

مختصر صحيح البخاري  
التجريد السarih

SAHÎH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI  
TECRÎD-İ SARÎH  
TERCÜMESİ VE ŞERHİ

CİLT

2



DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI





**DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI : 1581**  
**KAYNAK ESERLER : 201**

**SAHİH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI**  
**TECRİD-İ SARİH TERCÜMESİ VE ŞERHİ**

*Müellifi*

ZEYNUDDİN AHMED B. AHMED  
B. ABDİLLATİF EZ-ZEBİDİ

*Tercüme ve Şerh Edenler*

AHMED NAİM  
(Eski baskılarda 1-3. ciltler, yeni baskıda 1-3. cilt 575. hadise kadar)  
KÂMİL MİRAS  
(Eski baskılarda 4-12. ciltler, yeni baskıda 3. cilt 575. hadisten 8. cildin sonuna kadar)

*Genel Koordinatör*

PROF. DR. HURİYE MARTI

*Yayın Yönetmeni*

DR. FATİH KURT

*Koordinasyon*

DR. FARUK GÖRGÜLÜ

*Editörler*

SALİH ŞENGEZER  
ELİF ERDEM  
HALE ŞAHİN  
RUKİYE AYDOĞDU DEMİR  
SUAT KOCA (DR. ÖĞR. ÜY.)  
MAHMUT DEMİR (DR.)  
KENAN ORAL

*Tahrir ve İlmî Tashihe Katkıda Bulunanlar*

ESMA GÜNER  
FERHAT GÖKÇE (DR. ÖĞR. ÜY.)  
M. YUSUF MAHİTAPOĞLU

*İmla*

İSA KAYAALP (DR. ÖĞR. ÜY.)

*Tasarım ve Baskı Hazırlık*

EMRE YILDIZ  
MÜCELLA TEKİN

*Kapak Hattı*

DOÇ. DR. SÜLEYMAN BERK

*Baskı Takip*

ABDURRAHMAN AKBAŞ  
HACI DURAN NAMLI

Eserin ilk iki cildi Osmanlıca olarak 1928'de, üçüncü cildi latin harfleriyle 1936'da basılmış 1947'de 12. cilt tamamlanmıştır. 1948 yılında ise 12 cilt halinde ilk baskı gerçekleştirilmiştir. Eserin 12 cilt halinde son baskısı (12. baskı) 1993'te gerçekleştirilmiştir.

ISBN 978-605-7519-92-4 (Tk.)  
978-605-7519-94-8 (2. Cilt)  
2019-34-Y-0003-1581  
Sertifika No: 12930

Eser İnceleme Komisyon Kararı: 03.09.2018/54

1. Baskı (8 Cilt) Orta Boy

İstanbul • 2019

*Baskı*

İHLAS MATBAACILIK  
Yenibosna/İstanbul  
Telefon: +90 (212) 454 35 10

© DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI

*İletişim*

DİNİ YAYINLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ  
BASILI YAYINLAR DAİRE BAŞKANLIĞI  
Telefon: +90 312 295 72 93  
Faks: +90 312 284 72 88  
e-Posta: diniyayinlar@diyanet.gov.tr

*Dağıtım ve Satış*

DÖNER SERMAYE İŞLETME MÜDÜRLÜĞÜ  
Tel: +90 312 295 71 53 - 295 71 56  
Faks: +90 312 285 18 54  
e-Posta: dosim@diyanet.gov.tr

مختصر صحيح البخاري  
التجريد السارح

SAHÎH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI  
TECRÎD-İ SARÎH  
TERCÜMESİ VE ŞERHİ

CİLT

2



DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI



Kitâbü Bed'i'l-Vahy

كِتَابُ بَدْءِ الْوَحْيِ

.....

Kitâbü'l-Îmân

كِتَابُ الْإِيمَانِ

.....

Kitâbü'l-Îlm

كِتَابُ الْعِلْمِ

.....

Kitâbü'l-Vudû'

كِتَابُ الْوُضُوءِ

.....

Kitâbü'l-Gusl

كِتَابُ الْغُسْلِ

.....

Kitâbü'l-Hayz

كِتَابُ الْحَيْضِ

.....

Kitâbü't-Teyemmüm

كِتَابُ التَّيَمُّمِ

.....





Kitâbü's-Salât

كِتَابُ الصَّلَاةِ

.....

Kitâbü Mevâkîti's-Salât

كِتَابُ مَوَاقِيتِ الصَّلَاةِ

.....

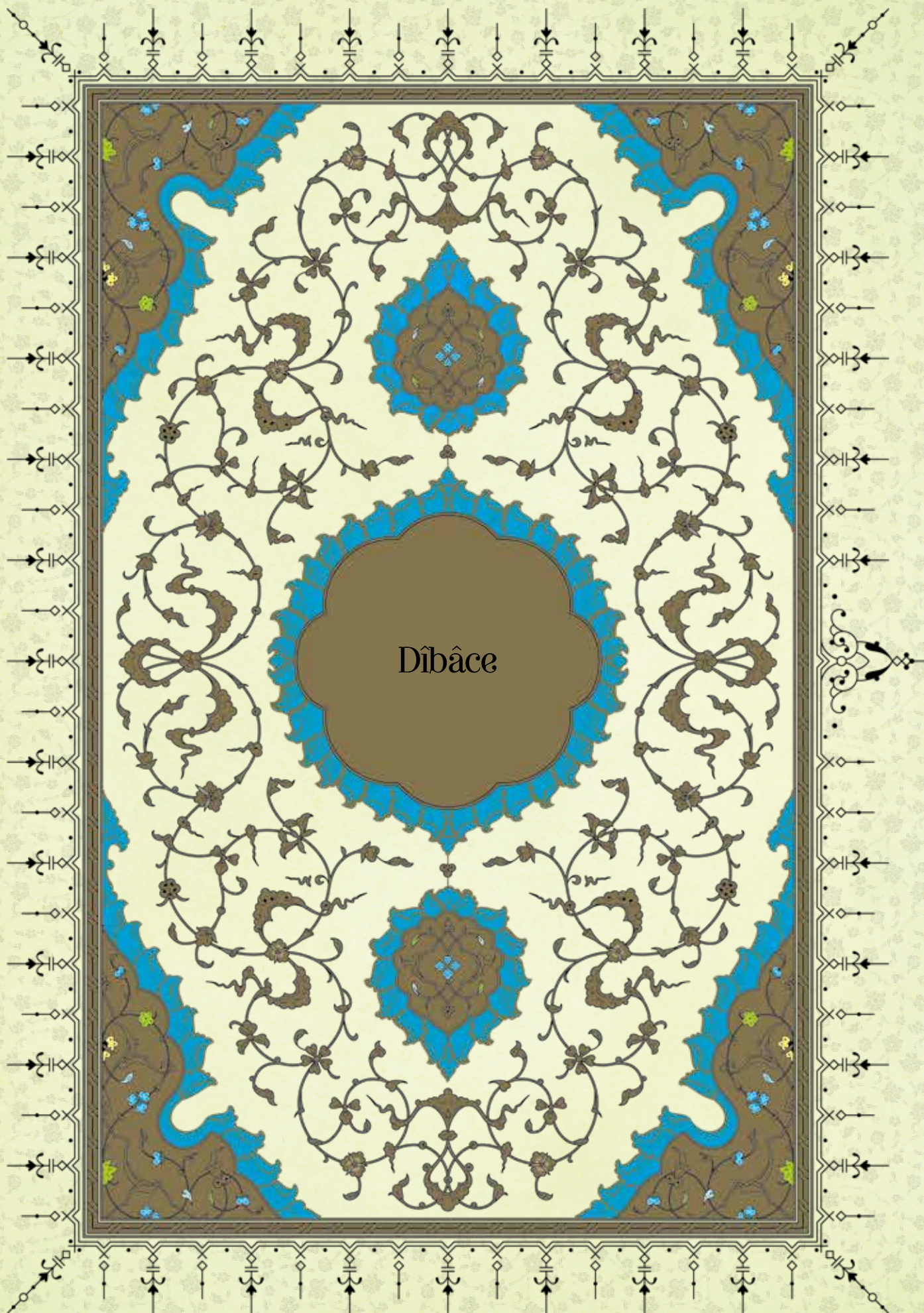
Kitâbü'l-Ezân

كِتَابُ الْأَذَانِ

.....

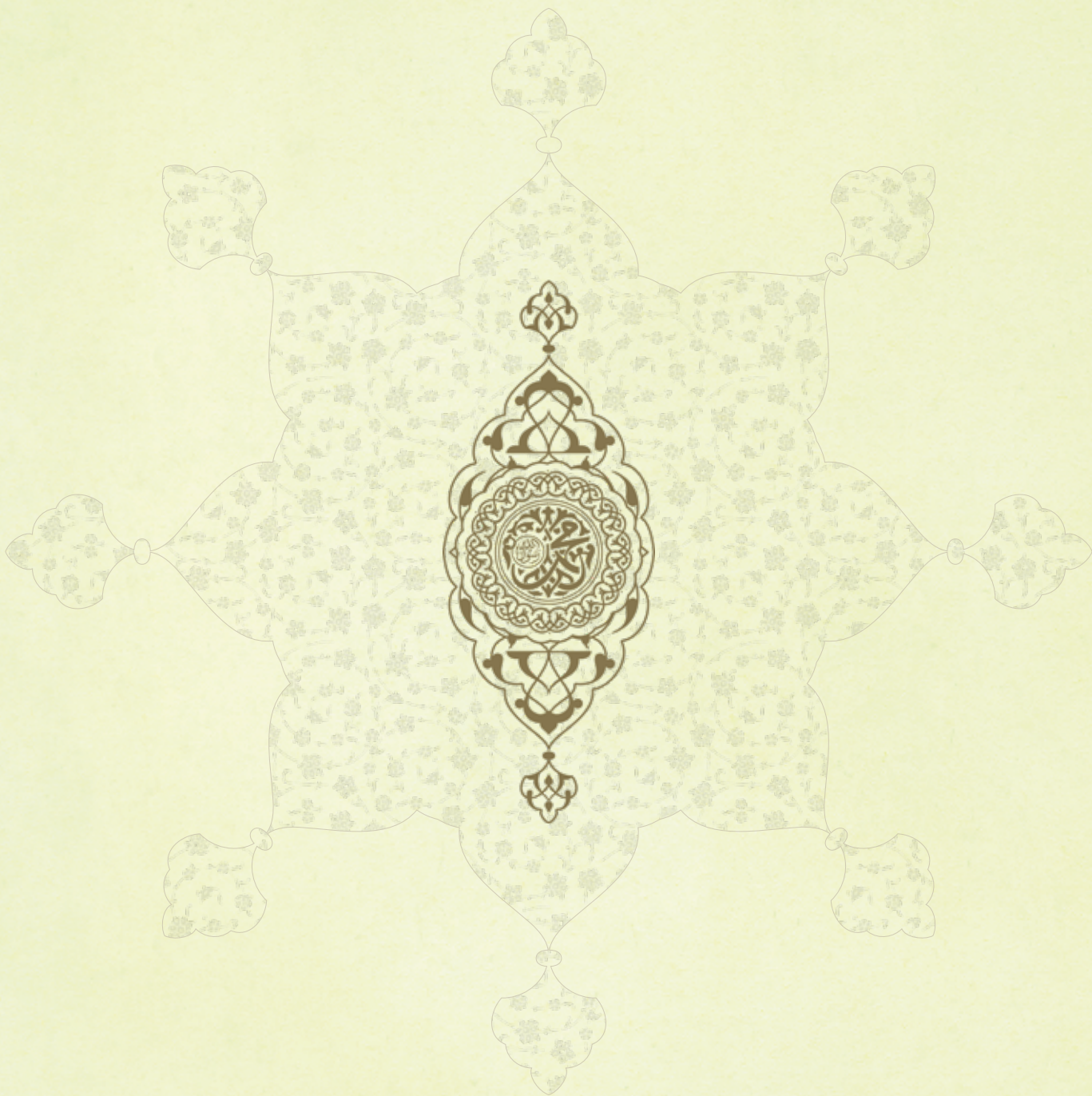






Díbáce





## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**H**amdüsenâ O Allahü azîmüşşana mahsustur ki Bâri', Musavvir, Hallâk O'dur. Vehhâb, Fettâh, Rezzâk O'dur. Dünya ve âhiret nimetlerini kullarına istihkaklarından evvel ibtidâen bağışlayan Kerîm, alelîtlak O'dur. Salât ve selâmı da ins ve cinni hakka davet eden O Resûl-i Kerîm'e olsun ki kendisini mekârim-i ahlâkı tetmîm için ba's ve irsâl ve alelîtlak mahlûkunun kâffesine tafdîl ve âfâkı mesken edinmiş cemî-i berâyâyâ fâik şeyem-i kemâlât ile âlem-i vücûda ibraz buyurmuştur. Salâtüselâmı âl-i kirâmına da olsun ki onlar kesret-i infâk ile mevsufturlar. Ashâb-ı zevî'l-ihtirâmına da olsun ki ehl-i tâat ve vifâk olmakla mârufturlar. Öyle salâtüselâm ki her günün şâm ve bâmdâdı tevâlî ettikçe daim ve dünyalar durdukça müstemir ve kâim olsun.

بعد ذا mâlûm olsun ki ashâb-ı hadîsin pîşvâsı, asrının evhadi, imâm-ı kebîr Ebû Abdullâh Muhammed b. İsmâil b. İbrâhim el-Buhârî<sup>a</sup> rahimehullah hazretlerinin *el-Câmiu's-*

a Ebû Abdullâh Muhammed b. İsmâil b. İbrâhim b. Mugîre b. Berdzibe el-Cu'fi el-Buhârî (194-256) hazretleri aslen Fârisî olup pederinin ceddî Mugîre Buhara Valisi Yemân el-Cu'fi yediyle kabûl-i İslâm eylediğinden nisbet-i velâ' ile ona intisabı dolayısıyla kendisine de, nesline de Cu'fi denilmiştir. Pederi İsmâil b. İbrâhim Cu'fi de muhaddisînden ve ulemâ-yı metbûînden ve dördüncü tabaka ricâlîndendir. Ebû Abdullah ise bir hârîka-i zekâ ve âyet-i hıfz ve itkân idi. Henüz çocuk denilecek bir sinde iken yetmiş bin kadar hadisi ezber almıştı. Bu hâdise-i garîbeyi duymuş olanlardan biri hakikaten bu miktar hadis bilip bilmediğini kendine sormuş. O da demiş ki: Evet, hatta bildiğim bundan da ziyadedir. Hem de sahâbe ve tâbiînden her kimin hadisini bana sorarsan o zatın târîh-i velâdet ve vefatını da, nerelerde sâkin olmuş olduğunu da haber verebilirim.

Kendisinin nakline göre daha on yaşında ve mektepte iken ahz-ı hadîse başlayıp on altısında iken Abdullah b. Mübârek ile Vekî' b. Cerrâh'ın kitaplarını hıfz etmiş ve ashâb-ı re'y namını alan Irak müctehidlerinin akvâl ve ârâsını öğrenmişti. Sahâbe ve tâbiînin kazâyâsı ve akvâli yani verdikleri hükümlerle ârâ ve ictihâdâtı hakkındaki kitabını on sekiz yaşında telif etti. *Târih-i Kebîr*'ini Medîne-i Münevver'e Ravza-i Tâhire-i Nebeviyye'nin yanı başında ve mehtaplı gecelerde telif eylemiştir. Bu kitap, Buhârî'den sonra ricâl hakkında eser yazmış olanların kâffesi için en kıymetli me'hazlardan biri oldu. Bu kitabından bahsederken kendisi diyor ki: *Târih*'imde az isim vardır ki sahibine dair ayrıca bir kısza da mâlûmum olmasın. Lâkin çok uzamasın diye bunları oraya dercetmedim.

Henüz sâde-rev bir civan iken rivayet ve tahdîse başlayıp yolda giderken bile ahz-ı hadîs için başına birikenlerin izdihâmı serbestçe yürümesine mani olurdu. Bir kitabı ezber almak için o kitaba bir kere bakması kâfi idi. Kuvvet-i hıfzına delâlet eden merviyât-ı acîbe pek çoktur: Bir defa birçok zevat ile birlikte bir şeyhi dinliyorlarmış. Herkes mesmûnu yazıp durduğu halde o yalnız dinlemekle iktifa ettiği için orada hazır olanlardan iki zat bunun sebebini sual ile vechini beyan etmesi için pek ziyade ilhâh etmişler. Müşârün iley, "Görüyorum ki ısrarınız çoğa vardı. Yazdıklarınızı haydi ortaya çıkarın" demiş, yazılı evrakda on beş binden ziyade hadis varmış. Hepsini ezberden o kadar dürüst okumuş ki o iki zat kitaplarındaki

*sahîh*'i şüphesiz İslâm'da telif edilen kitapların en büyüğü ve en müfididir.<sup>a</sup> Ancak ehâdîs-i mütekerreresi ebvâb-ı muhtelifede irat edilmiş olduğundan insan, bir hadîs-i şerifin hangi babda olduğunu öğrenmek isterse birçok meşakkate katlanıp uzun uza-dıya taharriyata koyulmadıkça nerede olduğunu hemen hemen öğrenemez. Buhârî rahimehullahın bundan maksadı bir hadisin birçok tarikten rivayet edilmiş olup şöhret bulduğunu anlatmaktır. Bizim burada maksadımız ise yalnız hadisin aslını almaktan ibaret (olup turuk-ı rivâyetin kesretini ve bu ehâdîs-i şerifenin derece-i şöhretini bildirmek maksudumuzun haricinde)dir. Zira bu kitapta her ne varsa cümlesinin sahih olduğu (artık) mâlûm ve müsellemdir. İmam Nevevî *Şerh-i Müslim* mukaddimesinde, "Buhârî'ye gelince vücûh-i muhtelifeyi yani hadisin rivayet tariklerini birbirinden uzak, müteferrik bablarda zikreder. Çoğunu da en münasip olmak üzere zihne tebâdür eden bablarda zikretmez. Bundan dolayı (bir hadise ait) turuk-ı rivâyeti (birden) cem' ve ihâta etmek ve bir hadis için zikrettiği tariklerin cümlesini öğrendim diye vüsûk ve itmînân kesbeylemek tâlib-i hadîs için müşkülleşir" diyor. Yine İmam Nevevî diyor ki: "Müteahhîrîn-i huffâz içinde birçoğunu gördüm ki bu yüzden hataya düşüp Sahîh'inde mevcut ve fakat zihne tebâdür eden mevâki'de gayri mezkûr olan bazı ehâdîsi, Buhârî'nin rivayet etmiş olduğunu inkâr ettiler."<sup>b</sup>

sehivleri onun mahfuzuna göre düzeltmeye başlamışlar ve "Anladık ki bunu geçecek kimse yok" demişler. Müşârûn ileyhin gününde Semerkant'ta dört yüz kadar tâlib-i hadîs varmış. Bunlar bilâfâsıla yedi gün kendisine mülâzemet ve zihnini karıştırmak için yanılmaçlar tertip edip ehl-i Şâm'ın isnadlarını ehl-i Irak isnadlarına, Irâkiyyûn isnadların Şâmiyyûn isnadlarına, ehl-i Harem'in isnadlarını Yemenîler'in isnadlarına ilâ âhîrih, bil-iltizam ithal etmişlerse de ne bir isnadda, ne bir metinde hiçbir defa sehvettiğini görüp de bahâne-cû olmaya meydan bulamamışlardır. Bağdatlılar'ın kalb-i esânîd ile yaptıkları o meşhur imtihan da mukaddimedede (s. 84) geçmişti.

*Sahîh* sahibi Müslim, müşârûn ileyhin telâmizindedir. *Sahîh*'inde Müslim'in Buhârî'den rivayeti yoksa da diğer kitaplarında onun rivâyâtından nakilleri vardır. Müslim'in sahih bildiği bir hadis üzerine bir defa ikisi beyninde bir bahis cereyan etmiş. Buhârî onun haberdar olmadığı bir illeti hadisin senedinde gösterince Müslim hemen ayağa kalkıp iki gözünün ortasından öpmüş ve "Bırak ayaklarını da öpeyim ey üstatların üstadı, muhaddislerin seyyidi, ilâ-i hadîsin tabibi!" diyerek izhâr-ı minnetdâr etmiştir (s. 173). İmam Ahmed b. Hanbel hazretleri de, "Horasan diyarı Muhammed b. İsmâil gibisini yerîştirememiştir" diye Buhârî'ye takdirhan olurdu.

Buhârî çocukluk devresini geçirdikten sonra taleb-i hadîs için rihlete koyulup diyâr-ı İslâmiyye'yi gezmiş, vüs'u yettiği kadar âsâr-ı nebeviyyeyi toplamakla meşgul olmuş. Tebeu't-tâbiînden hatta tâbiînden rivâyâtı vardır. Meşâyihinin adedi bin seksene bâliğ olur. "Bir muhaddis kendi fevkinde olandan da, kendi misli olandan da, kendi dînunda olandan da rivayet etmedikçe tam muhaddis olamaz" dermiş. 256 sene-i hicriyesinde îd-i fitr gecesi Semerkant'a iki konak mesafede kâin Hartenk de altmış iki yaşında ikmâl-i enfâs-ı ma'dûde-i hayât etmiştir.

Târîh-i velâdeti (sıdk =194), târîh-i vefâtıdır (nûr = 256). Rahimehullahü teâlâ rahmeten vâsiaten.

- a Cumhurun telakkisine göre Kur'an-ı Kerîm'den sonra ehl-i İslâm'ın en büyük ve en mühim kitabı Buhârî'nin bu eseridir. Hâfız Zehebî, "Kitâbullah'tan sonra ehl-i İslâm elindeki kitapların ecell ü efdali, *el-Câmiu's-sahîh*'tir" diyor.

Buhârî bu kitabı için, "Sahih olandan mâadasını yazmadım. Kitap uzamasın diye terkedip yazmadığım sahihler de yazdıklarımdan çoktur" dediği gibi (s. 203-207), "Bunları altı yüz bin hadis içinden tahrîc ve intihâb eyledim ve tasnifini on altı senede ikmal edebildim. Onu kendim ile Allah beyninde hüccet ittihaz ederim" demiştir. Yine Buhârî'nin dediğine göre bu kitâb-ı mübâreki Mescid-i Harâm'da tasnif etmiş ve istihâre edip iki rek'at namaz kılmadıktan ve sıhhatine yakın hâsil etmedikten,-bir rivayette gusledip iki rek'at namaz kılmadıktan- sonra hiçbir hadisi kitaba dercetmemiş.

- b Suhûlet-i mürâcaat noktazarından şüphesiz bu bir noksandır. Ancak Buhârî, hadisleri çok kere hiç umulmadık bablara dercetmekle beraber böyle yapması büsbütün gayesiz de değildir. Onun da kendi-

Böyle olunca bu kitaptaki ehâdîs-i şerifeyi tekrardan hâlî olarak tecrit etmeyi arzu ettim. Bir hadisi zahmetsizce elde etmeye kolaylık olmak için de hadisleri isnadları mahzuf olarak irat eyledim. Tekerrür etmiş bir hadise sıra gelince ilk defasında kayıt ve ispat, ikinci defa sevkinde faydalı bir ziyade varsa o ziyadeyi zikrettim, (sonraki rivayette) ziyade yoksa yazmaktan vazgeçtim. Bazan bir hadis evvelâ muhtasar olarak rivayet ve sonraları diğer bir rivayette daha mufassal ve evvelkinde olmayan bir ziyadeyi hâvi olarak irat edilmiş bulunur. İşte böyle yerlerde birinciye terkederek fâide-i zâidesinden dolayı ikinciye yazarım.

Bir de *Buhârî* hadisleri içinden yalnız müsned ve muttasıl olanları zikrettim. Maktu' veya muallak olanlarına ilişmediğim gibi bir hadis ile alâkası olmayan ve içinde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz anılmayan ahbâr-ı sahâbe ve tâbiîni de terkettim. Meselâ Ebû Bekir ve Ömer radiyallahu anhümâ hazretlerinin Sakîfe-i Benî Sâide'ye gitmelerine ve orada beyne'l-ashâb cereyan eden mükâlemelere dair olan hikâye ile Ömer radiyallahu anh hazretlerinin kıssa-i şehâdeti ve sâhibeyn-i kerîmeyni yanına defn olunması hakkında Hz. Âişe radiyallahu anhâdan istîzan etmesini oğlu Abdullah'a vasiyet eylesini ve şûra meselesi hakkındaki sözleri ve Osman radiyallahu anha biat kıssası ve Zübeyr radiyallahu anhin düyûnunu ödemek üzere oğlu Abdullah'a vasiyeti gibi şeyleri hazfettim.

Bir de her hadiste râvisi olan sahâbînin ismini –rivayet eden zat bilinsin diye– yâd ve Buhârî, sahâbî ismini hangi lafız ile zikretmişse alelekser o lafzı muhafazayı itiyat ettim. Meselâ imam müşârûn ileyh bazan عن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم bazan عن عائشة ;

ne göre bir neske ve tertibi, mesâilî bir tasnif edişi vardır. Kendisi kitabından bahsederken şöyle demiş: "... Lâkin bu kitabın içine iade edilmiş hiçbir hadis koymak istemem. İçinde şayet tekrarı îhâm eder bir şey görürsen –iyice dikkat et de anlarsın ki– gerek isnada ve gerek –mühmelî takyîd, mübhemi tefsir, bir ziyadeyi ihtiva gibi– metne ait bir fayda için yazılmıştır. Bu nüktelere ancak kitabı tetebbu eden vâkıf olabilir. Bu dediğim gayelerden hâlî olarak bir tekrar vâki olmuşsa kastım olmaksızın olmuştur. Hem de böylesi nâdireni vuku bulmuştur."

Hâfız Ebû'l-Fazl Muhammed b. Tâhir el-Makdisî de şöyle diyor: "Mâlûmun olsun ki Buhârî rahimehul-lahu teâlâ bazan bir hadisi müteaddit yerlerde zikreder ve her babda başka bir isnad ile onunla istidlâl ve hangi babda onu tahrîc etmişse o babın iktiza ettiği mânâyı ondan istihrâc eyler. Aynı isnad ile ve aynı lafız ile bir hadisi iki yerde tekrar ettiği nâdirdir. Bir hadisi tekrar ettiğinde başka tarik ile irat eder ve bundan bazı fevâid gözetir. Meselâ bir hadisi bir sahâbîden rivayet ettikten sonra yine o hadisi diğer sahâbîden rivayet etmiş bulunursa maksadı o hadisi garâbetten kurtarmak olmuştur. Bizzat kendi meşâyihine varıncaya kadar ikinci, üçüncü... ilâ âhîrih. tabakalar ruvâtı hakkında da bunu yapar. O hadisi müteaddit yerlerde okuyanlar tekrar edilmiş sanırlar. Hakikatte ise o bir fâide-i zâideyi müstemil olduğu için tekrar sayılmaz. Zâhirî tekrardan bir farkı da bazı râvilerin tam, diğer bazılarının muhtasar olarak rivayet ettikleri aynı hadisin hangi lafızları hangi râviye ait olduğunu ayırt ederek göstermektir ki bunun için her birinden nasıl vârit olmuşsa öylece hadisi rivayet eder ve nâkilinden şüphe varsa bu suretle izâle eyler. Kezâlik hem mevsul hem mürsel hem merfû hem mevkuף olarak vârit olmuş müteâriz hadisler vardır ki Buhârî'ce vaslı yahut ref'i tereccüh etmiştir. İşte bu gibi yerlerde aynı hadisi her iki tarik ile rivayet eder ki bununla teâruzun kendisince hükmü olmadığını, vasl veya ref suretlerinin kendisince tereccüh etmiş olduğunu ifham etmek ister."

bazan عبد الله ابن عمر bazan عن ابن عمر, bazan عن عبد الله ابن عباس, bazan عن ابن عباس ; bazan lafizlarıyla أن النبي صلى الله عليه وسلم قال كذا كذا bazan قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم hadisi sevkeylemiştir. İşte bu gibi elfâzı irat etmek hususunda Buhârî'ye tamamen mütâbaat ettim. Bu kitabımda şayet onun elfâzına muhalif elfâza tesadüf edilecek olursa ihtimal ki nüsha ihtilâfından neşet etmiş olacaktır.

Allah'a hamdüsena olsun ki bu kitabı rivayet edebilmek için birçok meşâyih vasıtalıyla musannife muttasıl birçok isnadım vardır ki bazıları şunlardır<sup>a</sup>:

(فِي ذَلِكَ) رَوَاتِي لَهُ عَنْ شَيْخِي الْعَلَامَةِ نَفِيسِ الدِّينِ أَبِي الرَّبِيعِ سُليْمَانَ بْنِ إِبرَاهِيمَ الْعَلَوِيِّ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى قِرَاءَةً مِنِّي عَلَيْهِ لِبَعْضِهِ وَسَمَاعًا لِأَكْثَرِهِ وَإِجَازَةً فِي الْبَاقِي بِمَدِينَةِ تَعَزَّرَ سَنَةَ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ وَثَمَانِمِائَةٍ قَالَ أَخْبَرَنَا بِهِ وَالِدِي إِجَازَةً وَشَيْخُنَا الْإِمَامُ الْكَبِيرُ شَرْفُ الْمُحَدَّثِينَ مُوسَى بْنُ مُوسَى بْنِ عَلِيٍّ الدَّمَشْقِيِّ الْمَشْهُورِ بِالْغُرُوبِيِّ قِرَاءَةً مِنِّي عَلَيْهِ لِجَمِيعِهِ قَالَا أَخْبَرَنَا بِهِ الشَّيْخُ الْمُسْنِدُ الْمُعَمَّرُ أَبُو الْعَبَّاسِ أَحْمَدُ بْنُ أَبِي طَالِبِ الْحَجَّارِ إِجَازَةً لِلأَوَّلِ وَسَمَاعًا لِلثَّانِي؛<sup>b</sup>

(وَمِنْهَا) رَوَاتِي لَهُ عَنِ الشَّيْخِ الصَّالِحِ الْإِمَامِ وَلِيِّ اللهِ تَعَالَى أَبِي الْفَتْحِ مُحَمَّدِ بْنِ الْإِمَامِ زَيْنِ الدِّينِ أَبِي بَكْرٍ بْنِ الْحُسَيْنِ الْمَدِينِيِّ الْعُثْمَانِيِّ سَمَاعًا عَلَيْهِ لِأَكْثَرِهِ وَإِجَازَةً لِجَمِيعِهِ وَالشَّيْخِ الْإِمَامِ خَاتِمَةَ الْحَفَظِ شَمْسِ الدِّينِ أَبِي الْخَيْرِ مُحَمَّدِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ الْجَزْرِيِّ الدَّمَشْقِيِّ وَالْقَاضِي الْعَلَامَةِ الْحَافِظِ تَقِيِّ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ أَحْمَدِ الْفَاسِيِّ الشَّرِيفِ الْحَسَنِيِّ الْمَكِّيِّ قَاضِي الْمَالِكِيَّةِ بِمَكَّةِ الْمَشْرِفَةِ إِجَازَةً مُعَيَّنَةً مِنْهُمْ

a Bu esânîdi sırf zahmetinden dolayı tercüme etmekten sarfinazar ettim.

b İbn Hacer'in *ed-Dürrü'l-kâmine*'sine nazaran Ebü'l-Abbas Ahmed b. Ebü Tâlib el-Haccar Dımaşkî eş-Şâm'ın muttasıl karyesi olan Sâlihiye ahalisinden olup 624 senesinden evvel dünyaya gelmiş ve 730 senesinde 100 yaşını hayli tecavüz ettikten sonra dâriukbâya irtihal etmiştir. Hâfiz Zehebî'nin tabirince ahfadı ecdada ilhak edinceye kadar yaşamış yani kendisinden ahzedenlerden son tabaka ricâli ilk tabaka ricâlinin hafidleri menzilesinde olacak kadar müddet-i medîde tül-i ömürden behremend olmuş ve ona yetişen ehl-i hadis onun vefatı ile artık ulüvv-i isnâddan birer mertebe kaybeder olmuşlardır. Bu kadar yaşlı olmakla beraber kendisine vehn-i pîrî de uğramayıp âhir ömrüne kadar vücudu zinde, kuvâsı yerinde, akl ü fehm ve hâfızası tam ve nisabında kalıp günün ekser-i evkâtını tahdîs ile geçirir, tatavvuan orucu bile terketmez ve 100 yaşında iken ramazan ile beraber sitte-i şevvâli tutar, soğuk su dökünür ve muâmele-i cinsiyeden hâlf kalmaz imiş. Vefatından iki saat evvel de mûtadı veçhile tâlibine ismâ-i hadis etmiş ve bu sinn ü sâlinde bile meclis-i hadîste uyuklamamak gibi hârikulâde bir sebat ve metanet göstermiş kuvvet-i azm ve ulüvv-i himmet erbâbından biridir. Asrında diyâr-ı baîdeden huffâz tâ ayağına gelir, meclisinde bulunurlardı. *Sahîh*'i Dımaşk'ta, Sâlihiye'de, Kahire'de, Mısır'da, Hama'da Ba'lebek'te Humus'ta yetmiş kereden ziyade tahdîs eylemiştir.

c *en-Neşr, et-Takrîb, Tahbîrüt-teysîr, Tabakâtül-kurrâ'* kitaplarının müellifi olan Muhammed el-Cezeri'dir ki (751-833) ecille-i huffâzdan olmakla beraber ilm-i kirâatta asrında nazîri yoktu. Bir aralık diyâr-ı Rûm'a gelip Sultan Yıldırım Bayezid'e kesb-i ittisâl etmiş ve Timur vak'asından sonra Timur ile birlikte Acem diyarına gidip Şiraz kadılığını deruhte etmiş ve ilm-i hadis ile ilm-i kirâati oralarda neşreylemiştir. Hadis ile kirâattaki hıfz ve itkânî derece-i nihâyede ise de fıkıhta birinci mertebenin ricâlinden değil imiş. Kirâat-i aşereye dair olan *en-Neşr*'inin misli telif edilmemiştir.

d Hâfiz Takıyyüddin Ebü't-Tayyib Muhammed b. Ahmed el-Fâsî (775-832) metinden de mâlûm olmuş olacağı üzere şürefâ-yı haseniyyeden Mekke-i Mükerreme'nin Mâlikîler kadısı olup fıkıh ile hadiste yed-i

لِجَمِيعِهِ رَحْمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى قَالُوا ثَلَاثَتُهُمْ أَنْبَاءًا بِهِ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْحَافِظُ شَيْخُ الْمُحَدِّثِينَ أَبُو إِسْحَاقَ  
إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ صَدِيقِ الدِّمَشْقِيِّ الْمَعْرُوفُ بِابْنِ الرَّسَّامِ قَالَ أَنْبَاءًا بِهِ أَبُو الْعَبَّاسِ الْحَجَّارُ؛

وَأَخْبَرَنِي بِهِ عَلِيًّا الشَّيْخُ الْإِمَامُ زَيْنُ الدِّينِ أَبُو بَكْرٍ بْنُ الْحُسَيْنِ الْمَدِينِيُّ الْمَرَاغِي وَالِدُ شَيْخِنَا أَبِي  
الْفَتْحِ وَقَاضِي الْقَضَاةِ مُحَمَّدُ بْنُ يَعْقُوبَ الشَّيرَازِيِّ<sup>ب</sup> إِجَازَةً عَامَّةً قَالَا أَخْبَرَنَا بِهِ أَبُو  
الْعَبَّاسِ الْحَجَّارُ قَالَ أَنْبَاءًا بِهِ الشَّيْخُ الصَّالِحُ الْحُسَيْنُ بْنُ الْمُبَارَكِ الرَّبِيدِيِّ<sup>د</sup> قَالَ أَنْبَاءًا بِهِ الشَّيْخُ  
الصَّالِحُ أَبُو الْوَفِّ عَبْدُ الْأَوَّلِ بْنُ عَيْسَى بْنِ شُعَيْبِ الْهَرَوِيِّ الصُّوفِيِّ<sup>ع</sup> قَالَ أَنْبَاءًا الشَّيْخُ الْفَقِيهَ

tûlâ sahibidir. İlm-i hadîste Ebû Bekir b. Muhib ile İbrâhim b. Selâr'dan icâzetli ve hadis okutmaya Zeynüddin el-İrâkî'den mezundur. Hâfız İbn Hacer, "Kendisinden sonra kendi ayarında bir kimse kalmadı" diyor. Vaktini hizmet-i kazâdan başka tedsîs ve iftâ ve telif ile geçirirdi. Bir de *Târîh-i Mekke*'si vardır.

- a Bundan evvelki isnadda ismi geçen العثماني المدني الحسين بن بكر بن محمد بن زين الدين أبي بكر بن الفتح محمد بن زين الدين أبي بكر بن الفتح محمد بن زين الدين أبي بكر بن الفتح محمد بن زين الدين أبي بكر بن الفتح محمد بن زin nin pederidir. Ne babanın, ne oğulunun tercüme ve nisbetlerine ayrıca muttalâ olamadım. Müellif zaten âlî olan isnadı daha ziyade a'lâ için *Buhârî*'yi şeyhinin berhayat olan pederinden de ahz etmiştir. Ancak yukarıda Ebü'l-Feth'in nisbetini zikrettiği sırada "el-Medenî'l-Osmânî" demiş iken pederinin nisbetini burada "el-Medenî'l-Merâgî" diye göstermiştir. Evvelkinde nüsha hatası olmak ihtimali galiptir. Zira Süyûtî'nin de şeyhi olan Ebü'l-Feth'in ismini müşârûn ile *et-Takrîb*'inin icâzet bahsinde, Allâme Ahmed b. Muhammed el-Kastallânî de *Buhârî* şerhinin mukaddimesinde "Ebü'l-Feth el-Merâgî" diye yâdediyorlar.
- b *Kâmûs* sahibi meşhur Meccüddin el-Fîrûzâbâdî'dir (729-816). Fıkıh ve hadis ve tefsirde ve bâhusus ilm-i lugatta sâhib-i kemâl bir zat olup birçok telifatını ümmete bergüzâr etmiştir. Zebîd kadısı iken orada irtilal etmiştir. Kadı olmazdan evvel oda -Cezerî merhum gibi- Yıldırım Bayezid'e ihtisas peydâ ettikten sonra Timur'un iltifat ve ihsanına mazhar olmuştur.
- c Müellifin târîh-i velâdeti ile şeyhi Fîrûzâbâdî'nin târîh-i vefâtı aynı seneye müsâdif olduğundan Fîrûzâbâdî'den müellifin ahz ve tahammülü icâzet-i âmme ile vâki olduğu gibi Fîrûzâbâdî'nin de Ebü'l-Abbas el-Haccâr'dan ahzı yine icâzetle olduğunda şüphe yoktur. Zira sahib-i *Kâmûs* 729'da doğmuş, şeyhi 730'da vefat etmiştir. Müellif Ebü'l-Abbas ez-Zebîdî'nin velâdeti ile (ö. 816) Ebü'l-Abbas el-Haccâr vefâtı (ö. 730) beyninde yetmiş altı senelik bir fâsıla olduğu halde müellifin senedi -iki yoldan gelen- Nefs el-Alevî ile Ebü'l-Feth, Cezerî ve Takıyyüddin el-Fâsî tarihlerinden ikişer; Ebü'l-Feth'in pederi Zeynüddin el-Merâgî ile Fîrûzâbâdî tarihlerinden birer vasıta ile Haccâr'a varır ki evvelki dört isnad nefse'l-emirde pek âlî iken son ikisi onlardan a'lâdır. Haccâr'dan itibaren de senedin bakiyesi ihtimal ki Buhârî'ye varan en kısa yoldur.
- d Aslen Yemânî, mevtının Bağdâdî-i Bâ-Basrî olan Sirâcüddin Ebû Abdullah el-Hüseyn b. Ebû Bekir el-Mübârek b. Ebû Ubeydullah Muhammed b. Yahyâ ez-Zebîdî (545-631) eb ve ceddî, iki amcası, kardeşleri, evlât ve ahfadı, biraderzadeleri yedi batna kadar hep neşr-i hadîs ile meşgul olmuş hakikaten mübarek bir hânedân-ı ilme mensup olup Mısır ile Şam diyarında *Sahîh-i Buhârî*'yi ulüv-i isnâd ile rivayet vasıtası olmak kendisine ve biraderzadesi Abdülazîz b. Yahyâ b. Mübârek'e nasip olmuştur. Bunlara Bâ-Basrî denilmesi Bağdat mahallelerinden Bâbülbasra'da ikamet ettikleri içindir. Hüseyin b. Mübârek hadisi kendi ceddî ile Ebü'l-Fütûh et-Tâî, Ebû Hâmid el-Gırnâtî, Ebû Zür'a el-Makdîsî gibi zamanının birçok ecillesinden ahz etmiş gibi *Sahîh-i Buhârî*'yi de biraderi Hasan b. Mübârek ile beraber Ebü'l-Vakt es-Siczî'den dinlemiştir. İlm-i hadîsteki mevki-i mühimmine mebnî Hüseyin b. Mübârek için bir meşîha yani silsile-i meşâyihinin terâcümünü hâvi müstakil bir eser bile telif edilmiştir. Sâhib-i tercüme hadîste olduğu gibi ilm-i lugatta, edebiyatta ve bâhusus fikh-ı Hanbelî'de de yed-i tûlâ sahibi idi. Fıkıhtan *el-Bülğa*'sı ve lugat ve kıraate dair manzum eserleri mâruftur. İbn Receb'in *Tabakâtü'l-Hanâbile*'sini ihtisar eden Muhibüddin el-Bağdâdî müşârûn ile yihin pek dindar ve hayırperver olduğunu söyledikten sonra Abdüsamed b. Ebü'l-Ceyş'in Kur'an'ı ondan okuyup Ebü'l-Hattâb es-Sûfî'nin kıraate dair *Kitâbü's-Seb'a*'sını da ondan ahz etmiş olduğunu ve Bağdat ile Dımaşk, Halep vesair bilâd-i İslâmiyye'de tahdîs ile meşgul olduğunu ve huffâz ile gayri huffâz birçok zevatın kendisinden rivayet ettiklerini zikreder. Bağdat'ta vefat edip Câmîu'l-Mansûr makberesine defn olunmuştur.
- e Ebü'l-Vakt es-Siczî (458-553) demekle mâruftur. Ekâbir-i muhaddisînden olduğu gibi tarikat-i Sûfiyye'nin de kibarındandır. Siczî Sicistanlı demektir. Ailesi esasen Sicistanlı iken pederi Herat'a gelip tavattun

عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ الْمُظَفَّرِ الدَّأُوْدِيُّ<sup>a</sup> قَالَ أَنْبَأَنَا بِهِ الْإِمَامُ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ حَمُوِيَه السَّرْحَسِيُّ<sup>b</sup> قَالَ أَنْبَأَنَا بِهِ الشَّيْخُ الصَّالِحُ مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ الْفَرَزَبَرِيُّ<sup>c</sup> قَالَ أَنْبَأَنَا بِهِ الْإِمَامُ الْكَبِيرُ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ الْبُخَارِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى.<sup>d</sup>

Burada isimlerini zikrettiğim meşâyihimden her birinin turuk-ı mütenevviadan Buhârî'ye kadar birçok esânîdi daha olduğu gibi benim de -Allah'a hamdolsun- bunlardan başka birçok meşâyihtan esânîdim vardır ki birer birer tâdâtları uzar. Bu tariklerden ben yalnız bunları -şöhretlerine ve ulüvvi haiz olmalarına binaen- zikretmekle iktifa ettim.

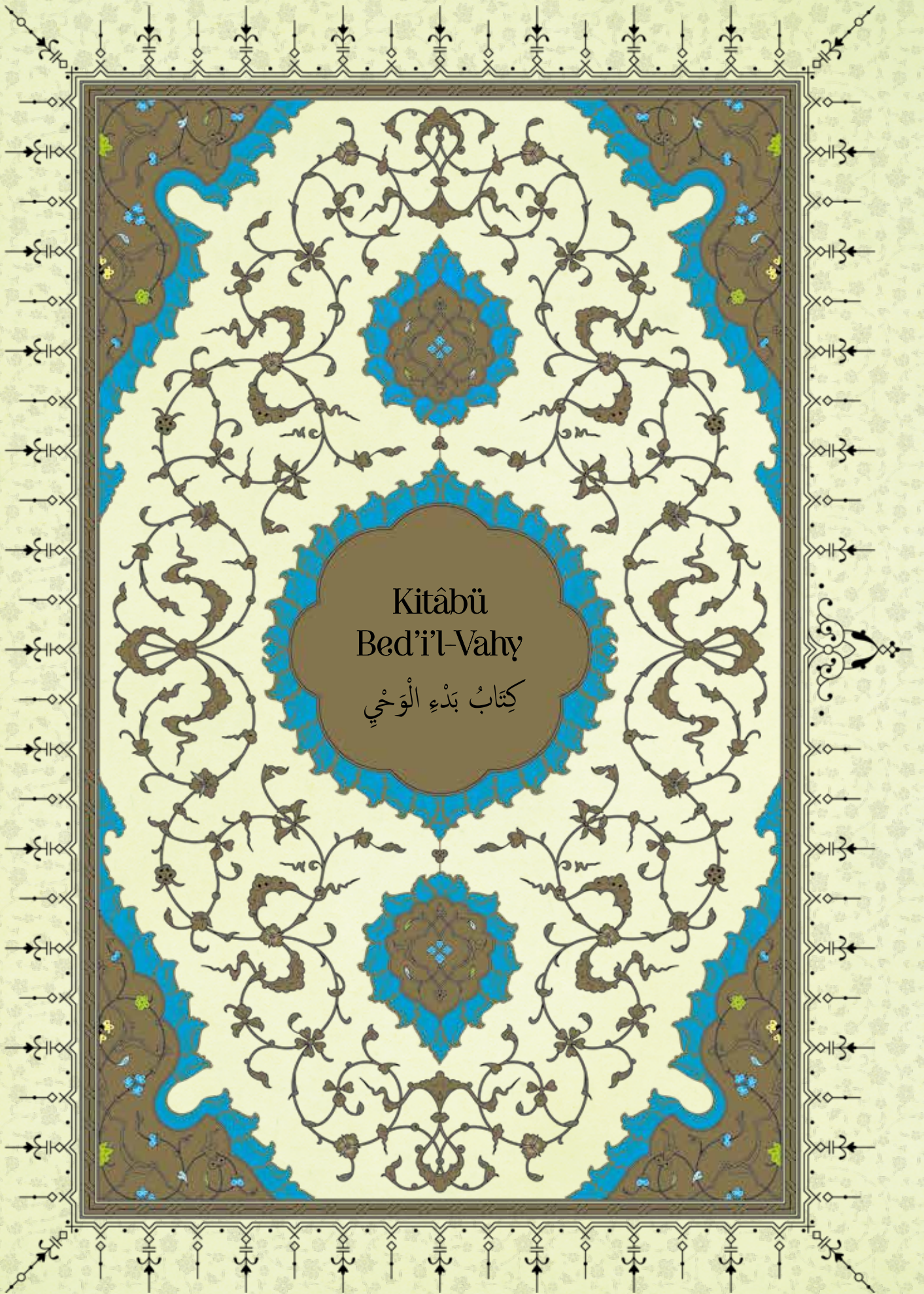
Bu kitâb-ı mübâreke *التَّجْرِيدُ الصَّرِيحُ لِأَحَادِيثِ الْجَامِعِ الصَّحِيحِ / et-Tecrîdü's-sarih li-ehâdisi'l-Câmi'i's-sahîh* namını verdim. Allah'tan dileğim şudur ki onunla ümmet-i Muhammediyye'ye menfaat versin ve yalnız vech-i kerîmi maksut olarak diğer her güne garaz ve ivazdan âzâde kılsın ve nebî-i ekremi Muhammed Mustafa sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz ile âl ve ashâb-ı kirâmı hürmetine makâsîd ve a'mâlimizi ıslah buyursun, âmîn.

Artık maksudumuz olan emr-i mühimme inşâallahü teâlâ şürû zamanı gelmiştir.

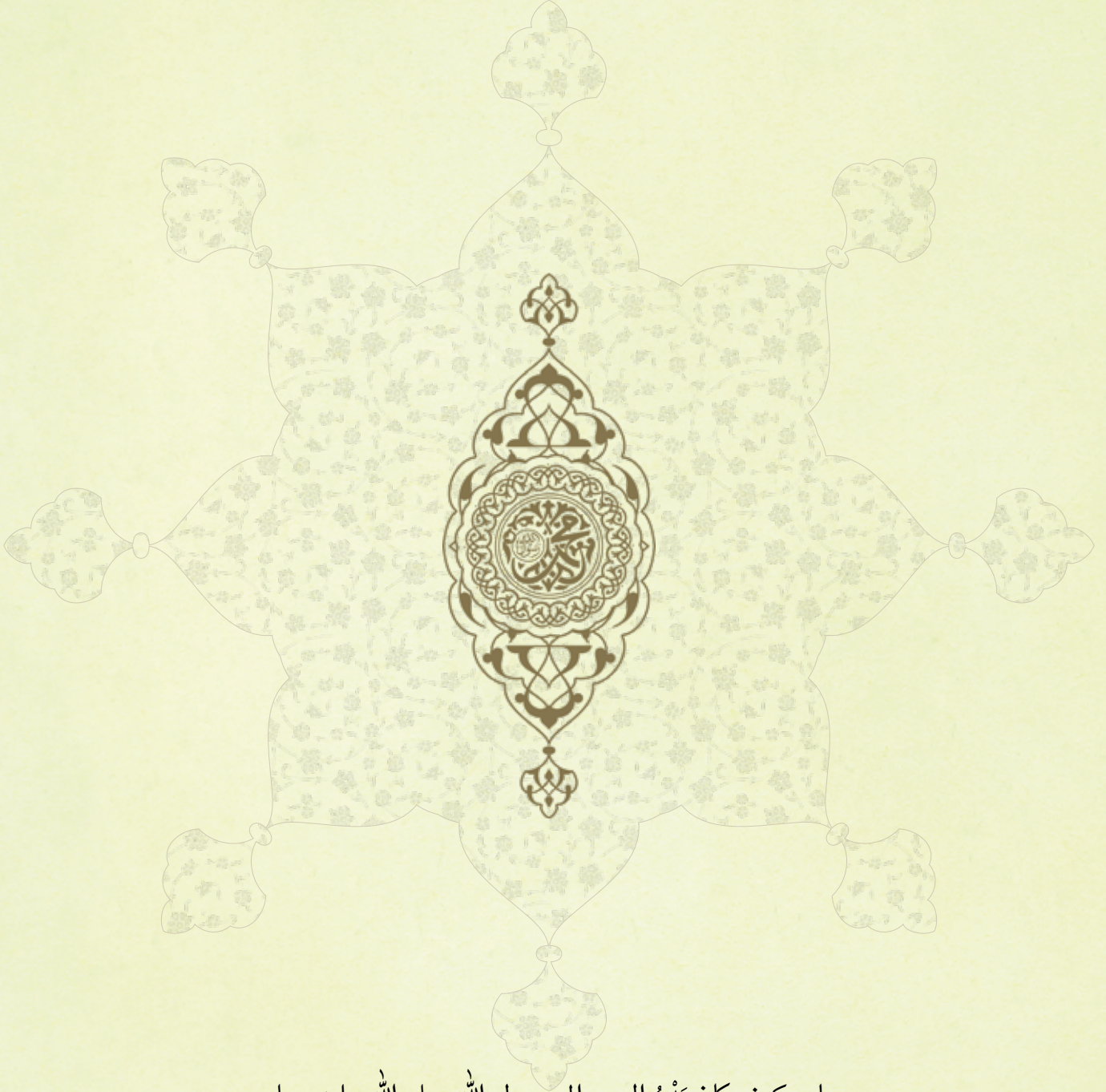
etmiş, kendisi de Herat'ta doğmuş olduğundan oraya da nisbet edilmiştir. Ebü'l-Vakt 552'de Bağdat'a gelip Ribât-ı Firûz'da misafir kalmış ve ertesi sene dâr-ı ridvâna intikal etmiştir. Namazı ribâtın içinde kılındıktan sonra Mescid-i Câmi'de Şeyh Abdülkâdir-i Geylânî hazretlerinin imâmetiyle bir cemâat-i kübrâ tarafından da kılınmıştır. Medfeni Şûnîziyye Kabristanı'nda zâhid-i meşhûr Rûveyym hazretlerinin medfun olduğu settir. Hakkında İbn Hallikân, "Hadisi çok rivayet eder, isnadı âlî bir zat olup esâğiri ekâbire ilhak etti" dedikten sonra, "Dünyada Dâvûdî'den rivayet edenlerin sonuncusu odur" der.

- a Ebü'l-Hasan Abdürrahman b. Muhammed b. el-Muzaffer ed-Dâvûdî (374-467), şeyhi İbn Hammûye'den rivayet edenlerin sonuncusudur. Sübkî'nin *et-Tabakât*'ında hakkında şöyle deniliyor: Fakih ve imam idi. Vera'lı, sâlih ve zâhid idi. Şair ve edip idi. Süfî idi. Bir gün yanına Nizâmülmülk gelip son derecede tevazu göstermişti. O ise ona, "Yâhu, Allah Teâlâ seni kullarının üzerine taslît etmiştir. Onlardan dolayı sana sual sorduğu vakit ne cevap vereceğini düşün" demiş ve bir harf ziyade söylememiştir.
- b İbn Hammûye 381 sene-i hicriyesinde vefat etmiştir.
- c *Sahîh-i Buhârî*'yi bugün âliyen rivayet edenlerin isnadları hep Ebû Abdullah Muhammed b. Yûsuf el-Ferebrî'den (231-320) geçiyor desek câizdir. *Câmiu's-sahîh*'i müellifinden bir defa Buhara'da, bir defa da kendi vatanında dinlemiş olan müşârün ileyh Ferebrî takriben doksan yaşına kadar muammer olmuş ve "Buhârî'den *Sahîh*'ini doksan bin kişi dinledi. Lâkin bugün o kitabı ondan rivayet eden benden başka kimse kalmamıştır" dermiş. Lâkin İbn Hacer'in beyanına göre bu iddiası ilminin lâhik olduğu miktara göre vâki olmuştur. Zira Ebû Talha el-Pezdevî de Buhârî'den bilâvasıta rivayet edenlerden biridir. O ise 329'da vefat etmiştir. İbn Mâkûlânın cezman beyanına göre Buhârî'nin en son râvisi bu Pezdevî'dir. "Fâ'nın feth ve kesri ve "bâ'nın sükûnuyla فَرَزَبَرُ Ceyhun'un Buhara cihetindeki sahilinde kâin ve Buhara'dan 1000 fersah uzakta küçük bir beldenin ismidir ki رباط طاهر بن علي نامıyla da mâruf olduğunu Yâkût el-Hamevî *Mu'cem*'inde zikrediyor.
- d İbn Hallikân Ebü'l-Vakt es-Siczi'ye tahsis ettiği tercümede *Sahîh-i Buhârî*'yi kendisinin Erbil şehrinde 621 senesinde Ebû Ca'fer es-Sûfî'den, onun da 553'te Ebü'l-Vakt'ten, onun da 381'de Serahsî'den, onun da 316'da Ferebrî'den, onun da biri 248'de diğeri 252'de Buhârî'den dinlemiş olduklarını tasrih ediyor. Bu isnada nazaran demek oluyor ki Ferebrî son defaki semândan altmış dört sene sonra Serahsî'ye, Serahsî de semândan altmış beş sene sonra Dâvûdî'ye, Dâvûdî de semândan seksen dört sene sonra Ebü'l-Vakt'e, Ebü'l-Vakt de semândan seksen sekiz sene sonra Ebû Ca'fer es-Sûfî'ye, Ebû Ca'fer de semândan altmış sekiz sene sonra İbn Hallikân'a *Sahîh*'i rivayet etmişlerdir. İsnadın derece-i ulüvvi bu fâsilalardan da açık olarak zâhir oluyor. Ebü'l-Vakt'ten Buhârî'ye kadar olanları metindeki senede dahilidir.

Kitâbü  
Bed'i'l-Vahy  
كِتَابُ بَدْءِ الْوَحْيِ







باب كيف كان بدء الوحي إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم

Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimiz Hazretlerine  
Vahyin Başlangıcı Nasıl Olduğuna Dairdir

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

01

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةً يَنْكَحُهَا فَهَجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ<sup>1</sup>.

## TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: Ameller(in kıymeti) ancak niyetlere göredir. Herkesin niyet ettiği ne ise eline geçecek olan ancak odur. Artık nâil olacağı bir dünya veya nikâh edeceği bir kadından dolayı hicret etmiş kimse varsa hicreti (Allah'ın ve resulünün rızasına değil), sebep-i hicreti olan şeye müntehîdir. {B1 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1.}

.....

1 Diğer rivayette فمن كانت هجرته إلى الله ورسوله فهجرته إلى الله ورسوله ومن كانت هجرته إلى دنيا إلخ  
“Her kimin hicreti Allah'a ve resulüne müteveccih ise hicreti Allah'a ve resulüne müntehîdir. Her kimin de hicreti dünyaya ... ise ... hicreti ...” ilâ âhirih diye vârit olmuştur. {B6689 Buhârî, Eymân, 23.}

02

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ الْخَارِثَ بْنَ هِشَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ كَيْفَ يَأْتِيكَ الْوَحْيُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَحْيَانًا يَأْتِينِي مِثْلَ صَلْصَلَةِ الْجَرَسِ وَهُوَ أَشَدُّ عَلَيَّ فَيُفْصِمُ عَنِّي وَقَدْ وَعَيْتُ عَنْهُ مَا قَالَ وَأَحْيَانًا يَتَمَثَّلُ لِي الْمَلَكُ رَجُلًا فَيُكَلِّمُنِي فَأَعْبِي مَا يَقُولُ قَالَتْ

17

عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا وَقَدْ رَأَيْتُهُ يُزَلُّ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فِي الْيَوْمِ الشَّدِيدِ الْبَرْدِ فَيَنْصِمُ عَنْهُ وَإِنَّ جَبِينَهُ  
لَيَتَفَصَّدُ عَرَقًا.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Hâris b. Hişâm radiyallahu anh, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden: “Yâ Resûlellah! Sana vahiy nasıl gelir?” diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Ahyânen çingirak sesi gibi gelir ki bana en ağır geleni de budur. Benden o hal zâil olur olmaz (meleğin) bana söylediğini iyice bellemiş olurum. Ahyânen melek bana bir insan olarak temessül eder. Benimle konuşur. Ben de söylediğini iyice bel-lerim. - Âişe radiyallahu anhâ der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi soğuşu pek şiddetli bir günde kendisine vahiy nâzil olurken görmüşlüğüm vardır. (İşte öyle soğuk bir günde bile) kendisinden o hal geçtiği vakitte şakak-larından şapır şapır ter akardı.<sup>2</sup> {B2 Buhârî, Bed’ü'l-vahy, 1.}

.....

2 Vahyin mahiyeti kümmel-i asfiyânın serverleri olan enbiyâ-i izâm hazerâtından başkasına mâlûm değildir. Diğer kimselerin onu tarife kalkışması âmânın elvandan bahsetmesi kadar küstahlıktır. Ancak merâtip ve envâi ve vahyin zamân-ı nüzûlünde hâzır olanların meşhûdu olan bazı âsârı vardır ki onlardan bahsedilebilir. Vahyin merâtib-i adîdesi vardır:

**BİRİNCİ MERTEBE.** Rü'yâ-yı sâdikadır. Bundan sonraki hadîs-i şerifte ümmü'l-mü'minîn Âişe-i Siddîka radiyallahu anhânın -şüphesiz mefhar-ı kevneyn sallallahu aleyhi ve sellem efendimizden bilâvasıta öğrenip- bize haber verdiği üzere Nebî-i Kerîm aleyhi salâvâtü'r-rabbi'r-rahîm efendimiz hiçbir rüya görmezdi ki sabah aydınlığı gibi vâzih ve âşikâr zuhur etmesin. Hatta İbn İshak'ın rivayetinden anlaşıldığı üzere 3. hadisteki bed'-i vahiy kıssası da o günden evvelki gece içinde -aynıyla yakazada vâki olduğu gibi- rüyada da vâki olmuştur. Vahyin âlem-i menâmda iken de nâzil olabileceğini bilen sahâbe-i kirâm Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem uyurlarken her ne olursa olsun kendiliklerinden uyanıncaya kadar uyandırmazlardı. (226. hadîs-i şerife müracaat). Yakazada her ne nâzil olmuşa evvelce rüyada da bir kere nâzil olmuş olduğunu iddia eden de vardır.

**İKİNCİ MERTEBE.** Yakazada iken melek-i müvekkel, Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâma görünmeksizin mehbat-ı vahy-i ilâh olan kalb-ı şerifine ilkâ eder ki bunun ilhâm-ı mücerreden ibaret olmayıp vahy-i ilâhî olduğuna Hak Teâlâ bir ilm-i zarûrî yaratırdı. إِنَّ رُوحَ الْقُدُسِ “Şüphesiz Rûhulkudüs Cibrîl aleyhi's-selâm kalbime şu sözü nefis ve nefh etti: Hiçbir nefis, bütün rızkını tamam olarak almadıkça ölmez. Öyle ise Allah'tan sakınınız da rızkınızı güzel, meşrû müriüvete lâıyk yollardan arayınız” {Kaynakta ‘لَنْ تَمُوتَ نَفْسٌ’ ifadesi yerine ‘لَنْ تَمُوتَ نَفْسٌ’ ibaresi vardır. el-Kudâi, Müsnedü's-Şihâb, II, 185, no: 1151.} hadîs-i şerifi vahyin bu mertebesinden ihbarı mutazammındır.

**ÜÇÜNCÜ MERTEBE.** Bu hadîs-i şerifte izah buyurulduğu üzere melek bir insan suretinde nâzil olup kendilerine hitap eder, kendileri de bütün söylediklerini bi-ibâretihî ve bilânoksan hüsn-i telakkî buyurup ümmetine tebliğ buyururlardı. Cibrîl aleyhi's-selâm alelekser –pek sabâhatli olan– Dihye b. Halîfe el-Kelbî suretine girerdi. Başka surete girdiği de vâkidir. Nitekim iman ve İslâm ve ihsanı, es'ile irat ederek ümmete tâlim etmek üzere bir a'râbî suretinde geldiği *Buhârî* ile *Müslim*'de rivayet ediliyor. *Hadîs-i Cibrîl* namıyla iştihâr eden hadis işte odur.

**DÖRDÜNCÜ MERTEBE.** Yine bu hadîs-i şerifte tarif buyurulduğu üzere melek Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâma çan çingirtısına benzer bir savt-ı mehîb ile hitap ederdi ki bu ses o meleğin ya kendi ya da kanatlarının sesidir. Bu ses devam ettiği müddetçe muhâtab-ı zîşânın kalb-i şerîf-i tâbdâr-ı celâl ve ebhet-i kibriyâ ve heybet-i hitâb-ı Hüdâ ile herâsân ve lertzân olarak vârit olan kavî-i kerîmin birdenbire mefâhîm-i ulyâsına yol bulamaz idiye de açıldıktan sonra söylenen kelâm-ı âlî kalpte gayet açık olarak câygîr olmuş bulunurdu. Hem şedîd hem de na'mâtı yekdiğere girift olan çingirak sesine teşbihi de –Allahü a'lem– bu hikmete mebnîdir. İbn Abbas radiyallahu anhümânın: كَانَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعَالِجُ مِنَ التَّنَزِيلِ: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tenzil olunan vahiy yüzünden pek büyük zahmet çekerlerdi” {B5 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1.} (5. hadîs-i şerife müracaat) buyurmalarından da anlaşılacağı üzere vahyin hangi mertebesinden olursa olsun hitâb-ı rabb-i izzeti ister bilâvasıta, ister bilvasıta telakki etmek kisse-i beşeriyeye mülâbis olan enbiyâ aleyhimü's-selâm için mehîb ve şedîd ise de mânevî en şiddetlisi olurmuş. Bunun da sebebi –Allahü a'lem– Nebî aleyhi's-selâmın esnâ-yı vahiyde tıbâğ-ı beşeriyetten ansızın çıkıp evzâ-ı melekîyete girmesi olsa gerektir. Nitekim Ebû Hüreyre radiyallahu anhin merfûan –yani aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden işittiğini söyleyerek– rivayet ettiği, إِذَا قَضَى اللَّهُ فِي السَّمَاءِ أَمْرًا صَرَبَتْ الْمَلَائِكَةُ بِأَجْبَحَتِهَا خُضْعَانًا لِقَوْلِهِ كَأَنَّهُ سِلْسِلَةٌ عَلَى صَفْوَانٍ. فَإِذَا فُرِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ “Allah Teâlâ semâda bir hüküm ve kazâ-yı ilâhîyi tebliğ buyurmak istediği zaman melekler bir kayaya çarpan demir zincir gibi gelen kavî-i celîl-i rabbü'l-izzete karşı kemâl-i hudû'larından nâşî kanatlerini çırpıp bîhûşâne secdeye kapanırlar. İçlerinden korku zâil olunca rabbiniz ne buyurdu? diye birbirlerine sorarlar ve birbirine rabbimiz hakkı buyurdu. Ulüvv-i kibriyâ sıfatıyla muttasıf olan O'dur derler” {B7481 Buhârî, Tevhîd, 32.} hadisi ile İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan mervî, “Allah Teâlâ bir emr-i sübhânîyi vahiy buyurmak istediğinde havf-ı ilâhîden dolayı semâyı bir titremedir alır. Ehl-i semâvât bunu duyunca hemen bîhûd düşüp secdeye kapanırlar. İlk kendine gelen Cibrîl aleyhi's-selâm olur ve vahy-i ilâhîyi hâmil olarak gönderildiği yere gider. İster semâda, ister arzda tebliğ edeceği mahalle varıncaya kadar semâdan semâyı geçtikçe melekler rabbimiz ne buyurdu? diye sorarlar. O da hakkı buyurdu. Ulüvv-i kibriyâ sahibi O'dur. Cevabını verir. Melekler de onun cevabını tekrar ederler” {Temel hadis eserlerinde tespit edilemeyen rivayet, Taberânî'ye nispet edilerek *Fethu'l-Bârî*'de zikredilmektedir. İbn Hacer, *Feth*, VIII, 538.} meâlindeki diğer hadîs-i şerifte tavih buyurulduğu üzere melâikenin de telakkî-i vahy etmesi bu mertebededir. İşte beşerî sıfat ile melekî telkinin verdiği cismanî taab o

dereceye varmış ki en soğuk günde bile şakır şakır terlerler, üzerine bindikleri deve bile tahammül edemeyerek yere çökerdi. Nitekim Arafat'ta Resûl-i Ekrem sallâ'llâhu aleyhi ve sellem deveye râkip iken sûre-i Mâide'nin, nüzûlünde bu hal vuku bulmuştu. Devenin bacakları az kalsın hurdahaş oluyordu. Bir defa da mübarek dizleri vahiy kâtiplerinden Zeyd b. Sâbit el-Ensârî radiyallahu anhin dizi üstünde iken bu türlü vahiy gelmişti. Zeyd'in dizine o kadar ağırlık çökmüş ki kırılacak gibi bir şey hissetmiş. Zeyd b. Sâbit der ki: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize gelen vahiy yazardım. Vahiy nâzil olduğu vakitte aleyhi's-salâtü ve's-selâm hazretlerini bir sıkıntı kaplar, inci taneleri gibi şiddetli bir ter dökerlerdi de ondan sonra açılırlardı. Kendileri bana imlâ buyurur, ben de yazardım. İşimi bitirinceye kadar vahyin ağırlığından o kadar zahmet çekerdim ki ayağım kırılıyormuş zanneder ve artık bir daha yürüyemem derdim. Sûre-i Mâide nüzûl ettiğinde de sûrenin ağırlığından biz, küttâb-ı vahyin az kalsın bileklerimiz kırılacaktı." Ebû Hüreyre radiyallahu anhu, "Vahiy nâzil olduğunda vahyin inkizâsına kadar hiçbirimiz başımızı kaldırıp mübarek yüzüne bakamazdık." Kezâlik "Vahiy nâzil olurken en evvel vücûd-ı âlîlerine bir titreme gelirdi." Kezâ "Vahiy nüzûl ederken kendilerini gam ve hemm istilâ eder, vech-i mübârekleri kül gibi olur, gözlerini kaparlar ve horultuya müşâbih şiddetli şiddetli nefes alırlardı" der. Yine Zeyd b. Sâbit, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şiddetli bir sûre nâzil olduğunda kendilerini istilâ eden kerb ü şiddet sûrenin şiddeti ile sûre-i leyyine nâzil olduğunda ise hali onunla mütenasip olurdu" der. Vahyin âsârı yalnız Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in mübarek ruh ve cisminde değil, hariçte de mahsus olurdu. Nitekim Ahmed b. Hanbel, Hâkim, Tirmizî, Nesâî Ömer radiyallahu anhtan, "Vahiy nâzil olduğunda Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in nezd-i âlîlerinde kovan etrafındaki gibi arı uğultusuna benzer bir şey işitilirdi" meâlinde bir hadîs-i şerif rivâyet ederler.

Beşinci Mertebe. Cibrîl aleyhi's-selâm suret ve hey'et-i asliyesiyle ve her biri gökyüzünü göstermeyecek derecede âfâkı kaplayan altı yüz kanadı ile görünüp meşiyet-i ilâhiyenin taalluk ettiği şey ne ise onu vahiy mesidir ki bu, iki defa vâki olmuştur. Birincisi yeryüzündeki evâil-i bi'sette ve fetret-i vahiyden sonra Cebel-i Hirâ'da idi. Bu manzara-i hevl-engîze beşeriyet-i Muhammediye bile büsbütün tahammül edemeyerek görür görmez hemen durdukları yerde baygın düşüp kalmışlardır. İkincisi leyle-i Mi'râc'da sidretü'l-müntehâ yanında olmuştur ki bunda artık evvelki şiddete mâruz kaldıklarına dair hiçbir haber yoktur. "Ahmed ez bi-küşâyed ân perr-i celîl / Tâ ebed bâ-hûş mâned Cebreîl" (Mesnevî).

**ALTINCI MERTEBE.** Leyle-i Mi'râc'da semâvatın fevkinde iken salavât-ı hamsin farziyeti hakkında kendilerine bilâvasıta-i melek vahiy buyurulmasıdır ki kelâm-ı celîl-i rabbânîyi vasıtasız istimâ ile Mûsâ aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri de tekrîm buyurulmuşlardır. Hitabın bu nevi bilâ-rü'yettir.

**YEDİNCİ MERTEBE.** Kifâhan yâni yüz yüze ve min gayr-i hicâb tekellüm vâki olmasıdır. Bunun keyfiyeti diyk olan kisve-i elfâz ile ancak bu kadar ifham edilebilir. Daha

doğrusu hakkıyla ifham edilemez. *لَيْسَ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا سَيَكَلِّمُهُ رَبُّهُ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ تَرْجُمانٌ وَلَا حِجَابٌ*. “İçinizden hiçbir kimse yoktur ki yevm-i kıyâmette rabb-i müteâl, aralarında hiçbir tercüman, müşahedeye– mani olacak hiçbir hicab olmaksızın kendisi ile konuşmasın” {Kaynakta rivayet *مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ* lafzıyla başlamaktadır. B7443 Buhâri, Tevhîd, 24.} hadîs-i sahîhine nazaran yevm-i kıyâmette bilâ-mâni müşâhede-i celâl ve muhâtaba-i rabb-i müteâl her mümin kula mukadder ise de bu dünyada ve leyle-i Mi'râc'da rü'yetle beraber hitap vukuu yalnız Muhammed Mustafa sallallahu aleyhi ve selleme nasip olmuştur. Maahâzâ bunu da bazı ulemâ istib'âd eylemişlerdir.

**SEKİZİNCİ MERTEBE.** Rüyada müşâhede-i cemâl-i rabb-i izzet ile mazhar-ı vahy ü hitâb olmaktır. Nitekim Zührî'nin, ... *أَحْسَنَ صُورَةَ فَقَالَ*. ... *أَتَانِي رَبِّي فِي أَحْسَنِ صُورَةٍ فَقَالَ*. ... hadîs-i şerifi {T3234 Tirmizî, Tefsîr, 38.}, hitabın bu nevini müş'irdir.

Vahyin mahiyet ve hakikatini bilemediğimiz gibi rabbimizi rü'yetin ne keyfiyette olacağını da yevm-i likâdan evvel anlamamıza yol yoktur. Ancak şu var ki mefhar-ı enbiyâ aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimiz hazretlerinin binlerce şevâhid-i sitkına muttali olduktan sonra da bu gibi hakikatleri teslimden başka çare bulunmaz. Sıfât-ı ilâhiyedeki kemal hakkındaki ilm-i icmâlimiz “Şunu bilmiyoruz. Binaenaleyh vücudunu tasdik edemeyiz” diyecek derecede tefâsıl-i âsâr ve efâl-i rabbâniyyeyi bilmemizi istilzam etmez. Hele âsâr-ı kudret-i sübhâniyye müteallik haberleri tecârib-i mu'tadımıza uymuyor diye inkâr için bize hiç hak vermez. Akl-ı beşer bu gibi şeyleri kendiliğinden keşfetmekten âciz ise de –âsâr ve efâl-i ilâhiyyeyi bilâ-hücce filân veya filân surete hasr ve kasretmek aklın küstahlığından başka bir şey olamayacağından– muhbir-i sâdik tarafından ihbar edildiklerinde onları nefiy de edemez. Vahyin resul aleyhi's-salâtü ve's-selâmı görenlerce meşhûd ve mahsus olan âsâr-ı zâhire-i maddiyyesi hakkındaki rivâyâta bakarak sâhib-i risâlet efendimiz hazretlerinin sar'a veya isteri gibi bir maraz-ı asabî ile mâlûliyetlerine hükmeden bugünkü münkirîn nübüvvetin on üç buçuk asırdan sonraki bürümeden ta'lilleri –haydi daha ağırını söylemeyelim– gülünçtür. Taht-ı müşâhedeyle alınmayan kimsenin marîz olup olmadığına, marazının nevi ve cinsine hükmetmek etibbâca mümkün olmadığı halde on üç buçuk asır evvel dünyayı teşrif etmiş bir zatın filân veya filân maraz ile mâlûliyetine hükmetmek –eğer hamâkat değilse– herhalde garazkârâne bir küstahlıktır. Bu adamlar bunca keşfiyât-ı hayret-bahşâ ile a'sâr-ı mütekaddime ulûmuna karşı fahreden ulûm-ı cedîde mu'tayâtına güya istinat ederek bu davada bulunuyorlar. Halbuki o beğenmedikleri, cehillerine tamamen kani oldukları müşrikîn-i Kureyş'in kötü mukallitleri olmaktan daha büyük bir meziyet gösterememişlerdir. Pîrân-ı şekâvet-pîşeleri olan Ebû Leheb'ler, Ebû Cehil'ler, Utbe b. Rebîa'lar, Ümeyye b. Halef'ler, Ukbe b. Ebû Muayt'lar, Âs b. Vâil'ler de iftirada bulundular. Fakat şu haklarını inkâr etmeyelim ki hiç görmedikleri, hiç anlamadıkları bir şey hakkında iftirada bulunmuyorlardı. Ya bu zavallılara ne diyelim ki hiç görmedikleri, hiç duymadıkları, hiç anlamadıkları, tetkik etmemiş oldukları bir şey hak-

kında recmen bi'l-gayb o cehele-i Kureyş dedikleri kimselere tebean hüküm veriyor, sonra ulûm-ı cedîdenin muhassala ve netâyici budur tefâhürüyle ilme iftira ediyorlar.

Evet, müşrikîn-i Kureyş *Kur'an*'ın o rûhnevâz belâgat-ı ulyâsını ilk defa işittikleri, vakit tatlı tatlı, hem de hayran hayran dinlediler, kırk yıldan beri sıdk ve emanetine yakın hâsıl ettikleri Nebî-i zîşânın nübüvvetini ne tasdik ne tekzip ederek bî-taraf kaldıldılar. Fakat yeni dinin dîn-i tevhid olduğunu, tapındıkları âliheyi red ve istihfaf ettiğini, en büyük kuvvet ve vüs'at-ı intişâr kabiliyetini vahy-i münzel olan *Kur'an-ı Kerîm*'den aldığı görünce telâşa düşüp hiçbir emâre-i kizbe müsâdif olmadıkları halde –tıpkı berikiler gibi– da'vâ-yı nübüvvetin kendisini tekzîb-i nübüvvete vesile ettiler. Bunun faydasız ve gayri ma'kûl olduğunu görünce esnâ-yı vahiyde müşahede ettikleri hâlâta bakarak kâh sâhir kâh kâhin kâh cin çarpmış (bugünkü münkirlerin sar'alı dediği), kâh mecnun dediler. Hem de ne zaman? Sözlerinin en müessir olduğu, dâire-i tevhide dahil olanların adedi parmakla sayılacak miktarı henüz tecavüz etmediği, müminler korkularından namazlarını Mekke dağlarının tenhalıklarında gizlice eda ettikleri, imana gelenlerin –Ebû Bekir gibi pek şeci'leri müstesna– müminiz demeye cüret edemedikleri, imanı meydana çıkarlar türlü türlü işkencelere giriftar edildikleri bir zamanda bu gibi zevâcir-i maddiyye ve mânevîyyeye tevessül ederek yeni dinin kendi içlerinde intişârına mâni olmaya çalışırken bir taraftan da hac mevsimlerinde ziyâret-i Beytullah'a gelen kabâil arasında kâziptir, mecnundur gibi propagandaları eksik etmedikleri bir zamanda onlar nûr-ı sâtı-ı ilâhîyi kuru gürültü eden ağızlarıyla söndürmeye uğraşıyorlardı. يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ<sup>a</sup> Bu menfaatcûyâne propagandaya karşı kelâm-ı Hakk'ın öyle bâtil-şiken bir savlet-i gâlibânesi var idi ki yüzüne örtülmek istenen nikâb-ı siyâh-ı kizbin altından her gün binlerle delil ve burhan ile kendini izhar edip duruyordu. Acaba bu hal nedir diye vakfe-gîr-i tereddüd olanlar ahval ve şemâil-i seniyye-i Muhammediyye'yi tetkik ve hakikati dedikodudan hâlî olarak iyânen müşahede ettikçe Hakk'a yaklaşıyor, vahy-i münzel denilen şeylerin vahy-i hakk-ı rahmânî olduğuna kanaat getiriyor, ketîbe-i ehl-i İslâm'ın adedini günden güne çoğaltıyorlardı. Vâkıa bidâyet-i emirde ihtida harekâtı ağır gitti. Fakat bu da iman edenlerin hafif meşrebâne bir isti'câl ile davranmayı edille-i sıdk-ı nübüvvet her birine birer gûne zâhir oldukça taklitten âzâde olarak tarîk-i hakka sülûk ettiklerine delîl-i celîdir. Berâhîn-i hakkıyyet-i Muhammediyye yığıldıktan, müeyyed min indillâh oldukları en görmez gözlere bile görüldükten sonra lemhatü'l-basar denilecek bir sür'at-i hârikulâde ile diyâr-ı Arab ve Acem'i şecere-i tevhidin berk ü bâr-ı hidâyeti birdenbire kaplayıverdi. Semâdan nüzûlünü kabulden başka çare olmayan Kur'an-ı Kerîm beşer sözü nasıl olabilir? Gün geçtikçe hakkıyyeti daha parlak berâhîn ile sabit olan teâlîm-i İslâmiyye bir sar'alıdan nasıl sudûr edebilir? Ruhanî maraza müptelâ bir kimsenin sâika-i marazla hatırına gelip haber verdiği şeyler nasıl daima vâkıa mutâbık çıkar? Bir âflin bira-

<sup>a</sup> es-Saff, 61/8.

kabileceği eser elbette o illetin âsârıyla da şâibedar olur. Muhammedü'l-emîn sallallahu aleyhi ve sellem hayatında ikmal edip bıraktığı eser-i muazzam ise işte meydanda. Bunu lâyük olduğu kıymetle takdirden ibâ etmek, vahy-i ilâhîyi sar'a veya isteri gibi bir maraz âsârından addeylemek galebe-i burhân-ı Muhammedî ile masrû' olanların savurdıkları hezeyanlar idâdına dahil olur.

عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَوَّلُ مَا بُدِيَ بِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الرَّؤْيَا الصَّالِحَةَ فِي النَّوْمِ فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ ثُمَّ حُبِبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ فَكَانَ يَخْلُو بِغَارِ حِرَاءٍ فَيَتَحَنَّنُ فِيهِ وَهُوَ التَّعَبُدُ اللَّيَالِي ذَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِعَ إِلَى أَهْلِهِ وَيَتَزَوَّدُ لِذَلِكَ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى خَدِيجَةَ فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا حَتَّى جَاءَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارِ حِرَاءٍ فَجَاءَهُ الْمَلِكُ فَقَالَ اقْرَأْ قَالَ مَا أَنَا بِقَارِئٍ قَالَ فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجُهْدَ ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ اقْرَأْ فَقُلْتُ مَا أَنَا بِقَارِئٍ فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجُهْدَ ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ اقْرَأْ فَقُلْتُ مَا أَنَا بِقَارِئٍ فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّلَاثَةَ ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ<sup>3</sup> فَارْجِعْ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَرْجِفُ فُؤَادُهُ<sup>4</sup> فَدَخَلَ عَلَيَّ خَدِيجَةَ بِنْتُ خُوَيْلِدٍ فَقَالَ زَمَلُونِي زَمَلُونِي فَرَمَلُونِي حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوْعُ فَقَالَ لِخَدِيجَةَ وَأَخْبَرَهَا الْخَبَرَ لَقَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي فَقَالَتْ خَدِيجَةُ كَلَّا وَاللَّهِ مَا يُخْزِيكَ<sup>5</sup> اللَّهُ أَبَدًا إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ وَتَحْمِلُ الْكَلَّ وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ وَتَقْرِي الضَّيْفَ وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ فَاذْلَقْتُ بِهِ خَدِيجَةَ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ بْنَ نَوْفَلِ بْنِ أَسَدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزْزِيِّ ابْنِ عَمِّ خَدِيجَةَ وَكَانَ امْرَأً قَدْ تَنَصَّرَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَكَانَ يَكْتُبُ الْكِتَابَ الْعِبْرَانِيَّ فَيَكْتُبُ مِنَ الْإِنْجِيلِ<sup>6</sup> مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكْتُبَ وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ فَقَالَتْ خَدِيجَةُ يَا ابْنَ عَمِّ اسْمِعْ مِنْ ابْنِ أَخِيكَ فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ يَا ابْنَ أَخِي مَاذَا تَرَى فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَبَرَ مَا رَأَى فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ هَذَا التَّامُوسُ الَّذِي نَزَّلَ اللَّهُ عَلَى مُوسَى يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَدَعًا لَيْتَنِي أَكُونُ حَيًّا إِذْ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوْ مُخْرِجِي هُمْ قَالَ نَعَمْ لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمِثْلِ مَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِي وَإِنْ يُدْرِكُنِي يَوْمُكَ أَنْصُرَكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا ثُمَّ لَمْ يَنْشَبْ وَرَقَةُ أَنْ تُوَفِّيَ وَقَتَرَ الْوَحْيِ.



## TERCÜMESİ

Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ilk vahiy başlangıcı uykuda rü'yâ-ı sâliha (yani sâdika) görmekte olmuştur. Hiçbir rüya görmezdi ki sabah aydınlığı gibi vâzih ve âşikâr zuhur etmesin. Ondan sonra kalbine yalnızlık muhabbeti ilkâ olundu. Artık (Cebel-i) Hira'daki gâr içinde halvet-güzîn olup orada ehlinin nezdine gelinceye kadar adedi muayyen günlerde tahannüs -ki taabbüd demektir<sup>7</sup>- eder ve yine azıklanıp giderdi. Sonra yine Hatice nezdine avdet edip bir o kadar zaman için yine azık tedarik ederdi. Nihayet Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir gün gâr-ı Hira'da bulunduğu sırada (emr-i) Hak (yani vahiy) geldi. Şöyle ki ona melek gelip أَقْرَأْ yani “Oku” dedi. O da “Ben okumak bilmem”<sup>8</sup> cevabını verdi. Zât-ı akdesi risâletpenâhî buyurur ki o zaman melek beni alıp tâkatim kesilinceye kadar sıkıştırdı. Sonra beni bırakıp yine أَقْرَأْ dedi. Ben de ona “Okumak bilmem” dedim. Yine beni alıp ikinci defa tâkatim kesilinceye kadar sıkıştırdı. Sonra beni bırakıp yine أَقْرَأْ dedi. Ben de “Okumak bilmem” dedim. Nihayet beni yine alıp üçüncü defa sıkıştırdı. Sonra beni bırakıp أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ. خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ. أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ. الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ.<sup>9</sup> dedi.

Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kendisine vahyolunan) bu âyât-ı kerîmeyi bi't-telakkî (korkudan) yüreği titreyerek döndü ve Hatice bint Huveylid'in nezdine girerek “Beni sarıp örtünüz, beni sarıp örtünüz” dedi. Korkusu zâil oluncaya kadar vücûd-i mübârekini sarıp örttüler. Ondan sonra (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) vukû-ı hâli Hatice'ye naklederek, “Kendimden korktum” dedi. Hatice radiyallahu anhâ, “Öyle deme, Allah'a kâsem ederim ki Allah (zü'l-celâl) hiçbir vakit seni utandırmaz (mahzun etmez). Çünkü sen akrabana bakarsın, işini görmekten âciz olanların ağırlığını yüklenirsin, fakire verir, kimsenin kazandıramayacağını kazandırırın, misafiri ağırlarsın, Hak yolunda zuhur eden havadis ve mühimmatta (halka) yardım edersin.” Bundan sonra Hatice (radiyallahu anhâ) Hazreti Resûl-i Ekrem'i (sallallahu aleyhi ve sellem) birlikte alıp ammizadesi Varaka b. Neffel b. Esed b. Abdüluzzâ'ya götürdü. Bu zat, zamân-ı Câhiliye'de dîn-i Nasrâniyye'ye dahil olmuş bir kimse olup İbrânîce yazı bilir ve İncil'den meşîyyet-i ilâhiyye taalluk ettiği miktarda öte beri yazardı. Varaka gözlerine âmâ târî olmuş bir pîr-i fânî idi. Hatice radiyallahu anhâ Varaka'ya, “Amcamın oğlu, dinle de bak, kardeşinin oğlu ne söylüyor” dedi. Veraka: “Ne var kardeşimin oğlu?” diye sorunca Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gördüğü şeyleri kendisine ihbar etti. Bunun üzerine Varaka dedi ki: “Bu gördüğün, Allah Teâlâ'nın Mûsâ'ya (sallallahu aleyhi ve sellem) tenzil ettiği Nâmûs-ı Ekber'dir (yani sâhib-i sırr-ı vahiydir).

Ah keşki senin davet günlerinde genç olaydım. Kavmin seni çıkaracakları zaman keşke berhayat olsam!” Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Onlar beni çıkaracaklar mı ki?” diye sordu. O da, “Evet, (zira) senin gibi bir şey getirmiş (yani vahiy tebliğ etmiş) bir kimse yoktur ki düşmanlığa uğramasın. Şayet senin davet günlerine yetişirsem sana son derecede yardım ederim” cevabını verdi. Ondan sonra çok geçmedi. Varaka vefat etti. (Ve o esnada) fetret-i vahy vuku buldu (yani bir müddet için vahiy inkıtâa uğradı).<sup>10</sup>

{B3 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1.}

.....

3 {el-Alak, 96/1-4.}

4 Diğer bir rivâyette بَوَادِرُهُ تَرَجُّفٌ vârit olmuştur ki “vücûd-ı şerifindeki etleri titrediği halde” demektir.

5 Diğer nüshada مَا يَحْرُتُكَ .

6 Diğer nüshada من الإنجيل بالعبرانية .

7 وهو التعبد lafzı, hadisin ruvâtından Zührî tarafından idrâc olunmuş bir tefsirdir.

8 Bir rivayette قال yerine قلت denilmiştir. Ümmü'l-mü'minîn hazretleri bu hadîs-i şerife Bed'-i vahy kisasını Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizden semâmı tasrih etmeksizin rivayet ettiğine nazaran hadisin mürsel olması vârid-i hâtır olursa da قال yerine قلت rivayetinin de bulunması ve ondan sonra فأخذني قال buyurulması hadisin merfû olduğuna işarettir. Bakılsa aklen de öyle olmak iktiza eder. Çünkü ümmü'l-mü'minin hazretleri keyfiyyet-i vahiy seyyidü'l-âlemîn efendimizden işitmese nereden bilecekti?

9 Bu âyât-ı kerîmenin meâli: “Mahlûkâtı yaratan rabb-i celîlinin- ismi şerîfiyle oku. O rabb-i azîm ki nev'-i insânî alâktan yani pıhtılaştırmış kandan yarattı. Herhalde oku ki senin rabbin kalemlerle yazı yazmayı tâlim eden keremde bînâzîr ve misal Allahü zülcelâldir.” İntehâ. Vallahu a'lem (el-Alak, 96/1-4).

10 Varaka'ya ait kissa “Vefat etti” sözüyle hitama ermiştir. Hayat ve memâtı ile inkıtâ-ı vahy arasında münasebet ve alâka yoktur. Binaenaleyh وفتر الوحي deki vâv atfa değil istinâfiyedir.

أقرأ sûre-i celîlesindeki ilk âyetlerin nüzûlünden sonra vahyin bir müddet münkatı' olmasından ve Cibrîl aleyhi's-selâmın bir daha görünmemesinden dolayı –diğer rivâyâtın mâlûm olduğu üzere– mehat-ı esrâr-ı hüda olan kalb-i pâk ve tâb-nâk-i nebeviye o derecede hüzn ve gam istilâ etti ki, kendilerini yüksek dağ tepelerinden atıp ihlâk-i nefse bile birkaç kere tasaddî buyurmuşlar ve her defasında zât-ı şerîf-i mukaddeslerine karîn olan melek kendilerine görünüp nehyetmişlerdir. Bu melek, rivayete nazaran İsrâfil aleyhi's-selâmdir. Cibril aleyhi's-selâmın sık sık nüzûlünden evvel, mahz-ı teselliyyet hâtır-ı nebevî için arasıra görünür ve bir iki kelimelik vahiy bile tebliğ ederdi. İnkıtâ-ı vahy müddeti hakkındaki rivayetler muhtelifdir. Asgari on beş gün, âzami üç senedir.

Câbir'in (radiyallahu anh) rivayet ettiği âtîdeki hadisten fetreti müteakip ilk nâzil olan âyât-ı kerîme يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ {el-Müddessir, 74/1.} sûresinin baş tarafları olduğu anlaşılıyor.

04

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَهُوَ يُحَدِّثُ عَنْ فَتْرَةِ الْوَحْيِ فَقَالَ فِي حَدِيثِهِ بَيْنَمَا أَنَا أُمَشِّي إِذْ سَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ فَرَفَعْتُ رَأْسِي<sup>11</sup> فَإِذَا الْمَلَكُ الَّذِي جَاءَنِي بِحِرَاءٍ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ فَرَعَبْتُ مِنْهُ فَرَجَعْتُ فَقُلْتُ زَمَلُونِي زَمَلُونِي<sup>12</sup> فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ فَحَمِي الْوَحْيِ وَتَتَابَع.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah el-Ensârî (radiyallahu anhümâ)dan: (O da hadîs-i sâbıkı rivayet edip) şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem fetret-i vahiyden bahsederken söz arasında buyurdu ki: “Ben (bir gün) yürürken birdenbire gökyüzü tarafından bir ses işittim. Başımı kaldırdım. Bir de baktım ki Hira’da bana gelen melek (yani Cibrîl aleyhi’s-selâm) sema ile arz arasında bir kürsü üzerinde oturmuş. Pek ziyade korktum. (Evime) dönüp, ‘Beni örtün, beni örtün’ dedim. Bunun üzerine Allah Teâlâ hazretleri يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ. قُمْ فَأَنْذِرْ. وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ. وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ. وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ<sup>13</sup> artık vahiy kızıştı da ardi arası kesilmedi. {B4 Buhârî, Bed’ü'l-vahy, 1.}

.....

11 فَرَفَعْتُ بَصْرِي de mervîdir.

12 Bir rivayette bir kere زَمَلُونِي diğeri rivayette دَثَّرُونِي vârit olmuştur ki ikincisi âtiyen gelecek âyet-i kerîmeye daha muvâfıktır.

13 Âyât-ı kerîmenin meâli şudur: “Ey örtüye bürünen resulüm! Kalk da sana iman etmeyenleri inzar et. Rabbinin azamet ve kibriyâsından bahset. Elbiseni pak ve mutahhar tut. İbâdet-i evsan necâsetini terkinde daim ol!” Vallahu a’lem (el-Müddessir, 79/1-5).

05

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

26

يُعَاجِلُ مِنَ التَّنْزِيلِ شِدَّةً وَكَانَ مِمَّا يُحَرِّكُ شَفَتَيْهِ فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ فَأَنَا أَحَرَّكُهُمَا كَمَا كَانَ رَسُولُ  
اللَّهِ ﷺ يُحَرِّكُهُمَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لَا تُحَرِّكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ  
قَالَ جَمْعُهُ لَكَ فِي صَدْرِكَ<sup>14</sup> وَتَقْرَأُهُ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ قَالَ فَاسْتَمِعْ لَهُ وَأَنْصِتْ لِمَّا إِنَّ عَلَيْنَا  
بَيَانَهُ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا أَنْ تَقْرَأَهُ فَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَعْدَ ذَلِكَ إِذَا آتَاهُ جِبْرِيلُ اسْتَمَعَ فَإِذَا  
انْطَلَقَ جِبْرِيلُ قَرَأَهُ النَّبِيُّ ﷺ كَمَا قَرَأَهُ.

### TERCÜMESİ

15 (âyet-i kerîmesinin tefsiri) hakkında İbn Abbas radiyalahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tenzil olunan âyet-i kerîme(nin zabtı yüzün)den güçlük çekerler ve bundan dolayı çok kere mübarek dudaklarını kımıldatırlardı. Bunu söylerken İbn Abbas radiyallahu anhümâ: “İşte bak Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem dudaklarını nasıl kımıldatıyor idiye ben de (sana) öylece kımıldatıyorum” da demiş.<sup>16</sup> Bunun üzerine Allah Teâlâ hazretleri ona لَا تُحَرِّكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ. 17 İZDÂ QUR'ÂNÂ FÂTİB QUR'ÂNÊ. THM İN'N' ALİYNÂ BİYÂNÊ “Kur'an'ı senin sadrında cemedip onu okuyabilmen bize aittir”, İZDÂ QUR'ÂNÂ FÂTİB QUR'ÂNÊ, “Kur'an'ı (lisân-ı Cibrîl ile) sana okuduğumuzda onu dinle ve (sükût ederek) ona kulak ver”, THM İN'N' ALİYNÂ BİYÂNÊ “Ondan sonra da onu (dürüst) okumanı biz tekeffül ederiz” demektir. İşte bundan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ne zaman Cibrîl (aleyhi's-selâm) nâzil olursa sükût buyurup onu dinlerlerdi. Cibrîl (aleyhis-selâm) gidince getirmiş olduğu âyât-ı kerîmeyi o nasıl tilâvet etmiş idiye Nebî-(i muhterem) sallallahu aleyhi ve sellem de öylece tilâvet ederdi.

{B5 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1.}

.....

14 Ekser-i rivâyâtta feth-i mîm ile صَدْرُكَ لَكَ جَمْعُهُ ve bir rivayette zamm-ı ayn ile, bir rivayette de kezâ sükûn-ı mîm ile صَدْرُكَ لَكَ جَمْعُهُ vârit olmuştur ki cümlesi manen mütekaribdir. Yalnız bu iki rivayette له deki zamir Kur'an'a, لَكَ deki zamir ise hazret-i resûl-i zîşâna aittir.

15 el-Kiyâme, 75/16.

16 İbn Abbas hazretleri bu fi'l-i resûli hikâye –bu zamanın tabirince taklit ettiği gibi kendisinden rivayet edenler de esnâyı rivayette müteselsilen hep öyle hikâye ile dudaklarını tahrik etmişlerdir. Bu yolda rivayet edilen hadise (hadîs-i müselsel) denir. Musafaha hadisi de bu tarzda müteselsilen rivayet edilmiştir.

17 Âyât-ı kerîmenin meâli: “Ey habîb-i muhteremim, sana nâzil olan âyât-ı Kur'âniyye'yi nazmı ile unutmayayım diye acele edip Cibrîl, tilâvetini tamamlamadan lisanını, dudaklarını hemen kımıldatıp durma. Kur'an'ı sadrında cemetmek, sana tilâvet ettirmek bize aittir. Lisân-ı

Cibrîl ile Kur'an'ı sana okuduğumuzda sen yalnız dinle. Ondan sonra onu anlatıp belletmek yine bize aittir." İntehâ. Vallahu a'lem (el-Kiyâme, 75/16-19).

06

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَجْوَدَ النَّاسِ وَكَانَ أَجْوَدَ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جِبْرِيلُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَكَانَ يَلْقَاهُ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ فَيُدَارِسُهُ الْقُرْآنَ فَلَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَجْوَدُ بِالْخَيْرِ مِنَ الرِّيحِ الْمُرْسَلَةِ.

### TERCÜMESİ

Yine İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem halkın en cömerdi idi. En cömert olduğu zaman da ramazanda idi ki (bu ay) Cibrîl aleyhi's-selâm kendisine çokça mülâki olduğu zaman idi. Cibrîl (aleyhi's-selâm) ramazanın her gecesinde zât-ı şeriflerine mülâki olur, kendisiyle Kur'an-ı Kerîm'i müdârese ve müzakere ederdi. İşte bundan dolayı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (ibzâl-i) hayrda (esmesi) mâniaya uğramayan (mübarek) rüzgârdan daha cömert idi.<sup>18</sup> {B6 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1.}

.....

18 İbn Abbas hazretlerinin cûd ve sahâ-yı nebevîyi rîh-i mürseleye teşbih etmesi evvelâ bezl-i cûd ve hayratta rüzgârdan daha serî olduklarından, sâniyen rüzgâr yağmurlu bulutları toplayıp rahmet-i ilâhiyyeyi hâk-i iftikâra îsâle vasıta olmasından, sâlisen esen rüzgâr durgunca hafif rüzgârdan daha ziyade yol alıp daha çok yerlere ibzâl-i hayrât etmesinden dolayıdır.

07

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ أَبَا سُفْيَانَ بْنَ حَزْبٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ هِرْقَلَ أُرْسِلَ إِلَيْهِ فِي رَكْبٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَكَانُوا جُجَارًا بِالشَّامِ فِي الْمُدَّةِ الَّتِي كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَادَّ فِيهَا أَبَا سُفْيَانَ وَكُفَّارَ قُرَيْشٍ فَاتَّوَهُ وَهُمْ بِإِيلِيَاءَ فَدَعَاهُمْ وَحَوْلَهُ عُظْمَاءُ الرُّومِ ثُمَّ دَعَاهُمْ فَدَعَا بِالتَّرْجُمَانِ فَقَالَ أَيُّكُمْ أَقْرَبُ نَسَبًا بِهَذَا الرَّجُلِ الَّذِي يَزْعُمُ أَنَّهُ نَبِيٌّ قَالَ أَبُو سُفْيَانَ فَقُلْتُ أَنَا أَقْرَبُهُمْ فَقَالَ ادْنُوهُ مِنِّي وَقَرِّبُوا أَصْحَابَهُ فَاجْعَلُوهُمْ عِنْدَ ظَهْرِهِ ثُمَّ قَالَ لِتَرْجُمَانِهِ قُلْ لَهُمْ إِنِّي سَائِلٌ هَذَا عَنْ هَذَا الرَّجُلِ فَإِنْ كَذَبَنِي فَكَذِّبُوهُ فَوَاللَّهِ لَوْلَا

28

الْحَيَاءُ مِنْ أَنْ يَأْتِرُوا عَلَيَّ كَذِبًا لَكَذِبْتُ عَنْهُ ثُمَّ كَانَ أَوَّلَ مَا سَأَلَنِي عَنْهُ أَنْ قَالَ كَيْفَ نَسَبُهُ فِيكُمْ قُلْتُ هُوَ فِينَا ذُو نَسَبٍ قَالَ فَهَلْ قَالَ هَذَا الْقَوْلَ مِنْكُمْ أَحَدٌ قَطُّ قَبْلَهُ قُلْتُ لَا قَالَ فَهَلْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ قُلْتُ لَا قَالَ فَأَشْرَافُ النَّاسِ اتَّبَعُوهُ أَمْ ضَعَفَاؤُهُمْ قُلْتُ ضَعَفَاؤُهُمْ<sup>19</sup> قَالَ أَيْرِيدُونَ أَمْ يَنْقُصُونَ قُلْتُ بَلْ يَزِيدُونَ قَالَ فَهَلْ يَزِيدُ أَحَدٌ مِنْهُمْ سَخَطَةً لِدِينِهِ بَعْدَ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ قُلْتُ لَا قَالَ فَهَلْ كُنْتُمْ تَتَّهَمُونَهُ بِالْكَذِبِ قَبْلَ أَنْ يَقُولَ مَا قَالَ قُلْتُ لَا قَالَ فَهَلْ يَغْدِرُ قُلْتُ لَا وَنَحْنُ مِنْهُ فِي مُدَّةٍ لَا نَدْرِي مَا هُوَ فَاعِلٌ فِيهَا وَلَمْ تُمَكِّتِي كَلِمَةً أُدْخِلُ فِيهَا شَيْئًا غَيْرَ هَذِهِ الْكَلِمَةِ قَالَ فَهَلْ قَاتَلْتُمُوهُ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ فَكَيْفَ كَانَ قِتَالِكُمْ إِيَّاهُ قُلْتُ الْحَرْبُ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ سِجَالٌ يَنَالُ مِنَّا وَنَنَالُ مِنْهُ قَالَ فَمَاذَا يَأْمُرُكُمْ قُلْتُ يَقُولُ اعْبُدُوا اللَّهَ وَحْدَهُ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَاتَّزَكُوا مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ وَيَأْمُرُنَا بِالصَّلَاةِ وَالصَّدَقِ وَالْعَفَافِ وَالصِّلَةِ<sup>20</sup> فَقَالَ لِلتَّرْجُمَانِ قُلْ لَهُ إِنِّي سَأَلْتُكَ عَنْ نَسَبِهِ فَذَكَرْتَ أَنَّهُ فِيكُمْ ذُو نَسَبٍ فَكَذَلِكَ الرُّسُلُ تُبْعَثُ فِي نَسَبِ قَوْمِهَا وَسَأَلْتُكَ هَلْ قَالَ أَحَدٌ مِنْكُمْ هَذَا الْقَوْلَ قَبْلَهُ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا فَقُلْتُ لَوْ كَانَ أَحَدٌ قَالَ هَذَا الْقَوْلَ قَبْلَهُ لَقُلْتُ رَجُلٌ يَتَأَسَّى بِقَوْلِ قَيْلٍ قَبْلَهُ وَسَأَلْتُكَ هَلْ كَانَ فِي آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا فَقُلْتُ لَوْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ قُلْتُ رَجُلٌ يَطْلُبُ مَلِكَ أَبِيهِ وَسَأَلْتُكَ هَلْ كُنْتُمْ تَتَّهَمُونَهُ بِالْكَذِبِ قَبْلَ أَنْ يَقُولَ مَا قَالَ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا فَقَدْ أَعْرِفُ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لِيَذَرَ الْكَذِبَ عَلَى النَّاسِ وَيَكْذِبَ عَلَى اللَّهِ وَسَأَلْتُكَ أَشْرَافُ النَّاسِ اتَّبَعُوهُ أَمْ ضَعَفَاؤُهُمْ فَذَكَرْتَ أَنَّ ضَعَفَاءَهُمْ اتَّبَعُوهُ وَهُمْ أَتْبَاعُ الرُّسُلِ وَسَأَلْتُكَ أَيْرِيدُونَ أَمْ يَنْقُصُونَ فَذَكَرْتَ أَنَّهُمْ يَزِيدُونَ وَكَذَلِكَ أَمْرُ الْإِيمَانِ حَتَّى يَتِمَّ وَسَأَلْتُكَ أَيْرِيدُ أَحَدٌ سَخَطَةً لِدِينِهِ بَعْدَ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا وَكَذَلِكَ الْإِيمَانُ حِينَ تُخَالِطُ بِشَاشَتِهِ الْقُلُوبَ وَسَأَلْتُكَ هَلْ يَغْدِرُ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا وَكَذَلِكَ الرُّسُلُ لَا تَغْدِرُ.

وَسَأَلْتُكَ بِمَا يَأْمُرُكُمْ فَذَكَرْتَ أَنَّهُ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَحْدَهُ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَيَهْتَكُمُ عَنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ وَيَأْمُرُكُمْ بِالصَّلَاةِ وَالصَّدَقِ وَالْعَفَافِ<sup>21</sup> فَإِنْ كَانَ مَا تَقُولُ حَقًّا<sup>22</sup> فَسَيَمْلِكُ مَوْضِعَ قَدَمَيْ هَاتَيْنِ وَقَدْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّهُ خَارِجٌ لَمْ أَكُنْ أَظُنُّ أَنَّهُ مِنْكُمْ فَلَوْ أَعْلَمُ أَنِّي أَخْلَصُ إِلَيْهِ لَتَجَشَّمْتُ لِقَاءَهُ وَلَوْ كُنْتُ عِنْدَهُ لَعَسَلْتُ عَنْ قَدَمِهِ ثُمَّ دَعَا بِكِتَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الَّذِي بُعِثَ بِهِ دِحْيَةَ<sup>23</sup> إِلَى عَظِيمِ بَصْرَى فَدَفَعَهُ إِلَى هِرْقَلٍ فَقَرَأَهُ فَإِذَا فِيهِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ مِنْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى هِرَقْلَ عَظِيمِ الرُّومِ سَلَامٌ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى أَمَا بَعْدُ  
فَإِنِّي أَدْعُوكَ بِدَعَايَةِ الْإِسْلَامِ أَسْلِمِ تَسْلِمَ يُؤْتِكَ اللَّهُ أَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ فَإِنْ تَوَلَّيْتَ فَإِنَّ عَلَيْكَ إِثْمَ  
الْيَرِيسِينَ<sup>24</sup> وَيَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ  
شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ قَالَ قَالَ  
أَبُو سُفْيَانَ فَمَا قَالَ مَا قَالَ وَفَرَعَ مِنْ قِرَاءَةِ الْكِتَابِ كَثُرَ عِنْدَهُ الصَّحْبُ وَارْتَفَعَتِ الْأَصْوَاتُ  
وَأُخْرِجْنَا فَقُلْتُ لِأَصْحَابِي لَقَدْ أَمَرَ ابْنُ أَبِي كَبِشَةَ إِنَّهُ يَخَافُهُ مَلِكُ بَنِي الْأَصْفَرِ فَمَا زِلْتُ  
مُوقِنًا أَنَّهُ سَيُظْهِرُ حَتَّى أَدْخَلَ اللَّهُ عَلَيَّ الْإِسْلَامَ.

وَكَانَ ابْنُ النَّاطُورِ صَاحِبَ إِبِلِيَاءَ وَهَرَقْلَ أُسْقِفَ عَلَى نَصَارَى الشَّامِ يُحَدِّثُ أَنَّ هِرَقْلَ  
حِينَ قَدِمَ إِبِلِيَاءَ أَصْبَحَ خَبِيثَ النَّفْسِ فَقَالَ لَهُ بَعْضُ بَطَارِقَتِهِ قَدْ اسْتَنْكَرْنَا هَيْئَتَكَ قَالَ ابْنُ  
النَّاطُورِ وَكَانَ هِرَقْلُ حَزَاءً يَنْظُرُ فِي النُّجُومِ فَقَالَ لَهُمْ حِينَ سَأَلُوهُ إِنِّي رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ حِينَ  
نَظَرْتُ فِي النُّجُومِ أَنَّ مَلِكَ الْحِتَّانِ قَدْ ظَهَرَ فَمَنْ يَخْتَبِرُ مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ قَالُوا لَيْسَ يَخْتَبِرُ إِلَّا  
الْيَهُودُ فَلَا يَهْمَنَّكَ شَأْنُهُمْ وَاكْتُبْ إِلَى مَدَائِنِ مُلْكِكَ فَيَقْتُلُوا مَنْ فِيهِمْ مِنَ الْيَهُودِ فَبَيْنَمَا هُمْ عَلَى  
أَمْرِهِمْ أُتِيَ هِرَقْلُ بِرَجُلٍ أَرْسَلَ بِهِ مَلِكُ عَسَانَ يُخْبِرُ عَنْ خَبَرِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَمَا اسْتَخْبَرَهُ  
هَرَقْلُ قَالَ اذْهَبُوا فَانظُرُوا أَمْحُتِينَ هُوَ أَمْ لَا فَانظُرُوا إِلَيْهِ فَعَدَّثُوهُ أَنَّهُ مُحْتَبِرٌ وَسَأَلَهُ عَنِ الْعَرَبِ  
فَقَالَ هُمْ يَخْتَبِرُونَ فَقَالَ هِرَقْلُ هَذَا مَلِكُ هَذِهِ الْأُمَّةِ قَدْ ظَهَرَ ثُمَّ كَتَبَ هِرَقْلُ إِلَى صَاحِبِ  
لَهُ بِرُومِيَّةَ وَكَانَ نَظِيرُهُ فِي الْعِلْمِ وَسَارَ هِرَقْلُ إِلَى حِمصَ فَلَمَ يَرِمَ حِمصَ حَتَّى أَتَاهُ كِتَابٌ مِنْ  
صَاحِبِهِ يُوَافِقُ رَأْيَ هِرَقْلَ عَلَى خُرُوجِ النَّبِيِّ ﷺ وَأَنَّهُ نَبِيٌّ فَأَذِنَ هِرَقْلُ لِعِظَمَاءِ الرُّومِ فِي  
دَسَكْرَةِ لَهُ بِحِمصَ ثُمَّ أَمَرَ بِأَبْوَابِهَا فَعَلَّقَتْ ثُمَّ أَطْلَعَ فَقَالَ يَا مَعْشَرَ الرُّومِ هَلْ لَكُمْ فِي الْفَلَاحِ  
وَالرُّشْدِ وَأَنْ يَثْبُتَ مُلْكُكُمْ فَتَبَايَعُوا هَذَا الرَّجُلَ فَحَاصُوا حَيْصَةَ حُمْرِ الْوَحْشِ إِلَى الْأَبْوَابِ  
فَوَجَدُوهَا قَدْ عَلِقَتْ فَمَا رَأَى هِرَقْلُ نَفَرَتَهُمْ وَأَيْسَ مِنَ الْإِيمَانِ قَالَ رُدُّوهُمْ عَلَيَّ وَقَالَ إِنِّي قُلْتُ  
مَقَالَتِي أَنِفًا أُحْتَبِرُ بِهَا شِدَّتَكُمْ عَلَى دِينِكُمْ فَقَدْ رَأَيْتُ فَسَجَدُوا لَهُ وَرَضُوا عَنْهُ فَكَانَ ذَلِكَ آخِرَ  
شَأْنِ هِرَقْلَ.

### TERCÜMESİ

Yine İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Ebû Süfyân b. Harb

bana haber verdi ki gerek kendisiyle, gerek küffâr-ı Kureyş ile Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (Hudeybiye Sulhu ile) akdelediği mütareke müddeti içinde ticaret için Şam'a giden bir Kureyş kafilesi içinde bulunduğu sırada (kayser-i Rûm) Hirakl (Herakleios) tarafından davet olunmuş. Ebû Süfyân ile rüfekâsı Hirakl'in nezdine gelmişler. (O zaman) Hirakl ile etbâ, İlyâ'da (yani Beytûlmakdis) imiş. Uzemâ-yı Rûm, yanında iken kayser bunları meclisine çağırılmış. Huzuruna celb ve tercümanın gelmesini emretmiş. Tercüman: "Peygamberim diyen bu zata neseben en yakın olan hanginizdir?" diye sormuş. -Ebû Süfyân der ki "Neseben en yakınları benim" dedim. Bunun üzerine Hirakl: "Onu bana yakın getiriniz. Arkadaşlarını da yakına getiriniz. Lâkin arkasında dursunlar" dedi. Ondan sonra tercümanına dönüp dedi ki bunlara söyle, ben bu zat hakkında bu adamdan (bazı şeyler) soracağım. Bana yalan söylerse tekzip etsinler. -Ebû Süfyân der ki: "Vallahi arkadaşlarım yalanımı ötede beride söylerler diye utanmasaydım onun (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) hakkında yalan uydururdum."- Ondan sonra bana ilk sorduğu şu oldu: "Sizin içinizde nesebi nasıldır?" "Onun içimizde nesebi pek büyüktür" dedim. "Sizden bu sözü, ondan evvel söylemiş (yani ondan evvel da'vâ-yı nübüvvet etmiş) hiç kimse var mıydı?" dedi. "Yoktu" dedim. "Âbâ ve ecdâdı içinde hiçbir melik gelmiş midir?" dedi. "Hayır" dedim. "Ona tâbi olanlar halkın eşrafı mı, yoksa zuafâsı mıdır?" dedi. "Halkın (eşrafı değil) zuafâsıdır" dedim. "Ona tâbi olanlar artıyor mu, yoksa eksiliyor mu?" dedi. "Artıyorlar (eksilmiyorlar)" dedim. İçlerinde onun dinine girdikten sonra beğenmemelikten dolayı irtidad eden var mıdır?" dedi. "Yoktur" dedim. "Şu dediğini demezden (yani davetten) evvel hiç yalan ile ittiham ettiğiniz var mıydı?" dedi. "Hayır" dedim. "Hiç gadreder mi? (yani nakz-ı ahd eder mi?)" dedi. "Hayır gadretmez, ancak biz şimdi onunla bir müddete kadar mütareke halindeyiz. Bu müddet içinde ne yapacağımızı bilmiyoruz" dedim. -Ebû Süfyân der ki bana (kendiliğimden) bir şey katmaya imkân verecek bu sözden başkasını bulamadım. "Onunla hiç mukâtele ettiniz mi?" dedi. "Evet ettik" dedim. "Onunla mukâtelâtınız (ın netâyici) nasıldır?" dedi. "Aramızda (tâli-i) harb nöbet iledir. Kâh o bizi izrâr eder, kâh biz onu izrâr ederiz" dedim. "Peki, size ne emrediyor?" dedi. "Bize yalnız Allah'a ibadet ediniz, hiçbir şeyi O'na şerik etmeyiniz. Dedelerinizin ibadet ettiğini terkediniz diyor. Bize namazı, (sadakayı, yani zekâtı) ve afâfı, sıla-i rahmi emrediyor" dedim. Bunun üzerine tercümana dedi ki, ona söyle: Nesebini sordum. İçinizde âlî neseb olduğunu beyan ettin. Peygamberler de (zaten) böyle kavimlerinin (ashâb-ı) nesebi içinden ba's olunur. İçinizden bu sözü ondan evvel söylemiş hiçbir kimse var mıydı? diye sordum. Hayır dedin. Ondan evvel bu sözü söylemiş bir kimse olaydı bu



da kendisinden evvel söylenmiş bir söze peyrev ol(mak iste)miş bir kimse-  
dir diyebilirdim diye düşünüyorum. Abâ ve ecdadı içinde hiçbir melik gelmiş  
midir? diye sordum. Hayır dedin. Âbâ ve ecdâdından bir melik olaydı bu da  
babasının mülkünü istirdada çalışır bir kimsedir diye hükmederdim diyorum.  
Bu davasına kıyam etmeden evvel onun bir yalanını tutmuş mu idiniz? diye  
sordum. Hayır dedin. Ben ise muhakkak bilirim ki (önceden) halka karşı ya-  
lan söylemeyi irtikâp etmemiş iken (sonradan) Allah'a karşı yalan söylemeye  
cüret edemezdi. Ona tâbi olanlar halkın eşrafı mı, yoksa zuafâsı mıdır? diye  
sordum. Ona tebâiyyet edenlerin zuafâ-yı nâs olduğunu söyledin. Etbâ-ı ru-  
sul de (zaten) onlardır. Ona tâbi olanlar artıyor mu, yoksa eksiliyor mu? diye  
sordum. Artıyorlar dedin, iman keyfiyeti de (ahkâmı) tamam oluncaya kadar  
hep bu minval üzere gider, içlerinde onun dinine girdikten sonra beğenme-  
mezlikten dolayı irtidad eden var mıdır? diye sordum. Hayır dedin. İman da  
mûcip olduğu inşirah, kalbe karışıp kökleşince böyle olur. Hiç gadreder mi?  
diye sordum. Hayır dedin. Peygamberler de böyledir. Gadretmezler. Size ne  
emrediyor? diye sordum. Yalnız Allah'a ibadet edip O'na hiçbir şeyi şerik et-  
memeyi size emrettiğini, ibâdet-i evsândan sizi nehyettiğini, kezâlik namaz  
ile (ve sadaka, zekât), sıdk ve afâf ile emrettiğini söyledin. Eğer bu dediklerin  
doğru ise şu ayaklarımın bastığı yerlere yakında (o zât-ı kerîm) mâlik ola-  
caktır. Zaten bu Nebî-i zîşanın zuhur edeceğini bilirdim. Lâkin sizden olaca-  
ğını tahmin etmezdim. Onun nezdine varabileceğimi bilsem zât-ı şerifiyle  
mülâkat için her türlü zahmete katlanırdım. Yanında olaydım (arz-ı hizmet  
ederek) ayaklarını yıkardım. Ondan sonra Hirakl, Dihye (radiyallahu anh)<sup>25</sup>  
vedâatıyla Busrâ emîrine<sup>26</sup> gönderilen ve (onun tarafından da kaysere îsâl edi-  
len) mektûb-ı şerîf-i risâletpenâhîyi istedi. Getiren adam<sup>27</sup> onu Hirakl'e verdi.  
O da okudu.

.....

19 Diğer nüshada بل ضعفاؤهم diğer rivayette de تبعة من الضعفاء والمساكين والأحداث وأما ذوو و إيماننا من الضعفاء والمساكين والأحداث وأما ذوو و إيماننا من الضعفاء والمساكين والأحداث

20 Diğer rivayette بالصلاة والزكاة.

21 Diğer rivayette بالصدقة والصلاة والصلاة والصلاة.

22 Diğer rivayette حقا فإنه نبي.

23 Bir rivayette مع دحية dir ki بعثت nin fâili zât-ı akdes-i risâlet penâhîye râci olur.

24 Bir rivayette أريسين , diğerinde يرسيين , bir diğerinde de أريسين .

- 25 Dihye b. Halîfe el-Kelbî radyallahu anhtır. Ecille-i ashâbdan pek ziyade sabîhü'l-vech bir zât-ı âlî-kadr idi. Çok kereler Cibrîl aleyhi's-selâm onun suretine temessül edip inzâl-i vahy-i rabbi'l-âlemîn eder idi.
- 26 Bu emîrin ismi: Hâris b. Ebû Şemr el-Gassânî'dir.
- 27 Nâme-i şerifi Busrâ emîrinden alıp Hirakl'e götürülen meşhur Hâtim et-Tâî'nin oğlu Adî idi. Dihye radyallahu anh ile birlikte kayserin nezdine gitmişlerdi. *Müsned-i Bezzâr*'da mervî olduğu üzere nâme-i şerîfi kayserin eline sunan Dihye'dir.

### MEKTÛB-I ŞERİF :

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ مِنْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ اِلَى هِرَقْلَ عَظِيْمِ الرُّومِ سَلَامٌ عَلٰی مَنْ اَتَّبَعَ  
الْهُدٰى اَمَّا بَعْدُ فَاِنِّيْ اَدْعُوْكَ بِدَعَايَةِ الْاِسْلَامِ اَسْلِمُ تَسْلَمُ يُوْتِكَ اللّٰهُ اَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ فَاِنْ تَوَلَّيْتَ  
فَاِنَّ عَلَيْكَ اِثْمَ الْيَرِيْسِيْنَ وَيَا اَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا اِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا  
اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوْا اَشْهَدُوْا  
بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ

diye yazılmıştı ki meâl-i âlîsi şudur: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ “Allah’ın ahdi ve resulü Muhammed’den (sallallahu aleyhi ve sellem) Rûm’un büyüğü Hirakl’e (tarîk-ı reşâd ve) hidayete ittibâ edenlere selâm olsun. Ba’dezâ seni da’vet-i İslâm ile (yani Müslümanlığa) davet ederim. Dâire-i İslâm’a gir ki selâmette kalasın ve Allah Teâlâ sana ecrini iki kat versin. Eğer kabul etmezsen (fakir) çiftçilerin günahı senin boynunadır. وَيَا اَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا اِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا. Ebû Süfyân der ki: “Hirakl diyeceğini dedikten ve mektûb-ı şerifin kıraatini bitirdikten sonra yanında gürültü çoğaldı. Sesler yükseldi. Biz de yanından çıkarıldık.” (Arkadaşlarımla yalnız kalınca) onlara dedim ki İbn Ebû Kebşe’nin<sup>29</sup> (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) işi hakikaten azamet peydâ ediyor. (Baksanıza) Benî Asfar Melik’i<sup>30</sup> ondan korkuyor. Artık Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem galip geleceğine tâ Cenâb-ı Hak İslâm’ı (ve inkıyâdı) kalbime ithal edinceye kadar yakinim berdevâm oldu.<sup>31</sup>

İlyâ yani Beytûlmakdis sahibi ve Hirakl’in dostu olup Şam nasârâsına pis-kopos tayin edilen İbnü’n-Nâtûr da<sup>32</sup> Hirakl’dan bahisle derdi ki: Hirakl Beytûlmakdis’e geldiği zaman (günün birinde) pek ziyade gamnâk göründü. Patriklerinden (yani ümerâsından) bazıları<sup>33</sup> ona “Senin halini başka türlü gö-

rüyoruz” dediler.- İbnü'n-Nâtûr der ki: Hirakl nücumu bakar, kehanete âşına bir kimse idi.

Bu suale mâruz kalınca onlara, “Bu gece nücumu baktığımda hitan melikini zuhur etmiş gördüm. Bu ümmet içinde sünnet olanlar kimlerdir?” diye sordu. “Yehûddan başka sünnet olan yoktur. Onlardan da sakın endişe etme. Dâhil-i kalemrûn olan şehirlere yaz, oradaki yahudileri katletsinler” dediler. Derken Hirakl’in huzuruna Gassân meliki tarafından Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme dair îsâl-i habere memur olarak gönderilmiş bir adam getirdiler. Hirakl o adamdan havadis alınca “Gidin de bu adam sünnetli midir, değil midir? bakın” dedi. Baktılar ve sünnetli olduğunu bildirdiler. Sonra gelen adamdan “Kavm-i Arab sünnetli midir?” diye sordu. “Sünnet olurlar” cevabını aldı. Bunun üzerine Hirakl “Bu ümmetin meliki işte zuhur etmiştir” dedi. Ondan sonra Hirakl Rûmiye’de (yani Roma’da) ilimce kendi naziri olan bir dostuna mektup yazıp Humus’a gitti. Humus’tan ayrılmadan o dostundan hazret-i Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin zuhur ettiği ve zât-ı şerifinin nebî olduğu hakkındaki re’yine muvâfık bir mektup geldi. Müteakiben Hirakl Humus’ta kâin bir kasrına uzemâ-yı Rûm’u davet ederek kapıların kapanmasını emretti. Sonra yüksek bir yere çıkıp “Ey Rum cemaati! Bu zata biat edip de felâh ve rüşde nâil olmayı ve mülkünüzün pâyidar olmasını istemez misiniz?” diye hitap etti. (Cemaati) yaban eşekleri kadar süratle kapılara doğru kaçıştırlarsa da kapıları kapanmış buldular. Hirakl bu derece nefretlerini görüp imanlarından me’yus olunca, “Bunları geri çevirin” diye emretti ve (onlara dönüp), “Deminki sözlerimi dininize olan şiddet-i temessükünüzü öğrenmek için söyledim. (Bunu ise) gözümle gördüm” dedi. Bu söz üzerine oradakiler rızalarını, memnuniyetlerini beyan ile kendisine tâzimen secde ettiler. Hirakl(in imana davet olunması) hakkındaki haberin sonu da bundan ibarettir. {B7 Buhârî, Bed’ü'l-vahy, 1.}

28 Nâme-i şerifte iktibas buyurulan âyet-i kerîme sîga-i emr ile أهل الكتاب قل يا اهل الكتاب Bu takdirce meâl-i âlîsi şöyle olmuş olur: “*Ey resûl-i muazzamım! Yehûd ile nasârâyâ de ki, 'Ey Ehl-i kitap! Gelin hem bizce hem sizce alettesâvî makbul olan bir hak söz üzerine ittifak edelim. Gelin Allah'tan başkasına ibadet etmeyelim ve O'na hiçbir şeyi şerik edinmeyelim, Allah'ı bırakıp da birbirimizi rab ittihaz etmeyelim.' Aldırmazlarsa onlara, öyle ise şahit olun biz müslimiz deyiniz, intehâ.*” Vallahu a'lem (Âl-i İmrân, 3/64).

29 Müşrikler Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi “*Ebû Kebşe*” nam kimseye nisbet ederlerdi. Bu adam, ibâdet-i evsan hususunda Kureyş’e muhalefet ederek شِعْرَى العَبُور nam yıldız tapmış bir Huzâalı idi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de ibâdet-i evsan

hususunda Kureyş'e muhalefet edince ona benzeterek, "Ebû Kebşe'nin oğlu" tesmiye ettiler. Bir rivayete göre de Ebû Kebşe, vâlide-i muhteremeleri cihetinden ecdâd-ı izâm risâletpenâhîdendir. Cenâb-ı fahr-ı risâleti ona nisbet etmekle güya ona çekmiş olduğunu kastetmek isterlerdi. İntehâ. نهاية ابن الأثير.

30 Araplar Romalılar'a (Benü'l-Asfar) derlerdi.

31 İbn Abbas radiyallahu anhümânın Ebû Süfyân'dan rivayeti burada hitam buluyor. Bundan sonraki kıssa, Zührî'nin İbnü'n-Nâtûr'a îsâl ettiği rivayettir. Tevehhüm edilebileceği üzere Ebû Süfyân'dan mervî değildir. İbnü'n-Nâtûr Abdülmelik'in eyyâm-ı hilâfetinde berhayat idi. Zührî kıssayı ondan dinlemiş.

32 Bu isim, üç veçhile rivayet edilmiştir. Tâ-i mühmele ve mu'ceme ile ابن الناظور ve ابن ناظورا. {Önceki baskılarda belirtilmemiş olan üçüncü okunuş, izaha göre 'ابن الناظور' şeklinde olmalıdır.}

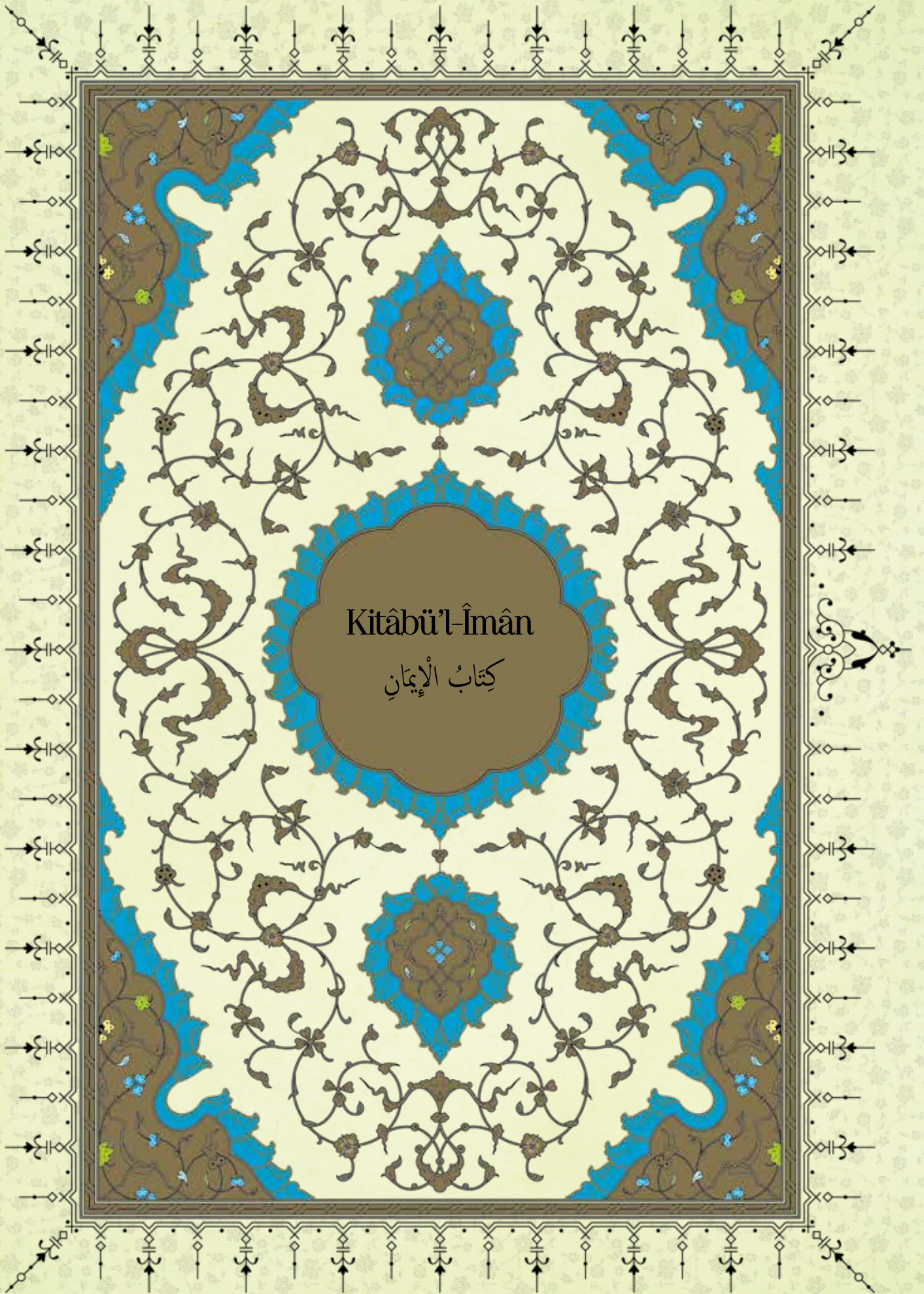
33 Patriklik, Roma ile Bizans devletlerinin yüksek menâsıb-ı dîvâniyyesinden idi. Latince'si "Patriçyus"tur. Bu, en yüksek mansıb-ı rûhânî olan patriklik değildir.

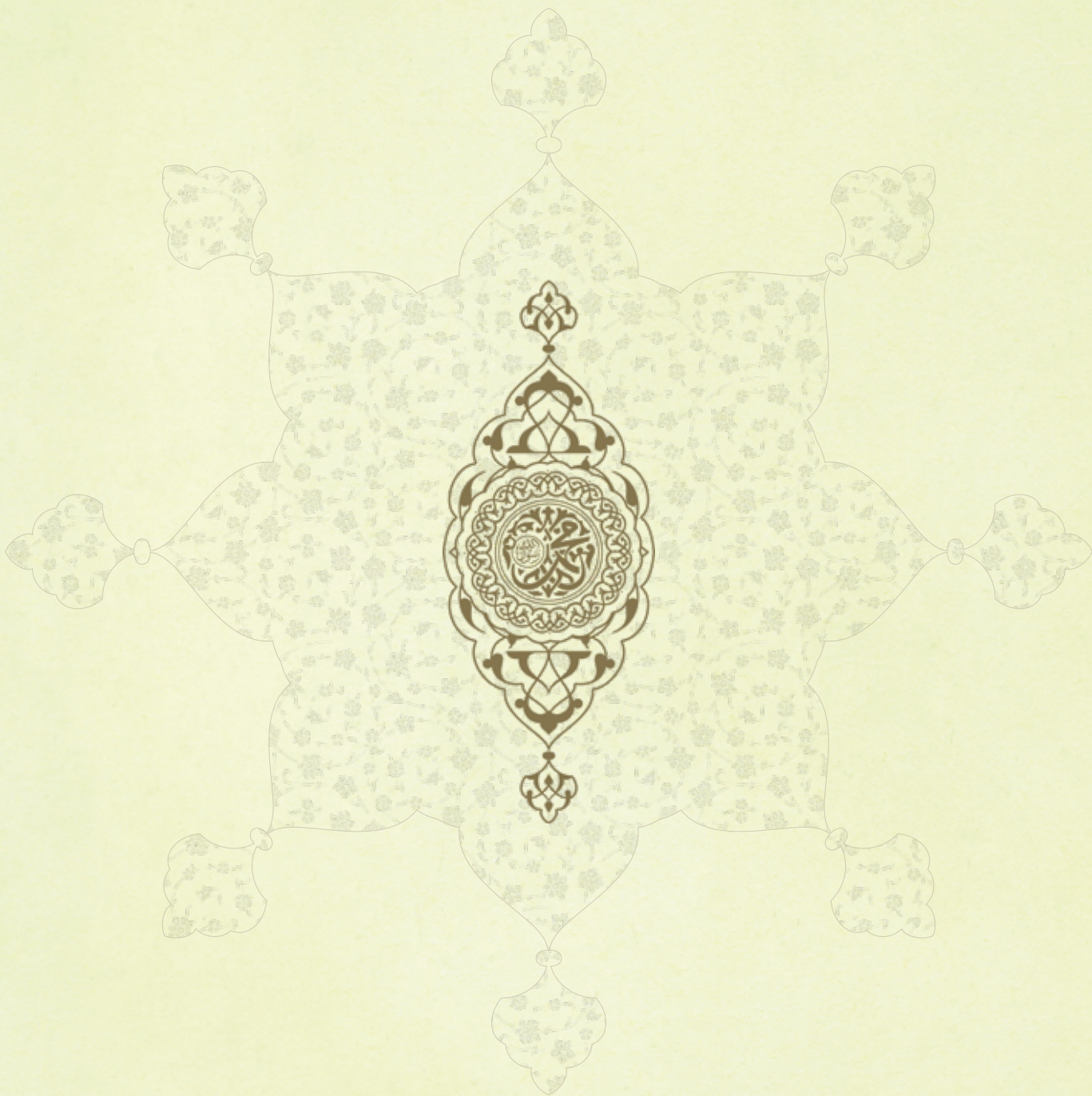




Kitâbü'l-Îmân

كِتَابُ الْإِيمَانِ





## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

08

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ وَالْحَجِّ وَصَوْمِ رَمَضَانَ.

### TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İslâm beş şey üzerine bina olunmuştur: Allah’tan başka ilâh olmadığına ve Muhammed’in (sallallahu aleyhi ve sellem) Allah’ın resulü olduğuna şehâdet etmek, namaz kılmak, zekât vermek, hacetmek, ramazan orucunu tutmak.” {B8 Buhârî, İmân, 2.}

09

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ قَالَ الْإِيمَانُ بِضْعٌ<sup>1</sup> وَسِتُّونَ<sup>2</sup> شُعْبَةً وَالْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيمَانِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İman altmış bu kadar şubedir. Hayâ da imanın bir şubesidir.” {B9 Buhârî, İmân, 3.}

.....

- 1 Bir rivayete göre بضعة .
- 2 Diğer rivâyâtın kiminde بضع وسبعون kiminde şek sığasıyla سبعون بضع أو وستون بضع vârit olmuştur.

39





.....

4 Burada da evvelki hadiste olduğu gibi hazf-i muzâf vardır.

5 Buhârî'nin Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhtan rivayet ettiği eserde, ثَلَاثٌ مَنْ جَمَعَهُنَّ فَقَدْ جَمَعَ الْإِيمَانَ: الْإِنْصَافُ مِنْ نَفْسِكَ وَبَدَلُ السَّلَامِ لِلْعَالَمِ وَالْإِنْفَاقُ مِنَ الْإِقْتَارِ “Üç şeyi her kim bir araya getirebilirse imanı da tamam toplamış olur: Nefsine karşı olsa da insaftan elden bırakmamak, herkese selâmı bezletmek, fakir iken de infak eylemek.” denilmiştir ki bundan mekârim-i ahlâkın ne dereceye kadar matlûb olduğu anlaşılır.

13

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Hiçbiriniz, kendisi için arzu ettiğini kardeşi için de arzu etmedikçe iman etmiş olmaz.”<sup>6</sup> {B13 Buhârî, İmân, 7.}

.....

6 Maksut olan şüphesiz kemâl-i îmândır.

14

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى أَكُونَ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ وَالِدِهِ وَوَلَدِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Nefsim yed-i kudretinde olan Allahü zülcelâle kasem ederim ki hiçbiriniz ben ona pederinden de, evlâdından da daha sevgili olmadıkça iman etmiş olmaz.”<sup>7</sup> {B14 Buhârî, İmân, 8.}

.....

7 Muhabbet-i resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâmı cibillî mertebesine çıkaramayan mümin, hiç değilse Resûlullah'ın rızasını sair mahlûkînin rızasına ve kendi hevâsına tercih ve takdim ederek hubb-i cibillî ve fitrî derecesine yaklaştırmaya çalışmalıdır. Buhârî şârihi (Aynî) muhabbet-i resûl aleyhi's-selâmın –mebnâ-yı îmân olan– i'tikâd-ı ta'zîm ve iclâlden

41

ibaret kalması kâfi olmayıp bütün mânasınca meyl-i kalb mânasına muhabbet olması lâzım geleceğini ispat ettikten sonra âtîdeki şu iki rivayeti de naklediyor: Amr b. Âs radiyallahu anh, وَمَا كَانَ أَحَدٌ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَا أَجَلَ فِي عَيْنِي مِنْهُ. وَمَا كُنْتُ أُطِيقُ أَنْ أَمْلَأَ، "Hiç kimse bana Resûlullah sallallahu teâlâ aleyhi ve sellemden daha sevgili olmadığı gibi hiçbir kimse de benim nazarımda ondan daha celâletli değildi. Ona karşı olan kemâl-i ta'zîm ve iclâlîmenden dolayı gözlerimi doyura doyura likâ-yı mübâreklerini temaşa edemezdim" demiş. Ömer b. Hattâb radiyallahu anh da bu (yani metindeki) hadisi işittikten sonra, "Yâ Resûlellah! Sen bana nefsimden başka her şeyden daha sevgilisin" demiş. Buna karşı يَا عُمَرُ يَا عُمَرُ يَا عُمَرُ "Yâ Ömer nefsimden de sevgili olmalıyım" buyurulmuş. Bunun üzerine Ömer radiyallahu anh da وَمِنْ نَفْسِي "Nefsimden de" deyince يَا عُمَرُ يَا عُمَرُ "Yâ Ömer, işte şimdi oldu" cevabı verilmiş. {B6632 Buhârî, Eymân, 3.}

15

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الْحَدِيثَ بِعَيْنِهِ وَزَادَ فِي آخِرِهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ.

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan da bâlâdaki hadîs-i şerif rivayet edilmiş olup şu kadar ki sonunda وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ "Pederinden, evlâdından ve bütün halktan daha sevgili" ziyadesi vardır. {B15 Buhârî, İmân, 8.}

16

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ أَنْ يَكُونَ اللَّهُ وَرَسُولَهُ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا سِوَاهُمَا وَأَنْ يُحِبَّ الْمَرْءَ لَا يُحِبُّهُ إِلَّا لِلَّهِ وَأَنْ يَكْرَهُ أَنْ يَعُودَ فِي الْكُفْرِ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يُقَدَّفَ فِي النَّارِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu antan: Şöyle demiştir: Nebiyy-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "Kimde üç şey bulunursa halâvet-i îmânı tatmış olur: Allah ile Resûlullah kendisine mâadalarından daha sevgili olmak; bir kimseyi sevmek, fakat yalnız Allah için sevmek; (Allah, onu küfürden kurtardıktan sonra) yine küfre dönmekten ateşe atılacakmışçasına hoşlanmamak." {B16 Buhârî, İmân, 9.}

8 Bir rivayette الكفر في الله بعد إذ أنفذه الله den sonra ziyadesi de vardır.

17

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ آيَةُ الْإِيمَانِ حُبُّ الْأَنْصَارِ وَآيَةُ التَّفَاقِ بُغْضُ الْأَنْصَارِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “(Kâmil) imanın alâmeti ensara mehabbet, nifâkın alâmeti de ensara buğzetmektir.”<sup>9</sup> {B17 Buhâri, İmân, 10.}

.....

9 Münâfık zâhiren mümin, bâtinen kâfir demek olunca fahr-i âlem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretleriyle İslâm'da sâbık olan muhâcirîn hazerâtına sîne-i mihmân-nüvâzîlerini açmak, kendilerine evlâd ü iyâllerinden daha ileri muamele ve uğurlarında mal ve canlarını îsâr etmek, dostlarına dost, düşmanlarına düşman olmak suretiyle îvâ ve nusret ve dîn-i İslâm'ı i'zâz ve i'lâ eylemek gibi baha biçilmez meâsir-i celîle ile muttasıf olan ensâr-ı kirâm hazerâtına bu sıfatlarından dolayı buğz edenlerin –mümin görünseler de– kalben kâfir olduklarında şüphe yoktur. Maahâzâ bu mânaca buğzdan tahzîr yalnız ensarın değil, bütün sahâbenin şanında vârit olmuştur. Nitekim Ali kerremallahu veche hazretlerine Müslim'deki rivayete nazaran, *يَا أَلِيَّ! لَا يُحِبُّكَ إِلَّا الْمُؤْمِنُ وَلَا يُبْغِضُكَ إِلَّا مُنَافِقٌ* “*Yâ Ali! Sana müminden başkası muhabbet etmez; münâfıktan başkası da buğzetmez*” {T3736 Tirmizî, Menâkıb, 20; M240 Müslim, İmân, 131.} buyurulduğu gibi umumen sahâbe-i kirâmın fazileti babında da, *مَنْ أَحَبَّهُمْ فَيَحِبِّي أَحِبَّهُمْ وَمَنْ أَبْغَضَهُمْ فَيَبْغِضِي أَبْغَضَهُمْ* “*Her kim onları severse bana muhabbetinden dolayı sever, her kim de onlara buğzederse bana buğzundan dolayı buğzeder*” {T3862 Tirmizî, Menâkıb, 58.} buyurulmuştur.

Bu hadîs-i şerîf-i nebevide mevzubahis olan muhabbet ve buğz, işte bu cihetten olanıdır. Yoksa bir kimse de bu cihetten olmaksızın muhalefeti câlib bir emr-i ârizîden dolayı bir sahâbî hakkında maâzallahî teâlâ muvakkat adem-i mehabbet eseri revnümâ olsa bununla ne münâfık ne kâfir olur. Nitekim sahâbe beyninde muharebeler olmuşken hiçbiri diğerine isnâd-ı nifâk etmiş değildir. Bunların müşâcerât ve münâzeâtı ictihadı ve ictihadda mütehâsimînin kimi musîb, kimi muhtî idi. Bununla beraber sahâbe devri geçtikten sonra kendileriyle nizâa ve adem-i mehabbete bâis esbâb-ı ârîza-i dünyeviyye defteri de kapanmış ve medihlerine müteallik nusûs-ı Kur'âniyye'yi sehâib-i nisyân ile bürüyecek ve *رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ* (el-Mâide, 5/119; et-Tevbe, 9/100; el-Mücâdele, 58/22; el-Beyyine, 98/8) Berât-ı ilâhîsini muvakkaten olsun dürececek hiçbir vesile kalmamış olduğundan buğz-ı ashâbı mezhep ittihaz eden fırkaların dâl olduğunda şüphe kalmaz. Bunların bu

hadîs-i nebevinin mazmûn-ı tehdîd ve inzârna dahil olmalarından pek ziyade korkulur (29 ve 279. hadislerin hâşiyelerine de müracaat).

عَنْ عَبْدِ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ وَحَوْلَهُ عَصَابَةٌ مِنْ أَصْحَابِهِ بَايَعُونِي عَلَى أَنْ لَا تُشْرِكُوا بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا تَسْرِقُوا وَلَا تَزْنُوا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ وَلَا تَأْتُوا بِبُهْتَانٍ تَفْتَرُونَهُ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ وَلَا تَعُصُوا فِي مَعْرُوفٍ فَمَنْ وَفَى مِنْكُمْ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَمَنْ أَصَابَ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَعُوقِبَ بِهِ فِي الدُّنْيَا فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ أَصَابَ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا ثُمَّ سَتَرَهُ اللَّهُ فَهُوَ إِلَى اللَّهِ إِنْ شَاءَ عَفَا عَنْهُ وَإِنْ شَاءَ عَاقَبَهُ فَبَايَعْنَاهُ عَلَى ذَلِكَ.

### TERCÜMESİ

(Akabe-i ûlâ gecesinde biat eden ve on iki nakîbin biri bulunan) Ubâde b. Sâmit (el-Ensârî el-Bedrî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, etrafında ashabından bir cemaat mevcut olduğu halde buyurdu ki: “Allah’a (ibadette) hiçbir şeyi şerik etmemek, sirket etmemek, zina eylememek, evlâdınızı öldürmemek,<sup>10</sup> kendiliğinizden uyduracağınız hiçbir yalanla (kimseye) bühtan etmemek, hiçbir (emr-i) ma’rûfta isyan etmemek üzere bana biat ediniz (yani benimle ahdediniz) içinizden sözünde duran olursa ecri (ve mükâfatı) Allah’ın zimmet-i fazl ü kereminde-dir. Bu dediklerimden birini yapıp da ondan dolayı dünyada düçâr-ı ikâb olursa bu ikâb ona kefârettir. Bunlardan birini yapıp da yaptığı fiili Allah Teâlâ setrederse işi Allah’a kalır: İsterse onu af, dilerse ona ikâb eder.” Biz de bu şart üzere ona (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme) biat ettik.<sup>11</sup>

{B18 Buhârî, İmân, 11.}

.....

10 İleride tahaddüs edecek ayıp ve âr korkusuyla kızları, fakr u zarûret korkusuyla hem kızları hem oğlanları diri diri gömmek âdeti beyne’l-Arab şâyi’ olan âdât-ı Câhiliyye’den idi.

11 Bu, ilk Akabe gecesinde olan biattır ki ona sûre-i Mümtehine’deki إِذَا جَاءَكَ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ إِذَا جَاءَكَ إِذَا جَاءَكَ إِذَا جَاءَكَ إِذَا جَاءَكَ ... (el-Mümtehine, 60/12) âyet-i kerîmesinin nâtık olduğu şürût-ı bîâtın aynı ile vâki olduğundan (bîâtü’n-nisâ’) denilmiştir. Bu şartlarla mükellef olmakta ricâl ve nisâ müsavidir. İkinci Akabe’de ise ensâr-ı kirâm radiyallahu anhüm ecmaîn hazerâti evlâd ü iyâllerini nasıl müdafaa ve himaye ederlerse Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hazretlerini de öylece müdafaa ve himaye eylemek üzere biat

etmişler ve ahidlerini bihakkın ifa eyleyerek kendilerinden sonra tâ kıyamete kadar dâire-i İslâm'a girmiş ve girecek olanlara velinimet olmuşlardır.

19

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُوشِكُ أَنْ يَكُونَ خَيْرُ مَالِ الْمُسْلِمِ  
عَنْمَا يَتَّبِعُ بِهَا شَعَفَ الْجِبَالِ وَمَوَاقِعَ الْقَطْرِ يَفْرُ بِدِينِهِ مِنَ الْفِتَنِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Çok sürmez (öyle fenalıklar tahaddüs edecek ki) bir müslümanın en hayırlı malı -kendi dinini fitnelerden selâmete çıkar- mak için- dağ başlarında gezdirip (birikmiş) yağmur suyu başlarında göttüğü davarlar(dan ibaret) olacaktır.” {B19 Buhârî, İmân, 12.}

20

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أَمَرَهُمْ أَمْرَهُمْ مِنَ الْأَعْمَالِ بِمَا يُطِيقُونَ قَالُوا إِنَّا  
لَسْنَا كَهَيْئَتِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ قَدْ غَفَرَ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ فَيَغْضَبُ حَتَّى  
يُعْرِفَ الْغَضَبُ فِي وَجْهِهِ ثُمَّ يَقُولُ إِنَّ أَتْقَاكُمْ وَأَعْلَمَكُمْ بِاللَّهِ أَنَا.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ashabına emrettiği zaman (daima) ellerinden gelebilecek amelleri emrederdi. (O zaman ashâb-ı kirâmı): “Yâ Resûlellah! Biz senin gibi değiliz. Allah Teâlâ senin olmuş ve olacak günahlarına meydan vermemiştir” derlerdi de (âsâr-ı) gazab vech-i mübârekinde belirecek kadar kızar ve ondan sonra da: “En ziyade sâhib-i takvânız, Allah'ı en çok bileniniz şüphesiz ki benim” buyururlardı. {B20 Buhârî, İmân, 13.}

21

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ يَدْخُلُ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ وَأَهْلُ النَّارِ النَّارَ

45

ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى أَخْرِجُوا مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ مِنْ إِيْمَانٍ فَيُخْرِجُونَ مِنْهَا  
قَدْ اسْوَدُّوا فَيَلْقَوْنَ فِي نَهْرِ الْحَيَاةِ<sup>12</sup> فَيَنْبُتُونَ كَمَا تَنْبُتُ الْحَبَّةُ فِي جَانِبِ السَّيْلِ أَلَمْ تَرَ أَنَّهَا تَخْرُجُ  
صَفْرَاءَ مُلْتَوِيَةً.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Ehl-i cennet cennete, ehl-i dûzah dûzaha girdikten sonra Allah Teâlâ azze ve celle: ‘Kimin kalbinde bir hardal tanesi ağırlığınca iman varsa (ateşten) çıkarınız’ diye ferman buyuracaktır. Bunun üzerine (bu gibiler) simsiyah kesilmiş oldukları halde çıkarılıp nehr-i hayât (yahut nehr-i hayâ, ya da nehr-i hayâ’) içine atılacaklar ve (orada) sel uğrağında kalan yabancı reyhan tohumları nasıl (süratle) biterse öylece biteceklerdir. Görmez misin, bunlar (ne güzel) sapsarı olarak (ve iki tarafına) salınarak sürer?” {B22 Buhârî, İmân, 15.}

.....

12     Diğer rivayetlerde في نهر الحيا, bir rivayette de hemze ile نهر الحياء.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَيْنَا أَنَا نَائِمٌ رَأَيْتُ النَّاسَ يُعْرَضُونَ عَلَيَّ وَعَلَيْهِمْ قُمْصٌ  
مِنْهَا مَا يَبْلُغُ الثُّدِيِّ وَمِنْهَا مَا دُونَ ذَلِكَ وَعَرَضَ عَلَيَّ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ وَعَلَيْهِ قَيْصٌ يَجْرُهُ قَالُوا<sup>13</sup>  
فَمَا أَوْلَتْ ذَلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الدِّينَ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Uyuduğum esnada gördüm ki halk bana arzolunuyordu. Üstlerinde gömlekler vardı. Bu gömleklerin kimi memelere varıyor, kimi daha kısa idi. Ömer b. Hattâb da bana arzolundu. Üstünde (eteklerini yerde) sürüdüğü bir gömlek vardı.” “Yâ Resûlellah! Bunu ne ile te’vil (yani tabir) ettin?” diye sordular. “Din ile” cevabını verdi. {B23 Buhârî, İmân, 15.}

.....

13     Diğer nüshada قال dir ki zamîr-i müfred ya Ömer b. Hattâb’a ya sual eden Ebû Bekir es-Siddîk’a râcidir.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ مَرَّ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ وَهُوَ يَعِظُ أَخَاهُ فِي الْحَيَاءِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ دَعُهُ فَإِنَّ الْحَيَاءَ مِنَ الْإِيمَانِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) İbn Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bir gün) ensardan bir kimsenin yanından geçiyordu. Ensârî, kardeşini hayâdan menediyordu.<sup>14</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Ona ilişme! Hayâ imandandır” buyurdu.<sup>15</sup> {B24 Buhârî, İmân, 16.}

.....

14 Bu zat, ensârînin kan kardeşi olmak ihtimali olduğu gibi din kardeşi olması dolayısıyla kendine kardeş denilmiş olması da mümkündür. Anlaşılan hukukunu istifâdan âciz olacak derecede utangaç bir zat imiş.

15 İman irtikâb-ı maâsiye mani olduğu gibi hayâ da mânidir. Onun için imandan add buyurulmuş.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ أَمَرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّ الْإِسْلَامِ وَحِسَابِهِمْ عَلَى اللَّهِ.

### TERCÜMESİ

Yine (Abdullah) İbn Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Allah’tan başka hak ilâh olmadığına ve Muhammed’in Resûlullah olduğuna (zâhirde) şehâdet, salâtı ikâme, zekâtı eda edinceye kadar nâs ile muharebe etmek bana emrolundu. Onlar, bunları yapınca –Müslümanlık hakkının muktezâsı (olan hudut) müstesna-hakk-ı İslâm olmak üzere<sup>16</sup> canlarını ve mallarını benim elimden kurtarırlar, (bâtınlarından dolayı olan) hesaplarına gelince o (hesabı görmek) Allah’a kalmıştır.” {B25 Buhârî, İmân, 17.}

.....



16 Taberânî'nin *Evsat*'ta Enes radiyallahu anhtan rivayet ettiğine göre müstesna olan hakk-ı İslâm'ın ne olduğu risâletmeâb sallallahu aleyhi ve selleme sual edilmiş ve "İhsandan (evlilikten) sonra zina, İslâm'dan sonra küfür ve irtidad, bir de katl-i nefis. İşte bunlara mukabil katlolunabilir" diye tazvih buyurulmuştur. {Taberânî, *el-Evsat*, III, 300, no: 3221.}

25

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ سُئِلَ أَيُّ الْعَمَلِ أَفْضَلُ قَالَ إِيْمَانٌ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ قِيلَ  
ثُمَّ مَاذَا قَالَ الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قِيلَ ثُمَّ مَاذَا قَالَ حَجٌّ مَبْرُورٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme: "Amelin hangisi efdaldir?" diye sordular. "Allah'a ve resulüne iman" buyurdu. "Ondan sonra hangisi?" dediler. "Allah yolunda cihad" buyurdu. "Ondan sonra da hangisi?" diye sordular. "Makbul (olmuş, içine günah ve riyâ karışmamış) hac" cevabını verdi. {B26 Buhârî, İmân, 18.}

26

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَعْطَى رَهْطًا وَسَعْدٌ جَالِسٌ فَتَرَكَ رَسُولُ  
اللَّهِ ﷺ رَجُلًا هُوَ أَعْجَبُهُمْ إِلَيَّ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا لَكَ عَنْ فُلَانٍ فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأَرَاهُ مُؤْمِنًا  
فَقَالَ أَوْ مُسْلِمًا فَسَكَتُ قَلِيلًا ثُمَّ غَلَبَنِي مَا أَعْلَمُ مِنْهُ فَعُدْتُ لِمَقَالَتِي فَقُلْتُ مَا لَكَ عَنْ فُلَانٍ  
فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأَرَاهُ مُؤْمِنًا فَقَالَ أَوْ مُسْلِمًا فَسَكَتُ قَلِيلًا ثُمَّ غَلَبَنِي مَا أَعْلَمُ مِنْهُ فَعُدْتُ لِمَقَالَتِي  
وَعَادَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ قَالَ يَا سَعْدُ إِنِّي لَأَعْطِي الرَّجُلَ وَغَيْرَهُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْهُ خَشِيَّةً  
أَنْ يَكُوبَهُ اللَّهُ فِي النَّارِ.

### TERCÜMESİ

Sa'd b. Ebû Vakkās radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (müellefetü'l-kulûbdan) birtakım kimselere (dünyalık) veriyordu. Bu, Sa'd da (orada) oturuyordu.<sup>17</sup> Derken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem içlerinden en ziyade beğendiğim birini bıraktı (bir şey vermedi).<sup>18</sup> Bunun üzerine, "Yâ Resûlellah, filâni niçin bıraktın? Vallahi onu ben mümin biliyorum" dedim. "Öyle deme, müslim (de)" buyurdu.<sup>19</sup> Bir müddet sustum.

48

Nihayet o adam hakkındaki ilmim bana galebe etti de (dayanamadım) yine sözümü tekrar ederek, “Filânı niçin mahrum bıraktın? Vallahi onu ben, mümin biliyorum” dedim. Yine “Öyle deme, müslim (de)” buyurdu. Ben yine sustum. Lâkin o adam hakkındaki ilmim bana galebe etti. (Dayanamadım) sözümü tekrar ettim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yine o sözü tekrar ettikten sonra buyurdu ki: “Ey Sa’d, bir adama, Allah onu yüzü koyun ateşe atmasın diye başkasını daha ziyade sevdiğim halde atâ (ve ihsanda) bulunduğum olur.” {B27 Buhârî, İmân, 19.}

.....

17 Sa’d radiyallahu anh, “Ben de oturuyordum” demek istiyor. Mütakellime mahsus sîgayı bırakıp da gâib sîgasına iltifat etmesi semân bizzat vukuunu ve bahsettiği şeyin ehemiyetini tekit içindir.

18 Vâkıdî'nin *el-Megâzî*'de tasrih ettiği göre bu mahrum edilen zat muhacirînden جُعَيْلُ بْنُ شُرَاقَةَ الضَّمْرِي radiyallahu anhtır. Sa’d'ın hüsn-i şehâdette bu kadar ısrar etmesi de bundan ileri geliyor.

19 Hazreti Sa’d'ın مؤمناً sözünü Hazreti Resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâmın mükerreren أو مسلمًا suretinde tashih buyurmaları, imanın umûr-ı bâtına ve yalnız Hak Teâlâ'nın bildiği ahvâl-i gaybiyeden olması dolayısıyla istislâm-ı zâhiriye bakarak مسلمًا demenin evlâ olduğunu tâlim içindir.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَرَيْتُ النَّارَ فَإِذَا أَكْثَرُ أَهْلِهَا النِّسَاءُ يَكْفُرْنَ قِيلَ أَيْكْفُرْنَ بِاللَّهِ قَالَ يَكْفُرْنَ الْعَشِيرَ وَيَكْفُرْنَ الْإِحْسَانَ لَوْ أَحْسَنْتَ إِلَى إِحْدَاهُنَّ الدَّهْرَ ثُمَّ رَأَتْ مِنْكَ شَيْئًا قَالَتْ مَا رَأَيْتُ مِنْكَ خَيْرًا قَطُّ.

### TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Bana cehennem gösterildi. Bir de gördüm ki ehl-i cehennemın ekseri kadınlardır. Onlar küfrederler.” (Bunun üzerine), “(Yâ Resûlellah!) Allah’a mı küfrederler?” diye soruldu. (Cevaben) buyurdu ki: “Onlar kocalarına (karşı) küfrân ederler. İhsana (karşı) küfrân ederler. Birisine dünya, dünya oldukça ihsan etsen de sonra senden (hoşuna gitmeyen) bir şey görse, ‘Ben senden hiçbir hayır görmedim’ der.” {B29 Buhârî, İmân, 21.}

عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَابَيْتُ رَجُلًا فَعَيَّرْتُهُ بِأُمَّهِ<sup>20</sup> فَقَالَ لِي النَّبِيُّ ﷺ يَا أَبَا ذَرٍّ أَعَيَّرْتَهُ بِأُمَّهِ  
إِنَّكَ أَمْرٌ فِيكَ جَاهِلِيَّةٌ إِخْوَانُكُمْ خَوْلُكُمْ جَعَلَهُمُ اللَّهُ تَحْتَ أَيْدِيكُمْ فَمَنْ كَانَ أَحُوهُ تَحْتَ يَدِهِ  
فَلْيُطْعِمَهُ مِمَّا يَأْكُلُ وَلْيَلْبَسْهُ مِمَّا يَلْبَسُ وَلَا تَكْلِفُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ فَإِنْ كَلَّفْتُمُوهُمْ فَأَعِينُوهُمْ.

### TERCÜMESİ

Ebû Zer radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir:<sup>21</sup> (Bir kere) bir adamla sövüştük de onu anasından dolayı ayıpladım.<sup>22</sup> Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem bana buyurdu ki: “Ey Ebû Zer! Onu sen anasından dolayı mı ayıplıyorsun? (Demek ki) sen, içinde (henüz) Câhiliye (ahlâkı) kalmış bir kimse imişsin. (Ondan sonra buyurdu ki:) Zîr-i destânınız, sizin öyle kardeşlerinizdir ki Allah Teâlâ onları sizin yedinize (mülk ve kudret) tevdi etmiştir. Her kimin eli altında kardeşi bulunursa ona yediğinden yedirsin, giydiğinden giydirsin. Onlara güçleri yetmeyecek (zahmetli) bir iş yüklemeyiniz. Şayet yüklerseniz onlara yardım ediniz.” {B30 Buhârî, İmân, 22.}

\*\*\*\*\*

20 Bir rivayette bundan sonra ابن السوداء فقلت له يا ابن السوداء ziyadesi vardır.

21 Müellif burada ihtisar yoluna gitmiş. Hadisin bir mukaddimesi var. Buhârî'nin, Müslim'in, Ebû Dâvûd'un, İsmâîlî'nin muhtelif tariklerden vârit olan rivayetlerine göre Ebû Zer radiyallahu anhtan nezdine (Rebeze'ye) gidilmiş. Mecmûu bir hullelik yani bir ridâ ile bir izârdan ibaret bir takımlık kumaşın yarısı kendisinin, yarısı kölesinin sırtında imiş. “İkisini bir araya getirip kendine bir hülle yapsaydın olmaz mıydı?” denilmiş, o da bu hadisi sevketmiş.

22 Velîd b. Müslim'in münkatian rivayetine nazaran sebbolunan zat Bilâl-i Habeşî radiyallahu anhtan imiş ve ona, ابن السوداء “Kara karının oğlu!” diye sebbetmiş. Bilâl'in şikâyeti üzerine tevbih-i nebevî vâki olunca Ebû Zer yanağını yere koyup, “Hazreti Bilâl ayağı ile basmadıkça yanağımı yerden kaldırmayacağım” diyerek isti'fâ-yı kusûr etmiştir.

عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِذَا التَّقَى الْمُسْلِمَانِ بِسَيْفَيْهِمَا فَالْقَاتِلُ  
وَالْمَقْتُولُ فِي النَّارِ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذَا الْقَاتِلُ فَمَا بَأْسُ الْمَقْتُولِ قَالَ إِنَّهُ كَانَ حَرِيصًا عَلَى  
قَتْلِ صَاحِبِهِ.

## TERCÜMESİ

Ebû Bekre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir:<sup>23</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim: “İki müslüman kılıçlarıyla karşılaştıkları zaman kâtil de maktul de cehennemdedir.”<sup>24</sup> buyuruyordu. “Yâ Resûlellah! Kâtil böyle, ya maktule ne oluyor?” diye sordum. “(Maktul) arkadaşını öldürmeye haris idi de ondan” buyurdu.<sup>25</sup> {B31 Buhârî, İmân, 22.}

.....

23 Rivayet, Ahnef b. Kays et-Temîmî tarikindedir. Şöyle bir mukaddimesi de var. Ahnef diyor ki: “Şu adama –*Buhârî*’nin Fiten’deki diğer rivayetinde Resûlullah’ın ammizâdesine-yardıma gidiyordum. Ebû Bekre ile karşılaştık. ‘Nereye gidiyorsun?’ diye sordu. ‘Adama yardım etmek istiyorum’ dedim. Ebû Bekre bana, ‘Dön’ dedi.”

24 Bu cezaya kesb-i istihkâk eder demektir. Yoksa aff-ı ilâhî yetişip kurtulmak da vardır. Hulûd mânası ise hiç anlaşılmalıdır. Hadîs-i şerifte her iki tarafa müslim namı verilmesinde de buna işaret vardır.

25 Söz kıtâli şer’an tesvîğ edecek bir te’vil olmaksızın vâki olan mukâtelededir. Kıtâle karışan sahâbenin her iki tarafta olanlarının ehl-i cennet olması da buna delildir. Çünkü onlar عن اجتهاد ve kıtâlde ıslâh-ı dîn vardır diye çarpışmışlardı. وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا. âyet-i kerîmesinde de (el-Hucurât, 49/9) ehl-i bağı olanlara –hak üzere olan hasımları gibi- mümin denilmiştir (17 ile 279. hadislerin hâşiyelerine de müracaat).

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا نَزَلَتِ الدِّينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ قَالَ أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَيُّنَا لَمْ يَظْلِمْ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ.

## TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: الدِّينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ. âyet-i kerîmesi<sup>26</sup> nâzil olduğu zaman Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in ashâbı, “Hangimiz nefsinde zulmetmemiştir?” dediler. Bunun üzerine إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ. âyet-i kerîmesi<sup>27</sup> nâzil oldu. {B32 Buhârî, İmân, 23.}

.....

26 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “İman edip de imanlarına zulüm katmayanlar, işte emn ü eman onlar içindir. Doğru yola giden de onlardır.” İntehâ. Vallahu a’lem (el-En’âm, 6/82). İmana şirk katmak ya nifak ya irtidad suretleriyle olur. Müşrik ve münafık olmayanların mazhar oldukları emn ü emân, cehennemde hulûddan emn ü emândır. Yoksa âsiye azap olacağı nusûs-ı adîde ile sabittir.

27 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “Allah’a şerik edinmek şüphesizdir ki büyük bir zulümdür.”  
İntehâ. Vallahu a’lem (Lokmân, 31/13).

31

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ آيَةُ الْمُنَافِقِ ثَلَاثٌ إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ  
وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ وَإِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Münâfığın âlâmetleri üçtür: Söz söylerken yalan söyler. Vaad ettiği vakit sözünde durmaz. Kendisine bir şey emniyet edildiği zaman hıyanet eder.” {B33 Buhârî, İmân, 24.}

32

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا خَالِصًا وَمَنْ  
كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنْهُنَّ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنَ التِّفَاقِ حَتَّى يَدْعَهَا إِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ وَإِذَا حَدَّثَ  
كَذَبَ وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ وَإِذَا خَاصَمَ فَجَرَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr (İbn Âs) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Dört şey, her kimde bulunursa hâlis münafık olur. Her kimde bunların bir parçası bulunursa onu bırakıncaya kadar kendisinde münâfıklıktan bir haslet kalmış olur. (Bunlar da) kendisine bir şey emniyet edildiği zaman hıyanet etmek, söz söylerken yalan söylemek, ahdettiğinde ahdini tutmamak, husumet (iddia ve mürâfaa) zamanında da haktan ayrılmaktır.” {B34 Buhârî, İmân, 24.}

33

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ يَقُمْ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا  
وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

52

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İmanından dolayı ve (yalnız Allah’tan ecrini umarak) li-vechi’llâh her kim Kadir gecesini taatle geçirirse geçmiş günahları mağfur olur.” {B35 Buhârî, İmân, 25.}

34

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ انْتَدَبَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لِمَنْ خَرَجَ فِي سَبِيلِهِ لَا يُخْرِجُهُ إِلَّا إِيْمَانٌ بِي وَتَصْدِيقٌ بِرُسُلِي أَنْ أُرْجِعَهُ بِمَا نَالَ مِنْ أَجْرٍ أَوْ غَنِيْمَةٍ أَوْ أُدْخِلَهُ الْجَنَّةَ وَلَوْ لَا أَنْ أَشَقَّ عَلَى أُمَّتِي مَا قَعَدْتُ خَلْفَ سَرِيَّةٍ وَلَوْ دَدْتُ أَيُّ أُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ أَحْيَا ثُمَّ أُقْتَلُ ثُمَّ أُحْيَا ثُمَّ أُقْتَلُ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Allah Teâlâ ve tekaddes hazretleri kendi yolunda (cihada) çıkan kimseye: ‘Onu (evinden) çıkaran şey yalnız bana iman ve peygamberlerimi tasdik ise nâil olduğu ecir veya ganimetle (sâlimen yurduna) geri getireyim, ya da cennete idhal edeyim’ diye tekeffül etmiştir. Ümmetime meşakkate bâis olacağını bilmesem hiçbir seriyyeden (yani cihad müfrezesine refakat etmek) geri kalmazdım. Allah bilir ki Allah yolunda katlolunup dirilmeyi, ondan sonra katlolunup dirilmeyi, ondan sonra katlolunmayı ne kadar isterdim!” {B36 Buhârî, İmân, 26.}

35

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَيضًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ قَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Her kim ramazanda imanı sebebiyle ve (ecrini yalnız Allah’tan umarak) li-vechi’llâh (teravîh vesaire gibi) namaz kılsa geçmiş günahları mağfur olur.” {B37 Buhârî, İmân, 27.}

53

وَعَنْهُ أَيْضًا ﷺ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا  
وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Her kim ramazan orucunu imanı sebebiyle ve (yalnız fazl-ı ilâhîyi umarak) li-vechi’llâh tutarsa geçmiş günahları mağfur olur.” {B38 Buhârî, İmân, 28.}

وَعَنْهُ أَيْضًا ﷺ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ إِنَّ الدِّينَ يُنْسَرُ وَلَنْ يُشَادَّ الدِّينَ أَحَدٌ إِلَّا غَلَبَهُ فَسَدِّدُوا  
وَقَارِبُوا وَأَبْشِرُوا وَاسْتَعِينُوا بِالْغَدْوَةِ وَالرَّوْحَةِ وَشَيْءٍ مِنَ الدُّلْجَةِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Bu din (aynî) yüsürdür. Hiçbir kimse yoktur ki (bu) din hususunda (amellerim eksiksiz olsun diye) kendini zorlasın da din, ona galebe etmesin (ve ezilip büsbütün amelden kesilmesin), öyle olunca ortalama gidin. (Matlûbunuz olan ameli tamam ifa edemediğiniz vakit de O’na şükretmekle kanaat ediniz. Böyle yaparsanız) size müjde olsun (amelin azına da pek çok ecir verilir.)<sup>28</sup> (Yola çıkarken) sabah, akşam seferinden, biraz da gece yürüyüşünden istiâne ediniz (de kendinizi yormayınız).”<sup>29</sup>

{B39 Buhârî, İmân, 29.}

.....

28 Bu hadîs-i şerif, amelde rifka teşviki ve taammuktan, en iyisini yapacağım diye uğraşmaktan tahzîri mutazammındır. Allah yolunda yalnız elimizden kolaylıkla gelen amellerle mükellef olduğumuz gibi birbirimize teklif edeceğimiz işlerde de takat götürülecek miktar ile iktifa edeceğiz. Buhârî’nin “Kitâbü’r-Rikâk”ındaki diğer hadiste de سَدِّدُوا وَقَارِبُوا dan sonra الْقَصْدَ الْقَصْدَ تَبَلَّغُوا “Aman acelesiz gidin, telâşsız gidin ki menzili bulasınız” buyurulmuş {B6463 Buhârî, Rikâk, 18.}. Buhârî, الْحَبُّ الدِّينَ الْحَبِيفَةَ السَّمْحَةَ, hadîs-i şerifini de ta’lîkan rivayet ediyor. Kelâm-ı âlî-i nebevînin ma’nâ-yı şerifi: “Allah’a en sevgili olan din, semahat ve suhûlet üzerine kurulmuş olan din, Hanîf-i İslâm’dır” {Buhârî, İmân, 29 (Bab başlığı).} demektir.

29 Bu tenbîh-i nebevîden maksad-ı âlî, nevâfil ibâdâtı ifa için evkât-ı neşâtı ihtiyar etmenin efdal olduğunu beyandır. Ara sıra teheccüd namazını kılmaya da bir işaretçiği hâvidir. Allah yolunun yolcusu olan ehl-i tâatin diyar diyar –bâhusus Arabistan'ın bâdiyelerinde– seyrüsefer edenlere teşbih buyurulması da ne belîğ düşmüş! Mâlûm olduğu üzere bilâd-ı hârrede –hususâ yazın– gündüz yolculuğu pek müz'îç ve bazan mühlik olduğu için sabahın, akşamın, gecenin serin zamanlarını bırakıp gündüzleri gidenlerin hali pek yaman olur.

عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ أَوَّلَ مَا قَدِمَ الْمَدِينَةَ نَزَلَ عَلَى أَجْدَادِهِ <sup>30</sup> مِنَ الْأَنْصَارِ وَأَنَّهُ صَلَّى قَبْلَ بَيْتِ الْمَقْدِسِ سِتَّةَ عَشَرَ شَهْرًا أَوْ سَبْعَةَ عَشَرَ شَهْرًا وَكَانَ يُعْجِبُهُ أَنْ تَكُونَ قِبَلَتُهُ قِبَلَ الْبَيْتِ وَأَنَّهُ صَلَّى أَوَّلَ صَلَاةٍ صَلَّاهَا صَلَاةَ الْعَصْرِ وَصَلَّى مَعَهُ قَوْمٌ فَخَرَجَ رَجُلٌ مِمَّنْ صَلَّى مَعَهُ فَمَرَّ عَلَى أَهْلِ مَسْجِدٍ وَهُمْ رَاكِعُونَ فَقَالَ أَشْهَدُ بِاللَّهِ لَقَدْ صَلَّيْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلَ مَكَّةَ فَدَارُوا كَمَا هُمْ قَبْلَ الْبَيْتِ وَكَانَتِ الْيَهُودُ قَدْ أَعْجَبَهُمْ إِذْ كَانَ يُصَلِّي قِبَلَ بَيْتِ الْمَقْدِسِ وَأَهْلُ الْكِتَابِ فَآمًا وَلَى وَجْهَهُ قِبَلَ الْبَيْتِ أَنْكَرُوا ذَلِكَ.

عَنِ الْبَرَاءِ فِي حَدِيثِهِ هَذَا <sup>31</sup> أَنَّهُ مَاتَ عَلَى الْقِبْلَةِ قَبْلَ أَنْ تُحَوَّلَ رِجَالٌ وَقُتِلُوا فَلَمْ نَدْرِ مَا نَقُولُ فِيهِمْ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ <sup>32</sup>.

### TERCÜMESİ

Berâ (b. Âzib) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem Medine'ye ilk teşrifinde ensardan olan ecdadı (yahut diğer lafza göre dayıları yurdu)na misafir oldu<sup>33</sup> ve on altı, on yedi ay Beytülmakdis'e doğru namaz kıldı. Halbuki kiblesinin Beytülharâm'a doğru olmasını arzu ederdi. (Kâbe'ye müteveccihen) ilk kıldığı namaz ikinci namazı olmuştu. Bir cemaat de onunla birlikte kıldılar. Ondan sonra birlikte namaz kılanlardan biri<sup>34</sup> (namazdan) çıktı. Mescidin birinde bulunan<sup>35</sup> bir cemaate namaz kılarlarken yolu uğradı, (onlara): “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte Mekke'ye doğru namaz kıldığıma Allah için şehâdet ederim” deyince (namazlarını bozmadan) oldukları gibi beyt-i şerife döndüler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Beytülmakdis'e doğru namaz kıldıkları sırada yahudilerle (diğer) Ehl-i kitap ondan hoşlanırlardı. Beyt-i şerife doğru



yüzünü döndürünce bu fiilini beğenmediler. –Berâ b. Âzib radiyallahu anh bu hadisinde diyor ki: Kible tahvil edilmeden evvel (ilk) kibleye doğru (namaz kılarak) vefat etmiş, katlolunmuş kimseler de vardı. Bunlar hakkında nasıl bir hüküm vereceğimizi bilemedik. O zaman Allah Teâlâ hazretleri وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ وَإِيمَانَكُمْ âyet-i kerîmesini<sup>36</sup> inzâl etti. {B40 Buhârî, İmân, 30.}

.....

30 Buhârî'de أو قال أخواله .

31 Bu ziyade *Tecrîd*'de yoktur. Mütercim tarafından asıldan alınıp ilâve edilmiştir.

32 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “Allah Teâlâ sizin imanınızı yani ibadetinizi hiçe sayacak değildir.” İntehâ, vallahu a'lem.

33 Ensar yurdu, hakikatte Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in dayılarının yurdudur. Zira cedd-i âlî-i nebevî Abdülmuttalib b. Hâşim'in vâlidesi Hazreciler'den ve Benî Adî b. Neccâr'dan Selmâ bint Amr'dır. Binaenaleyh ceddelerinin yurdu olmak dolayısıyla mecazen ecdadının yurduna misafir oldu demek sahih olur.

34 Abbâd b. Bişr, bir kavle göre Abbâd b. Nehk idi.

35 Bu, Benî Hârise Mescidi idi ki, bugün ona Kastallânî'nin beyanına göre “*Mescidü'l-kibleteyn*” deniyor. 258. hadiste mevzû-i bahsedilecek “*Mescid-i Kubâ*” cemaatine keyfiyeti haber veren zat bir başkasıdır.

36 el-Bakara, 2/143.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِذَا أَسْلَمَ الْعَبْدُ فَحَسُنَ إِسْلَامُهُ يُكْفِرُ اللَّهُ عَنْهُ كُلَّ سَيِّئَةٍ كَانَ زَلْفَهَا وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ الْقِصَاصُ الْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةٍ ضِعْفٍ وَالسَّيِّئَةُ بِمِثْلِهَا إِلَّا أَنْ يَتَجَاوَزَ اللَّهُ عَنْهَا.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'den işittim, buyurdu ki: “Bir kul müslüman olursa, İslâm'ı sağlam olursa Allah Teâlâ (hazretleri) evvelce kendisinden sâdır olmuş her seyyiesini tekfir eder (yani örter). Ondandır sıra kısasa (yani mükâfat ve mücazata) gelir: Bir hasene ondan yedi yüz kat büyük hasene ile, bir seyyie ise (yalnız kendi) misli ile (derecesinde mücazat) karşılır. Meğer ki o seyyieyi Allah affede!” {B41 Buhârî, İmân, 31.}

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَلَيْهَا وَعِنْدَهَا امْرَأَةٌ فَقَالَ مَنْ هَذِهِ قَالَتْ فَلَانَةٌ تَذُكُرُ<sup>37</sup> مِنْ صَلَاتِهَا قَالَ مَهْ عَلَيْكُمْ بِمَا تَطِيقُونَ فَوَاللَّهِ لَا يَمَلُّ اللَّهُ حَتَّى تَمَلُّوا وَكَانَ أَحَبَّ الدِّينِ إِلَيْهِ مَا دَاوَمَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Yanımda bir kadın<sup>38</sup> varken Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem hücreme girdi.<sup>39</sup> “Bu kadın kimdir?” diye sordu. “Filancadır” dedim ve kıldığı namazı (ları) anlatmaya başladım. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ise “(Bu sözü) bırak. (Daima) elinizden gelecek şeyleri yapınız. Yoksa Allah hakkı için siz usanmadıkça Allah usanmaz” buyurdu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem en ziyade sevdiği din (yani taat), sahibi tarafından devam üzere yapılanlar idi. {B43 Buhârî, İmân, 32.}

.....

- 37 Diğer rivayetçe meçhul sîgasıyla يذكر olup “Namazlarından bahsolunur” demektir.
- 38 Bu hatun, Havle bint Tüveyt’tir ki ümmü’-l mü’minîn Hatice radiyallahu anhâ gibi Kureşiyeye-i Esediyye’dir.
- 39 Metindeki gâib zamirleri, tercümede mütekellim sîgasıyla eda olundu. Çünkü kisanın mukaddimesinde “Şöyle demiş” sözü vardır. Hadisin râvisi Urve b. Zübeyr hazretleri, bunu teyzesi ümmü’l-mü’minîn radiyallahu anhâdan an’ane ile rivayet ediyor. Bu hadise bilâvasita mı, yoksa başkası vasıtasıyla mı muttali olduğu عن lafzından sarâhaten anlaşılıyor. Ancak bu kadar bir farkı Türkçe’de eda edebilmek müşkil ve rivayetin semâen vukuu kaviyyen muhtemel olduğuna binaen tercümenin evvelinden beri iltizam olunan tertibi bozmamak için bu kadarlık bir inhirafta beis görülmemiştir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَخْرُجُ مِنَ النَّارِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَفِي قَلْبِهِ وَزُنْ شَعِيرَةٌ مِنْ خَيْرٍ وَيَخْرُجُ مِنَ النَّارِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَفِي قَلْبِهِ وَزُنْ بَرَّةٌ مِنْ خَيْرٍ وَيَخْرُجُ مِنَ النَّارِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَفِي قَلْبِهِ وَزُنْ ذَرَّةٌ مِنْ خَيْرٍ.

## TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Lâ ilâhe illallah deyip de kalbinde bir arpa ağırlığınca hayır (yani iman) bulunan kimse cehennemden çıkacaktır. Lâ ilâhe illallah deyip de kalbinde bir buğday ağırlığınca hayır (yani iman) bulunan kimse cehennemden çıkacaktır. Lâ ilâhe illallah deyip de kalbinde bir zerre ağırlığınca hayır (yani iman) bulunan kimse cehennemden çıkacaktır.”<sup>40</sup> {B44 Buhârî, İmân, 33.}

.....

40 لا إله إلا الله kelime-i tayyibesi محمد رسول الله da mutazammın ve kelimeteynin mecmûuna alem gibi olduğu için yalnız bu kadar ile iktifa buyurulmuştur. Yoksa risâlet-i celîle-i Muhammediyye’yi tasdik etmeksizin cehennemden necat olamayacağı nusûs-ı kâtia ile mâlûmdur.

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا مِنَ الْيَهُودِ قَالَ لَهُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ آيَةٌ فِي كِتَابِكُمْ تَقْرؤونَهَا لَوْ عَلَيْنَا مَعْشَرَ الْيَهُودِ نَزَلَتْ لَاتَّخَذْنَا ذَلِكَ الْيَوْمَ عِيدًا قَالَ أَيُّ آيَةٍ هِيَ قَالَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَقَالَ عُمَرُ قَدْ عَرَفْنَا ذَلِكَ الْيَوْمَ وَالْمَكَانَ الَّذِي نَزَلَتْ فِيهِ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ قَائِمٌ بَعْرِفَةَ يَوْمِ جُمُعَةٍ.

## TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anh(a dair Târik b. Şihâb)dan: Şöyle demiştir: Tâife-i yehûddan bir kimse<sup>41</sup> ona: “Yâ Emîre’l-mü’minîn! Sizin kitabınızda okumakta olduğunuz bir âyet var ki biz yahudilere nâzil olmuş olaydı yevm-i nüzûlünü bayram ederdik” demiş. (Ömer radiyallahu anh): “Hangi âyettir o?” diye sormuş. (Yahudi) <sup>42</sup>أَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا cevabını vermiş. (Bunun üzerine) Ömer (radiyallahu anh) demiş ki: “Biz, bu âyet-i kerîmenin nâzil olduğu günü de yeri de (hakkıyla) biliyor, (kıymetini takdir ediyor)uz. (Bu âyet-i kerîme) Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bir cuma günü arefede (vakfede) kâim iken nâzil olmuştur.”<sup>43</sup> {B45 Buhârî, İmân, 33.}

.....

41 Soran zat Kâ'b el-Ahbâr'dır. O zaman daha iman etmemişti.

42 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “Ey müminler! Size dininizi işte bugün ikmal ettim. Üzerinizdeki nimetimi itmam ettim ve (bütün edyân arasından) İslâm’ı size dîn (-i makbûl) olarak ayırdım.” İntehâ, vallahu a’lem (el-Mâide, 5/3).

43 Emîrû'l-mü'minîn hazretlerinin cevabı suale mutâbık düşmemiş gibi tevehhüm edilebilirse de mutabakatı üç vech ile suhanşinâs olanlara zâhir olur. Evvelâ: Âyet-i celîle, arefe günü ikindiden sonra nâzil olduğu için bayram gecesini nâzil olmuş yahut nüzûlüyle hemen bayram tahakkuk etmiş demektir. Sâniyen: Cuma günü nâzil olmuştur ki o gün, müslümanların her hafta tekerrür eden bir bayramıdır. Sâlisen: Yevm-i arefenin kendisi de bayramdır. Nitekim bu hadis İshak b. Kubeysa rivayetinde, نَزَلَتْ يَوْمَ جُمُعَةٍ يَوْمَ عَرَفَةَ وَكِلَاهُمَا بِحَمْدِ اللَّهِ “Arefe olan cuma gününde nâzil oldu. Cuma da, arefe de -Allah’a hamdolsun- bize bayramdır.” Taberânî’nin rivayetinde de, وَهُمَا لَنَا عِيدٌ “İkisi de bize bayramdır” denilmiştir ki, gerek son iki rivayetteki sarahate gerek Buhârî rivayetindeki işarete nazaran suale mutâbık cevap verilmiş demektir.

عَنْ طَلْحَةَ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ جَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ نَجْدٍ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ثَائِرَ الرَّأْسِ نَسْمَعُ دَوِيَّ صَوْتِهِ وَلَا نَفْقَهُ مَا يَقُولُ حَتَّى دَنَا فَاذًا هُوَ يَسْأَلُ عَنِ الْإِسْلَامِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خَمْسُ صَلَوَاتٍ فِي الْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ فَقَالَ هَلْ عَلَيَّ غَيْرُهَا قَالَ لَا إِلَّا أَنْ تَطَّوَعَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَصِيَامُ رَمَضَانَ قَالَ هَلْ عَلَيَّ غَيْرُهُ قَالَ لَا إِلَّا أَنْ تَطَّوَعَ قَالَ وَذَكَرَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الزَّكَاةَ قَالَ هَلْ عَلَيَّ غَيْرُهَا قَالَ لَا إِلَّا أَنْ تَطَّوَعَ قَالَ فَأَدْبَرَ الرَّجُلُ وَهُوَ يَقُولُ وَاللَّهِ لَا أَزِيدُ عَلَى هَذَا وَلَا أَنْقُصُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَفْلَحَ إِنْ صَدَقَ.

### TERCÜMESİ

Talha b. Ubeydullah radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Necid ahalisinden saçları darmadağın (fakir) bir kimse (huzûr-ı) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem geldi. Uzaktan sesini karmakarışık duyuyor, fakat ne söylediğini anlamıyorduk. Nihayet yaklaştı. Meğer İslâm’ın ne olduğunu soruyormuş. (Bu sualine karşı) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Bir gün, bir gece içinde beş namaz” buyurdu. (Adamcağız): “Üzerimde bu namazlardan başkası da olacak mı?” diye sordu. “Hayır, meğer ki tatavvu edesin (yani kendiliğinden kılasın)” cevabını verdi. Ondandan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Bir de ramazan orucu” buyurdu. (Adamcağız yine): “Üzerimde bundan başkası da olacak mı?” diye sordu. O da: “Hayır. Meğer ki tatavvu edesin” cevabını

verdi. -Talha radiyallahu anh der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, zekâtı da ona söyledi. (Adamcağız, yine): “Üzerimde bundan başkası da olacak mı?” diye sordu, yine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Hayır, meğer ki tatavvu edesin” cevabını verdi. Bunun üzerine (Necidli fakir): “Vallahi bundan ne artık, ne eksik bir şey yapacak değilim” diyerek ve arkasını dönerek gitti. (Bunu duyunca) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Eğer doğru söylüyorsa felâh buldu gitti” buyurdu. {B46 Buhârî, İmân, 34.}

44

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ اتَّبَعَ جَنَازَةَ مُسْلِمٍ إِيْمَانًا وَاحْتِسَابًا وَكَانَ مَعَهُ حَتَّى يُصَلَّى عَلَيْهَا وَيُفْرَغَ مِنْ دَفْنِهَا فَإِنَّهُ يَرْجِعُ مِنَ الْأَجْرِ بِقِيرَاطَيْنِ<sup>44</sup> كُلُّ قِيرَاطٍ مِثْلُ أُحُدٍ وَمَنْ صَلَّى عَلَيْهَا ثُمَّ رَجَعَ قَبْلَ أَنْ تُدْفَنَ فَإِنَّهُ يَرْجِعُ بِقِيرَاطٍ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Her kim imanı sebebiyle ve (ecrini yalnız Allah’tan umarak) li-vechi’llâh bir müslüman cenazesi arkasından gider ve üzerine namaz kılıp defninden feragat edilinceye kadar beraber bulunursa iki kırat ecir ile döner ki, kıratların her biri Uhud (dağı) gibidir, her kim o cenaze üzerine namaz kılar da defnolunmadan evvel dönerse (yalnız) bir kırat ecir ile dönmüş olur.” {B47 Buhârî, İmân, 35.}

44 Aza da, çoğa da şâmil olabilen bir sevap ölçüsüdür, miktarı Allah’a mâlûmdur.

45

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ سَبَابُ الْمُسْلِمِ فُسُوقٌ وَقِتَالُهُ كُفْرٌ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem: “Müslümana sövmek fîsk, onunla kıtal etmek küfürdür” buyurdu.<sup>45</sup> {B48 Buhârî, İmân, 36.}

60

45 Maksud-ı âlî-i nebevî – والله أعلم بمراد رسوله – müslüman ile sövüşmek ehl-i fisk ve fücûr, müslüman ile kıtal de ehl-i küfür şanından olduğunu beyan olsa gerektir. Ehl-i küfür şanından olan ahlâk ve ef'âl vâkıa insanı âsi mertebesinden de düşürüp hemen imanını selbetmez. Fakat hısn-ı hasîn imanı rahnedar edip sahibini maâzallahi teâlâ küfür ve nifâk vâdî-i helâkine sürüklemelerinden korkulur. Bundan dolayı eâzım-ı ümmetten çok kimse imanlarına nifak karışmış olmaktan ve farkına varmaksızın amellerinin heba olmuş olmasından derece-i nihâyede hafvederlerdi. Nitekim Buhârî (İbrâhim et-Teymî)'nin, “Sözümü amelimle ne zaman karşılaştırdım ise yalancı çıkmaktan korkmuşumdur”; İbn Ebû Müleyke'nin, “Ashâb-ı Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmdan otuz zata yetiştim. Hepsisi de münafık olmaktan korkuyorlardı. İçlerinde benim imanım Cibrîl ve Mîkâil'in imanı gibi sağlam ve nifak ârız olmaktan masûndur diyen de hiç yoktu”. Hasan-ı Basrî'nin de, “Allah'tan müminden başkası havf etmez. Münafıktan başkası emin olmaz” dediklerini ta'likan rivayet ediyor. Elhâsıl tövbe etmeksizin maâsîde ısrardan korkulur.

عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ يُخْبِرُ بِلَيْلَةِ الْقَدْرِ فَتَلَاخَى رَجُلَانِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَقَالَ إِنِّي خَرَجْتُ لِأُخْبِرَكُمْ بِلَيْلَةِ الْقَدْرِ وَإِنَّهُ تَلَاخَى فُلَانٌ وَفُلَانٌ فَرُفِعَتْ وَعَسَى أَنْ يَكُونَ خَيْرًا لَكُمْ التَّمَسُّوْهَا فِي السَّبْعِ وَالْتِسْعِ وَالْحُمْسِ.

### TERCÜMESİ

Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Kadir gecesini haber vermek üzere (hâne-i saâdetinden) çıktı. Derken müslümanlardan iki kişi kavga ettiler. Buyurdular ki: “Ben, size Kadir gecesini haber vermek üzere çıkmıştım. Filân ile filân kavga ettiler de (ona dair olan bilgi) ref'olundu.<sup>46</sup> İhtimalki de hakkınızda bu daha hayırlıdır. Artık siz, Kadir gecesini (yirmiden sonraki) yedi veya dokuz veya beşinci gecelerde arayınız.” {B49 Buhârî, İmân, 36.}

.....

46 “Unuttum” demektir. Nitekim bu hadisin diğer rivayetinde *فنسيتها* “Kadr'in hangi gece olduğunu unuttum” buyurulmuştur.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمًا بَارِزًا لِلنَّاسِ فَأَتَاهُ رَجُلٌ فَقَالَ مَا الْإِيمَانُ

قَالَ الْإِيمَانُ أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَبِلِقَائِهِ وَرُسُلِهِ وَتُؤْمِنَ بِالْبَعْثِ قَالَ مَا الْإِسْلَامُ قَالَ  
الْإِسْلَامُ أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا تُشْرِكَ بِهِ وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ الْمَفْرُوضَةَ وَتَصُومَ رَمَضَانَ  
قَالَ مَا الْإِحْسَانُ قَالَ أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ قَالَ مَتَى السَّاعَةُ  
قَالَ مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ وَسَأُخْبِرُكَ عَنْ أَشْرَاطِهَا إِذَا وَلَدَتِ الْأُمَّةُ رَبَّهَا  
وَإِذَا تَطَاوَلَ رِعَاةُ الْإِبِلِ الْبُهْمُ فِي الْبُنْيَانِ فِي خَمْسٍ لَا يَعْلَمُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ ثُمَّ تَلَا النَّبِيُّ ﷺ  
إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ الْآيَةَ ثُمَّ أَدْبَرَ فَقَالَ رُدُّوهُ فَأَمَّ يَرَوْا شَيْئًا فَقَالَ هَذَا جِبْرِيلُ جَاءَ  
يُعَلِّمُ النَّاسَ دِينَهُمْ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir gün Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem açıkta oturuyordu, (yanına) biri gelip, “İman nedir?” diye sordu. “İman Allah’a, meleklerine, Allah’a mülâki olmaya (yani rü’yetullah’a), peygamberlerine inanmak, kezâlik (öldükten sonra) dirilmeye inanmaktır” cevabını verdi. “Ya İslâm nedir?” dedi. “İslâm Allah’a ibadet edip (hiçbir şeyi) O’na şerik ittihaz etmemek, namazı ikâme ve farz edilmiş zekâtı eda etmek, ramazanda da oruç tutmaktır” buyurdu. (Ondan sonra) “Ya ihsan nedir?” diye sordu. “Allah’a sanki görüyormuş gibi ibadet etmendir. Eğer sen, Allah’ı görmüyorsan şüphesiz O, seni görür” buyurdu. “Kıyamet ne zaman?” dedi. (Bunun üzerine) buyurdu ki: “Bu meselede sorulan, sorandan daha âlim değildir. (Şu kadar var ki kıyametten evvel zuhur edecek) alâmetlerini sana haber vereyim: Ne zaman (satılmış) câriye, sahibini (yani efendisini) doğurur,<sup>47</sup> kim idikleri belirsiz deve çobanları (yüksek) bina kurmakta birbiriyle yarışa çıkarlarsa<sup>48</sup> (kıyametten evvelki alâmetler görünmüş olur. Kıyametin vakti) Allah’tan başka kimsenin bilmediği beş şeyden biridir.” Ondan sonra Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem مَا فِي الْأَرْحَامِ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَتَدْرِي نَفْسٌ مَادَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ<sup>49</sup> âyet-i kerîmesini tilâvet buyurdu. Sonra (gelen adam) arkasını döndü (gitti). Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem “Onu çevirin” diye emrettiyse de izini bulamadılar. Bunun üzerine buyurdu ki: “İşte bu, Cibrîl’dir (aleyhi’s-selâm). Halka dinlerini öğretmek için geldi. {B50 Buhârî, İmân, 37.}

.....

47 Cârîye-i memlûkenin kendi sahibini doğurması, kendisinden doğan efendi-zadesinin babası makamına kâim olup ona sahip olması itibariyledir ki, bu emâre câriye ve halayıkların kıyametten evvel çoğalacağından kinayedir. Bu ihbâr-ı nebevî pek az zaman

sonra tahakkuk etmiştir. Hatta memlûk câriyelerden tevellüt etmiş mülûkzadelerin bile hadd-i hesâbı yoktur.

Bir ihtimale göre de ümmehât-ı evlâd satılacak ve elden ele geçip tedâvül ede ede nihayet evlâtlarının maâzallahü teâlâ yed-i temellüküne an cehlin geçip istifrâş olunacak derecede ahvâl-i nâs fesada mâruz kalacaktır demektir.

Birinci ihtimale diyecek yoksa da ikincisine göre emârât-ı mezmûmeden biridir.

48 Fukarâ-yı nâsın servet ve sâ mânâna destres olacağına işaretler ki bâdiyenin olan ehl-i İslâm'ın bir rub'-ı asır geçmeden Rum ile Acem devletlerine galip gelerek birden bire hatır ve hayale gelmez büyük servetlere vâris olmaları suretiyle bu ihbâr-ı nebevî tahakkuk etmiştir. Emârât-ı kıyâmet denilen behemehal fena şeyler olduğuna kâil olanlara göre ise servet ve sâ mânâ mürûrüzaman ile kadir ve kıymet-i zâtiyeden ârî esâfil-i nâs eline geçeceğine işaretler.

49 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: "Kiyamet in vakti hakkındaki ilim, şüphesiz Allah'a mahsustur. Yağmuru (istediği yere istediği vakitte) o yağdırır. Kadın rahimlerindeki mahlûkları (erkek mi dişi mi?) O bilir. Hiçbir kimse yarın hayır ve şer ne kazanacağını bilemez. Hiçbir kimse hangi toprakta öleceğini bilemez." İntehâ, vallahu a'lem (Lokmân, 31/34).

عَنِ التُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ الْحَلَالُ بَيِّنٌ وَالْحَرَامُ بَيِّنٌ وَبَيْنَهُمَا مُشَبَّهَاتٌ لَا يَعْلَمُهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ فَمَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ فَقَدْ اسْتَبْرَأَ لِعَرْضِهِ وَدِينِهِ وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ كَرَاعَ يَرْعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يُوَاقِعَهُ أَلَا وَإِنَّ لِكُلِّ مَلِكٍ حِمَى أَلَا وَإِنَّ حِمَى اللَّهِ فِي أَرْضِهِ مَحَارِمُهُ أَلَا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ.

### TERCÜMESİ

Nu'mân b. Beşir radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Kulağımla) işittim, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "Helâl belli, haram da bellidir. İki arasında da (helâl mi, haram mı belli olmayan birtakım) şüpheli şeyler vardır ki çok kimseler onları bilmezler. Şüpheli şeylerden her kim sakınırsa ırzını da (yani haysiyetini), dînini de kurtarmış olur. Her kim şüpheli şeylere dalarsa (içine girmek yasak olan beylik) koru etrafında (davarlarını) otlatan bir çoban gibi çok sürmez içeriye dalabilir. Haberiniz olsun, her padişahın (kendine mahsus) bir korusu olur. Gözünüzü açın, Allah'ın yeryüzündeki korusu da haram ettiği şeylerdir. Âgâh olunuz, cismin içinde bir lokmacık



et (parçası) vardır ki iyi olursa bütün ceset iyi olur, bozuk olursa bütün ceset bozuktur, işte o (et parçası) kalptir.” {B52 Buhârî, İmân, 39.}

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ وَفْدَ عَبْدِ الْقَيْسِ لَمَّا أَتَوْا النَّبِيَّ ﷺ قَالَ مَنْ الْقَوْمُ أَوْ مَنْ الْوَفْدُ<sup>50</sup> قَالُوا رَبِيعَةُ قَالَ مَرْحَبًا بِالْقَوْمِ أَوْ بِالْوَفْدِ غَيْرَ خَزَايَا وَلَا نَدَامَى فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّا لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَأْتِيكَ إِلَّا فِي شَهْرِ الْحَرَامِ وَبَيْنَنَا وَبَيْنَكَ هَذَا الْحَيُّ مِنْ كُفَّارٍ مُصَرٍّ فَمُرْنَا بِأَمْرٍ فَضَلَّ نُخْبِرُ بِهِ مَنْ وَرَاءَنَا وَنَدْخُلُ بِهِ الْجَنَّةَ وَسَأَلُوهُ عَنِ الْأَشْرِبَةِ فَأَمَرَهُمْ بِأَرْبَعٍ وَنَهَاهُمْ عَنْ أَرْبَعٍ أَمَرَهُمْ بِالْإِيمَانِ بِاللَّهِ وَخَدَهُ قَالَ أَتَدْرُونَ مَا الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَخَدَهُ قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ شَهَادَةٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَخَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَإِقَامُ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ وَصِيَامُ رَمَضَانَ وَأَنْ تُعْطُوا مِنَ الْمَعْمَمِ الْحُمْسِ وَنَهَاهُمْ عَنْ أَرْبَعٍ عَنِ الْحُتْمِ وَالذَّبَائِ وَالنَّقِيرِ وَالْمُرْفَتِ وَرَبَّمَا قَالَ الْمُقَيَّرِ وَقَالَ اخْفُظُوهُمْ وَأَخْبِرُوا بِهِنَّ مَنْ وَرَاءَكُمْ.

### TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Abdülkays vefdi<sup>51</sup> (Bahreyn taraflarından) Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna geldikleri zaman: “Siz kimlersiniz?” yahud “Nerenin vefdisiniz?” diye sordu. “Biz Rebîa (kabâilin)deniz” dediler. “Hoş geldiniz. (Allah sizi) utandırmasın, pişman etmesin” buyurdu. Bunun üzerine “Yâ Resûlellah! Biz sana yalnız şeh-i harâmda gelebiliriz. (Bilirsin ki) aramızda kâfir olan (kabâil-i) Mudar’dan şu cemaat vardır. O halde bize kestirme bir şey emret de geride kalanlarımıza haber verelim, o sebeple de cennete girelim” dediler. (Nebî aleyhi’s-salâtü ve’s-selâma) içkileri de (yahut içki kaplarını) sordular. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) onlara dört şey emretti, dört şeyden de nehyetti. Onlara yalnız Allah’a iman ile emrettikten sonra “Bilir misiniz yalnız Allah’a iman etmek ne demektir?” diye sordu. “Allah ve resulü a’lemdir” dediler. “Allah’tan başka ilâh olmadığına ve Muhammed’in Resûlullah olduğuna şehâdet, namazı ikâme, zekâtı eda etmek, ramazan orucunu tutmak, ganimetin humusunu vermektir” buyurdu. Kezâlik onları (dört şeyden, yani) hantem, dübbâ’, nakîr, müzeffet<sup>52</sup> (denilen kaplara hurma, yahut üzüm şırası koymak)tan nehyetti. (İbn Abbas radiyallahu anhümânın) müzeffet yerine mukayyer dediği de mervîdir.<sup>53</sup> {B53 Buhârî, İmân, 40.}

\*\*\*\*\*

50 “Kavm” veya “vefd” lafzındaki şek, hadisin râvilerinden olan Şu’be veya Ebû Cemre’ye aittir.

51 **Vefd, vâfidin** cem’idir. Vâfid bulunduğu yerden bir maksad-ı mahsûs ile kendi kavmi namına âhar memlekete giden kimseye denir ki, bu suretle mülûk ile ümerâ nezdine gidene de ıtlak olunur. Yerine göre mümessil veya sefir gibi bir mâna ifade eder. O halde buradaki *vefd*, hey’et-i mümessile demek olur. Bu heyet, (Rebîa) kabâilinden (Abdülkays) tarafından Hudeybiye’den sonra ve feth-i Mekke’den biraz evvelce huzûr-ı pürnûr-ı risâletpenâhîye, Münzir b. Âiz el-Asarî’nin riyâseti tahtında îfâd, yani nev’an-mâ sefâretle irsâl edilmişti. Münzir’in yüzünde, bir kılıç veya bıçak yarısı eseri olduğu için taraf-ı zî-şeref-i nebevîden (el-Eşec) diye telkib buyurulmuş ve ondan sonra (Eşecc-i Abdülkays) lakabıyla şöhret almıştır. Vefde dahil olanların adedi bazılarınca on dört, bazılarınca daha ziyade ise de Buhârî şârihi (Aynî) menâbi-i muhtelifeden topladığı mâlûmata binaen bunların adedini elliye yaklaşıyor ve kırk beşinin ismini zikrediyor.

Ara yerde henüz imana gelmemiş bunca kabâil varken tâ Hecer, Bahreyn gibi uzak diyarda sakin olan Abdülkays’ın keyfiyyet-i îmânî da bir mu’cize-i celîle-i nebevîyye olduğu için bu vesile ile muhtasaran beyanından sarfınazar edemiyorum.

Eşecc’in damadı olan (Münkız b. Hibbân) berây-ı ticâret Medîne-i Münevvere’ye kadar gelmişti. Bir gün Resûlullah sallallahu aleyhi ve âlihî ve selleme müsâdif oldu. Nebî-i Ekrem aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz, kendisine memleketin ahvalinden bazı sualler sorduktan sonra eşrâf-ı kavmini de birer birer isimlerini tayin ederek sual buyurmuşlar. Bu kadar uzak diyardan gelen bir yabancının mensup olduğu kavmin âyan ve eşrafını isimleriyle bilip ayrı ayrı hallerinden sual etmek ancak te’yîd-i kudsî ile olabileceğini Münkız teferrüs ederek hemen İslâm ile müşerref olmuş ve şerâyî-i İslâm’ı öğrendikten sonra memleketi olan Hecer’e dönmüştür. Hîn-i avdetinde kendisiyle cânib-i âlî-i nebevîden Abdülkays cemaatine hitaben bir nâme irsâl buyurulmuşsa da vatanında salât ve kıraatini nâstan gizleyen Münkız, nâme-i şerîfi kimseye göstermeye cüret edemedi. Lâkin zevcesi işe âgâh olup keyfiyeti babası Eşecc-i Asarî’ye açtı. Bunun üzerine damat, kayınpeder görüştüler. Eşecc’e hemen hidayet erişip izhâr-ı İslâm arzuna düştü. Ondandır da nâme-i şerîf-i Peygamberî’yi kendi kavmi olan Benî Asar ile Benî Muhârib’e okudu. Onların gönlüne iman arzusu düştü. Bir heyet tertip edip huzûr-ı âlî-i nebevîye vefd olarak göndermeye karar verildi. Medîne-i Münevvere’ye yaklaştıkları vakit risâletpenâh efendimiz, ashâb-ı kirâmı ile sohbette iken, “*İşte şu yandan bir kafil geliyor. Bunlar ehl-i şarkın hayırlılarıdır, içlerinde Eşecc-i Asarî de var*” {Rivayet bu haliyle hadis şerhlerinde geçmektedir. Bkz: Aynî, *Umde*, I, 309. Rivayetin “*içlerinde Eşecc-i Asarî de var*” cümlesine kadar olan kısmı Ebû Ya’lâ’nın *Müsned*’inde ve Taberânî’nin *el-Mu’cemül’-kebîr*’inde yer almaktadır. bkz: Ebû Ya’lâ, *el-Müsned*, XII, 245, no: 6850.} diye haber verdiler. Ömer radiyallahu anh karşı çıktı ve hoşbeş ettikten sonra refakatlerinde Medine’ye döndü. Bi’setten evvel risâlet-i

celile-i Muhammediyye'yi meşhur hutbesiyle tebşir eden Kus b. Sâide'nin kavmi olan bu vefdin burada tafsilinden sarfınazar ettiğimiz uzunca hoş bir kıssası var. Yalnız şunu haber verelim ki Eşecc-i Abdülkays'ı aleyhi's-salâtü ve's-selâm, : إِنَّ فِيكَ لَخَصَلَتَيْنِ يُحِبُّهُمَا اللَّهُ: "Herhalde sende Allah'ın sevdiği iki haslet vardır: Hilm ile teenni!" beşâretiyle taltif buyurmuşlar, o da الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنِي عَلَى خَصَلَتَيْنِ يُحِبُّهُمَا اللَّهُ تَعَالَى "Beni sevdiği iki hulk ile yaratan Allahü azîmüşşâna hamedederim" {M117 Müslim, İmân, 25.} mukabelesinde bulunmuştur.

52 Bunlar o diyarda içinde nebîz ve hamr yani şıra ile şarap kurmak mûtat olan dört nevi testi adıdır ki içlerinde şıra kolayca tahammür edip câlib-i sekr olurmuş. Bunlardan **hantem**, bir nevi içi sırlı ağzı yanından yapılmış, kırmızı veya yeşil, topraktan mâmul testiye; **dübbâ'**, testi makamında istimal olunan boş kuru kabağa; **nakîr**, şıra kurmaya mahsus içi oyulmuş ağaç parçasına; **müzeffet**, zift yani kara sakız ile sıvanmış testiye ıtlak olunurdu. **Mukayyer**, yine zift mânasına olan kâr veya kîr ile sıvanmış destidir ki bu da zift mânasıdır.

53 {Metinde yer alıp tercümede bulunmayan ifadelerin karşılığı olarak "Ve 'bunları ezberleyiniz ve geride kalanlarınıza bildiriniz' buyurdu." cümlesi eklenebilir.}

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدِيثٌ إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَقَدْ تَقَدَّمَ فِي أَوَّلِ الْكِتَابِ وَزَادَ هُنَا بَعْدَ قَوْلِهِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِيٍّ مَا نَوَى فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِيَ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِيٍّ مَا نَوَى فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِيَ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَسَرَدَ بَاقِيَ الْحَدِيثِ.

### TERCÜMESİ

Ömer radiyallahu anhtan إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ hadîs-i şerifi<sup>54</sup> rivayet olunuyor ki, kitabın evvelinde zikrolundu. Ancak burada وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِيٍّ مَا نَوَى dan sonra فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ziyadesi vardır. Hadisin bakiyesi bu ziyadeden sonra serdedilmiştir ki ziyadenin mâna-ı şerifi, "Her kimin hicreti Allah'a ve resulüne müteveccih ise hicreti, Allah'a ve resulüne müntehidir" olmuş olur. {B54 Buhârî, İmân, 41.}

.....

54 Buhârî'nin buradaki rivayetinde بِالنِّيَّةِ dir. Birinci hadîs-i şerife müracaat.

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِذَا أَنْفَقَ الرَّجُلُ  
عَلَى أَهْلِهِ نَفَقَةً يَحْتَسِبُهَا فَهُوَ لَهُ صَدَقَةٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mes'ûd (Ukbe b. Amr) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Bir kimse, iyâline li-vechi'llâh (yani ecrini yalnız Allah'tan umarak) infak etse bu nafakası kendisi için (sevapça) sadaka (gibi) olur.<sup>55</sup> {B55 Buhârî, İmân, 41.}

\*\*\*\*\*

55 *Buhârî*'de Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhtan mervî: إِنَّكَ لَنْ تُنْفِقَ نَفَقَةً تَبْتَغِي بِهَا وَجْهَ اللَّهِ تَعَالَى إِلَّا أُجِرْتَ بِهَا حَتَّى مَا تَجْعَلُ فِي فَمِ امْرَأَتِكَ *“Şüphesiz sen, Allah rızasını arayarak hiçbir nafakayı infak etmezsin ki ondan dolayı me'cûr olmayasın. Karının ağzına verdiği lokmaya varıncaya kadar”* {B56 Buhârî, İmân, 41.} hadîs-i şerifi vardır ki metindeki hadisi daha ziyade tazvih eder.

عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْبَجَلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَايَعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى إِقَامِ الصَّلَاةِ  
وَإِيْتَاءِ الزَّكَاةِ وَالنُّصْحِ لِكُلِّ مُسْلِمٍ.

### TERCÜMESİ

Cerîr b. Abdullah el-Becelî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme namazı ikâme etmek, zekât vermek, her müslümana hayırhah (ve gillüğüştan âzade) olmak üzere biat ettim.<sup>57</sup> {B57 Buhârî, İmân, 42.}

\*\*\*\*\*

56 Nasihat, gillüğü gönülden çıkarıp mansûhun-lehin hayrını kemalini hâlisane arzu etmektir ki buna –tam mukabili olmamakla beraber– “hayırhahlık” ile “hayrendişlik”ten iyi tabir bulamıyorum. Vâkıa Türkçe’de “öğüt” mânasında müsta’mel olan nasihat da garazdan, ivazdan sâlim olarak beyân-ı re’y demek olduğuna göre nasîhat-ı kavliyyedir. Arabî’de ise nasihat, kavliye ve fiiliye olmaktan eam olduğundan yerine göre hulûs, hayırhahlık, hayrendişlik gibi bir lafız ile Türkçe’ye nakledilmek lâzımdır.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنِّي أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قُلْتُ أَبَايُكَ عَلَى الْإِسْلَامِ فَشَرَطَ عَلَيَّ وَالنُّصْحَ  
لِكُلِّ مُسْلِمٍ فَبَايَعْتُهُ عَلَى هَذَا.

### TERCÜMESİ

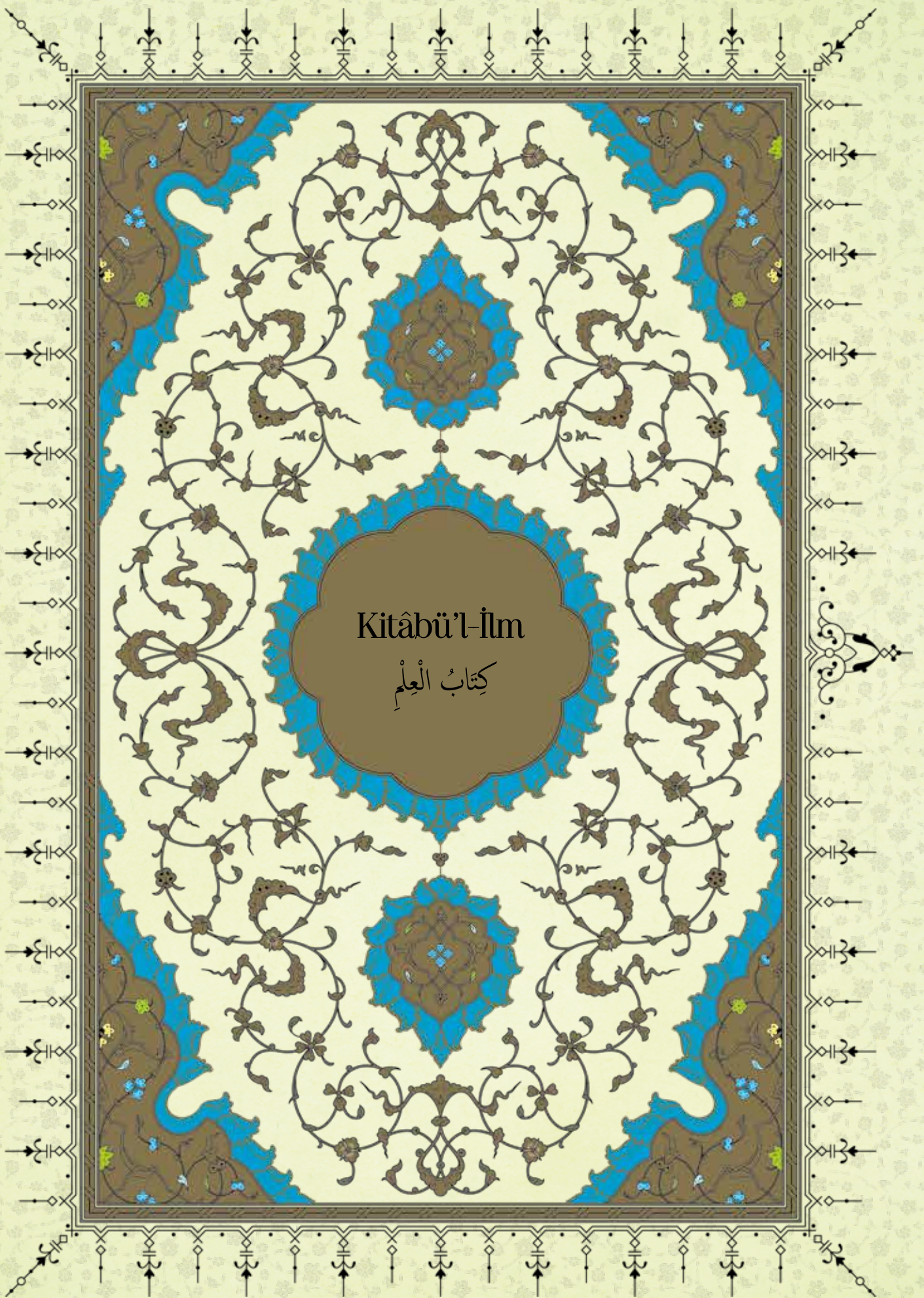
Yine Cerîr b. Abdullah el-Becelî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gelip, “(Yâ Resûlellah!) Sana müslüman olmak üzere biat edeceğim” dedim. Şart ettiği şeyler meyanında her müslümana hayırhah (gillüğüştan âzâde) olmağı da şart etti. Ben de bu şart üzerine biat ettim.<sup>57</sup> {B58 Buhârî, İmân, 42.}

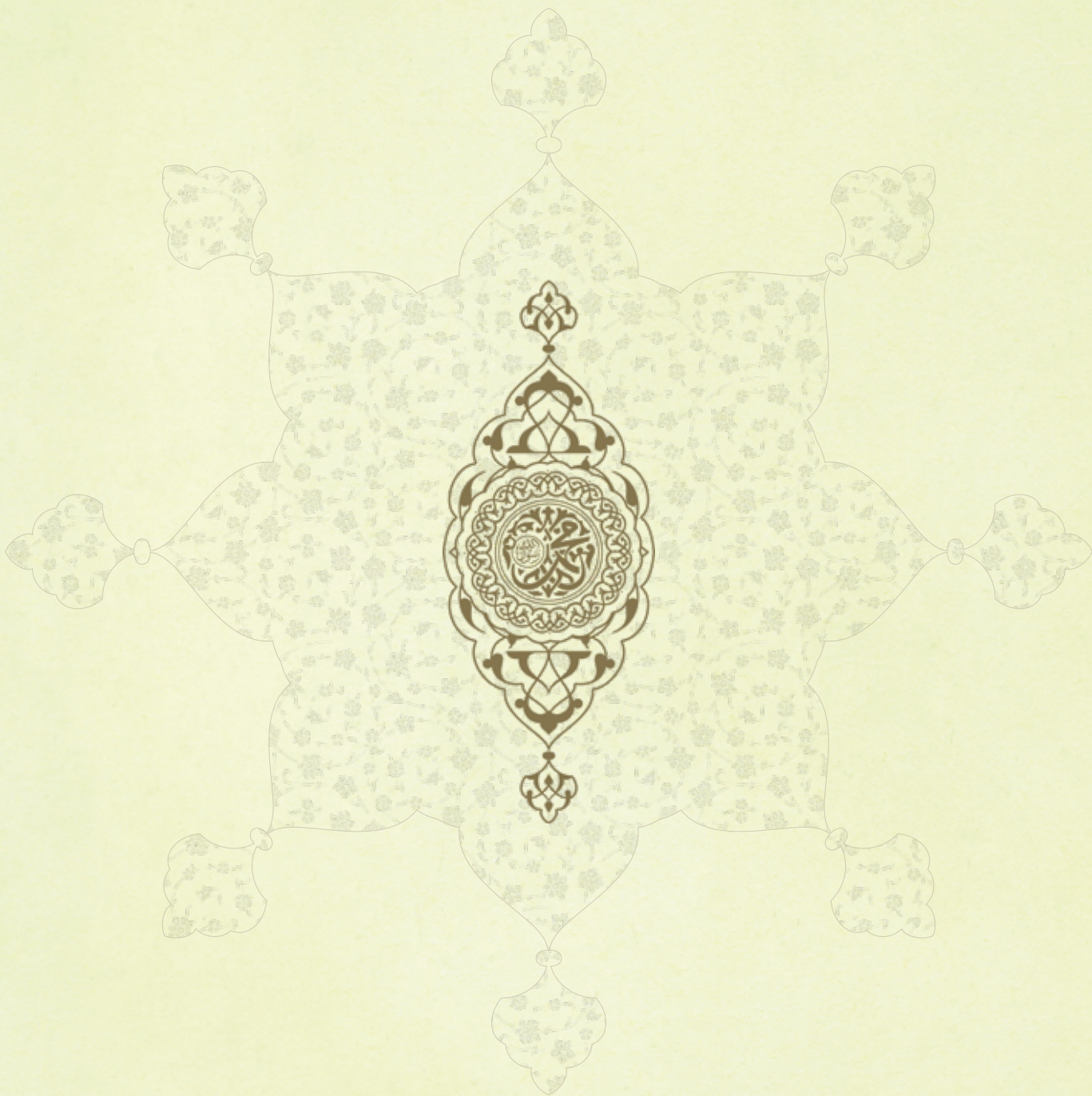
\*\*\*\*\*

57 Bu hadîs-i şerif, *Buhârî*'de daha mufassal olarak yazılmıştır. Orada şöyle deniliyor: Basra Valisi Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhin vefat ettiği gün Cerîr radiyallahu anhin (anlaşılan emirsiz kalmak yüzünden zuhuru muhtemel kargaşalığın önüne geçmek için) hutbeye çıkıp Allah'a hamdüsenâ ettikten sonra عَلَيْكُمْ بِاتِّقَاءِ اللَّهِ تَعَالَى وَحَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَالْوَقَارَ وَالسَّكِينَةَ حَتَّى يَأْتِيَكُمْ çıktı Allah'a hamdüsenâ ettikten sonra عَلَيْكُمْ بِاتِّقَاءِ اللَّهِ تَعَالَى وَحَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَالْوَقَارَ وَالسَّكِينَةَ حَتَّى يَأْتِيَكُمْ “Başınıza bir emir gelinceye kadar bir ve şeriksiz olan Allahu zülcelâlden ittikâ ve vakar ve sekînet üzere bulunmanızı tavsive ederim. Zira emîriniz nerede ise buraya geliyor” diye nasihat edip الْعَفْوَ كَانَ يُحِبُّ الْعَفْوَ (Vefat eden) emîriniz için (Allah'tan) af dileyiniz. Çünkü affı severdi” dedikten sonra إِسْتَعْفُوا لِأَمِيرِكُمْ فَإِنَّهُ كَانَ يُحِبُّ الْعَفْوَ (Vefat eden) emîriniz için (Allah'tan) af dileyiniz. Çünkü affı severdi” dedikten sonra إِسْتَعْفُوا لِأَمِيرِكُمْ فَإِنَّهُ كَانَ يُحِبُّ الْعَفْوَ *faslü'l-hitâbiyle* metindeki hadisi rivayet etmiş ve sonunda وَرَبِّ هَذَا الْمَسْجِدِ إِنِّي لَنَاصِحٌ (Mescid-i Harâm cihetini işaret ederek) Şu mescidin rabbine kaseim ederim ki ben sizin hayırhâhınızım” demiş ve istiğfar ederek (minberden) inmiştir.

Kitâbü'l-İlm

كِتَابُ الْعِلْمِ





## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

54

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَجْلِسٍ يُحَدِّثُ الْقَوْمَ جَاءَهُ أَعْرَابِيٌّ فَقَالَ مَتَى السَّاعَةُ فَمَضَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُحَدِّثُ فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ سَمِعَ مَا قَالَ فَكَّرَهُ مَا قَالَ وَقَالَ بَعْضُهُمْ بَلْ لَمْ يَسْمَعْ حَتَّى إِذَا قَضَى حَدِيثَهُ قَالَ أَيْنَ أَرَاهُ السَّائِلُ عَنِ السَّاعَةِ قَالَ هَا أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَإِذَا صُبِّعَتِ الْأَمَانَةُ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ قَالَ كَيْفَ إِضَاعَتُهَا قَالَ إِذَا وُسِّدَ الْأَمْرُ إِلَى غَيْرِ أَهْلِهِ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Meclisin birinde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzurundakilere söz söylerken nâgehan bir a'râbî gelip, "Kıyamet ne zamandır?" diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (sözünü kesmeyip) devam buyurdu. Oradakilerin kimi (kendi kendine), "(A'râbînin) ne dediğini işitti ama sualinden hoşlanmadı"; kimi de, "Belki işitmedi" diye hükmetti. Nihayet (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) sözünü bitirince galiba "O kıyameti soran nerede?" diye (yani bunun gibi bir lafız ile) sual buyurdu. (A'râbî): "İşte ben, Yâ Resûlellah!" dedi. (Bunun üzerine) "Emanet zayı edildi mi, kıyamete intizar et" buyurdu. Yine (a'râbî), "Emaneti zayı etmek nasıl olur?" diye (tekrar) sorunca, "İş nâ-ehle tevcih edildi mi, kıyamete intizar et" buyurdu. {B59 Buhârî, İlim, 2.}

55

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ تَخَلَّفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنَّا فِي سَفَرَةٍ سَافَرْنَاهَا فَأَدْرَكَنَا وَقَدْ أَرْهَقْتَنَا الصَّلَاةَ وَنَحْنُ نَتَوَضَّأُ فَجَعَلْنَا نَمْسُحُ عَلَى أَرْجُلِنَا فَتَادَى بِأَعْلَى صَوْتِهِ وَيَلُّ لِلْأَعْقَابِ

71



## مِنَ النَّارِ مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr (İbnü'l-Âs) radiyallahu anhümadan: Şöyle demiştir: Ettiğimiz yolculukların birinde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem geride kalmıştı da bize (sonradan) yetişmişti. (O sırada) namaz vakti girmişti. Biz de abdest alıyorduk. Ayaklarımızı mesh (eder gibi az su ile yıkamaya) başladık. (Bu hali görünce) en dik sesi ile iki veya üç kere:<sup>1</sup> “Cehennemde yanacak ökçelere yazık!” diye nidâ buyurdu.<sup>2</sup> {B60 Buhârî, İlim, 3.}

.....

1 Şek, Abdullah b. Amr radiyallahu anhtandır.

2 Müslim'in tahrîc ettiği rivâyâtın birinde gösterildiği üzere bu sefer Mekke-i Mükerrerme'den Medîne-i Münevvere'ye dönüş idi. Vakti giren namaz da ikinci namazı idi. Bazıları konak mahalline varır varmaz hemen acele ile abdest almaya başlamışlar. Ökçeleri ıslanmamış olanları bile varmış. Müslim rivayetinde bu inzâr-ı nebeviden sonra sarâhaten *أسْبِغُوا الوُضُوءَ* “Abdesti eksiksiz alın” {M570 Müslim, Tahâre, 26.} tenbihi de vardır.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ مِنَ الشَّجَرِ شَجْرَةً لَا يَسْقُطُ وَرَقُهَا وَإِنَّهَا مِثْلُ الْمُسْلِمِ فَحَدِّثُونِي مَا هِيَ فَوَقَعَ النَّاسُ فِي شَجَرِ الْبُؤَادِي قَالَ عَبْدُ اللَّهِ وَقَعَ فِي نَفْسِي أَنَّهَا النَّخْلَةُ فَاسْتَحْيَيْتُ ثُمَّ قَالُوا حَدِّثْنَا مَا هِيَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ هِيَ النَّخْلَةُ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Ağaçların içinden bir nevi vardır ki yaprağı düşmez. O ağaç, müslim (-i kâmil)in benzeridir. Nedir o? Söyleyin!” Oradakiler kırlardaki ağaçları saymaya daldılar. –Abdullah (İbn Ömer) der ki, bunun hurma ağacı olduğu hatırıma geldiyse de (söylemeye) utandım. Ondan sonra, “Yâ Resûlellah! Bize söyle nedir?” diye sordular. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem), “Hurma ağacıdır” cevabını verdi.<sup>3</sup> {B61 Buhârî, İlim, 4.}

.....

3 Vech-i şebek, hurma ağacının her cüzü bir iş için nâfi ve onunla intifain daim olmasıdır.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي الْمَسْجِدِ دَخَلَ رَجُلٌ عَلَى جَمَلٍ فَأَنَاحَهُ فِي الْمَسْجِدِ ثُمَّ عَقَلَهُ ثُمَّ قَالَ أَيُّكُمْ مُحَمَّدٌ وَالنَّبِيُّ ﷺ مُتَكِيٌّ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ فَقُلْنَا هَذَا الرَّجُلُ الْأَبْيَضُ الْمُتَكِيُّ فَقَالَ لَهُ الرَّجُلُ يَا ابْنَ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ ﷺ قَدْ أَجَبْتُكَ فَقَالَ إِنِّي سَأَلْتُكَ فَمَشَدَّدٌ عَلَيْكَ فِي الْمَسْأَلَةِ فَلَا تَجِدْ عَلَيَّ فِي نَفْسِكَ فَقَالَ سَلْ عَمَّا بَدَا لَكَ فَقَالَ أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَرَبِّ مَنْ قَبْلَكَ اللَّهُ أَرْسَلَكَ إِلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ فَقَالَ اللَّهُمَّ نَعَمْ قَالَ أَنْشُدْكَ بِاللَّهِ اللَّهُ أَمَرَكَ أَنْ تُصَلِّيَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ فِي الْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ قَالَ اللَّهُمَّ نَعَمْ قَالَ أَنْشُدْكَ بِاللَّهِ اللَّهُ أَمَرَكَ أَنْ تَصُومَ هَذَا الشَّهْرَ مِنَ السَّنَةِ قَالَ اللَّهُمَّ نَعَمْ قَالَ أَنْشُدْكَ بِاللَّهِ اللَّهُ أَمَرَكَ أَنْ تَأْخُذَ هَذِهِ الصَّدَقَةَ مِنْ أَعْيَانِنَا فَتَقْسِمَهَا عَلَيَّ فَقَرَأْنَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اللَّهُمَّ نَعَمْ فَقَالَ الرَّجُلُ أَمَنْتُ بِمَا جِئْتُ بِهِ وَأَنَا رَسُولٌ مِنْ وَرَائِي مِنْ قَوْمِي وَأَنَا ضِمَامٌ بِنُ ثَعْلَبَةَ أَحُو بَنِي سَعْدِ بْنِ بَكْرٍ.

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir kere) Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte oturduğumuz sırada deve üstünde biri gelip devesini mescid(in kapısında)a çökerttikten sonra bağladı. Ondan sonra “Hanginiz Muhammed’dir?” diye sordu. Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (ashabı) arasında dayanmış oturuyordu. “İşte dayanmış olan şu beyaz kimsedir” dedik. Adamcağız, “Ey Abdülmuttalib’in oğlu!” diye hitap etti. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Seni dinliyorum” buyurdu. “Ben sana bazı şeyler soracağım ama soracaklarım (pek) ağırdır. Gönlün benden incinmesin” dedi. Nebî-i efram sallallahu aleyhi ve sellem, “Aklına geleni sor” buyurdu. “Senin ve senden evvelkilerin rabbi aşkına (söyle) bütün halka seni Allah mı gönderdi?” dedi. “Evet” buyurdu. “Allah aşkına (söyle) bir gün bir gece içinde beş vakit namaz kılmayı sana Allah mı emretti?” dedi. “Evet” buyurdu. “Allah aşkına (söyle) senenin şu (mâlûm) ayında oruç tutmayı sana Allah mı emretti?” dedi, “Evet” buyurdu, (yine), “Allah aşkına şu (mâlûm olan) sadakayı zenginlerimizden alıp fukaramıza dağıtmayı sana Allah mı emretti?” dedi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (buna da) “Evet” buyurunca adamcağız, “Sen ne getirdin ise ben ona iman ettim. Kavmimin geride kalan-

larına da elçi benim. Ben, Sa'd b. Bekir kabilesinden Dımâm b. Sa'lebe'yim" dedi.<sup>4</sup> {B63 Buhârî, İlim, 6.}

.....

4 Benî Sa'd b. Bekir, server-i enbiyâ aleyhi ekmeüt-tehâyâ efendimizin sütdayları olmakla şerefyâb olan kabiledir. Sütvâlideleri Halime bint Ebû Züeyb Abdullah es-Sa'diyye onlardandır. Benî Sa'd'ın imanı, *Siyer* sahibi İbn İshak'ın beyanına göre hicretin 9. senesinde Huneyn Gazâsı'ndan sonra vâki olmuştur.

Dımâm'ın "İman ettim" demesi ihbar mıdır, inşâ mıdır? Buhârî'nin anladığı gibi ihbar ise Benî Sa'd nezdine taraf-ı risâletpenâhîden davet ve tâlim için gönderilen zat yediyle imana gelmişler, Dımâm da şerâyi-i İslâm'ı bir de bilâvasıta fem-i dürebâr-ı nebevîden istimaa kavmi tarafından gönderilmiş demek olup bu sözle iman etmiş olduğunu haber vermiş oluyor. Eğer diğer bazı muhaddisînin anladığı gibi inşâ ise imanı -suallerinin cevaplarını aldıktan sonra- huzurda vâki olmuş, kendisini gönderen kavmi de ondan sonra imana gelmiş demektir. İbn İshak'ın İbn Abbas radiyallahu anhümâ tarikinden ettiği rivayet de bunu teyit eder. Bu tarikten gelen hadisin âhîrinde suallerini sorup cevaplarını aldıktan sonra أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله dediği zikrediliyor. Kezâ Müslim'in başka tarik ile yine Enes radiyallahu anhtan rivayetinde فَإِنَّ رَسُولَكَ زَعَمَ "Senin gönderdiğin kimse iddia ediyor ki!" demiş oluyor ki, bu زعم lafzı kendisinin de, kavminin de Resûlullah'ın resulüne inanmayıp işi anlamak için Dımâm'ın huzur-ı âliye kavmi tarafından gönderildiğini işrâb ediyor. Her ne hal ise bu Dımâm b. Sa'lebe, muâmele ve hitap ve sualdeki kabalığı ile beraber hakkında İbn Abbas hazretleri مِنْ ضِمَامٍ أَفْضَلَ قَطُّ مِنْ ضِمَامٍ "Dımâm b. Sa'lebe'den efdal hiçbir vâfidin geldiğini işitmedik" buyuruyor. Bu fazileti, bütün kavminin imanına sebep olmasıdır.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بَعَثَ بِكِتَابِهِ رَجُلًا وَأَمَرَهُ أَنْ يَدْفَعَهُ إِلَى عَظِيمِ الْبَحْرَيْنِ فَدَفَعَهُ عَظِيمُ الْبَحْرَيْنِ إِلَى كِسْرَى فَلَمَّا قَرَأَهُ مَرَّقَهُ قَالَ فَدَعَا عَلَيْهِمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ يُمَزَّقُوا كُلُّ مُمَزَّقٍ.

### TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir adama<sup>5</sup> bir nâme verip Bahreyn ulusuna teslim etmesini emretti. Bahreyn ulusu, mektubu kisrâya îsâl etti. Kisrâ onu okuyunca yırttı.<sup>6</sup> (Arada râvi olan Muhammed b. Şihâb ez-Zührî) der ki: (Zannederim ki Sa'id b.

Müseyyeb'den işittim) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kısra ile kavmi-  
ne) parça parça olsunlar diye dua buyurdu.<sup>7</sup> {B64 Buhârî, İlim, 7.}

.....

5 Nâme-i şerifi Bahreyn'e götüren muhâcîrîn-i evvelînden Abdullah b. Huzâfe es-Sehmî radyallahu anh, Bahreyn Meliki Münzir b. Sâvâ, kısra da Hüsrev-i Pervîz idi.

6 Bu son söz, İbn Abbas'ın rivayetinden hariç olup Zührî'nin Saîd b. Müseyyeb'den naklidir.

7 Yemen Meliki Seyf b. Zûyazen, Habeşliler'e karşı Hüsrev-i Pervîz'in ceddi Enûşirvan'dan istimdat etmiş, onun gönderdiği kuvâ-yı imdâdiyye de bilâhare Yemen'de kalarak memlekete müstevlî olmuştu. Ahd-i nebevîde, İran'ın Yemen âmili Bâzân isminde biri idi. İbn Sa'd'ın rivayetine göre nâme-i şerîf-i nebevîyi Hüsrev-i Pervîz parçaladıktan sonra Bâzân'a, "Hicaz'daki şu adamın yanına iki kuvvetli kimse gönder de (galiba vücûd-i mukaddes-i nebeviye suikastı ima ederek) ondan bana haber getirsinler" diye yazdı. O ise iki kimseye tevdiân bir mektup gönderdi. Bâzân'ın mektubunu mahall-i âlîsine îsâl ettiklerinde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz tebessüm ve her ikisi de korkudan tirtir titreyen bu elçileri İslâm'a davet ederek, "*Efendinize yazınız, benim rabbim onun rabbi kısrayı bu gecenin yedinci saatinde katletmiştir*" {İbn Sa'd, *et-Tabakât*, I, 199.} buyurdular. Hüsrev-i Pervîz, o gece oğlu Şîreveyh tarafından katlolunmuştu.

Zührî'nin rivayeti ise biraz başka türdür: Hüsrev-i Pervîz, Bâzân'a "İşittiğime göre Kureyş'ten biri peygamberlik iddiasında bulunuyormuş. Kendin git. Bu davasından vazgeçmezse başını bana gönder" diye yazmış. Bâzân, Hüsrev'in mektubunu huzûr-ı risâletpenâhiye göndermiş. Hâtemü'l-enbiyâ aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimiz cevaben, "*Cenâb-ı Hak celle ve alâ hazretleri kısraya filân ayın filân gününde katledeceğini bana vaad etti*" {İbnü'l-Mülakkın, *et-Tavzih*, III, 299.} diye yazmışlar. Bâzân, nâme-i şerifi alınca eğer peygamber ise dediği elbette çıkar diyerek intizarı ihtiyar etmiş, ihbar buyurulan günde kısranın katli tahakkuk edince kendisinin de, yanındaki Fürs taifesinin de iman ettiklerini bildirmiş.

Her iki rivayet de *Buhârî* hadisinde Saîd b. Müseyyeb'in haber verdiği duâ-yı nebevînin karîn-i icâbet olduğunu teyit etmekle beraber kısranın maktûliyetini vak'a gecesinin ertesi gününde hemen haber vermiş olmak mûcizesinin vukuu beyanında yekdiğerini müeyyiddir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَتَبَ النَّبِيُّ ﷺ كِتَابًا - أَوْ أَرَادَ أَنْ يَكْتُبَ - فَقِيلَ لَهُ إِنَّهُمْ لَا يَقْرءُونَ كِتَابًا إِلَّا مَخْتومًا فَاتَّخَذَ خَاتَمًا مِنْ فِصَّةِ نَقْشُهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى بَيَاضِهِ فِي يَدِهِ.

## TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebi-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bir mektup yazdırdı yahut yazdırmak istedi. Dediler ki: “(Yâ Resûlellah) onlar (yani Rum’dan ve Acem’den muhatap olanlar) bir mektubu mühürlü olmadıkça okumazlar.” Bunun üzerine gümüşten bir mühür edindi ki nakşı رسول الله محمد idi. Bu mührün yed-i şerîf-i risâletpenâhîdeki beyazlığı hâlâ gözümün önündedir. {B65 Buhârî, İlim, 7.}

60

عَنْ أَبِي وَاكِدِ اللَّيْثِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَمَا هُوَ جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ وَالنَّاسُ مَعَهُ إِذْ أَقْبَلَ ثَلَاثَةٌ نَفَرٍ فَأَقْبَلَ اثْنَانِ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَذَهَبَ وَاحِدٌ قَالَ فَوْقًا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَمَّا أَحَدُهُمَا فَرَأَى فُرْجَةً فِي الْحُلُقَةِ فَجَلَسَ فِيهَا وَأَمَّا الْآخَرُ فَجَلَسَ خَلْفَهُمْ وَأَمَّا الثَّلَاثُ فَأَذْبَرَ ذَاهِبًا فَمَّا فَرَّغَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَلَا أُخْبِرُكُمْ عَنِ النَّفْرِ الثَّلَاثَةِ أَمَّا أَحَدُهُمْ فَأَوَى إِلَى اللَّهِ فَأَوَاهُ اللَّهُ وَأَمَّا الْآخَرُ فَاسْتَحْيَا فَاسْتَحْيَا اللَّهُ مِنْهُ وَأَمَّا الْآخَرُ فَأَعْرَضَ فَأَعْرَضَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ عَنْهُ.

## TERCÜMESİ

Ebû Vâkîd el-Leysî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir gün) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzurunda ashabı olduğu halde mescidde otururken karşıdan üç kişi geldi. İki Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem doğru teveccüh etti, birisi de gitti. -Râvi der ki: Bu iki kimse huzûr-ı risâletpenâhîde dur(up selâm ver)di ve bir tanesi (bilâhare) halkada bir aralık bularak oracıkta oturdu. Diğerisi ise hâzırunun arkasında oturdu. Üçüncüye gelince arkasını dönüp savuştu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (meşgul olduğu kelâmdan) fâriğ olunca buyurdu ki: “İsterseniz bu üç kişinin halini size haber vereyim. İçlerinden biri Allah’a sığındı, Allah da onu barındırdı. Diğerisi (sıkıntı vermekten) utandı, Allah da ondan hayâ etti. Öteki ise (bu meclisten) yüz çevirdi, Allah da ondan yüz çevirdi.” {B66 Buhârî, İlim, 8.}

.....

8 Ebû Vâkîd radiyallahu anhtan عَنْ أَبِي وَاكِدِ اللَّيْثِيِّ إِذْ أَقْبَلَ ثَلَاثَةٌ نَفَرٍ dediikten sonra اثنانِ diyor. Meclis-i Resûlullah’a ikbal edenler üç müdür, yoksa iki midir? Bu müşkülü Enes radiyallahu anhtan rivayeti hallediyor ki buna nazaran ilk ikbal ve teveccüh mescid-i saâdetedir. Mescide üç

kişi girip halkanın yanından geçmişler. Halka-i tezkîrin farkına vardıktan sonra ikisi oraya teveccüh ve ikbal göstermişken üçüncü şahıs savuşup gitmiş. Belki de münâfıkından idi. İkinci ikbal ve teveccüh de işte budur.

عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَعَدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى بَعِيرِهِ وَأَمْسَكَ إِنْسَانٌ بِخِطَامِهِ أَوْ بِرِمَامِهِ<sup>9</sup> ثُمَّ قَالَ أَيُّ يَوْمٍ هَذَا فَسَكَتْنَا حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ سِوَى اسْمِهِ قَالَ أَلَيْسَ يَوْمَ النَّحْرِ قُلْنَا بَلَى قَالَ فَأَيُّ شَهْرٍ هَذَا فَسَكَتْنَا حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ فَقَالَ أَلَيْسَ بِذِي الْحِجَّةِ<sup>10</sup> قُلْنَا بَلَى قَالَ فَإِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ بَيْنَكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا لِيُبَلِّغَ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ فَإِنَّ الشَّاهِدَ عَسَى أَنْ يُبَلِّغَ مَنْ هُوَ أَوْعَى لَهُ مِنْهُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Bekre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (haccetü'l-Vedâ'da) devesi üzerinde oturdu. Devenin dizginini bir adam tutuyordu. "Bugün hangi gündür?" diye sual etti. Sükût ettik, o derecede ki başka bir isim ile tesmiye edecek zannettik. "Kurban günü değil mi?" buyurdu. "Evet" dedik. Sonra "Bu ay hangi aydır?" diye sordu. Yine sükût ettik, o derecede ki isminden başka bir isim ile tesmiye edecek zannettik. "Zilhicce değil mi?" buyurdu. "Evet" dedik. (Sonra) "Bu hangi şehirdir?" diye sordu. Yine sustuk, o derecede ki isminden başka bir isim ile tesmiye edecek zannettik. "Mekke değil mi?" buyurdu. "Evet" dedik. (Bunun üzerine) buyurdu ki: "Kanlarınız, mallarınız, ırzlarınız bu şehir içinde, bu ayda bu günün hürmeti kadar yekdiğerinize haramdır. Hazır olanlarımız, gâib olanlarınıza (bunu) tebliğ etsin. Olabilir ki hazır olan kimse, bunu daha iyi anlar bir kimseye tebliğ etmiş bulunur." {B67 Buhârî, İlim, 9.}

.....

9 İle خطام ile رمام bir mânayadır. Râvinin şekki bu iki lafızdan hangisi ile hadisi işitmiş olduğundadır.

10 Bazı rivâyâtta suallerle cevaplar bu kadar mufassal olmayıp ظَنَنَّا حَتَّى ظَنَنَّا أَيُّ يَوْمٍ هَذَا؟ فَسَكَتْنَا حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ سِوَى اسْمِهِ. قَالَ أَلَيْسَ يَوْمَ النَّحْرِ قُلْنَا بَلَى؟ فَأَيُّ شَهْرٍ هَذَا. فَسَكَتْنَا حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ. قَالَ أَلَيْسَ بِمَكَّةَ؟ كَامِيلِن مِصْجُوتِ بِلْدَانِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ وَأَعْرَاضِكُمْ بَيْنَكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا لِيُبَلِّغَ الشَّاهِدَ الْغَائِبَ فَإِنَّ الشَّاهِدَ عَسَى أَنْ يُبَلِّغَ مَنْ هُوَ أَوْعَى لَهُ مِنْهُ. İLÂVESİ DE VARDIR Kİ TERCÜMEDE BU İLÂVE DE VARDIR.

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَخَوَّنَا<sup>11</sup> بِالْمَوْعِظَةِ فِي الْأَيَّامِ كَرَاهَةَ السَّامَةِ عَلَيْنَا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem vaaz (ve nasihat) hususunda bize bıkkınlık gelmesin diye halimize bakıp (ona göre) gün ve (saat) kollardı. {B68 Buhârî, İlim, 11.}

.....

11 Bir zabta göre hâ-i mühmele ile يتخوننا diğetine göre hâ-i mu'ceme ve nûn ile يتخوننا .

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَسِّرُوا وَلَا تُعَسِّرُوا وَبَشِّرُوا وَلَا تُتَفِّرُوا.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellemin, “Kolaylık yolunu gösterin, güçlüğü gitmeyin. Tebşir edin, tenfir etmeyin” buyurduğu rivayet olunuyor. {B69 Buhârî, İlim, 11.}

عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهُهُ فِي الدِّينِ وَإِنَّمَا أَنَا قَاسِمٌ وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يُعْطِي وَلَنْ تَزَالَ هَذِهِ الْأُمَّةُ قَائِمَةً عَلَى أَمْرِ اللَّهِ لَا يَضُرُّهُمْ مَنْ خَالَفَهُمْ حَتَّى يَأْتِيَ أَمْرُ اللَّهِ.

### TERCÜMESİ

Muâviye radiyallahu anh (hutbede iken) şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: “Allah (Teâlâ) her kimin hayrını murat ederse ona din hususunda (büyük bir) anlayış verir. Ben (verici değil) yalnız taksim ediciyim. Veren ise Allah azze ve celledir.”<sup>12</sup> Bir de bu ümmet, Allah’ın emri (ve kazası) zuhur edi(p kıyamet kopu)ncaya kadar emr-i ilâhî(ye mütâbaat) üzere hep sabit-kadem olup duracak ve kendilerine muhalefet edenlerden zarar gelmeyecektir.”<sup>13</sup> {B71 Buhârî, İlim, 13.}





فَسَلِّطْ عَلَى هَلَكْتِهِ فِي الْحَقِّ وَرَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ الْحِكْمَةَ فَهُوَ يَقْضِي بِهَا وَيُعَلِّمُهَا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "İki (haslet sahibin)den başkasına haset olmaz. Bunlar da Allah tarafından kendisine mal ihsan olunup da hak (yolun) da onu ihlâke taslît edilen kimse ile kendisine hikmet ihsan olunup onunla hükmeden ve onu tâlim eden kimsedir." {B73 Buhârî, İlim, 15.}

67

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ ضَمَّنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَقَالَ اللَّهُمَّ عَلِّمْنِي الْكِتَابَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhumâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem beni kucaklayıp, "İlâhî ona (ilm-i) kitâbı öğret!" diye dua buyurdu.<sup>16</sup> {B75 Buhârî, İlim, 17.}

.....

16 Bu dua-yı mübârek-i nebevînin eser-i isticâbeti gün gibi zâhir olup "hibrül'ümme, tercümânü'l-Kur'ân, sultânü'l-müfessirîn" gibi elkâb-ı celîle ile ashap ve tâbiîn arasında şöhretyâb olan İbn Abbas radiyallahu anhumâ hazretlerinin gazâret-i ilmi el-hak mu'cizât-ı bâhire-i Ahmediyye'den biridir denilmeye sezâdır.

68

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَقْبَلْتُ رَاكِبًا عَلَى جِمَارٍ أَتَانِ وَأَنَا يَوْمَئِذٍ قَدْ نَاهَزْتُ الْإِخْتِلَامَ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي بَيْنِي إِلَى غَيْرِ جِدَارٍ فَمَرَرْتُ بَيْنَ يَدَيْ بَعْضِ الصَّفِّ وَأَرْسَلْتُ الْأَتَانَ تَرْتَعُ فَدَخَلْتُ فِي الصَّفِّ فَلَمْ يُنْكَرْ ذَلِكَ عَلَيَّ.

### TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Abbas radiyallahu anhumâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Mina'da sütresiz olarak namaz kıldırıldığı sırada dişi bir merkebe râkiben karşıdan geldim. O zaman sinn-i bulûğa yaklaştım. Saflardan birinin önünden geçtim. Merkebi otlasın diye saliverdim. Ondan sonra saffa girdim. Bu (yaptığıma) kimse ses çıkarmadı. {B76 Buhârî, İlim, 18.}

80

عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ الرَّبِيعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ عَقَلْتُ مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِجَّةً مَجَّهَا فِي وَجْهِِي وَأَنَا ابْنُ خَمْسِ سِنِينَ مِنْ دَلْوٍ.

### TERCÜMESİ

Mahmûd b. Rebî' radiyallahu anh: "Beş yaşımda iken Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bir kere bir kova(daki su)dan (ağızına alıp) yüzüme püskürdüğünü der hâtır ederim" demiştir. {B77 Buhârî, İlim, 18.}

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ مِنَ الْهُدَى وَالْعِلْمِ كَمَثَلِ الْغَيْثِ الْكَثِيرِ أَصَابَ أَرْضًا فَكَانَ مِنْهَا نَقِيَّةٌ قَبِلَتْ الْمَاءَ فَأَنْبَتَتِ الْكَلَّاءَ وَالْعُشْبَ الْكَثِيرَ وَكَانَتْ مِنْهَا أَجَادِبُ أَمْسَكَتِ الْمَاءَ فَفَنَعَ اللَّهُ بِهَا النَّاسَ فَشَرِبُوا وَسَقَوْا وَزَرَعُوا وَأَصَابَ مِنْهَا طَائِفَةٌ أُخْرَى إِنَّمَا هِيَ قِيَعَانٌ لَا تُمْسِكُ مَاءً وَلَا تُنْبِتُ كَلًّا فَذَلِكَ مَثَلُ مَنْ فَقَهُ فِي دِينِ اللَّهِ وَنَفَعَهُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ تَعَالَى بِهِ فَعَلِمَ وَعَلِمَ وَمَثَلُ مَنْ لَمْ يَزِفْ بِذَلِكَ رَأْسًا وَلَمْ يَقْبَلْ هُدَى اللَّهِ الَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Allah'ın benim (vasıtam)la gönderdiği hidayet ve ilim bol yağmura benzer. (Bu yağmur, kâh öyle) bir toprağa düşer ki onun bir kısmı suyu kabul eder de çayır ile bol ot yetiştirir. Bir kısmı da kurak olur, suyu (üstünde) tutar da Allah (Teâlâ) halkı onunla faydalandırır. Ondandır (hem kendileri) içerler (hem hayvanlarını) suvarırlar, ekin ekerler. (Bu yağmur) diğer (bir nevi) toprağa daha isabet eder ki düz ve kaypaktır. Ne suyu (üstünde) tutar ne çayır bitirir. Allah'ın dinini anlayıp da Allah'ın benim (vasıtam)la gönderdiği (hidayet ve ilimden) faydamend olan ve bunu bilip (başkasına) bildiren kimse ile (bunu duyduğu vakit kibrinden) başını (bile) kaldırmayan ve Allah'ın benimle irsâl olunan hidayetini kabul etmeyen kimse böyledir.”<sup>17</sup>

{B79 Buhârî, İlim, 20.}

17 Bu taksime nazaran topraklar da insanlar da üç kısma ayrılmış oluyorlar: 1. Nâfi' müntefi', 2. Nâfi' gayri müntefi', 3. Ne nâfi' ne de müntefi'.

71

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ مِنْ أَشْرَاطِ السَّاعَةِ أَنْ يُرْفَعَ الْعِلْمُ وَيَثْبُتَ الْجَهْلُ  
وَيُشْرَبَ الْحُمْرُ وَيَظْهَرَ الرِّثَاءُ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İlmin ref’ olunması, cehlin kökleşmesi,<sup>18</sup> şarabın içilmesi, zinanın çoğalması kıyamet alâmetlerindedir.” {B80 Buhârî, İlim, 21.}

.....

18 İlmin ref’i, cehlin kökleşmesi eşrât-ı sâattan olunca herhangi mes’ele-i ilmiyyeyi bilenlerin onu meydana çıkarması iktiza eder. Buhârî (Rebîâtürre’y) demekle mâruf olan Rebîa b. Ebû Abdurrahman’ın, “Kendisinde herhangi bir ilim bulunan kimsenin kendini zâyi etmesi (yani ilmini ketmetmesi) lâıyk değildir” dediğini naklettiği gibi Ebû Zer el-Gıfârî radiyallahu anhin da ensesini göstererek أَنَا أَنفَذْتُ هَذِهِ ثُمَّ ظَنَنْتُ أَنِّي أَنفَذْتُ (Beni öldürmek için) kılıcı şuraya koysanız, ben de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işitmiş olacağım bir sözü siz işinizi tamamlayıncaya kadar infaz edebileceğimi yani ilân edebileceğimi bilsem yine infaz ederim” dediğini ta’lîkan rivayet ediyor. Yine ilmin ref’i korkusuyla ki, Ömer b. Abdülazîz radiyallahu anh sudûr-ı ricâlde mahfuz olan ehâdîs-i nebeviyyenin sutûra nakl ve cem’ini emretmiştir. Yine Buhârî’nin ta’lîkan rivayet ettiğine nazaran müşârün ileyh hazretleri Ebû Bekir b. Hazm’a şöyle yazmış: “Bak, hadîs-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden ne bulursan yaz. Zira ben ilmin münderis olmasından ve ulemânın göçüp gitmesinden korkar oldum. Esnâ-yı zabtta Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in sözünden başkası kabul edilmesin. Bir de (ulemâya söyleyiniz) ilmi ifşa etsinler yani meydana koyup, gizlemesinler, herkese söylesinler. Kezâlık âlimler (muayyen yerlere) oturarak ders versinler ki bilmeyenlere öğretilmiş olsun. Zira ilim gizli bir şey haline getirilmedikçe yok olmaz.”

72

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لِأَحَدِنَاكُمْ حَدِيثًا لَا يُحَدِّثُكُمْ أَحَدٌ بَعْدِي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّ

82

مِنْ أَشْرَاطِ السَّاعَةِ أَنْ يَقِلَّ الْعِلْمُ وَيَظْهَرَ الْجُهْلُ وَيَظْهَرَ الرِّثَا وَتَكْثُرَ النِّسَاءُ وَيَقِلَّ الرِّجَالُ  
حَتَّى يَكُونَ لِلْخَمْسِينَ امْرَأَةً الْقِيمِ الْوَاحِدُ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Size öyle bir söz söyleyeceğim ki, benden sonra hiç kimse onu size söylemeyecektir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: “Kıyamet alâmetlerinden olmak üzere ilim azalacaktır, cehil yayılacaktır, zina şâyi olacaktır. Kadınlar(ın miktarı) kesret, erkekler(inki) killet bulacaktır. Bir derecede ki, elli kadının yalnız bir bakanı olacaktır.” {B81 Buhârî, İlim, 21.}

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ بَيْنَمَا أَنَا نَائِمٌ أُتِيَتْ بِقَدَحِ لَبَنٍ فَشَرِبْتُ  
حَتَّى إِنِّي لَأَرَى الرَّيَّ يَخْرُجُ فِي أَظْفَارِي ثُمَّ أُعْطِيتُ فَضْلِي عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ قَالُوا فَمَا أَوْلَتْهُ  
يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الْعِلْمُ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim: “Uykuda iken bana bir kadeh süt getirdiler. O kadar içtim ki kanıklık (âsârının) tâ tırnaklarımdan sızdığını (hâlâ) duyuyorum. (İçtikten sonra) artığımı Ömer b. Hattâb’a verdim” buyuruyordu. “Yâ Resûlellah! Bunu ne ile te’vil ettin?” diye sordular. “İlm ile” cevabını verdi. {B82 Buhârî, İlim, 22.}

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَقَفَ فِي حِجَّةِ الْوَدَاعِ بِمِنَى لِلنَّاسِ  
يَسْأَلُونَهُ فِجَاءَهُ رَجُلٌ فَقَالَ لَمْ أَشْعُرْ فَحَاقَتْ قَبْلَ أَنْ أَذْبَحَ فَقَالَ أَذْبَحْ وَلَا حَرْجَ فِجَاءَهُ آخِرُ  
فَقَالَ لَمْ أَشْعُرْ فَتَحَزْتُ قَبْلَ أَنْ أَرْمِيَ قَالَ أَرْمِ وَلَا حَرْجَ فَمَا سُئِلَ النَّبِيُّ ﷺ عَنْ شَيْءٍ قَدِمَ  
وَلَا أُخْرٍ إِلَّا قَالَ أَفْعَلْ وَلَا حَرْجَ.

## TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selem hacetü'l-Vedâ'da halk sor(up öğren)sin diye Mina'da durdu. Yanına biri gelip "Bilemedim de (kurban) kesmeden tıraş oldum" dedi. "Kurbanını kes, günahı yok" buyurdu. Diğeri gelip "Bilemedim de remiyden evvel (kurban) kestim" dedi. "Remyet, günahı yok" buyurdu. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme (o gün remy, nahr, halk, tavaf gibi yevm-i îd a'mâlinde) takdim veya tehir edilmiş hiçbir şey sorulmadı ki (cevabında), "Yap, günahı yok" buyurmasın.<sup>19</sup> {B83 Buhârî, İlim, 23.}

.....

19 Menâsik-i haccın -ki remy-i cimâr, nahr, halk, tavâf-ı ifâdadır- alettirip edası sünnet midir yoksa vâcip midir? İmam Şâfiî ile İmam Ahmed b. Hanbel ve daha evvelki eimmeden Atâ, Tâvûs, Mücâhid tertibin sünniyetine kâil olup menâsikin hangisi evvel yapılsa tehir edildiğinden dolayı kefâret olan irâka-i dem lâzım gelmez demişlerdir. Müstenedleri de bu hadîs-i şerif ile emsali diğerehâdis-i nebeviyedir. İmam Ebû Hanîfe ile İmam Mâlik ve kendilerinden evvel gelen eimmeden Saîd b. Cübeyr, Hasan-ı Basrî, İbrâhîm en-Nehâî, Katâde tertibin vücûbuna ve ihlâl-i tertîb edenlere kefâret-i dem lâzım geleceğine kâil olmuşlardır. Her iki taraf delillerinin tefâsîli kütüb-i fihhiyyededir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يُقْبَضُ الْعِلْمُ وَيَظْهَرُ الْجُهْلُ وَالْفِتْنُ وَيَكْثُرُ الْهَرْجُ قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا الْهَرْجُ قَالَ هَكَذَا بِيَدِهِ فَحَرَفَهَا كَأَنَّهُ يُرِيدُ الْقَتْلَ.

## TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere): "İlim, kabzolunacak (yani kaldırılacak), cehil ve fiten zuhur edecek ve herc çoğalacaktır" buyurdu. "Yâ Resûlellâh! Herc nedir?" diye sordular. Murâd-ı âlisi katl imiş gibi elini münharifen indirerek, "İşte böyle!" buyurdu.<sup>20</sup> {B85 Buhârî, İlim, 24.}

.....

20 هرج in mâna-i lügavîsi "ihtilât" ve "karışıklık"tır. Katl mânasında isti'mali tecevvüzendir.

عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ أَتَيْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا وَهِيَ تُصَلِّي فَقُلْتُ مَا شَأْنُ النَّاسِ فَأَشَارَتْ إِلَى السَّمَاءِ فَإِذَا النَّاسُ قِيَامٌ فَقَالَتْ سُبْحَانَ اللَّهِ قُلْتُ آيَةً فَأَشَارَتْ بِرَأْسِهَا أَيَّ نَعَمْ فَتَمَمْتُ حَتَّى عَلَانِي <sup>21</sup> الْعَشِيِّ فَجَعَلْتُ أَصْبُ عَلَى رَأْسِي الْمَاءَ فَحَمِدَ اللَّهُ النَّبِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَأَتَنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ مَا مِنْ شَيْءٍ لَمْ أَكُنْ أَرَيْتُهُ إِلَّا رَأَيْتُهُ فِي مَقَامِي هَذَا حَتَّى الْجَنَّةِ وَالنَّارِ فَأُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّكُمْ تُفْتَنُونَ فِي قُبُورِكُمْ مِثْلَ أَوْ قَرِيبًا مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ يُقَالُ مَا عِلْمُكَ بِهَذَا الرَّجُلِ فَأَمَّا الْمُؤْمِنُ أَوْ الْمُؤَقِنُ هُوَ مُحَمَّدٌ هُوَ رَسُولُ اللَّهِ جَاءَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى فَأَجَبْنَاهُ وَاتَّبَعْنَاهُ هُوَ مُحَمَّدٌ ثَلَاثًا فَيُقَالُ نَمَّ صَالِحًا قَدْ عَابَنَا إِنْ كُنْتَ لَمُوقِنًا بِهِ وَأَمَّا الْمُنَافِقُ أَوْ الْمُرْتَابُ فَيَقُولُ لَا أَدْرِي سَمِعْتُ النَّاسَ يَقُولُونَ شَيْئًا فَقُلْتُهُ.

### TERCÜMESİ

Esmâ bint Ebû Bekir radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Küsûf zamanında) Âişe radiyallahu anhâ namaz kılariken nezdine gittim. “(Bu) Halka ne oluyor? (neden korkuyorlar?)” dedim. (Küsûf vukua geldiğini anlatmak için) gökyüzüne doğru (başı ile) işaret etti.<sup>22</sup> Meğer hep namaza durmuşlarmış. Âişe radiyallahu anhâ, “Sübhânallah!” dedi.<sup>23</sup> “Bu bir âyet(-i azâb veya tekarrüb-i kıyâmet) mi?” diye sordum. Başıyla “Evet” diye işaret etti.<sup>24</sup> Bunun üzerine ben de (namaza) durdum. Üzerime baygınlık gelinceye kadar (durdum).<sup>25</sup> (Yanımdaki kırbadan) başıma su dökmeye başladım. (Namazdan sonra) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Allah’a (hamdü)senâ edip<sup>26</sup> buyurdu ki: “Cennet ve cehennem kadar (evvelce) bana gösterilmiş hiçbir şey kalmadı ki, bu makamda görmüş olmayayım.<sup>27</sup> Bana vahyolundu ki, siz kabirlerinizde Mesih’i deccâl (yüzünden çekilecek) imtihanlara benzer yahut ona karîb<sup>28</sup> bir imtihan geçireceksiniz. (Kabre girmiş kimseye), ‘Bu adam (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) hakkındaki ilmin nedir? diye sorulacak.<sup>29</sup> Mümin yahut sâhib-i yakîn<sup>30</sup> olan kimse, ‘O zât-ı şerif) Muhammed’dir. O (zât-ı şerif) Allah’ın resulüdür. Bize (âyât-ı) beyyinât ile hidayet getirdi. Biz de davetine icabet ve (isrine) mütâbaat ettik. O (zât-ı şerif) Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)dir’ diyecek. (Ve bu söz) üç kere (tekrar olunacak). Ondan sonra (o kimseye), ‘(Öyle ise) yat da rahatına bak. O (zât-ı şerifin) nübüvvetine) yakînin olduğunda şüphe kalmadı denilecek. (Yok eğer) münâfık ise veya kalbinde şek<sup>31</sup> varsa (o suale karşı), ‘Ben ne bile-

yim? işittim, öteki beriki bir şeyler söylüyorlardı. Ben de söyledim' cevabını verecek." {B86 Buhârî, İlim, 24.}

.....

21 Diğer rivayette, فَأَطَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جِدًّا حَتَّى تَجَلَّأَنِ الْعَشِيَّ.

22 Namazda iken baş işaretinin namazı bozan amel-i kesîr kabilinden olmadığı bundan anlaşılıyor.

23 Ümmü'l-mü'minîn Âişe-i Sıddîka radiyallahu anhânın namazda iken "Sübhânellah" demesi namaz kılan hatunun namazını bozmaksızın âhara bir şey ihtar etmek için erkekler gibi bunu yüksek sesle söyleyebileceğine delâlet ederse de beyne'l-fukahâ mâlûm olan, bu gibi hâlâtta erkeklere tesbih, kadınlara tasfih yani el çırpma lâzım olduğudur, ihtimal ki ümmü'l-mü'minîn hazretleri bu farka henüz muttali olmamışlardı. Yahut seslerini duyacak olan hemşîre-i muhtemeleri olduğu için bunda bir mahzûr-ı şer'î görmemişlerdi.

24 Ni'am-ı ilâhiyye ve âsâr-ı kudret-i rabbâniyyeyi hiçbir an hatırdan çıkarmış olmamak için bu kadar uzemâya âyet yani alâmet olan ahval ve evzâ-ı felekiyyeden muttariden tekerrür ve teceddüt edenlerinin her birine mukârin olmak üzere dîn-i mübîn-i İslâm birer namaz teşri' etmiş, evkât ve ezminenin hiçbirini taabbüden hâlî bırakılmamıştır. Nısfü'nehârî müteakip salât-ı zuhr, her günkü aydınlığın iptidasıyla intihasında sabah ve akşam, koyu karanlığın hulûlünü müteakip yatsı, öğlen ile akşam arasında takriben kavs-ı nehârın bir rub'u kaldığında ikindi namazlarını eda etmeyi farz eylediği gibi kavs-ı nehârın bir rub'u geçtikten sonra salât-ı duhâ, tulû müteakip güneşin sarılığı zâil olduktan sonra salât-ı işrak, gece ortalarında salât-ı teheccüd de farz olmayarak teşri' edilmiştir. Ramazanlarda umumun münferiden veya cemaatle kılıp fezyâb olduğu teravih namazı da salât-ı leylin nazîridir. Kezâlik senenin bayram dediğimiz iki yevm-i muayyeninde salât-ı işrak vaktinde yine cemaatle salât-ı îdi edâ şerâi'-i İslâmiyye cümlesindedir. Bunlar gibi her ufukta evkât-ı muayyenede meşhûd olmayan husûf ve kûsûf da âyât-ı azîme-i ilâhiyyeden olup bunların hudûsu zamanlarına da dîn-i İslâm'ca bir namaz tahsis edilmiş olmasında istiğrâb edilecek bir cihet yoktur. Bâhusus ahvâl-i kıyâmeti beyan sadedinde وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ gibi âyât-ı kerîmenin mazmunlarından münfehîm olacağı üzere işrât yani alâmât-ı sâatten olarak bu kabilden bazı zevâhir-i felekiyyenin de hudûs bulacağı muhbîr-i sâdık tarafından haber verilmesine mukabil السَّمَوَاتِ إِلَّا هُوَ تَقَلَّتْ فِي السَّمَوَاتِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ تَقَلَّتْ فِي السَّمَوَاتِ mukabil âyet-i kerîmesindeki sarâhate binaen apansızın kopacak olan kıyametin de vakti alettâyin mâlûm olmadığı için husûf ve kûsûf hadiselerini vesîle-i ibtihâl ve tazarrû ve niyaz ve taabbüd addederek namaza koyulmak ehl-i îmâna göre pek tabii

a el-Kiyâme, 75/9.

b el-A'râf, 7/187.

bir keyfiyet olduğu misilli Esmâ radiyallahu anhâ gibi “Acaba ne oluyoruz? Âhir dünyanın mektûm olan mîâdı mı hulûl etti? Şu gördüğümüz âyet onun alâmeti midir?” diye havfa giriftar olmakta da ayıplanacak bir şey yoktur.

“Husûf ve kûsûf zamanları dakikası dakikasına, hatta saniyesi saniyesine erbâbı tarafından evvelce bilhesap ihbar edilebilir, pek ziyade tekerrür eden hâdisât-ı tabîyyeden oldukları için vukularından korkuya ne mahal vardır?” demek de uymaz. Çünkü “Bu nizâm-ı kevnînin yevm-i ihtilâli demek olan kıyam kıyamet mîâdının evvelden hesap ve tayin edilmiş bu gibi hâdisat ile birlikte vuku bulmayacağına hiçbir delîl-i akîlî yoktur. İşte o hâdise-i uz mânînin ân-ı hulûlünde bu, âyât-ı ilâhiyyeden biridir” diyerek namaza, taabbüd ve niyaza koyulanlara –eğer öyleleri o gün dünyada kalmış bulunursa-ne mutlu! Bütün vakitlerini ibâdât ve taatten hâlî bırakıp, “Hesap ile bilinecek vâkıâtta ne korkmalı?” diyen ehl-i gafletin başına ise –va’d-i ilâhî mûcibince– varsın apansızın kıyamet kopsun!

25 Öteki rivayeti de mezcedersek tercümesi: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kıraati pek ziyade uzattığı için üzerime baygınlık gelinceye kadar...” olmuş olur.

26 Salât-ı kûsûftan sonra hutbenin müstehap olduğu bundan münfahim oluyor, öteki rivayete nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hutbeye başlayıp hamdüsenâdan sonra بعد أما buyurduğu sırada ensardan birtakım kadınlar konuşup gürültü etmeye başlamışlar, Esmâ radiyallahu anhâ da onları susturayım derken بعد اما dan sonrasını işitmeyip lieb hemşiresi Âişe radiyallahu anhâdan sormuş. O da metindeki hutbeyi kendisine nakletmiş. Demek ki hadisin hutbeye ait olan kısmı mürsel olmuş oluyor.

27 Buhârî'nin Enes rivayetinde olan kûsûftaki diğer hadis ile *Sahîh-i Müslim*'de musarrâh olduğu üzere o namaz esnasında cennet ile cehennem kible cihetindeki duvarda çeşm-i hakâyık-bîn-i risâletpenâhîlerine temessül etmişti.

28 Bu şek, Esmâ radiyallahu anhânın lafzı hakkında ara yerdeki râvinin şekkidir.

29 Bu sual ve imtihanı edenler (Münkereyn) hazretleridir ki meleklerden birinin ismi Münker diğeri Nekîrdir.

30 Bu şek de ara yerdeki râvinindir.

31 Lafızdaki bu şek de diğeri ikisi gibi râvinindir.

عَنْ عُقْبَةَ بْنِ الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ تَزَوَّجَ ابْنَةَ لِأَبِي إِهَابِ بْنِ عَزِيزٍ فَأَتَتْهُ امْرَأَةٌ فَقَالَتْ إِنِّي قَدْ  
أَرْضَعْتُ عُقْبَةَ وَالَّتِي تَزَوَّجَ بِهَا فَقَالَ لَهَا عُقْبَةُ مَا أَعْلَمُ أَنَّكَ أَرْضَعْتِي وَلَا أَخْبَرْتِي فَرَكِبَ إِلَى  
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْمَدِينَةِ فَسَأَلَهُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَيْفَ وَقَدْ قِيلَ فَفَارَقَهَا عُقْبَةُ وَنَكَحَتْ  
زَوْجًا غَيْرَهُ.



## TERCÜMESİ

Mervîdir ki Ukbe b. Hâris (el-Kureşî) radiyallahu anh, İhâb b. Azîz'in kızını tezevüc etti. Derken yanına bir kadın gelip "Ukbe'yi de, tezevüc ettiği kadını da ben emzirdim" dedi. Ukbe, ona, "Ne senin beni emzirdiğinden haberim var, ne de evvelce bunu bana söylediğinden" cevabını verdi. (Hayvanına) binip Medine'ye (huzûr-ı) Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gitti. (Hükmi şer'iyi) sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Nasıl olur ya? Bir kere (bu söz) söylenmiş bulundu" buyurdu. Bunun üzerine Ukbe o kadından müfârekat etti. O da başka bir kocaya vardı. {B88 Buhârî, İlim, 26.}

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ أَنَا وَجَارِي لِي مِنَ الْأَنْصَارِ فِي بَنِي أُمَيَّةَ بْنِ زَيْدٍ وَهِيَ مِنْ عَوَالِي الْمَدِينَةِ وَكُنَّا تَتَنَاوَبُ الزُّوْلَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَنْزِلُ يَوْمًا وَأَنْزِلُ يَوْمًا فَإِذَا نَزَلْتُ جِئْتُهُ بِخَبْرٍ ذَلِكَ الْيَوْمَ مِنَ الْوَحْيِ وَغَيْرِهِ وَإِذَا نَزَلَ فَعَلَ مِثْلَ ذَلِكَ فَنَزَلَ صَاحِبِي الْأَنْصَارِيُّ يَوْمَ نَوْبَتِهِ فَضَرَبَ بَابِي ضَرْبًا شَدِيدًا فَقَالَ أَتَمَّ هُوَ فَفَرَعْتُ فَخَرَجْتُ إِلَيْهِ فَقَالَ حَدَّثَ أَمْرٌ عَظِيمٌ فَدَخَلْتُ عَلَى حَفْصَةَ فَإِذَا هِيَ تَبْكِي فَقُلْتُ أَطَلَّكَنَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَتْ لَا أَدْرِي ثُمَّ دَخَلْتُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقُلْتُ وَأَنَا قَائِمٌ أَطَلَّكَ نِسَاءَكَ قَالَ لَا فَقُلْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ.

## TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ensardan bir komşum ile beraber Benî Ümeyye b. Zeyd yurdunda (oturuyor) idim. Bu (yurt) Medine'nin Avâlî denilen semtindedir. (Bir şey öğrenmek ümidiyle) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin nezdine nöbetleşe inerdik. Bir gün o iner, bir gün ben inerdim. Ben indiğim zaman o gün vahiy vesaireye dair (ne duyarsam) haberini (komşuma) getirirdim. O da indiği zaman böyle yapardı. Ensârî arkadaşım (bir defa) nöbetinin gününde indi. (Dönüşünde) kapımı pek şiddetli çalarak, "Burada mı?" diye sordu. (Fenâ halde) ürktüm.<sup>32</sup> -Yanına çıktım. "Büyük bir şey hâdis oldu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sizleri yani zevcâtını tatlık etti)" dedi.<sup>33</sup> (Ömer radiyallahu anh der ki: Ben zaten böyle bir şey olacağını zannedip duruyordum. Sabah namazını kılınca giyinip kuşandım. Sonra Medine'ye inip) Hafsa'nın yanına girdim. Baktım ki ağlıyor. "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, sizleri (yani zevcât-ı tâhirâtı) tatlık mi etti?" diye sordum. "Bilmiyorum" dedi. Ondan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve selle-

min yanına girdim. Ayak üstü durduğum yerden, “(Yâ Resûlellah,) zevcelerini tatlık mi ettin?” dedim. “Hayır” buyurdu. Bunun üzerine ben de “Allahüekber” demişim. {B89 Buhârî, İlim, 27.}

\*\*\*\*\*

32 Ömer radiyallahu anhin ürkmesi –diğer rivayetlerde beyan olunduğu üzere– o sıralarda Gassânîler’in Medîne-i Tâhire’ye hücumla hazırladıkları efvâh-ı nâsta şüyû bulduğundan dolayı idi. Ensârî arkadaşı telâş ile kapıyı çalınca birden bire Gassânîler’in ansızın hücumuna uğramış olduklarına zâhib olmuştu.

33 Hâdis olan ve Ömer radiyallahu anhi bu kadar alâkadar eden vak’a-i mühimme resûl-i müctebâ aleyhi ekmelü’t-tehâyâ efendimiz hazretlerinin ümmehât-ı mü’minîn hazerâtı hakkında bir ay müddetle îlâ (yani bir ay müddetle görüşmemeye yemin) buyurmaları ve bu îlânın beyne’l-ashâb talâk zannedilmiş olması idi. Hazret-i Ömer, kerîme-i muhteremeleri ümmü’l-mü’minîn Hafsa radiyallahu anhâ dolayısıyla işin evveliyatına vâkıf olduğu için buradaki metinden hariç olarak kavs içine alınan, “Ben zaten böyle bir şey olacağını zannedip duruyordum” demişti. İnşallah âtiyen görüleceği üzere ümmehât-ı mü’minînin dünyalık için Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hazretlerini rencîde-hâtır etmeleri buna sebep olmuş ve müddet-i îlânın hitâmında يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكُمْ إِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمْتَعَنَّ وَأَسْرَحَنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا. وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

“Ey Nebî-i muhterem, evzâcına söyle ki siz eğer hayât-ı dünyâyâ ve zînet-i dünyâyâ tâlip iseniz gelin size biraz mal ve metâ vereyim de tatlılıkla hüsnüsuretle bırakıvereyim. Yok eğer Allah’ı, resulünü, dâr-ı âhireti istiyorsanız şüphesiz biliniz ki Allah Teâlâ sizin muhsin olanlarınıza ecr-i azîm hazırlamıştır”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi nâzil olarak evzâc-ı tâhirâtın cümlesi; Allah, resul, dâr-ı âhîret ile hayât ve zînet-i dünyâ ve firâk-ı resûl beyninde tahyîr buyurulmuşlar ve hepsi şikk-ı evveli ihtiyar etmişlerdir (radiyallahu anhünne ecmaîn). Bu babdaki tafsilât ile ihtilâf-ı rivâyât kütüb-i hadîs ve tefsirde vardır. Bu kitabın da mahall-i münâsibinde görülecektir.

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَا أَكَادُ أُدْرِكُ الصَّلَاةَ مِمَّا يُطَوَّلُ بِنَا فَلَانٌ فَمَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَوْعِظَةٍ أَشَدَّ غَضَبًا مِنْ يَوْمِئِذٍ فَقَالَ أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّكُمْ مُنْفَرُونَ فَمَنْ صَلَّى بِالنَّاسِ فَلْيُخَفِّفْ فَإِنَّ فِيهِمُ الْمَرِيضَ وَالضَّعِيفَ وَذَا الْحَاجَّةِ.

a el-Ahzâb, 33/28, 29.

## TERCÜMESİ

Ebû Mes'ûd el-Ensârî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) biri gelip, “Yâ Resûlellâh! Filanca bize (namaz kıldırırken) o kadar uzatıyor ki âdeti namazı terkedecek gibi oluyorum” dedi.<sup>34</sup> Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellemi hiçbir mev'izada o günkü kadar gazaplı görmedim. Buyurdu ki: “Ey nâs! Sizde tenfir hasleti vardır. (İçinizden) halka namaz kıldıran olursa hafif tutsun. Çünkü (cemaatin) içinde hastası var, zayıfı var, iş-güç sahibi olanı var.” {B90 Buhârî, İlim, 28.}

.....

34 Şikâyet eden, bir kavle göre Hazm b. Ebû Kâ'b, şikâyet olunan imam da Muâz b. Cebel idi (radiyallahu anhümâ).

عَنْ زَيْدِ بْنِ خَالِدِ الْجُهَنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَأَلَهُ رَجُلٌ عَنِ اللَّقْطَةِ فَقَالَ اغْرِفْ وَكَأَنَّهَا أَوْ قَالَ وَعَاءَهَا وَعِفَاصُهَا ثُمَّ عَرَفَهَا سَنَةً ثُمَّ اسْتَمْتِعَ بِهَا فَإِنْ جَاءَ رَبُّهَا فَأَدِّهَا إِلَيْهِ قَالَ فَصَالَةَ الْإِبِلِ فَغَضِبَ حَتَّى احْمَرَّتْ وَجَنَّتَاهُ أَوْ قَالَ احْمَرَّ وَجْهُهُ فَقَالَ وَمَا لَكَ وَلَهَا مَعَهَا سِقَاؤُهَا وَحَذَاؤُهَا تَرْدُ الْمَاءِ وَتَرْعَى الشَّجَرَ فَذَرَهَا حَتَّى يَلْقَاهَا رَبُّهَا قَالَ فَصَالَةَ الْغَنَمِ قَالَ لَكَ أَوْ لِأَخِيكَ أَوْ لِلذَّنْبِ.

## TERCÜMESİ

Zeyd b. Hâlid el-Cühenî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Biri, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden lukatayı (yani yitik malı) sordu. Buyurdu ki: “Bağını yahut kabını,<sup>35</sup> kılıfını belle sonra (ötekine, berikine) bir sene tarift. Ondan sonra onu kullan. (Ondan sonra da) sahibi çıkarsa (yine) ona ver.” O adam, “Yitik deve de (böyle mi?)” diye sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) o kadar gazap etti ki mübarek yanakları yahut yüzü<sup>36</sup> kızardı ve “Ondan sana ne? (Su) tulumunu, (ayağındaki) markubunu o beraber taşır,<sup>37</sup> (muhtaç oldukça) su başlarını bulur, ağaç (yapraklarından) otlar. Onu sahibi buluncaya kadar kendi haline bırak” buyurdu. “Ya, yitik davara ne buyurursun?” dedi, “O ya senindir, ya kardeşinindir, ya kurdundur” buyurdu. {B91 Buhârî, İlim, 28.}

.....

- 35 Lafza ait olan bu şek, Zeyd b. Hâlid'in veya ara yerdeki râvilerindir.  
36 Bu şek de ara yerdeki râvilerin birine aittir.  
37 Tulumundan maksad-ı âlî, kursağıdır. Yani günlerce muhtaç olduğu suyu kursağında taşır. Markubundan maksat da tabanıdır yani o kendi ayağı ile yürür. Senin müdahalene ne ihtiyacı var?

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سُئِلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ أَشْيَاءَ كَرِهَهَا فَلَمَّا أَكْثَرَ عَلَيْهِ غَضِبَ ثُمَّ قَالَ سَلُونِي عَمَّا شِئْتُمْ قَالَ رَجُلٌ<sup>38</sup> مَنْ أَبِي قَالَ أَبُوكَ حُدَافَةُ فَقَامَ آخِرُ فَقَالَ مَنْ أَبِي يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ أَبُوكَ سَالِمٌ مَوْلَى شَيْبَةَ فَلَمَّا رَأَى عُمَرُ مَا فِي وَجْهِهِ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّا نَتُوبُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir kere) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden hoşlanmadığı bazı şeyler soruldu. (Bu gibi) sualler çoğalınca gazap etti. Ondan sonra “Bana istediğinizi sorunuz” diye buyurdu. Birisi (kalkıp), “Benim babam kimdir?” dedi. “Baban Huzâfe'dir” buyurdu. Bir diğeri kalkıp, “Yâ Resûlellah! Ya benim babam kimdir?” dedi. “Şeybe'nin âzatlısı Sâlim'dir” buyurdu. Ömer (b. Hattâb radiyallahu anh vech-i risâletpenâhîdeki (âsâr-ı) gazabı görünce, “Yâ Resûlellah! Biz azîz ve celîl olan Allah (Teâlâ'y)a tövbe ediyoruz” dedi.<sup>39</sup> {B92 Buhârî, İlim, 28.}

.....

38 Bu zât Kisrâ'ya sefir olarak i'zâm buyrulan Abdullah b. Huzâfe es-Sehmî el-Muhâcirî'dir. Müslim'in rivayetine göre bu Abdullah, babasından başka bir babaya nispet ve biriyle kavga ettikçe filânın oğlu diye ta'yîb olunurdu. Vâlidesi, böyle bir soruğunu işitince: “Senden daha fenâ evlat görmedim. Ananın eyyâm-ı câhiliyette kadınların irtikab ettiği şeylerden birini irtikab etmediğini nereden biliyordun? Ya ananı âlem nazarında rüsvây edeydin iyi mi olurdu?” diye kendisine itâb etmiş. O da cevaben “Vallâhi eğer beni bir zenci köleye ilhak etmiş olaydı onu kabul ederdim.” cevabını vermiş. (58 ve 323. hadislere de müracaat.)

39 Buhari'nin Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan olan diğeri rivayetinde . ثُمَّ أَكْثَرَ أَنْ يَقُولَ سَلُونِي . فَبَرَكَ عُمَرُ عَلَى رُكْبَتَيْهِ فَقَالَ رَضِينَا بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَبِيًّا . فَسَكَتَ “Sonra bana sorunuz”

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ كَانَ إِذَا تَكَلَّمَ بِكَلِمَةٍ أَعَادَهَا ثَلَاثًا حَتَّى تُثَبِّتَهُمْ عَنْهُ وَإِذَا أَتَى عَلَى قَوْمٍ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ سَلَامَ ثَلَاثًا.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem bir söz söylediği zaman iyice anlaşılın için üç kere tekrar ederdi. (Kezâlik) bir kavmin yanına gelip selâm verdiği zaman da üç kere selâm verirdi. {B95 Buhârî, İlim, 30.}

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثَلَاثَةٌ لَهُمْ أَجْرَانِ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنَ بِنَبِيِّهِ وَآمَنَ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْعَبْدُ الْمَمْلُوكُ إِذَا أَدَّى حَقَّ اللَّهِ تَعَالَى وَحَقَّ مَوَالِيهِ وَرَجُلٌ كَانَتْ عِنْدَهُ أُمَّةٌ يَطُؤُهَا فَأَدَّبَهَا فَأَحْسَنَ تَأْدِيبَهَا وَعَلَّمَهَا فَأَحْسَنَ تَعْلِيمَهَا ثُمَّ أَعْتَقَهَا فَتَزَوَّجَهَا فَلَهُ أَجْرَانِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Üç kişinin ikişer ecri vardır. Onlardan biri Ehl-i kitap'tan olup da hem kendi peygamberine hem de Muhammed sallallahu aleyhi ve selleme iman eden kimsedir. Diğeri abd-i memlûktür ki, hem Allah Teâlâ'nın hem de efendilerinin hakkını eda ettiğinde (o da iki ecre nâil olur). Üçüncüsü öyle bir kimsedir ki nezdinde tasarruf ede (bile)ceği bir câriye bulunur da onu te'dip, ama (unf ve şiddetten âzâde olarak güzel güzel) te'dip eder, tâlim (lâkin yine rıfk ile güzel güzel) tâlim eder,<sup>40</sup> bundan sonra da onu âzat edip tezevvüc eder. (İşte) böylesinin de iki ecri vardır. {B97 Buhârî, İlim, 31.}

.....

40 *Sahîh-i Buhârî*'de bu hadîs-i şerifin sonunda ثم قال عامر أعطيناكها بغير شيء قد كان يركب sözü vardır ki hadisin râvisi ecille-i tâbînden Âmir eş-Şa'bi'nin sözüdür. Bunu kendisine böyle bir meseleye dair sual irat eden bir Horasanlı'ya söylemiş. Diyor ki: İşte bunu biz sana hiçbir bedel talep etmeksizin veriyoruz. Halbuki vaktiyle ahd-i risâlette bunun dînunda bir mesele için tâ Medine'ye kadar şedd-i rahl edilirdi.

84

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ وَمَعَهُ بِلَالٌ فَظَنَّ أَنَّهُ لَمْ يُسْمِعِ النِّسَاءَ فَوَعَّظَهُنَّ وَأَمَرَهُنَّ بِالصَّدَقَةِ فَجَعَلَتِ الْمَرْأَةُ تُلْقِي الْقُرْطَ وَالْحَاتِمَ وَبِلَالٌ يَأْخُذُ فِي طَرْفِ ثَوْبِهِ.

## T E R C Ü M E S İ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sal-lallahu aleyhi ve sellem (mescid-i şerifte vaaz ettikten sonra) kadınlara duyuramadım zannıyla yanında Bilâl olduğu halde (erkek saflarından) çıktı. Kadınlara vaaz ederek onlara sadaka vermeyi emretti. (Sözleri o kadar tesir etti ki), kadınların kimi (kulaklarındaki) küpeyi, kimi (parmağındaki) yüzüğü (çıkarıp) atmaya başladılar. Bilâl de onları eteği içine topluyordu.<sup>41</sup> {B98 Buhârî, İlim, 32.}

.....

41 Resûl-i müctebâ aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri ile âl-i kirâmına sadakanın haram olduğu mâlûmdur. Bu sadakât, tabii mahall-i münâsiblerine sarfedilmek üzere toplanırdı.

85

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قُلْتُ<sup>42</sup> يَا رَسُولَ اللَّهِ مَنْ أَسْعَدُ النَّاسِ بِشَفَاعَتِكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَقَدْ ظَنَنْتُ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ أَنْ لَا يَسْأَلُنِي عَنْ هَذَا الْحَدِيثِ أَحَدٌ أَوْلَ مِنْكَ لِمَا رَأَيْتُ مِنْ حِرْصِكَ عَلَى الْحَدِيثِ أَسْعَدُ النَّاسِ بِشَفَاعَتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ خَالِصًا مِنْ قَلْبِهِ أَوْ نَفْسِهِ.

## T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir kere) “Yâ Resûlellah! Kı-

93

yamet gününde senin şefaatin en ziyade kime râyegân olacak?” diye sordum. Buyurdu ki: “Yâ Ebâ Hüreyre! Hadis (bellemek) için sende gördüğüm hırsa göre bu hadisi senden evvel kimsenin bana sormayacağını (zaten) tahmin ediyordum. Kıyamet gününde halk içinde şefaatime en ziyade mazhar olacak kimse kalbinden (yahut içinden)<sup>43</sup> hâlis olarak lâ ilâhe illallah<sup>44</sup> diyendir.”<sup>45</sup> {B99 Buhârî, İlim, 33.}

.....

42 Bir rivayette قلت süz olarak قال يا رسول الله vâki olmuştur. Diğer rivayette ise قلت yerine قيل denilmişse de قلت den musahhaf gibi görünüyor.

43 Bu lafızdaki şek, râvinindir.

44 (Muhammedü'r-resûlullah) bu kelime-i tayyibenin tetimmesidir. İki yekdiğerden gayr-i münfektir.

45 Şefâat-i makbûle-i Muhammediyye'den (sallallahu aleyhi ve sellem) müstefid olmayacak ferd-i âferîde yoktur. Habîb-i hüdü aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimizin bütün halkın hevl-i mevki'den rahat bulması için bir şefâat-i âmmesi olduğu gibi bazı küffârın tahfif-i azâbı, müstahakk-ı ikâb olan bazı mü'minînin nâr-ı cahîmden necatı, cehenneme girmiş mü'minînin halâsı, bazı mü'minînin bilâhesap ve lâ azap dâhil-i cinân olması, kezâ dâhil-i cinân olan mü'minînin ref-i derecâtı için gûnâgûn şefaathleri vardır. Bu şefaathler içinden en ziyade müstefid olacakların muhlis müminler olduğunda şüphe yoktur.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّ اللَّهَ لَا يَقْبِضُ الْعِلْمَ انْتِزَاعًا يَنْتَزِعُهُ مِنَ الْعِبَادِ وَلَكِنْ يَقْبِضُ الْعِلْمَ بِقَبْضِ الْعُلَمَاءِ حَتَّى إِذَا لَمْ يُبْقِ عَالِمًا اتَّخَذَ النَّاسُ رُءَسَاءَ جَهْلًا فَسُئِلُوا فَأَمَتُوا بِغَيْرِ عِلْمٍ فَضَلُّوا وَأَضَلُّوا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Haccetü'l-Vedâ'da) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyurdu ki: “Allah Teâlâ ilmi kullar(nın sudûr)undan nez'etmek (yani silmek) suretiyle değil, (ervâh-ı) ulemâyı kabzetmek suretiyle kabzedecektir. Nihayet hiçbir âlim kalmayınca halk kendilerine cahil birtakım kimseleri reis edinirler. Bunlara (öte beri) sorulur. Onlar da ilimleri olmadığı halde fetva verirler de hem kendileri dalâlete düşerler hem (halkı) idlâl ederler.” {B100 Buhârî, İlim, 34.}

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَتِ النِّسَاءُ لِلنَّبِيِّ ﷺ غَلَبْنَا عَلَيْكَ الرِّجَالَ فَاجْعَلْ لَنَا يَوْمًا مِنْ نَفْسِكَ فَوَعَدَهُنَّ يَوْمًا لَقِيَهُنَّ فِيهِ فَوَعظَهُنَّ وَأَمَرَهُنَّ فَكَانَ فِيهَا مَا لَهُنَّ مَا مِنْكُنَّ امْرَأَةً تَقْدِمُ ثَلَاثَةً مِنْ وَلَدِهَا إِلَّا كَانَ لَهَا حِجَابٌ مِنَ النَّارِ فَقَالَتِ امْرَأَةٌ مِنْهُنَّ وَاثْنَيْنِ قَالَ وَاثْنَيْنِ وَفِي رِوَايَةٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ثَلَاثَةٌ لَمْ يَبْلُغُوا الْحِنْتَ.<sup>46</sup>

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) kadınlar, “Yâ Resûlellah! (Sözlerini dinlemek için) erkeklerden bize meydan kalmıyor. Kendiliğinden bize bir gün tahsis et” dediler. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) onlara (mîad olarak) bir gün tayin etti. Kadınlar yevm-i muayyen-de Huzûr-ı risâletpenâhiye geldiler. O da kendilerine vaaz etti, (bazı şeyler) emretti. Buyurduğu sözler meyanında, “İçinizden hiçbir kadın yoktur ki evlâdından üç tanesini (âhirete kendinden) evvel yollasın da, cehenneme karşı onun için bir siper peydâ olmasın” sözü vardı. İçlerinden biri, “İkisi de (öyle değil mi?)” dedi. (Cevaben), “İkisi de (öyledir)” buyurdu. {B101 Buhârî, İlim, 35.}

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan vârit olan diğer rivayette (mukayyed olarak), “Sinn-i bulûğa varmamış üç evlât” denilmiştir. {B102 Buhârî, İlim, 35.}

.....

46 *Tecrîd*'in matbu nüshasında ثلاثة nin yalnız mâba'di zikrolunmakla iktifa edilmiştir. Mânanın kolay anlaşılması için, o kelimeyi de *Sahîh-i Buhârî*'de olduğu gibi ilâve ettim.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ مَنْ حُوسِبَ عُدْبَ قَالَتْ عَائِشَةُ فَقُلْتُ أَوْ لَيْسَ يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا فَقَالَ إِنَّمَا ذَلِكَ الْعَرْضُ وَلَكِنْ مَنْ نُوقِشَ الْحِسَابَ يَهْلِكُ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan:<sup>47</sup> Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi



ve sellem, “Kim hesaba çekilirse azap edilmiş olur” buyurdu. Âişe der ki:<sup>48</sup> “Allah Teâlâ<sup>49</sup> فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا buyurmuyor mu?” dediğimde, “Bu senin dediğin arzıdır, yoksa her kim ince hesaba çekilirse helâk olur”<sup>50</sup> buyurdu. {B103 Buhârî, İlim, 36.}

.....

47 *Buhârî*’deki rivayete göre hadisin râvisi İbn Ebû Müleyke, “Zevc-i Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Âişe bilmediği herhangi bir şeyi işitse öğrenmek için aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize müracaat ederdi. Ezcümle Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem من حوسب , ilâ âhirih buyurmuş. Mukaddimesiyle hadisi rivayet ediyor.

48 İşte buradaki “Âişe der ki” sözünün kâili İbn Ebû Müleyke’dir.

49 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi, “İşte böylesi kolay bir hesaba çekilir” intehâ, vallahu a’lem (el-İnşikâk, 84/8.).

50 Arzdan maksat amelleri tartılmak üzere nâsın mîzana, a’mâlin sahiplerine arzolanmasıdır ki yevm-i arzdaki hesap, ashâb-ı yemîn denilen suadâ hakkında pek âsân geçeceği nass-ı kitâb ile mâlûmdur. Ehl-i yemîn muhasebeye mâruz kaldıkları gün gufran ile mübeşşer ve amellerinin kendilerine arzında taksiratlarıyla berâber nâil oldukları ni’am-ı uzumâyâ muttali olacaklardır. Beşâret-i gufrâna makrûn olmayan muhasebe ise ağırdır. Hasenâttan zannolunan nice a’mâlin karîn-i kabûl olmadığı münâkaşa-i hesâb esnasında tebeyyün edeceğinden bu münâkaşa azaba müeddî yahut başa baş menzil-i selâmete erişilse de nefis-i münâkaşa azap olmuş olur.

عَنْ أَبِي شُرَيْحٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَوْمَ الْفَتْحِ يَقُولُ قَوْلًا سَمِعْتُهُ أُذُنَايَ وَوَعَاهُ قَلْبِي وَأَبْصَرْتُهُ عَيْنَايَ حِينَ تَكَلَّمَ بِهِ حَمْدَ اللَّهِ تَعَالَى وَأَنْتَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ إِنَّ مَكَّةَ حَرَّمَهَا اللَّهُ تَعَالَى وَلَمْ تُحْرَمْهَا النَّاسُ فَلَا يَحِلُّ لِأَمْرِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يَسْفِكَ بِهَا دَمًا وَلَا يَعْضِدَ بِهَا شَجَرَةً فَإِنْ أَحَدٌ تَرَخَّصَ لِقِتَالِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِيهَا فَقُولُوا إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ أَذِنَ لِرَسُولِهِ وَلَمْ يَأْذَنْ لَكُمْ وَإِنَّمَا أَذِنَ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ ثُمَّ عَادَتْ حُرْمَتُهَا الْيَوْمَ كَحُرْمَتِهَا بِالْأَمْسِ وَلِيُبَلِّغَ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Şüreyh (el-Huzâî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Feth(-i Mekke’nin ertesi) günü<sup>51</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden bir söz işittim ki, onu





فِي الْمَنَامِ فَقَدْ رَأَى فَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَا يَتَمَثَّلُ فِي صُورَتِي وَمَنْ كَذَبَ عَلَيَّ مُتَعَمِّدًا فَلْيَبْأُ  
مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Benim adım (kendinize, yahut birbirinize) takınız. Künyemi de (yani Ebü'l-Kâsım künyesini de) takınmayınız.<sup>53</sup> (Şu da mâlûm olsun ki), her kim beni rüyada görürse hakikatte beni görmüş olur.<sup>54</sup> Zira şeytan benim sûretime temessül edemez. Bir de, her kim benim ağzımdan bilerek yalan uydurursa cehennemdeki yerine hazırlansın.”<sup>55</sup> {B110 Buhârî, İlim, 38.}

.....

53 Şer'an menhî olan (Ebü'l-Kâsım Muhammed) suretiyle ism-i şerif ile künye-i mübârekenin şahs-ı vâhidde ictimâdır. Nitekim bunu tasrih eden rivayet de vardır. Bu nehyin neshine kâil olanlar olduğu gibi hâl-i hayât-ı nebevîye maksûr olduğuna kâil olanlar da vardır. Nitekim İmam Ali radiyallahu anhin mahdûm-ı mükerrerleri Muhammed b. el-Hanefiyye ile Muhammed b. Ebû Bekir'in ve Muhammed b. Talha b. Ubeydullah'ın künyeleri Ebü'l-Kâsım idi.

54 Bu hadis birkaç lafız ile daha vârit olmuştur ki hepsi de sahihtir: مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ “Her kim beni rüyada görürse hakkı görmüş olur. Yani gördüğü edgâs-ı ahlâm kabilinden değildir, beni görmüştür; فَسَيَرَانِي فِي الْيَقَظَةِ “Yakazada da beni görecektir.” كَانَتْ مَرَانِي فِي الْيَقَظَةِ “Beni yakazada görmüş gibidir.” Bu elfâz-ı sahihanın kâffesi bir mânadadır. Hepsinden münfehim olan mâna aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizi rüyada görmenin hak ve sâdık rüya olmasıdır. Bunun ta'îli de metindeki lafız ile vârit olduğu gibi فَانَّهُ لَا يَبْغِي لِلشَّيْطَانِ أَنْ يَشْتَبِهَ بِي “Zira şeytanın kendisini bana benzetmesi olamaz” lafzı ile de vârit olmuştur ki yine mâna birdir.

Şemâil-i şerifede tarif edilen suret ile sûret-i diğerde görmek beyninde de fark yoktur. Ancak sûret-i hakîkiyye üzere müşahede şerefine nâil olanın rüyasını te'vile hâcet yoktur. Sûret-i ma'rûfeye muhalif görenlerin rüyaları ise hallerine münasip bir şey ile tabir edilmeye muhtaç olur.

55 Son hükmün rüya ile vech-i münâsebeti aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizi rüyada görmemiş kimsenin gördüm demesi, kendisini bu vâdin hükmüne idhal edeceğini ifham eder.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ حَبَسَ عَنِ مَكَّةَ الْفِيلَ أَوْ الْقَتْلَ <sup>56</sup> وَسُلِطَ عَلَيْهِمُ

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالْمُؤْمِنُونَ أَلَا فِئْمَهَا لَا تَحِلُّ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَلَا تَحِلُّ لِأَحَدٍ بَعْدِي أَلَا وَإِنَّهَا  
حَلَّتْ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ أَلَا وَإِنَّهَا سَاعَتِي هَذِهِ حَرَامٌ لَا يُحْتَلَى شَوْكُهَا وَلَا يُعْضَدُ شَجْرُهَا  
وَلَا تُلْتَقَطُ سَاقِطُهَا إِلَّا لِمُنْشِدٍ فَمَنْ قُتِلَ فَهُوَ بِخَيْرِ النَّظَرِينَ إِمَّا أَنْ يُعْقَلَ وَإِمَّا أَنْ يُقَادَ  
أَهْلُ الْقَتِيلِ فِجَاءَ رَجُلٍ مِنْ أَهْلِ الْيَمَنِ فَقَالَ اكْتُبْ لِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ اكْتُبُوا  
لِأَبِي فَلَانَ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ قُرَيْشٍ إِلَّا الْإِذْخَرَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَإِنَّا نَجْعَلُهُ فِي بُيُوتِنَا وَقُبُورِنَا  
فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَّا الْإِذْخَرَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Allah (Teâlâ, ashâb-ı) Fîl’i yahut (beliyye-i) katli Mekke(’ye girmek)ten habs (yani men)etmiştir.<sup>57</sup> Yalnız Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile müminler (o da bir kere Mekke) ahalisine taslît edilmişlerdir.<sup>58</sup> Haberiniz olsun, (Mekke) benden evvel hiçbir kimse için helâl olmadığı gibi, benden sonra da hiçbir kimse için helâl olmayacaktır. Biliniz ki o (yalnız) bir günün bir saatinde (yalnız) benim için helâl olmuştur. Malûmunuz olsun ki, işte bu saatte benim için bile haramdır. (Mekke’nin) dikenini (bile) kesilmez. Ağacına balta değdirilemez.<sup>59</sup> Yitiğini kimse (elini uzatıp) alamaz. Meğer ki (sahibini) aramak için ola. O halde her kim(in bir kimsesi) katlolunursa iki şeyden hangisi (hakkında) hayırlı ise onu isteyebilir (yani iki şey beyninde muhayyerdir): Ya (kendine) diyet verilir ya maktulün ehli kısas ettirir.<sup>60</sup> Bunun üzerine Yemen ahalisinden biri gelip, “Yâ Resûlellah! (Şu buyurduklarını) benim için yaz”<sup>61</sup> dedi. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de), “Ebû fûlan<sup>62</sup> için yazınız” buyurdu. Derken Kureyş’ten bir zat,<sup>63</sup> “Yâ Resûlellah! İzhırdan<sup>64</sup> başka. Zira biz onu evlerimiz(in inşasın)da, kabirlerimiz(in binasın)da kullanıyoruz” dedi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de, “İzhırdan başka”<sup>65</sup> buyurdu.<sup>66</sup> {B112 Buhârî, İlim, 39.}

.....

56 Buhârî, aradaki râvilerin hep böyle القتل أو الغيل tarzında şek üzere rivayet etmiş olduklarını söylüyor. Bazıları yine şek üzere القتل أو الغيل diye rivayet etmişlerdir. Bir rivayette de cezim üzere yalnız الغيل denilmiştir ki zevke en mülâyim geleni de budur.

57 Buhârî metninde hadîs-i şerifin mevridi olmak üzere şu tafsil vardır: Huzâalılar eyyâm-ı Câhiliye’de katledilmiş bir müşrik-i Huzâî’ye bedel Benî Leys’ten birini feth-i Mekke senesinde –diğer bazı rivâyâtın siyakına nazaran fethin ertesi günü– katletmiş-

lerdi. Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâma haber verdiler. Hemen râhile suvar olup hutbe olarak hadîs-i mervîdeki kelîmât-ı aliyeyi irat buyurmuşlardır.

58 Yevm-i fetihtе Hâlid b. Velîd radiyallahu anhın Handeme'de müşrikîn ile bi'l-ıztırâr vâki olan müsâdemesi ile demi ihdâr edilmiş birkaç müşrikin emr-i âlî-i risâletpenâhî ile katlolunduğuna ima buyuruluyor. 89. hadise müracaat.

59 Harem dahiline iltica etmiş av hayvanlarının da sürülemeyeceği diğer hadislerde vardır.

60 Buradaki diyet veya kaved yani kısas hükmü tarafeyn müslim olduğuna göre câridir. Nitekim Buhârî Ebû Cuhayfe radiyallahu anhtan, âtîdeki hadisi ta'likan rivayet ediyor: Ali radiyallahu anha, "(Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden kalma) sizde bir kitap, yazılmış bir şey var mıdır?" diye sormuş. Râvi Ehl-i beyt'e mâlûm iken diğer ümmete meçhul kalmış bir vahiy olup olmadığını istiknâh etmiş oluyor. Ali radiyallahu anha da, "Hayır, bizde Kitâbullah'tan, bir de her müslüman olana verilen anlayıştan başka bir şey yoktur. Bir de şu sahîfenin içindeki vardır" cevabını vermişler. Ebû Cuhayfe, "Bu sahîfede ne var?" diye sorunca, "İçinde aklın yani diyetin, fikâk-i esirin yani esir kurtarmanın ve bir kâfire bedel, müslim katlolunamayacağına hüküm vardır" buyurmuşlardır. Bu hadis Şîa'ya da reddi nâtıktır.

61 Buradaki "yaz", lafzı "yazdır" mânâsıdır. Meselâ bir emîrin emirnâmesi başkasının hattıyla da olsa yine "Bir emirnâme yazdı" demek sahih ve hatta müteâreftir.

62 أبو فلان in ismi diğer ehâdîs-i sahihada sabit olduğu üzere Ebû Şâh'tır.

63 Bu zât-ı şerif, amm-i mükerrrem-i Nebî Abbas b. Abdülmuttâlib radiyallahu anha hazretleridir.

64 *Kâmus* mütercimi Âsım Efendi merhumun beyanına göre (Mekke ayrığı) denilen nebattır.

65 إلا الإذخر lafz-ı şerifi, bazı rivâyâta mükerrrerdir.

66 Talepten sonraki istisna yâ o anda buna dair vahiy geldiğine, ya vahy-i sâbıkta istisnânın beyan ve tebliği talebe ta'lik buyurulduğuna ya da böyle bir vahiy yoksa Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin min tarafillâh memur buyuruldukları husûsatın tefâsîlinde içtihada mezun olduklarına delildir.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمَّا اشْتَدَّ بِالنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَجَعُهُ قَالَ ائْتُونِي بِكِتَابٍ أَكْتُبُ لَكُمْ كِتَابًا لَا تَضِلُّوا بَعْدَهُ فَقَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ غَلَبَهُ الْوَجَعُ وَعِنْدَنَا كِتَابُ اللَّهِ تَعَالَى حَسْبُنَا فَاخْتَلَفُوا وَكَثُرَ اللَّغَطُ قَالَ قَوْمُوا عَنِّي وَلَا يَنْبَغِي عِنْدِي التَّنَازُعُ.

## TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümadan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (son hastalığında) ağrısı iştîdâd edince: “Yazı yazacak şey getiriniz. Size öyle bir kitâb (vasiyyetname) yazdırayım ki ondan sonra hiç dalâlette kalmayasınız” buyurdu. Ömer radiyallahu anh, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hastalığı ağırlaştı. Elimizde ise Allah Teâlâ’nın kitabı vardır. O bize yeter” dedi. Bunun üzerine (oradaki sahâbe beyninde) ihtilâf çıktı. Sözleri birbirine karıştı. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de), “Yanımdan savulun. Benim yanımda nizâ olmaz” buyurdu.<sup>67</sup> {B114 Buhârî, İlim, 39.}

.....

67 İbn Abbas radiyallahu anhümâdan gelen bu rivayet, Şîa’nın İmâm-ı Evvâb Ömer b. Hattâb radiyallahu anha karşı isti’mal edegeldikleri bir silâh-ı ta’n ve adâvettir. Güya taraf-ı âlî-i risâletten İmâm Ali kerremallahu vecheh hazretlerinin hilâfeti tensîs murat buyurulmuş da Hazret-i Ömer’in buna mümâneâtı, hakkın hak sahibine varmasını tehir etmiş ve muhalefete sebep de Sıddîk-ı Ekber radiyallahu anh hazretlerine muzmer bir taraftarlık olmuştur. Hele Buhârî hadisinin sonunda İbn Abbas radiyallahu anhümânın bu kelâmı râvi Ubeydullah b. Abdullah’a naklettikten sonra odadan çıkmaya davranıp çıkarken de, إِنَّ الرَّزِيَّةَ كُلَّ الرَّزِيَّةِ مَا حَالَ بَيْنَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبَيْنَ كِتَابِهِ “Ah, ne büyük musibettir o musibet ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile yazmak istediği kitap arasına hâil oldu” demiş olması da bu babdaki dedikoduyu hadd-i gayesine vardiıyor. Halbuki öyle bir sahâbî-i celîl hakkında böyle hükümleri vermeden evvel çok düşünmek ve çok ihtiyat etmek gerektir.

**EVVELEN:** Hazerde, seferde ale’d-devâm aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize mülâzemetle bekâm olmuş, şeref-i sıhriyyet ve karâbet dolayısıyla sâha-i ulyâ-yi nübüv-vette mahremiyet kazanmış, umûr-ı mu’dile ve müşkilede müsteşâr-ı mü’temen ittihaz buyurulmuş, yirmi bu kadar defa re’yini ve bazan lafzını tasvîben vahiy nâzil olmuş olan Ömer radiyallahu anhın fıkhi ve karâin-i ahvâlden istinbat edilebilecek ilmi elbette o –sıralarda henüz mürâhik denilecek sînde olan– İbn Abbas’inkine kıyas edilemez.

**SÂNİYEN:** Bu hadisin içinde Hazret-i Ömer’in itâba giriftar olduğuna delâlet eder bir söz olmadığı gibi meclis-i iyâdet haricinde de ikâme-i hakka bu kadar harîs olan hâzir ve gâib sahâbe-i kirâmın hiçbiri tarafından o günkü muhalefeti dolayısıyla kendisine ta’n edildiğine delâlet eder hiçbir rivayet menkul olmadığına ve sahâbe-i Resûlullah’ın sallallahu aleyhi ve sellem kendisine hürmeti günden güne müzdâd olduğuna göre herhangi bir hükm-i ilâhîyi tebliğden cenâb-ı âlî-i risâletmeâbı menetmiş olmakla ithamı büyük bir cüret sayılır.

**SÂLİSEN:** Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin a’lâ-yi illiyyîne intikalleri günü –bu vak’a henüz pek terütaze iken nasb-ı imâm için muhâcirîn ile ensar arasında

ihtilâf zuhur etmiş, izâle-i ihtilâfî o vücûd-ı arşpâyeyi ravza-i rıdvâna defnetmek vazifesinden bile akdem gören Hazret-i Şeyhayn, Sakîfe-i Benî Sâide'ye varıp nizâi yatıştırmış ve Hazret-i Ebû Bekir'e ilk biat eden Hazret-i Ömer olmuş idi. Böyle iken bunca muhâcirîn ve ensardan hiçbirini çıkıp da, "Sen Resûlullah'ın sallallahu aleyhi ve sellem, sâhib-i hakkı tensîs etmesine daha dün mani olmuş bir kimsesin. Sana söz söylemek düşmez" demediği gibi sonradan Ebû Bekir'in kendisini istihlâf etmesine de, kendisinin işi şûraya havale etmesine de itiraz eden olmamıştır.

**RÂBİAN:** Hazret-i İbn Abbas, Hazret-i Ömer'in mukarrebîninden ve ulûm-ı celîlesinden haylice nevâleçîn olmuş bahtiyârândan olduğu için o sözü ona atf-ı töhmet mânasına söyleyebileceği asla vârid-i hatır olamaz.

**HÂMİSEN:** *Müsned-i Ahmed b. Hanbel'*deki rivayete göre *اثنوني بكتاب* emri Hazret-i Ali kerremallahu vecheye verilmiştir. Müşârûn ileyhın tensîs-i hilâfetini tazammun edecek bir mektubun kendisine yazdırılması, hatta ihzâr edevatının kendisine emrolunması herhalde akıldan baîddir. Böyle bir şey başkasına yazdırılmak hatta levazımın ihzârı başkasına emredilmek –şemme-i töhmete bile meydan vermemek için– daha ziyade yakışık alır.

**SÂDİSEN:** Yazdırılacak kitap, bir muktezâ-yı vahy tebliğ edilecek vâcibât-ı dîniyyeden olaydı bir Ömer'in sözü üzerine tebliğinden sarfınazar buyurulmak hiç tasavvur edilebilir mi? Her ne bahasına olursa olsun emr-i ilâhî tebliğ edilir ve "*Yanımdan savulun. Benim yanımda nizâ olmaz*" demekle iktifa buyurulmazdı. Bilakis hiçbir şey yazdırmadan huzzârı savmaları Hazret-i Ömer'in re'yini savab gördüklerini gösterir. Bâhusus bu vak'a –nüküle göre– perşembe günü cereyan etmiş ve dâridünya, dört gün daha vücûd-ı kudî-i risâletpenâhî ile münevver kalmış olduğundan bu müddet zarfında vahy-i ilâhîyi tebliğe bol bol vakit vardı. Bu müddet içinde sükût buyurmaları, kitaba dercedilecek şeyin vâcibü't-tebliğ olmadığına delîl-i sarîhtir.

İşte bu esbâbdan dolayı ne Hazret-i Ömer'in sözü Şîa'nın verdiği mânaya, ne İbn Abbas hazretlerinin sözü Ömer'i ithama hamledilebilir. Anlaşıyor ki orada hazır bulunanlardan bazıları emr-i resûlî vâcib gördükleri ve yazdırılacak şeyin zaten mâlûm olan ahkâm-i dîn hakkında ziyâde-i îzâhı mutazammın olacağını bildikleri için yazılmasına taraftar olmuşlar. Hazret-i Ömer ise bu emr-i risâletpenâhînin vücûb için olmadığını kendince mâlûm karâinden bilistidlâl Kitâbullah ile zaten mâlûm olan şeyleri tekit ile iktifa buyurulacağını anlamış, şiddet-i maraz halinde böyle bir zahmet ve külfetten –canından aziz bildiği– sevgili resûl-i hüdâyı sıyânet maksadını gözetip "Kitâbullah bize yeter" demiş. O emr-i risâletpenâhînin vücûb için olmadığı ise, ne o mecliste ne de aradan geçen dört gün zarfında tekit buyurulmamasıyla sabittir. Eğer o emr-i âlîye imtisal vâcib olaydı elbette ahabın ihtilâfından rencide olup vazgeçmezler ve her kimin olursa olsun muhalefetine binaen tebliğ-i teklifi terk buyurmazlardı.

Yazdırılacak şey acaba ne idi? Orası mâlûm değil. Maahâzâ ne olabileceği hakkında bazı tahmînat, Şîa'nın bu iftirasına zerîa olmuştur. Ulemânın bu husus için dermeyan



ettikleri ihtimal ikidir: **1.** Cemel, Sıffin vekâyii gibi fiten-i azîmenin önüne geçmek için kendilerinden sonra imâmete geçeceklerin isimlerini tensîs buyurmak istemişler. **2.** İleride haklarında ihtilâfât zuhur etmesin diye mühimmât-ı ahkâmı mübeyyin bir kitap yazdırmayı murat buyurmuşlar da bu tasavvurdan vazgeçmekte maslahat olduğu bilâhare kendilerine zâhir olmuş yahut kendilerine böylece vahyolunmuş. Şîa'nın Ömer radiyallahu anha hücumu, birinci ihtimale temessük ettiklerine göredir. Halbuki o ihtimale göre kendilerini ta'nda haklı gösterecek bir cihet yoktur. Zira Müslim ile Buhârî'nin ona dair olan rivayetlerinden anlaşılıyor ki tensîs buyurmak istedikleri isimlerin başında Ebû Bekir'in ismi var imiş. Maraz-ı mevtlerinin bidâyetlerinde Âişe radiyallahu anhâya, “*Babanı, kardeşini bana çağır da bir mektup yazayım. Belki biri bir sevdaya düşer, bir müddeî davaya kalkar. Lâkin Allah da müminler de Ebû Bekir'den başkasını istemezler*” {M6181 Müslim, Fezâilü's-sahâbe, 11.} buyurmuşlar. Lâkin takdîr-i ilâhî ma'lûm-ı nebevîleri olduğuna itimaden bundan feragat buyurup Ebû Bekir radiyallahu anhu imâmet-i salâta geçirmişler ve kendileri de arkasında namaz kılmışlardır. İhtimal ki, bu mektup yazılıydı sonradan beyne'l-ashâb tahaddüs eden fiten ve mesâib zuhur etmezdi. Lâkin kazâ-yı ilâhî o fitnelerin vukuunu mübrem kıldığından o mektup yazılmadı. İbn Abbas hazretlerinin sözleri de işte buna râcidir. Yoksa o kadar hürmet ve tâzim ettiği Hazret-i Fârûk-ı A'zam'ı ithama değil.

عَنْ أُمِّ سَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ اسْتَيْقَظَ النَّبِيُّ ﷺ ذَاتَ لَيْلَةٍ فَقَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ مَاذَا أُنزِلَ  
اللَّيْلَةَ مِنَ الْفِتَنِ وَمَاذَا فُتِحَ مِنَ الْخَزَائِنِ أَيَقْتَضُوا صَوَاحِبَ الْحُجْرِ فَرُبَّ كَاسِيَةٍ فِي الدُّنْيَا  
عَارِيَةٌ فِي الْآخِرَةِ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Bir gece Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem uyandı da,<sup>68</sup> “Sübhânelлах, bu gece ne fitneler nâzil oldu! Ne hazineler de açıldı! Hücre sahiplerini (yani ezvâc-ı tâhirâtı) uyandırınız. Dünyada nice giyinik kadınlar vardır ki âhirette çıplaktırlar” buyurdu.<sup>69</sup> {B115 Buhârî, İlim, 40.}

.....

68 Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin rüyada görüp de haber verdiği fitnelerle nimetler i'lâm-ı ilâhî vahiy tarikiyle kendilerine mâlûm olan şeylerdendir. Enbiyanın rüyası da vahiydir. Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhânın 3. hadiste haber verdiği üzere vahyin başlangıcı rü'yâ-ı sâliha (sâdika) olmuştur.

Amr b. Dînâr'a, "Bazıları Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in gözleri uyur ammâ kalbi uyumaz derler. Ne dersiniz?" diye sorulmuş. O da Ubeyd b. Umeyr'in, "Enbiyanın rüyaları vahiydir" dedikten sonra *إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبُحُكَ* 'Ben rüyada seni zebh ediyorum diye görüyorum.'<sup>a</sup> âyet-i kerîmesini tilâvet ettiğini işittim" demiş. Âyet-i kerîme İbrâhim aleyhi's-selâmın İsmâil ya İshak aleyhime's-selâmı zebha memur olduğunu haber veren âyet-i kerîmedir.

69 Bu hadîs-i şerifte nice mu'cizât-ı seniyye-i nebeviyye zâhir ve bâhirdir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz ümmet-i merhûmelerinin kendilerinden sonra hem giriftar olacakları fiten ve mesâibi hem de nâil olacakları hazâin-i bî-pâyânla nimet ve rahmeti ihbar buyurdıkları gibi عاريات كاسيات zümresinden yahut mütesettire olmakla beraber libâsında iltizâm-ı israf ve tebzîr edecek nice kadınların zuhur edeceğini de haber veriyor. Ümmehât-ı mü'minîni uyandırmayı emir buyurmaları da kendilerine vaaz etmek, ibzâl-i sadâkat ile terk-i isrâfâta teşvik eylemek, ezvâc-ı Nebî aleyhi's-selâm olduklarına mağrur olarak ibâdât ve tââtten gaflet câiz olamayacağını bildirmek içindi. Dünyadaki kâsiyât-ı müsrifâtın âhirette âriyât olmaları hasenattan ârî olduklarına binaendir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ صَلَّى بِنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ الْعِشَاءَ فِي آخِرِ حَيَاتِهِ فَأَمَّا سَلَّمَ قَامَ فَقَالَ أَرَأَيْتُمْ لَيْلَتَكُمْ هَذِهِ فَإِنَّ رَأْسَ مِائَةِ سَنَةٍ مِنْهَا لَا يَبْقَى مِمَّنْ هُوَ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ أَحَدٌ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem âhir hayatında<sup>77</sup> bir kere bize yatsıyı kıldırdı. Selâm verince ayağa kalktı ve "Bu geceyi görüyorsunuz ya, işte bu geceden itibaren yüz sene başında (bugün) yer yüzünde olanlardan hiçbir kimse kalmayacaktır" buyurdu.<sup>78</sup> {B116 Buhârî, İlim, 41.}

.....

70 Câbir radiyallahu anhin rivayetinde musarrah olduğu üzere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunu buyurduktan sonra bir ay muammer olmuşlardır (356. hadise de müracaat).

71 Hızır aleyhi's-salâtü ve's-selâmın vefat etmiş olduğuna kâil olanlar bu hadîs-i şerif ile istidlâl ederler. Muhalif kavli iltizam eden cumhura göre ise İsâ ve Hızır aleyhime's-salâtü ve's-selâm ile melâike-i kirâm ve İblîs'e bu hadîs-i şerifin şümülü yoktur. (Yeryüzünde

a es-Sâffât, 37/102.

olanlar)dan maksat ümmet-i Muhammediyye'dir ki bunların kimi ümmet-i icâbet, kimi ümmet-i da'vet olduğundan o zamandaki müslimîn ile küffâr bunda dahildirler. Demin saydıklarımız ise ümmetten ma'dûd değillerdir. Tâ VI, VII. asırlarda bile sohbet-i nebeviyye iddiasında bulunan Reten el-Hindî, Ma'mer b. Büreyk, Ma'mer el-Mağribî ve emsali muammerînin yalancılıklarına bu hadîs-i şerif ile ihticâc edilmiştir.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَثُّ فِي بَيْتِ خَالَتِي مَيْمُونَةَ بِنْتِ الْحَارِثِ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ عِنْدَهَا فِي لَيْلَتِهَا فَصَلَّى النَّبِيُّ ﷺ الْعِشَاءَ ثُمَّ جَاءَ إِلَى مَنْزِلِهِ فَصَلَّى أَرْبَعَ رَكَعَاتٍ ثُمَّ نَامَ ثُمَّ قَامَ ثُمَّ قَالَ نَامَ الْغُلَامُ أَوْ كَلِمَةً تُشْبِهُهَا ثُمَّ قَامَ فَقُمْتُ عَنْ يَسَارِهِ فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ فَصَلَّى خَمْسَ رَكَعَاتٍ ثُمَّ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ نَامَ حَتَّى سَمِعْتُ غَطِيظَهُ أَوْ خَطِيظَهُ<sup>72</sup> ثُمَّ خَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Bir gece Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevcât-ı tâhirâtan teyzem Meymûne bin Hâris (radiyallahü anhânın) evinde kaldım. Nebî-i ekrem sallallahu aleyhi ve sellem o gece (nöbeti dolayısıyla) nezdinde idi. Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (mescidde) yatsıyı kıldırdıktan sonra menzil(-i saâdet)ini teşrif etti. Dört rek'at namaz kıldıktan sonra uyudu. Sonra kalktı, "Çocuk uyudu mu?" dedi. Yahut buna benzer bir söz söyledi. Sonra (namaza) durdu. Ben de sol tarafına durdum. Beni sağ tarafına geçirip beş rek'at kıldı. Ondan sonra da iki rek'at kıldı. Ondan sonra uyudu. O kadar ki horultusunu duydum. Ondan sonra namaz (kıldırılmak üzere mescid)e çıktı.<sup>73</sup> {B117 Buhârî, İlim, 41.}

.....

72 Bu şek İbn Abbas radiyallahu anhümâda değil ara yerdeki râvidedir.

73 Uzanıp uyuduktan sonra abdest almadan namaz kılabilme hasâis-i nübüvettendir. Enbiya aleyhimü's-salâtü ve's-selâmın gözleri uyusa da kalpleri uyumaz. Gece namazı, bu rivayete göre son iki rek'at sabah namazının sünnetine ayrıldıktan sonra salât-ı vitri ile beraber dokuz rek'attan ibaret olmuş oluyor. Mecmuu on bir rek'attır. Salât-ı vitri üç rek'at sayanlara göre gece nâfilesi altıya, bir rek'at addedenlere göre ise sekize inmiş olur. Buhârî'nin diğer rivayetinde on üç, bir diğerinde de sabah sünnetinden başka olarak on üç olduğu zikrediliyor.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّ النَّاسَ يَقُولُونَ أَكْثَرَ أَبُو هُرَيْرَةَ وَلَوْلَا آيَتَانِ فِي كِتَابِ اللَّهِ مَا حَدَّثْتُ حَدِيثًا ثُمَّ يَثْلُو إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ إِلَىٰ قَوْلِهِ الرَّحِيمِ إِنَّ إِخْوَانَنَا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ كَانُوا يَشْغَلُهُمُ الصَّفْقُ بِالْأَسْوَاقِ وَإِنَّ إِخْوَانَنَا مِنَ الْأَنْصَارِ كَانُوا يَشْغَلُهُمُ الْعَمَلُ فِي أَمْوَالِهِمْ وَإِنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ كَانَ يَلْزَمُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِيَسْبَعَ بَطْنِهِ وَيَحْضُرَ مَا لَا يَحْضُرُونَ وَيَحْفَظُ مَا لَا يَحْفَظُونَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Halk: “Ebû Hüreyre çok (hadis rivayet) ediyor” deyip duruyorlar. Halbuki Kitâbullah'ta (şu) iki âyet olmasaydı hiçbir hadis nakletmezdim. –(Ebû Hüreyre bu sözden) sonra إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ. إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا 74 âyet-i kerîmelerini okuyup derdi ki: Muhâcirîn kardeşlerimiz çarşılarda alışverişle, ensar kardeşlerimiz de malları (ve toprakları) için çalışmakla meşgul olurken Ebû Hüreyre boğazı tokluğuna Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mülâzemet eder ve onların hazır bulunamadıkları meclislerde hazır bulunur, onların belleymedikleri sözleri bellerdî. 75 {B118 Buhârî, İlim, 42.}

.....

74 Âyetlerin meâl-i âlîsi: “İnzâl ettiğimiz âyât-ı beyyinât ile hidayeti kitabımızda halka biz beyan ettikten sonra bunları ketmedenler öyle âsilerdir ki, kendilerine Allah da lânet eder, lânet edenler de (yani melâike ve mü'minîn de). Meğer içlerinde bu fiillerinden tövbe edip de amel-i sâlih işleyenler ve ketmettiklerini sonradan izhâr ve beyan edenler buluna. İşte bu gibilerin tövbelerini kabul ederim. Zira tevâb ve rahîm benim” (el-Bakara, 2/159, 160) İntehâ. Vallahu a'lem.

Ebû Hüreyre radiyallahu anhu bu âyet-i kerîmeye bakarak ketm-i ilmi haram bildiği için mümkün olduğu kadar bildiklerini neşre çalışmış ve bu yüzden mesmûâtı çok olduğu gibi merviyâtı da herkesten ziyade olmuştur.

75 Buhârî'nin *Târîh*'teki rivayetine göre Ebû Hüreyre radiyallahu anhu, bir kere on taneden ziyade şüyüh-ı sahâbenin (rıdvânullahi aleyhim ecmaîn) müctemî' bulunduğu bir mecliste bulunmuş da onların bilmedikleri bazı hadisler rivayet etmiş. Onlar yekdiğerden tahkik edip sıhhatine kani olmuşlar. O mecliste bu hal kaç kere tekerrür edince bazı kimseler: “Muhâcirîn ile ensar Ebû Hüreyre gibi hadis rivayet edemesinler, bu nasıl olur?”

demişler. Bunlara cevaben Ebû Hüreyre hazretleri bu sözleri söylemiş oluyor. Maahâzâ Ebû Hüreyre en çok hadis rivayet eden sahâbî olmakla beraber bilgisi de anlayışı da ondan kuvvetli olan sahâbe de çoktur. Lâkin onlar rivâyet-i hadîsi kendilerine meslek edinmemişler ve belki aynen edada hata ederiz korkusuyla zaruret mesnetmedikçe rivayetten içtinap eylemişlerdir.

Buhârî'nin ta'lîkan rivayet ettiğine göre Ebû Hüreyre radiyallahu anh, Hemmâm b. Münebbih'e, "Ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden hadîs-i nebevîyi benim kadar cemedem yoktur. Yalnız Abdullah b. Amr b. Âs müstesnadır ki o yazardı, ben yazamam" demiştir. Maahâzâ Ebû Hüreyre'den mervî ehâdîsin yekünü beş bin üç yüzü bulduğu halde Abdullah b. Amr'dan mervî olanlar yedi yüzü pek de geçmiyor. Mazbutu daha çok olduğu halde merviyâtının daha az olmasındaki sebep müşârün ileyh Ehl-i kitap kitaplarını ele geçirip mütalaa ve onlardan da rivayet etmesidir ki, tâbînden birçoğu İsrâîliyat karışabilir korkusuyla ondan rivayet etmek istememiştir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي أَسْمَعُ مِنْكَ حَدِيثًا كَثِيرًا أَنْسَاهُ قَالَ ابْسُطْ رِدَاءَكَ فَبَسَطْتُهُ فَعَرَفَ بِيَدَيْهِ ثُمَّ قَالَ ضَمَّهُ فَضَمَّمْتُهُ فَمَا نَسِيتُ شَيْئًا بَعْدَهُ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme), "Yâ Resûlellah! Senden birçok hadis işitiyorum da unutuyorum" dedim. "Ridânı (futunu) yay" buyurdu. Yayıdım. Elleriyle (bir şey) avuçlayıp (ridânın) içine at(ıyor gibi yap)tı. Sonra, "Topla" diye emretti. Ridâmı topladım. İşte ondan sonra (artık) hiçbir şey unutmadım.<sup>76</sup> {B119 Buhârî, İlim, 42.}

.....

76 Ebû Hüreyre'den nisyanın ref'i, hadd-i hesâba gelmeyen mu'cizât-ı nebeviyeden biridir. Sallallahu aleyhi ve sellem.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَفِظْتُ مِنَ النَّبِيِّ ﷺ وَعَائِنَ فَأَمَّا أَحَدُهُمَا فَبَنَيْتُهُ وَأَمَّا الْآخَرَ فَلَوْ بَنَيْتُهُ قُطِعَ هَذَا الْبُلْعُومُ.

## T E R C Ü M E S İ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden iki kap (dolusu) ilim belledim. Bunlardan birini (size) nisâr ettim. Diğerine gelince onu meydana çıkaracak olsam benim şu boğazım kesilir.”<sup>77</sup> {B120 Buhârî, İlim, 42.}

.....

77 Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan neşr ve ifşa ettiği ilmin hangi neviden olduğu merviyâtından mâlûmdur. Ketmettiği ilim acaba ne idi? Bazıları ileride ümmetin başına gelecek fiten ve mesâibe, kıyametten evvel ümmetin giriftar olacağı ahvale ait ulûm idi derler ki, bunlardan bazılarının vukuunu re'yü'l-ayn müşahede bile etmiştir. Politika galeyânlarının tozu dumanı içinde ferman dinleyecek ve hakka samîm-i vicdânından kulak verecek halde olmayanlara karşı bildiğini açıkça söylemek kendileri gibi bîtaraf ve fitneden mütebâid bir zat için hakikaten tehlikeli idi. Ebû Hüreyre'nin maksudunu böylece tefsir edenler “أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ رَأْسِ السَّيِّئِ وَأِمَارَةِ الصَّيِّئِ” “Altmışıncı senenin başına ve çocukların devri-emâretine yetişmekten Allah'a sığınırım” demiş olmasını davalarına delil ittihaz ederler. Bazıları da ehl-i şühûd ve irfana muhtas olup ilm-i şerîatın neticesi ve Resûlullah aleyhi's-salâtü ve's-selâma muhabbet ve hüsn-i mütâbaatın semere-i celflesi olan ve ağyârın tetâvül-i çeşm-i idrâkinden masûn kalan ilm-i esrârdır derler. Vallahu a'lem bi-murâdihî.

عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَهُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ اسْتَنْصَتِ النَّاسَ فَقَالَ لَا تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ.

## T E R C Ü M E S İ

Cerîr b. Abdullah (el-Becelî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem hacetü'l-Vedâ'da, “Halkı sustur da dinlesinler” diye emretti. (Halk sükût ettikten sonra), “Benden sonra birbirinin boynunu vuran kâfirlere dönmeyiniz” buyurdu. {B121 Buhârî, İlim, 43.}

عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ قَامَ مُوسَى النَّبِيُّ خَطِيْبًا فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ فَسُئِلَ أَيُّ النَّاسِ أَعْلَمُ فَقَالَ أَنَا أَعْلَمُ فَعَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِذْ لَمْ يَرِدَّ الْعِلْمَ إِلَى اللَّهِ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ إِنَّ

عَبْدًا مِنْ عِبَادِي بِمَجْمَعِ الْبَحْرَيْنِ هُوَ أَعْلَمُ مِنْكَ قَالَ يَا رَبِّ وَكَيْفَ بِهِ فَقِيلَ لَهُ احْمِلْ حُوتًا فِي مِكْتَلٍ فَإِذَا فَقَدْتَهُ فَهُوَ ثُمَّ فَانْطَلَقَ وَانْطَلَقَ بِفَتَاهُ يُوشِعُ بِنُؤْنٍ وَحَمَلًا حُوتًا فِي مِكْتَلٍ حَتَّى كَانَا عِنْدَ الصَّخْرَةِ وَضَعَا رُؤُسَهُمَا فَنَامَا فَانْسَلَّ الْحُوتُ مِنَ الْمِكْتَلِ فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا وَكَانَ لِمُوسَى وَفَتَاهُ عَجَبًا فَانْطَلَقَا بَقِيَّةَ لَيْلَتِهِمَا وَيَوْمَهُمَا فَأَمَّا أَصْبَحَ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا وَلَمْ يَجِدْ مُوسَى مَسًّا مِنَ النَّصَبِ حَتَّى جَاوَزَ الْمَكَانَ الَّذِي أَمَرَ بِهِ فَقَالَ لَهُ فَتَاهُ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْينَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ <sup>78</sup> قَالَ مُوسَى ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِي فَازْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا فَأَمَّا انْتَهَيَا إِلَى الصَّخْرَةِ إِذَا رَجُلٌ مُسَبِّحٌ يَتَّبِعُ بَنُوْبٍ أَوْ قَالَ تَسْبِيحِي بَنُوْبِهِ <sup>79</sup> فَسَلَّمَ مُوسَى فَقَالَ الْخَضِرُ وَأَنَّى بَارِضُكَ السَّلَامُ فَقَالَ أَنَا مُوسَى فَقَالَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ قَالَ نَعَمْ قَالَ هَلْ أَتَّبَعَكَ عَلَى أَنْ تَعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رَشْدًا <sup>80</sup> قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا يَا مُوسَى إِنِّي عَلَى عِلْمٍ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ عَالِمِيهِ لَا تَعْلَمُهُ أَنْتَ وَأَنْتَ عَلَى عِلْمِ عَالِمِكُ اللَّهُ لَا أَعْلَمُهُ قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا فَانْطَلَقَا يَمْشِيَانِ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ لَيْسَ لَهُمَا سَفِينَةٌ فَمَرَّتْ بِهِمَا سَفِينَةٌ فَكَلَّمُوهُمْ أَنْ يَحْمِلُوهُمَا فَعَرَفَ الْخَضِرُ فَحَمَلُوهُمَا بِغَيْرِ نَوْلٍ فَجَاءَ عُصْفُورٌ فَوَقَعَ عَلَى حَرْفِ السَّفِينَةِ فَنَقَرَ نَقْرَةً أَوْ نَقَرْتَيْنِ مِنَ الْبَحْرِ فَقَالَ الْخَضِرُ يَا مُوسَى مَا نَقَصَ عَلَيَّ وَعَالِمُكَ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ إِلَّا كَنَقَرَةِ هَذَا الْعُصْفُورِ فِي الْبَحْرِ فَعَمَدَ الْخَضِرُ إِلَى لَوْحٍ مِنَ الْأَوْحِ السَّفِينَةِ فَزَرَعَهُ فَقَالَ مُوسَى قَوْمٌ حَمَلُونَا بِغَيْرِ نَوْلٍ عَمَدْتَ إِلَى سَفِينَتِهِمْ فَحَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا فَكَانَتْ الْأُولَى مِنْ مُوسَى نِسْيَانًا فَانْطَلَقَا فَإِذَا بَغْلَامٌ يَلْعَبُ مَعَ الْعِلْمَانِ فَأَخَذَ الْخَضِرُ بِرَأْسِهِ مِنْ أَعْلَاهُ فَاقْتَلَعَ رَأْسَهُ بِيَدِهِ فَقَالَ مُوسَى أَقْتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُصَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُصَ قَالَ الْخَضِرُ بِيَدِهِ فَأَقَامَهُ فَقَالَ مُوسَى لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَرْحَمُ اللَّهُ مُوسَى لَوَدِدْنَا لَوْ صَبَرَ حَتَّى يُقْصَ عَلَيْنَا مِنْ أَمْرِهِمَا.

### TERCÜMESİ

Übey b. Kâ'b radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resül-i Ekrem sallallahu aley-

hi ve sellem buyurdu ki: Mûsâ peygamber (sallallahu aleyhi ve sellem bir kere) Benî İsrâil içinde hutbeye kalkmıştı. Kendisine, “En çok âlim olan kimdir?” diye soruldu. “En âlim benim” diye cevap verdi. (Bu hususdaki) ilmi (Allahu a’lem diyerek) Allah’a havale etmediğinden dolayı Allah(u azîmüŝŝân) ona itâb etti. Allah (Teâlâ), “İki denizin bitiŝtiği yerde kullarımdan biri var.<sup>81</sup> O senden daha âlimdir” diye ona vahyetti.<sup>82</sup> “Yâ rab! Ona nasıl yol bulayım?” dedi. Ona, “Bir zenbil içinde bir balık taşı. Onu nerede kaybedersen (o kulum) oradadır” denildi. (Mûsâ aleyhi’s-selâm) gitti. Hâdimi Yûŝa’ b. Nûn (aleyhi’s-selâm)ı da (birlikte) götürdü. Bir zenbil içine de bir balık koyup yüklendiler. (İki denizin bitiŝtiği yerdeki) kayanın yanına varınca başlarını (yere) koyup uyudular, (derken tuzlanmış ölü) balık zenbilden sıyrı(lıp kurtu)ldu ve deniz içinde kendine su küngü gibi (bir boşluk bırakarak) yol açtı.<sup>83</sup> (Deniz içinde böyle bir yolun açılması) Mûsâ ile hâdimince (aleyhime’s-selâm) şâyân-ı taaccüb bir şey olmuştu.<sup>84</sup> (Uyandıktan sonra o gecenin bakiyesi ile bütün gün gittiler. Sabah olunca Mûsâ (aleyhi’s-selâm) hâdimine, “Kuşluk yemeğimizi ver. Bu seferimizden yorgunluk duy(maya başla)dık” dedi. (Halbuki) Mûsâ (aleyhi’s-selâm) emrolunduğu o yerin ötesine geçmedikçe yorgunluk duymamıştı. Hâdimi, “Bak hele, taşın dibinde barındığımız zaman balı(ğın gittiğini haber verme)yi unutmuşum” dedi Mûsâ (aleyhi’s-selâm), “Zaten istediğimiz de bu idi” dedi.<sup>85</sup> Bunun üzerine kendi izlerine baka baka geriye döndüler. Taşın yanına varınca bir de baktılar ki esvabına bürünmüş bir zat (duruyor), Mûsâ (aleyhi’s-selâm) selâm verdi. Hızır (aleyhi’s-selâm), “Acayip! Bu (senin bulunduğun yerde) selâm ne gezer?” dedi. “Ben Mûsâyım” dedi. O, “Benî İsrâil Mûsâ’sı mı?” diye sordu. “Evet” dedi. Mûsâ (aleyhi’s-selâm sonra yine söze başlayıp), “Sana tâlim olunan rüŝd (ve hidayet)ten bana (bir şey) tâlim etmek üzere sana tebâiyyet edeyim mi?” dedi. Hızır (aleyhi’s-selâm), “Sen, benimle hiç mi hiç edemezsin yâ Mûsâ! Bende Allah’ın kendi ilminden bana verdiği öyle bir ilim vardır ki sen onu bilemezsin. Sende de Allah’ın verdiği öyle bir ilim vardır ki onu da ben bilemem” cevabını verdi.<sup>86</sup> (Mûsâ aleyhi’s-selâm), “Beni inşallah sabırlı bulursun. Sana hiçbir işinde de karşı gelmeyeceğim” dedi. Gemileri olmadığı için deniz kıyısında yürüyerek gittiler. Bir gemi geçti. Alsınlar diye (gemicilerle) söyleŝtiler. Hızır (aleyhi’s-selâm)ı (gemiciler) tanıdılar ve onları navulsuz (gemiye) aldılar. (O sırada) bir serçe, geminin kenarına konup denizden bir iki yudum (su) aldı. Hızır (aleyhi’s-selâm), “Yâ Mûsâ, benim ilmimle senin ilmin, ilmullahı bu serçenin denizden aldığı bir yudum kadar bile eksiltmez” dedi ve (ondan sonra) gemi tahtalarından birine el atıp söktü. Mûsâ (aleyhi’s-selâm). “Adamcağızlar bizi (gemilerine) navulsuz almışlarken sen, gemilerine kastedip içindekileri batırmak için mi deliyorsun” dedi. Hızır aleyhi’s-selâm,



“Sen, benimle hiç edemezsin demedim mi?” dedi. (Mûsâ aleyhi’s-selâm), “(Şu) dalgınlığımdan dolayı beni muâheze edip de bana güçlük gösterme” cevabını verdi, (vâkıa da) Mûsâ (aleyhi’s-selâmın) bu ilk muhalefeti dalgınlık (eseri) idi. Yine gittiler. Bir de baktılar ki bir çocuk (diğer) çocuklarla oynuyor. Hızır (aleyhi’s-selâm) çocuğun başını eliyle kopardı. Mûsâ (aleyhi’s-selâm), “Aman, hiçbir nefse bedel olmaksızın (günahsız) pak bir canı telef mi ediyorsun?” dedi. (Hızır aleyhi’s-selâm yine), “Ben, sana benimle edemezsin demedim mi?” cevabını verdi. Yine gittiler. Nihayet bir karyeye gelince ahalisinden yemek istediler. Ahali onları misafir etmekten ibâ ettiler. Orada yıkılmaya yüz tutmuş bir duvar buldular. Hızır (aleyhi’s-selâm) eliyle (işaret ederek) doğrulttu. Mûsâ (aleyhi’s-selâm), “İsteseydin (hiç olmazsa) bunun için bir ücret alabilirdin” deyince Hızır (aleyhi’s-selâm), “Bu (andan itibaren) artık ayrılalım” dedi. Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (kıssayı buraya kadar hikâye buyurduktan sonra), “Allah Teâlâ Mûsâ’ya rahmet etsin. Ne olurdu sabredeydi de aralarında geçen maceralar (taraf-ı Hak’tan) bize hikâye olunaydı” buyurdu. {B122 Buhârî, İlim, 44.}

.....

78 Bir rivayette وَمَا أَنَسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ ziyadesi de vardır.

79 Bu şek, râvidendir.

80 {Metindeki ‘رَشَدًا’ ifadesi elimizdeki mushaflarda ‘رُشْدًا’ şeklinde harekelenmektedir.}

81 Mecmau’l-bahreyn neresi olduğunda muhtelif rivâyât varsa da onu ilmu’llaha ihale daha sâlim olur.

82 Mûsâ (salâvâtullahi ve selâmühû aleyh) efendimiz tâ İsâ aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize varıncaya kadar bilcümle enbiyanın tâbi olduğu sâhib-i şerîat ve risâlet ve rûberû kelâm-ı ilâhî ile müşerref azîmü’l-kadr ve’ş-şân bir nebî-i mürsel olup Hızır aleyhi’s-selâmdan efdal olduğunda şüphe yoktur. Ancak bir nebînin dâire-i ihtisâsına dahil olan bazı ulûmun diğer enbiyaya mekşûf olmaması muktezâ-yı hikmet-i ilâhiyye olup biraz sonraki muhâvereden de anlaşılacağı üzere tekrîm-i ilâhî ile mübeccel olan bu iki abd-i sâlih her birine ihsan buyurulan ilmin neveleri başka başka olması hiçbirinin şanına kadh etmez. Herhalde Mûsâ aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin vezâif-i nübüvvet ile umûr-ı şerîat ve siyâset-i ümmet hakkındaki ilmi Hızır aleyhi’s-selâminkine fâik olduğuna söz yoktur.

83 Tuzlanmış balığın denizde iz bırakarak kaçması bir âyet, mahall-i tagayyübü de taraf-ı Hak’tan tayin edilen mev’id-i telâkiye alâmet idi. Sübhâne’l-kâdiri’l-kayyûm!

84 Kıssanın buraya ait kısmını Kur’ân-ı Kerîm müfessirdir. Sûre-i Kehf’te, إِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا. فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا. فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا. قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَجِبَاكَ إِلَّا أَنَسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا buyurulmuştur {el-Kehf, 18/60-63.} ki meâl-i âlîsi

şudur: *Hani ya Mûsâ kendi fetâsına yani hâdimine, “Ya mecmâu’l-bahreyne varmak, ya asırlarca yürümek üzere gitmekten vazgeçmeyeceğim” dedi idi ya. İşte ikisi mecmâu’ l-bahreyne vardıklarında beraberce götürmüş oldukları bir balığı orada unuttular. Balık da künke benzer bir yol açmıştı. Mecmau’l-bahreynin ötesine geçtiklerinde Mûsâ fetâsına, “Yiyeceğimizi ver. Çünkü bu seferimizde çok yorgunluk duyduk” dedi. Fetâsı da “Bakındı! Sahranın yanında barındığımızda balığın gittiğini haber vermeyi unuttuğum. Bunu söylemeyi bana unutturan da şeytandan başkası değil. Balık deniz içinde başını aldı gitti, şaşacak şey” cevabını verdi. İntehâ, vallahu a’lem.*

Hadis ile âyât-i kerîme birlikte okununca kıssa daha vâzih olarak anlaşılır. Bundan tahsîl-i i ilm için mesâfât-ı bâideye kadar ihtiyâr-ı sefer etmenin faziletine de istidlâl olunur. Bu sünnet-i Mûseviyye’ye (sallallahu aleyhi ve sellem) ittibâan sahâbe ve tâbiünden ve tebeu’t-tâbiîn ile onlardan sonra gelen ulemâdan birçokları ulûm-ı dîni cemedip diyar diyar dolaşmışlardır. Buhârî, Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümânın Abdullah b. Üneys’ten bir tek hadis istimâ edebilmek için bir aylık yola gittiğini rivayet eder. Ebû Eyyûb Hâlid b. Zeyd-i Ensârî radiyallahu anhnın bir hadis için Mısır’a kadar gittiği ve hadisi dinler dinlemez ikamet etmeksizin hemen avdet ettiği de mervîdir.

85 İstedikleri bu idi. Çünkü Hızır aleyhi’s-selâm ile balığın dirilip kaçtığı yerde buluşacaklardı.

86 Burada Mûsâ aleyhi’s-selâmın adem-i istitâati böyle bir sebeple ta’lil ediliyor. Kur’ân-ı Kerîm’de ise, *وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا*,<sup>a</sup> diye ta’lil ettiğini Hak Teâlâ bize haber veriyor. Meâl-i âlî: “*Sen bir Nebî-i zîşân iken bâtını hakkında ilmin lâhik olmayan zâhiren münker fiilleri görmeye nasıl sabredebilirsin?*” demek olur ki, her iki ta’lil, birbirine münâfi olmak şöyle dursun, yekdiğerini itmam eder.

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا الْقِتَالُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنَّ أَحَدَنَا يُقَاتِلُ غَضَبًا وَيُقَاتِلُ حَمِيَّةً<sup>87</sup> فَقَالَ مَنْ قَاتَلَ لِتَكُونَ كَلِمَةً لِلَّهِ هِيَ الْعُلْيَا فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş’arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve selleme biri gelip, “Yâ Resûlellah! Allah yolunda kıtal ne demektir? Kimimiz gazabına kapılarak, kimimiz ârından dolayı kıtal ediyor.

a el-Kehf, 18/68.

(Buna ne dersin?)” diye sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem başını kaldırıp), “Her kim kelimetullah (yani kelime-i tevhid) daha âlî olsun diye kital ederse onunkisi Allah yolundadır” buyurdu. {B123 Buhârî, İlim, 45.}

.....

87 Metn-i *Buhârî*'de burada *فَأَيَّمَا كَانَ فَأَيَّمَا* ziyadesi vardır ki, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem soran kimseye doğru başını kaldırdı. Râvi der ki, başını ona doğru kaldırması mahzâ sâil ayakta olduğundan dolayı idi” demektir. Zâhir-i kelâma nazaran *قَالَ* den sonrasını söyleyen Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtır. Ondandır rivayet edenlerin biri olması da muhtemeldir. Bunun kâili Ebû Mûsâ'dan başkası ise, bu söz, haberin arasına dercolunmuş bir söz olur ki, buna kelâm-ı müdrec denir.

104

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا أَنَا أَمْشِي مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي خَرِبِ الْمَدِينَةِ وَهُوَ يَتَوَكَّأُ عَلَى عَسِيبٍ مَعَهُ فَمَرَّ بِنَفَرٍ مِنَ الْيَهُودِ فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ سَلُوهُ عَنِ الرُّوحِ فَقَالَ بَعْضُهُمْ لَا تَسْأَلُوهُ لَا يَجِيءُ فِيهِ شَيْءٌ تَكْرَهُونَهُ فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِنَسَائِلَتِهِ فَقَامَ رَجُلٌ مِنْهُمْ فَقَالَ يَا أَبَا الْقَاسِمِ مَا الرُّوحُ فَسَكَتَ فَقُلْتُ إِنَّهُ يُوحَى إِلَيْهِ فَفَقَمْتُ فَأَمَّا انْجَلَى عَنْهُ قَالَ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتُوا مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte (bir gün) Medine harabelerinde yürüyorduk. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) hurma dalından bir değneğe dayanıyordu. Derken birkaç yahudiye tesadüf etti. Birtakımı diğer takımına, “Ona ruhu sorun” dedi. Birtakımı da, “Ona (bir şey) sormayın (belki) bunun hakkında hoşlanmayacağınız bir şey söyler.” Bazıları ise, “Herhalde soracağız” dedi. Derken biri kalkıp, “Yâ Eba'l-Kâsım, ruh nedir?” diye sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) sükût buyurdu. (Kendi kendime), “Ona şüphesiz vahiy geliyor” diyerek (yanından) kalktım, (vahiy halî) sıyrılınca, *يَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ* <sup>88</sup> *قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتُوا مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا* buyurdu. {B125 Buhârî, İlim, 47.}

.....

88 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “Sana ruh nedir diye soruyorlar. Onlara de ki: Ruh rabbinin emri cümlesindedir. Onlara ancak pek az ilim verilmiştir” (el-İsrâ, 17/85). İntehâ. Val-

lahu a'lem. وَمَا أُوتُوا hadisin râvilerinden A'meş'in kiraatidir. Kırâat-i mütevâtire ve meşhûrede ise وَمَا أُوتِيْتُمْ okunur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ مُعَاذٌ رَدِيفَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَلَى الرَّحْلِ فَقَالَ يَا مُعَاذُ قَالَ لَبَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَسَعْدَيْكَ قَالَ يَا مُعَاذُ قَالَ لَبَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَسَعْدَيْكَ ثَلَاثًا قَالَ مَا مِنْ أَحَدٍ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ صِدْقًا مِنْ قَلْبِهِ إِلَّا حَرَّمَهُ اللَّهُ عَلَى النَّارِ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَفَلَا أُخْبِرُ بِهِ النَّاسَ فَيَسْتَبْشِرُونَ قَالَ إِذَا يَتَّكَلَمُوا وَأَخْبَرَ بِهَا مُعَاذٌ عِنْدَ مَوْتِهِ تَأْتِمًا.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Muâz (b. Cebel) deve üstünde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in terkisinde idi. "Yâ Muâz!" diye nidâ buyurdu. (Muâz), "Lebbeyk yâ Resûlellah" dedi. Yine "Yâ Muâz" diye çağırdı. O, yine, "Lebbeyk yâ Resûlellah" dedi. (Ve bu) üç kere (vâki oldu. Üçüncüsünde), "Hiç kimse yoktur ki kalbinden tasdik ederek Allah'tan başka ilâh olmadığına ve Muhammed'in Rasûlullah olduğuna şehâdet etsin de, Allah (Teâlâ) onu (cehennem) ateşine haram etmesin" buyurdu. (Muâz), "Yâ Resûlellah, bunu halka haber vereyim de sevinsinler mi?" dedi. "Hayır, söyleme. Çünkü (sonra buna) güvenirlir" buyurdu. Bunu Muâz (b. Cebel) vefatına yakın günahattan sıyrılmak için haber verdi.<sup>89</sup> {B128 Buhârî, İlim, 49.}

89 268. hadise de müracaat.

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَاءَتْ أُمُّ سَلِيمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ فَهَلْ عَلَى الْمَرْأَةِ مِنْ غُسْلِ إِذَا اخْتَلَمَتْ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا رَأَتْ الْمَاءَ فَعَطَّتْ أُمُّ سَلَمَةَ يَعْني وَجْهَهَا وَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَتَحْتِمُ الْمَرْأَةُ قَالَ نَعَمْ تَرَبَّثَ يَمِينُكَ فِيمَ يُشْبِهُهَا وَلَدَهَا.

### TERCÜMESİ

Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Ümmü Süleym radiyallahu anhâ, Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem yanına gelip, “Yâ Resûlellah! Allah (Teâlâ) hak(kı beyan etmek)ten hayâ etmez. Bir kadın ihtilâm olursa gusûl etmesi icap eder mi?” diye sordu. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Suyu gördüğünde (evet)” cevabını verdi. Ümmü Seleme (hicabından) yüzünü örterek, “Yâ Resûlellah! Kadın da ihtilâm olur mu?” dedi. (Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem), “Evet, Allah cezanı kaldırsın, (bu olmasa) çocuğu kendisine nasıl benzeyebilir?” buyurdu.<sup>90</sup> {B130 Buhârî, İlim, 50.}

.....

90 Bu hadisten bu meseleyi istifade ettiğimiz gibi umûr-ı dîniyyede hayânın ma'ni-i suâl olmamak lâzım geleceğini de istifade ediyoruz. Yine Âişe radiyallahu anhânın *Buhârî*'de ta'lîkan vârit olan eserinde, نَعْمَ النِّسَاءُ نِسَاءُ الْأَنْصَارِ لَمْ يَمْنَعُهُنَّ الْحَيَاءُ أَنْ يَتَفَقَّهْنَ فِي الدِّينِ, “Ensar kadınları ne iyi kadınlardır! Hayâları kendilerini dinlerini öğrenmekten menetmedi” buyurulmuştur.

107

عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ رَجُلًا مَدَّاءً فَأَمَرْتُ الْمُقَدَّادَ أَنْ يَسْأَلَ النَّبِيَّ ﷺ  
فَسَأَلَهُ فَقَالَ فِيهِ الْوُضُوءُ.

### TERCÜMESİ

Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Mezi ile müptelâ bir kimse idim. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sorsun diye Mikdâd (b. Esved)'e söyledim. Sordu. “Abdesti icap eder” buyurdu. {B132 Buhârî, İlim, 51.}

108

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مِنْ أَيْنَ تَأْمُرُنَا أَنْ  
نُهَيَّلَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَهَيِّئْ أَهْلَ الْمَدِينَةِ مِنْ ذِي الْحُلَيْفَةِ وَيَهَيِّئْ أَهْلَ الشَّامِ مِنَ الْجُحْفَةِ  
وَيَهَيِّئْ أَهْلَ نَجْدٍ مِنْ قُرَيْنٍ قَالَ ابْنُ عُمَرَ وَيَزْعُمُونَ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ وَيَهَيِّئْ أَهْلَ الْيَمَنِ مِنْ يَأْمَمَ  
وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَقُولُ لَمْ أَفْقَهُ هَذِهِ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ .

116

## TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Biri mescidde ayağa kalkıp, “Yâ Resûlellah! Nereden ihlâl edelim (yani ihrama girip telbiyeye başlayalım?)” diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Medine ahalisi Zülhuleyfe’den, Şam ahalisi Cuhfe’den, Necid ahalisi Karn’dan (itibaren) ihlâl etsinler” buyurdu. –(Abdullah) b. Ömer der ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, ‘Yemen ahalisi Yelemlem’den (itibaren) ihlâl etsinler” buyurduğu da söyleniyor.– İbn Ömer, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem böyle bir şey söylediğini bilmiyorum” derdi. {B133 Buhârî, İlim, 52.}

وَعَنْهُ أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ مَا يَلْبَسُ الْمُحْرِمُ قَالَ لَا يَلْبَسُ الْقَمِيصَ وَلَا الْعِمَامَةَ وَلَا السَّرَاوِيلَ وَلَا الْبُرُوسَ وَلَا ثَوْبًا مَسَّهُ الْوَرُسُ أَوْ الرَّعْفَرَانُ فَإِنْ لَمْ يَجِدِ النَّعْلَيْنِ فَلْيَلْبَسِ الْخُفَّيْنِ وَلْيَقْطَعْهُمَا حَتَّى يَكُونَا تَحْتَ الْكَعْبَيْنِ.

## TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Biri Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden, “İhrama giren (kimse) ne giyer?” diye sordu. Buyurdu ki: Ne gömlek, ne don, ne burnus, ne cehri veya za’feran ile boyanmış bir kumaş giyer. Ne de sarık sarar.<sup>91</sup> Na’leyn bulamadığı takdirde mest giysin. (Mest giydiği vakitte de) onları topuklara varıncaya kadar kessin.” {B134 Buhârî, İlim, 53.}

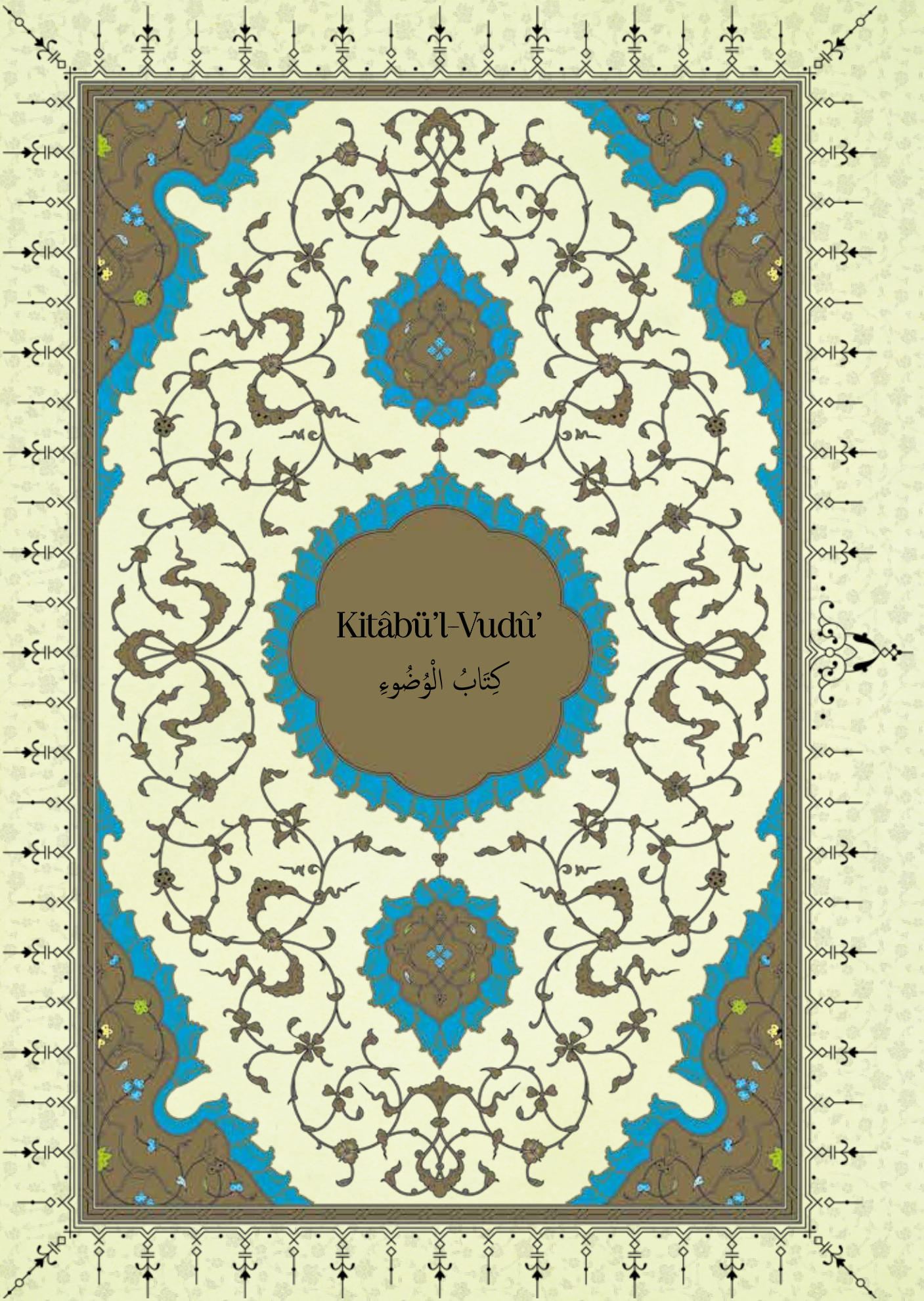
.....

91 Hadîs-i şerifte, sarık gömlekten sonra sayılmışsa da, evvelkiler gibi giyilir bir şey olmayıp sarılır demek münasip olduğu için yeri tercümede değiştirilmiştir.

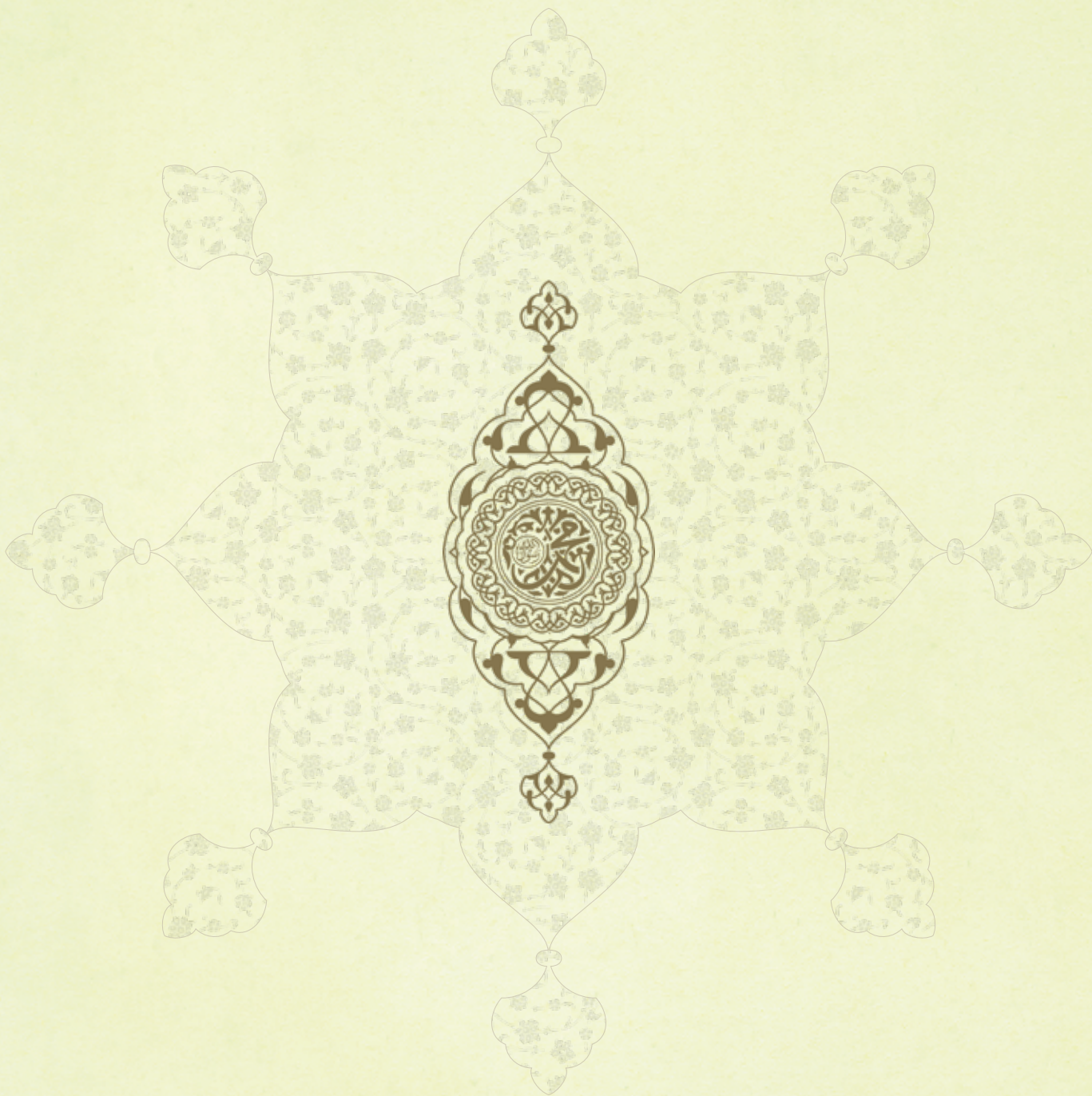


Kitâbü'l-Vudû'

كِتَابُ الْوُضُوءِ







## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

110

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا تُقْبَلُ صَلَاةٌ مَنْ أَحْدَثَ مِنْ حَتَّى يَتَوَضَّأَ قَالَ رَجُلٌ مِنْ حَضْرَمَوْتٍ مَا الْحَدَثُ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ فَقَالَ فُسَاءٌ أَوْ ضُرَاطٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Kendisinde hades vâki olan kimsenin namazı (o kimse) abdest almadıkça kabul olunmaz” buyurdu. –Hadramut ahalisinden biri, “Yâ Ebâ Hüreyre! Hades nedir?” diye sordu. “Sessiz veya sesli yel” cevabını verdi.<sup>1</sup> {B135 Buhârî, Vudû’, 2.}

.....

1 Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan envâ-i ihdâstan yalnız bu ikisine iktisâr etmesi ya diğerleriyle bi-tarîki’l-evlâ namaz kılınamayacağını kastetmesinden yahut Hadramutlu sâilin, esnâ-yı salâtta musallîden vâki olabilecek hadesleri sual etmiş olmasından nâşîdir.

111

وَعَنْهُ رضي الله عنه قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّ أُمَّتِي يُدْعَوْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ غُرًّا مُجَجَّلِينَ مِنْ آثَارِ الْوُضُوءِ فَمَنْ اسْتَطَاعَ مِنْكُمْ أَنْ يُطِيلَ غُرَّتَهُ فَلْيَفْعَلْ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: “Benim ümmetim kıyamet gününde (bedenlerindeki) abdest âsârından dolayı yüzü nurlular, elleri, ayakları segililer diye (mekîf-i hesâba veya mîzan başına) çağrılacaklardır.” Ebû Hüreyre, “Artık bu parlaklığımı daha ziyade uzatmak herhanginizin elinden gelirse yapın” demiş. {B136 Buhârî, Vudû’, 3.}

121

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَزِيدَ<sup>2</sup> الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ شَكَأَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الرَّجُلَ الَّذِي يُحَيِّلُ إِلَيْهِ أَنَّهُ يَجِدُ الشَّيْءَ فِي الصَّلَاةِ فَقَالَ لَا يَنْفَتِلُ أَوْ لَا يَنْصَرِفُ<sup>3</sup> حَتَّى يَسْمَعَ صَوْتًا أَوْ يَجِدَ رِيحًا.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Zeyd el-Ensârî radiyallahu anhümâdan: Müşârün ileyh namazda iken kendisinde bir şey (yani hades) vukuunu hayal eden kimsenin halini Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme arzemiş. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de), “Bir ses veya bir koku duymadıkça (namazdan) çıkmasın” buyurmuş. {B137 Buhârî, Vudû’, 4.}

.....

2 Doğrusu Abdullah b. Zeyd’dir.

3 Bu şek, râvidendir.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ نَامَ حَتَّى نَفَخَ ثُمَّ صَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ<sup>4</sup> وَرُبَّمَا قَالَ اضْطَجَعَ حَتَّى نَفَخَ ثُمَّ قَامَ فَصَلَّى.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir gece) uyudu, hatta horladı bile. Ondan sonra abdest almaksızın namaz kıldı. (Bu sözü) İbn Abbas radiyallahu anhümânın, “Uzanıp horla(yacak kadar uyu)du. Ondan sonra kalkıp namaz kıldı” tarzında söylediği de rivayet olunuyor.<sup>5</sup> {B138 Buhârî, Vudû’, 5.}

.....

4 Müellif لم يتوضأ kaydını –tamamıyla nakle lüzum görmediği– hadîs-i mutavvel ve mükerrerden iktibas etmiştir.

5 Bu, gece namazı hakkındaki 97. hadisin tarz-ı diğerde rivayetinden ibaret olup, bunda Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gece uykudan uyanınca asılı duran küçük bir tulumdan hafif ama pek hafif bir abdest aldıktan sonra gece namazı kılıp tekrar uyudukları ve müezzinin sabah namazı vaktinin hulûlünü haber vermesi üzerine onunla birlikte hemen namaza çıktıkları, fakat bu sefer abdest almadıkları zikrolunuyor. Hadisin rivayeti

meyanında olan Amr b. Dînâr'ın 95. hadisinin hâşiyesinde enbiyâ hazerâtının rüyaları hakkındaki cevabı işte buradaki rüyeti üzerine kendisine vâki olan bir suale mebnîdir.

عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ دَفَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ عَرَفَةَ حَتَّى إِذَا كَانَ بِالشَّعْبِ نَزَلَ بِالشَّعْبِ فَبَالَ ثُمَّ تَوَضَّأَ وَلَمْ يُسَبِّحِ الوُضُوءَ فَقُلْتُ الصَّلَاةَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ الصَّلَاةُ أَمَامَكَ فَرَكِبَ فَلَمَّا جَاءَ الْمُرْدَلِفَةَ نَزَلَ فَتَوَضَّأَ فَأَسْبَغَ الوُضُوءَ ثُمَّ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَصَلَّى الْمَغْرِبَ ثُمَّ أَنَاخَ كُلُّ إِنْسَانٍ بَعِيرَهُ فِي مَنْزِلِهِ ثُمَّ أَقِيمَتِ الْعِشَاءُ فَصَلَّى وَلَمْ يُصَلِّ بَيْنَهُمَا.

### TERCÜMESİ

Üsâme b. Zeyd b. Hârise radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Arefe'den döndü. Caddeye girince inip su döktü. Ondan sonra abdest aldı. Şu kadar ki, bu abdesti hafif aldı. “Namaz mı kılacaksın Yâ Resûlellah?” diye sordum. “Namaz ileride (kılınacak)” buyurdu. Yine bindi. Müzdelife'ye varınca inip abdest aldı. Lâkin (bu sefer) abdesti (daha) uzunca tuttu. Sonra namaz ikâme edildi de akşam namazını kıldırdı. Ondan sonra herkes devesini kendi durağında çökertti. Sonra yatsı namazı ikâme edildi. (Yine) namazı kıldırdı ve iki namaz arasında (hiçbir namaz) kılmadı.

{B139 Buhârî, Vudû', 6.}

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ تَوَضَّأَ فَعَسَلَ وَجْهَهُ أَخَذَ غَرْفَةً مِنْ مَاءٍ فَتَمَضَّمَصَ بِهَا وَاسْتَنْشَقَ ثُمَّ أَخَذَ غَرْفَةً مِنْ مَاءٍ فَجَعَلَ بِهَا هَكَذَا أَضَافَهَا إِلَى يَدِهِ الْأُخْرَى فَعَسَلَ بِهَا وَجْهَهُ ثُمَّ أَخَذَ غَرْفَةً مِنْ مَاءٍ فَعَسَلَ بِهَا يَدَهُ الْيُسْرَى ثُمَّ مَسَحَ بِرَأْسِهِ ثُمَّ أَخَذَ غَرْفَةً مِنْ مَاءٍ فَرَشَّ عَلَى رِجْلِهِ الْيُمْنَى حَتَّى غَسَلَهَا ثُمَّ أَخَذَ غَرْفَةً أُخْرَى فَعَسَلَ بِهَا يَغْنِي رِجْلَهُ الْيُسْرَى ثُمَّ قَالَ هَكَذَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَتَوَضَّأُ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Müşârün ileyh (bir defa) abdest aldı da yüzünü yıkadı. Şöyle ki, bir avuç su alıp ağzını çalkaladı ve burnuna

çekti. Sonra bir avuç su alıp onunla ve şöylece (yani sağ avucunu) diğer avucu ile birleştirip yüzünü yıkadı. Yine bir avuç su alıp sağ elini (yani kolunu) yıkadı. Yine bir avuç su alıp sol elini (yani kolunu) yıkadı. Sonra başını meshetti. Sonra bir avuç su alıp sağ ayağına tâ yıkayınca kadar azar azar döktü. Yine bir avuç su alıp ayağını yani sol ayağını (yine öylece) yıkadı. Ondan sonra, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi gördüm, böyle abdest alıyordu” dedi.  
{B140 Buhâri, Vudû’, 7.}

116

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا دَخَلَ الْخَلَاءَ قَالَ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخُبَائِثِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem, helâya gir(mek iste)diği zaman اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخُبَائِثِ<sup>6</sup> diye dua buyururdu. {B142 Buhâri, Vudû’, 9.}

.....

6 Duâ-yı şerifin tercümesi: “İlâhî! Hubstan ve habâisten sana sığınırım.” İntehâ. Vallahu a’lem. Bu iki lafız ile vâki olan dua cevâmiu’l-kelim-i Ahmediyye’dendir. Bu iki kelime birçok mânaya geliyor: Hubs şeyâtînın zükûru, habâis de onların inâsıdır demişlerdir. Kezâlik habâis alelîtlak şeyâtîn, maâsî, ef’âl-i mezmûme ve hısâl-i redîe, hubs da küfür, fücûr, isyan, alelîtlak şer mânalarına gelir. İbnü’l-A’râbî, hubsu bir kere (mekruh) yani (istenilmeyen şey) diye tefsir ettikten sonra bu mânayı tafsil ederek umûr-ı mekrûhenin nevilerine göre başka başka tabirler ile beyan edildiğini ve meselâ kelâm-ı habîse şetm, dîn-i habîse küfür, taâm-ı habîse haram, şarâb-ı habîse dârr denildiğini söylüyor. İşte hubs ile habâisten sakınmak, bu saydığımız şeylerin kâffesinden sakınmak demektir.

117

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ الْخَلَاءَ فَوَضَعَتْ لَهُ وَضُوءًا قَالَ مَنْ وَضَعَ هَذَا  
فَأَخْبَرَ فَقَالَ اللَّهُمَّ فَقِّهْهُ فِي الدِّينِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhumâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem

124

sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) helâya girdi. Kendisine (yıkanacak ve abdest alacak) su (götürüp) bıraktım. Bunu (buraya) kim koydu?” diye sordu. Haber verdiler. “İlâhî! Onun dindeki anlayışını artır” diye dua buyurdu.<sup>9</sup> {B143 Buhârî, Vudû', 10.}

.....

7 67. hadise müracaat.

عَنْ أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ <sup>8</sup> قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أَتَى أَحَدُكُمْ الْغَائِطَ فَلَا يَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ وَلَا يُولِّهَا ظَهْرَهُ شَرِّقُوا أَوْ غَرَّبُوا.

### TERCÜMESİ

Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Biriniz, kazâ-yı hâcet etmek istediği vakitte kıbleyi ne karşısına alsın ne arkasına! (Medine'nin) şarkına veya garbına doğru dönünüz.”<sup>9</sup> {B144 Buhârî, Vudû', 11.}

.....

8 Ebû Eyyûb Hâlid b. Zeyd el-Ensârî en-Neccârî radiyallahu anh Akabe-i Sâniye'de hazır bulunan sâbıkîn-i evvelîn-i ensârdan ve Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve selleme cedd-i mükerremleri Abdülmuttalib'in vâlidisi cihetinden karâbeti olan bahtiyârân-ı sahâbedendir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Mekke-i Mükerreme'den hicretle Medîne-i Münevvere'yi teşriflerinde bir ay kadar kendilerine mihmandarlık hizmet-i mübeccelesinde bulunmuşlardır. Bedir'den başlayarak bütün meşâhid ve gazevâta Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden ayrılmamış, Ali kerremallahu vecheh hazretlerinin eyyâm-ı hilâfetinde bütün harplerinde beraber bulunup Havâric harbinde de Nehrevan'da bulunmuş ve medâin-i kistrâya beraber gelmiştir. Bilâhare Muâviye radiyallahu anhin eyyâm-ı hilâfetinde de Kostantıniyye'ye ilk gazâ edeceklere lisân-ı nebevî ile mev'ûd olan ecr-i azîmi ihraz için Yezîd b. Muâviye'nin taht-ı kıyâdetindeki ilk ceş-i müslimîne iltihak ederek beled-i kaysere gâziyen gelmiş ve burada hastalanarak âlem-i cemâle intikal ile surun dibinde defn-i hâk-i rahmet kılınmıştır (hicrî 50 veya 52).

*el-Ikdü'l-ferîd* sahibi Endülüslü İbn Abdürabbih (246-328) Utbî'den (ö. 228) rivayeten şöyle diyor: İslâm ordusu Haliç'e vardığı vakit Ebû Eyyûb radiyallahu anh ağır-laştı. Yezîd iyâdetine gelip, “Bir dileğin var mı” diye sordu. O da cevaben, “Sizin dünyanızın bana hiç lüzumu yok. Lâkin beni elinden geldiği kadar düşman diyarı içinde ileriye

doğru götürüp defnet. Zira Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, *Kostantîniye surunun dibinde sâlih bir kimse defnolunacaktır* buyurdu. {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bk. İbn Abdîrabbih, *el-İkdü'l-ferîd*, V, 116.} Umarım ki, o merd-i sâlih ben olayım” dedi. Vefat ettiğinde Yezîd tekfin olunmasını emretti. Seriri üzerine konduktan sonra da müfrezelerini çıkarıp ve seriri ihâta edip harp ede ede ileriye sürdü. Kayser bir cenaze etrafında mukâtele edildiğini görünce meraka düşüp Yezîd’e, “Bu gördüğüm ne oluyor?” diye sordurmuş. O da, “Bizim peygamberimizin sâhibidir. Senin memleketinde ileri bir mevkiye defnolunmayı vasiyet etti. Biz de ya vasiyetini infaza yahut canlarımızı Allah yolunda fedaya azmettik” cevabını vermiş. Kayser, “Bu ne acayip şey! Herkes baban için dahi diyor. O ise buralara seni gönderiyor. Sen peygamberinin sâhibini bizim memleketimizde defnetmek istiyorsun. Hiç düşünmüyormusun ki, sen dönüp gittikten sonra biz onu kabrinden çıkarıp vuhûşa yedireceğiz?” diye bir daha haber gönderince Yezîd, “Vallahi ben, size söyleyeceğim bir sözü kulaklarınıza küpe ederek tevdi etmedikçe onu sizin topraklarınıza tevdi etmek niyetinde bulunmadım. Söyleyeceğim söz de şudur: Eğer kabrini açtığınızı yahut cesedine bir şey yaptığınızı duyduğum vakit Arap diyarında ben de katletmedik bir hiristiyan, hedmetmedik bir kilise bırakırsam bu meyyite bâis-i ikrâmım olan zatı yani aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizi inkâr etmiş olayım” cevabını vermiş. Bu tehdit üzerine Kayser, “Senin baban seni benden iyi tanıyormuş. Bu kabri muhafaza edeceğime ben de Mesîh’e kasem ederim” diye teminat vermiş. İbn Abdürabbih rivayetin sonunda, “Kabrinin üzerinde bir kubbe bina olup bugüne kadar içinde kandil yakıldığını haber aldım” diyor. İntehâ (II, 237).

*Buhârî* şârihi müverrih Aynî’de de Ebû Eyyûb hazretlerinin vasiyeti hakkında şöyle bir kayda müsâdif oluyoruz: “Vefat ettiğimde beni sedir üzerine koyunuz. Düşmanla çarpıştığınızda beni ayaklarınızın altına defnediniz” demiş. İbnü’l-Esîr’in Mücâhid’den (21-102) naklen *Üsdü’l-gâbe*’sindeki, “Yezîd süvarilere tâ izi kayboluncaya kadar kabrin üzerinde âmedşüd etmeyi emretti” sözü de bunu müeyyiddir.

İbnü’l-Cevzî’nin (508-597) *el-Muntazam* ismindeki tarihinde de Ebû Zür’â ed-Dımaşkî’den rivayeten, Kostantîniye surunun dibinde Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anhin kabri bir beyaz bina içine alındığı ve binanın ortasında zincir ile muallak bir kandil bulunduğu zikrediliyor ki, senedine bakılırsa bu rivayet 195 sene-i hicriyesinden evvele râcidir.

Yine İbnü’l-Esîr ile İbnü’l-Cevzî’nin rivayeten haber verdiklerine göre, bu kabri şerif Rumlar’ca muazzam ve muhterem olup kaht zamanlarında onunla istiskâ edilirmiş. Hele İbnü’l-Esîr, “Kaht zamanında kabri açılıp vesîle-i nüzûl-i rahmet ittihaz edilirmiş” dediği gibi Vâkıdî de (ö. 207), “Rumlar’ın bu kabre bakıp lüzum oldukça tamir ve termîmine itina ettiklerini işitiyoruz” diyor.

Ebû Eyyûb hazretlerinin rahmet-i rahmâna kavuşması 670 ile 672 sene-i milâdiyeleri arasında ve Herakleios hânedanından III. Kostantin’in zamanına müsâdif olmuş oluyor.

Yezîd ile kayser arasında geçtiği rivayet edilen macera bu hükümdara ait olmak lâzım gelir. Mücâhid'in rivayetinde kabir-i şerif üzerinde bu hânedanın bütün müddet-i saltanatça kubbe mevcut olduğu gibi kabrin kendisine ihtiram edildiği de anlaşılıyor. İbnü'l-Cevzî'nin Hâfız Ebû Zür'a ed-Dımaşkî'den olan rivayeti de Herakleios hânedanından sonra İzoryan hânedanı zamanında bu halin devam ettiğini teyit eder bir haberdir. *Buhârî* şârihi müverrih Aynî de –şerhin I. cildinde– kabir-i şerifin İstanbul suruna karîb bir yerde kendi zamanında hâlâ mâruf olup tâzime şâyeste görülmekte ve onunla istiskâ olunmakta olduğunu söylüyor ki, asılsız olsa bunu söylemeyeceğine şüphe yoktur. Aynî'nin vefatı (855) senesinde yani fetihten iki sene evvel olduğuna göre İstanbul'un fethine yakın zamanlara kadar kabir-i şerifin yeri kaybolmamış demektir. Hulâsa ilk tarih yazıldığı zamanlardan vakt-i fethiye kadar bütün müverrihler bu kabrin mevcut, muazzam ve muhterem olduğunu haber verip duruyorlar. Bir buna, bir de Bizans İmparatorluğu'nun geçirdiği tekallubât-ı gûnâ-gûne bakılırsa insan işin içinden kolayca çıkamıyor. Rumlar bu kabir-i şerifi hüsnü-muhafaza etmeyi taahhüt ettiklerini ve bu taahhütlerini sülâleden sülâleye devrettiklerini –devâm-ı taahhüdün sebep ve hikmeti mâlûm olmamakla beraber– bir an için farzetsek bile ara yerde Latinler gibi barbarlıklarıyla mâruf olanlar ve hıristiyan mukaddesatına bile hürmet etmesini bilmeyenler de hükümler olmuşlardır. Diğer taraftan da fethiye karîb zamanlarda Rumeli ve Anadolu cihetleri Türkler'in elinde olup o devirde Mısır'da yaşayan Aynî gibi bir müverrihin aslı yokken, “Bu kabir elyevm mevcuttur ve şâyân-ı ta'zîm görülüp onunla istiskâ olunur” demesine ne mâna vermeli?

Gerek yukarıdan beri serdettiğimiz rivâyât-ı târîhiyye gerek Akşemseddin hazretlerinin kabri keşfettiği hakkındaki rivâyet-i meşhûre hep sahih ise yalnız fethiye karîb zamanlarda kabir münderis olup izi kaybolmuş demek lâzım gelecek ki, bu da binası, kubbesi, zincirli kandili asırlarca yerinde durduktan sonra tam müslümanların İstanbul'un her tarafını istilâ edip fethiye yaklaştıkları bir devirde mahvolmuş olduğunu ifade eder ki, akla o kadar mülâyim gelmiyor. Herhalde müverrihlerimiz için bu mesele tetebbua sermaye olabilecek bir mevzu olabilir.

9 شَرِّقُوا أَوْ غَرِّبُوا emri, Medîne-i Tâhire semtine göredir. Yoksa her semte göre kıbleye tâzimen hangi cihete teveccüh etmek gerekse oraya yönelmek iktiza edeceği âşikârdır.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ نَاسًا يَقُولُونَ إِذَا قَعَدْتَ عَلَى حَاجَتِكَ فَلَا تَسْتَقْبِلِ الْقِبْلَةَ وَلَا بَيْتَ الْمَقْدِسِ لَقَدْ ارْتَقَيْتُ يَوْمًا عَلَى ظَهْرِ بَيْتِ لَنَا فَرَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى لِبْنَتَيْنِ مُسْتَقْبِلًا بَيْتَ الْمَقْدِسِ لِحَاجَتِهِ.



## TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: “Birtakım kimseler ‘(kazâ-yı) hâcete oturduğun zaman ne kibleyi karşına al ne de Beytülmakdis’i’ diyor. Ben (ise) bir gün bizim evin damı üstüne çıkmıştım. Resulullah sallallahu aleyhi ve sellem (kazâ-yı) hâcet için Beytülmakdis’e karşı iki kerpiç üzerine oturduğunu (gözümle) gördüm.” {B145 Buhârî, Vudû’, 12.}

120

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ أَرْوَاجَ النَّبِيِّ ﷺ كُنَّ يَخْرُجْنَ بِاللَّيْلِ إِذَا تَبَرَّزْنَ إِلَى الْمَنَاصِعِ وَهُوَ صَعِيدٌ أَفِيحٌ فَكَانَ عُمَرُ يَقُولُ لِلنَّبِيِّ ﷺ ائْجُبْ نِسَاءَكَ فَلَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَفْعَلُ فَخَرَجَتْ سَوْدَةُ بِنْتُ زَمْعَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةً مِنَ اللَّيَالِي عِشَاءً وَكَانَتْ امْرَأَةً طَوِيلَةً فَتَادَاهَا عُمَرُ أَلَا قَدْ عَرَفْنَاكَ يَا سَوْدَةُ حِرْصًا عَلَى أَنْ يُنْزَلَ الْحِجَابُ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ الْحِجَابَ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem zevcât(-ı tâhirât)ı, geceleyin kazâ-yı hâcete çıktıklarında (Medine’nin kenarında kâin) Menâsı’a (nâm-ı mahal) kadar giderlerdi. (Menâsı’ denilen yer ise) açık bir yerdir. Ömer (radiyallahu anh) Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem, “Kadınlarını kapa (yani evden dışarıya çıkmaktan men buyur)” derdi de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (onun dediğini vahye intizâren) yapmıyordu. (Nihayet) ümmehât-ı mü’minînden سَوْدَةُ بِنْتُ زَمْعَةَ bir gece yatsı namazı vaktinde çıktı. (Sevde radiyallahu anhâ) uzun boylu bir hatun idi. Ömer, hicab (yani tesettür-i nîsvân) emrinin nâzil olmasına o kadar harîs idi ki, ona, “Yâ Sevde! Bilmiş ol ki biz seni tanıdık” diye bağırды. Bundan sonra Allah Teâlâ hicab (âyetin)i inzâl etti.<sup>10</sup> {B146 Buhârî, Vudû’, 13.}

.....

10 Âyât-ı hicâb, üç defada üç mertebeyi nâtik olmak üzere nâzil olmuştur. **Birincisi:** âyet-i kerîmesiyle kadınlar yüzlerini örtmekle mükellef oldular. **İkincisi:** <sup>a</sup> وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ <sup>b</sup> âyet-i

a el-Ahzâb, 33/59.

b el-Ahzâb, 33/53.

kerîmesi muktezâsınca irhâ-yı hicâb ile emrolundular ki harem ile selâmlığı ayırmak demektir.

**ÜÇÜNCÜSÜ:** وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ <sup>b</sup> <sup>a</sup> وَمَقْرَنَ فِيْ يُبْوِتِكِنَّ وَلَا تَبْرُجْنَ تَبْرُجُ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى. âyet-i kerîmeleri mûcebince bir zarûret-i şer'iyeye olmadıkça hânelerinden çıkmaları nehyolundu ki bazı ümmehât-ı mü'minîn hazerâtı şahıslarını yani vücutlarının karaltısını bile göstermekten içtinap buyurlardı. Ümmehât-ı mü'minîn kazâ-yı hâcet iktiza ettikçe tesettür halleri de üç mertebe üzere vâki oldu. Evveleri –bu hadisten de anlaşıldığı üzere– Menâsı' denilen kıra çıkarlar ve gece karanlığı basmadan çıkmazlardı. Sonra âyet-i hicâb nâzil olunca gece karanlığında da oraya giyinik çıkarlardı. Lâkin –yine bu kıssadan da istidlâl edildiği üzere– karanlık olmakla beraber tâ uzaktan görünen vücutlarının karaltısından kim oldukları bazan taayyün ve temeyyüz ettiği de olurdu. Bu ise Hazret-i Ömer'e pek girân gelirdi. Daha sonra evlerde abdesthaneler inşa edilince artık dışarıya çıkmaktan büsbütün vazgeçtiler.

Hazret-i Ömer radiyallahu anh fart-ı gayretinden ezvâc-ı mutahharâtın dışarıya çıkarılmamaları ve hâne-i saâdete gelen kimselerin ümmehât-ı mü'minîn hazerâtını görmemeleri için aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden defaat ile niyaz etmişti. Nihayet hicab âyetleri nâzil oldu ki, muvâfakât-ı Ömer'den biri de budur. Muvâfakât-ı Ömer müşârün ileyhın daha sonra inen vahiy ve tenzîle muvafık gelen re'yleridir ki bu, on bir hatta bazılarınca yirmi iki defa vâki olmuştur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا خَرَجَ لِحَاجَتِهِ أَجِيءُ أَنَا وَعُغْلَامٌ مَعَنَا إِذَاؤَةٌ مِنْ مَاءٍ وَفِي رِوَايَةٍ مِنْ مَاءٍ وَعَنْزَرَةٌ يَسْتَنْجِي بِالمَاءِ.<sup>11</sup>

### T E R C Ü M E S İ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kazâ-yı) hâcete çıktığı zaman bir çocukla beraber yanımızda bir su mıtharası olduğu halde (hizmet için) gelirdik.”

Enes radiyallahu anhtan: “... yanımızda bir su mıtharası ile bir harbe<sup>12</sup> olduğu halde...” dediği de rivayet olunuyor ki, su ile istincâ edildiğini anlatmak istiyor. {B150-152 Buhârî, Vudû', 15-17.}

.....

a en-Nûr, 24/31.

b el-Ahzâb, 33/33.

11 Bu ikinci rivayeti müellif, *Buhârî*'nin biraz aşağıda tekrür eden ve zikrinden sarfı-nazar edilen hadisinden iktibas etmiştir.

12 Bu harbeyi Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize necâşî ihdâ etmişti. Namaza durdukça kiblesi cihetine -süt-re-i musallî olsun diye- dikerlerdi. Bu harbe, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem önü sıra taşındığı gibi Hulefâ-yi Râşidîn'in de önü sıra taşı-nırdı. Sonra Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhin eline geçip katlolunduğu vakte kadar nezdinde kalmıştı.

122

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا شَرِبَ أَحَدُكُمْ فَلَا يَتَنَفَّسُ فِي الْإِنَاءِ وَإِذَا أَتَى الْخَلَاءَ فَلَا يَمَسُّ ذَكَرَهُ بِيَمِينِهِ وَلَا يَتَمَسَّحُ بِيَمِينِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Katâde radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selem buyurdu ki: “İçinizden biri, bir şey içtiğinde kabın içine hohlamasın, helâya gittiğinde zekerine sağ eliyle dokunmasın. Sağ eliyle de silinmesin” (yani istincâ etmesin). {B153 Buhârî, Vudû', 18.}

123

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ اتَّبَعْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَخَرَجَ لِحَاجَتِهِ فَكَانَ لَا يَلْتَفِتُ فَدَنَوْتُ مِنْهُ فَقَالَ ابْعِنِي أَحْجَارًا أَسْتَنْفِضُ بِهَا أَوْ نَحْوَهُ وَلَا تَأْتِنِي بَعْظِمٍ وَلَا رَوْثٍ فَأَتَيْتُهُ بِأَحْجَارٍ بِطَرَفِ ثِيَابِي فَوَضَعْتُهَا إِلَى جَنْبِهِ وَأَعْرَضْتُ عَنْهُ فَلَمَّا قَضَى أَتْبَعَهُ بِهِنَّ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir kere) Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (kazâ-yi) hâcet için çıktığında arkasından git-tim, (yürürken) arkasına dönüp bakmak âdeti değildi. Kendisine yaklaştım. “İstinfâd (yani istincâ) için bana taş ara!” buyurdu yahut buna benzer bir söz söyledi. “(Şu kadar ki,) bana ne kemik getir, ne fişkı” dedi. Eteğimin içinde bir-kaç taş getirip yanına koydum ve nezdinden savuştum. (Hâcetini) kazâ ettiği zaman onları kullandı. {B155 Buhârî, Vudû', 20.}

130

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَى النَّبِيَّ ﷺ الْعَايِطُ فَأَمَرَنِي أَنْ آتِيَهُ بِثَلَاثَةِ أَحْجَارٍ فَوَجَدْتُ حَجْرَيْنِ وَالتَّمَسْتُ الثَّلَاثَ فَلَمْ أَجِدْهُ فَأَخَذْتُ رَوْثَةً فَأَتَيْتُهُ بِهَا فَأَخَذَ الْحَجْرَيْنِ وَأَلْقَى الرَّوْثَةَ وَقَالَ هَذَا رَكْسٌ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) kazâ-yı hâcete gitti. “Üç taş getir” diye bana emretti. İki taş buldum. Üçüncüsünü aradımsa da bulamadım. Bir fışkı alıp (ve hepsini birden) götür(üp ver)dim. İki taşı alıp fışkayı attı ve “Bu, pistir” dedi. {B156 Buhârî, Vudû', 21.}

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ تَوَضَّأَ النَّبِيُّ ﷺ مَرَّةً مَرَّةً.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (abdest âzasını) birer kere (yıkayarak) abdest aldı. {B157 Buhârî, Vudû', 22.}

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَيْدِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ تَوَضَّأَ مَرَّتَيْنِ مَرَّتَيْنِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Zeyd el-Ensârî radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere âzasını) ikişer kere (yıkayarak) abdest aldı. {B158 Buhârî, Vudû', 23.}

عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رضي الله عنه أَنَّهُ دَعَا بِإِنَاءٍ فَأَفْرَغَ عَلَى يَدَيْهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَعَسَلَهُمَا ثُمَّ أَدْخَلَ  
يَمِينَهُ فِي الْإِنَاءِ فَمَضَمَضَ وَاسْتَنْشَقَ وَاسْتَنْثَرَ<sup>13</sup> ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَيَدَيْهِ ثَلَاثًا إِلَى  
الْمِرْفَقَيْنِ ثُمَّ مَسَحَ بِرَأْسِهِ ثُمَّ غَسَلَ رِجْلَيْهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ثُمَّ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ  
ﷺ مَنْ تَوَضَّأَ نَحْوَ وَضُوءِي هَذَا ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ لَا يُحَدِّثُ فِيهَا نَفْسَهُ غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ  
مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Osman b. Affân radiyallahu anhtan: Müşârün ileyh (bir kere) bir kap (içinde su) iste(yip abdest al)dı. Şöyle ki, ellerinin üzerine üç kere (su) döküp yıkadı. Sonra elini kabın içine sokup ağzını çalkaladı ve burnuna su verip yine çıkardı. Sonra yüzünü ve ellerini dirseklerine kadar üç kere yıkadı. Sonra başını meshetti. Sonra iki ayağını üç kere topuklarına kadar yıkadı ve (nihayet) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim şu abdestim gibi abdest alıp iki rek‘at namaz kılar<sup>14</sup> ve bu iki rek‘at içinde hatırına (namaz ile münasebeti olmayan) bir şeyi getirmezse<sup>15</sup> ne kadar geçmiş günahı varsa mağfûr olur”<sup>16</sup> buyurduğunu söyledi. {B159 Buhârî, Vudû’, 24.}

.....

13 Eldeki *Buhârî* nüshalarında *واستنشق* dan sonra *واستنثر* yoktur. Ancak bazı rivâyâtta *واستنثر* bazılarında ise *واستنثر ثلاثاً* *واستنثر ثلاثاً* diye vârit olmuştur.

14 Bu iki rek‘at *شكر وضوء* namı verilip ferâiz ve revâtibden ayrı olarak tatavvuan kılınan namaz olması da vârid-i hâtır olur.

15 Metn-i hadîs-i şerife en muvâfık olan tercüme “nefsini tahdîs etmezse” suretinde olmak lâzım gelirdi ki, zihnen kendini havâtır ve hayâlât ile işgal etmezse demektir. Havâtır-ı nefsânîyye ile vesâvis-i şeytânîyyenin namaz ile münasebeti olmadığı için tercüme-yi arzetmiş kalıba ifrağ eyledim. Acaba namaz kılariken havâtırdan, vesâvisten hakikaten âzâde kalabilen var mıdır? Belki vardır. Fakat şu muhakkak ki ümmetin –hepsi demekle ihtimal ki cüretkârane bir hüküm vermiş oluruz– Ekseriyyet-i uzmâsı, esnâ-yı salâtta namaza yabancı olan her şeyden tefrîğ-i bâle muvaffak olamıyorlar. O halde *وَلَا تُعَسِّرُوا* buyuran {B69 Buhârî, İlim, 11.} o rahmeten li’l-âlemînin taht-ı damânına girmiş olan bu va‘d-i mağfîret –haydi emr-i müteazzire demeyelim– emr-i müteassire ta‘lik buyurulmuş olmuyor mu? Muhakkikîn-i ulemâ hazerâtı işte bu noktaya dikkat ederek burada nehiy buyurulan hadîs-i nefis hakkında muhtelif tefsirlerde bulunmuşlardır. Meselâ demişlerdir ki *يُحَدِّثُ*

lafzından da anlaşılacağı üzere menhî olan hadîs-i nefis, tekessüb ile yani işe biraz da tasannu karışarak havâtırı davetle, Türkçesi, içinden kurmakla olan nevidir. Yoksa kendiliğinden zihne hücum eden hâtıra veya vesvese –def'i müteazzir olduğu için– ma'füvdür. İnsan namazda iken havâtırına karşı gelip tilâvet ettiği suver-i Kur'âniyye ile ed'îye, ezkâr ve tesbîhat ve tekbîratin elfâz ve meânîsini ve icra eylediği erkânın medlûlâtı ile nefisini işgal etmeye elinden geldiği kadar çalışmalıdır ki mağfiret-i mev'ûde işte böyle davranmakla nefis ve şeytana karşı açtığı mücâhedenin semere-i müterettibesi, mükâfatıdır. Bazıları havâtırın âhirete taalluk edenlerinde beis yoktur, menhî olan dünyaya müteallik havâtırdır demişler ve bu hadisin, Hakîm-i Tirmizî'nin "Kitâbü's-Salât"ındaki rivayetinde, لَا يُحَدِّثُ مَا يَحَدِّثُ مِنْ الدُّنْيَا denilmiş olmasıyla istidlâl eylemişlerdir. Bu tefsire göre hadîs-i nefsten hâlî olan namaz, hâlisen livechillah kılınan; riyâ, süm'a, taleb-i câh ve itibar gibi makâsıd-ı hasîseden mücerret olan namazdır. Diğer bir tefsire göre de hadîs-i nefis ucubdur. Ettikleri ibâdâtı beğenip mağrur olanlar bu va'd-i celilden mütena'im olamazlar.

Bir rivayete nazaran Hazret-i Fârûk-ı A'zam radiyallahu anh, namazda iken İslâm ordularının teşhizi havâtırıyla meşgul olduklarını söylerlermiş. Bundan dolayı hiçbir sahâbînin inkârına mâruz kaldıklarına dair hiçbir rivayet de yoktur. Demek mutlak havâtır, namazın adem-i kabûlüne alâmet değilmiş.

16 İbn Ebû Şeybe'nin rivayetinde وَمَا تَأَخَّرَ ziyadesi vardır ki buna göre şarta muvâfık olarak eda edilen bir namazın geçmiş ve olacak günahların mağfiretine vesile olacağı anlaşılır. Ancak mağfirete şâyeste görülmüş günahlar hangileridir? Müslim rivayetinde الصَّغَائِرُ دُونَ الْكِبَائِرِ denildiğine göre sagâirdir. Kebâir ile mezâlim-i ibâd yani ibâdın alacakları ve hakları ise tövbe ve istihlâl-i hukuk ile afvolunur. Maahâzâ vüs'at-i rahmet-i ilâhiyyeye haddüpâyân olmadığı için hadisin mutlak zünûbe şümulü de müsteb'ad değildir. Lâkin bazı rivâyâtta bu hadisin sonunda لَا تَعْتَرُوا فَتَسْتَكْبِرُوا مِنَ الْأَعْمَالِ السَّيِّئَةِ "Mağrur olup da a'mâl-i seyyienizi çoğaltmayınız" {Temel hadis kaynaklarında bu ziyadeyi, tam olarak içeren bir kayıt tespit edilememiştir.} buyurulduğuna nazaran namazın günahlara kefâret olduğuna da pek mağrur olmaya gelmez. Zira hatâyâyı tekfir eden, bağışlatan namaz, indallah makbul olanıdır. Namazının dergâh-ı kabûle suûd edip etmediğini yakînen bilmek ise hangi kula müyesser olur?

وَفِي رِوَايَةٍ أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَلَا أُحَدِّثُكُمْ حَدِيثًا لَوْلَا آيَةٌ فِي كِتَابِ اللَّهِ مَا حَدَّثْتُكُمْ هُوَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ لَا يَتَوَضَّأُ رَجُلٌ فَيُحْسِنُ وُضُوءَهُ وَيُصَلِّي الصَّلَاةَ إِلَّا غَفَرَ لَهُ مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الصَّلَاةِ حَتَّى يُصَلِّيَهَا وَالْآيَةُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا.

## TERCÜMESİ

Osman b. Affân radiyallahu anhtan: (diğer tarikten olan) bir rivayet de şöyledir: Size bir hadis nakledeyim ki, Kitâbullah içinde bir âyet olmasaydı onu size söylemezdim. Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, şöyle buyuruyordu: “Hiçbir kimse yoktur ki abdest alsın da (âdâb ve erkânına) hüsn-i riâyet etsin, sonra (farz olan) namazı kılsın da o abdest ile (daha sonraki) namazı kılincaya kadar (geçen zaman içindeki günahları) mağfur olmasın.” – Râvi der ki: (Osman b. Affân radiyallahu anhtan dediği) âyet إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ إِتْرَ الدِّينِ كَيْتُمُونَ 17 مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ 18 âyet-i kerîmesidir. {B160 Buhârî, Vudû', 24.}

.....

17 el-Bakara, 2/159.

18 Bu âyet-i kerîmenin tamamı 98. hadisın tercümesinde mezkûr olup meâl-i âlîsi tercümenin zîrinde tahşiye edilmiştir.

129

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ مَنْ تَوَضَّأَ فَلَيْسَتْ تَنْتُرُ وَمَنْ اسْتَجَمَرَ فَلْيُوتِرْ.

## TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan (Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellemın hadîs-i kerîmi olmak üzere), “Her kim abdest alırsa burnunu ayıklasın, her kim (istincâ için) taş istimal ederse adedini tek yapsın (yani üç taş kullan-sın)” dediği rivayet olunuyor. {B161 Buhârî, Vudû', 25.}

130

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا تَوَضَّأَ أَحَدُكُمْ فَلْيَجْعَلْ فِي أَنْفِهِ مَاءً ثُمَّ لِيَنْتُرْ وَمَنْ اسْتَجَمَرَ فَلْيُوتِرْ وَإِذَا اسْتَيْقِظَ أَحَدُكُمْ مِنْ نَوْمِهِ فَلْيَغْسِلْ يَدَهُ قَبْلَ أَنْ يُدْخِلَهَا فِي وَضُوئِهِ فَإِنَّ أَحَدَكُمْ لَا يَدْرِي أَيْنَ بَاتَتْ يَدُهُ.

## TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İçinizden biri abdest alacak olduğu zaman burnuna su alsın, sonra çıkarsın. Her kim (istincâ için) taş isti'mal ederse adedini

134

tek yapsın. (Hiç olmazsa üç taş kullansın). İçinizden biri uykudan uyandığında elini abdest suyu içine sokmadan evvel yıkasın. Zira hiçbiriniz (uyku arasında) eli, cesedinin neresine değdiğini bilemez.” {B162 Buhâri, Vudû', 26.}

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَقَدْ قِيلَ لَهُ رَأَيْتَكَ لَا تَمَسُّ مِنَ الْأَرْكَانِ إِلَّا الْيَمَانِينَ وَرَأَيْتَكَ تَلْبَسُ التِّعَالَ السَّبْتِيَّةَ وَرَأَيْتَكَ تَصْبُغُ بِالصُّفْرَةِ وَرَأَيْتَكَ إِذَا كُنْتَ بِمَكَّةَ أَهْلَ النَّاسِ إِذَا رَأَوْا الْهَلَالَ وَلَمْ تُهَلِّ أَنْتَ حَتَّى كَانَ يَوْمُ التَّرْوِيَةِ فَقَالَ أَمَّا الْأَرْكَانُ فَإِنِّي لَمْ أَرِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَمَسُّ إِلَّا الْيَمَانِينَ وَأَمَّا التِّعَالَ السَّبْتِيَّةُ فَإِنِّي رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَلْبَسُ النَّعْلَ الَّتِي لَيْسَ فِيهَا شَعْرٌ وَيَتَوَضَّأُ فِيهَا فَأَنَا أَحِبُّ أَنْ أَلْبَسَهَا وَأَمَّا الصُّفْرَةُ فَإِنِّي رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَصْبُغُ بِهَا فَأَنَا أَحِبُّ أَنْ أَصْبِغَ بِهَا وَأَمَّا الْإِهْلَالُ فَإِنِّي لَمْ أَرِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَهْلُ حَتَّى تَنْبَعَثَ بِهِ رَاحِلَتُهُ.

### TERCÜMESİ

Rivayet olunuyor ki: Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâya biri<sup>19</sup> gelip, “Görüyorum,<sup>20</sup> Erkân(-ı Beyt-i Muazzam)’dan Rük(-i Hacerü)lesved ile Rük-nülyemânî’den başkasına el sürmüyorsun. Görüyorum, tabaklanmış (deriden mâmul) na’leyn giyiyorsun.<sup>21</sup> Görüyorum sarı boya kullanıyorsun.<sup>22</sup> Bir de görüyorum, Mekke’de bulunduğun zaman halk, hilâli (zilhicce hilâli) görür görmez ihlâl (yani bülend âvâz ile telbiyeye başladıkları halde sen yevm-i terviye (yani yevm-i arefeden evvelki gün) girmedikçe ihlâl başlamıyorsun” demiş. O da cevaben demiş ki: “Erkân(-ı Beyt-i Muazzam)’a gelince, ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hacerülesved ile Rük-nülyemânî’den başkasına messettiğini görmedim. Tabaklanmış (deriden mâmul) na’leyn gelince ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem üzeri kılsız (deriden mâmul) na’leyn giyip (ayağı) içinde (iken) abdest aldığını gördüm. Onun için ben onları giymeyi severim. Sarı boyaya gelince Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sarı boya ile (elbisesini veya lıhye-i mübârekesini) boyadığını gördüm. Ben de onun için o boya ile boyamayı severim. İhlâl gelince Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hayvanı (hareket için) müheyyâ olmadıkça ihlâl buyurduğunu görmedim.” {B166 Buhâri, Vudû', 30.}



.....

19 Bu soran tâbînden Ubeyd b. Cüreyc'dir. Bu hadisin baş tarafında *Buhârî*'de şöyle bir mukaddime vardır: Ubeyd b. Cüreyc, Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâya, "Yâ Ebâ Abdurrahman! Ashabının yaptığını hiç görmediğim dört şeyi seni yapıyor görüyorum" demiş. İbn Ömer, "Nedir onlar?" deyince şu cevabı almış ve cevaba cevabını vermiştir.

20 Kâbe-i Muazzama'nın Hacerülesved'i hâvi olan rüknü ile Rüknüyemânî'ye ركنين ركنين شاميين mukabilleri olan iki rükne de ركنين شاميين derler. Ümmetin bugünkü ameli -İbn Ömer radiyallahu anhümâya tebean- esnâ-yı tavâfta yalnız Rükneyn-i Yemâniyeyn'i istilâm yani ellerini sürüp teberrük eylemekle iktifadır. Rüknülesved -Hacer'den dolayı- istilâm ile beraber takbîl de edilir. Rükneyn-i Şâmiyyeyn ise istilâm ve takbîl edilmez. Elyevm amel bunun üzerine takarrür etmiştir. Sebebi de İbrâhim ve İsmâil aleyhime's-salâtü ve's-selâm efendilerimizin attıkları kavâid yani temeller üzerinde duran bu iki rükün olmasıdır. Rükneyn-i Şâmiyyeyn temelleri ise kavâid-i İbrâhim aleyhi's-selâma tevâfuk etmiyor. Zira Kâbe-i Muazzama defaat ile yıkılıp bina edilmiş ve yalnız iki rükün asıl temeller üzerinde pâyidar olabilmıştır.

Buradaki soru ve cevabın siyaklarından da münfehîm olacağı üzere erkân-ı erbaa-i Beyt'i istilâm hususunda asr-ı evvelde bazı sahâbe ile tâbîin arasında ihtilâf varmış. Bazıları istihbâben erkân-ı erbaayı istilâm ederlermiş ki Câbir, Enes, Hasan, Hüseyin radiyallahu anhüm hazerâtı bu zümredendir. Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhümâ hazretleri Beytullah'ı kavâid-i İbrâhim aleyhi's-selâm üzerine tekrar bina ettiğinde esnâ-yı tavâfta hepsini istilâma başlamış. Bugün de kavâid-i İbrâhimîye üzerine müesses olup Hatîm'i içeriye alan İbnü'z-Zübeyr'in binası üzere tecdid olursa yine erkân-ı erbaayı istilâm lâzım geleceğini Kâdî İyâz söylüyor. Her ne hal ise bu ihtilâf, sadr-ı evvelde idi. Şimdi ise yalnız Rükneyn-i Yemâniyeyn'i istilâmda ittifâk-ı fukahâ vardır.

21 سلم قَرَطِ سِبْتِ yi tabaklanmış deri ile tercüme ettim, نِعَالِ سَبِيَّةِ yani Mısır dikenini denilen سَلْمِ ve سَطِ yaprağı ile medbûğ deri ve meşine itlak olunur. Alâ kavlin yalnız medbûğuna, kavli diğere göre de medbûğ veya gayri medbûğ sığır gönüne denir.

22 Giyilen kumaşlar bazan vers veya za'feran ile sarıya boyandığı gibi hoşça kokulu olan bu boya sakalda da isti'mal edilirdi. Vers "alacehri" ve "Yemen za'feranı" dedikleri şeydir. Burada sarı boya kullanmak her iki mânayı muhtemeldir. Her ikisi de sünnet-i seniyyedir. Hatta imâme-i şerîfeyi bile sarıya boyadıkları âsârda musarrahtır.

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ   يُعْجِبُهُ التَّيْمُنُ فِي تَعْلِهِ  
وَتَرْجُلِهِ وَطُحُورِهِ وَفِي شَأْنِهِ كُلِّهِ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem ayakkabı giymekte; saçını, sakalını taramakta; abdest almakta; (hâsılı) kâffe-i husûsâtında<sup>23</sup> sağdan başlamaktan hoşlanırdı. {B168 Buhârî, Vudû', 31.}

.....

23 Bu husûsat –giyinmek, mescide girmek, tezyin etmek, başını tıraş etmek gibi– ef'âl-i kerîmeden olan husûsattır. İmtihat, istincâ gibi şâyeste-i imtihan olan husûsatta ise teyâsir ederler yani soldan başlardı.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَحَانَتْ صَلَاةُ الْعَصْرِ فَالْتَمَسَ النَّاسُ الْوُضُوءَ فَاثْمَ يَجِدُوا فَأَتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِوُضُوءٍ فَوَضَعَ يَدَهُ فِي ذَلِكَ الْإِنَاءِ وَأَمَرَ النَّاسَ أَنْ يَتَوَضَّؤُوا مِنْهُ قَالَ فَرَأَيْتُ الْمَاءَ يَنْبُعُ مِنْ تَحْتِ أَصَابِعِهِ حَتَّى تَوَضَّؤُوا مِنْ عِنْدِ آخِرِهِمْ.

## TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir kere) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi şöyle gördüm.<sup>24</sup> İkinci namazı yaklaşıyordu. Halk abdest suyu aradılar da bulamadılar. Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme (bir kap içinde bir miktar) abdest suyu getirdiler. Mübarek elini kabın içine soktu ve halka oradan abdest alsınlar diye emretti. – Enes der ki: (İşte o zaman Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) parmakları altından (hâzırundan) hiçbir kimse hariç kalmamak üzere cümlesi abdest alıncaya kadar su kaynağını gördüm.<sup>25</sup> {B169 Buhârî, Vudû', 32.}

.....

24 Vak'a, Medîne-i Tâhire'nin pazar yeri olan Zevrâ'da vâki olmuştur.

25 Rivayete nazaran huzûr-ı âlî-i risâletpenâhîlerine getirilen su, bir kişinin abdestine yetecek miktarda idi. Su gelince aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz mübarek parmaklarını içine sokup suyun içinde yıkadılar. Ondan sonra bir su kaynağından su nasıl fişkırırsa mübarek parmakları arasından öylece su fişkirmaya başlamıştır. Bu da koca bir pazar halkını ihtiva eden bir cemm-i gaffir huzurunda vâki olmuştur. O gün o sudan abdest alanların adedi alâ vechi's-sihha mazbut değilse de rivâyât-ı muhtelifeye göre yetmiş ile üç yüz arasındadır. İşte alâ ruusi'l-eşhâd zâhir olan akıllara hayret verecek bir mu'cize-i bâhire ki rivayet

edenler hep Buhârî'nin sikât-ı ricâlidir. Bu mu'cize-i seniyye elbette ilk yevm-i vukûundan beri hep dillerde destan olagelmıştır. Buhârî'nin gününde mebzûlen rivayet edildiği gibi asr-ı sahâbede de mecâlis ve mehâfil-i müsliminde mevzubahis ve makâl olmuştur. Böyle iken rivayetin kuvvetini tevhîn edecek, acabâ! dedirtecek hiçbir rivâyet-i muhaffife menkul değildir. Bu münasebetle Kâdî İyâz der ki: Bu kazıyyeyi adedi pek kesîr olan sikât, vâkıyâ rivayet eden cemm-i gafirden onlar da kâffe-i sahâbeden rivayet etmişlerdir. Bu ihbar pek kalabalık kimselerin mecmalarında, orduğâhlarda rivayet edilmiş iken hiçbir sahâbînin herhangi bir râviye muhalefet ettiğine veya gördüm dediğini inkâr eylediğine dair hiçbir rivayet yoktur. Sahâbe mevzubahis olunca bu gibi mevâtında sâkitin sükûtu, nâtıkın nutkundan farksızdır. Zira onlar bâtıla karşı sükûtta, yalana karşı müdâheneden münezzeh kimselerdir. İntehâ.

“Böyle şeyleri tasdik edemeyiz, fenne muhalif olan bu gibi şeyleri aklımız almaz” demek Hakka karşı pek bârid bir inâd ve mükâberedir. Ehl-i fenni haberdar olmadıkları şeylerin adem-i vukûuna işhâd etmek, onları şahid-i zûr, daha doğrusu şühûd-ı bî-şuûr menzilesine tenzil etmek istemektir. Hakiki ehl-i fen bilmedikleri, görmedikleri hâdisata ceffe'l-kalem olmaz demezler. Nefyden de ispattan da tehâşî ederek bilmiyoruz demekle iktifa ederler. Bâhusus onlar itimat ettikleri ehl-i tecribenin ve ehl-i tecribeden rivayet edenlerin haber-i vâhidine bile kanaat edip mervıyyâtlarını hüsnütelakki ve buna binâ-yı hükmederek sermâye-i ilmîlerini çoğaltmaya razı olurlar. Herhangi mütefennin kimse mâlûmatını yoklasa hakâyık-ı ilmiyyeden diye bildiği şeylerin binde birini bizzat tecrübe fırsat bulamamış, tecrübesi lâhik olmayan hakâyıkı hep ahbâr-ı âhad ile kendisine mal etmiş olduğunu görür. Acaba ruvât-ı sikâtın bizzat görüp işittikleri mu'cizât-ı keviyye hakkındaki rivayet ve şehâdetleri başka bir şey midir?

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمَّا حَلَقَ رَأْسَهُ كَانَ أَبُو طَلْحَةَ أَوَّلَ مَنْ أَخَذَ مِنْ شَعْرِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (haccetü'l-Vedâ'da) başını tıraş ettiği<sup>26</sup> zaman saçından en evvel alan Ebû Talha<sup>27</sup> oldu. {B171 Buhârî, Vudû', 33.}

.....

26 Berber Ma'mer b. Abdullah yahut Hırâş b. Ümeyye idi. Lâkin sahih olan evvelkidir. Hırâş, Hudeybiye'deki berber idi.

27 Ebû Talha Zeyd b. Sehl el-Ensârî en-Neccârî'dir. Aldığı saçları emr-i resûl üzerine zevcesi Ümmü Süleym'e saklasın diye teslim etti.

135

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا شَرِبَ الْكَلْبُ فِي إِنَاءٍ أَحَدِكُمْ فَلْيَغْسِلْهُ سَبْعًا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki, içinizden birinin kabından köpek (ağzını sokup bir şey) içerse o kabı yedi kere yıkasın.<sup>28</sup> {B172 Buhârî, Vudû', 33.}

.....

28 Bu hadîs-i şerif, Şâfiyye'nin hüccetlerinden biridir. Hanefiyye'ye göre ise mensuhtur.

136

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَتْ الْكِلَابُ تُقْبَلُ وَتُدْبِرُ فِي الْمَسْجِدِ فِي زَمَانِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَامَّ يَكُونُوا يَرِشُونَ شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında köpekler, mescidin içinde gider gelirdi de bundan dolayı (mescidi yıkamak için) hiç (su) serpmezlerdi. {B174 Buhârî, Vudû', 33.}

137

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا يَزَالُ الْعَبْدُ فِي صَلَاةٍ مَا دَامَ فِي الْمَسْجِدِ يَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ مَا لَمْ يُحْدِثْ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "Bir kul, mescidde namaza muntazır olduğu müddetçe hep namazdadır. Meğer ki kendisinden hades vâki ola!" {B176 Buhârî, Vudû', 34.}

139

عَنْ زَيْدِ بْنِ خَالِدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلْتُ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قُلْتُ أَرَأَيْتَ إِذَا جَامَعَ فَلَمْ يُمْنِ  
قَالَ عُثْمَانُ يَتَوَضَّأُ كَمَا يَتَوَضَّأُ لِلصَّلَاةِ وَيَغْسِلُ ذَكَرَهُ قَالَ عُثْمَانُ سَمِعْتُهُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ  
فَسَأَلْتُ عَنْ ذَلِكَ عَلِيًّا وَالزُّبَيْرَ وَطَلْحَةَ وَأَبِي بَنِي كَعْبٍ فَأَمَرُونِي بِذَلِكَ.

### TERCÜMESİ

Zeyd b. Hâlid radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Osman b. Affân radiyallahu anha sordum, dedim ki: “(Bir kimse) mücâmeat eder de menisi nâzil olmazsa ne (yapmalıdır) dersin?” Osman (radiyallahu anh), “Namaz için abdest aldığı gibi abdest alır, bacakları arasını yıkar” cevabını verdi. –Osman (radiyallahu anh), “Bunu ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim” dedi. Râvi der ki: “(Bu meseleyi) Ali, Zübeyr, Talha, Übey b. Kâ'b radiyallahu anhümden de sordum. (Hepsi de) bana böyle söylediler.”<sup>29</sup> {B179 Buhârî, Vudû', 34.}

.....

29 Bu yolda fetva veren sahâbe yalnız metn-i hadîste nâm-i âlîleri geçen beş zattan ibaret olmayıp –şârih-i *Buhârî* Aynî'nin beyanına göre– Sa'd b. Ebû Vakkâs, Abdullah b. Mes'ûd, Râfi' b. Hadîc, Ebû Saîd el-Hudrî, Ebû Eyyûb el-Ensârî, Abdullah b. Abbas, Nu'mân b. Beşîr, Zeyd b. Sâbit gibi ecille-i ashab radiyallahu anhüm hazerâtı ile cumhûr-ı ensârî ve tâbiînden Atâ b. Ebû Rebâh, Ebû Seleme b. Abdurrahman, Hişâm b. Urve, A'meş gibi eâzım-ı fukahâyı ve bazı ashâb-ı Zâhirî yani mezheb-i Zâhirî'den olanların bazılarını da bunlara ilâve etmek lâzımdır. Ancak bu hüküm ümmü'l-mü'minîn Âişe-i Sıddîka, Ebû Bekir es-Sıddîk, Ömer b. Hattâb, Abdullah b. Ömer, yine Osman b. Affân ile Ali b. Ebû Tâlib ve İbn Mes'ûd ve İbn Abbas ve diğer muhâcirîn radiyallahu anhüm ecmaîn hazerâtından mervî nukûl ile mensuh olduğunu İbn Hazm'ın söylediğini de naklediyor ki bunlardan Osman, Ali, İbn Mes'ûd ve İbn Abbas hazerâtının nâsiha ittîlâ dolayısıyla evvelki fetvalarından rücû ettikleri istidlâl olunuyor. Herhalde vücûb-ı gusl üzerine sahâbe ve tâbiîn devrinden sonra icmâ mün'akid olmuştur.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أُرْسِلَ إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ فَجَاءَ وَرَأْسُهُ  
يَقْطُرُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَعَلَّنَا أَعْجَلْنَاكَ فَقَالَ نَعَمْ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أُعْجِلْتَ أَوْ  
قُطِرَتْ فَعَلَيْكَ الْوُضُوءُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd (Sa'd b. Mâlik) el-Hudrî radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ensardan bir zatı istedi. (O zat) başı damlaya damlaya geldi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Galiba seni aceleye getirdik" buyurdu. "Evet" dedi. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "Şayet işin aceleye gelir yahut (meni) kahtına uğrarsan sana (yalnız namaz) abdest(i) lâzım olur." {B180 Buhârî, Vudû', 34.}

عَنِ الْمُغِيرَةَ بْنِ شُعْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ وَأَنَّهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ذَهَبَ لِحَاجَةٍ لَهُ وَأَنَّ مُغِيرَةَ جَعَلَ يَصُبُّ الْمَاءَ عَلَيْهِ وَهُوَ يَتَوَضَّأُ فَعَسَلَ وَجْهَهُ وَيَدَيْهِ وَمَسَحَ بِرَأْسِهِ وَمَسَحَ عَلَى الْخُفَّيْنِ.

### TERCÜMESİ

Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhtan: Rivayet olunuyor ki: Müşârün ileyh de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemle birlikte bir seferde bulunmuş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir hâceti (kazâ) için gitmiş. Abdest aldığı zaman suyunu Mugîre dökmeye başlamış. (İşte bu abdestte) yüz ve ellerini yıkamışlar ve başları ile mestleri üzerine mesh buyurmuşlardır.<sup>30</sup> {B182 Buhârî, Vudû', 35.}

.....

30 Bu sefer, Tebük Seferi idi. Mesh ale'l-huffeynin mensuh olmadığı bununla da sabittir. Zira Tebük âhır-ı gazevât-ı nebeviyyedir. 152. Abdullah b. Ömer, 253. Cerîr b. Abdullah el-Becelî hadislerine de müracaat.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ بَاتَ لَيْلَةً عِنْدَ مَيْمُونَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَرَضِيَ عَنْهَا وَهِيَ خَالَتُهُ قَالَ فَاصْطَبَعْتُ فِي عَرْضِ الْوِسَادَةِ وَاصْطَبَعَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَهْلُهُ فِي طُولِهَا فَتَمَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى إِذَا انْتَصَفَ اللَّيْلُ أَوْ قَبْلَهُ بِقَلِيلٍ أَوْ بَعْدَهُ بِقَلِيلٍ اسْتَيْقِظَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَجَلَسَ يَمْسَحُ النَّوْمَ عَنْ وَجْهِهِ بِيَدِهِ ثُمَّ قَرَأَ الْعَشْرَ الْآيَاتِ الْخَوَاتِمِ مِنْ سُورَةِ آلِ عِمْرَانَ ثُمَّ قَامَ

إِلَى شَنِّ مُعَلَّقَةٍ فَتَوَضَّأَ مِنْهَا فَأَحْسَنَ وُضُوءَهُ ثُمَّ قَامَ لِيُصَلِّيَ قَالَ فَقُمْتُ فَصَنَعْتُ مِثْلَ مَا صَنَعَ  
ثُمَّ ذَهَبْتُ فَقُمْتُ إِلَى جَنْبِهِ فَوَضَعَ يَدَهُ الِئْمَنَى عَلَى رَأْسِي وَأَخَذَ بِأُذُنِي الِئْمَنَى يَفْتِلُهَا فَصَلَّى  
رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ أَوْتَرَ ثُمَّ اضْطَجَعَ حَتَّى أَتَاهُ  
الْمُؤَذِّنُ فَقَامَ فَصَلَّى رَكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ ثُمَّ خَرَجَ فَصَلَّى الصُّبْحَ وَقَدْ تَقَدَّمَ هَذَا الْحَدِيثَ وَفِي كُلِّ  
مِنْهُمَا مَا لَيْسَ فِي الْآخَرِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Rivayet olunuyor ki, bir gece Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevcât(-ı tâhirât)ından Meymûne radiyallahu anhânın -ki teyzesidir- yanında kalmış. -İbn Abbas (radiyallahu anhümâ) der ki, ben (başımı) yastığın enine (koyarak) uzandım. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile ehli de yastığın boyuna (başlarını koyarak) uzandılar. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem uyudu. Gece yarısını bulduğunda, yahut biraz evvelce yahut biraz sonraca uyandı. Uykuyu (gidermek için) eliyle yüzünü silmeye başladı. Ondan sonra sûre-i Âl-i İmrân'ın son on âyetlerini okudu.<sup>31</sup> Sonra kalkıp asılı duran küçük bir kırbaya uzandı. Oradan güzelce bir abdest aldı. Sonra namaza durdu. -İbn Abbas (radiyallahu anhümâ) der ki, (ben de) kalktım. Onun yaptığı gibi yaptım. Sonra gittim, yanına (yani sol tarafına durdum. Sağ elini başımın üzerine koydu ve sağ kulağımı tutup büktü.<sup>32</sup> Sonra iki rek'at, yine iki rek'at, yine iki rek'at, yine iki rek'at, yine iki rek'at, yine iki rek'at kılıp ondan sonra tek (rek'atlı bir namaz) kıldı.<sup>33</sup> Sonra müezzin (davete) gelinceye kadar yine uzandı. Ba'dehû yine kalktı, hafif iki rek'at kıldıktan sonra (hücre-i şerîfesinden) çıkıp sabah namazını kıldırdı.

Bu hadîs-i şerif evvelce geçmişti.<sup>34</sup> (Ancak şu var ki) her birinde diğeri olmayan şeyler vardır. {B183 Buhârî, Vudû', 36.}

.....

31 İN فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ den {Âl-i İmrân, 3/190.} başlayıp sûrenin âhirine kadar. Bundan abdest almaksızın Kur'an okunabileceği anlaşılıyor.

32 Bu gûşmâl-i nebevî, tek olan muktedîn'in imamın sağ tarafına durmak lâzım geldiğine tembih içindi.

33 Bu tek rek'atlı namaz bir rek'at mı, yoksa üç rek'at mı? İbarenin mantûkundan sarâhaten münfehîm olamıyor. Onun için salât-ı vitri kimi bir niyetle üç, kimi ikincide selâm ile faslederek üç rek'at, kimi yalnız tek rek'at itibar etmişlerdir.

34 97. hadise müracaat.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ لَهُ رَجُلٌ أَنْتَسَطِيعُ أَنْ تُرِيَنِي كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَوَضَّأُ قَالَ نَعَمْ فَدَعَا بِمَاءٍ فَأَفْرَعُ عَلَى يَدَيْهِ ثُمَّ غَسَلَهَا مَرَّتَيْنِ ثُمَّ تَمَضَّمَصَ وَاسْتَنْشَقَ ثَلَاثًا ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ ثَلَاثًا ثُمَّ غَسَلَ يَدَيْهِ مَرَّتَيْنِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ ثُمَّ مَسَحَ رَأْسَهُ بِيَدَيْهِ فَأَقْبَلَ بِهِمَا وَأَدْبَرَ بَدَأَ بِمُقَدِّمِ رَأْسِهِ حَتَّى ذَهَبَ بِهِمَا إِلَى قَفَاهُ ثُمَّ رَدَّهُمَا إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي بَدَأَ مِنْهُ ثُمَّ غَسَلَ رِجْلَيْهِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Zeyd radiyallahu anhümâya biri (gelip), “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem nasıl abdest aldığını bana gösterebilir misin?” diye sormuş. O da “Evet” demiş. Bunun üzerine (bir miktar) su istemiş. – (Râvi der ki) ellerine su döktükten sonra iki kere yıkadı. Sonra üç defa ağzını çalkalayıp burnuna su verdi. Sonra yüzünü üç kere yıkadı. Sonra ellerini dirseklerine kadar ikişer defa yıkadı. Sonra iki eliyle (bütün) başını mesh edip her iki elini ileri geri götürdü ve başının ön tarafından başlayıp ellerini arkasına götürdü. (Oradan da) başladığı yere getirdi. Ondan sonra ayaklarını yıkadı. {B185 Buhâri, Vudû', 38.}

عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجَ عَلَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْهَاجِرَةِ فَأَتَانِي بِوَضُوءٍ فَتَوَضَّأَ فَجَعَلَ النَّاسُ يَأْخُذُونَ مِنْ فَضْلِ وَضُوءِهِ فَيَتَمَسَّحُونَ بِهِ فَصَلَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الظُّهْرَ رُكْعَتَيْنِ وَالْعَصْرَ رُكْعَتَيْنِ وَبَيْنَ يَدَيْهِ عَنَزَةٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Cuhayfe (Vehb b. Abdullah es-Süvâî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir seferde) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, öğlenin sıcak zamanında yanımıza çıktı.<sup>35</sup> Kendisine abdest suyu getirildi. Abdest aldı. Halk, abdest suyunun artanını alıp (teberrüken) vücutlarına (üstlerine, başlarına) sürmeye başladılar. Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem önünde bir harbe olduğu halde öğle ve ikindiye ikişer rek'at kıldırdı. {B187 Buhâri, Vudû', 40.}



35 Rivayete nazaran kıssa, Mekke'ye olan seferlerin birinde cereyan etmiştir. Mina ile Mekke arasında kâin أَبْطَح da kurulmuş kırmızı bir çadır içinde imişler. İşte o çadırın içinden dışarıya çıkıp namaz kıldırılmışlar. Kılınan namazların da (salât-ı misâfir) olduğu zaten anlaşılıyor. 68, 148, 246, 249, 303 ve 309. hadislere de müracaat.

144

عَنِ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ ذَهَبَتْ بِي خَالَتِي إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ ابْنَ أُخْتِي وَقَعَ <sup>36</sup>فَمَسَحَ رَأْسِي وَدَعَا لِي بِالْبَرَكَةِ ثُمَّ تَوَضَّأَ فَشَرِبْتُ مِنْ وَضُوئِهِ فَقُمْتُ خَلْفَ ظَهْرِهِ فَتَنَزَّلْتُ إِلَى حَاتِمِ النَّبُوءَةِ بَيْنَ كَتِفَيْهِ مِثْلَ زَرِّ الْحُجَلَةِ.

### TERCÜMESİ

Sâib b. Yezîd radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Çocukluğumda) teyzem beni Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem yanına götürüp, "Yâ Resûlellah! Benim (şu) hemşirezademin ayağından ıstırabı var" dedi. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem eliyle) başımı sığayıp bana bereket duası etti. Sonra abdest aldı. Abdest suyundan içtim. Sonra arkasında durdum ve iki omuzu arasında gerdek çadırının koca düğmeleri (yahut keklik yumurtası) gibi hâtem-i nübüvveti gördüm. {B190 Buhârî, Vudû', 40.}

.....

36 وَقَعَ ve وَقَعٌ rivâyeti de vardır. İkisi de bir mânayadır ve alelîtlak hasta demektir.

145

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ الرِّجَالُ وَالنِّسَاءُ يَتَوَضَّأُونَ فِي زَمَانِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ جَمِيعًا.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında (âyet-i hicâb nâzil olmadan) erkeklerle kadınlar birlikte (bir kap içinden) abdest alırlardı. <sup>37</sup> {B193 Buhârî, Vudû', 43.}

.....

37 Âyet-i hicâb nâzil olduktan sonra erkek ile birlikte abdest almanın cevazı, yalnız zevcât ile mehârime maksûr kalmıştır.

144

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ <sup>38</sup> يَعُودُنِي وَأَنَا مَرِيضٌ لَا أَعْقِلُ فَتَوَضَّأَ وَصَبَّ عَلَيَّ مِنْ وَضُوئِهِ فَعَقَلْتُ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لِمَنِ الْمِيرَاثُ إِنَّمَا يَرِثُنِي كَلَالَةٌ فَنَزَلَتْ آيَةُ الْفَرَائِضِ.

### TERCÜMESİ

Câbir (b. Abdullah) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem beni iyâdete geldi. Kendimi bilmeyecek derecede hasta idim. Abdest alıp abdest suyundan üzerime döktü. Gözümü açtım. “Yâ Resûlallah! Miras(ım) kime kalacak? Benim vârislerim, kelâle (yani usul ve fûrûumdan olmayan kimseler)dir” dedim. Bunun üzerine ferâiz âyeti nâzil oldu.<sup>39</sup> {B194 Buhâri, Vudû', 44.}

\*\*\*\*\*

38 Eldeki *Buhârî* nüshalarında صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ olup *Tecrîd*'in matbû nüshasındaki إِلَى رَجُلٍ ilâvesi sehv-i nâsîh eseridir. *Tecrîd*'in şerhi *Şerkâvî*'nin kenarındaki metinde ise جَاءَ إِلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ diye mazbuttur ki bunda mâna müstakîm olur. {Bizim esas aldığımız *Tecrîd* nüshasında ifade “جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ” şeklinde *Buhârî* metniyle uyumludur. Ancak müellif buradaki dipnotta bu duruma özellikle dikkat çektiğinden düzeltme yapılmamıştır. Muhtemelen müellif farklı bir *Tecrîd* nüshası kullanmaktaydı.}

39 Buradaki ferâiz âyetinden murat, Nisâ sûresinin baş tarafında فِي أَوْلَادِكُمْ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ den başlayıp وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ de nihayet bulan iki miras âyeti {en-Nisâ, 4/11-12.}, yahut yine o sûre-i şerifenin nihayetinde olan فِي الْكَلَالَةِ اللَّهُ يُفِيكُمُ فِي الْكَلَالَةِ {en-Nisâ, 4/176.} âyet-i kerîmesidir ki her ikisinde de kelâleden bahis buyurulmuştur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَضَرَتِ الصَّلَاةُ فَقَامَ مَنْ كَانَ قَرِيبًا مِنَ الْمَسْجِدِ وَبَقِيَ قَوْمٌ فَأَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمِخْصَبٍ مِنْ حِجَارَةٍ فِيهِ مَاءٌ فَصَغُرَ الْمِخْصَبُ أَنْ يَبْسُطَ فِيهِ كَفَّهُ فَتَوَضَّأَ الْقَوْمُ كُلُّهُمْ قِيلَ كَمْ كُنْتُمْ قَالَ ثَمَانِينَ وَزِيَادَةً.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) namaz vakti girdi.

(Evi) mescide yakın olanlar (abdest almaya gittiler). (Abdesti olmayan) birtakımları da kaldı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme içinde (pek az) su bulunan bir taş tekne getirdiler. Tekne ise içinde (geniş geniş) avuç açılmayacak kadar küçüktü. Oradakilerin hepsi o (teknenin suyu)ndan abdest aldılar. (Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan) râvî, “Kaç kişi idiniz?” diye sormuş. “Seksen, belki de daha ziyade idik” demiş.<sup>40</sup> {B195 Buhârî, Vudû’, 45.}

40 133 ve 150. hadise müracaat.

148

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَعَا بِقَدْحٍ فِيهِ مَاءٌ فَغَسَلَ يَدَيْهِ وَوَجْهَهُ فِيهِ وَمَجَّ فِيهِ.

Metn-i Buhârî'nin başka yerinde -ki 143.'nün son kısmı olarak irat edilmiştir: *قَالَ لَهُمَا اشْرَبَا مِنْهُ وَأَفْرِغَا عَلَيَّ وَجُوهَكُمَا وَتُحَوِّرْكُمَا* ziyadesi de vardır.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem, içinde su bulunan bir kap istedi. Ellerini, yüzünü kabın içinde yıkadıktan sonra içine (mübarek ağzından su) püskürdü.

Ziyadenin tercümesi: Sonra onlara, “Bu sudan içiniz ve yüzünüze, göğsünüze dökünüz” buyurdu.<sup>41</sup> {B196 Buhârî, Vudû’, 45.}

41 Bu ziyade, ileride Tâif Gazvesi hakkındaki ehâdis meyânındaki uzunca bir hadisin parçasıdır. Suyu getiren Bilâl radiyallahu anh olduğu orada zikrolunacaktır. Tesniye sîgasıyla hitabın mânası bu suretle münfehîm olur. Muhatap, Ebû Mûsâ el-Eş'arî ile Bilâl radiyallahu anhümâdır.

149

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا ثَقَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاشْتَدَّ بِهِ وَجَعُهُ اسْتَأْذَنَ أَزْوَاجَهُ أَنْ يُمَرِّضَ فِي بَيْتِي فَأَذِنَ لَهُ فَخَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ رَجُلَيْنِ تَخَطُّ رِجْلَاهُ فِي الْأَرْضِ بَيْنَ عَبَّاسٍ وَرَجُلٍ آخَرَ

146

وَكَانَتْ عَائِشَةُ تُحَدِّثُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ بَعْدَ مَا دَخَلَ بَيْتَهُ وَاشْتَدَّ وَجَعُهُ هَرَيْقُوا عَلَيَّ مِنْ سَبْعِ قَرَبٍ لَمْ تُحْلَلْ أَوْكَيْتِهِنَّ لَعَلِّي أَعْهَدُ إِلَى النَّاسِ وَأَجْلِسَ فِي مِحْضَبٍ لِحَفْصَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ طَفِقْنَا نَصُبُ عَلَيْهِ تِلْكَ حَتَّى طَفِقَ يُشِيرُ إِلَيْنَا أَنْ قَدْ فَعَلْتُنَّ فَخَرَجَ إِلَى النَّاسِ.

### T E R C Ü M E S İ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem (hastalığı) ağırlaşmış da ağrısı iştidâd ettiği zaman benim evimde bakılmak üzere zevcât(-ı tâhirât)ından izin istedi, onlar da izin verdiler. (Ondan sonra) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, bir tarafında Abbas (radiyallahu anh), diğer tarafında da bir zat olduğu halde<sup>42</sup> ayakları yerde sürünerek çıktı. -Âişe (radiyallahu anhâ) naklederdi ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem evine girip de ağrısı iştidâd ettikten sonra, "Üzerime, bağları çözülmelik yedi kırba su dökün. (Böylelikle) vücudumda biraz hiffet bulup halka belki vasiyette bulunabilirim" buyurdu. Bunun üzerine Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem, zevce-i (pâki) Hafsa radiyallahu anhânın (malı olan) bir (bakır yahut ağaç) leğen içine oturtuldu. Sonra o kırbaların suyunu üzerine dökmeye başladık. Nihayet, "Artık oldu!" diye işaret buyurdu. Ondan sonra halkın yanına çıktı.<sup>43</sup> {B198 Buhârî, Vudû', 45.}

.....

42 Diğer zat, Buhârî'nin buradaki metnine girmeyen tafsiline göre Hazret-i Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh idi. Fazl b. Abbas yahut Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhümden biri olduğuna dair rivayetler de vardır. Bundan anlaşılıyor ki Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anh, maraz-ı âhir-i nebevîde daima nezd-i kudsiyyet meâbda bulunmak şerefiyle müşerref olup kaldırmak iktiza ettikçe bir elini tutar, diğer elini de münâvebe ile kâh Ali kâh Fazl kâh Üsâme radiyallahu anhüm hazerâtı tutar kaldırırlarmış. Âişe radiyallahu anhânın isim tasrih etmemesi ihtimal ki hazret-i emîrül-mü'minîn ile aralarında geçmiş maceradan dolayıdır.

43 Böyle bir za'f-ı beden halinde bile hâne-i saâdetlerinden mescide çıkıp namaz kıldırıldılar ve hutbe iradiyle vesâyâ ve nasihatta bulunup uhdelerindeki tebliğ vazîfe-i ulyâsını noksansız eda buyurdular صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا دَائِمًا كَثِيرًا.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ دَعَا بِإِنَاءٍ مِنْ مَاءٍ فَأَتِي بِقَدَحٍ رَحْرَاحٍ فِيهِ شَيْءٌ مِنْ مَاءٍ فَوَضَعَ

أَصَابِعُهُ فِيهِ قَالَ أَنَسٌ فَجَعَلْتُ أَنْظُرُ إِلَى الْمَاءِ يَنْبُعُ مِنْ أَصَابِعِهِ فَحَزَرْتُ مَنْ تَوَضَّأَ مِنْهُ مَا  
بَيْنَ السَّبْعِينَ إِلَى الثَّمَانِينَ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) bir kap su istedi. İçinde biraz su bulunan ağzı geniş, dibi dar bir kap getirildi. Parmaklarını içine koydu. – Enes (radiyallahu anh) der ki: “Artık (mübarek) parmakları arasından suyun kaynadığını temaşaya daldım. O sudan abdest alanları yetmiş ile seksen arasında tahmin ettim.”<sup>44</sup>  
{B200 Buhârî, Vudû’, 46.}

.....

44 133 ve 147. hadislere müracaat.

وَعَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَغْتَسِلُ بِالصَّاعِ إِلَى خَمْسَةِ أَمْدَادٍ وَيَتَوَضَّأُ بِالْمُدِّ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: “Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem bir sa’ ve nihayet beş müd<sup>45</sup> (miktarı su) ile gusleder, bir müd (miktarı su) ile de abdest alırdı.” {B201 Buhârî, Vudû’, 47.}

.....

45 Sa’ beş rıtl-ı Bağdâdî ile bir sülüs-i rıtl istîâb eden kaba denir. Bir müd de bir sa’ın rub’u miktarıdır. Bu, Şâfiyye’den Nevevî’nin verdiği hesaptır. Ancak bu ölçek pek ihtilâflı olduğundan ihtilâfâtın derecesini anlamak isteyenler *Kâmus Tercümesi*’nden müd, sa’, mekkûk, rıtl kelimelerine müracaat edebilirler. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin makâdîr-i muhtelifede su ile abdest alıp iğtisâl buyurdıklarına dair diğer pek çok rivâyât da vardır. Buradaki miktarlar, orta yapılı bir kimsenin gusledilecek âzası üzerinden akacak suyun akall-i miktarını gösterir. A’zâ-yı beden ıslanıp üzerinden su cereyan ettikten sonra bu miktarlardan da az su ile izâle-i hades edilebilir. İsrâf dedirtmeyecek ziyadesiyle de câizdir. Medîne-i Münevver’e de müsta’mel olan müd– ki beyne’l-fukahâ (müdd-i nebevi) namıyla müteâreftir– 1,1/3 rıtl miktarı istîâb eder bir hacim ölçüsüdür. Dört müd bir sa’dır. Ancak müd ile sa’ın miktarlarını anlamak, mikyasa tutulan rıtlın ne kemmiyette olduğunu bilmeye vâbestedir. Rıtlın ise Bağdâdîsi, Şâmîsi vardır. Yani birinin kûsûru İran, diğerininki Roma ölçüleri olup lede’l-hesab takriben bir miktarı gösteren iki ölçektir. Rıtl-ı Bağdâdî

130, daha doğrusu –İmam Nevevî'nin tahkikine göre– 128,4/7 dirhemdir. Esah olan takdîr-i sâni ise de kesirli olduğundan buna 1,3/7 dirhem, ta'bîr-i diğerle bir miskal zammederek kesirsiz 130 dirhem itibar edilmiştir deniliyor.

1,1/3 ritl olan bir müdd-i nebevî, bu hesaba göre 171,3/7 veya 130 dirhem hesabına nazaran 173,1/3 dirhem eder ki en doğru hesap ve takdire göre bir dirhem 3,0898 gram ettiğinden bu miktar su 0,530 yani yarım litreden biraz ziyadece bir şey tutar. Bu miktar elyevm sucuların isti'mal ettikleri su bardaklarından üçünün aldığı sudan azdır. Bu, İmam Şâfiî ile fukahâ-yı Hicâz'ın takdiri olup Ebû Hanîfe ile fukahâ-i Irâk'a göre ise müd, iki ritl olduğundan abdest suyunun miktarı 1,06 litre eder ki beş kadehten biraz ziyadecedir.

Ritl-ı Şâmî –*Kāmus Tercümesi*'nin “ritl” maddesinde beyan edildiğine nazaran– 12 ukıyye ve her ukıyye 40 dirhem olduğundan bu hesaba göre 480 ve bir müd 620 dirhem olmak lâzım gelirse de, yine *Kāmus*'un “mekkûk” maddesinde tafsil edildiğine nazaran bir ukıyye 1,2/3 estâr, bir estâr 4,1/2 miskal, bir miskal de 1,3/7 dirhem olduğundan bir ritl –yine İmam Nevevî'nin bildirdiği üzere– 128,4/7 ve bir müd 171,3/7 dirhem olmuş olur. Bu hesaba göre ukıyye mütercim-i *Kāmus*'un “Ritl” maddesinde dediği gibi 40 dirhem değil, Hicâzîler'in takdirine göre 10,5/7 ve Irâkîler'in takdirine göre 21,3/7 dirhem olmuş olur. Meğer ki, o maddede dirhem namıyla gösterdiği başka ölçü ola.

Resûl-i Ekrem aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin –buradaki rivayete nazaran– abdest suyu işte bu kadar az miktardadır. Gusl için istimal buyurdıkları su da –bu rivayete nazaran– dörtten beş müdde kadardır ki o da 685,5/7'den 857,1/7 dirhem eder ki takriben 2,120'den 2,650 litreye kadar eder. Fukahâ-yı Irâk'ın müddü iki ritl itibar ettiklerine göre ise bu miktar takriben 4,24'ten 5,3 litreye kadardır.

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ مَسَحَ عَلَى الْخُفَّيْنِ وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَأَلَ عُمَرَ عَنْ ذَلِكَ فَقَالَ نَعَمْ إِذَا حَدَّثَكَ شَيْئًا سَعْدٌ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَا تَسْأَلْ عَنْهُ غَيْرَهُ.

### T E R C Ü M E S İ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhüma'dan:<sup>46</sup> Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in mestler(i) üzerine mesh buyurduğunu Sa'd b. Ebû Vakkâs (radiyallahu anh) bana söyledi. Bunu (babam) Ömer (radiyallahu anh)tan sordum da Ömer radiyallahu anh, “Evet (mesh buyurdu). (Hem de) Sa'd radiyallahu anh Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'den rivayeten sana bir şey söylerse onu artık başkasına sorma” cevabını verdi.<sup>47</sup> {B202 Buhârî, Vudû', 48.}

46 Bu rivayete nazaran meshi aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden asıl görüp rivayet eden Sa'd, ondan rivayet eden de Abdullah olduğu için müellif سعد عن diyerek refeden o, olduğunu anlatmak istiyor. Tuttuğum siyâk-ı tercüme ile mesele daha kolay anlaşılacağı için bu tarzı ihtiyar ettim.

47 Kıssanın mahall-i cereyânı Irak'tır. Sa'd radiyallahu anhin hazarda meshettiğini Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ görünce inkâr etmiş. O da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden gördüğünü söylemiş. Sonra Sa'd ile Hazret-i Ömer'in yanında buluşunca "Babana sorsana!" demiş. O da sorunca babası, şuradaki cevabı vermiş. Abdullah b. Amr hazretleri, sohbeti kadim ve rivâyâtı kesîr bir sahâbî-i celîlü'l-kadr olduğu halde tâ Sa'd'ın Irak valiliği zamanına kadar buna muttali olamamış yahut cevâz-ı meshin, yalnız vakt-i sefere maksûr olduğunu zannetmiş gibi görünüyor. Bu da her meseleyi her âlimin bilemeyeceğine parlak bir numunedir. Mesh ale'l-huffeyn seksenden ziyade tarik ile rivayet edildiğine, yalnız Hasan-ı Basrî'nin bunu yetmiş kadar sahâbîden işitmiş olduğuna göre tevâtürüne hükmetmek câizdir. Bunu câiz görmeyen Havâric ile Şa'nın taallülât-ı beyhûdesine itibar olunmaz. Sûre-i Mâide'deki âyet ile mensuktur diyenler de yanılıyorlar. Zira sûre-i Mâide, Gazve-i Müreysî'de nâzil olmuştur. Halbuki Mugîre b. Şu'be'den (140. hadîs) âhir-ı gazavât-ı nebeviye olan Gazve-i Tebük'te yani seferde, kezâlik sûre-i Mâide'nin nüzûlünden sonra iman eden Cerîr b. Abdullah el-Becelî'den (253. hadîs) hazarda mesh buyurulduğu mervîdir.

153

عَنْ عَمْرِو بْنِ أُمَيَّةَ الصَّمْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمْسَحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ.

### TERCÜMESİ

Amr b. Ümeyye ed-Damrî radiyallahu anhin: Nebî-i ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in mestler(i) üzerine mesh ettiğini gördüğü rivayet olunuyor. {B204 Buhârî, Vudû', 48.}

154

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمْسَحُ عَلَى عِمَامَتِهِ وَخُفَّيْهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Amr b. Ümeyye ed-Damrî radiyallahu anhin: "Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem'in sarığına ve mestlerine mesh buyurduğunu gördüm" dediği rivayet olunuyor. {B205 Buhârî, Vudû', 48.}

150

عَنِ الْمُغِيرَةِ بْنِ شُعْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ فَأَهْوَيْتُ لِأَنْزَعِ حُفَّيْهِ فَقَالَ دَعُمَا فَإِنِّي أَدْخَلْتُهُمَا طَاهِرَتَيْنِ فَمَسَحَ عَلَيْهِمَا.

### TERCÜMESİ

Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir seferde<sup>48</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte idim. (Abdest aldığı sırada) mestlerini çıkarmaya davrandım. “İlişme! Zira ben ayaklarımı tâhir (yani abdestli) iken (mestlerimin) içine soktum” buyurdu ve (mestleri) üzerine meshetti. {B206 Buhârî, Vudû', 49.}

.....

48 Bu sefer, Tebûk Seferi idi.

عَنْ عَمْرِو بْنِ أُمَيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ ﷺ يَخْتَرُّ مِنْ كَتِفِ شَاةٍ فَدَعِيَ إِلَى الصَّلَاةِ فَأَلْقَى السِّكِّينَ فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

### TERCÜMESİ

Amr b. Ümeyye (ed-Damrî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, pişmiş koyun küreğinden (et) kesip yediğini gördüm. (O sırada Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) namaza çağrıldı. Bıçağı, (eti elinden) bırakıp abdest almadan namaza durdu.<sup>49</sup> {B208 Buhârî, Vudû', 50.}

.....

49 Ateş ile pişmiş yemeklerden, bâhusus et yemeklerinden sonra abdest alıp namaz kılmak vâcip olduğuna kâil olanlara karşı serdedilen edilleden biri de bu hadîs-i şeriftir. Bu gibi et'imedden sonra abdesti ümmü'l-mü'minîn Âişe, ümmü'l-mü'minîn Ümmü Habîbe, Ebû Hüreyre, Enes b. Mâlik, Zeyd b. Sâbit, Ebû Talha el-Ensârî, Ebû Mûsâ el-Eş'ârî, Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anhüm hazerâtiyla tâbiînden Hasan-ı Basrî, Zührî, Ebû Kılâbe, Ebû Miclez, Ömer b. Abdülazîz rahimehümmullah gibi ecille-i ulemâ vâcip görmüşlerdir. Bunlara mukabil ise başta Ebû Bekir, Ömer, Osman, Ali, İbn Mes'ûd, Âmir b. Rebîa, Ebû İmâme, Übey b. Kâ'b, Ebü'd-Derdâ radiyallahu anhüm olmak üzere eimme-i müctehidînden Süfyân es-Sevrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, İshak b. Râhûye, Ebû Sevr ile ehl-i Şâm ve



ehl-i Kûfe ve Hasan b. Hasan, Leys b. Sa'd, Ebû Ubeyd, Dâvûd b. Ali ez-Zâhirî, İbn Cerîr et-Taberî yemekle abdestin adem-i vücûbuna kâildirler. Birincilere hüccet olacak sünnette pek çok hadis vardır. Bâhusus Ebû Talha'dan, Zeyd b. Sâbit'ten, Ümmü Habîbe'den, Ebû Hüreyre'den, Sehl b. Hanzale'den mervî hadisler bu babda sarihtir. İkincileri ise Amr b. Ümeyye'nin bu hadisi ile İbn Abbas'tan mervî diğer hadis gibi nükül-i sahîhe ile ihticâc ederler. Ahmed b. Hanbel ise Câbir b. Semüre'den mervî hadise binaen deve eti eklinden sonra vudûu vâcip görüyor. Sahîh-i Müslim'de Câbir radiyallahu anhtan rivayet edildiğine göre biri, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden, "Koyun eti yedikten sonra abdest alayım mı?" diye sormuş. "İster al, ister alma" buyurulmuş. Yine "Ya deve eti yedikten sonra abdest alayım mı?" diye sorunca "Evet" cevabı verilmiş. {M802 Müslim, Hayız, 97.} Herhalde sahâbe ve tâbiîn devrindeki ihtilâftan sonra -deve etinden mâada- pişmiş et'ime eklinden dolayı abdestin adem-i vücûbuna icmâ-ı ümmet mün'akid olmuştur. Abdesti vâcip görmeyenler, öteki tarafın kendi isti'mal ettikleri ehâdis-i sahîhadaki vudû' lafzını örf-i lugavîye yani el, ağız yıkamaya hamlediyor. Bâhusus deve eti diğer etlerden daha çok yağlı olduğu için Câbir'in hadisindeki توضأ kelimesinin örf-i lugavîce olması daha ziyade yaraşır. Muâriz olan ehâdisteki vudû'lar bilfarz ve't-takdîr istilâh-ı şer'î üzere alınsa bile *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *Sünen-i Nesâî*'de yine Câbir b. Semüre'den mervî, كَانَ آخِرَ الْأَمْرَيْنِ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَرَكَ الْوُضُوءَ مِمَّا مَسَّتِ النَّارُ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in en son halî, ateş değmiş şeyler yedikten sonra abdest almayı terketmek oldu" {N185 Nesâî, Tahâret, 123.} hadisiyle mensuttur. Bu neshin bazıları tarafından ta'lîline göre eyyâm-ı Câhiliye'de temizlenmemeye halk alışkın oldukları için ateş değmiş yağlı et'ime tenâvülünden sonra abdest almaları farz olmuştu. İslâm'da nezâfet takarrür edip şüyû bulduktan sonra müslümanlara mahzâ yüsr ve sühûlet olmak üzere bu hüküm neshedilmiştir.

عَنْ سُؤَيْدِ بْنِ التُّعْمَانِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ خَرَجَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَ خَيْبَرَ حَتَّى إِذَا كَانُوا بِالصَّهْبَاءِ وَهِيَ أَدْنَى خَيْبَرَ فَصَلَّى الْعَصْرَ ثُمَّ دَعَا بِالْأَزْوَادِ فَلَمْ يُؤْتِ إِلَّا بِالسَّوِيقِ فَأَمَرَ بِهِ فُقِرِّي فَأَكَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَكَلْنَا ثُمَّ قَامَ إِلَى الْمَغْرِبِ فَمَضْمَضَ وَمَضْمَضْنَا ثُمَّ صَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

### TERCÜMESİ

Süveyd b. Nu'mân radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Hayber yılında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemle birlikte (sefere) çıktık. Sahbâ'ya -ki Hayber'in alt başındadır- varıldıkta (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem inip) ikindiye kaldırdı. Sonra (mevcut) azıkları istedi. Kavuddan başka bir şey getirmedi. Islatsınlar diye emretti. Sonra (o kavuddan) Resûlullah sallal-

lahu aleyhi ve sellem de, biz de yedik (içtik) sonra akşam namazına kalktı, ağzını çalkaladı. Biz de (ağzımızı) çalkaladık. Sonra abdest almadan namaza durdu.<sup>50</sup> {B209 Buhârî, Vudû', 51.}

.....

50 Kavud, kavrulup un haline konmuş buğday ve arpa olduğu için ateş değmiş et'imedendir. İşte bundan abdest lâzım gelmemiş. Namazdan evvel mazmaza buyurulması da diş aralarında kalan aksâmını izâle edip esnâ-yı salâtta onlarla meşgul olmamak içindir. Bu rivayetin 241. Enes b. Mâlik radiyallahu anh hadisi ile münasebeti zâhirdir. Bu taam ümmü'l-mü'minîn Safiyye radiyallahu anhânın düğün yemeği idi.

158

عَنْ مَيْمُونَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَكَلَ عِنْدَهَا كِتْفًا ثُمَّ صَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Meymüne (bintü'l-Hâris el-Hilâliyye) radiyallahu anhânın hânesinde Resûl-i Ekrem'in, bir kürek (etin)den yedikten sonra abdest almadan namaza durduğu rivayet olunuyor. {B210 Buhârî, Vudû', 51}

159

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ شَرِبَ لَبَنًا فَمَضْمَضَ وَقَالَ إِنَّ لَهُ دَسْمًا.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem süt içip ağzını çalkaladı ve "Bu yağlıdır" buyurdu. {B211 Buhârî, Vudû', 52.}

160

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا نَعَسَ أَحَدُكُمْ وَهُوَ يُصَلِّي فَلْيَرْقُدْ حَتَّى يَذْهَبَ عَنْهُ النَّوْمُ فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا صَلَّى وَهُوَ نَاعِسٌ لَا يَدْرِي لَعَلَّهُ يَسْتَغْفِرُ فَيَسُبُّ نَفْسَهُ.

153

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Biriniz namaz kılariken uyuklarsa uykusu dağılıncaya kadar yatsın. Zira uyuklayarak namaz kılarisa istiğfar edeyim derken belki kendine sebbeder.” {B212 Buhârî, Vudû’, 53.}

161

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ إِذَا نَعَسَ أَحَدُكُمْ فِي الصَّلَاةِ فَلْيَتِمَّ حَتَّى يَعْلَمَ مَا يَقْرَأُ.

## TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Biriniz namazda uyuklarsa uyusun. Tâ ki ne okuduğunu bilsin” buyurduğu rivayet olunuyor.<sup>51</sup> {B213 Buhârî, Vudû’, 53.}

.....

51 Bu hadisten de, evvelkinden de namazda uyuklayan kimsenin namazını bozup uyması tembih buyuruluyor. Böyle olunca nevm hakkındaki ihtilâfâtı burada hulâsa etmek münasip olur. Nevm haddizâtında mı hadestir? Yoksa mazınne-i hades midir? Bazı sahâbe ile tâbiîn ve eimmeden İshak b. Râhûye ile Hasân-ı Basrî ve Müzenî mutlaka nâkız-ı vudû’ olduğuna kâil olmuşlardır. Çünkü İbn Huzeyme’nin *Sahîh*’inde Safvân b. Assâl’dan mervî bir hadiste مِنْ غَائِطٍ وَبَوْلٍ denilerek {İbn Huzeyme’nin rivayetindeki lafızlar وَبَوْلٍ مِنْ غَائِطٍ وَبَوْلٍ} şeklinde. İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 55, no: 17.} nevm, hükümce gâit ile bevl müsavî sayılmış. Birçokları da Ebû Dâvûd’un rivayet ettiği وَكَأَنَّ السَّهْوَ الْحَقِيقِيَّ hadisi {M477 İbn Mâce, Tahâret, 62. Ebû Dâvud’un rivayeti وَكَأَنَّ السَّهْوَ الْعَيْنَانِ} şeklinde. D203 Ebû Dâvud, Tahâre, 79.} ile temessük ederek nefsinde hades olmayıp mazınne-i hades olduğu re’inde bulunmuşlardır. Bu takımın da Zührî, Mâlik, kendisinden bir rivayete nazaran Ahmed b. Hanbel gibi kimi, azı nâkız-ı vudû’ değildir; Şâfiî ile Ebû Hanîfe gibi kimi, mutlaka nâkızdır demişlerdir. Bunlar da Müslim’in Enes’ten rivayet ettiği إِنَّ الصَّحَابَةَ كَانُوا يَنَامُونَ ثُمَّ يُصَلُّونَ وَلَا يَتَوَضَّأُونَ hadisini {M805, Müslim, Hayız, 125.} mütemekkinen oturanların uykusuna hamletmişlerdir. Kimi, uyku abdesti hiç bozmaz demiştir. Ebû Mûsâ el-Eş’arî’nin, İbn Ömer’in, Mekhûl’un mezhepleri bu idi.

162

وَعَنْهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَتَوَضَّأُ عِنْدَ كُلِّ صَلَاةٍ<sup>52</sup>  
قَالَ وَكَانَ يُجْزِي أَحَدَنَا الْوُضُوءَ مَا لَمْ يُحْدِثْ.

154

## TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem her namaz vaktinde abdest al(mak mu'tâd-ı şerifleri ol)duğu rivayet olunuyor.<sup>53</sup> (Ya siz nasıl yapardınız? sualine cevaben) Enes (radiyallahu anh), “(Bize gelince) her birimize hades vâki olmadıkça (bir vakitten ziyade namaz için) bir abdest kifayet ederdi” demiştir. {B214 Buhârî, Vudû', 54.}

.....

52 {Tecdîd'de yer almamakla birlikte, Buhârî metninde bu cümleden sonra 'قُلْتُ كَيْفَ كُنْتُمْ تَصْنَعُونَ' cümlesi vardır ki, tercümesi parantez içinde mütercim tarafından ilave edilmiştir. B214 Buhârî, Vudû', 54.}

53 Anlaşılan bunu istihbâben ihtiyar buyururlarmış. 157. Süveyd b. Nu'mân radiyallahu anh hadisinde Hayber civarında yemeği müteâkibten tecdîd-i vudûa lüzum görmeksizin akşam kıldırıkları biraz yukarıda geçmişti ki bu da şu zikrettiğimiz istihbâba delildir.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ مَرَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِحَائِطٍ مِنْ حَيْطَانِ الْمَدِينَةِ أَوْ مَكَّةَ فَسَمِعَ صَوْتَ إِنْسَانَيْنِ يُعَذِّبَانِ فِي قُبُورِهِمَا فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعَذِّبَانِ وَمَا يُعَذِّبَانِ فِي كَبِيرٍ ثُمَّ قَالَ بَلَى كَانَ أَحَدُهُمَا لَا يَسْتَتِرُ مِنْ بَوْلِهِ وَكَانَ الْأَخْرُ يَمْشِي بِالنَّمِيمَةِ ثُمَّ دَعَا بِجَرِيدَةٍ رَطْبَةٍ فَكَسَرَهَا كِسْرَتَيْنِ فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ قَبْرٍ مِنْهُمَا كِسْرَةً فَقِيلَ لَهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لِمَ فَعَلْتَ هَذَا فَقَالَ لَعَلَّهُ أَنْ يُخَفَّفَ عَنْهُمَا مَا لَمْ تَيْبَسَا.

## TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem Medine yahut Mekke bahçelerinden birinin yanından geçiyordu.<sup>54</sup> Kabirlerinde azap gören iki insanın sesini duydu. Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem, “Bunlar azap görüyorlar. Hem de azap görmeleri büyük bir şey için değildir” buyurduktan sonra (yine devam ederek), “Evet (günahları büyüktür) biri, bevlinden istibrâ etmez (yani sakınmaz)dı, diğeri de koğuculuk ederdi”<sup>55</sup> buyurdu. Ondan sonra yaprakları soyulmuş taze bir hurma dalı istedi. Dalı iki parça etti. Her birinin kabri üzerine birer parça dikti. “Yâ Resûlellah! Bunu niçin yaptın?” diye sordular. “Bunlar taze kaldıkça belki (azapları) hafifler” cevabını verdiler. {B216 Buhârî, Vudû', 55.}

.....

54 Bu şek, râvilerden birinidir. Maahâzâ diğerk rivâyâtta bu bahçenin Medine’de olduğı cezmen beyan ediliyor. Câbir’in rivayetinde bahçenin Ümmü Mübeşşer el-Ensâriyye’ye ait olduğı söyleniyor. Anlaşılan o civarda bir kabristan varmış.

55 Bunların büyük şey olmamaları, birkaç damla bevlden ihtiraz edilmemesi veya dile kolay gelen birkaç söz sarfedilmesi itibariyle olup yoksa haddizatında her ikisinin, hele nemîmenin ma’siyet olması dolayısıyla büyük olmak lâzım geleceğine işaret buyurmak istemişlerdir. {en-Nûr, 24/15.} وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ

164

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا تَبَرَّزَ لِحَاجَتِهِ أَتَيْتُهُ بِمَاءٍ فَيَغْسِلُ بِهِ<sup>56</sup>.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kazâ-yı) hâceti için dışarıya çıktığında kendisine su götürürdüm. O da onunla yıkanırđı. {B217 Buhârî, Vudû’, 56.}

.....

56 {Elimizdeki *Buhârî* nüshasında buradaki ‘فَيَغْسِلُ’ ifadesi yerine ‘فَيَغْتَسِلُ’ mevcuttur. B217 Buhârî, Vudû’, 56.}

165

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَامَ أَعْرَابِيٌّ فِي الْمَسْجِدِ فَبَالَ فَتَنَاوَلَهُ النَّاسُ فَقَالَ لَهُمُ النَّبِيُّ ﷺ دَعُوهُ وَهَرِّقُوا عَلَى بَوْلِهِ سَجْلًا مِنْ مَاءٍ أَوْ ذُنُوبًا مِنْ مَاءٍ فَإِنَّمَا بُعِثْتُمْ مَيِّسِرِينَ وَلَمْ تُبْعَثُوا مُعَسِّرِينَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: A’râbînin biri mescid(in bir tarafın)da durup bevletti. Oradakiler bağıştılar. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem onlara buyurdu ki: “Bırakın (işini görsün sonra bevlinin üzerine bir kova su dökün. Zira siz güçlük değil, kolaylık göstermek üzere meb’ûs olmuşsunuzdur.”<sup>57</sup> {B220 Buhârî, Vudû’, 58.}

.....

156

57 Hakikatte meb'ûs olan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizdir. Yani ashaba isnad buyurmaları ise mecazendir. Bu a'râbînin Akra' b. Hâbis yahut Uyeyne b. Hısn el-Fezârî ya da Zü'l-Huveysira el-Yemânî olduğuna dair rivayetler vardır. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki bir rivayete göre yaşlık isabet eden toprağın kazılıp dışarıya atılmasından sonra yeri üzerine bir kova su dökülmesi ferman buyurulmuş. Müslim rivayetinde de bu a'râbîyi nezd-i âlîlerine çağırıp, لَا تَصْلُحْ لَشَيْءٍ مِنْ هَذَا الْبَوْلِ وَلَا الْقَدَرِ وَإِنَّمَا هِيَ لِيَذْكُرَ اللَّهُ وَالصَّلَاةَ وَقِرَاءَةَ الْقُرْآنِ "Bu mescidler ne bevl ne de başka pislik içindir. Bunlar zikrullah ile namaz ve kırâat-i Kur'ân içindir" {M661 Müslim, Tahâre, 100.} buyurdıkları zikrolunuyor. Yine bu kıssaya râci letâiften olmak üzere Ebû Dâvûd kıssaya mukaddime olmak üzere şunu rivayet ediyor: Bu a'râbî Mescid-i Şerif'e girdiğinde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz oturuyorlarmış. İki rek'at namaz kılıp sonunda, اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي وَمُحَمَّدًا، وَلَا تَرْحَمْ مَعَنَا أَحَدًا "Allahım! Bana ve Muhammed'e rahmet et, kimseye de bizimle beraber rahmet etme!" diye dua edince aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, لَقَدْ تَحَجَّرَتْ وَاسِعًا "Pek geniş şeye sınır çektin yahu!" buyurmuşlar. Adamcağız müteakiben yerinden kalkıp o işi etmiş. {D380 Ebû Dâvûd, Tahâret, 136.}

عَنْ أُمِّ قَيْسٍ بِنْتِ مُحَمَّدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا أَتَتْ بِابْنٍ لَهَا صَغِيرٍ لَمْ يَأْكُلِ الطَّعَامَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَجْلَسَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي حِجْرِهِ فَبَالَ عَلَى تَوْبِهِ فَدَعَا بِمَاءٍ فَغَسَّاهُ وَلَمْ يَغْسِلْهُ.

### TERCÜMESİ

Ümmü Kays bint Mihsân radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem henüz taam edemeyen (yani süt emen) küçük bir oğlumu götürdüm. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem çocuğu kucağına oturttu. Çocuk, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem su isteyip (üstüne) azar azar döktü de yıkamadı. {B223 Buhârî, Vudû', 5.}

عَنْ حَذِيفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ سُبَّاطَةَ قَوْمِ فَبَالَ قَائِمًا ثُمَّ دَعَا بِمَاءٍ فَحِثُّهُ بِمَاءٍ فَتَوَضَّأَ.

### TERCÜMESİ

Huzeyfe (b. Yemân) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-

lallahu aleyhi ve sellem (bir kere ensardan) bir kavmin süprüntülüğüne varıp ayakta su döktü. Sonra su istedi. Bir miktar su götürdüm. Onunla abdest aldı.<sup>58</sup>

{B224 Buhârî, Vudû', 60.}

.....

58 Buhârî'nin Ebû Vâil tarikinden diğer rivayetine göre Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anh bevl (serpintileri dokunmasın) için pek ziyade şiddet gösterir (hatta kârûre içine su dökermiş). Benî İsrâîl'den birinin sevbine bevl isabet ederse mikrâz ile kestiğini de söylermiş. Huzeyfe radiyallahu anh bunu işitince, "Ah, keşke böyle sözden, böyle işten imsak edeydi! Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir kavmin süprüntülüğüne varıp kâimen su döktü... ilâ âhirih" demiş.

168

وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ أُخْرَى قَالَ فَانْتَبَذْتُ مِنْهُ فَأَشَارَ إِلَيَّ فَحِثُّهُ فَقُمْتُ عِنْدَ عَقْبِهِ حَتَّى فَرَغَ.

### TERCÜMESİ

Bu hadisin diğer rivayetinde (yine) Huzeyfe (b. Yemân) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden uzaklaştım. Bana işaret etti. Yanına vardım ve işini bitirinceye kadar (zât-ı şerifini setr için) ar-  
dında durdum. {B225 Buhârî, Vudû', 61.}

169

عَنْ أَسْمَاءَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَاءَتِ امْرَأَةً إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَتْ أَرَأَيْتَ إِحْدَانَا تَحِيضُ فِي الثَّوْبِ  
كَيْفَ تَصْنَعُ قَالَ تَحْتَهُ ثُمَّ تَقْرُصُهُ بِالْمَاءِ وَتَنْضَحُهُ وَتُصَلِّي فِيهِ.

### TERCÜMESİ

Esmâ (bint Ebû Bekir) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Bir kadın<sup>59</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme gelip, "(Yâ Resûlellah!) Birimiz, elbise(si) üzerinde hayız (eseri) görürse ne yapsın buyurursun?" diye sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem), "Elbisesini (eliyle) uvaladıktan sonra (üzerine) su döküp sıkar. Sonra azar azar üzerine su döker. Ondan sonra onunla namaz (ını) kılar" buyurdu. {B227 Buhârî, Vudû', 63.}

.....

158

59 İmâm Şâfiî'nin sahih olan rivayetine nazaran bu kadın, Esmâ'nın kendisi imiş.

170

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَاءَتْ فَاطِمَةُ بِنْتُ أَبِي حُبَيْشٍ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَِّّي امْرَأَةٌ أُسْتَحَاضُ فَلَا أَطْهَرُ أَفَادَعُ الصَّلَاةَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا إِنَّمَا ذَلِكَ عِرْقٌ وَلَيْسَ بِمَحِيضٍ فَإِذَا أَقْبَلْتَ حَيْضَتِكَ فَدَعِي الصَّلَاةَ وَإِذَا أَدْبَرْتَ فَاعْسِلِي عَنْكَ الدَّمَ ثُمَّ صَلِّي ثُمَّ تَوَضَّئِي لِكُلِّ صَلَاةٍ حَتَّى يَجِيءَ ذَلِكَ الْوَقْتُ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Fâtıma bint Ebû Hubeys (radiyallahu anhâ) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in yanına gelip, "Yâ Resûlellah! Ben istihâzaya müptelâ bir kadınıym. Temizlenemiyorum, namazı terk mi edeyim?" diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Hayır, bu hayız değildir. Bir damar(dan gelen kan)dır. Senin (asıl) hayızın(ın başlama zamanı) geldiği vakit namazı bırak. Kesilme zamanı gelince de kanını yıkadıktan (ve iğtisâl ettikten) sonra namaz kıl. Ondan sonra (yine) o vakit gelinceye kadar her namaz için abdest al" buyurdu. {B228 Buhârî, Vudû', 63.}

171

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَعْسِلُ الْجَنَابَةَ مِنْ تَوْبِ النَّبِيِّ ﷺ فَيُخْرِجُ إِلَى الصَّلَاةِ وَإِنَّ بَقَعَ الْمَاءُ فِي تَوْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhânın şöyle dediği rivayet olunuyor: "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in rubasından cenâbet eserini yıkadım da elbisesinde (yer yer) su ıslaklığı görüldüğü halde namaza çıkardım."<sup>60</sup> {B229 Buhârî, Vudû', 64.}

.....

60 Bu hadis, tahâret-i menîye kâil olmayan fukahâ-yı Hanefiyye'ye hüccettir. Birçok fukaha da diğer birtakım ehâdîse bakarak tahâretine kâil olmuşlar ve bu hadiste vukuu rivayet olunan guslün nedbe mahmûl olduğunu iddia etmişlerdir.

159



عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمَ نَاسٌ مِنْ عُكْلٍ أَوْ عَرِينَةَ<sup>61</sup> فَاجْتَوُوا الْمَدِينَةَ فَأَمَرَهُمُ النَّبِيُّ ﷺ بِإِلْقَاحِ  
وَأَنْ يَشْرَبُوا مِنْ أَبْوَالِهَا وَأَلْبَانِهَا فَانْطَلَقُوا فَمَا صَحُّوا قَتَلُوا رَاعِيَ النَّبِيِّ ﷺ وَاسْتَأْفُوا النَّعَمَ فَجَاءَ  
الْحَبْرُ فِي أَوَّلِ النَّهَارِ فَبَعَثَ فِي آثَارِهِمْ فَمَا ارْتَفَعَ النَّهَارُ جِيءَ بِهِمْ فَأَمَرَ بِقَطْعِ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلِهِمْ  
وَسَمِرَتْ أَعْيُنُهُمْ وَأُلْقُوا فِي الْحَرَّةِ يَسْتَسْقُونَ فَلَا يُسْقَوْنَ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ukl veya Ureyne kabilelerinden bazı kimseler (Medine'ye) geldiler. (Tutuldukları) mide ağrısından (veya istiskâ hastalığından) dolayı Medine'de ikamet etmek istemediler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (beytülmâl-i müslimîne ait) sütlü develerin bulunduğu yere gidip develerin bevlerinden ve sütlerinden içmelerini emretti. (Oraya) gittiler. Sıhhat bulunca Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in çobanını öldürüp ve develerini önlerine katıp götürdüler. Bu haber sabah vakti geldi. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) arkalarından (adam) koşturdu.<sup>62</sup> Gün yükselince herifleri getirdiler. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kısas olarak) ellerinin, ayaklarının kesilmesini emretti. (Bu canilerin) gözleri de oyulup Harre<sup>63</sup> (denilen yere) atıldılar ki (ölünceye kadar) su istediler de kendilerine su verilmedi.<sup>64</sup> {B233 Buhârî, Vudû', 66.}

.....

61 Bu şek ve tereddüt ya Enes'in yahut aradaki ruvâtta birinindir. *Buhârî*'nin başka yerlerinde sîga-i cezm ile kâh من عكل , من عرينة , kâh da وعرينة من عكل denilmiştir ki –Ebû Avâne ile Taberânî'nin rivayetleriyle de teyyüd ettiği üzere– bu gelen heriflerin bazıları Ureyne'den oldukları anlaşılıyor.

62 Bu haydutları takibe giden seriyye yirmi kişilik idi. Emîrleri Kürz b. Câbir yahut Saîd b. Zeyd (radiyallahu anhümâ) idi.

63 Harre: Medine haricinde kara taşlı güneş altında ateş gibi yanar bir yerin ismidir ki Yezîd b. Muâviye zamanında Harre Vak'ası diye şöhrat bulan vak'a orada cereyan etmiştir.

64 Hadisin sonunda Buhârî –bu hadisin râvilerinden biri olan– Ebû Kîlâbe'nin سَرَفُوا فَهَذَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافِ

أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ “Allah ve resulüne karşı muharebe edip memlekette ikâ-ı fesâda sâî olanların cezası ancak birer birer katlolunmak, elleri, ayakları çapraz vâri kat’ olunmak ya da memleketten nefyolunmaktır” {el-Mâide, 5/33.} âyet-i kerîmesinin hüküm-i celîli infaz buyurulduğunu haber vermiş oluyor.

Bu hadîs-i şerif, birkaç sene evvel bazı eşhas tarafından dedikoduya sermaye ittihaz edilmiş olduğu için taraf-ı âcizânemden o zaman verilen oldukça mufassal cevabın bugün maksuda taalluk eden kadarını biliktibas buraya dercetmeyi münasip görüyorum.

Muteriz, kıssanın bu hadiste tasvir edilen şekilde vukua gelmiş olmasını –sözde zât-ı âlî-i risâletpenâhiye yakıştıramadığı için– meşkûk görüyordu. Buna karşı şöyle denilmişti: “... zât-ı vak’aya gelince, *Buhârî*’de tercüme olunan kısmı muhtasar olduğundan kütüb-i siyere müracaatla daha fazla tafsilât verelim. Muhtasar olduğu için *Sîre-i Dahlâniyye*’yi esas ittihaz ediyoruz.

“Bu müellifin beyanına göre Ukl ve Ureyne’den olan kimselere karşı Kureys rüesâsından olup feth-i Mekke senesinde şehid olan Kürz b. Câbir el-Fihri radiyallahu anhın kumandasında bir seriyye gönderildi. Vak’a hicretin 6. senesinde bir rivayete göre şevval ayında cereyan etti. Sebebi de şu idi: Ukl ve Ureyne kabilelerinden yedi, sekiz kişi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzûr-ı âlîlerine gelerek İslâm üzere biat ve kelime-i tevhîdi telaffuz ve müslüman olduklarını izhar ettiler. Bu adamlar, Medine’ye geldikleri vakit hasta, benizleri sararmış, karnları şişmiş bir halde idiler. ve “Yâ Resûlellah! Biz fakiriz. Bizi barındır, yedir, içir” diye istirhamda bulundular. Hazreti Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem onları ashab-ı Suffe meyanına idhal buyurdular. Biraz ikametden sonra Medine âb u hevâsı mizaçlarına tevâfuk etmediği için Hazret-i Peygamber sallallahu aleyhi ve sellem efendimize, “Yâ Resûlellah! Biz çölde yaşamaya alışmış koyun, deve sahipleri idik. Çayırı, çimeni, bağı, bahçesi bol yerlere alışık değiliz. Medine’de ikamet hoşumuza gitmiyor. Develerinizin bulunduğu yere çıkmamıza izin verseniz” dediler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunların ihtiyacını tesviye için çobanıyla beraber bir deve sürüsü tahsis edilmesini emrettiler. Develer, sadaka develeri yani beytûlmâle ait idi. Bu adamlara da, “*Develerin bulunduğu yere gidip sütlerini ve bevlerini içerek tedavi ediniz*” buyurdular. Bunlar oraya gittiler ve tedavi edip kesb-i sıhhat ettiler. Vücutları sağlamlaşınca irtidad ederek Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem çobanı Yesâr radiyallahu anhı katl ile develeri önlerine katıp götürdüler. Bu, Yesâr Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem âzatlısı idi. Hain herifler onu katlettikleri zaman müsle yaptılar yani elini, ayağını kestiler ve gözlerine diken batırdılar. Diğer bazı siyer kitaplarına göre dilinin altına ve gözlerine diken batırıp ölünceye kadar o hal üzere bıraktılar. Vak’a hakkında Medine’ye haber gelince Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, onları takip etmeye yirmi atlı memur ederek üzerlerine Kürz b. Câbir el-Fihri’yi emîr nasbeyledi. Kürz b. Câbir radiyallahu anh onları yakalayıp huzûr-ı âlî-i risâletpenâhiye getirdi. Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem de irtidad, küfrân-ı ni’met, kat’-ı tarik ve katl ü işkence gibi fiillerine kısas olmak üzere ellerinin, ayak-

larının kat' olunmasını ve gözlerinin çıkarılmasını emrettiler. Yukarıda nakledilen *إِنَّمَا جَزَاءُ* ayet-i kerîmesinin sebep-i nüzûlü de bu vak'adır.

"Kütüb-i siyerin vak'a hakkındaki rivayetleri muhtasaran budur. Bunun tercüme olunan *Buhârî* hadisine mutabakatı ise şüphesizdir. Zaten, doğrusunu aramak lâzım ise tashîh-i vak'a için kütüb-i hadîs, kütüb-i siyerden daha metin birer umdedir."

"Buhârî bu hadîs-i şerifi yedi yerde ve dokuz tarik ile tahrîc eylediği gibi Müslim de 'Hudûd' babında yedi tarik ile ve Ebû Dâvûd, 'Kitâbü't-Tahâre'de beş tarik ile ve Nesâî, 'Muharebe' babında dört tarik ile tahrîc eylemişlerdir. Kütüb-i hadîsin esahhı olan *Kütüb-i Sitte*'den ale'd-derecât en kavî ve en sahihleri sayılan dördünde böyle yirmi beş tarik ile sabit ve Ebû Avâne, İbn Sa'd, Taberî, Taberânî, Abdürrezzâk, İbnü't-Tallâ, İbn Hibbân, İbn İshak, Vâkıdî gibi birçokları tarafından da diğer birçok tariklerden mervî olan bir hadis hakkında şüphe etmek hiçbir müslümanın kârı değildir."

"Fi'l-i mervînin fi'l-i resûl (sallallahu aleyhi ve sellem) olduğu sabit olduktan sonra itirazı câlip olan husûsatı münakaşa edebiliriz. Biz müslümanlarca fi'l-i resûl (sallallahu aleyhi ve sellem) her ne olursa olsun savaptır ve rızâ-yi bârîye muvâfıktır. Zira hakk-ı âlî-i risâletpenâhîlerinde nâzil olan *وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ* "*Kasem olsun ki, sen mekârim ve mehâsinin a'lâsını câmi' olan pek büyük, pek güzel ahlâk ve tabiat ile mecbûlsün!*"<sup>b</sup> *إِنَّ، وَمَا يَنْطَلِقُ عَنِ الْهَوَىٰ.* "*O kendiliğinden, hevâsına tâbi olarak söylemez. Söyledikleri hep kendisine bildirilen vahiyden ibarettir*"<sup>c</sup> *وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا*, "*Resûl-i hüda size her ne getirdiyse alınız yani her neyi emrediyorsa yapınız. Sizi her neden nehyederse vazgeçiniz*"<sup>d</sup> gibi âyât-ı kerîme o kadar çoktur ki, tâdât bile edemeyeceğiz. Hazreti Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kavil ve fiil ve takriri bizim için şer'-i ilâhîdir. Bu, Urenîler hakkında revâ gördükleri muameleyi de maazallahu teâlâ kebîre, haram, ahlâksızlık - *خذل الله قائلها وأخزاهم* - addedecek yerde vahiy tarikiyle emredilmiş rızâ-yi bârîye tamamıyla muvâfık bir kurbet sayarız."

"Bu herifler, taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden telkin-i îmân ve İslâm ve ehl-i Suffe meyanında îvâ ve it'âm ve marazları mübeddel-i şifâ oluncaya kadar kendilerine her türlü ihtiyaçlarını kâfil bir deve sürüsü tahsis ve in'âm edilmişken bedenleri biraz zindeğî bulur bulmaz bunca nimete mukabil küfür, tuğyân, sirkat, kat'-ı tarîk, râî-i Resûlullah'ı (sallallahu aleyhi ve sellem) katl ve âzasını kat' ile dilinin altına ve gözünün içine diken sokarak vefat edinceye kadar eşedd-i azâb ile ta'zîb gibi fezâhatleri, şenaatleri irtikâp etmiş habîsü't-tab' ve vâcibü'l-katl kimseler idi. Cânib-i âlî-i peygamberîden haklarında revâ görülen ağır muamele, yapmış oldukları fiile mislen mukabeleden, icrâ-yı kısas emrinden ibaret olmuştu. Bunlar *وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ* "*Şer' ve dîn-i ilâhî muktezâsı olan ikâme-i hadd hususunda zâniye*

a el-Mâide, 5/33.

b el-Kalem, 68/4.

c en-Necm, 53/3-4.

d el-Haşr, 59/7.

*ile zânî hakkında merhamet ve re'fete hiç kapılmayasınız*"<sup>a</sup>, mazmununa -îmâen- dahil olan af ve merhamete, tahfif-i azâba müstahak olmayan canavarlar idi. Kısas ve mukabele-i bi'l-misil ise *Her kim size i'tidâ yani zulmederse yalnız yaptığıнын misli ile mukabele ediniz. Yani yaptığından ziyadesini yapıp zalim siz olmayınız*"<sup>b</sup> ile *وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصًا* "Biz Benî İsrâil'e Tevrat'ta nefse mukabil nefis, göze mukabil göz, buruna mukabil burun, kulağa mukabil kulak, dişe mukabil diş ile kısas emrettik. Yaraların da her birerlerine birer hüküm takdir ettik"<sup>c</sup> âyetlerinin nass-ı sarîhine binaen henüz itlakı üzere câri olup bu emr-i âmî tahsis edecek bir nehy-i muahhar henüz nüzûl ve vürûd etmemişti. Alelhusus o tarihte henüz hâl-i teşekkülde bulunan devlet-i İslâmiyye'nin te'sîs-i kavâid-i mekneti kuvvetten başka bir nâsiha serfûrû etmek şanından olmayan bu gibi eclâf-ı A'râbın hükûmet-i cedîde-i İslâmiyye müessislerine tecavüz etmelerine sed çekmeye ve gözlerini yıldırmaya vâbeste olduğu düşünülürse aynı eşhâs-ı leîme hakkında vâki olan o büyük âsâr-ı rahmet ve teattuftan sonraki bu ukûbet-i âdilenin ne büyük bir siyaset eseri olduğu anlaşılır. Zira o tarihlerde İslâm henüz zayıf idi. Dâire-i hudûdu Medine civarından öteye geçemiyordu. Af ve safh ise maddeten zayıf olanlardan değil, sahib-i şevket ve meknet olan kavîlerden sâdır olursa müstahsen olur. Maddeten zayıf olanın affına aczden başka bir isim verilemez. Kuvvet ve kudret zamanında ise affın kıymeti büyür. Nitekim bu fi'l-i resûlün müsleden nehiy hakkındaki ehâdis-i şerife ile bir kavle göre mensûhiyeti buna şahittir."

"Müslenin iki mânası var. Biri kısas ve mukabele-i bi'l-misildir. Nitekim *قَالَ لَهُ ابْنُهُ مُعَاوِيَةُ* "Müslenin iki mânası var. Biri kısas ve mukabele-i bi'l-misildir. Nitekim *قَالَ لَهُ ابْنُهُ مُعَاوِيَةُ* lafzıyla vârit olan Süveyd b. Mukarrin hadisindeki *قَالَ لَهُ ابْنُهُ مُعَاوِيَةُ* "Mukabele ederek öcünü al!" demektir. Diğeri de maktulün burununu, kulağını veya sair âzasını kesmek mânasıdır ki muahharen nehyedilen müsle işte budur. Münakaşa ettiğimiz hadîs-i şerif ile mervî olan müsle ise her iki mânaca vâki olmuş olduğu için bazı ulemâ fi'l-i resûlün mensûhiyetine bile kâil olmamışlar ve bunu seyyiye misliyle mukabeleye hamletmişlerdir. İkinci mânaca müsle hakkındaki nehyi mutazammın olan ehâdis-i şerife müteaddittir. Meselâ *لَا تُعَذِّبُوا بَعْدَابَ اللَّهِ* "Allah'ın azabı yani ateş ile, yakmakla, dağlamakla ta'zîb etmeyiniz" {B3017 Buhârî, Cihâd, 149.} hadîs-i şerifi; ateşle yakmaktan, kızgın şiş ile ta'zîb etmekten, *إِنَّهُ نَهَى عَنِ الْمُثَلَّةِ* hadîs-i şerifi {es-Sünenü'l-kübrâ'da yer alan rivayetin metni *إِنَّ النَّبِيَّ* şeklinde başlamaktadır. BS18643 Beyhakî, es-Sünenü'l-kübrâ, IX, 147.} alelittlak müsleden, *نَهَى أَنْ يُمْتَلَّ بِالذَّوَابِّ* {Bu lafızlarla tespit edilemeyen rivayet, Meâni'l-âsâr'da benzer lafızlarla yer almaktadır. Kaynakta rivayetin metni *فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَنْهَى أَنْ يُمْتَلَّ* "Her kim başkasına, saçını traş edip yolmak suretiyle *بِالذَّوَابِّ*" şeklindedir. Tahâvî, Meâni'l-âsâr, III, 182, no: 5012.} müslenin canlı hayvanlara tatbikinden, *مَنْ مَتَّلَ بِالشَّعْرِ فَلَيْسَ لَهُ عِنْدَ اللَّهِ خَلَقٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* "Her kim başkasına, saçını traş edip yolmak suretiyle *مَنْ مَتَّلَ بِالشَّعْرِ فَلَيْسَ لَهُ عِنْدَ اللَّهِ خَلَقٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ*" {Bu lafızlarla tespit edile-

a en-Nûr, 24/2.

b el-Bakara, 2/194.

c el-Mâide, 5/45.

meyen rivayet, *el-Mu'cemül-kebir*'de benzer lafızlarla yer almaktadır. Kaynakta "يَوْمَ الْقِيَامَةِ" ifadesi yer almaktadır. MK10977 Taberânî, *el-Kebîr*, XI, 34.} hadîs-i şerifi de saç hakkında müsl'e yapmaktan yani saç, sakal yolup tıraş etmekten, siyaha boyamaktan nehyetmiştir."

"Şüreb ü ebvâl bahsine gelince: Bu meseleyi biri tedavi, diğeri tahâret ve necâset, ta'bîr-i diğere hıll ü hürmet noktazarlarından olmak üzere iki haysiyetle tetkik etmek lâzımdır. Arap'ın deve bevli ile tedavi ettiği muhakkaktır. Hatta etıbbâ-ı İslâmiyye'nin müteahhirlereinden sayılan Dâvûd-ı Antâkî'nin tezkeresinde alelumum ebvâlin tıpta istimal edildiği mezkûrdur. Müellif-i müşârün ileyh, من جملة الأبوال تجلو الآثار وتصلح العين والأذن وما أزم من، وأوجاع الأرحام خصوصا إذا عتقت وعقدت وأعظمها بول الإنسان فالإبل اباءسيه السعال وعسر النفس والطحال وأوجاع الأرحام خصوصا إذا عتقت وعقدت وأعظمها بول الإنسان فالإبل alehtlak bevlın yedi türlü hastalığa deva olduğunu söylüyor ve deve bevlini insan bevlinen sonra bütün ebvâlden daha şifalı addediyor."

*Hayätül-hayevân* sahibi Kemâleddin ed-Demîrî de "ıbl" kelimesinde، وبول الإبل ينفع من، ورم الكبد ويزيد في الباء ibaresiyle deve bevlinin iki hassa-i tibbiyyesi olduğunu beyan ediyor.

*Sîre-i Halebiyye*'de de bu vak'ayı beyan sadedinde Arap'ın tedavi kastıyla deve yavrusunun bevlini soğutmadan içtikleri beyan edilerek keyfiyet-i isti'mâli izah olunuyor.

*Buhârî* şârihi Aynî de hadise mezkûr olan develerin elbân ve ebvâli envâ-ı istiskâdan birine (ki zâhir-i kıssadan da Urenîler'in müptelâ olduğu hastalık istiskâ idi) ilâç olduğunu zikrediyor.

Ebvâl-i ibilin necis olması bahsi beyne'l-ulemâ muhtelefün fıhtir. Bazıları bu hadisi sened ittihaz ederek eti ekl olunan hayvanatın bevli tâhir olduğuna kâil olmuşlardır ki, İmam Mâlik ile İmam Ahmed b. Hanbel ve ashâb-ı Ebû Hanîfe'den İmam Muhammed ile Şâfiyyü'l-mezheb olan İstahrî ve Rûyânî ve bu tabakadan evvel gelen tâbiünden Şa'bî, Atâ, Nehâî, Zührî, İbn Sîrîn, Süfyân es-Sevrî gibi eâzım-ı ümmet hep bu zümredendirler. İmam Ebû Hanîfe ile İmam Şâfi ve ashâb-ı Ebû Hanîfe'den Ebû Yûsuf ile ashâb-ı Şâfi'den Ebû Sevr gibileri ise bütün ebvâlin necâsetine fetva vermişlerdir. Maamâfih eti eklolunan hayvanatın bevleri de bunlara göre necâset-i hafife derecesinden öteye geçmez. Bütün ebvâlin necâsetine kâil olanların delilleri *Bevlden sakınız. Çünkü azâb-ı kabrin çoğu ondandır* " {Bu lafızlarla tespit edilemeyen rivayet, *Müşkilü'l-âsâr*'da benzer lafızlarla yer almaktadır. Kaynakta hadisin metni "إِنَّ عَامَّةَ عَذَابِ الْقَبْرِ مِنَ الْبَوْلِ، فَتَنْزَهُوا مِنَ الْبَوْلِ" şeklindedir. Tahâvî, *Müşkilü'l-âsâr*, XIII, 189, no: 5194.} hadîs-i şerifidir.

"Bütün ebvâlin necâsetine ve hürmet-i şürebüne zâhib olanlar da onlarla sûret-i mutlakada tedavi câiz olup olmadığına ihtilâf etmişlerse de hâlet-i ıztırârda ve bazı şurût dairesinde haram ile tedavinin cevazına hemen kâffe-i fukahâ fetva vermişlerdir. Binaenaleyh Hazreti Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin bu kâfir-i ni'met hastalara develerin sütlerinden ve bevlerinden içiniz diye verdikleri emr-i şerifi necâset-i ebvâle kâil olan ulemâ, müdâvât-ı maslahat ve ıztırârına hamletmişlerdir. Deve bevlini tâhir addedenlerin ise senedi zaten bu hadîs-i şeriftir..."

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي قَبْلَ أَنْ يُبْنَى الْمَسْجِدُ فِي مَرَابِضِ الْعُغَمِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem mescid bina olunmadan evvel koyun ağıllarında namaz kıldırıldığı rivayet olunuyor.<sup>65</sup> {B234 Buhârî, Vudû', 66.}

\*\*\*\*\*

65 270 ile 271. hadislerin hâşiyesine müracaat.

عَنْ مَيْمُونَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سُئِلَ عَنْ فَارَةٍ سَقَطَتْ فِي سَمْنٍ فَقَالَ أَلْقُوهَا وَمَا حَوْلَهَا<sup>66</sup> وَكُلُوا سَمْنَكُمْ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Meymûne (bintü'l-Hâris) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden (donmuş) yağın içine düş(üp öl)müş fare(nin hükmü) soruldu. “Fare ile etrafındakini (alıp hepsini) atınız, yağınızı da yişiniz” buyurdu.<sup>67</sup> {B235 Buhârî, Vudû', 67.}

\*\*\*\*\*

66 Bazı nüshalarda وَمَا حَوْلَهَا فَاطْرُحُوهُ وَكُلُوا sûretindedir.

67 Bu, câmid olduğuna göredir. Mâyî ise bütünü necis olur. Bu necis olan mâyiden, ekilden başka suretle intifâ câiz midir? Hanâbile, hiçbir veçhile intifâi câiz görmezler. Hane-fiyye, bey'a varıncaya kadar intifâi câiz görürler. Onlarca yalnız ekli haramdır. Mâlikiyye ile Şâfiyye'ye göre yalnız ekl ve bey'i haramdır. Başka her türlü intifâ ve meselâ kandilde yakmak câizdir. Her birinin isnad ettiği delîl-i fikhîsi vardır.

Buhârî bu hadise tevtia olarak ta'lîkan ettiği rivayetlerde: **1.** Zührî'nin ta'mı, ya râyihası, ya levni tagayyür etmemiş suyun alelîtlak tahâretine kâil olduğunu, **2.** Hammâd b. Ebû Süleyman'ın ölmüş kuş tüyü ile su teneccüs etmez dediğini, **3.** Kezâ Zührî'nin fil gibi mevta kemiklerini tarak, yağdan yapıp kullanmakta beis görmeyen birçok ulemâ-yı Selef'e yetiştim dediğini, **4.** Muhammed b. Sîrîn ile İbrâhîm en-Nehaî'nin fil dişi ticaretinde beis görmediklerini nakleder. Birinci meselede Zührî'ye Hasan-ı Basrî, Nehaî, Evzâî

ve daha birçok eimme müşârik olup bunlar evsâf-ı selâsesinden biri tagayyür etmeyen suyun az olsun, çok olsun tahâretine kâillerdir. Hadisten delilleri İbn Mâce'nin –senedinde hayli dedikodu edilen– İLَّا مَا غُلِبَ {Elimizdeki İbn Mâce nüshasında “غَلَبَ” şeklinde harekelenmiştir.} عَلَى رِيحِهِ وَطَعْمِهِ وَلَوْنِهِ “Suyu hiçbir şey tencîs etmez. Meğer ki râyihası, ta'mı, levni mağlûp yani mütegayyir {Önceki baskıdan bu şekilde aktarılmış olan ifadenin ‘mütegayyer’ şeklinde latinize edilmesi anlamca daha uygun düşmektedir. Zirâ ‘mağlûp’ lafzı ism-i mef’ul olduğundan, tefsirinin de ona mutabık olması iktiza eder.} ola” {İM521 İbn Mâce, Tahâret, 76.} hadisidir. “Evsâf-ı selâsesinden biri tagayyür etmeyen suyun azı necise mülâki olunca teneccüs eder. Etmeyen çoğudur” diyen eimmeye göre mâ-i kesîrin miktarında ihtilâf vardır. Meselâ Şâfiî'ye göre mâ-i kesîr kulleteyn miktarına bâliğ olandır. Eimme-i Hanefiyye'ye göre de havz-ı kebîrdir. Ancak kulleteynin takdîr-i miktarında ihtilâf olduğu gibi havz-ı kebîrin tefsirinde de ihtilâf vardır. Bu havuz bazılarına göre (8x8), bazılarına göre (10x10), kimine göre (15x15), daha bazılarına göre (20x20) zirâdır. Tafsil-i edille kütüb-i fikhiyededir. İkinci meselede Ebû Hanîfe Hammâd'a muvâfıktır. Bunların mezhebine göre uçan ve uçmayan meyyite tüyü yıkanıp kullanılabilir. Meyyite kemiğinin tahâretine dair olan diğer iki meselede de ihtilâf vardır. Ebû Hanîfe ile ashabı; kemiklerin alelîtlak tahâretine, Mâlik ile Şâfiî ise bilakis necâsetlerine kâillerdir. İmam Muhammed fili necîsü'l-ayn addettiği için o hususta Şâfiî'ye muvâfıktır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كُلُّ كَلِمٍ يُكَلِّمُهُ الْمُسْلِمُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَكُونُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَمَيْتَتِهَا إِذَا طَعِنَتْ تَفَجَّرَ دَمًا فَاللُّونُ لَوْنُ الدَّمِ وَالْعَرْفُ عَرْفُ الْمِسْكِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Müslümanın Allah yolunda alacağı her yara, kıyamet gününde yeni açıldığı andaki heyeti üzere kan fışkırıyor gibi görünür: Rengi kan rengi, fakat kokusu misk kokusu!” {B237 Buhârî, Vudû', 67.}

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ لَا يَبُولَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ الَّذِي لَا يَجْرِي ثُمَّ يَغْتَسِلُ فِيهِ.

## T E R C Ü M E S İ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Hiçbiriniz, akmayan durgun suya bevlettikten sonra ondan (su alıp) yıkanmasın.” {B239 Buhârî, Vudû’, 68.}

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُصَلِّي عِنْدَ الْبَيْتِ وَأَبُو جَهْلٍ وَأَصْحَابٌ لَهُ جُلُوسٌ إِذْ قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ أَيُّكُمْ يَأْتِي بِسَلَا جَزُورٍ بَنِي فَلَانٍ فَيَضَعُهُ عَلَى ظَهْرِ مُحَمَّدٍ إِذَا سَجَدَ فَانْبَعَثَ أَشَقَى الْقَوْمِ فَجَاءَ بِهِ فَنَظَرَ حَتَّى إِذَا سَجَدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَضَعَهُ عَلَى ظَهْرِهِ بَيْنَ كَتِفَيْهِ وَأَنَا أَنْظُرُ لَا أُغْنِي شَيْئًا لَوْ كَانَتْ لِي مَنَعَةٌ قَالَ فَجَعَلُوا يَضْحَكُونَ وَيُحِيلُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَاجِدٌ لَا يَرْفَعُ رَأْسَهُ حَتَّى جَاءَتْهُ فَاطِمَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَطَرَحَتْهُ عَنْ ظَهْرِهِ فَرَفَعَ رَأْسَهُ ثُمَّ قَالَ اللَّهُمَّ عَلَيْنِكَ بِقُرَيْشٍ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ إِذْ دَعَا عَلَيْهِمْ وَكَانُوا يَرَوْنَ أَنَّ الدَّعْوَةَ فِي ذَلِكَ الْبَلَدِ مُسْتَجَابَةٌ ثُمَّ سَمَى اللَّهُمَّ عَلَيْنِكَ يَا جَهْلٍ وَعَلَيْنِكَ بِعُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ وَشَيْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ وَالْوَلِيدَ بْنَ عُتْبَةَ وَأُمَيَّةَ بْنَ خَلْفٍ وَعُقْبَةَ بْنَ أَبِي مُعَيْطٍ وَعَدَّ السَّابِعَ فَنَسِيَهُ الرَّاوي وَقَالَ فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَقَدْ رَأَيْتُ الَّذِي عَدَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَرَخَى فِي الْقَلْبِ قَلْبِ بَدْرٍ.

## T E R C Ü M E S İ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) Beyt(-i Muazzam)'ın yanında namaz kılıyordu. Ebû Cehil ile bazı arkadaşları da oturuyorlardı. Derken biri, diğerlerine, “Falancalarda (yeni boğazlanan) devenin döl eşini<sup>68</sup> hanginiz (muhteviyatıyla beraber) getirip secdeye vardığında Muhammed’in sırtına kor?” dedi.<sup>69</sup> Oradakilerin en şakîsi<sup>70</sup> seğirtip getirdi. Bekledi, tâ Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem secdeye varınca iki omuzu arasına mübarek sırtının üzerine koydu. Ben ise hiçbir işe yaramayarak (bel bel) bakıyordum. (Ah, ne olurdu o zaman) elimde kuvvet olaydı.<sup>71</sup> - (İbn Mes'ûd radiyallahu anh) der ki, (herifler) gülmeye ve (eğlenmek için bu işi) birbirine isnad etmeye başladılar. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ise secdeden başını kaldırmıyordu. Nihayet Fâtıma (radiyallahu anhâ) gelip<sup>72</sup> onu sırtından attı. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) başını kaldırdı. (Namazı itmam buyurduktan) sonra (da) üç kere, “Îlâhî,



Kureyş'i sana havale ederim" (diye dua) buyurdu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) aleyhlerinde böyle dua buyurması onlara (pek) girân geldi.<sup>73</sup> Zira o makamda duanın müstecâb olduğuna kâil idiler. Ondan sonra (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem birer birer) isim sayarak, "Îlâhî, Ebû Cehl'i<sup>74</sup> sana havale ederim, Utbe b. Rebîa'yı, Şeybe b. Rebîa'yı, Velîd b. Utbe'yi, Ümeyye b. Halef'i, Ukbe b. Ebû Muayt'ı sana havale ederim" buyurdu. Yedinciyi de<sup>75</sup> saydıysa da (ismini) râvi unutmuştur. – İbn Mes'ûd (radiyallahu anh) der ki: "Nefsîm, kabza-i kudretinde olan Allah'a kasem ederim ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bu) söylediklerinin ekser)ini Kalîb'de yani Bedir çukurunda serilmiş gördüm."<sup>76</sup> {B240 Buhârî, Vudû', 69.}

.....

68 Bu tabir metindeki سلا lafzının tercümesidir. Bu kelime hakkında *Kâmus Tercümesi*'nde şöyle bir kayda müsâdif oluyoruz: اسلا asâ vezninde şöyle yufka deriye denir ki batn-ı mâderde veled anda tevellüd eder ve ekserî bilece çıkar. Eğer doğduğu anda yüzünden sıyırıp alınmaz ise veled helâk olur. İnsanda ve mevâşîde olana itlak olunur. Türkî'de "eş" ve "son" tabir ederler. İntehâ. Mütercim-i merhûm "meşîme" lafzında da, mahall-i veled ismidir yani şol yufka zar gibi deriye denir ki rahimde döl onun içinde tekevvin edip tevellüdünde ekserî beraber çıkar. Türkî'de "döl yatağı" ve "eş" ve sonra çıkana "son" tabir olunur. İntehâ; *Burhân-ı Kâti'*da da, "yârik' târik vezninde umumen beccedân mânasınadır ve ol yufka deridir ki cenîn onun içinde mütekevvin olur. Arabî'de **meşîme** ve Türkî'de **medre** derler ve hassaten deve küçüğünün yüzünde bile tevellüd eden deriye denir. Arabî'de selâ derler ve kâf-ı tasgîr ile yâr musaggarı olur. İntehâ" diyor. Merhumun مدره suretinde yazdığı kelimenin nasıl okunacağını tahkik edemedim.

69 Bu sözü söyleyenin Ebû Cehl-i Laîn olduğu Müslim'in rivayetinde musarrahtır.

70 Oradakilerin, belki de herhangi kavmin en şakîsi olan bu habîs, Ukbe b. Ebû Muayt idi.

71 Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh aslen Kureşî olmayıp Huzelî ve Mekke'deki Kureşîler'den bir taifenin halîfi idi. Hulefâsı o zaman henüz kâfir olduklarından bu şenî muamelede bulunan sanâdîd-i küffâra karşı koyacak kudreti ve biraz davransa kendisini himaye edecek kavim ve kabilesi yok idi.

72 Henüz sabâvet çağında bir nâzenîn-i celâdetnümâ idi. Koşa koşa gelip o levsiyyâtı babacığının sırtından attı. Heriflere adamakıllı çıkıştığı halde –Bezzâr'ın rivayetindeki ziyadeye nazaran– hiçbiri mukabele edemedi.

73 *Müslim*'deki rivayete nazaran mübarek sesini duyar duymaz gülmeleri kesildi ve duasından dolayı gönüllerine korku müstevlî oldu.

74 İsmi: Amr b. Hişâm b. Mugîre'dir. Künyesi Ebü'l-Hakem yahut Ebü'l-Velîd idi de taraf-ı risâletten Ebû Cehl'e tebdil buyurulmuştu. İsminin en başında ve ayrıca zikir buyu-

rulması, kefere-i Kureyş'in eşeddi olması dolayısıyla. Hakkında *فرعون هذه الأمة* buyurulmuştur. {HM4247 İbn Hanbel, I, 445.}

75 Bu, yedincinin ismi, Umâre b. Velîd b. Mugîre olduğunu Buhârî diğer rivayetinde zikrediyorsa da muhakkıkın-i ehl-i hadîse göre o olduğu cezmen mâlûm değildir.

76 "Kalîb-i Bedr" kavmi-Âd zamanından kalma diyecek kadar eski ve susuz bir kuyu idi ki, Bedir Gazâsı'nda katlolunan sanâfîd-i Kureyş'ten yirmi bu kadarının lâşeleri bâ emri-âlfî-i nebevî içine atılmıştı.

Ebû Cehl'i katleden, ensardan Muâz b. Amr b. Cemûh ile Muâz b. Afrâ radiyallahu anhüm namında iki genç idi. Bunlar, kim olduğunu bilmeden kendisine hamle edip öldü zannıyla yanından savuşmuşlardı. Halbuki henüz teslîm-i rûh etmemişti. Can çekiştiği sırada Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh yanından geçti ve tanıdı. Hemen göğsüne çıkıp başını kesti ve "İşte adüvullahın başı!" diyerek huzûr-ı âlfî-i risâletpenâhiye getirdi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hemen secde-i şükrâna varıp, "*Ey adüvullah seni rezil ve rüsvâ eden Allah'a hamdüsenâ olsun... Bu herif bu ümmetin firavunu ve eimme-i küfrün başı idi*" buyurdular. {HM4246 İbn Hanbel, I, 445. Rivayet metninde "*ve eimme-i küfrün başı idi*" ifadesi yoktur. Bu ifadeyi de içeren bir rivayet tespit edilememiştir.}

Utbe b. Rebîa ile biraderi Şeybe b. Rebîa'yı katleden, Hamza radiyallahu anhtır. Utbe'nin katlinde Ali radiyallahu anhın de iştiraki olduğu mervîdir. Merkûm Utbe'nin oğlu Velîd'i, Ubeyde b. Hâris b. Abdülmuttalib radiyallahu anh katledip kendisi de aldığı yaradan müteessiren şehid olmuştur. Velîd'i katledenin Hamza veya Ali radiyallahu anhümâ olduğunu rivayet edenler olduğu gibi katlinde Ubeyde'ye yardım ettikleri de mervîdir.

Ümeyye b. Halef'in katli hakkındaki rivâyât muhtelifdir. Mûsâ b. Ukb'e göre kâtili, ensarın Benî Mâzin ricâlinden biridir. Muhammed b. İshak'a göre Ümeyye b. Halef'in bi'l-iştirâk kâtili, Muâz b. Afrâ ile Hârice b. Zeyd ve Habîb b. İsfâ radiyallahu anhümdür. Bir kavle göre Bilâl-i Habeşî radiyallahu anh ensardan birkaç zat ile birlikte karşısına çıkıp hayatına hâtîme verdiler. Pek şişman olan vücudu şiştiği ve gömülmesine çare bulunamadığı için tamamen örtülünceye kadar üzerine toprak yığdılar. Sonra lâşesi Kalîb'e sürüklenirken parça parça oldu. Bu mel'ûn, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile istihzâ edenlerden biri olup *وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ*<sup>a</sup> sûre-i şerifesi onun hakkında nâzil olmuştur. Mekke'de iken Hazret-i Bilâl'e dîn-i İslâm'dan dönsün diye türlü türlü işkenceler ederd.

Ukbe b. Ebû Muayt diri diri ele geçip emri risâletpenâhî ile elleri bağlanmış ve boynu vurulmuştur. Boynunu vuran Ali veya Âsım b. Sâbit radiyallahu anhümâdan biridir. Lâkin kavli-esahha göre bizzat yedi müeyyede-i risâletpenâhî ile rûh-ı habîsi hazene-i cehenneme ısmarlanmıştır. Katlolunacağı sırada Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize, "Bütün Kureyş içinde öldürecek yalnız beni mi buldun?" dedi. "Evet" buyurdular. Sonra da buyurdular ki: "*Finâ-i Kâ'be ve Makâm-ı İbrâhim'in arkasında ben namaz*

a el-Hümeze, 104/1.

*kılıp secdede iken bu herif, ansızın omuz başlarıma çöküp elbisesini boynuma doladı ve beni boğmaya savaştı idi. Bir defasında daha benî fülânın kesilmiş devesinin döl eşini getirip üzerine attı idi.*” Bu mel’ûn da müstehzîlerin biri idi. Rivayete nazaran Ukbe, müşrikînin dini ile mütedeyyin olmayıp zenâdıkadan idi. {Aynî, *Umde*, III, 174.}

Umâre b. Velîd’e gelince: Habeşistan’a hicret eden ehl-i İslâm aleyhinde seâyet maksadıyla oraya gidip başına türlü belâlar gelmiş ve nihayet mecnûn gibi kûh u sahrâya düşüp vuhûş ile hembezm ve Hazret-i Ömer’in eyyâm-ı hilâfetine kadar eyyâm-ı zindegânîsi böyle güzerân olmuştur.

Bu hadisin râvisi Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anh, “O güne kadar Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunlar aleyhine dua buyurdıklarını hiç görmemiştim” diyor. Demek ki, rabbine ibadeti esnasında cenâb-ı kudsiyet meâb risâletpenâhîye karşı tehek-kümde bulunmaları üzerine bu duaya kesb-i istihkâk etmişlerdir. Yoksa ezâ edenlere karşı hilm-i nebevi kimseye hafî olmayan hakâyık-ı müslimedendir.

Bu hadisi Buhârî, namazda iken üzerine necis bir şey atılan kimsenin namazı fâsîd olmayacağına delil olarak irat ediyor. Üzerine atılan necâsetin necâset olduğuna muttali olmayan musallî elbette namazına devam eder. Nitekim aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin bu kıssada namaza devam buyurmalarını buna hamledenler de vardır. Ancak esnâ-yı salâtta necâsetten içtinâbın farz olmadığına kâil müctehidler olduğu gibi iptidaen in’ikâd-ı salâta mani olan şey, esnâ-yı salâtta tarî olunca namazı ifsat etmez diyenler de vardır. İşte bu mezheplerde olanlar bu hadis ile ihticâc edebilirler. Nitekim İbn Ömer radiyallahu anhümâ iptida ile devam beynindeki bu farkı gözetenlerdendir ve namazda iken libâsında kan görse hemen izâlesine imkân bulursa izâle eder, bulamazsa gidip yıkar ve namaz kıldığı yere tekrar gelip bıraktığı yerden devam eylerdi. Bu, sahâbe ile tâbiînden bir cemaatin ve eimme-i metbûînden Evzâî, İshak b. Râhûye ve Ebû Sevr’in de kavlidir. Şâfiî ile Ahmed b. Hanbel namazın iadesine hükmederler. Mâlik’e göre vakti içinde iade edilir. Vakit geçtikten sonra kazâ edilmez.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَرَقَ النَّبِيُّ ﷺ فِي ثَوْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhın: “[Nebî] Sallallahu aleyhi ve sellem (namazda iken) elbisesinin içine tükürdü” dediği rivayet olunuyor.<sup>77</sup> {B241 Buhârî, *Vudû*, 70.}

77 Bundan busâk ve muhâtın yani tükruk ve sümügün tahâretine hükmolunur (262, 263, 264. hadislere de müracaat). Bunda ulemâ müttefiktirler. Yalnız Selmân-ı Fârisî radıyallahu anh ile İbrâhim en-Nehaî lüâb ağızdan ayrılınca necis olur demişlerdir. Busâk-ı nebevînin her tayyibden atyeb, her tâhirden ather olduğuna şüphe yoktur. Diğer kimselelere gelince fem-i tâhirden çıkanı tâhirdir. Hâl-i şürbde şârib-i hamrın, ağzı yaralı, irinli kimsenin busâkı necistir.

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدِ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَأَلَ النَّاسَ بِأَيِّ شَيْءٍ دُوِيَ جُرْحُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ مَا بَقِيَ أَحَدٌ أَعْلَمَ بِهِ مِنِّي كَانَ عَلَيَّ بِحِيءٍ بِئْرَسِهِ فِيهِ مَاءٌ وَفَاطِمَةُ تَغْسِلُ عَنْ وَجْهِهِ الدَّمَ وَأُخِذَ حَصِيرٌ فَأُحْرِقَ فَخِشِي بِهِ جُرْحُهُ.

### TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd es-Sâidî (Ensârî) radıyallahu anının<sup>78</sup> “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın yarası ne ile müdâvât edildi?” diye kendisine sorulan suale cevaben şöyle dediği rivayet olunuyor: Bunu benden ziyade bilen kalmadı. Ali (b. Ebû Tâlib radıyallahu anh) kalkanı ile su getiriyor, Fâtıma (radıyallahu anhâ) da (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın) yüzündeki kanı yıkıyordu. (Sonra) bir hasır (parçası) alınıp yakıldı ve yarası onunla dolduruldu.<sup>79</sup> {B243 Buhârî, Vudû', 72.}

.....

78 Medîne-i Münevver'e de en sona kalan sahâbîdir. Vefatı takriben 100 yaşında 91 sene-i hicriyesinde vâki olmuştur.

79 Vech-i pâk-i nebevînin gülgün olması Uhud Gazâsı'nda vâki olmuştu. Süheylî'nin iddiasına göre yaralayan Abdullah b. Kamîe habisidir. Mel'ûn herif, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın yüzünü yaraladığı gibi mübarek dişlerini de zedelemişti. Bir taraftan Sâlim'in mevlâsı Ebû Huzeyfe radıyallahu anh kanı yıkayıp da yere düşmesine mâni olurken diğer taraftan aleyhi efdalü's-salâti ve's-selâm efendimiz ﷺ “Kَيْفَ يُفْلِحُ قَوْمٌ صَنَعُوا هَذَا بِرَبِّهِمْ” buyuruyorlardı. Bunun üzerine “Allah onların tövbelerini kabul etmiş, ya azap etmiş sana terettüp edecek bir şey yok” {Âl-i İmrân, 3/128.} âyet-i kerîmesi nâzil olmuştu. {İbn Sa'd, et-Tabakât, II, 35.} Bîd'a-i Mustafa Fâtımatüzzehrâ hazretleri, kanın dinmeyip suya galebe ettiğini görünce oradaki bir hasır parçasını yakmış, yanığının yaranın üstüne bastırdıktan sonra kan dinmişti.

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَوَجَدْتُهُ يَسْتَنْ بِسِوَاكٍ بِيَدِهِ يَقُولُ أُعْ أُعْ وَالسِّوَاكُ فِيهِ كَأَنَّهُ يَتَهَوَّعُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in yanına vardım. Elindeki bir misvak ile dişini temizlediğini ve ağzında misvak olduğu halde öğürür gibi ö', ö' dediğini gördüm. {B244 Buhârî, Vudû', 73.}

عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَامَ مِنَ اللَّيْلِ يَشُوصُ فَاهُ بِالسِّوَاكِ.

### TERCÜMESİ

Huzeyfe (b. el-Yemân) radiyallahu anhümânın: “Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem gece kalkınca ağzını misvak ile ovardı” dediği rivayet olunuyor. {B245 Buhârî, Vudû', 73.}

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَرَانِي أَتَسَوَّكُ بِسِوَاكٍ فُجَاءَنِي رَجُلَانِ أَحَدُهُمَا أَكْبَرُ مِنَ الْآخَرِ فَتَنَاوَلْتُ السِّوَاكَ الْأَصْغَرَ مِنْهُمَا فَقِيلَ لِي كَبِّرْ فَدَفَعْتُهُ إِلَى الْأَكْبَرِ مِنْهُمَا.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki, rüyada kendimi bir misvak ile dişlerimi ovar gördüm. Yanıma biri diğerinden yaşlı iki kişi geldi. Misvakı en küçüğüne uzattım. Bana, “Büyüğüne ver” denildi.<sup>80</sup> Ben de büyüğüne verdim. {B246 Buhârî, Vudû', 74.}

.....

80 Diyen Cibrîl aleyhi's-selâmdir.

عَنِ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا آتَيْتَ مَضْجِعَكَ فَتَوَضَّأْ وُضُوءَكَ لِلصَّلَاةِ ثُمَّ اضْطَجِعْ عَلَى شِقِّكَ الْأَيْمَنِ ثُمَّ قُلِ اللَّهُمَّ أَسَلْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ اللَّهُمَّ آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَنَبِيِّكَ الَّذِي أُرْسَلْتَ فَإِنْ مِتُّ مِنْ لَيْلَتِكَ فَأَنْتَ عَلَى الْفِطْرَةِ وَاجْعَلْهُنَّ آخِرَ مَا تَتَكَلَّمُ بِهِ قَالَ فَردَّدْتُهَا عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَلَمَّا بَلَغْتُ اللَّهُمَّ آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ قُلْتُ وَرَسُولِكَ قَالَ لَا وَنَبِيِّكَ الَّذِي أُرْسَلْتَ.

### TERCÜMESİ

Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan:<sup>81</sup> Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bana buyurdu ki, yatağına vardığında (iptidâ) namaz abdesti gibi (bir) abdest al. Sonra sağ tarafına uzanıp اللَّهُمَّ أَسَلْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ ve varınca رَسُولِكَ dedim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: Hayır, وَنَبِيِّكَ الَّذِي أُرْسَلْتَ buyurdu. {B247 Buhârî, Vudû', 75.}

.....

81 Berâ b. Âzib ensârî-i Evsî radiyallahu anhümâ sahâbî ve sahâbîzâdedir. İbn Ömer radiyallahu anhümâ gibi onun da hadâset-i sinninden dolayı Bedir Gazâsı'na iştirakine taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden müsaade buyurulmamıştı. Lâkin Uhud'dan itibaren on dört, on beş gazâda maiyyet-i pür şeref-i nebeviyyede bulunmuştur. On sekiz gazâyâ iştirak ettiği rivayeti de vardır. Ebû Mûsâ el-Eş'arî ile birlikte Tüster Muharebesi'nde de bulunmuştur. Sahâbe beynindeki ihtilâf zamanında Cemel ve Sıffîn'de Hazret-i Ali kerremallahu veheh tarafında olup Havâric ile de mukâtele etmiştir. 72 senesinde Mus'ab b. Zübeyr'in zamân-ı emâretinde Kûfe'de dârûkbâyâ intikal etti. Pederinden, Ebû Bekir ile Ömer ve diğer kibâr-ı sahâbeden (radiyallahu anhüm ecmaîn) rivayeti olduğu gibi kendisinden de Ebû Cuhayfe ve Abdullah b. Yezîd el-Hatmî gibi sahâbe ile tâbîinden birçok zevat rivayet etmişlerdir.

82 Bu duâ-yı belîğın meâl-i âlîsi: *İlâhî, kendimi sana teslim ettim. İşimi sana bıraktım. Arkamı sana dayadım. Çünkü ümidim de sendedir. Korkum da sendendir. Senden sığınacak yer varsa o da sensin. Senden kurtulacak yer varsa yine sensin. İlâhî, inzâl ettiğin kitabına, irsâl ettiğin peygamberine iman ettim.*



Kitâbü'l-Gusl

كِتَابُ الْغُسْلِ





**K**ütüb-i hadîs ile fıkihta gusûlden, hayızdan, nikâhtan, talâktan bahsedilir. O bahislerde zikredilen ahkâmın ilel ve mûcibâtını da zikretmek kadar tabii bir şey olamaz. Fıkıh ve ibâdât mesâili ile tevaggülü, hatta alâkası olmayan bazı kimseler öteden beri bu gibi mebâhisin kâle alınıp kitaplara dercedilmiş olmasına itiraz, hele ilmihal kitaplarına konulup gençlere, kadınlara tâlimine ta'riz ederler. Bütün hüccetleri de her meclisin sia-i tahammülüne sığmayacak bu gibi lafız ve tabirlerin istimalini kerih görmelerinden ibarettir. Bunlar bu gibi şeylerden gençlere ve kadınlara bahsedilmesini hilâf-ı edeb görüyorlar. Bu gibi elfâzı medlûlleri hatıra getiriliyor diye tavr-ı isyân gösterip edeb-i kelâma bu kadar riayetkâr görünmek isteyen bu gibilerin bütün sözleri safsatadır, mürâliktir. Edeb-i kelâma riayet, her fiil ve kavlinde müeddep olmak lâzım gelen müslümanların şanıdır. Şer'-i şerif bunu nice nice tariklerle tâlim edip duruyor. Hatta şer'-i ilâhî serâpâ edeptir. Fakat zevzeklik ve edepsizlik kastı olmaksızın ma'raz-ı hâcette her ne iktiza ederse onu söylemek lâzım geleceği de zarûret-i akliyye ile mâlûmdur. Bu gibi elfâzın medlûlâtını hatıra getirmeyi bile hoş görmeyecek derecelerde müteeddip ve müteaffif görünen bu adamların kendi aralarındaki samimi mükâlemâtı, hakikat-i hâldeki fiiliyatı ne derekede olduğu, hele fuhş-ı kelâm ile fuhş-ı ef'âlde hiç beis görmeyen takımdan bulunduğu mâlûm olmasa insanın o kadar gücüne gitmez.

Hayır efendiler. Kadınların, kızların bile lisân-ı münâsib ile öğrenmekten kaçınmayacakları bu mesâili öğrenmek zaruridir. Bunlar tabii, fizyoloji ef'âl ve ahvalin müstetabât ve levâzım-ı şer'iyyesi oldukları için hayâ bahanesiyle ihmal edilip söylenmeyecek şeylerden değildir. A'zâ-yı bedeninin mahrem kısımlarından bahsetmek câiz değildir diyenler, bu mahremiyeti acaba kimden öğrenmişler? Bu mahremiyet kayd-ı şer'îden neşet etmemişse perde-i şer'iat hetk edildiği zamanlarda niçin bu mahremiyet ortadan kalkıyor? Mahrem olan a'zâ-yı beden yalnız şer'in değil; hanım kızlara da tadrîs edilen teşrîhin de, tıbbın da mevzuatı meyanına dahildir. Niçin o fenlerde onlara bunlardan bahse cevaz olsun da bu babdaki ahkâm-ı dîniyyeyi tâlim eden kitaplarda olmasın? Kadın, erkek oralara ait bir maraza müptelâ oldukları, bir kadın doğurduğu vakitte tabibe müracaat edip vesâyâsını telakki etmeleri,

nâmahrem tabibin el ile messetmesi tabii ve elzem görülürken Hâlik-ı Teâlâ'ya karşı ibâdât ve taatin şürûtu, mevkûfün aleyhleri olan aynı cihetlere müteallik ahkâmı, zevc ile zevcenin yekdiğere karşı hukukunu öğrenip öğretmek neden ayıp oluyor? Hele müslümanları dinlerini öğrenip öğretiyor diye ayıplayan bu güruh, acaba neden zevkten başka bir gaye gözetmeyerek sırf zevk-ı bedîyi tenmiye için akademi derslerinde sinn-i bulûğu aşmış genç efendilerle genç hanımların bir yerde müctemi' oldukları halde anadan doğma çırılçıplak erkekleri, kadınları karşılarına alıp her uzvunu tersim etmelerini hoş görüyorlar?

Sözün doğrusu ne hayâda ifrat ne hayâsızlıkta tefrit etmeli. Fuşş-ı kelâm ve ef'âl ile halîu'l-azâr olmaktan kaçınmak iktiza ettiği gibi din ve dünya işlerinde insanın neye ihtiyacı varsa öğrenmeye ca'lı veya hakiki hayâ mani olmamalıdır. Hayâ ve mürüvvette bütün nev'-i beşere pîşvâ olan aleyhi ekmelü's-salavâti ve't-tehâyâ efendimiz hazretleri ümmetin muhtaç olduğu bu mesâili re'sen tâlim buyurdıkları gibi sahâbe ve sahâbiyyât da sormaktan kaçınmamışlardır. İhtilâf halinde ümmehât-ı mü'minîne ancak kendilerinin bilebilecekleri şeyleri sormak sahâbenin mûtadı idi. Sahâbiyyât hazerâtı da mesele öğrenmek hususunda erkeklerinden geri kalmamışlardır. Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâ, بِعَمِّ النَّسَاءِ نِسَاءِ الْأَنْصَارِ. لَمْ يَمْتَعْنَهُنَّ الْحَيَاءُ أَنْ يَتَفَقَّهْنَ فِي الدِّينِ “Ensar kadınları ne iyi kadınlardır! Hayâları din hususunda sâhib-i ilm olmaktan kendilerini menedememiştir” diyor. Nitekim Ümmü Süleym el-Ensâriyye radiyallahu anhânın -ümmü'l-mü'minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhânın istihyâsına bâis olan- suali 106. hadiste geçmişti. Âişe radiyallahu anhânın 212. olarak gelecek olan hadisi de buna misaldir. Hele geçmiş olan 138. ile gelecek olan 201. hadislerle nazîrleri olan birçok ehâdîs-i mütedârebeyi duyup şaşırın Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhın meseleyi hal için tâ ümmü'l-mü'minîn Hazret-i Âişe radiyallahu anhâya gelip sorması ihtiyacın insanları nerelere sevk edebileceğine parlak bir numunedir. Ebû Mûsâ el-Eş'arî bu babdaki ihtilâfı görünce ümmü'l-mü'minîn hazretlerine gelip, “Yâ Ümmâh! Ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem pek mühim bir ihtilâfı var ki sana arz etmek bana pek girân geliyor” diye söze başlamış. “Ne imiş o, bakayım? Anandan sorabilecek nen varsa bana sor” teşcîi üzerine mâhut meseleyi sormuş ve إِذَا جَاوَزَ الْجَنَانَ الْجَنَانَ فَقَدْ وَجِبَ الْعُسْلُ “Hitân hitânı tecavüz etti mi gusül vâcip olur” cevabını almış ki, bu cevabı alıncaya kadar ne kadar terlediği nefsi rivâyetten münfehim oluyor. Çünkü Ebû Mûsâ, لَا أَسْأَلُ عَنْ هَذَا بَعْدَكَ أَحَدًا “Artık senden sonra bu meseleyi kimseden sormayacağım” demiş ve diğer ümmehâtü'l-mü'minînden de tahkîk-ı meseleye artık tâb-ı hayâsı kalmadığını ifham etmiş. Amma ihmal edip de bu ağır meseleyi Hazret-i Âişe'ye sormaktan da vazgeçmemiş. Ümmü'l-mü'minîn hazretleri de nene gerek? deyip de çekinmemiş. Peki, bunu öğrenmese olmaz mıydı? iti-

razı vârit değildir. Tabîyyâta sıhhat ile sırf ilim mesâili erbâbı nazarında o kadar mühim ise dîniyyâttaki bu mesâil de ehl-i dîn indinde çok daha mühimdir. Zira tahâret Cenâb-ı Hâlik'a karşı ibadetin şartıdır. İbadet ederken zâhiren ve bâtınan edep maallah şarttır. Nikâh ve talâk mesâiline de hukûk-ı zevceyn, nesep ve miras mesâili teferru' eder. Bir kısım hukûkullah ile hukûk-ı ibâdî hüsn-i edâ etmek, bu meseleleri bilmeye vâbeste olduğundan bunları ihmal, hukûkullah ile hukûk-ı ibâdî nazarı itibare almamak demektir.



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

184

عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَضِيَ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ إِذَا اغْتَسَلَ مِنَ الْجَنَابَةِ بَدَأَ فغَسَلَ يَدَيْهِ ثُمَّ يَتَوَضَّأُ كَمَا يَتَوَضَّأُ لِلصَّلَاةِ ثُمَّ يَدْخُلُ أَصَابِعُهُ فِي الْمَاءِ فَيَخْلِلُ بِهَا أُصُولَ الشَّعْرِ ثُمَّ يَصُبُّ عَلَى رَأْسِهِ ثَلَاثَ عَرَفٍ بِيَدَيْهِ ثُمَّ يُفِيضُ الْمَاءَ عَلَى جِلْدِهِ كُلِّهِ.

### TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevce-i tâhiresi Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem cenâbetten (çıkma için) yıkandığı zaman (işe) ellerini yıkamaktan başladığı. Sonra namaz için abdest alır gibi abdest alırdı. Sonra parmaklarını daldırıp saçlarının dibini hilâllardı. Sonra suyu başına {iki eliyle} üç avuç döker, ondan sonra da bütün bedeninin üzerinden akıttırdı.<sup>1</sup> {B248 Buhârî, Gusûl, 1.}

.....

1 Gusûlden evvelki abdest, fi'l-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile sabit olup farz değildir. Yalnız gusûl izâle-i cenâbet ettiği gibi vudû' makamına da kâim olur ve gusûl ile namaz kılınır. Yalnız Ebû Sevr ile Dâvûd ez-Zâhirî abdestsiz iken cünüp olan kimse hakkında guslün abdest yerine kâim olamayacağına kâil olmuşlardır.

185

عَنْ مَيْمُونَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَضِيَ عَنْهَا قَالَتْ تَوَضَّأَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَصُوءَهُ لِلصَّلَاةِ غَيْرَ رِجْلَيْهِ وَغَسَلَ فَرْجَهُ وَمَا أَصَابَهُ مِنَ الْأَذَى ثُمَّ أَفَاضَ عَلَيْهِ الْمَاءَ ثُمَّ نَحَى رِجْلَيْهِ فَغَسَلَهُمَا هَذَا غُسْلُهُ مِنَ الْجَنَابَةِ.

179

## TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevce-i tâhiresi Meymûne radiyal-lahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yalnız ayaklarını (yıkamamak üzere) namaza abdest alır gibi abdestini aldı. Bacak aralarını ve oralarına isabet eden yıkanacak şeyleri de yıkadı. Sonra kendi üzerine su döktü. Sonra ayaklarını uzatıp yıkadı. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in) cenâbetten (çıkma için) guslü işte budur. {B249 Buhârî, Gusül, 1.}

186

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَعْتَسِلُ أَنَا وَالنَّبِيَّ ﷺ مِنْ إِنَاءٍ وَاحِدٍ مِنْ قَدَحٍ يُقَالُ لَهُ الْفَرَقُ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem ile ben bir kaptan guslederdik. (Bu kap da) ferak<sup>2</sup> denilen bir kadeh idi. {B250 Buhârî, Gusül, 2.}

.....

2 Ferak: Kavl-i cumhûra göre 2 sâ' miktarı su alır bir kaptır ki takriben 6 litre eder. İbnü'l-Esîr ise "râ"nın fethiyle فَرَق in 16 rıtl yani 3 sâ' -ki takriben 9 litredir-, "râ"nın sükûnuyla فَرَق in 120 rıtl; yahut 22 ½ sâ' yani takriben 67,5 litre olduğunu beyan ediyor. Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâ da فَرَق 6 قِسْط dır demiş, ehl-i lugatın bilittifak beyanıyla her kıst ½ sâ' diye tarif edilmiş olduğundan İbnü'l-Esîr'in nakline diyecek kalmıyor. Süfyân b. Uyeyne ile İmam Şâfiî ve ehl-i lugat bunda müttefiktir. Ancak fukahâ-yı Hanefiyye, müddü 2 rıtl itibar edip sâ' da 4 müd olduğundan onlarca ferak 2 sâ'dır ki, yine Hicâziyyûn'un 3 sâ'ın mecmûu itibar ettikleri 16 rıtl demek olur (151 ve gelecek 190. hadislerin hâşiyelerine müracaat).

187

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا سَأَلَتْ عَنْ غُسْلِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَدَعَتْ بِإِنَاءٍ نَحْوٍ مِنْ صَاعٍ فَأَعْتَسَلَتْ وَأَفَاضَتْ عَلَى رَأْسِهَا وَبَيْنَ يَدَيْهَا وَبَيْنَ السَّائِلِ حِجَابٌ.

## TERCÜMESİ

Yine rivayet olunuyor ki, Âişe radiyallahu anhâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in (keyfiyet-i) guslü sorulmuş.<sup>3</sup> (Âişe radiyallahu anhâ) 1 sâ' mik-

180

tarı (su alır) bir kap istedi. Onunla yıkandı ve başının üzerine su akıttı. Şu kadar ki, kendisi ile soranlar arasında (bedeninin aşağısı görünmemek için) bir perde vardı. {B251 Buhârî, Gusül, 3.}

.....

3 Soran hemşiresi Ümmü Gülsüm bint Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhümânın sütoğlu Ebû Seleme Abdullah b. Abdurrahman b. Avf ile birlikte nezdine gelen, bir kavle göre sütbiraderi Abdullah b. Yezîd, diğer bir kavle göre de öz kardeşi Abdurrahman b. Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhüm idi ki, herhangi olsa mahremi idiler.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَأَلَهُ رَجُلٌ عَنِ الْغُسْلِ فَقَالَ يَكْفِيكَ صَاعٌ فَقَالَ رَجُلٌ مَا يَكْفِينِي فَقَالَ جَابِرٌ كَانَ يَكْفِي مَنْ هُوَ أَوْفَى مِنْكَ شَعْرًا وَخَيْرٌ مِنْكَ ثُمَّ أَمَّهُمْ فِي تَوْبٍ.

### TERCÜMESİ

Rivayet olunuyor ki, biri<sup>5</sup> Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan gusl(ün keyfiyyetin)den sual etmiş. O da, “Sana 1 sâ’ (miktarı su) yeter” cevabını vermiş. Bir diğeri<sup>6</sup> “Bana bu kadarı yetmez” demiş. Bunun üzerine Câbir (radiyallahu anh), “Saçı senden daha gür, kendisi de senden hayırlı olan zata (bu kadarı) yetiyordu” cevabını vermiş. Sonra (Câbir radiyallahu anh) oradaki cemaate (üstünde yalnız) bir parça libas olduğu halde imam olmuş. {B252 Buhârî, Gusül, 3.}

.....

4 Bir rivayette وَخَيْرًا.

5 Soran, Ebû Ca’fer Muhammed el-Bâkır b. Ali b. Hüseyin b. Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhümdür. Câbir’den bu hadisi rivayet eden de odur.

6 Bu da yine o mecliste hazır olan Hasan b. Muhammed b. Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhümdür ki bu (Muhammed b. Ali), yani emîr’ül-mü’minîn’in bu necl-i necbî (Muhammed b. Hanefiyye) diye işihâr etmiştir.

عَنْ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمَّا أَنَا فَأُفِيضُ عَلَى رَأْسِي ثَلَاثًا وَأَشَارَ بِيَدَيْهِ كَلْتَيْهِمَا.

## TERCÜMESİ

Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Başımın üzerinden üç kere (de suyu avuç avuç) akıtırım" buyurup her iki eliyle de (tarif için) işaret buyurdıkları rivayet olunuyor. {B254 Buhârî, Gusûl, 4.}

190

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا اغْتَسَلَ مِنَ الْجَنَابَةِ دَعَا بِشَيْءٍ نَحْوِ الْحِلَابِ فَأَخَذَ بِكَفِّهِ فَبَدَأَ بِشِقِّ رَأْسِهِ الْأَيْمَنِ ثُمَّ الْأَيْسَرِ فَقَالَ بِهِمَا عَلَى وَسَطِ رَأْسِهِ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem, cenâbetten (çıkmaq için) yıkandığında külek<sup>7</sup> gibi bir şey isterdi. Sonra iki avucuyla (su) alıp başının sağ tarafından başlayarak sol tarafını (da) yıkadıktan sonra (yine) iki avucuyla başının ortasına (su) dökerdi. {B258 Buhârî, Gusûl, 6.}

.....

7 Külek "hilâb" tercümesidir. *Kâmus Tercümesi*'nde "el-hilâb" lugatı için "Süt sağacak kaba denir ki, külek ve susak tabir olunur" diyor. Eâzım-ı muhaddisinden Ebû Avâne'nin *Sahîh*'inde tahrîc edildiğine göre bu hadisin silsile-i ruvâtında dahil olan Ebû Âsım en-Nebîl bu kabı tûlen ve arzan birer karıştan az tahmin ettiği gibi Beyhakî de 8 rıtl su istiab eder bir testi olarak takdir etmiştir.

191

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أُطِيبُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَيَطُوفُ عَلَيَّ نِسَائِهِ ثُمَّ يُصْبِحُ مُحْرِمًا يَنْضَحُ طِيْبًا.

## TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme ben ıtır sürerdim.<sup>8</sup> O da (gece) zevcâtını tavaf ettikten sonra sabahleyin ıtır âsârı (daha) üzerinde iken ihrama girerdi.<sup>9</sup> {B267 Buhârî, Gusûl, 12.}

.....

8 Bu ıtır, rivayete nazaran ذَرِيرَه dedikleri bir ıtır-ı Hindî imiş.

182

9 Ümmü'l-mü'minîn Âişe-i Sıddîka radiyallahu anhânın bu sözü, ihrama girerken ıtır sürünmeyi câiz görmeyen İbn Ömer radiyallahu anhümânın sözüne cevaptır. Bu hadisin, râvisi Muhammed b. Münteşir, İbn Ömer hazretlerine, "İhrama girerken ıtır sürünmek câiz olur mu?" diye sormuş. O da, "Bunu yapacağıma vücuduma katran tılası sürsem daha iyi olur" demiş. Râvi, bu fetvayı Âişe-i Sıddîka'ya arzemiş, o da, Allah, Ebû Abdurrahman'a (yani İbn Ömer'e) rahmet etsin..." mukaddimesiyle tercümedeki cevabı vermiş.

Bu hadîs-i şeriften ihrama girerken hoş kokular sürünmek müstahap olduğu ve o kokuların ihramdan sonra pâyidar olmasında beis olmadığı istidlâl olunmaktadır. Nitekim eimme-i metbûünden Sevrî, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, Dâvûd-ı Zâhirî ve diğerleri; sahâbeden Sa'd b. Ebû Vakkâs, İbn Abbas, İbnü'z-Zübeyr, Muâviye b. Ebû Süfyân, ümmü'l-mü'minîn Âişe ve Ümmü Habîbe radiyallahu anhüm hazerâtı ile birçok tâbiîn ve cemâhîr-i fukahâ ve muhaddisîn de bu icthaddadırlar. Eimmeden Zührî, Mâlik, Muhammed b. Hasan eş-Şeybânî ile birçok sahâbe ve tâbiîn ise bunu câiz görmezler.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَدُورُ عَلَى نِسَائِهِ فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُنَّ إِحْدَى عَشْرَةَ وَفِي رِوَايَةٍ تِسْعُ نِسْوَةٍ قِيلَ أَوْ كَانَ يُطِيقُ ذَلِكَ قَالَ كُنَّا نَتَحَدَّثُ أَنَّهُ أُعْطِيَ قُوَّةَ ثَلَاثِينَ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gecenin yahut gündüzün bir saatinde<sup>10</sup> (bütün) zevcât(-ı tâhirât) ını devrederdi. Bunlar da on bir ve diğer rivayette dokuz (hatun) idi.<sup>11</sup> "Buna tâkat getirir mi idi?" diye soran râviye (Katâde), "Biz, aramızda ona (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme) otuz erkek kuvveti verilmiştir diye söyleşirdik" cevabını vermiş.<sup>12</sup> {B268 Buhârî, Gusül, 12.}

.....

10 Bir vaktinde demektir. Buradaki saat, gece ile gündüzün yirmi dörtte biri olan ıstılahî saat değildir.

11 İhtilâf-ı aded, taaddüd-i râviden nâşîdir. On bir rivayeti Muâz b. Hişâm ed-Destevâî, dokuz rivayeti de Saîd b. Ebân tarikinden gelen rivayetlerdedir.

12 Nebî-i zîşânımız sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz kemâl-i bünyece herkese fâik ve recûliyyette nâsın akvâsı oldukları halde yine nefs-i şeriflerine herkesten emlek idiler.



Câlib-i dikkattir ki yirmi beşinci sâl-i hayatlarına kadar geçen unfüvân-ı şebâblarında nisâya takarrüb buyurmamış oldukları gibi dem-i tezevvüclerinden elli bu kadarıncı sâl-i hayatlarına kadar olan zamanlarını yani bütün sinn-i şebâb ve kühûletlerini de zevce-i vâhide ile imrâr buyurmuşlardır. Ümmehâtü'l-mü'minînin taaddüdü ömr-i şeriflerinin son senelerinde vâki olmuştur. Yine gariptir ki bu müddet zarfında da ekl ve şürb hususunda kanâat-i tâmmeyi ihtiyar ile kâh haftada iki, kâh ayda üç gün oruç tutarlar, kâh da savm-ı visâli yani bozmaksızın günlerce oruç tutmayı iltizam buyurlardı. Savm-ı visâli bir aydan ziyade idame buyurdıkları bile vâkidir. Muftır oldukları günlerde de yiyecek buldukları takdirde karınlarını doyurmazlar, bulamadıkları zamanlarda ise sabır buyurlardı. Yoksulluktan mütemâdiyen aç kalıp âlâm-ı cûi duymamak için bağrılarına taş bağladıkları vardır. İşte her iki cihetten kemal ki -Yahyâ ve Îsâ aleyhime's-selâmdan başka- bütün enbiyâ-i izâm aleyhim salevâtü'l-meliki'l-allâm hazerâtının şân-ı celîli bu idi.

193

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى وَبِصِ الطَّيِّبِ فِي مَفْرِقِ النَّبِيِّ   وَهُوَ مُحْرِمٌ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhânın: “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ihramda iken (mübarek) başında ıtrın parıldaması sanki hâlâ gözümün önündedir” dediği rivayet olunuyor. {B271 Buhârî, Gusül, 14.}

194

وَعَنْهَا   قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ   إِذَا اغْتَسَلَ مِنَ الْجَنَابَةِ غَسَلَ يَدَيْهِ وَتَوَضَّأَ وَضُوءَهُ لِلصَّلَاةِ ثُمَّ اغْتَسَلَ ثُمَّ يُخَلِّلُ بِيَدَيْهِ شَعْرَهُ حَتَّى إِذَا ظَنَّ أَنَّهُ قَدْ أَرَوَى بَشْرَتَهُ أَفَاضَ عَلَيْهِ الْمَاءَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ثُمَّ غَسَلَ سَائِرَ جَسَدِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem cenâbetten (çıkma için) yıkanacağı vakit (iptida) ellerini yıkar ve namaz abdesti gibi abdest alırdı. Sonra gusle başlardı. Sonra saçlarını elleriyle hilâllerdi. Nihayet derisinin iyice ısladığına kanaat getirince üç kere su akıtır, bütün cesed(-i şerif)ini yıkardı. {B272 Buhârî, Gusül, 15.}

184

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَعُدِلَتِ الصُّفُوفُ قِيَامًا فَخَرَجَ إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمَّا قَامَ فِي مُصَلَّاهُ ذَكَرَ أَنَّهُ جُنِبَ فَقَالَ لَنَا مَكَانَكُمْ ثُمَّ رَجَعَ فَأَعْتَسَلَ ثُمَّ خَرَجَ إِلَيْنَا وَرَأْسُهُ يَنْظُرُ فَكَبَّرَ فَصَلَّيْنَا مَعَهُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) namaz ikame edildi. (Herkes) ayakta iken saflar düzeldi. Ondan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (hücrelerinden) yanımıza geldi. Namazgâhında durunca cünüp olduğunu hatırladı. Bize, “Yerinizde durun” (diye işaret) buyurdu. Sonra dönüp yıkandı. Başı damlaya damlaya yanımıza çıktı. Tekbir aldı. Biz de birlikte namazı kıldık. {B275 Buhârî, Gusûl, 17.}

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كَانَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَغْتَسِلُونَ عُرَاةً يَنْظُرُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ وَكَانَ مُوسَى يَغْتَسِلُ وَخَدَهُ فَقَالُوا وَاللَّهِ مَا يَمْنَعُ مُوسَى أَنْ يَغْتَسِلَ مَعَنَا إِلَّا أَنَّهُ آدَرٌ فَذَهَبَ مَرَّةً يَغْتَسِلُ فَوَضَعَ ثَوْبَهُ عَلَى حَجْرٍ فَفَرَّ الْحَجْرُ بِثَوْبِهِ فَخَرَجَ مُوسَى فِي إِثْرِهِ يَقُولُ تَوْبِي يَا حَجْرُ تَوْبِي يَا حَجْرُ حَتَّى نَظَرْتُ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى مُوسَى فَقَالُوا وَاللَّهِ مَا بِمُوسَى مِنْ بَأْسٍ وَأَخَذَ ثَوْبَهُ فَطَفِقَ بِالْحَجْرِ ضَرْبًا قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ وَاللَّهِ إِنَّهُ لَنَدَبٌ بِالْحَجْرِ سِتَّةً أَوْ سَبْعَةً ضَرْبًا بِالْحَجْرِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Benî İsrâîl çıplak ve birbirine baka baka yıkanıyorlardı. Mûsâ (aleyhi's-salâtü ve's-selâm) ise (kemâl-i hayâsından) yalnızca yıkanırды. Benî İsrâîl, “Vallahi Mûsâ'yı bizimle beraber yıkanmaktan meneden şey (mutlaka) debbe, yani kasığı çıkık olmasıdır” der (ve bu güftügü ile zât-ı celîl-i risâletpenâhına ezâ eder)lerdi. (Mûsâ sallallahu aleyhi ve sellem) bir defa yıkanmaya gitti. Elbisesini de bir taşın üstüne koydu. Taş, elbisesini alıp kaçtı. Mûsâ (aleyhi's-selâm), “Aman taş! Rubamı! Aman taş, rubamı!” diyerek (ve alabildiğine koşarak) arkasına düştü. Benî İsrâîl onu (bu halde) görüp de, “Vallahi Mûsâ'da bir kusur yokmuş” deyinceye kadar (ardınca gitti). (Ondan

sonra Mûsâ aleyhi's-salâtü ve's-selâm) elbisesini alıp taşı dögmeye başladı. Ebû Hüreyre (radıyallahu anh) der ki: "Vallahi o taşta dayaktan hâlâ altı yahut yedi bere izi kalmıştır."<sup>13</sup> {B278 Buhârî, Gusül, 20.}

.....

13 Bu son söz, ya Buhârî tarafından ta'lik olarak yani sened zikretmeksizin Ebû Hüreyre radıyallahu anhtan naklolunan bir sözdür ya da râvilerden Hemmâm b. Münebbih'in tetimme-i kelâmıdır ki evvelki sözlerin mâba'dı ve mesned olmuş olur. Her iki takdirce Ebû Hüreyre radıyallahu anhtan bu izleri haber vermesi aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden duyulmuş olmasına binaendir. Zira böyle bir haber, istidlâl-i aklî ile bilinir şeylerden değildir.

Bir de bu hadîs-i şerif ile muhbir-i sâdık sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretleri, bize Mûsâ aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize ait iki mu'cize-i seniyyeyi haber vermiş oluyor ki biri taşın koşa koşa gitmesi, diğeri de o Nebî-i kerîmin (sallallahu aleyhi ve sellem) darb-ı desti ile taşın üstünde çentikler husûl bulmasıdır. Bu kıssa, Ahzâb sûresinin sonuna doğru olan <sup>a</sup> يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا وَلَكِنَّ لَ kerîmesinde mevzubahis olan ezâların birini beyan eder. Diğerleri de kütüb-i tefâsirden öğrenilebilir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ بَيْنَا أَيُّوبُ يَغْتَسِلُ عُزَيَاتًا فَخَرَّ عَلَيْهِ جَرَادٌ مِنْ ذَهَبٍ فَجَعَلَ أَيُّوبُ يَحْتَبِي فِي تَوْبِهِ فَنَادَاهُ رَبُّهُ يَا أَيُّوبُ أَلَمْ أَكُنْ أَغْنَيْتُكَ عَمَّا تَرَى قَالَ بَلَى وَعِزَّتِكَ وَلَكِنْ لَا غِنَى لِي عَنْ بَرَكَتِكَ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radıyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Eyyûb (sallallahu aleyhi ve sellem) çıplak yıkan-  
dığı sırada üzerine altından çekirgeler üşdü. Eyyûb (aleyhi's-selâm) avuç avuç (alıp) rubasının içine (atmaya) başladı. Rabb(-i kerîm)i, "Eyyûb! Şu gördüğün-  
den seni ganî kılmamış mı idim?" diye nidâ edince, "Evet (Yâ rabbi! Senin izzet  
(ve celâline) kasem olsun ki (beni ganî kılmıştın). Lâkin senin bereketinden  
müstağni kalacağım yok" cevabını verdi. {B279 Buhârî, Gusül, 20.}

a el-Ahzâb, 33/69.

عَنْ أُمِّ هَانِيٍّ بِنْتِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَتْ ذَهَبْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَ الْفَتْحِ فَوَجَدْتُهُ  
يُعْتَسِلُ وَفَاطِمَةُ تَسْتُرُهُ فَقَالَ مَنْ هَذِهِ فَقُلْتُ أَنَا أُمُّ هَانِيٍّ.

### TERCÜMESİ

Ümmü Hânî bint Ebû Tâlib radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Feth(-i Mekke) senesi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yanına gittim. Baktım yıkanıyor. Fâtımâ da onu setrediyor. (Selâm verdim). “Bu (kadın) kimdir?” diye sordu. “Benim, Ümmü Hânî” cevabını verdim.<sup>14</sup> {B280 Buhârî, Gusûl, 21.}

.....

14 230. hadise de müracaat.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَقِيَهُ فِي بَعْضِ طُرُقِ الْمَدِينَةِ وَهُوَ جُنُبٌ قَالَ فَانْحَسْتُ مِنْهُ  
فَذَهَبْتُ فَاعْتَسَلْتُ ثُمَّ جِئْتُ فَقَالَ أَيْنَ كُنْتَ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ قَالَ كُنْتُ جُنُبًا فَكَرِهْتُ أَنْ أُجَالِسَكَ  
وَأَنَا عَلَى غَيْرِ طَهَارَةٍ فَقَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَا يَنْجُسُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Rivayet etmiş ki, cünüp iken Medine sokaklarından birinde kendisine Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem tesadüf etmiş. — (Ebû Hüreyre) der ki: Yanından savuşup gittim ve gusledip geldim. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem), “Yâ Ebâ Hüreyre’ Nerede idin?” diye sordu. “Cünüp idim. Tahâretsiz olarak seninle birlikte oturmak istemedim” dedim. Bunun üzerine “Sübhânellah! Mümin (hiç) necis olmaz” buyurdu. {B283 Buhârî, Gusûl, 23.}

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيْرُقَدُ أَحَدُنَا وَهُوَ جُنُبٌ قَالَ نَعَمْ إِذَا تَوَضَّأَ  
أَحَدَكُمْ فَلَيْرُقَدُ وَهُوَ جُنُبٌ.

## TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Ömer b. Hattâb radiyallahu anh, Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve selleme, “Birimiz, cünüp iken uykuya varabilir mi?” diye sordu. “Evet! Herhangi biriniz abdest aldıktan sonra (canı isterse) cünüp iken (de) yatsın” buyurdular.<sup>15</sup> {B287 Buhârî, Gusül, 26.}

.....

15 Cenâbetten guslün vücûbu fevrî olmayıp ancak namaza durmak lâzım geldiğinde vakti tazyik edeceği bu hadîs-i şeriften anlaşılıyor. Abdest almaksızın yatmamak, eimme-i metbûinden Evzâî, Ebû Hanîfe, Muhammed, Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Abdullah b. Mübârek vesairenin mezhebi olup bazıları ise me’mûrun-bih olan vudûu muvâkaa ile hâsıl olan ezâyı yani eller ile a’zâ-yı mahsûsayı yıkamaya hamletmişler ve Dâvûd-ı Zâhirî ile Mâlikiyye’den bazıları bunu vâcip görmüşlerdir. Cünüp kimsenin abdest almaksızın uyumasında beis görmeyenler de çoktur. Ezcümle Sevrî, Hasan b. Hay, İbnü’l-Müseyyeb, Ebû Yûsuf hep bu itihaddadırlar. Delilleri Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin abdest almaksızın uykuya vardıklarına dair olan diğer âsârdır. Bu bahsin münakaşası için mufassalât-ı âsâra müracaat edilmelidir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِذَا جَلَسَ بَيْنَ شُعْبَيْهَا الْأَرْبَعِ  
ثُمَّ جَهَدَهَا فَقَدْ وَجِبَ الْغُسْلُ.

## TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (Erkek kadının) dört şubesi<sup>16</sup> arasına oturup da dokundurdu mu (her ikisine) gusül vâcip olur.”<sup>17</sup> {B291Buhârî, Gusül, 28.}

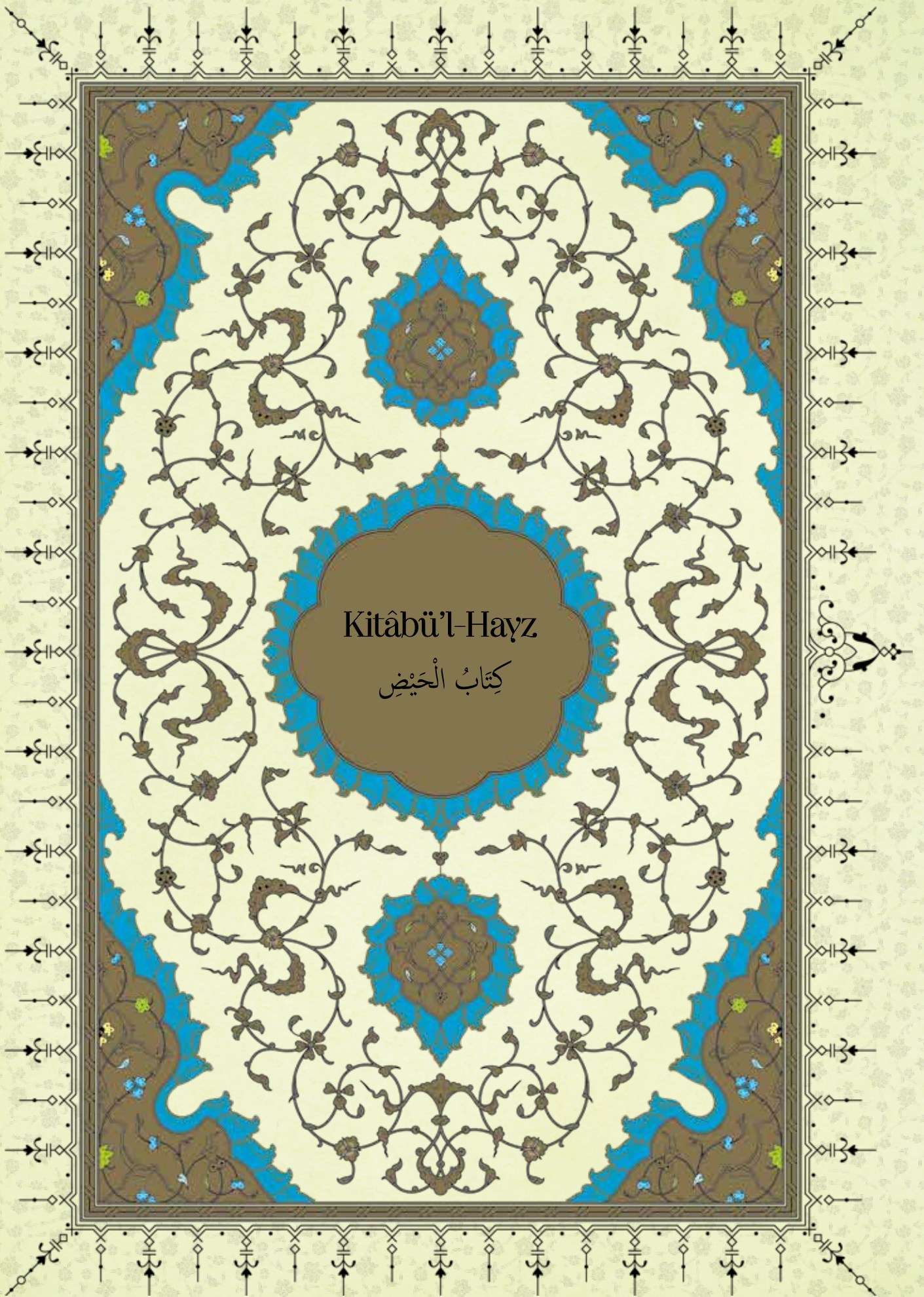
.....

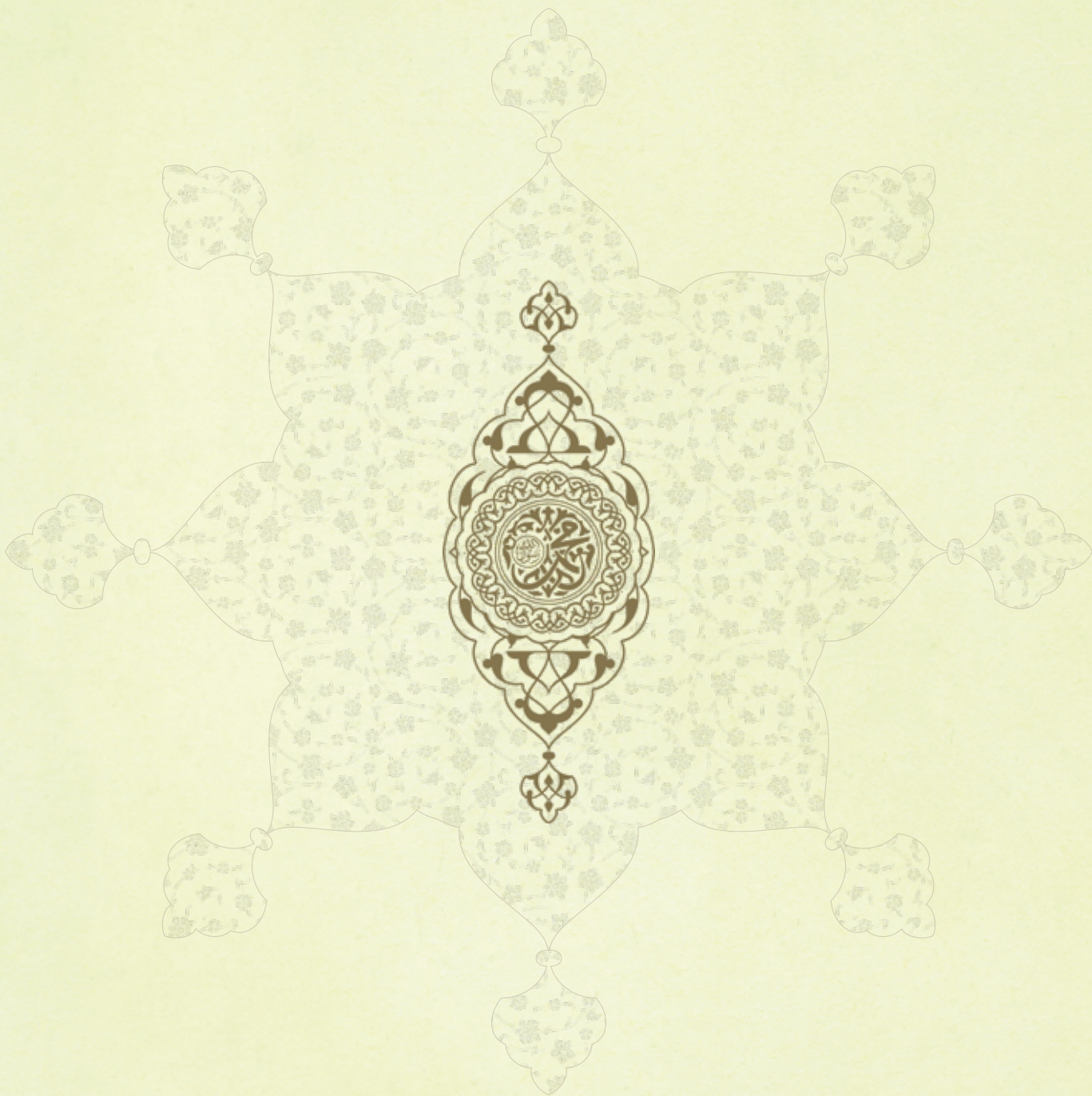
16 Dört şube: İki ayak ve iki kol yahut iki sak ve iki fahz ile tefsir edilmiştir.

17 138 ve 139. hadislere müracaat. Bu babda her biri ehâdîs-i nebeviyyeden deliller ile mütemessik sahâbe ve tâbiîn arasında bidâyeten mevcut olan ihtilâftan sonra bu hadîs-i şerifin muktezâsı üzere ittifak edildiği muhtasaran beyan olunmuştu.

Kitâbü'l-Hayz

كِتَابُ الْحَيْضِ





# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

202

عن عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا لَا نَرَى إِلَّا الْحَجَّ فَلَمَّا كُنْتُ بِسِرْفٍ حِضْتُ فَدَخَلَ عَلَيَّ النَّبِيُّ ﷺ وَأَنَا أَبْكِي فَقَالَ مَا لِكَ أَنْفُسْتِ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ إِنَّ هَذَا أَمْرٌ كَتَبَهُ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى بَنَاتِ آدَمَ فَأَقْضِي مَا يَقْضِي الْحَاجُّ غَيْرَ أَنْ لَا تَطُوفِي بِالْبَيْتِ قَالَتْ وَضَعَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَن نِسَائِهِ بِالْبَقْرِ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Hacdan başka bir niyetimiz olduğunı bilmeksizin<sup>1</sup> (Medine'den) çıktık idi. Serif'e<sup>2</sup> gelince âdetimi gördüm. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yanıma girdi. Ben (menâsik-i haccı ifa edemeyeceğim diye) ağlıyordum.<sup>3</sup> "Neyin var? Yoksa kirlendin mi?" diye sual buyurdu. "Evet" dedim. Buyurdu ki: Bu, Allah'ın benât-ı âdem üzerine yazdığı bir şeydir. Huccâcın eda ettiği menâsiki (sen de) eda et! Şu kadar ki, Beyt(ullah-ı Muazzam)'ı (hâiz bulunduğun müddetçe) tavaf etme!" — (Âişe radiyallahu anhâ) der ki: "Bir de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ezvâcı namına sığır kurban etti."<sup>4</sup> {B294 Buhârî, Hayız, 1.}

.....

1 Ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin böyle demesi eskiden eşhürü'l-hac içinde umreye niyet edilemez itikadında bulunduğu içindir. Zamân-ı Câhiliye'de dîn-i İbrâhim aleyhi's-salâtü ve's-selâmın tâlim buyurduğu nüsük ve ibâdâtтан yalnız hac ve umre pâyidar olmuştu ki, o da birçok bidâ' ve ebâtil-i'tikâdiyyât ile memzûc bir halde idi. Bu cümleden olmak üzere eşhürü'l-hac içinde umre niyetiyle ihlâl yani ihrama girip telbiye ile ref'i savt câiz addedilmezdi. Haccetü'l-Vedâ'ya kadar bu itikadı bozacak bir teşrî'-i cedîd vâki olmamıştı. Bundan dolayı ehl-i İslâm ihrama girdikleri vakit hep hac niyetiyle girmiş bulunuyorlardı. Bâhusus hedy sevk buyuran Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem niyetlerine



mütâbaaten hepsi o niyette idi. Kâfile-i huccâc Mekke'ye yaklaştığında –ağleb-i ihtimâl (Serif) de– şâri' hazretleri, “*Birlikte hedy (kurban) getirenlerinden mâada her kim varsa hacci feshederek umreyi niyet etsin*” {B1085 Buhârî, Taksîru's-salât, 3.} diye tebliğ buyurdu ve Arap Câhiliye'nin bu husustaki amel ve itikadını bozdu. İsteyenler eşhürü'l-hac içinde de umreden temettua yani istifadeye imkân buldular. Fakat herhalde Medîne-i Münevver'e den çıkarken umumun niyeti hac idi. Bundan dolayı ümmü'l-mü'minîn hazretleri, “Hacdan başka bir niyetimiz olduğunu bilmeksizin...” demiş.

2 Serif: Mekke-i Mükerreme'ye takriben 10 mil mesafede olan bir yerin ismidir.

3 Ümmü'l-mü'minîn'in ağlaması, bu halde iken hem haccın hem umrenin erkânından olan tavâf-ı ifâdanın gayri mümkün olmasındandır. Mâlûm olduğu üzere hayızın tavafı câiz değildir.

4 Metn-i şerifte بالبقر rivayeti olduğu gibi بالبقره rivayeti de vardır. İkinci rivayetle bir sığır kurban edilmiş olduğu taayyün eder. Birincisine göre ise sığırların taaddüdü ihtimali de anlaşılır ki her iki ihtimali gözeterek tercümesinde “bir”siz olarak “sığır” denildi.

وَعَنْهَا ﷺ قَالَتْ كُنْتُ أُرَجِّلُ رَأْسَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَأَنَا حَائِضٌ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhânın, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (mübarek) başını hâiz iken tarardım” dediği rivayet olunuyor.<sup>5</sup> {B295 Buhârî, Hayız, 2.}

.....

5 Nasârâ hayza hiç ehemmiyet vermezler. ve hâizlerle mücâmeatta bile beis görmezler. Bu tefrittir. Yehûd ise mücâmeat şöyle dursun, hâizlerle bir odada bile oturmazlar ve beraber yiyip içmezler. Arap, Câhiliye'de yahudilerin ifratına tâbi olmuşlardı. Şerîat-ı mutahhara-i Ahmediyye ise bu ifrat ve tefriti ref'ederek yalnız kendileriyle mücâmeatı tahrim etmiş ve bu haldeki kadınları cünüp menzilesinde tutmuştur. وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى فَأَعْتَرِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ “Sana hayızdan sual ediyorlar. Onlara de ki hayız ezâdır, pistir. O halde zamân-ı hayızlarında kadınlardan irakça durunuz. Onlar temizlenmedikçe kendilerine takarrüb etmeyiniz. Tetahhur ettiklerinde Allah'ın emrettiği üzere yanlarına varınız”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi yalnız tekarrübü nehyettiği gibi bu hadisten itibaren gelecek âsâr-ı şerife, Arap'ın hâizler hakkındaki i'tikâd-ı bâtilını hedm ile haklarındaki ahkâm-ı şer'iyeyi beyan eder.

a el-Bakara, 2/222.

وَفِي رِوَايَةٍ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ يُدْنِي لَهَا رَأْسَهُ وَهِيَ فِي مَجْرَتِهَا فَتَرْجَلُهُ وَهِيَ حَائِضٌ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan olan diğer rivayette kendisi hâiz ve hücre-sinde mukim ve (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) Mescid(-i Şerif)de (mu'tekif) iken (aleyhi's-salâtü ve's-selâm) efendimiz (mübarek) başını ona doğru uzatır, o da tarar imiş.<sup>6</sup> {B296 Buhârî, Hayız, 2.}

.....

6 Ümmehâtü'l-mü'minîn rıdvânullahi aleyhinne ecmaîn hazerâtından her birine mahsus olan hücrelerin kapıları mescid-i şerife açılırdı. Bu tarife göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretleri hücre-i Âişe'ye muttasıl bir halvetgâhta itikâf buyurmuşlardır.

Bu hadis, *Buhârî*'de daha tafsilidir: Urve b. Zübeyr hazretlerine biri, "Hâizin bana hizmet etmesi yahut bu kadının cünüp iken yanıma gelmesi câiz midir?" diye sorulmuş. O da şu cevabı vermiş: "Bana göre hepsi câiz, öyle olan da, böyle olan da bana hizmet eder. Bundan dolayı hiçbir taraf için beis yoktur. Âişe (ki müşârün ileyhin teyzesidir) bana haber verdi ki kendisi hâiz iken... ilâ âhirih.

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَّكِي فِي مَجْرِي وَأَنَا حَائِضٌ ثُمَّ يقرأ الْقُرْآنَ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Ben hâiz iken Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem (mübarek) başını kucağıma yaslar, sonra Kur'an okurlardı. {B297 Buhârî, Hayız, 3.}

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ بَيْنَا أَنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُضْطَجِعَةً فِي خَيْمَةٍ إِذْ حِضْتُ فَأَنْسَلْتُ فَأَخَذْتُ ثِيَابَ حَيْضَتِي فَقَالَ أَنْفَسْتِ قُلْتُ نَعَمْ فَدَعَانِي فَأَضْطَجَعْتُ مَعَهُ فِي الْحَمِيلَةِ.<sup>8</sup>

## TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile bir abâya bürünerek yatıyorduk. Derken âdetimi gördüm. (Yavaşıcak) sıvışıp hayza mahsus elbisemi giydim. “Âdetin mi geldi?” diye sordular. “Evet” dedim. Bunun üzerine beni çağırdılar. Saçaklı kadifenin altında kendileriyle birlikte yattım. {B298 Buhârî, Hayız, 4.}

.....

7 el-Hamîsa: Sefîne vezninde bir güne siyah abâya denir ki dört köşeli ve iki tarafı zincifli olur. Sülfede<sup>a</sup> telebbüs ederler. İntehâ; *Kâmus* mütercimi Âsım.

8 el-Hamîle: Sefîne vezninde ... ve kadifeye denir ki mâruftur. İntehâ; *Kâmus* mütercimi Âsım.

الْحَمْلَةَ temre vezninde bu dahi kadifeye denir ve kilim ve ihram ve ziliv ve çuka ve makrama makülesi havlu ve saçaklı nesneye denir. Bunda kesre ile de câizdir. İntehâ; *Kâmus* mütercimi Âsım.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أُغْتَسِلُ أَنَا وَالتَّبِيُّ عَلَيْهِ مِنَ إِنَاءٍ وَاحِدٍ كَلَانَا جُنُبٌ وَكَانَ يَأْمُرُنِي فَاتَّرْتُ فَيَبَاشِرُنِي وَأَنَا حَائِضٌ وَكَانَ يُخْرِجُ رَأْسَهُ إِلَيَّ وَهُوَ مُعْتَكِفٌ فَأَغْسِلُهُ وَأَنَا حَائِضٌ.

## TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte -her ikimiz de cünüp iken- bir kaptan yıkanırđık. (Âdet gördüğümde) onun emri üzerine futa bağlardım. Ben hâiz iken (mübarek) tenini tenime dokundururdu.<sup>9</sup> (Kezâlik) o (mescidde) mu'tekif, ben hâiz iken (mübarek) başını halvetgâhından çıkarırdı da ben yıkardım. {B299, B300, B301 Buhârî, Hayız, 5.}

.....

9 Mübâşerenin mânası muvâkaa ve kırbâna da şâmil olduğu için tenin tene dokunması ile tercüme ettim. Bu lafzı burada muvâkaa mânasına almaya imkân yoktur. Çünkü kırbân hâiz-i bi'l-icmâ' haramdır, kebîredir. Bu kebîreyi bir daha yapmamaya azm ve karar lâzım gelir. Ancak ba'de'l-istiğfâr kefâret lâzım gelir mi, gelmez mi? Bunda fukahânın ihtilâfi vardır. Katâde, Evzâî, İshak b. Râhûye, kavli-i kadîminde Şâfiî, ahad-ı kavleyninde Ahmed

a Önde giden bir bölük cemaate denir.

b. Hanbel, ramazan gününde amden kazâ-yı şehvet eden, mürtekeb-i harâma kıyas ederek kefâretin vücûbuna kâil olmuşlardır. Ebû Hanîfe, Mâlik, kavl-i cedîdinde Şâfiî, diğer kav-  
linde Ahmed b. Hanbel ise kefâreti vacip görmemişlerdir. Yalnız İmam Şâfiî bu takdirde kefâreti müstahsen görüyor. Vücûb-ı keffârete kâil olan evvelki taife de miktarında ihtilâf etmişler ve ahval ve eşhasa ve ihtilâf-ı ictihâda göre –hulâsatan söylüyorum– 2 humus dinar sadakadan başlayarak nısıf dinar, 1 dinar sadakaya ve nihayet itk-ı rakabeye kadar derecât göstermişlerdir. Bu fi'l-i harâmı unutarak ya hayızdan haberdar olmaksızın yahut hâl-i hayızdaki vikâm hürmetini bilmeyerek ya da mükrehen irtikâp edene ise günah yoktur.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهَا قَالَتْ كَانَتْ إِحْدَانَا إِذَا كَانَتْ حَائِضًا فَأَرَادَ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يُبَاشِرَهَا أَمَرَهَا أَنْ تَسْرِرَ فِي فُورٍ حَيْضَتِهَا ثُمَّ يُبَاشِرُهَا وَأَيُّكُمْ يَمْلِكُ إِزْبَهُ كَمَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَمْلِكُ إِزْبَهُ

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan diğer bir rivayette: Şöyle demiştir: İçimizden (yani ümmehâtü'l-mü'mininden) biri hâiz olup Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de kendisi ile mübâşeret arzu ettiği zaman ona hayızın hemen bida-  
yetinde iken futa bağlamasını emreyley ve ondan sonra mübâşeret ederlerdi. (Halbuki) sizin hanginiz, nefsine Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem nefsine mâlik olduğu kadar mâlik olabilir? {B302 Buhârî, Hayız, 5.}

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجَ عَلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي أَضْحَى أَوْ فِطْرِ إِلَى الْمُصَلَّى فَمَرَّ عَلَى النِّسَاءِ فَقَالَ يَا مَعْشَرَ النِّسَاءِ تَصَدَّقْنَ فَإِنِّي أُرِيْتُكُمْ أَكْثَرَ أَهْلِ النَّارِ فَقُلْنَ وَبِمَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ تُكْفِرْنَ اللَّعْنَ وَتَكْفُرْنَ الْعَشِيرَ مَا رَأَيْتُ مِنْ نَاقِصَاتِ عَقْلِ وَدِينٍ أَذْهَبَ لِلْبِّ الرَّجُلِ الْحَازِمِ مِنْ إِحْدَاكُنَّ قُلْنَ وَمَا نُقْصَانُ عَقْلِنَا وَدِينِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ أَلَيْسَ شَهَادَةُ الْمَرْأَةِ مِثْلَ نِصْفِ شَهَادَةِ الرَّجُلِ قُلْنَ بَلَى قَالَ فَذَلِكَ مِنْ نُقْصَانِ عَقْلِهَا أَلَيْسَ إِذَا حَاصَتْ لَمْ تُصَلِّ وَلَمْ تَصُمْ قُلْنَ بَلَى قَالَ فَذَلِكَ مِنْ نُقْصَانِ دِينِهَا.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd (Sa'd b. Mâlik b. Sinân) el-Hudrî radiyallahu anhümâdan: Şöyle de-

miştir: Bir kurban ya ramazan bayramında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, yanımıza namazgâha çıktı. Kadınların yanından geçti<sup>10</sup> ve (onlara), “Kadınlar, sadaka veriniz. Zira bana cehennem halkı gösterildi, çoğu sizler idiniz” buyurdu. (Kadınlar), “Yâ Resûlellah! Neden?” diye sordular. “Çünkü siz (ötekine, berikine) çokça lânet eder, zevclerinize karşı küfrân-ı ni’met gösterirsiniz.<sup>11</sup> (Ne acayıptır ki kendini zapteden tam akıllı ve dininde) hazımlı kimsenin aklını sizin kadar eksik akıllı, eksik dinli<sup>12</sup> hiçbir kimsenin çelebildiğini görmedim” buyurdu. “Aklımızın, dinimizin eksikliği nedir? Yâ Resûlellah” dediler. “Kadının şehâdeti, erkeğin şehâdetinin yarısı değil midir?” diye sordu. “Evet” dediler. “İşte bu aklın eksikliğinden. Hayız gördüğü zaman da namaz kılmaz, oruç tutmaz değil mi?” buyurdular. “Evet” dediler. “İşte bu da dininin eksikliğinden” cevabını verdi. {B304 Buhârî, Hayız, 6.}

.....

10 Bundan bayram günü kadınların herkesle beraber hâric-i şehirdeki namazgâha çıkmaları câiz olduğuna istidlâl edilebilirse de ulemâ bu meselede hayli ihtilâfa düşmüşlerdir. Ebû Bekir, Ali, İbn Ömer gibi zevât-ı âliyye bayram namazına çıkmayı kadınlar için bir hak olarak tanımışlar, Urve b. Zübeyr, Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir, Yahyâ b. Saîd el-Ensârî, İmam Mâlik gibi tâbiîn de menleri tarafına gitmişlerdir. Ebû Hanîfe bir defa tecviz, bir defa da menetmiştir. Tecviz edenlerin edillesi meyanında bu hadîs-i şerif ile âtîdeki 217. Ümmü Atıyye radiyallahu anhâ hadisi vardır. Ümmü Atıyye hadisine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem genç, hatta hâiz kadınların bile bayram namazgâhına, fakat –diğer bir hadisten mâlûm olan kayda binâen – süslenmemek, koku sürünmemek şartıyla çıkmalarına müsaade buyurmuşlardır ki maksad-ı âlî, teksîr-i sevâd-ı müslimîn idi diyorlar. Bu ehâdis-i şerifeden münfehim olan kıssaların Medine ahali henüz kâmilen dâire-i İslâm’a girmemiş oldukları zamanda vâki olmuş olduğuna bakarak müsaadeyi o zamana maksur addedenler kadınların çıkmalarını men ve Âişe radiyallahu anhânın irtihâl-i nebevî üzerinden çok zaman geçmemiş iken “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisinden sonra kadınların neler yaptıklarını görmüş olsaydı mesâcide girmelerini menederdi” demiş olmasıyla da ihticâc ediyorlar. Hanefiyye’nin kavî-i muhtârına göre genç kadının îdeyn ile cuma vesair namazlar için mescide çıkmasına cevaz yoktur. İhtiyar kadınların çıkmaları câiz ise de çıkmamaları efdaldir. Bayram namazına çıkanlar –Ebû Hanîfe’den bir rivayete göre– salât-ı îdi kılarlar, diğer rivayete göre ise kılmazlar. Yalnız teksîr-i sevâd-ı müslimîn eder, müslümanların dualarından intifâ eylerler. Hâiz olanlar ise musallânın haricinde kalıp yalnız duaya iştirak ederler. Herhalde de süsten ârî olarak ve koku sürünmeyerek giderler. Mezheb-i Şâfiî’ye göre –İmam Nevevî’nin beyan ettiği üzere– genç kadının gitmesi havf-ı fitneye binaen mekruhtur.

11 Demek ki şetm, lâ'n, küfrân-ı ni'met; azâb-ı cehennem gibi bir vaîd-i elîm ile karşılanan kebâirden imiş. İbn Abbas radiyallahu anhümâdan mervî 27. hadîs-i şerife müracaat.

12 Küll hakkında verilen hükmün, o küll efrâdından her ferde sâdik olması lâzım gelmez. Nitekim erkeklere taş çıkarır nice kadınlar da vardır. Hüküm ağlebe binaendir. Noksân-ı dîne gelince, amel imandan cüzdür ve iman ziyade ve noksan kabul eder diyenler bu kelâm-ı nebevîyi zâhirine hamledip te'vile hâcet görmezler. İbadeti eksik olanların dinini de eksik addederler. Muhalifleri ise zât-ı îmân ve İslâm ve dine ziyade ve noksan terettübü mümkün değildir, bu ziyade ve naks sîfata râcidir derler.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اعْتَكَفَ مَعَهُ بَعْضُ نِسَائِهِ وَهِيَ مُسْتَحَاضَةٌ تَرَى الدَّمَ فَرُبَّمَا وَضَعَتِ الطُّسْتَ تَحْتَهَا مِنَ الدَّمِ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Bir kere Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte zevcât-ı tâhirâtından biri<sup>13</sup> istihâza halinde ve kanı gelirken<sup>14</sup> itikâf etti. Kanının akmasından dolayı altına bir leğen koyduğu da olurdu.<sup>15</sup> {B309 Buhârî, Hayız, 10.}

.....

13 Ümmehâtü'l-mü'minînden Sevde bint Zem'a yahut Ümmü Habîbe Remle bint Ebû Süfyân ya da Ümmü Seleme (radiyallahu teâlâ anhünne)den biri idi. Üçüncü ihtimali Askalânî tercih ediyor.

14 Müstehâza müddet-i hayızın âzamisi geçtikten sonra yine kanı dinmeyen kadına denir.

15 Hâizin mescide girmesi câiz değilse de bundan müstehâzanın itikâfı bile -mescidin telvis edilmeyeceğine emniyet edildiği takdirde câiz olduğu istinbat olunur. Dâimü'l-hades mâzur kimseler hakkındaki ahkâm da zaten müstehâza ahkâmına kıyas ediliyor.

عَنْ أُمِّ عَطِيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنَّا نُهَيُّ أَنْ نُحَدَّ عَلَى مَيِّتٍ فَوْقَ ثَلَاثِ إِلَّا عَلَى زَوْجِ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا وَلَا نَكْتَحِلُ وَلَا نَتَطَيَّبُ وَلَا نَلْبَسُ ثَوْبًا مَضْبُوعًا إِلَّا تَوْبَ عَصَبٍ<sup>16</sup> وَقَدْ رُخِّصَ لَنَا

عِنْدَ الطُّهْرِ إِذَا اغْتَسَلْتَ إِحْدَانًا مِنْ مَحِيضِهَا فِي بُدْءِ مَنْ كُتِّتِ أَظْفَارٌ<sup>17</sup> وَكُنَّا نُنْهَى عَنِ  
اتِّبَاعِ الْجَنَائِزِ.

### TERCÜMESİ

Ümmü Atıyye radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Biz, bir meyyit(imiz)in vefatı üzerine üç günden ziyade ihdâddan<sup>18</sup> (yani yas tutmaktan) nehyolunurduk. Meğer ki (meyyit, kadının) zevci ola! (Zevc için) dört ay, on gün yas tutardık. (Yas içinde gözlerimize) sürme çekmez, (süs için) boyanmış kumaş giyinmezdik. Meğer ki (Yemen'in) asb (denilen kumaşları) ola. Tuhr (yani hayız kesilmesi) zamanında birimiz hayızdan yıkanmak istediğinde azıcık kust-ı azfâr kullanmasına ruhsat verilirdi. Bir de cenazelerin ardınca gitmekten nehyolunurduk. {B313 Buhârî, Hayız, 12.}

\*\*\*\*\*

16 Sevb-i asb: Yemen mensucatından boyalı bir nevi kumaşın adıdır.

17 كُتِّتِ , كُسُطُ , قَسُطُ üçü de lugattır. *Kâmus Tercümesi*'nin قَسُطُ lugatında şöyle deniyor: "Bu isim ile mâruf köktür. İki nevi olur. Birine kust-ı Hindî ve birine kust-ı Arabî derler. Kust-ı Hindî siyaha mâil hafif ve galiz ve râyihası kalîl ve ta'mı acı olur ve kust-ı Arabî leziz ve ak ve hafif ve ıtriyetli olur ve mutlak zikrolundukta murat, kust-ı hulvdür ki Arabî kısmıdır. Bevl ve hayzı müdirr ve ciğere pek nâfi ve sancıyı dâfi' ve solucanları katil ve sikencebîn ile şürbü hummâ-yı rub'a ve tebhîri zükkâm ve nezleye ve vebaya müfid ve tîlâsı behak ve baras illetlerini izâlede acîbül-eserdir." İntehâ. Azfâr hakkında da Âsım merhum şöyle diyor: "el-Azfâr ve ez-zafâr sehâb vezninde.... ıtır aksâmındandır. Dibinden derisi soyulmuş tırnak tarzında olur... İşbu azfâr, müfredât-ı tıbbiyede (azfârût-tîb) unvanında mersûmdur ki Türkî'de İblîs tırnağı ve tırnak bahuru dedikleri hoşbû dârûdur." İntehâ. Buna kust-ı azfâr denildiği gibi kust-i zafâr da derler. Zafâr, Aden sahilinde bir şehrin adıdır ki tırnak şeklinde olan kust-ı Hindî, Hindistan'dan iptida oraya gelir. Bundan dolayı nisvân-ı Arab'ın esnâ-yı iğtisâlde râyiha-i kerîheyi izâle için kullandıkları bu ıtra, kust-ı azfâr dedikleri gibi kust-ı Zafâr da derler.

18 İhdâdın vücûbu hakkında icmâ-ı fukahâ vardır. Yalnız Hasan-ı Basrî ne mutallaka, ne zevci vefat eden kadına ihdâd vâcip değildir demiştir ki, bu kavli, muhâlif-i icmâ' bir kavli-i şâzdır. İhdâdın kimlere vâcip olduğu ve muhaddenin, ne gibi şeyleri yapması vâcip, müstehap veya haram olduğu kütüb-i fikiyyede tafsilen beyan edilmiştir.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ امْرَأَةً سَأَلَتِ النَّبِيَّ ﷺ عَنْ غُسْلِهَا مِنَ الْمَحِيضِ فَأَمَرَهَا كَيْفَ تَغْتَسِلُ

قَالَ خُذِي فِرْصَةً مِنْ مَسْكِ فَتَطَهَّرِي بِهَا قَالَتْ كَيْفَ أَتَطَهَّرُ بِهَا قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ تَطَهَّرِي  
فَاجْتَبِدْهَا إِلَيَّ فَقُلْتُ تَتَّبِعِي بِهَا أَثَرِ الدَّمِّ.

### TERCÜMESİ

Âişe (Sıddîka) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Ensardan) bir kadın<sup>19</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme hayızdan sonra (keyfiyyet-i) guslü sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) nasıl yıkanacağını tarif etti: (Sonra) bir tutam misk al da<sup>20</sup> onunla temizlen” buyurdu. (Kadın, “Onunla nasıl temizleneyim?” diye sorunca, “Sübhânellah! Temizlen işte!” buyurdu. Bunun üzerine kadını tutup kendime (doğru) çektim ve “Kanın izince gezdir” dedim.<sup>21</sup> {B314 Buhârî, Hayız, 13.}

.....

19 Bu ensârî kadın, bir rivayete göre Esmâ bint Şekel, diğer rivayette “Hatîbetü'n-nisâ” lakabıyla iştihâr eden Esmâ bint Yezîd b. Seken'dir. Şekel'in Seken'den musahhaf olduğunu iddia eden de vardır. Maahâzâ ayrı ayrı iki şahıs olmaları ve vâkianın taaddüd etmiş olması ihtimali de vardır.

20 Misk, “mîm”in kesriyle rivayet edildiği gibi fethiyle de rivayet olunmuştur ki buna göre, “Bir gön parçası al...” demek olur. Buhârî'nin diğer rivayetinde فِرْصَةٌ مُسَكَّةٌ de vârit olmuştur ki: “Miske bulanmış yün parçası” demektir. Bu rivayette de مُسَكَّةٌ ifâl babından ism-i fâil veya mef'ûl binasıyla dahi okunmuştur ki, “Eski bir bez parçası taşı” denmiş olur.

21 Buhârî'nin diğer rivayetinde kemâl-i hayâdan Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmın yüzünü çevirdiklerini ümmü'l-mü'minînin söylediği beyan ediliyor.

وَعَنْهَا ﷺ قَالَتْ أَهَلَّتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي حِجَّةِ الْوَدَاعِ فَكُنْتُ مِمَّنْ تَمَتَّعَ وَلَمْ يَسُقِ الْهَدْيَ فَرَعَمْتُ أَنَّهَا حَاضَتْ وَلَمْ تَطْهُرْ حَتَّى دَخَلْتُ لَيْلَةَ عَرَفَةَ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذِهِ لَيْلَةُ عَرَفَةَ وَإِنَّمَا كُنْتُ تَمَتَّعْتُ بِعُمْرَةٍ فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ انْقُضِي رَأْسَكَ وَامْتَشِطِي وَأَمْسِكِي عَنِ عُمُرَتِكَ فَفَعَلْتُ فَلَمَّا قَصَيْتُ الْحَجَّ أَمَرَ عَبْدَ الرَّحْمَنِ لَيْلَةَ الْحُضْبَةِ فَأَعْمَرَنِي مِنَ التَّنَعِيمِ مَكَانَ عُمُرَتِي الَّتِي نَسَكْتُ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Hacsetü'l-Vedâ'da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte ihlâl (yani ihrama girip yüksek sesle



telbiye) ettim. Ben mütemetti<sup>22</sup> olup hedy (yani kurban) sevketmiyenlerden biri idim.<sup>23</sup> — Âişe (radiyallahu anhâ) âdetini görüp arefe gecesine girinceye kadar tuhra dahil olmadığını (ima eder söz) söyledi.<sup>24</sup> (O gece), “Yâ Resûlellah! İşte bu gece arefe gecesidir. Ben ise umre ile temettu’ (yani umreyi niyet) etmiştim” demiş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de ona, “Yıkamak üzere saçlarını çöz, taran, umrenden vazgeç buyurmuş.”<sup>25</sup> — Âişe (radiyallahu anhâ) der ki, ben de öyle yaptım. Haccı eda ettikten sonra Hasbe gecesine (yani Muhassab’da<sup>26</sup> bulunduğumuz gece kardeşim) Abdurrahman’a emretti. Evvelki (başladığım) umrenin yerine (yeni bir) umreyi bana Ten’im’den<sup>27</sup> eda ettirdi. {B316 Buhârî, Hayız, 15.}

.....

22 Mâlûm olduğu üzere ihram, Arafat’ta vukuf, tavaf, sa’y, halk gibi menâsikin ismi şer’îsidir (hac). Bu menâsikin vakfeden mâadasına “umre” denir ve edası eşhürü’l-hacca –ki şevval, zilkade ve aşr-i zilhiccedir– maksûr değildir. Umreye “haccü’l-asgar” dedikleri de vardır. Nitekim vakfeyi müştemil olan menâsikin hey’et-i mecmûasına kısaca “hac” denildiği gibi “haccü’l-ekber” de denir. Vakfesi cuma gününe müsâdif olan hacca beyne’l-avâm haccü’l-ekber denilmesi, hiçbir asl-ı şer’îye müstenit değildir. Her sene haccü’l-ekber olur. Eyyâm-ı Câhiliye’de eşhürü’l-hac içinde yalnız hac edilir, umreye niyet edilmezdi. Haccetü’l-Vedâ senesinde –ki aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin ba’del-hicre ilk ve son hacları o sene vâki olmuştur– bu âyîn-i müşrikîni bozmak için –bundan sonraki hadiste görüleceği üzere– mîkâtta ihrama girerken isteyen hacca, isteyen umreye niyet edebileceği ihbar ve ilân buyurulmuştu.

Eşhürü’l-hac içinde her iki nüsükü yani hac ile umreyi cemetmenin üç tariki vardır: Birincisi اِفْرَاد ki hacı, mîkâtta yalnız hacca niyet eder ve nüsük-i haccı itmâm edip helâl olduktan yani ihramdan çıktıktan sonra –aynıyla Mekke’nin yerlisi gibi– Harem haricindeki Cîrâne, Ten’im, Hudeybiye gibi bir yerden umre niyetiyle tekrar ihram bend olup vakfeden mâada menâsiki yeniden yapar. Böyle olana مُفْرِد denir, ikincisi قِرَان dır ki hacı mîkâtta hac ile umreye birlikte niyet eder ve tavaf, sa’y, halk gibi a’mâl-i haccı tekrarlamaksızın hem hac hem mu’temir olur. Böyle niyet edene قَارِن denir. Üçüncüsü تَمَتُّع dır ki hacı, eşhürü’l-hac içinde mîkâtta yalnız umreye niyet eder ve yevm-i arefeden evvel vakfeden mâada menâsiki edadan ve helâl olduktan sonra –aynıyla Mekke’nin yerlisi gibi– yevm-i hacda Mekke’den bir hac inşa edip vakfe, tavaf, sa’y gibi menâsiki yapar. Böyle olana (mütemetti’) denir. Zira Câhiliye âdeti hilâfına olarak eşhürü’l-hac içinde umreden istifade etmiş olur. Mezheb-i Hanefî ve Şâfiî’ye göre efdal olan ifrad, ondan sonra temettu’dur. Kırânın fazileti daha sonraya kalır. Bir kavle göre temettu’ diğerlerinden efdaldır.

İşte bu hadîs-i şerifteki rivayetten münfehim olduğuna nazaran ümmü'l-mü'minîn Âişe-i Sıddîka radiyallahu anhâ haccetü'l-Vedâ'da ibtidâ temettu' niyetiyle ihrama girmiş bulunuyor.

23 Hedy, İbnü'l-Esîr'in *Nihâye*'de tarifine göre nezr olsun, tatavvu olsun Allah'a takarrüb niyetiyle Mekke ile Harem-i Mekke'ye ihdâ edilen hayvana ve emvâl-i sâireye denir ki mutlaka zikrolduğunda deve, sığır, davar kastolunur, hedyini birlikte götürən hacı umre ile ihrama yani temettua niyet edemez. Zira hedy sahibi olan kimse, hedyini boğazlamadıkça tahallül edemez yani ihramdan çıkamaz. Hedy boğazlamak ise ancak yevm-i nahrda olur. Halbuki mütemetti' daha evvel tahallül edip yeniden inşâ-i haccetmek lâzım gelir.

24 Ümmü'l-mü'minîn hazretleri o zamanki halini sarâhaten beyan etmekten istihyâ edip maksadını elfâz-ı kineviyye ile eda ettiği için râvi metinde *زعمت* yerine *قالت* demiş. Buna binaen tercüme ederken “söyledi” fiilinden evvel “ima eder söz” kaydını kavis içine almaya mecbur oldum. İfham edilmek istenilen hâlet-i niseviyyenin mahall-i zuhûru 202. hadiste beyan edildiği üzere Mekke'nin yanı başındaki Serif'tir ve zilhiccenin beşinci günü Mekke'ye dahil olduklarına, tuhur da arefe gecesi vâki olduğuna göre üç gün imtidâd etmiş demektir.

25 Âişe radiyallahu anhânın bu hacda ifrad niyetiyle mi, yoksa temettu' niyetiyle mi ihrama girdiği hakkındaki ihtilâf büyüktür. Bu meseleye müteallik rivâyât içinde gariptir ki hacı niyet ettiğine dair biraderzâdesi Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir tarikinden, umreyi niyet ettiğine dair de hemşirezâdesi Urve b. Zübeyr tarikinden rivayetler vardır. Bazıları umre rivayetleri yanlışdır diye kesip atıyorlar. Birçoğu da ruvâtın hep sikâttan olduklarına bakarak rivâyâtın beynini telife çalışmışlardır. Bunların anlayışına göre ümmü'l-mü'minîn hazretleri evvelâ hac niyetiyle ihrama girip hedy sevketmedi. Hedy sevketmeyenlerin isterlerse niyyet-i hacı fesh ile umreye çevirmelerini şâri' hazretleri emredince feshedenlerle beraber o da feshetti. Niyetini umreye çevirdi ve umre ile ihlâl etti. Hayız görmek dolayısıyla umreyi itmâm ederek tahallül müteazzir olunca hac niyetiyle ihram etmesi kendisine emrolundu ve böylelikle kârin olmuş oldu. Hâiz olarak Arafat'ta durdu. Yevm-i nahrda tetahhur etti. Ondan sonra tavâf-ı ifâdayı eda etti. Nevevî, *يَسْعُكَ طَوَافُكَ لِحَجِّكَ وَعُمْرَتِكَ*, “Edeceğin tavaf haccına da umrene de yeter” {M2933 Müslim, Hac, 132.}, buyurulduğunun sübûtu da buna delildir” diyor. “Umrenden vazgeç” sözü de tavaftan evvel hayız görüp hacın fevt olmasından korkan kadının umresini bırakıp tamamından evvel çıkması ve ona bedel hacca niyet etmesi lâzım geleceğine delâlet eder ve cumhura göre kârin olmuş olur. Şâfiî, Mâlik, Ebû Hanîfe, Ebû Sevr hep bu icthaddadırlar.

26 Muhassab: Mekke ile Mina arasında bir yerdir. Eyyâm-ı teşrikten sonraki gece –ki bayramın dördüncü günü bittikten sonraki gecedir– orada geçirilir. Buraya Hayf-ı Benî Kinâne de denir.

27 Ten'im: Mekkeliler'in mîkâtlarından biridir. Harem haricinde ve Mekke'ye 1 fersah mesafededir. Orada Mescid-i Âişe dedikleri bir mescid de vardır.

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مُوَافِينَ لِهَيْلَالِ ذِي الْحِجَّةِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَهْلَ بِعُمْرَةٍ فَلْيُهْلِلْ فَلَوْلَا أَنِّي أَهْدَيْتُ لَأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ فَأَهْلَلْتُ بَعْضُهُمْ بِعُمْرَةٍ وَأَهْلَلْتُ بَعْضُهُمْ بِحَجٍّ وَسَاقَتِ الْحَدِيثَ وَذَكَرْتُ حَيْضَتَهَا قَالَتْ وَأَرْسَلَ مَعِيَ أَخِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّنْعِيمِ فَأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ وَلَمْ يَكُنْ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ هَدْيٍ وَلَا صَوْمٍ وَلَا صَدَقَةٍ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Hilâl-i zilhicceye doğru (Medine'den) çıktık.<sup>28</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim umre ile ihlâl etmek isterse (öylece) ihlâl etsin. Ben de eğer hedy sevketmemiş bulunaydım umre ile ihlâl ederdim” buyurdu. Bunun üzerine kimi umre ile, kimi de hac ile ihlâl etti.<sup>29</sup> —(Âişe radiyallahu anhâ bunu söyledikten sonra evvelki) hadis(teki sözler)i söyleyip gördüğü hayızdan bahsetti<sup>30</sup> ve “(Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) biraderim Abdurrahman’ı benimle birlikte Ten’îm’e yolladı. Ben de umre ile ihlâl ettim ve bundan dolayı (kefâret olarak) ne kurban lâzım geldi ne oruç ne de sadaka!”<sup>31</sup> dedi. {B317 Buhârî, Hayız, 16.}

.....

28 Medîne-i Münevvere’den çıkış, zilhicceye beş gün kala olmuş, Mekke-i Mükerreme’ye giriş de zilhiccenin dördünde veya beşinde vâki olmuştur ki, Mekke yolunda dokuz veya on gün kalınmış demek olur.

29 Yani kimi mütemetti’, kimi de müfrid oldu.

30 “Âişe radiyallahu anhâ bunu söyledikten sonra...” ile tercüme ettiğim وَسَاقَتِ الْحَدِيثِ فَأَذْرَكَنِي يَوْمُ عَرَفَةَ وَأَنَا حَائِضٌ. فَشَكَوْتُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. فَقَالَ دَعِيَ عُمْرَتَكَ وَأَنْقُضِي رَأْسَكَ وَأَمْتَشِطِي وَأَهْلِي بِحَجٍّ. “Ben hâiz iken arefe günü çattı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimize halimi söyledim. ‘Umreni bırak, saçlarını çöz, taran ve hac ile ihlâl et!’ buyurdu. Ben de öyle yaptım. Nihayet Muhassab’da kaldığımız gece olunca biraderim Abdurrahman’ı...” dediği yazılıdır ki takriben, bundan evvelki hadisteki ibarenin aynıdır. Müellif, ihtisar etmek istemiş.

31 Ne kurban ne savm ne de sadaka lâzım geldiğini söyleyen Âişe radiyallahu anhânın kendisi değil, hemşiresinin torunu ve bu hadisin râvisi olan الزبير بن عروة بن هشام hazretleridir. Ancak Hişâm’ın bu sözünden de bir müşkül tahaddüs ediyor. Ümmü’l-mü’minîn

hazretleri kârine de olsa, mütemettia da olsa üzerine dem yani hedy-i kırân yahut hedy-i temettu' vâcip olduğuna –Dâvûd ez-Zâhirî'den başka– bütün fukaha müttefik olduğu halde nasıl olmuş da bunların hiçbirisi lâzım gelmemiş? Buna verilen cevapta, “Hişâm, bunlardan hiçbirinin yapıldığına dair kendisine hiçbir haber bâliğ olmadığından hiçbirisi lâzım gelmediğini zannetmiş. Halbuki bir şeyin adem-i vukûunu bilmemekle nefse'l-emirde adem-i vukûuna hükmetmek iktiza etmez. Nitekim Câbir radiyallahu anhin rivayetinde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Âişe için bir sığır ihdâ buyurmuş oldukları beyan ediliyor” denilmiştir.

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ امْرَأَةً قَالَتْ لَهَا أَتَجْزِي إِخْدَانًا صَلَاتَهَا إِذَا طَهَّرْتُ فَقَالَتْ أَحْرُورِيَّةٌ أَنْتِ كُنَّا نَحْيِضُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَا يَأْمُرُنَا بِهِ أَوْ قَالَتْ فَلَا نَفْعَلُهُ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Kadınlardan biri,<sup>32</sup> “Kadın, tâhir olduktan sonra (hayız zamanında fevtettiği) namaz(lar)ını kazâ etmeli mi?” diye sormuş.<sup>33</sup> Âişe (radiyallahu anhâ), “Sen Harûriyye misin?”<sup>34</sup> (ki böyle söylüyorsun). Biz, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte (iken) âdet görürdük de bize bunu emretmezdi”, diğer rivayette “Bunu yapmazdık” cevabını vermiş. {B321 Buhâri, Hayız, 20.}

.....

32 Soran kadının Muâze bint Abdullah el-Adeviyye olduğu *Buhârî*'nin bir rivayetinde tasrih edilmiştir.

33 Diğer bir rivayette Muâze ümmü'l-mü'minîn hazretlerine sualini, مَا بَالُ الْحَائِضِ تَقْضِي مَا بَالُ الْحَائِضِ تَقْضِي الصَّلَاةَ؟ “Hâiz, niçin orucu kazâ ediyor da namazı kazâ etmiyor?” suretinde irat etmiştir. Cevaptan anlaşılıyor ki namazın adem-i kazâsına ruhsat verilmesi tahfif içindir. Günde beş defa tekerrür eden bir ibadeti kazâ etmek o kadar âsân değildir. Savm-ı ramazan ise yılda bir kere farz olur. Sene içinde birkaç günlük orucu kazâ etmek daha kolaydır.

34 Harûrîler Kûfe civarındaki Harûrâ karyesine mensup Havâric fırka-i dâlesidir ki bu taifenin ilk içtimâi orada vâki olduğu için kendilerine Harûrîler denilmiştir. Bunlar emr-i dînde teşdîdi iltizam yüzünden pek çirkin dalâletlere sapmışlardır. Harûrîler, hâizin zamân-ı hayızda fevt olan namazları kazâ etmesi vâcip olduğuna kâil olurlardı ki icmâ-ı ümmete muhaliftir.

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدِيثٌ حَيْضَهَا وَهِيَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي الْحَمِيلَةِ ثُمَّ قَالَتْ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ  
إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يُقْبِلُهَا وَهُوَ صَائِمٌ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Ümmü Seleme (radiyallahu anhâ bâlâdaki 206. hadiste geçtiği üzere) Nebî-i muhterem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte hamile (yani kadife yorgan) içinde iken âdet gördüğünü naklediyor. Bu rivayette de Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem in sâim olduğu halde kendisini takbîl ettiğini (hadisin râviyesi Zeyneb bint Ebû Seleme'ye) söylüyor. {B322 Buhârî, Hayız, 21.}

عَنْ أُمِّ عَطِيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ تَخْرُجُ الْعَوَاتِقُ وَذَوَاتُ الْحُدُورِ  
وَالْحَيْضُ وَلَيْسَ يَشْهَدَنَّ الْحَيْرَ وَدَعْوَةَ الْمُؤْمِنِينَ وَيَعْتَزِلُ الْحَيْضُ الْمُصَلَّى قِيلَ لَهَا الْحَيْضُ قَالَتْ  
أَلَيْسَ يَشْهَدَنَّ عَرَفَةَ وَكَذَا وَكَذَا.

### TERCÜMESİ

Ümmü Atıyye (Nüseybe bint el-Hâris yahut bint Kâ'b) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir:<sup>35</sup> İşittim, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki “Tazelerle zevât-ı hudur<sup>36</sup> ve hâizler çıkıp (mecâlis-i) hayrda<sup>37</sup> ve müminlerin duasında hazır bulunsunlar. (Yalnız) Hâizler, namazgâhtan uzakça dursunlar.”<sup>38</sup> Biri,<sup>39</sup> “Hâizler de mı?” diye sordu. Ümmü Atıyye cevaben, “Bunlar Arafat'ta, fülân ve fülân yerlerde<sup>40</sup> hazır bulunmuyorlar mı?” dedi.<sup>41</sup> {B324 Buhârî, Hayız, 23.}

.....

35 Bu hadîs-i şerif, *Buhârî*'de Muhammed b. Sîrîn'in hemşiresi Hafsa bint Sîrîn tarikinden daha tafsilli olarak rivayet ediliyor. Hadise Hafsa bint Sîrîn şöyle başlıyor: “Biz, tazelerimizi bayramlarda (namazgâha) çıkmaktan menederdik. Basra'ya bir kadın gelip Kasr-ı Benî Halef'e indi (Bu kasr طَلْحَةَ الطَّلِحَاتِ demekle mâruf خُرَاعِي بن عبد الله بن خلف حُرَاعِي demektir nin kasrı idi). O kadın, hemşiresinin -ki kocası Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte on iki gazâda bulunmuş, kendisi de (bizzat) altısına iştirak etmişti- “Biz, yara-

lılara ilâç yapar, hastalara bakardık” dediğini rivayet ettikten sonra dedi ki hemşirem, Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâma, “Birimizin cilbâbı (yani örtünecek çarşaf vesairesi) olmazsa (namazgâha) çıkmasında beis var mı?” diye sormuş, sallallahu aleyhi ve sellem de buyurmuş ki: “*Arkadaşı kendi cilbâblarından birini ona giydirdin de (mecâlis-i) hayırda ve müslümanların duasında hazır bulunsun.*” –(Hafsa bint Sîrîn der ki): Ümmü Atıyye (radiyallahu anhâ) buraya geldiğinde “Bunu Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmdan sen işittin mi?” diye sordum. Dedi ki ona babam feda olsun, evet işittim, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: ... ilâ âhirih” hadisin mâba'dı metinde okuduğumuz sözlerdir. Bu hadiste Hafsa bint Sîrîn, “Ümmü Atıyye (radiyallahu anhâ) ne zaman Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi ansa بَابِي yani ona babam feda olsun derdi” cümlesini mu'tarıza olarak zikreder {B1652 Buhârî, Hac, 81.}.

36 Tazeler عَوَاقِق tercümesidir ki henüz kocaya gitmemiş kızlar demektir. حُدُور ذَوَات yahut مَخْدَرَات da perde arkasında yaşayan kadınlar demektir ki biz de bu makamda “*ehl-i perde*” tabiri istimal olunur.

37 Mecâlis-i hayırdan murat, dinlerini tâlim edecek mecâlis, fıkıh ve hadis meclisleri, ıyâdet edilecek hasta evleri gibi hayırlı ve mahall-i mesûbât olan yerlerdir.

38 Hâizlerin mescide girmesi câiz değilse de şehir haricindeki namazgâha gitmelerine demek ki cevaz varmış. Çünkü namazgâh, yalnız namaza mahsus mahal değildir. Maahâzâ hâizlerin namazgâhta namaz kılan erkeklerden biraz uzakça durup ihtilât etmemeleri lâzım gelir.

39 Bu, soran Safiyye bint Sîrîn'dir.

40 Fülân ve fülân yerler dediği Müzdelife gibi, Mina gibi, salât-ı istiskâ kılınan mahal gibi yerlerdir.

41 Kadınların bu gibi mecâlis-i hayır ve berekete gidip dua etmeleri, dua edenlerle beraber “âmin” demeleri müstahap ise de genç ve güzel olanlarının böyle yerlere çıkmalarının daha Selef zamanında ve tâbiîn devrinde bile –havf-ı fitneden dolayı– meni hakkında fetva verilmiştir. 209. hadisin metni ile hâşiyesine de müracaat buyurula!

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنَّا لَا نَعُدُّ الصُّفْرَةَ وَالْكَدْرَةَ شَيْئًا.

### TERCÜMESİ

Yine Ümmü Atıyye radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Biz (asr-ı celîl-i risâlette kandaki)<sup>42</sup> sarılığı ve bozluğu hiçbir şey (yani mâni-i salât) addetmezdik. {B326 Buhârî, Hayız, 25.}

42 Eyyâm-ı hayız haricinde kanın bu renkleri kastediliyor. Yoksa eyyâm-ı hayızda kan ne renkte olursa olsun hayız kanıdır. Ebû Dâvûd'un rivayetinde, بَعْدَ الطُّهُرِ kaydının bulunması da buna delildir. Diğer rivâyât da bunu müeyyiddir. Bu renkteki kanın her zaman hayza delâlet ettiğine dair Hazreti Âişe'den bir rivayet varsa da senedi vâhî addedilmiş olduğundan gayri muteberdir. Cumhur sufret ve küdretin eyyâm-ı hayızda hayız olduğuna, eyyâm-ı hayızdan mâadasında hiçbir şey olmadığına kâildir ki İmam Ali kerremallahu vecheden de böylece mervîdir. Saîd b. Müseyyeb, Atâ, Hasan-ı Basrî, İbn Sîrîn, Rebâtürre'y, Sevrî, Evzâî, Leys b. Sa'd, Ebû Hanîfe, Muhammed b. Hasan, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye hep bu içtihadıdır. Ebû Yûsuf hayızdan evvel hayızdan değildir, hayızın sonunda ise hayızdır demiş, Ebû Sevr de ona peyrev olmuştur. İmam Mâlik eyyâm-ı hayızda da, mâadasında da hayız olduğuna kâildir. Ümmü Atıyye radiyallahu anhânın bu hadisi kendisine bâliğ olmamış zannolunuyor.

عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَضِيَ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِنَّ صَفِيَّةَ قَدْ حَاضَتْ  
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَعَلَّهَا تَحْبِسُنَا أَلَمْ تَكُنْ طَافَتْ مَعَكُنَّ فَقَالُوا بَلَى قَالَ فَاخْرُجِي.

### TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemın zevce-i tâhiresi Âişe radiyallahu anhâdan rivayet olunuyor ki, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme Safiyye (bint Huyey) radiyallahu anhânın âdet gördüğünü haber vermiş.<sup>43</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Sakın bizi (yolumuzdan) alıkoymasın. Tavâf(-ı ifâda)yı sizinle birlikte acaba etmemiş mi idi?” buyurdu.<sup>44</sup> “Evet” dediler. “Öyle ise çıkınız”<sup>45</sup> buyurdu. {B328 Buhârî, Hayız, 27.}

.....

43 Bu hal Mekke-i Mükerreme'den Medîne-i Münevvere'ye avdet buyurulacağı sırada hâdis olmuş.

44 Bundan anlaşılıyor ki tavâf-ı ifâda erkân-ı hacdan biridir. Bunu eda etmeyen hâiz tuhrunu bekler, tavaf etmedikçe uhdeden çıkmaz.

45 Bu, rivayet فَاخْرُجْنِ olduğuna göre tercümedir ki siyâk-ı kelâma evfak olan budur. Buradaki hitap, ümmehâtü'l-mü'minînedir.

Ancak Buhârî nüshalarında فَاخْرُجِي diye rivayet edilmiştir ki buna göre hitap ümmü'l-mü'minîn Safiyye radiyallahu anhâya yahut ona söylemek üzere Âişe radiyallahu anhâya olmuş olur. İkinci ihtimale göre فَوَلِي لَهَا اخْرُجِي “Ona çık de” mânasına gelmiş olur. Bunda da tavâf-ı vedâın farz olmadığı ve böyle bir özürden dolayı terkedilebileceği anlaşılır.

عَنْ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدَبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ امْرَأَةً مَاتَتْ فِي بَطْنٍ فَصَلَّى عَلَيْهَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَامَ وَسَطَهَا.

### TERCÜMESİ

Semüre b. Cündeb radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir kadın<sup>48</sup> loğusalığında vefat etti. Nebî-i mükerrem sallallahu aleyhi ve sellem namazını kıldılar, (kılarken de bedeninin) ortası hizasına doğru durdular. {B332 Buhârî, Hayız, 29.}

\*\*\*\*\*

46 Vefat eden kadın Ümmü Kâ'b el-Ensâriyye idi. Meyyit, erkek olursa namazını kılan imam yahut münferit, sadrının hizasına doğru durur. Kadın olursa sadrı hizasına doğru mu, yoksa vasatı hizasına doğru mu durmak efdal olduğu muhtelifün fihtir. İkinci re'ye bulunanların hücceti bu hadistir.

عَنْ مَيْمُونَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَرَضِيَ عَنْهَا أَنَّهَا كَانَتْ تَكُونُ حَائِضًا لَا تُصَلِّي وَهِيَ مُفْتَرِشَةٌ بِحِذَاءِ مَسْجِدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ يُصَلِّي عَلَى خُمْرَتِهِ إِذَا سَجَدَ أَصَابَهَا بَعْضُ ثَوْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevcesi (ümmü'l-mü'minîn) Meymüne (bint Hâris el-Hilâliyye) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: “(Bazı kere) öyle olurdu ki (ben) hâiz bulunur, namaz kılmazdım da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (hasır) seccadeleri üzerinde namaz kılarlarken secdegâhlarının hizasında uzanmış bulunurdum. Secde buyurdıkları vakit elbiselerinin bazı yerleri bana dokunurdu.”<sup>47</sup> {B333 Buhârî, Hayız, 30.}

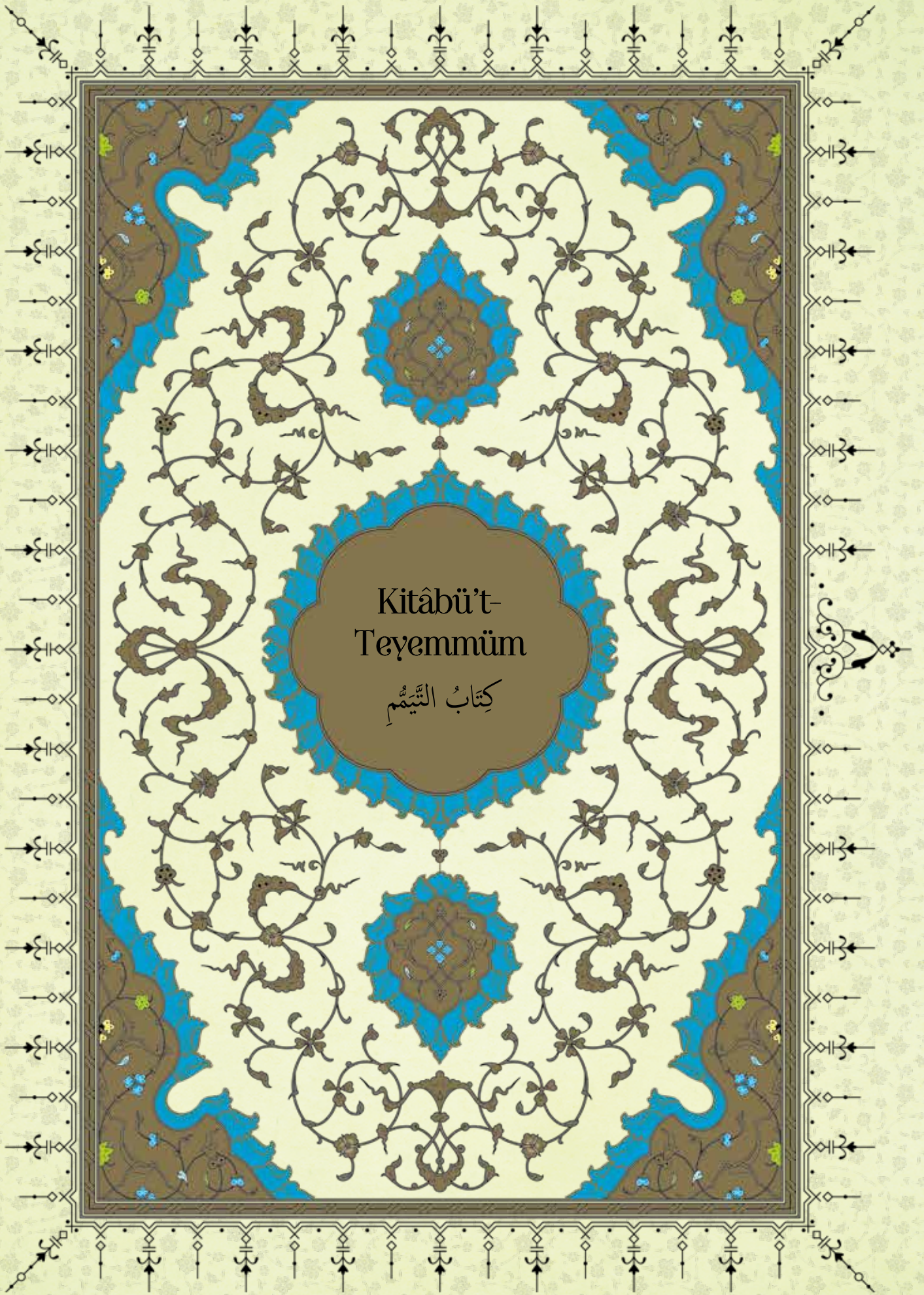
47 Maksat, hâizin necis olmadığını anlatmaktır. Nitekim yukarıki hadiste de loğusanın necis olmadığı anlaşılmıştı. 203. hadis ile hâşiyesine de 204, 205, 206, 207, 208, 210, 216, 217. hadislere de müracaat.

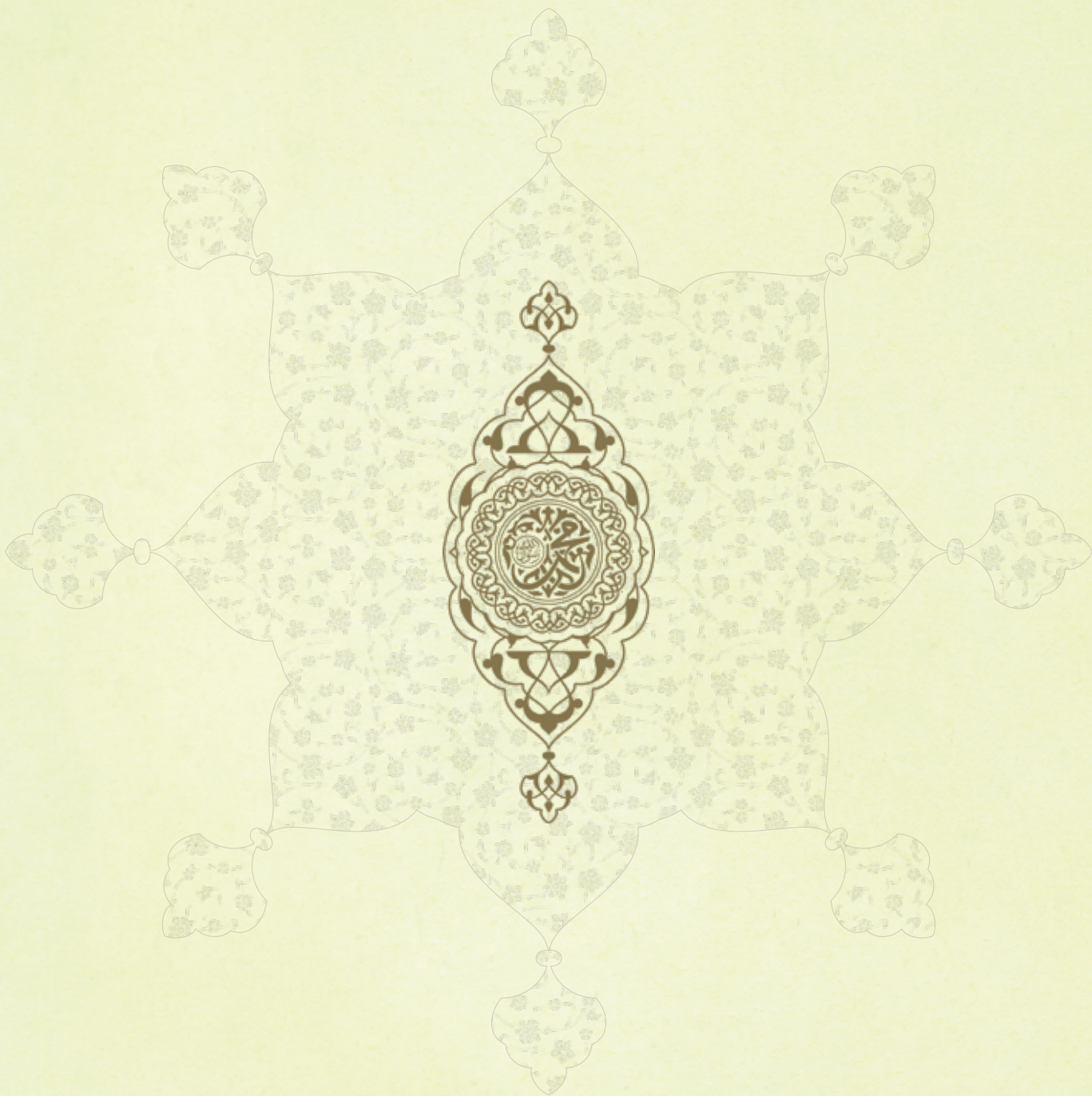




Kitâbü't-  
Teyemmüm

كِتَابُ التَّيْمُمِ





## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

222

عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَضِيَ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي بَعْضِ أَسْفَارِهِ حَتَّى إِذَا كُنَّا بِالْبَيْدَاءِ أَوْ بِذَاتِ الْجَيْشِ انْقَطَعَ عَقْدِي لِی فَأَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَی التَّمَاسِهِ وَأَقَامَ النَّاسُ مَعَهُ وَلَیْسُوا عَلَی مَاءٍ فَأَتَى النَّاسُ إِلَى أَبِي بَكْرٍ ﷺ فَقَالُوا أَلَا تَرَى مَا صَنَعَتْ عَائِشَةُ أَقَامَتْ بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَالنَّاسِ وَلَیْسُوا عَلَی مَاءٍ وَلَیْسَ مَعَهُمْ مَاءٌ فَجَاءَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَاصْبَعْ رَأْسَهُ عَلَی فِخْذِي قَدْ نَامَ فَقَالَ حَبَسْتِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَالنَّاسِ وَلَیْسُوا عَلَی مَاءٍ وَلَیْسَ مَعَهُمْ مَاءٌ فَقَالَتْ عَائِشَةُ فَعَابَنِي أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ یَقُولَ وَجَعَلَ یَطْعُنِي بِیَدِهِ فِي خَاصِرَتِي فَلَا یَمْنَعُنِي مِنَ التَّحْرُكِ إِلَّا مَكَانُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَلَی فِخْذِي فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ أَصْبَحَ عَلَی غَیْرِ مَاءٍ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ آیَةَ التَّيْمِيمِ فَتَيَمَّمُوا قَالَ أُسَیْدُ بْنُ الْحَضِرِ مَا هِيَ بِأَوَّلِ بَرَكَتِكُمْ يَا آلَ أَبِي بَكْرٍ قَالَتْ فَبَعَثْنَا الْبَعِيرَ الَّذِي كُنْتُ عَلَیهِ فَأَصَبْنَا الْعِقْدَ تَحْتَهُ.

### TERCÜMESİ

Nebî-i Muhterem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevce-i tâhiresi (ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in ettikleri seferlerin birinde<sup>1</sup> birlikte (yola) çıkmıştık. Ya Beydâ'ya ya Zâtülceyş'e<sup>2</sup> vardığımızda (nezdimde âriyet olan)<sup>3</sup> bir gerdanlığım kop(up kaybol)du. Aransın diye Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (o mahalde) bekledi. Herkes de beraber bekledi. Halbuki bir su başında değillerdi. Halk, Ebû Bekir (radiyallahu anh)a gelip, "(Yâ Ebû Bekir!) Âişe'nin ettiğini gördün mü? Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi de, herkesi de (yollarından) alıkoydu. Su başında değiller. (Kimsenin) yanında da su yok" dediler. Ebû Bekir (radiyallahu anh benim yanıma) geldi. Resûlullah sallallahu aleyhi

211

ve sellem de uyumuş, (mübarek) başını dizime koymuştu. Ebû Bekir, “Sen, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi de, herkesi de yolundan alıkoydun. Su başında değiller, (kimsenin) yanında da su yok” dedi.

(Âişe radiyallahu anhâ) der ki: Ebû Bekir bana itâb etti, birçok söylendi.<sup>4</sup> Eli ile de böğrüme vurmaya başladı. (Böyle iken yine) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (mübarek) başı dizimde olduğu için hiç kıpırdamadım.<sup>5</sup> Sabah olunca Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kalktı. Hiç su yoktu. Allah azze ve celle hazretleri teyemmüm âyetini inzâl buyurdu.<sup>6</sup> Herkes teyemmüm etti. Useyd b. Hudayr (radiyallahu anh)<sup>7</sup>, “Ey Ebû Bekir hânedanı, bu sizin ilk bereketiniz değildir”<sup>8</sup> dedi.

(Âişe radiyallahu anhâ) der ki: (Sonra gideceğimiz sırada) üzerine bindiğim deveyi kaldırdık. Gerdanlığı altında bulduk. {B334 Buhârî, Teyemmüm, 1.}

.....

1 Bu sefer, hicretin 5. veya 6. senesinde vâki olan Benî Mustalik nâm-ı diğerle Müreysî Gazâsı'dır diyenler vardır. İleride gelecek kıssa-i İfk de bu gazâda vukua gelmiştir. Bazıları da İfk Hadisesi'nin Benî Mustalik Gazâsı'nda vâki olduğu muhakkak ise de burada mevzubahis olan kıssa Zâtürrikâ' Gazvesi'nde vâki olmuştur derlerse de, Taberânî'nin âtîdeki hadisine uygun düşmüyor. Taberânî, isnâd-ı ceyyid ve hasen ile şöyle rivayet ediyor: “Âişe radiyallahu anhâ dedi ki: Benim gerdanlık meselemden dolayı olan olduktan, ehl-i İfk de dediklerini dedikten sonra, bir gazvede Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte yine çıktım. Yine gerdanlığım düştü. Nihayet onu aramak için herkes yolundan kaldı ve tan yeri ağardı. Ebû Bekir'den ne çektiğimi Allah bilir. Bana, “Her seferde âlemin başına sıkıntı olursun. İşte hiç kimsenin yanında su yok!” dedi. Allah, teyemmüm hakkında ruhsat âyetini inzâl etti. Ebû Bekir de bana, “Sen, benim bildiğime göre mübarek bir kimsesin dedi.” İntehâ. Bunlardan bazılarının anladığı gibi sukût-ı kılâde vak'asının müteaddit olup birincisine ait seferde İfk'in vukuu, diğerininkinde de âyet-i teyemmümün nüzûlü istihrac edilebilir. Teyemmüm kıssası feth-i Mekke gazâsında cereyan etti diyen de vardır. Herhalde Ebû Hüreyre radiyallahu anhın rivayet ettiği bir hadiste, “Teyemmüm âyeti nâzil olduğu vakit nasıl edeceğimi bilemedim...” demesi, bu kıssanın Benî Mustalik Gazvesi'nden sonra olduğuna, İkd ve kılâde sukutunun teaddüdüne ve İfk kıssasının evvelkisinde cereyan ettiğine delildir. Çünkü Ebû Hüreyre radiyallahu anhın dâhil-i dâire-i İslâm olması Hayber'den sonradır.

2 Vak'anın bu iki konaktan hangisinde olduğunda şekkeden ümmü'l-mü'minîn hazretleridir. Beydâ kavli esahha göre Zülhuleyfe'nin nâm-ı diğeridir. Zâtülceyş de Medine'ye 1 berîd yani 4 fersah mesafede bir yerin ismidir. Her ikisi de Medîne-i Münevvere ile Mekke-i

Mükerrerme yolu üzerindedir. Beydâ'yı Hayber yolu üzerinde zan ile vak'anın Müreys' Gazvesi'nde olmasını istib'âd edenlerin yanıldıklarını şârih-i Buhârî (Aynî) söylüyor.

3 *Cez'-i zafâr* dedikleri akli, karalı Yemen boncuğundan mâmul olup 12 dirhemlik bir kıymeti haiz olan bu kılâdeyi –tekrar olmasın diye bu kitaba alınmayan diğer Buhârî hadisinde musarrah olduğu üzere– hemşîre-i muhteremeleri Esmâ radiyallahu anhâdan istiâre etmişlerdi.

4 Nasıl söylendiğinin numunesi Taberânî'nin 1 rakamlı hâşiyede naklolunan hadisinde gösterilmişti.

5 *فَلَا يَمْنَعُنِي مِنَ التَّحَرُّكِ إِلَّا مَكَانُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى فَخْدِي* cümlesi hakkıyla tercüme edilmek lâzım gelse “Beni kıpırdamaktan, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in fazhim üzerinde bulunmasından başka hiçbir şey menetmiyordu” demek iktizâ ederse de metinde görülen tarzda tercümeyi şiveye daha muvâfık buldum.

6 Mâlûm olduğu üzere her ikisi de Medenî olan sûre-i Nisâ ile sûre-i Mâide sûrelerinde de birer teyemmüm âyeti vardır. Sûre-i Mâide'deki âyetin baş tarafı vudûa dair olduğu için ona vudû âyeti de derler. Bu kıssada nâzil olan teyemmüm âyetinin hangisi olduğu hakkında hayli ihtilâf vardır. Birincisinde yalnız teyemmümden bahsedildiğine, ikincisine âyet-i vudû denildiğine bakarak bu defa nâzil olan âyet-i Nisâ'dır diyenler varsa da Ebû Bekr el-Humeydî'nin bir rivayetinde *فَنَزَلَتْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ (الآيَةَ إِلَى قَوْلِهِ) لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ* {el-Mâide, 5/6} denildiğine göre, ilk nâzil olan Mâide'deki âyet olmak lâzım gelir.

7 Üseyd b. Hudayr radiyallahu anh İkinci Akabe gecesi aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz tarafından Evs üzerine nakîb nasbolunan ecille-i ensârdandır. Düşürülmüş gerdanlığı yollarda aramaya gönderilenlerin başında idi.

8 Buhârî'nin diğer rivayetinde Üseyd radiyallahu anh, ümmü'l-mü'minîn radiyallahu anhâya, *فَوَاللَّهِ مَا نَزَلَ بِكَ أَمْرٌ تَكْرِهِيَهُ إِلَّا جَعَلَ اللَّهُ لَكَ وَلِلْمُسْلِمِينَ فِيهِ خَيْرًا* “Allah seni hayır ile mükâfatlandırsın. Vallahi senin başına hoşlanmadığın hiçbir iş gelmez ki, Allah Teâlâ, onda senin için de, müslümanlar için de bir hayır bulundurmasın” demiştir ki, bu sözler, kıssanın İfk'ten sonra olduğuna delâlet eder. Fahr-i âlem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin de, *مَا كَانَ أَكْبَرُ بَرَكَةٍ فَلَا دَبَّكَ* “*Senin gerdanlığının bereketi ne büyük imiş!*” buyurdıkları İshak el-Büstî'nin tefsirinde İbn Ebû Müleyke tarikinden mervîdir. {Zikredilen tefsir kaynağında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 5.}

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أُعْطِيتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ قَبْلِي نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهْرًا فَأَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي أَدْرَكْتُهُ الصَّلَاةَ

فَلْيَصِلْ وَأَحَلَّتْ لِي الْغَنَائِمُ وَلَمْ تَحَلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَأُعْطِيتُ الشَّفَاعَةَ وَكَانَ النَّبِيُّ يُبْعَثُ إِلَى  
قَوْمِهِ خَاصَّةً وَبُعِثْتُ إِلَى النَّاسِ عَامَّةً.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem<sup>9</sup> buyurdu ki: “Benden evvel hiçbir kimseye verilmedik beş şey (hep birden) bana verilmiştir: Bir aylık yola kadar (düşmanlarımın kalbine) korku (salmak) ile mansur oldum.<sup>10</sup> Yer (yüzü) bana namazgâh ve sebep-i tahâret kılındı.<sup>11</sup> Onun için ümmetinden namaz vakti gelip çatmış her kim olursa olsun namazını kılıversin. Ganâim bana helâl edildi. Halbuki benden evvel kimseye helâl edilmemiştir.<sup>12</sup> Bana şefaata verildi.<sup>13</sup> Bir de (benden evvel) her Nebî, hassatan kendi kavmine ba’solunurken ben umûm-ı nâsa ba’solundum.”<sup>14</sup> {B335 Buhârî, Teyemmüm, 1.}

.....

9 Taraf-ı âlî-i nebeviden tahdîsen li’n-ni’me verilen bu haber-i sâdik –Amr b. Şuayb b. Muhammed’in babasından, ceddinden rivayet ettiğine nazaran– gazavât-ı seniyyenin sonuncusu olan Gazve-i Tebük’te bildirilmiştir.

10 Hazret-i Resûl aleyhisselâm bütün a’dâsına karşı mansur idi. Gayenin bir aylık gösterilmesindeki nükte ise Medîne-i tâhireleri ile a’dâsı arasında hiçbir taraftan bir aylıktan ziyade mesafenin mevcut olmaması idi.

11 Enbiyâ-i selef salavâtullâhi ve selâmühü aleyhim ecmaîn zamanında ancak havra, kilise gibi ibadete tahsis edilmiş yerlerde namaz kılınabilirdi. Nebî-i âhîrzaman aleyhi’s-salevâtî’r-rahmân efendimiz ile ümmeti olmakla müşerref bulunan bizlere ise tâhir olmak şartıyla bütün yeryüzü mescid olduğu gibi, tâhir olan toprağı da tahûr yani mutahhir ve müzîl-i hades oldu. Abdest suyu bulamayan kimse, hemen toprak ile teyemmüm edip her nerede olsa namaza durur.

12 Ümem-i sâlifinin kimi cihada mezun değildi. Mezun olanları da ganâimden istifadeye mezun değildi.

13 Murat, şefâat-i uz mâdır ki, nâsi hevl-i mevkûftan kurtarıp rahatlandırmak lutf-ı amîm ve bînazîridir. Bunun yevm-i kıyâmette vuku bulacağı muhakkaktır. Bundan başka diğer şefâat-i hâssa da maksuttur ki, bunlar da ehl-i nârdan kalbinde zerre-i îmânı bulunanların cehennemden hurûcuna, ehl-i cennetin ref’-i derecâtına, azâb-ı cahîme müstahak olmuş birtakım kimselerin adem-i duhullerine, birtakım kimselerin de bilâhesap cennete girmelerine şefaata bu kabildendir (85 ve 365. hadislere de müracaat).

14 Hasâis-i celîle-i Muhammediyye yalnız bu beş münhasır değildir. Nitekim Ebû Hüreyre’nin Müslim’deki bir rivayetinde altı şey ile enbiya üzerine tafdîl buyuruldukları ve tercüme edilen bu hadisteki şefaatten mâada hasâis ile birlikte kendilerine cevâmiu’l-

kelim verildiği ve silsile-i enbiyânın zât-ı mukaddesleriyle hatm buyurulduğu zikrolunuyor. {M1167 Müslim, Mesâcid, 5.} Yine Müslim'in Huzeyfe hadisinde mezkûr hasâis meyanında, *“Bir de bizim namaz saflarımız, sufûf-ı melâike gibi kılınmıştır”* buyuruluyor. {M1165 Müslim, Mesâcid, 4.} *Nesâi*'deki rivayete göre, *“Bir de arş-ı rahmânın altındaki bir hazineden sûre-i Bakara'nın sonundaki şu âyât-ı kerîme bana verildi ki, benden evvel hiçbir kimseye verilmediği gibi, benden sonra da kimseye verilmeyecektir”* buyurulmuştur ki, {Nesâi, *el-Kübrâ*, VII, 260, no: 7968.} ümem-i sâlifenin ukubat olarak giriftar edildikleri ağır cezaların bu ümmetten tahfifine ve hata ile nisyan cezasının rahmet-i ilâhiyye eseri olarak merfû olduğuna işaretler. Kezâlik *Müsned-i Ahmed b. Hanbel*'de, *“وَجُعِلَتْ مَفَاتِيحُ الْأَرْضِ وَسُمِّيَتْ أَحْمَدَ وَجُعِلَتْ”* *“Bana arzın anahtarları verildi. Ahmed tesmiye olundum, ümmetim de ümmetlerin en hayırlısı kılındı”* diye vârit olmuştur ki, {Kaynakta *“وَسُمِّيَتْ أَحْمَدَ”* ile *“وَجُعِلَتْ أُمَّتِي”* ifadeleri arasında *“وَجُعِلَ التُّرَابُ لِي طَهُورًا”* *“toprak bana temiz kılındı”* ifadesi yer almaktadır. HM1362 İbn Hanbel, I, 158.} mefâtih-i arzın kendilerine teslimi, ümmetinin yeryüzünde tasarruf edeceğine işaretler. Nitekim va'd-i celîl-i nebevînin bir kısmı şimdiye kadar tahakkuk etmiştir. Vaadin er geç tamâm-ı husûlüne de şüphemiz yoktur. *“Ahmed”* ism-i şerifi dünya ve ukbâda, arz ve semâda zât-ı akdeslerinin herkesçe mâlûm ve mahmûd olduğunu işâr eder. *Müsned-i Bezzâr*'da: *“تَحْتَهُ غُفْرٌ لِي مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِي وَمَا تَأَخَّرَ وَأُعْطِيتُ الْكَوْثَرَ وَإِنَّ صَاحِبَكُمْ لَصَاحِبٌ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ. تَحْتَهُ “Geçmiş ve gelecek zenbim mağfiret edilmiştir. Bana kevser verilmiştir. Bu sahibiniz (Nebî-i zîşânınız) da hiç şüphe etmeyiniz ki, kıyamet gününde livâü'l-hamdin sahibidir ki, Âdem olsun, Âdem'den beriye olsun bütün enbiyâ o livânın altındadır.”* {Bezzâr, *el-Müsned*, XIV, 393, no: 8133.} Yine *Müsned-i Bezzâr*'da, *“كَانَ شَيْطَانِي كَافِرًا فَأَعَانَنِي اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ فَأَسْلَمَ”* *“Benim şeytanım kâfir idi. Lâkin Allah ona karşı bana yardım etti de müslim oldu (yahut ben şerinden selâmette kalıyorum)”* diye vârit olmuştur. {Bezzâr, *el-Müsned*, XIV, 249, no: 7826.} Zât-ı nebevîlerinin zenbi, olsa olsa terk-i evlâdır. Yoksa sâhib-i şerîat olan zattan maâsî sudûru hatıra gelmez. Enbiyâ-i selef hazerâtı terk-i evlâdan dolayı dûçâr-ı itâb oldukları halde Nebî-i zîşânımız her gûne muâtebâtan âzâde buyurulmuşlardır. Kevser, havz-ı kevser mânasına geldiği gibi hayr-ı kesîr mânasına da gelir.

İşte buraya kadar gerek metinde gerek bu hâşiyede zikrolunan hasâis on altı buluyor. Maahâzâ buna maksûr olmak da lâzım gelmez. Nitekim Ebû Saîd en-Nisâbüri *Şerefü'l-Mustafâ* tesmiye ettiği kitabında enbiyâ-i izâm hazerâtında olmadık hasâis-ı Nebeviyye-i Muhammediyye'yi altmışa kadar çıkarıyor. Bu hadiste beş, diğerinde altı, daha öbüründe dört veya üç hasîsanın zikir ve ta'dât buyurulmuş olması hasra delâlet etmez.



جَمَلٍ فَلَقِيَهُ رَجُلٌ فَسَلَّمَ عَلَيْهِ فَأَمَّ يَرُدُّ عَلَيْهِ النَّبِيَّ ﷺ السَّلَامَ<sup>15</sup> حَتَّى أَقْبَلَ عَلَى الْجِدَارِ فَمَسَحَ  
بِوَجْهِهِ وَيَدَيْهِ ثُمَّ رَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Cüheym b. Hâris (b. Sımma) el-Ensârî radiyallahu anhümâdan:<sup>16</sup> Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Bi'ricemel<sup>17</sup> tarafından teşrif ediyorlardı. Kendilerini biri<sup>18</sup> karşılayıp selâm verdi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (oradaki bir) duvara yönelip (ve duvara el dokundurup) yüzlerine ve ellerine meshetmedikçe<sup>19</sup> o kimseye redd-i selâm buyurmadılar.<sup>20</sup> (Ancak ondan) sonra selâmını red buyurdular.<sup>21</sup> {B337 Buhârî, Teyemmüm, 3.}

.....

15 *Buhârî*'nin metninde السَّلَام kelimesi yoktur. Mef'ûlün burada hazfı, ibhamı mûcib olmaz.

16 Ebû Cüheym b. Hâris b. Sımma el-Hazrecî -en-Neccârî'dir ki- kendisine "Ebû Cüheym" denildiği gibi -harf-i ta'rif ile- "Ebü'l-Cüheym" de denir. Pederi kibâr-ı sahâbeden bir Bedrî'dir.

17 *Bi'ricemel* yahut *Bi'rülcelmel* Medîne-i Münevvere'ye yakın bir yerin ismi idi.

18 Resûlallah aleyhi's-salâtü ve's-selâma müsâdif olan "biri" râvinin kendisi yani Ebû Cüheym radiyallahu anhtır. Nitekim İmam Şâfiî tarikinden gelen rivayette bu cihet musarrahtır. İbhâm-ı şahs etmesi -Allahu a'lem- münasebetsiz bir zamanda bilmeyerek selâm vermiş olmasından dolayı ikide bir de kendini ortaya atmaktan hayâ etmesi olmuştur.

19 Teyemmümü tariftir. Dârekutnî ile diğer ruvâtın rivayetinde ise, وَمَسَحَ وَجْهَهُ وَذِرَاعَيْهِ, "Yüzü ile kollarına meshetti" diye vârit olmuştur. {DK660 Dârekutnî, es-Sünen, I, 175.}

20 Şâfiî'nin rivayetinde kazâ-yı hâcet edildiği esnada o kimse oradan geçip selâm vermiş oluyor. *Taberânî* ile *Sünen-i Ebî Dâvûd* rivayetlerinde de bu cihet tasrih edilmekte olup hatta teyemmümden sonra, "*Sana redd-i selâmdan beni meneden, tahâret üzere bulunmayışındır*" buyurulduğu *Taberânî*'nin rivayetinde beyan ediliyor. {D330 Ebû Dâvûd, Tahâret, 122; *Taberânî*, *el-Evsat*, VIII, 6, no: 7784.} *Bezzâr*'ın sened-i sahîh ile ettiği rivayette ise kıssa başka türlü naklediliyor. Bu rivayette kazâ-yı hâcet esnasında redd-i selâm ve o kimse uzaklaştıktan sonra kendisine nidâ ile "*Sana redd-i selâm edişim, buradan savuşup gittikten sonra Peygamber'e selâm verdim de redd-i selâm etmedi demeyesin diyedir. Beni bir daha bu halde görürsen selâm verme! Eğer verirsen redd-i selâm etmem*" buyurulduğu mezkûrdur. {*Bezzâr*, *el-Müsned*, XII, 242, no: 5984.} Herhalde vâkıa taaddüt etmiş gibi görünüyor. Diğer birtakım rivâyâttan da vâkıanın ikiden ziyade olduğu istidlâl olunabilir.

21 "*Selâm*" esmâ-i ilâhiyeden olduğu için redd-i selâm zımında olsa da, o ism-i mübâreki tahâretsiz anmamak ciheti kasıt buyurulmuş ki bunu istihbâba hamledenler

olduğu gibi bilâvudû zikrin, evvelleri câiz olmadığına kâil olanlar vardır. Bunlara göre de bu adem-i cevâzın bilâhare âyet-i vudû ile mensuh olduğu söyleniyor ve Âişe radiyallahu anhâ, كَانَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ يَذْكُرُ اللَّهَ عَلَى كُلِّ أَحْيَانِهِ “Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz her zamanında Allah’ı zikrederlerdi” {Buhârî, Ezân, 19 (bab başlığı).} hadisi ile istidlâl ediliyor.

عَنْ عَمَّارِ بْنِ يَاسِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ لِعُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَمَا تَذْكُرُ أَنَا كُنَّا فِي سَفَرٍ أَنَا وَأَنْتَ فَأَمَّا أَنْتَ فَاَمْ تُصَلِّ وَأَمَّا أَنَا فَتَمَعَّكَتُ فَصَلَّيْتُ فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّمَا كَانَ يَكْفِيكَ هَكَذَا فَضَرَبَ بِكَفَّيْهِ الْأَرْضَ وَنَفَخَ فِيهِمَا ثُمَّ مَسَحَ بِهِمَا وَجْهَهُ وَكَفَّيْهِ.

### TERCÜMESİ

Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhumâdan: Ömer b. Hattâb radiyallahu anha şöyle demiştir.<sup>22</sup> Hatırlamaz mısınız? (Bir defa) ben, sen, ikimiz bir seferde idik.<sup>23</sup> Sen namaz kılmadın.<sup>24</sup> Ben ise (toprak üstünde yuvarlandıktan sonra namazı kıldı idim).<sup>25</sup> Bu (yaptığım) işi (muahharen) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme arzettim de Resûl-i Ekrem aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz, “Sana bu kadarı yeter” buyurup ellerini yere vurdu ve (ellerine bulaşan toprağın) üzerine üfledikten<sup>26</sup> sonra (iki avucu ile) yüzüne ve iki eline mesh buyurdu idi.<sup>27</sup> {B338 Buhârî, Teyemmüm, 4.}

.....

22 Kissanın kesb-i vuzûh etmesi için *Buhârî’de* mezkûr olup müellifin tayettiği ufak tefek bazı tafsilâtı kaydetmeliyiz: Ashaptan, bir kavle göre tâbiünden olan Abdurrahman b. Ebze’l-Huzâî’nin rivayet ettiğine nazaran biri, Ömer radiyallahu anha gelip, “Ben cünüp oldum. Su da bulamadım. Ne yapayım?” diye sormuş. Hazreti Emîrül-mü’minîn Sünen-i Ebû Dâvûd’daki rivayete nazaran, “Ben olsam su buluncaya kadar namaz kılmazdım” demiş. Ammâr radiyallahu anh da metindeki kıssayı kendisine hatırlatmış. {D322 Ebû Dâvûd, Tahâret, 121.}

23 Müslim’in rivayetinde فِي سَفَرٍ yerine فِي سَرِيَّةٍ diye vârit olmuş olduğu gibi فَأَجْنَبْنَا “İkimiz de cünüp olmuştuk” ziyadesi de vardır. {M820 Müslim, Hayız, 112.}

24 Ömer radiyallahu anh ya vaktin hurucuna kadar su bulurum ümidiyle namazı kılmamış yahut teyemmüm yalnız hades-i asgarı izâle eder, hades-i ekberi izâle edemez itikadında bulunmuş ki, bu ikinci ihtimal daha kuvvetlidir. Hatta mezheb-i meşhûru budur. Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhanın da ictihadı ona muvâfik olduğu müşârun ileyh ile Ebû Mûsâ el-Eş’arî arasında cereyan ettiği Buhârî’de mezkûr münazaradan anlaşılıyor.

Bu münazarada Ebû Mûsâ el-Eş'arî hazretleri, Hazreti Ammâr'ın bu rivayetiyle ihticâc ediyor. İbn Mes'ûd hazretleri de, "Görmüyor musun? Ömer bu söze kânî olmamış" cevabını vermiş. Bunun üzerine Ebû Mûsâ, "Ammâr'ın sözünü bir tarafa bırak (teyemmüm âyetini kastederek) ya şu âyeti ne yapacaksın?" mukabelesinde bulunmuş. İbn Mes'ûd hazretleri ne diyeceğini bilememiş de, "Bu adamlara böyle bir ruhsat verirsek nerede ise suyu soğuk bulunca onu bırakıp teyemmüme kalkacaklar" demiş. İbn Mes'ûd'un bu ictihadından rüçû ettiğinin mervî olduğunu şârih-i *Buhârî* Aynî söylüyor.

Hazret-i Ömer radiyallahu anhin, Ammâr radiyallahu anhtan bunu dinledikten sonra re'y ve ictihadında musır olmasındaki hikmet acaba ne idi? Bir kere âyet-i vudûdaki وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا<sup>a</sup> nazm-ı celîline bakıp cünübün tatahkurda mübalağa ile mükellef olduğuna, bunun da toprak ile değil, ancak su ile olabileceğine hükmetmiş. Müteakiben teyemmümü istilzâm eden esbabın ta'dâdı sırasında التَّسَاءُ أَوْ لَمْ تَسْتُمْ التَّسَاءُ {el-Mâide, 5/6.} şartını Hanefiyye'nin anladığı gibi mücâmeaya değil Şâfiyye'nin anladığı gibi alelâde lemse haml ile bu mülâmesenin hades-i asgar olduğuna hüküm ile yalnız abdest iktizâ eden yerlerde teyemmümün cevazına kâil olmuştur. Sâlisen Ammâr'ın hatırlattığı vak'ayı hatırlayamamış da ictihadında musır kalmış, hatta rivayete nazaran, إِنَّا لِلَّهِ يَا عَمَّارُ demiş ki: "Ammâr! Allah'tan kork. İyi düşün. Olur ki unuttun yahut yanılıyorsun. Ben seninle beraber imişim de öyle bir şey hatırlayamıyorum" demek olur. Ammâr, "Vallahi, ey müminlerin emîri! Arzu edersen bunu hiç kimseye söylemem" deyince, كَلَّا وَاللَّهِ لَتَوَلِّيَنَّكَ مَا تَوَلَّيْتَ "Hayır, üzerine aldığı mesuliyeti elbette sana bırakırız" cevabını vermiş. {HM19088 İbn Hanbel, IV, 319.} Demek ki kıssayı tezekkür etmemekle beraber red de edememiş.

25 Ammâr radiyallahu anh o zaman bir kıyâs-ı şer'î tertip ederek, toprak suya bedel olunca hades-i asgarda a'zâ-i vudûu, hades-i ekberde ise bütün bedeni toprağa bulamak lâzım geleceğine hükmetmiş.

26 Bu üfleme ya müstehap ya sünnettir. Ele, bedene ezâ verecek kum taneleri ve toprağa, yabancı başka şeyler bulaşmışsa onları izâle etmek yahut ele ziyade toprak yapıtıysa onu azaltmak içindir. Bazı rivâyâtta نَفَخَ yerine نَفَضَ vârit olmuştur ki, ellerini silmek demektir. Sebebi yine dediğimizdir.

27 Teyemmümün sıfat ve keyfiyeti hakkında kütüb-i sıhâh ile sünen ve mesânîdde rivayet edilen ahâdis-i şerifede ihtilâf pek çoktur. Kimine göre darbe-i vâhide, kimine göre de iki darbe olduğu gibi, yüz ile ellerin hangisi meshte takdim edileceği ve ellerin meshedilecek miktarı hakkındaki rivâyât da mütehâlifdir. Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî ile bunların ashâbı ve Leys b. Sa'd yüz için bir darbeye, eller için de diğer darbeye kâil olmuşlardır. Ancak Mâlik'e göre, mesh bilekçelere kadar farz ve dirsek uçlarına kadar ihtiyârdır. Hasan b. Hay ile İbn Ebû Leylâ, "İki darbedir. Her biri ile hem yüz, hem de dirseklerden parmak uçlarına kadar meshedilir" demişlerdir. İmam Zührî meshi tâ koltuklara vardırıır. Bazı

a el-Mâide, 5/6.

ulemâ, cünüp olan omuz başlarına kadar, olmayan bilekçelere kadar mesheder demişse de kavli zayıftır. İmam Mâlik'in üç darbe kavli de vardır ki, ikisi farz üçüncüsü müstehaptır demiş. İbn Sîrîn'den menkul bir kavle göre, yüz için bir, eller için de birer olmak üzere üç darbedir. Bunlardan başka zikrinden sarfinazar ettiğimiz ârâ-yı sâire de vardır. Hâsılı her biri bir rivayete temessük ederek ayrı ayrı ictihadlarda bulunmuşlardır. Nihayet abdeste kıyâsen -biri yüz, diğeri dirseklere kadar eller için olmak üzere- iki darbeye delâlet eden zâhir-i kitâb ile bunu tasrih eden sünnet rivayetlerinin mantukuna rücû edilmiş ve elyevm amel bunun üzerine takarrür etmiştir.

عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنِ الْخُرَازِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا فِي سَفَرٍ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَإِنَّا أَسْرَيْنَا حَتَّى إِذَا كُنَّا فِي آخِرِ اللَّيْلِ وَقَعْنَا وَقْعَةً وَلَا وَقْعَةً أُخْلَى عِنْدَ الْمُسَافِرِ مِنْهَا فَمَا أَيْقَظُنَا إِلَّا حُرُّ الشَّمْسِ فَكَانَ أَوَّلَ مَنْ اسْتَيْقَظَ فُلَانٌ ثُمَّ فُلَانٌ ثُمَّ فُلَانٌ ثُمَّ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ الرَّابِعُ وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا نَامَ لَمْ نُوقِظْهُ<sup>28</sup> حَتَّى يَكُونَ هُوَ يَسْتَيْقِظُ فَإِنَّا<sup>29</sup> لَا نُدْرِي مَا يَخْدُثُ لَهُ فِي نَوْمِهِ فَمَا اسْتَيْقَظَ عُمَرُ وَرَأَى مَا أَصَابَ النَّاسَ وَكَانَ رَجُلًا جَلِيدًا فَكَبَّرَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ بِالتَّكْبِيرِ فَمَا زَالَ يُكَبِّرُ وَيَرْفَعُ صَوْتَهُ بِالتَّكْبِيرِ حَتَّى اسْتَيْقَظَ لِصَوْتِهِ<sup>30</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَا اسْتَيْقَظَ شَكُوا إِلَيْهِ الَّذِي أَصَابَهُمْ قَالَ لَا ضَيْرَ أَوْ لَا يَضِيرُ<sup>31</sup> ازْجَلُوا فَارْجَلُوا<sup>32</sup> فَسَارَ غَيْرَ بَعِيدٍ ثُمَّ نَزَلَ فَدَعَا بِالْوُضُوءِ فَتَوَضَّأَ وَنُودِيَ بِالصَّلَاةِ فَصَلَّى بِالنَّاسِ فَمَا انْفَتَلَ مِنْ صَلَاتِهِ إِذَا هُوَ بِرَجُلٍ مُعْتَرِلٍ لَمْ يُصَلِّ مَعَ الْقَوْمِ قَالَ مَا مَنَعَكَ يَا فُلَانُ أَنْ تُصَلِّيَ مَعَ الْقَوْمِ فَقَالَ أَصَابَتْنِي جَنَابَةٌ وَلَا مَاءَ قَالَ عَلَيْكَ بِالصَّعِيدِ فَإِنَّهُ يَكْفِيكَ ثُمَّ سَارَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَاشْتَكَى إِلَيْهِ النَّاسُ مِنَ الْعَطَشِ فَنَزَلَ فَدَعَا عَلِيًّا وَرَجُلًا آخَرَ فَقَالَ اذْهَبَا فَابْتَغِيَا الْمَاءَ فَاَنْطَلِقَا فَلَقِيَا امْرَأَةً بَيْنَ مَرَادَتَيْنِ أَوْ سَطِيحَتَيْنِ<sup>33</sup> مِنْ مَاءٍ عَلَى بَعِيرٍ لَهَا فَقَالَا لَهَا أَيْنَ الْمَاءُ فَقَالَتْ عَهْدِي بِالْمَاءِ أُمْسِ هَذِهِ السَّاعَةَ وَنَفَرْنَا حُلُوفٌ<sup>34</sup> فَقَالَا انْطَلِقِي إِذَا قَالَتْ إِلَى أَيْنَ قَالَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَتْ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الصَّابِيُّ قَالَا هُوَ الَّذِي تَعْنِينَ فَاَنْطَلِقِي فَجَاءَا بِهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَحَدَّثَاهُ الْحَدِيثَ قَالَ فَاسْتَنْزَلُوها عَنْ بَعِيرِهَا وَدَعَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِإِنَاءٍ فَفَرَّغَ فِيهِ مِنْ أَفْوَاهِ الْمَرَادَتَيْنِ أَوْ السَّطِيحَتَيْنِ<sup>35</sup> وَأَوْكَأَ أَفْوَاهَهُمَا وَأَطْلَقَ الْعَزَالِي وَنُودِيَ فِي النَّاسِ اسْقُوا وَاسْتَفْوَا<sup>36</sup> فَسَقَى

مَنْ سَقَى وَاسْتَقَى<sup>37</sup> مِنْ شَاءَ وَكَانَ آخِرَ ذَلِكَ أَنْ أُعْطِيَ الَّذِي أَصَابَتْهُ الْجَنَابَةُ إِنَاءً مِنْ مَاءٍ  
قَالَ اذْهَبْ فَأَفْرَغْهُ عَلَيْكَ وَهِيَ قَائِمَةٌ تَنْظُرُ إِلَى مَا يُفْعَلُ بِمَائِهَا وَإِيمُ اللَّهِ لَقَدْ أُقْلِعَ عَنْهَا وَإِنَّهُ  
لَيُخَيَّلُ إِنِينَا أَنَّهُ أَشَدُّ مِلَاءَةً مِنْهَا حِينَ ابْتَدَأَ فِيهَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اجْمَعُوا لَهَا فَجَمَعُوا لَهَا  
مِنْ بَيْنِ عَجْوَةٍ وَدَقِيقَةٍ وَسَوِيقَةٍ حَتَّى جَمَعُوا لَهَا طَعَامًا فَجَعَلُوهَا فِي ثَوْبٍ وَحَمَلُوهَا عَلَى بَعِيرِهَا  
وَوَضَعُوا الثَّوْبَ بَيْنَ يَدَيْهَا قَالَ لَهَا تَعْلَمِينَ مَا رَزَيْنَا مِنْ مَائِكَ شَيْئًا وَلَكِنَّ اللَّهَ هُوَ الَّذِي  
أَسْقَانَا فَآتَتْ أَهْلَهَا وَقَدِ احْتَبَسَتْ عَنْهُمْ قَالُوا مَا حَبَسَكَ يَا فُلَانَةُ قَالَتْ الْعَجَبُ لَقِيَنِي  
رَجُلَانِ فَذَهَبَا بِي إِلَى هَذَا الرَّجُلِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الصَّابِيُّ فَفَعَلَ كَذَا وَكَذَا فَوَاللَّهِ إِنَّهُ لَأَسْحَرُ  
النَّاسَ مِنْ بَيْنِ هَذِهِ وَهَذِهِ وَقَالَتْ بِأَصْبَعِهَا الْوُسْطَى وَالسَّبَابَةَ فَرَفَعَتْهُمَا إِلَى السَّمَاءِ تَعْنِي  
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ أَوْ إِنَّهُ لِرَسُولِ اللَّهِ حَقًّا فَكَانَ الْمُسَائِمُونَ بَعْدَ ذَلِكَ يُغَيِّرُونَ عَلَى مَنْ حَوْلَهَا  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَلَا يُصِيبُونَ الصِّرَمَ الَّذِي هِيَ مِنْهُ فَقَالَتْ يَوْمًا لِقَوْمِهَا مَا أَرَى أَنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ  
يَدْعُونَكُمْ عَمْدًا فَهَلْ لَكُمْ فِي الْإِسْلَامِ فَأَطَاعُوهَا فَدَخَلُوا فِي الْإِسْلَامِ.

### TERCÜMESİ

İmrân b. Husayn (b. Ubeyd) el-Huzâî<sup>38</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir. (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte yolculuk ediyorduk.<sup>39</sup> Gece gittik. Âhir-i leylî bulduğumuzda öyle bir düşüş düştük ki,<sup>40</sup> bir yolcu için bundan daha tatlısı olamaz. (Öyle bir dalmışız ki,) bizi güneşin sıcağından başka uyandıran olmadı. İlk uyanan falanca, sonra falanca, daha sonra falanca oldu. Sonra Ömer b. Hattâb (radiyallahu anh) dördüncü olarak uyandı.<sup>41</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (ise) uyuduğu vakit kendiliğinden uyanmadıkça uyandırmazdık. Zira biz, esnâ-i nevminde kendisine (vahiy mi nâzil olur, başka bir hal mi ârız olur, hâsılı) ne olacağını bilemezdik. Ömer (radiyallahu anh) -ki celâdetli bir zat idi- uyanıp da herkesin başına geleni görünce tekbir, hem de yüksek sesle tekbir almaya başladı. Yüksek sesle muttasıl tekbir ala ala nihayet Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem onun sesinden uyandı.<sup>42</sup>

Uyanınca (ashâb-ı kirâmı) başa geleni (makâm-ı şekvâda) arzettiler. “Zarar yok, buradan (başka tarafa) savuşun” buyurdu.<sup>43</sup> Yola çıkıldı. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) pek de uzak olmayan bir yere kadar yol aldıktan sonra konak etti. Abdest suyu istedi. Abdest aldı. Namaz için nidâ edildi (yani ezan okundu). Namazı (maiyyet-i risâletpenâhîdeki) halka kıldırdı. Namaz-

dan (çıkıp) yüzünü dönünce bakmış ki, biri<sup>44</sup> ayrıca (bir kenara) çekilmiş, (oradaki) cemaatle beraber namazını kılmamış. “Yâ fülân! Bunlarla birlikte namaz kılmana mâni ne idi?” diye sordu. O da, “Bana cünüplük ârız oldu, suyum da yok” dedi. (Bunun üzerine), “(Şu) yeryüzündeki (temiz) toprağa bak, o sana yeter” buyurdu. Ondandır Nebî-i Muhterem sallallahu aleyhi ve sellem hazretleri yola revan oldu. (Lâkin bu defa) halk susuzluktan şikâyet ettiler. (Yine) konak etti ve Ali (kerremallahu veche) ile diğer birini<sup>45</sup> çağırıp, “(Haydi) gidin, su arayın” emrini verdi. (İkisi) gittiler. Devesi üstünde iki (büyük) kırba arasına oturmuş bir kadına rastgeldiler. Kadına, “Su nerede?” diye sordular. “Dün bu saatte suyun başında idim. Adamlarımız (hâlâ orada su almak için) duruyorlar” cevabını verdi. “Öyle ise yürü!” dediler. “Nereye?” diye sordu. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna!” dediler. “Şu sâbi<sup>46</sup> dedikleri adamın yanına mı?” diye sordu. “İşte o senin murat ettiğin zatın yanına! (Haydi) yürü” dediler. Kadını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (in huzurun) a getirip (aralarında geçen) macerayı anlattılar.

(Râvi) der ki: Kadını devesinden indirdiler. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bir kap istedi. Her iki kırbanın (baş taraflarındaki) ağızlarından oraya (biraz) su boşaltıp ağızlarını bağladı<sup>47</sup> ve öteki taraflardaki ağızlarını açtı.<sup>48</sup> “Gelin (hayvanlarınızı) suvarın, (kendiniz için) su alın” diye halka nidâ edildi. İsteyen (hayvanı için), isteyen (kendisi için) su aldı. En sonunda da (Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, cenâbetle musâb olan kimseye bir kap su verip, “(Haydi) git, üstüne dök!” buyurdu.<sup>49</sup> O kadın (hep) ayakta, suyunu nasıl kullandıklarını<sup>50</sup> (bel bel) seyredip duruyordu. Allah’a kasemler ederim ki, (artık su almaktan) vazgeçildi de hâlâ kırbalar bize, işe başlamadan evvelki zamandan daha dolu görünüyordu. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bundan sonra ashabına), “Ona bir şey toplayın” diye ferman buyurdu. Onun için (Medine’nin âlâ) hurma(sı) ile un(dan), kavud(dan) hayli şey topladıkları gibi (birçok da) buğday topladılar. Hepsini (çuval kabilinden) bir kaba<sup>51</sup> koyup devesine yüklediler ve (yiyecek yüklü) kabı kucağına (doğru) yerleştirdiler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ona, “Görüyorsun ya, senin suyundan bir şey eksiltmedik. Lâkin bize su verip kandıran Allah Teâlâ’dır” buyurdu. Kadın kendi kavim ve kabilesinin nezdine (şu mâlûm olan sebepten dolayı) gecikmiş olarak gitti. (Onlar) “Yâ fülâne! Seni (yolundan) alıkoyan nedir?” diye sordular. “Şaşılacak şey, bana iki kimse rastgeldi. Beni, sâbiî denilen şu adamın yanına götürdüler. O da şöyle etti, böyle etti. Allah’a kasem ederim ki, bu adam -(bunu söylerken de) orta ve şehâdet parmaklarını göğe doğru kaldırarak ve semâ ile arzı kastederek-

ya şununla bunun arasındaki (insan)ların en sâhiridir ya da Resûlullah'tır" dedi.<sup>52</sup>

Bundan sonra müslümanlar o kadının (bulunduğu yerin) etrafındaki müşrikîn üzerine şebhûn ettikleri vakitlerde onun mensup olduğu cemâat-i kalîleye ilişmezlerdi. Bir gün (kadın) kendi kavmine, "Benim anladığıma göre bu adamlar, size amden (ve benden dolayı) ilişmiyorlar. Müslüman olmak işinize gelir mi?" dedi. Kavmi re'yini kabul ettiler ve dâhil-i (dâire-i) İslâm oldular.<sup>53</sup> {B344 Buhârî, Teyemmüm, 6.}

\*\*\*\*\*

28 لَمْ يُوقِظْ rivayeti de vardır.

29 Buhârî nüshalarında لِأَنَّ

30 بِصَوْتِهِ de mervîdir.

31 Şek râvidendir.

32 Diğer rivayette فَارْتَحَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

33 Bu şek de râvidendir.

34 Bazı rivâyâtta nasb ile خُلُوفًا

35 Bu da râvinin lafızda şekkidir.

36 Diğer rivayette وَأَسْتَسْقُوا

37 Diğer rivayette وَأَسْتَسْقَى

38 Ecille-i fuzalâ ve fukahâ-i ashâptandır (rıdvânullahi aleyhim ecmaîn). Künyesi *Ebû Nüceyd'*dir. Babası da, hemşiresi de hâtemü'n-nebiyyîn efendimize iman edenlerdendir. Bir rivayette Hayber senesinde, diğerinde çok daha evvel dâhil-i dâire-i İslâm olmuştur. Feth-i Mekke günü Huzâîler'in alemdarı idi. Hazret-i Ömer radiyallahu anh tarafından Basralılar'a ta'lîm-i fıkha memur edilmiştir. Basralılar'ın itikadınca -*Kitâbü'l-İsâbe*'de beyan edildiği üzere- hafaza-i kirâmî görür, onlarla konuşmuş. Bir hastalık dolayısıyla ve Ziyâd'ın emri ile vücuduna dağ vurmuş. Dağın eseri zâil oluncaya kadar melâikenin selâm ve kelâmı kesildiğini kendisi haber veriyor.

39 Bu yolculuğun hangi sefer-i nebevî olduğu kesret-i rivâyâtta dolayı lâyıkiyle taayyün edemiyor. Müslim'in rivayetine göre Hayber dönüşünde *Sünen-i Ebû Dâvûd'*a göre Mekke-i Mükerre yolunda yani Hudeybiye'den dönüşte *Muvatta'*daki rivayete göre, aleltilak Mekke yolunda, Abdürrezzâk'ın *Musannef'*ine göre Tebük Gazâsı'nda bu kıssa cereyan etmiştir. Bu hadiste mevzubahis olan mu'cize-i bâhirenin bu tarzda vukuu bu seferlerin yalnız birinde olması vârid-i hâtır ise de, gün doğduktan sonra uyanıp salât-ı fecrin kazası keyfiyeti tekerrür etmiş olabilir. Vallahu a'lem.

40 Uykusuzluktan bîtap olarak düşmüş oluyorlar. Bütün ordugâh halkı sabaha karşı uykusuzluğa dayanamayarak biraz istirahat için konak etmişler. Resûlullah sallallahu

aleyhi ve sellem Efendimiz tulû'-i fecri müteakip hâb-ı istirahatate dalanları uyandırmayı kimin deruhte edeceğini sual buyurmuşlar. Bir rivayete göre Abdullah b. Mes'ûd, diğere nazaran –Necâşî'nin biraderzâdesi– Zûmihber yahut Zûmihmer-i Habeşî radiyalahu anhümâ arz-ı hizmet etmişler. Bir rivayette Bilâl-i Habeşî radiyallahu anha, *“Bu gece bizi bekle!”* buyurmuşlardır. Bunlar salât-ı fecrin mîadından fevti kaziyyesinin tekerürü ihtimalini takviye edecek şeylerdir. Hatta Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh arz-ı hizmet ettiği zaman iki üç defa kendisine, *“Sen uyuyacaksın”*, yine ısrarı üzerine, *“Peki, sen bizi bekle!”* buyurmuşlar. Lâkin sabah yaklaşınca Resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâmın haber-i sâdıkı yerini bulmuş ve Abdullah ister istemez vaadinde duramamıştır {TM375 Tayâlisî, el-Müsned, I, 192.}. Bilâl-i Habeşî hazretleri kendisine havale buyrulan vazifenin uhdedârı olamamış ve Ebû Hüreyre'nin *Müslim*'deki rivayetine nazaran Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz uyanır uyanmaz hemen, *“Ey Bilâl, ey Bilâl!”* nidâsı üzerine, *“Yâ Resûlellah! Ben ne yapayım? Senin nefesine galip olan hal, benim de nefsimde galip geliverdi”* demiş. {M1560 Müslim, Mesâcid, 309.}

Bu kıssaya ait letâiften biri de şudur: Uyanılmış, abdest alınmış, ezan okusun diye Bilâl'e emrolunmuş, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz salât-ı fecirden evvelki iki rek'atı kılmışlar, namaz ikâme edilmiş, farz olan iki rek'at cemaatle kılınmış yine bazıları, *“Yâ Resûlellah! Bu namazı yarın sabah vaktinde iade etmeyelim mi?”* diye sormuşlar. Cevaben, *“Rabbiniz tebâreke ve teâlâ hazretleri sizi ribâdan nehyedip dururken sizden faiz alır mı?”* buyrulmuş. {HM20206 İbn Hanbel, IV, 441.}

41 Bu falancaların birincisi Ebû Bekir es-Siddîk, ikincisi bu haberi veren râvî-i hadîs İmrân b. Husayn el-Huzâî, üçüncüsü de diğer rivâyâtın anlaşıldığına göre Zûmihber-i Habeşî radiyallahu anhüm hazerâtı idi. Sonraki râviler, isim yanlışlığı olmasın diye böyle bir lafz-ı kinevî ile bu üç zatı anmışlar ve yüksek sesle tekbir aldığı için Hazret-i Ömer'in ismini tasrihe lüzum görmüşlerdir. Bu kıssaya taalluk eden rivâyâtın hepsinde uyananların sabah namazımız fevtoldu diye hep korku içinde gözlerini açtıkları zikrediliyor.

42 Cenâb-ı Fârûk-ı Azam radiyallahu anhin savt-ı bülend ile tekbir alışındaki hikmet –Aynî'nin zarifane buluşuna göre– ikidir: Biri hem uyandırmak hem de fahr-i âlem sallallahu aleyhi ve sellem karşı edebe riayet etmiş olmak maslahatlarını cemetmek istediği, diğeri de lafz-ı tekbîrin namaza davette ihtisası olduğu içindir. Öyle ya, ezanın evveli tekbir âhiri yine tekbirdir.

43 Namazı kılmak için mahall-i âhara tahavvül buyurulmasındaki sebep hakkında vücûh-i muhtelif irat buyurulmuştur. *Müslim*'deki rivayet, *مِنْ هَذَا مَنْزِلٌ حَضَرْنَا فِيهِ الشَّيْطَانُ* *“Burası yanımıza şeytan gelmiş bir menzildir”* {M1561 Müslim, Mesâcid, 310.}; İbn Mes'ûd'un *Ebû Dâvûd*'daki rivayetinde de, *تَحَوَّلُوا عَنْ مَكَانِكُمْ الَّذِي أَصَابَتْكُمْ فِيهِ الْغَفْلَةُ* *“Size gaflet isabet etmiş olan bu yerinizden başka tarafa naklediniz”* {D436 Ebû Dâvûd, Salât, 11.} buyurulmuş ki, bunlardan hem gaflete bâis olmak dolayısıyla şeytan itlak buyurulduğu hem de ibâdet-i hâliktan gaflet âriz olan yerden başka yere gidip ibadet etmek müstehap olduğu istidlâl olunur. Bazıları,



uyuyakalmışların sefer ve rihlet sebebiyle ister istemez uyanması ve vücutlarına kesel ârız olanlara neşat gelmesi için nakil buyuruldu derler. Bazıları ise bu emr-i celîl-i nebevî *مَنْ نَامَ نَامَ نَعْبَهُ* “Her kim uyuyakalıp yahut unutup da bir namazı kılamazsa, onu hatırladığı vakitte kılın” {Taberânî, *el-Evsat*, VI, 182, no: 6129.} kavli-i nebevîsi ile mensuh olduğuna kâil olmuşlardır. Herhalde teşe’üm meselesi değildir.

44 Bu zat Rifâa b. Râfi’ b. Mâlik el-Ensârî’nin biraderi Hallâd’dır deniyorsa da müşârün ileyh Bedir’de şehid olduğu için bu kıssanın zamân-ı cereyânına yetişmemiş olacaktır.

45 *Bûhârî*’deki rivayet *فُلَانًا كَانَ يُسَمِّيهِ أَبُو رَجَاءٍ نَسِيَهُ عَوْفٌ وَدَعَا عَلِيًّا* “Fülânı –ki (hadisin ruvâtından) Ebû Recâ, kendisini tesmiye ettiği halde (diğer râvi) Avf unutmıştu– çağırdı. Ali’yi de çağırıldı” {B344 Buhârî, Teyemmüm, 6.} suretindedir. Müellif, ihtisarda muztar kalmış. Ali *kerremallahu veche* ile birlikte çağırılan bu zat –diğer rivâyâttan istidlâl olunduğu üzere– bu hadisin râvisi İmrân b. Husayn e-Huzâî’nin kendisidir.

46 *الصَّبَا* “sâd”ın fethi ve “bâ”nın sükûnuyla ve *الضَّبْوُ* kuûd vezninde bir dinden çıkıp dîn-i âhara nakleylemek mânasınadır. Asıl “meyil” mânasına mevzûdur. İntehâ. (*Kâmus* mütercimi Âsim). Müşrikîn-i Arab, yeni bir din çıkardı diye hâtemü’n-nebiyyîn sallallahu aleyhi ve sellem ecmaîn hazretlerine “sâbiî” derlerdi. Dinin dîn-i enbiyâ olduğundan gafil idiler.

47 *Taberânî* ile *Beyhakî*’de hadisin burasında, *فَمَضْمَضَ فِي الْمَاءِ وَأَعَادَهُ فِي أَفْوَاهِ الْمَرَادَتَيْنِ* “Boşalan suyun içine mazmaza buyurup yine tulumların ağızlarından (döküp) iade buyurdu” {MK15421 Taberânî, *el-Kebîr*, XVIII, 132; BS1250 Beyhakî, *el-Kübrâ*, I, 350.} ziyadesi vardır ki tulumların ağızlarının açılıp tekrar bağlanmasındaki hikmet bu ziyade ile kesb-i vuzûh ediyor ki, suda görülen o bereket, rîk-ı mübârek-i nebevînin karışması sayesinde hâsıl olmuş demektir.

48 Mizâde yahut satîha namını verdikleri koca tulumların biri baş, ikisi ayak taraflarında olmak üzere üç ağız vardır. Baş tarafında olana “fem”, diğerlerinin her birine “azlâ” derler. İki tulumda dört azlâ’ bulunacağından cemi sîgasıyla (azâlî) denmiş. Bunların Türkçe’lerini bulamadığım için tercümeyi sûret-i ma’rûzada yaptım.

49 İbn Hazm’ın Ebû Recâ’dan olan rivayetinde, *ثُمَّ إِنَّ الْجُنُبَ وَجَدَ الْمَاءَ بَعْدَ فَأَمَرَهُ أَنْ يَغْتَسِلَ وَلَا يُعِيدَ الصَّلَاةَ* “Bir de o cünüp kimse sonradan suyu buldu da Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem iğtisâl etmesi için emretti ve namazı iade etmemesini söyledi” {Bkz. Aynî, *Umde*, IV, 26.} denildiğine göre bu zat evvelki menzilde namazı teyemmüm ile kılmış oluyor. Suyu bulduktan sonra da iâde-i salât lâzım gelmemiş.

50 Bu kadına ait suyun elinden alınıp istimal edilmesi, kâfire-i harbiyye ve malının müslimîne mubah olduğuna binaendir. Ehl-i ahid olduğu farzedilse bile susuzluk zarureti müslümana başkasının mülkü olan suyu ivaz mukabilinde ibâha eder. Bâhusus şâri’ sallallahu aleyhi ve sellem nefsi mukaddesine fedâ edilmeyecek hiçbir şey yoktur.

51 Metn-i hadiste *فَجَعَلُوهَا فِي ثَوْبٍ* denilmiştir ki sevbi “kumaş, bez” gibi bir mâna ifade eder. Bunca erzakın zarfı, herhalde çuval kabilinden bir kap olacağı için bu tarzda tercüme tercih ettim.

52 Az miktardaki suyun mu'cize-i celîle-i nebeviyye olarak bereketlenmesi hakkında 133 ve 147. hadislere de müracaat buyurula!

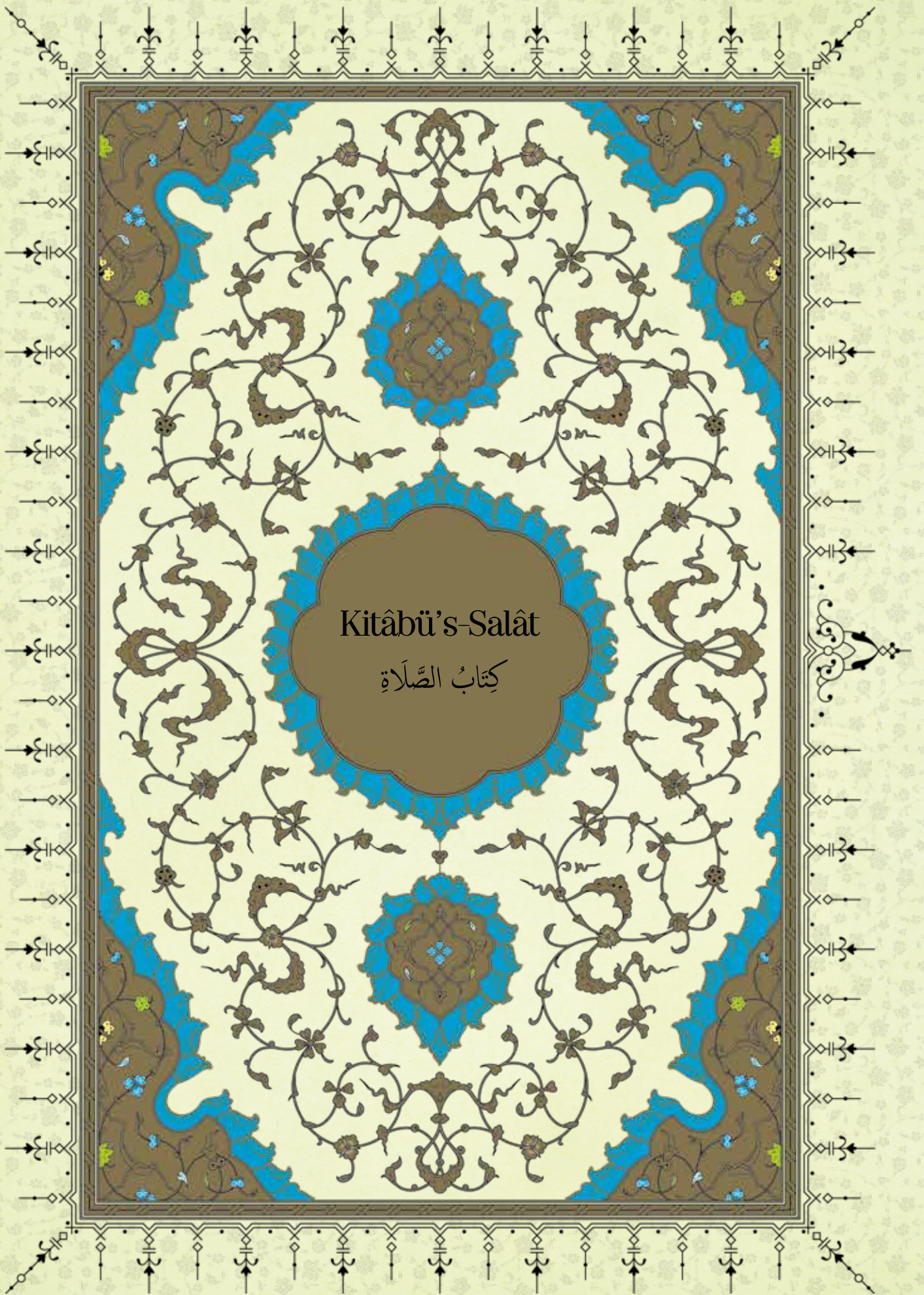
53 Velew ki ızrâr suretinde olmasın o kadının malına muvakkaten tasarruf edilmesi yüzünden, ehl-i İslâmın kendisine ve kavmine ettikleri riayetın eser-i feyz ve bereketi ne kadar büyük olduğuna kıssanın sonu şâhid-i belîğdir.

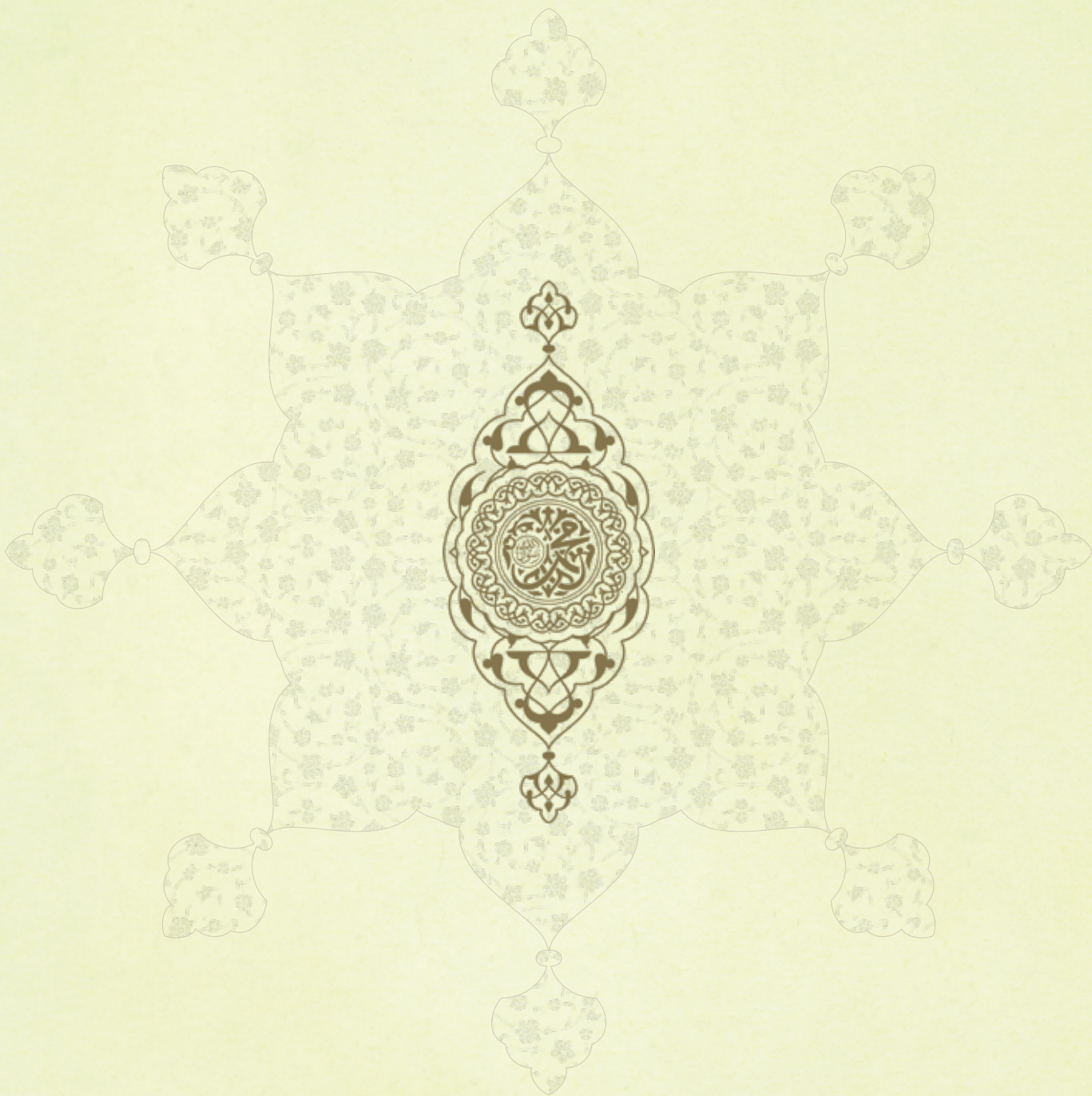




Kitâbü's-Salât

كِتَابُ الصَّلَاةِ





## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رضي الله عنه قَالَ كَانَ أَبُو ذَرٍّ رضي الله عنه <sup>1</sup> يُحَدِّثُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ فُرِحَ عَن سَقْفِ بَيْتِي وَأَنَا بِمَكَّةَ فَزَلَّ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَفَرَجَ صَدْرِي ثُمَّ غَسَلَهُ بِمَاءٍ زَمَزَمَ ثُمَّ جَاءَ بِطَسْتٍ مِنْ ذَهَبٍ مُمْتَلِيٍّ حِكْمَةً وَإِيمَانًا فَأَفْرَعَهُ فِي صَدْرِي ثُمَّ أَطْبَقَهُ ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِي فَعَرَجَ بِي إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَأَمَّا جِئْتُ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا قَالَ جِبْرِيلُ لِخَازِنِ السَّمَاءِ افْتَحْ قَالَ مَنْ هَذَا قَالَ جِبْرِيلُ قَالَ هَلْ مَعَكَ أَحَدٌ قَالَ نَعَمْ مَعِيَ مُحَمَّدٌ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ أُرْسِلْ إِلَيْهِ قَالَ نَعَمْ فَأَمَّا فَتَحَ عَلُونَا السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَإِذَا رَجُلٌ قَاعِدٌ عَلَى يَمِينِهِ أَسْوَدَةٌ وَعَلَى يَسَارِهِ أَسْوَدَةٌ إِذَا نَظَرَ قَبَلَ يَمِينِهِ ضَحِكَ وَإِذَا نَظَرَ قَبَلَ شِمَالِهِ بَكَى فَقَالَ مَرْحَبًا بِالنَّبِيِّ الصَّالِحِ وَالْإِبْنِ الصَّالِحِ قُلْتُ لِجِبْرِيلَ مَنْ هَذَا قَالَ هَذَا آدَمُ صلى الله عليه وسلم وَهَذِهِ الْأَسْوَدَةُ عَن يَمِينِهِ وَشِمَالِهِ نَسَمُ بَنِيهِ فَأَهْلُ الْيَمِينِ مِنْهُمْ أَهْلُ الْجَنَّةِ وَالْأَسْوَدَةُ الَّتِي عَن شِمَالِهِ أَهْلُ النَّارِ فَإِذَا نَظَرَ عَن يَمِينِهِ ضَحِكَ وَإِذَا نَظَرَ قَبَلَ شِمَالِهِ بَكَى حَتَّى عَرَجَ بِي إِلَى السَّمَاءِ الثَّانِيَةِ فَقَالَ لِخَازِنِهَا افْتَحْ فَقَالَ لَهُ خَازِنُهَا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُ فَفَتَحَ قَالَ أَنَسٌ فَذَكَرَ أَنَّهُ وَجَدَ فِي السَّمَوَاتِ <sup>2</sup> آدَمَ وَإِدْرِيسَ وَمُوسَى وَعِيسَى وَإِبْرَاهِيمَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَلَمْ يُنْبِتْ كَيْفَ مَنَازِلَهُمْ غَيْرَ أَنَّهُ ذَكَرَ أَنَّهُ وَجَدَ آدَمَ فِي السَّمَاءِ الدُّنْيَا وَإِبْرَاهِيمَ فِي السَّمَاءِ السَّادِسَةِ قَالَ أَنَسٌ فَأَمَّا مَرَّ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِالنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم بِإِدْرِيسَ قَالَ مَرْحَبًا بِالنَّبِيِّ الصَّالِحِ وَالْأَخِ الصَّالِحِ فَقُلْتُ مَنْ هَذَا قَالَ هَذَا إِدْرِيسُ ثُمَّ مَرَرْتُ بِمُوسَى فَقَالَ مَرْحَبًا بِالنَّبِيِّ الصَّالِحِ وَالْأَخِ الصَّالِحِ قُلْتُ مَنْ هَذَا قَالَ هَذَا مُوسَى ثُمَّ مَرَرْتُ بِعِيسَى فَقَالَ مَرْحَبًا بِالْأَخِ الصَّالِحِ وَالنَّبِيِّ الصَّالِحِ قُلْتُ مَنْ هَذَا قَالَ هَذَا عِيسَى ثُمَّ مَرَرْتُ بِإِبْرَاهِيمَ فَقَالَ مَرْحَبًا بِالنَّبِيِّ الصَّالِحِ وَالْإِبْنِ الصَّالِحِ قُلْتُ مَنْ هَذَا قَالَ هَذَا إِبْرَاهِيمُ صلى الله عليه وسلم وَكَانَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَأَبُو حَبَّةَ الْأَنْصَارِيُّ يَقُولَانِ قَالَ

النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ عَرَجَ بِي حَتَّى ظَهَرْتُ لِمُسْتَوَى أَسْمَعُ فِيهِ صَرِيفَ الْأَقْلَامِ قَالَ أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ قَالَ  
النَّبِيِّ ﷺ فَفَرَضَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ عَلَيَّ أُمَّتِي خَمْسِينَ صَلَاةً فَرَجَعْتُ بِذَلِكَ حَتَّى مَرَرْتُ عَلَى  
مُوسَى ﷺ فَقَالَ مَا فَرَضَ اللَّهُ لَكَ عَلَيَّ أُمَّتِكَ قُلْتُ فَرَضَ خَمْسِينَ صَلَاةً قَالَ فَارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ  
فَإِنَّ أُمَّتَكَ لَا تُطِيقُ ذَلِكَ فَارْجَعْتُ فَوَضَعْتُ شَطْرَهَا فَرَجَعْتُ إِلَى مُوسَى قُلْتُ وَضَعْتُ شَطْرَهَا  
فَقَالَ رَاجِعْ رَبِّكَ فَإِنَّ أُمَّتَكَ لَا تُطِيقُ فَارْجَعْتُ فَوَضَعْتُ شَطْرَهَا فَرَجَعْتُ إِلَيْهِ فَقَالَ ارْجِعْ إِلَى  
رَبِّكَ فَإِنَّ أُمَّتَكَ لَا تُطِيقُ ذَلِكَ فَارْجَعْتُهُ فَقَالَ هِيَ خَمْسٌ وَهِيَ خَمْسُونَ لَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ  
فَرَجَعْتُ إِلَى مُوسَى فَقَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ قُلْتُ اسْتَحْيَيْتُ مِنْ رَبِّي ثُمَّ انْطَلَقَ بِي حَتَّى انْتَهَى  
بِي إِلَى سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى وَعَشِيهَا أَلْوَانٌ مَا أَدْرِي مَا هِيَ ثُمَّ أُدْخِلْتُ الْجَنَّةَ فَإِذَا فِيهَا حَبَائِلُ اللُّؤْلُؤِ  
وَإِذَا تُرَابُهَا الْمَسْكُ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (kissa-i mi'râc) bervech-i âtî haber verdiklerini Ebû Zer radiyallahu anh söylerdi: Ben, Mekke'de iken evimin<sup>3</sup> sakfı (ansızın) yarıldı. Cibrîl aleyhisselâm indi. Göğsümü yarıdıktan sonra (içini) zemzem suyu ile yıkadı. Sonra hikmet ve iman ile (lebâlep) dolu altın bir leğen getirip içindekini göğsümün içine boşalttı ve göğsümü kapa(yıp üzerini mühürle)di.<sup>4</sup> Sonra elimden tutup beni semaya doğru çıkardı. Semâ-i dünyâya (yani yere en yakın semaya) vardığımda Cibrîl aleyhisselâm (o) semanın hâzinine,<sup>5</sup>

— “Aç!” dedi.

— “Kimdir o?”

— “Cibrîl.”

— “Beraberinde kimse var mı?”

— “Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem benimle beraberdir.”

— “Ona (gelsin diye) haber gönderildi mi?”

— “Evet” dedi. Kapı açılınca semâ-i dünyânın üstüne çıktık. Bir de göreyim ki bir kimse oturmuş, sağ tarafında birtakım karaltılar, sol tarafında da diğer karaltılar var. (O kimse) sağ tarafına baktığında gülüyor, sol tarafına baktığında ağlıyor. (O zat), “Hoş geldin, safa geldin,<sup>6</sup> Nebî-i sâlih; hoş geldin, safa geldin sâlih oğlum” dedi. Cibrîl'e, “Bu kim?” diye sordum. “Âdem sallallahu aleyhi ve sellemdir. Sağında, solunda olan bu karaltılar da evlâdının ruhlarıdır. Sağında olanları ehl-i cennet, sol tarafında olan karaltılar da ehl-i nârdır. Sağında

bakınca güler, sol tarafına bakınca ağlar” dedi.<sup>7</sup> Derken (Cibrîl) beni ikinci semaya doğru çıkardı. Hâzinine, “aç” dedi. Hâzini de evvelkinin söylediklerini söyledikten sonra (kapıyı) açtı.

Enes (radiyallahu anh) der ki: Ebû Zer, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem semâvâtta Âdem, İdrîs, Mûsâ, İsâ, İbrâhim salavâtullahi aleyhim hazerâtını bulduklarını söylediye de (her birerinin) menziller(i nereleri olduğu)nu (ayrı ayrı) söylemeyip yalnız Âdem’i semâ-i dünyâda, İbrâhim’i altıncı semada bulmuş olduklarını söyledi.<sup>8</sup>

(Yine) Enes der ki<sup>9</sup>: Cibrîl aleyhisselâm, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemle birlikte İdrîs aleyhi’s-salâtü ve’s-selâma uğradıklarında, İdrîs aleyhisselâm, “Hoş geldin, safa geldin Nebî-i sâlih. Hoş geldin, safa geldin sâlih kardeş!” demiş.

(Nebî aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm buyurmuş ki:) “Bu kim?” diye sordum. (Cibrîl), “Bu İdrîs’tir” dedi. Sonra Mûsâ’ya uğradım. (O da), “Hoş geldin, safa geldin Nebî-i sâlih. Hoş geldin, safa geldin sâlih kardeş!” dedi. “Bu kim?” diye sordum. (Cibrîl), “Bu Mûsâ’dır” dedi. Sonra İsâ’ya uğradım. (O da), “Hoş geldin, safa geldin sâlih kardeş. Hoş geldin, safa geldin Nebî-i sâlih” dedi. “Bu kim?” dedim. (Cibrîl), “Bu İsâ’dır “ dedi. Sonra İbrâhim’e uğradım. “Hoş geldin, safa geldin Nebî-i sâlih. Hoş geldin, safa geldin sâlih oğlum!” dedi. “Bu kim?” dedim. (Cibrîl), “Bu, İbrâhim sallallahu aleyhi ve sellemdir” dedi.

(Muhammed b. Şihâb ez-Zührî’nin İbn Hazm tarikinden rivayetine nazaran) İbn Abbas ile Ebû Habbe el-Ensârî radiyallahu anhüm, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin, “Sonra (Cibrîl aleyhisselâm) beni yukarıya götüre götüre nihayet aklâm (kazâ ve takdir)in cızırtılarını duyacak yüksek bir yere çıktım” buyurdıklarını söylerlerdi.<sup>10</sup> Yine İbn Hazm ile Enes b. Mâlik radiyallahu anh şöyle demişler: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (O zaman) Allah azze ve celle hazretleri ümmetime elli namaz farz etti. Bu (teklîf-i) farziyyeti yüklenerek döndüm. Derken Mûsâ sallallahu aleyhi ve sellem rastgeldim. “Allah (tebâreke ve tekaddes hazretleri) ümmetime neyi farz etti?” diye sordu. “Elli namaz farz etti.” dedim. “Rabbine dön (de şefaet et,) zira ümmetin buna tâkat getiremez” dedi. Müracaat ettim. (Allah Teâlâ) şatırını<sup>11</sup> indirdi. Ben de Mûsâ’nın yanına dönüp, “Şatırını indirdi” dedim. (O yine), “Rabbine müracaat et. Zira ümmetin tâkat getiremez” dedi. (Bir daha) müracaat ettim. (Allah Teâlâ kalanın da) şatırını indirdi. Mûsâ aleyhisselâmın



yanına yine döndüm. (O yine), “Rabbine dön. Zira ümmetin buna tâkat getiremez” dedi. (Bir daha) müracaat ettim. (Allah tebâreke ve teâlâ), “Onlar beştir. Yine onlar ellidir. Benim nezdimde (hükm-i) kazâ tebdîl olunamaz” buyurdu.<sup>12</sup> Mûsâ’nın yanına döndüm. (O yine), “Rabbine dön” dedi. Ben de: “(Artık) rabbimden utanır oldum”<sup>13</sup> dedim. Sonra (Cibrîl) tâ sidretü’l-müntehâya<sup>14</sup> birlikte varıncaya kadar beni götürdü, Sidreyi öyle (acayip ve garayip) elvan kaplamıştı ki onlar nedir? bilemem. Sonra<sup>15</sup> cennet(in için)e idhal edildim ki içinde birçok inci habâili<sup>16</sup> vardı. Toprağı da misk (râyihalı) idi. {B349 Buhârî, Salât, 1.}

\*\*\*\*\*

1 Bu hadîs-i şerif mi’râcı ve salavât-ı hamsin keyfiyyet-i farziyyetini beyan eden en mühim ve en sahih âsârdandır. *Mi’râc* mefhar-ı enbiyâ aleyhi efdalü’s-salavâtı ve’t-tahâyâ efendimiz hazretlerinin acâib-i mülk ve melekûtu müşâhede ile esrâr-ı azîme-i kevnîyye ve rabbâniyyeye kendilerine has bir i’lâm-ı tâm ile vâkıf olmaları için taraf-ı sübhânîden vâki olan davete icâbeten semâvât-ı ûlûya leylem çıkmaları, isrâ ise geceleyin Mekke-i Mükerrreme’den burak-süvâr olarak âyât-ı ilâhiyye kendilerine gösterilmek üzere Mescid-i Aksâ’ya seyahat buyurmaları demektir. *İsrâ* lugaten “gece yolculuğu ettirilmek” mânâsına geldiği için hepsine şâmil olması muhtemel ise de, nazm-ı Kur’ân ile sabit olan ikinci kısım seyahate tahsis edildiği de vardır.

İşte bu tarife göre mi’râc ile isrâ bir gecede mi, yoksa ayrı ayrı olarak iki gecede mi vâki olmuştur? Her ikisi de hâl-i yakaza mı, yoksa hâl-i menâm hâdisâtından mıdır? Tabir-i diğerle mi’râc ve isrâ bedenî mi, yoksa ruhanî midir? Yoksa biri yakazada diğeri menâmda mı vukua gelmiştir? Bu babda ihtilâf-ı ulemâ vardır, isrâ –biri ruhanî olarak menâmda, diğeri cismanî ve ruhanî olarak yakazada– iki kere vâki oldu diyenler olduğu gibi isrânın yakazada taaddüdünü iddia edenler de vardır. Dört kere vukuunu söyleyen olduğu gibi –rivâyâta bakarak– üç kere vukuuna ve birincisi burak üzerinde Mescid-i Harâm’dan Mescid-i Aksâ’ya, ikincisi yine burak üzerinde Mekke-i Mükerrreme’den doğrudan doğruya semavata, üçüncüsü de kezâ burak üzerinde Mescid-i Harâm’dan Mescid-i Aksâ’ya ve oradan da semâvât-ı ûlûya vâki olduğuna kâil olan da vardır. Ancak cumhûr-ı selef ve halefin an delilin itikadına göre, isrâ, rûh-ı mukaddes ve beden-i şerifi ile vâki olmuştur. Mescid-i Harâm’dan Mescid-i Aksâ’ya kadar olan hârikanümâ seyhâhat-ı şebâne ise, nass-ı Kur’ân ile sabit olduğundan isrânın bu kadarına inanmayan kimse ikfâr olunur.

İsrânın tarih ve leyle-i vukûuna dair olan akvâl de pek mütehâliftir. Ancak hicret-i seniyyeden evvelki bir buçuk sene içinde vuku bulmuş olması ve urûcun recebin yirmi yedinci gecesine tesadüf etmesi hakkındaki zan bilâhare galebe ederek elyevm öyle itikad ve leyle-i mezkûra, leyle-i mi’râc itibar edilmektedir.

Bu münasebetle şunu arz edeyim ki, hâtemü'n-nebiyyîn ve sâhibül-â-yât ve'l-mu'cizât aleyhi ekmelü't-tahiyyât ve't-teslimât efendimizin mahz-ı tekrîm-i bî-nazîr-i ilâhî olan mu'cize-i isrâ ve mi'racını istişkâl edecek kimseler eksik değildir. Bu meselede izhar veya izmar edilecek şek ve yakîn, asl ve gâye-i nübüvve râcidir. Zayıf veya adîmül-îmân olanların bu gibi rivâyâtı tekzip etmelerine de taaccüp edilmez. Zira bunlar tarîk-i hidâyet yolculuğunda ilk konak olan îmân-ı billâh merhalesine bile varamayanlardır. Bunlar Allah'ın vücuduna kâil olsalar da yine kudret ve hikmet-i ilâhiyenin neler yaratıp ihdas edebileceğine zihinlerini sardıramazlar. Efâl-i ilâhiyyeyi âlem-i anâsır dediğimiz şu âlem-i pest ve mahdûdun pek dar olan şuûn-ı mütekerresine münhasır görüp hâlik-ı kâinatın bilmediğimiz daha nice nice avâlimin de hâlikî olabileceğini düşünmeye bile lüzum görmezler. Onlara göre âlem, şu maddeye münhasırdır: Meşhûd-ı havâs olmayan, maddî ölçülerle ölçülemeyen şeyler adem menzilesindedir. Bu âlem-i halkın ötesinde bir de âlem-i emr bulunabileceğine, melâike denilen akıllar almayacak derecede kesretli mevcûdatın bâ-emr-i ilâhî tedbîr-i şuûn-ı âlem ettiğine insanın -farkında olsun olmasın- o âlem ile ruhen münasebetdar bulunduğuna, enbiya namını verdiğimiz asfiyâ-i beşerin evâmîr ve nevâhî tebellüğ edebileceğine hiçbir mâni-i sahîh-i aklî olmadığı halde imkân ve ihtimal vermezler. Bâri bu âlem-i anâsır, maddenin tâbi olduğu kavânîni hakkıyla bilseler, o da yok. Nice muhal bilinen şeyler, tettebbu, tecrübe ve keşif neticesi olarak hakikat ve muhaliyeti hakkındaki hüküm, cehl ve hamakat itikad edilegelmiştir. Bu gibi kimselerin en büyük hatası hudûd-ı imkân ve zarureti tayin edememektedir. Bunlar kavânîni tabiiyenin muttarid olmasına, bildikleri, tecrübe edebildikleri bütün şuûn-ı kevnin seyr-i ma'lûmunda hiçbir tahallüfe tesadüf etmediklerine bakıp bu şuûn ve kavânînin ezelen ve ebeden vâcib-i zâtî, hilâflarına bir hadisenin vukuu muhal olduğuna hükmediyorlar. Halbuki bütün şuûn ve hadisatı ezelden ebede kadar hâdde-i tetkikten geçirmedikçe böyle bir hükmü aklın reddedemeyeceği bir katiyetle vermeye yol yoktur; lâzım ise bâtıldır. Binaenaleyh onun melzûmu olan vücûb-i zâtî hakkındaki hüküm de bâtıldır. Evet, bu kanunların yani silsile-i esbâb ve müsebbebâtın bizim şu görüp tecrübe etmekte olduğumuz tarzda adem-i tegayyürü bir mânaca vâciptir. Fakat bunlar îcâb-ı ilâhî ile vâciptir demek şartıyla. İrade ve kudret-i ilâhiyenin adem-i tenâhîsi ve hiçbir kayıt ile adem-i tekayyüdü teslim edildikten sonra bir vakt-i mukadder içinde şuûn ve havadisın şöyle bir nizam içinde cereyanına meşiyet-i ilâhiyye taalluk edebildiği gibi başka nizam dairesinde de cereyanına taalluk edebilmesine hiçbir mâni-i aklî yoktur. Bizim içinde bulunduğumuz zaman ve mekânda muttarid gördüğümüz silsile-i esbâb ve müsebbebâtın başka bir zaman ve mekânda, hatta yine içinde bulunduğumuz zaman ve mekânda tebeddülüne imkân-ı zâtî vardır. <sup>a</sup> وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ... وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَحْوِيلًا mantûk-ı münîfince bu tebdil ve tahvili biz şimdi görmemekle nefsü'l-emirde de muhal olması lâzım gelmez. Meşhur filozof

a el-Feth, 48/23; el-Fâtır, 35/43.

Boutrouf kavânîn-i tabîattan zarureti nefyettiği gibi asr-ı âhirin –kendisinden sonra henüz nazîri gelmeyen– esâtîn-i ilimden Henrie Poincare de erbâb-ı fennin hakikat diye telakki ettikleri nazariyyât-ı ilmiyyeye, muhalif nazariyattan daha commode yani tab'a, akla daha mülâyim, daha uygun olduklarına binaen itikad ettiklerini, yoksa bunlara itikad, hilâflarını tasavvur muhal olan hakikatleri kabul ve iz'an kabilinden olmadığını bağıra bağıra anlatmaya çalışıyor. "Râbiye" de İlmü'n-nefs ismindeki kitabında kavânîn-i âlemdeki ittîrad ve zarureti ihlâl eder diye irâde-i beşeri inkâr edip iradenin vücudunu teslimin, mu'cizenin vukuunu teslime muâdil olduğunu iddia eden Kant'a cevap verirken kavânîn-i kevnîyenin vâcib-i zâtî olmadığını bu kavânîni ifade eden kazâyânın hep şartıyye olup mukaddemlerinin intifâsıyla tâlîlerinin de hemen müntefî olabileceğini, mu'cizenin pekâlâ mümkün olduğunu vâkıfane bir eda ve beyan ile teşrih etmektedir. Asr-ı hâzırın hulâsa-i mâlûmatını câmi' olan *Yeni Larousse Ansiklopedisi*'ni açtığınızda da mümkün ile vâcibin şöyle tarif edildiğini görürsünüz: "Mümkün, tecrübe ile ve tecrübeden sonra mâlûmumuz olan, vâcib de bilakis her gûne tecrübeden evvel bize zaruri olarak mâlûm olan şeydir." Ulûm-ı müs-bete namı verilen ilimler, havas ve tecrübenin taalluk edemeyeceği mâlûmât-ı beşeriyeyi ilimden saymadığı için mevzuları hep umûr ve eşyâ-yı mümkün imiş demektir. Bu ulûmun erbabı zaman ve mekân-ı mahdûd içinde ilel ve mâlûlâtta görülen ittîrâda bakarak aralarındaki nisbetin zaruri, vâcib olduğuna kâil olmuşlardır ki bu netice burhân-ı aklî mahsulü değil, tab'a hoş gelen bir farzdan ibarettir.

Elhâsıl basîret üzere olmalıyız. Erbâb-ı fennin tecrübe sahasında her gün gösterdikleri terakkiyât-ı azîmenin meshûru olup da felsefe ve ilâhiyat sahasında da daima aynı kemâlâtı haiz olduklarına kâil olmaya gelmez. Onların vâkıa sübût bulmuş, tecrübe ile teyyüd etmiş kazâyâ-yı sahîhaları ilmîdir. İşte biz onları kabul eder, faydalarından tamamıyla hissemend olmaya çalışırız. Fakat yalnız o kadar. Kendi ilimlerinin asıl sahasından çıkıp da kavânîn-i külliyye-i kevnîyyeyi ta'lîl edecek farziyyâta kalkıştıkları, imkân ile vücûb bahislerini karıştırdıkları anda bizim de kendileri kadar, belki daha ziyade bahsedebileceğimiz sahaya düşmüş olurlar. İşte o zaman onların dediklerini aklımıza uymadıkça teslim etmeyiz. Çünkü onların aklı varsa bizim de vardır. Zaten o vadide ihtilâf nazarları o kadar çoktur ki kendi aralarındaki nizâ ehl-i edyânı kendileriyle uğraşmaktan âzâde kılar.

Biz, bir hâlık-ı kâinatın var olduğuna ve olan biten her ne varsa hep onun irâde-i celîle-i sübhâniyyesiyle olduğuna kâiliz. Bu davamıza lâ-yuad şevâhid-i ilmiyye varsa da, nefyine hiçbir delîl-i ilmî bulunamaz. İnkâr edenlerin sözleri hep indiyîyâta müstenittir. Allah'ın kudret ve azamet ve irâde-i bînihayesine mu'tekidiz. Hilâfını iddia hep mah-susta mükâbereye varan cahilâne bir inat ve istikbârdan ibaret kalır. Allah'ın bu âlem-i meşhûddan başkaca da yarattığı avâlim-i kesîrenin, ezcümle zat ve mahiyetçe müteallâk-ı havâssımız olmamakla beraber istedikleri şekillerle teşekküle kabiliyetli melek ve cin namını verdiğimiz birtakım mahlûkatın vücuduna, enbiyanın taraf-ı Hak'tan vâki ve sıdkı bizce muhakkak haberleri üzerine inanıyoruz. Buna karşı serdedilen yegâne itiraz

“Biz bunları görmüyoruz, bunları bilmiyoruz binaenaleyh ma’dûmdurlar”dan ibaret kalıyor. Halbuki bir şeyi bilmemekten o şeyin yok olması lâzım gelmez. Asfiyâ-i beşerden bazılarının emir ve nehy-i ilâhîyi ve gayr-i meşhûd vesair insanlarca gayri mâlûm ahbâr-ı semâviyye ve arzıyyeyi kâh bilâvasıta, kâh melek vasıtasıyla ahz ve telakkiye kabiliyetli olacak derece-i kemalde yaratıldıklarını ve bunların mahz-ı rahmet-i rabbâniyye eseri olarak teblîğ-i hakâyık ve irşâd-ı ibâd için ba’sedildiklerini ve nişâne-i sıdkları olmak üzere mûcizat ile de müeyyed bulduklarını tasdik ederiz. Buna karşı da gurur ve nahvet-i nefsâniyye ile mukabele ederek hiçbir mümsek-i aklîleri olmadığı halde “Böyle şey olamaz” davasıyla kudret ve hikmet-i ilâhiyyeyi akıllarınca tahdide yahut “Onlar niçin böyle olmuş da biz olamamışız?” diyerek o hakîm-i bîçûn ve çirânın efâlini takyide yeltenirler.

İşte bu hadîs-i şerifte mevzubahis olan mûcize ve kerâmet-i bâhire de ehl-i îmanca musaddak olduğu halde muânidînin inkârına mâruz kalan şuûn-ı ilâhiyyeden biridir. Bunu Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretleri ilk haber verdikleri zaman –bugünkü mükezzibler gibi– o zamanki mükezzibler de vâkıyıyı istib’âd ile karşılaşmışlar ve gözleri önünde güzerân olmuş elli bu kadar senelik müddet-i hayatında bir tek yalanını duymamış oldukları için “*el-emîn*” diye telkîb ettikleri halde, “İşte bu açık bir yalan! Bizim kervanlarımız Mekke’den Şam’a (Bahr-i Ahmer’in şimalinden beriye hep Şam namı verilir) gitmek için lâakal bir, oradan buraya dönmek için de en aşağı bir ay zamana muhtaç oldukları halde Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) bir gece içinde oraya gidip döndüğünü söylüyor!” dediler. Beytûlmakdis’i evvelce görmemiş olduğunu bildikleri için orayı bilenler, “Beytûlmakdis’i bize tarif et” diye ifhâma çalıştılsa da sorulan şeyleri iyânen görüyor gibi birer birer haber verdiğini görünce mebhût ve mülzem oldular. Haber-i isrâyı henüz fem-i mukaddes-i risâletpenâhîden duymamış olan Sıddîk-ı A’zam hazretleri vâkıyıyı ta’cîb ve tekzip suretiyle kendisine haber veren müşrikîne, “Bunu eğer kendisi haber verdiyse elbette doğrudur. Bu sizin taaccüp ettiğiniz de bir şey mi? Gündüzün veya gecenin bir anı içinde tâ semadan kendisine haber geldiğini bana haber veriyor da ben yine inanıyorum, tereddüt etmiyorum” cevabını vermişti {MA9719 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, V, 321.}. Müşrikîn-i Kureyş’in gücü yalnız Beytûlmakdis’e kadar olan isrâ hakkında o server-i kâinâtı imtihana yetmiş ve bu imtihan, semâvât-ı ulâya urûc hakkındaki haberlerin sıdkına maa-ziyadetin kifayet etmişti. Ashâb-ı kirâm (radiyallahu anhüm) hazerâtı birçok mûcizat gibi bu mûcizeyi de ra’ye’l-ayn müşahede ettikleri için tasdik ettiler. Biz de o zamanki musaddıkların ihbâr-ı sâdıki üzerine mâ-vakayı tasdikte tereddüt etmiyoruz. Tıpkı gayri me’mûl ve gayri muntazar bir hâdise-i semâviyyeyi müşahede eden râsıdların verdikleri haberi, diğer müşahede etmeyen erbâb-ı fennin tasdikte tereddüt etmeyişleri gibi. Kirâren müşahede ve tecrübe edilmemiş bir hâdise-i münferideyi sıtkı mücerrep kimseler haber vermekle o hadisenin sahîhan vuku bulmuş olduğuna nasıl istidlâl olunursa, irâde-i sübhâniyye ile vukua gelip hâdisât-ı sâireden farkı yalnız mûtat ve muntazar olmaktan ibaret bulunan

mi'rac hadisesini haber veren ehl-i sıdk ve emanetin sözlerini kabul de hakkımızda öylece zâhirdir. Ama işin içinde müşahedesi asırlara, hem pek uzun asırlara bile sığmayan acâib-i melekûtun leyle-i vâhideye, belki de ân-ı vâhide sığması; bir beden-i beşerînin semâvâta urûcu gibi aklın, –daha doğrusu tecrübe-i beşerin– istînâs etmediği bir garâbet varmış. Arzı da semâvâtı da içlerindeki cemi mahlûkatı da yok iken var eden hâlik-ı kâinatın sia-i kudretine nazaran bu niçin muhal olsun? Mûtadımız olan şu nizâm-ı meşhûd dairesinde tedbîr-i âlem eden kudret-i fâtıranın başka bir nizam dairesinde dilediği umûr-ı tedbir etmesine mani nedir? Alışık olduğumuz nizam içinde bunun kadar muhayyirü'l-ukûl şeyler yok mudur? Âlem-i maddî mevcûdatının bunca suver-i gûnâgûn ile zuhuru, vücûbuna kâil olacak derecede ittirâdına hayran olduğumuz kavânîn-i tabîiye dairesinde şuûnun teâkubu, mevâlîd-i nâmiyede ecnâs ve envân tekevvünü, hayvanatta hîred fersâ garâizin vücudu meyyit zannettiğimiz zerrât-ı maddenin her biri içinde bu kadar büyük bir kuvve-i zindenin meknuz bulunması fezâ-yı maddî vüs'atserâ-yı bîgirânının o daracık hadeka-i çeşme sığdırılıp temâşâ-yı âleme imkân yaratılması, şu küçücük kâleb-i beden içine nihayetsiz denilecek vüsâtlî bir âlem-i mânânın, maddiyat içine ruhaniyetin hemâhenk olarak yerleşmesi elbette daha az acayip olmayan âsâr-ı kudret numunelelidir. Aradaki fark berikilerin mûtat, ötekinin gayri mûtat –diğer bir tabirle hârikulâde– olmasından ibarettir. Taallûk-ı kudret-i sübhâniyyeye nazaran müsavi mertebede olan iki şeyden birini mûtat olduğu için bilâtereddüt teslim edip dururken diğeri mûtadımız değildir diye red ve inkâr vech-i ma'kul yoktur.

2 Zamanımızda ciddiyetle mevzubahis olan mesâilden biri de semanın vücut ve ademi ve nusûs-ı Kur'âniyye'nin müsellemlât-ı fenniyyeye derece-i tetâbuku meselesidir. *Mahfel* mecmûa-i şehriyyesinde vaktiyle intişar eden “*Semâ*” unvanlı makâle-i âcizîde buna dair olan fikrimi –savâbî lutuf ve inâyet-i Hakk'a, hatası nefsimе râci olmak üzere– tafsil etmiş ve orada şöyle demiştim: “Başımızın üstünde kubbe gibi gök renkte bir şeyin vücudu nev'-i beşer mevcut olalıdan beri gözü olan her ferd-i zîşuurun mahsus ve meşhûdu olagelmiştir. Edyân-ı semâviyyede bu şühûdu takviye ve teyit ederek sema denilen bu kubbenin bir değil, yedi olduğunu ve onların da ötesinde kürsî ile arşın bulunduğunu nâsa tâlim edince halk yine mahsus ve meşhûda tebaan bu rengi bu semalardan ilkinin –yani semâ-i dünyânın– rengi zannetmiş. Kopernik'ten beri gelen ehl-i rasad, sema denilebilecek bir cismin vücuduna muttali olamadıkları ve ecrâm-ı kevâkibi bu'd-ı mücerrette, fezada, boşlukta sâbih itikad ettikleri için bu renk, havanın rengi olduğunu bazı tecârib ile ispat etmişler ve sema yoktur demişlerse de bunların nefyettiği sema vâkıa halkın mavi zannettiği bir sema olmuş oluyor. Yoksa kütüb-i mukaddesedeki semâvâtın vücuduna nefyen ve isbâten hiçbir delil irat ettikleri yoktur.

Lisân-ı Arabî'de de *semâ* “yükseklik” mânasına olan سَمَوٌ “*sümüv*”den müştak olup mâdûnuna nisbeten yüksek olan şeylere ıtlak olunmuştur. Âsumâna *sema* ve cem'inde *semâvât* denildiği gibi buluta da yağmura da *sema* denir. Hatta nebata bile yerden yüksek

olduğu için bu isim verilmiştir. Binaenaleyh fevk cihetinden erbâb-ı fennin sema değildir diye ispat edebilecekleri herhangi mevcudun ötesinde sema namı verilebilecek bir mevcudun vücudunu nefyedecek hiçbir delîl-i ilmî yoktur ve olamaz.

Batlamyus (Ptolemaeus) nazariyye-i felekiyyesi hükümfermâ olduğu asırlarda ulûm-ı Yunâniyye'ye âşinalık peyda etmiş olan bazı ulemâ-yi İslâm –ayniyle bugün olduğu gibi– nusûs-ı Kur'âniyye'yi mâlûmât-ı fenniyye ile telif etmek gayretine düşmüşler ve semâvât-ı seb'î, arzın etrafında devreder gördükleri 'neyyireyn' yani şems ve kamer ile 'hamse-i mütehayyire' yahut 'derârî' denilen Zühre, Utarid, Merih, Müşteri, Zuhâl felekleri diye kabul etmişlerdir ki, o nazariyyeye göre kevâkib-i sâbitenin kakılı bulunduğu 'felek-i sevâbit'e 'kürsî', Batlamyus'un 'felek-i atlas' veya 'felek-i a'zam' dediğine de 'arş' namını vermişlerdir. Newton'un câzibe-i umûmiyye, Kopernik'in hey'et-i felekiyye nazariyye-i cedîdeleri o bin yıllık i'tikâd-ı ilmîyi altüst etti ve semâvât-ı seb'in bu yeni nazariyyeye göre ne olabileceği müslümanları hayli düşündürmeye başladı. Halbuki derin derin düşünmeye hiç de mahal yoktur. Zira herkesin zihninde aradığı semâvât başka, nusûs-ı Kur'âniyye'nin haber verdiği kat kat semâvât başkadır ve nazariyyât-ı felekiyenin tebeddülüyle hiç alâkadar değildir.”

Yine *Mahfel* mecmuasındaki o makalede şöyle demiştim: “Fikr-i âcizâneme göre makarr-ı melâike-i ulviyyîn olan semâvâtın vücudu nassan mâlûm ise de hakikat ve keyfiyetleri ve o âlemlerde ne gibi kavânîn-i kevnîyenin cereyan ettiği külliyyen meçhulümüzdür. Bunların yalnız mevcut ve makarr-ı melâike olduklarına itikad ederiz. Melâike-i kirâmın vücuduna iman nasıl vâcip ise onların makarrı olan semâvâtın da vücuduna bilâte'vil iman vâciptir. Semâvât hakkında 'Ne fezadır ne de feza içindeki ecrâmıdır' deriz. His ve tecrübeden başka vâsita-i ilim tanımayan ulûm ve fûnûn-ı asriyye erbâbı bu mânaca semadan haberdar olmadıkları için bittabi sema vardır diyemezler. Çünkü tecrübe ve müşahedeleri oralara taalluk etmemiştir. Şu kadar ki yoktur da diyemezler. Çünkü varlığını tasdik tenâkuz-ı aklîye müncer olacağını ispat eder burhan ikamesine yol bulamazlar. Bazılarının yaptığı gibi, 'Biz öyle bir şey bilmiyoruz, binaenaleyh yoktur' demek, yokluğu ispata kifayet etmez.

Peki ama semâvât var ise nerededir? İlm-i hey'etin bahsettiği mecmû-ı ecrâmın ötesinde. Ecrâmın o akıllara hayret hatta dehşet veren uzaklıkları fezayı ne kadar vüsatlı gösterirse göstereyin yine bir bu'd-ı mütenâhîdir. Riyâziyyûnun nâmütenâhi dedikleri kemmiyetler felsefedeki nâmütenâhi mefhumundan çok uzaktır. Onlar nâmütenâhi derken erkâm ile ifadesinde acz-i beşer mütehakkık olan bir kemmiyyet-i azîme kastederler ki herhalde mütenâhidir. Çünkü riyâziyyât nâmütenâhileri adet yerine koyup onlarla a'mâl-i erbaayı pekâlâ icra edip duruyor. Bunlar hakikaten gayri mütenâhi olsa ziyade ve noksan kabul etmez ve bu a'mâlî, haklarında tasavvura imkân kalmaz. Sâniyede 300.000 km. süratle ziyâsı bize ancak yüz binlerce senede vardığı farz ve tahayyül edilen ecrâm-ı baîdenin ötesinde adem-i mahz olduğuna delîl-i aklî ve tecrübî olmadığı için biz

de Kitâbullah'ın haber verdiği semâvât o ecrâmın ötesindedir diyoruz. Nitekim *إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ* <sup>a</sup> *الدُّنْيَا بِرَبِّتِهِ الْكَوَاكِبِ* âyet-i kerîmesi bu babda bize dinî bir hüccet-i kâtiadır.

Hâlik-ı arz ve sema celle ve alâ hazretleri semâ-i dünyâyı yani yedi kat gökten bize en yakın olanını büyük ve acayip bir ziyet ile, kevâkib ile tezyin buyurduğunu haber veriyor ki, bundan en yakın semanın âlem-i kevâkibin ötesinde olduğu mânasını çıkarmakta hiçbir mahzur yoktur. Yıldızları Yunanîler'in itikadı veçhile bir kubbeye kakılmış itikad etmekte zaruret olmadığı için semanın kendisi meşhudumuz olmamakla beraber berisinde kalan kevâkibi ona ziyet diye göstermek de hisse mülâyim gelir bir tarz-ı beyândır.

Kudret ve azamet-i ilâhiyye hakikaten gayri mütenâhi olduğu için en kavi akılları durduran bu bu'd yine kısa bir mesafeden ibaret kalıp âlem-i kevâkibi muhît olan semâ-i dünyânın ötesinde ikinci bir sema, daha ötesinde yine onu muhît olan üçüncü bir sema vardır. *وَسِعَ كُرْسِيُّهُ* <sup>b</sup> *السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ* âyet-i kerîmesinin mantûk-ı münîfince bütün semâvât ve arzı muhît olan 'kürsî' gelir. Kürsîyi de arş-ı rahmân ihata eder ki ânın azametini takdir edecek ölçü ve tabir edecek söz yoktur. Kürsî ile arşın mikdâr-ı vüs'ati hakkında icmâlî bir fikir edinebilmek için Ebû Zerr el-Gifârî radiyallahu anhinin sualine karşı taraf-ı akdes-i risâletpenâhîden verilen âtîdeki cevabı zikredelim: *يَا أَبَا ذَرٍّ مَا السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُونَ السَّبْعُ عِنْدَ الْكُرْسِيِّ إِلَّا كَحَلَقَةِ مُلَقَاةٍ*: *Yâ Ebû Zer! Yedi kat gök ile yedi kat yer kürsîye nisbeten bir çölün ortasına atılmış bir kapı veya yüzük halkasından fazla bir şey değildir. Arşın kürsîye nazaran büyüklüğü, o çölün o halkaya nazaran büyüklüğü derecesindedir.* {İbn Balabân, *el-İhsân*, II, 77, no: 361.}

Nass-ı kerîmi Batlamyus mezheb-i felekîsine tevfiik etmek isteyen bazı ulemânın bu âyet-i celîle ile bu hadîs-i şerifi imal etmekte bu kadar müsâhelekâr davranmaları cây-ı taaccübdür. Onların te'vilince kürsî felek-i sevâbit, arş da felek-i atlasır. Halbuki bu te'vil, kevâkibi semâ-ı dünyânın değil kürsînin ziyeti addetmeyi istilzâm eder. Bu mahzurdan da kurtulmak için Batlamyus'un kabul ettiği karışık eflâki de, bu eflâkin şeffâfiyetlerini de kabule muztar kalmışlardır ki, yanlış bir te'vil yine yanlış diğer te'vili veya te'villeri de arkasından sürüklemiş oluyor. Nusûsu te'vil ede ede zevâhir-i nazm-ı kerîmden istifade edecek ne kalabileceği ise herhalde cây-ı teemmüldür.

Bir de kârîin-i muhteremenin nazar-ı dikkatini şu noktaya celbetmek isterim ki, kütüb-i Münzelede gözetilen gaye insanların akıl ve tecrübe sayesinde kendiliklerinden keşfedebilecekleri hakâyık-ı kevnîyyeyi tâlim değildir. Bunlar bu maksattan çok daha mühim olan akâid-i sahîhayı telkin ve ibâdullahın ruhunu tezhip ve tasfiye ederek dâreyinde hayır ve salahlarına bâis olan ahkâm-ı ameliyyeye, a'mâl-i kalbiyye ve bedeniyyeye irşat gâye-i ulyâsına müteveccihtir. Ulûm-ı tabîiyye ve felekiyyenin mevzula-

a es-Sâffât, 37/6.

b el-Bakara, 2/255.

rına dahil olan şeylerden ara sıra bahsolunması da mahzâ şevâhid-i kudret-i rubûbiyyeti enzâr-ı ülü'l-elbâba arz içindir. Bilfarz kevâkibin arz etrafında yahut arzın kendi mihveri üzerinde devrini tâlim etmek, maksad-ı şer'in haricindedir. Bir mümine göre Batlamyus nazariyesinin sübûtu ile Kopernik nazariyesinin –hüsnüzanna binaen– müberhen adedilmesinin hiç farkı yoktur. Zira her iki nizâm-ı maddînin kudret ve ibdâ-i hâlîka nisbeti birdir. Fen görmüş bir müminin binâ-yı i'tikâdını tezelsüle uğratabilecek yalnız bir şey olabilir ki, o da nusûsun mâlûm ve muhakkak olan müberhenâta münâkız bir şeyi ihtiva etmesidir. Tevâtüren bize bâliğ olan nusûsta ise lehü'l-hamd zihnimizi az çok tağlît edecek hiçbir tenakuz yoktur. Ulûm ve fûnûnun bütün safahât-ı tekâmülünde sabit olmuş, faraziye halinden çıkıp hakâik-ı müberhene sırasına geçmiş hiçbir şey bilmiyoruz ki nusûs-ı kitaba muarız gelerek vicdan ve imanımızda bir ukde-i eşkâl bıraksın. Nazm-ı celîlinde hiçbir asrın hakâyık-ı sâbite-i ilmiyyesine münâfi gelmemek harikası da i'câz-ı Kur'ân'ın en görmek istemeyen gözlere çarpacak delâil-i bâhiresinden biridir. Biraz teemmül edilse nusûsa muhalif gelen i'tikâdât-ı ilmiyye ya zâhirü'l-butlândır yahut faraziye halinden henüz kurtulmamış, değişmeye namzet bir akîdedir. Binaenaleyh nusûsu faraziyyât-ı ilmiyyeye göre te'vil ve tevcih etmektense onları hâlîk-ı hakîmin teâlîm-i hakkası itikad edip nakizleri olan nazariyyât ve faraziyyâtın herhalde bir çürük tarafı olduğuna inanmak ve bu çürüklüğün er geç meydana çıkmasına intizar etmek evlâdır.”

3 Buradaki izafet, ednâ mülâbese için vâki olmuştur. Yoksa bu ev, hâne-i saâdetleri değil amcazâdeleri Ümmü Hânî bint Ebû Tâlib radiyallahu anhânın hânesi idi. Hasan-ı Basrî'den gelen rivayette, “*Ben hicrde (yani mescid-i şerifin Hatîm denilen yerinde) uyurken Cibrîl aleyhisselâm geldi, ilâ âhirih*” {İbn Hişâm, *es-Sîre*, I, 397.} buyurulmuş. Vak'a-i mi'râc birden ziyade ise diyecek yoktur. Bir olduğuna göre de sadr-ı şeriflerinin gaslinden sonra beyt-i Ümmü Hânî'yi teşrif edip oradan semâvâta urûc buyurulduğu suretiyle iki rivayet telif ediliyor.

4 Şerh-i sadr kıssası müteaddittir. İlki aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri dört yaşlarında ve sütnineleri Halîme es-Sa'diyye radiyallahu anhânın nezdinde iken vâki olmuştu ki bunda şakk-ı sadra memur olan melâikenin هَذَا حَطُّ الشَّيْطَانِ مِنْكَ “*Bu, şeytanın senden olan haz ve nasibidir*” {M413 Müslim, *Îmân*, 261.} diyerek kendilerine gösterdikleri alâkayı nez' etmek içindi. Leyle-i Mi'râc'da sadr-ı şerîf-i nebevînin şak ve gasli ve hikmet ve iman ile imlâ edilmesi o leyle-i mübârekede muttali olacakları hikem ve esrâr-ı rabbâniyyeyi hüsnütelakkiye kâbiliyyet-i risâletpenâhînin hadd-i kemâle îsâli hikmetine müstenit idi. Hazret-i Âişe radiyallahu anhâdan mervî bir hadise nazaran Gâr-ı Hira'da iken Cibrîl aleyhisselâmın tebliğ-i vahy için ilk geldiğinde de şakk-ı sadr vâki olmuştu ki {TM1643 Tayâlisî, *el-Müsne'd*, II, 232.} bunun vahy-i ilâhîyi kuvvet-i kalb ile telakki ve sikâl-i vahyi tahammüle kudret kesbedebilmeleri için olduğu zâhirdir. Bir de on yaşında iken şakk-ı sadrın vukuu Ebû Nuaym ile Ziyâeddin Muhammed b. Abdülvâhid'in rivayetlerinde vârit olmuştur. Bazı rivâyatta beşinci bir şerhten de bahis varsa da sübûtu yoktur.



5 *Hâzin* “hazînedar, hizâneyi muhafazaya memur kimse” demektir. Semanın hâzini, bekçisi demektir. Cennetin hâzini “rıdvan”, cehennemın hâzini “mâlik” aleyhime’s-selâm olduğu gibi.

6 Şîve-i Türkî’ye göre me’nûs olan bu elfâz ile tercüme edip harfiyen tercümeden sarfınazar etmeme diğer rivâyâtta terhîbin جَاءَ فَغَمَّ الْمَجِيءُ جَاءَ lafzıyla vârit olması da yardım etmiştir. {B3887 Buhârî, Menâkıbü’l-ensâr, 42.}

7 Sol taraftakiler henüz eşbahlarına mülâki olmamış –diğer bir tabirle henüz dünyaya gelmemiş– ervâh-ı küffâr olsa gerektir. Yoksa sûre-i A’râf’taki, إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا، لَا تَفْتَحُ لَهُمُ أَبْوَابَ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ {el-A’râf, 7/40.} âyet-i kerîmesinin mantûk-ı hevlenğîzine nazaran küfür ve istikbârdan sonra tövbe ve iman etmeksizin oraya yol bulamazlar.

8 Halbuki Enes’in Mâlik b. Sa’saa el-Ensârî’den (radiyallahu anhümâ) *Sahîhayn*’da mervî hadisinde {B3887 Buhârî, Menâkıbü’l-ensâr, 42; M416 Müslim, İmân, 264.} semâ-i dünyâda –Ebû Zer radiyallahu anhtan olan buradaki rivayetinde dediği gibi– Âdem’e, semâ-i sâniyede Yahyâ ve İsâ’ya, semâ-i sâlisede Yûsuf’a, semâ-i râbiada İdrîs’e, semâ-i hâmisede Hârûn’a, semâ-i sâdisede Mûsâ’ya, semâ-i sâbiada İbrâhim’e (salavâtullahi ve selâmühü aleyhim ve alâ sâiri’n-nebiyyîn) mülâki oldukları zikredilmekte olduğundan iki rivayet arasında İbrâhim aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretlerinin menzil ve makâm-ı mübâreklerine müteallik bir ihtilâf var demektir. Zira Ebû Zer’den olan rivayette Nebî-i müşârün ileyh hazretleri semâ-i sâdisede, öteki rivayette ise semâ-i sâbiada gösteriliyor. Bu iki rivayetten mâada rivâyâtın kâffesinde ise yedincide oldukları sabittir. Mî’rac eğer müteaddit ise rivâyât beyninde teâruz bahsini etmeye mahal yoktur. Eğer yalnız bir defa vâki olmuşsa cemaatin rivayetini tercih etmek evlâdır. Zira bunların rivayetinde aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretlerinin cedd-i mükerrem-i a’lâlarını arkalarını beyt-i ma’mûra dayamış bir halde gördükleri zikredilmektedir. Beyt-i ma’mûr ise bilâhilâf semâ-i sâbiadadır. Beyt-i ma’mûr –eserde vârit olduğu üzere– arş-ı rahmânın hizasında ve Kâbe-i Muazzama’nın karşısında –Kâbe, ehl-i arzın metâf-ı ihtiramı olduğu gibi– ehl-i semânın metâfi olan bir beyt-i mükerremdir ki, onu günde melâikenin yetmiş bini tavaf eder ve tavaf edenlerden hiçbirini kıyâm-ı sâate kadar bir daha avdet etmez. Bu beyt-i şerifin bir ismi de *Durâh*’tır. İmam Ali kerremallahu veche ve radiye anh efendimizden vârit bir rivayete göre, her semada Kâbe-i Muazzama’ya muhâzî bir beyt-i ma’mûr varmış. Bu rivayetin sübûtu takdirinde yukarıki teâruzun halliyle uğraşanlara yeni ihtimâlât kapıları daha açılmış olur.

9 Hadisin bundan sonraki parçasını Enes radiyallahu anh Ebû Zer radiyallahu anhtan işitmemiş olup başka bir zattan ahz ve telakki ettiği anlaşılıyor.

10 Rivayetin bu kısmı Enes radiyallahu anhtan menkul değildir.

11 Şatr “nısır” mânasına geldiği gibi nısıftan az veya çok miktara da denir. “Namazların şatırını indirdi”, bir miktarını indirdi demektir. Bunu bu mânaya almak gerek müracaatların

gerek miktarların adedini beyan eden rivâyât beynindeki ihtilâfâta da mahal bırakmaz. Onun için “*Yarisını indirdi*” demek istemedim. Zira a’dâd-ı salâtın beşer beşer yahut onar onar tenzil edildiğine ve müracaatların –burada olduğu gibi değil– üçten ziyade olduğuna dair rivayetler de vardır.

12 Cevâd-ı kerîm olan Allah azîmü’ş-şânın lutf-i sübhânîsi ibâd-ı müslimîne مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ مِنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَكَفَّرَ عَنْهُ عَشْرَ أَمْثَالِهَا<sup>a</sup> va’d-i bîivazına binaen beş vakit namaza elli vakit namazın sevabını râygân buyurmuş oluyor. Buna bakınca yevmî namazların hem beş hem de elli olmasının mânası anlaşılır. Adetleri beştir, sevapları elli namaz sevabıdır. Acaba her müslüman bu elli vaktin sevabını bilfiil ihrâz edebiliyor mu? Bu kazanç huzûr-ı kalb ile meşrûttur. Herkesin kalbi ise namazın evvelinden âhîrine kadar hâzır olamıyor. Bir hadîs-i şerifte يَكْتَبُ لَهُ مَا حَضَرَ قَلْبُهُ مِنْهَا<sup>b</sup> “*Namazların hangi cüzüne kalbi hazır olursa, onun sevabı kendisi için yazılır*” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 48.} buyurularak kimine namaz sevabının nısfı, kimine rub’u.. İlâ âhîrih yazılacağı tafsil buyurulmuş ve –Allah’a hamd ve şükür olsun ki– öşrûn mâdûnundan sükût buyurulmuştur. Bundan da tâmmü’l-huzûr olan bahtiyârân-ı ümmetin namazı elli namaz kıymetinde olup meşgûlül-kalb olanların mahzâ emir yerine gelsin diye kıldıkları namazlar sevabının beş vakit sevabından aşağıya inmeyeceği gibi bir mâna sezilir.

Günde beş vakitten az namaz ile adem-i mükellefiyetimiz kazâ-i mübrem-i ilâhî olduğu için مَا يُدَلُّ الْقَوْلُ لَدَيْ<sup>b</sup> buyuruldu. Elli namaza hükümden sonra bu miktarın beşe indirilmesi ise يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنْبِئُ<sup>c</sup> kelâm-ı ilâhîsinin nâtık olduğu kazâ-i muallak nevine dahil olduğundandır. Elli namaz farz idi fakat aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin ihtiyarına mevkûfen farz idi.

Bu hadîs-i şerifteki katiyete binaen bize farz olan yalnız salavât-ı hamstir. Bundan dolayı ulemâ salât-ı vitrin farziyetine kâil olmamışlardır. Bu namaz Hanefiyye’ye göre vâciptir.

Bir de şunu unutmamak gerektir ki, leyle-i Mi’râc’da salavât-ı hamsin farz olmasından evvel de namaz kılınıyordu. *Müsned-i Ahmed b. Hanbel*’de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin sevgilisi ve sevgilisinin oğlu Üsâme b. Zeyd b. Hârîse radiyallahu anhümün gerek doğrudan doğruya gerek peder-i mükerreremi vasıtasıyla Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden rivayetine göre ilk vahiy zamanında Cibrîl aleyhisselâmın kendilerine abdest ile namazı tâlim buyurdıkları anlaşılıyor. {HM17619 İbn Hanbel, IV, 162; B3221 Buhârî, Bed’ü’l-halk, 6.} Diğer rivâyâta da Cibrîl aleyhisselâmın yere vurma-sıyla nebeân eden su kaynağından abdest alındığı ve ilk namazın Cibrîl aleyhisselâmın imâmetiyle kılınmış sabah namazı olup ve o gün içinde şâri’-i a’zam sallallahu aleyhi ve selleme ilk iktidâ edenin ümmü’l-mü’minîn Hatîcetülkübrâ radiyallahu anhâ hazret-

a el-En’âm, 6/160.

b Kâf, 50/29.

c er-Ra’d, 13/39.

leri olduğu rivayet edilmektedir. Hâfız İbn Hacer'in *Buhârî* şerhi *Fethu'l-bârî*'sinde deniyor ki, isrâdan evvel Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in de, ashabının da namaz kıldıkları maktûun bihtir. Ancak beş vakit namaz farz olmadan da farz namaz var mıydı yok muydu? ihtilâfi vardır. Bazılarına göre farz namazlar, şemsin tulûiyle gurubundan evvel idi. *وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا*<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi de buna delildir. İmam Nevevî ise ilk vâcip olan şey inzâr ve tevhide davet olmuş idi. Sonra sûre-i Müzzemmil'in evvelinde emrolunan kıyâm-ı leyl farz oldu. Daha sonra (diğerlerinin tasrihine nazaran sahâbe-i kirâm geceleri ayakları şişinceye kadar namaza durmaktan hâsıl ettikleri meşakkatleri Hak Teâlâ ve tebâreke hazretleri bir sene sonra) yine sûre-i Müzzemmil'in âhirindeki âyetlerle bu namazın farziyeti neshedilerek sâbikîn-i evvelîn hazerâtının yükü tahfif edildi. Sonra salavât-ı hamsin leyle-i isrâda vücûbu üzerine evvelki namazlar mensuh oldu. Maahâzâ salât-ı leylin hasâis-i nebeviyyeden olarak Hakk-ı âlî-i nebevîde farziyeti bâki oldu.

13 *مَا يُدَلُّ الْقَوْلُ لَدَيَّ* buyurulduktan sonra tekrîr-i mürâcaata artık hâcet görmemişler demektir.

14 *Sidr* (سِدْر) *Kâmus* mütercimi Âsım'ın beyanına göre, Arabistan kirazı denilen ağacın ismidir ki cemi'dir; vâhidi سِدْرَةٌ dir. *Sidretü'l-müntehâ* semâvât ile cinânı gölgesi altına alan bir ağacın ismidir ki, bir rivayete göre semâ-i sâbianın fevkinde, Müslim rivayetine göre semâ-i sâdisededir. {M431 Müslim, İmân, 279.} Ya da kökü semâ-i sâdisede kendisi sâbiadadır. *Sidretü'l-müntehâ* tesmiye buyurulması melâike-i kirâm ile enbiyâ-i izâm hazerâtının müntehâ-yı ilmi olması itibariyledir. Yalnız Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimize ondan öte kâbe kavseyne kadar destûr-ı urûc verilmiştir. Bazılarına göre *sidretü'l-müntehâ*, arş-ı azîm-i rahmânın esfelidir. Ondan ilerisine ne melek-i mukarreb varabilir ne de nebî-i mürsel. İlerisi gaybdır ki Allah'tan başka hiçbir kimsenin dâire-i ilmine giremez.

15 “*Sonra*” lafzı tertip için değil yalnız cem' ve iştirak içindir. Binaenaleyh cennete duhulün sidreye urûcundan sonra olması lâzım gelmez.

16 Bu hadîs-i şerifte bu lafız, böylece inci gerdanlıkları mânasına “*habâilü'l-lü'lü*” (حَبَائِلُ اللَّوْلُؤِ) suretinde vârit olmuşsa da muhaddisîn, lafızda tashîf olduğuna kâillerdir. Fakat rivayet bu tarikten kendilerine bu lafız ile geldiği için tashîh-i lafız cihetine yanaşmıyorlar. Halbuki bundan zevke muvâfık mâna çıkarmak, te'vîlât-ı dîrâdûra vâbestedir. Diğer tariklerden gelen rivâyâtta “*cenâbizü'l-lü'lü*” (جَنَابِدُ اللَّوْلُؤِ) {B3342 Buhârî, Ehâdisü'l-enbiyâ, 5.} denilmiştir ki, “*inciden kubbeler*” demektir. “*Cenâbiz*”, Fârisî “*günbed*”in muarrebî “*cünbüz*”ün cem'idir. Kissa-i mi'râc için kütüb-i tefâsîre de müracaat edilmelidir.

a Tâhâ, 20/130.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ فَرَضَ اللَّهُ الصَّلَاةَ حِينَ فَرَضَهَا رَكْعَتَيْنِ رَكْعَتَيْنِ فِي الْحَضَرِ وَالسَّفَرِ  
فَأُقِرَّتْ صَلَاةُ السَّفَرِ وَزِيدَ فِي صَلَاةِ الْحَضَرِ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Allah Teâlâ (ve tekaddes hazretleri) namazı farz ettiği zaman seferde de hizada da, (akşam namazından başka<sup>17</sup> namazları) ikişer rek'at olarak farz etmişti. (Hicret-i nebeviyyeden) sonra<sup>18</sup> sefer namazları oldukları gibi bırakıldı da hizada namazlarına (ikişer rek'at) ziyade edildi.<sup>19</sup> {B350 Buhârî, Salât, 1.}

\*\*\*\*\*

17 Akşam namazı “vitru'n-nehâr”dır (وَيْتْرُ النَّهَارِ). İlk farz olduğu zaman üç rek'at olarak farz olmuştur.

18 Diğer rivâyâtta müstebân olduğuna nazaran salavât-ı rubâiyye yani dört rek'atlı namazlardaki ikişer rek'at ziyade, hicretten bir sene sonra farz edilmiştir.

19 Salât-ı fecrin iki rek'at olarak ibkâ buyurulması, kıyamındaki kıraatin uzun olmasındandır diyenler vardır.

Âişe radiyallahu anhânın bu sözü, seferde kasr-ı salâtı azîmet addettiğine delâlet eder. Onun ictihadına göre misafirin dört rek'at kılması câiz olmayacak. Ekser-i fukahâ ise *“Sefere çıktığınızda namazın bir miktarını kasretmeniz size günah yoktur”*<sup>a</sup> âyet-i kerimesiyle ihticâc ederek seferde ruhsat olduğuna ve seferdeki farz dört rek'at ise de, iki rek'at kılınmasına da ruhsat verilmiş olduğuna kâildirler. Bunlara göre misafir dört kılırsa dördü de farz vâki olmuş olur. Hanefiyye ise misafir hakkında farz olan yalnız iki rek'attır; misafir dört kılacak olursa iki rek'atı nefl olmuş olur derler. Yine Âişe radiyallahu anhâdan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem vakt-i seferde namazı kâh kasr kâh itmâm, kezâlik kâh iftar buyurup kâh oruç tuttıklarına dair bir rivayet varsa da, buradaki Buhârî hadisi kuvvetinde değildir.

عَنْ عُمَرَ بْنِ أَبِي سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى فِي تَوْبٍ وَاحِدٍ قَدْ خَالَفَ بَيْنَ طَرَفَيْهِ.

a en-Nisâ, 4/101.

## TERCÜMESİ

Ömer b. Ebû Seleme<sup>20</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hazretleri (bir defa) iki ucunu çapraz vâri bağladıkları sevb-i vâhid<sup>21</sup> içinde namaz kıldılar. {B354 Buhârî, Salât, 4.}

.....

20 Ümmü'l-mü'minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhânın Ebû Seleme'den oğlu ve Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in rebîbidir. Pederi Ebû Seleme Abdullah b. Abdülesed el-Mahzûmî on birinci olarak iman eden sâbikîn-ı evvelînden olup aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin sütbiraderi ve amme-i muhteremeleri Berre bint Abdülmuttalib'in oğludur. "Yevm-i kıyamette sağ tarafından kitabı ilk verilecek Ebû Seleme Abdullah b. Abdülesed, sol tarafından kitabı ilk verilecek de onun biraderi Süfyân b. Abdülesed'dir" {İbn Ebû Âsım, el-Evâil, s. 82, no: 82.} buyurulduğu mervîdir.

21 Lugatta sevb "kumaş" demektir. O zamanın tam takım elbisesi -biri izâr, diğeri ridâ olmak üzere- iki sevb idi. İzâr futa gibi bele bağlanır, ridâ da ihram gibi omuza atılır, mecmûu bir hülle ederdi. Burada sevb-i vâhidden murat ridâdır ki, sağ ucunu sol omuzundan geçirip ve sol ucunu sağ kolunun altından çıkarıp iki ucunu ya göğsü tarafından ya arkadan bağlamak suretiyle tesettür ederek namaz kılmanın cevazı bununla sabit olur. Bu türlü telebbüse teveşşüh, iltihâf ve iştimâl de denir. Kumaşın iki ucunu bağlamak-taki hikmet esnâ-i rükûda libasın düşmemesi ve musallînin kendi avretine nazarı isabet edememesidir.

عَنْ أُمِّ هَانِيٍّ بِنْتِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدِيثُ صَلَاةِ النَّبِيِّ ﷺ يَوْمَ الْفَتْحِ تَقَدَّمَ وَفِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالَتْ فَصَلَّى ثَمَانِي رَكَعَاتٍ مُلْتَحِفًا فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ فَلَمَّا انْصَرَفَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ زَعَمَ ابْنُ أُمِّي أَنَّهُ قَاتِلٌ رَجُلًا قَدْ أَجْرْتُهُ فَلَنْ بِنُ هُبَيْرَةَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَدْ أَجْرْنَا مَنْ أَجْرْتَ يَا أُمَّ هَانِيٍّ قَالَتْ أُمَّ هَانِيٍّ وَذَلِكَ صَحِيٌّ.

## TERCÜMESİ

Ümmü Hânî bint Ebû Tâlib radiyallahu anhâ, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in yevm-i fetihtе namaz kıldıklarını nakleder ki, bu (yukarıda) geçmişti.<sup>22</sup> Bu rivayette de şöyle diyor: Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sevb-i vâhid içinde mültehif<sup>23</sup> (yani sırtındaki libası çapraz vâri bağlamış) oldukları halde sekiz rek'at kıldılar. Namazdan çıktıkları zaman, "Yâ Resûlellah! Anamın oğlu<sup>24</sup> benim ahd ve eman verdiğim fülânı, İbn Hübeyre'yi<sup>25</sup> katle-

deceğini söylüyor” dedim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Yâ Ümmü Hânî! Senin ahd ve eman verdiğine biz de ahd ve eman verdik” buyurdular. O kıldıkları namaz Duhâ namazı idi.<sup>26</sup> {B357 Buhârî, Salât, 4.}

\*\*\*\*\*

22 198. hadis ki orada kissanın yalnız iğtisâle taalluk eden kısmı zikredilmişti. Her iki rivayette de Ümmü Hânî radiyallahu anhâ esnâ-i iğtisâlde fahr-i kâinât aleyhi efdalü's-salavât efendimize selâm verip vâki olan sual üzerine ta'rif-i nefis ettikten sonra kendisine مَرْحَبًا بِأُمَّ هَانِي *“Hoş geldin, safa geldin Ümmü Hânî”* buyurulmuştur. {B357 Buhârî, Salât, 4. Atıf yapılan 198. rivayette Ümmü Hânî'nin selam verdiği bilgisi ve Resûlullah'ın مَرْحَبًا بِأُمَّ هَانِي sözü yer almamaktadır.}

23 İltihâfin sureti bundan evvelki hadisin hâmişinde beyan edilmiştir.

24 Hayder-i kerrâr, sertâc-ı ahbâr Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhu kastediyor ki, li-ebeveyn biraderidir.

25 Râvî İbn Hübeyre'nin ismini unutup ibhâm etmiş olduğu cihetle ta'yîn-i şahsında hayli ihtilâf edilmiştir. Hübeyre b. Vehb el-Mahzûmî, Ümmü Hânî hazretlerinin zevci olup Mekke'nin fethi üzerine Necran'a firar ederek şirk üzere vefat etmiştir. Himaye edilip affedilen kimse de yevm-i fetihten taraf-ı âlî-i nebeviden ilân buyurulan sulh ve emanı kabul etmeyerek Hâlid b. Velîd radiyallahu anhu'nun taht-ı kıyâdetindeki müfrezeye karşı mukâteleyi ihtiyar eden şirzime-i kalîle idâdına dahil olanlardan idi. Ümmü Hânî'nin Hübeyre'den Ömer, Hânî, Yûsuf, Ca'de isminde dört oğlu vardı. Hübeyre'nin diğer bir kadından Ümmü Hânî nezdinde bir oğlu daha olması ihtimalinden bahsedenler de vardır ki, meşfûun leh ya oğlu Ca'de yahut ismi hatırda kalmayan bu üvey oğludur. Ümmü Hânî'den gelen diğer rivâyâtta meşfûun lehin bir değil iki olduğu da zikrediliyor. Rivâyât-ı muhtelifede tesmiye edilenler hulâsaten şunlardır: 1. Ca'de b. Hübeyre, 2. Ümmü Hânî'den olmayan İbn Hübeyre, 3. Ca'de b. Hübeyre ile diğer bir Mahzûmî, 4. Hâris b. Hişâm, 5. Hâris b. Hişâm ile Abdullah b. Ebû Rebîa, 6. Yine Hâris b. Hişâm ile Züheyr b. Ebû Ümeyye, 7. Yine Hâris b. Hişâm ile Ümmü Hânî'nin rebîbi İbn Hübeyre b. Ebû Vehb. Bunların hepsi de Mahzûmî ve zevci Hübeyre'nin taallukatından idi ki, Hâlid b. Velîd ile olan Çerha muharebesinden sonra içlerinden biri veya ikisi Ümmü Hânî hazretlerine iltica etmişken birâder-i mükerremi Hazret-i Ali katletmeye kalkışmış. Ümmü Hânî, Mekke'nin üst başında Ebtah'ta kurulan büyük çadır içinde Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizden istişfa' etmiş ve وَأَمَّا مَنْ أَمَّنْتِ مِنْ أَجْرَتِ وَأَمَّنَّا مِنْ أَمْنَتِ *“Senin eman verdiğine biz de eman verdik, senin emin kıldığını biz de emin kıldık”* {D2763 Ebû Dâvûd, Cihâd, 155.} buyurmuşlardır.

Bundan mümin bir kadının da kâfire verdiği emanın müslimince makbul olduğu müstebân olur. Bir müslimin zimmeti, bütün müslimînin zimmeti demektir. Tafsilâtı kütüb-i fıkhiyyeye aittir.

26 Bir rivayette, قَالَ الضُّحَى، “Yâ Resûlellah! Bu ne namazıdır? dedim. ‘Duhâ namazıdır’ buyurdular” {Taberânî, *el-Evsat*, II, 226, no: 1816.} denilmiştir. Ümmü Hânî hazretlerinin o gün gördükleri Duhâ namazı sekiz rek’at idi. Altı, dört, iki rek’at kıldıklarına dair de rivayetler vardır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ سَائِلًا سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الصَّلَاةِ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ  
فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَوْلَيْكُمْ ثَوْبَانِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayet olunduğuna göre (bir gün) biri<sup>27</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme sevb-i vâhid içinde namaz(ın sıhhatin) den sual etmiş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, “Her birinizin ikişer sevb-i var mı ki?” buyurmuş.<sup>28</sup> {B358 Buhârî, Salât, 4.}

.....

27 Bu sâilin kim olduğu muayyen değildir. Serahsî (Sevbân) isminde biridir demiş.

28 Sevb-i vâhid içinde cevâz-ı salâta cumhûr-ı sahabe ve tâbiîn kâildirler. Hatta bir defa İbn Mes’ûd ile Übey b. Kâ’b, Hazret-i Ömer’in yanında (radiyallahu anhüm ecmaîn) bu mesele hakkında ihtilâf etmişlerdi. Übey, “Sevb-i vâhid içinde namaz câizdir.” İbn Mes’ûd, “Bu, elbisenin azlık zamanında câiz idi.” Ömer de, “Söz Übey b. Kâ’b’ındır” demişler. İbn Mes’ûd re’yinde ısrar etmiş. Bunun üzerine Ömer radiyallahu anh minbere çıkıp, “Sevap olan Übeyy’in dediğidir. İbn Mes’ûd’un dediği değil” mukaddimesiyle söze başlamış ve bu hadisin yine *Buhârî*’de diğer tarikten vârit olan ziyadesini söylemiştir. Ziyadenin Türkçe’si şudur: “Sonra biri Ömer radiyallahu anhtan bu meseleyi sordu. O da dedi ki: Allah Teâlâ size genişlik verdiğinde siz de elbisenizi geniş tutunuz. Bir kimsenin birden ziyade libası olursa giysin. İzâr ile ridâ içinde de, izâr ile kamîs içinde de, izâr ile kabâ içinde de, serâvil ile ridâ içinde de, serâvil ile kamîs içinde de, serâvil ile kabâ içinde de, tübbân ile kabâ içinde de, tübbân ile kamîs içinde de kılabilir.”

Râvi der ki: “Zannıma göre tübbân ile ridâ içinde de dedi.” İzâr, futa, ridâ, ihram gibi giyilen libas; kamîs bizim gömlek dediğimiz; kabâ kaftan; serâvil bizim don dediğimizdir. Şalvara da ıtlak olunur. Tübbân, dizleri kapamayan kısa bir don imiş. Anadolu’da dona (tuman) deyişleri galiba bundan me’hûzdur. İşte Hazret-i Ömer, libâs-ı vâhid içinde setr-i avret şartıyla namazı tecviz ettiği gibi bolluk zamanında dokuz türlü telebbüsü daha tarif etmiş oluyor. İş libasın nevi ve miktarında değil setr-i avrettedir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا يُصَلِّي أَحَدُكُمْ فِي التَّوْبِ الْوَاحِدِ  
لَيْسَ عَلَى عَاتِقِهِ شَيْءٌ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Hiçbiriniz üzerinde sevb-i vâhid var iken (libası- nın) bir miktarını boynuna<sup>29</sup> dolamaksızın namaz kılmasın.<sup>30</sup> {B359 Buhârî, Salât, 5.}

.....

29 “Âtik” tercümesidir ki, omuz başı ile boyun kökü arasına denir. Âsım merhum “çiken” lafzı ile tercüme etmiştir.

30 Teveşşuhun, iştimalin, iltihâfın yani libasın bir parçasını boyuna dolayıp bağlamanın hikmeti 229. hadisin hâşiyesinde zikredilmişti.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَشْهَدُ أَنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ مَنْ صَلَّى فِي تَوْبٍ وَاحِدٍ فَلْيُخَالِفْ  
بَيْنَ طَرَفَيْهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim sevb-i vâhid içinde namaz kılacak olursa iki ucunu çapraz vâri iki omuzundan geçir(ip bağla)sın” buyurdıklarını (kulağımla) işittiğime şehâdet ederim. {B360 Buhârî, Salât, 5.}

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي بَعْضِ أَسْفَارِهِ فَحِثُّ لَيْلَةً لِيُعْضِ أَمْرِي  
فَوَجَدْتُهُ يُصَلِّي وَعَلَيَّ تَوْبٌ وَاحِدٌ فَاشْتَمَلْتُ بِهِ وَصَلَّيْتُ إِلَى جَانِبِهِ فَمَا انْصَرَفَ قَالَ مَا السَّرَى  
يَا جَابِرُ فَأَخْبَرْتُهُ بِحَاجَتِي فَمَا فَرَعْتُ قَالَ مَا هَذَا الْإِشْتِمَالُ الَّذِي رَأَيْتُ قُلْتُ كَانَ تَوْبٌ قَالَ  
فَإِنْ كَانَ وَاسِعًا فَالْتَحِفْ بِهِ وَإِنْ كَانَ ضَيِّقًا فَاتَّرِزْ بِهِ.



## TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in seferlerinden birine<sup>31</sup> maiyyet-i risâletpenâhîsinde olarak çıkmıştım. Bir gece bir işimden dolayı (huzûr-ı âlîsine) gittim. Baktım ki namaz kılıyordu. Benim de üzerimde bir tek sevb vardı. Onunla iştimal edip (yani ihrama bürünür gibi bürünüp) yanı başında namaza durdum. (Namazdan) çıktığında, "Câbir, gece (ortasında bu) gelişin sebebi nedir?" diye sordu. İşimi arzettim. (Sözümü) bitirdikten sonra,

"Ya, şu gördüğüm iştimal ne oluyor?" diye sual buyurdu.

"(Mâlûm ya, üstümde olan yalnız) bir sevbdir" dedim. Bunun üzerine buyurdu ki:

"(Libasın) geniş olursa ona bürün. (Bunun gibi) dar olursa (izâr olarak) beline bağla!"<sup>32</sup> {B361 Buhârî, Salât, 6.}

.....

31 Bu sefer-i nebevî, Medîne-i Münevvere taraflarında olan Buvât Gazvesi'dir.

32 Bu hadîs-i şerifteki istifsâr ve ta'lîm-i nebevî yukarıda geçen ehâdîs-i şerifedeki iştimali müfessirdir. Bu emr-i şerîf-i nebevîden anlaşılıyor ki, evvelki hadislerde tarif buyrulmuş iştimal (iltihâf, teveşşuh) hep geniş olan sevb-i vâhide göre olup dar gelen esvap, münferiden iştimalle sâlih değil imiş. İçine bürünülen dar esvap, bedeni kâimen setretse bile inhinâ halinde inkişâf-ı avrete mani değildir. Sevb-i münferit ve dayyıkın namaza göre mahzurunu izâle için onu futa gibi bağlamak iktiza edeceği tâlim buyuruluyor.

عَنْ سَهْلِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَجُلًا يُصَلُّونَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ عَاقِدِي أُرْزَمٍ عَلَى أَعْنَاقِهِمْ كَهَيْئَةِ الصَّبِيَّانِ وَيُقَالُ لِلنِّسَاءِ لَا تَرْفَعْنَ رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَسْتَوِيَ الرَّجَالُ جُلُوسًا.

## TERCÜMESİ

Sehl (b. Sa'd es-Sâidî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bazı kereler) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte, birtakım kimseler (belle-rindeki) futaları (dar oldukları için) çocuklar gibi boyunlarına bağlamış olarak namaz kılarlardı da (cemaate gelen) kadınlara, "Erkekler doğrulup oturmadıkça başlarınızı secdeden kaldırmayınız" denirdi.<sup>33</sup> {B362 Buhârî, Salât, 6.}

.....

33 Hâfız İbn Hacer el-Askalânî bu kâilin Bilâl-i Habeşî radiyallahu anh olması zann-ı gâlib olduğunu söylüyorsa da, Ebû Dâvûd ile Beyhakî'nin Esmâ bint Ebû Bekir radiyallahu anhümâdan olan rivayetinden anlaşılan bizzat Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem imiş. {D851 Ebû Dâvûd, Salât, 141, 412.}

236

عَنْ مُغِيرَةَ بْنِ شُعْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ قَالَ يَا مُغِيرَةُ خُذِ الْإِدَاوَةَ فَآخِذْهَا فَإِنِ انْطَلَقَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى تَوَارَى عَنِّي فَقَضَى حَاجَتَهُ وَعَلَيْهِ جُبَّةٌ شَامِيَّةٌ فَذَهَبَ لِيُخْرِجَ يَدَهُ مِنْ كُمَّهَا فَصَاقَتْ فَأَخْرَجَ يَدَهُ مِنْ أَسْفَلِهَا فَصَبَبْتُ عَلَيْهِ فَتَوَضَّأَ وَضُوءَهُ لِلصَّلَاةِ وَمَسَحَ عَلَى خُفَيْهِ ثُمَّ صَلَّى.

### TERCÜMESİ

Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte bir seferde idik.<sup>34</sup> Bana, “Mugîre, matarayı al” buyurdu. (Matarayı) aldım. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gözümden nihan oluncaya kadar (uzağa) gidip hâcetini kaza etti. Üzerinde bir Şam cüb-besi vardı.<sup>35</sup> Elini (cübbenin) yeninden çıkarmaya davrandı. Dar(lığı mani) oldu. Bunun üzerine (mübarek) elini cübbenin altından çıkardı. (Üzerine) su döktüm. Namaz için aldığı abdesti aldı.<sup>36</sup> Mestleri üzerine de meshetti. Sonra namaz kıldı. {B363 Buhârî, Salât, 7.}

.....

34 Bu sefer hicretin 9. senesindeki Tebük Gazvesi idi.

35 O tarihlerde henüz diyâr-ı küfür olan Şam'dan Hicaz'a giden dar yenli cüb-belerden idi ki bu rivayet, küffâr mensucatından olan esvap içinde namazın sıhhatine delildir. Diyâr-ı küfürde mensûc kumaşları necâsetleri tebeyyün etmedikçe yıkamaksızın giyip içinde namaz kılmayı İmam Şâfiî ile Kûfe fukahası tecviz etmişlerdir. İmam Mâlik, müşrikînin mensûcu olan esvap içinde namaz kılmayı da, giymeyi de mekruh görür. İshak b. Râhûye ise bütün esvaplarını tâhir addeder. Bu münasebetle Buhârî, İmam Zührî'nin, boyasına bevl karıştırılan Yemen kumaşlarını giydiğini ve Ali kerremallahu veche hazretlerinin – yine ma'mûl-i küffâr olan– yıkanmadık basma telebbüs buyurdıklarını rivayet eder. Ancak Zührî hakkındaki rivayet: Müşârün ileyhın Yemen kumaşlarını yıkadıktan sonra giydiğine,

ya da -mezhebine göre tâhir olan- eti helâl hayvanat bevlî ile bu kumaşların boyandığına hamlediliyor.

36 Vâkıa abdest, namaz abdestinden başkası olamaz. Fakat “vudû” kelimesi abdeste de, el yıkamaya da şâmil olduğu için Mugîre radiyallahu anh kazâ-i hâcetten sonra yalnız el yıkamakla iktifa buyurulmayıp bizim, Türkçe’de anladığımız mânaca namaz abdesti aldıklarını anlatmak istiyor. Abdest mesâilinde bazı nevâkıd-ı vudû hakkında fukahânın ihtilâf etmeleri de lafzın bu şümulünden ileri gelmiştir. Bu gibi muhtelefün fih mesâilde vudû, kimi abdeste hamlederek yapılan şeyin nâkıd-ı vudû olduğuna, kimi de ma’nâ-yı lugavîce yalnız el yıkamaya hamlederek o şeyin nâkıd-ı vudû olmadığına kâil olmuşlardır. Misalleri vudû mesâilinde geçmişti.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يُحَدِّثُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَنْقُلُ مَعَهُمُ الْحِجَارَةَ لِلْكَعْبَةِ وَعَلَيْهِ إِزَارُهُ فَقَالَ لَهُ الْعَبَّاسُ عَمُّهُ يَا ابْنَ أَخِي لَوْ حَلَلْتَ إِزَارَكَ فَجَعَلْتَهُ عَلَى مَنْكَبِيكَ دُونَ الْحِجَارَةِ قَالَ فَحَلَّهُ فَجَعَلَهُ عَلَى مَنْكَبِيهِ فَسَقَطَ مَعْشِيًّا عَلَيْهِ فَمَا رِيٌّ<sup>37</sup> بَعْدَ ذَلِكَ عُرْيَانًا.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Kureyş ile birlikte Kâbe’(nin binası) için taş taşıyordu.<sup>38</sup> Futası da üzerinde idi. Amm(-i mükerrem)i Abbas (radiyallahu anh), “Kardeşimin oğlu! (Şu) fütanı çözsün, omuzlarının üstüne koysan da (taşıyacağın) taşa siper etsen!” dedi.<sup>39</sup>

Câbir (yahut Câbir’e haber veren)<sup>40</sup> der ki: (Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz) fütasını çözüp omuzlarının üzerine koyunca (hemen) bîhût olarak yere düşüverdi.<sup>41</sup>

İşte o (gü)nden sonra (hiçbir vakit) üryan görülmemiştir.<sup>42</sup> {B364 Buhârî, Salât, 8.}

.....

37 فَمَا رِيٌّ rivayeti de vardır.

38 Yıkılacak hale gelen Kâbe-i Muazzama’yı bi’sete yakın eyyâm-ı Câhiliye’de, Kureyş yeniden bina etmişti. Bunun tarihi hakkındaki rivâyât çoktur:

1. Kureyş Kâbe’yi bina ettikleri zaman Nebî-i Ekrem aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz henüz sinn-i bulûğa varmamışlardı (Zührî).

2. Sinn-i şerîf-i nebevî on beş idi (İbn Battâl ve İbnü't-Tîm).
3. Binâ-yı Kâbe ile bi'set arasında beş senelik zaman geçmiştir (İbn Hişâm).
4. Kâbe'nin yeniden binası, mevlîd-i şerîf-i nebevînin otuz altıncı senesinde vâki olmuştur.

5. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin ümmü'l-mü'minîn Hatice radiyallahu anhâyi tezevvüclerinden evvel idi (Beyhakî).

6. Meşhur olan, binâ-yı Kâbe ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin tezevvücünden on sene sonra idi ki, bu hesaba göre sinn-i âlî-i nebevî otuz beş olmuş olur (Muhammed b. İshak).

7. Bi'setten on sene evvel idi (Mûsâ b. Ukbe, Mücâhid). Bu hizmet-i mübecceleye erkek, kadın, yaşlı, çocuk bütün Kureyş iştirak etmişti.

39 Hâfız Ebû Nuaym el-İsfahânî'nin *Delâilü'n-nübüvve*'sinde Abbas b. Abdülmutilib radiyallahu anhtan mervî hadiste müşârün ileyh hazretleri diyor ki: Kureyş Beyt-i Muazzam'ı bina ettiklerinde erkekler ikişer ikişer ayrılıp taş, kadınlar da sıva taşırlardı. Ben de Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte ayrılıp taş taşırdım. Futalarımızı alıp omuzlarımıza, taşları da futalarımızın üzerlerine koymaya başladık. Halka yaklaştığımız vakit futalarımızı bağladık. O, benim önüm sıra yürüyüp dururken yere yıkıldı. Ona doğru koşmaya başladım. Gözünü semaya dikmiş duruyordu. "Yeğenim ne oldun?" diye sordum. "Üryan gezmekten nehyolundum" dedi. Allah azze ve celle nübüvvetini izhar edinceye kadar ben bunu ketmettim. {Ebû Nuaym, *Delâilü'n-nübüvve*, 189, no: 134.}

Eyyâm-ı Câhiliye'de üryan bulunmak ve başka kimse huzurunda avreti mekşûf olmak ehl-i İslâm nazarında olduğu kadar ağır bir şey sayılmazdı. Hatta bir aralık "hums" namını takınan Kureyşîler, Beyt-i Muazzam'a güya tâzim olsun diye Hil'de (yani Harem-i şerif haricinde) giyilen libas ile tavafı bile menederek yalnız ehl-i harem kiraladığı yahut iâre ettiği elbise ile tavafa yabancıları mükellef tutmuşlardı. Böyle libas tedarik edemeyenler -kadın, erkek- geceleri üryan tavaf ederler ve "Anamızdan doğmuş gibi üzerimizde zulm ile âlûde olmuş hiçbir şey olmadığı halde tavaf ediyoruz" derlerdi. İçlerinden biri şayet kendi elbisesiyle tavaf etse, o elbiseyi ba'de't-tavaf atar, bir daha el sürmezdi. Bir kadının önü açık bir entari giyip ve lâzım olan mahalli eliyle setredip tavaf ederken,

الْيَوْمَ يَبْدُو بَعْضُهُ أَوْ كَلُّهُ فَمَا بَدَا مِنْهُ فَلَا أَجْلَهُ

recezini inşâd ettiği de mervîdir.

40 Bu kâilin Câbir radiyallahu anha haberi veren zat olması akla daha mülâyim geliyor. Zira Câbir Mekke'de değil ensârîdir. Sinni de binâ-yı Kâbe'ye yetişecek kadar ileri değildi. Binaenaleyh müşârün ileyh kıssayı ya bizzat Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizden ya da binâ-yı Kâbe'de hazır bulunmuş bir sahâbîden işitmiş olacaktır. Bu hadis, merâsîl-i sahâbeden olmak ve vak'a Abbas radiyallahu anhtan menkul bulunmak ihtimali galiptir.

41 Bu hadisin *Buhârî* ile *Müslim*'de olmayan rivayetinde *إِنَّ الْمَلَكَ نَزَلَ عَلَيْهِ فَشَدَّ إِزَارَهُ* "Melek yanına indi ve futasını bağladı" denilmiştir. {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 72.} *Sîre-i İbn İshak*'ta şöyle bir rivayet de vardır: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hîn-i sabâvetlerinde hıfz ve siyânet-i ilâhiyyeye ne türlü mazhar buyurulduklarını anlatırlarken şöyle buyurmuşlar: "Öyle bir zamanımı biliyorum ki, Kureyş çocukları içinde çocuklara mahsus bir oyun için taş taşımaya uğraşırken hepimiz soyunduk idi. Her birimiz futasını alıp ve ensesine atıp üzerine taş yükledi idi. Ben de onların arasında bu heyette gidip gelirken görmediğim biri bana birdenbire canımı acıtacak kuvvetli bir yumruk attı da, 'Futanı bağla!' dedi. Futamı alıp bağladım. Sonra bütün arkadaşlarımla arasında yalnız ben futa bağlamış olduğum halde ensemde taş taşımaya başladım." {İbn İshak, *es-Sîre*, s. 79.} İbn İshak'ın bu hadisi eğer sahih ise kıssanın –biri sinn-i sabâvette, diğeri binâ-yı Kâbe esnasında olmak üzere– iki defa vâki olduğuna mahmûldür.

42 Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hazretleri sığâr-ı sinlerinde bile bilcümle kabâihten ve ahlâk-ı Câhiliye'den masûn ve rezâil ve meâyibden kable'n-nübüvve ve ba'de'n-nübüvve münezzeh oldukları gibi mintarfillâh meftûr buyuruldukları cibillet-i tâhire iktizasî olarak erkek yüzü görmemiş dûşizgândan daha ziyade hayâdar idiler. Bu kıssada kendilerine baygınlık gelmesi ve bir daha üryan görülmemeleri bundandır. Mecbûl oldukları hayânın derecesini şu kelâm-î âlî-i nebevî ifhâma kâfidir: *لَوْ أُسْتَطِيعُ أَنْ أُوَارِيَ عَوْرَتِي مِنْ شِعَارِي: مَا هَلَّا بِي* "Mahall-i avretimi içimdeki libasımdan saklamaya çare bulaydım saklardım." {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 72.}

Mahzar-ı nâsta zarûret-i şer'iyeye olmadıkça setr-i avret etmenin farziyetinde kim-  
senin şüphesi yoksa da, halvette bile tearrîyi hoş görmeyenler vardır. Sıddîk-ı A'zam hazret-  
leri kazâ-i hâcet esnasında kemâl-i hayâdan başını örterdi. Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu  
anh da, "Karanlık oda içinde iğtisâl ederim de rabbime karşı hayâdan belimi doğrultmam"  
diyor. Lâkin setrin bu derecesi hürmetinden dolayı değil istihbâba binaendir. Ali b. Ebû  
Tâlib radiyallahu anh, "İnsan, mahall-i avretini açtı mı yanındaki melek yüzünü çevirir"  
buyurmuştur.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ قَالَ نَبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ اسْتِمَالِ الصَّمَاءِ وَأَنْ يَحْتَبِيَ الرَّجُلُ  
فِي تَوْبٍ وَاحِدٍ لَيْسَ عَلَى فَرْجِهِ مِنْهُ شَيْءٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in  
iştîmâl-i sammâ'dan,<sup>43</sup> insanın, büründüğü kumaşın bir parçasını mahall-i

avreti üzerinde bulundurmaksızın sevb-i vâhid ile ihtibâ<sup>44</sup> etmesinden nehiy buyurduklarını rivayet ediyor. {B367 Buhârî, Salât, 10.}

.....

43 “İştimalü's-sammâ” sevble Arap'ın büründükleri gibi bürünmektir ki, ihramı sağ cânibinden sol kolunun ve sol omuzunun üzerinden getirip ba'dehû arkadan sol kolunun ve sol omuzunun üzerinden atmakla tamamen bürünmekten ibarettir ki, elleri ve ayakları ve cümle âzası mesdûd olur. Alâ kavlin izâr ve ihram makûlesinden yalnızca bir kat sevbi bürünmekten ibarettir. Şöyle ki, eğininde andan gayri sevb olmayıp ve anın bir cânibini kaldırıp menkib-i âhiri üzere atıp lâkin bedenini tamamen setredemediğinden bazı avret yeri zâhir ola... Şârih der ki: İkinci tarif fukaha kavlidir. Tarif-i sâni dahi mahzur olmakla nehy-i nebevî sâdir olmuştur. Zâhiren kavli evvel salât haline mübtenîdir. İntehâ. (Mütercimi-Kâmus Âsım Efendi).

Bu tercümede ihtimal ki sehv-i nâsîh vardır. “Ba'dehû arkadan sol” değil, “sağ kolunun ve sağ omuzunun üzerinden” demek lâzım gelir. Fukaha kavli olan tefsire göre iştimal-i sammâ'a *ıztibâ'* da denir. Lugaviyyûnun verdiği ilk mânaca iştimalin tarifine nazaran vücudun her tarafı sımsıkı sarılmış olacağından sevbi bu tarzda lâbis olan kimse, mahall-i avreti görünmemek için ellerini behemehal libasın esfelinden dışarıya çıkarabilir ve namaz esnasında ellerini istediği gibi tahrik edemez. Nehiydeki hikmet budur. Fukaha tarifine muvâfık olan ve *ıztibâ'* denilen sûret-i iştimal ise, eğer mahall-i avretten bir şey mekşûf kalacak veçhile olursa haramdır ve illâ mekruhtur.

44 İhtibâ bir adam sevbine sarılıp bürünmek, alâ kavlin tülbent ve kemer makûlesiyle sırtını ve baldırlarını sarıp toplamak mânasınadır ki, dervişan ıstılahında kemende girmek tabir olunur. İntehâ. (Kâmus mütercimi Âsım Efendi). Daha kolay tefsiri insan, ilyeleri üzerine oturup ve bacaklarını dikip o heyet üzere sarınmaktır. Bu tertipte dikkatsizce sarınan kimsenin görünmesi haram olan a'zâ-yı bedeninden bazılarını setredememesi ihtimali galip olduğundan böyle oturanın dikkatli olması lâzım gelir. Hamamlarda belinde peştamal, yıkanan dikkatsiz kimselerde ekseriya vâki olur. Herhalde iştimal-i sammâ' ile ihtibâdaki nehyin mebnâsı, haram olan inkişâf-ı avret havfidır. Keşf-i avrete mahal vermeyecek derecede olursa haram olmazlar.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ بَيْعَتَيْنِ عَنِ اللَّمَّاسِ وَالنَّبَاذِ وَأَنْ يَشْتَمَلَ الصَّمَاءَ  
وَأَنْ يَحْتَبِيَ الرَّجُلُ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ.

## TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem iki türlü alışverişten (yani) limâs ile nibâzdan,<sup>45</sup> (insanın) iştimâl-i sammâ' (ile libasa bürünmesin)den, bir de sevb-i vâhid içinde (mahall-i avretini setretmeyecek veçhile) ihtibâ etmesinden nehiy buyurmuştur. {B368 Buhârî, Salât, 10.}

.....

45 İştimâl-i sammâ' ile ihtibânın ne demek olduğu yukarıki hadiste izah edildi. Bey'-i limâs yahut mülâmese ile bey'-i nibâz yahut münâbeze, eyyâm-ı Câhiliye'deki envâ-ı büyû'dan ikisinin adıdır. Şer'-i İslâm ile menhî oldukları için bittabi' her ikisi amelden sâkit olmuş ve bu yüzden mâ-sebaktaki keyfiyyet-i icrâları hakkında tefsîrât-ı gûnâgûna yol açılmıştır. Bey'-i mülâmesenin keyfiyeti hakkında tefsîrât-ı âtiye vârit olmuştur:

1. Mütebâyiân, “Ben, senin kumaşına, sen de benim kumaşıma lems ettin mi bey' mün'akit yani hakk-ı hıyârımız sâkit olsun” diye pazarlık etmek;

2. Ebû Hanîfe'nin tarifine göre bâyi', “Bu metâi sana şu kadara sattım. Sana lems ettim mi bey' vâcip olsun” demek yahut müşteri böyle söylemek;

3. Müşteri dürülmüş bir kumaşı açıp bakmaksızın yalnız eliyle dışından yoklayıp –açıp baktığında hakk-ı hıyârı olmamak şartıyla– iştirâ eylemek yahut bâyi', “Kumaşa dokundun mu sana satmış olayım” demek ya da bâyi' malını müşteri ona el sürünce bey' lâzım olmak yani hıyâr sâkit olmak şartıyla satmak;

4. Zühri'ye göre müşterinin satılacak kumaşa –gece veya gündüz– eliyle dokunması ve kumaşı açıp çevirmesiyle beraber bey'in tamam olmasıdır ki bunda ne nazar vardır ne de terazi;

5. Ebû Avâne'nin Yûnus b. Ubeyd tarikinden nakline göre müşteri mala bakmaksızın, satan da ihbar ve tarif etmeksizin alışverişin adıdır;

6. Ebû Hüreyre'nin *Sünen-i Nesâi'*deki tarifine göre birinin diğerine, “Ben kumaşımı senin kumaşınla trampa edeceğim” demesi ve hiçbirini diğerinin malını tetkik etmeyip yalnız kumaşa dokunmanın şart-ı bey' ittihaz edilmesi.

Muhaddisînin buraya kadar olan tefsîrât-ı muhtelifesini fukahâ-i Şâfiyye üç surette cemetmiştir:

Birincisi ve en sahihi, bâyi' gündüz herhangi bir heyette, gece dürülmüş olarak bir kumaşı getirip müşteri eliyle kumaşın dışından lems eder ve mal sahibi müşteriye, “Bunu sana şu kadara –lemsin nazarın makamına kâim olmak üzere ve gördükten sonra hakk-ı hıyârın olmamak şartıyla– sattım” demesi;

İkincisi, bey'e mahsus olan sîgalardan hiçbirini istimal etmeksizin nefsi lemsi bey' saymaları;

Üçüncüsü, lemsi, hıyâr-ı meclisi kat'a şart kılmaları.

Bey'-i münâbezenin de muhtelif tarifleri vardır:

1. Zührî'ye göre mütebâyiândan her biri diğerine kendi kumaşını atar ve hiçbiri diğerinin malına ve razı olup olmadığına bakmaz. Bu atışma ile bey' mün'akid ve hakk-ı hıyâr sâkit olur;

2. Şâfiî'ye göre nebzi yani malın atılmasını nefis-i bey' addetmek;

3. "Sana sattım fakat malı üzerine atınca hıyâr munkatı' ve bey' lâzım olsun" demek;

4. Münâbezeden murat nebzi-i hasâ yani taş atmaktır. Taş atmanın da iki sureti vardır: Biri "Atacağım taş bu kumaşlardan hangisine isabet ederse onu sana şu kadara sattım"; diğeri de, "Şu arazinin bulunduğu yerden itibaren atacağım taş nereye varırsa oraya kadarını sana sattım" demek;

5. "Şu malı sana sattım. Şu kadar ki bu taşı fırlatıncaya kadar hakk-ı hıyârım bâkidir" demek;

6. Nebzi-i hasâtın kendisini bey' saymak ve meselâ "Bu kumaşa taşı fırlattığım vakitte, o kumaşı sana şu kadara satmış olayım" demek.

Bey'-i münâbezenin de tefsîrât-ı muhtelifesini fukahâ-i Şâfiyye üç surete ircâ etmiştir: Birincisi ve en sahihi -bey'-i mülâmesede olduğu gibi- mütebâyiânın nefsi-i nebzi bey' addetmeleri; ikincisi sîga istimal etmeksizin nebzi bey' saymaları; üçüncüsü nebzi, hakk-ı hıyârı kâtı' addetmeleri.

Limâs ve nibâzın her ikisi de bey'-i garar ve kumar nevine dahil oldukları için şer'an nehyolunmuşlardır. Müşteri alacağı malı görmeli ve evsafını bilmelidir. Aldatmaca alış-veriş sahih değildir. Ancak zamân-ı Câhiliye'nin bu iki bey'-i memnûu hakkındaki tariflere bakılınca "bey'-i muâtât" ile "bey'-i gâib" ve "bey'-i a'mâ"nın sahih olup olmayacağı meselesi hâdis olur.

Bey'-i muâtât yani elfâz-ı icab ve kabulü istimal etmeksizin alıp satmak Şâfiî'nin kavli-i cedîdinde bâtıldır. Mâlik'e göre mâl-i gâibi vasıf üzerine satmak câizdir. Eğer malın vasfa muvâfık olduğu tebeyyün ederse, bey' müşteriye lâzım olur ve gördüğünde hakk-ı hıyârı kalmaz. Muvâfık çıkmazsa hakk-ı hıyârı vardır. İster kabul ister reddeder. Şâfiî'nin kavli-i kadîmi ile Ahmed b. Hanbel'in, İshak b. Râhûye'nin, Ebû Sevr'in, ehl-i zâhirin de kavli budur. İbn Sîrîn'den, Eyyûb es-Sahtiyânî'den, Hâris b. Yezîd el-Uklî'den, Hakem b. Uteybe'den, Hammâd'dan da bu kavil mervîdir. Ebû Hanîfe ile ashabına göre ise ister vasfolunsun ister olunmasın bey'-i gâib câizdir. Müşterinin de hakk-ı hıyârı vardır. Şârih Aynî, Tahâvî'nin rivayet ettiği şu hadis ile de ihticâc eder: Talha radiyallahu anh, Osman radiyallahu anhtan bir mal iştirâ etti. Osman radiyallahu anha, "Bu alışverişte aldandın" dediler. "Hakk-ı hıyârım vardır. Çünkü görmediğim halde malı satmıştım" dedi. Talha radiyallahu anh de, "Yok, benim hakk-ı hıyârım vardır, çünkü malı görmeden aldım" dedi. Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhu kendilerine hakem tayin ettiler. Cübeyr b. Mut'im hakk-ı hıyârın Talha'ya ait olup Osman'ın hakk-ı hıyârı olmadığına hükmetti. Bu kavil İbn Abbas, İbrâhim en-Nehaî, Şa'bî, Hasan-ı Basrî, Mekhûl, Evzâî, Süfyân es-Sevrî gibi eimmeden menkuldür.



Bey' -i a'mâ ekser-i Şâfiyye'ye göre bâtıldır. Çünkü alacağı malı sonradan göremez ve onun bey'i nefy-i hiyâr şartıyla bey'i gâib hükmünde olmuş olur. Bazılarına göre ise başkası kendisine vasfetmek şartıyla sahih olur. İmam Mâlik ile Ahmed b. Hanbel de buna kâillerdir. Ebû Hanîfe'ye göre mutlaka sahihtir. Mesele -kütüb-i fikhiyye-i Hanefiyye'de musarrah olduğu üzere- birçok şıkka tafsil olunur.

240

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَعَثَنِي أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي تِلْكَ الْحُجَّةِ فِي مُؤَدِّينَ نُؤَدِّنُ مِنِّي يَوْمَ النَّحْرِ أَنْ لَا يَحْجَّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ وَلَا يَطُوفُ بِالْبَيْتِ عُرْيَانٌ ثُمَّ أَرْدَفَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَيَّا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَأَمَرَهُ أَنْ يُؤَدِّنَ بِبَرَاءَةٍ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ فَأَذَّنَ مَعَنَا عَلِيٌّ فِي أَهْلِ مَنَى يَوْمَ النَّحْرِ لَا يَحْجُّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ وَلَا يَطُوفُ بِالْبَيْتِ عُرْيَانٌ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anh şu (mâlûm olan) hacda<sup>46</sup> yevm-i nahirde birçok münâdî ile birlikte Mina'da, "(Artık) bu yıldan sonra hiçbir müşrik hac, hiçbir üryan beyti tavaf etmesin" diye ilâna beni de gönderdi.

(Râvi Humeyd b. Abdurrahman b. Avf der ki:) Sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (Ebû Bekir'in ardından) Ali radiyallahu anhi gönderip Berâe sûresini ilân etmesini emretmişti.

Ebû Hüreyre der ki: Ali de bizimle beraber yevm-i nahirde Mina'daki halk arasında, "Bu yıldan sonra hiçbir müşrik hac, hiçbir üryan beyti tavaf etmesin" diye (bağıra bağıra) ilân etti. {B369 Buhârî, Salât, 10.}

.....

46 Bu, Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhin emâreti ile 9. sene-i hicriyyede eda edilen hacdır ki, feth-i Mekke'den bir sene sonra ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin bizzat idare buyurdıkları haccetü'l-Vedâ'dan bir sene evvel idi. 8. senede ba'de'l-feth Mekke-i Mükerrreme'ye emîr nasb buyurulan Attâb b. Esîd radiyallahu anhin emâretiyle haccedilmişti. Bütün Cezîratü'l-Arab halkı henüz dâire-i münciye-i İslâm'a dahil olmamış buldukları için 8. ve 9. senelerde hep birlikte haccedilmiş ve menâsik-i hacc-ı İslâm'ın yanı başında müşrikînin o kabih bid'atları da icra olunmuştu. Üryan olarak tavaf etmek ve

لَا شَرِيكَ لَكَ den sonra وَمَا مَلَكَ تَمْلِكُهُ هُوَ لَكَ شَرِيكًا إِلَّا HEZİYANINI TERDİF EYLEMEK DE BU MÜŞRİKÂNE BID'ATLAR MEYANINDA İDİ. SİDDİK-İ EKBER EFENDİMİZ, O SENE RESÛLULLAH SALLALLAHU ALEYHI VE SELLEME NİYÂBETEN NEHC-İ İSLÂM ÜZERE TÂLİM-İ MENÂSİK-İ HACCA MEMUR BUYURULMUŞ OLUP MAİYYET-İ ÂLIYYELERİNDE EHL-İ MEDİNE'DEN 300 KADAR SAHÂBÎ VARDI. NEBÎ-İ EKREM SALLALLAHU ALEYHI VE SELLEMIN YED-İ MÜBÂREKELERİYLE TAKLİT VE İŞ'ÂR BUYURDUKLARI YANI BEZEYİP İŞARETLEDİKLERİ YIRMI, KENDİ TARAFINDAN DA BEŞ HEDY YANI KURBANLIK DEVEYİ SEVKETMİŞTİ. O SIRADA BERÂE SÛRE-İ ŞERİFESİ DE NÂZİL OLDU. BU SÛRE-İ ŞERİFE ALLAH VE RESULÜNÜN MÜŞRİKÂNDEN MÜTEBERRİ OLDUKLARINI HABER VERMEKLE BAŞLAYIP MÜŞRİKÂNDEN REF-İ EMÂN VE NEBZ-İ AHD YANI MÜŞRİKÂN İLE OLAN UHÛDUN FESHEDİLECEĞİNİ İHBAR EDİYORDU. MUÂHİD OLUP DA AHDE SÂDİK KALMIŞ OLANLARIN EMANI MUÂHEDENİN HİTÂMINA KADAR TEMDİT EDİLDİĞİ GİBİ MUÂHİD OLMAYAN, YAHUT MUÂHİD OLUP DA NAKZETMİŞ OLANLARA DÖRT AY MÜHLET VERİLİP ONDAN SONRA İMAN ETMEMİŞ HER KİM VARSA MUHARİP ADDEDİLECEĞİ HABER VERİLİYORDU.

SÛRE-İ ŞERİFENİN NÜZÛLÜ ÜZERİNE, "Yâ Resûlellah! Bunu Ebû Bekir'e bildirseniz de tebliğ etse" diyenler olduysa da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Efendimiz, "Bunu benden, Ehl-i beytim'den olan bir kimseden başkası benim namıma tebliğ edemez" buyurdu ve Ali radiyallahu anhu bu âyât-ı şerifeyi hâmilen ehl-i mevsime tebliğe memur etti. Zira âdet-i Arab iktizasınca uhûdu bizzat reis-i kavm yahut onun pek yakın akâribinden biri ancak akd ve ibrâm yahut fesh ve nakzedebilirdi. Bir rivayete göre Ebû Bekir yolda iken Cibrîl aleyhi's-selâm nâzil olup, "Yâ Muhammed! Senin bu risâletini ancak senden olan biri tebliğ edebilir" demiş. Bunun üzerine Ali radiyallahu anhu gönderilmişti. Hazret-i Kerrâr, Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmın adbâ' (عَضْبَاء) yahut kasvâ' (قَصْوَاء) namındaki devesine binip Hazret-i Siddîk'a yolda iken yetiştii. Yaklaştığında Hazret-i Siddîk devenin böğürtüsünü duydu. ve "Bu, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem devesidir" diyerek tevakkuf etti. Hazret-i Ali'yi görünce, "Emîr misin, memur musun?" diye sordu. Memur olduğunu anlayınca yoluna devam etti. Bir rivayete göre, Siddîk-ı A'zam hazretleri, Hazret-i Ali'ye mülâki olduktan sonra Medine'ye dönüp, "Yâ Resûlellah! Bir şey mi nâzil oldu?" diye sormuş ve kendilerine, "Evet, sen de durma git. Ehl-i mevsim üzerine emîr sensin, Ali de âyetler ilân ve tebliğ edecek" buyurulmuş.

Herhalde emâret Hazret-i Siddîk'ta olduğu için Medine'ye avdet edinceye kadar namazı o kıldırılmış ve Hazret-i Ali ona iktidâ etmiş. Yevm-i terviyeye (zilhiccenin sekizinci günü ki o gün Arafat'a çıkış hazırlığı yapılır) bir gün kala Ebû Bekir, bir hutbe irat ederek menâsik-i haccın nasıl olacağını tâlim etti. Yevm-i nahirde de Hazret-i Ali Cemretülakabe'nin yanında hutbeye durup, "Eyyühe'n-nâs! Ben Resûlullah'ın size gönderilmiş resulüyüm" dedi. "Neyi haber vermeye?" diye sual ettiler. O da sÛre-İ Berâe'nin başından otuz, kırk; Mücâhid'in kavline göre on üç âyet okudu. Kıraati itmam buyurduktan sonra da, "Dört şeyi bağıra bağıra size haber vermeye memurum: Bu yıldan sonra hiçbir müşrik Beytülmuazzam'a yaklaşmasın, hiçbir üryan kimse beyti tavaf etmesin. Müminden başkası cennete giremez. Bir de her kimin ahdi varsa, müddeti tamam olun-

caya kadar ahdine riayet edilecek” dedi. Bunun üzerine oradaki müşrikîn, “Amcanın oğluna haber ver ki biz ahidlerimizi bozuyoruz. Bizimle onun arasında mızraklarla atışmaktan, kılıçlarla vuruşmaktan başka bir ahid yoktur” dediler.

Görülüyor ki müşrikînin fîmâ-ba’d hacdan, üryan olanların tavâf-ı Beyt’ten men’i hakkındaki tebliği Hazret-i Ebû Bekir de Hazret-i Ali de ilân etmişlerdir. {Bkz. N2996 Nesâi, Menâsik, 187; T3090 Tirmizî, Tefsîr, 9.}

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ غَزَا خَيْبَرَ فَصَلَّيْنَا عِنْدَهَا صَلَاةَ الْغَدَاةِ بَغَلَسٍ فَرَكِبَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَرَكِبَ أَبُو طَلْحَةَ وَأَنَا رَدِيفُ أَبِي طَلْحَةَ فَأَجْرَى نَبِيُّ اللَّهِ ﷺ فِي رُقَاقٍ خَيْبَرَ وَإِنَّ رُكْبَتِي لَتَمَسُّ فِخْدَ نَبِيِّ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ حَسَرَ الْإِزَارَ<sup>47</sup> عَنْ فِخْدِهِ حَتَّىٰ إِنِّي أَنْظُرُ إِلَىٰ بَيَاضِ فِخْدِ نَبِيِّ اللَّهِ ﷺ فَلَمَّا دَخَلَ الْقَرْيَةَ قَالَ اللَّهُ أَكْبُرُ خَرِبْتُ خَيْبَرَ إِنَّا إِذَا نَزَلْنَا بِسَاحَةِ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِينَ قَالَهَا ثَلَاثًا قَالَ وَخَرَجَ الْقَوْمُ إِلَىٰ أَعْمَالِهِمْ فَقَالُوا مُحَمَّدٌ وَالْحَمِيسُ يَعْنِي الْجَيْشَ قَالَ فَأَصَبْنَاهَا عَنُودَةً فَجَمَعَ السَّبْيُ فَجَاءَ دِحْيَةَ فَقَالَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ أَعْطِنِي جَارِيَةً مِّنَ السَّبْيِ قَالَ أَذْهَبُ فُخْدُ جَارِيَةٍ فَأَخَذَ صَفِيَّةَ بِنْتُ حَيٍّ فَجَاءَ رَجُلٌ إِلَىٰ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ أَعْطَيْتَ دِحْيَةَ صَفِيَّةَ بِنْتُ حَيٍّ سَيِّدَةَ قُرَيْظَةَ وَالنَّضِيرِ لَا تَصْلُحُ إِلَّا لَكَ قَالَ ادْعُوهُ بِهَا فَجَاءَ بِهَا فَلَمَّا نَظَرَ إِلَيْهَا النَّبِيُّ ﷺ قَالَ خُذْ جَارِيَةً مِّنَ السَّبْيِ غَيْرَهَا قَالَ فَأَعْتَقَهَا النَّبِيُّ ﷺ وَتَزَوَّجَهَا وَجَعَلَ صَدَاقَهَا عِنْتَمَهَا حَتَّىٰ إِذَا كَانَ بِالطَّرِيقِ جَهَزْتُمَا لَهُ أُمَّ سَلِيمٍ فَأَهْدَتْهَا لَهُ مِّنَ اللَّيْلِ فَأَصْبَحَ النَّبِيُّ ﷺ عَرُوسًا فَقَالَ مَنْ كَانَ عِنْدَهُ شَيْءٌ فَلْيَبْحِثْ بِهِ وَبَسَطَ نَطْعًا فَجَعَلَ الرَّجُلُ يَبْحِثُ بِالتَّمْرِ وَجَعَلَ الرَّجُلُ يَبْحِثُ بِالسَّمْنِ قَالَ وَأَحْسِبُهُ ذَكَرَ السَّوِيقَ قَالَ فَحَاسُوا حَيْسًا فَكَانَتْ وَليمة رَسُولِ اللَّهِ ﷺ .

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hayber<sup>48</sup> Gazâsı’na çıkmıştı. (Hayber’in) yanı başında sabah namazını daha karanlık iken kıldık. Sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (hayvanına)<sup>49</sup> bindi. Ebû Talha (Zeyd b. Sehl el-Ensârî) de<sup>50</sup> bindi. Ben de Ebû Talha’nın terkisinde idim. Nebiyullah sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz binitini) Hayber’in sokağı içine sürdü. (Bir halde ki) benim dizim Resûlullah

sallallahu aleyhi ve sellem uyluğuna dokunuyordu. Sonra izârını (yani fütasını) uyluğundan sıyırdı (yahut futası uyluğundan sıyrıldı).<sup>51</sup> Hatta Nebiyullah sallallahu aleyhi ve sellem uyluğunun aklığı hâlâ gözümün önündedir. Şehre girerken de,

اللَّهُ أَكْبَرُ. خَرَبْتُ حَيْبَرَ. إِنَّا إِذَا نَزَلْنَا بِسَاحَةِ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِينَ “Allahu ekber, Hayber harap oldu gitti (yahut harap olsun).<sup>52</sup> Biz (düşman) bir kavmin yurdunu (basıp içine) girdik mi inzâr edilmiş olan (o kâfir)lerin hali yaman olur” buyurdu. Bunu da üç kere söyledi. Enes der ki: Herifler (sabah vakti) işlerinin başına (gitmek üzere evlerinden) çık(ıp da bizi gör)ünce, “Amanın, (işte) Muhammed! (Râvi Abdülazîz b. Süheyb’in bazılarından rivayetine nazaran da), “İşte Muhammed! İşte hamîs!,<sup>53</sup> yani ordu!” di(ye bağırış)tılar.

Enes der ki: Hayber’i anveten (yani harben<sup>54</sup>) ele geçirdik. Seby<sup>55</sup> toplandı. (Derken) Dihye (b. Halife el-Kelbî) gelip, “Yâ Nebiyyallah! Bana sebyden bir câriye ver” dedi. “(Haydi) git de bir câriye al!” buyurdu. (Dihye) Safiyye bint Huyey b. Ahtab’ı aldı.<sup>56</sup> Biri, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme gelip<sup>57</sup>, “Yâ Nebiyyallah! Dihye’ye (Benî) Kurayza ile (Benî) Nadîr’in seyyidesi olan Safiyye bint Huyeyy’i verdin. (Halbuki) o, senden başkasına münasip olamaz” dedi.<sup>58</sup> Bunun üzerine, “Onu da, onu da çağırınız” buyurdu. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Safiyye’ye nazar edince (Dihye’ye), “Bundan başka bir câriyeyi sebyden al!”<sup>59</sup> di(ye emret)di.

Enes der ki: (Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem) Safiyye’yi i’tâk ve tezevvüç buyurdu ve âzatlığını kendisine sadâk (yani mehr) etti.<sup>60</sup> Nihayet yol üzerinde iken<sup>61</sup> Ümmü Süleym,<sup>62</sup> Safiyye’yi aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm için ci hazlayıp gece olunca gerdeğe koydu. Artık Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem güveyi olmuştu. Sabah olunca, “Kimde bir şey varsa getirsin” buyurdu. Kimi yağ, (kimi başka şey) getirdi.<sup>63</sup> (Râvi der ki: Enes) sevîki<sup>64</sup> yani kavudu da saydı zannederim. Enes der ki: (Hazır olan) cemaat, hays<sup>65</sup> yap(ıp ye)diler ki, Resûlullah sallallahu aleyhi vesellem velîmesi bu olmuş oldu.<sup>66</sup> {B371 Buhârî, Salât, 12.}

.....

47 Meçhul sîgasıyla الإِزَارُ حَيْسِرَ suretinde rivayet edildiğine dair de bir kavil vardır.

48 Ehl-i İslâm’a i’lân-ı udvândan ve dîn-i İslâm’ı henüz kök salmadan terütaze iken istîsal için müşrikîn ile te’kîd-i revâbit-ı ittîfak ve hıyanet ederek nakz-ı ahidden bir an hâlî kalmayan yahudiler müslümanların darb-ı şimşîr-i te’dîbi ile birer birer ezilmiş, Benî Kureyza

ile Benî Nadîr büsbütün mahvolmak derekelerine gelerek bakıyyetü's-süyûfları Hayber'e iltica etmişlerdi. Orası bütün bütün yahudilerin tehassüngâhı ve hizâne-i mâl ve silâhı olmuştu. Binaenaleyh orayı da tathîr etmek, ikide bir de nakz-ı ahd ederek müterakkıb-ı şûr ve fesat olan yahudilerin şerlerini def eylemek, selâmet-i İslâm için bir vecîbe ve zaruret olmuştu. Hayber Medîne-i Münevvere'nin Şam cihetinde ve Medine'ye 8 berîd ki, 96 mil mesafede cenk-âzmâ yahudilerle meskûn bir şehir ve etrafında dokuz on kale, birçok hurmalık, mezraalar bulunan zengin bir yer idi. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, altıncı senenin eşhür-i haccında vâki olan Hudeybiye Vak'ası'nı müteakip Medine'de biraz ârâm buyurduktan sonra yedinci senenin evâilinde Hudeybiye'de hazır olanlardan 1400 piyade ve 200 atlı ile birlikte –pür silâh 10.000 cengâver çıkararak– bu husûn-ı menâyı on, on iki gün içinde feth buyurmuşlardır. Bu esnada da müeyyed min indillâh nebî-i hak olduklarına şehâdet eder birçok mu'cizât-ı bâhîrât zuhur etmiştir. Tafsilâtı kütüb-i siyerde mestûr olup onlara muhtasaran işarete bile bu sayfalar kifayet etmez. Şurası şâyân-ı kayıttır ki, bu gazâyâ çıkmak için tertibat yapılırken Hudeybiye'den geri kalanlar da davete icâbet edip ganimetten istifade emelinde bulunmuşlar. Onlara, “*Benimle yalnız cihad arzusuyla çıkınız. Yoksa ganimeti zihninizden geçirmeyiniz*” {Vâkıdî, *el-Megâzî*, II, 634.} buyurmuşlar ve Hudeybiye'den tehallûf edip Bey'atürriydân'a dahil olmayanlara bir şey verilmeyeceğini tebliğ için münâdîler çıkarmışlardır.

49 Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in bu seferdeki binitini, yuları, palanı liften olan bir merkepti. İhtimal ki bu, yolculuk halinde idi. Yoksa, وَقَاتَلَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَهُ ذَلِكَ أَشَدَّ، وَقَاتَلَ فِي يَوْمِهِ دِرْعَانَ وَبَيْضَةَ وَمَعْفَرًا وَهُوَ عَلَى فَرَسٍ يُقَالُ لَهُ الظَّرْبُ وَفِي يَدِهِ قَنَاةٌ وَتُرْسٌ “Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm o gün üstünde iki zırhı, tulgası, miğferi, elinde mızrağı, kalkanı ve altında ‘zarib’ denilen atı olduğu halde bütün gün son derecede şiddetli harp etti” {Bkz. Vâkıdî, *el-Megâzî*, II, 634.} rivayeti vardır. Enes radiyallahu anhin bu hadiste futanın sıyrılmışından bahsetmesi de bu rivayeti takviye eder. Yolda iken merkebe binmeleri de muttasıf buyuruldukları kemâl-i tevâzuun delilidir.

50 Enes radiyallahu anhin üvey babası olup Ukbe ile ondan sonraki meşâhidin kâffesinde hazır bulunan ve harp esnasında vücudunu vücûd-i risâletpenâhîye siper eden ecille-i ashaptandır. Radiyallahu anhin, *Buhârî* şârihi Aynî iki yerde nükabâ-i ensârdan olduğunu söylüyorsa da eldeki siyer kitaplarında nükabâ arasında ismine tesadûf edilemiyor. Maahâzâ şârih Askalânî de *el-İsâbe*'sinde bazı ehl-i siyerin kendisini ehl-i Akabe'den saydıklarını söyleyip bu kavli taz'if ediyor. Ahmed b. Hanbel'in mürselen rivayet ettiğine nazaran hakkında, لَصَوْتُ أَبِي طَلْحَةَ فِي الْجَيْشِ خَيْرٌ مِنْ مِائَةٍ، “*Billâhi ordu içinde Ebû Talha'nın yalnız sesinin işitilmesi, 100 kişilik mededen daha iyidir*” {HM12119 İbn Hanbel, III, 112. Rivayette “مائة” kelimesi yerine “فئة” kelimesi geçmektedir.} buyurulmuştur.

51 Buhârî'nin sîrete taalluk eden bu hadisi “Salât” bahsinde de alması, uyluğun avret olup olmadığı hakkındaki ihtilâfa işaret içindir. “Futasını uyluğundan sıyırdı” tercümesi metindeki حَسَرَ lafzı binâ-yı mâlûm sîgasıyla rivayet edildiğine göredir ki, uyluğun avret

olmadığına kâil olanlara bunun hüccet olduğu Buhârî tarafından işaret edilmek istenilmiştir. Kavis içinde olan “yahut futası uyluğundan sıyrıldı” tercümesi ise yine lafz-ı mezkûrun binâ-yı meçhul sîgasıyla rivayet edilmiş olduğuna göredir ki, bu takdirde bu kavle kâil olanlara bu hadis hüccet olamamış olur. Ancak diğer tariklerden gelen *أَنْحَسَرَ الْإِزَارُ عَنْ فَخْذِهِ* rivayeti {M4665 Müslim, Cihâd, 120.} bu ikinciyi müeyyiddir.

Uyluğun avret olmadığına zâhib olanlar meyanında Abdurrahman b. Ebû Zi'b, İsmâil b. Uleyye, Muhammed b. Cerîr et-Taberî, Dâvûd ez-Zâhirî gibi eimme de vardır. Ahmed b. Hanbel'den menkul iki rivayetin biri de budur. Râfiî'nin nakline göre ashâb-ı Şâfiî'den İstahrî de buna kâil imiş. İbn Hazm ise *el-Muhallâ*'sında, “Alelîtlak namazda ve salât haricinde mahzar-ı nâsta setri farz olan avret, erkeğe göre yalnız kabul ve dübür olup erkeğin uyluğu avret değildir. Kadının ise yalnız vech ile keffeynden başka bütün bedenidir. Bunda hür ile abd, hürre ile eme beyninde fark yoktur” dedikten sonra bu hadis ile ihticâc etmiştir.

Bunlara muhalif olan cumhûr-ı ulemâ ise uyluğun avret olduğuna kâillerdir. Ebû Hanîfe, esahh-ı akvâle göre Mâlik, Şâfiî, kendisinden menkul esahh-ı rivayete göre Ahmed b. Hanbel, Ebû Yûsuf, Züfer b. Hüzeyl hep bu ictihaddadır. İmam Evzâî uyluğu avret adde diyorsa da, hamamda bulunulduğu zamanı istisna ediyor. Elyevm fetva, cumhurun kavli üzerinedir. Bâhusus Buhârî'nin İbn Abbas, Cerhed b. Rizâh, Muhammed b. Abdullah b. Cahş el-Esedî radiyallahu anhümden ta'lîkan rivayet ettiği *أَلْفَجْدُ عَوْرَةَ* hadisi {Buhârî, Salât, 12 (bab başlığı).} de bu ictihadı takviye etmektedir. İhtiyata evfak olan da –Buhârî'nin dediği gibi– odur.

52 *خَيْرٌ* cümlesi ihbâriye de olur, duâiye de. Onun için dua sureti tercümede kavis içine alınmıştır. İhbâriye olduğuna göre –ki müteakiben buyurdıkları . . . *إِنَّا إِذَا نَزَلْنَا* dan da bu mâna kuvvet buluyor– Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem harbe mübâşeretten evvel netîce-i harbi ve galebe-i İslâm'ı haber vermiş oluyorlar ki, bunda kablelvuku ihbar, hem de şerâit-i gayr-i mütesâviye içinde vâki olup zâhir-i hâle nazaran galebesi me'mûl olmayan büyük ve kale içinde mütehassın bir kuvvet üzerine tecavüz eden az miktardaki kuvvetin galebesini ihbar mûcizesi vardır. Nitekim şıkk-ı diğere göre isticâbet-i duâ-i nebevî mûcizesi olduğu gibi. Bir rivayete göre de başlarına gelecek olandan bîhaber Hayber yahudilerinin sabahleyin erkenden işlerine güçlerine ve omuzda bel, kazma, çapa tarlalarına doğru çıktıkları meşhûd-ı âlî-i nebevî olur olmaz bu manzaradan tefe'ül ile Hayber'in harap olacağına istidlâl buyurmuşlardır. Teşe'üm menhî ise de, tefe'ül de fazl-ı ilâhiyye dîde-küşâ ve lutf-ı Hakk'a muntazır olmak ve rahmet-i ilâhiyyeden emelini kesmemek mânası olduğu için müstahsen ve mesnûndur. Kelâm-ı nebevînin son kısmı sûre-i Sâffât'ın sonuna doğru olan, *أَفِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ . فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِينَ*, “*Küffâr, bizim azabımızı görmek için isti'câl mi gösteriyorlar?* (O, öyle bir azaptır ki) *onların başına (ansızın) indiği vakitte (o azap ile) inzar edilmiş olan kâfirlerin (hali) yaman olur*” {es-Sâffât, 37/176-177.} âyet-i kerîmesinden iktibas edilmiştir. “Inzar” lugaten fena bir âkıbeti, bâhusus düşmana “Size şöyle, böyle edeceğiz” diye haber vermek; “sabah” lafzı da günün evveline mevzu iken alekser sabah-

leyin erkenden ikâ' edildiği için düşmana birdenbire baskın etmek mânâsına da gelir ve baskın mânâsında vakit kaydı muteber olmaz. Gece baskınına da sabah denilir. "Şebhûn" mânâsına. Binaenaleyh "Münzerînin sabahı yaman olur" demek "azâb-ı ilâhî ile muazzeb olacakları evvelden haber verilen küffâra bağteten gelecek azap müthiş olur" mânâsınadır. Hayber yahudilerine mukadder olan azâb-ı ilâhînin İslâm ordusu yediyle ve baskın suretinde vâki olduğu ve bu baskının sabah vaktine müsâdif olması ve isti' mâl-i mecâzînin vaz'-ı lugavîyede tevâfuku mülâhaza edilirse bu iktibastaki belâgat nazara derhal çarpar ve böyle bir sözü *cevâmiu'l-kelim* sahibi olan seyyidü'l-enbiyâ aleyhi ekmeli't-tehâyâ hazretlerinden başkasına yakıştıramamakta insan muztar kalır.

53 Bu hadisin diğer tarikten gelen Enes rivayetinde, *إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جِئَ خَرَجَ إِلَى خَيْبَرَ أَتَاهَا لَيْلًا. وَكَانَ إِذَا جَاءَ قَوْمًا بَلَيْلٍ لَمْ يَغْزُ حَتَّى يُصْبِحَ. فَلَمَّا أَصْبَحَ خَرَجَتْ يَهُودُ بِمَسَاجِيهَا وَمَكَاتِلِهَا. فَلَمَّا رَأَوْهُ قَالُوا مُحَمَّدٌ وَاللَّهِ وَالْحَمِيمِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللَّهُ أَكْبَرُ. خَرَبْتُ خَيْبَرَ. إِنَّا إِذَا نَزَلْنَا بِسَاحَةِ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُؤَنَدِرِينَ. قَالَهَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ* {B2945 Buhârî, Cihâd, 102.} denilmiştir ki, bunda Hayber'e gece varıldığı ve aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin gece vakti bir kavmin yurduna vardıklarında sabah olmadıkça gazâ ve hücumla başlamamak mu'tâd-ı şerifleri olduğu naklediliyor. Diğer tarafları gerek metinde gerek hâmişte geçmiştir. Vâkidî'nin rivayetine nazaran da Hayberliler Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem gazâyâ kast ve niyetini haber aldıkları için her gün pür silâh 10.000 cengâver hazırlanıp cenk edecek vaz' ve heyette saf saf dururlar ve "Muhammed mi bizim üzerimize yürüyecek? Ne uzak şey!" derlermiş. Lâkin asker-i müslimînin geldikleri gece olunca hep uykuya dalmışlar. İnsan, hayvan, hiçbir canlı deprenmemiş, horozları bile ötmemiş. Gün doğunca ve ekin takımları ellerinde tarlalara çıkarken müslümanları görünce, "Vallahi, işte Muhammed, işte ordu!" diye bağrışmışlar. Bunun üzerine fahr-i enbiyâ aleyhi's-salavâtü'l-meliki'l-a'lâ, *الْمُنَدِرِينَ... خَرَبْتُ خَيْبَرَ... الْمُنَدِرِينَ* buyurmuşlar.

Orduya "hamîs" denilmesi beş kısımdan yani pişdâr, dümdâr, kalb, sağ cenah ve sol cenahtan mürekkep olduğuna binaendir.

54 Hayber arazisi anveten mi, yoksa sulhen mi fetholundu? Ahalisi kıtal ile mi, yoksa kıtalsiz olarak mı iclâ olundu? Bunda ihtilâf-ı ulemâ vardır. Münzirî, "Bir kısmı anveten, bir kısmı sulhen, bir kısmı da ehli iclâ olunmak şartıyla fetholundu. Bu, böyle kabul edilirse âsâr beynindeki tezat da mürtefi' olur" demiştir.

55 Harpte esir edilen zükûr ve ünâsın hepsine "seby" denir. Cem'î "sebâyâ" gelir.

56 Safiyye bint Huyey b. Sa'ye {"Tercüme"de geçtiği üzere nesebi "Safiyye bint Huyey b. Ahtab b. Sa'ye" şeklinde kayıtlıdır. İbn Sa'd, *et-Tabakât*, VIII, 95. Burada "Ahtab b." ifadesi sakıt olmuştur.} radiyallahu anhâ Benî Nadîr'in en büyük hânedanından ve Hârûn aleyhisselâmın neslinden pâkize tiynet ve sâhibe-i cemâl bir muhaddere-i pesendîde hısâl idi. İbtidâ Benî Nadîr sâdâtından Sellâm b. Mişkem'in taht-ı nikâhında iken müfâratat vâki olup Kinâne b. Ebü'l-Hukayk'a varmış ve Hayber Gazâsı esnasında henüz yeni gelin olmuştu. Bu hadiste zikredildiği üzere Hayber sebâyâsı arasından ibtidâ Dihye radiyallahu anha ihsan buyurulmuşken dediko-

duya yol açılmasın diye “safıyy-i mağnem”e (صَفِيٍّ مَعْنَمٍ) yani ganimetten Resûlullah aleyhi’s-salâtü ve’s-selâmın kendileri için ayırdıkları ganimet meyanına idhal edilmiş ve müteakiben ümmehât-ı mü’minîn sırasına geçmek saâdet-i uzmâsına mazhar buyurulmuştur. Menâkıbindan olmak üzere rivayet olunur ki, bir gün yanına Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem girdikleri vakit kendisini ağlar bulup sebebini sual buyurmuşlar. “Âişe ile Hafsa’nın hakkımda söz söylediklerini ve ‘Biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem amimizizadeleyiz. Biz Safıyye’den hayırlıyız’ dediklerini işittim de onun için” demiş. Bunun üzerine hatırını tatyîben, “*Sen de onlara ‘Benden nasıl daha hayırlı olabilirsiniz ki, zevcim Muhammed, babam Hârûn, amcam Mûsâ aleyhi’s-salâtü ve’s-selâmdir’ desene ya!*” buyurmuşlardır. {T3892 Tirmizî, Menâkıb, 63.} Mâlûm olduğu üzere Benî Nadîr ile Benî Kurayza, Cezîretülarap’a iltica etmiş evlâd-ı Hârûn aleyhisselâmdan olup Arap ahlâk ve âdâtıyla tehalluk ederek onlara iltihak etmiş kabilelerdir. Hazret-i Ömer radiyallahu anha da eyyâm-ı hilâfetinde ümmü’l-mü’minîn Safıyye radiyallahu anhanın bir câriyesi gelip, “Yâ Emîra’l-Mü’minîn! Safıyye hâlâ sebtî seviyor (cumartesi gününe hürmeti vardır). Yahudilere de atâyâ vererek muvâsatta bulunuyor” diye haber vermiş. Hazret-i Ömer ümmü’l-mü’minîne bu sözün doğru olup olmadığını sormuş. O da şöyle cevap vermiş: “Sebtî, Allah bana onun yerine cumayı verenden beri sevmem. Yahudiler bahsine gelince, onların içinde akâribim vardır. Sıla-i rahm ederek muvâsât ederim.” Sonra câriyesine, “Bu işi yapmana sebep ne idi?” diye sormuş. O da, “Ne yapayım, şeytan!” deyince, “Haydi git, seni âzat ettim” demiş.

57 Anlaşıyor ki ele geçen ganâim acaba nelerdir? Sebâyâya kimler dahildir? Tasnif edilip mâlûm olmadan evvel Dihye radiyallahu anha bu talepte bulunmuş olduğu gibi o anda maksûd-ı âlî-i nebevî de sebâyâdan hiçbirini diğerlerinden ayırt etmeyerek herhangi rastgelirse Dihye’ye, şayet başkası da talip olsa imiş ona da vermek imiş. Fakat Safıyye radiyallahu anhanın zât-ı haseb ü cemâl olması derhal münâfeseyle bâis olmuş. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz de münâfeseyle ve ondan mütevellit mehâzîr-i azîmeyi bertaraf etmek için onu Safıyy-i mağneme idhal buyurmuşlardır. Bu da Safıyye hakkında nîmet-i uzmâ oldu. İtiraz eden yahut itirazı haber verip sûret-i hallini gösteren zatın kim olduğu bizce mâlûm değildir.

58 Dihye’ye bu ihsan, kısmet-i ganâimden evvel vâki olmuştu. “Taksimden ve herkesin hissesine ne düşeceği belli olmadan evvel böyle bir atıyyeye nasıl cevaz verildi” suali burada vârit olamaz. Zira Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, mevcuda diledikleri gibi tasarrufa mezun olmakla beraber bir câriyeyi ganimetten yahut fey’den tenfil tarikiyle vermiş de olabilir ki, bu takdirde bu atâ Dihye’nin bu harpte büyük yararlık gösterdiğine delâlet eder. “Ganimet” müslümanların yedine harben, “fey” de harp olup bittikten sonra geçen emvâl-i küffârdır. Safıyye’nin sebâyâ-yı ganâimden mi, yoksa fey’den mi olduğu muhtelifün fih olduğu gibi fey’in de tahmîse tâbi olup olmadığı meselesi de beyne’l-fukahâ ihtilâfıdır. “Nefel” de imamın mücâhidînden birine harp esnasındaki büyük bir hizmet-



tine mukabil hisse-i ganîmetten başkaca verdiği şeye denir. Tenfil ise kısmet-i ganâimden evvel pekâlâ câizdir.

59 Vâkîdî'nin *Sîret*'teki<sup>a</sup> rivayetine göre, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Dihye radyallahu anha Safiyye radyallahu anhâya bedel, görümcesini –ki Kinâne b. Ebû'l-Hukayk'ın hemşiresidir– bağışlamakla rencîde-dil olmasına meydan vermemişlerdir. Bu Kinâne (âl-i Hukayk) namına Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile akd-i sulh edip gizli emvâl ve hazâinden hiçbirini ketmetmeyeceklerine söz vermiş ve şayet ketmedecek olurlarsa zimmetten berî olacaklarına dair bir şart kabul etmişlerdi. Safiyye'nin pederi Huyey b. Ahtab'dan kalıp ketmolunan hazinenin nerede olduğu sual buyurulmuş. Kendisi de, biraderi Rebî' b. Ebû'l-Hukayk da, amcazâdeleri de hep öyle bir şey bilmediklerini diyar diyar dolaşırlarken, harpleri ederlerken hepsi sarfedilip tükendiğini iddia ettiler. Yalan söyledikleri tebeyün etti ve üçü idam olundu idi. Bu Huyey b. Ahtab Benî Nadîr'in seyyid ve reisi olup zât-ı akdes-i risâletpenâhîye adâveti hadd-i nihâyede idi. Hatta bir aralık gadre bile tesaddî etmişti. Benî Nadîr'in iclâ ve teb'îdinde Hayber'de yerleşip âl-i Hukayk ile müsâheret peydâ etmişti. Benî Kurayza vak'asında da ser âmedân-ı muhâribinden olduğu için ele geçtiğinde hufre-i helâke îsâl edilmişti. Bu tafsile göre Safiyye radyallahu anhâ seby-i ganîmetten değil, seby-i feyden, Dihye'ye ihsan edilen câriye de o türlü sebyden İbn Ebû'l-Hukayk'ın kızı ve kavminin seyyidzâdesi olmuş olur.

60 Ba'de'l-i'tâk câriyeyi tezevvücün iki kat ecri olduğu 83. hadiste zikrolunmuştu. Fakat sadâkın ıtktan ibaret olması câiz midir? Bunda ulemâ üç takım olmuşlardır. Bu ve emsali ehâdîse binâ-yı hükmederek nikâhın bu türlüünü tecviz edenler meyanında Ali, Enes, İbn Mes'ûd radyallahu anhüm ile tâbîinden Katâde, Saîd b. Müseyyeb, Şa'bî, Zührî, Evzâî, Atâ b. Ebû Rebâh, Tâvûs b. Keysân, Süfyân es-Sevrî, Hasan-ı Basrî ve İbrâhim en-Nehaî'nin ve daha sonraki müctehidînden Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Ebû Yûsuf ile İmam Şâfiî'nin isimleri zikrediliyor. Bunlara göre, i'tâktan başka bir mehr vâcib olmaz. İbn Ömer radyallahu anhümâ ise bu nikâhı câiz görmeyenlerdendir. Tâbîinden İbn Sîrîn, Câbir b. Zeyd bunu mekruh görenlerdendir. Hasan-ı Basrî ile Nehaî'nin de bu re'ye oldukları mervîdir. İbn Sîrîn, itka her ne miktar olursa olsun bir şey katmak müstehap olur demiş. Leys b. Sa'd, İbn Şübrûme, Ebû Hanîfe, Muhammed b. Hasan, Züfer, Mâlik câriyesini i'tâk edecek kimse için bilâ-sadâk nikâh etmek Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden başkasına câiz olmaz. Bu, ancak Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme has bir şey idi diyorlar. Aynî, Câbir b. Zeyd'i bunlara mülhak olanlar meyanında zikrediyor. Bunlar, Allah Teâlâ, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize sadâksız olarak nikâhı ibâha buyurmuş olduğu için Safiyye'yi sadâk demek olmayan ıtk mukabilinde tezevvüc buyurabilmişlerdir. Başkası için bu haramdır derler. Tafsîl-i edille, kütüb-i fikhiyyeye aittir.

61 Rivayete nazaran Hayber'den avdet buyurulduğu vakit Safiyye radyallahu anhâ hayızdan tetahhur etmişti. Onu Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem terkisine aldı

a {İşaret edilen eserin Vâkîdî'nin *el-Megâzî* adlı eseri olduğu anlaşılmaktadır.}

ki, ashâb-ı kirâm bundan ümmehâtü'l-mü'minîn i'dâdına dahil olacağını istidlâl etmişlerdi. Hayber'den 6 mil uzak bir yere varınca zifaf için konak etmek arzu buyurulduysa da Safiyye ibâ etti. Bundan nefsi-pâk-i risâletpenâhiye biraz infial âriz olduysa da izhar buyurmadılar. Hayber'den 1 berîd yani 12 mil mesafede olan *Sahbâ*'ya varınca zifaf vâki oldu. Evvelki imtinân sebebi sual buyurulması üzerine, "Orası yahudilere pek yakın idi. Belki zât-ı âli-i nebevîlerine mekr ve zararları dokunur diye korkmuşum" cevabını vermiş ve bu sözü ziyâde-i muhabbete bâis olmuştur. Lâkin rivâyât-ı sahîhada zifafın Medine'ye 40 mil mesafede kâin *Sedd-i Revhâ*'da (سَدُّ رَوْحَاءَ) vâki olduğu zikredilmektedir. Ümmü'l-mü'minîn Safiyye radiyallahu anhâ hakkındaki rivâyâttan biri de şudur: Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz -zifafa girdikleri gece olacak- Safiyye'nin yüzünde bir dayak çürüğü görmüşler. "Nedir?" diye sormuşlar. "Bir gece rüyamda sanki ay gökten inip koynuma girmiş gördü idim. Zevcim Kinâne'ye hikâye ettim. Sen şu üzerimize gelen Arap melikinın -ki aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizi kastediyordu- zevcesi olmaya göz dikmişsin diyerek yüzüme bir tokat aşketti ve izi kaldı" demiş.

62 Bu, hadisin râvisi Enes b. Mâlik'in vâlidesidir. Radiyallahu anhümâ.

63 Başka rivayette kimi ekıt yani keş, kimi hurma, kimi yağ getirdi.

64 Lugatta sevîk emîr vezninde kavud tabir olunan nesneye denir. Unu yahut hububatı kavurduktan sonra nefh ve rîhini taklîl için birkaç defa ısı su ile, ba'dehû mâ-i bârid ile gaslederler. Bedevîlerin, ekserî zâd-ı râhlarıdır. Dağarcığa basıp yolda tegaddî ederler ve meyvelerin sevîkı ba'de't-tecîf kavurup sahk eylemekle olur. İntehâ (Âsım Efendi).

65 ... ve hays beyne'l-Arab bir taam ismidir ki, çekirdeği çıkarılmış hurmayı sağ yağ ve keş tabir olunan yoğurt kurusuna gereği gibi katıp mezc ve kâhî içine sevîk dahi izâfe ile tertip ederler ve hays-ı mezbûru ittihaz eylemek mânasına masdar olur. İntehâ (Âsım Efendi).

66 Bundan zifafın ertesi günü bir velîmenin mesnûn olduğu istidlâl olunur. Bunun da et'ime-i fâhire ile olması şart değildir.

Bu bahsi şu hadîs-i şerif ile itmâm edelim: قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا تَزَوَّجْتُ شَيْئًا مِنْ نِسَائِي وَلَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا تَزَوَّجْتُ شَيْئًا مِنْ بَنَاتِي إِلَّا يَوْحِي جَاءَنِي بِهِ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنْ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ "Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: *Vahyini rabbim azze ve celleden Cibrîl aleyhisselâm getirmeden zevcât-ı tâhirâtımdan hiçbiriyile tezevvüc etmediğim gibi kızlarımdan hiçbirini de tezvic etmedim.*" {Ebû Nuaym, *Hilye*, VII, 251.}

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الْفَجْرَ فَيَشْهَدُ مَعَهُ نِسَاءً مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ مُتَلَفَعَاتٍ<sup>67</sup> فِي مَرْوِطِهِنَّ ثُمَّ يَرْجِعْنَ إِلَى بُيُوتِهِنَّ مَا يَعْرِفُهُنَّ أَحَدٌ.

## TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Şuna kasem ederim ki,) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (salât-ı) fecri kılarlardı da mü'minâttan kadınlar (başlarını ve bedenlerini) mırtları ile<sup>68</sup> örtterek hazır bulunurlar, sonra evlerine dönerlerdi ki, (henüz ortalık ağarmamış ve kendileri iyice örtünmüş oldukları için) onları kimse tanıyamazdı.<sup>69</sup> {B372 Buhârî, Salât, 13.}

.....

67 İki fâ ile "müteleffifâtin" (مُتَلَفِّفَاتٍ) {M1459 Müslim, Mesâcid, 232.} rivayeti de varsa da ekser-i rivâyât fâ ve ayn ileidir.

68 el-Mırt (المِرْط) "mîm" in kesriyle bir gûne fûtaya denir ki, abâ gibi yünden ve hazz tabir olunan tiftikten dahi nesc olunur. Hatunlar bürünürler. Cem'î mürût gelir. İntehâ (Âsım Efendi). Bu tarife göre "câr" denilen şey olacak. Abdülmelik *Muvatta'* şerhinde bunu kadınların o tarihlerde üzerlerine örtüp büründükleri ince, hafif yünden yapılmış murabba' bir örtü diye tarif ettiğine ve tarifi hakkında şârih-i *Buhârî Aynî*'de de beş on türlü kavil rivayet edildiğine göre, bunun ahd-i nebevîden sonra istimal edilmemiş olduğuna istidlâl olunabilir. Onun için tercümede "mırt" denildi. Tariflerin mecmûundan câr gibi başa örtülüp bütün vücudu kaplayan yünden, tiftikten, ketenden, kıldan mâmul ve kadınlara mahsus bir örtünün adı olduğu anlaşılıyor.

Müteleffiât rivayetine göre başları ve bedenleri örtülü olmuş olacak. Müteleffifât rivayeti de bu mânayı kasta mani değildir. Zira teleffûf, teleffü'den eamdır. Teleffü'den, baş behemehal örtüldükten sonra libasın bütün vücudu sardığı mânası anlaşılır. Teleffüfte ise başın hem örtülü olması hem de olmaması ihtimali vardır. Müteleffiât rivayetinin ağıleb olmasına nazaran buradaki müteleffifât da o mânaya yani vücutlarıyla beraber başlarının örtülü olduğu mânasına gelir.

Bu hadîs-i şerif, Buhârî tarafından salât-ı nisânın kaç parça libas ile sahih olabileceğine şahit olmak üzere sevkedilmiştir. İkrime'den gelen rivayete göre kadın sevbi vâhid ile başını câr ile örter gibi örttükten sonra cesedinden hiçbir yer görünmemek üzere bürünürse namazı sahih olur denilmiş olduğu gibi, İbn Abbas hazretleri de, sık dokunmuş olmak şartıyla kamîs-i vâhid içinde namaz kılmasında beis yok demiştir. Ümmü'l-mü'minîn Meymûne radiyallahu anhânın da yenlerini başına getirmek üzere bir tek ferâce içinde namaz kıldıkları mervîdir. Ümmü'l-mü'minîne ait diğer bir rivayette ise bir ferâce ile bir yaşmak içinde namaz kılmışlardır. İkrime'den diğer rivayette, kadının bir ferâce ile katlanıp dikilmiş yaşmak içinde namazı sahihtir denilmiştir. Âişe ve Ümmü Seleme ile Ali radiyallahu anhüm hazerâtı uzun, geniş bir ferâce ile bir yaşmak içinde kılar demişlerdir. Mücâhid, dörtten az esvap içinde kılamaz demiş. Hakem b. Nâfi', namazının sıhhati için lâakal bir ferâce ile bir yaşmağı, Hammâd da bir ferâce ile başını örtecek bir çarşafı şart kılmışlardır.

Sonraki eimme beyninde de sıhhat-ı salât için giyilmesi vâcip olan aded-i siyâb hakkında ihtilâf vardır: Mâlik, Ebû Hanîfe, Şâfiî bir dir' yani ferâce ile bir hımâr yani yaşmak yahut baş örtüsü ile; Atâ bir dir', bir izâr yani fûta, bir de hımâr ki, üç sevb ile; İbn Sîrîn bu üç ilâveten bir de milhafe yani câr ve çarşaf ile örtünür demişlerdir.

İbnü'l-Münzir bu ihtilâfı şöyle telif ediyor: “Kadına vâcip olan, vech ile keffeynden başka cem'-i bedeni setretmektir. Bu setr ise sevb-i vâhid ile, ister daha ziyadesi ile olur. Müttekaddimînin üç veya dört sevbe lüzum göstermeleri ancak istihbâb tarikiyledir zanederim. İntehâ.

Tâbiünden Ebû Bekir b. Abdurrahman b. Hişâm'a göre kadının tırnağına varıncaya kadar her şeyi avrettir ki bu, bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel'in de kavlidir. Mâlik ile Şâfiî'ye göre kademi avrettir ve ayakları çıplak olarak kıldığı namazı iade etmesi lâzım gelir. Saçları da bu hükümdedir. Ebû Hanîfe ile Sevrî'ye göre kademi avret değildir ve ayakları çıplak olarak kıldığı namazı iade etmesi lâzım gelmez. Lâkin bu babda Ebû Hanife'den olan rivayet de ikidir.

69 Yani yalnız şebahları görünüp o libasların içindekiler erkek mi, kadın mı? uzaktan farkedilmezdi. Tanınmamaya sebep de ya sabah karanlığının henüz zâil olmamış olması ya da örtünmekteki itinadır. Lâkin bu hadis *Müslim* ile *Sünen-i İbn Mâce*'de بَعْلَسِ yani “*Sabahın alaca karanlığında*” {M1459 Müslim, Mesâcid, 232; İM669 İbn Mâce, Salât, 2. Kaynakta مِنَ الْعَلَسِ ifadesi yer almaktadır.} diye rivayet edildiği için evvelki illet kesb-i kuvvet eder. Maahâzâ gerek bu rivayete gerek arzedilecek ihtilâfa tevte olacağına binaen her iki sebep kavis içine alınmıştır. İhtilâf şudur: Sabah namazını kılmak için tağlîs yani ortalık iyice aydınlanmazdan evvelki vakti ihtiyar etmek mi, yoksa isfâr yani aydınlığa kadar gecikmek mi efdaldır? Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye hep tağlîsi tercih ve buna delâletine kâil oldukları bu hadis ile daha açık olan diğerleriyle ihticâc ederler, Hanefiyye ise isfârı efdal görürler. Delilleri –bu hadisin kuvvetinde olmadığı halde– turuk-ı müteaddide ile mervî olan اسْفِرُوا بِالْفَجْرِ فَإِنَّهُ أَكْبَرُ لِلْأَجْرِ “*Salât-ı fecr için isfârı ihtiyar ediniz, zira ecri daha azîmdir*” {T154 Tirmizî, Salât, 3.} gibi hadislerdir. Onlar Buhârî'nin bu hadisinde kadınların tanınmamalarını tağlîse değil, kemâl-i tesettüre hamlederler. Teâruz-ı edillenin bu babda tevliid ettiği münakaşa uzundur. Merakı olanlar mufassalâta müracaat edebilirler. Bu hadîs-i şeriften, kadınların cemaatle edâ-yi salât için mescide çıkmalarının cevazı da istidlâl olunur (209 ve 217. hadislere de müracaat). Fukaha, emn-i fitne şartıyla bunun cevazında iştibâh etmemişlerdir. Bazıları ihtiyata meylederek gençlerin çıkmalarını mekruh görmüşlerdir. Ebû Hanîfe'ye göre –karanlığı setre evfak bulunduğu için olacak– öğlen ve ikinci namazlarından mâadası için kocakarılar çıkabilirler. Ebû Yûsuf ile Muhammed'e göre ise kocakarılar, beş vakit mescide çıkabilirler. Şârih-i *Buhârî* Aynî, “Elyevm fesat zâhir ve fitne müteammim olduğu için genç, ihtiyar bütün kadınların çıkmaları mekruhtur” diyor.

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى فِي خَمِيصَةٍ لَهَا أَعْلَامٌ فَنَظَرَ إِلَى أَعْلَامِهَا نَظْرَةً فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ اذْهَبُوا بِخَمِيصَتِي هَذِهِ إِلَى أَبِي جَهْمٍ وَائْتُونِي بِأَنْبِجَانِيَّةِ أَبِي جَهْمٍ فَإِنَّهَا أَلْهَثَنِي أَنْفًا عَنْ صَلَاتِي.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, üstünde damgalar bulunan bir hamîsa<sup>70</sup> içinde namaz kılıp (esnâ-yı salâtta) üstündeki damgalara bir nazar (atıf) buyurmuşlardı. Namazdan çıkınca, “Benim şu hamîsamı Ebû Cehm’e<sup>71</sup> (geri) götürün de Ebû Cehm’in enbicâniyyesini<sup>72</sup> bana getirin. Zira demin namazım(daki huzur)dan (az kalsın) beni alıkoy(acak)tı” buyurdu.<sup>73</sup> {B373 Buhârî, Salât, 14.}

\*\*\*\*\*

70 Hamîsa “yün yahut softan dört köşeli, iki tarafı zencefli bir nevi siyah abâ”ya denirdi ki pek yumuşak ve dürünce pek az yer tuttuğu için bu ismi vermişlerdi. Bu hamîsa Şam kumaşlarından olup risâletmeâb efendimize Ebû Cehm el-Kureşî tarafından ihdâ edilmişti.

71 Ebû Cehm el-Âmir yahut Ubeyd b. Huzeyfe el-Kureşî el-Adevî radiyallahu anhtır ki, feth-i Mekke günü dâire-i münciyye-i İslâm’a girmiştir. Kureyş’in uzemâsındandır ve Kureyş içinde ensâba kemâl-i vukûf ile mâruf olan dört zattan biridir. Müşârün ileyh muammerûndandır. Muâviye b. Ebû Süfyân’ın evâhir-i eyyâmına, hatta daha sonraya kadar berhayat kalmıştır. Kâbe’nin iki defa binasında hazır olduğu rivayeti sahih ise –ki sahihe de benziyor– İbnü’z-Zübeyr radiyallahu anhümânın eyyâm-ı hilâfetine yetişmiş ve 120 seneden ziyade yaşamış olacaktır. Kâbe’nin mâlûm olduğu üzere evvelki binası bi’setten birkaç sene evvel Kureyş tarafından vâki olmuş ve esnâ-yı binâda aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri bedenlen çalışmışlardı. Bu, Ebû Cehm 224. hadisteki Ebû Cehm radiyallahu anhtan başkadır. O, ensârîdir ve bir künyesi tasgîr ile Ebû Cüheym’dir.

72 Bu garip lugatın iştikakı hakkındaki dedikoduların bize lüzumu yoktur. Bu, nakış ve nigârı olmayan yumuşak, fakat kalın sof abaya denir ki hamîsa kadar fâhir kumaşlardan sayılmazmış. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz, hamîsayı iade ile Ebû Cehm’in enbicâniyyesini talep buyurmakla –reddinden dolayı hâtırmânde olur mülâhazasıyla– hediyeinin kabulünden dolayı evvelce vâki olan iltifât-ı nebevîye terdîfen ikinci defa tatyîb-i hâtırını kast buyurmuşlardır.

73 Kavis içinde “az kalsın” kaydının ilâvesi *Muvatta*’daki rivayette فَكَادَ يَفْتِنَنِي {MU219 Mâlik, Salât, 18.}, Buhârî’nin bu hadisten sonraki ta’likinde de فَأَخَافُ أَنْ يَفْتِنَنِي {B373 Buhârî,

Salât, 14.} denilmiş olmasındandır. Yoksa namazda iken kemâl-i huzûr-ı nebevînin bilfiil muhtel olması vârid-i hâtır değildir. Bu kelâm-ı âlî-i nebevîde olur olmaz şeylerle hâtırı meşgul olan zuafâ-yı ümmetin çeşm ve dillerini oyalayacak nakış ve nigârdan âzâde libâs-ı yekrenk ve sade içinde edâ-yı salâta şürû' etmelerini tavsiye ve esnâ-yı salâтта cem'-i hâtıra çalışmalarını tâlim mânası vardır. Yoksa değil menzil-i kâbe kavseyne varmış olan o habîb-i hüdü, ümmeti içinde bile âb-ı nûşîn-i hidâyeti nûş ile ten ve canı zinde olmuş öyle şehbâzân-ı âlem-i kemâl vardır ki, kalbini Hakk'a tevcih eder etmez hiçbir şâgil onu zevk-i rûhânîsinden cüdâ edemez. Nitekim ecille-i tâbiînden Müslim b. Yesâr namazda iken tavan çöküp yanı başına düşmüş de onun hiç haberi bile olmamış. Herhalde maksat, musallîye kendini şevâgilden tecrit etmesi için bir ders vermektir. Hamîsanın Ebû Cehm'e iadesi de içinde namaz kılması için değildir. Namazdan başka vakitlerde de ondan pekâlâ intifâ edilebilir. Bu hadisten ulemâ rahimehumullah, tezvîk-ı mesâcid yani mescid mihraplarıyla duvarlarının musallîyi işgal ve ilhâ edecek nukûş ve hutût gibi şevâgil ile tezyini mekruh olduğunu istinbat eylemişlerdir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ قِرَامٌ لِعَائِشَةَ سَتَرَتْ بِهِ جَانِبَ بَيْتِهَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَمِيطِي عَنَّا قِرَامَكَ هَذَا فَإِنَّهُ لَا تَرَالُ تَصَاوِيرُهُ<sup>74</sup> تَعْرِضُ لِي فِي صَلَاتِي.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Âişe (radiyallahu anhâ)nın bir kırâmı<sup>75</sup> vardı ki onunla odasının bir tarafını örtmüştü. Nebî-i Ekrem sal-lallahu aleyhi ve sellem (ona), “Şu kırâmını karşımdan al. Üzerindeki tasvirler namazda iken hep bana görünüp duruyor” buyurdu.<sup>76</sup> {B374 Buhârî, Salât, 15.}

.....

74 Bir rivayette zamirsiz olarak تَصَاوِيرُهُ .

75 el-Kırâm kitâb vezninde... Al perdeye ve duvağa denir, alâ kavlin yünden alaca ve münakkaş işlenmiş ince nihâlîye denir ki, kapılara perde ederler yahut begayet ince zara ve çârşebe denir. İntehâ (Âsım Efendi).

76 *Sünen-i Nesâî*'deki rivâyâtın birinde ümmü'l-mü'minîn hazretleri, bu kırâmın odaya girerken tâ karşıya gelen tarafa asılmış olanı üzerinde kuş, diğerinde kanatlı at tasvirleri bulunduğunu zikrediyor. {N5354 Nesâî, Zinet, 111.} Bir rivayetinde de, يَا عَائِشَةُ أَخْرِجِي هَذَا فَإِنِّي إِذَا رَأَيْتُهُ ذَكَرْتُ الدُّنْيَا “Âişe, şunu çıkar. Çünkü ben onu gördüğümde dünyayı hatırlıyorum”, {HM24771 İbn Hanbel, VI, 53.} bir diğerinde de perdeyi yırtıp iki yastık yüzü yaptığını ve bu yastıklara aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin yaslandığını {B2479 Buhârî, Mezâlim, 32.}, bir diğerinde

de aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, perdeyi görür görmez vech-i şerifi renkten renge girdiğini ve perdeyi yed-i mübârekesiyle tutup attıktan sonra, إِنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ الَّذِينَ يُشَبِّهُونَ بِخَلْقِ اللَّهِ “Yevm-i kıyâmette nâs en şiddetli azap görenleri, Allah'ın yarattığına benzetenlerdir” {M5525 Müslim, Libâs, 91.} buyurdıklarını zikrediyor.

Gerek metindeki hadiste gerek o hadisin Nesâî'deki diğer rivâyâtında tasvirlerin kâtı-ı salât olduğuna ve namazın iade buyurulduğuna dair hiçbir kayıt olmadığı için bunların hükmü kerahet olduğu istidlâl olunur. Tecemmülde istimali mekruh olunca libasta kerâhet-i isti'mâli evleviyette kalır. Eşhâs-ı mâsile yani gölge veren temâsîlin gayr-i mâsil olan tesâvirden farkı olmadığı gibi perde, yaygı veya duvar üzerinde olması beyninde de fark yoktur. Hele namazda buna daha ziyade dikkat etmek iktiza eder. Zira musallîyi –siyâk-ı hadîsten de müstebân olduğu üzere– cem'iyet-i hâtırdan mahrum eder ve külliyeti ile Cenâb-ı Hakk'a teveccühüne mani olur (evvelki hadise de müracaat.) Maahâzâ bunun bir dereceye kadar nesholunduğu da bir eserde rivayet ediliyor ki, bu eser, Sehl b. Huneyf'ten mervîdir. Ebû Talha el-Ensârî radiyallahu anh hasta iken iyâdetine Sehl b. Huneyf radiyallahu anh gitmiş. Ebû Talha, altındaki nemâtı yani keçeyi yahut döşemeyi çıkarsın diye birine emretmiş. Sehl, “niçin?” diye sormuş. Ebû Talha, “Üzerinde tasvirler var da onun için. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in tesâvir hakkında neler buyurduğunu bilirsin” cevabını vermiş. Bunun üzerine Sehl, إِلَّا مَا كَانَ رَفَمًا فِي تَوْبٍ “Meğerki bir kumaşta yazı ola, buyurduğunu da bilmiyor musun?” deyince, “Evet ama bana bu daha hoş geliyor” demiş {B5958 Buhârî, Libâs, 92.}. Hanefiyye, buna bakarak yayılıp ayak altında kalan şeylerin bu nehiyden hariç olduğuna kâil olmuşlardır ki Sevri, Nehâî, Mâlik, bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel hep onlarla beraberdir. Ebü'l-Kâsım'ın rivayetine göre İmam Mâlik serirler ve kubbeler üzerindeki tasvirleri mekruh gördüğü halde döşek, yastık, elbise gibi şeylerde beis görmezdi. Üzerinde temâsil bulunan kubbeye müteveccihen namazı mekruh sayardı. Süfyân es-Sevri, “Yastıklarda suret bulunmasında beis yoktur, çünkü çiğnenir” derdi. Ebû Hanîfe ile ashâbı, odalarda timsal olarak konan tesâviri mekruh gördükleri halde yere yayılan şeylerde beis görmezlerdi. Lâkin asılmış perdelerdeki tesâvirin kerahetinde de ihtilâfları yoktur. Leys b. Sa'd odalarda, serirlerde, kubbelerde, leğenlerde, şamdanlardaki temâsili mekruh görürlerdi. Meğerki, kumaşta nakış (yazı) ola. Şâfiîler ise ister elbise, ister yatak, ister yaygı vesaire üzerindeki bütün suretleri mekruh görüp hiçbirini diğerinden tefrik etmemişler ve nehye müteallik vârit olan ehâdis-i şerifenin âm olmasıyla ihticâc eylemişlerdir.

عَنْ عُثْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَهْدَيْتَنِي إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَرُوجُ حَرِيرٍ فَلَبِسَهُ فَصَلَّى فِيهِ ثُمَّ انْصَرَفَ فَنَزَعَهُ نَزْعًا شَدِيدًا كَالْكَارِهِ لَهُ فَقَالَ لَا يَنْبَغِي هَذَا لِمُتَّقِينَ .

## TERCÜMESİ

Ukbe b. Âmir (el-Cühenî)<sup>77</sup> radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bir ipek ferrûc<sup>78</sup> (ferâce) ihdâ edilmişti.<sup>79</sup> Onu giyip içinde namaz kıldı. Namazdan çıktıktan sonra (giymiş olması) bedine gitmiş gibi (beden-i şerifinden) şiddetle çıkar(ıp at)dı<sup>80</sup> ve “Bu(nu kullanmak) müttekîne yaraşmaz”<sup>81</sup> buyurdu. {B375 Buhârî, Salât, 16.}

\*\*\*\*\*

77 Kâri yani Kur’ân-ı Kerîm’i hifzetmiş şahâbeden fasih, kâtip bir zat idi. Kur’an’ı mushaf içinde ilk cemedan odur. Muâviye ile birlikte Siffîn’e iştirak ederek tarafından Mısır valiliğinde bulunmuş, onun eyyâmında vefat etmiştir. Radiyallahu anhümâ.

78 Ferrûc tennûr vezninde “küçük çocuk gömleği”ne denir ve ensesinden yırtmacı olan kaftana denir ki üste giyilir. Bu hâlâ ferâce dediğimiz şeydir ki, Fârisî’de ferecî derler. Evâilde yırtmacı ensesinden olur idi. Sonra şimdiki hey’et-i ma’hûdeye girmiştir. İntehâ (Âsım Efendi).

79 Bu ferâceyi ihdâ eden Dûmetülcendel Meliki Ükeydir b. Abdümelik’tir. Dûmetülcendel, Şam ile Irak arasında Medine’den 13 ve Dimaşk’tan 7 merhale mesafede kâin bir kalenin ismidir. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Tebük’te iken Hâlid b. Velîd radiyallahu anhi oranın fethine memur buyurmuşlar ve “Onu av avlarken yakalayacaksın” {İbn Hişâm, es-Sîre, II, 526.} diye haber vermişlerdi. Hakikaten bir yaban sığırı gelip boynuzlarıyla kalenin kapısına sürtünmüş, Ükeydir de ona tamâan geceleyin kalesinden inip avlamaya davranmış. Mutarassıt olan Hâlid de üzerine hücum ile kendisini esir ve kardeşi Hassân b. Abdümelik’i katletti. Hâlid kaleyi anveten 9. sene-i hicriyyede fetheyledi. Sonra Ükeydir, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile cizye vermek üzere musâleha akdetmiş ise de halîfe-i evvel zamanında nakz-ı ahdeylemiş ve yine Hâlid b. Velîd radiyallahu anhu onu kalesinde muhasara ettikten sonra ele geçirip müşrik-i nasrânî olduğu halde katletmiştir. Diğer biraderi Hüreys b. Abdümelik İslâm’ı kabul eylemiştir. Hâfız Ebû Nuaym’ın rivayetine nazaran Ükeydir, İslâm’ı kabul ile aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize bir “hulle-i siyerâ” ihdâ etmiştir. Hulle ridâ ile izârın mecmuundan bir tam takım libâsa denir. Siyerâ’ hakkında mütercim-i Kâmus Âsım Efendi şöyle diyor: “Bir nevi alaca kumaş adıdır ki, yol yol sarı kalemlî ve çubuklu olur, çetâre gibi. Alâ kavlin nescine yol yol ipek muhtelit olur.” İntehâ.

Mâmâileyh Ükeydir’in hediye takdim edip akd-i sulh ettiği sabit ise de dîn-i nasrâniyyeti terketmediğinde ehl-i siyerin ittifakı vardır. Binaenaleyh kabûl-i İslâm etti demekle Ebû Nuaym yanılmıştır.

80 Câbir radiyallahu anhtan Müslim’in rivayetinde, قَبَاءٌ فِي دِيَاغٍ فَتَرَعُهُ denilmiştir ki, çıkarıp attıkları libas bir ipek kaftan imiş. Onu çıkarırken de, “Bunu giymekten beni Cibrîl aleyhisselâm nehyetti” {M5419 Müslim, Libâs,16.} buyurmuşlar.



81 “*li’l-müttekîn*” cem’-i müzekker-i sâlim olduğu için ipeğin yalnız erkeklere haram olup kadınların müstesna olduklarını bu lafız ile ihbarda işaret vardır. Maahâzâ cem’-i müzekker-i sâlimi tağlîb tarikiyle nisâyâ teşmil etmek isteyenler haririn zükûr ve nisâ bütün ümmete haram olduğuna kâil olmuşlardır. Zâhiriyye ulemâsından bazılarıyla Abdullah b. Ebû Müleyke, Misver b. Mahreme radiyallahu anhin *Buhârî, Müslim, Ebû Dâvûd, Tirmizî* ve *Nesâî*’de mezkûr olan hadisiyle –ki ileride inşallah gelecektir– ihticâc ederek haririn istimali bilakis ricâl ve nisâ için helâl olduğuna kâil olmuşlardır.

Cumhûr-ı fukahânın hücceti ise on beş sahâbî tarafından rivayet olunan bu hadîs-i şerif ile Ebû Ya’lâ el-Mevsılî’nin Ümmü Hânî radiyallahu anhâdan, Ebû Dâvûd’un Ebû Reyhâne radiyallahu anhtan, Tirmizî’nin Ebû Mûsâ el-Eş’arî radiyallahu anhtan rivayet ettikleri hadislerdir ki, ötekilerin hücceti olan hadislerdeki ibâhayı neshetmişlerdir. Zükûr ve nisâ için haramdır diyenler arasında İbn Ömer ile İbnü’z-Zübeyr radiyallahu anhüm de vardır. Bunlar, “*Hariri her kim dünyada giyerse âhirette giymekten mahrum olur*” meâlindeki âsâra bakıp teverrü’ etmişler ve anlaşılan Zeyd b. Erkam radiyallahu anhtan mervî, *الدَّهْبُ وَالْحَرِيرُ حِلٌّ لِإِنَاتِ أُمَّتِي وَحَرَامٌ عَلَيَّ ذُكُورَهَا* “*Altınla ipek ümmetimin ünâsına helâl, zükûruna haramdır*” {MK5125 Taberânî, *el-Kebîr*, V, 211.} hadisine ve Ali b. Ebû Tâlib kerremallahu veche ile Ebû Mûsâ el-Eş’arî, Abdullah b. Amr b. Âs, Ukbe b. Âmir radiyallahu anhümün bu meâlde aleyhi’s-salât efendimizden işitip müttefikân rivayet ettikleri âsâra muttali olamamış gibi görünüyorlar.

Eimme-i Mâlikîyye’den Ebû Bekir İbnü’l-Arabî libâs-ı harîr istimali hakkındaki ihtilâf-ı ulemâyı on kavle kadar çıkarıyor: 1. Herhalde haramdır. 2. Harpten başka her vakit haramdır. 3. Seferden başka her vakit haramdır. 4. Marazdan başka herhalde haramdır. 5. Gazâdan başka her yerde haramdır. 6. Alemde başka yerde istimali haramdır ki, alem, sancağa ve kumaş üzerinde nişan olsun diye yapılan damgaya itlak olunur. 7. Erkeklerde, kadınlara da haramdır. 8. Üste giyilmesi haram, ayak altına yayılması helâldir. Bu, Ebû Hanîfe ile ulemâ-i Mâlikîyye’den İbnü’l-Mâcişûn’un kavlidir. 9. Herhalde mubahtır. 10. İbrişim gibi başka bir şeyle karışık da olsa haramdır.

Libâs-ı harîr giyip namaz kılan kimse namazını iade eder mi? Bunda da ihtilâf vardır. Hanefîyye’ye göre namazı sahihtir. Lâkin o heyet içinde namaza girmesi mekruhtur ve –haramı irtikâp ettiğinden dolayı– âsim olur. Şâfiî ile Ebû Sevr ve İbnü’l-Kâsım’ın rivayetine göre, mâlik başka bir libas bulursa derhal iade eder derler.

عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي قُبَّةِ حَمْرَاءَ مِنْ أَدَمٍ وَرَأَيْتُ بِلَالًا أَخَذَ وَضُوءَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَرَأَيْتُ النَّاسَ يَبْتَدِرُونَ ذَلِكَ الْوَضُوءَ فَمَنْ أَصَابَ مِنْهُ شَيْئًا تَمَسَّحَ

مِنْهُ وَمَنْ لَمْ يُصِبْ مِنْهُ شَيْئًا أَخَذَ مِنْ بَلَلِ يَدِ صَاحِبِهِ ثُمَّ رَأَيْتُ بِلَالًا أَخَذَ عَنَزَةً فَرَكَزَهَا  
وَخَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ فِي حُلَّةٍ حَمْرَاءَ مُشَمَّرًا صَلَّى إِلَى الْعَنَزَةِ بِالنَّاسِ رَكَعَتَيْنِ وَرَأَيْتُ النَّاسَ  
وَالدَّوَابَّ يَمُرُونَ بَيْنَ يَدَيِ الْعَنَزَةِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Cuhayfe (Vehb b. Abdullah es-Süvâî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir (defa) gördüm ki, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kızıl sahtiyandan bir kubbe<sup>82</sup> içinde idi.<sup>83</sup> Gördüm ki, Bilâl (radiyallahu anh) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem abdest suyunu al(ıp getir)di. Gördüm ki, halk (kullandığı) o abdest suyunu (almaya) koşuşuyorlardı. (O sudan) her kimin eline bir şey geçtiyse (teberrük için) üzerine sürdü. Ele geçiremeyenler ise arkadaşlarının elindeki ıslaklıktan hissemend oldular.<sup>84</sup> Sonra gördüm ki, Bilâl (radiyallahu anh) bir harbe alıp (kubbenin dışında bir yere) dikti. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kırmızı bir hulle giyinmiş<sup>85</sup> ve çemrenmiş<sup>86</sup> olarak çıktı. Harbeye doğru (oradaki) halka (namazı) iki rek'at (olarak) kıldırdı.<sup>87</sup> (Yine) gördüm ki, (o) harbenin önünden insanlarla hayvanlar geçip gidiyorlardı.<sup>88</sup>

{B376 Buhâri, Salât, 17.}

\*\*\*\*\*

82 el-Kubbe “tepesi müdevver bina”ya denir ki kümbet tabir olunur, fi'l-asl büyü-t-i Arab'dan sagîr ve müstedir haymeye denip ba'dehû alelîtlak istimal olundu. İntehâ. (Âsım Efendi) Bu izaha göre (kubbe) yayvan küçük çadırıdır.

83 Bu hadîs-i şerifteki kıssa, Mekke'ye olan esfâr-ı nebeviyyeden birinde vâki olmuştu ki, feth-i Mekke günlerinde ve ağleb-i ihtimal haccetü'l-Vedâ esnasındadır. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Mina'ya yakın Ebtah denilen bir yerde imişler. Nesâî'nin rivayetine nazaran nezd-i âlîlerinde kırk kadar sahâbî var idi. 143. hadiste kıssanın bir parçası geçmişti.

84 Müslim'in rivayetinde, وَقَامَ النَّاسُ فَجَعَلُوا يَأْخُذُونَ يَدَيْهِ فَيَمْسَحُونَ بِهَا وَجُوهَهُمْ. قَالَ فَأَخَذْتُ بِيَدِهِ فَوَضَعْتُهَا عَلَى وَجْهِهِ فَإِذَا هِيَ أَبْرَدُ مِنَ الثَّلَاجِ وَأَطْيَبُ مِنَ الْمِسْكِ “Halk ayağa kalktılar ve mübarek ellerini tutup yüzlerine dokundurmaya başladılar. Ebû Cühayfe der ki: Ben de mübarek elini alıp yüzüme yapıştırdım. Bir de ne göreyim, kardan daha serin, miskten daha hoş kokulu idi” {Müslim'de tespit edilemeyen rivayet için bkz: B3553 Buhâri, Menâkıb, 23.} denilmiştir. Bunlarla metindeki kıssa beyninde münâfât yoktur. Vukuu tarif edilen suretlerin hep birden vâki olmuş olması vardır. Ashâb-ı kirâmın bu muamelesi ve bu fiillerinden men vâki olmaması âsâr-ı sâlihîn ile teberrükün cevazına delildir. Bir de mâ-i müsta'melin tahâretine kâil olanlar, necâsetine kâil olan Hanefiyye'ye karşı bu hadis ile de ihticâc etmek isterlerse de şârih Aynî hakikat-i mezhebi âtîdeki sözlerle tavzih ediyor: “Mezhebimize göre mâ-i müsta'mel tâhirdir. Hatta

içilmesi ve onunla hamur yuğurulması bile câizdir. Şu kadar ki, tahûr yani pâk edici olmadıgından onunla ne abdest alınır, ne iğtisâl edilir. Necis olması Ebû Hanîfe'den bir rivayettir ve amel o kavil üzere değildir. Maahâzâ Ebû Hanîfe'den gelen bu rivayette necâseti ile hükmedilmesini beden-i müznibden necis olan günahları izâlesi itibariyledir ki, mâ-i müsta'mel hükmen teneccüs etmiş olur. Bu ise Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin abdest suyu ile kâbil-i kıyâs değildir. O su, beden-i tâhirden infisâl etmiş mâ-i tâhir olduğu gibi her tâhirden ethar ve etyab olan bir mâ-i tahûrdur.”

85 Bu hulle -lafz-ı hadîsten mütebâdir olduğuna göre- başka renk karışmamış kan kırmızı bir hulle idi. Binaenaleyh bundan sâfi kırmızı olan libas giyinmenin mekruh olmadığı hükmü istinbat olunuyor. Hanefiyye'den bazı kimselerin ise bunu mekruh gördükleri rivayet ediliyor. Bunlar mezkûr hullenin bürûd-i Yemâniyye'den alacalı, kara kara kalemlî kırmızı bir hulle olduğunu beyanla hadisi te'vil tarafına gitmişlerdir. Kırmızı libasın kerahetine delilleri de Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümânın *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da mervî şu meâldeki hadisidir: “Üzerinde kırmızı iki sevb yani bir hulle olan biri, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme uğrayıp selâm verdi. Selâmını red buyurdular.” {D4069 Ebû Dâvûd, Libâs, 17.} Halbuki bu hadis hakkında kâh hasen, kâh zayıf denmiş olmasından kat'an-nazar sahih de olsa maksutlarına delâleti sarîh değildir. Zira adem-i redd-i selâm, sebep-i âhardan da olmak muhtemeldir. Kaldı ki cemâhir-i Hanefiyye'nin mezhebi de bu değildir.

86 Müslim'in rivayetinde teşmîrin zikri sırasında, “Bacaklarının aklıgı hâlâ gözümün önündedir” {M1119 Müslim, Salât, 249.} tarifi vardır.

87 Bu salât salât-ı misâfir idi. Müslim'in rivayetinde, ثُمَّ صَلَّى الظُّهْرَ رَكَعَتَيْنِ. ثُمَّ صَلَّى الْعَصْرَ. ثُمَّ لَمْ يَزَلْ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ حَتَّى رَجَعَ إِلَى الْمَدِينَةِ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ileri geçip öğleni iki rek'at kıldırdı. Sonra ikindiye iki rek'at kıldırdı. Sonra da Medine'ye dönünceye kadar hep ikişer kıldırdı durdu” {M1119 Müslim, Salât, 249.} denilmiştir.

88 Bir rivayette, “Harbenin ardından kadın geçer” {Serrâc, *Müsnedü's-Serrâc*, 143, no: 375.}, bir lafızda da, “Önünden eşek, köpek geçerdi de menedilmezdi” {M1119 Müslim, Salât, 249.} diye vârit olmuştur. Herhalde musallî ile kiblesi arasından insan veya hayvanın geçmesi salâtı kat' etmez. 68. hadiste de İbn Abbas radiyallahu anhümâdan buna dair bir rivayet vardır (143, 249, 303 ve 309. hadislere de müracaat).

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَقَدْ سُئِلَ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ الْمُنْبَرُ فَقَالَ مَا بَيْعِي بِالنَّاسِ أَغْلَمَ مِنِّي هُوَ مِنْ أَثَلِ الْغَابَةِ عَمَلَهُ فَلَانَ مَوْلَى فَلَانَةَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ عَمَلٍ وَوَضَعَ

فَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ كَبَّرَ وَقَامَ النَّاسُ خَلْفَهُ فَقَرَأَ وَرَكَعَ وَرَكَعَ النَّاسُ خَلْفَهُ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ ثُمَّ رَجَعَ  
الْقَهْقَرَى فَسَجَدَ عَلَى الْأَرْضِ ثُمَّ عَادَ إِلَى الْمِنْبَرِ ثُمَّ قَرَأَ ثُمَّ رَكَعَ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ ثُمَّ رَجَعَ الْقَهْقَرَى  
حَتَّى سَجَدَ بِالْأَرْضِ فَهَذَا شَأْنُهُ.

### TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd (es-Sâidî) radiyallahu anhümâya<sup>89</sup> (Medine'deki) minber(-i nebevînin) neden yapılmış olduğu sorulduğunda demiş ki: (Şu) nâs içinde bunu benden iyi bilen kalmadı.<sup>90</sup> (Minber) Gâbe'nin esl (ağac)ındandır.<sup>91</sup> Onu Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem için falanca hatunun mevlâsı filân<sup>92</sup> yaptı idi. Yapılıp (yerine) konduğu zaman Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem üzerine çıkıp ve kıbleye karşı durup (iftitah) tekbir(ini) aldı. Halk da arkasından (mescid-i şerifte namaza) durdular. Okuyup rükûa vardı. Cemaat de arkasından rükû etti. Sonra (rükûdan) başını kaldırıp (ve kıbleden yüzünü ayırmayıp) gerisin geriye dön(üp in)di<sup>93</sup> ve yere secde buyurdu. Sonra (yine) minbere çıktı. Sonra (yine) rükûa vardı. Sonra (yine rükûdan) başını kaldırıp ve (sâbıkı veçhile) gerisin geriye dönüp yere secde buyurdu." İşte minberin kıssası.<sup>94</sup> {B377 Buhârî, Salât, 18.}

.....

89 {Tercid metninde اللّٰهُ عَنْهُ رَضِيَ denilmekle birlikte tercümede ve şerhte "radiyallahu anhümâ" ifadesi kullanılmıştır. Sehl radiyallahu anh'in babası Sa'd b. Mâlik radiyallahu anh da sahabî olduğu için mütercim in bu tercihi bir zühul değildir.}

90 Medine'de en sona kalan sahabî Sehl b. Sa'd radiyallahu anhümâdır.

91 Gâbe Şam cihetinden Medine'ye 9 mil mesafede ağaçlık bir yerin ismidir ki, orası Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin develerine mera idi. 172. hadiste mevzubahis olan Urenîler'in hıyanet ve fezâhat kıssası da orada vukua gelmiştir. Minber-i şerif işte bu ormancığın "esl" denilen ağacından imal edilmiştir. Esli iki türlü olur ve bodur olan nevine "tarfâ" denirmiş. İrisine Türkçe'de ılgın ağacı denildiğini Âsım Efendi merhum bize haber veriyor. Gayet sert bir ağaç imiş.

92 Bu falan ile falanın isim ve hüviyetleri hakkındaki rivâyât pek çok olduğu için tafsilinden sarfınazar edildi. Yalnız şurası câlib-i dikkattir ki, râvî-i hadîs Sehl b. Sa'd radiyallahu anhümâ başka bir rivayetinde o tarihte Medine'de bir tek marangozdan başkası bulunmadığını bize haber veriyor.

93 Minber-i şerif iki kademe ile bir meclisten yani oturacak yerden ibaret olmak üzere inşa edilmişti. Bazılarının üç basamak demesi bu itibar iledir. Hutbeyi ikinci kademe üzerinde durup irat buyururlar ve iki hutbe arasında daha üstteki meclis denilen mahalle

otururlardı. Buna göre kavme ile secde arasına giren hareketlere amel-i kesîr denilemez. Kiblede rûgerdân olmaksızın bir iki hatve yürümek namazı ifsad etmez.

94 Sehl b. Sa'd radiyallahu anhümâdan gelen rivâyâtın birinde Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz bu namazı itmam buyurduktan sonra cemaate dönüp, *“Ey nâs, benim böyle yapışım siz bana iktidâ edesiniz ve namazımın nasıl olduğunu anlayasınız diyedir”* {D1080 Ebû Dâvûd, Salât, 214, 215.} buyurmuşlardır ki, imamın me'mûmdan yüksek bir yerde durması câiz olduğu anlaşılıyor. İmamın me'mûm üzerine irtifâi Hanefîler'le Şâfiîler'e ve Ahmed b. Hanbel ile Leys b. Sa'd'a göre câizdir. Fakat bir ihtiyaç olmak şartıyla. Nitekim Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, bunu lüzûm-ı itibâ' ve kast-ı ta'lîm ile ta'lîl buyurmuşlardır. Adem-i ihtiyaç halinde ise imamın me'mûmdan yüksek yerde durması mekruhtur. İmâm Mâlik'e ve Evzâ'ye göre câiz değildir. Şârih Aynî, Mâlik'e göre irtifâ-ı yesîrin câiz olduğunu naklediyor.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ جَدَّتَهُ مَلَيْكَةَ دَعَتْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِبَطْنِهَا لِيُطْعِمَهَا مِنْ طَعَامِ صَنْعَتِهِ لَهَا فَأَكَلَ مِنْهُ ثُمَّ قَالَ قَوْمُوا فَلَأُصَلِّيَ لَكُمْ قَالَ أَنَسُ فَقُمْتُ إِلَى حَصِيرٍ لَنَا قَدْ اسْوَدَّ مِنْ طُولِ مَا لُبِسَ فَنَضَخْتُهُ بِمَاءٍ فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَصَفَفْتُ أَنَا وَالْيَتِيمَ وَرَاءَهُ وَالْعَجُوزُ مِنْ وَرَائِنَا فَصَلَّى لَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ انْصَرَفَ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayet olunduğuna göre, ceddeleri Müleyke<sup>95</sup> (bint Mâlik b. Adî radiyallahu anhâ) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi tehyie ettiği bir taama davet etmişti. (Resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) yedikten sonra, “(Haydin), kalkınız da size namaz kıldırayım” buyurmuş.<sup>96</sup>

Enes der ki: Kullanıla kullanıla simsiyah kesilmiş (eski) bir hasırımız (var idi. İşte onu almay)a hemen davranıp üzerine (yumuşasın diye) biraz su serptim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaza durdu. Yetim<sup>97</sup> ile beraber ben de ardında (bir) saf olduk.<sup>98</sup> Kocakarı da arkamızda durdu.<sup>99</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize iki rek'at kıldırıdıktan sonra teşrîf etti.<sup>100</sup> {B380 Buhârî, Salât, 20.}

95 Hâdim-i nebevî, Enes b. Mâlik'in vâlidesi Ümmü Süleym'in anasıdır. Radyallahu anhüm ecmâin.

96 Bu kıssada taam namaza takdim edilmiştir. İleride gelecek İtbân b. Mâlik kıssasında 268. hadis ise namaz taama takaddüm eylemiştir. Çünkü İtbân radyallahu anh namaz kıldırınlar diye kendilerini davet etmişti. Müleyke radyallahu anhânın daveti ise yemeğe idi. İhtimal ki bu davette taam hazır, ötekinde ise hazırlanacak idi de tertipleri bundan dolayı değişmişti.

97 Bu yetim çocuk, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in mevlâsı Ebû Zumeire'nin oğlu Zumeire idi. Radyallahu anhümâ. Ebû Zumeire, Âl-i Zîyazen'den Sa'd veya Saîd el-Himyerî'dir. İsmnin Ravh b. Sender veya Ravh b. Şîrzâd olduğunu söyleyenler de vardır.

98 Salât-ı nâfile için cemaatin cevazına delildir. Hanefiyye'ye göre –teravihten mâada-tedâi yani yekdiğeri davet suretiyle cemaatle teneffül mekruhtur. Tedâi olmaksızın iki nefl kılan kimse tesadüfi olarak yekdiğere iktidâ edebilirler. Onlar bu hadisteki namazı *Müslim*'deki *فَرُبَّمَا تَحْضُرُ الصَّلَاةَ وَهُوَ فِي بَيْتِنَا* "Kâh olurdu ki namaz vakti gelirdi de evimizde bulunurlardı" {M1500 Müslim, Mesâcid, 267.} rivayetiyle ihticâc ederek buradaki namazın farîza olduğunu söylerler. İmam Mâlik'in, "Bilmeyenler farz kılınıyor zannetmesinler diye açıkta olmamak şartıyla cemaatle teneffülde beis yoktur" dediği mervîdir. Kezâlik bu hadisten çocukların da erkeklerle beraber bir safta durabilecekleri istidlâl olunur.

99 Bundan kadınların ayrı safta olmaları iktiza edeceği anlaşıldığı gibi cemaatin arkasında kadınların münferiden iktidâ etmelerinde de beis olmadığına hükmedilebilir.

100 Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin Enes'e ve akâribine iltifatları ziyade idi. Çok kere hânelerini teşrif ile taltif buyurdıkları Müslim'in rivayetinden anlaşıldığı gibi amcalarından bazıları nezdine teşrif buyurdıkları da İbn Ebû Şeybe'nin *Musanef*'inde, diğer iltifatları Nesâî ile Dârekutnî'nin rivayetlerinde mezkûrdur. Beyhakî de Ümmü Süleym'in hânesini teşrif edip kaylûle buyurmak mu'tâd-ı nebevî olduğunu rivayet ediyor.

عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَجُلَيْهِمَا أَنَّهَا قَالَتْ كُنْتُ أَنَا مَبِينِ يَدَيْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَرَجُلَيْهِمَا فِي قِبْلَتِهِ فَإِذَا سَجَدَ غَمَزَنِي فَقَبَضْتُ رِجْلَيْهِ وَإِذَا قَامَ بَسَطَتْهُمَا قَالَتْ وَالْبَيْوتُ يَوْمَئِذٍ لَيْسَ فِيهَا مَصَابِيحُ.

### TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevce(-i tâhire)si (ümmü'l-mü'minin) Âişe radyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Ben) Resûlullah sal-

lallahu aleyhi ve sellem in karşısında ayaklarım kıblesine (yani mevzi-i sücûduna) gelmek üzere (yatar) uyurdum.<sup>101</sup> Secdeye vardığı zaman eliyle beni dürterdi de<sup>102</sup> (ben) ayaklarımı (geriye) çekerdim. (Secdeden) kalktığı zaman (yine) uzatırdım.<sup>103</sup>

Âişe (radiyallahu anhâ) der ki: O zamanlarda evlerde ışık bulunmazdı.<sup>104</sup> {B382 Buhârî, Salât, 22.}

.....

101 Musallînin karşısında kadının yatması namazı kat' etmezse önünden geçmesi bitarîki'l-evlâ kat' etmez. Selefte de halefte de cumhûr-ı fukahânın ve bu meyanda eimme-i selâsenin yani Ebû Hanîfe, Mâlik ve Şâfiî'nin kavli budur. Bazıları ise kadının, eşeğin, köpeğin musallî önünden mürûru kâtı-ı salât olduğuna zâhib olmuşlardır. İmam Ahmed b. Hanbel ise "Kara köpek geçerse namazı bozar ama eşek ile kadın hakkında içimde biraz şüphe vardır" demiş. Bu hadîs-i şerif ile 68. İbn Abbas ve 143, 246, 303. Ebû Cühayfe es-Sevâî ve 309. Âişe radiyallahu anhüm hadisleri ve مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ شَيْءٍ وَاذْرَوْا مَا اسْتَطَعْتُمْ "Hiçbir şey namazı kat' etmez- Maahâzâ elden geldiği kadar karşınızda sizi işgal edecek şeyin bulunmasına mani olunuz" {D719 Ebû Dâvûd, Salât, 114.} hadîs-i şerifi cumhura hak verdirir. Zikrolunan üç şeyin kâtı-ı salât olması hakkındaki hadisler de kat'-ı salât, nakz-ı salât mânasına mahmûldür. Zira bunlar şevâgil-i kalbden olur. Kadın, musallî-i zaîfin fikrine müstevlî olur. Eşek anırır, köpek telâşa düşürür. Demek ki, havf-ı fitne halinde kerahet varsa da hakikat-ı halde bunlar sıhhat-i salâta mani şeyler değillermiş.

İkinci mesele. Uyuyan adama doğru namaz kılınır mı? Bu hadise göre evet. Bazıları ise bunu mekruh görüp, لَا تُصَلُّوا خَلْفَ النَّائِمِ وَلَا الْمُتَحَدِّثِ "Uyuyanın, konuşanın ardında namaz kılmayınız" {D694 Ebû Dâvûd, Salât, 105.} hadisini kendilerine hüccet ittihaz etmişlerdir. Fakat hadis zayıftır. Kezâlik İbn Ömer radiyallahu anhümânın konuşan kimsenin ardında namaz kılmadığı, aralarında namaz kılan varken iki kişinin konuşması taraf-ı âlî-i risâletten nehiy buyurulduğu hakkındaki rivâyât da hep turuk-ı zaîfe ile vârit olmuştur. Bu, işin cihet-i fikhiyesi olup yoksa şevâgil ile beraber kılınan namazın kendisi sahih ve fazilet ve sevabı nâkıs olmuş olur. Verâ cihetinden bakılacak olursa şevâgilden tecerrüdün elbette evlâ olacağı müsellemdir. Hatta Ömer radiyallahu anh, biri diğerinin muvâcehesinde namaz kıldığı için her ikisine dayak atmıştır.

Üçüncü mesele. Yatak, yaygı, halı, keçe gibi şeyler üstünde namaz kılınabilir mi? Bu hadise göre evet. Ebû Hanîfe ile Şâfiî'nin mezhepleri budur. Ebû'd-Derdâ radiyallahu anh ile Ebû Vâil, Şakîk b. Seleme, Atâ, Saîd b. Cübeyr hep halı, keçe üstünde namaz kılmakta beis görmeyenlerdendir. İbn Abbas radiyallahu anhümâ keçe üzerinde de, çul üzerinde de; Kays b. Ubâd hayvanının keçesi üzerinde; Ömer b. Abdülazîz, Câbir b. Abdullah, Ali b. Ebû Tâlib, Ebû'd-Derdâ, Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhüm hep çul üzerinde namaz

kılmışlardı. Maahâzâ İbn Sîrîn, İbnü'l-Müseyyeb gibi halı üzerinde namaz kılmayı muhdes görüp de mekruh addedenler de vardır. Urve b. Zübeyr, Câbir b. Zeyd, İbn Mes'ûd radiyallahu anhüm topraktan başka şey üzerinde namazdan hoşlanmazlardı. Ebû Bekir radiyallahu anh palan teğeltisi üzerinde namaz kılmaktan nehiy buyurmuşlardır. İmam Mâlik'in, "Musallî, cephesini toprağa koyduktan sonra yün, kıl gibi bir şey üzerinde durursa beis yoktur" dediğine bakılırsa onun halı, kürk, çul gibi şeyler üzerinde namaz kılmayı hoş görmeyen İbrâhim ve Esved en-Nehâf ve diğer sayılan emsallerinin mezhebine meyli anlaşılıyor. Maahâzâ Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yaygı üzerinde namaz kıldıklarını İbn Abbas radiyallahu anhümâ rivayet ediyor.

102 Erkek ile kadının yekdiğeri lems etmeleri nâkız-ı vudû' olduğuna kâil olan Şâfiyye'ye karşı bu hadis ile de ikâme-i hüccet ediliyor. Onlar ise arada belki bir hâil vardı yahut lems ile adem-i intikâz-ı vudû' ihtimal ki hasâis-i nebeviyedendir diye te'vile kalkışılar.

103 Anlaşılan ümmü'l-mü'minîn hazretleri pek derin bir uykuya dalmış bulunuyormuş.

104 Âişe radiyallahu anhânın son sözü makâm-ı i'tizârda söylenmiş bir sözdür, eğer odamda aydınlık olaydı ayağımı dürtmelerine ihtiyaç bırakmazdım demek istiyorlar. Bundan, evlerde kandil yakmanın muhdes olduğu istidlâl olunuyor.

وَعَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُصَلِّي وَهِيَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ  
عَلَى فِرَاشٍ أَهْلِهِ اعْتَرَا ضَ الْجَنَازَةَ.

### TERCÜMESİ

(Yine) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisiyle kiblesi (yani mevzi-i sücûdu) arasında ve ehlinin (beraber yattığı) yatağı içinde cenaze gibi (sağından soluna doğru) karşısında uzanmış olduğum halde namaz kıları. <sup>105</sup> {B383 Buhârî, Salât, 22.}

.....

105 Bu hadîs-i şerif, maksut ve mâna bir olmakla beraber turuk-ı muhtelifeden elfâz-ı adîde ile Hazret-i Âişe'den mervîdir. Birinde, "Bütün gece namazını ben karşısında... uzanmış olduğum halde kıları" {M1141 Müslim, Salât, 268.}, diğerinde, "سَطَّ السَّرِيرِ وَأَنَا مُضْطَجِعَةٌ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ تَكُونُ لِي الْحَاجَةُ فَأَكْرَهُ أَنْ أَقُومَ فَأَسْتَقْبِلُهُ فَأَنْسَلُ أَنْسِلًا مِنْ قِبَلِ رَجُلِي" "Serîr üzerinde kendisiyle kiblesi arasında yattığım halde... bazan işim olurdu da kalkıp rûberû gelmemek için ayakları tarafından sıyrılır öyle kalkardım." {B6276 Buhârî, İsti'zân, 37.}, bir diğerinde de, "... وَأَنَا حَائِضٌ" "Karşısında ve hayız olduğum halde..." {B379 Buhârî, Salât, 19.} lafızlarıyla vârit olduğu gibi, bazan, "أَصَابَنِي تَوْبُهُ إِذَا سَجَدَ" "Giydiği sevb,



secdeye vardığı zaman, hâiz iken bana dokunurdu” {B379 Buhârî, Salât, 19.} lafzı ile de vârit olmuştur. *Sünen-i Ebû Dâvûd*’da olan rivayette de kıssa bertafsil nakledildikten sonra, “Nihayet vitri kılmak istedikleri vakit onu uyandırır, Âişe radiyallahu anhâ da vitri kılardı” {D711 Ebû Dâvûd, Salât, 111.}; yine *Ebû Dâvûd* ile *İbn Mâce*’deki bir lafızda, “Vitri kılmak istediği vakit ona oradan çekil buyururdu” {D714 Ebû Dâvûd, Salât, 111.} denilmiştir. Bundan evvelki hadisin 1 ve 2 rakamlı hâmişlerine de müracaat.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَيَضَعُ أَحَدُنَا  
طَرَفَ الثَّوْبِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ فِي مَكَانِ السُّجُودِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Biz) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte namaz kıldık da bazılarımız sıcağın şiddetinden dolayı (büründüğü) sevbin bir ucunu secde yerine yayardı.<sup>106</sup> {B385 Buhârî, Salât, 23.}

.....

106 Müslim’in rivayetinde, “بَسَطَ ثَوْبَهُ فَسَجَدَ عَلَيْهِ” “Sevbinini yayıp üzerine secde ederdi” {M1407 Müslim, Mesâcid, 191.} denildiği gibi İbn Ebû Şeybe’nin rivayetinde, “فِي شِدَّةِ الْحَرِّ وَالْبُرْدِ” {MŞ2767 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 42.} suretinde vârit olmuştur. Sıcağın ve soğuğun şiddetli zamanlarında giyilen sevbi namazda iken yayıp üzerine secde etmeyi tecviz eden Ebû Hanîfe, Mâlik, Ahmed b. Hanbel ve İshak b. Râhûye bu hadis ile ihticâc ederler. İctihadları Ömer radiyallahu anhin kavline muvâfıktır. İbrâhim en-Nehâî, Atâ, Mücâhid de bu re’ye oldukları gibi Hasan-ı Basrî de, “Bunda beis yok” demiştir. İbnü’l-Münzîr bu ictihadda olanlar meyanında Şa’bî, Tâvûs, Evzâî, Nehâî, Zührî, Mekhûl, Mesrûk, Şürayh gibi eimmenin isimlerini tâdât ediyor. İmam Şâfiî ise Habbâb radiyallahu anhin, “سَكُونًا” “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme taşların sıcaklığından alınlarımızda peydâ olan ezâyı makâm-ı şekvâda arzettik de bir çare haber vermediler” {M1406 Müslim, Mesâcid, 190.} hadisi ve “تَرَبَّ حَبِيبَتِكَ يَا رَبَّاحُ” “*Rebâh, alnını toprağa bula!*” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 118.} suretinde vârit olan hadîs-i şerif ile ihticâc ederek bunlara muhalif olup bu hadisteki sevbi sevbi-i munfasıl, yahut musallînin hareketiyle müteharrik olmayan sevbi-i muttasıl ile te’vil etmiştir.

وَعَنْهُ ﷺ أَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي فِي نَعْلَيْهِ قَالَ نَعَمْ.

### TERCÜMESİ

(Yine) Enes radiyallahu anhtan: “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, na'leyni ayağında namaz kılar mıydı?” diye sorulup<sup>107</sup> “Evet” cevabını verdiği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor.<sup>108</sup> {B386 Buhârî, Salât, 24.}

\*\*\*\*\*

107 Soran zat, râvi Ebû Mesleme Sâid b. Yezîd el-Ezdî'dir.

108 Bu hadîs-i şerif na'leyni çıkarmaksızın namaz kılmanın cevazına delil olduğu gibi âtîdeki hadisler istihbâbına bile delâlet eder: Ebû Dâvûd *Sünen*'de aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin, خَالِفُوا الْيَهُودَ فَإِنَّهُمْ لَا يُصَلُّونَ فِي نَعَالِهِمْ وَلَا فِي خِفَائِهِمْ, “*Yahudilere muhalefet ediniz. Onlar ayakkabularıyla ve mestleriyle namaz kılmazlar*” {D652 Ebû Dâvûd, Salât, 88.} buyurduklarını rivayet ettiği gibi رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي حَافِيًا وَمُتَّعِلًا “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in yalın ayak da, na'leyn ile de namaz kıldıklarını gördüm” {D653 Ebû Dâvûd, Salât, 88.} dediğini Abdullah b. Amr b. Âs (radiyallahu anhümâ)dan rivayet ediyor. Taberânî de Alkame b. Mes'ûd'dan şunu rivayet eder: İbn Mes'ûd, Ebû Mûsâ el-Eş'arî'yi hânesinde ziyarete gelmişti. Namaz vakti oldu. Ebû Mûsâ İbn Mes'ûd'a, “Yâ Ebû Abdurrahman! İmâmete geç. Sen benden hem daha yaşlısın hem daha âlimsin” dedi. O da, “Hayır, sen geç. Biz senin evine geldik” cevabını verdi. Bunun üzerine Ebû Mûsâ ileri geçti ve na'leynini çıkardı. Namazdan sonra İbn Mes'ûd, “Na'leynini niçin çıkardın? Yoksa Vâdi-i Mukaddes'te misin? Yemin ederim ki, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi mestlerle ve na'leyn ile namaz kılarken gördüm” dedi. {MK9262 Taberânî, *el-Kebîr*, IX, 255.} Radiyallahu anhümâ. Lâkin na'leyn ile namaz kılabilmek için tâhir olmaları şarttır. Na'leyn üzerinde necâset varsa musallî onu siler ve namazını kılar. Bazıları yaş necâsete basan kimsenin onu toprakla silip namaza durabileceğine kâil olmuşlarsa da Ebû Hanîfe ile Mâlik'e göre ayakkabındaki yaş pislik ancak su ile temizlenebilir. Eğer kuru ise hakk ile izâlesi kifayet eder. Şâfiî'ye göre ise ister hafta, ister na'leynde, ister başka şeyde olsun bütün necâsât ancak su ile tathîr olunabilir.

عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ بَالَ ثُمَّ تَوَضَّأَ وَمَسَحَ عَلَى خُفَيْهِ ثُمَّ قَامَ فَصَلَّى فَسُئِلَ فَقَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ صَنَعَ مِثْلَ هَذَا فَكَانَ يُعْجِبُهُمْ لِأَنَّ جَرِيرًا كَانَ مِنْ آخِرِ مَنْ أَسْلَمَ.

## TERCÜMESİ

Cerîr b. Abdullah (el-Becelî) radiyallahu anhtan: (Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki, (bir defa) su döktükten sonra abdest aldı ve mestleri üzerine meshetti. Sonra kalkıp namaz kıldı. (Niçin böyle yaptın? diye) sordular.<sup>109</sup> “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in böyle yaptığını gördüm (de onun için)” cevabını verdi.

Râvi der ki:<sup>110</sup> Bu hadis pek hoşlarına<sup>111</sup> giderdi. Çünkü Cerîr (sahâbe içinde) en son müslüman olanlardan biridir.<sup>112</sup> {B387 Buhârî, Salât, 25.}

\*\*\*\*\*

109 Sual eden, Cerîr’in böyle yaptığını gören Hemmâm b. Hâris’tir. Bu sual huf üzerine meshettiğine itiraz kabilindedir.

110 Bu râvi, Hemmâm b. Hâris’ten hadisi rivayet eden İbrâhim en-Nehaî’dir.

111 “Hoşlarına” dediğinde zamir, Abdullah b. Mes’ûd’un ashabına râcidir. Cerîr’in bu rivayeti huffeyn üzerine meshi sünnet itikad eden Abdullah b. Mes’ûd ashabını memnun ederdi.

112 Cerîr radiyallahu anhin İslâm’a gelmesi Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem in sene-i vefâtı içinde vâki olmuş olup birçok rivâyâtta sûre-i Mâide’nin nüzûlünden sonra olduğunu kendisi de söylüyor. Binaenaleyh bu sünnet-i seniyyenin sûre-i Mâide’deki فَأَغْسِلُوا فُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ âyet-i kerîmesi ile mensuh olduğunu iddia edenlerin butlan kavline Cerîr’in bu fi’l-i resûl aleyhi’s-selâmî âyet-i kerîmenin nüzûlünden sonra müşâhede etmiş olması delildir. Mesh ale’l-huffeyn hakkındaki ehâdîsin tevâtür mertebesinde olduğunu söyleyenler çoktur. Ahmed b. Hanbel otuz yedi hatta kırk sahâbînin bunu rivayet ettiğini haber veriyor. İbn Ebû Hâtim bu adedi kırk bire, “Eşraf” sahibi yetmiş sahâbîye çıkarıyor. İbn Abdülber diyor ki: Bütün ehl-i Bedir ile ehl-i Hudeybiyye ve diğer muhâcirîn ve ensar vesair sahâbe ve tâbiîn ve fukahâ-i emsâr ve âmme-i ehl-i ilm ve eser, huffeyn üzerine meshetmişlerdir. Bunu inkâr eden cemâat-i müslimînden hariç bir mahzûl-i mübtedidir. *Bedâi’*de de, “Mesh ale’l-huffeyn âmme-i fukahâ ve âmme-i sahâbe indinde câizdir. Yalnız Abbas radiyallahu anhtan adem-i cevâzına dair bir eser rivayet ediliyor ki bu da râfıza kavlidir” dedikten sonra Hasan-ı Basrî’nin, “Sahâbeden, hem de ehl-i Bedir’den yetmiş zata yetiştim ki hepsi de mesh ale’l-huffeyni câiz görüyorlardı” dediğini rivayet etmektedir. Ebû Hanîfe rahmetullahi aleyh bunun sünniyyetine itikadî Ehl-i sünnet ve cemaatten olmanın şerâitinden addile, “Onlardan biri Şeyhayn’ı (yani Ebû Bekir ile Ömer radiyallahu anhümâyi) tafdîl etmek Hateneyn’i (yani Osman ve Ali radi-

a el-Mâide, 5/6.

yallahu anhümâyi) sevmek, huffeyn üzerine meshi câiz ve desti nebîzini yani müsellesi helâl görmektir” demiştir.

Nebîz hakkında diğer Ehl-i sünnet'in Ebû Hanîfe ile ihtilâfı meşhurdur. Kerhî, Huffeyn üzerine meshi câiz görmeyenin küfründen korkarım diyor (140, 152, 153, 154, 155. hadislere de müracaat).

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكِ بْنِ بُحَيْنَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا صَلَّى فَرَجَ بَيْنَ يَدَيْهِ حَتَّى يَبْدُوَ بَيَاضَ إِطْيِئِهِ.

### TERCÜMESİ

İbn Buhayne<sup>113</sup> (demekle de mâruf olan) Abdullah b. Mâlik radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (edâ-i) salât (esnasında secde) ederken koltuklarının aklı<sup>114</sup> görünecek derecede pazılarının arasını aç(ıp beden-i şerifini yerden uzak tut)arlardı.<sup>115</sup> {B390 Buhârî, Salât, 27.}

.....

113 Buhayne bint Hâris b. Muttalib, Abdullah b. Mâlik hazretlerinin vâlidesinin ismidir. Onun vâlidesi de sahâbiyedir. Hepsi sâbikûn ve sâbikâttandır. Radiyallahu anhüm. Abdullah b. Mâlik b. Buhayne b. Kışb radiyallahu anh Kureyş hulefâsından Ezdî (Esdî) yani Ezd eş-Şenûe'den bir kimsedir. Bundan dolayı bazı esânîdde رَجُلٌ مِنَ الْأَزْدِ {B3776 Buhârî, Menâkıbü'l-ensâr, 1.} kaydını ilâve edip Kureşî olmadığına ve yalnız Kureyş içinde bulunduğu işaret ediyorlar. Eyyâm-ı Câhiliyye'de pederi Mâlik b. Kışb cedd-i kerîm-i nebevî Hâşim'in birâderi Muttalib b. Abd-i Menâf ile akd-i muhâlefe etmiş ve torunu Buhayne lâkabıyla mâruf olan Abde bint Hâris b. Muttalib'i tezevvüc eylemişti. Râvi Abdullah radiyallahu anh işte Mâlik ile bu Buhayne'nin semere-i izdivâcudur. Bundan dolayı vâlideynine nisbet edilmiştir. Kendisi de vâlidesi de kadîmü'l-İslâm'dırlar. Abdullah radiyallahu anh âbid ve fâzıl bir zat olup siyâm-ı dehre mülâzemet ederdi. Vefatı 56 senesindedir. Buhayne'nin -ismi tasrih edilmeyen- vâlidesi de Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme biat edenlerdendir. Hayber ganâiminden her ikisine hisse verilmiştir. Bazı ruvât-ı hadîs Abdullah b. Mâlik b. Buhayne diyecek yerde yanlışlıkla Mâlik b. Buhayne demişlerdir. Mâlik ise Buhayne'nin oğlu değil zevcidir. Buhârî'nin ayrı ayrı dört sened ile sevkeylediği 386. hadis bu sehvi meydana vuracak surette sevkedilmiştir. Huffâz ve şurrâhın bu sened hakkında hayli sözleri vardır. Mâlik'in sohbeti beyne'l-huffâz muhtelefün fihtir. Buhayne Mâlik'in değil Abdullah'ın vâlidesi olduğu için İbn

Buhayne'deki (ibn) lafzını hemzesiz yazmak ve Mâlik lafzını tenvinsiz okumak kaideten yanlıştır.

114 İnsanın koltuk altı mâlûm olduğu üzere beyaz olmaz. Fakat yirmi, otuz sahâbîden elfâz-ı muhtelifle ile sücûd-i nebevînin keyfiyetini tarif için rivayet edilen hadislerde koltuk diplerinin beyazlığından bahsediliyor. Hâfız Ebû Nuaym, “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem koltuk altlarının beyaz olması alâmât-ı nübüvvetlerinden biridir” der.

115 Şu tarif olunan heyete tecnîh, ictinâh, tecennuh, cahh ve techiye denir. *Kâmus* tercümesinde tecnîh kelimesi unutulmuşsa da ictinâh mufassalan, diğerleri de ona ma'tufen ve muhtasaran tarif edilmiştir. Âsım Efendi merhum şöyle diyor: “... ve ictinâh fi's-sücûd, musallî iki ellerinin ayalarına çöküp kollarını yere ferşelemeyerek yerden yukarıca dirseklerini ref'edip ve batnının iki tarafına kıstırmayarak koltuklarını koğuşa tutarak bi-aynihî kanat şeklinde tutmak mânâsınadır ki, bu vaz' üzere emr-i şer'î sâdir olmuştur.” İntehâ. Bu hadisi Buhârî'den başka Müslim ile Leys, Tirmizî, Hâkim, Ebû Dâvûd, Dârekutnî, Ahmed b. Hanbel ve İbn Huzeyme'nin her biri müteaddit yollardan rivayet etmişlerdir. Ümmü'l-mü'minin Meymûne radiyallahu anhâdan gelen bir rivayette, كَانَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا سَجَدَ، لَوْ شَاءَتْ بِهِمَّةٌ أَنْ تَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ لَمَرَّتْ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem secdeye vardığı vakit ufak bir kuzu, istese iki kolları arasından geçebilirdi” {M1107 Müslim, Salât, 237.}; rivayetlerin birinde, “Pazılarının arasını o kadar açardı ki, koltuklarının beyazlığı arkadan görünürdü” {M1108 Müslim, Salât, 238.}, bir diğerinde de, كُنَّا لَنَاوِي لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَا يُجَافِي مِرْقَقِيهِ عَنْ جَنْبِيهِ إِذَا سَجَدَ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem secde ettiğinde dirseklerini yanlarından o kadar uzak tutardı ki, çektikleri zahmetten dolayı yüreğimiz sızlardı” {HM19221 İbn Hanbel, IV, 342.} denilmiştir. Bu heyet üzere sücudun hikmeti tevazua daha muvâfık, cepheyi yere daha sağlam yapıştırmaya bâis, tembellik halinden daha uzak olmasıdır. Kadın ile hüsnâ ise öyle açılıp saçılmaz. Âzasını birbirine yapıştırır ki, bu, setre daha ziyade yakışır ve ihtiyata daha ziyade elverir bir haldir. Maahâzâ musallînin nasıl kolayına gelirse öyle secde etmesine de ruhsat verilmiştir. Nitekim İbn Ömer radiyallahu anhümâ, istiftâ eden zata, أَسْجُدْ كَيْفَ تَيْسَّرَ عَلَيْكَ “Nasıl kolayına gelirse öyle secde et!” buyurmuştur.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ صَلَّى صَلَاتَنَا وَاسْتَقْبَلَ قِبْلَتَنَا وَأَكَلَ ذَبِيحَتَنَا فَذَلِكَ الْمُسْلِمُ الَّذِي لَهُ ذِمَّةُ اللَّهِ وَذِمَّةُ رَسُولِهِ فَلَا تُخْفَرُوا اللَّهَ فِي ذِمَّتِهِ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Her kim bizim (şu) kıldığımız namazı kılar, kıblemize

karşı durur, kestiğimizi yerse; Allah'ın, Resûlullah'ın ahd ve emanını hak eden müslüman işte odur. (Artık) Allah'a (ve resulüne) karşı (öyle olan bir kimse- nin) ahd ve emanına hıyanet etmeyiniz.”<sup>116</sup> {B391 Buhârî, Salât, 28.}

.....

116 İbn Ömer radiyallahu anhümânın 24 rakamlı hadisine müracaat. Buhârî bundan sonra işbu 255. ile sâbıktaki 24. hadisleri cem'eden bir hadisi de mükerreren rivayet etmektedir. Burada sebab-i îrâdı istikbâl-i kiblenin farziyetini sünnet ile ispat etmektir.

256

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سُئِلَ عَنْ رَجُلٍ طَافَ بِالْبَيْتِ لِلْعُمْرَةِ وَلَمْ يَطْفُ بِبَيْنِ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ  
أَيَّامِي امْرَأَتَهُ فَقَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعًا وَصَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكْعَتَيْنِ وَطَافَ  
بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ.

### T E R C Ü M E S İ

(Sened-i muttasıl ile) mervîdir. İbn Ömer radiyallahu anhümâya, “Eğer bir kimse umre niyetiyle Beyt-i Şerif’i tavaf eder de Safâ ile Merve beyninde do- laşmaz (yani sa’y etmez)se (ihramdan çıkıp) karısına mukârenet edebilir mi?” diye sorulmuş.<sup>117</sup> O da şöyle cevap vermiş: “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (umre için Mekke’yi teşrifinde) Beyt-i Muazzam’ı yedi kere tavaf bu- yurdu ve Makâm(-ı İbrâhim)’in arkasında iki rek’at namaz kılıp Safâ ile Merve arasında sa’y etti idi. Resulullah sallallahu aleyhi ve sellem sizin için güzel bir numunedir.”<sup>118</sup> {B395 Buhârî, Salât, 30.}

.....

117 Soran, râvi Amr b. Dînâr ile arkadaşlarıdır.

118 *Buhârî*’de bu hadisin mâba’di olmak üzere râvinin, “Câbir b. Abdullah radiyallahu anha da sorduk. Safâ ile Merve beyninde sa’y etmedikçe kadına sakın takarrüb etmeyesin cevabını verdi” dediği mezkûrdur.

257

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمَّا دَخَلَ النَّبِيُّ ﷺ الْبَيْتَ دَعَا فِي نَوَاحِيهِ كُلِّهَا وَلَمْ يُصَلِّ حَتَّى  
خَرَجَ مِنْهُ فَلَمَّا خَرَجَ رَكَعَ رَكْعَتَيْنِ فِي قُبُلِ الْكَعْبَةِ وَقَالَ هَذِهِ الْقِبْلَةُ.

285

## TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, Beyt(-i Muazzam'ın için)e girdiği zaman<sup>119</sup> bütün (cihât ve) nevâhîsinde dua buyurup çıkıncaya kadar namaz kılmadı.<sup>120</sup> Çıkıncaya Kâbe'nin önünde<sup>121</sup> iki rek'at kıldı ve "Kible işte budur" dedi. {B398 Buhârî, Salât, 30.}

.....

119 Demek ki beytin içine girmek câiz imiş. Maahâzâ hacceden kimsenin Beyt-i Şerif'in içine girip -Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in sünnet-i seniyyelerine iktidâen- orada iki rek'at namaz kılması ve dâhil-i beyte na'leyn ve mest ile girmemesi ve Hicr de beytten ma'dûd olduğu için oraya da tâzimen yalın ayak girmesi müstehaptır.

120 İbn Abbas radiyallahu anhümânın bu rivayeti dâhil-i Kâbe'de namaz kılınmadığını müş'irdir. Maiyyet-i aliyye-i nebeviyyede Bilâl ile birlikte dâhil-i Kâbe olan Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhümden gelen rivayet de nefy-i salâtı mutazammındır. Halbuki yine Buhârî'nin İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayetine nazaran müşârün ileyh aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Kâbe'den çıkmasını müteakip Bilâl'i beytin kapısında ayakta görmüş ve "Kâbe içinde namaz kıldı mı?" diye vâki olan sualine, "Evet, kapıdan giren kimsenin sol tarafına düşen iki direk arasında iki rek'at kıldıktan sonra dışarıya çıkıp Kâbe'nin karşısında (yani Makâm-ı İbrâhim'de) iki rek'at kıldı" {B397 Buhârî, Salât, 30.} cevabını almış. Kâbe'ye duhulün iki defa vâki olmuş olması da muhtemeldir. Dârekutnî'nin yine İbn Abbas'tan rivayetine nazaran, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, beytin içine girip iki direğin arasında iki rek'at kıldı. Sonra çıkıp bâb-ı Kâbe ile Hacerülesved arasında iki rek'at kılıp 'Kible işte budur' buyurdu. Sonra bir defa daha Kâbe'ye girip ayakta dua buyurduktan sonra namaz kılmadan çıktı." {DK1725 Dârekutnî, es-Sünen, II, 51.}; Bu rivayetin kısm-ı âhiri ile metindeki rivayeti arasında bir dereceye kadar muvafakat vardır. Vak'a taaddüt etmişse rivayetleri telifte müşkilât yoktur. Fakat vak'a bir ise Bilâl'in isbâten vâki olan rivayeti ile amel edilmek lâzım gelir. Zira ispat nefye mukaddemdir. Binaenaleyh tercihi lâzım gelir. Üsâme gibi nefyedenlerin nefyine ise sebep şudur: Onlar Kâbe'nin içine girip kapıyı örttüler ve dua ile meşgul oldular. Bilâl ise Hazret-i Resûl aleyhisselâma yakın bir yerde bulunuyordu. Sonra aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz namazı kılınca yakınında duran Bilâl gördü. Uzakta duran Üsâme görmedi. Bâhusus kapı örtülüp ortalık loş olmuş, namaz da hafif kılınmış, Üsâme ise hep dua ile meşgul olmuş idi. Üsâme, zannına binaen namaz kılınmadı diyebilir. İntehâ. Elhâsıl cevfi-i Kâbe'de namaz kılmanın cevazı muhtelifün fih bir meseledir. Lâkin İbn Ömer'in Bilâl'den (radiyallahu anhüm) rivayeti Kâbe içinde farz olsun, nefil olsun salâtın câiz olmadığına kâil olan İbn Cerîr et-Taberî'ye karşı hüccettir. İmam Mâlik'e göre orada namaz kılınabilirse de ne farz kılınabilir ne de vâcip olan iki rek'at tavaf namazı. Şayet

kılan olursa vakti içinde iade eder. Ebû Hanîfe ile Şâfiî'ye göre farz da nefl de kılmak câizdir (294. hadise de müracaat).

121 Kâbe'nin önünden maksat, Makâm-ı İbrâhim'dir diyen olduğu gibi bâb-ı Kâbe ile Hacerülesved'in arası diyen de, mîzab tarafı diyen de vardır. Fakat hariçten Kâbe'nin insana karşı gelen her cüzü kiblelerdir.

عَنِ الْبِرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى نَحْوَ بَيْتِ الْمَقْدِسِ سِتَّةَ عَشَرَ شَهْرًا أَوْ سَبْعَةَ عَشَرَ شَهْرًا تَقَدَّمَ وَبَيْنَهُمَا مُخَالَفَةٌ فِي اللَّفْظِ .

### TERCÜMESİ

Berâ (b. Âzib) radiyallahu anhümâ, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (Medine'de) on altı yahut on yedi ay<sup>122</sup> Beytûlmakdis'e doğru namaz kıldıklarını rivayet eder ki, bu (hadis) evvelce geçmişti.<sup>123</sup> (Rivayetlerin) ikisi beyninde lafzan tehâlûf vardır.<sup>124</sup> {B399 Buhâri, Salât, 31.}

.....

122 On sekiz ve on üç ay rivayetleri de vardır. Dokuz ve on ay diyenler de varsa da rivayetleri şâz itibar ediliyor. Hicret-i nebeviye birinci senenin rebülevvelinde vâki, tahvîl-i kible âyetinin de ikinci sene recebi evâsıtında nâzil olduğu muhakkak olduğuna göre on altı ay rivayeti hepsinden kuvvetlidir.

123 38. hadise işaret edilmiştir.

124 Her iki rivayet beyninde metn-i *Buhârî*'de lafzan ihtilâf çok ise de aralarında mânaya sârî bir ihtilâf yoktur. Ahmed b. Hanbel'in İbn Abbas'tan rivayetinde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Mekke'de Beytûlmakdis ile Kâbe'nin ikisini birden istikbal buyurarak namaz kıldıkları zikrediliyor. Bundan şunu anlıyoruz ki Beytûlmakdis'e teveccüh ile daha Mekke'de iken emrolunmuş. Fakat kalb-i âli-i nebevî ilk ve son kiblesi olan Kâbe-i Muazzama'ya teveccüh arzusundan bir türlü feragat buyurmadığı için hem emir yerine gelmek hem de pek sevdikleri Kâbe'den, Beytullah'tan hîn-i salâtta mehçûr olmamak maksadıyla –bazı rivâyâtta vâki olduğu üzere– Rüknyemânî ile Rüknhicr arasını istikbal buyururlarmış. Hicret üzerine her iki kibleyi cem'a imkân kalmadığı için on altı ay yalnız Beytûlmakdis'e teveccüh buyurmuşlardır. Fakat –nass-ı Kur'ân ile mâlûm olduğu üzere– bu müddet zarfında gönülleri hep Kâbe'ye mütemayil idi. Taberânî'nin İbn Cüreyc'den rivayetini nazaran hicretten mukaddem ve ibtidâ-yı emirde kible Kâbe-i Muazzama iken bilâhare nesholunarak üç sene kadar bir zaman Beytûlmakdis'e teveccüh buyurulmuştur. En son tahvîl-i kible hakkındaki vahiy bir ikindi, ya öğle namazında



nâzil olmuştur. Lâkin öğle namazı rivayeti daha kavi olmak vârid-i hâtırdır. Zira (38. hadise müracaat) muhbirin şehâdeti üzerine Beytülmakdis cihetinden Kâbe cihetine dönen cemâat-i ensâr ikinci namazı kılıyorlardı. Demek ki nesih daha evvel vâki olmuş. Kubâ ehli ise ertesi gün ancak sabah namazında iken nesihten haberdar olabilmişlerdir. Çünkü yerleri Medine'ye uzakça idi.

259

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي عَلَى رَاحِلَتِهِ حَيْثُ تَوَجَّهَتْ بِهِ فَإِذَا أَرَادَ فَرِيضَةً نَزَلَ فَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ.

### TERCÜMESİ

Câbir (b. Abdullah el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (nâfile) namazı (seferde) devesi üstünde -deve nereye isterse teveccüh etsin- kılar, bir farz (namaz)ı niyet buyduğunda ise inip kibleye dönerdi.<sup>125</sup> {B400 Buhârî, Salât, 31.}

.....

125 Dâbbe üzerinde yoldan kalmamak üzere nevâfili kılmanın cevazı bu hadîs-i şerifte sarihtir. İhram tekbirini alırken kibleye teveccüh ettikten sonra esnâ-i salâtta inhiraf, namazı ifsat etmez. Nitekim Câbir radiyallahu anhın, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem beni bir işe yolladı idi. Döndüm, bir de baktım ki râhilesi üstünde sücûdda re’s-i mübareklerini rükûdan biraz daha ziyade indirerek meşrik tarafına dönmüş olduğu halde namaz kılıyor” {D1227 Ebû Dâvûd, Salâtü’s-sefer, 8.} rivayeti olduğu gibi *Müslim*, *Ebû Dâvûd* ve *Nesâî*’de de İbn Ömer radiyallahu anhümânın, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in merkep üstünde Hayber’e müteveccih olarak namaz kıldığını gördüm” {M1614 Müslim, Müsâfirîn, 35.} rivayeti vardır. Salât-ı mefrûzada ise istikbâl-i kiblenin terk olunmaması vâcip olduğuna da bu hadis delâlet eder. Bu hususta icmâ-ı fukaha vardır. Yalnız şiddet-i havf zamanında kibleden inhirafa ruhsat verilmiştir. Râkibin, hatta misâfir-i mâşînin ne gibi ahvalde namaz kılabileceği hakkında ulemânın pek hurda nizâ ve ihtilâfları vardır ki mahall-i tafsîli bu dar satırlar değildir.

260

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِبْرَاهِيمُ الرَّائِي عَنْ عَلْقَمَةَ الرَّائِي

288

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ لَا أَذْرِي زَادَ أَوْ نَقَصَ فَلَمَّا سَلَّمَ قِيلَ لَهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَحَدَثَ فِي الصَّلَاةِ شَيْءٌ  
قَالَ وَمَا ذَاكَ قَالُوا صَلَّيْتَ كَذَا وَكَذَا فَفَتَى رِجْلَيْهِ وَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ وَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ فَلَمَّا  
أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوَجْهِهِ قَالَ إِنَّهُ لَوْ حَدَّثَ فِي الصَّلَاةِ شَيْءٌ لَنَبَأْتُكُمْ بِهِ وَلَكِنْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلَكُمْ أَنَسَى  
كَمَا تَنْسَوْنَ فَإِذَا نَسِيتُ فَذَكِّرُونِي وَإِذَا شَكَّ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاتِهِ فَلْيَتَحَرَّ الصَّوَابَ فَلْيَمِّمْ عَلَيْهِ ثُمَّ  
يُسَلِّمْ ثُمَّ يَسْجُدُ سَجْدَتَيْنِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bize) namaz kıl(dır)dı.<sup>126</sup> İbn Mes'ûd'dan rivayet eden Alkame (b. Kays en-Nehaî'den rivayeten (hemşirezâdesi) İbrâhim (b. Yezîd en-Nehaî), "Amma (namazı) artık mı, eksik mi kıldırıldı bilemiyorum" ded(ikten sonra İbn Mes'ûd'un lafzını rivayete dönerek ded)i ki:<sup>127</sup> (Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem) selâm verince biri ona, "Yâ Resûlellah! Namaz hakkında yeniden (vahiy, falan gibi) bir şey mi geldi?" diye sordu. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem), "(Yok) neden sordun?" deyince, "Yâ Resûlellah! Şöyle böyle kıl(dır)dın da ondan" dediler.<sup>128</sup> Bunun üzerine aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hemen teşehhüd vaz'ını almak üzere) iki bacağını kıvrırdı. ve kibleye karşı yönelip iki secde ettikten sonra selâm verdi. (Mübârek) yüzünü bize dönünce buyurdu ki: Namaz hakkında yeniden (vahiy, filân gibi) bir şey gelmiş olaydı (muhakkak) size (evvelce) haber verirdim.<sup>129</sup> Lâkin ben de (nihayet) sizin gibi beşerim. Siz unuttuğunuz gibi (ben de) unuturum.<sup>130</sup> (Bir şeyi) unuttuğum zaman (tesbih vesaire ile) bana hatırlatınız. İçinizden biri namazda şekkedecek olursa savâbı taharrî edip<sup>131</sup> (savaptır diye verdiği karara binaen) namazını tamamlasın. Sonra selâm verip ondan sonra da iki kere secde etsin.<sup>132</sup> {B401 Buhârî, Salât, 31.}

.....

126 Bu namaz *Taberânî*'deki bir rivayete nazaran ikinci namazı idi. {MK9836 *Taberânî, el-Kebîr*, X, 28} Bu rivayete göre dördüncü rek'attan beşinciye kalkmışlar ve ka'de-i ahîreyi ondan sonraya bırakmışlardır. Diğer rivayetinde ise, "Salât-ı zuhr idi. O da beş rek'at kılındı" {MK9839 *Taberânî, el-Kebîr*, X, 29} deniliyor. İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan yine *Buhârî*'deki diğer rivayetinde salât-ı zuhru beş rek'at kıldırıldıkları musarrahtır. {B1226 *Buhârî, Sehiv*, 2.}

127 Bu şek, İbrâhim en-Nehaî'ye râcidir. Hadiste mevzubahis olan secde-i sehve sebep artıklık mı, yoksa eksiklik mi idi? Bunu unutmuş olduğu anlaşılıyor. Şekki müş'ir ibareden sonrası yine İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan sözüdür.

128 Bu hadîs-i şerife nazaran secde-i sehivden evvel imam ile me'mûm beyninde tâatî-i kelâm edilmiştir. Bu sözler nefis-i salât hakkında ve namazı islah için olduğuna binaen namazda imam ile me'mûmun hangisi ne gibi husûsatta sehven veya amden ne gibi kelâm ile ne miktarda mütekellim olabilecekleri hakkında beyne'l-fukaha uzun uzadıya ictihad ve ihtilâf kapısı açılmıştır. Bu kıssayı namazda kelâm tahrîm olunmazdan evvelki bir zamanda vâki olmuş göstermek isteyenler de varsa da bu tevcihleri pek zayıftır. Zira İbn Mes'ûd radiyallahu anhin diğer rivayetinde bunun salât-ı zuhurda vâki olduğu tebeyyün ediyor. Salât-ı zuhrun farziyeti de mi'racdan sonradır. Namazda kelâmın tahrîm buyurulduğu ise kaziyeye-i mi'racdan çok evveldir. Habeşistan'a hicret eden yine Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anih bir aralık Mekke'ye avdetinde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize namaz kılariken mülâki olmuş ve bermûtat selâm vermişti. Redd-i selâm buyurmamış oldukları için İbn Mes'ûd hazretleri işi aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin her nedense kendisine karşı hâtırmânde olduklarına hamlederek pek ziyade sıkılmış idi. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz ancak namaz bittikten sonra redd-i selâm buyurup namazda iken lakırdı etmenin tahrîm edildiğini kendisine haber vermişlerdi. {B1199 Buhârî, el-Amelü fi's-salât, 2}

129 يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ “Ey Resûl-i Ekrem! Sana rabbinden her ne vahiy ve inzâl olunursa tebliğ ediver. Eğer böyle yapmazsan sana tahmîl ettiği vazîfe-i risâleti tamam yapmamış olursun”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesine inkıyâdın ednâ vesile ile zâhir ve bütün ümmetçe mâlûm olan hükmü bu vesile ile de haber verilmiş oluyor. Hiçbir nebîde ketm-i risâlet, tebliğde tekâsül olamaz.

130 Enbiyâ salavâtullahi ve selâmühu aleyhim ecmaîn hazerâtına nisyan ve sehiv ârız olması câiz midir? Bir kere akvâl ve ef'âl-i belâğıyyede yani min tarafillâh ahkâm-ı i'tikâdiyye ve ameliye tebliğine müteallik akvâl ve ef'âlde haklarında vukû-ı sehvin muhâliyyetine bütün ulemâ-i İslâm ittifak etmişlerdir. Çünkü ahkâm tebliğinde bir kerecik sehiv ve nisyan vukuu diğer tebligattan emni ref etmeye kâfidir. Olmuş ve olacak şeylere dair gerek vahyen gerek kendiliklerinden verdikleri haberlerde de ne amden ne sehven; ne sıhhat ne maraz halinde; ne rızâ ne gazap vaktinde hulfetmeleri mümkün değildir. Tebliğe taalluk etmeyen ef'âl hakkında ise akvâl-i ulemâ mütehaliftir. Âmme-i ulemâ bunun derhal vahyen veya tarîk-ı uhrâ ile kendilerine mâlûm olması şartıyla imkân vukuuna kâildirler. Nitekim Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizden birkaç defa vâki olan sehiv ve nisyan إِنَّمَا أَنْسَى يَاهُت أَنْسَى لِأَنْسَى “Benim unutmaklığım (yahut unutturmaklığım) ancak şeriat ve kaide takriri için vâki olur” {MU224 Mâlik, Sehiv, 1.} mantûk-ı münîfince efrâd-ı ümmete tabii olarak nisyan ve sehiv ârız olduğunda ne yapmaları lâzım geleceğini –daha müessir olmak için– fiilen tâlim etmek hikmetine müstenittir. Ezcümle bu hadisin âhirinde namazda sehvin hükmü ne olduğu fiilen tarif buyurulmuştur.

a el-Mâide, 5/67.

131 Savâba ahrâ olanı ihtiyar etsin demektir. Müslim'in rivayetinde, فَلْيَحَرِّ أَقْرَبَ ذَلِكَ إِلَيَّ "Zihnindeki ihtimallerin hangisi savaba daha yakın olduğunu taharrî etsin" {M1278 Müslim, Mesâcid, 90.} denilmiştir ki, buna İmam Şâfiî, "Müteyakkın olan ednâyı ihtiyar etsin"; Ebû Hanîfe ise "Zann-ı gâlibe göre hangi taraf tereccuh ederse onu ihtiyar etsin." mânâsını vermişlerdir. Bir kimse acaba dördüncü rek'atta mıyım, yoksa üçüncüde miyim diye şekketse Ebû Hanîfe'ye göre zann-ı gâlib hangisi ise ona binâ-yı salât eder ve dört olmak ihtimali musallîce galebe ederse kendisini dördüncüde itibar edip ona göre namazını tamamlar. Şâfiî'ye göre ise herhalde kendisini üçüncüde itibar eder. Zira her iki ihtimale göre üç rek'at kıldığı müteyakkındır ve namazını ona göre itmam eder. Her iki mezhebe göre de secde-i sehiv ile namazın bu noksanı cebrolunur. Müslim'de Ebû Saîd el-Hudrî'den mervî olan, إِذَا شَكَّ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاتِهِ فَلَا يَدْرِي كَمْ صَلَّى . ثَلَاثًا أَمْ أَرْبَعًا فَلْيَطْرَحِ الشَّكَّ وَلْيَبْنِ عَلَى الْيَقِينِ "Biriniz namazında şekkedip de üç mü, yoksa dört mü kıldı bilemezse şekki atıp yakîn üzerine namazı bina etsin" {M1272 Müslim, Mesâcid, 88.} hadisi Şâfiyye'ye hak verir gibi görünüyor.

132 Namazda vâki sehivden dolayı yalnız iki kere secde etmek lâzım geleceği bilimum fukahânın kavlidir. Evzâî ile İbn Ebû Leylâ'dan rivayet edilen mezheplerine göre her sehiv için iki secde lâzımdır. Bu babda bir hadîs-i zâif de menkul olduğunu Nevevî söylüyor.

Bir de bu kıssada secde-i sehiv selâmdan sonra vâki olmuş olduğundan secde-i sehvi selâma takdim eden Şâfiî'ye karşı bu hadis hüccet olarak ikâme ediliyor. Ebû Hanîfe'ye göre ise sücûd, selâmdan sonradır. Ahmed b. Hanbel'den bu babda üç rivayet vardır: Birincisi her sücûd, kable's-selâmdır. Yalnız iki yer müstesnâ, eksik kılıp da selâm vermiş bulunursa, imam taharrî edip zann-ı gâlib üzere binâ-yı salât ederse selâmdan sonra secde eder. İkincisi her secde-i sehiv selâmdan evveldir. Üçüncüsü eksiklikten dolayı ise kable's-selâm, ziyadedden dolayı ise ba'de's-selâm secde eder. İmam Mâlik'in mezhebi budur. Ashâb-ı Ebû Hanîfe ise mutlaka ba'de's-selâm secde ederler (299. hadise de müracaat).

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَافَقْتُ رَبِّي فِي ثَلَاثٍ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَوْ اتَّخَذْنَا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّيً فَتَزَلْتُ وَاتَّخَذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّيً وَآيَةُ الْحِجَابِ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَوْ أَمَرْتَ نِسَاءَكَ أَنْ يُحْتَجِبْنَ فَإِنَّهُ يُكَلِّهُنَّ الْبُرَّ وَالْفَاجِرُ فَتَزَلْتُ آيَةَ الْحِجَابِ وَاجْتَمَعَ نِسَاءُ النَّبِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي الْغَيْرَةِ عَلَيْهِ فَقُلْتُ لَهُنَّ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ فَتَزَلْتُ هَذِهِ الْآيَةُ.

## TERCÜMESİ

(Enes b. Mâlik radiyallahu anh tarikiyle) Ömer (b. Hattâb) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Ben) üç şeyde rabbime muvâfakat ettim:<sup>133</sup>

“Yâ Resûlellah! Makâm-ı İbrâhim’i musallâ (yani namazgâh)<sup>134</sup> ittihaz etsek” dedim. وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى<sup>135</sup> âyet-i kerîmesi nâzil oldu. Bir de âyet-i hicâb, “Yâ Resûlellah! Emretsen de ezvâc-ı tâhirâtın hicab içine girseler. Çünkü berr ve fâcir onlarla konuşabiliyor” dedim.<sup>136</sup> Derken âyet-i hicâb nâzil oluverdi. (Kezâ) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ezvâc-ı mutaheresi (bir defa) kendisine karşı kıskançlık (göstermek) üzere ittifak ettilerdi. Onlara, عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُدْخِلَهُنَّ أَزْوَاجًا<sup>137</sup> dedim. (Derken) bu âyet nâzil oldu.<sup>138</sup> {B402 Buhârî, Salât, 32.}

.....

133 Cenâb-ı Fârûk-ı Âzâm’ın sözleri âyetlerin nüzûlünden mukaddem olduğu halde “Rabbim bana muvâfakat etti” demeyip de, “Ben rabbime muvâfakat ettim” demesi edep maallahtır ve fıkıh ve ilminin açık bir nişanesidir. “Benim re’yim, zuhurları vakt-i muayyenlerine kadar tehhür eden hükm-i ezeli-i rabbâniyye muvâfık düştü” demek istemiştir.

134 Musallâ ittihazından murat ba’de’t-tavâf orada iki rek’at namaz kılmaktır ki, bu namaz bir ictihada göre vâcip ise de diğerlerince müstehaptır. Makâm-ı İbrâhim, esahh-ı akvâle göre elyevm bu nam ile tesmiye edilen mahall-i mübârektir ki Halîl-i Celîl-i Rahmân aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm fî külli ân hazretlerinin eser-i kadem-i şeriflerini hâvi olan taş oradadır. Kur’ân-ı Kerîm’de bize haber verildiğine göre, nâsı hacca davet buyurması da o hacerin üstünde vâki olmuştur. Musallâdan münfehim olan salât da erkân ve ef’âl-i ma’lûme ile eda olunan salât-ı şer’iyyedir. İbn Abbas’a, Mücâhid’e, Atâ’ya göre bütün harem Makâm-ı İbrâhim’dir. İbn Abbas’tan diğer rivayete göre bütün mevâkif-ı hac, Makâm-ı İbrâhim’dir. Son iki tevcihe göre harem ve mevâkif-ı haccın musallâ olması duaya ve takarrub ilallah mahâl olması demektir.

135 Meâl-i şerifi, “*Makâm-ı İbrâhim’i musallâ ittihaz ediniz*” (el-Bakara, 2/125). İntehâ. Vallahu a’lem.

136 Âyet-i hicâbın nüzûlünden evvel aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz kadınların adem-i ihticâbı hususunda Arap’ın âdet-i câriyesine ilişmiyorlardı. Maahâzâ onların dâhil-i perde olmaları daha hayırlı olacağı da mâlûm-ı nebevîleri idi. Fakat kendiliklerinden teşri’den ise vahye muntazır olmayı tercih buyuruyorlardı. Hatta –Kurtubî’nin beyanına göre– Hazret-i Fârûk bu re’y-i sevabı arzettiği vakit muvâfakât-ı risâletpenâhî hâsıl olmuştu. Âyet-i hicâb, bir kavle göre beşinci, diğerine göre üçüncü, üçüncü kavle göre de dördüncü senede nâzil olmuştur. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, ümmü’l-mü’minîn Zeyneb bint Cahş radiyallahu anhâ hazretlerini tezevvüc buyurdıklarında bir velîme tertip etmiş olduklarından hâne-i saâdette yenmiş içilmiş, bir cemaat de girâncânlık edip orada

meks ve sohbeti uzatmış. Ümmü'l-mü'minîn hazretleri hep yüzü duvara doğru, onların dedikodularından bîhuzur olurlarmış. Adamcağızlar çıkmayınca Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, belki anlarlar diye dışarıya çıkmışlar. Avdetlerinde hâlâ oturup konuşuyorlarmış. Âyetin sebab-i nüzûlü de bu olmuş. {B4793 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 8.}

Âyet-i hicâb bütün mü'minâta şâmil ise de ümmehâtü'l-mü'minînin diğer nisvân-ı müslimâttan farkları veçhile keflerinin de setri onlar hakkında bilâhilâf farz-ı ayın olmasındadır. Ezvâc-ı tâhirât için âyet-i kerîmenin nüzûlünden sonra artık veçh ve keffeyn şöyle dursun, hânelerinden çıktıklarında şahıslarını bile göstermek câiz değildi. Nitekim Hafsa radiyallahu anhâ peder-i muhteremlerinin yevm-i vefatında şahsı setrolunarak ve her cihetten perdepûş olarak hâne-i pedere îsâl edilmişti.

137 et-Tahrîm, 66/5.

138 Bu kıssanın aslını *Buhârî* şârihi Aynî'den olduğu gibi nakledelim: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz her gün sabah namazını kıldırdıktan sonra ümmehâtü'l-mü'minîni birer birer hücrelerine girip yoklamak âdet-i seniyyeleri idi. Hafsa bint Ömer radiyallahu anhâya bir tulum bal hediye edilmiş. O da her sabah Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem selâm vererek nezdine girdiklerinde, kendilerini biraz alıkoyup bal şerbeti içirmiş. Âişe radiyallahu anhâ ise –gayret-i niseviyye hasebiyle– bu kadarcık olsun orada tevakkuflarını hoş görmediğinden Hadıra ismindeki câriye-i Habeşiyeye'sine, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hafsa'nın nezdine girdiği vakit sen de git. Bak ne yapıyor? Bana haber ver” diye tembih etmiş. Hadıra gördüğünü, bal kıssasını anlatmış. Ümmü'l-mü'minîn Âişe bundan dolayı gayrete gelip diğer ümmehâtü'l-mü'minîne, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem nezdinize teşrif buyurdıklarında, “Yâ Resûlellah! Senden megâfir kokusu geliyor deyiniz” diye haber gönderdi. –Megâfir, Urfut denilen Arabistan meşelerinin bal gibi tatlı, lâkin nâhoş râyihalı bir samğıdır. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ise kâh ü nâgâh meleğe mülâki oldukları için üzerlerinde fenâ bir koku bulunmak pek ziyade güçlerine giderdi. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Sevde bint Zem'a'nın hücrelerine girdiler. Sevde der ki: Ben o sözü pek de söylemek istemiyordum ama sonradan Âişe'den korktum da söyledim. Dedim ki: “Yâ Resûlellah! Senden duyduğum şu koku nedir? Yoksa megâfir mi yedin?” Buyurdular ki: “*Hayır, lâkin Hafsa bana bal içirdi.*” Sonra ümmehâtü'l-mü'minînin nezdine birer birer uğradılar. Her birinden de o sözü duydular. En nihayet Âişe'nin nezdine gidince müşârün ileyhâ –işe daha ziyade ehemmiyet vermiş olmak için– burnunu tıkadı. “*Ne oluyorsun?*” buyurulunca, “Yâ Resûlellah! Senden megâfir kokusu duyuyorum. Yoksa yedin mi?” dedi. “*Hayır, Hafsa bana bal şerbeti içirdi*” buyurulunca da, “Demek, o balın arıları urfut otlamış” dedi. Bunun üzerine Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm da, “*Vallahi bir daha ağzıma koymam*” diye kase buyurup bal şerbetini nefsi mübareklerine tahrim buyurdular. Bunun üzerine *مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتِغِي مَرْصَأَ أَزْوَاجِكَ* ile başlayan sûre-i Tahrîm nâzil oldu. Meâl-i şerifi, “*Ey Nebî-i Kerîm, ezvacının rızasını bulmak için Allah'ın sana helâl ettiğini niçin*

*tahrîm edersin?*”dir. Allah Teâlâ helâl etmişken tahrîm buyurdıkları baldır. Ömer radiyallahu anh vak’adan haberdar olunca ümmehâtü’l-mü’minînin yanlarına girip –ki bu, âyet-i hicâbin nüzûlünden evvel olsa gerekir– kendilerine vaaz etti. Peygamber aleyhisselâma karşı âsâr-ı gayret izharında ittifak etmekten, hâtırşikenlikten nehiy ve tahzîr eyledi. Söylediği sözler meyanında *عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ* yani: “Ne bilirsiniz? Eğer sizi tatlik edecek olursa rabbi belki size bedel ona sizden daha hayırlı evzâc verir” demişti ki âyet-i kerîmede de bu elfâz vardır. Ömer’in re’yine muvâfakat ettiği bir kazıyye de bu idi (bu kıssa ile münasebeti de rivayet edilen 78. hadise müracaat).

Ömer radiyallahu anhin muvâfakati bunlara münhasır değildir. Bu hadiste yalnız üçünü zikir ile iktisar etmesi ihtimal ki hîn-i ihbârında kendisine en ehemmiyetli görünenler bunlar olduğu içindir. Tirmizî’nin “*Sahihtir*” kaydıyla rivayetini nazaran İbn Ömer radiyallahu anhümâ, “Hiçbir mesele tehadüs etmemiştir ki nâs bir türlü, Ömer de bir türlü re’yde bulunmuş olsunlar da Kur’an, Ömer’in dediğine uygun olarak nâzil olmuş olmasın” demiştir. Bu da kesret-i muvâfakâta delâlet eder. Hâfız İbn-i Hacer, nakil i’tibârıyla bu muvâfakâtın on beşine vâkıf olduk diyor. Süyûtî “*Târihü’l-hulefâ*”sında bunları yirmi bire çıkarıyor. Bu hadîste mezkûr olan, 1- Makâm-ı İbrâhîm. 2- Hicâb, 3- Evzâc-ı tâhirât kıssaları hakkındaki muvâfakâtından mâadâsından bâzılarını zikredelim:

4- *Sahih-i Müslim*’de Hicâb ile Makâm-ı İbrâhîm’den başka Bedir esirleri hakkındaki muvâfakatinden bahsediliyor. Vak’a-i Bedir’den sonra –içlerinde amm-i Nebî Abbas b. Abdülmuttalib ile ibn amm-i Nebî Akil b. Ebû Tâlib radiyallahu anhüm de dahil olan– yetmiş kadar esir ele geçmişti. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “*Bunlara ne türlü muamele edelim?*” tarzında ashâb-ı kirâmı ile müşavere buyurdular. Hazret-i Ebû Bekir es-Sıddîk, “Yâ Resûlellah! Bunlar senin kavmindir, ehlidir. Günlerin birinde Cenâb-ı Hak belki bunlara hidayet verir. Canlarına kıyma da kendilerinden ashabını küffâra karşı kuvvetlendirecek bir fidye aliver” re’yinde bulundu. Hazret-i Ömer, “Bunlar seni tekzip ettiler. Vatanından cüdâ ettiler. Boyunlarını vur. Çünkü eimme-i küfürdürler. Cenâb-ı Hak seni onların vereceği fidyeden müstağni kılmıştır. Akil’i biraderi Ali’ye, Abbas’ı biraderi Hamza’ya, akrabamdan fülânı bana ver de boyunlarını vuralım” dedi. Sa’d b. Muâz da onun re’yine tâbi oldu. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ashâbına, “İsterseniz bunları katlediniz, isterseniz ileride her birine mukabil birer şehid vermek üzere kendilerinden fidye alınız” buyurdular. Sahâbe-i kirâm şehâdeti de nimet sayarak o gün için fidyeyi tercih ettiler. Nitekim ertesi sene Uhud Muharebesi’nde şühedânın adedi yetmiş bâliğ olup şart-ı nebevîyi Cenâb-ı Hak yerine getirmişti. Meselenin bu sûretle halli üzerine, *لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ* “*Ehl-i Bedir’in azap olunmayacağına, ganâimin bu ümmete helâl olacağına hükmi-sâbık-ı ilâhî olmayaydı şu aldığınız fidyeden dolayı pek büyük bir azap ile muazzep olacaktınız*”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi nâzil oldu. Habîb-i hüdâ

a el-Enfâl, 8/68.

aleyhi efdali't-tehâyâ Ebû Bekir ile beraber ağlaştılar ve “Eğer bu azap nâzil olaydı Ömer ile Sa'd'dan başkası kurtulmayacaktı” buyurdular. {M4588 Müslim, Cihâd, 58.}

5- Yine sihahta mezkûr olduğu üzere reîsül-münâfikîn Abdullah b. Übey b. Selûl vefat ettiği vakit Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem fudalâ-yı sahâbeden olan oğlu Abdullah'ı taltif ve hasbe'l-beşeriyye hâtır-ı meksûrunu cebir için bizzat namazını kıldırma niyet ve o namaza ashabı da davet buyurmuşlardı.

Ömer radiyallahu anh, “Yâ Resûlellah! Falan gün şöyle böyle diyen adüvnullahın (İbn Übey) mı namazını kılacaksın?” dedi idi. Çok geçmeden, وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا وَآلَهُمْ عَلَيْهِ سَلَامٌ <sup>1</sup> “O münafıklardan hiçbirinin ebeden namazını kılma! Hiçbirinin de kabri başında durma!” (et-Tevbe 9/84.) âyet-i kerîmesi nâzil oldu.

6- Ömer radiyallahu anh hamrın bu ümmete haram olmasını pek arzu eder, arzunu da izhardan geri durmazmış. Şûrb ü hamr hakkında sûre-i Bakara ile sûre-i Nisâ ve sûre-i Mâide'deki âyetler tadrîcen nâzil oldu. Tafsilleri inşallah ileride gelecektir.

7- <sup>2</sup> اَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ طِينٍ <sup>3</sup> Hazret-i Ömer bunu işitince kudret-i bâliga-i ilâhiyyeye karşı hayran olup, فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ demiş. Meğer âyetin sonu da böyle imiş (el-Mü'minûn, 23/12-14).

8- Berâet sahası şehâdet-i ilâhiyye ile musaddak olan Âişe es-Siddîka radiyallahu anhâya ifk vâki olup hakkındaki dedikodular taraf-ı Hak'tan henüz tekzip edilmemiş olduğu bir zamanda Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz o gibi yakışsız sözlerden dolayı sahâbe-i kirâm ile müşavere ve müdâvele-i efkâr buyururlarken Hazret-i Ömer, “Yâ Resûlellah! Âişe'yi sana tezvic eden kimdir?” diye sordu. “Allah Teâlâ” cevabını alınca, “Onu sana verirken rabbin teâlâ ve tekaddes hazretlerinin seni aldatmış olmasını hiç hatıra getirir misin? هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ <sup>4</sup> dedi ve Hazret-i Sıddîka'yı tebriye eden âyât-ı kerîme içinde bu kelîmât da nüzûl etti.

9- İki kimse Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin huzurunda mürâfaada bulundular. Mahkûm olan taraf verilen hükme kani olmayıp, “Yâ Resûlellah! Bizi Ömer b. Hattâb'a havale et!” dedi. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz de “peki” buyurdu. Her ikisi birlikte Ömer'in hânesi kapısında durup kendisini çağırdılar. Davayı kazanan zat Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendi lehine hükmettiğini ve hasmının, “Bizi Ömer'e havale et!” demesi üzerine nezdine gönderilmiş olduklarını nakletti. Ömer mahkûmun aleyhe, “öyle mi?” diye sordu, “evet” cevabını alınca, “Ben gelinceye kadar yerinizde durun” diyerek içeriye girdi, kılıcını boynuna takıp geldi ve “Bizi Ömer'e havale et” diyen adama, “Resûlullah'ın hükmüne razı olmayanın alacağı hüküm budur” diyerek kılıcını havale ve katletti. Öteki hemen nezd-i risâletpenâhiye kaçıp, “Yâ Resûlellah! Ömer vallahi hasmımı öldürdü” dedi. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, “Ömer'in bir mümini katledeceğini zannetmezdim” buyurdu. Lâkin hemen Allah Teâlâ,

a en-Nûr, 24/16.



فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا  
“Hayır, öyle değil. Rabbine kasem olsun ki onlar kendi aralarında hâdis olan ihtilâflarda seni hakem edip hükmüne razı olmadıkça, sonra da senin verdiğin hükümden dolayı gönüllerini haracdan, adem-i rızadan hâlî bulmadıkça, sana tamamıyla teslîm-i nefis etmedikçe iman etmiş olmazlar”<sup>a</sup> âyet-i kerimesini inzâl buyurup maktulün demini heder ve Ömer’i onun deminden berî kıldı. {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. İbn Ebû Hâtîm, Tefsîr, III, 994.}

10- Yahudinin biri Ömer radiyallahu anha tesadüf edip, “Sizinkine vahiy getiren Cibrîl yok mu? İşte o bizim düşmanımızdır” demiş. Ömer de, مَن كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ “Her kim Allah’a, meleklerine, resullerine, bâhusus Cibrîl ile Mikâil’e (aleyhime’s-selâm) düşman ise şüphesiz Allah da o türlü kâfirlere düşmandır”<sup>b</sup> demiş. Âyet-i kerîme de kelâm-ı Ömer’in mantukunca nâzil olmuş.

11- Hazretin en hoş muvâfakatinden biri de şudur: Bir gün Kâ’b el-Ahbâr, وَيْلٌ لِّمَلِكٍ “Arz melikinın sema meliki elinden hali yamandır” demiş. Hazret-i Ömer el-Fârûk derhal, إِلَّا مَن حَاسَبَ نَفْسَهُ “Meğerki nefsi ile hesaplaşmış ola!” kaydını ilâve buyurmuş. Kâ’b el-Ahbâr, “Nefsimi yed-i kudretinde tutan Allah’a kasem ederim ki, Tevrat’ta da böyledir. Sen ona tâbi olmuş oldun” demiş ve Hazret-i Ömer hemen secde-i şükârâna kapanmış.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَأَى نُحَامَةً فِي الْقِبْلَةِ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِ حَتَّىٰ رِيءَ<sup>139</sup> فِي وَجْهِهِ فَقَامَ فَحَكَهُ بِيَدِهِ فَقَالَ إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا قَامَ فِي صَلَاتِهِ فَإِنَّهُ يُنَاجِي رَبَّهُ وَإِنَّ رَبَّهُ<sup>140</sup> بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ فَلَا يَبْرُقَنَّ أَحَدُكُمْ قِبَلَ قِبْلَتِهِ وَلَكِنْ عَن يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ<sup>141</sup> ثُمَّ أَخَذَ طَرْفَ رِدَائِهِ فَبَصَقَ فِيهِ ثُمَّ رَدَّ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَقَالَ أَوْ يَفْعَلْ هَكَذَا.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir gün) kible (duvarın)da tükürük buldu.<sup>142</sup> Bu, kendisine o kadar girân geldi ki, üzüldüğü didâr-ı mübârekinden besbelli oldu.<sup>143</sup> Kalktı ve mübarek eliyle hakketti. Sonra buyurdu ki: Her biriniz namazına durduğu vakit şüphesiz rabbi ile münâcât eder. Rabbi kendisiyle kiblesi arasındadır. O

a en-Nisâ, 4/65.

b el-Bakara, 2/98.

halde hiçbiriniz kıblesine karşı tükürmesin.<sup>144</sup> Muztar kaldığında ya sol tarafına, ya (sol) ayağının altına tükürsün.<sup>145</sup> Sonra ridâ-yı şerifinin kenarından tutup ve içine tükürüp dürerek, “Yahut işte böyle yapsın” buyurdu.<sup>146</sup> {B405 Buhârî, Salât, 33.}

.....

139 حَتَّى رُئِيَ rivayeti de vardır ki her ikisi bir mânayadır.

140 Diğer rivayette terdîd ile أَوْ إِنَّ رَبَّهُ.

141 تَحْتِ قَدَمَيْهِ rivayeti de vardır.

142 Buhârî'nin İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayetine nazaran bu, namazda iken vâki olmuştur. Orada şöyle deniliyor: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem cemaatin önünde namaz kıldırmakla meşgul iken mescidin kıblesi cihetinde (yani mihrapta) bir nuhâme buldu. (Namaz içinde iken) onu kazıdı. Namazdan çıktığı vakitte buyurdu ki: “Her hanginiz namazda iken Allah Teâlâ yüzünün geldiği tarafındadır. Hiçbiriniz namazda iken önüne doğru tükürmesin.” İntehâ. {B753 Buhârî, Ezân, 94.}

143 Nesâî'nin rivayetinde, فَغَضِبَ حَتَّى احْمَرَّ وَجْهُهُ “O kadar gazap buyurdu ki mehâsin-i mübârekesi kıpkırmızı oldu” {N729 Nesâî, Mesâcid, 35.} denilmiştir.

144 Tükürük, İbrâhim en-Nehaî'den başkasına göre hep tâhir ise de mescide, bâhusus kible cihetine tükürmek makam ve cihete karşı muhill-i edeb ve hürmet olduğu için menhîdir. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da rivayet edildiğine göre biri –ki diğerlerin rivayetinden ensardan bir zat olduğu anlaşılıyor– bir kavme imâmet etmiş. Adamcağız namazda iken kibleye doğru tükürmüş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de görmüşler ve namazları hitam bulduktan sonra, “*Bu adam size imam olmasın*” buyurmuşlar. O zat, bir daha mihraba geçmek istediğinde kendisini men ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem böyle buyurdıklarını ihbar etmişler. O da aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden istifsâr-ı keyfiyet ettiğinde, “*Evet, sen Allah'a ve resulüne ezâ ettin*” buyurmuşlar. {D481 Ebû Dâvûd, Salât, 22.} Diğer bir rivayette de bu adamın zevcesi, zevcinin taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden sebep-i azlını öğrenince hemen halûk (ki Arap'ın za'ferandan tertip ettiği bir tıbdır) alıp mihraba sürmüş. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz o mescide tekrar uğradıklarında, “*Bunu kim yaptı?*” diye sormuşlar. “İmamın karısı” denmiş. “*İmamın günahını karısına bağışladım ve imâmetini iade ettim*” buyurmuşlar. {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 149.}

145 Zira sağ tarafta kâtib-i hasenât olan melek vardır. Nitekim Buhârî'nin diğer rivayetinde فَإِنَّ عَنْ يَمِينِهِ مَلَكًا {B416 Buhârî, Salât, 38.} denilmiştir. İbn Ebû Şeybe sened-i sahîh ile bunu rivayet ediyor. Sağ tarafa tükürmek hakkındaki nehyin namaza mahsus olmadığına ve bu babda dâhil-i mescid ile hâric-i mescidin bir olduğuna Şeyh Nevevî cezmetmiştir. Nitekim İbn Mes'ûd radiyallahu anh namazda değilken bile sağ tarafa tükürmeyi mekruh görmüştür. Ömer b. Abdülazîz radiyallahu anh, oğlunu bundan sûret-i mutlakada nehyetmiştir. Muâz

b. Cebel radiyallahu anh da, “Dâire-i İslâm’a girdim gireli sağ tarafıma tükürmüş değilim” diyor. İmam Mâlik ise namaz haricinde bunda beis görmemiştir.

146 Bilfiil tâlimin, kavlen ta’riften akvâ olduğuna delildir (178. hadise de müracaat).

263

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ وَأَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَدِيثُ التُّحَامَةِ وَفِيهِ زِيَادَةٌ وَلَا عَنْ يَمِينِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre ile Ebû Saîd (el-Hudrî) radiyallahu anhümâdan da evvelki 262. hadis rivayet ediliyor. Ancak bunda وَلَا عَنْ يَمِينِهِ “Sağ tarafına da tükürmesin” ziyadesi de vardır.<sup>147</sup> {B408 Buhârî, Salât, 34.}

.....

147 Bu hadiste civâr-ı mescidde tükürük müşahede ve bir taş parçası ile hakk buyurulduğu zikrediliyor. Anlaşılan kuru ve el sürülmeyecek nesne imiş.

264

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْبُرَاقُ فِي الْمَسْجِدِ خَطِيئَةٌ وَكَفَّارَتُهَا دَفْنُهَا.

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Mescide tükürmek bir günahdır. Kefâreti de onu gömmektir.<sup>148</sup>

{B415 Buhârî, Salât, 37.}

.....

148 *Müsned-i Ahmed*’de Sa’d b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhtan, مَنْ تَنَحَّمَ فِي الْمَسْجِدِ فَلْيَغْتَيَّبْ, “İçinizden her kim mescide tükürü(p balgam çıkaracak olu)rsa tükürüğünü bir müminin tenine veya libasına dokunup eza vermemek için (defnedip) yok etsin” {HM1543 İbn Hanbel, I, 179.} hadisi merfûan rivayet edildiği gibi Ebû Dâvûd da Ebû Hüreyre’den, مَنْ دَخَلَ هَذَا الْمَسْجِدَ فَبَرَاقَ فِيهِ أَوْ تَنَحَّمَ فَلْيُخْفِرْ فَلْيَدْفِنْهُ. فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ فَلْيَبْرِقْ فِي نَوْبِهِ ثُمَّ لِيُخْرِجْ بِهِ, “Bu mescide girip de tükürecek yahut balgam çıkaracak olan kimse yeri kazıp içine gömsün. Bunu yapamazsa libası içine tükürüp sonra dışarıya çıkarsın” {D477 Ebû Dâvûd, Salât, 22.} hadisini kezâ merfûan rivayet etmektedir.

298

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ هَلْ تَرَوْنَ قِبْلَتِي هَا هُنَا فَوَاللَّهِ مَا يَخْفَى عَلَيَّ خُشُوعُكُمْ وَلَا رُكُوعُكُمْ إِنِّي لَأَرَاكُمْ مِنْ وَّرَاءِ ظَهْرِي.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir gün) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Siz, benim kiblem (yalnız) şurasıdır (ve namazda önümden başka bir yeri görmem) mi sanıyorsunuz? Allah’a kasem ederim ki sizin ne huşûnuz<sup>149</sup> bana gizli kalıyor ne de rükûnuz. (Kasem ederim ki) sizi arkamdan (da) görüyorum.”<sup>150</sup> {B418 Buhârî, Salât, 40.}

\*\*\*\*\*

149 Müslim’in rivayetinde بالسُّجُودِ {M958 Müslim, Salât, 109.} denilmiş ki sizin sücûddaki huşûnuz demek olur.

150 Buhârî’nin hemen müteakiben sevkettiği rivayetten anlaşıldığına göre aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz namazdan sonra minbere çıkıp bunu buyurmuşlar ve cemaatin rükû ve sücûdda ve erkân-ı salâtı edadaki noksanlarını ihtar etmişlerdir. *Müslim*’deki rivayette, “Namazdan sonra bize dönüp –ki minber üstünde de vukuuna hiç mani yoktur– buyurdu ki: ‘Ey insanlar! Ben sizin imamınızım. Rükû ederken secdeye varırken namazdan çıkarken benden evvel davranmayınız. Ben sizi önümden de ardımdan da görüyorum. Muhammed’in nefsi, yed-i kudretinde olan Allah’a kasem ederim ki benim gördüğümü siz de görmüş olsanız az güler, çok ağlarsınız’ buyurmuşlar. ‘Gördüğün nedir? Yâ Resûlellah!’ diye sormuşlar. ‘Cennet ile cehennemi gördüm’ buyurmuşlar.” {M961 Müslim, Salât, 112.}

Bir defa da namaza dururken, “Saflarınızı doğrultun, saflarınızı sıklaştırın. Ben sizi ardımdan da görüyorum” {M976 Müslim, Salât, 125.} buyurmuşlardır (409 ve 410. hadislere müracaat).

Bu hadislerden namazda safları sıklaştırmak, ayakları bir hizâyâ getirmek ve bütün ef’âl-i salâtta imama tâbi olup ona sebketmemek lüzumunu istifade ettiğimiz gibi önünden gördüğü kadar ardından da görmenin hasâis-i celîle-i Muhammediyye’den (sallallahu aleyhi ve sellem) bir mu’cize-i bâhire olduğunu da öğreniyoruz.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ سَابَقَ بَيْنَ الْحَيْلِ الَّتِي أُضْمِرَتْ مِنَ الْحَفِيَاءِ وَأَمْدَهَا

ثَبِيَّةُ الْوَدَاعِ وَسَابِقَ بَيْنَ الْخَيْلِ الَّتِي لَمْ تُضَمَّرْ مِنَ الثَّبِيَّةِ إِلَى مَسْجِدِ بَنِي زُرَيْقٍ وَإِنَّ عَبْدَ اللَّهِ  
كَانَ فِيمَنْ سَابَقَ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, yıprandırılmış (yani idmana çekilmiş ve zayıflatılmış) atlar beyninde Hafyâ'dan (başlayıp tâ) Seniyyetülvedâ'da nihayet bulmak üzere bir, (kezâlik) yıprandırılmamış atlar beyninde de seniyyeden tâ Mescid-i Benî Züreyk'a kadar<sup>151</sup> (diğer bir) yarış tertip buyurdular. Abdullah da yarış edenler meyanında idi.<sup>152</sup> {B420 Buhârî, Salât, 41.}

.....

151 Seniyyetülvedâ Medîne-i Münevver'e'nin yanı başında bir boğazdır ki yolcular oraya kadar teşyi olunduğu için o namı vermişlerdir. Hafyâ yahut "yâ"nın takdimiyle Hayfâ 5-6, bir kavle göre 7 mil ötede bir yerdir. Mescid-i Benî Züreyk Hazreciler'den Züreyk b. Âmir yurdundaki mescidin ismidir ki siyâk-ı hadîsten daha yakın olduğu anlaşılıyor.

152 "Abdullah da yarış edenler meyanında idi" sözü, Abdullah b. Ömer'in -kendinden bahseden kimsenin "Bu abd-i âciz şöyle yaptı, böyle etti" demesi kabilinden- kendi sözü olmak ihtimali olduğu gibi ara yerde râvilerden birinin sözü olmak ihtimali de vardır.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَى النَّبِيَّ ﷺ بِمَالٍ مِنَ الْبَحْرَيْنِ فَقَالَ انْتُرُوهُ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ أَكْثَرَ  
مَالٍ أَتَى بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِلَى الصَّلَاةِ وَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ فَأَمَّا قَضَى  
الصَّلَاةَ جَاءَ فَجَلَسَ إِلَيْهِ فَمَا كَانَ يَرَى أَحَدًا إِلَّا أَعْطَاهُ إِذْ جَاءَهُ الْعَبَّاسُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ يَا  
رَسُولَ اللَّهِ أَعْطِنِي فَإِنِّي فَادَيْتُ نَفْسِي وَفَادَيْتُ عَقِيلًا فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خُذْ فَحَثَا فِي  
تَوْبِهِ ثُمَّ ذَهَبَ يَقْلُهُ فَلَمْ يَسْتَطِعْ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَرُّ بَعْضِهِمْ يَرْفَعُهُ إِلَيَّ قَالَ لَا قَالَ فَارْفَعُهُ  
أَنْتَ عَلَيَّ قَالَ لَا فَتَنَّرَ مِنْهُ ثُمَّ ذَهَبَ يَقْلُهُ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَرُّ بَعْضِهِمْ يَرْفَعُهُ عَلَيَّ قَالَ  
لَا قَالَ فَارْفَعُهُ أَنْتَ عَلَيَّ قَالَ لَا فَتَنَّرَ مِنْهُ ثُمَّ احْتَمَلَهُ فَأَلْقَاهُ عَلَى كَاهِلِهِ ثُمَّ انْطَلَقَ فَمَا زَالَ  
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُتْبِعُهُ بَصَرَهُ حَتَّى خَفِيَ عَلَيْنَا عَجَبًا مِنْ حِرْصِهِ فَمَا قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ  
وَتَمَّ مِنْهَا دِرْهَمٌ.

## TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme Bahreyn'den mal (haraç) gönderildi idi.<sup>153</sup> “Mescide dök(üp yağ)ın!” buyurdular. Bu mal Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gönderilen en kesretli mal olmuştu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaza çıktıklarında oraya dönüp bakmad(an geçt)iler. Namazı bitirdikten sonra gelip (malın başında) oturdular. Her kimi gördülerse (ondan bir miktar) verdiler. (Böylece bezl-i atâ ile meşgul iken) Abbas radiyallahu anh<sup>154</sup> huzuruna gelip, “Yâ Resûlellah! Bana da ver, çünkü ben kendim için de, Akîl<sup>155</sup> için de fidye vermiştim” dedi.<sup>156</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ona, “Al!” buyurdular. (Abbas radiyallahu anh) avuç avuç sevbinin içine boşalttı. Sonra kaldırmaya davrandı ama kaldıramadı. “Yâ Resûlellah! Birine emret de (sırtıma atmak için) kaldırsın” dedi. “Olmaz!” buyurdular. “Öyle ise sen kaldır, üstüme at!” dedi. Yine “Olmaz!” buyurdular. Bunun üzerine birazını döktükten sonra yine kaldırmaya davranıp-, “Yâ Resûlellah! Birine emret de üzerime atsın” dedi. “Olmaz!” buyurdular. Yine “Bari sen üstüme at!” dedi. Yine “Olmaz!” buyurdular. (Yine) birazını daha döktü. Sonra kaldırıp ve sırtına yüklenip gitti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, onun hırsına olan taaccüplerinden dolayı gözümüzden nihan oluncaya kadar hep arkasından bakıp durdular. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, o maldan bir dirhem bâki oldukça oradan kalkmadılar. {B421 Buhârî, Salât, 42.}

.....

153 Mecûs-i Arab'dan olup Bahreyn meliki ve Sâsânîler tarafından mensup o diyarın hidivi olan Münzir b. Sâvâ'ya Alâ b. Hadramî radiyallahu anh vedâatiyle nâme-i nebevî irsal buyurulması üzerine Münzir ile beraber Bahreyn ahalisinden birçokları iman etmiş, etmeyenler Mecûsiyet yahut yahudiyet üzere kalmıştı. Dîn-i İslâm'ı kabul etmemiş olanlarla haraç vermek üzere musâlaha akdolunduktan sonra bütün Bahreyn üzerine taraf-ı âlî-i nebevîden müşârün ileyh Alâ b. Hadramî vali nasb buyuruldu. Vakti gelince mâl-i haracı alıp Medine'ye getirmeye aşere-i mübeşşereden emînü'l-ümme Ebû Ubeyde b. Cerrâh memur oldu. Ebû Ubeyde hazretleri birlikte 100.000 (dirhem yahut dinar) getirmişti. Ahd-i saîd-i nebevîde ilk gelen mâl-i harac bu idi. ve o güne kadar ele geçen emvâl-i zekât ve ganâimden hiçbiri o miktara bâliğ olmamıştı. İbn Sa'd'ın rivayetine nazaran Alâ b. Hadramî radiyallahu anhın nâme-i risâletpenâhîyi götürüp Bahreyn ahalisini dine davet etmesi Huneyn ganâiminin Cîrâne'de taksiminden sonra vâki olmuştur. Bu hesaba göre 8. sene-i hicriyye evâhirinde olmuş demektir.

154 Habîb-i hüdü aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimiz hazretlerinin amm-i mükerreridir.

155 Akîl b. Ebû Tâlib radiyallahu anh ibn-i ammi Nebî ve Ali kerremallâhu veche efendimizin birâder-i mükerreridir.

156 Abbas radiyallahu anh bu sözü ile Bedir'de duçar olduğu ağır ziyânı hatıra getirmek istemiş. Sîre-i nebeviyyeye âşina olanların mâlûmu olduğu üzere Bedir'de ehl-i İslâm eline esir düşen rüesâ-yı Kureyş'in efdal ve eşrefleri Benî Hâşim'den Abbas b. Abdülmuttalib, biraderzâdesi Akîl b. Ebû Tâlib b. Abdülmuttalib, diğer biraderzâdesi Nevfel b. Hâris b. Abdülmuttalib ile dâmâd-ı Peygamberî Ebû'l-Âs b. Rebî' radiyallahu anhümdür. Bu esirlerle tarziye ediyoruz. Çünkü hepsi de bilâhare kimi Bedir'de esaret ve fidâyı müteakip, kimi de yevm-i fetihde iman edip silk-i sahâbeye dahil olmuş Kureyş üserâsının efâzılı meyanına dahildirler. Esirleri katilden vazgeçildikten, bazılarına men yani bilâbedel ıtlak edildikten, içlerinde okur yazar olarak tesadüf eden bir ikisine evlâd-ı ensâra yazı tâlimi teklif olunduktan sonra kalanların her birinden servetlerine göre fidye alındı. Abbas b. Abdülmuttalib hazretleri ticaret ve murâbahacılıkla servet kazanmış ağniyâdan olduğu için kendisinden başka biraderzâdeleri Akîl ile Nevfel'in ve halîfi olan Utbe b. Amr'ın da fidyelerini vermesi teklif edildi. O ise yalnız kendisi için 100, Akîl için 80 ukıyye –ki beher ukıyye 40'ar dirhem olduğuna nazaran takriben 7200 dirhem-altın vermekle iktifa etti. Diğer ikisi kendi mallarından fidye verip kendilerini kurtardılar. Abbas fidyeleri verdikten sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme, “Beni Kureyş'in fakiri dedirtecek hale koydun. Ömrüm oldukça ötekine, berikine avuç açacak hale getirdin” dedi. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hazretleri cevaben, “*Ya Ümmü'l-Fazl'a –ki Abbas'ın zevcesidir– tevdi ettiğin mallar ne oldu? Buraya gelirken, ‘Şayet kazaya uğrarsam işte bunları oğullarım Fazl, Abdullah ve Kusem için sakla. Seni kendimden sonra zengin bırakıyorum’ diyerek gösterip gömdüğün altınlar ne oldu?*” buyurunca, “Vallahi, senin Resûlullah olduğuna şehâdet ederim. Bunu benden, bir de Ümmü'l-Fazl'dan başka hiçbir kimse bilmiyor” dedi ve biraderzâdesi olan Nebî-i zîşân aleyhi's-salavâtü'r-rahmân efendimize izhâr-ı îmân etti. {İbn Asâkir, *Târîhu Dimaşk*, XXVI, 288, no: 5573.} Müşârün ileyh vâkıa Bedir'de ehl-i İslâm'a karşı gelen sufûf-ı müşrikîn içinde idi. Fakat ehl-i siyerin zann-ı gâlibi, imanını ketmetmiş kadîmü'l-İslâm zevattan olması cihetindedir. Hicretten evvel birçok husûsatta aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin mahrem-i râzı ve muîn ve nâsırı olduğu gibi nübüvvet ve risâlet-i celîlelerini kabâile tasdik ettirmek için nefsi mübâreklerini arz buyurdıkları esnalarda da hep beraber dolaşır, kabâili yeğenine yardıma teşvik ederdi. Hatta ensarın Akabe'de biat ettikleri gece oraya maiyyet-i celîle-i nebeviyyede bulunmak şerefiyle müşerreftir. Halbuki biraderi Ebû Leheb büsbütün sakim bir meslek tutup kabâile arz-ı nefsi buyurduğu esnada Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin peşinden gölge gibi ayrılmaz. “Sözüne sakın itibar etmeyiniz. Yeğenimin haline herkesten ziyade bizler muttaliyiz. Yalancıdır, sihirbazdır, kavim ve kabilesini birbirine düşürmüştür” gibi hezeyanları eksik etmez, içlerinde hakka kulak verecek kimse varsa bu gibi sözlerle tenfir eder, gâhîce de zât-ı akdes-i risâletpenâhîyi taşa bile tutardı. İşte Hazret-i Abbas'ın o müşkilâtlı devirlerde vâki olan muâvenetlerinden

kadîmül-İslâm olduğuna hükmedilebilir. Vâkıa sevâd-ı a'zam-ı İslâm'a mültehih gibi görünmediyse de hicretten sonra müslimînin meserreti ile mesrûr, hüznleriyle mahzun ve bu halini bazan açığa vurmasıyla müşrikînin ta'rizât ve ezâsına duçar olurdu. Hatta hicret esnasında -Kureyş'in ahbâr ve ahvalini yazıp bildirmek- üzere Mekke'de kalması tensîb-i âlî-i nebevîye iktirân ettiği bile mervîdir. Kureyş Bedir Harbi'ne hazırlık gördükleri vakit kendilerine mal ve bedenen muâvenette bulunmaktan geri kalamadı. Bundan dolayıdır ki, Bedir günü Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, *"Abbas'a her kim rastgelirse sakın öldürmesin. O, müşriklerin zoru ile yurdundan gönülsüz çıkmıştır"* {İbnü'l-Esîr, *Üsdü'l-gâbe*, III, 163, no: 2799.} diye ilân ettirmişti. İmanı ma'lûm-ı nebevî olduğu halde istisnaya lüzum görmeksizin zâhir-i hâline göre muamele buyurulup fidye vermeye icbar edilmesi babaları, oğulları, akrabaları hep para mukabilinde ıtlak olunan ve hakikat-i hâle muttali olmayan muhâcirîn-i sahâbenin kalplerini tatyîb etmek hikmetine mebnîdir. Abbas Bedir'den sonra hicrete izin istediye de taraf-ı âlî-i nebevîden, *"Amcacığım! Yerinde dur. Allah Teâlâ nübüvveti benimle hatmettiği gibi hicreti de seninle hatmedecektir"* {İbn Asâkir, *Târîhu Dımaşk*, XXVI, 297, no: 5588.} diye kendisine nâme gönderildiği rivayeti de vardır. Nitekim de böyle oldu. Son muhâcir Hazret-i Abbas'tır. Fetihten sonra, لَا هِجْرَةَ بَعْدَ الْفَتْحِ *"Fetihten sonra artık hicret yok!"* {B2783 Buhârî, Cihâd, 1.} buyuruldu. Mekke'nin fethi için sefer-i nebevî vukuundan haberdar olmayan Abbas hicret niyetiyle terk-i diyâr edip Medine'ye teveccüh eylemiş ve Ebvâ'da İslâm ordusuna mülâki olarak beraberce Mekke'ye avdet etmişti. Abbas radiyallahu anhın mümin iken imanının sahâbe-i kirâmdan bile mektum tutulması ahbâr-ı müşrikîni ihbar hizmetine hâle gelmemek hikmetine müstenit olduğu gibi Abbas'a rıfk ve merhameti de mutazammın idi. Zira evvelce söylediğimiz gibi ikrâz-ı nukûd ile kesb-i servet etmiş bir zat olduğundan İslâm'ının mâlûm olması bütün matlûbâtını tehlikeye ilkâ edebilirdi. Feth-i Mekke günü müşrikîn-i Kureyş'in tâb ve tuvânı kesilmiş olduğundan artık ketm-i îmâna mahal kalmadı. Hazret-i Abbas'ın fetihten birkaç ay sonra Medine'ye gelen Bahreyn haracından ihsan talebinde bulunurken, "Kendim için de, Akil için de fidye vermiştim" demesi işte mümin olduğum halde müşrik imişim gibi bunca azîm zararlara giriftar olmuşum demek olur.

عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ الرَّبِيعِ الْأَنْصَارِيِّ أَنَّ عِثْبَانَ بْنَ مَالِكٍ وَهُوَ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَنَّ شَهْدَ بَدْرًا مِنَ الْأَنْصَارِ أَتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَدْ أَنْكَرْتُ بَصْرِي وَأَنَا أَصْلِي لِقَوْمِي فَإِذَا كَانَتِ الْأَمْطَارُ سَالَ الْوَادِي الَّذِي بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ لَمْ أَشْتَطِعْ أَنْ آتِي مَسْجِدَهُمْ فَأُصَلِّي لَهُمْ وَوَدِدْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَّكَ تَأْتِينِي فَتُصَلِّيَ فِي بَيْتِي فَأَتَّخِذَهُ مُصَلًّى قَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ



سَأَفْعَلُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ قَالَ عِثْبَانُ فَعَدَا عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَبُو بَكْرٍ حِينَ اذْتَمَعَ النَّهَارُ فَاسْتَأْذَنَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَأَذْنْتُ لَهُ فَلَمْ يَجْلِسْ حِينَ دَخَلَ الْبَيْتَ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أُصَلِّيَ مِنْ بَيْتِكَ قَالَ فَأَشْرْتُ لَهُ إِلَى نَاحِيَةِ مَنْ الْبَيْتِ فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَكَبَّرَ فَقُمْنَا فَصَفَّنا<sup>158</sup> فَصَلَّى رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ قَالَ وَحَبَسْنَاهُ عَلَى خَزِيرَةَ صَنَعْنَاهَا لَهُ قَالَ فَتَنَّبَ فِي الْبَيْتِ رِجَالٌ مِنْ أَهْلِ الدَّارِ ذُو عَدَدٍ فَاجْتَمَعُوا فَقَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ أَيْنَ مَالِكُ بْنُ الدُّخَيْشِنِ أَوْ ابْنُ الدُّخَشِنِ<sup>159</sup> فَقَالَ بَعْضُهُمْ ذَلِكَ مُنَافِقٌ لَا يُحِبُّ اللَّهُ وَرَسُولَهُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا تَقُلْ ذَلِكَ أَلَا تَرَاهُ قَدْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يُرِيدُ بِذَلِكَ وَجْهَ اللَّهِ قَالَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ فَاثْنَا نَرَى وَجْهَهُ وَنَصِيحَتَهُ إِلَى الْمُنَافِقِينَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ حَرَّمَ عَلَى النَّارِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَبْتَغِي بِذَلِكَ وَجْهَ اللَّهِ.

### TERCÜMESİ

Mahmûd b. Rebî' el-Ensârî<sup>160</sup> radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden ve Bedir'de hazır olan ensardan İtbân b. Mâlik<sup>161</sup> (radiyallahu anh bir gün)<sup>162</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gelip, "Yâ Resûlellah! Gözlerimde hayır kalmadı.<sup>163</sup> (Halbuki) kavmime namaz kıldırın benim. Yağmurlar yağdığı vakit onlarla benim aramızda olan dere akar da mescidlerine gidip namaz kıldırılmaz oluyor. Yâ Resûlellah! Gönlüm ister ki, bana gelip evimde namaz kıldırasın da senin namaz kıldığın yeri namazgâh ittihaz edeyim" dedi.

Râvi der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem İtbân'a, "İnşallah (bunu) yaparım" di(ye vaad et)ti.

İtbân der ki: Ertesi sabah Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile Ebû Bekir<sup>164</sup>, gün yükseldiği vakit bana geldiler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem istizan etti. Ben de (girmesine) izin verdim. Eve girdiğinde oturmadı. Sonra, "Evinin neresinde namaz kıldığımı istersin?" di(ye sor)du.

İtbân der ki: Evin bir tarafını ona gösterdim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (namaza) durup tekbir aldı. Biz de (arkasında) durup saf olduk. İki rek'at kıldırıp selâm verdi.

(İtbân) der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi kendisi için pişirdiği-

miz bir hazîre<sup>165</sup> (yi yemesi) için alıkoyduk. Yurd(umuz)un ahalisinden birçok kimse (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in teşrifini haber alarak birer birer) ev(imiz)e gelip doldular. İçlerinden biri, "Mâlik b. Duhayşin yahut İbnü'd-Duḥşün<sup>166</sup> nerede?" di(ye sor)du. Huzârdan biri, "O, Allah'a ve Resûlullah'a muhabbeti olmayan bir münafıktır" dedi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ona, "Böyle deme! Görmüyor musun ki, lâ ilâhe illallah (Muhammedü'r-resûlullah) diyor ve bunu li-vechillâh söylüyor" buyurdu. (O, söyleyen de), "Allah ve Resûlullah a'lemdir" dedi.

İtbân der ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi münâfikîn hakkında (hep böyle) müteveccih ve hayırhah bulurduk. (Sonra) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Allah Teâlâ rızâ-yı bâriyi arayarak 'la ilâhe illallah' diyen kimseyi nâr(-ı cahîm)e haram etmiştir"<sup>167</sup> buyurdu. {B425 Buhârî, Salât, 46.}

.....

157 Bir nüshada ... أَنَا تَأْتِيَنِي فَتُصَلِّي .

158 فَصَفْنَا rivayeti de vardır. {B840 Buhârî, Ezân, 154.}

159 أَوْ ابْنُ الدُّخْشَمِ rivayeti de vardır. {Ebû Avâne, *el-Müstahrec*, I, 22, no: 18.}

160 Sığâr-ı sahâbedendir. Sahâbîliği 69. hadîs-i şerifin mazmunu ile sabittir. Bazı şurrâh, bu hadisi sığâr-ı sinnine ve kıssada hazır bulunmadığına bakarak Buhârî'nin ta'likatı meyanına idhal etmek isterlerse de Ebû Avâne, Evzâi ve Zührî tariklerinden her iki sahâbî beyninde tahdîs vâki olduğunu beyan ederek muttasıl olduğunu ifham ediyor.

161 Hazrecî-i Sâlimî'dir. Bu hadisten de münfehim olacağı üzere Benî Sâlim'e imâmet ederdi. Yaşlanmış olduğu halde Muâviye'nin eyyâmına kadar muammer olmuştur. İbn Sa'd'ın beyanına göre Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ibtidâ-i hicrette kendisini Ömer b. Hattâb radiyallahu anh ile kardeş etmiştir. *Sîre-i İbn Hişâm*'daki rivayet de böyledir.

162 Taberânî'nin rivayetinden anlaşılıyor ki davet cuma günü, icâbet de ertesi gün vâki olmuştur. {MK15197 Taberânî, *el-Kebîr*, XVIII, 31.}

163 Müslim ile İsmâilî'nin müteaddit rivâyâtına nazaran İtbân radiyallahu anha târî olan yalnız za'f-ı basardan ibarettir. Buhârî'nin buradaki rivayetinde bu sarâhat yoksa da başka yerdeki rivayetinde âmâ olarak kavmine imâmet ettiği ve Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme, وَأَنَا رَجُلٌ ضَرِيرُ الْبَصَرِ "Ben gözleri darîr bir kimseyim" {B667 Buhârî, Ezân, 40.} dediği beyan ediliyor. Herhalde âmâ değilse bile âmâyâ yakın bir halde olmuş olacak. Bu noktanın kuralanması âmânın imâmeti sahih olup olmadığını tahkik içindir. Âmânın imâmeti sahihtir.

164 Ebû Üveys'in rivayetinde, وَمَعَهُ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ {MK15197 Taberânî, *el-Kebîr*, XVIII, 31.}; Müslim'in rivayetinde de, فَأَنَا بِي وَأَمَّنَّ شَاءَ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ "Ashabından Allah'ın dilediği kadar bir kalabalıkla nezdime teşrif etti" {M149 Müslim, İmân, 54. Rivayet buradaki tercümeyle mutabık lafızlarla Taberânî tarafından nakledilmiştir: MK15188 Taberânî, *el-Kebîr*, XVIII, 25.} denilmiştir. Anlaşılan yalnız Ebû

Bekir es-Siddîk radiyallahu anh ile birlikte yola çıkmışlarken Ömer ile birçok sahâbe (radiyallahu anhüm) kendilerine iltihak eylemiş olacaklar.

165 el-Hazîre sefîne vezninde... “yağlı çorba”ya denir ve hazîre un ve ufak kıyılmış et ile olan bulamaç aşına denir, eğer et ile olmazsa asîde denir. Alâ kavlin et suyuna ayrıca un ıslağını karıştırmakla olan çorbaya denir. İntehâ. (Âsım Efendi). Bir de *Sahîhayn*’da mühmelât ile harîre rivayeti de vardır ki un ile yoğurttan yapılır bir çorbadır. *Müslim*’de bir de çeşşşe rivayeti vardır ki Âsım’ın beyanına göre bulgur ve yarma makûlesine ve bulgur pilâvına denirmiş ki içine et, yahut hurma kıyılıp tabhedilmiş ola!

166 Taberânî’nin, Tayâlisî’nin, Müslim’in rivayetlerinde “İbnü’d-Duḥşüm” denilmiştir. {M150 Müslim, İman, 55.} Mâlik İbnü’d-Duḥşün, haklarında, “*Dilediğinizi işleyin. Ben size mağfiret etmişimdir*” {B4890 Buhârî, Tefsîr, (Mümtehine) 1.} meâlindeki hadîs-i kudsî vârit olan ehl-i Bedir’den olup sanâdîd ve fusahâ-yı Kureyş’ten Süheyl b. Amr’ı –ki bilâhare dâire-i İslâm’a girip hidemât-ı ber güzîdesi ile temayüz etmiştir– (radiyallahu anh) esir eden odur. İbn Abdülber, “Mâlik hakkındaki nifak dedikodusu bir asl-ı sahîha istinat edemez. Hüsn-i İslâm’na delâlet eden bunca meâsir-i hasene bu türlü ittihamına manidir” dedikten sonra isnâd-ı hasen ile Ebû Hüreyre’den Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Mâlik aleyhinde söz söyleyen kimseye, “أَيُّسَ قَدْ شَهِدَ بَدْرًا؟” “*Bedir’de hazır bulunmuş değil midir?*” {Taberânî, *el-Evsat*, 1, 205, no: 658.} buyurduklarını rivayet eder. İbn İshak da *Megâzî*’sinde münâfikînin bir sûniyetle bina gerdeleri olan Mescid-i Dırâr’ı yakmaya Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu Mâlik ile Ma’n b. Adî’yi gönderdiklerini nakleder ki nifak ile âlûde olan kimsenin böyle bir hizmetle tavzif buyurulacağı vârid-i hâtır olamaz. Mâlik’in bazı münâfikîn ile hoş geçinmesi, sahâbe-i kirâmın şüphesini davet ediyordu ki herhalde bunda –Hâtıb b. Ebû Beltea gibi– bir özrü olduğu anlaşılıyor. Mâlûm olduğu üzere Hâtıb radiyallahu anhın da zâhir-i hâli nifak ve müşrikîn-i Kureyş’e casusluk gibi görünürmüştü. Bu cürmünü duyanlar hep nifakına kâil oldular. Hazret-i Fârûk da katline izin diledi idi. Fakat özrünü Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem arzedince makbul oldu ve teaccüp edenlere, “*Hâtıb, ehl-i Bedir’denidir. Allah Teâlâ’nın ehl-i Bedir’e bakıp ‘Dilediğinizi yapın. Ben size mağfiret etmişimdir, demediğini ne bilirsiniz?’*” cevabı verildi. {B4890 Buhârî, Tefsîr, (Mümtehine) 1.} Yine bu hadiste hakkında vârit olan kelâm-ı nebevî ile Mescid-i Dırâr’ı yakmaya memuriyeti Mâlik’in berâet-i zimmetine lehinde mâlûmumuz olan iki parlak şehâdetir.

167 Sıdk ile ve candan, gönülünden kelime-i şehâdeti telaffuz ve izân eden kimsenin nâr-ı cahîme haram olacağı Enes ve Muâz b. Cebel radiyallahu anhümâdan mervî 105. hadiste de geçmişti. Diğer taraftan Ebû Saîd el-Hudrî’den mervî 21 ve yine Enes’ten mervî 41. hadislerde kalbinde hardal tanesi ve zerre miktarı iman olanların cehennemden ihraç edilecekleri haber veriliyor. Günahları affolunmamış ehl-i maâsînin cehenneme uğradıktan sonra cennete gireceklerine dair daha birçok âsâr vardır. Ahbârda nesh câri olamayacağından bu ehâdîsin beynini telif etmek iktizâ eder. İşte bunun için buradaki tahrîmden maksat tahlîddir demişlerdir. Bu takdirde kelime-i şehâdete muhlisen li-vechillâh kâil

olanlar, muhalled fi'n-nâr olmazlar demek olur. Daha güzel bir tevcihe göre karargâh-ı küffâr olan ateşten masûn olurlar demektir. Bu takdire göre usât-ı mü'minîn dâr-ı azâba dahil olsalar bile küffâr misilli muhalled olmayacakları gibi küffâra has vaîd-i ilâhî olan "Onların derileri ateşte yanıp piştikçe azabı duysunlar diye onlara bedel, tazelenmiş başka deriler veririz" <sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin hükmü altında olmazlar mânâsınadır. Taberânî'nin *el-Mu'cemü'l-evsat*'ında mervî, *إِنَّمَا حَرُّ جَهَنَّمَ عَلَى كَهْرٍ الْحَمَامِ* "Cehennem sıcağının ümmetime tesiri ancak hamam sıcağının tesiri gibidir" {Taberânî, *el-Evsat*, VI, 354, no: 6603.} hadisi de bu mânâyı müeyyiddir. Bu hadise göre kâfir ile mü'mîn-i fâsıkın yanmaları beynindeki fark, birinin hamam külhanı içine atılmış odun gibi yanması, diğerrinin ise pek sıcak hamam halvetinde pek ziyade bunalıp muazzep olması kabilindedir. Yalnız Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhtan mervî olan bu hadisin isnadında bir dereceye kadar zaaf vardır.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ أُمَّ حَبِيبَةَ وَأُمَّ سَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ذَكَرَتَا كَنِيْسَةً رَأَتْهَا بِالْحُبَشَةِ فِيهَا تَصَاوِيرُ فَذَكَرَتَا ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ إِنَّ أَوْلِيكَ إِذَا كَانَ فِيهِمُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ فَمَاتَ بَنَوْا عَلَى قَبْرِهِ مَسْجِدًا وَصَوَّرُوا فِيهِ تِلْكَ الصُّوْرَ فَأَوْلِيكَ شِرَارُ الْخَلْقِ عِنْدَ اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-müminîn) Âişe ( es-Sıddîka) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Habîbe ile Ümmü Seleme radiyallahu anhümâ<sup>168</sup> Habeşistan'da (gördükleri tesâvîr (ve temâsîl)i hâvi bir kiliseye<sup>169</sup> dair konuştular. (Sonra) bundan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme (de) bahsettiler. Buyurdu ki: Onlar, içlerinde bir sâlih kimse zuhur edip vefat ettiğinde<sup>170</sup> kabri üzerine bir mescid (namazgâh) bina ve o mescide o suver (ve temâsîl)i tasvir ed(ip ko)rlardı. İşte onlar<sup>171</sup> kıyamet gününde mahlûkatın en şerirleridir." {B427 Buhâri, Salât, 48.}

.....

168 Ümmü'l-mü'minîn Ümmü Habîbe radiyallahu anhânın ismi Remle olup ekâbir-i Kureyş'ten Ebû Süfyân Sahr b. Harb'in kerîmesidir. Sâbikât-ı müslimâtandır. Zevci Ubeydullah b. Cahş ile birlikte Habeşistan'a hicret etti. Ubeydullah'ın orada vefatı üzerine hicretin 6. senesinde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Amr b. Ümeyye ed-Damrî'yi

a en-Nisâ, 4/56.

gönderip kendisini tezevvüc ve akd-i nikâha Necâşî'yi tevkiîl ettiler. Mehrini Necâşî kendi kesesinden verip muahharan Medîne-i Münevvere'ye yolladı.

Ümmü Seleme radiyallahu anhânın ismi Hind bint Ebû Ümeyye el-Mahzûmiyye'dir. Sâbikînden olan zevci Ebû Seleme ile birlikte Habeşistan'a hicret edip Medîne-i Münevvere'ye avdetlerinde zevcinin vefatı üzerine ümmehâtü'l-mü'minîn silkine duhul ile müşerref olmuştur.

Her ikisi de zevcleri gibi Kureyş'in en büyük hânedanından olmakla beraber sâbikât-ı muhâcirâtta olduklarına hürmeten ve kalb-i mahzunlarını tatyîben bu suretle mazhar-ı taltîf-i nebevî olmuşlardır.

169 Bu kilisenin ismi Buhârî'nin diğer rivayetinde zikredildiği üzere "Mâriyye" imiş. Bu lafız hakkında *Kâmus Tercümesi*'nde şu sözlere müsâdif oluyoruz. "el-Mâriyye" sâhibe vezninde ak ve düz tüylü buzağısı olan ineğe denir. Zâhir-i lisân-ı avamda dışı koyuna mâriye tabiri bundandır. İntehâ. (*Kâmus Tercümesi*). "el-Mâriyye" yâ-yı müşeddede ile tüyleri düpdüz ve hemvâr bağirtlak kuşuna denir. İntehâ. Kezâ şârih Aynî "Marye"nin muhaffef veya müşeddede telaffuz olduğuna göre mânası bunlar olacağını söyleyerek Merv'den müştak olmasını tercih eylediğini îmâ etmek istemişse de bu kadar tekellüfe hâcet yoktur. Bu kilise, Meryem Ana Kilisesi'dir.

170 Kubûr-ı sâlihîn üzerine mescid binasıyla kabir sahiplerine ibadeti andırır veçhile tâzim etmek şer'an menhîdir. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, bu tâzim gitgide ibâdet-i evsâna müeddî olur diye sedd-i zerîa için bunu nehiy ve kubûr-ı enbiyâyı mescid ittihaz eden yehud ve nasârâya lânet buyurmuşlardır. Hem bu nehyin –karîben gelecek 274. hadisten anlaşılacağı üzere– son maraz-ı nebevîde vukua gelmesi, nesihten masûn bir emr-i muhkem olduğuna kavî bir delildir. Şârih Aynî der ki: Bu, bütün ümmetin mâlûmu olduğu için sahâbe ve tâbiîn hazerâtı Mescid-i Nebevî'yi tevsîa ihtiyaç messettiği zaman ba'de't-tevsî' mescidin ortasına tesadüf eden kabir-i saâdet-i nebevî etrafına –avâm-ı nâs oraya yanaşıp da ümem-i sâlifinin gösterdikleri nâbemahal putperestâne tâzîmata meydan kalmasın diye– dâiren mâdâr yüksek duvarlar çevirdikten sonra musallînin kabir-i şerîfi kiblesine alıp namaz kılmasına imkân bırakmamak için de şimâlî rükünler cihetinden kibleden münharif iki duvar daha inşa ettiler.

Bu hadîs-i şeriften münfehim olan meseleler ikidir:

1. Kubûru mescid ittihaz etmek,

2. Tesâvîr ve temâsîli asıp dikmek. Bir meyyitin şanına tâzimen kabrinin başında namaz kılmaktan nehiy ve tahzîr buyurulduğu gibi alelîtlak makberede namaz kılmaktan da nehiy buyuruluyor. Şikk-ı evvel hakkındaki nehiy, lânetle birlikte vârit olduğu için hürmetinde bütün ulemâ müttefiktir. Yalnız bir sâlihîn kabri civarında bir mescid ittihaz edip ona tâzim ve teveccüh kastetmeksizin mahzâ kabriyle teberrük niyetinde olanların bu vaîd-i şedîd-i nebevîye dahil olamayacaklarını bazıları söylemişlerdir. Kabristan içinde, yahut kabir üstünde namaz kılmanın hükmü ise ihtilâfıdır. İmam Ahmed

b. Hanbel makberede salâtın alelîtlak hürmetine kâil olmuştur. Kabir menbûş (açılmış) olsun olmasın, necâsetten korunmak için musallî bir yaygı yaysın yaymasın, namaz ister kabirler arasında, ister kabirlerden ayrı bir yerde, isterse kabrin üstünde bina olunmuş yüksek bir yerde kılınmış olsun ona göre hiç fark yoktur. Eimme-i müctehidînden Ebû Sevr de, الْأَرْضُ كُلُّهَا مَسْجِدٌ إِلَّا الْمَقْبِرَةَ وَالْحَمَامَ “Makbere ile hamamdan başka arzın her yeri mes-ciddir” {T317 Tirmizî, Salât, 119.} kelâm-ı nebevîsine binaen onun gibi hürmetine hükmeylemiştir. Süfyân es-Sevrî, Ebû Hanîfe, Evzâî alelîtlak makberede namazın kerahatine kâillerdir. İmam Şâfiî'ye göre ise makbere-i menbûşenin toprağı mevtânın eti, irini vesair necis eczâsıyla karışmış bulunursa, necâset dolayısıyla orada namaz câiz değildir. Yoksa makberenin temiz bir tarafında namaz kılınabilir. İmam Mâlik kendisinden edilen bir rivayete göre, makberede namaz kılmakta beis görmüyor. Diğer rivayette ise mekruhtur diyor. Kabristanda namazdan nehyin illeti, bazı ulemâya göre televvüs ihtimalidir. İşte bunlar necâsete hâil ihdas ettikten sonra salâtın cevazına kâillerdir. Diğerlerine göre ise emvâta hürmettir. *Buhârî*'de zikredildiğine göre Ömer radyallahu anhın bir kabir yanında namaz kılan Enes b. Mâlik'e, “Aman, kabir var! Kabir var!” deyip de namazı iade ettirmemesi de ikinci illete itibar ettiğiğie alâmettir.

Tesâvîr ve temâsîlin menhî olması da ekseriya mahbûbü'l-kulûb kimselerin yâd-ı mehâsinlerini ibkâ ve idame gibi bir niyyet-i hasene ile başlamışken gitgide muhabbetin ta'zîmat ve ibâdât-ı müşrikâneye inkılâp etmiş olmasından nâşî olup bu ihtimal kapısını büsbütün seddetmek maksad-ı şâri' dahilindedir. 244. hadis ile hâşiyelerine de müracaat. 171 Buradaki ism-i işâretin âbidlere de musavirlere de aidiyeti vardır.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ الْمَدِينَةَ فَزَلَّ أَعْلَى الْمَدِينَةِ فِي حَيٍّ يُقَالُ لَهُمْ بَنُو عَمْرٍو  
بِنِ عَوْفٍ فَأَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ فِيهِمْ أَرْبَعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً ثُمَّ أُرْسِلَ إِلَى بَنِي النَّجَّارِ فَجَاءُوا مُتَقَلِّدِينَ  
السُّيُوفَ فَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ عَلَى رَاحِلَتِهِ وَأَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رَدَفُهُ وَمَلَأُ بَنِي النَّجَّارِ  
حَوْلَهُ حَتَّى أَلْقَى رَحْلَهُ بِفَنَاءِ أَبِي أَيُّوبَ وَكَانَ يُحِبُّ أَنْ يُصَلِّيَ حَيْثُ أَدْرَكَتُهُ الصَّلَاةُ وَيُصَلِّيَ  
فِي مَرَابِضِ الْعَنَمِ وَإِنَّهُ أَمَرَ بِبِنَاءِ الْمَسْجِدِ فَأُرْسِلَ إِلَى مَلَأُ بَنِي النَّجَّارِ فَقَالَ يَا بَنِي النَّجَّارِ  
تَأْمِنُونِي بِحَائِطِكُمْ هَذَا قَالُوا لَا وَاللَّهِ لَا نَطْلُبُ ثَمَنَهُ إِلَّا إِلَى اللَّهِ تَعَالَى قَالَ أَنَسٌ فَكَانَ فِيهِ  
مَا أَقُولُ لَكُمْ قُبُورُ الْمُشْرِكِينَ وَفِيهِ خَرْبٌ<sup>172</sup> وَفِيهِ نَخْلٌ فَأَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ بِقُبُورِ الْمُشْرِكِينَ  
فَنَبِشَتْ ثُمَّ بِالْخَرْبِ فَسَوَّيْتُ وَبِالنَّخْلِ فَقَطَّعَ فَصَفُّوا النَّخْلَ قِبْلَةَ الْمَسْجِدِ وَجَعَلُوا عِضَادَتِيهِ

الْحِجَارَةَ وَجَعَلُوا يَنْقُلُونَ الصَّخْرَ وَهُمْ يَزْتَجِرُونَ وَالنَّبِيُّ ﷺ مَعَهُمْ وَهُوَ يَقُولُ اللَّهُمَّ لَا خَيْرَ إِلَّا  
خَيْرُ الْآخِرَةِ فَاعْفِرْ لِلْأَنْصَارِ وَالْمُهَاجِرَةِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (hicrete mezun buyurulduğu zaman Medine'yi) teşrif edip Medine'nin üst tarafında<sup>173</sup> Benî Amr b. Avf'ın buldukları mahallede (yurtta) konak etti. Nebî-i Muhterem sallallahu aleyhi ve sellem onların içinde on dört gün ikamet buyurdu.<sup>174</sup> Sonra (dayıları olan) Benî Neccâr'a<sup>175</sup> haber gönderdi. Onlar da kılıçları boyunlarında asılı olarak geldiler. Devesi (Kasvâ) üstünde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile terkisinde Ebû Bekir radiyallahu anh ve çevresinde Benî Neccâr cemaati (oldukları halde yola çıkışları) hâlâ gözümün önündedir. Nihayet Ebû Eyyûb (Hâlid b. Zeyd el-Ensârî)'nin havlisinde devesini çökertti.<sup>176</sup> (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) nerede namaz vakti girerse oracıkta namaz kılmayı severdi. Davar ağaçlarında da kıldığı olurdu. (Sonra Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem) mescidin bina olunmasını emretti. Benî Neccâr takımına (adam) gönderip, "Ey Benî Neccâr! Arsanızın kıymetini bana söyleyin (de tediye edeyim)" buyurdu.<sup>177</sup> Onlar ise, "Vallahi olamaz. Biz, onun (bedel) kıymetini ancak Allah'tan isteriz" dediler. (O çevrilmiş bahçenin) içinde şu söyleyeceklerim vardı: (Bir kere) müşrikîn kabirleri vardı. (Sonra) oyuk ve tümsek, bakılmamış harap yerleri vardı. (Bir de) hurma ağaçları vardı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem emretti. Müşrikîn kabirleri nebş (yani kemikleri çıkarılıp başka yere defn) olundu. Sonra (o bakılmamış) harap yerler tesviye edildi. Sonra hurma ağaçları (dipplerinden) kesildi. Hurma ağac(ı gövde)lerini (direk olarak)<sup>178</sup> mescidin kible tarafına sıra ile dizdiler ve kapının yan sövelerini taştan ördüler. (Ashap) recezler söyleyerek taş taşımaya başladılar. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de onlarla birlikte (recez söyleyerek),

اللَّهُمَّ لَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُ الْآخِرَةِ فَاعْفِرْ لِلْأَنْصَارِ وَالْمُهَاجِرَةِ.<sup>179</sup>

yani "İlâhî! Âhiret hayrından başka hayır (denecek bir şey) yoktur. Öyle ise ensar ile muhâcirine mağfiret et!" buyuruyordu. {B428 Buhârî, Salât, 48.}

.....

172 خَرَّبٌ ve خَرَّبٌ rivayetleri vardır. {Bkz. B3932 Buhârî, Menâkibü'l-ensâr, 46.}

173 Metinde اَعْلَى الْمَدِينَةِ denilmiştir ki, Medine'nin en yüksek tarafı demektir. Şârihler Medine'nin bu en yüksek tarafı Âliye tesmiye olduğunu zikrediyorlar. *Mu'cemü'l-*

*büldân*'ın izahına göre ise Medine'nin Necid cihetinden Tihâme'ye doğru gelen köy ve ma'mûrelerine Âliye, Tihâme cihetinden Medine'ye doğru olanlarına Sâfile denirmiş. Eyüp Sabri Paşa merhum da *Mir'ât-ı Medîne*'sinde diyor ki: "Âliye iki mevzi olup biri bilâd-ı vâsia-i Hicâziyye'den, diğeri avâlî-i Medîne'den ibarettir. Hicaz'ın Âliye'si bilâd-ı Hicâziyye'nin eşref ve âlâsıdır. Medine Âliyesi ise Medînetü'r-resûl'ün cihet-i kiblîsinde bulunan Kubâ karyesi ve bu karyenin üst tarafı olup mebdei mescid-i saâdetle 1 mil, müntehası 3 veya 4 mildir. Lâkin bu tarif, Âliye-i Medîne'nin cihât-ı ma'mûresine nazaran olup yoksa gayri mâmur olan müntehâ-yı Âliye-i Medîne-i Münevvere'ye 6 ve alâ kavlin 8 mil kadar ilerisindedir." Bu izahlara göre *أعلى المدينة* demekle Medine'nin Necid'e doğru en uzak mâmuresi kastedilmiş oluyor. Bu mâmure Medine'den Mekke'ye teveccüh ederken 2 mil mesafede yolcunun soluna düşen Kubâ köyüdür ki, Hazrecîler'den Benî Amr b. Avf yurdu idi. İslâm'da umuma ait ilk mescid orada bina olundu. Bu mescidin kıblesi Beytülmakdis'e tevcih edilmişti. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem cemaat namazını alenen ashâb-ı kirâmına ilk defa orada kıldırılmışlardır.

Hicret-i seniyyenin yevm ve tarihi hakkındaki rivayetler mütehâlif ise de esah ve eşher-i akvâle göre gâr-ı Sevr'den bir pazartesi günü çıkmış ve Kubâ'ya yine bir pazartesi günü vakt-i zuhûrdan evvelce muvâsalât buyurulmuştur. Gazi Ahmed Muhtar Paşa merhum *İslâhü't-takvîm*'inde rivâyet-i meşhûreyi hesâbât-ı fenniyye ile teyit ederek 622 sene-i milâdiyyesi eylülünün 20. ve rebîulevvelin 8. Pazartesi günü şems burc-ı mîzâna girdiği saatte Kubâ'ya varıldığını haber veriyor.

174 Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Kubâ'da müddet-i ikâmetleri esnasında Evsîler'den Külsüm b. Hidm'in hânesinde misafir kalmışlardır. Sa'd b. Hayseme'nin hânesinde de misafir kaldıkları mervî ise de müşârünileyh Sa'd'ın hânesi bekârlar için serbest olmak dolayısıyla Beytül-izâb namını alıp aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Külsüm'ün hânesinden her gün Sa'd b. Hayseme'nin hânesine çıktıkları ve züvvârı orada kabul buyurdıkları için bu rivayet revaç bulmuştur. Müddet-i ikâmetleri -burada denildiği ve ekser-i muhaddisînin rivayet ettiği gibi- on dört gün ise de Buhârî'nin Müstemlî ile Hamevî tariklerinden rivayetine nazaran yirmi dört gün, Zührî'ye göre on bu kadar gün, Uveymir b. Sa'de'nin rivayetine göre on sekiz gündür. *el-Mevâhibü'l-ledünniyye*'de ise pazartesi, salı, çarşamba ve perşembe günleri Kubâ'da kalıp mescid-i şerifin binasını kurduktan sonra cuma günü kuşluk vakti yola çıktıkları ve ilk cuma namazını Rânûnâ'daki Sâlim b. Avf yurdunda kıldırdıkları naklediliyor. Rânûnâ'daki mescidin ismi Gubeyb ve Mescid-i Cum'a'dır. Herhalde Kubâ'dan Medine'ye teveccüh-i nebevî bir cuma günü olduğu sabittir. Enes b. Mâlik'in burada an müşâhedetin tarif edeceği sefer-i risâletpenâhî, işte bu cuma namazından sonraki Medine'ye giriş seferidir.

175 Cedd-i a'lâ-yı nebevî sallallahu aleyhi ve sellem Hâşim b. Abdümenâf, Neccârîler'den -İbn Hişâm'ın kavline göre- Amr b. Zeyd'in kerîmesi Selmâ'yı tezevvüc edip ondan cedd-i



Nebî aleyhisselâm Abdülmuttalib tevellüd etmiştir. Binaenaleyh Benî Neccâr aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin dayıları olmuş olurlar.

176 Gâziyen Kostantiniye'ye gelip rahmet-i rahmâna kavuşan ve elyevm hâric-i sûrda kabri ziyâretgâh-ı müslimîn olan Ebû Eyyûb Hâlid b. Zeyd el-Ensârî el-Hazrecî en-Neccârî radiyallahu anhtır. Ehl-i siyerin beyanına göre, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Medine'ye girerken Kasvâ'yı dilediği gibi gitmek üzere serbest bırakmışlardı. Ensâr-ı kirâm mahallelerinden hangisine vardıysa ahalisi, Akabe'deki ahd-i mübremde sadakatlerine telmîhen, "Yâ Resûlellah! İşte buraya, ehl-i kuvvete, dest-i a'dânın uzanmasına mâni olacaklara buyurun" diyerek devenin yularına yapışıp kendilerine doğru çekerler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, "*Birakin, o memurdur*" buyururlar ve bu suretle kimseyi hâtirmânde etmezlerdi. Kasvâ ise sağa sola bakınarak yoluna gidiyordu. Nihayet şimdiki mescid-i saâdetin kapı yerindeki Mâlik b. Neccâr'ın hânesi önüne gelince çöktü. O hâne o tarihlerde Es'ad b. Zürâre'nin –bir kavle göre Muâz b. Afrâ radiyallahu anhümânın taht-ı hicrinde olan iki yetimin, Râfi' b. Amr oğulları Sehl ile Süheyl'in– evi idi. Deve, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem henüz üzerinde iken kalktı. Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anhin kapısı önünde bir daha çöktü. Sonra oradan da kalkıp ve ilk çöktüğü yere dönüp son defa olarak oraya çöktü ve alâmet-i karâr ve sükûn olmak üzere boynunu yere yaptıtırıp genzinden böğürdü. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "*Menzilimiz inşallah burasıdır*" diyerek deveden indiler. Mihmandarlık şeref-i âlû'l-âli artık bu tarz-ı i'câzkârâne taayyün eden Ebû Eyyûb hazretleri de devenin semerini Zeyd b. Hârise radiyallahu anih ile alıp hânesine götürdü. {İbn Hişâm, *es-Sîre*, I, 494-495.}

177 Duvar ile çevrilmiş olan bu arsa bundan evvelki hâşiyede bahisleri geçen Sehl b. Râfi' b. Amr ile biraderi Süheyl'in, bu iki yetimin malı olup Kasvâ'nın ilk ve son çöktüğü yerdir. İbn Sa'd'ın Vâkîdî'den rivayetine nazaran bu arsa taraf-ı âli-i nebevîden 10 dinara satın alındı ve bedelini Ebû Bekir radiyallahu anih verdi. Ebû Bekir es-Sıddîk, nesi varsa hepsini nakde tahvil ile Allah ve resulü uğrunda cümlesini bezletmeyi, iyâline olsun bir şey bırakmaya tercih ederek birlikte taşımıştı. Bazı rivayetlerde –arsa ile tercüme ettiğimiz– حائط "*hâit*" lafzı yerine مرید (mirbed) kelimesi vardır {MA9743 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, V, 384.} ki hurma kurutulacak yer demektir. Bu yerin de nefsi-i hâit olmasına bir mâni yoktur.

178 Kibleden murat, o zamanki Beytülmakdis'ten yana olan kibledir. Kütüb-i sıhâhta rivayet olunduğuna göre, ahd-i ne(bevîde mescid, kerpiçten bina olunup sakfi hurma dallarından, direkleri de hurma ağaçları gövdelerinden idi. Bu mahall-i mukaddes bidâyet-i emirde taştan 3 arşın temel üzerine kurulmuş, adam boyu duvarlarla muhât ve dilî'ları 100'er arşın bir binadan ibaret idi.

179 *"Bu Kur'an bir Resûl-i Kerîm'in bildirdiği sözden başka bir şey değildir. O, bir şair sözü değildir"* {el-Hâkka, 69/40-41.} ile *وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ* "Biz, Peygamberimize şiir tâlim etmedik. Ona yaraşmaz da! Onun söylediği

zikir ve mev'izadan, Kur'ân-ı Mübîn'den başka bir şey değildir”<sup>a</sup> âyet-i kerîmeleri mantukla-  
rınca Resûl-i Ekrem *sallallahu aleyhi ve sellem* efendimiz hazretlerine şair ıtlakı gayri câiz  
ve gayri sahihtir. Vâkia bu hadiste rivayet olunan recezgûne kelâm ile yine binâ-yı mescid  
esnasında buyurdıkları, هَذَا أَمْرٌ رَبِّنَا وَأَطَهْرُ هَذَا الْحَمَلُ لَا حَمَلٌ خَيْرٌ {B3906 Buhârî, Menâkıbü'l-  
ensâr, 45.} kezâ bir gazâda, وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ مَا لَقِيتَ هَلْ أَنْتَ إِلَّا إِصْبَعٌ دَمِيَّتٌ {B2802 Buhârî, Cihâd, 9.} ve  
أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبٌ {B2864 Buhârî, Cihâd, 52.} buyurdıkları kütüb-i sıhâhta rivayet  
olunuyor. Fakat bu kelimât-ı nebeviyyenin hepsi recezdır. Recez ise nısfı ya sülüsü hazfe-  
dilmiş, yontulmuş beyt olduğuna göre şiir aksamına gayri dâhil, şu kadar ki şiire benzer  
bir kelâm-ı müseccâ'dan ibaret kalır. Bundan dolayı eimme-i lisânın ekserisi, recezi şiir  
addetmekten ibâ ederler. Örf-i nâsta şair şiir söylemeyi, râciz de recez söylemeyi itiyat  
eden kimseye ıtlak olunur. İttifakî olarak bir mısra veya bir beyit söyleyen kimseye şair  
denilemeyeceği gibi, recez nevinden bir söz söyleyene de şair denmez. Bakınız Kur'ân-ı  
Kerîm'de bile لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ<sup>b</sup> kabilinden mevzûn düşmüş nazımlara tesadüf  
edilir. Fakat bunlara şiir demeyi kimse hatıra getirmez. Bâhusus وَالْمُهَاجِرَةُ إِلَى الْأَخِرَةِ ile lafızlarını  
aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin “tâ”ları kesr ile telaffuz buyurdıkları, Müstemlî ile  
Hamevî rivayetlerinde ise “lâm”ın hazfiyle الْأَنْصَارِ فَأَغْفِرِ الْاَنْصَارِ buyurulduğu da rivayet olunuyor ki,  
bu takdirde cüz'-i beyt olmak itibariyle de kelâm mevzûn olmaz. Diğerlerinin de bozuk  
vezin ile telaffuz buyurulduğu mervîdir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz şiirin o kadar  
bîgânesi idiler ki başka bir kimsenin şiirini de mevzûn okumaz yahut okuyamazlardı.  
Nitekim *Muallaka* sahibi Tarafe b. Abd'in meşhur:

سَتُبْدِي لَكَ الْاَيَّامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا  
وَيَأْتِيكَ بِالْاَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدْ

beyti ile temessül buyururlarken ikinci mısraı بِالْاَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدْ suretinde söy-  
lemişler ve Ebû Bekir es-Sıddîk, “Yâ Resûlellah! Şair böyle söylememiş مَنْ لَمْ تُزَوِّدْ  
وَيَأْتِيكَ بِالْاَخْبَارِ مِنْ لَمْ تُزَوِّدْ demiştir” deyince, “*İkisi de birdir*” buyurmuşlardır. Bunun üzerine Hazret-i Ebû Bekir  
es-Sıddîk, “Şehâdet ederim ki sen şair değilsin. Şiir elinden bile gelmez” demiştir. {İbn Ebû  
Hâtim, *Tefsîr*, X, 3200, no: 18111.}

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي إِلَى بَعِيرِهِ وَقَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَفْعَلُهُ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki, İbn Ömer radiyallahu anhümâ de-

a Yâsîn, 36/69.

b Âl-i İmrân, 3/92.

vesini kiblesine alarak namaz kılıp, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin böyle yaptığını gördüm” demiştir.<sup>180</sup> {B430 Buhârî, Salât, 50.}

.....

180 Bundan evvelki hadislerde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin davar ağlarında namaz kıldıkları rivayet olunmuştu (173 ve 270. hadislere müracaat). Halbuki deve olan yerde namaz kılmak câiz olup olmadığı meselesi de vardır. İbn Ömer radiyallahu anhümânın yaptığı gibi râhilesini sütre edip edâ-yı salâtta ve râhile üstünde salât-ı nâfile kılmakta beis olmadığı müttefekun aleyh ise de deve yataklarında –koyun ağlarında olduğu gibi– namaz kılmanın hükmünde ihtilâf edilmiştir. Su başlarında sürü sürü develerin birikip müddet-i medîde yattıkları yerler alekser pis olmaktan hâlî olmadığı gibi kinli develerden birinin musallîye ansızın saldırıp telef etmesi ihtimaline binaen kalbi vesveseden de fâriğ bırakmaz. Bundan dolayı a’tân ve mebârik-i ibilde yani deve yataklarında namazdan nehiy hakkında vârit ehâdîs-i adîdenin bazılarında bu nehiy *فَأَنَّهَا مِنَ الشَّيَاطِينِ* {D493 Ebû Dâvûd, Salât, 25} diye ahlâk-ı şeytâniyye ile muttasif olmalarıyla ta’lîl buyurulmuştur.

Hükm-i şer’îye gelince, cumhûr-ı fukahâ bu gibi yerlerde tâhir olmak şartıyla namaz kılmayı tecviz ediyorlar. Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, Ebû Yûsuf, Muhammed b. Hasan ve diğer birçok müctehidîn hep bu re’ye olup vârit olan nehiyleri kerâhet-i tenzîhe hamletmişlerdir. Hasan-ı Basrî, İshak b. Râhûye, Ebû Sevr gibi bazıları ise mekruhtur derler. Ahmed b. Hanbel’den rivâyet-i meşhûreye göre orada kılınan namaz fasittir. Sığır ahırları, koyun ağlarına kıyas edilmiştir. Ebû Mûsâ el-Eş’ârî radiyallahu anhin dârü’l-berfid yani menzilhâne beygırleri ahırında, sahrâ yanı başında olduğu halde namaz kılıp, “Burası da, orası da birdir” dediğini Buhârî, yukarıda geçen 172. hadise tevtie olarak ta’lîkan rivayet ediyor. Ancak İmam Mâlik’e göre –bevillerinin necâsetine binaen– at ahırlarında namaz kılmak câiz değildir.

272

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ عُرِضَتْ عَلَيَّ النَّارُ وَأَنَا أُصَلِّي .

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anh Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin, “Ben namaz kılariken nâr (-ı cahîm) bana arzolundu” buyurduklarını rivayet ediyor.<sup>181</sup> {Buhârî, Salât, 51 (bab başlığı).}

.....

314

181 Buhârî'nin bu hadisi muallaktır. Müellifin ondan sonra İbn Abbas radiyallahu anhümâdan mervî hadîs-i mevsûlü bırakıp bunu niçin intihab ettiğinin sebebi anlaşılıyor. İbn Abbas hazretleri, *إِنْخَسَفَتِ الشَّمْسُ فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ قَالَ أُرِيتُ النَّارَ فَلَمْ* "Güneş tutuldu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaz kıldırdı. Sonra *'Bana cehennem gösterildi. Bugünkü kadar fazî' hiçbir manzarayı ömrümde görmedim'* buyurdu" {B431 Buhârî, Salât, 51.} diyor. Bu 76. hadiste mevzubahis olan kûsûf hadisesidir ki, Buhârî müteaddit yerlerde birçok sahâbeden kâh muhtasar, kâh mufassal olarak rivayet eder. Burada hikmet-i îrâdî, karşısında ocak, ateş, yahut müşrikînin mâbud ittihaz ettikleri başka bir şey olduğu halde li-vechillâh namaz kılmanın câiz olduğunu göstermek için -tarz-i istidlâl zayıf olmakla beraber- irat etmiştir. Maahâzâ Hanefiyye nev'an-mâ teşebbuh suretinde olduğu için böyle namaz kılmanın kerahatine kâillerdir. İbn Sîrîn'in de ocağa karşı namaz kılmayı kerih gördüğünü İbn Ebû Şeybe *Musannef*'inde rivayet ediyor. Diğer fukaha bunda beis görmüyorlar (76, 81, 316, 323, 417. hadislerle "*Kitâbü'l-Kûsûf*"taki hadislerle de müracaat).

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اجْعَلُوا فِي بُيُوتِكُمْ مِنْ صَلَاتِكُمْ وَلَا تَتَّخِذُوهَا قُبُورًا.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâ, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, "Namazınızın bir kısmını evlerinizde kılınız. (Evlerinizi) kabirlere çevirmeyiniz"<sup>182</sup> buyurduklarını (merfûan) rivayet etmiştir. {B432 Buhârî, Salât, 52.}

.....

182 Evleri kabir etmemenin mânasında ihtilâf edilmiştir. Cumhurun anladığı mânaya göre bu kelâm-ı âlî-i nebevî teşbîh-i belîğ kabilinden olup "Evlerinizi kabirler gibi namazdan ve tilâvet-i Kur'ân'dan hâlî bırakıp da surette -kendilerinden tekâlif sâkıt ve amelleri munkatî' olmuş- mevtâyâ benzemeyiniz" demektir. Nitekim Taberânî'nin, "*Evlerinizi Allah Teâlâ'nın zikriyle tenvîr ediniz. Evlerinizde çokça tilâvet-i Kur'ân ediniz. Onları yehûd ve nasârânın yaptıkları gibi kabir yapmayınız. İçinde Kur'an okunan ev; içinde oturanlara vüs'at verir, hayrı çoğalır, melâikenin huzuruyla âbâdân olur, şeyâtîni defedilir. İçinde Kur'an okunmayan ev ise, sükkânına dar gelir, hayrı azalır, içinden melâike kaçar, içinde şeytanlar hazır olur*" {Taberânî'nin eserlerinde ve temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 187.} meâlindeki hadis de bu mânayı müeyyiddir. Müslim'in, bu hadisi *لَا تَجْعَلُوا مَقَابِرَ لَا تَتَّخِذُوهَا مَقَابِرَ* yerine *لَا تَتَّخِذُوهَا قُبُورًا* lafzıyla rivayet ettiğine {Müslim'deki lafiz *لَا تَجْعَلُوا مَقَابِرَ* şeklinde. bkz. M1824 Müslim, *Müsâfirîn*, 212.} bakanlar ise evlerinize meyyit def-

netmeyiniz mânasına zâhib olup bundan da makâbirde salâtın kerahetine kâil olmuşlardır. Vâkıa Müslim'in bu rivayetinden makâbirde salâtın keraheti istidlâl olunabilirse de Buhârî'nin rivayetinde ne cevazına ne menine delâlet ve 268. hadisin hâşiyesindeki bahis ile alâka vardır. Evlerde kılınması emrolunan namaz ise, ekser-i fukahaya göre nevâfildir. Müslim'in Câbir radiyallahu anhtan rivayet ettiği, إِذَا قَضَى أَحَدُكُمْ الصَّلَاةَ فِي مَسْجِدِهِ فَلْيَجْعَلْ لِنَبِيِّهِ "Biriniz namazı mescidinde kıldığında o namazından evine de bir hisse ayırsın" {M1822 Müslim, Müsâfirîn, 210.} hadisi ile أَفْضَلُ الصَّلَاةِ صَلَاةُ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ "Namazın efdali salât-ı mektûbeden yani farzdan başka insanın evinde kıldığı namazdır" {B731 Buhârî, Ezân, 81.} haberi kavlı-cumhûru müeyyiddir. Evdeki neflin mesciddeki nefilden efdal olması, süknâyı ibadetle rûşenâ ve âbâdan etmek kastiyla beraber hafî kalmak dolayısıyla insanı riyâ gibi a'mâlî heder eden husûsattan siyânet ettiği içindir. Abdullah b. Sa'd radiyallahu anh evde namaz kılmakla mescidde namaz kılmanın hangisi efdal olduğunu aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize sormuş, "Hânemin mescide ne kadar yakın olduğunu görüyorsun. Böyle iken evimde kılmayı mescidde kılmaya tercih ederim. Meğer ki salât-ı mektûbe ola!" {İM1378 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 186.} buyurmuşlardır. Kezâlik aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz bir defa Benî Abdüleşhel mescidinde akşam namazını kıldırılmışlar. Namazdan sonra halkın tesbih yani nevâfil ile meşgul olduklarını görünce, أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا هَذِهِ الصَّلَاةُ فِي الْبُيُوتِ "Ey cemaat! Bu namaz ancak evlerde kılınır" {Tahâvî, Meâni'l-âsâr, 1, 339, no: 1993.} buyurmuşlardır. Bundan yalnız, cemaatle kılınan teravîh ile cumadan evvelki sünnetler ve tavaf ile ihram namazları müstesna olup bunları mescidde kılmak efdaldır. Maamâfih Kâdî İyâz, bu emr-i nebevî ferâiz hakkındadır denildiğini de rivayet ediyor. Bu nakle göre emr-i şerîfin mânası, "Ferâizinizin bazılarını evlerinizde kılınız ki, mescide çıkamayan kadınlar, köleler, hastalar... ilâ âhirih size iktidâ edip cemaat faziletini iktisap etsinler" demek olur.

عَنْ عَائِشَةَ وَابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَا لَمَّا نَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ طَفِقَ يَطْرَحُ خَمِيصَةً لَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَإِذَا اغْتَمَّ بِهَا كَشَفَهَا عَنْ وَجْهِهِ فَقَالَ وَهُوَ كَذَلِكَ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى اتَّخَذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ يُحَدِّرُ مَا صَنَعُوا.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe ile (Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümden: İki-si şöyle demişlerdir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem son hastalığında (çektığı zahmetten dolayı) nezdinde olan bir hamîsayı<sup>184</sup> (iki de bir) vech-i mübârekine örter dururdu. (Hamîsa) kendisine sıkıntı verdikçe yine atıp

yüzünü açardı. İşte o halde iken, “Yehûd ve nasârâya Allah lânet etsin. Peygamberlerinin kabirlerini (kendilerine) mescid ittihaz ettiler” buyururdu (ki) maksadı, onların yaptıklarından ümmeti tahzîr buyurmak idi.<sup>185</sup> {B435 Buhârî, Salât, 55.}

.....

183 Bir nüshaya göre, لَمَّا نَزَلَ.

184 Hamîsanın tefsiri 243. hadisin hâşiyesinde geçmişti.

185 Fart-ı ta'zîmin ümem-i sâlifede olduğu gibi kendi ümmetlerini de veseniyete kadar sürükleyebileceğinden korkuyorlardı.

275

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ وَلِيدَةَ كَانَتْ سَوْدَاءَ لِحَيٍّ مِنَ الْعَرَبِ فَأَعْتَقُوهَا فَكَانَتْ مَعَهُمْ قَالَتْ فَخَرَجَتْ صَبِيَّةً لَهُمْ عَلَيْهَا وَشَاحٍ أَحْمَرٌ مِنْ سُيُورٍ قَالَتْ فَوَضَعْتُهُ أَوْ وَقَعَ مِنْهَا فَمَرَّتْ بِهِ حُدَيَّةٌ وَهُوَ مُلْقَى فَحَسِبْتُهُ لَحْمًا فَخَطَفْتُهُ قَالَتْ فَالْتَمَسُوهُ فَلَمْ يَجِدُوهُ قَالَتْ فَاتَّهَمُونِي بِهِ فَطَفِقُوا يُفْتَنُونَنِي حَتَّى فَتَّشُوا قَبْلَهَا قَالَتْ وَاللَّهِ إِنِّي لَقَائِمَةٌ مَعَهُمْ إِذْ مَرَّتِ الْحُدَيَّةُ فَأَلْقَتْهُ قَالَتْ فَوَقَعَ بَيْنَهُمْ قَالَتْ فَقُلْتُ هَذَا الَّذِي اتَّهَمْتُمُونِي بِهِ زَعَمْتُمْ وَأَنَا مِنْهُ بَرِيئَةٌ وَهُوَ ذَا هُوَ قَالَتْ فَجَاءَتْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَسْلَمَتْ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَكَانَ لَهَا خِيبَاءٌ فِي الْمَسْجِدِ أَوْ حِفْشٌ قَالَتْ فَكَانَتْ تَأْتِينِي فَتَحَدَّثْتُ عِنْدِي قَالَتْ فَلَا تَجْلِسُ عِنْدِي مَجْلِسًا إِلَّا قَالَتْ

وَيَوْمَ الْوُشَاحِ مِنْ أَعَاجِبِ رَبِّنَا أَلَا إِنَّهُ مِنْ بَلَدَةِ الْكُفْرِ الْأَنْجَانِي

قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقُلْتُ لَهَا مَا شَأْنُكَ لَا تَقْعُدِينَ مَعِيَ مَقْعَدًا إِلَّا قُلْتِ هَذَا قَالَتْ فَحَدَّثْتَنِي بِهَذَا الْحَدِيثِ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Arap kabilelerinden birinde bir siyah câriye vardı ki, âzat edildiği halde (yine) o kabile ile beraber (ikamet ediyor)du. Dedi ki:<sup>187</sup> Onların arasından -üzerinde kırmızı tirşelerden (yapılmış) vişâh<sup>188</sup> bulunan- bir kız (gelin) gitti.<sup>189</sup> Vişâhı üzerinden çıkardı yahut (vişâh) üzerinden düştü.<sup>190</sup> Bulunduğu yere bir çaylak geldi. Onu atılmış bulup (semiz) bir et parçası diye kaptı.

(Câriye) der ki: Beni (hırsızlıkla) ittiham ettiler.

Âişe radiyallahu anhâ der ki: Her tarafını aramışlar, hatta ön tarafını bile aramışlar.

(Câriye) der ki: Vallahi ben onlarla beraber ayakta durup dururken çaylak (tekrar) gelip vişâhı attı. O da (tam) ortalarına düştü. “İşte aklınız sıra beni ittiham ettiğiniz şey! (Siz beni hırsız zannettiniz), halbuki ben beriyim, işte vişâh!” dedim.

Âişe radiyallahu anhâ der ki: (O siyah câriye) Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gelip kabûl-i İslâm eyledi. Mescid(-i şerifin bir kenarın)da ona mahsus bir çerge yahut bir kıl çadır vardı.<sup>191</sup> (Her vakit) bana gelir, yanımda konuşurdu. Ne zaman da yanıma otursa,

وَيَوْمُ الْوِشَاحِ مِنْ أَعَاجِبِ رَبِّنَا  
أَلَا إِنَّهُ مِنْ بَلَدَةِ الْكُفْرِ الْأَنْجَانِي

Yani “Vişâh işinin olduğu gün rabbimizin yarattığı acayıptendir. Şüphesiz ki O, bana küfür diyarından necat verdi” demeden edemezdi. (Bir gün) ona, “Ne oluyorsun? Her ne vakit benimle birlikte oturursan behemehal bunu söylüyorsun” dedim. Bunun üzerine (demin anlattığım) kıssayı anlattı. {B439 Buhârî, Salât, 57.}

.....

186 مِنْ تَعَاجِبِ rivayeti de vardır. {B3835 Buhârî, Menâkıbü'l-ensâr, 26.}

187 Bu rivayetin elfâzı içinde on bir kere قَالَتْ lafzı tekerrür etmiştir. Ancak altısını tercüme edebildim. Kalan beşini –siyâk-ı ibâreden münfehim olduğu için– hafzetmekte beis görmedim. Limütercimihî.

188 “el-Vişâh” kitap vezninde nisvân-ı Arab huliyyâtından şol gerdanlığa denir ki, inciden vesair cevherden her iki tanenin aralığına nev'-i âhardan birer tane tevsît ederek iki kor dizerler ve ol iki korun birisini âhar üzere munazzam ve mâtuf ederler. Kezâlik vişâh, huliyye denir ki, bir arîz meşin pâresini envâ-ı cevâhir ile tersîf ve tezyin edip hatunlar ânı hamâilî takınırlar ve “vâv”ı hemzeye ibdâl ile “işâh” dahi derler. İntehâ (Âsım Efendi).

189 Bu kızcağızın nev-arûs olduğu ve yıkanmak için ziynetini çıkarmış bulunduğu diğer tarikten gelen rivayette mezkûrdur.

190 Bu şek râvidendir.

191 Bundan, barınacak yeri olmayan fakir kimselerin hatta havf-ı fitne olmamak şartıyla kadının bile mescidde beytütet etmesi câiz olduğu istidlâl olunur. 172. hadiste zulüm ve hiyanetleri naklolunan Ukl cemaati de Mescid-i Nebevî'de yatırılmışlardı. Orada ikamet eden ashâb-ı Suffe de hep mesken ve meksebi olmayan fukarâ-yı sâbirîn idiler. Suffe, mescid-i şerifin üstü örtülmüş bir kısmı idi ki menzili olmayan fukarâ-yı muhâcirîn orada sâkin olurlardı. Abdurrahman b. Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhümâ, "Ashâb-ı Suffe fukara kimselerdi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem onları infak ettirmek için ashâb-ı kirâmına, 'İki kişilik yemeği olan, bir üçüncüsünü yanına katsın' diye ferman buyurmuşlardı" diyor (357. hadise müracaat) {B602 Buhârî, Mevâkit, 41.}. Bîrimaûne'de şehid olan ashâb-ı Suffe'den sonra meslek-i sahâbeye ve ashâb-ı Suffe idâdına dahil olan Ebû Hüreyre, "Ashâb-ı Suffe'den yetmiş zat gördüm. İçlerinde ridâsı (yani belinden yukarısını örtecek ihramı) olan bir tek kimse yoktu. Ya izâr (yani futa) bağlar yahut boyunlarına bağladıkları bir kisâ giyerlerdi ki, kiminin bacaklarına, kiminin de topuklarına ancak varabiliyordu. Her biri namazda avreti zâhir olmasın diye giydiğini eli ile toplardı" diyor. Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ da ahd-i saîd-i risâletpenâhîde bekâr bir genç olup mescidde uyuduğunu haber veriyor. Emîrül-mü'minîn Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh ve kerremallahu vechenin de bundan sonraki hadiste mescid-i şerifte kaylûle buyurmuş oldukları haber verilecektir.

Yabancıнын, evi barkı olmayanın mescidde yatması câiz olduğunda ihtilâf yoktur. Mâadasının yatmasında ihtilâf olunmuştur. İbn Ömer radiyallahu anhümâ bunu tecviz edenlerin başındadır. O: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında mescidde gece de, gündüz de yatardık" diyor. Saîd b. Müseyyeb, Hasan-ı Basrî, Atâ, Muhammed b. Sîrîn, bir kavle göre Şâfiî hep bu re'ydedirler. İbn Abbas'ın, "Mescidi merkad yani yatacak yer ittihaz etmeyiniz" dediği de, "Mescidde sonradan namazda bulunayım diye uyursan beis yok" dediği de mervîdir. Mâlik, "Menzili olan kimsenin gece yahut gündüz mescidde uyumasını mekruh görürüm" demiş. Ahmed b. Hanbel ile İshak b. Râhûye'nin de mezhepleri budur. İbn Mes'ûd radiyallahu anh ile Tâvûs, Mücâhid, Evzâî bunu mutlaka mekruh görenlerdendirler. Fakat hiçbir delillerine muttali değiliz. Bu meseleyi Saîd b. Müseyyeb ile Süleyman b. Yesâr'a sormuşlar. Onlar da, "Ehl-i Suffa mescidde yatıp dururlarken bunu nasıl oluyor da soruyorsunuz. Onlar, meskenleri mescid olan bir kavim idiler" cevabını vermişler. Taberî de Osman b. Affân radiyallahu anhın emîrül-mü'minîn iken mescidde uyur görüldüğünü ve etrafında hiçbir kimse bulunmadığını rivayet ediyor.

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَيْتَ فَاطِمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَلَمْ يَجِدْ عَلِيًّا فِي الْبَيْتِ فَقَالَ أَيْنَ ابْنُ عَمِّكَ قَالَتْ كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ شَيْءٌ فَعَاظِبَنِي فَخَرَجَ فَلَمْ يَقُلْ عِنْدِي فَقَالَ النَّبِيُّ



لِإِنْسَانٍ انْطَرِ أَنْ هُوَ فَجَاءَ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ هُوَ فِي الْمَسْجِدِ رَاقِدٌ فَجَاءَ رَسُولَ اللَّهِ  
وَهُوَ مُضْطَجِعٌ قَدْ سَقَطَ رِدَاؤُهُ عَنْ شِقِّهِ وَأَصَابَهُ تُرَابٌ فَجَعَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَمْسَحُهُ  
وَيَقُولُ قُمْ أَبَا تُرَابٍ قُمْ أَبَا تُرَابٍ.

### TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd (es-Sâidî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem (bir gün ciğer pâresi) Fâtıma (tü'z-Zehrâ radiyallahu anhâ)nın hânesini teşrif etti. Ali radiyallahu anhi (orada) bulamadı. "Amcanın oğlu nerede?" diye sordu. (Fâtıma radiyallahu anhâ), "Aramızdan bir şey geçti, darılıştık. O da gündüz uykusunu benim yanımda uyumadı" cevabını verdi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, birine,<sup>192</sup> "Bak, nerede?" buyurdu. (O adam gidip) geldi ve "Yâ Resûlellah! Mescidde uyuyor" di(ye haber getir)di. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (mescidi) teşrif etti. (Baktı) ki yan tarafına yatmış, ridâsı bir yanından sıyrılmış, vücudu toprağa bulanmış.<sup>193</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, فُمْ أَبَا تُرَابٍ قُمْ أَبَا تُرَابٍ "Ebû Tûrâb! Kalk. Ebû Tûrâb! Kalk."<sup>194</sup> diye diye toprağı bedeninden silkmeye başladı. {B441 Buhârî, Salât, 58.}

.....

192 Bu zat siyâk-ı beyândan 'münfelim' olduğu üzere Sehl b. Sa'd radiyallahu anhümânın kendisidir.

193 Ali radiyallahu anhin Fâtıma radiyallahu anhâ nezdinde kaylûle etmeyip de mescidde yatması, fakir ve garip olmayanların mescidde uyumaları mubah olduğuna delildir. Nitekim Ebû Nuaym'ın *Kitâbü'l-Mesâcid*'inde de Cübeyr b. Mut'im'den mervî, لَا تَمْنَعُوا الْقَائِلَةَ، "Mescidde kaylûle edenlerden kimseyi menetmeyin. İster mukim olsun ister misafir olsun" {Benzer bir rivayet için bkz. MK1589 Taberânî, *el-Kebîr*, II, 139.} hadîs-i şerifi de bu mânada daha sarihtir (275. hadisin hâşiyesine de müracaat).

194 Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem dâmâd-ı âlîlerini böyle bir künye ile tekniye buyurmaları mizah ve bu vesile ile kendilerini taltiftir. Buhârî'nin rivayet ettiğine göre, Ali radiyallahu anhin "Ebû Tûrâb" kadar hoşlandığı hiçbir isim yoktu. Biri, "Ebû Tûrâb!" diye çağırınca pek ziyade sevinirlerdi.

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ السَّامِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمْ الْمَسْجِدَ  
فَلْيَرْكَعْ رَكَعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ.

## TERCÜMESİ

Ebû Katâde (Hâris b. Rib'î) es-Selemî radiyallahu anhtan<sup>195</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Bir kimse mescide girdiği vakitte oturmadan evvel iki rek'at kılsın”<sup>196</sup> buyurdıkları (merfûan) rivayet olunuyor. {B444 Buhârî, Salât, 60.}

.....

195 Fâris-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem unvanıyla müştahir olup Hazrecîler'in (kesr-i lâm ile) Benî Selime kolundandır. Nisbetinde lâm meftuh olup, kesr ile سَلِمِيّ (Seli-miyy) demek yanlıştır.

196 *Müslim*'deki rivayette bu hadisin sebebi de zikredilmiştir: Ebû Katâde radiyallahu anhtan mescid-i şerife girdiğinde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi ashâb-ı kirâmı arasında oturur görmüş. O da onlarla birlikte hemen oturmuş. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, “*Namaz kılmaktan seni meneden nedir?*” diye sorunca, “Yâ Resûlellah! Seni oturur gördüm. Bunlar da oturuyorlar da onun için” demiş. Bunun üzerine bu hadîs-i şerif ile cevap verilmiş. {M1655 Müslim, Müsâfirîn, 70.} İbn Ebû Şeybe'nin *Musannef*'inde diğer tarikten yine Ebû Katâde radiyallahu anhtan mervî olan bu hadiste, أَعْطُوا الْمَسَاجِدَ حَقَّهَا “*Mesâcide haklarını veriniz*” buyurulduğu ve “Hakları nedir?” diye sorulunca, “*Oturmadan evvel iki rek'at namaz*” cevabı verildiği mezkûrdur. {MŞ3422 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 111.}

Bu namaza “tahiyyetü'l-mescid” denilir. İki rek'attan az olmaz. Bu namaz, tavaf niyetiyle Mescid-i Harâm'a dahil olan, mescide girerken imamı farzda bulan, cuma günü hatip minbere çıktıktan sonra mescide giren kimseler hakkında değildir. Ehl-i zâhir, namaz câiz olan vakitlerde mescide giren her müslümana iki rek'atın farz olduğuna kâil olmuşlarsa da müctehidînden hiçbirisi buna kâil olmamış, hatta Zâhirî olan İbn Hazm bile tahiyyetü'l-mescidin vâcip olmadığını tasrih eylemiştir. Bu emr-i şerîf-i nebevînin nedb ve istihbâba mahmul olduğuna en kavî delil 43. hadiste beyan edildiği üzere salâvât-ı mektûbeyi soran sâilin هَلْ عَلَيَّ غَيْرُهَا؟ سوالine لَا إِلَّا أَنْ تَطَّوَعْتَ buyurulmuş olması {B46 Buhârî, İmân, 34.} ve cumaya geç geldiği halde ileriye geçmek isteyen zata, “*Âleme eziyet ettin, otur*” buyurup da namaz kılmayı emretmemeleri {D1118 Ebû Dâvûd, Salât, 230, 232.}, bâhusus kibâr-ı ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem çok kere mescide girip namaz kılmadan çıktıklarının sübûtu da ehl-i Zâhir'in farzîyet davaları aleyhindedir. Mescide duhul vakt-i kerâhete müsâdif olursa Ebû Hanîfe ile ashâbına ve Mâlik'e göre, tahiyyeyi kılmak da mekruhtur. Şâfiî'den rivâyet-i sahîhaya göre ise câizdir. Mescide girip de namaz kılmadan oturan kimsenin tahiyyeyi fevtederek artık kılmasına mahal kalmaz diyenler de vardır. Fakat mescide girip hemen oturan Ebû Zer radiyallahu anhtan aleyhi's-salâtü ve's-selâmın, “*Namaz kıldın mı?*” diye sormaları ve cevâb-ı nefyi üzerine, “*Kalk da kıl!*” buyurulması {MŞ3423 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 111.} çok fâsıla olmazsa mümkinü't-tedârik olduğunu gösterir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ الْمَسْجِدَ كَانَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَبْنِيًّا بِاللِّبْنِ وَسَقْفُهُ بِالْجَرِيدِ وَعَمُدُهُ خَشْبُ النَّخْلِ فَمَزَّ فِيهِ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ شَيْئًا وَزَادَ فِيهِ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَبَنَاهُ عَلَى بُنْيَانِهِ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِاللِّبْنِ وَالْجَرِيدِ وَأَعَادَ عُمُدَهُ خَشْبًا ثُمَّ غَيَّرَهُ عُثْمَانُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَزَادَ فِيهِ زِيَادَةً كَثِيرَةً وَبَنَى جِدَارَهُ بِالْحِجَارَةِ الْمُنْقُوشَةِ وَالْقَصَّةِ وَجَعَلَ عُمُدَهُ مِنْ حِجَارَةٍ مَنقُوشَةٍ وَسَقَفَهُ بِالسَّاجِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Mescid(-i Şerîf-i Nebevî) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında ham kerpiç ile bina olunmuş olup sakfı hurma dallarından, direkleri de hurma gövdeleri ağacından idi.<sup>197</sup> Ebû Bekir radiyallahu anh (tevsîan ve tezyînen) hiçbir şey ziyade etmedi. Ömer radiyallahu anh (yalnız enini, boyunu) artırıp Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in ahd(-i saâdet)indeki (tarz-ı) binâyâ göre kerpiç ve hurma dallarıyla bina etti.<sup>198</sup> Sonra Osman radiyallahu anh (binâ-yı) mescidi (tevsîan ve tezyînen) tağyîr edip (hem) çok genişletti, (hem de) duvarını (kerpice bedel) nakışlı taşlarla ve kireçle bina etti<sup>199</sup> ve direklerini nakışlı taşlardan, sakfını da saç ağacından yaptı.<sup>200</sup> {B446 Buhârî, Salât, 62.}

.....

197 Müslim'in rivayetinde Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh, "Yağmur gelip sakftan aktı. Sakf, hurma dallarından idi. Namaz ikâme olundu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in su içinde, çamur içinde secde buyurduklarını hatta mübarek alınlarında çamur izlerini gördüm" diye haber veriyor. {M2772 Müslim, Sıyâm, 216.} Bu hadis *Buhârî*'de de vardır.

198 *Buhârî*'de ta'lîkan rivayet edildiğine göre Ömer radiyallahu anh mescidin tevsîan binasına şürû ettiği vakit yapıcısına, "Sen, yalnız halkı yağmurdan saklamaya bak! Sakın allı, sarılı ziyenetler yapıp da halkı fitneye uğratmayasın!" demiş ki, fitneden maksat musallînin esnâ-yı salâtta zînet-i mescid ile zihni meşgul olması demektir. İbn Mâce'de yine Ömer radiyallahu anhtan mervî bir hadîs-i merfû'da, *"Şimdiye kadar hiçbir kavim gelmemiştir ki ameli bozuk bir hale gelince mescidlerini süslemeye kalkışmış olmasın!"* {İM741 İbn Mâce, Mesâcid, 2.} buyurulmuştur. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayet edildiğine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ما أَمْرَتْ بِتَشْيِيدِ الْمَسَاجِدِ لِتُرْخَفَتْهَا كَمَا زَخَرَفَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى "Ben, mesâcidi yüksek bina edip süslemekle memur olmadım. (Maahâzâ) siz, mescidlerinizi yehûd ve nasârânın yaptığı gibi muhakkak

*süsleyeceksiniz*” {D448 Ebû Dâvûd, Salât, 12.} buyurmuşlardır. Bu süslerden maksat –zuhruf, altın mânasına da geldiğine göre– yaldızdır. Bu hadisin kısım-ı sâni *Buhârî*'de de ta'lîkan rivayet olunmuştur. Kezâlik İbn Huzeyme'nin *Sahîh*'inde merfûan, *Buhârî*'de ise ta'lîkan Enes'ten rivayet olunan hadîs-i şerifte, *يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ يَبَاهُونَ بِالْمَسَاجِدِ ثُمَّ لَا يَعْمُرُونَهَا إِلَّا قَلِيلًا*, “Öyle bir zaman gelecek ki nâs mesâcid ile müfâhare ve mübâhet ederler de onları pek az mâmur ederler” {Buhârî, Salât, 62 (bab başlığı).} buyurulmuştur. İmâret-i mesâcid bina mânasına geldiği gibi zikir ve ibadetle, tevhid ile mâmur etmek mânasına da gelir.

199 Emîrül-mü'minîn Osman radiyallahu anhin menkûş taşları da zuhruf nevinden değildi. Zuhruf yukarıki hâşiyede dediğimiz gibi yaldızdır. Osman radiyallahu anh kerpiç yerine taşla kireçten, hurma dalları yerine daha sağlam olan saç ağacından fazla bir şey kullanmadı. Bid'at-ı mekrûha, yaldızlardır. İbâdet-i mevlâya tahsîs edilen mahall-i pâk ve mübarekin müsrifane büyük masârif ile vücuda getirilmesi zühde, huşû ve tezellüle münâfi olduğu gibi Hakk'ın sevmediği mübâhata, tefâhüre de vesile olur. Keraheti bu yüzdendir. Mesâcidi en evvel süsleyen Velîd b. Abdümelik b. Mervân'dır derler ki bu, asr-ı sahâbenin sonlarına müsâdiftir. Ehl-i ilimden birçoğu havf-ı fitneden nâşî buna karşı sükût etmişlerdir. İbnü'l-Münîr'in, evini teşyîd ve tezyîd edip yaldıza boğanlar çoğaldıktan sonra mesâcidin ziynetten büsbütün mahrumiyeti iptizâl ve istihânete belki bâis olur korkusuyla onları tezyîn ve teşyîd etmek menduptur dediğini şârih Aynî nakleder. Maahâzâ masârifi beytül-mâl-i müslimînden çıkmamak ve bu ziynetlerle mesâcide tâzim kastedilmek şartıyla bunu tecviz eden bazı ulemâ da vardır ki eimme-i Hanefiyye bu cümledendir.

200 Hindistan'da çıkan abanoza benzer sert bir ağacın ismidir ki *Kâmus* mütercimi Âsım Efendi merhum, “Bu diyarda zac ağacı deyû meşhur olan ağaç zannolunur” ve bazı müfredata atfen, “Hint çınarı ve bazıları Hint ardıcı derler” diye izah ediyor.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يُحَدِّثُ يَوْمًا حَتَّى أَتَى ذِكْرَ بِنَاءِ الْمَسْجِدِ فَقَالَ كُنَّا نَحْمَلُ لَبْنَةً لَبْنَةً وَعَمَّارٌ لَبْنَتَيْنِ لَبْنَتَيْنِ فَرَأَهُ النَّبِيُّ ﷺ فَجَعَلَ يَنْفُضُ التُّرَابَ عَنْهُ وَيَقُولُ وَيُحِ عَمَّارٍ تَقْتُلُهُ الْفِتْنَةُ الْبَاغِيَّةُ يَدْعُوهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ وَيَدْعُونَهُ إِلَى النَّارِ قَالَ يَقُولُ عَمَّارٌ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْفِتْنِ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunur ki, Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh (bir gün) ehâdis(-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi) söylemekle meşgul idi. Derken mescid(-i şerifin) binası bahsine geçip dedi ki:<sup>201</sup> Biz birer kerpiç ta-

şıyorduk. Ammâr ise kerpiçleri ikişer ikişer taşırdı.<sup>202</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem onu (öyle) görünce üzerindeki toprağı silkerek,<sup>203</sup> “Vah Ammâr! Vah Ammâr! Kendisini fie-i bâğiye katledecektir.<sup>204</sup> (Ammâr) onları cennete,<sup>205</sup> onlar ise onu cehenneme davet ederler” buyurmaya başladı. Ebû Saîd radiyallahu anh der ki Ammâr (bunu işitince), “Fitnelerden Allah’a sığınırım”<sup>206</sup> derdi. {B447 Buhârî, Salât, 63.}

\*\*\*\*\*

201 Buhârî’deki rivayet tarzı şöyledir: Abbas radiyallahu anhin mevlâsı İkrime dedi ki: (Bir gün) İbn Abbas radiyallahu anhümâ bana ve mahdûm-ı âlîsi Ali’ye (ki Benî Abbas’tan gelen ilk iki halife Ebû’l-Abbas Abdullah b. Muhammed es-Seffâh ile Ebû Ca’fer Abdullah b. Muhammed el-Mansûr’un ceddidir ve Seccâd lakabıyla müştehidir): “Ebû Saîd’e gidin de onun rivayet ettiği hadislerden de bir miktarını dinleyin” dedi. Ebû Saîd’in yanına gittik. Kendisine ait bir bahçeyi timar etmekle meşgul bulduk. Hemen ridâsını alıp ihtibâ etti (yani büründü). Sonra anlatmaya başladı. Nihayet mescidin binası bahsine geçerek dedi ki... İlâ âhirihi.

202 Bir rivayette, “Biri kendi hesabına diğeri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hesabına olmak üzere ikişer kerpiç!” denilmiştir. {Bu ziyadeyi içeren rivayet tespit edilememiştir. Kayıt bu haliyle Aynî’de yer almaktadır. Aynî, *Umde*, IV, 209.} *Buhârî’de* olmayıp İsmâîlî ile Ebû Nuaym’ın *Müstahrec*’lerinde mezkûr olan bir rivayette de, “Arkadaşlarının taşıdığı gibi taşısan olmaz mı?” diye sorulmuş, Ammâr da, “Ben bunun ecrini Allah’tan istiyorum” cevabını vermiş. {HM11883 İbn Hanbel, III, 91.}

203 Buhârî’nin “*Kitâbü’l-Cihâd*”daki rivayetinde, *يَمْسُحُ عَنْ رَأْسِهِ الْعُبَارَ* “Başından tozları silkemeye başladı” {B2812 Buhârî, Cihâd, 17.} suretinde vârit olmuştur.

204 Bu iltifât-ı bî-behâ-yı nebevînin mazharı olan Ammâr, Sıffîn’de Muâviye b. Ebû Süfyân’ın ashabı tarafından katlolunmuştur. Emîrül-mü’minîn Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anha karşı gelen ehl-i Şâm’ın o tarihte ehl-i bâğiye olduğu bu hadîs-i sahîh ile sabit oluyor. İmâmet ve emâret-i mü’minîn, ancak Hasan-ı müctebâ radiyallahu anh efendimizin bî’l-ihdiyâr in’izâl ve inhilâmdan sonra Muâviye radiyallahu anha intikal edebilmiştir. İhbarından otuz bu kadar sene sonra sıtkı tahakkuk eden bu haber-i nebevî şevâhid-i nübüvvet-i Muhammediyye’den (sallallahu aleyhi ve sellem) biridir. Ammâr’ın katline dair olan hadîs-i nebevîyi Buhârî, Ebû Saîd el-Hudrî ile Katâde b. Nu’mân radiyallahu anhümâdan rivayet ettiği gibi Müslim, ümmül-mü’minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan; Tirmizî, Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan; Nesâî, Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan; Taberânî ile diğeri Osman b. Affân, Huzeyfe b. Yemân, Ebû Eyyûb el-Ensârî, Ebû Râfi’, Huzeyme b. Sâbit, Muâviye, Amr b. Âs ve Ebû’l-Yesar’dan ve Ammâr’ın kendisinden (radiyallahu anhüm ecmaîn) turuk-ı sahîha ve hasene ile rivayet etmiş oldukları gibi ta’dâdî uzun sürecek birçok zevattan daha mervîdir. Ali radiyal-

lahu anhin hurûbunda musîb olmadığını iddia eden nevâsıb aleyhine bu hadîs-i şerif hüccettir.

205 Buhârî'nin diğê rivayetinde ...عَمَّارٌ يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ... “Ammâr onları Allah'a... davet ediyor” {B2812 Buhârî, Cihâd, 17.} denilmiştir ki meâli hemen hemen birdir.

Mantûk-ı haberden vehleten Ammâr'ı katleden fienin nâr-ı cahîme davetçi olduğu münfehîm olduğuna ve bu fienin içinde birçok sahabe de bulunduğuna bakanlar fie-i bâğiyeyi tayin hususunda birçok te'vilâta girişmişlerse de sadra şifa verecek söz söylemişlerdir. Bunun akla en yakın olan te'vili şudur: Her iki tarafta olan sahâbe (rıdvânullahi aleyhim ecmaîn) müctehid ve zan ve itikadı ile âmil olup şü kadar ki zan ve itikadında da, nefse'l-emirde de musîb ve Allah'ın rızası tarafında olanlar Ali el-Murtezâ radiyallahu anh ile ashabı idiler. Diğêrleri kendilerini musîb itikad etmekle beraber nefse'l-emîrde ve indallah muhtî bulunuyorlardı. Cennet yolundan maksat, Hakk'a itaat ve tâat-i vâcibeyi eda, cehennem yolundan maksat da Hakk'a adem-i isâbet ve tâat-i vâcibeden udûldür. Ehl-i hakkız ve cennet yolu üzerindeyiz itikadıyla yanlış yola davet, farkına varmayarak cehenneme davet demektir. Bilmeyerek böyle bir reh-i nâ-savâba gitmek ise noksân-ı fazîleti müstelzim olursa da ikâb-ı cahîm cezasını müstelzim olmaz. Nitekim Hazret-i İmâm-ı bi'l-hak radiyallahu anh kendileriyle mukâtele edenler hakkında إِيْحْوَانُنَا بَعَوْا عَلَيْنَا “Bunlar bize karşı bağyeden ihvanımızdır” buyurmuşlardır. Sahâbe-i kirâm şânında nâzil olan كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ “Siz insanların arasına çıkarılmış en hayırlı ümmetsiniz”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin mantûk-ı münîfine yaraşan da bunlardan bir kısmının cehennem yolunu tutmuş ve oraya an itikadın davet etmiş kimseler olmayıp nihayet ictihadlarında muhtî zevat olmalarıdır.

206 Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhümânın bu sözünden insana hîn-i fitnede hakka mütemessik olduğunu bildiği halde bile fitneden istiâze etmesi müstehap olduğu anlaşılıyor. Zira hak üzere olduğunu yakînen bilmeyen kimse me'cûr mu yoksa mevzûr mu olduğunu kati olarak bilemez. Hazret-i Ammâr gibisi de fitnenin kendisini nerelere kadar sürükleyebileceğini evvelden tahmin edemez.

عَنْ عُمَرَ بْنِ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عِنْدَ قَوْلِ النَّاسِ فِيهِ حِينَ بَنَى مَسْجِدَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ  
إِنَّكُمْ أَكْثَرْتُمْ وَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ مَنْ بَنَى مَسْجِدًا يُبْتَغَى بِهِ وَجْهَ اللَّهِ  
بَنَى اللَّهُ لَهُ مِثْلَهُ فِي الْجَنَّةِ.

a Âl-i İmrân, 3/110.

## TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki (emîrül-mü'minîn) Osman b. Affân radiyallahu anh, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mescid(-i şerif)ini (yeniden) bina ettiği zaman<sup>207</sup> halkın (itiraz ve inkâr kabilinden) dedikoduları üzerine,<sup>208</sup> “Siz çok söylemeye başladınız. Her kim rızâullahı kastederek (büyük, küçük) bir mescid bina ederse Allah Teâlâ da ona cennette onun gibi bir ev bina eder buyurduğunu, ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim” demiştir.<sup>209</sup> {B450 Buhârî, Salât, 65.}

.....

207 278. hadise müracaat. Mescid-i şerifin tevsîan binası hicret-i nebeviyyenin 30. senesinde vâki olmuştu.

208 İtiraz edenler ahd-i celîl-i nebevîde ne hal ve heyette bina olunduysa yine öyle bina edilmesini ve hacet-i menkûş ile kireç istimal edilmemesini arzu ediyorlardı. Halbuki kerpiç duvarlar çabuk gevşiyor, hurma gövdelerinden yapılan direkler az zamanda çürüyor, hurma dallarından yapılan örtü, namaza gelenleri yağmurdan muhafaza edemiyordu.

209 Bu hadîs-i şerifin mutazammın olduğu vaat ve beşâret Osman radiyallahu anhtan başka Ebû Bekir, Ömer, Ali, Abdullah b. Amr, Enes, İbn Abbas, Âişe, Ümmü Habîbe, Ebû Zer, Amr b. Anbese, Vâsile b. Eska', Ebû Hüreyre, Câbir b. Abdullah, Ebû Kursâfe, Nübeyt b. Şürayt, Ömer b. Mâlik, Esmâ bint Yezîd, Muâz b. Cebel, Ebû Ümâme, Abdullah b. Ebû Evfâ, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Abdullah b. Ömer radiyallahu anhüm ecmaînden elfâz-ı mütekâribe ile kâh ziyadeyi hâvî kâh muhtasar olarak rivayet edilmiştir.

281

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَرَّ رَجُلٌ فِي الْمَسْجِدِ وَمَعَهُ سِهَامٌ فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمْسِكْ بِنِصَالِهَا.

## TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) biri<sup>210</sup> Mescid(-i Nebevî'den geçti. Yanında (temrenleri meydanda) oklar vardı.<sup>211</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (ona), “Temrenlerinden tut (da kimseye dokunmasınlar)”<sup>212</sup> buyurdu. {B451 Buhârî, Salât, 66.}

.....

210 Bu zatın yalnız ensardan biri olduğu mâlûm olup ismini şârihler zikredemiyorlar.

211 Diğer bir rivayette bu zatın sadaka olarak mescidde ötekine berikine ok dağıttığı zikrediliyor.

212 Taberânî el-*Mu'cemül-evsat*'ında birinin mescidde elindeki bir oku çevirdiği görülmesi üzerine Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhın, "Bu adam Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in taklîb-i silâhtan, sell-i silâhtan nehiy buyurmuş olduğunu bilmiyor mu?" dediğini rivayet eder. {Taberânî, el-*Evsat*, IV, 218, no: 4024.}

282

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ مَنْ مَرَّ فِي شَيْءٍ مِنْ مَسَاجِدِنَا أَوْ أَسْوَاقِنَا بِبَنِي فَلْيَأْخُذْ عَلَى نَصَالِهَا لَا يَغْفِرُ بِكَفِّهِ مُسَامًا.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (Abdullah b. Kays el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: "Her kim mescidlerimizin yahut çarşılarımızın birinden (yanında) ok varken geçecek olursa eliyle temrenlerinden tut(up öyle geç)sin ki, bir müslümanı yaralamasın." {B452 Buhârî, Salât, 67.}

283

عَنْ حَسَّانِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ اسْتَشْهَدَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنْشُدَكَ اللَّهُ هَلْ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ يَا حَسَّانُ أَجِبْ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللَّهُمَّ أَيَّدْهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ نَعَمْ.

### TERCÜMESİ

Hassân b. Sâbit radiyallahu anhın<sup>213</sup> (mescidde şiir inşâdının cevazı hususunda) Ebû Hüreyre radiyallahu anhı şahit tutarak "Allah aşkına söyle, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in, Hassân! Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'den yana (küffâr-ı Kureyş'e) cevap ver."<sup>214</sup> 'İlâhî, onu (yani Hassân'ı) Rûhülkudüs (Cibrîl) ile teyit et! buyurduğunu işittin mi (işitmedin mi?)" di(ye sual et)tiği, onun da, "Evet (işittim)"<sup>215</sup> dediği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B453 Buhârî, Salât, 68.}

327



213 Şâir-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem lakab-ı mübecceli ile şöhretyâb olan Hassân b. Sâbit b. Münzir b. Harâm radiyallahu anh el-Ensârî el-Hazrecî olup İslâm'da da Câhiliye'de de akranı arasında en ziyade temayüz eden fuhûl-i şuarâdandır. Meth-i Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm ile hicv-i küffâr-ı liâma dair kasâid ve eş'arı meşhurdur. Garâib-i ittifâkiyyâtandır ki kendisi, babası, ceddî, ceddinin babası hep yüz yirmişer sene muammer olmuşlardır. Muallaka sâhibi Lebîd b. Rebîa el-Âmirî de Hassân b. Sâbit el-Ensârî gibi altmışından sonra İslâm ile müşerref olmuş ve yüz yirmi sene yaşamıştır. Demek ki iki mütesâvî kisma münkasim olan bu iki şair, ömürlerinin tam yarısı Câhilî, nisf-ı diğeri İslâmî'dir. Yalnız Lebîd'in bütün eş'arı Câhilî'dir. Ba'de'l-îmân,

الْحَمْدُ لِلَّهِ إِذْ لَمْ يَأْتِنِي أَجْلِي  
حَتَّى أَكْتَسَيْتُ مِنَ الْإِسْلَامِ سُرْبًا

beytinden başka şiiri rivayet edilmez.

Metindeki kıssanın sebebi Buhârî'nin başka bir kitabında şöyle izah ediliyor: Ömer radiyallahu teâlâ anh mescid-i şerife girmiş. Bakmış ki Hassân şiir inşâdıyla meşgul! Ona dik dik bakmış. O da, "Bu mescidde senden daha hayırlısı hazır olduğu halde ben şiir inşâd ederdim" dedikten sonra Ebû Hüreyre radiyallahu anha dönüp "Allah aşkına söyle. . ilâ âhirih" demiş. {B3212 Buhârî, Bed'ü'l-halk, 6.} Bu kıssa ile de Buhârî mescidde inşâd-ı şî'rin hill ü hürmeti meselesini kurcalamak istiyor.

214 Hassân radiyallahu anhin kendisinden mervî diğer hadiste Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemine ona, أَهْجُهُمْ وَجَبْرِيلُ مَعَكَ "Onları hicvet (korkma), Cibril seninle beraberdir" {B3213 Buhârî, Bed'ü'l-halk, 6.} buyurmuşlardır. Kezâ ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâdan rivayet olunduğuna göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hassân için mescidde bir minber kurdurur. Hassân da o minberin üstüne çıkıp küffârı hicvederdi. Mâlûm olduğu üzere kavm-i Arap güzel söze iptilâ derecesinde meclûb oldukları için bir kabileden iyi bir şairin yetişmesi o kabile için en büyük esbâb-ı kudret ve miknetten ve bir kabileyi sair kabâil meyanında menfûr bir hale koyup zayıf düşürmek için de en mühim silâh hiciv idi. Şairlerin medâiyih ve mefâhirâtı da kendi kabileleriyle müttetikleri ve sevgilileri için vesâit-i şevket ve kudretten sayılırdı.

215 Edebiyat meraklısı kimselerin gerek kendilerinin gerek başkalarının eş'arını inşâd etmeleri câiz olup olmadığı meselesi müctehidîni iki fırkaya ayırmıştır. Birtakımları inşâd-ı şîir aleliltlak câizdir demişlerdir. Şa'bî, Âmir b. Sa'd el-Becelî, Muhammed b. Sîrîn, Saîd el-Müseyyeb, Kâsım, Sevrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, Ebû Yûsuf, Muhammed, İshak, Ebû Sevr, Ebû Ubeyd rahimehümullahu teâlâ hep hicivden, fuhuştan, müslümanlardan birinin kadir ve haysiyetine taarruzdan hâlî olan şiirin inşâdında beis görmemişlerdir. Delilleri bu metin ile havâşîde zikrettiğimiz hadislerdir. Mesrûk, İbrâhim en-Nehaî, Sâlim b. Abdullah, Hasan-ı Basrî, Amr b. Şuayb rahimehümullahu teâlâ da şiirin rivayetini de, inşâdını da mekruh görmüşlerdir. Delilleri والشُّعْرَاءُ

لَا يُمْتَلِئُ جَوْفُ أَحَدِكُمْ قَيْحًا حَتَّى يَرِيَهُ خَيْرٌ لَهُ، مِنْ أَنْ يَمْتَلِئَ شِعْرًا <sup>a</sup> *“Birinizin içi irin ile dolup harap olması onun hakkında şiir ile dolmasından daha hayırlıdır”* {B6154 Buhârî, Edeb, 92; İM3759 İbn Mâce, Edeb, 42.} hadîs-i şerifidir. Ötekiler bu nehyi her türlü şiire şâmil addetmeyip fuhş-ı kelâm ile sövüntü ile âlûde olan şiir hakkındadır derler. Nitekim Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem çok kere şiir istimâ buyurmuş olmaları, velev veznini bozarak âharın şiiri ile temessül buyurmaları, bâhusus Hassân'a bunca teşvikâmiz sözler söylemeleri hep evvelce saydığımız kâfile-i kübrâ-yı ulemânın ictihadlarını müeyyittir. Maahâzâ müşrikîne karşı sebb ve hiciv câiz olmakla beraber –ulemânın deyişlerine göre– buna ibtidâen şürû etmek de lâyük değildir. İbtidâdan sebbetmek küffârın da bilmukâbele ehl-i İslâm'a, hatta (iyâzen-billah) Allah'a ve resulüne sebbini davet edebilir. Fakat tecavüz, ibtidâ müşrikîn tarafından vâki olup da aynı silâh ile müdafaa zarureti hâsıl olursa bunu yapmakta beis yoktur. Nitekim جَاهِدُوا الْمُشْرِكِينَ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَالسِّتْرِكُمْ *“Müşrikîne mallarınızla, canlarınızla, dillerinizle mücâhede ediniz”* {D2504 Ebû Dâvûd, Cihâd, 17.} buyurulmuştur.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَقَدْ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَوْمًا عَلَى بَابِ مَجْرَتِي وَالْحَبَشَةُ يَلْعَبُونَ فِي الْمَسْجِدِ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَسْتُرُنِي بِرِدَائِهِ أَنْظُرُ إِلَى لَعِبِهِمْ وَفِي رِوَايَةٍ يَلْعَبُونَ بِحَرَائِمِهِمْ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Kasem ederim ki bir gün Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi hücremin kapısında (şu halde) gördüm: Habeşiler mescidde oyun oynuyor, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de ben oyunlarını seyredebileyim diye kendi ridâsıyla beni setrediyordu.

Bir rivayette harbeleriyle oynuyorlardı (diye vârit olmuştur).<sup>216</sup> {B454, B455 Buhârî, Salât, 69.}

.....

216 Bazı tariklerden gelen rivayette Ebû Bekir radiyallahu anh, bu Habeşiler'in mescidde oyun oynamalarını hoş görmeyip menetmek istemiş de Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve

a eş-Şuarâ, 26/224.

sellem, “Bırak!” buyurmuşlardır. {B988 Buhârî, İdeyn, 25.} Harbeler yani kısa mızraklarla oyun, âdi oyun değildir. Yakın vakitlere kadar seyrettiğimiz kılıç kalkan oyunu, cirit oyunu gibi düşmana karşı silâh istimalinde idman peyda etmek için oynanır. Düşmana karşı hazırlık sayıldığı için mubah olmuş, hatta mescidde bile oynanması tecviz buyurulmuştur. İleride inşallah bu bahis yine gelecektir.

عَنْ كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ تَقَاصَى ابْنَ أَبِي حَدْرَدٍ دَيْنًا كَانَ لَهُ عَلَيْهِ فِي الْمَسْجِدِ فَازْتَفَعَتْ  
أَصْوَاتُهُمَا حَتَّى سَمِعَهُمَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ فِي بَيْتِهِ فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا حَتَّى كَشَفَ سِجْفَ حُجْرَتِهِ  
فَنَادَى يَا كَعْبُ قَالَ لَبَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ صَعُ مِنْ دَيْنِكَ هَذَا وَأَوْمَأَ إِلَيْهِ أَيِ الشَّطْرِ قَالَ قَدْ  
فَعَلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ قُمْ فَاقْضِهِ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki: Kâ'b b. Mâlik (el-Ensârî) radiyallahu anh<sup>217</sup> (Abdullah) b. Ebû Hadred el-Eslemî radiyallahu anhümâ (zimetin)deki bir alacağını<sup>218</sup> mescid(-i şerif)te (hasmının yakasına yapışıp) mutâlebe etmiş. (Her ikisinin de) hâne-i saâdette olan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem işitecek derecede sesleri yükselmiş. (Resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâm) onlara doğru çıkıp ve hücre (-i şerifenin) perdesini aralayıp “Yâ Kâ'b!” diye nidâ buyurmuş. (Kâ'b), “Lebbeyk yâ Resûlellah” deyince mübarek elleriyle işaret vererek, “Şu kadarını yani yarısını alacağından bağışla!” buyurmuş. (Kâ'b hemen), “Vallahi bağışladım yâ Resûlellah!” demiş. (Bunun üzerine İbn Ebû Hadred'e), “(Şimdi) kalk, öde!” diye emretmiş. {B457 Buhârî, Salât, 71.}

.....

217 Tebük Gazvesi'nden tehallûf edip muahharan tövbelerinin kabul olunduğuna dair âyet nâzil olan üç ensârînin biridir. Radiyallahu anhüm. O da Hassân gibi şâir-i meşhurdur. Evâhir-i ömründe amâya mübtelâ olmuştur.

218 Taberânî'nin rivayetine nazaran bu alacak, iki ukıyye yani 80 dirhem imiş. {MK16229 Taberânî, *el-Kebîr*, XIX, 66.} Bu dirhemlerin altın mı, yoksa gümüş mü oldukları böylece mübhem rivayet ediliyor.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا أَسْوَدَ أَوْ امْرَأَةً سَوْدَاءَ كَانَ يَقُمُ الْمَسْجِدَ فَمَاتَ فَسَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْهُ فَقَالُوا مَاتَ فَقَالَ أَفَلَا كُنْتُمْ آدَنْتُمُونِي بِهِ دُلُونِي عَلَى قَبْرِهِ أَوْ قَالَ قَبْرِهَا <sup>222</sup> فَآتَى قَبْرَهُ <sup>223</sup> فَصَلَّى عَلَيْهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir zenci adam yahut kadın<sup>221</sup> mescid (-i şerif)i süpürürdü.<sup>222</sup> (Günün birinde) vefat etti.<sup>223</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (“Ne oldu?” diye) sual buyurdu. “Vefat etti” dediler.<sup>224</sup> “Bana (vefatını) haber vermeli değil miydiniz? (Haydi) kabrini bana gösteriniz” buyurdu. (Ondan sonra) kabrinin başına varıp üzerine namaz kıldı.<sup>225</sup> {B458 Buhâri, Salât, 72.}

\*\*\*\*\*

219 Buradaki şek meyyitin zenci ya zenciyye olduğunun meşkûk olarak rivayet edilmesine mebnîdir. Şeksiz olarak rivayet edilen hadislerde yalnız عَلَى قَبْرِهَا denilmiştir.

220 Burada da şek üzere عَلَيْهِ أَوْ عَلَيْهَا diye rivayet edilmiştir.

221 Bu şek, ağleb-i ihtimal aradaki râvi Sâbit b. Eslem el-Bünânî'dendir. Buhârî'nin diğer rivayetinde bir zenciyye olması ihtimaline kuvvet verildiği gibi *Sahîh-i İbn Huzeyme*'de امرأة سوداء denilmiş {İbn Huzeyme, *Sahîh*, II, 272, no: 1299.}, hatta Beyhakî, isminin Ümmü Mihcen olduğunu tasrih eylemiştir.

222 Bu zenciyye hatunun –bu hadiste zikredildiği üzere– ihraz ettiği fazilet ve nimet mescid-i şerife olan bu hizmeti mukabelesindedir gibi anlaşılıyor. Fi'l-hakîka Buhârî'nin “Bab” unvanıyla işaret ettiği üzere mescid süpürmek, ötesine berisine düşmüş paçavralarla çöp ve ağaç kırıntılarını toplamak gibi hizmetler ufak tefek görünse bile ecr-i azîmi müciptir. Alelhusus Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin bizzat mescidi süpürdükleri de mervîdir.

223 Rivayete nazaran zavallı zenciyyeyi hakir görüp vefatını aleyhi's-salâtü ve's-selâma ihbara lüzum görmemişler.

224 Yine Beyhakî'nin rivayetinden, cevap veren zâtın Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anh olduğu istidlâl olunuyor. İbn Huzeyme'den müstefâd olduğu üzere müşârün ileyh, “Bana haber vermeli değil miydiniz?” ihtarına karşı, “Gece vefat etti. Uyandırmak istemedik” cevabını vermiştir. Müslim'in rivayetinde de, إِنَّ هَذِهِ الْقُبُورَ مَمْلُوءَةٌ ظُلْمَةً عَلَى أَهْلِهَا وَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُنَوِّرُهَا لَهُمْ، “Şu kabirlerin içi ehl-i kubûra (azap olacak kadar) zulmetle doludur. Allah Teâlâ üzerlerine kılacağı namaz ile onları münevver kılar” {M2215 Müslim, Cenâiz, 71.} ziyadesi de

vardır. Taberânî'nin İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayetinde, *إِنِّي رَأَيْتُهَا فِي الْجَنَّةِ تَلْقُطُ الْقَدَى*, "Ben, onu cennette mescid kırıntılarını toplar gördüm" {MK11607 Taberânî, *el-Kebîr*, XI, 190.} buyurulduğu zikrediliyor.

225 Kabir üzerine cenaze namazı kılmanın cevazı mesâil-i hilâfiyyedendir. Ali b. Ebû Tâlib, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Abdullah b. Ömer, Abdullah b. Mes'ûd, Âişe es-Siddîka radiyallahu anhüm ile Evzâî, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye hep cevazına kâil olanlardır. Birtakımları tecviz etmezler ki, İbrâhim en-Nehaî, Hasan-ı Basrî, Süfyân es-Sevrî bu ictihadda olup Ebû Hanîfe, Leys b. Sa'd, Mâlik de bunlara peyrevdirler. Bazıları velî-i meyyit, vâlî-i belde namazını kılmamış bulunursa kabri üzerine namazı kılınabilir demişlerdir. Cevaza kâil olanların da ne zamana kadar kılınabileceğinde ihtilâfları vardır. Bir aya kadar diyenleri olduğu gibi, ceset çürümedikçe câiz görenleri hatta ebeden tecviz edenleri vardır.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا أُنزِلَتْ آيَاتُ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي الرَّبَا حَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى الْمَسْجِدِ فَقَرَأَهُنَّ عَلَى النَّاسِ ثُمَّ حَرَّمَ تِجَارَةَ الْخَمْرِ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Sûre-i Bakara'nın (sonlarındaki) ribâ âyetleri<sup>226</sup> nâzil olduğu vakit Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem mescid(-i şerif)e çıktı ve bu âyetleri halka okuyup sonra hamr ticaretini (yani almasını ve satmasını) tahrîm buyurdu.<sup>227</sup> {B459 Buhârî, Salât, 73.}

.....

226 Bu âyetler *إِلَّا يَقْتُمُونَ* *لَا يَأْكُلُونَ الرَّبَا* *لَا يَقْتُمُونَ* *وَلَا تَظْلِمُونَ* *وَلَا تُظْلَمُونَ* dan *الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرَّبَا* *لَا يَقْتُمُونَ* *لَا يَقْتُمُونَ* *وَلَا تَظْلِمُونَ* *وَلَا تُظْلَمُونَ* ye kadar beş âyet-i celîledir.<sup>a</sup>

227 Hürmet-i ribâ en son tebliğ buyurulan ahkâm-ı şer'iyyedendir. Ticâret-i hamrın tahrîmini aleyhi's-salâtü ve's-selâmın âyât-ı ribâ ile birlikte tebliğ buyurmalarından hürmet-i hamrın da o zamana kadar taahhur etmiş olduğuna istidlâl edilebilirse de hürmet-i hamrın çok evvel olduğu muhakkaktır. İhtimal ki, evvelce hamrın yalnız ayn'ı, yani şürbü haram olmuştu da bey' ve şirâsındaki hürmet bu vakte kadar taahhur etmişti diyenler varsa da bu te'vil bâiddir. Zira hamrın aynı haram olunca bey' ve şirâ suretiyle ayn'ından intifâh haram olmuş olduğu da şüphesizdir. Şârih Aynî'nin beyan ettiği üzere hürmet-i hamrın bu vesile ile te'kid-i hürmetine ve hükmün işâasında mübalağa maksadına yahut tahrîm-i ticâreti hakkındaki hüküm kendilerine bâliğ olmamış kimseler hâzır bi'l-meclis oldukları için tekrîr-i i'lâm ihtimaline mebnî olması akla daha mülâyim geliyor.

a el-Bakara, 2/275-279.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِنَّ عِفْرِيَّتًا مِنَ الْجِنِّ تَقَلَّتْ عَلَيَّ الْبَارِحَةَ أَوْ كَلِمَةً نَحْوَهَا<sup>228</sup> لِيَقْطَعَ عَلَيَّ الصَّلَاةَ فَأَمَكَّنَنِي اللَّهُ مِنْهُ فَأَرَدْتُ أَنْ أَرْبِطَهُ إِلَى سَارِيَةٍ مِنْ سَوَارِي الْمَسْجِدِ حَتَّى تُصْبِحُوا وَتَنْظُرُوا إِلَيْهِ كُلُّكُمْ فَذَكَرْتُ قَوْلَ أَخِي سُلَيْمَانَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir gün) buyurdu ki: Cin (taifesin)den bir ifrit dün gece namazımı bozdurmak için bana ansızın hücum etti.<sup>229</sup> (Lâkin) Allah Teâlâ (beni galip getirip) ona istediğimi yapmaya fırsat verdi. Sabah olunca hepimiz onu gör(üp seyred)esiniz diye mescidin direklerinden birine bağlamak istedim. (Fakat) kardeşim Süleyman (b. Dâvûd aleyhime's-salâtü ve's-selâm)ın, رَبِّ اغْفِرْ, yani "Yâ rab! Bana mağfiret et ve benden sonra kimseye olmayacak bir mülkü, bana bağışla"<sup>230</sup> demiş olduğu hatırıma geldi<sup>231</sup> (de ifriti köpek gibi koğdum).<sup>232</sup> {B461 Buhârî, Salât, 75.}

.....

228 Yani o mânada bir kelime söyledi. Nitekim Buhârî'nin diğer bir rivayetinde, تَقَلَّتْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ yerine فَسَدَّ عَلَيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ yerine فَسَدَّ عَلَيَّ الْبَارِحَةَ {B1210 Buhârî, el-Amelü fi's-salât, 10.} vâki olmuştur ki yine o mânadadır. Râvinin lafzında şekki ihtilâf-ı ma'nâya müeddî olmadığı için tercümesinden terdîde delâlet eden elfâz tayyedilmiştir.

229 Abdürrezzâk'ın *el-Musannef*'inde *عَرَضَ لِي فِي صُورَةِ هِرٍّ "Kedi suretinde karşıma geldi"* {Abdürrezzâk'ın *el-Musannef*'inde ve temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 234.}, Müslim'in Ebü'd-Derdâ radiyallahu anhtan rivayetinde *جَاءَ بِشَهَابٍ مِنْ نَارٍ لِيَجْعَلَهُ فِيَّ "Onu yakalayıp yere yatırdım ve dilinin soğukluğunu elimin üzerinde hissedinceye kadar boğazını sıktım"* {Nesâî, *el-Kübrâ*, I, 295, no: 555, 556.} denilmiştir.

Bu münasebetle şunu arz etmek vâciptir ki mahlûkât-ı zîhayât-ı ilâhiyye yalnız âlem-i maddîdeki insan ile -envânı saymakla tüketemediğimiz- hayvanattan ibaret değildir. وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ. Mantûk-ı münîfince cünûd-ı ilâhiyyeyi, mahlûkatının

a el- Müddessir, 74/31.

envâ' ve ecnâsını ancak hâlikları bilir. Bunlardan zevî'l-ukûl olarak ihbâr-ı resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâm ile mâlûmunuz olup asfiyanın da bazan meşhûdu olan iki takımı melâike ile cindir. Bunlar suver-i gûnâgûn-ı unsuriyyede teşekküle kudretyâb olacak salâhiyette yaratılmışlardır. Melâike-i kirâmın kâffesi ervâh-ı ulviyye ve mukaddese olup emr-i ilâhîye itaatten zerrece münharif olmazlar. Makarları semâvât-ı ulviyye olduğu halde birtakımları emr-i rabbânî ile meskenimiz olan arza kadar nüzûl ve yine urûc ederler. Cin denilen tâife-i mahlûkât ise bizimle arz üzerinde hem süknâdırlar. Bunların da -insan gibi- mümini ve kâfiri vardır. Kâfirlerine şeytan ismi verilir. Melâikenin de, cinnin de vücutları ihbâr-ı resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâm ile, nass-ı tenzîl ile mâlûm olduğundan bu türlü mahlûkat yoktur demek inkâr-ı resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâma varır ve küfürdür. "Fenn-i hâzırın, ulûm-ı sahîha-i müsbetenin bunlardan haberi yoktur. Biz nasıl tasdik edelim?" diyenlere diyeceğimiz pek basittir. Ulûm-ı müsbetenin, fennin bilmediği daha neler var? Ulûm-i sahîhanın gâye-i kemali hep taharrî-i hakâiktir. Bildikleri bilmediklerine nisbetle lâ şeydir. İlm-i sahîh her şeyi bilirim dediği gün, teveccüh ettiği gayeden inhiraf etmiş, ilimlikten çıkıp cehle münkalib olmuş olur. İlmin kemali, pek az bildiğini mukır olup i'tirâf-ı cehl etmektedir. "İlim ve fennin müsbet olarak kabul ettiklerini kabul, sâkit kaldığı şeyler hakkında hükmümü vermekte imsak ederim" deyip de âlim tavrı takınanlar da ötekilerden daha bahtiyar sayılamazlar. Acaba fennin sâkit olduğu şeylere itikad etmek, nâtık olduğu şeylere itikadı ihlâl mi ediyor ki, hükm-i tasdîki vermekten tehâşî ediliyor? Bu sükût adem-i tasdîk demek olunca hakikatte Resûl aleyhi's-salâtü ve's-selâmı tekzip için ihtiyar edilmiş demek olur. Bu, hakkı kabul etmemek için sâha-i nazarı değiştirmekten başka bir şey değildir. Hükm-i fennîye kabul ve inkâr etmediği hususta mütâbaat taharrî-i hak aşkından ileri geliyorsa -haktan i'râz etmek istemeyene göre- akıl ve naklin te'yîdât-ı kâhiresiyle müberhen olan nübüvvet-i Muhammediyye'ye müstenit ihbârât-ı sahîhanın aslını araştırmamak neden? Herhalde taharrî-i hakka âşık olan kimse bu sahaya da biraz yüzünü çevirip aramaya çalışsa doğru yolu bulur. Bâhusus mevzubahsimiz olan meselenin yeni yeni delilleri de ezhânı işgal edip durmaktadır. Alafranga cincilikten, bizim eski ıstılahımızca hüddâmcılık mukaddimesinden başka bir nam veremeyeceğim metapsişik (metapsychique) hâdisât-ı acîbenin tetkiki Avrupa ve Amerika'da o kadar ileri gitmiştir ki, hile ve hud'adan ârî olanların birçoğu fenne müntesip en mütaassıp, en inatçı maddiyyûnu bile şaşkırtmış ve evvelleri "Adam sen de!" deyip yüz çevirenlerden efrâd-ı adîdeyi "Bunda bir şey var. Bakalım ne çıkacak?" diye tetkik ve taharrîye sevk ve imale etmiştir. Herhalde bu hadisat içinden telekinezi (telekinesie), ektoplazm (ectoplasme), tecessüd (materialisation) dedikleri neveleri, alıştığımız hâdisât-ı tabîiyye-i maddiyye cinsinden şeylere pek de benzemeyip elyevm, fenn-i sahîhin hududuna dahil olmamakla beraber büsbütün nazariitibara alınmayacak, sâha-i hallerine doğru yaklaşıldıkça bugünkü nazariyyât-ı ilmiyyeyi herhalde altüst edecek şeylerdendir.

Telekinezi, metapsiştlerin ıstılahınca câzibe, hararet, elektrik... İlä âhirihî gibi mâlûm olan kuvâ-yı tabîyyenin taht-ı te'sîrinde olmayarak bir cismin kendi kendine harekete gelmesine itlak olunuyor. *Medyum* denilip havâss-ı hamsin gayri bir hâssa-i ihşâs gösteren kimselerin huzuruyla yapılan tecrübeler esnasında sandalyelerin, oda içindeki sair eşyâ-yı sakîlenin temâs-ı beşer vâki olmaksızın yerlerinden oynaması, câzibe kanununu istihfaf ile havaya kalkıp dolaşması ve bu harekât-ı hârikulâdenin huzzârın arzularına tâbi olması zevi'l-ukûlden bir şahs-ı gayri mer'înin vücudunu pekâlâ hissettiriyor.

Ektoplazm birtakım medyumların a'zâ-yı muhtelifesinden teraşşuh edip ancak karanlıkta köpük suretinde göze görünebilen bir seyyâlenin ismidir ki, bu köpükler fotoğraf safhası üzerine akis bırakacak mahiyette olduktan başka bazan insana vesaireye benzer bir ferd-i zîhayat suretine bile giriyor. Bu da "*tecessüd*"dür. İngiltere'nin en büyük fizik ve hey'et ulemâsından Kroks'un (Krookes) bu sahadaki tetkikatından bahis bir kitapta "*keti king*" namını alan bu tarzdaki şahs-ı mer'îye dair birçok mâlûmat münderiç olduğu gibi "*keti king*"ın birçok fotoğrafını görmüştüm. Bunlar masal değildir. Tecâribini fizik âlâtı ile icra eden Kroks hulâsa-i tedkikatını İngiliz cem'iyet-i âliye-i kırâliyyesine haber verdiği zaman "Aldanmıştır, gözü bağlanmış (fascine)dir" diyen münkirlere hitaben, "Haydi benim aldanmış olduğumu, gözümün bağlanmış olduğunu teslim edeyim. Ya şu fizik âlâtının da aldanmış, gözü bağlanmış olduğunu nasıl teslim edeyim?" demiştir.

İlmin henüz terütaze olan, yol açmak için içine tecârüb baltası girmeyen bu canğullarında taharriyatta bulunmak üzere bugün Avrupa ve Amerika'da müteaddit cemiyet kemâl-i ciddiyetle teşekkül edip çalıştıkları gibi yüzlerce mecmua da intişar edip durmaktadır. Münkirlerin, "Adam sen de!" diyenlerin enf-i inâd ve istikbârı günden güne yere sürünüyor. Bu cemiyetlere dahil olan âza, mühendis, tabip, alekser dârülfünun müderrisi olmak üzere mütefekkirînin en yüksek tabakasına mensup olanlardır. Sayfalarımız müsait olsa da bu gibi şeylerle iştigâl-i ilim ve fen namına artık mûcib-i âr saymayan yüzlerce profesör ismi zikredebilsek! Yalnız Birmingham Dârülfünunu Emini Sir Oliver Lodge ile Charles Richet ve Lazareff gibi zevatın bu meyanda olduklarını haber vermek âlem-i maddenin mâverâsında, ruhaniyet âleminde gıdâ-yı ilim arayanların kimler olduğu hakkında bir fikir verebilir. Maahâzâ biz cinnin de, melâikenin de vücuduna istidlâl için bu zevatın yarım yamalak tetebbuatına, kalın perde-i esrâr arkasından ve ihtisâsât kabilinden sezdikleri mâlûmât-ı zaîfeye arz-ı iftikar etmiyoruz. Bunların mâlûmât-ı nazariyyeleri daha doğrusu henüz "*ilmî*" vâfına istihkakı olmayan faraziyeleri pek iptidai olduğu için gıdâ-yı ruh olacak ve kalbe itminan verecek kuvveti haiz olmadığı için zanniyyât kabilinden söyledikleri bu kabilden sözlerini ihtiyat ile telakki ediyoruz. Bizim bu babda itimadımız bu nevi mahlûkatı bilfiil müşahede buyurmuş, vahy-i semâvî ile de sâha-i mâlûmatı fevkalâde tevessü' etmiş olan Muhbir-i Sâdık sallallahu aleyhi vesellemin beyanatınadır ve hükümlerimiz o beyânât-ı sâdıkânın hududu ile mahduttur. Oradan nasıl telakki etmişsek öylece kabul eder, ona kendiliğimizden bir şey katmayız.



Avrupalı ve Amerikalı erbâb-ı ulûmdan bahsedişimiz –onların bu babdaki fikir ve nazarları bize uysun uymasın– yalnız münkir-i vahy olanlara sâha-i mâlûmatlarının henüz pek dar olduğunu, hakikatleri kendilerince meçhul olan her şeyi uluorta bilâteemmül inkâra kalkışmanın hakikat namına tehlikeli ve ilim namına küfür ve ilhâd olduğunu anlatmak içindir.

230 Sâd, 38/35.

231 Bundan Süleyman aleyhi's-salâtü ve's-selâm ashabının cinni görebildiklerine istidlâl olunur. Çünkü nübüvvetinin delâil-i celîlesinden olan inkıyâd-ı cin mucizesini iyânen müşahede etmemiş olsalardı, hüccet kâim olamayacaktı. Melâike ile cinni, sûret-i asliyelerinde kâh kâh müşahede, enbiya ve asfiyaya mahsus bir keramettir.

232 *Buhârî*'de, hadisin sonunda musannifin terkettiği *حَاسِيًا* ziyadesi vardır ki tercümesi kavis içine alındı. {Hadisin râvisi Ravh'ın kavli olarak, üçüncü tekil şahıs sigasında nakledilmiştir. Muhtemelen, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme ait bir ifade olduğu kanaatiyle, mütekellim sigası ile tercüme edilmiştir. B461 Buhârî, Salât, 75.}

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أُصِيبَ سَعْدٌ يَوْمَ الْخُنْدَقِ فِي الْأَمْحَلِ فَضَرَبَ النَّبِيُّ ﷺ خَيْمَةً فِي الْمَسْجِدِ لِيُعَوِّدَهُ مِنْ قَرِيبٍ فَلَمْ يَرُعْهُمْ وَفِي الْمَسْجِدِ خَيْمَةٌ مِنْ بَنِي غِفَارٍ إِلَّا الدَّمُ يَسِيلُ إِلَيْهِمْ فَقَالُوا يَا أَهْلَ الْخَيْمَةِ مَا هَذَا الَّذِي يَأْتِينَا مِنْ قَبْلِكُمْ فَإِذَا سَعْدٌ يَغْذُو جُرْحَهُ دَمًا فَمَاتَ فِيهَا.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Sa'd b. Muâz (radiyallahu anh) Hendek gününde ekhalinden (ki, şiryân-ı adudîsinden demektir) yaralanmıştı.<sup>233</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yakından iyâdet buyurabilmek için (ona mahsus) bir çadır kurdurdu.<sup>234</sup> Mescidde (ve hemen yanı başında) Benî Gıfâr'dan<sup>235</sup> (bazı kimselere ait) bir hayme daha vardı. (İşte bu Gıfârîler kendi hallerinde oturup dururken) bir de bakmışlar ki, kendilerine doğru kan akıp geliyor. "Sizin tarafınızdan bize doğru gelen bu (kan) nedir?" dediler. Meğer Sa'd'ın yarası akıp dururmuş. İşte (Sa'd) ondan vefat etti.<sup>236</sup> {B463 Buhârî, Salât, 77.}

.....

233 Sa'd b. Muâz, ekâbir-i ensar ve eâzım-ı ehl-i Bedir'den olup Evsîler'in seyyid-i mübecceli ve Muhâcirîn arasında Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anh ne makamda

idiye beyne'l-ensar o makamın sahibi idi. Vak'a-i Ahzâb'da -tâbîr-i diğerle Hendek-küffâr-ı Kureyş'ten Hibbân b. Arika el-Âmirî'nin attığı bir ok ile ekhali kesilmişti. Bu yaranın tımarı epey sürmüş ve iyiliğe dönmüşken yine deşilerek a'lâ-yı illiyyîne şehiden intikaline sebep olmuştur. Radıyallahu anhu ve erdâhu. İbnü'l-Arika oku attığı vakit, âdet-i Arab üzere *أَنَا ابْنُ الْعِرْقَةِ* "Al sana, benim de İbnü'l-Arika olduğumu bil!" demişti. Hazret-i Sa'd da yahut bir rivayete göre Fahr-i âlem sallallahu aleyhi ve sellem de, *عَرَّقَ اللَّهُ وَجْهَكَ فِي النَّارِ* "Allah yüzünü cehennemde terletsin" {MK19523/87 Taberânî, *el-Kebîr*, XXII, 448.} buyurmuşlardır. Arraka "ter" mânasına "arak"tan müştak olduğu için müşâkele tarzında böyle dua buyurulmuştur. Sırası gelince beyan edileceği üzere, ehl-i İslâm ile aralarında olan ahdi nakz ile küffâr-ı Ahzâb'ı Medine üzerine üşüştürüp müslümanları gûnâgûn ıstırâbâta düşüren Benî Kureyza, harb-i Ahzâb'ı müteakip ceys-i İslâm'a karşı mağlûp ve mahsur kalmış ve bugünkü tabir ile bilâ-kayd ü şart teslime razı olmuştu. Benî Kureyza, Evsîler'in halîfi olduklarından haklarında edilecek muamelenin emr-i tâyininde Sa'd b. Muâz'ın hakem olmasını istediler. Sa'd ise erkeklerinin katl, mallarının taksim, çocuklarıyla karılarının seby olunmalarına hükmettikten sonra rahmet-i rahmâna mülâki oldu. Hâtemül-enbiyâ aleyhi ekmelü's-salâvât ve't-tehâyâ efendimiz bu hükmünden dolayı Sa'd'a, *لَقَدْ حَكَمْتَ فِيهِمْ بِحُكْمِ اللَّهِ مِنْ فَوْقِ سَبْعِ سَمَوَاتٍ قَدْ طَرَفْتَنِي بِذَلِكَ الْمَلِكُ سَحْرًا* "Kasem olsun ki sen, Allah'ın yedi kat semavat üzerindeki hükmüne muvâfık hükmü verdin. {B3043 Buhârî, *Cihâd*, 168.} *Bunun böyle olacağını seher vakti meleğ gelip bana haber verdi idi*" {el-Halebî, *es-Sîretü'l-Halebiyye*, II, 448.} buyurmuşlardır. Rivayete nazaran yarası epey onulmuş olduğu sırada hatta Benî Kureyza hakemliği kendisine teveccüh ettiği günden evvelki gecede şöyle dua etmiş: "İlâhî! Sen bilirsin ki, resulünü tekzip eden, vatanından çıkararak kavim kadar kendilerine harp ve cihad etmek istediğim hiç kimse yoktur. İlâhî! Öyle zannediyorum ki bizimle onların arasında artık edilecek harp kalmamıştır. Şayet Kureyş ile başka bir harbimiz daha kaldı ise senin yolunda onlarla cihad edeyim diye beni ibkâ et, eğer aramızda harp kalmamış ise bu yarayı deş de bu yüzden bana şehâdet nasip et. Bir de ilâhî! Benî Kureyza'dan intikam ile dîdeleri rûşen etmedikçe ruhumu kabzetme!" Müşârün ileyhin bu duası makbûl-i bârgâh-ı ilâhî olmuştur. Mervîdir ki, hasta yataarken bir keçi yanından geçip onulmaya yüz tutan yarasına tırnağı ile dokunup deşmiş ve bir daha kanını dindirmeye imkân kalmayarak rûh-ı pür fütuhu a'lâ-yı illiyyîne pervâz eylemiştir.

234 Bu hayme, Rufeyde el-Ensâriyye'ye yahut el-Eslemiyye'nin kurduğu hayme idi ki, bu hayırperver hatun, müslümanların kimsesiz yaralılarına orada bakar ve li-vechillâh bizzat hizmetlerine itina ederdi. Fahrü'l-enbiyâ aleyhi efdali't-tehâyâ efendimiz hazretlerinin sık sık iyâdeti kolay olsun diye Sa'd'ın, Rufeyde'nin haymesine naklini ferman buyurduktan sonra sabah akşam nezdine gider ve hatırını sormakla dilşâd eylerdi. Bu surette Sa'd'a hayme kurdurmaktan murat, kendisine bir hayme tahsisinden ibaret olmuş olur.

235 Benî Gıfâr, Ebû Zer radiyallahu anhin kabilesidir. İkinci haymenin sahibi Rufeyde el-Eslemiyye'nin zevci idi derler.

236 Kütüb-i siyer ve ehâdîste menkul olduğu üzere, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, Sa'd'ın hîn-i vefâtında yanında bulunamamışlar. Kendilerine Cibrîl aleyhisselâm gelip, "Yâ Muhammed! Bu abd-i sâlih kimdir ki ruhunun irtikâsı için semanın kapıları açıldı ve kudûmünden dolayı arş-ı rahmân titredi?" demiş. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem eteklerini sürükleyerek acele Sa'd'ın yanına çıkmışlar, fakat vefat etmiş bulmuşlar. {Tahâvî, Müşkilü'l-âsâr, X, 368, no: 4173.} Haberde vârittir ki, Sa'd'ın cenazesine o günden evvel yere hiç inmemiş yetmiş bin melek hazır olmuşlardır {N2057 Nesâî, Cenâiz, 113.} (Ravvehallahu rûhahû ve erdâhu).

290

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ شَكَّوتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنِّي أَشْتَكِي قَالَ طُوفِي مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ وَأَنْتِ رَاكِبَةٌ فَطُفْتُ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي إِلَيَّ إِلَى جَنْبِ الْبَيْتِ يَقْرَأُ بِالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: (Esnâ-yı hacda) hasta olduğumu Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme arzettim. "Halkın arkasından<sup>237</sup> (deveye) binerek tavaf et"<sup>238</sup> buyurdu. (Öylece) tavaf ettim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de Beyt(-i Muazzam)'ın tâ yanında namaza durmuş<sup>239</sup> وَالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ<sup>a</sup> sûresini okuyordu. {B464 Buhârî, Salât, 78.}

.....

237 Bu lafızdan şu istifademiz oluyor ki, kadınlar, erkeklerin arkasından tavaf etmek gerektir. Tavaf, namaza şebih bir ibadettir. Namazda nasıl erkeklerin arkasında dururlarsa, tavafta da öyle olmaları lâzım gelir.

238 Mâ'zûrun râkiben tavafı câiz olduğu gibi bundan eti yenen hayvanatın mescide duhulünü mutlaka tecviz mânasını çıkaranlar da vardır. Zira bu gibi hayvanların ebvâli, bunlara göre tâhir sayılır. Tâhir saymayanlar, bu devenin yürürken telvis etmemeye tâlimli olduğu ihtimalini öne sürerler. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de bir defa râkiben tavaf buyurdıkları rivayeti Ebû Dâvûd hadislerinde vardır. Fakat nâs, kendilerini

a et-Tûr, 52/1-2.

görüp de mesele sorsunlar içindi deniyor. Elhâsıl mâ'zur olanın râkiben tavafına bir diyecek yoksa da gayri mâ'zurun râkiben tavafında ihtilâf olunmuştur. Bu, Hanefiyye'ye göre câizdir. Çünkü وَلِيَطُوفُوا<sup>a</sup> emri ilâhîsi mutlak. Şâfiyye'ye göre gayri câizdir. Adem-i cevazı da الطَّوْفُ بِالْبَيْتِ صَلَاةٌ "Beytin etrafında tavaf namazdır" {N2925 Nesâî, Menâsik, 136.} hadis-i şerifine bina ederler. Hanefiyye "Namazdır" lafzını "Namaz gibidir" mânasına alırlar. Maahâzâ Hanefiyye'ye göre de bu cevaz maa'l-kerâhedir ve böyle olan tavaf, Mekke'de bulunduğu müddet içinde iade olunur.

239 Makâm-ı İbrâhim, evvelleri Beyt-i şerif'e mülsak denilecek derecede yakın idi. Onu Ömer radiyallahu anh sahn-ı mescide, şimdiki bulunduğu yere nakletti. Ümmü Seleme hazretlerinin beytin tâ yanında kıldığını haber verdiği namaz, Makâm-ı İbrâhim aleyhi's-selâmda aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin kıldıkları namazdır.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلَيْنِ مِنَ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَا مِنْ عِنْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي لَيْلَةٍ مُظْلَمَةٍ وَمَعَهُمَا مِثْلُ الْمِصْبَاحَيْنِ يُضِيئَانِ بَيْنَ أُيُدَيْهِمَا فَمَا افْتَرَقَا صَارَ مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا وَاحِدٌ حَتَّى آتَى أَهْلَهُ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ashâb-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden iki zat<sup>240</sup> bir karanlık gecede Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in nezdinden önlerinde parıldayan çerağa benzer iki şey olduğu halde çıktılar. (İki refik) yekdiğerden ayrıldıkları zaman (o çerağlardan) her biri, biriyle beraber ayrıldı ve tâ evine gidinceye kadar (yolunu tenvir etti).<sup>241</sup>

{B465 Buhâri, Salât, 79.}

.....

240 Bu iki bahtiyar sahâbînin biri ensarın Evsîler'inden Abbâd b. Bişr el-Eşhelî, diğeri Üseyd b. Hudayr el-Eşhelî yahut Uveyym b. Sâide el-Eşhelî'dir.

241 Bu, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem için mûcize ve o iki sahâbî için keramet. Böyle bir keramete nâilîyetleri sohbet-i celîle-i nebeviyyeyi fevtetmemek ve yatsı namazını Mefhar-i kâinat aleyhi efdali't-tahiyyât efendimizle birlikte kılmak faziletini ihraz etmek için gece karanlıklarına kalmalarıdır. Nitekim Ebû Dâvûd'un Sünen'deki بِشْرِ الْمَشَائِئِينَ "Karanlıklarda mesâcide çokça gidenlere yevm-i kıyamette

a el-Hac, 22/25.

*nûr-ı tâmma mazhar olacaklarını müjdele!*" {D561 Ebû Dâvûd, Salât, 49.} hadîs-i şerifinin sıdkına şahit ve bu iki sahâbî-i celîle ikram olarak bu nûr-ı mübîn, bu dünyada bile zâhir olmuştur.

Geceleynin çerâğ ile tenevvür kerameti münferit değildir. Kavminin şerifi ve şâir-i nebîli Tufeyl b. Amr ed-Devsî radiyallahu anh ehl-i İslâm'ın pek zahmette oldukları ve küffâr-ı Kureyş'in elinden çok çektikleri bir zamanda Mekke-i Mükerrerme'ye gelmişti. Kureyş'in ricâli ona, "Yâ Ebû Tufeyl, sen memleketimize geldin (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi kastederek) bu adamın da acayip hali var. Söylediği söz –ki Kur'an'dır– sihir gibidir. İnsanı babasından, kardeşi kardeşinden, kocayı karısından ayırıyor. Seninle kavminin arasına –bizde olduğu gibi– bir tefrika düşmesinden korkarız. Sana nasihatimiz olsun, onunla sakın konuşma. Söзlerini kulağına uğratma!" demişler. Tufeyl der ki: Vallah bu sözü bana o kadar çok söylediler ki konuşmamaya, sözünü işitmemeye azmettim. O derecede ki mescide girdiğim vakit ne olur, ne olmaz belki sözlerini duyarım korkusuyla kulaklarıma pamuk bile tıkadımdı. Mescidde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi gördüm. Kâbe'nin yanında durmuş namaz kılıyordu. Ona yakın bir yerde durdum. Sözlerinden bazılarını işitmemek mümkün olmadı. Hoşuma gitti. Kendi kendime, "Ben, iyiyi kötüyü farketmeyecek adam değilim. Bu adamın söylediklerini dinlememe ve güzel bulursam kabul, bulmazsam terketmeme ne mani var?" dedim ve bir tarafa gizlendim. Tâ namazını kılıp evine doğru gidince, "Yâ Muhammed! Senin kavmin bana şöyle böyle dediler. O kadar ki, senin sözlerini duymayayım diye kulaklarıma pamuk tıkadım. Bana ne diyeceksen de!" dedim. Bana İslâm'ı teklif etti, biraz Kur'an okudu. Vallahi bundan güzel hiçbir söz işitmediğim gibi İslâm'dan daha münasip bir şey de duymamıştım. Dedim ki: "Yâ Nebiyallah! Ben kavminin içinde mutâ' bir kimseyim. Memleketime de dönüp onları davet niyetindeyim. Kolaylık olsun diye bana dua et!" Bunun üzerine, *اَجْعَلْ لَهُ آيَةً* "İlâhî! Onun için bir âyet, bir alâmet yarat!" {İbn Hişâm, *es-Sire*, I, 383} diye dua buyurdu. Mekke'den çıktım. Karanlık bir gecede kavminin ikamet ettiği su başına nâzır tepeye vardığımda iki gözümün arasında misbah gibi parlayan bir nur peyda oldu. İçimden, "Aman yüzümde olmasın, belki müsle yani eser-i ukûbet zannederler" dedim. O nur hemen sopamın başına intikal etti. Oradakiler kandil gibi duran o nuru yekdiğere göstermeye başladı. "Belki müsle zannederler" deyişi, işi anlamayanlar birdenbire o nuranî beyazlığı bir hastalığa ve meselâ belki barasa hamlederler diye korkmasındandı. Tufeyl radiyallahu anha kendi kabilesi –bundan dolayı– Zünnûr namını verdiler. Tufeyl b. Amr radiyallahu anh –tafsilinden sarfinazar ettiğimiz– maceralardan sonra Devsîler'in imanına sebep olmuş ve Hayber Gazâsı esnasında yetmiş, seksen kimse ile birlikte huzûr-ı âlî-i nebevî ile teşerrûf etmiştir. Bunların arasında Ebû Hüreyre radiyallahu anh da vardı.

İbn Asâkir ile diğerlerinin rivayetine göre, ensardan Katâde b. Nu'mân el-Evsî radiyallahu anh da bir gece elinde kuru bir hurma dalı olduğu halde nezd-i âlî-i risâletpenâhiye çıkmış ve elindeki dal tenevvür ederek râh-ı muzlimîni tenvir etmiştir.

Beyhakî'nin *Delâil*'inde beyan edildiğine göre yine ensardan Ebû Ubeys el-Evsî radiyallahu anh da namazları hep Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem arkasında kılar, ondan sonra kendi kavmi olan Benî Hârîce yurduna dönermiş. Bir defa karanlık ve yağmurlu bir gecede çıkmış. Kendi yurduna dahil oluncaya kadar asâsı nuranîleşip kendine kandil olmuş. Rivayete nazaran kendisine, *تَوَّزُّ بِهَذِهِ "Bununla yani asâ ile tenevvür et!"* buyurulmuş Beyhakî'nin *Delâil*'inde ve bu olayı aktaran diğer kaynaklarda sahâbînin ismi "Ebû Abs", kavmi ise "Benî Hârîse" olarak kayıtlıdır. Peygamberimizin burada yer alan sözü ise yalnızca *el-İsâbe*'de mevcuttur. Ancak bu rivayette de Peygamberimizin bahsi geçen sahâbînin gözleri görmez olduğunda kendisine bir asa vererek bu sözü söylediği belirtilmektedir. {Bkz: Beyhakî, *Delâilü'n-nübüvve*, VI, 78; İbn Hacer, *el-İsâbe*, VII, 222.}.

Kezâ Kesîr b. Zeyd'in rivayetine nazaran Hamza b. Ömer el-Eslemî radiyallahu anh şöyle diyor: Bir karanlık gecede Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte idik. Biz pek ziyade zahmet çekiyorduk. Derken develerimiz ürküp dağıldı. O sırada benim parmaklarım ışıldadı. Işığı altında bütün develer toplanıncaya kadar parmaklarım hep parladı durdu.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَطَبَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ فَبَكَى أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقُلْتُ فِي نَفْسِي مَا يُبْكِي هَذَا الشَّيْخَ إِنْ يَكُنِ اللَّهُ خَيْرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ فَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هُوَ الْعَبْدَ وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ أَعْلَمَنَا فَقَالَ يَا أَبَا بَكْرٍ لَا تَبْكُ إِنَّ أَمَّنَ النَّاسِ عَلَيَّ فِي صُحْبَتِهِ وَمَالِهِ أَبُو بَكْرٍ وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا خَلِيلًا مِنْ أُمَّتِي لَأَتَّخَذْتُ أَبَا بَكْرٍ وَلَكِنْ أُحْوَةٌ الْإِسْلَامِ وَمَوَدَّتُهُ لَا يَبْقَيْنَ فِي الْمَسْجِدِ بَابٌ إِلَّا سُدَّ إِلَّا بَابُ أَبِي بَكْرٍ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (son hastalığında) hutbeye çıkıp, "Allah Teâlâ bir kulunu dünya ile<sup>242</sup> kendi nezdinde olan (nevâl-i ukbâ) arasında muhayyer bıraktı. O da nezd-i ilâhîdekini ihtiyar etti" buyurdu. (Bu söz üzerine) Ebû Bekir (es-Sıddîk radiyallahu anh) ağlamaya başladı.<sup>243</sup> Ben kendi kendime, "Allah Teâlâ'nın bir kulu dünya ile kendi nezdinde olan (nevâl-i ukbâ) arasında muhayyer bırakmasında, onun da nezd-i ilâhîdekini ihtiyar etmesinde ne var ki, bu pîr-i sâldîdeyi (böyle) ağlatıyor?" di(ye düşün)düm. (Meğer) o abd(-i muhayyer)

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kendisi) imiş! (Meğer) Ebû Bekir (es-Sıddîk radiyallahu anh) hepimizden a'lem imiş! (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Ebû Bekir'i ağlar görünce) buyurdu ki: Yâ Ebû Bekir! Ağlama! Sohbet (yani arkadaşlık) hususunda da, (bezl-i) mâl hususunda da nâsın bana en çok vergisi olan Ebû Bekir'dir.<sup>244</sup> Ümmetimden birini (kendime) halîl edineydim, Ebû Bekir'i edinirdim.<sup>245</sup> Lâkin İslâm yüzünden (hâsıl) olan uhuvvet ve meveddet (şahsî hulletten efdaldır). Mescidde Ebû Bekir'in kapısından başka seddedilmedik hiçbir kapı kalmasın.<sup>246</sup> {B466 Buhârî, Salât, 80.}

.....

242 Buhârî'nin diğer rivayetinde, *“Dünyanın zîb ü zîverinden, revnak ve nedâretinden kendisine dilediği kadar vermekle nezd-i ilâhîsindeki nevâl-i ukbâ bey-ninde muhayyer kıldı.”* {B3904 Buhârî, Menâkıbü'l-ensâr, 45.} suretinde vârit olmuştur.

243 Yine o rivayette, *“Ebû Bekir ağlayıp, ‘Atalarımız, analarımız sana feda olsun’ dedi”* {B3904 Buhârî, Menâkıbü'l-ensâr, 45.} suretinde nakledilmiştir.

244 Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhin sohbeti ümmetten hiçbir kimsenin meçhulü olmayacak derecede mütevâtir olmakla beraber bu sohbetin bir hususiyeti daha vardır ki: *“ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا*”<sup>a</sup> nass-ı Kur’ânî’siyle de sabit olmasıdır. Ebû Bekir’in sâhib-i Resûlullah olduğuna Allah zü’l-celâl şahittir. Sohbeti tevâtüren mâlûm herhangi bir sahâbînin bu faziletini inkâr etmek, insanı cahilâne bir bid’ata soksa bile, küfür derecesine tenzil etmez. Bundan yalnız Ebû Bekir es-Sıddîk müstesnadır ki onun sohbetini tanımamak, nass-ı Kur’ân’ı tanımamaktır yani küfürdür. Ebû Bekir radiyallahu anh sohbet-i celîle-i nebeviyyeye o kadar mülâzım idi ki –emr-i risâletpenâhî ile hac ve gazâ gibi bazı münferit seferler istisna edilirse– seferde, hazarda huzûr-ı şerîf-i risâletpenâhîden müfârekat ve bütün meşâhid ve gazavâtta mefhar-i kâinât efendimize –gölge gibi– ittisâlini kaybetmemiştir. En tehlikeli yerlerde hep beraberdi. Her nerede olsa onun yardımcısı olurdu. Gârda refik-ı cânfedâsı o idi. Uhud’da, Huneyn’de herkesin başı sıkılıp dağıldığı dakikalarda karîn-i cansipârı olmuş, peder-i mihrîbânı ile evlâd ü iyâlini, mâl ü menâlini hep onun yoluna feda etmişti. O derecede ki habîb-i Hudâ aleyhi efdali’t-tehâyâ efendimiz Ebû Bekir’in malında kendi malında tasarruf eder gibi tasarruf buyururdu. Ebû Bekir radiyallahu anhin iman ettiği gün 40.000 dirhem veya dinar malı vardı. Hicret ettikleri gün yalnız 5000 dirhem veya dinarı kalmıştı ki üst tarafını da, elinde kalan meblağı da hep Allah ve Resulü yolunda bezletmiş ve ezcümle mümin olduklarından dolayı müşrikînin giriftâr-ı azâbı olan birçok zuafâ-yı müslimîni kayd-ı esâretten kurtarıp küffârın işkencelerinden tahlîs eylemişti. Ebû Hüreyre’nin, Ahmed b. Hanbel’in, *Müsned*’indeki, *مَا نَفَعَنِي مَالٌ قَطُّ مَا نَفَعَنِي مَالُ أَبِي بَكْرٍ*

a et-Tevbe, 9/40.

“Ebû Bekir’in malından fâidemend olduğum kadar hiçbir maldan fâidemend olmuş değilim” {HM7439 İbn Hanbel, II, 253.} hadisi ile Tirmizî’deki، مَا لِأَحَدٍ عِنْدَنَا يَدٌ إِلَّا وَقَدْ كَافَأْنَاهُ إِلَّا أَبَا بَكْرٍ فَإِنَّ لَهُ، “Hiçbir kimsenin bize mükâfatını vermediğimiz bir iyiliği kal-  
mamıştır. Yalnız Ebû Bekir müstesna! Onun bize öyle iyilikleri vardır ki onların mükâfatını kıyamet gününde Allah Teâlâ verecektir” {T3661 Tirmizî, Menâkıb, 15.} hadisi –metindeki Buhârî hadisi gibi– hep sehâ-yı pesendîdesine şahittir: Ve’l-Leyl sûre-i şerifesinin nısf-ı ahîri de, o sehânın arş-ı rahmândan nüzûl eden burhân-ı tasdîkidir. Nebî-i Kerîm aleyhi efdali’t-teslîm efendimizin Ebû Bekir’e muhabbeti büyük bir hürmete mukârin idi. Feth-i Mekke günü peder-i mükerremleri Ebû Kuhâfe radiyallahu anhu huzûr-ı saâdetlerine getirdiği vakit، هَلَّا تَرَكَتَ الشَّيْخَ حَتَّى آتَيْتَهُ، “Şu ihtiyar babanı ben yanına gidinceye kadar bırakıp rahatsız etmeyeydin a!” Hazret-i Ebû Bekir es-Sıddîk’ın، “Huzûr-ı âliye gelmeye o ehaktır” demesi üzerine de، إِنَّا نَحْفَظُهُ لِأَيَادِي ابْنِهِ عِنْدَنَا، “Oğlunun bizim üzerimizde olan iyiliklerinden dolayı biz onun hukukuna riayet ederiz” buyurmuşlardı. {Bezzâr, el-Müsned, I, 156, no: 79.}

Tercümedeki “vergi” lafzı “atâ” mânasına olan “menn”in (مَنَّ) mukabilidir. “Menn”in (مَنَّ) Arapça’da iki mânası vardır. Bir cûd ve atâ ve bilâ-ivâz bahşâyıştır. Buraya yakışan bu mânadır. Diğeri, birine olan iyiliklerini insanın ta’dât etmesidir ki bir zemîme-i ahlâkiyedir. Türkçe’de buna “başa kakmak” tabir olunur. Yine Türkçe’de müstâmel olan minnet ile imtinan ikinci mânaya olan mennden (مَنَّ) masdarlardır. Bu ikinci mânaca minnetin, kendisine şehrâh-ı hidâyeti açıp gösteren Allah’a ve Resulüne râci bir hak olacağını Ebû Bekir herkesten ziyade bildiği için lafz-ı hadîste ef’âl-i tafdîl sîgasıyla vârit olan emenn (أَمَنَّ) lafzını birinci mânaya hamletmek zaruridir. Zira siyâk-ı medihte vârit olmuştur. Maahâzâ Kurtubî’nin dediği gibi ikinci mânaya alınsa yine bir mahmel-i sahîhi bulunur. O zaman ibarenin mânası، “Ebû Bekir’in benim üzerimdeki hukuku o kadar çoktur ki, onun yerinde başkası olsaydı benim başıma kakabilirdi” olmuş olur. Lâkin bilâte’vil öteki mânaya almak elbette zevke daha muvâfıktır.

245 Hullet “dostluk” demektir. “Meveddet” ve “mahabbet” de o mânada ise de hullette –halilden başka hiçbir kimseye ve hiçbir şeye mahabbete yer bırakmayacak derecede mahabbetin taht-ı istilâsında bulunmak gibi– bir ihtisas mânası vardır. Resûl-i Hudâ ve habîb-i müctebâ aleyhi efdali’t-tehâyâ efendimiz hazretleri cedd-i a’lâsı ebû’l-enbiyâ İbrâhim aleyhi salavatullah efendimiz gibi Halîlullah’tır. Hullet şirket kabul etmeyen bir nevi muhabbettir ki, aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz bunu rabb-ı a’lâsına tahsis buyurmuştur. Gerçi bu nevi mahabbet, bütün enbiya hazerâtında vardı. Fakat Halîlullah lakab-ı mübecceli ebû’l-enbiyâ ve hâtemü’l-enbiyâ hazretlerine hastır.

246 Mescid-i şerif cânib-i âlî-i nebevîden ümmehâtü’l-müminînden her birine tahsis buyurulan hucurât ile ekâbir-i muhâcirîn hazerâtının meskenleri ile muhat olduğu gibi bunların her birinden mescid-i şerife kolayca girebilmek için oraya açılır küçük birer kapı vardı. Bu kapılara bazı rivâyâtta “havha” denilmiştir. Sahâbe-i güzîn hazerâtı Ebû Bekir radiyallahu anhu kapısından başka ne kadar kapı varsa hepsinin kapatılması hakkındaki



fermân-ı nebevîyi hilâfetine –diğer işaretlere zamîmeten– işaret addetmişlerdir (149, 293, 387, 394, 395, 397. hadislere de müracaat).

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي مَرَضِهِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ عَاصِبًا رَأْسَهُ بِخِرْقَةٍ فَقَعَدَ عَلَى الْمُنْبَرِ فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ إِنَّهُ لَيْسَ مِنَ النَّاسِ أَحَدٌ أَمَّنَ عَلَيَّ فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ مِنْ أَبِي بَكْرٍ بِنِ أَبِي فُحَّافَةَ وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا مِنَ النَّاسِ خَلِيلًا لَاتَّخَذْتُ أَبَا بَكْرٍ خَلِيلًا وَلَكِنْ حُلَّةَ الْإِسْلَامِ أَفْضَلُ سُدُّوا عَنِّي كُلَّ خَوْخَةٍ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ غَيْرَ خَوْخَةٍ أَبِي بَكْرٍ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem vefatı ile hitâma eren marazı esnasında (mübarek) başını bir bez ile bağlamış olduğu halde mescide çıkıp minbere oturdu. (Orada) Allah'a hamdüsenâ ettikten sonra buyurdu ki: “Nâs içinde nefsi ve malı itibariyle benim üzerimde Ebû Bekir b. Ebû Kuhâfe'den<sup>247</sup> ziyade menn ve atâsı olan hiç yoktur. Nâs içinden bir halil edineydim, Ebû Bekir'i (kendime) halil edinirdim. Lâkin İslâm yüzünden olan hullet efdaldır. Ebû Bekir'in kapısından başka bu mesciddeki kapıların hepsini tarafımdan seddediniz.” {B467 Buhârî, Salât, 80.}

.....

247 Hazret-i Ebû Bekir es-Siddîk'in peder-i mükerremi Ebû Kuhâfe Osman b. Âmir et-Teymî –evvelki hadisin hâşiyesinde beyan edildiği üzere– feth-i Mekke günü iman etmiş ve Ömer el-Fârûk hazretlerinin eyyâm-ı hilâfetinde doksan yedi yaşında âlem-i cemâle intikal etmiştir. Kendisi sahâbî olduğu gibi neslinden üç batın sahâbî gelmiştir: Ebû Bekir es-Siddîk, Abdullah b. Ebû Bekir ile biraderleri Abdurrahman b. Ebû Bekir ve Muhammed b. Ebû Bekir ve kerîme-i muhteremeleri Âişe es-Siddîka bint Ebû Bekir ve Esmâ bint Ebû Bekir ve Ümmü Gülsüm bint Ebû Bekir, bir de Ebû Atîk Muhammed b. Abdurrahman b. Ebû Bekir b. Ebû Kuhâfe hep sahâbîdirler. Bu hususiyet hiç kimseye nasip olmamıştır (149, 292, 387, 394, 395, 397. hadislere de müracaat).

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدِمَ مَكَّةَ فَدَعَا عِثْمَانَ بْنَ طَلْحَةَ فَفَتَحَ الْبَابَ فَدَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبِلَالٌ وَأُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ وَعِثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ ثُمَّ أُغْلِقَ الْبَابُ <sup>248</sup> فَلَبِثَ فِيهِ سَاعَةً ثُمَّ خَرَجُوا قَالَ ابْنُ عُمَرَ فَبَدَرْتُ فَسَأَلْتُ بِلَالَ فَقَالَ صَلَّى فِيهِ فَقُلْتُ فِي أَيِّ قَالَ بَيْنَ الْأُسْطُوَانَتَيْنِ قَالَ ابْنُ عُمَرَ فَذَهَبَ عَلَيَّ أَنْ أَسْأَلَهُ كَمْ صَلَّى.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (fetih senesi) Mekke'yi teşrif etti. Osman b. Talha'yı çağırdı.<sup>249</sup> O da (Beytülmuazzam'ın) kapısını açtı. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber Bilâl, Usâme b. Zeyd ve Osman b. Talha (radiyallahu anhüm) içeriye girdiler. Sonra kapı kilitlendi. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) orada bir saat (kadar) kaldı.<sup>250</sup> Sonra çıktılar.

İbn Ömer (radiyallahu anhümâ) der ki: (Onların çıktıklarını görünce) hemen koştum. Bilâl'e sordum. "Evet, (içeride) namaz kıldı" dedi. "Neresinde?" dedim. "İki direğin arasında" dedi.

İbn Ömer der ki: "Kaç (rek'at) kıldığını sormak aklıma gelmemiş."<sup>251</sup> {B468 Buhârî, Salât, 81.}

.....

248 رِوَايَتُهُ فِي الْبَابِ rivayeti de vardır.

249 Osman b. Talha b. Ebû Talha el-Abderî el-Hacebî radiyallahu anh yevm-i fetihde Beyt-i Muazzam'ın hicâbetini –bugünkü tabir ile miftahdarlığını– haiz olan zattır. Müşârün ileyhın babası ile amcası Osman b. Ebû Talha, diğer birçok amcazâdeleriyle beraber hep yevm-i Uhud'da kâfir olarak katledilmişlerdir. Kendisi Hudeybiye'den sonra Hâlid b. Velîd ve Amr b. Âs ile birlikte kabûl-i İslâm edip hicret ve ba'de'l-feth Mekke'den Medine'ye bûsbütün tahvîl-i ikâmet ederek orada 42. sene-i hicriyyede vefat eylemiştir. Yevm-i fetihde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Kâbe-i Muazzama'nın içine girmek için anahtarı istemişlerdi. Huzûr-ı münevverlerinde bulunan Abbas b. Abdülmuttalib fırsatı ganimet bilerek uhdesindeki sikâyete zamîmeten hicâbetin de kendisine ihsan buyurulması niyâzında bulunmuş ve hakk-ı feth istinaden cânib-i âlî-i risâletpenâhîden de isâf-ı mes'ûlüne nev'anmâ hafif bir meyil eseri zuhur etmişken hemen, إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا, Allah

*Teâlâ size emanetleri ehline vermenizi emreder*<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin nüzûlü üzerine beyt-i şeriften çıkarlarken o güne kadar işitilmeyen bu âyet-i kerîmeyi okuyup anahtarı yine müşârün ileyh Osman ile ammizâdesi Şeybe b. Osman b. Ebû Talha'ya teslim ile *خُدُّوْهَا يَا خَالِدَةَ* *“Ey Ebû Talha evlâdı! Ceddinizden kalma olan emaneti sizde pâyidar ve bâki olmak üzere işte alınız. Bunu zalim olmaksızın hiçbir kimse sizden alamaz”* buyurmuşlardır. {MK11234 Taberânî, *el-Kebîr*, XI, 98.} Elyevm de miftahdarlık hizmet-i mübeccelesi, müşârün ileyh Şeybe b. Osman'ın evlâdındadır. Haklarında mantûk-ı hadîsten müstefâd olan dua veya ihbâr-ı nebevînin eser-i cemîli el'an zâhir olup cedmânde mirasları ahfâd ve ensallerinde bâkidir.

حَالِدَةَ “Hâlideten” lafz-ı celilinden ilâ yevmi'l-kıyâm bâki kalacağı da istidlâl olunur. Şâyân-ı dikkattir ki, elyevm sahîhü'n-nesep sâdât ve şürefâdan olan Benî Hâşim ile bu hânedandan başka Kureyş'ten hiçbir hânedan ismi işitilmiyor. Diğerleri hep sair müslimîn ensabına karışıp belirsiz bir hale gelmişlerdir.

250 Saatten murat uzun, kısa bir miktar zamandır. Bugünkü örfe göre bir günün yirmi dörtte biri demek değildir.

251 Osman b. Talha'dan gelen bir rivayette kılınan namazın iki rek'at olduğu zikrediliyor. Namaz mahalli de Buhârî'nin diğer rivayetinde Rüknyemânî cihetindeki iki amûdun arası imiş. O tarihte Ka'be-i Muazzama'nın dahilinde iki sıra üzerine altı direk varmış. Rivâyâtın diğer bir lafzında, Rüknyemânî cihetindeki iki amûdu sollarına, bir amûdu sağlarına ve diğer üç amûdu arkalarına alarak namazı öyle kılmışlardır. Şeybe'den mervî bir habere göre de beyne'l-amûdeyn iki rek'at kıldıktan sonra bu iki amûda mübarek karınlarını ve arkalarını yapıştırmışlardır (257. hadise de müracaat).

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلَ رَجُلٌ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ عَلَى الْمِنْبَرِ مَا تَرَى فِي صَلَاةِ اللَّيْلِ قَالَ مَثْنَى مَثْنَى فَإِذَا خَشِيَ الصُّبْحَ صَلَّى وَاحِدَةً فَأَوْتَرْتُ لَهُ مَا صَلَّى وَإِنَّهُ كَانَ يَقُولُ اجْعَلُوا آخِرَ صَلَاتِكُمْ بِاللَّيْلِ وَثَرًا فَإِنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَمَرَ بِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine (Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir gün) minberde (hutbe irat eder) iken biri, “(Yâ Resûlellah!) Gece(nin nâfile) namazı hakkında ne buyurursun?” diye sordu.<sup>252</sup> “İkişer ikişerdir.”<sup>253</sup> (Musallî) sabah vaktin(in girdiğin)den şüphe ettiği

a en-Nisâ, 4/58.

zaman bir tek (rek'at ) kılar ki (bu tek rek'at evvelce) kılmış olduklarını tekleş-tirir.”<sup>254</sup> İbn Ömer radiyallahu anhümâ der ki: “Geceleyin son namazınız vitir (yani tek rek'at) olsun. Çünkü Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bunu emretmiştir.” {B472 Buhâri, Salât, 84.}

.....

252 Bu soran zatın kim olduğu râvilerce taayyün etmemiştir. Herhalde cemaatten birinin emr-i dîne dair hatibe sual irat etmesi ve hatibin minberden cevap vermesi hutbeyi ihlâl etmeyeceği bu mükâlemeden anlaşılıyor.

253 Gece kılınan tatavvu namazları ikişer ikişer kılınmalıdır diyenlerin hücceti olan ehâdîsin biri budur. Bu hadis, *Tirmizî*'de *صَلَاةُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَثْنَى مَثْنَى* “Gece ile gündüzün nâfile namazları ikişer ikişer rek'attır” {T597 Tirmizî, Cum'a, 65.} suretinde rivayet edilmiş olup alelîtlak nevâfilin kaçar rek'at olarak kılınması efdal olduğu hakkında beyne'l-ulemâ ihtilâf hâdis olmuştur. İbn Ömer radiyallahu anhümânın gece nevâfilini ikişer, gündüz nevâfilini dörder kıldığı hakkında Tahâvî'nin rivayeti Tirmizî rivayetindeki *والنهار* “ve'n-nehâr” ziyadesinin sehvi ruvâttan ileri geldiğine delil ittihaz kılınmıştır. Çünkü müşârün ileyhın hem gündüz nevâfilinin ikişer olduğunu rivayet etmesi hem de hilâfını itiyat eylemesi muhaldir diyorlar. Her ne hal ise eimmeden Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel nevâfilin –gece olsun, gündüz olsun– ikişer kılınması efdal olduğu tarafındadırlar. Ebû Hanîfe bilakis –gece olsun, gündüz olsun– dörder kılınmasının efdaliyetine kâildir ve lafz-ı ehâdîsteki *مَثْنَى مَثْنَى* ları ikişer ikişer mânasına almayıp çiftler çiftler mânasına alıyor. Ebû Yûsuf ile Muhammed ise gece nevâfilinin ikişer, gündüz nevâfilinin dörder kılınmasını tercih ediyorlar. Alelîtlak ikişere taraftar olanlar bu hadis ile birçok emsaline istinat ederler. Ebû Hanîfe'nin müstenedi Âişe radiyallahu anhânın *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki uzun hadisi ile *Müslim*'deki diğer hadisidir. Birincisinde yatsı namazından sonra aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin hâne-i saâdetlerinde yatağa girmezden evvel dört rek'at kılıp bu îtiyâd-ı mübâreklerini tâ refik-ı a'lâya kabz buyuruldukları zamana kadar bozmadıkları naklediliyor. Diğerinde de duhâ namazını dört rek'at kıldıkları rivayet ediliyor. Lâkin hakka'l-insâf her iki rivayette de ikinci rek'atta selâm verilmediğine dair sarâhat yoktur. Yalnız *Müslim*'deki hadisi Ebû Ya'lâ, *لا يَفْصِلُ بَيْنَهُنَّ* “Aralarını selâm ile fasletmeyerek” {Ebû Ya'lâ, *el-Müsned*, VII, 330, no: 4366.} ziyadesiyle rivayet ediyor ki, bu ziyadenin Müslim'ce sabit olmadığı anlaşılıyor. Bâhusus *Müslim*'de salât-ı duhânın iki rek'at kılındığına dair rivayetler de vardır. Şurası da mâlûm olsun ki bu ihtilâf efdaliyete taalluk eder. Yoksa nevâfil leylek ve nehâren ikişer de dörder de kılınabilir.

254 Bu hadise ve yine İbn Ömer radiyallahu anhümânın, *الْوَيْتْرُ رَكْعَةٌ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ* “Vitr, gecenin sonunda bir rek'attır” {M1757 Müslim, Müsâfirin, 153.} hadîs-i merfûuna ve aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin teheccütleri hakkındaki rivâyâta bakarak Şâfiyye ile Hanâbile salât-ı vitrin ekalli bir, ekseri on bir ve ednâ-yı kemâli üç rek'attır demişlerdir. Ebû Hanîfe bir selâmda çıkılmak üzere üç rek'at olduğuna ve artık eksik olamayacağına kâildir. Mâlik'e

göre ise daha evvel selâm ile fasledilmiş çift rek'atlı bir namaz(-ı şef/شُفْع) kılınmış olmak şartıyla tek rek'attır. Salât-ı şef'in haddi yoktur ve ikiden ekal olamaz. Maahâzâ misafirin salât-ı şef'den sarfınazar ederek bir tek rek'at ile vitir kılmasının cevazı da kendisinden mervîdir. Tek rek'at ile namaz kıldıkları Ebû Bekir, Ömer, Osman, Sa'd b. Ebû Vakkâs, İbn Abbas, Muâviye, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, İbnü'z-Zübeyr, Âişe (radiyallahu anhüm ecmaîn)den de naklolunuyor. Diğer eimmeden Atâ b. Ebû Rebâh, Saîd b. Müseyyeb, Ebû Sevr, İshak b. Râhûye ile Dâvûd ez-Zâhirî'nin mezhebine göre de vitir rek'at-ı vâhidedir. Vitrin akşam namazı gibi bir selâm ile üç rek'at olduğuna Ebû Hanîfe gibi Ömer b. Abdülazîz, Süfyân es-Sevrî, Ebû Yûsuf, Muhammed, Abdullah b. Mübârek de kâil olmuşlardır ve Ali b. Ebû Tâlib, Abdullah b. Mes'ûd, Übey b. Kâ'b, Zeyd b. Sâbit, Enes b. Mâlik, Ebû Ümâme ile Huzeyfe'nin ve fukahâ-i seb'anın, hatta Ömer b. Hattâb'ın da (radiyallahu anhüm ecmaîn) mezhebi bu olduğu mervîdir. Bunlar evvelki mezhep ashabına hüccet olan hadislerdeki vitir lafzının tek rek'at mânasına gelmek ihtimali olduğu kadar şef ile beraber kılınmış tek rek'at mânasını da muhtemeldir derler ve metindeki hadisin, فَأَوْتَرْتُ لَهُ مَا صَلَّى "Kıldığını tekleştirir" lafzı ile Buhârî'nin diğer hadisteki, فَأَوْتَرْتُ بِوَاحِدَةٍ تَوْتِرُ لَكَ مَا قَدْ صَلَّيْتُ "Sonunda tek kıl ki, evvelce kılmış olduklarını tekleştirmiş olsun" {B473 Buhârî, Salât, 84.} ibaresini kendi davalarına delil ittihaz ederler. Maahâzâ hadisten de mezheplerini teyit eder diğer birçok şevâhid buluyorlar. Ezcümle *Tirmizî*'de Ali b. Ebû Tâlib'den; *Nesâî*'de, *İbn Mâce*'de, *Ebû Dâvûd*'da Übey b. Kâ'b'dan; *Beyhakî*'de Âişe'den; *Nesâî*'de, *Ebû Dâvûd*'da, *Müslim*'de İbn Abbas'tan; *Muhammed b. Nasr el-Mervezî*'de İmrân b. Husayn ile Enes'ten; yine *Mervezî*'de Ebz el-Huzâî'den mervî hadislerde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri gece namazlarını üç rek'at vitir ile hitama erdirdikleri menkul olduğu gibi Nesâî'nin Âişe'den diğer rivayetinde vitrin ikinci rek'atında selâm vermedikleri, Hâkim'in müşârün ileyhâdan rivayetinde üç rek'at kılıp üçüncü rek'atın sonundan evvel teşehhüde oturmadıkları zikrediliyor. İbn Abbas ile İbn Ömer radiyallahu anhümün İbn Mâce'deki diğer hadislerinde, وَتَوْتِرُ بِثَلَاثٍ وَرَكَعَتَيْنِ بَعْدَ الْفَجْرِ "Üç rek'at vitir ile fecirden sonra iki rek'at kılarlardı" {İM1361 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 181.} ve Dârekutnî'nin İbn Mes'ûd'dan mervî hadîs-i şerifinde, وَتَوْتِرُ اللَّيْلِ ثَلَاثَةً كَوْتِرِ النَّهَارِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ "Gecenin vitri, gündüzün vitri olan akşam namazı gibi üç rek'attır" {DK1635 Dârekutnî, es-Sünen, II, 26.} buyurulmuş olması bunu müeyyittir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَيْدِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ ﷺ مُسْتَلْقِيًا فِي الْمَسْجِدِ وَاصِعًا  
إِخْدَى رِجْلَيْهِ عَلَى الْأُخْرَى.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Zeyd (b. Âsım el-Mâzinî) el-Ensârî radiyallahu anhümânın Nebî-i

Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi mescid(-i şerif)te sırt üstü yatıp bir ayağını diğeri üzerine attıklarını gördüğü (sened-i muttasıl ile) rivayet olunur.<sup>255</sup> {B475 Buhârî, Salât, 85.}

\*\*\*\*\*

255 Buhârî'nin müteakiben sevkettiği rivayet ile şârih Aynî'nin zikrettiği rivâyât-ı sâireden Ebû Bekir, Ömer, Osman, İbn Ömer, İbn Mes'ûd ve Enes radiyallahu anhümün de mescid-i şerifte bu vaz'da görüldükleri sabit oluyor. Rivayet edilen bu fiil-i Resûl ile fiil-i sahâbe bunun cevazını dâl ise de Câbir b. Abdullah'tan mervî bir hadiste nehiy buyurulmuştur. Bazıları bu nehyin mensuhîyetine kâil olmak istemişlerse de delile mukârin olmayan dâvâ-yı nesh makbul olamayacağından nehyi, inkişâf-ı avret korkusu olduğu zamana kas-redip ahvâl-i sâirede bu filin mutlaka cevazına hükmedilmiştir. Büsbütün adem-i cevâza kâil olanlar da vardır: Muhammed b. Sîrîn, Mücâhid, Tâvûs, İbrâhim en-Nehaî gibi; ashaptan İbn Abbas ile Kâ'b b. Ucre'yi de bu meyana idhal etmelidir. Hasan-ı Basrî, Şa'bî, Saîd b. Müseyyeb, Ebû Miclez, Muhammed b. Hanefiyye gibi zevat ise bunda beis görmemişlerdir. Beis görmeyen sahâbe içinde Üsâme b. Zeyd, Abdullah b. Ömer ile pederini, Osman ile İbn Mes'ûd ve Enes b. Mâlik'i de (radiyallahu anhüm ecmaîn) zikretmek lâzımdır. Bunlara göre mescidde ittikâ, ızticâ' (yan yatmak) terebbu' (bağdaş kurmak), ihtibâ yani hulâsaten inbitahtan (yüzükoyun yatmak) başka evzâ-ı istirâhatin kâffesi câizdir. İnbitah ise menhîdir ve hakkında, *إِنَّهَا ضِجْعَةٌ يُبْغِضُهَا اللَّهُ تَعَالَى* "O, Allah Teâlâ'nın hiç sevmediği bir yatıştır" {D5040 Ebû Dâvûd, Edeb, 94.} buyurulmuştur.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ صَلَاةُ الْجَمِيعِ تَزِيدُ عَلَى صَلَاتِهِ فِي بَيْتِهِ وَصَلَاتِهِ فِي سُوقِهِ خَمْسًا وَعِشْرِينَ دَرَجَةً فَإِنْ أَحَدَكُمْ إِذَا تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ الوُضُوءَ وَأَتَى الْمَسْجِدَ لَا يُرِيدُ إِلَّا الصَّلَاةَ لَمْ يَخْطُ خَطْوَةً إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً وَحَطَّ عَنْهُ خَطِيئَةٌ حَتَّى يَدْخُلَ الْمَسْجِدَ وَإِذَا دَخَلَ الْمَسْجِدَ كَانَ فِي صَلَاةٍ مَا كَانَتْ تَحْبُسُهُ وَتُصَلِّي الْمَلَائِكَةُ عَلَيْهِ مَا دَامَ فِي مَجْلِسِهِ الَّذِي يُصَلِّي فِيهِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ اللَّهُمَّ ارْحَمْهُ مَا لَمْ يُحَدِّثْ فِيهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (İnsanın) cemaatle namazı, evinde ve (ahz ü i'tâ ettiği) pazarda (yalnızca kıldığı) namazdan yirmi beş derece ziyade olur.<sup>256</sup> (Çünkü) sizlerden biri, abdeste niyet edip abdestini tamam aldığı ve namazdan

başka bir kastı olmaksızın mescide gittiği zaman tâ mescide girinceye kadar hiçbir adım atmaz ki, Allah Teâlâ o adımından dolayı onu bir derece (daha) yükseltmesin ve bir günahını eksiltmesin. Mescide girince de mescid onu alıkoymak (yani orada kaldıkça) hep namazda (imiş gibi sevaba nâil) olur ve namaz kıldığı yerden ayrılmadığı ve kendisinden (kimseye ezâ sâdır ya) hades vâki olmadığı müddetçe (yanındaki) melekler, “İlâhî! Buna mağfiret et. İlâhî! Buna rahmetini râygân eyle!” diyerek ona dua ve istiğfar ederler. {B477 Buhârî, Salât, 87.}

.....

256 Cemaatle olan namazın münferiden kılınan namazdan kaç derece efdal olduğuna dair olan rivâyâtta ihtilâf vardır. Kütüb-i sıhâhta –burada olduğu misilli– yirmi beş derece rivayetleri olduğu gibi yirmi yedi derece rivayetleri de vardır. Envâ’-i mesûbâtı takdir eden a’dâdın sırrı ancak nûr-ı nübüvvetle münkeşif olur hususattan olduğu için bu iki adedin vechini beyan sadedindeki tevcîhatten bahsetmek abes olur. Yalnız ziyâde-i ilm hâsıl olmak için şunu söylemek isteriz ki, *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *İbn Hibbân*’daki bir hadise göre ıssız, tenha kır yerde münferiden kılınan namazın elli namaza bile muadil olduğu mezkûrdur. Fazl-ı ilâhîyi tahdit edecek hiçbir kayıt yoktur. Cemaatin miktarına göre sevabın tezâyüd ettiğine dair eserler de vardır. Nitekim Buhârî’nin *Târîh*’inde, “*Biri imam olan iki kişinin namazı indellâh ardarda dört kimsenin namazından, biri imam olan dört kişinin namazı, sekiz kişinin namazından, biri imam olan sekiz kişinin namazı, yüz kişinin namazından efdal*” {Buhârî, *et-Târîhu’l-kebir*, II, 790, no.856.} olduğuna dair bir hadis olduğu gibi İbn Ebû Şeybe’nin *Musannef*’inde sened-i sahîh ile İbn Abbas’tan mervî bir hadiste de salât-ı cemâatin, münferidin namazından yirmi beş derece efdal olduğu ve daha ziyade iseler mesciddekilerin adedince fazilete nâil olacakları mezkûrdur. Bu hadisteki rivayete nazaran, “Mescidde on bin kişi varsa yine böyle mi?” diye sorana İbn Abbas hazretleri “evet” cevabını vermiş.

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ الْمُؤْمِنَ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا  
وَشَبَّكَ أَصَابِعَهُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (Abdullah b. Kays) el-Eş‘arî radiyallahu anhtan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem: “Mümin ile mümin (yekdiğere karşı) duvar(ın eczâsı) gibidir. Biribirini sımsıkı tutarlar” buyurduğu ve (bunu) söylerken (mübarek)

parmaklarını teşbik et(tiği, yani parmaklarını birbirine geçirip kilitle)diği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B481 Buhârî, Salât, 88.}

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّى بِنَا رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِحْدَى صَلَاتِي الْعِشِيِّ فَصَلَّى بِنَا رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ فَقَامَ إِلَى خَشَبَةٍ مَعْرُوضَةٍ فِي الْمَسْجِدِ فَاتَّكَأَ عَلَيْهَا كَأَنَّهُ غَضْبَانٌ وَوَضَعَ يَدَهُ الْيُمْنَى عَلَى الْيُسْرَى وَشَبَّكَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ وَوَضَعَ خَدَّهُ الْأَيْمَنَ عَلَى ظَهْرِ كَفِّهِ الْيُسْرَى وَخَرَجَتْ السَّرْعَانُ<sup>257</sup> مِنْ أَبْوَابِ الْمَسْجِدِ فَقَالُوا قَصُرَتِ الصَّلَاةُ<sup>258</sup> وَفِي الْقَوْمِ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ فَهَابَا أَنْ يُكَلِّمَاهُ وَفِي الْقَوْمِ رَجُلٌ فِي يَدَيْهِ طُولٌ يُقَالُ لَهُ ذُو الْيَدَيْنِ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ نَسِيتَ أَمْ قَصُرَتِ الصَّلَاةُ<sup>259</sup> قَالَ لَمْ أَنْسَ وَلَمْ تُقْصِرْ فَقَالَ أَكَمَا يَقُولُ ذُو الْيَدَيْنِ فَقَالُوا نَعَمْ فَتَقَدَّمَ فَصَلَّى مَا تَرَكَ ثُمَّ سَلَّمَ ثُمَّ كَبَّرَ وَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ وَكَبَّرَ ثُمَّ سَلَّمَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bir defa) bize öğlen, ya ikindi namazlarından birini<sup>260</sup> kıldırırken iki rek'attan sonra selâm verdi.<sup>261</sup> Ondan sonra mescidin içinde yana uzatılmış bir tahta parçasına doğru kalkıp oraya gazaplı gibi (bir heyette) dayandı.<sup>262</sup> ve sağ eli(nin içi)ni sol elinin arkası üstüne koyduktan sonra parmaklarını teşbik edip<sup>263</sup> sağ yanağını sol elinin ardına yapıştırdı (ve o heyet üzere baka durdu). Acele çıkmak isteyenler mescidin kapılarından çıkıp (kendi kendilerine), “Namaz kısaldı” dediler. Cemaatin içinde Ebû Bekir ve Ömer (radiyallahu anhümâ) da vardı. Bunlar (mehâbet-i huzurdan dolayı) çekinerek bir şey söylemediler. Yine o cemaatin içinde kolları uzun olduğu için Zü'l-yedeyn dedikleri bir zat vardı.<sup>264</sup> (O zat), “Yâ Resûlellah! Unuttun mu? Yoksa namaz mı kısaldı?” di(ye sor)du. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz), “Ne unuttum ne de kısaldı” buyurdu. Sonra, “Zü'l-yedeyn'in dediği gibi mi?” di(ye sor)du. “Evet” denilince<sup>265</sup> (hemen) ileriye varıp namazdan eksik bıraktığını kıldırdı. Sonra selâm verdi. Sonra tekbir alıp secdeye vardı. (Her vakit ki) sücûdu kadar yahut daha uzun müddet secdede kaldı. Sonra başını kaldırıp tekbir aldı. Sonra tekbir alıp (yine) secde etti. Sonra (yine) başını kaldırıp tekbir aldı. Bu hadisin râvilerinden İbn Sîrîn'e, “Sonra selâm verdi mi?” diye sormuşlar. O



da, “(İmrân b. Husayn’ın) sonra selâm verdi (dediğini bana haber verdiler)” demiştir.<sup>266</sup> {B482 Buhârî, Salât, 88.}

.....

257 Bir zabta göre الشَّرْعَانُ .

258 أَقْصُرْتَ الصَّلَاةَ rivayeti de vardır. Diğer rivayette de istifhamî olarak, “*Namaz kısaltıldı mı?*” suretindedir. {B1228 Buhârî, Sehv, 4.}

259 Kezâ قُصِرَتِ الصَّلَاةُ rivayeti de vardır.

260 Metindeki عِشْيٍ lafzı zeval vaktinden gurûb vaktine kadar olan zamana verilen isimdir ki Türkçe mukabilini bulamadım. Nitekim غدا da sabahtan zevale kadar olan vakte denir. Aşiyî zamanına öğle ile ikindiden başka namaz tesadüf etmez. Onun için “*Öğle, ya ikindi namazlarından birini*” dedim. Zaten Buhârî’nin diğer rivayetinde إِحْدَى صَلَاتِي الْعِشْيِيِّ yerine الْعَصْرِ وَالظُّهْرِ suretinde vârit olmuştur. {B1228 Buhârî, Sehv, 4. Burada الْعَصْرِ وَالظُّهْرِ ifadesi geçmektedir.} Tahâvî’nin rivayetinde الْعِشْيِيِّ وَالْعَصْرِ وَالظُّهْرِ denilerek her iki rivayetteki lafız cemedildikten sonra أَكْبَرُ ظَنِّي أَنَّهُ ذَكَرَ صَلَاةَ الظُّهْرِ ziyadesi {Tahâvî’nin eserlerinde tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 263.} vardır ki aradaki râvi, “Zann-ı gâlibime göre Ebû Hüreyre öğle namazı dedi” mânasındadır. Demek ki şek Ebû Hüreyre’den değil, ondan sonra rivayet edenlerden vâki olmuştur. Maahâzâ Buhârî’nin bir rivayetinde, وَأَكْتَرُ ظَنِّي صَلَاةَ الْعَصْرِ {B1229 Buhârî, Sehv, 5.} sözü Muhammed b. Sîrîn’den menkûldür. Nevevî salât-ı zuhurdaki sehv ile salât-ı asırdaki sehvin ayrı ayrı iki kaziyeye olduğunu muhakkikinin beyanına atfen söylüyor.

261 Tahâvî’nin İmrân b. Husayn’dan ve *Musannef*’inde *İbn Ebû Şeybe*’nin İkrime’den rivayetlerinde üçüncüden sonra selâm verilip namazdan çıkıldığı naklolunuyor. {MŞ4513 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 252.}

262 Zât-ı mukaddes-i risâletpenâhîye ârız olan gazabın sebebi İmrân b. Husayn’ın Müslim’deki rivayetinden anlaşılıyor. {M1293 Müslim, Mesâcid, 101.}

Oradaki anlatışa göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sehven selâm verdikten sonra hemen hücre-i şerifelerine dahil olmuş ve –birkaç satır sonra okunacağı üzere– o zatın, “Unuttun mu, yoksa namaz mı kısaltıldı?” sualine canları sıkılarak ve ridâlarını sürükleyerek tekrar mescid-i şerife çıkmışlar ve hakikat-i hâli istiknah buyurduktan sonra namazı itmâm eylemişlerdir. Bu izahtan anlaşılacağı üzere kıssanın naklinde takdim ve tehir vardır.

263 Teşbîk-i esâbiin cevazı hakkında da ulemânın ihtilâfı vardır. Bu hadis ile evvelkinde zikrolunan fiil-i Resûl aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm mutlak olduğundan mescidde de, mescid haricinde de câiz olduğuna istidlâl olunur. Lâkin mescidde ve salâtta teşbîk-i esâbi mekruh gören ulemâ vardır. İbrâhim en-Nehâî yalnız namazda kerahetine kâil olup Mâlik de bu re’ydedir. İbn Ömer ile oğlu Sâlim b. Abdullah namazda teşbîk ederlerdi. Namazda iken mekruh görenler mescidde teşbîk-i esâbi edilmemesi hakkındaki nehy-i nebevîye

ve bunun da, صَلَاةٍ فِي صَلَاتِكَ فِي صَلَاتِكَ "Çünkü sen namazda gibisin" {DM1438 Dârimî, Salât, 121.} diye ta'lîl buyurulmasına istinad ediyorlar.

264 Bazı rivâyâtta, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in Zülyedeyn tesmiye ettiği bir zat" {D1008 Ebû Dâvûd, Salât, 188, 189.} suretinde vârit olmuştur. Zülyedeyn'in ismi *İsâbe*'ye nazaran bir kavle göre نضلة الخراعي dir. Bir de Züşşimâleyn vardır ki Hâfız İbn Hacer *İsâbe*'sinde onun isminde de çok ihtilâfât gösterir. Tercümenin başında نضلة الخراعي dedikten sonra ismi bir kavle göre Abdüamr, diğere göre Amr, başka bir kavle göre de Umeyr olduğunu söylüyor. Sol elini sağ eli gibi istimal ettiği için Züşşimâleyn telkib edilmiştir, işte bu Zülyedeyn ile Züşşimâleyn birçok ruvâtça şahs-ı vâhid zannolunur. Bazıları ise bunları ayrı ayrı iki şahıs bilip vehmin menşei Zührî'dendir derler. Çünkü Benî Zührî'nin halifi olan Züşşimâleyn ehl-i siyerin kavline göre Bedir'de şehid olmuştur. Ebû Hüreyre'nin burada bahsettiği Zülyedeyn o olamaz. Zira Ebû Hüreyre'nin imanı, vak'a-i Bedir'den dört beş sene sonra vâki olmuştur. Bu hadiste ise Ebû Hüreyre kendisinin bu namazda hazır olduğunu söylüyor. Bazı rivâyâtta da Hırbâk es-Sülemî'nin sehvi haber verdiği zikrediliyor. {M1293 Müslim, Mesâcid, 101.} Bundan Zülyedeyn'in ismi Hırbâk olduğuna kâil olanlar olmuş ve Zülyedeyn'in nesebi zikredilirken Sülemî denilmiş. Fakat İbn Hibbân, "Hırbâk başka, Zülyedeyn başkadır" diyor. *Sünen* sahibi Nesâî ise, "Zülyedeyn de, Züşşimâleyn de Hırbâk'ın lakabıdır" diyor. Şârih Aynî, Nesâî'nin bu davasını teyide çalışarak birçok edille serdediyor ve hâdise-i salâtın Bedir'den evvel vâki olduğuna hükmettikten sonra Ebû Hüreyre'nin, "Bize namaz kıldırıldı" demesini, "Biz müslümanlara kıldırıldı" suretinde te'vile çalışarak bu türlü tabirin cevazına birçok edille-i lugaviyye sıralıyor.

265 Ebû Dâvûd'un rivayetinde فَأَوْمِنُوا أَيَّ نَعْمٍ "Evet diye işaret ettiler" {D1008 Ebû Dâvûd, Salât, 188, 189.} denilmiştir. Hanefiyye, İbn Mes'ûd ile Zeyd b. Erkam hadislerine ve Ebû Dâvûd'un rivayet ettiği bu hadise bakarak namazda yalnız îmâ ve işaretin câiz, nâsiyen yahut câhilen kelâmın mubtil-ı salât olduğuna kâillerdir. Mâlûm olduğu üzere Zülyedeyn ile vâki olan mükâleme secde-i sehivden evvel olduğu için imam da, cemaat de henüz namazdan çıkmış sayılmıyorlar. Nevevî der ki namazda olduğunu unutan yahut kendini namazdan çıkmış bilen kimsenin kelâmı namazı iptal etmez. Bu, cumhûr-ı ulemâ-yi selef ve halefin kavli olduğu gibi İbn Abbas'ın, Abdullah b. Zübeyr'in, Urve b. Zübeyr'in, Atâ b. Ebû Rebâh'ın, Hasan-ı Basrî'nin, Şa'bî'nin, Katâde'nin, Evzâî'nin, Mâlik'in, Şâfiî'nin, Ahmed b. Hanbel ve cemî' muhaddisînin de kavlidir. Yalnız Ebû Hanîfe ile ashâbı ve -kendisinden mervî iki kavlin esahhına göre- Süfyân es-Sevrî indinde unutarak, bilmeyerek de söylenen söz namazı ifsat eder. Bu bahiste uzun münakaşalar edilmiştir.

266 Musannif, "Tekbîr aldı"dan sonra "Sonra selâm verdi" tarzında rivayet ediyor. Halbuki Buhârî bu lafzı, kavis içine aldığımız kuyûd ve ibârât ile beraber zikrediyor. Şâfiyye'ye göre secde-i sehvin kable's-selâm, Hanefiyye'ye göre ise ba'de's-selâm olması meselesiyle

alâkadar olan 260. ile işbu 299. hadisin son kelimelerinde fevkalâde ehemmiyet vardır. Bunun için rivayeti olduğu gibi nakletmeyi tercih eyledim.

300

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي فِي أَمَاكِنَ مِنَ الطَّرِيقِ وَيَقُولُ إِنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي فِي تِلْكَ الْأَمَكِنَةِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer (b. Hattâb) radiyallahu anhümânın (Medine ile Mekke) yolunun bazı yerlerinde namaz kılıp, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buralarda namaz kıldığını gördüm” dediği (sened-i muttasıl ile) rivayet oluyor.<sup>267</sup> {B483 Buhârî, Salât, 89.}

.....

267 Râviler Abdullah b. Ömer’in oğlu Sâlim ile mevlâsı Nâfi’dir. *Buhârî*’deki metne göre bunların her ikisinden de rivayet eden Mûsâ b. Ukbe, ibtidâ Sâlim b. Abdullah’ın bu emâkin-i mübârekede namaz kıldığını görüp böyle dediğini işittikten sonra Nâfi’den de tahkik-ı keyfiyet etmiş ve Sâlim’in sözlerini hep Nâfi’in sözlerine mutâbık bulmuş; yalnız Şerefürrevhâ tepesindeki mescid hakkında ihtilâf ettiklerini görmüş. Şerefürrevhâ Medine’ye iki konak mesafede mübarek bir yerdir. Hakkında, *وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَيُهَلَّنَّ ابْنُ مَرْيَمَ* “Nefsim yed-i kudretinde olan Allah’a kasem ederim ki, *Îsâ b. Meryem* (aleyhime’s-salâtü ve’s-selâm) günün birinde Revhâ caddesinde hac yahut umre niyetiyle ihlâl edecek yani bülendâvâz ile ‘lebbeyk, lebbeyk’ diye diye geçecektir” {M3030 Müslim, Hac, 216.} diye Ebû Hüreyre’den menkul bir eser olduğu gibi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Irakzuzbye cihetindeki Batn-ı Revhâ’ya vâsıl olduklarında, *وَهَذَا وَاِدٍ مِنْ أُوْدِيَةِ الْجَنَّةِ وَصَلَّى فِي هَذَا*, *“Burası cennet vadilerinden bir vadidir. Bu vadide benden evvel yetmiş nebî (aleyhimü’s-salâtü ve’s-selâm) namaz kılmış oldukları gibi Mûsâ b. İmrân salavatullahi ve selâmühû aleyh de Benî İsrâîl’den yetmiş bin kimse ile ya hacı ya mu’temir yani umreye niyet etmiş olarak buraya uğramıştır”* {Benzer lafızlarla bkz. MK14140 Taberânî, *el-Kebîr*, XVII, 16.} buyurduklarına dair müteaddit tariklerden rivayetler de vardır.

Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin âsâr-ı nebeviyeleriyle teberrük niyetiyle bu gibi makâmât-ı mübârekeyi araştırmaktaki fazilet gayri münker olup şu kadar ki, bundan meneden haber de vardır. Nitekim Süveyd b. Ma’rûr’un Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan rivayeti baba ile oğul beynindeki meslek farkını gösterir. Bu rivayete nazaran Hazret-i Fârûk-ı A’zam bir seferde bulunuyormuş. Sabah namazını kıldıktan sonra bir yere varmış,

ötekinin berikinin Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem burada namaz kılmıştır diye oraya koşuştuklarını görmüş. demiş ki: Ehl-i kitabı helâk ve dalâlete sevkeden şey hep peygamberlerinin izini araştırıp oralarını kilise, havra yapmaya kalkışmaları olmuştu. Her kimin namaz vakti gelmiş bulunuyorsa burada kılsın yoksa yoluna devam etsin. Halbuki ef'âl ve âsâr-ı nebeviyyeyi tetebbû ile ittibâdaki şiddetiyle mâruf olan İbn Ömer'in fiili ile peder-i mükerrerinin bu sözü arasında hakikatte ciddi bir münâfât yoktur. Ömer radıyallahu anh, namaz kılmak dâiyesi olmadığı halde oraya sırf teberrük için gidip lüzumsuz izdihama sebebiyet verilmesinden, bir de hakikat-i hâle muttali olmayanların gitgide orada namaz kılmayı vâcip zannedebilmelerinden korkuyordu. Mahdûm-ı mükerrerleri için ise böyle bir korkuya mahal yoktu. Bâhusus 248 ve 268. hadisler âsâr-ı sâlihîn ile teberrükün cevazına hüccettir. Hatta fukahâ-i Şâfiyye'den olup Muhyissünne lakabıyla müştahir bulunan Begavî, "Hazret-i Peygamber aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin namaz kıldıkları sabit olan mesâcidin birinde namaz kılmayı nezreden kimsenin -mesâcid-i selâse yani Mekke, Medine ve Beytülmağdis mescidlerinde olduğu gibi- orada namaz kılması taayyün eder" diye fetva bile vermiştir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَنْزِلُ بِبَيْتِ الْخَلِيفَةِ حِينَ يَعْتَمِرُ وَفِي حَجَّتِهِ حِينَ حَجَّ تَحْتَ سَمْرَةَ فِي مَوْضِعِ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِبَيْتِ الْخَلِيفَةِ وَكَانَ إِذَا رَجَعَ مِنْ غَزْوٍ كَانَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقِ أَوْ حَجَّ أَوْ عُمَرَةَ هَبَطَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ فَإِذَا ظَهَرَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ أَنَاخَ بِالْبَطْحَاءِ الَّتِي عَلَى شَفِيرِ الْوَادِي الشَّرْقِيَّةِ فَعَرَسَ ثُمَّ حَتَّى يُضْبِحَ لَيْسَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِمَجَارَةِ وَلَا عَلَى الْأَكْمَةِ الَّتِي عَلَيْهَا الْمَسْجِدُ كَانَ ثُمَّ خَلِيجٌ يُصَلِّي عَبْدُ اللَّهِ عِنْدَهُ فِي بَطْنِهِ كُتِبَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ يُصَلِّي فَدَحَا فِيهِ السَّيْلُ بِالْبَطْحَاءِ حَتَّى دَفَنَ ذَلِكَ الْمَكَانَ الَّذِي كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي فِيهِ وَحَدَّثَ عَبْدُ اللَّهِ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى حَيْثُ الْمَسْجِدُ الصَّغِيرُ الَّذِي دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِشَرَفِ الرُّوحَاءِ وَقَدْ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَعْلَمُ الْمَكَانَ الَّذِي كَانَ صَلَّى فِيهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ ثُمَّ عَنْ يَمِينِكَ حِينَ تَقُومُ فِي الْمَسْجِدِ تُصَلِّي وَذَلِكَ الْمَسْجِدُ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ الْيُمْنَى وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْأَكْبَرِ رَمِيَّةٌ بِحَجْرٍ أَوْ نَحْوِ ذَلِكَ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي إِلَى الْعِرْقِ الَّذِي عِنْدَ مُنْصَرَفِ الرُّوحَاءِ وَذَلِكَ الْعِرْقُ انْتِهَاءُ طَرَفِهِ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمُنْصَرَفِ وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ وَقَدْ ابْتُنِي ثُمَّ مَسْجِدٌ فَلَمْ يَكُنْ عَبْدُ اللَّهِ

يُصَلِّي فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ كَانَ يَثْرُكُهُ عَنْ يَسَارِهِ وَوَرَاءَهُ وَيُصَلِّي أَمَامَهُ إِلَى الْعَرْجِ نَفْسِهِ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوحُ مِنَ الرُّوحَاءِ فَلَا يُصَلِّي الظُّهْرَ حَتَّى يَأْتِيَ ذَلِكَ الْمَكَانَ فَيُصَلِّي فِيهِ الظُّهْرَ وَإِذَا أَقْبَلَ مِنْ مَكَّةَ فَإِنْ مَرَّ بِهِ قَبْلَ الصُّبْحِ بِسَاعَةٍ أَوْ مِنْ آخِرِ السَّحْرِ عَرَسَ حَتَّى يُصَلِّي بِهَا الصُّبْحَ وَحَدَّثَ عَبْدُ اللَّهِ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَنْزِلُ تَحْتَ سَرْحَةٍ ضَخْمَةٍ دُونَ الرُّوَيْثَةِ عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ وَوُجَاهِ الطَّرِيقِ فِي مَكَانٍ بَطْحِ سَهْلٍ حَتَّى يُفْضِيَ مِنْ أَكْمَةِ دُوَيْنَ بَرِيدِ الرُّوَيْثَةِ مِثْلَيْنِ وَقَدْ انْكَسَرَ أَغْلَاهَا فَانْتَنَى فِي جَوْفِهَا وَهِيَ قَائِمَةٌ عَلَى سَاقٍ وَفِي سَاقِهَا كُتُبٌ كَثِيرَةٌ وَحَدَّثَ عَبْدُ اللَّهِ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى فِي طَرْفِ تَلْعَةٍ مِنْ وَرَاءِ الْعَرْجِ وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى هَضْبَةٍ عِنْدَ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ قَبْرَانِ أَوْ ثَلَاثَةً عَلَى الْقُبُورِ رَضُمٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ عِنْدَ سَلَمَاتِ الطَّرِيقِ بَيْنَ أَوْلِيكَ السَّلَمَاتِ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوحُ مِنَ الْعَرْجِ بَعْدَ أَنْ تَمِيلَ الشَّمْسُ بِالْهَاجِرَةِ فَيُصَلِّي الظُّهْرَ فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ وَنَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عِنْدَ سَرَحاتٍ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ فِي مَسِيلٍ دُونَ هَرَشَى ذَلِكَ الْمَسِيلُ لَاصِقٌ بِكَرَاعِ هَرَشَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ قَرِيبٌ مِنْ غُلُوةٍ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي إِلَى سَرْحَةٍ هِيَ أَقْرَبُ السَّرْحَاتِ إِلَى الطَّرِيقِ وَهِيَ أَطْوَلُهُنَّ وَيَقُولُ إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَنْزِلُ فِي الْمَسِيلِ الَّذِي فِي أَدْنَى مَرِّ الظُّهْرَانِ قَبْلَ الْمَدِينَةِ حِينَ يَهْبِطُ مِنَ الصَّفْرَاوَاتِ يَنْزِلُ فِي بَطْنِ ذَلِكَ الْمَسِيلِ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ لَيْسَ بَيْنَ مَنْزِلِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ إِلَّا رَمِيَّةٌ بِحَجَرٍ قَالَ وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَنْزِلُ بِذِي طُوًى وَيَبِيتُ حَتَّى يُصْبِحَ ثُمَّ يُصَلِّي الصُّبْحَ حِينَ يَقْدَمُ مَكَّةَ وَمُصَلَّى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ذَلِكَ عَلَى أَكْمَةِ غَلِيظَةٍ لَيْسَ فِي الْمَسْجِدِ الَّذِي بُنِيَ ثُمَّ وَلَكِنْ أَسْفَلَ مِنْ ذَلِكَ عَلَى أَكْمَةِ غَلِيظَةٍ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُحَدِّثُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ اسْتَقْبَلَ فُرْضَتِي الْجَبَلِ الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَبَلِ الطَّوِيلِ نَحْوِ الْكَعْبَةِ فَجَعَلَ الْمَسْجِدَ الَّذِي بُنِيَ ثُمَّ يَسَارَ الْمَسْجِدِ بِطَرْفِ الْأَكْمَةِ وَمُصَلَّى النَّبِيِّ ﷺ أَسْفَلَ مِنْهُ عَلَى الْأَكْمَةِ السُّودَاءِ تَدْعُ مِنَ الْأَكْمَةِ عَشْرَةَ أَذْرُعٍ أَوْ نَحْوَهَا ثُمَّ تُصَلِّي مُسْتَقْبِلَ الْفُرْضَتَيْنِ مِنَ الْجَبَلِ الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْكَعْبَةِ.

### TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem umreye gittiği zamanlarda ve hacc(etü'l-Vedâ')a çıktığı vakitte Zülhuleyfe'de<sup>268</sup> (mukaddemâ) Zülhuleyfe'deki mescidin ye-

rinde duran bir nugaylân ağacı altında (râhilesinden inip) konaklardı. (Kezâ) güzergâhı o yola uğrayan bir gazâdan, ya hacdan ya umreden avdet buyurduğunda batnıvâdiden (ki, Vâdilakîk'tir)<sup>269</sup> iner. Batnıvâdinin üstüne çıkınca da vadinin ağzında ve şark cihetindeki Bathâ'ya (yani kumsal yere) konup âhir-i leylde oracıkta sabah oluncaya kadar mola verirdi. (Gece istirahatgâhı işte orası olup) ne taş mescidin yanında ne de üzerinde (öteki) mescid (binası) olan Kayatepe idi.

(Abdullah b. Ömer'den rivayet eden râvi der ki:) Orada Abdullah (b. Ömer') in namaz kıldığı yerde, içinde (müteaddit) kum yığınları olan bir haliç (yani derin bir vadi girintisi) vardı ki, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem orada namaz kılarmış. Sel(ler) Bathâ'da (ki kumları getire getire) haliçteki kum yığınlarını düzleyip Abdullah (b. Ömer')in namaz kıldığı o yeri belirsiz etti.

Yine (râvi der ki:) Abdullah (b. Ömer) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin Şerefürrevhâ'daki<sup>270</sup> mescidin berisine müsâdif küçük mescidin yanında namaz kıldığını söylerdi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin namaz kıldığı yeri Abdullah bilir ve "Tâ orada, mescidde namaza durduğun vakit sağına düşer" derdi. (Bahsettiği) o mescid de Mekke'ye doğru gittiğin vakit yolunun sağ tarafına gelir. Onunla büyük mescidin arası bir taş atımı yahut ona yakın (bir mesafe)dir. Yine Abdullah, Münsarafürrevhâ'nın<sup>271</sup> yanındaki İrk'a<sup>272</sup> (yani tepeciğe) doğru namaz kıları. Bu tepeciğin müntehâ-yı tarafı Mekke cihetine gittiğin vakit Münsaraf ile kendi beynindeki mescidin kurbünde caddenin kenarına varır. Oracıkta bir mescid bina olunmuş ise de, Abdullah (b. Ömer) o mescidde namaz kılmazdı. Onu ya solunda ya ardında bırakarak mescidin kıble cihetinde İrk'ın kendisine (müteveccihen) namaz kıları. Abdullah, Revhâ'dan zevalden sonra çıktığında salât-ı zuhru oraya gelinceye kadar kılmayıp orada kılar, Mekke'den döndüğünde de oraya sabahtan bir saat evvel yahut âhir-i seherde yolu düşerse orada tâ sabah namazını kıluncaya kadar geceleyip mola verirdi.

Yine Abdullah'ın dediğine göre Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Rûveyse'ye<sup>273</sup> varmadan caddenin sağında ve alnına gelen cihetinde Rûveyse menzilhânesinin 2 millik azıcık berisinde bir tepeciğe kadar geniş ve düz bir yerde (bitmiş olan) koca bir ağacın altına konardı. (Bu ağacın) yukarısı kırılmış, içi oyulmuştur. Özdeği (sâki) hâlâ durur. Dibinde birçok kum yığını vardır.

Yine Abdullah der ki: Giderken Arc'in (عَرْجٌ)<sup>274</sup> arkasına düşen yokuşça bir sel yatağının kenarında, caddenin sağında ve yolu gösteren kayaların (yahut ağaçların) yanında ve o kayaların (yahut ağaçların) arasında Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem genişçe bir tepeye doğru namaz kıldı. Namazgâh(-ı şerif)in yanibaşında iki üç kabir mevcuttur ki, üstlerinde taş yığınları vardır. Abdullah öğle vakti şemsin zevalinden sonra Arc'den kalkıp öğle namazını (işte) o namazgâhta kılırdı.

Yine Abdullah der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem caddenin solunda ve Herşâ (dağı)nın<sup>275</sup> ilerisindeki inişte kâin büyük ağaçların yanında konak ederdi. Bu iniş Herşâ (dağı)nın kenarına mülâsıktır. Cadde ile arasında bir ok atımı mesafe vardır. Abdullah (işte) bu ağaçların en uzun ve yola en yakın olanına doğru namaz kılırdı.

Yine Abdullah derdi ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Merrüz-zahrân'a (Merrüzzuhrân'a)<sup>276</sup> Medine cihetinden en yakın olan yerdeki inişte konak ederdi. Safrâvât'tan<sup>277</sup> aşağıya inerken yokuşun dibindeki genişlikte ve Mekke'ye gidene göre caddenin sol tarafına Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in konak mahalli ile cadde arasında bir taş atımından ziyade mesafe yoktu.

Yine Abdullah der ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Zîtuvâ (tıvâ, tavâ)<sup>278</sup> da konaklayıp sabah oluncaya kadar orada geceler ve Mekke'ye gireceği sırada sabah namazını kıl(ıp öyle gir)erdi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in oradaki musallâsı, kayadan bir tepe üstündedir. Orada bina olunan mescidde değildir. Lâkin biraz aşağıda taştan kocaman bir tepe üzerindedir.

Yine Abdullah derdi ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kendisi ile Kâbe cihetine gelen yüksek dağ arasındaki iki tepeyi karşısına al(ıp namaz kıl)dı. (Râvi der ki: Abdullah b. Ömer o iki tepeyi karşısına almakla) o mahalde bina olunan mescidi taş tepenin kenarındaki mescidin sol tarafına almış olurdu. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in namazgâhı (taştepe kenarındaki) bu mescidin alt başında kara taş üstündedir. (Taş) tepe kenarındaki mescidden 10 arşın yahut ona yakın ayrılıp seninle Kâbe arasına düşen dağın o iki tepesini karşına alarak namaz kılarırsın.<sup>279</sup> {B484 - B492 Buhârî, Salât, 89.}

.....

- 268 Ehl-i Medîne'nin mîkâtıdır. Oradan ihrama girip hac ve umreye giderler. Medine'ye dört, Mekke'ye 198 mil mesafededir.
- 269 Vâdilakik Medine civarında hurmalıkları ve pınarları olan bir yerdir. Burada Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh, bir kasr yaptırmış ve orada vefat ederek na'ş-ı mübâreki Medine'ye getirilmişti.
- 270 Şerefürrevhâ, Revhâ'da kâin yüksek bir mevkidir. *Revhâ* Für' yolu üzerinde Medine'ye iki konak yerdir ve 36-41 mil mesafede büyük bir karyedir. Evvelki hadisin hâşiyesinde de ismi geçmişti.
- 271 Münsaraf *Mu'cemü'l-büldân*'a göre Mekke ile Bedir'in ortasında 4'er berîd yani dört konak mesafededir.
- 272 Irkuzsubye denilen mevki olacak.
- 273 Medine ile arasında 17 fersah olan büyük bir köydür.
- 274 Rûveyse'den 13, 14 mil uzakta büyücek bir köydür.
- 275 Medine ile Şam yolcularının birleştikleri yerde Cuhfe'ye yakın bir dağın ismidir.
- 276 Buna avâm-ı nâs Batn-ı Merv derlermiş ki Mekke'ye bir merhale mesafededir.
- 277 Safrâvât, Mekke ile Medine arasında Merrüzzahrân'a karîb bir yer ismidir.
- 278 Mekke'ye yakın bir vadi ismidir.
- 279 Bu hadisin Türkçe'ye naklinde pek ziyade zahmet çekildiğini itiraf etmek şîme-i insâfa muvâfıktır. Bazı yerlerinde tercümenin aslına mutabakatında mütercimim bile itmînân-ı tâmmı yoktur. Şayet hata varsa -vâki olacak ihtâr-ı hayırhâhâne üzerine- maa't-teşekkür tashih olunabilir. Tarif edilen makâmât-ı müteberrikenin mevâki-i coğrâfiyyesi uzun seneler zarfında tekerrür eden hâdisât-ı cevviyye tesiriyle alekser -tâbiîn devrine yetişenlerin bile meçhulü kalacak veçhile- maalesef münderis olmuştur. Siz isterseniz ve eğer Cenâb-ı Fârûk-ı A'zam radiyallahu anhin bundan evvelki hadisin hâşiyesinde naklettiğimiz meslek-i âlîsine taraftar iseniz "maa't-teşekkür" deyiniz. Bundan dolayıdır ki şârihler buraya ait izahatı -her türlü ümidin hilâfına- pek tez geçip şerhte tafsili iltizam eden Aynî bile vâsi mâlûmatını diriğ etmek hiç de mûtadı değilken en müşkül noktalarda da sükûtu ihtiyar ediyor. Bunun sebebi -Aynî'ye muasır diğer şârih Hâfız İbn Hâcer el-Askalânî'nin dediği gibi- bu makâmât-ı mübârekeden yalnız, Zülhuleyfe ile Revhâ'daki mesâcidden mâadasının daha o zamanlarda da mâruf olmamasıdır. Bunlardan evvelki şürrâhın zamanlarında da işin bu merkezde olduğuna şüphe etmiyoruz. Çünkü sadra şifâ verecek mâlûmat verseydiler elbette bunlar da bize bildirmekte ihmal göstermezlerdi.

Şurası da cây-ı dikkattir ki, Buhârî bu hadiste Medine yolları üzerindeki mescitleri zikrettiği halde nefsi-i Medîne'de aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin namaz kıldıkları makâmat ve mesâcîd hakkındaki rivâyâtı zikretmiyor. Zira bunlara dair kendisine bâliğ olan hadisler kendi şartına muvâfik isnatlarla gelmemiştir. Şârih Aynî Medine içinde ve civarında esânîd ile yerleri sübût bulmuş kırk sekiz kadar namazgâh-ı peygamberîyi sened-



leriyle ta'dât ediyorsa da onun berhayat olduğu tarihlerde bunlardan –Hâfız İbn Hacer'in beyanına göre– sekizinden mâadası münderis ve izleri kaybolmuştur. Bu sekiz mescid-i mübârek de şunlardır: Mescid-i Kubâ, bunun şarkına düşen Mescid-i Fâdîh, Mescid-i Benî Kurayza, Meşrûbetü Ümmü İbrâhim (Mescid-i Benî Kurayza'nın şimalindedir), Mescid-i Benî Zafer (Bakî'in şarkında olup Mescidü'l-bağle demekle mâruftur), Mescid-i Benî Muâviye (Mescidü'l-îcâbe namıyla mâruftur), Mescidü'l-feth (Sel namındaki dağa yakındır), Mescidü'l-kibleteyn (Benî Selime yurdundadır). İbn Hacer'in bu yazıları üzerinden beş yüzyıl daha geçmiştir. Bu sekiz makâm-ı mübârekten de kaçının âsârı henüz bâki olduğu ancak Medîne-i Tâhire'yi ziyaretle teşerrüf edip tahkikini murat edenlere mâlûm olabilir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا خَرَجَ يَوْمَ الْعِيدِ أَمَرَ بِالْحَرْبَةِ فَتَوَضَّعَ بَيْنَ يَدَيْهِ فَيَصَلِّي إِلَيْهَا وَالنَّاسُ وَرَاءَهُ وَكَانَ يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي السَّفَرِ فَيَنْتَظِرُ ثُمَّ اتَّخَذَهَا الْأُمَرَاءُ.

### TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bayram günü (namaza) çıktığı zaman (hâdimine) bir harbe taşımalarını emrederdi. (O harbe namazda) karşısına dikilir, kendisi de ona doğru namaz kılar, halk da arkasından namaza dururlardı. Bunu seferde (de) yapardı.<sup>280</sup>

(Râvi der ki:) Ümerânın (bayram namazlarında) harbe taşıması bundan ileri geliyor. {B494 Buhârî, Salât, 90.}

.....

280 Duvarsız yerde namaz kılarırken, musallînin kible cihetinden insan geçmesinden korkulursa, namaz kılındığına âlâmet olmak üzere bir sütre dikmenin mendup olduğunda ittifak vardır. Kimsenin geçmeyeceğine emniyet olunan yerde ise İmam Mâlik ile İmam Şâfi'ye göre –bu husustaki ehâdîsin kesretine binaen– musallî yine sütre ikamesiyle mükelleftir. Maahâzâ Urve, Atâ, Sâlim b. Abdullah, Kâsım b. Muhammed, Şa'bî, Hasan-ı Basrî gibi ecille-i tâbînin sahrada sütresiz namaz kıldıkları rivayet olunuyor. İmamın sütresi, me'mûmun da sütresidir.

عَنْ أَبِي مُجَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى بِهِمْ بِالْبَطْحَاءِ وَبَيْنَ يَدَيْهِ عَنَزَةَ الظُّهْرِ رُكْعَتَيْنِ وَالْعَصْرَ رُكْعَتَيْنِ تَمُرٌ بَيْنَ يَدَيْهِ الْمَرْأَةُ وَالْحِمَارُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Cuhayfe (Vehb b. Abdullah es-Süvâî) radiyallahu anh Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Bathâ'da önünde bir harbe (dikilmiş) olduğu halde öğlen ile ikindi namazlarını ikişer rek'at kıldırıldığını ve (namaz içinde iken) önünden kadın da, eşek de geçtiğini (sened-i muttasıl ile) rivayet etmiştir.<sup>281</sup>

{B495 Buhâri, Salât, 90.}

\*\*\*\*\*

281 246. hadisin bir parçasıdır (68, 246, 249 ve 309. hadislere de müracaat). Cumhûr-ı ulemâ musallî ile sütresi arasından mürûrun hürmetine kâil olmuşlarsa da geçen insan yahut hayvan musallînin namazını kat' yani iptal etmez. Hücetleri bu hadis ile 68. İbn Abbas radiyallahu anhümâ hadisi ve Buhârî ile Müslim'in Âişe radiyallahu anhâdan rivayet ettikleri hadistir ki meâli şudur: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaz kıları. Ben de onun karşısında cenaze vaziyetinde aykırı yatarım." {B383 Buhârî, Salât, 22; M1140 Müslim, Salât, 26.} Bu son hadis bazıları tarafından "Hâiz olduğum halde!" {D710 Ebû Dâvûd, Salât, 111.} ziyadesiyle de rivayet edilmiştir. Ebû Saîd el-Hudrî'nin *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da, <sup>لَا</sup> يَقْطَعُ الصَّلَاةَ شَيْءٌ وَأَدْرَعُوا مَا اسْتَطَعْتُمْ فَإِنَّمَا هُوَ شَيْطَانٌ *"Namazı hiçbir şey kat' etmez. Maahâzâ elinizden geldiği kadar geçeni menetmeye çalışınız. Çünkü o şeytandan başka bir şey değildir"* {D719 Ebû Dâvûd, Salât, 114.} hadisi de ictihâd-ı cumhûru müeyyid ise de senedi hakkında dedi-kodu olmuştur. Halbuki Enes radiyallahu anh ile Mekhûl, Ebü'l-Ehvas, Hasan-ı Basrî ve İkrime'nin kible-i musallîden kelp, himâr, kadın geçerse bunların namazı kat' ettiklerine kâil oldukları rivayet edildiği gibi İbn Abbas radiyallahu anhümâ, kelb-i esved ile mer'e-i hâizin; İkrime, kelp ile himâr, hınzır, kadın, yahudi, nasrânî ve Mecûsî'nin; Atâ b. Ebû Rebâh kelb-i esved ile mer'e-i hâizin; rivâyet-i meşhûreye göre Ahmed b. Hanbel, düz siyah kelbin ve diğer kavli-i mervîsine göre, düz siyah kelp ile himâr ve kadının kâtî'-ı salât olduğuna zâhib olmuşlardır. Şemsüleimme'nin *Câmi*'inde kadının, *Kâfi*'deki beyana göre de köpek ile kadın, eşek ve hınzırın ehl-i Irak mezhebince kat'-ı salât ettikleri mervîdir. Bunların en büyük hücceti Müslim'in sened-i sahîh ile rivayet ettiği Ebû Zer radiyallahu anh hadîs-i merfûudur ki bunda, "Önünde deve semerinin art kaşı boyunda bir sütresi olmayan kimsenin namazını kadın, eşek, bir de kara köpek kat' eder" buyurulmuştur. Ebû Zer, "Kara köpek namaz bozuyor da kırmızı köpek niçin bozmuyor?" diye soran zata, "A kardeşimin oğlu ben de senin sorduğun gibi Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme sordum. "Kara

köpek şeytandır buyurdu” cevabını vermiştir. {M1137 Müslim, Salât, 265.} Kara köpeğin şeytan olması, salar olması itibariyle olsa gerektir. Bunlara medâr-ı ihticâc olan başka hadisler de varsa da hiçbiri Müslim’in bu hadisi kadar kuvvetli değildir.

Buna mukabil cumhura hüccet olan hadislere *Ebû Dâvûd* ile *Nesâî*’de kelp ile himâr hakkında mervî hadisler de inzimam ediyor. Cumhura göre *Müslim*’deki hadis –Buhârî’nin rivayet ettiği İbn Abbas hadisinin (68. hadis) delâletiyle mensuttur. Zira o kıssa, hacetü’l-Vedâ’a ve irtihâl-i nebeviden seksen gün evlele ait yani muahhardır. Müslim’in hadisi ile o neviden diğer ehâdisin neshine kâil olmasak da herhalde onlardaki kat’-ı salâtı “kat’-ı huşû” mânasına almak ve musallî önünden geçmenin –kalbi işgal dolayısıyla– şedîden hürmetini beyana hamletmek evlâdır.

عَنْ سَهْلِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ بَيْنَ مُصَلَّى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبَيْنَ الْجِدَارِ مَمْرُ الشَّاةِ.

### TERCÜMESİ

Sehl (b. Sa’d es-Sâidî) radiyallahu anhtan, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in musallâsı (yani namaz kıldığı yer) ile (kible cihetindeki) duvar arasında bir davar geçebilecek kadar yer olduğu<sup>282</sup> (sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur. {B496 Buhârî, Salât, 91.}

.....

282 Davar geçebilecek kadar yerin miktarını tahminde ihtilâf edilmiştir. Bir kere musallî ayakta olduğuna göre duvar ile arası bu miktar olmalıdır demişlerdir. İşte bu hâlete göre rükû ve sücûd payı bırakmak için 3 arşın mesafe takdir edenler vardır ki İmam Şâfiî ile İmam Ahmed b. Hanbel, Atâ b. Ebû Rebâh ve birçoğu bunu kabul etmişlerdir. Onların delili Bilâl radiyallahu anhtan rivayetidir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Kâbe dahilinde namaz kıldığı vakit kendisiyle kible arasında 3 arşın yer bırakmıştır (294 ve 307. hadislere müracaat). Bazıları bu mesafe bir karış olmalıdır demişlerdir ki bu hâl-i sücûda göre bir takdirdir. Bazıları da 6 arşın taraftardır. Nitekim *Musannef-i İbn Ebû Şeybe*’de Abdullah b. Muğaffel radiyallahu anhtan namaz kılarken bu kadar mesafe bıraktığı sened-i sahîh ile mervîdir. İmam Mâlik rükû ve sücûda ve önünden geçecek kimseyi defetmeye müsait bir mesafe diyor. Herhalde uzak durmamak lâzımdır. *Sünen-i Ebû Dâvûd*’da Sehl b. Ebû Hayseme radiyallahu anhtan merfûan rivayet edildiğine göre, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ إِلَى سُرَّةِ فَلْيَدْنُ مِنْهَا لَا يَقْطَعِ الشَّيْطَانُ عَلَيْهِ صَلَاتَهُ “İçinizden biri bir sûtreye müteveccihen namaz kıldığında sûtreye yaklaşın ki, şeytan namazını

bozmasın” {D695 Ebû Dâvûd, Salât, 106.} buyurmuşlardır. Şeytan önünden geçmekle musallîyi işgal eden kimse yahut hayvandır.

305

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا خَرَجَ لِحَاجَتِهِ تَبِعْتُهُ أَنَا وَغُلَامٌ وَمَعَنَا عُكَّازَةٌ أَوْ عَصَا أَوْ عَنَزَةٌ وَمَعَنَا إِدَاوَةٌ فَإِذَا فَرَغَ مِنْ حَاجَتِهِ نَاوَلْنَاهُ الْإِدَاوَةَ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (kazâ-yı) hâcete çıktığı zaman bir çocukla beraber yanımızda ucu harbeli bir asâ, ya (harbesiz) asâ yahut kısa bir mızrak, bir de su matarası olduğu halde (hizmet için) ardından giderdik. İşini bitirince matarayı eline verirdik.<sup>283</sup> {B500 Buhârî, Salât, 93.}

.....

283 121. hadise müracaat.

306

عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي عِنْدَ الْأُسْطُوَانَةِ الَّتِي عِنْدَ الْمُضْحَفِ فَقِيلَ لَهُ يَا أَبَا مُسْلِمٍ أَرَأَيْكَ تَتَحَرَّى الصَّلَاةَ عِنْدَ هَذِهِ الْأُسْطُوَانَةِ قَالَ فَإِنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَتَحَرَّى الصَّلَاةَ عِنْدَهَا.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki: Seleme b. Ekva' (el-Eslemî) radiyallahu anh mushafın yanındaki direğe doğru<sup>284</sup> namaz kılmış. Biri ona, “Görüyorum, hep bu direğin yanında namaz kılmaya çalışıyorsun” demiş. O da, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu direğin yanında (namaz) kılmayı ihtiyar ettiğini gördüm (de onun için)”<sup>285</sup> cevabını vermiş. {B502 Buhârî, Salât, 95.}

.....

284 Bu direk *Üstüvânetü'l-muhâcirîn* ismiyle mâruftur. Tâ Osman radiyallahu anh zamanından beri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mescid-i şerifinde *mushafa* tahsis edilmiş bir yer olduğu bu rivayetten anlaşılıyor. Müslim'in rivayetinde de, *يُصَلِّي وَرَاءَ الصُّنْدُوقِ*

363

“Sandığın arkasında namaz kılardı” {Müslim’in eserinde tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 283.} denildiğine göre *mushaf-ı şerif*ın sandık derûnunda hıfzedildiği istidlâl olunur. 285 Sütire arkasında namaz meşrû olunca direk arkasında kılmak bi-tarîkı’l-evlâ meşrû olur. Nitekim Buhârî rivayetinde Enes b. Mâlik radiyallahu anh, “Ben, Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem kibâr-ı ashabının akşam ezanında Nebî sallallahu aleyhi ve sellem çıkıncaya kadar direklere koşuşup bekledikleri zamanları biliyorum” {B503 Buhârî, Salât, 95.} demiştir. Sütreye teveccühün sûret-i mendûbesi ânı ya sağ ya sol kaşının hizasına almaktır.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَدِيثُ دُخُولِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْكَعْبَةَ قَالَ فَسَأَلْتُ بِلَالَ حِينَ خَرَجَ مَا صَنَعَ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ جَعَلَ عَمُودًا عَنْ يَمِينِهِ وَعَمُودًا عَنْ يَسَارِهِ وَثَلَاثَةَ أَعْمِدَةٍ وَرَاءَهُ وَكَانَ الْبَيْتُ يَوْمَئِذٍ عَلَى سِتَّةِ أَعْمِدَةٍ وَفِي رِوَايَةٍ عَمُودَيْنِ عَنْ يَمِينِهِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (evvelce yazılan) Kâbe’ye duhulleri hadisi (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor.<sup>286</sup> (Müşârün ileyh bunda) diyor ki: Bilâl (Kâbe-i Muazzama’dan) çıktığı anda kendisine, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ne yaptı?” diye sordum. “Bir direği sağ, bir direği sol, üç direği de arka tarafına aldı” dedi.<sup>287</sup> Beyt(ülmuazzam) o zaman altı direk üzerinde idi.

Diğer rivayette “İki direği sağ tarafına” denilmiştir.<sup>288</sup> {B505 Buhârî, Salât, 96.}

.....

286 294. hadistir ki orada Hammâd b. Zeyd, Eyyûb es-Sahtiyânî’den, o da Nâfi’den, o da İbn Ömer’den rivayet ediyordu. Burada ise Abdullah b. Yûsuf, Mâlik’ten, o da Nâfi’den... İlâ âhîrih rivayet ediyor.

287 Buhârî’nin Mâlik tarikinden gelen diğer rivayetinde, “Bir direği sağ tarafına, iki direği sol tarafına” denilmiştir. Bu ikinci rivayet Müslim’de de vardır. Metindeki rivayete göre hesap ile direkler beş olacağından ve yine o rivayette direklerin adedi altı olduğu tasrih edildiğinden ikinci rivayete itimat evlâ görünür.

288 Bu rivayet de İsmâil b. Ebû Üveys’in Mâlik’ten rivayetidir ki, Müslim ile Buhârî’nin ittifak ettikleri ikinci rivayetin aksinedir. Bu rivâyât-ı muhtelifenin hepsine göre aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri iki direk arasında namaz kılmışlardır. Buhârî’nin

diğer bir rivayeti de Abdullah b. Ömer'in bu husustaki fiilini hâkîdir. Râvi Nâfi' diyor ki: Abdullah b. Ömer Kâbe'nin içine girince alnına doğru yürür, bâb-ı Kâbe'yi ardında bırakır, alnına gelen duvar ile arasında 3 arşın kalıncaya kadar ilerler, oraya varınca namaz kılardı ki Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem namaz kıldı diye Bilâl'in haber verdiği yeri arardı. Yine İbn Ömer radiyallahu anhümâ, "Beit-i şerif'in herhangi cihetinde namaz kılınsa beis yok" dermiş. İntehâ.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ كَانَ يُعْرِضُ رَاحِلَتَهُ فَيُصَلِّي إِلَيْهَا قِيلَ لِنَافِعٍ أَفَرَأَيْتَ إِذَا هَبَّتِ الرِّكَابُ قَالَ كَانَ يَأْخُذُ الرَّحْلَ فَيُعَدِّلُهُ فَيُصَلِّي إِلَى آخِرَتِهِ أَوْ مُؤَخَّرِهِ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَفْعَلُهُ.

### TERCÜMESİ

(Yine) İbn Ömer radiyallahu anhümâdan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem binin devesini aykırı (vaziyette) bulundurup ona karşı namaz kıldığı (sened-i muttasıl ile) rivayet olunur.<sup>289</sup>

(İbn Ömer'den bu hadisi rivayet eden Nâfi'e): "Ya develer ayağa kalkarsa ne (yapmalı) dersin?" diye sorulmuş. O da: "(Resûlullah sallallâhu aleyhi ve sellem böyle bir hal vukûunda) semeri (başka tarafa) alıp diker ve semerin art kaşına doğru namaz kıl(makta devam ed)erdi. İbn Ömer de bunu yapardı." cevabını vermiş. {B507 Buhârî, Salât, 98.}

.....

289 (271. hadise de müracaat). Harbe, asâ gibi şeyleri, üstüvâneyi, ekli helâl ve tâhir bir hayvanı, kâimen durdurarak deve semeri gibi bir şeyi sütre ittihaz etmek meşrû olduğuna kıyasen eşcârı da sütre ittihaz etmek bi-tarîkı'l-evlâ câizdir. Nitekim Nesâî'nin şu hadisi bu cevazı hatta mendubiyeti beyanda sarihtir: "Ali radiyallahu anh şöyle demiştir: Ben şunu biliyorum ki Bedir günü içimizde uyuyakalmamış hiçbir insan yoktu. Yalnız Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem uyanıktı ki bir ağacın dibine doğru tâ sabahı edinceye kadar hep namaz kılıp dua ediyordu." {Nesâî'in eserlerinde tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, 286.} Bu hadis isnâd-ı hasen ile rivayet edilmiştir.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَعَدَلْتُمُونَا بِالْكَلْبِ وَالْحِمَارِ لَقَدْ رَأَيْتَنِي مُضْطَجِعَةً عَلَى السَّرِيرِ فَيَجِيءُ

النَّبِيِّ ﷺ فَيَتَوَسَّطُ السَّرِيرَ فَيَصَلِّي فَأَكْرَهُ أَنْ أُسْتَحَهُ<sup>290</sup> فَأَنْسَلُ مِنْ قِبَلِ رَجُلِي السَّرِيرِ حَتَّى  
أَنْسَلُ مِنْ لِحَافِي.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Siz, bizleri kelp ve himâr ile bir mi tutuyorsunuz?<sup>291</sup> Kasem olsun ki (aleyhi's-salâtü ve's-selâmın öyle halini) bilirim ki ben, serir üzerinde yan yatmış bulunurdum da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem teşrif eder, seririn tâ ortasına müteveccihen namaza dururdu. Ben bir ihtiyaç üzerine kalkmak istediğimde (oturup) kiblesine karşı gelm(ekle ezâ verm)eyeyim diye seririn ayakları tarafından yorganımdan sıyrılıp çıkar (gider) dim.<sup>292</sup> {B508 Buhârî, Salât, 99.}

.....

290 olarak da zabtolunmuştur.

291 Diğer rivayetlerde bu hadisin râvilerinden olan Esved b. Yezîd en-Nehaî'ye Âişe radiyallahu anhâ, "Namazı kat' eden şeyler nedir?" diye sormuş. O da, ehl-i Irak mezhebi üzere kadın ile kelbin kat'-ı salât edeceğini söylemiş. Ümmü'l-mü'minîn de bunun üzerine metn-i hadîsteki cevabı vermiş. {B511 Buhârî, Salât, 102.}

292 (68, 143, 246, 249, 303, 309. hadislere de müracaat). Kadının musallinin kiblesine uzanması namazı kat' etmezse mürûr etmekle kat' etmemesi evleviyette kalır.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي فِي يَوْمِ جُمُعَةٍ إِلَى شَيْءٍ يَسْتُرُهُ مِنَ النَّاسِ فَأَرَادَ شَابٌّ مِنْ بَنِي أَبِي مُعَيْطٍ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ فَدَفَعَ أَبُو سَعِيدٍ فِي صَدْرِهِ فَنَظَرَ الشَّابُّ فَلَمْ يَجِدْ مَسَاعًا إِلَّا بَيْنَ يَدَيْهِ فَعَادَ لِيَجْتَازَ فَدَفَعَهُ أَبُو سَعِيدٍ أَشَدَّ مِنَ الْأُولَى فَنَالَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ ثُمَّ دَخَلَ عَلَى مَرْوَانَ فَشَكَا إِلَيْهِ مَا لَقِيَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ وَدَخَلَ أَبُو سَعِيدٍ خَلْفَهُ عَلَى مَرْوَانَ فَقَالَ مَا لَكَ وَوَلَايْنِ أَخِيكَ يَا أَبَا سَعِيدٍ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ إِلَى شَيْءٍ يَسْتُرُهُ مِنَ النَّاسِ فَأَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ فَلْيَدْفَعْهُ فَإِنَّ أَبِي فَلْيَقَاتِلْهُ فَإِنَّمَا هُوَ شَيْطَانٌ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olduğuna göre, Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh bir cuma günü kendisini gelenden geçenden setredek bir şeye doğru

namaz kıliyormuş. Ebû Muaytoğulları'ndan bir genç<sup>293</sup> önünden geçmek istemiş. Ebû Saîd radiyallahu anh, göğsüne bir yumruk vurup (onu) defetmiş. O genç etrafına bakınmış. Onun önünden başka geçecek (yol) bulamamış. (Dönüp yine geçmeye davranmış. Ebû Saîd radiyallahu anh daha şiddetli surette defetmiş. (O genç) Ebû Saîd'e sövdükten sonra (Medine'de vali olan) Mervân (b. Hakem')in yanına gidip Ebû Saîd radiyallahu anhın ettiği muameleden şikâyet etmiş. Arkasından Ebû Saîd de Mervân'ın yanına girmiş. (Mervân) "Yâ Ebû Saîd! (Şu) kardeşinin oğlu ile ne alıp veremiyorsun?" demiş.<sup>294</sup> O da "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden işittim buyurdu ki: İçinizden biri kendisini gelenden geçenden koruyacak bir sütreye karşı namaza durup da biri önünden geçmeye davranacak olursa onu defetsin.<sup>295</sup> Dinlemezse onunla mukâtele etsin. Çünkü o ancak bir şeytandır"<sup>296</sup> cevabını vermiş. {B509 Buhâri, Salât, 100.}

\*\*\*\*\*

293 Rivâyâta nazaran bu genç, Velîd b. Ukbe b. Ebû Muayt imiş. Abdurrahman b. Hâris b. Hişâm olduğu, hatta Mervân'ın ekâribinden biri bulunduğu rivayetleri de vardır. Ya taaddüd-i vâkiya yahut maceranın Ebû Muayt evlâdından biri ile vâki olduğuna ve şu kadar ki, bu gencin alâ vechi't-ta'yîn şahsı râvilerce mâlûm olmadığına hükmetmek lâzım gelir. Bu Ebû Muayt Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Bedir'de kollarını bağlatıp katlettiği kâfir-i lâîndir (177. hadisin hâşiyesine müracaat).

Bu gencin şahsını tayinde şürrâhın hulâsa-i beyânâtı işte budur. Ancak işin herhalde içinde bir yanlışlık olması gerekir. Vak'anın Mervân'ın Medine valiliği zamanında cereyan ettiği hadîs-i sahîhin metni ile sabittir. Mervân'ın valiliği 42 ile 49 seneleri arasındadır ki kıssa aradaki yedi senenin içinde cereyan etmiş demektir. Velîd ise ahd-i celîl-i nebevîde feth-i Mekke'den biraz sonraca Benî Mustalik'a musaddık yani zekât tahsildarı olarak gönderildiği halde, "Bunlar irtidad etmişlerdir" haberiyle avdet edip az kalsın beyne'l-müslimîn bir fitne çıkarmaya sebep olan kimsedir ki bütün müfessirînin müttefikân rivayetlerine nazaran sûre-i Hucurât'taki فَاَسِقٌ بَنِيًّا فَتَيَّبُوا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بَنِيًّا فَتَيَّبُوا ki 25'ten 29 senesine kadar Kûfe valisi olup sabah namazını sarhoş iken dört rek'at kırdıran ve emîrül-mü'minîn Osman radiyallahu anh tarafından hadden darbedilip azlolunan Velîd de budur. Bu hesaplara göre Mervân'ın evâil-i vilâyetinde bile lâ-akal altmışlık bir kimse olmak lâzım gelirken nasıl olmuş da "genç" diye tavsif edilmiş? Bedir'de pederi katlolunduktan sonra pederinin esir olan ammizâdesi Hâris b. Ebû Vecze'yi 4000 dirhem fidye ile kurtardığı hakkındaki ashâb-ı megâzî rivayeti de sahîh ise bu hadisteki kıssanın zamân-ı cereyânında yine lâ-akal bu ayarda bir ihtiyar sayılmak lâzım gelir. Vâkıa feth-i Mekke günü çocuk

a el-Hucurât, 49/6.



olduğuna dair bir rivayet varsa da bunun sıhhatine kâil olmak mümkün değildir. Çünkü *el-İsâbe* sahibinin dediği gibi— yevm-i fetihde sabî olan kimseyi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin hemen fethi müteakip Benî Mustalik'a musaddık olarak göndermiş olacaklarına ihtimal verilemez. Maahâzâ bu rivâyet-i zaîfe de sabit olmuş olsa yine Mervân'ın eyyâm-ı vilâyetinde genç sayılamaz. Sinn-i kühûleti geçirmeye yaklaşmış bir kimse addolunur. Elhâsıl mevzubahis olan bu gencin Velîd b. Ukbe olması hakkındaki rivayette herhalde bir yanlışlık vardır.

Abdurrahman b. Hâris olduğu rivayetine gelince bu da zayıf olmak lâzım gelir. Zira ismi, sübût-ı sohbetinde ihtilâf olunan zevat meyanında zikrediliyor. Sohbeti olmasa da yine kıssa günü kırkı, ahd-i celîl-i nebevîde on yaşında olduğu rivayeti sabit ise elliye de geçkin olmak lâzım gelir. 25 sene-i hicriyyesinde kitâbet-i mesâhife Osman radyallahu anh tarafından memur buyurulan Kureyş gençleri meyanında idi. Herhalde Ebû Saîd el-Hudrî radyallahu anh ile macerası geçen gencin bunlardan başka biri olması iktizâ eder. 294 Mervân'ın bu istifhamından, bazıları o gencin Velîd olmadığına hükmediyorlar. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem katlettiği bir kâfir Ebû Saîd el-Hudrî gibi bir sahâbî-i zîşâna nasıl kardeş mertebesine çıkarılabilir? O gencin Ebû Saîd'e kardeş oğlu olması için babasının mümin olması lâzım gelir ve illâ Mervân tabirde hata etse de Ebû Saîd'in bu tavsife itiraz etmesi iktizâ ederdi.

295 Müslim'in rivayetinde, *فَلْيَدْفَعْ فِي نَحْرِهِ* “*Sinesine dokunsun.*” {M1129 Müslim, Salât, 259.} Kurtubî bunu işaret ile ve hafifçe men ile tefsir ediyor. İkincisinde daha şiddetlice müdafasına mukâtele buyurulmuş. Kiblesi cihetinden kimsenin geçmemesi için musallînin sütre dikmesi yahut kendisini esnâ-yı salâtta nâsın tâcizinden sıyânet edecek duvar, direk, ağaç gibi bir şeye teveccüh etmesi lüzumu 303, 304, 305, 306, 307, 308. hadislerden de münfehim oluyor. Ancak ittihâz-ı sütre vâcip midir, mendup mudur, terki lâ be's midir? bunda ihtilâf-ı ulemâ vardır. İçlerinde Ahmed b. Hanbel de bulunan bir tâifeye göre vâciptir. Bunlar Hâkim'in İbn Ömer radyallahu anhümâdan rivayet ettiği, *لَا تُصَلِّ إِلَّا إِلَى سُتْرَةٍ وَلَا تَدْعُ أَحَدًا يَمُرُّ بَيْنَ يَدَيْكَ* “*Sütreye teveccüh etmeksizin namaz kılma! Kimseyi de bırakma ki önünden geçsin*” {NM921 Hâkim, *el-Müstedrek*, 1, 372 (1/251).} hadisine itimat ediyor gibi görünüyorlar. Bir mezhebe göre sütre ittihazı müstehaptır. Bu da Ebû Hanîfe ile Mâlik ve Şâfiî'nin kavilleridir. Üçüncü kavle göre ise sütre nin terki câizdir ki Mâlik'ten böyle bir kavil de mervîdir. Atâ b. Ebû Rebâh da terkinde beis görmeyenlerdendir. Kâsım b. Muhammed ile Sâlim b. Abdullah'ın sahrada sütresiz namaz kıldıkları menkuldür. Önünden mürûr edeni def'e gelince bir kere sütre ittihaz etmeyerek namaz kılanın geleni, geçeni def'e hakkı tanınmıyor. Meğer ki duvar, üstüvâne, şecer gibi tesettür için ihtiyar edilmiş şeylere karşı namaza durmuş ola. Def'e hakkı olanın da def'i vâcip midir, mendup mudur? ihtilâfı vardır. Buhârî'nin de bu münasebetle ta'likan rivayet etmekle işaret ettiği üzere İbn Ömer radyallahu anhümâ bu hususta pek ziyade müşeddit olup “Mukâteleden başka suretle mürûruna mani olamayacak isen mukâtele

et!” diyor. Müşârün ileyh ka’de-i ahîrede iken Amr b. Dînâr –sırf öğrenmek maksadıyla– bir kere karşısına geçmiş. İbn Ömer radiyallahu anhümânın ka’desinden kalkıp göğsünden ittiğini rivayet ediyor. Ehl-i zâhir ulemâ ve müctehidîni de teşdîd tarafında olup bu def’i vâcip görürler. Cumhûr-ı ulemâya göre ise menduptur. Keyfiyet-i def’e gelince, musallâsını terketmeksizin amel-i yesîr ile ve meselâ eliyle meneder. Eli yetişmeyecek kadar uzak bulunuyorsa, yüksek ses ile tesbih veya işaret ile menetmeye çalışır. Yürümek olmaz. Zira namaz hakkında yerini terketmekle hâsıl olacak mefsedet, o kimsenin mürûrundan hâsıl olacak zarardan eşeddir. Bu hadîs-i şerifte son çare olarak mukâtele tavsiye buyuruluyor. Silâh ile mukâtelenin câiz olmadığına icmâ vardır. Zira namazda mukâtele, Hakk’a teveccüh, kıbleyi istikbal ve kalbi şevâgilden tecrit ederek iltizâm-ı huşû gibi muktezâyât-ı salâta münâfîdir. Beyhakî’nin Şâfiî’den naklen, “Mukâteleden murat evvelki def’den daha şiddetli olarak defetmektir” demesi de buna muvâfıktır. Şâfiyye’ye göre ibtidâyı emirde eshel-i vücûh ile geriye çevirmeye çalışır. Herif ısrar ederse daha şiddetlisi ile reddeder. Şedîd olan ikinci def’ inatçı herifin katline müeddî olsa da musallîye bir şey lâzım gelmez. Zira şâri’ onunla mukâteleyi ibâha etmiştir. Mubah olan mukâtelede ise damân olmaz. Kâdî İyâz da Mâlikiyye’ce “Bu takdirde diyet lâzım gelir mi, gelmez mi” ihtilâfı olduğunu haber veriyor.

296 Kat’-ı salâta çalışan böyle bir kimseye şeytan denilmesi mecazendir. Tâife-i insten ahlâk-ı iblis ile muttasıf kimselere mecâzen şeytan itlâk kesîrül-vukû’dur. Kur’ân-ı Kerîmde bile *شَيَاطِينِ الْإِنْسِ وَالْجِنَّ*<sup>a</sup> buyurulmuştur. Şeytanın en mühim meşgalesi insanı ibadetinden alıkoymak olduğu için bunu yapan kimseye neden şeytan itlak edilmesin? Bir mânaya göre de onu bu fi’l-i mezmûma sevkeden ancak şeytandır. Nitekim Müslim’in rivayetinde, *فَإِنَّ مَعَهُ الْقَرِينَ* “Şüphesiz karini yani kendinden ayrılmayan şeytani onunla beraberdir” {M1130 Müslim, Salât, 260.} suretinde vârit olmuştur.

عَنْ أَبِي جُهَيْمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَوْ يَعْلَمُ الْمَارُّ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّيِّ مَاذَا عَلَيْهِ مِنْ الْإِثْمِ لَكَانَ أَنْ يَقِفَ أَرْبَعِينَ خَيْرًا لَهُ مِنْ أَنْ يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ الرَّاوي لَا أَدْرِي أَقَالَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا أَوْ شَهْرًا أَوْ سَنَةً.

### TERCÜMESİ

Ebû Cüheyim (el-Hâris b. Sımme el-Ensâri)<sup>297</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Musallînin önün-

a el-En’âm, 6/112.

den geçen kimse, üzerine ne kadar (günah) aldığını bilse o (musallî)nin önünden geçmektense kırk<sup>298</sup> (bilmem ne kadar zaman yerinde) durmayı daha hayırlı bulur.

Râvi der ki:<sup>299</sup> Kırk gün mü, ay mı, yoksa yıl mı dedi? bilemiyorum. {B510 Buhârî, Salât, 101.}

\*\*\*\*\*

297 224. hadisin râvisi olan zattır ki 243. hadiste mevzubahis olan Ebû Cehm'den başkadır. Ötekinin ismi Âmir'dir ve Kureşî el-Adevî'dir. Bu ise Ensârî el-Hazrecî'dir. İbn Abdülber bu hadisin râvisi olan Ebû Cüheyem ile 224. hadisteki Ebû Cüheyem'i başka başka şahıslar diye gösteriyor. Demek ki ona göre bir Ebû Cehm, iki de Ebû Cüheyem vardır. Bu ihtilâf-ı nazar, müşârün ileyhın künyesiyle mâruf olup isminin kâh Hâris İbnü's-Simme, kâh Abdullah olarak gösterilmesinden neşet ediyor.

Hadisin *Buhârî*'deki tarz-ı rivâyeti daha tafsilidir. Hadisin ruvâtından Büsr b. Saîd el-Hadramî'yi Hâlid b. Zeyd el-Cühenî radiyallahu anh, musallînin önünden geçen kimse hakkında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden ne duyduğunu haber vermesi için Ebû Cüheyem el-Ensârî radiyallahu anhın nezdine göndermiş. Ebû Cüheyem de şu metindeki rivayeti refetmiş yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden bizzat duyduğunu beyan suretiyle eda etmiş.

298 Bezzâr'ın rivayetinde, *أُرْبَعِينَ خَرِيفًا* "Kırk sonbahar yani kırk yıl" {Bezzâr, *el-Müsned*, IX, 239, no: 3782.} suretindedir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Ebû Hüreyre'den mervî hadîs-i şerifinde, *لَوْ يَعْلَمُ أَحَدُكُمْ مَالَهُ فِي أَنْ يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْ أَحِبِّهِ مُعْتَرِضًا فِي الصَّلَاةِ كَانَ لَأَنْ يُقِيمَ مِائَةَ عَامٍ خَيْرًا لَهُ مِنَ الْخَطْوَةِ*, "Herhangi biriniz, kardeşi namazda iken önünden aykırı geçmekle yüklendiği günahı bilse, attığı o adımı atmaktansa yüzyıl yerinde durmayı daha hayırlı bulur" {İM946 İbn Mâce, *İkâmetü's-salavât*, 37.} buyurulduğu gibi Taberânî'nin *Evsat*'ta İbn Ömer'den merfûan rivayetine göre *إِنَّ الَّذِي يَمُرُّ بَيْنَ يَدَيْ الْمُصَلِّيِّ عَمْدًا يَتَمَنَّى يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَنَّهُ شَجَرَةٌ نَابِسَةٌ* "Şüphesiz musallînin önünden amden geçen kimse yevm-i kıyâmette ah keşke kurumuş bir ağaç olaydım diye temenni edecektir." {Taberânî, *el-Evsat*, II, 262, no: 1928.} Humeydî'nin *el-Musannef*'inde de, *لَوْ يَعْلَمُ الْمَارُّ بَيْنَ يَدَيْهِ الْمُصَلِّيِّ مَا عَلَيْهِ لِأَحَبِّ أَنْ يَنْكَسِرَ فَخِذُهُ وَلَا يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ* "Musallînin önünden geçen kimse yüklendiği günahı bilse onun önünden geçmektense uyluğunun parçalanması daha ziyade hoşuna gider" {Humeydî'nin *el-Musannef* isminde bir eseri tespit edilememiştir. Rivayet İbn Ebû Şeybe'nin *el-Musannef*'inde yer almaktadır. MŞ2911 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 62.} buyurulmuştur.

299 Bunu diyen râvi Mâlik b. Enes'tir ki *Buhârî*'deki beyana göre "Kırk gün mü... ilâ âhirih" sözünü, kendi şeyhi Ebü'n-Nadr'a atfediyor. Ebü'n-Nadr da hadisi Büsr b. Saîd el-Hadremî'den rivayet etmişse de bu kırk adedinin ma'dûdunu unutmuştur.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي وَأَنَا رَاقِدَةٌ مُعْتَرِضَةٌ عَلَى فِرَاشِهِ فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يُوتِرَ أَيْقَظَنِي فَأَوْتَرْتُ مَعَهُ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhadan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, ben onun firâşında aykırı yat(ıp uyu)duğum halde (bana doğru) namazını kılar<sup>300</sup> ve vitri kılmak istediği sırada beni de uyandırdı. Vitri onunla birlikte kılardım. {B512 Buhârî, Salât, 103.}

.....

300 Bu hadisten, uyuyan kimsenin arkasında namaz kılmanın hükm-i cevâzı istinbat olunuyor. Mâlik, Mücâhid, Tâvûs ise nâimden musallîyi işgal edecek bir şey sudûru ihtimaline ve salâtı tenzih maksadına binaen bunu mekruh addetmişlerdir. Ebû Dâvûd'un İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayet ettiği, "لَا تُصَلُّوا خَلْفَ النَّائِمِ وَلَا الْمُتَحَدِّثِ" "*Ne uyuyanın arkasında namaz kılınız ne de konuşanın!*" {D694 Ebû Dâvûd, Salât, 105.} hadisi zaîfû'l-isnâd addedilmiş ve cumhur, sünnet-i sâbiteye binaen bunun cevazına kâil olmuştur.

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 301 أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُصَلِّي وَهُوَ حَامِلٌ أُمَامَةَ بِنْتَ 302 زَيْنَبَ بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهِيَ لِأَبِي الْعَاصِ بْنِ رَبِيعِ بْنِ عَبْدِ شَمْسٍ 303 فَإِذَا سَجَدَ وَضَعَهَا وَإِذَا قَامَ حَمَلَهَا.

### TERCÜMESİ

Ebû Katâde (el-Hâris b. Rib'î) el-Ensârî radiyallahu anhtan (sened-i muttasıl ile) rivayet olunur ki, Zeyneb bint Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Ebû'l-Âs İbnü'r-Rebî' b. Abdüşems (radiyallahu anh) den kerîmesi Ümâme'yi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem taşıyarak namaz kılar ve secdeye vardıkça (yere) bırakıp (secdeden) kalktıkça tekrar taşırdı.<sup>304</sup> {B516 Buhârî, Salât, 106.}

.....

301 İsminin Nu'mân olduğu da mervîdir. Hicretin 38 senesinde Kûfe'de âlem-i bekâya intikal etmiş ve namazını Ali b. Ebû Tâlib kerremallahu veche kılmıştır (radiyallahu anh).

302 Ümâme bint Ebü'l-Âs b. Rebî' radiyallahu anhümâ Nebî-i Muhterem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin pek sevgili bir torunu idi. İbn Sa'd'ın Âişe radiyallahu anhâdan rivayetine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme bir defa boncuktan bir gerdanlık hediye edilmiş. "Bunu Ehl-i beytimden en çok sevdiğime vereceğim" buyurmuşlar. Kadınlar -ümmü'l-mü'minîn Âişe hazretlerini kastederek- "Ebû Kuhâfe'nin kızı bunu kazandı" demişler. Derken Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Ümâme bint Zeyneb'i isteyip gerdanlığı onun boynuna takmışlar. Diğer rivayette, *لَأُعْطِيَهَا أَرْحَمَكُنَّ* "Bunu en merhametli olanınız kim ise ona vereceğim" {İbn Sa'd, *et-Tabakât*, VIII, 185.} buyurup kılâdeyi Ebü'l-Âs'ın Zeyneb'den olan kızının boynuna mübarek elleriyle bağladılar denilmiş. Müşârün ileyhâ Ümâme hazretleri peder-i mükerrerinin vefatında Zübeyr b. Avvâm radiyallahu anhin taht-ı vesâyetinde kalıp o da onu bud'a-i Resûl aleyhisselâm olan Fâtımatüzzehrâ radiyallahu anhâ hazretlerinin vefatından sonra Ali kerremallahu veche hazretlerine tezviç etmiştir. Emîrül-mü'minîn hazretleri şehîden âlem-i ukbâya intikal buyuracağı sırada Ümâme'ye -Muâviye b. Ebû Süfyân'ı kastederek- "Korkarım şu herif sana tâlip olacak. Eğer benden sonra evleneceksen Mugîre b. Nevfel'in sana zevc olmasını arzu ederim" buyurmuş. Filhakika Muâviye (radiyallahu anh) 100.000 dinar göndererek Mervân vasıtasıyla ona tâlip olmuşsa da o, Mugîre'ye varmıştır. Mugîre, Ali b. Ebû Tâlib hazretlerinin amcazâdesi Nevfel b. Hâris'in oğludur.

Zeyneb radiyallahu anhâ da Mefhar-ı enbiyâ aleyhi efdalü's-salavâtü ve't-tehâyâ efendimiz hazretlerinin en büyük kerîme-i muhteremeleri olup ahd-i celîl-i nebevide âzim-i gülşen-i cemâl olmuştur. Zevcleri Ebü'l-Âs İbnü'r-Rebî' İbn Abdüluzzâ b. Abdüşems b. Abdümenâf'tır ki, feth-i Mekke'den biraz evvel kabûl-i İslâm edip silsile-i celîle-i muhâcirîne iltihak etmiştir (radiyallahu anhüm ecmaîn).

303 *Buhârî* nüshalarının kiminde "*İbnü'r-Rebî'*", kiminde "*İbn Rebî'a*" diye zabtedilmişse de doğrusu "*Ebü'l-Âs b. er-Rebî'*"dir. Abdüşems kendisinin değil babasının ceddidir, Rebî'a amcasının ismidir. Künyesi ile mâruf olduğundan ismi alâ vechi't-ta'yîn bilinmemiştir. İsmi hakkındaki rivayetler şunlardır: Lakît, Miksem, Kâsım, Mişem, Hüşeym, Yâsir. Müşârün ileyh "*Cirvü'l-Bathâ*" lakabıyla iştihar etmiştir ki, "*Bathâ'nın arslan yavrusu*" demektir. Vâlidesi ümmü'l-mü'minîn Hatice bint Huveylid (radiyallahu anhâ ve erdâhâ annâ) hazretlerinin li-ebeveyn hemşiresi Hind bint Huveylid'dir. Ebü'l-Âs radiyallahu anh eyyâm-ı Câhiliyye'de Mekke'nin kesret-i mâl, hüsn-i ticâret, sıdk ve emânet hususlarında parmakla gösterilir ricâlından olup kabl'e'n-nübüvvede Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in hemen her gün birlikte evkâtgüzâr olan ve sabah akşam taamlarını birlikte eden dostlarından idi. Henüz vahiy nâzil olmamışken Zeyneb bint Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hazretlerinin kendisine tezvicini talep eden Haticetülkübrâ radiyallahu anhâ olmuş. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz de müşârün ileyhâya hiçbir hususta muhalefet etmemek mu'tâd-ı şerifleri olduğu cihetle derhal muvafakat buyurmuşlardı. Zevc ile zevcenin arasını Bedir'den sonra İslâm tefrik etti. Sonradan da iman etmesiyle Ebü'l-Âs

şeref-i sıhriyyet-i nebeviyyeden tekrar behredar oldu. Vâkıa bidâyet-i emirde sıhr-i mübeccelinin dinini kabul etmedi. Lâkin hâl-i küfründe de ona karşı hiçbir hâtırşikenlikle âlûde olmadı. Müşrikîn-i Kureyş ile beraber Bedir'e geldi ve ashâb-ı Resûlullah'ın eline -amm-i mükerrerem-i Nebî Abbas b. Abdülmuttalib hazretleri gibi- esir düştü. Onu tutan Abdullah b. Cübeyr b. Nu'mân yahut Hirâş b. Simme radiyallahu anhümâdan biri olmuştu. Üserâ-yı Kureyş birer fidye ile tahlîs-ı nefse çalıştıkları sırada Zeyneb radiyallahu teâlâ anhâ hazretleri de zevcini kurtarmak için Mekke'den mal göndermişti. Bunların içinde leyle-i zifâfında vâlidesi ümmü'l-mü'minîn Haticetülkübrâ radiyallahu anhânın kendisine hediye etmiş olduğu bir gerdanlık da vardı. Bu gerdanlık peder-i mükerreremleri Habîb-i hüdü aleyhi ekmelü't-tehâyâ hazretlerinin pek ziyade rikkatine dokunup, "*Kızım Zeyneb'in esirini kendisine bağışlamayı ve malını iade etmeyi münasip görürseniz bu iyiliği edin!*" {İbn Sa'd, *et-Tabakât*, VIII, 26.} buyurdular. Ashâb-ı kirâm hazerâtı derhal arzû-yı âlî-i nebeviye inkıyâd ederek esiri itlak, fidyesi olacak malı da iade ettiler. Maahâzâ Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Zeyneb radiyallahu anhânın sebilini tahliye ile diyâr-ı küfürden diyâr-ı İslâm'a muhacere-tine müsaade etmesini Ebü'l-Âs'a şart buyurmuştu. Zaten müşârün ileyhâ da Medine'ye gitmek için zevcinden izin isteyip duruyordu. Ebü'l-Âs Mekke'ye varınca şartına vefa etti. Ciğerpâre-i resûl aleyhisselâm da -küfrü üzere müstemir kalan- zevcinden ayrılıp küffâr-ı Kureyş tarafından başına açılan uzun maceralardan, mihnetlerden sonra Peder-i mükerreremine (sallallahu aleyhi ve sellem) kavuştu ve artık sâl-i vefatı olan 8. sene-i hicriyyeye kadar Medine'de kaldı. Ondan sonra Ebü'l-Âs Kureyş'in bir ticaret kârbânını alıp Şam'a gitti. Dönüşünde Medîne-i Münevvere'ye yakın bir yere gelince bazı müslümanlar üzerine varıp beraberindeki emvâl-i müşrikîni iğtinâm ile kendisini katletmek sevdasına düştüler. Zeyneb radiyallahu anhâ bunu haber alınca pederinin nezdine gidip, "Yâ Resûlellah! Bütün müslümanların ahd ve akdi bir değil midir?" diye söze başlamış. "*Evet*" buyurulunca, "Ebü'l-Âs'a akraba diyeceksek ammizâdedir, yabancı sayarsak bizden bir çocuğun babasıdır, işte bundan dolayı ben ona re'y ve emân veriyorum" demiş. Ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buna muttali olunca Ebü'l-Âs'ın yanına silâhsız vardılar. Dediler ki: Yâ Ebü'l-Âs! Senin Kureyş içinde şeref ve nesebin büyüktür. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem amimizâdesi sayılırsın, damadısın da. Gel müslüman ol da Mekkeliler'in birlikte getirdiğin bunca malını hep sen iğtinâm et! O buna razı olmadı ve "Sizin bana ettiğiniz nasihat pek fena şey! Yeni dine ben gadr ile, ahd-şikenlikle nasıl girerim?" dedi ve Kureyş'in emvâl-i ticâretini müstashiben Mekke'ye döndü. Ashâb-ı hukuktan her birine hakkını verdikten sonra ayağa kalkıp, "Ey ehl-i Mekke! Zimmetimde olana vefa ettim mi, etmedim mi?" diye sordu. "Ettin" cevabını aldıktan sonra, "Öyle ise haberiniz olsun, ben Allah'tan başka bir ilâh olmadığına ve Muhammed'in Resûlullah olduğuna şehâdet ediyorum" dedi ve Medine'ye müteveccihen yola çıktı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, esahh-ı rivâyâta göre, kerîme-i muhteremden Zeyneb radiyallahu anhâyı mehr-i cedîd ile kendisine tekrar tezviç ve damatlık şerefi ile mubâhî kıldı. Hutbe-i nikâhta Ebü'l-Âs'tan

bahis buyurarak müsâheretini methüsenâ ile “*Bana her ne söylemişse doğru söylemiş, her ne vaad etti ise vefa eylemiştir. Müsâheretinde şikâyeti mûcip bir şey görmedim*” buyurmuşlardır. Ebü'l-Âs Hazret-i Ali ile birlikte Yemen'e gitmiş ve müşârün ileyhın avdetinde bir müddet kâim-i makamı olmuştu. Ebû Bekir radiyallahu anha biat edildiği gün Hazret-i Ali ile beraber biattan tahallüf edenlerden biridir. 12. sene-i hicriyyede ve hilâfet-i Sıddîkiyye eyyâmında âzim-i dâr-ı cinân olmuştur. Radiyallahu anh.

304 Müslim, Nesâî ve İbn Hibbân'ın turuk-ı adîdeden vâki olan rivayetlerinde, إِذَا رَكَعَ إِذَا رَكَعَ “Rükûa vardığında yere bırakırdı” {M1213 Müslim, Mesâcid, 42.}; Ebû Dâvûd'un rivayetinde, حَتَّى إِذَا أَرَادَ أَنْ يَرُكَّعَ أَخَذَهَا فَوَضَعَهَا ثُمَّ رَكَعَ وَسَجَدَ حَتَّى إِذَا فَرَغَ مِنْ سُجُودِهِ فَقَامَ أَخَذَهَا فَرَدَّهَا فِي مَكَانِهَا “Nihayet rükûa varmak istediğinde onu alıp yere bıraktıktan sonra rükû ve sücûdu yapardı. Sücûdünden fâriğ olup ayağa kalkacağı vakit de onu eski yerine kor (yani omuzuna alır) dı” {D920 Ebû Dâvûd, Salât, 164, 165.} suretinde vârit olmuştur.

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in bunu yapmaları, cevazını beyan içindir. Nitekim Şâfiî ve Ahmed b. Hanbel'in mezhepleri de budur. Mâlikî'ler ise namazda iş yapmanın tahrîm edilmesi ile bu cevazın mensûhiyetine kâil olmuşlardır. Halbuki onların müstenidi olan إِنَّ فِي الصَّلَاةِ لَشُعْلًا “*Namaz başka işe yer bırakmaz*” {D923 Ebû Dâvûd, Salât, 165, 166.} hadîs-i şerifi her halde Ümâme radiyallahu anhâ kıssasından çok evveldir. Namazda başka bir şey ile meşgul olmaktan nehyi mutazammın olan bu hadis Abdullah b. Mes'ûd'a Habeşistan'dan Mekke'ye avdetinde söylenilmiştir. Ümâme radiyallahu anhâ kıssası ise herhalde Bedir'den sonradır. Binaenaleyh nesih iddiası mesmû' olamaz. İmâm Mâlik'in, kıssanın salât-ı nâfilede vâki olduğuna hükmetmesi, binaenaleyh böyle bir fiilin ferâizde tecviz edilemeyeceği hakkındaki sözü Müslim ile Ebû Dâvûd'un rivayetleri ile reddolunuyor. Müslim'de, رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ النَّاسِ وَأَمَامَةً عَلَى عَاتِقِهِ “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi omuzunda Ümâme olduğu halde halka imam olarak namaz kıldırır gördüm” {M1213 Müslim, Mesâcid, 42.} rivayeti olduğu gibi, *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da da, “Biz ya öğle ya ikinci namazı için Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme intizarda, Bilâl de o server-i kâinâtı namaza davet etmişken bir de baktık ki kızının kızı Ümâme bint Ebü'l-Âs omuzunda olarak mescide girip namaza durdu. Biz de durduk” {D920 Ebû Dâvûd, Salât, 164, 165.} rivayeti vardır. Hele Zübeyr b. Bekkâr'ın *Kitâbü'n-neseb*'inde bunun sabah namazında olduğu zikrediliyor. Demek ki kıssanın nevâfilden birine sarfına imkân yoktur. Kezâlik farzdan evvelki sünnetlerden birine de mahmûl olamaz. Çünkü mescidde nâfile kılmak mu'tâd-ı şerifleri değildi. Nevâfili hep hâne-i saâdetlerinde kılıp farz ikame edildiği zaman mescide çıkarlardı. Cevaza karşı Mâlikiyye'nin diğer te'vîlâtı varsa da hiçbiri muhaliflerince makbul addedilmemiştir. Ebû Hanîfe'nin bu babda mezhebine gelince, *Bedâi'* sahibi “Namazı İfsat Eden Amel-i Kesîr ile İfsat Etmeyen Amel-i Kalîl” bahsinde, “Amel-i kesîr her iki eli istimale ihtiyaç gösteren, amel-i kalîl de böyle olmıyan ameldir. Her biri için bazı suretler zikir ve beyan edilmiştir” dedikten sonra daha ileride misal îrâdıyla, “Bir yay alıp onunla ok atsa, kezâlik bir kadın çocuğunu emzirse namazı fâsit olur. Çünkü bunlar amel-i

kesîr ile olur. Lâkin çocuğu emzirmeksizin taşımak namazı ifsat etmez” diyor. Yine orada, buradaki hadîs-i şeriften bahis ile bunu Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in şer’î beyan için yapıp o sırada Ümâmâ’ye bakacak kimse olmadığı için onu taşımaya muhtaç olmuş olduklarını ve zamanımızda da hîn-i hâcette böyle bir şey yapmakta kerahet olmadığını, şu kadar ki bunu ihtiyaç olmaksızın yapmakta kerahet olduğunu söylüyor.

Ulemâdan bazıları demiştir ki: Ümâmâ’nin namazda iken omuzda taşınmasındaki sır, kızları sevmemek, taşımalarından ibâ etmek gibi, Arap’ın Câhiliye’den kalma âdât-ı mekrûhelerini hükmen iptaldir. Bu mânasız ibâ ve istikbârı reddetmekte mübalağa olsun diye namazda bile omuza alınabileceklerini bilfiil göstermiş oldular ki, fiil ile beyan, kavil ile beyandan elbette akvâdir.

حَدِيثُ ابْنِ مَسْعُودٍ فِي دُعَاءِ النَّبِيِّ ﷺ عَلَى قُرَيْشٍ يَوْمَ وَضَعُوا عَلَيْهِ السَّلَى تَقَدَّمَ وَقَالَ هُنَا فِي آخِرِهِ ثُمَّ سَجَّوْا إِلَى الْقَلْبِ ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَتَّبِعْ أَصْحَابُ الْقَلْبِ لَعْنَةً.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Mes‘ûd radiyallahu anhin Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem üzerine (küffâr-ı) Kureyş tarafından döl eşi atılması üzerine, aleyhlerinde dua buyurulduğu hakkındaki rivayeti ki, yukarıda (177. hadiste) geçmişti. Burada (ki rivayete nazaran) da (hadisin sonunda) şöyle demiştir: Sonra (Umâre b. Velîd hariç olmak üzere)<sup>305</sup> bunları kalîbe yani Bedir’deki çukura sürüklediler. Sonra Resulullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Ashâb-ı kalîbin hemen ardından lânet gönderildi”<sup>306</sup> buyurdu. {B520 Buhârî, Salât, 109.}

.....

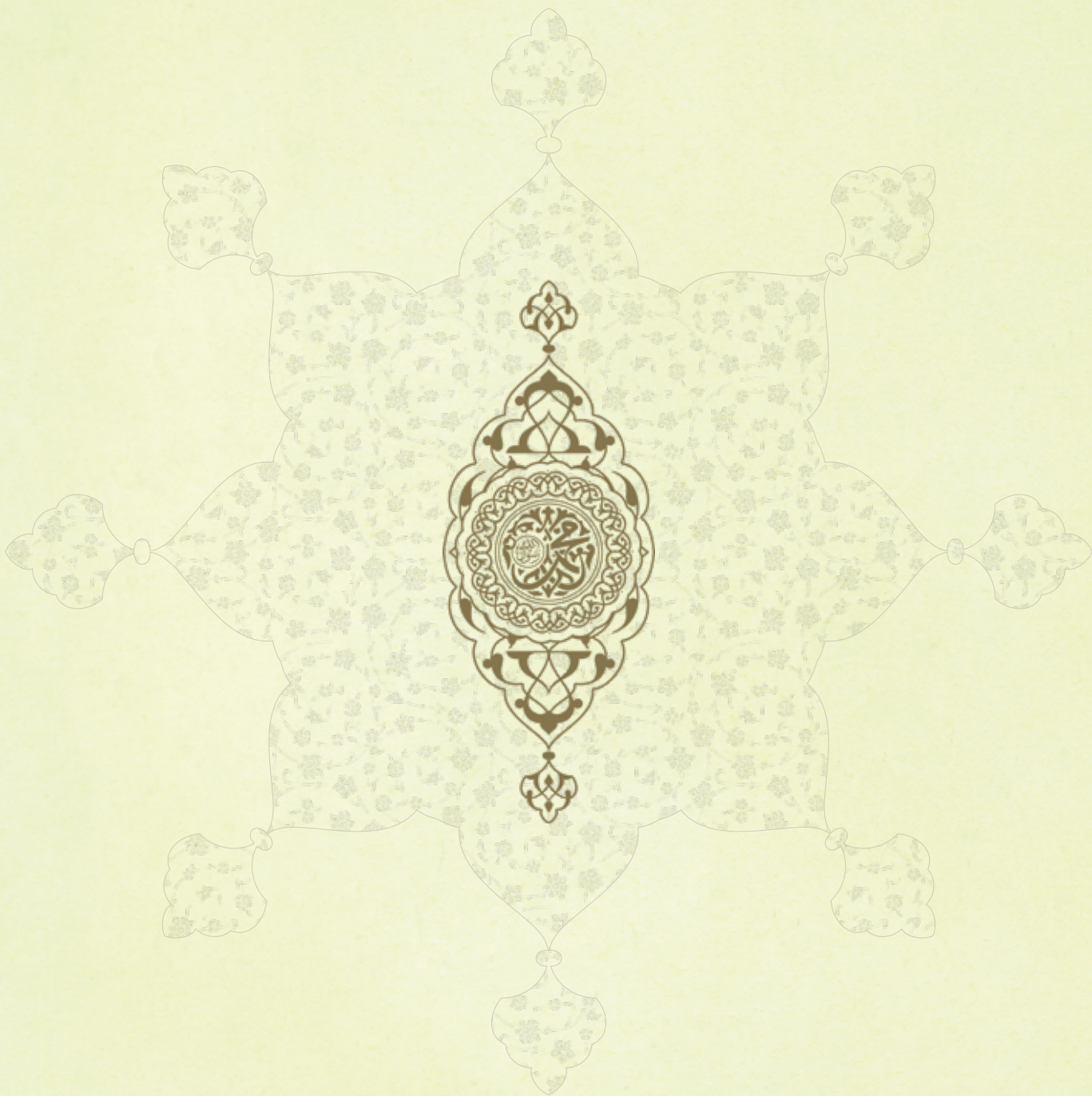
305 177. hadiste Umâre’nin ismi zikredilmemişti. Oradaki râvi yedinci ismi unutmıştu ki o da Umâre’dir. Onu buradaki diğer râvi zikrediyor.

306 Bir rivayette emr-i hâzır sîası ile أُنْعِ suretinde {BS18227 Beyhakî, *el-Kübrâ*, IX, 14.} nakledilmiştir ki buna göre, “*Yâ rab! Ehl-i kalîbin ardından hemen lânet gönder*” mânasına bir cümle-i duâiyye olmuş olur.





Kitâbü  
Mevâkîti's-Salât  
كِتَابُ مَوَاقِيتِ الصَّلَاةِ



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

315

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ دَخَلَ عَلَى الْمُغِيرَةَ بْنِ شُعْبَةَ وَقَدْ أَخَّرَ الصَّلَاةَ يَوْمًا بِالْعِرَاقِ فَقَالَ مَا هَذَا يَا مُغِيرَةُ أَلَيْسَ قَدْ عَلِمْتَ أَنَّ جِبْرِيلَ نَزَلَ فَصَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ قَالَ بِهَذَا أُمِرْتُ.

## TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunur ki<sup>1</sup>, Ebû Mes'ûd (Ukbe b. Amr) el-Ensârî (el-Bedrî) radiyallahu anh Irak'ta (iken) bir gün Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhin yanına girdi<sup>2</sup> ki, (o gün Mugîre nasılsa ikindi) namazını geç vakte bırakmıştı. Ona dedi ki: Yâ Mugîre! Bu (yaptığın) nedir? Bilmiyor musun ki, Cibrîl (aleyhi's-salâtü ve's-selâm) inip namaz kıldı.<sup>3</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında) kıldı.<sup>4</sup> Sonra (bir daha) kıldı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında bir daha) kıldı. Sonra (bir daha) kıldı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında bir daha) kıldı. Sonra (bir daha) kıldı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında bir daha) kıldı. Sonra (bir daha) kıldı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında bir daha) kıldı. Sonra (bir daha) kıldı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (ardında bir daha) kıldı.<sup>5</sup> Sonra “(İşte) bununla emrolundum” dedi.<sup>6</sup> {B521 Buhârî, Mevâkît, 1.}

.....

1 Buhârî'nin rivayeti daha tafsilidir. Oradaki nakle göre Ömer b. Abdülazîz radiyallahu anh bir gün ikindi namazını tehir etmiş. Yanına Urve b. Zübeyr b. Avvâm girmiş ve Mugîre b. Şu'be'nin Irak'ta iken bir gün namazı -ki diğer rivâyâtteki sarâhatten mâlûm olduğu üzere ikindi namazı idi- tehir ettiğini ve bunun üzerine Ebû Mes'ûd el-Ensârî radiyallahu anhin kendisine metindeki sözleri söylediğini haber vermiş. Sonunda da Ömer b. Abdülazîz, Urve'ye, “Senin bu söylediğini biliyorum. Fakat namaz vakitlerini Resûlullah sallallahu

aleyhi ve selleme ikâme eden yani vakitlerini tayin eyleyen Cibrîl aleyhi's-salâtü ve's-selâmın kendisi midir?" demiş. Müslim'in rivâyâtında Ömer b. Abdülazîz, Cibrîl aleyhisselâmın evkât-ı salâvâtı beyan için her beş vakit namazı Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme kıldırması istibâden, *أَنْظُرُ مَا تُحَدِّثُ يَا عُرْوَةُ* "Urve! Bak. Şu söylediğine dikkat et!" {M1380 Müslim, Mesâcid, 167.} sözü de vardır. Her ne hal ise Müslim ile Buhârî'nin müttefikan rivayetlerine nazaran bunun üzerine Urve de, "Beşir b. Ebû Mes'ûd radyallahu anhümâ pederinden naklen bunu bana söylerdi. Bir de (teyzem) Âişe radyallahu anhâ bana, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem henüz hücreinde güneş varken ve gölge hücreden yükselmeden ikindiye kıldırды dedi" {M1382 Müslim, Mesâcid, 168.} cevabını vermiş.

2 Mugîre b. Şu'be radyallahu anh Muâviye b. Ebû Süfyân tarafından Kûfe valisi idi. Benî Ümeyye mülûk ve ümerâsı gibi onun da namazı vaktinden çıkacak derecede tehir itiyadında olması vârid-i hâtır olamaz. Bu mevzubahis olan ikindi namazı nasılsa o gün teahhura uğramış bir namaz olacak. Mülûk-i Benî Ümeyye namazları, bâhusus ikindi namazlarını mîadından çok tehir ederlermiş. Emîrül-mü'minîn Osman b. Affân radyallahu anhın bir aralık Kûfe valisi olan Ukbe b. Ebû Muayt bunu çokça irtikâp ettiği için Abdullah b. Mes'ûd radyallahu anhın itirazlarına uğradı. Atâ'nın rivayetine göre bir defa Velîd cumayı tâ akşam vaktine kadar tehir etmiş. Haccâc da böyle yaparmış. Enes b. Mâlik radyallahu anhın Dımaşkuşşâm'da bir gün yanına Zührî girip kendisini ağlar bulduğunu, niçin ağladığını sorunca, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin zamanında gördüğüm şeylerden şu namazlardan başka hiçbir şey görmüyorum. O da zayi ve heder ediliyor" dediği *Buhârî*'de mervîdir. Bu kıssanın hîn-i cereyânında Velîd b. Abdülmelik'in Medine Valisi Ömer b. Abdülazîz radyallahu anhın bu bid'at-ı şâyiaya tebaan o derecelerde te'hîr-i salâtı itiyat etmesi ise mâlûm olan verâna ve celâlet-i kadrine nazaran müsteb'attır. O, olsa olsa vakt-i cevâzi fevtetmeksizin ikindiye vakt-i müstehabbından sonraya bırakmış olabilir. Maahâzâ *Taberânî*'de müşârün ileyhın bu namazı akşama pek yaklaştırdığı da mervî ise de bundan -ve ihtimâl-i gâlibe nazaran Urve kıssası üzerine rücû ettiği tahakkuk ediyor. Nitekim Evzâî, eyyâm-ı hilâfetinde öğleyi gündüzün sekizinci, ikindiye de onuncu saatte kıldırıldığını rivayet eder ki, Şam'ın arz-ı coğrafisine göre, "salât-ı zuhr"u "*ibrâd*" yani Hanefiyye'nin tercih ettiği serinlik zamanında, "asr"ı da tam vaktinde kıldırılmış demek olur.

3 Cibrîl aleyhisselâmın ta'lîm-i evkât-ı salât için nüzûlü leyle-i isrânın hemen akabindeki günde vâki olmuştu. 227. hadiste geçtiği üzere salâvât-ı hams, esnâ-yı mi'racda ümmete farz olmuş. Müteakiben Cibrîl aleyhisselâm bu beş farzdan her birinin mebde ve müntehâlarını göstermeye gelmiştir.

4 Bu rivayette yalnız Cibrîl aleyhisselâmın beş, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de beş kere namaz kıldıkları zikredildiğinden zâhiren yalnız aded-i salâvât zikredilip mîkâtları beyan edilmiyor. Ancak Ebû Mes'ûd el-Ensârî radyallahu anhın maksadı Mugîre b. Şu'be'ye mevâkît-i hamsenin mebde ve müntehâları hakkındaki bilgisine itimat ederek adedi zikretmekle mîkâtları da hatırlatmaktan ibarettir. *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *Nesâî* ve

*Tirmizî*'de Câbir b. Abdullah ile İbn Abbas ve Ebû Hüreyre radiyallahu anhümden rivayet edilen uzun bir hadiste evkâtın evvelleri ile âhirleri gösterilmiştir. Bunda Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyuruyor ki: Cibrîl aleyhisselâm iki defa (yani iki gün) Beyt-i Muazzam'ın yanında bana imam oldu. İlk defasında vakt-i zevâlde güneşin verdiği gölge bir nâleyn tasmaı kadar uzadığında bana öğle, her şeyin gölgesi birer misli uzadığında ikinci, oruçlu oruç bozduğu vakitte akşam, şafak kaybolduğunda yatsı, oruçluya yemek içmek haram olduğu vakitte sabah namazlarını kıldırdı. Ertesi gün öğlen namazını her şeyin gölgesi bir misli, ikinci namazını iki misli olduğu, akşam namazını oruçlu iftar ettiği zamanda, yatsı namazını gecenin sülüsüne doğru, sabah namazını da ortalık iyice aydınlandığı vakit kıldırdı. Sonra bana döndü ve “*Yâ Muhammed! Bu senden evvelki enbiyanın vaktidir. Vakt-i salât işte bu ikişer vakitler arasındadır*” {D393 Ebû Dâvûd, Salât, 2.} dedi. Salâvât-ı hamsin farziyetini müteakip Cibrîl aleyhisselâmın ilk kıldırdığı namaz salât-ı zuhr olduğundan bu namaza “*salât-ı ûlâ*” denilmiştir. Diğer hadîs-i şerifte Cibrîl aleyhisselâm bu on namazın her biri için ayrı ayrı nüzûl edip, “*Yâ Muhammed! Kalk namaz kıl!*” dediği ve namazdan sonra urûc eylediği de tasrih ediliyor. {N527 Nesâî, Mevâkit, 17.}

Mâlûm olduğu üzere vakt-i zuhr ile vakt-i asrın mebdelerini tayin ederken her belde ve her günde başka olan fey-i zevâli de dâhil-i hesap edip fey-i zevâli müteakiben, vakt-i zuhr, fey-i zevâle bir şeyin bir ya iki misli kadar gölge inzıam ettikten sonra vakt-i asr girer. Meâlen arzettiğimiz hadîs-i mevâkîtte ise fey-i zevâlden hiç bahis buyurulmadığına göre mi'râcın ertesi gün, senenin en uzun günlerinden biri olmak lâzım gelir diye hükmedebiliriz. Mekke-i Mükerrreme 21° 29' arz-ı şimâlfide olduğundan medâr-ı seretânın takriben iki derece cenûbunda vâkidir. Binaenaleyh medâreyn arasındaki bilâdın kâffesinde olduğu gibi orada da, senenin iki gününde şems tamam semt-i re'se gelir ve nisfû'n-nehârda fey-i zevâl sıfırdır. Yani şâkülün gölgesi dibinde olur. Mekke-i Mükerrreme'de bu, rûmî mayısın yirmi beşi ile sonu, bir de rûmî temmuzun onu ile yirmisi arasında olmak üzere senede iki kere vâki olur.<sup>a</sup> Nitekim Mekke'de güneş medâr-ı Cedy'e

a Bu hesap salâvât-ı hamsenin teşriine zarf olan isrâ gecesindeki mi'râc-ı şerifin yaz mevsiminde ve dediğimiz günlerin içinde vukua geldiğini ispat ettiği gibi sene ve ayını da bir dereceye kadar tayine hizmet edebilir. Bu babdaki rivâyât *Buhârî* şârihi Aynî'nin haber verdiği üzere bervech-i âtî yedir:

1. Zührî'nin dediğine göre bi'set-i celîle-i nebeviyyeden beş sene sonra. Bunu Kâdî İyâz ondan nakletmiş.
2. İbn Abdülberr'in nakline göre recebde. Bu nakilde hangi senenin recebinde olduğu beyan edilmiyor.
3. Yine İbn Abdülberr'in nakline göre hicret-i seniyyeden on sekiz ay evvel ki kable'l-hicre ikinci senenin ramazanına müsâdif olur.
4. Kable'l-hicre birinci senenin rebûlevvelinde. Ekseriyetin kavli bu olduğunu Aynî söylüyor.
5. Hicretten on yedi ay evvel ki kable'l-hicre ikinci senenin şevvaline müsâdiftir.
6. İbnü'l-Esîr'in kavlince hicretten üç sene evvel. Bunda da ay tayin edilmiyor.
7. Hicretten on beş ay evvel ki kable'l-hicre ikinci senenin zilhiccesine müsâdiftir. Buna mukabil bu rivâyât-ı mütehâlifinin hangilerini tercih etmek lâzım geleceğini tayin için elimizdeki mâlûmat şunlardır:  
a) Bu hâşiyede biraz evvelce zikrettiğimiz Câbir, İbn Abbas ve Ebû Hüreyre radiyallahu anhüm hadisi ki leyle-i mi'râcî takip eden günde fey-i zevâlin takriben sıfıra müsavi olduğunu gösterir.  
b) Mekke-i Mükerrreme'de fey-i zevâlin sıfır ve sıfıra karîb olmasının -o tarihlerde sene-i medâriyye ile

girdiği gün fey-i zevâl bir kâmet yani her şeyin birer misli kadar gölge olur. Medâreyn arasında bu miktarlar azalır da şimal ve cenuplarında gittikçe artar, senenin her gününde

sene-i rûmiyye arasındaki iki günlük fark da nazariitibara alınmak şartıyla- mayısın yirmi beşi ile sonu ve temmuzun onu ile yirmisi arasındaki günlere müsâdif olması.

c) Hicret-i nebeviyyenin *Kubâ*'ya muvâsalâtla hitama erip o günün de mebd-i fasl-ı harife yani milâdî 622 senesi Eylülünün 20. Pazartesi gününe gelmesi.

d) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin vilâdet, bi'set, semaya urûc ve vefatlarının hep pazartesi günlerine müsâdif olması.

Bâlâdaki rivayetleri eldeki şu mâlûmat ile mukayese edersek âtîdeki neticelere varırız:

İlk rivayette Zührî münferit gibi olup mi'râcin o kadar kadîmü'l-ahd olduğuna muhaddisler kâil olmamışa benzedikleri için onu nazariitibara almayacağız. İkinci, üçüncü, dördüncü rivayetler de hesaba uymuyor. Zira receb, ramazan ve rebülevvel ayları o tarihlerde hep kışa gelip o günlerde ise fey-i zevâl sıfır veya sıfıra karîb değil, bilakis pek uzundur. Binaenaleyh münakaşayı yalnız beşinci, altıncı ve yedinci rivayetler üzerine yürüteceğiz.

Vâkıa-i isrâ hicretten evvelki kamerî senelerin biri içinde ve hicret-i seniyye milâdî 622 senesi Eylülünün 20'sinde vâki olduğuna göre fey-i zevâlin sıfır olduğu veya sıfıra yaklaştığı pazartesi günlerini ararız ve görürüz ki, bu günler milâdî 620 senesi Mayısın 26. ve o sene Temmuzun 14. bir de 621 senesi Mayısın 25'i ve o sene Temmuzun 13. günleridir. Bu dört günün hangi Arabî ayına müsâdif olduklarını Uluğ Bey cetvellerinden tahkik ettiğimizde görürüz ki:

620 senesi Mayısın 26'sı kable'l-hicre 3. sene şevvalininin 20'sine,

620 senesi Temmuzun 14'ü kable'l-hicre 3. sene zilhiccesinin 8'ine,

621 senesi Mayısın 25'i kable'l-hicre 2. sene şevvalininin 29'una,

621 senesi Temmuzun 13'ü kable'l-hicre 2. sene zilhiccesinin 21'ine gelir. Yalnız Arabî aylarına ait tarih rakamlarının rü'yet ve sübût-ı hilâl dolayısıyla bir iki gün farkedebileceğini unutmamalıdır. Binaenaleyh mi'râcin hicretten beş ve on yedi ay evvel vukua geldiği rivayetlerinin her ikisi de 621 sene-i milâdiyyesi rasadât ve takvim hisâbâtına ait kuyûda muvâfık düşer.

İbnü'l-Esrî'nin rivayeti de hisâbâtına uyabilir. Zira 620 sene-i milâdiyyesi Mayısın 26'sı kable'l-hicre 3. sene şevvalininin 20'sine ve Temmuzun 14'ü sene-i mezkûre zilhiccesinin haftasına tesadüf eder. Lâkin 621 senesine ait rivayetler de ay adetlerinin ve ay isminin tasrih edilmesi onları tercihe bâis olabilir. Bâhusus Ebü'l-Fidâ'nın İbnü'l-Cevzî'den olan rivayet ve nakli de bunu teyit eder.

İbnü'l-Cevzî isrânın, Ebü Tâlib'in vefatından sonra, nübüvvetin on ikinci senesinde vukua geldiğini beyan ediyor ki 621 sene-i milâdiyyesi demektir. Vâkıa zilhicce rivayetine nazaran takriben on dört buçuk, şevval rivayetine nazaran on altı ay bir hafta evvel düşüyorsa da bu kesirlerin cebriyle pekâlâ on beş ve on yedi ay denilebilir.

Kable'l-hicre ikinci sene şevvali ile zilhiccesi rivayetlerinden de ikincisini tercihe mahal vardır. Zira dördüncü kavil olarak hicretten bir sene evvel vukua gelmiş olması ekseriyetin kavli olduğu da haber veriliyor. On dört buçuk ay bir sene ve kesir olduğu için kesrin hazfiyle ona bir sene denilebilir. Yalnız rebülevvel ile takyîdi doğru olamaz. Ekseriyete nisbet olunan bu kavildeki sehiv aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin vilâdet, hicret ve vefatları hep rebülevvelle müsâdif olduğundan mi'râcin da o aya tesadüf etmesinin tevehhüm edilmiş olmasındandır. Bu dört mühim vâkıanın hep pazartesi gününe müsâdif olması gibi.

Bu takrire göre netâyic-i âtiyeye vâsil oluruz:

1. İsrâ ve mi'râc yazın en uzun günlerinden birinde vâki olmuştur.

2. Mi'râc-ı şerif milâdın ya 621 veya 620 senesinde vâki olmuştur.

3. Mi'râc bir pazartesi gününün gecesinde vâki olmuştur.

4. Buna nazaran ya 621 senesi Mayısın 25'i ile Temmuzun 13. veya 620 senesi Mayısın 26'sı ile Temmuzun 14. günlerinden birinde olmuştur.

5. 621 senesi Temmuzun 13'ünde ve kable'l-hicre ikinci sene zilhiccesinin üçüncü haftasında vuku bulmuş olması ihtimali diğerlerinden kavidir.

vakt-i zevâlde uzun, kısa bir gölge bulunur ve çok kere vakt-i zevâldeki gölgeler bile her şeyin bir mislini tecavüz edebilir. Fey-i zevâlin nâleyn tasmaı miktarı ile takdir buyurulması şarka dönmeye başlayan gölgenin ekall-i miktarını beyan içindir ki gölge cihetinin bu tahavvülü ân-ı zevâli müteakip vâki olur. O halde yevm-i farziyyet-i salâvâtta nâleyn tasmaı miktarı gölge mebde-i zuhr ve tam bir veya iki misli miktarı gölge, mebde-i asr olabilmek için bu kısa dediğimiz mevsimde cereyan etmiş olmak iktizâ eder ki bu surette te'vile sapmaya da hacet kalmaz.

5 Müslim ve diğer yerde Buhârî bu hadisi yine Urve tarikinden ve Ebû Mes'ûd el-Ensârî'den merfûan rivayet ediyorlar. Bunda aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, نَزَلَ جَبْرِيلُ فَأَمَّنِي "Onunla birlikte namaz kıldım" buyurmuş ve birer birer beş vakti parmaklarıyla saymışlardır. {B3221 Buhârî, Bed'ül-halk, 6; M1379 Müslim, Mesâcid, 166.}

6 Metindeki أَمَرْتُ lafzında nâib-i fâil zamiri olan ت mazmum da rivayet edilmiştir, meftuh da. Birinci takdire göre "Bununla emrolundum", ikinciye göre "Bununla emrolundum" demek olur. Hitap olduğuna göre kâili Cibrîl aleyhisselâmdır. Ve "Dün gece sana mücmelen emrolunan namazın mufassalan tefsiri işte budur" demek olur. Mütekellim sîgasıyla olduğuna göre kâili Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm olmak ihtimali olduğu gibi Cibrîl aleyhisselâm da olabilir. Birinci takdire göre mâna zâhirdir. İkincisine göre ise Cibrîl aleyhisselâm, "İşte böylece sana tâlim ile memur oldum" demek olur.

عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ أَيُّكُمْ يَحْفَظُ قَوْلَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي الْفِتْنَةِ قُلْتُ أَنَا كَمَا قَالَ قَالَ إِنَّكَ عَلَيْهِ أَوْ عَلَيْهَا لَجْرِيءٌ قُلْتُ فِئْتَةُ الرَّجُلِ فِي أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَوَلَدِهِ وَجَارِهِ تُكْفَرُهَا الصَّلَاةُ وَالصَّوْمُ وَالصَّدَقَةُ وَالْأَمْرُ وَالنَّهْيُ قَالَ لَيْسَ هَذَا أُرِيدُ وَلَكِنَّ الْفِئْتَةَ الَّتِي تَمُوجُ كَمَا يَمُوجُ الْبَحْرُ قَالَ لَيْسَ عَلَيْكَ مِنْهَا بَأْسٌ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ يَبْنُوكَ وَبَيْنَهَا بَابًا مُغْلَقًا قَالَ أَيُّكُمْ قَالَ يُفْتَحُ قَالَ يُكْسَرُ قَالَ إِذَا لَا يُغْلَقُ أَبَدًا فَقِيلَ لِحُذَيْفَةَ أَكَانَ عُمَرُ يَعْلَمُ الْبَابَ قَالَ نَعَمْ كَمَا أَنَّ دُونَ الْعِدِّ اللَّيْلَةَ إِنِّي حَدَّثْتُهُ بِحَدِيثٍ لَيْسَ بِالْأَغْلَاطِ فَسُئِلَ مِنَ الْبَابِ قَالَ عُمَرُ.

### TERCÜMESİ

(Sâhib-i sırr-ı Resûl) Huzeyfe b. Yemân (el-Absî) radiyallahu anhümâdan:<sup>7</sup> Şöyle demiştir. (Bir gün emîrül-mü'minîn) Ömer radiyallahu teâlâ anının ya-



nında oturuyorduk. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem fitne hakkında-ki<sup>8</sup> sözlerini (bakalım) hanginiz bellemiş?” diye sordu. Dedim ki: Ben. Hem de nasıl söylediye öylece! (Ömer), “Ona yahut buna karşı (Amma da) cüretin varmış!”<sup>9</sup> dedi. Dedim ki: İnsanın ehli, malı, evlâdı, komşusu yüzünden duçar olduğu fitneye<sup>10</sup> namaz, oruç, sadaka, emir (bi’l-ma’rûf), nehiy (ani’l-münker) kefâret olur.<sup>11</sup> “Hayır, (sormak) istediğim bu (fitne) değil, deniz nasıl kudurursa öylece kuduran fitnedir”<sup>12</sup> dedi.

(Bunun üzerine Huzeyfe), “Yâ emîre’l-mü’minin! O fitneden sana bir şey yok. Çünkü muhakkak seninle onun arasında kilitli bir kapı vardır” dedi.<sup>13</sup> Huzeyfe der ki: (Ömer), “Kapı kırılacak mı, yoksa açılacak mı?” diye sordu. “Kırılacak” dedim. “Demek ki (tâ kıyamete kadar) kilitlenemeyecek” dedi.<sup>14</sup> Huzeyfe’ye biri, “Ömer kapıyı biliyor muydu?” diye sordu.

“Evet, yarından evvel bu akşamın geleceğini bildiği gibi (biliyordu). Benim ona söylediğim sözde yalan yanlış yoktur” dedi. “Ya kapı kimdir?” diye sordular.<sup>15</sup> “Ömer’(in kendisi) dir” cevabını verdi.<sup>16</sup> {B525 Buhârî, Mevâkît, 4.}

.....

7 Huzeyfe radiyallahu anh Yemân lakabıyla iştiâr eden Hisl yahut Huseyl b. Câbir el-Absî radiyallahu anhın oğludur. Her ikisi de ekâbir-i sahâbedendir. Hisl b. Câbir radiyallahu anh bir aralık nasılsa birini katletmiş olduğundan memleketinden firar edip Medine’ye iltica etmiş ve Evsîler’den Benî Abdüleşhel’in civarına dahil ve onlara halîf olmuştur. Evs ile Hazrec an asıl Yemen’den gelme oldukları için Yemânî’dirler. İşte Hisl bu Yemânîler’e iltihak ettiği için kavmi tarafından kendisine *Yemân* lakabı verilmiştir. Baba, oğul kadîmü’l-İslâm oldukları halde Bedir Gazâsı’na iştirak edememişlerdir. Oraya giderlerken yolda müşrikîn-i Kureyş eline düşmüşler. Müşrikler “Siz Muhammed’in (sallallahu aleyhi ve âlihî ve sellem) yanına gidiyorsunuz” diye kendilerine ilişmek istemişlerse de onlar inkâr ettiklerinden Medine’ye gideceklerine ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte harbe girmeyeceklerine nâm-ı hüdâya kasem ederek ahd ve peymân vermedikçe yakayı kurtaramamışlar. Kurtulduktan sonra huzûr-ı âlî-i nebevîye gelerek keyfiyeti arzetmişler ve “*Burada durmayın, Medine’ye gidin*” emrine binaen o muharebede hazır bulunamamışlardır. Uhud Gazâsı’nda Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Hisl ile Benî Abdüleşhel’den Sâbit b. Vakş’ı –sinn ü sâlleri pek ilerlemiş olduğu için– Medine’nin kâgîr, metin binalarına kadınlar ve çocuklarla birlikte saklamışlardı. Orada iken ehl-i İslâm’ın bozgun haberi gelmesi üzerine biri diğerine, “Biz bugün değilse yarın çukura gireceğiz. Burada öleceğimize meydân-ı kârzârda şehâdet kazansak!” demiş. Bu söz üzerine de her iki ihtiyâr sell-i seyf ederek mücâhidîn-i müslimîne iltihak etmişler. Sâbit b. Vakş –biraderi Rifâa b. Vakş

gibi- süyûf-ı müşrikîn ile şerbet-i şehâdeti nûş etmiş. Hisl b. Câbir'e gelince, müslümanlar kendisini müşrikînden biri zannıyla -hatıra öyle geliyor ki, ibtidâ-yı emirde muhâribînden olmadığı için o günkü şîârı yani parolayı bellemeden harbe girmiş olması hataya sebep olmuştur- yalın kılıç başına üşmüşler ve babasının uğradığı tehlikeyi görüp nezdine koşan Huzeyfe, "Aman! Ne yapıyorsunuz? Babamdır, babamdır" deyinceye kadar işini bitirmişler. Huzeyfe bu katl-i hatâyâ karşı yalnız, *وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ*<sup>a</sup> demekle iktifâ ve taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden te'diye buyurulan diyeti bile müslimîne tasadduk etmek ulüv-i cenâbını göstermiştir. Huzeyfe, emîrül-mü'minîn Ömer b. Hattâb radiyallahu anh tarafından -Selmân-ı Fârisî radiyallahu anhtan sonra- medâyin-i kisrâ valiliğine nasbolunup ilâ âhiri'l-ömr o hizmette kalmıştır. Rahmet-i rahmâna intikali emîrül-mü'minin Hazret-i Osman'ın katlinden ve emîrül-mü'minin Hazret-i Ali'ye biattan kırk gün sonradır (radiyallahu anhüm ecmaîn). Huzeyfe b. Yemân hazretleri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mahrem-i esrâr olup münâfikîn ahvaline ve ileride hâdis olacak fitnelerin tefâsiline en ziyade muttali olan zat idi. "Kıyamet gününe kadar olmuş, olacak şeyleri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana söyledi" dermiş. Ömer radiyallahu anh Medine'de bir cenaze olsa Huzeyfe radiyallahu anhi gözetler ve onu cemaat arasında görmezse meyyitin münafık olmasından şüphe ederek namazını kılmazmış. *Tirmizî*'de Huzeyfe radiyallahu anhtan rivayet edildiğine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme, "Yâ Resûlellah! Birini halife etsen" denilmiş. *"Eğer ben bir halife nasbedersem, siz de ona itaat etmezseniz azaba uğrarsınız. Lâkin size Huzeyfe ne söylerse sözüne inanınız. Abdullah b. Mes'ûd da Kur'an'ı nasıl okutursa öylece okuyunuz"* {T3812 Tirmizî, Menâkıb, 38.} buyurmuşlardır.

8 Fitne aslında imtihan ve ihtibardır ki Türkçe'si "sınama" demektir. Hâlisi mağşûşundan belli olsun diye altını, gümüşü potada eritmeye fitne dendiği gibi iyiliği, kötülüğü belli olsun diye insana edilen her muameleye de ıtlak olunur. Bu lafzın meânisi çoktur. Hep de bu mânaya müteferri'dir: 1. Küfür ve dalâl. *وَقَعَ فِي الْفِتْنَةِ* "Dalâl ve gümrâhîye düştü" demektir. 2. Rüsvalık. 3. Belâ ve azap. Fitne-i dünyâ ve fitne-i kabirden murat budur. 4. Kıtâl, harb-i dâhilî. 5. İnsanın hali iyilikten kötülüğe dönmek. 6. Bir şeyi beğenip kalbin ona meyil ve muhabbet eylemesi. Fitne-i nisâ ve evlât bu kabildendir. 7. Mecnun ve şeydâ olmak.

9 "Ona karşı" yahut "buna karşı" suretinde vâki olan şek ya Huzeyfe radiyallahu anha yahut aradaki râviye aittir. "Ona karşı" Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme karşı demek olduğu gibi "buna karşı" da söz söylemekte cüretin çoktur demek olur.

10 İnsanın ehli yüzünden fitnesi, onlardan dolayı helâl olmayan söz söylemesi, helâl olmayan iş işlemesi; malı yüzünden fitnesi, alması helâl olmayan malı alıp helâl olmayan yerlere sarfetmesi; evlâdı yüzünden fitnesi, onlara fart-ı muhabbetle beraber birçok hay-rata onların yüzünden fırsat bulamaması, yahut onları geçindireceğim diye helâle, harama

a Yûsuf, 12/92.

bakmaması; komşusu yüzünden fitnesi, zengin olmasına hoş nazarla bakmayıp temennî ve hasette bulunmasıdır.

11 Şârih Aynî, bu beş şeyin kefâret olmasındaki nükteyi izah için diyor ki: Zimmete taalluk eden hukuk ya bedenî ya malî ya kavlî olur. Bundan dolayı ef'âl-i ebdânın a'lâsı olan salât ile sadakayı, hukûk-ı emvâlin a'lâsı olan sadakayı, hukûk-ı akvâlin de a'lâsı olan emir bi'l-ma'rûf ve nehiy ani'l-münkeri zikretti.

12 Bu fitne Osman radiyallahu anhinin şehâdetiyle başlayıp ümmet-i Muhammediyye'nin birbirine girmesine bâis olan fitne-i uzmâdır ki o günden bugüne kadar sönmemiştir.

13 Anlaşıyor ki Huzeyfe radiyallahu anhinin Muhbir-i sâdik sallallahu aleyhi ve sellemden öğrendiğine göre Ömer radiyallahu anhinin vücudu, fitneye karşı sedd-i sedîd imiş. O hayatta oldukça muntazar olan fitne-i mahûfe hâdis olmayacakmış. Onun için "Ondan sana bir şey yok" demiş. "Kapı Osman radiyallahu anhinin iken, Ömer radiyallahu anhinin kendisidir zannında idi" diyenlerin de sözünde bir vecih vardır. Hısn-ı ittihad ve itilâfın dış kapısı Hazret-i Ömer el-Fârûk idi. O hayatta iken iç kaleye fitnenin hücumuna meydan kalmadı. Hazret-i Fârûk'un şehâdetiyle dış kapı açıldıktan sonra rüesâ-yı fitne olan hainler iç kapı olan halife-i zi'n-nûreyne taarruzu âsân buldular.

14 Çünkü sağlam kapı bir daha kilitlenebilir. Kırık kapı ise yerinde duramaz ki kilit vurulabilsin. Kapının kırılması Osman radiyallahu anhinin şehâdetidir.

15 Metn-i *Buhârî*'de deniliyor ki râvi (Şakik b. Seleme el-Esedî), "Huzeyfe'ye kendimize sormaya cesaret edemedik de Mesrûk b. Ecda'a "Kapı kimdir?" diye sordurduk. O da kapıyı ondan öğrenip "Kapı Ömer'dir" dedi.

16 Hazret-i Ömer radiyallahu anhinin kapının kendi zatı olduğunu bildiği halde kendisinden sonra gelecek fitneden sual etmesi fitnenin azametini bildiği ve şayet tafsilâtını unutmuşsa hatırlaması içindir. Kendi zamanında belki mukaddimâtı zuhur eder diye korkuyormuş.

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا أَصَابَ مِنْ امْرَأَةٍ قُبْلَةً فَأَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْبَرَهُ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحُسْنَائِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ فَقَالَ الرَّجُلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَلِي هَذَا قَالَ لِجَمِيعِ أُمَّتِي كُلِّهِمْ وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ لِمَنْ عَمِلَ بِهَا مِنْ أُمَّتِي.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) bir kimse (yabancı) bir kadından bir bûse aldı.<sup>17</sup> (O adam) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme gelip keyfiyeti haber verdi. Allah azze ve celle hazretleri وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي

âyet-i kerîmesini inzâl buyurdu.<sup>18</sup> O kimse, “Yâ Resûlellah! Bu yalnız benim için mi?” diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, “Ümmetimin âmmeten, kâffeten hepsi içindir” buyurdu. {B526 Buhârî, Mevâkît, 4.}

(Buhârî'nin) yine İbn Mes'ûd'dan olan diğer rivâyâtında:, “Ümmetimden bununla âmil olan (herkes) içindir”<sup>19</sup> denilmiştir. {B4687 Buhârî, Tefsîr (Hûd), 6.}

.....

17 Bu hatunun ensara mensup olduğu mâlûm ise de ismi meçhul kalmıştır. Bu adam da esahh-ı akvâle göre Ebû'l-Yeser Kâ'b b. Amr b. Abbâd el-Ensârî es-Selemî'dir. Akabe ile Bedir'de hazır bulunan sahâbe-i kirâmdandır. Kısa boylu, koca karınlı bir zat olduğu halde pek boylu boslu olan amm-i mükerrem-i Nebî Abbas b. Abdülmuttalib'i Bedir'de esir eden odur. Ashâb-ı Bedr'in en sona kalanı olup 55 sene-i hicriyyesinde Medîne-i Münevver'e de âzim-i âlem-i ukbâ olmuştur. Radyallahu anh. Abbas radyallahu anha, “Avucunun içinde ezebileceğin Ebû'l-Yeser'e nasıl esir oldun?” diye sormuşlar. “Karşıma gelir gelmez hemen koca Handeme (Mekke-i Mukerreme'de bir dağ) gibi oldu” cevabını vermiş. Ali radyallahu anhanın de şöyle bir rivayeti vardır: Ensardan biri Abbas'ı esir olarak getirdi. Abbas, “Vallahi beni esir eden bu değildir. Beni esir eden ala-bacak bir ata binmiş, güzel yüzlü, başının yan tarafları tâz bir kimsedir ki onu içinizde göremiyorum” dedi. Ensârî de, “Vallahi ben esir ettim yâ Resûlellah!” dedi. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, *أَسْكَتَ فَقَدْ أَيْدَكَ اللَّهُ بِمَلَكٍ كَرِيمٍ* “*Sus! Kasem ederim ki seni Allah bir melek-i kerîm ile teyit etmiştir*” buyurdular. Sâhib-i kıssanın ismi hakkında beş rivayet daha varsa da zikrinden sarfınazar ediyoruz. Ancak kendisinden hasbe'l-beşeriyye zina vâki olmuş bir mü'min-i müteverri' fiiline ne kadar nâdim olursa, o da o türlü nedâmet göstermiş, enzâr-ı nâstan hâlî olan bir yerde irtikâb-ı ma'siyet ettiği halde –bugünkü ahlâk-ı şâyiaya göre– havsalaya sığmaz bir cesaret ve fazilet göstererek çaresini bulsunlar diye ibtidâ sahâbe-i kirâma, nihayet Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâma müracaatla kendisine ikâme-i hadd-i zinâ edilmesini talep etmiştir. Tirmizî'nin rivayetine nazaran Ebû'l-Yüsr radyallahu anhanın kendisi şöyle diyor: “Hurma satın almak için bana bir kadın geldi. Evde daha iyisi var dedim. İçeriye beraber girdi. Üzerine saldırıp öptüm. Bunun üzerine Ebû Bekir radyallahu anha gelip kaziyeyi anlattım. “Tövbe et de kendini rüsvâ etme!” dedi. Ömer radyallahu anha gidip anlattım. O da, “Tövbe et de kendini rüsvâ etme, kimsese haber verme!” dedi. Sabredemedim, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna gittim. İş arzedince, “*Fî sebîlillâh gazâyâ gitmiş bir müslümanın karısına böyle mi bakarsın?*” buyurdu. –Ebû'l-Yeser bunun üzerine kendisini ehl-i nârdan olmuş zannıyla, “Ah! Bu saate gelinceye kadar keşke iman etmemiş olaydım” diye temennide bulundu.– Yine Ebû'l-Yeser, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem uzun müddet başını eğdi,

nihayet kendisine اَقِمِ الصَّلَاةَ<sup>a</sup> âyeti vahyolundu” dedikten sonra kıssasına metinde olduğu gibi devam ediyor. {T3115 Tirmizî, Tefsîr, 11.} Muâz radiyallahu anhtan gelen bir rivayette de sâhib-i kıssanın aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize gelip, “Yâ Resûlellah! Allah’ın emrettiği haddi bana ikame et!” demesi ve bu sözünü tekrar etmesi üzerine mübarek yüzlerini çevirdikleri ve namaz kılındıktan sonra âyet-i kerîme nâzil olduğu zikrediliyor. {T3113 Tirmizî, Tefsîru’l-Kur’ân, 11.} Bu ehâdîs-i şerifenin mecmûundan yalnız haram olan mahalde mücâmeatın ikâme-i hadd-i zinâyı müstelzim olduğu istidlâl olunur.

18 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi, “Gündüzün iki uçlarında ve gecenin gündüze yakın saatlerinde ikâme-i salât et! Şüphesizdir ki hasenat seyyiâtı giderir. Bu Kur’an, kulağına söz gireceklere büyük mev’izadır.” {Hûd, 11/114.} Vallahu a’lem. Bu âyet-i kerîmede emrolunan namazların salavât-ı mefrûza olduğunda ittifak vardır. Gündüzün iki tarafından, iki ucundan maksad-ı âlî غَدَاة ile عَشِيٍّ, gündüzün nısf-ı evveli ile nısf-ı ahîri olup birincisine sabah, ikincisine öğle ile ikinci namazları girer. İbn Abbas hazretleri ikinci kısma akşam namazını idhal eder. Gecenin gündüze yakın zamanlarındaki farz namazlar da akşam ile yatsı namazlarıdır. Sabaha yakın gece namazları diyenler de varsa da, onun farzıyeti aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimize hâs olup ümmete göre gayr-i vâcib, şu kadar ki mesûbât-ı azîmeyi câliptir. Salât-ı vitrin ahîr-i leyle tehirindeki fazilet de bundan istidlâl olunabilir. Çünkü -Aynî’nin dediği gibi- zülef lafzı cemî’dir. Binaenaleyh geceye mağrib, işâ, vitir olmak üzere lâ-akal üç namaz tahsis buyurulmuş olur.

19 Bundan salavât-ı hamsin irtikâb-ı sagâir edenlere göre tövbe makamına kâim olacağı mânası çıkar. Bazıları salavât-ı hamsin sagâir ve kebâir bütün günahlara kefâret olduğuna kâil olmuşlarsa da cumhûr-ı ehl-i sünnet evvelki kavil tarafındadır. Zira metindeki bu hadis ile ondan evvelki hadisten münfehim olan یتلکما یتلکما İِنْ الصَّلَاةِ إِلَى الصَّلَاةِ مُكْفَّرَاتٌ لِمَا بَيْنَهُمَا كَبَائِرُ الْكِبَائِرِ “Kebâirden içtinap edildikçe vakitten vakite kılınan namazlar, aralarında geçen günahlara kefâret olurlar” {Bu lafızlarla temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet, Taberânî tarafından “الصَّلَاةُ كَفَّارَاتٌ لِمَا بَيْنَهُنَّ مَا اجْتُنِبَتِ الْكِبَائِرُ” şeklinde nakledilmiştir. MK8741 Taberânî, el-Kebîr, IX, 148.} hadîs-i şerifi takyîd ediyor. Müslim de Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan bu mânada, الصَّلَاةُ الْخَمْسُ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا مَا اجْتُنِبَتِ الْكِبَائِرُ {M552 Müslim, Tahâre, 16.} hadisini rivayet ediyor.

وَعَنْهُ ﷺ قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ قَالَ الصَّلَاةُ عَلَى وَفْيِهَا قَالَ ثُمَّ أَيٌّ قَالَ بَرُّ الْوَالِدَيْنِ قَالَ ثُمَّ أَيٌّ قَالَ الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَلَوْ اسْتَزَدْتُهُ لَزَادَنِي.

a Hûd, 11/114.

## TERCÜMESİ

Yine (Abdullah) b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme: “Amellerin hangisi Allah’a daha sevgilidir?” diye sordum. “Vaktinde (kılınan) namaz” buyurdu. “Sonra hangisi?” dedim. “Birr-i vâlideyn” buyurdu. “Sonra hangisi?” dedim. “Allah yolunda cihad” buyurdu.<sup>20</sup>

(İbn Mes'ûd) der ki: Bunları Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana söyledi. Daha ziyadesini soraydım yine bana haber verecekti. {B527 Buhârî, Mevâkît, 5.}

.....

20 11, 12 ve 25. hadislere de müracaat. Namaz imandan sonra a'mâlin şüphesiz efdalidir. Çünkü dinin direğidir. Birr-i vâlideyn de şer'-i mübînin insana tahmil ettiği en büyük vâcibâtandır. Vâlideyn kâfir de olsa onlara ihsan ile muamele ederek ukûktan yani kendilerine itaatsizlikten içtinap eylemek farzdır, onlara can sıkıntısı ile “of!” demek bile nass-ı Kur'an ile nehyolunmuş muharremât-ı şer'iyedendir. Emirlerine masiyet olmadıkça itaat vâciptir. Allah yolunda cihad da i'lâ-yı kelimetullah ve şeâir-i İslâm'ı izhar kastıyla hem bi'n-nefis hem de bezl-i mal ederek uğraşmak, mukâtele etmektir. Namazı terkeden kimse diğer hukûkullahı bi-tarîkı'l-evlâ terkeder. Hukûk-ı ebeveyne riayetkâr olmayan kimseden başka insanların hukukuna riayet ne kadar beklenir? İstitâat-i mâliyye ve bedeniyyesi olan kimse i'lâ-yı kelimetullahı, izhâr-ı şeâir-i İslâm'ı mühimsemezse Allah'a vesîle-i takarrüb olan a'mâl-i sâireyi terketmesinden kolay ne var?

Bu hâşiyemizin ibtidâsında kârie müracaatını tavsiye ettiğimiz hadisler ile en hayırlı, en faziletli, Allah'a en sevgili ameller hakkında suali nâtık ehâdîs-i sâiredeki cevapların aynı siyak ve tertip üzere vârit olmamasına gelince, sual edenlerle evkât-ı suâlin ihtilâfından neşet etmiştir. Enbiya hazerâtı etıbbâ-i kulûb olduklarından karşılıklarına gelenlerin maraz-ı rûhânîleri en ziyade hangi devaya muhtaç ise o devayı diğerlerine takdîmen tavsiye buyururlar. Bazı vakitlerde bir nevi a'mâlin diğerlerinden efdal olacağı ise bedîhîdir. Meselâ düşman kapıda iken onlarla uğraşmayı bırakıp uzun uzadıya nevâfil namazlarıyla meşgul olmak münasip olmaz. Zamân olur ki it'âm-ı taâm faziletçe her türlü a'mâle takaddüm eder. Salâtın sadakadan efdal olduğu muhakkak olmakla beraber muztar bir zavallıya müvâsat zamanında sadaka vermek sevabına namazın sevabı bile muadil olamaz. Bazıları da, “Bu ehâdîste (efdal), (hayır) gibi tafdüle mahsus olan sîgalar, iki amel beynindeki tefâdul-ı nisbîye delâlet etmez. Bunlarla kastolunan fazl mutlaktır. Yahut efdal-i a'mâl demekten maksada efdal olan a'mâlden biridir” derler.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ أَرَأَيْتُمْ لَوْ أَنَّ نَهْرًا بِيَابِ أَحَدِكُمْ يَغْتَسِلُ فِيهِ كُلَّ يَوْمٍ خَمْسًا مَا تَقُولُ ذَلِكَ يُبْتِغِي مِنْ دَرَنِهِ قَالُوا لَا يُبْتِغِي مِنْ دَرَنِهِ شَيْئًا قَالَ فَذَلِكَ مَثَلُ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ يَمْحُو اللَّهُ بِهَا الْخَطَايَا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden işittim. (Bir defa) “Söyleyin, birinizin kapısı önünde bir akarsu bulursa (sâhib-i hânede) beş defa içinde yıkansa ne dersiniz? (vücudunun) kirinden, pasından bir şey bırakır mı?” buyurdu. “Hayır, hiçbir kir pas bırakmaz, hiç bir şey bırakmaz” dediler. (Bunun üzerine) buyurdu ki: “Beş (vakit) namaz da işte bunun gibidir. Onlarla Allah Teâlâ günahları<sup>21</sup> yıkar, siler.” {B528 Buhârî, Mevâkît, 6.}

.....

21 Zâhiren günahların sagâir ve kebâirine şâmil ise de cumhur bunları sagâir ile takyîd etmektedir. 317. hadise de müracaat.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَالَ اعْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ وَلَا يَسْطُ<sup>22</sup> ذِرَاعِيهِ كَالْكَلْبِ فَإِذَا<sup>23</sup> بَرَقَ فَلَا يَبْرُقَنَّ بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَا عَنْ يَمِينِهِ فَإِنَّمَا<sup>24</sup> يُنَاجِي رَبَّهُ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Secde ederken (secdenizi) yolunda yapınız.<sup>25</sup> (Namaz kılan kimse) kollarını köpek gibi yere yaymasın.<sup>26</sup> Tükürdüğü vakit de ne önüne ne sağına tükürsün. Çünkü o, rabbi ile münâcât ediyor.<sup>27</sup> {B532 Buhârî, Mevâkît, 8.}

.....

22 Fiilin fâili الْمُصَلِّي ism-i menvîsine râci zamîr-i gâibdir. Bazı nüshalarda لَا يَسْطُ أَحَدِكُمْ suretindedir.

23 Bir nüshada وَإِذَا.

- 24 Bir nüshada فَأَيْتَهُ.
- 25 Sücûdda itidal -254. İbn Buhayne radiyallahu anh hadisinde tarif edildiği üzere- iki avucunu yere dayayıp dirsekleri yerden ve iki yanından ayırmak ve karnını uyluğundan uzak tutmak heyetinde vâki olur ki buna “*tecnih*” denir. Bu heyet daha mütevaziyane bir vaz’ olduğu gibi tembel harcı da değildir. Cebhe de yere daha sağlam dayanmış bulunur.
- 26 Dirsekleri yere yapıştırıp kolları yaymak köpek oturuşuna benzer bir hey’et-i kabîha olduğu gibi namazda tehâvün ve adem-i itinayı da müşir bir haldir.
- 27 262, 263 ve 264. hadislere de müracaat.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ إِذَا اشْتَدَّ الْحَرُّ فَأَبْرِدُوا بِالصَّلَاةِ فَإِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحِ جَهَنَّمَ وَاشْتَكَّتِ النَّارُ إِلَى رَبِّهَا فَقَالَتْ رَبِّ أَكَلْ بَعْضِي بَعْضًا فَأَذِنَ لَهَا بِنَفْسَيْنِ نَفْسٍ فِي الشِّتَاءِ وَنَفْسٍ فِي الصَّيْفِ أَشَدُّ مَا تَجِدُونَ مِنَ الْحَرِّ وَأَشَدُّ مَا تَجِدُونَ مِنَ الرَّمْرِيرِ.

### T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resulullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Sıcak şiddetlendiği vakitte salât(-ı zuhru) serinliğe bırakınız.<sup>28</sup> Zira sığağın şiddeti cehennemın kaynamasındandır. Nâr(-ı cehennem) rabbine arz-ı şekvâ etti. “Yâ rab! Beni ben yiyorum (izin ver)” dedi. Allah Teâlâ da iki defa nefes almasına izin verdi. Nefesin biri kışın diğeri yazın. En çok mâruz olduğunuz sıcak ile sizi en ziyade üşüten zemherir (işte budur).<sup>29</sup> {B536, B537 Buhârî, Mevâkît, 9.}

.....

28 Tercümede salâtın zuhur ile takyîd edilmesi diğeri rivâyâtta ve ezcümle yine Buhârî'nin Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde أَبْرِدُوا بِالظُّهْرِ {B538 Buhârî, Mevâkît, 9.} denilmiş olmasındandır. Çünkü mutlak mukayyede hamlolunmak kaidedir. Salât-ı zuhru evveli vaktinde kılmayıp da ortalığın biraz serinlediği zamana kadar tehirine “ibrâd” denir. İbrâd hakkındaki bu emir vücûb için değil istihbâb içindir. Gölge olmayan saatte sıcakta cemaate gitmekte meşakkat olur mülâhazasıyla ümmet hakkında tahfif olsun diye buna ruhsat verilmiştir. Evvel vakitte kılmanın faziletine bakarak ibrâd-ı zuhra vakt-i salâtın tazeliği mânasını verip bu gibi hadisleri ta’cîl-i salât hadisleri ile bir mefhumda tutanlar vardır. Cumhûr-ı sahâbe ile tâbiînin de buna kâil olduklarını şârih Aynî bize haber veriyor. Abdullah b. Mübârek fukahâ-i Hanefiyye, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye gibi eimme, ibrâdı te’hîr-i zuhr mânasına alıp bunu müstehap görüyorlar. İmam Şâfiî ise bunu bilâd-ı



hârreye ve -cumadan başka- mescidde ikâme olunan cemaate ve mescidin uzak olmasına kasrediyor. Binaenaleyh mutedil olan diyarda ve bilâd-ı hârrede yazdan başka mevsimlerde tâcil efdal olduğu gibi yakın mescidde hazır cemaat bulan, münferiden veya cemaatte evinde kılan, uzak mescide gölge altında gidebilen hakkında tâcil efdaldır. Cumanın herhangi diyarda ve herhangi mevsimde olursa olsun tâcili efdaldır. Maahâzâ ibrâd-ı cum'ayı efdal görenler de vardır. Mülûk ve ümerâ-yı Emeviyye'nin zuhr ile cumayı ikindiden sonralara kadar tehiri itiyat etmeleri hep bu ruhsatın suistimalinden ileri gelmiştir. Mâlikiyye'den Eşheb sıcak zamanlarda ibrâd-ı zuhrdan başka bir de ibrâd-ı asra, Ahmed b. Hanbel yazın salât-ı işânın tehirine, İbn Habîb meseleyi aksederek yatsı namazını kış geceleri tehire, yaz geceleri tâcile kâil olmuşlardır. Eşheb ile Ahmed'e göre illet-i te'hîr sıcak ise de İbn Habîb'e göre gecenin kışın uzun, yazın kısa olmasıdır.

29 Yeryüzünde şiddet-i harâretin cehennemden kaynamasından olması, kinaye ve mecaz kabilinden olduğu gibi nârın şikâyeti ve nefes alması da mecazidir. Maahâzâ bunların hakikat olmasına da hiçbir mâni'-i aklî yoktur. Mâni'-i aklî ikâme edebilmek için bunların hakikatlerine muttali olmamız lâzım gelir ki böyle bir dava kimsenin hatırından geçmez. İnsandan başka mevcûdatın nutuk ve idraki var mıdır? Yok mudur? Bunu da kendi tecârib ve havassımızla kestirip atmamıza imkân yoktur. Eğer varsa -nutuk ve idrakin mîyar ve mikyası bizce yalnız kendi nutuk ve idrakimiz olduğu için- bu babda vereceğimiz hüküm herhalde hakikatten baîd olmuş olur. Elektrik nevinden bir müddeharda mevcut kuvve-i muharrikenin vücut ve miktarını kaba veya hassas terazinin yahut cıva sütununun hareketsiz kaldığına bakıp da inkâr etmek ne kadar mânasız ise, insandan başka mevcûdatın nâtık ve müdrük olmadıklarına insanların kendi his ve idraklerini ölçü tutarak hükmetmeleri de o kadar mânasız olur. Bunu ancak Hâlık-ı celle ve alânın böyle bir mîyar ve mikyasa ile bazan mücehhez kıldığı mahlûkat, hâlık-ı kâinat ise, *وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ* "Hiçbir şey yoktur ki, O'na tesbih ve tahmîd edip durmasın. Şu kadar ki siz onların tesbihlerini anlamıyorsunuz" <sup>a</sup> buyuruyor. Tesbih şüphesiz ki nutuktur. Her şeyin nutku da kendine göre olur. Çakıl taşlarının yed-i müeyyede-i risâletpenâhîde tesbihlerini kendileri duydukları gibi huzûr-ı âlilerinde olan sahâbe-i kirâm da o âna mahsus olarak kulaklarıyla duydular. Demek ki o anda Hak Teâlâ onlarda o tesbihleri duyacak bir idrak yaratmış. Mevcûdât-ı gayr-i nâtika dediğimiz mahlûkatın kendilerine göre bizim anlamadığımız birer tesbihleri olduğu gibi şikâyetleri de olabilir. Cehennemden kendi halinden şikâyeti yevm-i kıyâmette *هَلْ امْتَلَأْتِ* "Doldun mu?" <sup>b</sup> suâl-i izzetine karşı *جَزْ يَا مُؤْمِنُ، هَلْ مِنْ مَزِيدٍ؟* "Daha yok mu?" diye cevap vermesi, üzerinden geçecek mümine, *عَيْ مُؤْمِنُ! فَكَيْدُ أَطْفَأُ نُورَكَ لَهْبِي* "Ey mümin! Çabuk geç ki senin nurun benim yalınımı söndürüp duruyor" <sup>c</sup> {Beyhakî, Şuabü'l-îmân, I, 577, no: 369.} demesi de böyledir. Bunların hepsini de lisân-ı hâl söz-

a el-İsrâ, 17/44.

b Kâf, 50/30.

c Kâf, 50/30.

lerinden diyerek mecaza hamletmek mümkün olduğu gibi hakikatlerine de hamletmeye hiçbir mâni'-i aklî yoktur.

عَنْ أَبِي ذَرِّ الْغِفَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ فَأَرَادَ الْمُؤَدِّنُ أَنْ يُؤَدِّنَ لِلظُّهْرِ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أبردُ تُمْ أَرَادَ أَنْ يُؤَدِّنَ فَقَالَ لَهُ أبردُ حَتَّى رَأَيْنَا فِيءَ التَّلُولِ .

### TERCÜMESİ

Ebû Zer el-Gıfârî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte bir seferde bulunuyorduk.<sup>30</sup> Müezzin (Bilâl-i Habeşî radiyallahu anh) öğlen ezanını okumak istedi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Serinliği bekle (de öyle oku)” buyurdu. (Bir müddet) sonra yine okumaya davrandı. Yine “Serinliği bekle (de öyle oku)” buyurdu.<sup>31</sup> (Müezzin) tâ tepelerin gölgelerini uzanmış gördüğümüz zamana kadar (bekledi).<sup>32</sup> Buhârî'nin bu hadise ait rivayetinde, فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحِ جَهَنَّمَ . “Bunun üzerine Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: ‘Şüphesiz sıcağın şiddeti cehennemın kaynamasındandır. Binaenaleyh sıcak şiddetlendiği zaman namazı serinliğe bırakınız’ ziyadesi vardır. {B539 Buhârî, Mevâkît, 10.}

\*\*\*\*\*

30 Buradaki sefer kaydı ittifakîdir. İbrâd-ı salâtın illeti-metinden matvî olan Buhârî'nin ziyadesinde- taraf-ı âlî-i nebevîden beyan buyurulduğuna göre sıcaktan hâsil olacak ezâ ve meşakkat olduğundan bu hususta hazarın seferden farkı yoktur ve ibrâddaki istihbâb sefere maksur değildir.

31 Buhârî'nin diğer rivayetinde müezzinin ezana davranması ile ibrâd emri üç kere zikredilmiştir.

32 Buhârî'nin diğer rivayetinde, فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحِ جَهَنَّمَ . “Gölge, tepelerin yüksekliği miktarına varıncaya kadar (bekledi). Ondan sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ‘sıcağın şiddeti cehennemın kaynamasındandır’ buyurdu” {B629 Buhârî, Ezân, 18.} suretindedir. Arabistan’da toprak yahut kum tepeleri alelekser yayvan olduğundan mebd-i zuhrdan epey zaman geçmedikçe gölgeleri belli olmaz. Ebû Zer el-Gıfârî radiyallahu anh bunu ibrâdın hududunu yani salât-ı zuhru ne vakte kadar tehirin müstehap olduğunu göstermek için söylüyor. Bu takdire göre salât-ı zuhru her şeyin gölgesi bir kâmet yani kendi mislini bulduğu zamanda kıldırılmış oluyorlar. Şurası cây-ı dikkattir ki bu vakitte henüz ikinci namazı girmiş olmuyor. Zira asrın evvel-i vakti,

gölge bir kâmet olduğu zamandır diyenlere göre de gölgenin fey-i zevâl miktarı daha uzaması lâzımdır. Zira asr fey-i zevâl tûlüne bir kâmet zammı ile hâsıl olan zülle göre takdir olunur. Ebû Dâvûd, Nesâî ve Hâkim'in İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayet ettiklerine nazaran da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gölgenin yazın üç ile beş, kışın da beş ile yedi kadem olduğu vakitler arasında zuhru kıldırılmışlardır. Bu iki rivayet tahdide delâlet eder. Serinlik olsun diye namaz alabildiğine tehir edilmeyecek demektir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَرَجَ حِينَ زَاغَتِ الشَّمْسُ فَصَلَّى الظُّهْرَ فَقَامَ عَلَى الْمِنْبَرِ فَذَكَرَ السَّاعَةَ فَذَكَرَ أَنَّ فِيهَا أُمُورًا عَظِيمًا ثُمَّ قَالَ مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَسْأَلَ عَنْ شَيْءٍ فَلْيَسْأَلْ فَلَا تَسْأَلُونِي عَنْ شَيْءٍ إِلَّا أَخْبَرْتُكُمْ بِهِ مَا دُمْتُ فِي مَقَامِي هَذَا فَأَكْثَرَ النَّاسُ فِي الْبُكَاءِ وَأَكْثَرَ أَنْ يَقُولَ سَلُونِي فَقَامَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حُدَافَةَ السَّهْمِيُّ فَقَالَ مَنْ أَبِي قَالَ أَبُوكَ حُدَافَةُ ثُمَّ أَكْثَرَ أَنْ يَقُولَ سَلُونِي فَبَرَكَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى رُكْبَتَيْهِ فَقَالَ رَضِينَا بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا فَسَكَتَ ثُمَّ قَالَ عَرِضَتْ عَلَيَّ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ أَنْفَا فِي عُرْضِ هَذَا الْحَائِطِ فَلَمْ أَرَ كَالْخَيْرِ وَالشَّرِّ قَدْ تَقَدَّمَ بَعْضُ هَذَا الْحَدِيثِ فِي كِتَابِ الْعِلْمِ مِنْ رِوَايَةِ أَبِي مُوسَى لَكِنْ فِي هَذِهِ الرِّوَايَةِ زِيَادَةٌ وَمُعَايَرَةٌ أَلْفَاظٍ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem güneş (nısfü'n-nehârdan) meylettiğinde (hücre-i saâdetten) çıktı.<sup>33</sup> Öğleni kıldırdıktan sonra minbere (çıkıp) ayakta durdu. Kıyametten bahis buyurdu. O gün (pek) büyük şeyler olacağını haber verdi. Sonra “Bana bir şey sormak isteyen varsa (şimdi) sorsun. Bu makamımda durduğum müddetçe bana her ne sorarsanız (hemen) haber vereceğim” buyurdu.<sup>34</sup> Halk (Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmın gazabından müteessir olarak) pek ziyade ağlaştılar.<sup>35</sup> (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de) tekrar tekrar hep “Sorsanıza!” diyordu. Derken Abdullah b. Huzâfe es-Sehmî (radiyallahu anh) ayağa kalkıp, “Benim babam kimdir?” diye sordu. “Baban Huzafe'dir” buyurdu.<sup>36</sup> Sonra yine, “Sorsanıza!” (diye ilhâh) buyurdu. Bunun Üzerine Ömer b. Hattâb (radiyallahu anh) iki diz üstü gelip, “(Yâ Resûlellah bu kadarı elverir. Biz) Allah Teâlâ'yı rab, İslâm'ı din, Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) i nebî olarak kabul ve tasdik ettik” dedi.<sup>37</sup> Bunun üzerine (Resûlullah sallal-

lahu aleyhi ve sellem biraz) sükût buyurduktan sonra, “Demincek cennet ile cehennem şu duvarın yüzünde bana arzolundu. Ne böyle hayrın ne de böyle şerrin mislini görmüş değilim” buyurdu.<sup>38</sup> {B540 Buhârî, Mevâkît, 11.}

Bu hadisin bir parçası “Kitâbü'l-İlm”de Ebû Mûsâ (el-Eş'arî radiyallahu anh) rivayeti olarak geçmişti (81. hadis). Ancak buradaki rivayette hem ziyade hem de (bazı) elfâz mugâyereti vardır.

.....

33 Salât-ı zuhrun evvel-i vakti ân-ı zevâl olduğu buradan da münfehim oluyor.

34 Münâfıkînden bazı kimselerin Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi güya cevabından âciz bırakacak es'ile tertip etmiş oldukları mesmû-i âlî olması bu gazab-ı muhikka sebep olmuş ve âsâr-ı gazab vech-i mübâreklerinde nümâyan olduğu halde “*Sorunuz!*” diye bu kadar ısrar buyurulmuştu.

35 Hâzırunun böyle zâr zâr ağlamalarına o günkü hutbede yevm-i kıyâmetin ahvâl-i azîmesine dair duydukları haberler kadar gazab-ı nebevî yüzünden üzerlerine azâb-ı ilâhînin nüzûlünden korkmaları da sebep olmuştu. Nitekim ümem-i sâlifinin enbiyâ aleyhimû's-salâtü ve's-selâma karşı muhalefetlerinden dolayı nice nice azaplara giriftar olmuş oldukları o belâgatnümâ ve ibretbahşâ kısas-ı Kur'âniyye ile mâlûmları olmuştu.

36 Bu Abdullah b. Huzâfe nâme-i risâlepenâhîyi -58. hadiste beyan edildiği üzere- Bahreyn Meliki Münzir b. Sâvâ vasıtasıyla Hüsrev Perviz'e îsâle memur olan sahâbî-i celîldir ki kudemâ-yı sâbikündandır. Hazret-i Osman'ın eyyâm-ı hilâfetinde Mısır'da dâr-ı ukbâya intikal etmiştir. Radiyallahu anh. Alâ mele'i'n-nâs böyle bir sual irat etmesi Vâkîdî'nin beyanına nazaran -81. hadiste kendisiyle bahsi geçen Şeybe'nin mevlâsı Sa'd b. Sâlim radiyallahu anh gibi- neseben mat'ûn olmasından ve her kim ile nizâ etse hemen âdet-i Câhiliye üzere pederinden başkasına nisbet edilmesinden nâşî idi ki bu fırsattan bilistifade hakiki pederi hakkında ilm-i yakîn peydâ etmek istemişti. Kazıyyeyi vâlidesi duyunca kendisine çıkmış ve “Anasına senin kadar hayırsız bir evlât görülmemiştir. Câhiliye günlerinde yapılagelen bazı şeyleri benim de yapmış olup da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzurunda bu sualinle rezil ve bednâm olabileceğimden hiç korkmadın mı?” demiş. O da, “Vallahi beni bir köleye ilhak edeydi derhal onu baba diye kabul eder, Kureşîlik davasından vazgeçerdim” cevabını vermiş. 81. hadiste geçtiği üzere Sa'd b. Sâlim radiyallahu anh da babasının kim olduğunu sormuş. ve “*Şeybe'nin mevlâsı Sâlim'dir*” cevabını alıp Abdullah b. Huzâfe gibi ta'ndan kurtulmuştur. Müslim'in rivayetine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu hutbelerinde, *“لَا يَسْأَلُنِي أَحَدٌ عَن شَيْءٍ إِلَّا أَخْبَرْتُهُ. وَلَوْ سَأَلَنِي عَنْ أَبِيهِ،”* “*Her kim bana bir şey sorarsa behemehal haber vereceğim. Babasının kim olduğunu sorsa bile!*” {Müslim'in eserinde ve temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, XIII, 270.} buyurmuşlar ve Abdullah b. Huzâfe ile Sa'd b. Sâlim bunun üzerine ayağa kalkıp pederlerinin

kim olduğunu sormuşlardır. Yine Buhârî'nin Zührî tarikinden Enes rivayetine nazaran biri kalkıp, “Yâ Resûlellah! Benim gireceğim yer neresidir?” diye sormuş. “*Cehennemdir*” cevabını vermişlerdir. {B7294 Buhârî, İtisâm, 3.} Bunu soranın kim olduğu râviler tarafından setr maksadıyla ibham edilmiştir. *Taberânî*'deki rivayete göre de biri, “Yâ Resûlellah! Ben cennette miyim?” diye sormuş. ve “*Evet, cennettesin*” cevabını almıştır. {Taberânî'nin eserlerinde ve temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, XIII, 269.} Bu zât-ı şerifin de ismine şârihler muttali değillerdir. Biri kaybolmuş devesinin nerede olduğunu sordu. Biri bahîre ve sâibe hakkında sual irat eyledi. Biri, kıyâm-ı kıyamet gününü öğrenmek istedi. Birisi de –ki Surâka b. Mâlik'tir. – “Hacc-ı Beyt'in farziyeti her sene için midir?” diye sordu. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem i'râz buyurdu. Surâka sualini iki kere daha tekrar etti. Üçüncüsünde, “*Hayır, her sene için değildir. Maahâzâ evet diyeydim farz olurdu. Farz olunca da her sene haccetmeye gücünüz yetmiyecekti. Ben sizi kendi halinize bıraktıkça siz de beni kendi halime bırakınız. Sizden evvel gelenler hep çok çok sormaları ve neticede peygamberlerine muhalefet etmeleri yüzünden helâk olmuşlardır. Size bir şey emrettiğim vakitte elinizden geldiği kadar icra ediniz. Sizi bir şeyden nehyettiğim vakitte de ondan içtinap ediniz*” {M3257 Müslim, Hac, 412.} buyurdular. Görülüp anlaşılıyor ki hutbe-i nebeviyenin mûcibi münâfikinin tatsız dedikoduları olduğu gibi nâhoş olan bazı cevapların da sebebi lüzumsuz sualler olmuştur. Hatta *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ إِن تُبَدَ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ وَإِن تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ* “*Ey iman edenler! Size apaçık söylenirse bedinize gidecek şeyler sormayınız. Kur'an inzâl edilip dururken bu gibi şeyleri soracak olursanız size açık haber verilir (sizin de canınız sıkılır). Her ne hal ise Allah Teâlâ bu sual irat edişlerinizi affetti. Allah gafûrdur, halîmdir*”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin sebep-i nüzûlü bu kıssa olmuştur diye tefsirlerde mezkûrdur.

37 Buhârî'nin bir rivayetinde Ömer radiyallahu anh, *إِنَّا تَنُوبُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ*, {B7291 Buhârî, İtisâm, 3.} başka bir rivayetinde de, *نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ الْفِتَنِ*, {HM12851 İbn Hanbel, III, 178.} dediği zikredildiği gibi Taberî rivayetinde de, *فَقَامَ إِلَيْهِ فَقَبِلَ رَجُلُهُ وَقَالَ إِنَّا حَدِيثُ عَهْدٍ بِجَاهِلِيَّةٍ فَأَعْفُ عَنَّا عَفَا*, “Ömer radiyallahu anh kalkıp Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme doğru gitti. Mübarek kadem-i şeriflerini takbîl edip, ‘Biz Câhiliye'den kurtulalı çok olmadı. Bizi affet! Allah seni affetsin’ dedi” {Taberî, *Câmiu'l-beyân*, XI, 102, no: 12801.} denilip müşârün ileyhin gazab-ı nebevîyi teskin edinceye kadar çalıştığı haber veriliyor.

38 Bunda cennet ile cehennemın elyevm mahlûk olduklarına delâlet vardır. Âlem-i ukbânın malı ve benî âdemin son makarr u meâli olan dârü'n-naîm-cinân ile dârü'l-azâb-nîrânın o, hayret-füzûd vüsatlariyle karşıda duran bir duvar boyunca çeşm-i ibrete manzûr olmasında ise aklımızın keşfedemeyeceği birçok esrar olsa bile vukuunu istib'âd edeceği bir şey yoktur. Mûtadımız olan fi'l-i rü'yet bundan daha az garip midir? Hudûd-ı vüs'atini aklımıza sığdıramadığımız bu âlem-i maddî, hadekamızın arkasındaki tabaka-i şebekiyyenin o

a el-Mâide, 5/101.

daracık sathında mürtesim olup da muhât-ı idrâkimiz olmuyor mu? Birkaç santimetrelik o dar sahaya şu âlem-i meşhûdun nasıl sığdığına da aklımız ermiyor. Fakat bu âlemi arzı ile, semâvatı ile, fezası ile, encüm ve kevâkibi ile bilfiil müşahede edip durduğumuz için tecrübemizi inkâra mecalimiz kalmıyor. Öteki âlemi de müşahede etmeyi mümkün kılan bir hâssa-yı basîretin nev'-i beşerden bazı mümtaz kimselerde yaratılmış olduğunu inkâr için elde hiçbir delîl-i tecrübî ve aklîmiz yoktur, olamaz da. Çünkü nefye şehâdet olmaz.

عَنْ أَبِي بَرْزَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الصُّبْحَ وَأَحَدُنَا يَعْرِفُ جَلِيسَهُ وَيَقْرَأُ فِيهَا مَا بَيْنَ السَّيِّئِينَ إِلَى الْمِائَةِ وَيُصَلِّي الظُّهْرَ إِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ وَالْعَصْرَ وَأَحَدُنَا يَذْهَبُ إِلَى أَقْصَى الْمَدِينَةِ فَيَرْجِعُ وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ وَنَسِي الرَّاوي مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ قَالَ وَلَا يُبَالِي بِتَأْخِيرِ الْعِشَاءِ إِلَى ثُلُثِ اللَّيْلِ ثُمَّ قَالَ إِلَى شَطْرِ اللَّيْلِ.

### T E R C Ü M E S İ

Ebû Berze (Nadle b. Ubeyd el-Eslemî<sup>39</sup>) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sabah namazını her birimiz yanında oturanı tanıyacak kadar aydınlık olduğu zaman kıldırır, bu namazda altmıştan yüz âyete kadar okurdu.<sup>40</sup> Öğlen namazını güneş (mağribe doğru) meyl ettiği vakitte<sup>41</sup> kıldırırdı. İkindiyi de (öyle bir saatte kıldırırdı ki,) birimiz (namazdan sonra mescidden) Medine'nin en uzak yerine gider (evine) dönerdi de güneş henüz dipdiri bulunurdu.<sup>42</sup>

Râvi (Ebû'l-Minhâl Seyyâr b. Selâme) akşam namazı hakkında (Ebû Berze radiyallahu anhnın) ne dediğini unutmuş.

(Ebû Berze) demiş ki: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) yatsı namazını gecenin (ilk) sülüsüne -sonradan deyişine göre yarısına-kadar tehirde beis görmezdi.<sup>43</sup> {B541 Buhârî, Mevâkît, 11.}

.....

39 Künyesiyle müştahir olup ismi hakkında ihtilâf vardır. En meşhur olan rivayet Nadle b. Ubeyd'dir. Kadîmü'l-İslâm olan sahâbe-i kirâmdandır. Hayber, feth-i Mekke ve Huneyn gazâlarında bulunmuştur. Bir müddet Medîne-i Tâhire'yi süknâ ittihaz ettikten sonra Basra'ya gidip orada kalmış ve Horasan gazâlarında bulunmuş, vefatı oralarda vuku bul-

muştur. Evlât ve ahfadı da orada yerleşmişlerdir. Nehrevan'da Havâric kıtalinde emîr'ül-mü'minîn Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh ile beraber idi. Sıffin'de de hazır bulunduğu rivayeti vardır. 64 tarihinde Merv'de vefatı kuvvetle mervîdir (radiyallahu anh).

40 Şârih Aynî “yanında oturana tanıyacak kadar aydınlık” denilmesinden isfâra yani sabah namazını evvel-i vaktinde kılmayıp gün doğmadan aydınlığın açıkladığı zamanda kılmayı müstehap gören Hanefiyye lehine bir delil çıkarmak istemekle beraber Nesâî ile Tahâvî rivayetlerinde hadisin, *يَنْصَرِفُ مِنَ الصُّبْحِ فَيَنْظُرُ الرَّجُلُ إِلَى الْجَلِيسِ الَّذِي يَعْرِفُهُ فَيَعْرِفُهُ*, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sabah namazından öyle bir zamanda çıkardı ki insan yanına tesadüf eden evvelce tanıdığı kimsenin yüzüne bakar tanırdı” {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 178, no: 1065.} suretinde vârit olduğuna ve namazda altmıştan yüz âyete kadar okunduğuna bakarak namazın karanlıkta başlanıp vakt-i isfâra kadar uzatıldığı mânasını veriyor ve Tahâvî'ye göre müstehap olan vaktin bu olduğunu ihbar ediyor (242. hadise müracaat).

41 Vakt-i zevâl demektir ki şemsin nısf'ün-nehârî kat'edip mağrib cihetine mebd-i meylidir. Bu, evvel-i vakti gösterdiği için bundan evvelki ibrâd hadislerine münâfi değildir.

42 Güneşin dipdiri olması henüz sıcağı geçmemiş ve levni tagayyür etmemiş, bembeyaz olması demektir ki bundan ikindinin tâcili müstehap olduğu istidlâl olunur. Nitekim Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel hep bu re'ydedirler. Bunlar buna binaen zıll-i şems fey-i zevâlden sonra bir kâmet olduğu vakti tercih ederler. Ebû Hanîfe ise iki kâmet olduğu zamanı vakt-i istihbâb addeder.

43 Yatsı namazının vakt-i müstehabbı gecenin sülüs-i evvelinden nısfına kadardır. Âhir-i leyle kadar cevâza ise edille-i kâtîa vardır.

İbn Mes'ûd ile İbn Abbas radiyallahu anhüm hazerâtı ise sülüs-i leyleden evvel kılmayı tercih ederlermiş ki bunda İshak b. Râhûye ile Şâfiî ve Leys b. Sa'd onlara mülhaklardır. Şâfiyye'ye göre işânın dört vakti vardır: 1. Vakt-i fazilet ki evvel vaktidir; 2. Vakt-i ihtiyar ki, kavli esahha göre sülüs-i leyle kadardır; 3. Vakt-i cevâz ki fecr-i sâdıkın tulûuna kadardır; 4. Vakt-i özür ki akşam ile yatsıyı cemedene göre akşam namazının vaktidir.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى بِالْمَدِينَةِ سَبْعًا  
وَتَمَانِيًا الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem öğlen ile ikindiye, akşam ile yatsıyı (birlikte) yedi (rek'at) ve sekiz (rek'at) olarak kıldırdı.<sup>44</sup> {B543 Buhârî, *Mevâkît*, 12.}

44 Burada leff ü neşr-i müşevveş vardır. Zira yedi rek'at akşam ile yatsının, sekiz rek'at da öğle ile ikindinin mecmû'-ı rekeâtıdır. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da yine İbn Abbâs radiyallahu anhümâdan ve diğer tarikten rivayet olunan bu hadiste, فِي غَيْرِ خَوْفٍ وَلَا سَفَرٍ "Havf olmadığı ve sefer de bulunmadığı halde..." {D1210 Ebû Dâvûd, Salatü's-sefer, 5.} ziyadesi olduğu gibi İmam Mâlik'in bunu işittiğinde, "أَرَىٰ ذَٰلِكَ كَانَ فِي مَطَرٍ" "Öyle anlıyorum ki bu şiddetli yağmur yağdığı bir günde olmuştur" dediği nakledilmektedir. Bu hadis, *Müslim* ile *Nesâî*'de de bu tarzda rivayet edilmişse de İmam Mâlik'in sözü yoktur. Müzdelife'de mağrib ile işâyı yatsı vaktinde kılmak hakkında bütün ümmetin ittifakı vardır. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri hacetül-Vedâ günü zuhr ile asrı Arafat'ta, mağrib ile işâyı Müzdelife'de –ki bu münasebetle orası cem' tesmiye olunur– kıldırmışlardır. Başka zaman ve mekânda cem'i eimme-i Hanefiyye ile İmam Evzâî tecviz etmezler. Maahâzâ havf, sefer ve yağmur özürlerinden dolayı zuhr ile asrı, mağrib ile işâyı bazı şartlar dahilinde cem'e kâil olanlar da çoktur. İbn Ömer ile Urve b. Zübeyr radiyallahu anhüm hazerâtı ve Saîd b. Müseyyeb, Ömer b. Abdülazîz, Ebû Bekir b. Abdurrahman, Zührî, Ebû Seleme, fukahâ-i Medîne'nin hepsi, daha sonra gelenlerden Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel tecviz etmişlerdir. Bunlara göre şiddetli yağmur, cem'i tesvîğ eden a'zâr-ı şer'iyedendir. Delilleri metindeki hadis ile o mânada olan ehâdis-i müteaddidir. Hanefiyye ise *Buhârî* ile *Müslim*'de mervî Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhin, مَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى صَلَاةً لَيْعَبَرٍ وَقَتِهَا إِلَّا يَجْمَعُ فَإِنَّهُ جَمَعَ بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ بِجَمْعٍ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in cem'den başka yerde vaktinin haricinde hiçbir namaz kıldırılmadığını görmedim. Cem'de yani Müzdelife'de mağrib ile işâyı beraber kıldırdı ve ertesi gün sabah namazını vaktinden evvel kıldırdı" {Rivayet sadece *Müslim*'de tespit edilebilmiştir. M3116 *Müslim*, Hac, 292.} hadisine istinat ederler ki bu hadis hizada olsun seferde olsun herhangi iki namazı cemetmenin cevazını müş'ir olan bütün ehâdis ile ameli iptal etmiştir derler. Cem'e müteallik ehâdis-i sıhâhî da cemolunan namazların –evvelkisi âhir vaktine tehir, diğeri de evvel vaktinde kılmak suretiyle tâcil buyurulmasından dolayı bir araya getirilmiş gibi göründüklerini ve hakikatte her namaz vaktinde kılınmış olduğunu iddia ederler. Bu babdaki münâzarât-ı fukahâ uzundur. Burada zikri muvâfık düşmez. Yalnız envâ-ı ihtilâfâtı göstermek için şu kadarını söyleyelim ki yağmur olmadığı halde yalnız çamurdan dolayı İmam Şâfiî cem'i tecviz etmez. İmam Mâlik ile Ahmed b. Hanbel ise ederler, İmam Ahmed maraz ve havf illetlerini de yağmura ilhak eder. Çünkü şiddetli yağmurda cem'in illeti meşakkat olunca maraz ile havf da bi-tarîki'levlâ illet-i cem' olabilir. Müteahhirîn-i Şâfiyye'den bazıları da bunu ihtiyar etmişse de İmam Şâfiî bunu câiz görmemiştir. Elyevm metrûk olan ictihâdâtta biri de vakt-i hizada –fakat âdet etmemek şartıyla– cevâz-ı cem'dir ki bu re'ye İbn Sîrîn, Rebîatürre'y, Eşheb, İbnü'l-Münzir, Kaffâl el-Kebîr eş-Şâşî ve ashâb-ı hadîsten bir cemaat muvafakat etmişlerdir. Bunların müstenedi metindeki hadisin *Müslim* tarafından rivayetinde, "İbn Abbas'a 'Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunu



ne için yaptı?’ diye sordular. ‘Ümmetine zahmet olmasın için’ cevabını verdi” {M1629 Müslim, Müsâfirîn, 50.} ta’lîlinin bulunmasıdır. *Taberânî*’de de İbn Mes‘ûd radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in zuhr ile asrı, mağrib ile işâyı cem’ buyurduğu ve sebebi sorulunca, “*Bunu ümmetime haraç olmasın diye yaptım*” {MK10525 Taberânî, *el-Kebîr*, X, 218.} cevabında bulunduğu rivayet ediliyor. Kezâlik Nesâî rivayetinde de İbn Abbas radiyallahu anhumânın bir defa da Basra’da bir meşguliyetinden dolayı fâsılasız olarak öğle ile ikindiye, sonra da yine fasılasız olarak akşam ile yatsıyı kıldırıldığı zikrediliyor ki, Müslim’in rivayetine nazaran o meşgale bir hutbe imiş. İbn Abbas hazretleri hutbeye ikindiden sonra başlamışlar, gökte yıldızlar belirinceye kadar devam etmişler, sonra akşam ile yatsıyı birlikte kıldırılmışlar. Lâkin Taberânî’nin İbn Mes‘ûd rivayeti biraz yukarıda yine sahâbî-i müşârûn ileyhten rivayet edildiğini beyan ettiğimiz Buhârî ile Müslim hadisi ile merdûd olduğu gibi havf da, yağmur da olmaksızın Medine’de cem’-i salâteyn buyurulduğuna dair olan rivâyât ile ekser-i fukâhâ ameli terkeylemişlerdir. Tirmizî, kitabı içinde mücebince ameli terketmek hususunda ulemânın ittifak ettikleri yalnız bu hadis ile şârib-i hamrın dördüncü defasında katlolunacağı hakkındaki hadisten başkası mevcut olmadığını söylüyor (335, 425, 426 ve 427. hadislere de müracaat).

حَدِيثُ أَبِي بَرْزَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي ذِكْرِ الصَّلَاةِ تَقَدَّمَ قَرِيبًا وَقَالَ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ لَمَّا ذَكَرَ الْعِشَاءَ  
وَكَانَ يَكْرَهُ النَّوْمَ قَبْلَهَا وَالْحَدِيثَ بَعْدَهَا.

### TERCÜMESİ

(Yine) Ebû Berze (Nadle b Ubeyd el-Eslemî) radiyallahu anhin (evkât-ı) salavât hakkında biraz yukarıda geçen (324 rakamlı) hadisi ki bu rivayette (sahâbî-i müşârûn ileyh) yatsı namazlarının vakti)nden bahsederken, “(Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) bu (namaz)dan evvel uyumaktan ve ondan sonra da oturup konuşmaktan hoşlanmazdı” (ziyadesi) vardır.<sup>45</sup> {B547 Buhârî, *Mevâkîf*, 13.}

.....

45 Yatsıdan evvel uyumak kerâhet-i tenzîhiyye ile mekruhtur. Zira uykuya dalmakla yatsı namazını fevtetmek korkusu vardır. Meğer ki uyandıracak kimse buluna! Kezâlik yatsıdan sonra oturup konuşmak da -ki buna semer ve müsâmere denir- mekruhtur. Çünkü bu da insanı taattan, kıyâm-ı leyden alıkoyduğu gibi sabah namazının fevtine de sebep olabilir. Maahâzâ müzâkere-i ilm, misafir ağırlamak, ehl ü iyâl ile görüşmek gibi hayırlı işlerden dolayı uykuyu bir müddet tehir etmekte de hiç kerahet yoktur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نُصَلِّي الْعَصْرَ ثُمَّ يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى  
بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ فَيَجِدُهُمْ يُصَلُّونَ الْعَصْرَ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Biz (vaktiyle) ikinci namazını kılardık. Sonra insan Benî Amr b. Avf (yurdun)a giderdi de onları ikindiye kılıyor bulurdu.<sup>46</sup> {B548 Buhârî, Mevâkît, 13.}

.....

46 Benî Amr b. Avf Medîne-i Münevvere'ye 2 mil mesafede *Kubâ'*da sâkin idiler. Rençber oldukları için ikindi namazını evvel-i vaktinden tehir ederlermiş demek oluyor. Bundan, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem salât-ı asrı tâcil ile evvel-i vaktinde kıldırdıkları mânasını çıkarırlar varsa da şârih Aynî hadisin mevkuf olduğuna bakarak bu hükmü zaafa uğratmak tarafına meylediyor. Lâkin Buhârî'nin müteakiben rivayet ettiği hadis de Aynî'nin itirazına hak verilmeyecek gibi görünüyor. Rivayet şudur: Ebû Ümâme Es'ad b. Sehl radiyallahu anh -ki sigâr-ı sahâbedendir- şöyle diyor: Bir defa Ömer b. Abdülazîz radiyallahu anhanın arkasında salât-ı zuhru kıldık. Sonra Enes b. Mâlik radiyallahu anha gittik ki ikindiye kılıyordu. Ona, "Amcacığım! Şu kıldığın ne namazıdır?" diye sordum. "İkinci namazıdır, bu namaz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile vaktiyle kıldığımız namazdır" dedi. {B549 Buhârî, Mevâkît, 13.} Ehl-i hadisçe sahâbenin, "Şöyle yapardık, böyle ederdik" diye rivayetleri bahsolunan fiillerin ahd-i celîl-i nebevîde emir veya hiç değilse takrir buyurulan fiillerine mahmûl olup bu gibi ehâdis-i mevkûfeleri merfû hüküm ve kuvvetindedir. Bâhusus bu hadisin Nesâî rivayetinde, إِنِّ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الْعَصْرَ. {N508 Nesâî, Mevâkît, 8.} suretinde vârit olması merfû olduğuna şüphe bırakmıyor.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الْعَصْرَ وَالشَّمْسُ مُرْتَفِعَةً حَيَّةً فَيَذْهَبُ الدَّاهِبُ  
إِلَى الْعَوَالِي فَيَأْتِيهِمْ وَالشَّمْسُ مُرْتَفِعَةً وَبَعْضُ الْعَوَالِي مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى أَرْبَعَةِ أَمْيَالٍ أَوْ نَحْوِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, güneş henüz yüksek ve dipdiri iken ikindi namazını kıldırır-

dı. (Namazdan sonra) avâlîye giden insan oraya varırdı da güneş hâlâ yüksek bulunurdu.

(Râvi -ki ya Enes ya ondan rivayet eden Zührî'dir- der ki:) Avâlînin bazı (yerler)i Medine'ye 4 mil, ya ona yakın (mesafe)dedir.<sup>47</sup> {B550 Buhârî, Mevâkît, 13.}

.....

47 "Avâlî" Medine civarında Necid cihetine doğru meskûn olan yerlerin ismidir ki en yakın mâmuresi 2, en uzak yerleri 6 ilâ 8 mil mesafede idi. Bunun için bu hadisin râvileri kâh böyle 4 mil takdir ettikleri gibi kâh 2, kâh 6, kâh 3 mil dedikleri de vardır. Mesafe beyanından maksat ikinci namazını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in tâcîl buyurdularını anlatmaktır. Bu mevkiin ismi 78. hadiste de geçmişti.

329

عَنِ ابْنِ عَمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الَّذِي تَفُوتُهُ صَلَاةَ الْعَصْرِ  
كَأَنَّما وَتَرَ أَهْلَهُ وَمَالَهُ.

### TERCÜMESİ

(Abdullâh) b. Ömer radiyallallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: İkinci namazını kaçıran kimse sanki ehl (ve iyâl)ini de, malını da elinden kaçırmış, (helâklarıyla musâb olmuş) gibidir.<sup>48</sup> {B550 Buhârî, Mevâkît, 13.}

.....

48 Ehl ve evlâdı katlolunmuş, servet ve sâmanı telef olmuş kimsenin musibeti ne kadar büyük ise bir ikinci namazını geçiren kimsenin musibeti de o kadar büyüktür. Bu namazın geçirilmesi ya gurûb-ı şemse ya vakt-i muhtardan sonraya ya ısfîrâr-ı şems zamanına kadar amden tehir etmektir. Salavât-ı hams içinden ikindinin tahsisi hakkında türlü türlü tevcîhat varsa da en doğru söz Cenâb-ı Hak istediği namaza istediği fazileti tahsis etmiş demektir.

330

عَنْ بُرَيْدَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ فِي يَوْمٍ ذِي غَيْمٍ بَكَرُوا بِصَلَاةِ الْعَصْرِ فَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ تَرَكَ  
صَلَاةَ الْعَصْرِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ.

402

## TERCÜMESİ

Büreyde (b. Husayb el-Eslemî)<sup>49</sup> radiyallahu anhtan: Bulutlu bir günde şöyle demiştir: İkinci namazını tâcil ediniz.<sup>50</sup> Zira Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim salât-ı asrı (amden) terkederse ameli bâtıl olur”<sup>51</sup> buyurdu. {B553 Buhâri, Mevâkît, 15.}

\*\*\*\*\*

49 Hayli rivâyâtı olan bir sahâbî-i celîldir. 62 sene-i hicriyyesinde Merv'de gazâda iken vefat etmiştir. Horasan diyarında âlem-i cemâle en son intikal eden sahâbîdir. Müşârün ileyhın kıssa-i İslâm'ı da zikre şayandır. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize taraf-ı Hak'tan hicrete izin çıktığı zaman maiyyet-i risâletpenâhîlerinde Ebû Bekir es-Siddîk ile mevlâsı Âmir b. Führeyre radiyallahu anhümâ olduğu halde Mekke'den gizlice Medine'ye doğru yollanmışlardı. Suikaste azmetmiş olan kefere-i Kureyş de kendilerini bulup getirene büyük mükâfatlar vaad ettikleri için güzergâhtaki kabâilden bu vaadi duyanlar tamaha kapılıp yollarda taarruza hazırlanmışlardı. O cümleden olarak Büreyde b. Husayb el-Eslemî es-Sehmî de -kendi rivayetine nazaran- Benî Sehm'den yetmiş süvari ile birlikte belki rastlarını diye çıkmıştı. Karşılaştıklarında Nebî-i Hüdâ ve Bedreka-i Hüdâ aleyhi ekmelü't-tehâyâ efendimiz, “Sana kim derler?” diye sormuşlar. “Büreyde” deyince hemen Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anha dönüp, *فَدَبَرَدَ أَمْرُنَا وَصَلَحَ*, “Muhakkak bizim iş serinledi ve salâh buldu” diyerek tefe'ül buyurmuşlardır. Sonra “Kimlerdensin?” diye sorular. “Eslem'denim” cevabını alınca *سَلِمْنَا* “Selâmeti bulduk” buyurmuşlardır. Sonra, “Eslem'in hangi kolundan?” diye sormuşlar. “Benî Sehm'den” cevabını alınca *يَا أَبَا بَكْرٍ سَهْمُكَ يَا أَبَا بَكْرٍ* “Yâ Ebû Bekir! Senin sehmin, nasibin çıktı” buyurmuşlardır. Ondan sonra sıra Büreyde'ye gelip Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimize, “Ya sen kimsin?” diye sordu. *أَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ رَسُولُ اللَّهِ* cevabını alınca *أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ* cevabını alınca *سَبِحَانَ مَقْلَبِ الْقُلُوبِ!* deyip bu kadar bozuk bir niyet ile çıkmışken kendisi de, beraber getirdikleri de hep birden iman ettiler. Büreyde radiyallahu anh, “Allah'a hamd ve senâ ederim ki bizler mükreh olmayarak tav'an müslüman olduk” dermiş. Ertesi gün Büreyde de, “Yâ Resûlellah! Yanında livâ olmaksızın Medine'ye girmen münasip değildir” demiş ve başından sarığını çözüp mızrağının ucuna bağlamış, Medine'ye girinceye kadar elinde livâ-i Muhammedî olarak önleri sıra yürümüş durmuş (radiyallahu anh). {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. İbn Abdülber, *et-Temhîd*, XXIV, 73.}

50 Bulutlu günde tâcilin hikmeti güneşin gayr-i mer'î olmasından dolayı namazı vakt-i muhtardan sonraya bırakmak yahut farkında olmaksızın guruba kavuşmak korkusudur. Bundan dolayı fukahâ-i Hanefiyye bile bulutlu günde salât-ı asrın tâciline müstehap görmüşlerdir.

51 Usâtı tekfir eden Havâric bu hadisi kendilerine senet ittihaz ederek فَقَدْ يَكْفُرُ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَيْطَ عَمَلُهُ “Her kim iman edilecek şeye küfreder, tasdik etmezse amel-i sâlihi heba olur”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesini müfessir ehâdîs-i şerifeden addederler. Halbuki biraz dikkat edilse, iş onların dedikleri gibi olursa âyetin mefhumu ile hadisin mantuku müteâriz çıkar. Çünkü âyet-i kerîmenin mefhumu, “İman edilecek şeye kâfir olmayanın ameli bâtil olmaz” iken hadisin mantuku, “Salât-ı asrın farzîyetine iman ettiği halde terkeden kimsenin ameli bâtil olur” suretindedir. O halde bu namazı terkedenin sevâb-ı ameli –sonradan kazâ etse bile– heder olur yahut azalır yahut diğer a‘mâl-i sâlihasının sevapları kendisine tövbesine mevkuften ancak verilir ya da 332. hadiste beyan olunan melâikenin hüsn-i şehâdetinden mahrum kalır gibi zecir ve teşdîdi hâiz mânalarla te‘vil etmek ciheti taayyün etmiş olur.

عَنْ جَرِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَنَظَرْنَا إِلَى الْقَمَرِ لَيْلَةً فَقَالَ إِنَّكُمْ سَتَرُونَ رَبَّكُمْ كَمَا تَرُونَ هَذَا الْقَمَرَ لَا تَصَامُونَ فِي رُؤْيَيْهِ فَإِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ لَا تُغْلَبُوا عَلَى صَلَاةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا فَافْعَلُوا ثُمَّ قَرَأَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ.

### TERCÜMESİ

Cerîr (b. Abdullah el-Becelî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir gece Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte bulunuyorduk (ayın on dördüne müsâdif idi). Kamere bakıp buyurdu ki: “Şu ayı nasıl rü’yetinden hiçbiriniz mahrum olmaksızın (yahut birbirinize gösterebilmek için sıkışıp üst üste yığılmanıza hâcet kalmaksızın hepiniz zahmetsizce<sup>52</sup>) görüyorsanız, Rabbiniz (teâlâ ve tekaddes hazretleri)ni de öylece göreceksiniz.<sup>53</sup> Artık güneşin tulûundan da, gurubundan da evvelki namazların hiçbirinden alıkonmamak elinizden gelirse<sup>54</sup> (ona) çalışınız. Sonra (Cerîr radiyallahu anh) وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ<sup>55</sup> âyet-i kerîmesini okumuş. {B554 Buhârî, Mevâkîit, 16.}

52 Bu terdîdli tercüme metindeki تَصَامُونَ lafzının suretinde de rivayet edilmiş olduğundan nâşîdir. Kavis içindeki elfâz, ikinci tarz-ı rivâyetin tercümesi olmuş olur. Zahmetsizce görmekten maksat acaba görünüyor mu, görünmüyor mu? diye aramak zahmetine katlanmaksızın gökyüzünde ayı, güneşi görür gibi âşikâr görmektir.

a el-Mâide, 5/5.

53 Bu, mer'iyi mer'îye değil, rü'yeti rü'yete teşbihtir ki bilcümle kütüb-i ehâdisteki rivâyât-ı adîdenin elfâzı hep bunu müeyyiddir. Yevm-i kıyâmette ibâdullâh-ı mü'minîne Rablerinin cemâl-i pâkini bilâhicab rü'yet ve müşahede müyesser olacağına –Mu'tezile ile Havâric'den başka– tavâif-i İslâmiyye'den hiçbirinin şek ve şüphesi yoktur. Buna müteallik hadisleri –içlerinde Ebû Bekir, Ali, Muâz b. Cebel, İbn Mes'ûd, Ebû Mûsâ el Eş'arî, İbn Abbas, İbn Ömer, Huzeyfe, Ebû Ümâme, Câbir b. Abdullah, Enes, Ammâr, Zeyd b. Sâbit, Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhüm ecmaîn gibi ekâbir-i muhâcirîn ve ensar bulunan– lâ-akal yirmi kadar sahâbî rivayet etmiş olduklarından bunlar mânen mütevâtir oldukları gibi رَّبِّهَا نَاطِرَةٌ إِلَى رَّبِّهَا نَاطِرَةٌ. <sup>a</sup> وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاصِرَةٌ. ile كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ <sup>b</sup> âyet-i kerîmeleri de bu davayı müeyyiddir. Sûre-i Yûnus'taki لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ <sup>c</sup> âyet-i kerîmesinde olan “ziyade”yi de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem –Enes'in, Übey b. Kâ'b'in, Kâ'b b. Ucre'nin rivayetlerine nazaran– Rabbimiz teâlâ ve tekaddes hazretlerinin vech-i kerîmine nazar ile tefsir buyurmuşlardır. Rü'yet-i bârîyi istib'âd ve inkâr eden Mu'tezile ile Havâric, hâlikı mahlûka, bâhusus mevcûdât-ı maddiyyeye teşbihten sakınmakta ifrat göstererek nusûsun mütevâtir olanlarını te'vile, olmayanlarını inkâra kalkışıyor ve Ehl-i sünnet'e siz Allah'ı bize benzetiyorsunuz diye hücum ediyorlar. Halbuki Ehl-i sünnet içinde Hak celle ve alâyı eşyâ-yi maddiyye kabilinden zannedip de maddiyat, âlem-i süflî rü'yet edilir gibi rü'yet olunur diyen yoktur ki kendilerine bu yüzden hücum etmek muhik olsun. Onlar te'vile muhtaç olmayan mütevâtir ya müstefîz ve şâyi haberlere istinaden bu itikadda bulunuyor ve muhbir-i sâdıkın bildirdiği ahbâr-ı sâdikayı inkâra mahal yoktur diyorlar. Hem de te'vil ve inkâra neden ihtiyaç olsun? Rü'yet-i ebsâr dediğimiz hakikatte gözün değil, ruhun fiili değil midir? Eşyayı hakikiatte gören benim. Gözüm bir aletten; gözlük, dürbün, hurdebîn gibi maddiyatı göstermeye yarar bir âlet-i kâsıradan başka bir şey değildir. Göz ile görünmeyen eşyanın bir takımı –ziyâyı şerâit-i muayyene dairesinde teksif eden bu âlât-ı muîne sayesinde ve yine göz vasıtasıyla– görülebildiği gibi ziyâyı bertaraf ettikten sonra radyoskopi sayesinde röntgen şuaalarını da, gayri şeffaf bir hâil arkasındaki birçok eşyayı da gözümüz bize gösterir. Demek ki gözümüz bazı şerâitin tahakkuk etmesi, yahut bazı mevâniin bertaraf olması sayesinde ahvâl-i âdiyede göremediğimiz meselâ bir Müşteri ya Zuhâl peykini, bir damla kandaki milyonlarca hayvancıkları, dîdelerden mestûr olan izâm ve ahşamızı bize, yani mubsır ve müdrîk-i hakîkî olan nefsimize, ruhumuza gösterebiliyormuş. Buna kıyasen şürût-ı rü'yetin –ta'bîr-i diğerele rü'yet namını verdiğimiz idrâk-i mahsûs, nefsimizin şürût-ı husûlünün– tebeddülü sayesinde elyevm gayr-i mer'î olan şeylerin bize mer'î hale gelmesine ne mani vardır? diyebiliriz. Bir kere âlem-i âhirette hâkim olan kavânîn-i tekevvün ve bekâ, bu bildiğimiz kavânîne hiç de benzemez. Mevt

a el-Kıyâme, 75/22, 23.

b el-Mutaffifîn, 83/15.

c Yûnus, 10/26.

ve fenâ denilen ma'na kendisinden mürtefi' olan bir âlem hiç buraya benzer mi? Burada nice şeylerin rü'yetine hâil olan şürût-ı maddenin kendileri bile orada hâil olmayabilir. İçinde bulunduğumuz âlem-i maddîde bile tehzîb-i nefse muvaffak olmuş birçok erbâb-ı kemâlâtın dîdelerinden perde ve hicab sıyrılıp yukarıda mevzubahis olan âlât-ı muîneye bile muhtaç olmaksızın herkesin gözüne münkeşif olmayan şeyleri görmek, hatta gayri maddî olan cin ve melâikeyi müşahede eylemek kendilerine müyesser olmuştur.

Öteki âlemde de ya aslen mühezzep olmuş ya ahvâl-i ba's ve nüşûr ile ya da bir müddet devam eden azâb-ı cahîm ile kesb-i safâ etmiş muvahhidînin hiç de bugünkü şerâite benzemeyen şerâit-i kevnîyye dahilinde mevkıfta ve âlem-i cinânda rü'yet-i bârî ni'met-i uzmâsına mazhar olmalarına, ehl-i nârın da rü'yete hâil şerâit içinde hicab ve husran içinde kalmalarına mâni'-i aklî yoktur. Bu davamıza karşı serdedilecek itirâzâtın kâffesi bu âlemdeki şerâite nazaran ve الشَّاهِدِ عَلَى الْغَائِبِ عَلَى النَّاسِ نِيَامٌ. فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا. "İnsanlar uykudadır. Öldükleri vakit uyanırlar." (Bu söz Hazret-i Ali'ye ve bazı sufilere nispet edilmiştir. Bkz. Aclûnî, Keşfü'l-Hafâ, II, 378, no: 2795.)

54 Yani bu iki namazı kılmaktan alıkoyacak sabah uykusu, gündüzkü alışveriş meşgaleleri gibi mevânî bertaraf etmek elinizden gelirse demektir. Müslim'in rivayetinde tasrih edildiği üzere güneşin tulûundan evvelki namaz salât-ı fecr, gurubundan evvelki namaz da salât-ı asrdır. Salavât-ı mefrûzanın hepsi de fazilette mütesâvidir. Ancak her birinin kendine has bir meziyet ile diğerlerinden mütemâyiz olmasına da mani yoktur. Bu iki vakte has olan fazilet ve meziyet bundan sonraki hadîs-i şerifte melâike-i leyl ile melâike-i nehârın zamân-ı ictimâları ve a'mâl-i mü'mînînin bârigâh-ı Rabb-i izzete ref' ve arzı gibi hususiyetler olup bu iki vakitte huzûr-ı hüdâya çıkan a'mâlin mükâfatı da yevm-i âhirette huzurda müşahede-i dîdar olmak pek yakışır.

55 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: *Şemsin tulûundan evvel de, gurûbundan evvel de rabbine tesbih ve tahmîd eyle.* {Kâf, 50/39.} Vallahu a'lem.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يَتَعَاقِبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ وَيَجْتَمِعُونَ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ ثُمَّ يَعْرُجُ الَّذِينَ بَاتُوا فِيكُمْ فَيَسْأَلُهُمْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِهِمْ كَيْفَ تَرَكْتُمْ عِبَادِي فَيَقُولُونَ تَرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ وَأَتَيْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ.

## TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir<sup>56</sup>: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (Hergün) birtakım melâike geceleyin, diğer takım melâike de gündüzün yekdiğeri müteakip size gel(ip içinizde kal)ırlar. Bunlar sabah ile ikindi namazlarında buluştuktan sonra (evvelce) içinizde kalmış olanlar semaya urûc ederler.<sup>57</sup> Rableri (teâlâ ve tekaddes hazretleri namaz kılmış kullarının) hallerine a'lem iken (yine o meleklerle, "Kullarımı ne halde bıraktınız?" diye sorar. Onlar da, "Onları namaz kılariken bıraktık. Nitekim namaz kılarlarken bulmuştuk" cevabını verirler.<sup>58</sup> {B555 Buhârî, Mevâkît, 16.}

\*\*\*\*\*

56 En mufassal rivayet İbn Huzeyme'nin *Sahîh*'inde merfûan vâki olan rivayettir ki tercümesi şudur: "Gece melâikesi ile gündüz melâikesi sabah ile ikindi namazlarında sizde birleşirler. Salât-ı fecrde içtimâ ettikten sonra gece melâikesi (semaya) suûd edip gündüz melâikesi kalırlar. Salât-ı asrda da birleşirler. (Bu defa da) melâike-i nehâr suûd edip melâike-i leyl kalırlar. (Suûd edenlere) Rableri teâlâ ve tekaddes hazretleri... sual eder. İlâ âhirih." {İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 165, no: 322.} Diğer rivâyât hep bu rivayetin muhtasarıdır. Hâfız Ebû Nuaym'ın rivayetinde, "İki takım hârisler yani melâike-i leyl ile melâike-i nehâr sabah namazında buluşup selâmlaşır. Ondan sonra gece melekleri suûd edip gündüz melekleri kalırlar" denilmiştir ki bu rivayete nazaran her iki vakitte nüzûl-i melâike vâki olursa da suûdları, yalnız salât-ı fecirden sonra olmuş olur. Bunu müeyyid olarak Ebû Hüreyre radiyallahu anhın, "Gece melekleri gündüz melekleriyle salât-ı fecrde buluşurlar. İsterseniz وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا<sup>a</sup> âyet-i kerîmesini okuyunuz" dediği de rivâyâtta vardır. {B4717 Buhârî, Tefsîr, 17.} Rivayetin bu suretinde de her iki sınıf melâikenin nüzûl ve urûcunda teâkub vâki olur ve iki rivayet beyninde teâruz olmaz. Bu takdirce teâkubun sureti şöyle olmuş olur: İkinci namazında gece melekleri inerler. Sabah namazında semadan inen gündüz melekleriyle buluşup öbür ikindiye kadar birlikte bulunurlar. İkinci kılındıktan sonra bir gün evvel nüzûl eden gece melekleri urûc edip onların yerine yeniden nüzûl eden gece melekleri kâim olur ve gündüz melekleriyle beraber sabah namazı kılınıncaya kadar kalırlar. Sabah namazından sonra bir gün evvel nüzûl eden gündüz melekleri urûc edip gece melekleri yeniden nüzûl eden gündüz melekleriyle birlikte ikindi namazına kadar kalırlar ve helümme cerrâ, bu surette her inen taife bir gün bir gece benî âdem ile beraber cemaatlerde hazır bulunmuş olurlar.

57 Her iki takım melâikenin namaz vaktinde vürûd ve sudûru ve müslümanlarla birlikte namazda hazır olmaları, mü'minîn-i benî âdem hakkında bir lutfu kerem-i ilâhîdir ki

a el-İsrâ, 17/78.



melekleri Cenâb-ı Hak insanların ahsen-i ahvâline muttali kılıp haklarında hüsnüsenâ ve şehâdetde bulundurmuş oluyor. Fe lillâhi'l-hamdü ve'l-minnetü.

58 Müminînin yekdiğere hüsnüşehâdet etmeleri meşhûdün leh hakkında indellah vesîle-i rahmet olduğu için melâikenin müminler hakkındaki bu şehâdetleri de elbette bâis-i rahmet-i ilâhiyyedir. Cânib-i Hak'tan bu suallerin kendilerine iradı bu cevapları alıp rahmete bahane kılmak hikmetine müstenit olduğu gibi Âdem aleyhi's-salâtü ve's-selâmın zamân-ı hilkat ve istihlâfında melâikenin أَنَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ“ وُنُقَدِّسُ لَكَ “*Yâ Rab! Yerde orayı fesada verecek ve türlü türlü kanlar dökecek mahlûkat mı yaratacaksınız? İşte biz zât-ı pâk-i akdesine tesbih ve tahmîd edip ve hakk-ı ehakk-ı ulûhiyyetinde takdis ile meşgul olup duruyoruz*”<sup>a</sup> demelerine karşı اِنِّي اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ “*Şüphesiz ki ben sizin bilmediklerinizi bilirim*”<sup>b</sup> cevâb-ı sübhânîsini tahkikan kendilerini ilzâm ile tıynet-i âdemiyyeden bile teşbih ve tahmîd ve takdis sâdır olabileceğini itiraf ettirmek hikmetinden de hâlî olmasa gerektir. İbâdât ve taatimize muttali olan bu melekler esahh-ı akvâle göre hayır ve şer a'mâlimizi yazmakla müvekkel olup mâdâme'l-hayât yanımızda duran ve ba'de'l-memât kabrimizin başından ayrılmayan hafazadan başka meleklerdir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أَدْرَكَ أَحَدُكُمْ سَجْدَةً مِنْ صَلَاةِ الْعَصْرِ قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ فَلْيَتِمَّ صَلَاتَهُ وَإِذَا أَدْرَكَ سَجْدَةً مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ فَلْيَتِمَّ صَلَاتَهُ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Biriniz ikindi namazından bir secdeyi<sup>59</sup> gün batmadan evvel yetiştirecek olursa namazını tamamlasın.<sup>60</sup> Sabah namazından da bir secdeyi gün doğmadan yetiştirecek olursa namazını tamamlasın.<sup>61</sup> {B556 Buhârî, Mevâkît, 17.}

.....

59 Burada secdeden maksat rükû ve sücûd ile beraber bir rek'at demektir. Bir rek'at sücûd ile tamam olduğu için cüz'-i ahîrinin ismiyle tesmiye buyurulmuş oluyor. Nitekim bu tefsir, Buhârî'nin yine Ebû Hüreyre'den olan diğer rivayetinde –salât-ı subh, salât-ı asrdan

a el-Bakara, 2/30.

b el-Bakara, 2/30.

evvel zikredilmek suretiyle– aynı mânanın سَجْدَةً yerine رُكْعَةً lafzıyla irat buyurulmuş olmasıyla sabittir. {B579 Buhârî, Mevâkit, 28.} Ahmed b. Menî'in *Müsned*'inde de رُكْعَةً lafzı ile fakat sadedinde olduğumuz hadisin tertibine göre evvelâ salât-ı asr zikredilerek rivayet olunmuştur. *Sünen-i Nesâî* ile *Sahîh-i İbn Hibbân*'da ise ... صَلَاةِ الْعَصْرِ مِنْ أَوَّلِ السَّجْدَةِ مِنْ صَلَاةِ الْعَصْرِ. إلخ {N516 Nesâî, Mevâkit, 11.} suretinde mervîdir.

60 “*Tamamlasın*” mânasına olan فَلْيَتِمَّ yerine *Sünen-i Beyhakî*'de فَقَدْ أَدْرَكَ “*O namazı yetiştirmiş olur*” suretinde rivayet olunmuştur. Bu rivayette, “*Sabah namazının tulû'-i şemsten evvel bir, tulû'dan sonra da bir rek'atını yetiştirirse namazı yetiştirmiş olur*” denilmiştir {BS1816 Beyhakî, *el-Kübrâ*, I, 502.}. مَنْ صَلَّى رُكْعَةً مِنَ الْعَصْرِ قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ ثُمَّ صَلَّى مَا بَقِيَ بَعْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ فَلَمْ تَفْتَهُ. وَقَالَ مِثْلَ ذَلِكَ فِي الصُّبْحِ *Her kim ikindinin bir rek'atını gün batmadan yetiştirdikten sonra kalanını ba'de'l-gurûb kılarsa ikindiye kaçırmamış olur. Sabah namazı için de böyle söyledi*” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, II, 56.} rivayeti ise itmâm hakkındaki emrin idrak ve adem-i fevât mânasına geldiğinde daha ziyade sarahati hâizdir.

61 Yukarıdan beri zikredilen ehâdis ile o mânada vârit olan ahbâr-ı adîdeye binaen gurubdan evvel ikindi namazının bir rek'atı kılındıktan sonra gün batarsa namaz bâtil olmayıp itmâmı lâzım geldiğinde fukahanın ittifakı vardır. Sabah namazı hakkında da cumhurun kavli budur. Yalnız fukahâ-i Hanefiyye salât-ı subh itmâm edilmeden gün doğarsa namaz bâtil olur derler. Butlân-ı salâtın onlara göre illeti, vakt-i nehyin dahil olmasıdır. Fukahâ-i Hanefiyye'den Tahâvî bu surette salât-ı fecrin idrâk edilmiş olacağına dair olan hadisleri te'vil ederek idrake sabînin hîn-i bulûğu, hayızın zamân-ı tuhru, kâfirin ân-ı İslâm'ı sabah namazından ancak bir rek'at yetiştirebilecek vakte müsâdif olursa kendilerine o namaz farz olur mânasını veriyor. Ona karşı da Buhârî'nin, مَنْ أَدْرَكَ رُكْعَةً مِنَ الصَّلَاةِ فَقَدْ أَدْرَكَ الصَّلَاةَ “*Her kim namazın bir rek'atını idrak ederse, o namazı idrak etmiş olur*” {B580 Buhârî, Mevâkit, 29.}; Nesâî'nin, مَنْ أَدْرَكَ رُكْعَةً مِنَ الصَّلَاةِ فَقَدْ أَدْرَكَ الصَّلَاةَ كُلَّهَا إِلَّا أَنَّهُ يَقْضِي مَا فَاتَهُ. مَا فَاتَهُ. “*Her kim namazın bir rek'atını idrak ederse o namazın bütününü idrak etmiş olur. Şu kadar ki yetiştirilememiş olanı kazâ etmiş olur*” {N559 Nesâî, Mevâkit, 30.}; Beyhakî'nin de daha sarih olan, مَنْ أَدْرَكَ رُكْعَةً مِنَ الصَّلَاةِ قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ فَلْيُصَلِّ إِلَيْهَا أُخْرَى “*Her kim sabah namazından bir rek'atı gün doğmadan yetiştirirse ona bir rek'at daha zammetsin*” {BS1818 Beyhakî, *el-Kübrâ*, I, 502.} hadisleri ile ihticâc ediliyor. Şârih-i *Buhârî* Aynî de idrâk-i salât-ı fecre ait hadislerin evkât-ı kerahet hakkındaki ehâdis-i nehy ile mensuhiyetini iddia etmekle beraber uzun uzadıya ta'lîlât-ı fihhiyyede bulunuyor. Hâsılı bu, beyne'l-fukahâ pek nizâlî bir mesele olduğundan tafsilini kütüb-i fihhiyyede aramak iktizâ eder.

Bu hadis namazın bir cüzünü vaktinde, bâkisini vaktinin haricinde kılan kimsenin namazı edâ mıdır? Kazâ mıdır? Rek'atın hangi cüzünde imama yetiştirilirse idrak edilmiş olur? Cumanın hangi cüzünde imama uyarsa cumayı idrak etmiş sayılır? gibi birçok mesâil-i icthâdiyyeye daha kapı açıyor ki bunların da tafsillerini ve fukahanın o hususlardaki ihtilâflarını öğrenmek için kütüb-i hilâfiyyeye bakmalıdır. Herhalde vakit namazını bilâözür böyle dar bir zamana kadar tehir etmek günahdır.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّمَا بَقَاؤُكُمْ فِيمَا سَلَفَ قَبْلَكُمْ مِنَ الْأُمَمِ كَمَا بَيْنَ صَلَاةِ الْعَصْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ أَوْتِيَ أَهْلَ التَّوْرَةِ التَّوْرَةَ فَعَمِلُوا حَتَّى إِذَا انْتَصَفَ النَّهَارُ عَجَزُوا فَأَعْطُوا قِيرَاطًا ثُمَّ أَوْتِيَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلَ فَعَمِلُوا إِلَى صَلَاةِ الْعَصْرِ ثُمَّ عَجَزُوا فَأَعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ثُمَّ أَوْتِينَا الْقُرْآنَ فَعَمِلْنَا إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ فَأَعْطِينَا قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ فَقَالَ أَهْلُ الْكِتَابَيْنِ أَيُّ رَبَّنَا أَعْطَيْتَ هَؤُلَاءِ قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ وَأَعْطَيْتَنَا قِيرَاطًا قِيرَاطًا وَنَحْنُ كُنَّا أَكْثَرَ عَمَلًا قَالَ اللَّهُ هَلْ ظَلَمْتُمْ مَنْ أَجْرِكُمْ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَا قَالَ فَهُوَ فَضْلِي قِيرَاطًا وَمَنْ أَسَاءَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümadan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellemden (şu temsili) işittim. Buyuruyordu ki: Sizden evvel gelen ümmetlere nisbetle sizin (dünyada müddet-i) bekânız (bütün güne nisbetle) ikinci namazından gurûb-ı şemse kadar (olan müddet gibi)dir.<sup>62</sup> Ehl-i Tevrat'a Tevrat verildi. (Onunla) âmil ol(up çalış)tılar. Lâkin gün yarısı bulunca çalışmaktan âciz kal(ıp vazgeç)diler. (Fakat) kendilerine (yine) birer kırat (olan gündelik) verildi. Ehl-i İncil'e (de) İncil verildi. Onlar da ikinci namazı vaktine kadar (onunla) âmil ol(up çalış)tıktan sonra âciz kal(ıp vazgeç)tiler. Onlara da birer kırat (olan gündelik) verildi. Sonra bize Kur'an verildi. Gurûb-ı şemse kadar çalıştık ve bize ikişer kırat olarak (gündelik) verildi.<sup>63</sup> Bunun üzerine ehl-i Tevrat ile ehl-i İncil, "Ey Rabbimiz! Onlara ikişer kırat, bize ise (yalnız) birer kırat verdin. Halbuki biz daha çok çalıştık" derler. Allah (celle ve alâ hazretleri) de "(Bütün gün çalıştığınıza göre şart edilen) gündeliğinizden bir şey kestim mi ki?" diye sorar. Onlar, "Hayır (kesmedin yâ Rab!)" derler. O da, "İşte o, benim (kerem ve) fazlımdır ki dilediğime veririm" buyurur.<sup>64</sup> {B557 Buhârî, Mevâkît, 17.}

.....

62 Salât-ı asra ait hadisler meyanında Buhârî'nin bu mesel-i nebevîyi zikretmesine sebep, metn-i hadîsteki, *صَلَاةِ الْعَصْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ* ibaresidir. Vakt-i asr her şeyin zilli iki misli olduğu zaman dahil olur diyenler, bu ibarenin zımındaki işaret ile de ihticâc etmek isterler. Çünkü siyâk-ı kelâm müddet-i asrın azlığına delâlet eder. Mebde-i asr,

zillin bir misli olduğu zamandan itibar edilse, nısfü'n-nehârdan ikindiye kadar çalışanların müddet-i ameli kendilerinden sonrakilere ya müsavi ya daha az olmuş olur ki bu takdirce temsildeki kuvvet azalmış olur.

63 *Buhârî*'de bu hadisi müteakip Ebû Mûsâ el Eş'arî radiyallahu anhtan rivayet edilen hadiste ise mesel-i nebevî başka siyaktadır. Bunda şöyle deniliyor: “*Müslümanlara karşı yehûd ile nasârânın hali şuna benzer ki bir adam birtakım kimseleri (sabahtan) gecenin hulûlüne kadar (çalışmak üzere) istîcâr etmiş. (Bu rençberler) günün yarısına kadar çalıştıktan sonra, 'Senin (vereceğin) gündeliği istemeyiz' de(yip savuşmuşlar, tamâm-ı ücreti hak etmemişler). O adam başkalarını istîcâr edip kendilerine, 'Şu günü tamamlayın da şart ettiğim gündeliği size (eksiksiz) vereyim!' demiş. (Bu ikinci takım da) çalışmaya koyulmuşlar, ikindi namazı vakti gelince bunlar da (işten vazgeçip) 'Çalıştığımız senin olsun (gündelik) filân istemeyiz' demişler. (Bu sefer yine) başkalarını istîcâr etmiş de onlar günün kalan miktarında gün batıncaya kadar çalışmışlar ve (kendilerinden evvelki) her iki takımın gündeliklerini tas-tamam olarak hak etmişler.*” {B558 Buhârî, Mevâkît, 17.}

Şârih Aynî'nin bu babdaki mütalaâtını nakledeyim. Diyor ki: Bu, Allah Teâlâ'nın emrettiğini terkeden yehûd ve nasârâ ile Hakk'ın hidayetini ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem getirdiğini kabul eden Müslümanlar hakkında darbedilmiş bir meseldir. Bu hadisten (yani Ebû Mûsâ el Eş'arî radiyallahu anhtan) maksat şudur: Nebîlerinin emir ve nehyi ile dünya kaldıkça âmil olmak üzere bazı kimselere (yani yehudiye) Mûsâ salavâtullahi ve selâmühû aleyh efendimizin dini teşrî' olundu. Tâ Îsâ salavâtullahi ve selâmühû aleyh efendimiz cânib-i Hak'tan ba's buyurulunca Nebî-i kerîm-i müşârün ileyhe ittibâ' ile memur oldular. Onlar ise bu tekliften ibâ edip getirdiği şeylerden teberrî eylediler. Îsâ aleyhi's-alâtü ve's-selâmın getirdiği şeylerle başkaları âmil oldular. Nebî-i müşârün ileyh de ümmetine, memur oldukları şeylerle dünyanın kalan müddetince âmil olmalarını emretti. Nihayet Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz ba's buyuruldu ve getirdiği şeyler mücebince amel etmelerini emreyledi. Onlar ise ibâ ve isyan ettiler. Allah Teâlâ da müslimîni getirdi ki onlar getirdiği şeylerle kıyâm-ı sâat zamanına ve müddeti ikmal edinceye kadar âmil oldular. Bundan dolayı bütün müddet-i dünya içinde Allah'a ibadet ve taat üzere amel edenin ecri kadar me'cûr oldular. Tıpkı gündüzü tamamlayan rençberlerin bütün günün ücretine nâil olmaları gibi.

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhumâ hadisine göre Cenâb-ı Hak yahudilerin müddet-i amellerini günün tamamına nisbetle takdir buyurup ona göre ecir vermiş oluyor. Tâ şeriatları Îsâ aleyhi's-salâtü ve's-selâmın şeriatı ile mensuh oluncaya kadar. Sonra Îsâ aleyhisselâmı ba's buyurduğunda da sanki, “Bir kırat ecir mukabilinde bu şer'-i cedîdin müddetince onunla amel edecek kim vardır?” demiş. Nasârâ da o şer'-i Hak Teâlâ Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem ile neshedinceye kadar âmil olduktan sonra müslümanlara mahz-ı fazl ü kereminden, “Günün bakiyesinde iki kırat ecir ile çalışacak var mı?” diye teklîf-i amel buyurup müslümanlar da, “İnkîtâ-ı dehre kadar biz amel ederiz” demiş

gibi oluyorlar. Binaenaleyh yahudilerden İsâ aleyhisselâma iman edip şeriatı ile âmil oluncaya kadar şeriat-ı Mûseviyye ile âmil olmuş olanların ecri iki kattır. Nasârâ da Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemle iman ettiklerinde böyledir. Nitekim hadiste, *وَرَجُلٌ آمَنَ بِنَبِيِّهِ وَأَمَنَ ...* *... Bir de kendi peygamberine iman ettikten sonra bana da iman eden kimse ki ona da ecri iki kat verilir* {Taberânî, *el-Evsat*, III, 245, no: 3049.} diye vârit olmuştur.

Ebû Mûsâ el Eş'arî radiyallahu anhin hadisine nazaran evvelki iki taife hiçbir şey almamış oluyorlar. İbn Ömer radiyallahu anhümâ hadisi ise her taifenin birer kırat ecre nâil olduklarına delâlet eder. Beyinleri nasıl tevfiik edilmelidir? Ücret alanlar kable'n-nesh vefat edenlerin, ücret almayanlar ise tahrîf-i dîn edenlerle peygamberlerinden sonra ba's olunan peygambere iman etmeyenlerin haline misaldir. İntehâ (Aynî).

64 Hattâbî diyor ki: İbn Ömer radiyallahu anhümânın bu hadisinden şu anlaşılıyor: Yehûdün bütün gün, nasârânın da gündüzün kalan yarısında çalışmak üzere ecri 2'şer kırat imiş. Hangisi işi sonuna kadar ikmal etse tamâm-ı ücrete kesb-i istihkak ile 2'şer kırat alacakmış. Lâkin işi yarıda bırakıp taahhüt ettikleri işe vefa etmedikleri için her birine isabet eden kadar ücret alıp 1'er kırata nâil olmuşlar. Sonra müslümanlar gelip de her iki taifenin mecmû ücretlerini alınca hasede uğradılar. İş bu tarzda olmamış olsa bu sözlerin mânası sahih olmaz. Bâhusus ki Ebû Mûsâ radiyallahu anhin rivayetine göre yehûd ile nasârânın, "Bizim ücrete ihtiyacımız yok" demiş olmaları kitapları tahrif, şerâyîi tebdil ederek gayeye vüsûl yolunu kendileri katetmiş olmalarından ve nefislerine karşı cinayeti kendileri îkâ etmiş olduklarından dolayı tamâm-ı ücretten mahrum bırakılmışlardır.

عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نُصَلِّي الْمَغْرِبَ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيُنْصَرِفُ أَحَدُنَا وَإِنَّهُ لَيُبْصِرُ مَوَاقِعَ نَبْلِهِ.

### TERCÜMESİ

Râfi' b. Hadîc (el-Ensârî el-Evsî)<sup>65</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Biz akşam namazını Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kılardık da her birimiz namazdan çıktığında attığı okun<sup>66</sup> nereye düştüğünü gör(ecek kadar henüz aydınlık bulun)urdu.<sup>67</sup> {B559 Buhârî, Mevâkî, 18.}

.....

65 Künyesi Ebû Abdullah'tır. Bedir Gazâsı'nda sinni küçük olduğundan gaziler meyanından emr-i âlî-i nebevî ile geriye çevrilmişti. Ondan sonra Uhud Gazâsı ile ahd-i celîl-i saâdetteki diğer gazavâtın kâffesinde bulunmuştur. Medine'yi vatan ittihaz edip kavminin arîfi olmuştur. Vefatı en kavi rivayete göre 74 senesi evâilinde ve seksen dört yaşında iken

vukua gelmiştir. Diğer kavle ve Buhârî'nin zabtına göre Muâviye'nin gününde ve 59 senesinde vefat etmiştir. Herhalde namazını Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümanın kıldığı sabittir. Râfi' radiyallahu anhin cenazesi, hânesinden çıktığı gün feryat etmeleri üzerine İbn Ömer radiyallahu anhümânın onlara, "Susun! Râfi' ihtiyar bir kimsedir. Allah'ın azabına takati yoktur" dediği mervîdir. 74 senesi İbn Ömer radiyallahu anhümanın da vefat senesidir. Râfi' radiyallahu anhin vefatı bedeninde eseri kalan bir yaranın deşilip azmasından neşet etmiştir. Uhud gününde kendisine bir ok isabet etmişti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisine, "İstersen şu oku çıkar. Yaranın fitilini işlet. Ben de yevm-i kıyâmette senin şehid olduğuna şehâdet edeyim" buyurmuşlardır. İşte Uhud'daki o yara yetmiş bir yıl sonra deşilip vefatı firâş-ı istirâhatte vuku bulduğu halde şehâdet-i nebeviyye ile Uhud şühedâsi meyanına iltihak etmiş bahtiyârân-ı ashâb-ı kirâmdandır (radiyallahu anh).

66 Bu söz yalnız temsil ve beyan için zikredilmiyor. Akşam namazından sonra karanlık büsbütün basıncaya kadar ok yarışı bilfiil vâki olduğu ehâdis-i şerifenin müeddâsından münfehim oluyor.

67 Bu hadisi Buhârî böylece rivayet ettiği gibi Enes b. Mâlik ile Kâ'b b. Mâlik ve Ebû Tarîf radiyallahu anhümden Ebû Dâvûd; Câbir b. Abdullah radiyallahu anhtan Şâfiî ile Ahmed b. Hanbel; Benî Eslem'den bir zattan Nesâî; *el-Mu'cemü'l-kebir*'de Zeyd b. Hâlid ile ümmü'l-mü'minîn Ümmü Habîbe radiyallahu anhümâdan Taberânî de rivayet etmişlerdir. Hepsinde de akşam namazını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kıldıktan sonra herkes yurduna döndüğünde henüz akşam aydınlığının zâil olmadığından bahsediliyor. Hepsinde de çarşıya, yurtlarına, Medine'nin en uzak yerlerine vardıklarında henüz atılan okun düştüğü yer göze görünecek kadar aydınlık olduğunu söylüyorlar. Hepsinden de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in hemen gurûbu müteakip akşam namazını kıldırarak ve namazdan çıktıktan sonra aydınlık bâki kalacak derecede tâcîl buyurdukları anlaşılıyor. İbn Huzeyme ile İbn Mâce ve Hâkim de amm-i mükerrem-i nebevî Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anhtan, لَا تَزَالُ أُمَّتِي عَلَى الْفِطْرَةِ مَا لَمْ يُؤَخَّرُوا الْمَغْرِبَ حَتَّى تَشْتَبِكَ النُّجُومُ, "Benim ümmetim iştibâk-i nücûm vaktine kadar salât-ı mağribi tehir etmedikçe hep fitrat üzere olacaklardır" {İM689 İbn Mâce, Salât, 7.} hadisini rivayet ederler.

Salât-ı mağribi tâcîl cumhurun mezhebidir. Şafağın sukutuna kadar tehiri hakkındaki ehâdis ise o vakte kadar cevâz-ı te'hiri beyana mahmûldür. Tâvûs, Atâ ve Vehb b. Münebbih'e göre ise vaktin evveli tulû'-i necmdir. Delilleri de Ebû Basra el-Gıfârî radiyallahu anhin şu meâldeki hadisidir: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Muhammas denilen yerde (bu zabt harekeli matbû Müslim nüshasına göredir. Aynî Mahmad diye zabtetmiştir) bize ikindiye kıldırdıktan sonra buyurdu ki: 'Bu namaz, sizden evvelkilere de arz ve teklif edildi. Kıymetini bilemeyip zayi ettiler. Binaenaleyh her kim onu muhafaza ederse kendisine iki kat ecir verilir. Bir de bu namazdan sonra tâ şahit tulû' edinceye kadar hiçbir namaz yoktur.'" {M1927 Müslim, Mûsâfirîn, 292.} Şâhit, necm ile tefsir edilmiştir. Lâkin Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin daima güneş hicab ile mütevârî olduğu yani ufkun altına girdiği

vakit namaz kıldıkları mütevâtir olduğundan cumhûr-ı fukahâ bu hadis ile âmil olmamışlardır. Salât-ı mağribin âhir-i vaktine gelince Sevrî, İbn Ebû Leylâ, Tâvûs, Mekhûl, Hasan b. Hay, Evzâî, Mâlik, Şâfiî, Ahmed, İshak, Dâvûd ez-Zâhirî gökyüzünden şafak kızılığının gaybûbeti ile akşam namazının vakti çıkar derler. Eimme-i Hanefiyye'den Ebû Yûsuf ile Muhammed de bu zümreye iltihak ederler. Ömer b. Abdülazîz, Abdullah b. Mübârek bir rivayete göre Evzâî ile Mâlik, Züfer b. Hüzeyl ve Ebû Sevr ise şafak-ı ebyaz kaybolmadıkça salât-ı mağribin vakti çıkmaz demişlerdir. Ebû Bekir es-Siddîk, Âişe, Ebû Hüreyre, Muâz b. Cebel, Übey b. Kâ'b ve Abdullah b. Zübeyr'in de (radıyallahu anhüm ecmaîn) kavilleri budur. Ebû Hanîfe de buna kâildir. İbnü'l-Münzir, Mâlik ile Şâfiî ve Evzâî'ye göre akşam namazının vakti bir olup o da gurûbu müteakip olan zamandan yani yalnız abdest alıp namaz kılabilecek kadar vakitten ibaret olduğunu rivayet eder. Tâvûs'a göre mağrib ile işâ namazları tâ tulû'-i fecre kadar fevtolmazmış. Bu ictihâd-ı garibi Şârih Aynî haber veriyorsa da hüccet ve senedlerini zikretmiyor. Buhârî'nin ta'likan Atâ b. Ebû Rebâh'tan rivayetine nazaran müşârün ileyh marîzin mağrib ile işâyı cemedebileceğine kâil imiş. Şârih Aynî Ahmed b. Hanbel ile İshak'ın ve Şâfiyye'den bazılarının da buna kâil olduklarını söyler. Bunlara göre mağrib ile işânın vakti birdir. Kâdî İyâz der ki: Vakitleri müşterek olan namazları cemetmek kâh sünnet, kâh ruhsat olur. Arafat ile Müzdelife'de cem'-i beyne's-salâteyn sünnettir. Sefer, maraz ve yağmur özürleriyle cem'-i salâteyn ise ruhsattır (325, 425, 426, 427. hadislere de müracaat).

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الظُّهْرَ بِالْهَاجِرَةِ وَالْعَصْرَ وَالشَّمْسُ نَقِيَّةٌ وَالْمَغْرِبَ إِذَا وَجِبَتْ وَالْعِشَاءَ أَحْيَانًا وَأَحْيَانًا إِذَا رَأَاهُمْ اجْتَمَعُوا عَجَلًا وَإِذَا رَأَاهُمْ أَبْطَأُوا آخَرَ وَالصُّبْحَ كَانُوا أَوْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي بِهَا بَعْلَسَ.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî el-Selemî) radıyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir:<sup>68</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz öğleni (zevalden sonra) gündüzün sıcağında, ikindiye henüz güneş (beyaz ve) tertemiz iken akşamı güneş battığında, yatsıyı da kâh (erken) kâh (geç) kıldırırdı. Cemaati toplanmış bulduğunda tâcîl, gecikmiş bulduğunda tehir ederdi. Sabah namazını ise onlar, yahut Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem<sup>69</sup> karanlıkta kılarlardı.<sup>70</sup>

{B560 Buhârî, Mevâkît, 18.}

68 Hadisin bir mukaddimesi var. Muhammed b. Amr b. Hasan b. Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhüm ecmaîn der ki: Haccâc Medine'ye geldiğinde Câbir b. Abdullah radiyallahu anha sorduk. O da şöyle dedi: ...ilâ âhîrih. Haccâc'ın vali olarak Medine'ye gelmesi İbnü'z-Zübeyr radiyallahu anhümânın katlinden sonra 64 sene-i hicriyesindedir. Haccâc, Benî Ümeyye ümerâsının âdeti veçhile namazları vakitlerinden tehir ederdi. Muhammed b. Amr'ın Câbir'e suali işte buna dairdir. Câbir de metn-i hadîsteki cevabı veriyor.

69 Bu şek, Muhammed b. Amr'dandır. Câbir radiyallahu anh *كَانُوا يُصَلُّونَهَا* mı demiş yoksa *كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّيَهَا* mı demiş? burası hatırında kalmamış demektir.

70 Bu hadîs-i şerif salavât-ı hamsin evkâtını bildirdiği gibi namaza evvel-i vaktinde mübâderetin faziletini de haber veriyor. İbrâd ve isfâr kazıyyelerinin eimme-i Hanefiyye ile diğer fukaha beyninde münâzaün fih olduğu yukarılarda zikredilmişti (321, 322, 323, 324, 327, 328. hadislere müracaat).

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ الْمُزَنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَغْلِبَنَّكُمُ الْأَعْرَابُ عَلَى اسْمِ صَلَاتِكُمُ الْمَغْرِبِ قَالَ وَيَقُولُ الْأَعْرَابُ هِيَ الْعِشَاءُ.

### TERCÜMESİ

Abdullah (b. Mugaffel) el-Müzenî<sup>71</sup> radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: A'râb (takımı, şu) namazınızın yani salât-ı mağribin isminde size galip gelmesinler. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu. (Yahut Abdullah b. Mugaffel el-Müzenî dedi)<sup>72</sup> ki: A'râb (mağribe) işâ derler.<sup>73</sup> {B563 Buhâri, Mevâkît, 19.}

.....

71 Ebû Saîd yahut Ebû Ziyâd Abdullah b. Mugaffel el-Müzenî radiyallahu anh meşâhir-i sahâbeden ve nâsa ta'lîm-i dîn için Ömer el-Fârûk radiyallahu anh tarafından Basra'ya gönderilen on zattan biridir. *Bey'atürrihvân*'da hazır bulunanlardandır. Tebük Gazâsı'nda da *bekkâin*den biri de o idi. Bekkâin *Usre Gazâsı* namını alan o zahmetli sefere fakr u fâkalarından ya hayvansızlıktan dolayı muâvenet ve iştirake kudretleri olmadığından kendilerine hiç değilse binecek birer hayvan tedarik buyurulması hakkında huzûr-ı âlî-i nebevîde vâki olan isti'tâflarına karşı "Sizi bindirecek hayvan bulamıyorum" cevabını almakla mahzun ve dilhûn olarak ağlaya ağlaya dönen müştâk-ı gazâ bazı zevata verilen unvandır ki sûre-i Tevbe'nin *وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ* <sup>a</sup> âyet-i kerîmesi ile cânib-i Hak'tan özürleri kabul buyurulmuştur. 59 sene-

a et-Tevbe, 9/92.



sinde Basra'da vefat etmiş ve vasiyeti üzerine namazını Ebû Berze el-Eslemî kaldırmıştır (radiyallahu anhümâ).

72 Son cümlenin kâili Aleyhi's-salâtü ve's-salam efendimiz olduğuna göre –ki siyâk-ı kelâm bunu iktizâ ediyor– nazm-ı hadîse bittabi' dahildir. Kâili Abdullah b. Mugaffel el-Müzenî radiyallahu anh olduğuna göre ise bir “*kelâm-ı müdrec*” olmuş olur.

73 Bu hadis Ahmed b. Hanbel'in *Müsned*'inde, Ebû Nuaym'ın *Müstahrec*'inde ve İbn Huzeyme'nin *Sahîh*'inde de Buhârî'deki lafız ile rivayet edilmiştir. Müslim'in İbn Ömer tarikinden rivayetine göre ise *لَا يَغْلِبُنْكُمْ الْأَعْرَابُ عَلَى اسْمِ صَلَاتِكُمْ. فَإِنَّهَا فِي كِتَابِ اللَّهِ الْعِشَاءِ. وَإِنَّهُمْ* “*A'râb (takımı) şu namazınızın isminde size galebe etmesinler. O(nun ismi) Kitâbullah'ta işâdır. A'râb develerini ateme yani yatsı karanlığında sağarlar da onun için işâya bu ismi verirler*” {M1455, M1456 Müslim, Müsâfirîn, 228, 229.} lafzı ile vârit olmuştur ki bunu İsmâilî *Müstahrec*'inde Ebû Mes'ûd er-Râzî'den, İbn Mâce Ebû Hüreyre'den, Ebû Ya'lâ ile Beyhâkî de Abdurrahman b. Avf'tan böylece rivayet etmişlerdir.

Mağribe “*işâ*” işâya “*ateme*” ve “*işâ-i ahîre*.” Her ikisine birden tağlib tarikiyle “*işâeyn*” demek beyne'l-Arab pek zebânzed imiş. Nitekim taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden de, sahâbe tarafından da bu lafızlar kesretle istimal edilegelmiştir. Binaenaleyh sadedinde olduğumuz hadislerdeki nehiy tahrîm için değildir. Yalnız *Kitâbullah*'a muvafakaten yatsı vaktine “*işâ*” ona da işâ dedikten sonra akşam namazı vaktine “*mağrib*” demeye ümmeti alıştırmak istenilmiştir. Hadîs-i şerifin müeddâsı, “*A'râbın dediği gibi siz de mağribe işâ diye diye her iki vakit nazarınızda müştebih bir hale gelecek, siz de akşam namazını müşâbehet-i isme aldanarak vakt-i işâe kadar tehirde beis görmeyeceksiniz*” olmuş olur.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَيْلَةً بِالْعِشَاءِ وَذَلِكَ قَبْلَ أَنْ يَفْشُوَ الْإِسْلَامَ فَلَمْ يَخْرُجْ حَتَّى قَالَ عُمَرُ نَامَ النِّسَاءِ وَالصَّبِيَّانُ فَخَرَجَ فَقَالَ لِأَهْلِ الْمَسْجِدِ مَا يَنْتَظِرُهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ غَيْرِكُمْ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe (es-Siddîka) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem işâ namazını (erken kaldırmak âdetleri iken) bir gece geç vakte kadar bırakmışlardı. Bu (dediğim) İslâm henüz yayılmadan evvel idi.<sup>74</sup> (O gece) hücre-i saâdetlerinden (erken) çıkmadılar. Nihayet Ömer (gelip, “*Yâ Resûlullah! Buradaki kadınlar, çocuklar (hep) uyuya kaldılar*” dedi.<sup>75</sup> Bunun üzerine (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem dışarıya)

çıkıp ehl-i mescide, “Şimdi yeryüzünde sizden başka bu namaza intizar eden yoktur” buyurdular. {B566 Buhârî, Mevâkît, 22.}

.....

74 Buhârî'nin diğer tarikten rivayetinde, قَالَ وَكَانُوا يُصَلُّونَ الْعِشَاءَ... Râvi der ki: (Yatsı namazı) o zamanda Medine'den başka bir yerde kılınmazdı. Yine râvi der ki: (O zamanlarda Müslümanlar) yatsı namazını şafağın kaybolmasından gecenin sülûs-i evveline kadar olan vakit içinde kılarlardı” {B569 Buhârî, Mevâkît, 24.} denilmiştir ki mebd-i intişâr-ı İslâm olan o tarihlerde böyle olması pek tabiidir. Zira edyân-ı sâirede yatsı namazı olmadığından kat'u'n-nazar Müslümanlık Medîne-i Münevver'e'nin de haricine yayılmamıştı. Vâkıa Mekke'de bazı müslümanlar vardı. Fakat onlar gizlice kıldıkları için cemaatle namaz yalnız Medîne-i Tâhire'ye mahsus idi. Bu hadîs-i şerif biraz daha sonra *Buhârî*'de İbn Ömer radiyallahu anhümâdan da rivayet edilmiştir ki bunda vaktin ne kadar geciktiğini anlatmak için müşârün ileyh, “O kadar tehir buyurdu ki mescidde uyuduk uyandık. Yine uyuduk yine uyandık. Sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yanımıza çıkıp ... buyurdu” {B570 Buhârî, Mevâkît, 24.} diyerek Âişe radiyallahu anhânın naklettiği kelâm-ı nebevîyi nakleder. İbn Ömer radiyallahu anhümâ -Buhârî'nin haber verdiği göre- uyumakla vakt-i salâtı kaçırmaktan korkmadığı zaman işânın takdimi ile tehiri arasında fark gözetmezdi. Hatta kılmadan yatardı. İbn Ömer radiyallahu anhümânın, “Uyuduk uyandık” demesinden sağlam oturmuş kimsenin uyku ile abdesti bozulmayacağına istidlâl olunur. Zira hadiste o uykudan dolayı abdest aldıklarına dair hiçbir söz yoktur. Ekser-i fukahânın mezhebi ve mezheb-i Şâfiî hakkındaki rivâyet-i sahiha budur. Müzenî gibi nevmin azı da, çoğu da nâkız-ı vudû'dur diyenlerin kavli bu hadis ile merduddur. Zira ashâb-ı Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmın, nevmin hades olduğundan gaflet edip namaz kılmış olmaları muhaldir.

Uykunun nâkız-ı vudû' olup olmadığı hakkındaki akvâl-i ulemâ muhtelifdir:

1. Uyku her ne hal ve surette olursa olsun nâkız-ı vudû' değildir.

Bu kavil Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Saîd b. Müseyyeb, Ebû Miclez, Humejd, A'rec ve Şu'be'den mahkîdir.

2. Uyku her halde nâkız-ı vudû'dur. Bu da Hasan-ı Basrî, Müzenî, Ebû Ubeyd Kâsım b. Sellâm, İshak b. Râhûye kavlidir. Şâfiî'den de buna dair tek bir rivayet vardır. Buna kâil olduğunu İbnü'l-Münzîr de tasrih ettiği gibi İbn Abbas ile Ebû Hüreyre'den de bu mânada rivayet vardır.

3. Uykunun çoğu her halde nâkızdır. Azı da herhalde nâkız değildir. Bu, Zührî, Rebîâtürre'y, Evzâî, Mâlik, bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel'in mezhebidir.

4. Musallînin rükû, sücûd, kıyam, kuûd gibi heyetleri üzere uyuyan kimsenin abdesti -ister o kimse namazda olsun ister olmasın- bozulmaz. Yan yahut sırt üstü uyu-

duğunda ise abdesti bozulur. Ebû Hanîfe ile Dâvûd ez-Zâhiri'nin mezhebi ve Şâfiî'nin bir kavli-garîbi yani tek râviden naklolunan mezhebi budur.

5. Yalnız râki' ve sâcidin nevm ile abdesti bozulur. Bu kavil Ahmed b. Hanbel'den de rivayet olunmuştur.

6. Namazda herhalde nevm nâkız-ı vudû' değildir, salât haricinde de herhalde nâkız-ı vudû'dur. Bu da Şâfiî'den bir rivâyet-i zaîfedir.

7. Oturarak ve mak'adesini yere yapıştırarak uyursa abdest bozulmaz yoksa bozulur. Uyku ister az olsun ister çok olsun, ister namazda ister namaz haricinde olsun. Bu, Şâfiî'nin rivâyet-i sahîha ile mâlûm olan mezhebidir.

Bu ihtilâfâtın kâffesi nevmin binnefs hades olmayıp mazınna-i hades olmasında yani uykuda olan kimseden min gayri şuur hades vukuu muhtemel olduğunda bütün fukahânın ittifak etmiş olmasındandır. Birinci kavlin kâillerine delîl-i hakîkî budur. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem uyuduktan sonra abdest almaksızın namaz kılmış olduklarından, nefsi nevmin hades olmadığı sabit olunca nevm esnasında hades vukuu ihtimali de tevehhümde kalır. Lâkin *اَلْعَيْنُ اسْتَطْلَقَ الْوُكَاءَ* {HM17003 İbn Hanbel, IV, 97.} hadisine bakarak diğerleri mazanna-i hades addetmişler. ve *مَنْ نَامَ جَالِسًا فَلَا* "Her kim oturarak uyursa ona abdest lâzım gelmez. Her kim yan üstü yatarsa abdest alması lâzım gelir" {DK588 Dârekutnî, es-Sünen, I, 159.} hadisine bakarak muztaçî (yan üstü yatan) ve müttekî (dayanarak uyuyan) kimsenin uyumakla abdesti bozulacağına ittifak etmişlerdir. Namazda ya namaz haricinde uykunun, namaz heyeti ya başka heyet üzere uyumanın vesairenin ahkâmı hakkında beyan edilen ihtilâfları ise hep şuursuz olarak abdest bozacak bir halin sudûru imkânı hakkındaki icthad ihtilâfından neşet etmiştir.

75 Müslim'in rivayetinde İbn Şihâb ez-Zührî'nin de şöyle dediğini görüyoruz: *وَذَكَرَ لِي أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تَنْزُرُوا (ياخود: أَنْ تُتْرَكُوا) رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, namaz için Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ilhâh etmek (yahut onu dışarıya çıkarmak hakkı) size verilmemiştir buyurdıkları bana haber verildi ki bunu Ömer b. Hattâb radiyallahu anın bağıra bağıra vâki olan bu ihtarı üzerine söylemiştir." {M1443 Müslim, Mesâcid, 218.} Yine Müslim'in diğer rivayetinde şöyle denilmiştir: *أَعْتَمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ لَيْلَةٍ حَتَّى دَهَبَ عَامَّةُ اللَّيْلِ وَحَتَّى نَامَ أَهْلُ الْمَسْجِدِ. ثُمَّ خَرَجَ فَصَلَّى. وَقَالَ إِنَّهُ لَوْفَتْهَا لَوْ لَا أَنْ أُشَقَّ عَلَى أُمَّتِي* "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bir gece namazı o kadar tehir buyurdu ki gecenin çoğu geçti ve mescide gelenler uyudu. Sonra çıkıp namazı kıldırıldı ve (Bu namazın) *vakti işte şimdidir. (Lâkin âh) ümmetime meşakkat yüklemek (korkusu) olmasa!*' buyurdu." {M1445 Müslim, Mesâcid, 219.}

Ömer radiyallahu anın nisâ ve sıbyan sözü bunların cemaate devamları müstehap olduğuna delâlet eder.

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ أَنَا وَأَصْحَابِي الَّذِينَ قَدِمُوا مَعِيَ فِي السَّفِينَةِ نَزُولًا فِي بَقِيعِ بَطْحَانَ وَالنَّبِيِّ ﷺ بِالْمَدِينَةِ فَكَانَ يَتَنَاوَبُ النَّبِيَّ ﷺ عِنْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ كُلَّ لَيْلَةٍ نَقَرَّ مِنْهُمْ فَوَافَقْنَا النَّبِيَّ ﷺ أَنَا وَأَصْحَابِي وَلَهُ بَعْضُ الشُّغْلِ فِي بَعْضِ أَمْرِهِ فَأَعْتَمَ بِالصَّلَاةِ حَتَّى ابْتَهَارَ اللَّيْلُ ثُمَّ خَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ فَصَلَّى بِهِمْ فَلَمَّا قَضَى صَلَاتَهُ قَالَ لِمَنْ حَضَرَهُ عَلَى رِسْلِكُمْ أَبْشِرُوا إِنَّ مِنْ نِعْمَةِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ أَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ يُصَلِّي هَذِهِ السَّاعَةَ غَيْرَكُمْ أَوْ قَالَ مَا صَلَّى هَذِهِ السَّاعَةَ أَحَدٌ غَيْرَكُمْ لَا يَدْرِي أَيُّ الْكَلِمَتَيْنِ قَالَ قَالَ أَبُو مُوسَى فَرَجَعْنَا فَرَحَى بِمَا سَمِعْنَا مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ .

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (Abdullah b. Kays el-Eş'arî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ben ve gemide benimle (Medine'ye) gelenler Bakî-i Buthân'a inmiştik.<sup>76</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de Medine'de idi. Her gece yatsı namazı vaktinde Nebî-i Mükerrerem sallallahu aleyhi ve sellem'in huzuruna bizimkilerden beş on kişi nöbetle giderlerdi. (Bir defasında) arkadaşlarımla ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellemi kendilerine ait bir iş ile biraz meşgul bulduk.<sup>77</sup> (Ondan dolayı da) namazı gecenin yarısı oluncaya kadar geciktirdi. Derken Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (hücre-i saâdetinden) çıkıp hazır olanlara (namazı) kıldırırdıktan sonra oradakilere, "(Gitmeye) acele etmeyiniz. Sizlere müjdem var! Nâs içinde sizden başka bu saatte namaz kılan hiçbir kimsenin bulunmaması Allah'ın size (has olan) nimetlerindendir" ya da, "Bu saatte sizden başka namaz kılmış kimse yoktur" buyurdu.<sup>78</sup> Bu iki sözün hangisini buyurduğunu Ebû Mûsâ'nın kestiremediğini râvî söylüyor. Yine Ebû Mûsâ radiyallahu anhtan diyor ki: Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden (bunu) işitiğimize sevine sevine (yerimize) döndük. {B567 Buhârî, Mevâkît, 22.}

.....

76 Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan Hayber'in fethi esnasında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile müşerref olmuştur. Eş'arîler Yemen kabâilindendir. Bunlar Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in bi'set-i seniyyelerini Yemen'de iken haber alıp içlerinden Ebû Mûsâ el-Eş'arî kendisinden daha yaşlı olan biraderleri Ebû Bürde ile Ebû Rühm ve kabilesinden elli iki, elli üç kimse (radiyallahu anhüm ecmaîn) ile birlikte Medine'ye hic-

rete karar vermişler. Bir gemiye binip yola çıkmışlar. Fırtınalar gemiyi Habeş sahillerine, Necâşî'nin yurduna atmış. Orada ibn amm-i Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Ca'fer b. Ebû Tâlib radiyallahu anha mülâki olmuşlar. Müşârün ileyh onlara, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, bizi buraya gönderip ikâmet ediniz diye ferman buyurdu. Siz de burada kalınız" demiş. Onlar da orada kalmışlar. Nihayet hepsi beraber Medîne-i Tâhire yolunu tutmuşlar. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile Hayber'in fethi esnasında buluşup aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Ca'fer ile cemaatine ve Ebû Mûsâ ile arkadaşlarına – bu gazâda hazır olmadıkları halde– emvâl-i ganâimden hisse ayırmışlar ve bu gazâda hazır olmayanlardan bunlardan başka hiç kimseye bir şey vermemişlerdir.

Eş'ariler'in misafir oldukları Bakî-i Buthân, Medîne-i Münevvere etrafındaki üç vadiden birinin ismidir.

77 *Mu'cem-i Taberânî*'de bir sened-i sahîh ile tasrih edildiğine göre techîz-i ceş ile meşgul olmuşlardı.

78 Bu hadîs-i şerif de –evvelki gibi– salât-ı işâyı gecenin sülüs-i evveline ya nısfına kadar tehirdeki fazileti beyan için sevk edilmiştir. Buna dair olan rivâyât çoktur. Nitekim Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan bunu Müslim üç tarik ile rivayet ettiği gibi Ahmed b. Hanbel ile Ebû Dâvûd, Nesâî, İbn Huzeyme vesaire de Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan şu hadisi rivayet ederler: *صَلَّيْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَاةَ الْعَتَمَةِ . فَلَمْ يَخْرُجْ حَتَّى مَضَى نَحْوَ مِنْ شَطْرِ اللَّيْلِ . فَقَالَ إِنَّ النَّاسَ قَدْ صَلَّوْا وَأَخَذُوا مَصَاجِعَهُمْ . وَإِنَّكُمْ لَنْ تَزَالُوا فِي صَلَاةٍ مَا أَنْتَظِرْتُمْ الصَّلَاةَ . وَلَوْ لَا رَأَيْتُمْ الصَّلَاةَ لَأَخَّرْتُ ذِي الْحَاجَةِ لِأَخَّرْتُ هَذِهِ الصَّلَاةَ إِلَى شَطْرِ اللَّيْلِ* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte (bir kere) ateme yani yatsı namazını kıldık. Gecenin takriben yarısı geçmeden çıkmadılar. Buyurdular ki: *'Herkes şimdi namazını kılmış yataklarına uzanmışlardır. Siz ise namaza intizar halinde olduğunuz müddetçe hep namazdasınız. Zayıfın dermansızlığı, hastanın hastalığı, iş sahibinin işi gücü olmasaydı şu namazı gece ortasına kadar tehir ederdim.'*" {D422 Ebû Dâvûd, Salât, 7.} İbn Mâce de buna yakın elfâz ile yine Ebû Saîd radiyallahu anhtan bu hadisi rivayet ediyor. Tirmizî'nin Ebû Hüreyre'den rivayetinde, *لَوْلَا أَنِ اشْتَقَّ عَلَيَّ أُمَّتِي لَأَمَرْتُهُمْ أَنْ يُؤَخَّرُوا الْعِشَاءَ إِلَى ثُلُثِ اللَّيْلِ أَوْ نِصْفِهِ* "Ümmetime meşakkat yüklemek korkusu olmasaydı işâyı gecenin sülüsüne yahut nısfına kadar tehir etmelerini emrederdim" {T167 Tirmizî, Salât, 10.} deniliyor. Kezâlik *Sünen-i Ebû Dâvûd*'a göre, Muâz b. Cebel radiyallahu anhtan, "Bir gece yatsı namazı için Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi bekledik. O kadar geciktiler ki kimimiz artık çıkmayacaklar, kimimiz de namazı kıldılar demeye başladık. Biz öylece beklerken Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem çıktılar" diye kıssayı nakledip sonunda da aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize şu söylenen sözler haber verilince: *أَعْتَمُوا بِهَذِهِ الصَّلَاةِ فَإِنَّكُمْ قَدْ فَضَلْتُمْ بِهَا عَلَى سَائِرِ الْأُمَّمِ وَلَمْ تُصَلِّهَا أُمَّةٌ قَبْلَكُمْ* "Bu namazı geciktiriniz. Zira bütün ümmetlere bu sayede tafdil olundunuz. Sizden başka bu namazı hiçbir ümmet kılmamıştır" {D421 Ebû Dâvûd, Salât, 7.} buyurdıklarını rivayet ediyor. Yine *Ebû Dâvûd*, *Müslim* ve *Nesâî*'de Abdullah b. Ömer radiyallahu anhumâdan bu mânada bir hadis rivayet ediliyor. Bunda İbn Ömer hazretleri, *فَلَا نَدْرِي أَشَيْءٌ شَغَلَهُ أَمْ غَيْرَ ذَلِكَ*, "Artık tehirlerine bâis kendilerini meşgul

eden bir iş mi idi yoksa başka bir şey mi idi bilemiyoruz” dediği gibi “*Ümmete girân gelmese hep bu saatte kıldırırdım*” buyurulduktan sonra müezzine ikâme-i salât emrini verdiklerini naklediyor. {D420 Ebû Dâvûd, Salât, 7.}

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدِيثُ أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالْعِشَاءِ وَنَادَاهُ عُمَرُ قَدْ تَقَدَّمَ وَفِي هَذَا زِيَادَةٌ قَالَتْ وَكَانُوا يُصَلُّونَ فِيمَا بَيْنَ أَنْ يَغِيبَ الشَّفَقُ إِلَى ثَلَاثِ اللَّيْلِ الْأَوَّلِ وَفِي رِوَايَةٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَيْهِ الْآنَ يَقْطُرُ رَأْسُهُ مَاءً وَاحِضًا يَدُهُ عَلَى رَأْسِهِ فَقَالَ لَوْلَا أَنْ أَشَقَّ عَلَى أُمَّتِي لَأَمَرْتُهُمْ أَنْ يُصَلُّوهَا هَكَذَا.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Yukarıda geçen *عُمَرُ وَنَادَاهُ بِالْعِشَاءِ وَسَلَّمْ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* hadisi (338. ki) bu rivayette şu ziyade de vardır: *Âişe radiyallahu anhâ*, “(O zamanlarda yatsıyı) şafağın<sup>80</sup> kaybolmasından gecenin sülüs-i evveline kadar olan vakit içinde kılardı” diyor.

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan bir rivayette de müşârün ileyh şöyle diyor: “... derken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem çıktı. Başından su damladığı<sup>81</sup> ve (mübarek) başına elini koyduğu halde<sup>82</sup> (teşrifî) hâlâ gözümün önündedir. Teşrifini müteakip buyurdu ki: Benim tarafımdan ümmetime meşakkat (yüklemek) olmasaydı (bu namazı hep) böyle kılmalarını emrederdim.<sup>83</sup> {B571 Buhârî, Mevâkît, 24.}

.....

79 338. hadiste *عُمَرُ وَنَادَاهُ* lafzı ile vârit olmayıp *عُمَرُ* denilmiştir ki buradaki rivayet ile diğer rivayetlerden Ömer radiyallahu anhnın mescidden hücre-i saâdete doğru yüksek sesle *الصَّلَاةُ* diye bağırdığı anlaşılıyor.

80 Şafak, Ebû Yûsuf, Muhammed ve Şâfiî'ye göre yatsıdan evvel mağrib cihetindeki kızılığın, Ebû Hanîfe'ye göre ise o kızılıktan sonraki beyazlığın adıdır.

81 Mescidi teşrif buyurmazdan evvelce iğtisâl buyurulduğu anlaşılıyor.

82 Bu vaz' ve heyetin tarifi bundan sonraki hadistedir.

83 Bu rivayete göre salât-ı işânın vakt-i fazîleti gecenin sülüs-i evveli olduğu anlaşılıyor. Bu vakti beyan için sahâbenin kullandığı elfâz muhtelifdir. Amr b. Âs radiyallahu anh rivayetinde, *وَقْتَهَا إِلَى نَصْفِ اللَّيْلِ الْأَوْسَطِ* “Vakti tam gece yarısına doğrudur”; Büreyde radiyallahu

anh hadislerinde kah ذَهَبَ ثُلُثُ اللَّيْلِ “Gecenin sülüsü geçtikten sonra”, kâh عِنْدَ مَا ذَهَبَ ثُلُثُ اللَّيْلِ “Gecenin sülüsü olduğu vakitte”; İbn Ömer radiyallahu anhümâ hadisinde, جَمِينَ ذَهَبَ ثُلُثُهُ “Gecenin sülüsü geçtiği vakitte” denilmiştir. Ebû Berze el-Eslemî radiyallahu anh hadisi ise kâh terdîd suretinde, إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ أَوْ ثُلُثِهِ “Gece yarısına yahut sülüsüne kadar” lafzı ile kâh إِلَى شَطْرِهِ; Enes radiyallahu anh hadisinde kâh إِلَى شَطْرِهِ; Âişe es-Siddîka radiyallahu anhâ hadisinde ise جَمِينَ ذَهَبَ عَامَّةُ اللَّيْلِ “Gecenin çoğu geçtiği vakit” denilmiştir.

Fukahanın bu babda ihtilâfları da bu elfâzın ihtilâfından nâşîdir. Gecenin sülüs-i evveline kadar te’hîr-i işânın efdaliyetine fukahâ-i Şâfiyye’nin çoğu kâil olup Mâlik ile Ahmed b. Hanbel’in ve ekser-i sahâbe ve tâbiînin de kavli budur. Şâfiî’nin de kavli-i cedîdi budur. Kavli-i kadîminde ise namazı evvel-i vaktinde kılmanın hayr-ı a’mâl olduğunu nâtık hadîs-i şerife binaen tâcil efdaldır. Üçüncü bir kavline göre ise Hâkim’in sahihtir diye rivayet ettiği, {نَمَازٌ أَنْ أُشَقَّ عَلَى أُمَّتِي لِأَخْرَجْتُ الْعِشَاءَ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ} {NM516 Hâkim, *el-Müstedrek*, I, 217 (1/146)} hadisine binaen nisfü’l-leyle kadar tehir olunur. Ashâb-ı re’y ile ashâb-ı hadîs, Mâlikiyye’den İbn Habîb, Şâfiî’nin bu üçüncü kavline kâil olmuşlardır. Ebû Hanîfe’ye göre yaz gecelerinden mâadasında tehiri efdal olup ancak mikdâr-ı te’hîrde ihtilâf edilmiştir. Nisfü’l-leyle kadar tehirini mubah görenler olduğu gibi sülüsten sonraya tehirini mekruh görenler de vardır. *Kunye*’de nisftan sonraya tehiri kerâhet-i tahrîmiyye ile mekruhtur deniliyor. {Eser adı ilk baskıda ‘قنیه’ şeklinde kayıtlıdır.} İbrâhim en-Nehaî’ye göre vakt-i te’hîr, rub’-ı leyledir. Dâvûd ez-Zâhiri’ye göre ise sabaha kadar olan zaman vakt-i işâdır. Mâlik’e göre sülüsten sonrası vakt-i zarûrettir.

Cemaatin haline de nazar olunur. Erken toplanırlarsa tâcili, tehhür ederlerse tehiri efdaldır.

وَحَكَى ابْنُ عَبَّاسٍ وَضَعَ النَّبِيُّ ﷺ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ قَالَ فَبَدَدَ أَصَابِعَهُ شَيْئًا مِنْ تَبْدِيدِ  
ثُمَّ وَضَعَ أَطْرَافَ أَصَابِعِهِ عَلَى قَرْنِ الرَّأْسِ ثُمَّ ضَمَّهَا يُمِرُّهَا كَذَلِكَ عَلَى الرَّأْسِ حَتَّى مَسَّتْ  
إِبْهَامَهُ طَرَفَ الْأُذُنِ<sup>84</sup> مِمَّا يَلِي الْوَجْهَ عَلَى الصُّدْغِ وَنَاحِيَةِ اللَّحْيَةِ لَا يُقَصِّرُ<sup>85</sup> وَلَا يَنْطِشُ  
إِلَّا كَذَلِكَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) İbn Abbas radiyallahu anhümâ da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in (mübarek) elini başına koymasını (keyfiyetini) hikâyeye edip şöyle demiştir: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mübarek) parmaklarını

biraz ayırdıktan sonra parmak uçlarını tepesi üzerine koydu. Sonra bitiştirip ve o heyette başının üzerine gezdirip tâ baş parmağı, yüz cihetinden kulak yu-  
muşağına değinceye kadar (yukarıdan aşağı) tulununa<sup>87</sup> ve sakalının kenarına  
(doğru indirdi). Bunu böylece (tekrar tekrar yaparken de) ne betâat ne acele  
gösteriyordu.<sup>88</sup> {B571 Buhârî, Mevâkît, 24.}

.....

84 (إِنْبَاهَامَاهُ طَرْفَ الْأُذُنِ)، (إِنْبَاهَامِيهِ طَرْفَ الْأُذُنِ) suretlerinde de rivayet edilmiştir ki bu suretlere göre tarif olunan vaz'-ı yed keyfiyeti iki el ile vâki olmuş oluyor demektir.

85 رِیَاضُ لَا یَعْصِرُ rivayeti de vardır ki ıslak olan saçlarının suyunu elin tazyiki ile sıkıyorlardı demektir.

86 صُدَّعٌ'un tercümesidir. *Sudğ* göz ile kulağın mâbeynine denir ki tulun tabir olunur... ve tulun üzerine sarkan saça itlak olunur ki zülûf ve pürçek tabir olunur (*Kâmus* Tercümesi).

87 Burada hikâye olunan vaz'-ı yed kazıyyesi *Buhârî*'de bundan evvelki 340. Âişe radiyallahu anhâ hadisini müeyyid olarak zikrolunan Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ hadisine ait bir ziyadedir. 338. hadisin hâşiyesinde muhtasaran zikrettiğimiz “uyuduk, uyandık” rivayetine zeyil olarak Buhârî 340. hadisteki İbn Abbas rivayetini de ilâve etmiştir. Bu ilâvede râvi İbn Cüreyc der ki: Atâ'dan (İbn Ebû Rebâh) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in başına vaz'-ı yed etmesi keyfiyetini İbn Abbas'ın haber verdiği gibi tarif etmesini istedim. Atâ parmaklarını biraz ayırdıktan sonra ... ilâ âhirih diye tarif ettiğini söylüyor ve sonunda -340. hadiste zikrolunduğu üzere- بُوَیُورُ لَوْلَا أَنَّ أَشَقَّ عَلَى أُمَّتِي . rivayeti de vardır ki ıslak olan saçlarının suyunu elin tazyiki ile sıkıyorlardı demektir. Bu siyaka göre İbn Cüreyc doğrudan doğruya fi'l-i resûlü değil, Atâ'nın hikâye suretiyle olan fiilini tarif etmiş oluyor. Maahâzâ hadisin başında musannif, “İbn Abbas hikâye ediyordu ki” demiştir.

وَرَوَى أَنَسُ هَذَا الْحَدِيثَ فَقَالَ فِيهِ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى وَبَيْصِ خَاتِمِهِ لَيْلَتَيْدٍ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Enes radiyallahu anhtan da rivayet olunan bu hadiste (müşârün ileyh), “(Gümüş) hâtem-i şerifinin {o geceki} parıltısı hâlâ gözümün önündedir” demiştir.<sup>88</sup> {B572 Buhârî, Mevâkît, 25.}

.....

88 Evvelki hadisler gibi Enes radiyallahu anhtan *Buhârî*'deki hadisinde işâyî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin nısfü'l-leyle kadar tehir buyurdıkları ve namazı kıldırıktan



sonra, *sonra, (Bu saatte) herkes namaz kılıp uyumuştur. Siz ise namaza intizarda bulduğça namazda demeksiniz* {B572 Buhârî, Mevâkît, 25.} buyurdıkları haber veriliyor. Buradaki metin işte bu hadisin diğer tarikten rivayet edilen ziyadesidir.

343

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ صَلَّى الْبُرْدَيْنِ دَخَلَ الْجَنَّةَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş‘arî) radiyallahu anh Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selimin, “Salât-ı berdeyni<sup>89</sup> (yani sabah ve ikindi namazlarını) her kim kılsa cennete girdi gitti”<sup>90</sup> buyurduğunu rivayet eder. {B574 Buhârî, Mevâkît, 26.}

.....

89 “Berdân” iki serinlik zamanı ki sabah ve ikindi namazlarıyla tefsir edilmiştir.

90 Bu hadis Müslim’de Umâre b. Rüeybe radiyallahu anhtan, *لَنْ يَلِجَ النَّارَ أَحَدٌ صَلَّى قَبْلَ* *Tulû‘-i şems ile gurubundan evvel namaz kılan bir kimse cehenneme girmeyecektir* {M1436 Müslim, Mesâcid, 213.}; *Taberânî*’de de yine Umâre’den, *لَنْ يَدْخُلَ النَّارَ مَنْ* *Allah’a hiçbir şeyi şerik etmeyerek ve şemsin tulûundan da, gurubundan da evvel namazına mübâderet etmiş bulunarak vefat eden kimse cehenneme girmeyecektir.* {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, V, 71.} Ebû’l-Kâsım el-Cevzî’nin İbn Mes‘ûd radiyallahu anhtan mevkufen rivayetinde de, *يُنَادِي مُنَادٍ عِنْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ يَا بَنِي آدَمَ قُومُوا فَأَطِئُوا مَا قَدْ أَوْقَدْتُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ. وَيُنَادِي عِنْدَ الْعَصْرِ* *Sabah namazı vaktinde bir münâdî: Âdemoğulları! Kalkın da (irtikâb-ı maâsî ile) kendi üzerinizde yaktığınız ateşleri söndürün diye nidâ eder. İkinci vaktinde de yine böyle nidâ eder.* (İcâbet edenler) *abdest alırlar, kılarlar ve hiçbir günahsız uyurlar*” lafızlarıyla rivayet edilmiştir ki, berikiler rahmet-i ilâhiyenin vüs‘atini i’lâmda daha sarîh ve daha ümitbahşâdir {MK10252 Taberânî, *el-Kebîr*, X, 141.} (329 ve 331. hadislere de müracaat).

344

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ زَيْدَ بْنَ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ أَنَّهُمْ تَسَحَّرُوا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قُلْتُ كَمْ بَيْنَهُمَا قَالَ قَدْرُ خَمْسِينَ أَوْ سِتِّينَ يَعْنِي آيَةً.

424

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Zeyd b. Sâbit (el-Ensârî radiyallahu anh) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber sahur ettikten sonra namaza durduklarını bana anlattı. “(Sahur ile namaz) arasında ne kadar (zaman) geçmişti?” diye sordum. “Elli yahut altmış (âyet okuyacak) kadar” dedi.<sup>91</sup> {B575 Buhârî, Mevâkît, 27.}

.....

91 Bundan salât-ı fecrin erken ikâme edildiği ve sahurun tulû'-i fecre yakın zamana kadar tehiri müstehap olduğu istidlâl olunur. Elli altmış âyet okuyacak miktar zaman bir saatin sülûs-i humsu olarak yani dört dakika kadar takdir edilmiştir ki bir abdest alacak zamandır. Mufassalâtan Hâkka sûresi bazıları tarafından misal olarak irat edilmiştir.

345

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ أَتَسَحَّرُ فِي أَهْلِي ثُمَّ يَكُونُ سُرْعَةً بِي أَنْ أُدْرِكَ  
صَلَاةَ الْفَجْرِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

### TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd (es-Sâidî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Evimde sahur ederdim de sabah namazını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kılmayı yetiştirebilmek için (evimden çıkmakta) acele ederdim. {B577 Buhârî, Mevâkît, 27.}

346

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ شَهِدَ عِنْدِي رِجَالٌ مَرَضِيُونَ وَأَرْضَاهُمْ عِنْدِي عُمَرُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ  
نَهَى عَنِ الصَّلَاةِ بَعْدَ الصُّبْحِ حَتَّى تَشْرُقَ الشَّمْسُ وَبَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Merzî (yani adl ve sıdkında ve emanet ve diyanetinde hiç şek olmayan) birçok ricâl<sup>92</sup> -ki içlerinden bence en merzî olanı Ömer (b. Hattâb radiyallahu anh)tır. - Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in sabah namazından sonra güneş işrâk edinceye kadar, ikindi namazından sonra da gün batıncaya kadar namaz kılmaktan

425

nehiy buyurmuş olduklarına benim yanımda şehâdet etmişlerdir.<sup>93</sup> {B581 Buhârî, Mevâkît, 30.}

.....

92 Bu ricâl-i udûlün sahâbeden kimler olduklarına dair hiçbir rivayet mevcut olmadığı için –Ömer el-Fârûk radiyallahu anhtan başkaları– mâlûm olamamışlardır.

93 Salâta göre vakt-i kerâhet sayılan zamanlar hakkındaki ehâdis pek çoktur. Tirmizî, İbn Abbas radiyallahu anhümâdan başka bunu rivayet eden on sekiz sahâbînin ismini zikrediyor. Şârih Aynî beş isim daha ilâve ettiğine göre bunu lâ-akal yirmi dört sahâbî rivayet etmiş demektir. Bu isimleri teberrüken zikredelim: Ali b. Ebû Tâlib, Abdullah b. Mes'ûd, Ebû Saîd el-Hudrî, Ukbe b. Âmir el-Cühenî, Ebû Hüreyre, İbn Ömer, Semüre b. Cündeb (veya Cündüb), Seleme b. Ekva', Zeyd b. Sâbit, Abdullah b. Amr, Muâz b. Afrâ, Abdurrahman Sunâbihî, ümmü'l-mü'minîn Âişe, Kâ'b b. Mürre, Ebû Ümâme, Amr b. Anbese, Ya'lâ b. Ümeyye, Muâviye, Sa'd b. Ebû Vakkâs, Ebû Zer el-Gifârî, Ebû Katâde, Ebû'd-Derdâ, ümmü'l-mü'minîn Hafsa (radiyallahu anhüm ecmaîn). Demek ki filcümle namaz için evkât-ı kerâhet bulunduğu tevâtüren sabittir.

Evkât-ı kerâhetin hududunu beyan eden ehâdis ise elfâz-ı muhtelifle ile vârit olduğundan o rivayetlere bina edilen hükümler hakkında da fukaha ihtilâf etmişlerdir. Bir kere şu metindeki Buhârî hadisini Ebû Dâvûd, Tirmizî, Nesâî, İbn Mâce de yine İbn Abbas'tan rivayet etmişlerse de onların rivayetlerinde, حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ yerine حَتَّى تَشْرُقَ الشَّمْسُ denilmiştir. Kezâlik Buhârî ile Müslim, Ebû Saîd el-Hudrî'den حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ لَا صَلَاةَ بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ "Sabah namazından sonra gün doğuncaya kadar hiçbir namaz olmaz..." {Rivayet bu lafızlarla Ebû Dâvûd'un *es-Sünen*'inde İbn Abbâs'tan nakledilmiştir. D1276 Ebû Dâvûd, Tatavvu', 10. Buhârî ve Müslim'de de benzer lafızlarla yer almaktadır: B586 Buhârî, Mevâkît, 31; M1923 Müslim, Müsâfirîn, 288.} hadisini merfûan rivayet ettikleri gibi Abd b. Humejd'in Amr b. Anbese'den rivayet ettiği uzun bir hadiste de bu kazıyye ... حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ "Sabah namazını kıldığında gün doğuncaya kadar namazı bırak..." {Abd b. Humejd, *el-Müntehab*, I, 247, no: 300.} lafzı ile sevkedilmiştir. Bunlar da tulûa ve –vakt-i işrâka kadar– mâba'd-i tulûa delâlet eder söz yok ise de herhalde sabah ile ikindi namazlarından sonra tulû' ile guruba kadar salâtın menhî olduğunda sarihtirler. Bâhusus Ali kerremallahu vechenin *Müsned-i İshak ile Beyhakî*'de mervî, كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ دُبْرَ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ إِلَّا الْفَجْرَ وَالْعَصْرَ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem her farz namazdan sonra iki rek'at namaz kılmak âdet-i seniyyeleri idi. Yalnız fecr ile asr müstesna" {Beyhakî, *Ma'rifetü's-sünen*, III, 440, no: 5237.} hadisi ile yine müsned-i mezkûrda Seleme b. Ekva' radiyallahu anhtan mervî, كُنْتُ أَسَافِرُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَا رَأَيْتُهُ صَلَّى بَعْدَ الْعَصْرِ وَلَا بَعْدَ الصُّبْحِ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber sefere çıkardım. Ancak ne ikindiden ne sabah namazından sonra namaz kıldığını hiç görmedim" {HM16650 İbn Hanbel, IV, 51.} hadisi de bunu müeyyiddir.

Mebde-i tulû'dan işrâka kadar olan vaktin, vakt-i nehy olduğuna delâlet eden hadisler de çoktur. Metindeki İbn Abbas radiyallahu anhümâ hadisinin yanı başında İbn Mes'ûd, Ukbe b. Yâser, Semüre b. Cündüb, Zeyd b. Sâbit, Âişe, Ebû Umâme radiyallahu anhümden mervî birçok hadis daha vardır ki cümlesi bu nehyi beyanda sarihtir. Hele Ukbe'nin hadisinde vakt-i zevâl de zikredildiği gibi tulû', gurub, istivâ-i şems vakitlerinde namazdan da, defn-i mevtâdan da nehiy buyurulduğu mezkûrdur. Bu hadisleri ihtisar için yazmıyoruz. Yalnız şunu söyleyelim ki tâ irtifâ-ı şemse kadar olan zamanı vakt-i kerâhet addedenler تَطَّلُعُ lafzını تَشْرُقُ mânasına bir tulû'-i mahsus ile tefsir ederler ve her iki lafız ile vârit rivâyâtta fark-ı mânâ gözetmezler.

Diğer taraftan da *Buhârî* ile *Müslim*'de iki hadîs-i sahîh vardır ki bunlardan ikindiden sonra namaz kılınabileceği anlaşılıyor. Biri aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin öğlen namazından sonra kılınmamış oldukları iki rek'atı ikindi namazından sonra kıldıklarına dairdir. Diğeri de, رَكْعَتَانِ نَمَّ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُهُمَا سِرًّا وَلَا عَلَانِيَةً رَكْعَتَانِ قَبْلَ الصُّبْحِ وَرَكْعَتَانِ بَعْدَ الْعَصْرِ "İki namaz vardır ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem onları sırran da, alâniyeten de (yani evinde de, dışarıda da) terketmezdi. Onlar da sabah namazından evvel iki, ikindi namazından sonra da iki rek'at idi" {B592 Buhârî, Mevâkit, 33.} hadisidir ki 351. rakamıyla ümmü'l-müminîn Âişe radiyallahu anha tarafından rivayet edildiği görülecektir. *Sünen-i Ebû Dâvûd* rivayetine göre de bir kimse sabah namazından sonra iki rek'at namaz kılmuş, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ona, "Sabah namazı iki rek'attan ibarettir" buyurmuşlar ve onun, "Sabah namazından evvelki iki rek'atı kılınmamıştım" demesi üzerine sükût buyurmuşlar. {D1267 Ebû Dâvûd, Tatavvu', 6.} Bunlara bir de Ömer radiyallahu anhin ikindiden sonra iki rek'atı kılanlara sahâbe huzurunda dayak attığını ve buna kimsenin ses çıkarmadığını ilâve edersek ihtilâf-ı rivâyât hakkında bir fikir edinebiliriz (386. İbn Buhayne hadisine de müracaat).

Fukahannın bu husustaki ihtilâfına gelince, seleften bir tâifenin herhangi namazın bu vakitlerde men'ine kâil olduklarına dair nakiller vardır. Ebû Bekre ile Kâ'b b. Acura {veya Ucra} radiyallahu anhümânın bu evkâtta ferâizi de menettikleri rivâyat-ı sahîha ile sabit olmuştur. Selef'ten diğer bir taife ise bilakis mutlaka ibâha tarafında olup nehye taalluk eden ehâdisin mensuh olduğuna kâillerdir. Delilleri de 333. hadistir. Bunlar tulû'dan evvel yalnız bir rek'atı yetiştirebilen kimsenin itmâm ile memur olması evkât-ı nehy denilen zamanlarda salâtın ibâhasına delâlet eder derler. Dâvûd b. Ali ile İbn Hazm gibi ulemây-ı Zâhiriyye bu taifeye peyrev olmuşlardır. Ebû Hanîfe'ye göre herhangi salât-ı nâfileyi bu vakitlerde kılmak haram olduğu gibi o günün ikindi namazı müstesna olmak üzere ferâizin de hatta nezredilmiş namazın da kılınması haramdır. Mâlik'e göre yalnız ferâizi bu vakitlerde kılmak câiz, nevâfilde kılmak ise haramdır. Ahmed b. Hanbel de ona muvafakat ediyorsa da yalnız tavaftan sonraki iki rek'atı istisna ediyor. Şâfiî'nin mezhebi ise tafsil üzeredir. Ona göre ferâiz kılmak câizdir. Nevâfilde ya zât-ı sebeb olur ya olmaz. Zât-ı sebeb-i nevâfil: Tavâf, tahiyetü'l-mescid, sücûd-i tilâvet, sücûd-i şükür, salât-ı îd, salât-ı küsûf,

salât-ı istihâre, salât-ı cenâze, nevâfil-i fâiteyi kazâ gibi namazlardır. İşte bu gibi namazları bilâ-taharrî yani o vakitlere getirmek kastı olmaksızın kılmak câizdir (347. hadise müracaat). Hücceti de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, *“Her kim bir namazı kılmayı unutursa hatırladığı zaman kılsın”* {B597 Buhârî, Mevâkit, 37.} diyerek öğlenin sünnetini ikindiden sonra kazâ ve herhangi saatte olursa olsun kimsenin tavaftan menedilmemesini emir buyurmalarıdır. Sünnet-i fâiteyi kazâ etmek câiz olunca sünnet-i hâzırayı, farîza-i fâiteyi kılmak bi-tarîkı'l-evlâ câiz olur der ve sebebi olan diğer nevâfili de buna ilhak eyler. Bir sebep olmaksızın sırf tatavvu olsun diye o vakitlerde namaz kılmayı ise mekruh görür. İstivâ-yı şems zamanında namaz kılmaya gelince, Mâlik bunda beis görmemiş, İbn Ömer radiyallahu anhümânın *Buhârî*'deki “Ashabımı nasıl kılar gördümse ben de öyle kılarım. Ne gece ne gündüz hiçbir kimseyi istediği gibi namaz kılmaktan nehyetmem. Yalnız şemsin tulûu ile gurubunu taharrî etmeyiniz” sözü ona hüccettir. Şâfiî ile Ebû Yûsuf ehâdîs-i nehye bakarak menhîdir demiş ve yalnız cuma gününü istisna etmişlerdir. Leys b. Sa'd, Evzâî, Hasan-ı Basrî, Tâvûs da Mâlik'in ictidadına muvafık ictihadda bulunmuşlardır. Ebû Yûsuf'tan başka Kûfiyyûn cumayı da istisna etmezler (347, 348, 349, 350, 351. hadislere de müracaat).

347

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا تَحْرُؤُوا بِصَلَاتِكُمْ طُلُوعَ الشَّمْسِ وَلَا غُرُوبَهَا  
قَالَ ابْنُ عُمَرَ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا طَلَعَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخْرُؤُوا الصَّلَاةَ حَتَّى تَرْتَفِعَ وَإِذَا  
غَابَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخْرُؤُوا الصَّلَاةَ حَتَّى تَغِيبَ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “(Kılacağınız) namaz için şemsin ne tulû‘ zamanını ne gurub zamanını taharrî (yani intihab) ediniz”<sup>94</sup> buyurdu. Yine İbn Ömer (radiyallahu anhümâ) şöyle demiştir:<sup>95</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Hâcib-i şems<sup>96</sup> görüldüğü vakit tâ yükselineye kadar, hâcib-i şems battığı vakit de tâ gâib oluncaya kadar namazı tehir ediniz. {B582, 583 Buhârî, Mevâkit, 30.}

.....

94 “Taharrî”den maksat namazı kılmayıp da o zamanı gözetlemektir. Bu nehy-i nebevî evkât-ı tulû‘ ve gurubu araştıran abede-i şemse teşebbüh edilmemesi hikmetine müstenittir. Hanefiyye ile evkât-ı kerâhette salâtı mutlaka men’edenler, bunu bir nehy-i

müstakil addedip taharrî kastı olsun, olmasın bu vakitlerde namaz kılmayı kerâhet-i tahrîmiyye ile mekruh görürler. Tecviz edenler ise bu hadisi mâ kablindeki 346. hadisin müfessiri addedip sabah ile ikindi namazlarından sonra namaz kılmanın keraheti yalnız tulû' ile gurubu namaz için gözetleyenlere mahsustur derler ve Âişe radiyallahu anhânın Tâvûs tarikinden *Müslim*'de mervî, “ Ömer radiyallahu anh yanılmıştır. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ancak tulû'-ı şems ile gurubunun taharrî edilmesinden nehiy buyurmuştur” {M1931 Müslim, Müsâfirîn, 295.} sözü ile ihticâc ettikleri gibi 333. hadis nevinden ehâdis ile de istidlâl etmek isterler. Beyhakî diyor ki: Âişe radiyallahu anhâ, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizi ikindiden sonra namaz kılar görmüş olduğu için nehy-i nebevîyi itlakına hamletmeyip kast u taharrîye hamletmiştir. Halbuki nehy-i mutlak birçok sahâbeden ehâdis-i adîde ile sabit olduğu için Hazret-i Ömer vehmetmiştir demek sahih olmaz. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin bu namazı ya kazâ idi ya da zât-ı şeriflerine ait bir hususiyetti.

95 *Buhârî*'de bunlar iki hadistir. İkisinin senedi de, mevzuu da bir olduğu için musannif birleştirmiş. Zaten Buhârî de râvi Urve b. Zübeyr, bir nakle göre أَخْبَرَنِي diğere göre حَدَّثَنِي dediği için ayırmışa benziyor. Nitekim bunlardan başka bir tarikte ikisini o da birleştirmiş. Bu rivayette لَا تَحْرُوْا yerine لَا تَحْتَبُوا ; لَا تَرْتَفِعَ حَتَّى تَبْرُزَ حَتَّى denildiği gibi, فَإِنَّهَا تَطْلُعُ بَيْنَ قَرْنَيْ شَيْطَانٍ “Çünkü o, şeytanın iki boynuzu arasından çıkar” {B3273 Buhârî, Bed'ü'l-halk, 11.} ziyadesi vardır ki illet-i nehyi beyan eder. Müslim'in Amr b. Anbes'e den vâki olan rivayetindeki, حِينَئِذٍ تَسْجُدُ لَهَا الْكُفَّارُ “İşte o zamanda küffâr ona (yani şemse) secde ederler” {M1930 Müslim, Müsâfirîn, 294.} ziyadesi de illet-i müfessirdir. O halde “Güneş şeytanın iki boynuzu arasından doğar” demek “Tulûunda İblîs-i lâin nâsı iğvâ ederek şemse ibadet ettirir” demek olmuş olur.

96 Hâcib-i şems, hîn-i tulû' ve gurubunda kursunun ilk ve son gözüken kenarlarına itlak olduğu gibi şems henüz ufuk altında iken cirminden evvel sabahleyin gözüken eşî'asına da denildiği vardır (346, 348, 349, 350, 351. hadislere de müracaat).

حَدِيثُ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ بَيْعَتَيْنِ وَعَنْ لُبْسَتَيْنِ تَقَدَّمَ وَزَادَ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ وَعَنْ صَلَاتَيْنِ نَهَى عَنِ الصَّلَاةِ بَعْدَ الْفَجْرِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ وَبَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhin iki türlü alışverişten ve iki türlü giyinişten Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in nehiy buyurdıklarına dair olan

hadisi ki (yukarıda 239. olarak) geçmişti. Buradaki rivayetinde ise âtîdeki ziyade vardır: “Bir de iki namazdan nehiy buyurdu: (Salât-ı) fecrden sonra gün doğuncaya kadar salât-ı asrdan sonra da gün batıncaya kadar namaz kılmaktan da (nehiy buyurdu).”<sup>97</sup> {B584 Buhârî, Mevâkît, 30.}

.....

97 346, 347, 349, 350, 351. hadislere de müracaat.

349

عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّكُمْ لَتُصَلُّونَ صَلَاةً لَقَدْ صَحِبْنَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَا رَأَيْنَاهُ يُصَلِّي بِهَا وَلَقَدْ نَهَى عَنْهَا يَعْني الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ.

### TERCÜMESİ

Muâviye (b. Ebû Süfyân) radiyallahu anhtan: Asırdan sonraki iki rek‘atı kastederek şöyle demiştir: Sizler öyle bir namaz kılıyorsunuz ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile (o kadar) beraber bulunduk da kıldığını hiç görmedik. (Bilakis) onu kılmaktan nehiy buyurmuştur.<sup>98</sup> {B587 Buhârî, Mevâkît, 31.}

.....

98 Muâviye radiyallahu anhu bu sözü hutbede söylemiştir. Başkaları bâhusus Âişe radiyallahu anhâ ise aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin bu namazı kıldıklarını haber veriyorlar. O nefy ediyor. Diğerleri ise ispat ediyorlar. Müsbitin nâfiye takdimi ise kâide-i mukarrerdir. O görmemekle kılmamış olmaları lâzım gelmez. Nitekim kıldıklarını gören var. İsbât-ı rivayeti nehiy hakkında vârit olan rivâyâta da muâriz değildir. Zât-ı sebep-i nevâfil tecviz edenlere göre (346. hadisin hâşiyesine müracaat) aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin o namazları zevât-ı sebeptendir. Bu takdirde sebepsiz olan nevâfil de umum üzere bâki kalmış yani menhî oluyor. Nehyi âm addedip zât-ı sebep namazları gayri zât-ı sebep olanlarından tefrik etmeyenler ise Muâviye’nin bu inkârını tatavvu‘-ı sırfa ve fi’l-i resûl aleyhisselâmı hususiyete hamlediyorlar (346, 347, 348, 350, 351. hadislere de müracaat).

350

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ وَالَّذِي ذَهَبَ بِهِ مَا تَرَكْتُهُمَا حَتَّى لَقِيَ اللَّهَ تَعَالَى وَمَا لَقِيَ اللَّهَ تَعَالَى حَتَّى تَقُلَّ عَنِ الصَّلَاةِ وَكَانَ يُصَلِّي كَثِيرًا مِنْ صَلَاتِهِ قَاعِدًا تَعْنِي الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ

430

وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّيهِمَا وَلَا يُصَلِّيهِمَا فِي الْمَسْجِدِ مَخَافَةَ أَنْ يُنْقَلَ عَلَى أُمَّتِهِ وَكَانَ يُحِبُّ مَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe radiyallahu anhâdan: İkinci namazından sonraki iki rek'atı kastederek şöyle demiştir: Onu (yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi) kabzeden zât-ı ecell ü a'lâya kasem olsun ki, o iki rek'atı Allah Teâlâ'ya kavuşuncaya kadar (hiç) terketmedi. Namaz kılmaya kudreti kesilmedikçe de Allah Teâlâ'ya kavuşmadı. Namazlarının birçoğunu oturarak kılardı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bu iki rek'atı kılardı. Lâkin ümmetine ağır gelir korkusu ile mescidde kılmazdı. Ümmetinden tahfif(-i külfet)i mücîp olacak şeyleri (yapmayı pek) severdi.<sup>99</sup> {B590 Buhârî, Mevâkît, 33.}

\*\*\*\*\*

99 Âişe radiyallahu anhânın bu hadisi *Buhârî*'de bundan sonraki 351. hadisin lafzı ile de vârit olduğu gibi *مَا تَرَكَ السَّجْدَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ عِنْدِي فَطُّ* "Salât-ı asrardan sonraki iki rek'atı benim hücremde hiç terk buyurmadı" {B591 Buhârî, Mevâkît, 33.} lafzı ile de *مَا كَانَ يَأْتِينِي فِي يَوْمٍ بَعْدَ* "Hiçbir gün ikinci namazından sonra bana gelip de iki rek'at kılmadığı olmazdı" {B593 Buhârî, Mevâkît, 33.} lafzı ile de vârit olmuştur. *Sahîh-i Müslim*'de ise *كَانَ يُصَلِّيهِمَا* (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) iki rek'atı salât-ı asrardan evvel kılardı. Sonra (bir defa) meşgul olup kılamadı. Yahut unuttu (da kılamadı). Bundan dolayı ikinci namazından sonra kıldı. Sonra buna devam etti. Zira (herhangi) bir namazı kılarca ona devam etmek âdet-i seniyyesi idi." {M1934 Müslim, Müsâfirîn, 298.} deniliyor. Müslim'in rivayet ettiği şu kazıyye hakkında Dârekutnî'nin rivayetinde Ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin, "Yâ Resûlellah! Bir şey mi hâdis oldu?" sualine "*Hayır, ancak Bilâl ikâmeti tâcil etti de ikindiden evvelki iki rek'atı kılamadım. İşte şimdi onları kazâ ediyorum*" buyurdıklarını ve bunun üzerine Âişe radiyallahu anhânın, "Biz de bu namazı fevtedersek kazâ edelim mi?" sualine de "*hayır*" cevabını verdikleri mezkûrdur. {Dârekutnî, *el-İlel*, XIV, 271.} Ümmü'l-mü'minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhânın *Buhârî*'deki muhtasar ve Müslim'deki mufassal hadisinde de buna muhalif olarak aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Abdülkays vefdinin (49. hadis) kendilerini meşgul edip bundan dolayı salât-ı zuhrdan sonraki iki rek'atı kılamamış oldukları zikrediliyor. Ümmü Seleme radiyallahu anhânın yukarıdaki rivayete muhalif olarak, "İkindiden sonraki iki rek'atı hem kılarlar hem başkalarını kılmaktan nehiy buyururlardı", {Taberânî, *el-Evsat*, IV, 174, no: 3899.}; İbn Abbas'ın, *لَمْ أَرَهُ عَادَ لَهُمَا* "Bu iki rek'atı bir daha kıldığını görmedim", {Dârekutnî, *el-İlel*, XIV, 275.} Âişe radiyallahu anhânın da bu meseleyi kendisine soran birtakım sahâbeye, "Bu namazı benim yanımda kılmadı, Ümmü Seleme'ye sorunuz. Çünkü ben ondan işittim" {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 302, no: 1806.} dedikleri de zikrolunuyor.



Bir daha o namazı kılmadıkları hakkındaki rivayet zayıftır. Metindeki hadis ile o mânada olanlara salât-ı asrdan sonra gurub zamanında namaz kastetmemek şartıyla teneffülü tecviz eden fukaha temessük etmişlerdir ki bu meseledeki ihtilâfât-ı fukahâ bundan evvelki hadislerin havâşisini mütalaa ile mâlûm olur. Bu nefli mutlaka mekruh görenler ise yalnız revâtibden fevtedilmiş namazların kazâsı câiz olduğuna hükmetmişler ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buna muvâzabetini hasâis-i nebeviyyeden addetmişlerdir. Delilleri de Âişe'nin mevlâsı Zekvân'ın rivayet ettiği hadistir ki bunda ümmü'l-mü'minîn hazretleri, "كَانَ يُصَلِّي بَعْدَ الْعَصْرِ وَيَنْهَى عَنْهَا وَيُؤَاصِلُ وَيَنْهَى عَنِ الْوِصَالِ" "Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz salât-ı asrdan sonra namaz kılardı da o namazdan nehyederdi. Kezâlik savm-ı visâl tutardı da savm-ı visâlden nehyederdi" {D1280 Ebû Dâvûd, Tatavvu', 10.} demiştir. Savm-ı visâl birkaç gün fâsılasız olarak ve iftar etmeksizin oruç tutmaktır ki ercah-ı akvâle göre bu hasâis-i nebeviyyeden olup -inşallah ileride görüleceği üzere- ümmet bundan nehiy buyurulmuştur. Beyne'l-ulemâ savm-ı visâlin hürmet ve keraheti ve kâdir olana cevazı hakkında ihtilâf vardır (346, 347, 348, 349, 351. hadislere de müracaat).

351

عَنْهَا ﷺ قَالَتْ رَكْعَتَانِ لَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَدْعُهُمَا سِرًّا وَلَا عَلَانِيَةً رَكْعَتَانِ قَبْلَ صَلَاةِ الصُّبْحِ وَرَكْعَتَانِ بَعْدَ الْعَصْرِ.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: İki namaz vardır ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem onları sırran da, alâniyeten de (yani evinde de dışarıda da) terketmezdi. (Onlar da) sabah namazından evvel iki, ikindi namazından sonra da iki rek'at idi.<sup>100</sup> {B592 Buhârî, Mevâkîf, 33.}

100 346, 347, 348, 350. hadislere müracaat.

352

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ ﷺ قَالَ سِرْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةً فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ لَوْ عَرَّسْتَ بِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ أَخَافُ أَنْ تَتَأَمَّوْا عَنِ الصَّلَاةِ قَالَ بِلَالٌ أَنَا أُوقِظُكُمْ فَاصْطَبِعُوا وَأَسْنَدَ بِلَالٌ ظَهْرَهُ إِلَى رَاحِلَتِهِ فَعَلَبْتُهُ عَيْنَاهُ فَنَامَ فَاسْتَيْقِظَ النَّبِيُّ ﷺ وَقَدْ طَلَعَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَقَالَ يَا بِلَالُ

أَيْنَ مَا قُلْتِ قَالَ مَا أَلْقَيْتِ عَلَيَّ نَوْمَةً مِثْلَهَا قَطُّ قَالَ إِنَّ اللَّهَ قَبَضَ أَرْوَاحَكُمْ حِينَ شَاءَ  
وَرَدَّهَا عَلَيْكُمْ حِينَ شَاءَ يَا بِلَالُ قُمْ فَأَذِّنْ بِالنَّاسِ بِالصَّلَاةِ فَتَوَضَّأْ فَأَمَّا اِزْتَفَعَتِ الشَّمْسُ  
وَأَبْيَاضَتْ قَامَ فَصَلَّى.

### TERCÜMESİ

Ebû Katâde (Hâris b. Rib'î) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bir gece Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte yolculuk ediyorduk.<sup>101</sup> İçimizden biri, “Yâ Resûlellah! Gece sonu emretsen de konak etsek!” dedi. (Cevaben,) “Korkarım uyuyakalıp namazı kaçırsınız” buyurdu. Bilâl (radiyallahu anh), “Ben sizi uyandırırım” dedi. Yattılar. Bilâl de arkasını râhilesine (yani bindiği deveye) daya(yıp bekle)di. (Derken) gözleri kapanıp (oda) uyuyakaldı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem uyandıdığı zaman hâcib-i şems gözükmüştü. “Bilâl! Dediğin nerede kaldı?” buyurdu. (Bilâl), “Bana bugüne gelinceye kadar bunun gibi (ağır) bir uyku basmış değil!” dedi. (Bunun üzerine) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Allah Teâlâ istediği zamanda ruhlarınızı kabzetti. (Yine) istediği zamanda geri çevirdi. Bilâl! Kalk, ezan oku! (Bunun üzerine) Bilâl halkı namaza davet etti yani ezan okudu.<sup>102</sup> (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) abdest aldı. Güneş yükselip bembeyaz olduğu vakitte de kalktı namazı kıldırıldı.<sup>103</sup> {B595 Buhârî, Mevâkît, 35.}

.....

101 Bu kıssanın hangi sefer-i nebevîde olduğunu kestirmek ehl-i hadîşçe müşkilâtı mûcib olmuştur. Bunun 226. hadisteki kıssadan başka bir kıssa olduğu zannı da vardır.

102 “Ezân” ve “te’zîn” nidâ ve davet ve ilân demektir. Bu geçmiş namaz için ezan okunacağına delildir. Fevâit için ezan ve ikâmet meselesinde ulemânın ihtilâfı vardır. Hanefiyye’ye göre geçmiş namaz için hem ezan okunur hem ikâmet edilir. Onlar *Buhârî*’deki 226. İmrân b. Husayn hadisinde, *وَنُودِي بِالصَّلَاةِ* “Namaz için nidâ edildi”, Ebû Dâvûd ile diğerlerinin rivayetinde daha sarîh olarak, *ثُمَّ صَلَّى الْفَجْرَ*, *ثُمَّ أَقَامَ*. *ثُمَّ صَلَّى الْفَجْرَ*. *ثُمَّ أَقَامَ*. *ثُمَّ صَلَّى الْفَجْرَ* “Sonra müezzine emretti de ezan okuttu. Sonra salât-ı fecirden evvelki iki rek’atı kıldı ikâmet ettirdi. Sonra salât-ı fecri kıldırıldı” {D443 Ebû Dâvûd, Salât, 11.} denilmesi ile ihticâc ederler. Şâfiî’nin kavî-i kadîmi de Ahmed b. Hanbel’in, Ebû Sevr’in, İbnü’l-Münzir’in kavilleri de budur. Fevtolmuş namazlar müteaddit ise birincisi ezan ve ikâmetle kılınır, diğerlerinde yalnız ikâmet ile iktifa etmek ihtiyara bağlıdır. Zira Tirmizî’nin İbn Mes’ûd’dan Hendek Gazvesi hakkındaki rivayetinde, “Yevm-i Hendek’te Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem dört namazı geçmişti. Gece ilerlediği vakitte Bilâl’e emrettiler. Ezan okudu sonra ikâmet etti öğlen kılındı. Sonra ikâmet etti ikinci kılındı. Sonra ikâmet etti akşam kılındı. Sonra ikâmet etti yatsı kılındı” denilmiştir. Yine Hendek kazıyyesi hakkındaki rivayetlerin

birinde, بِأَذَانٍ وَإِقَامَةٍ، “O namazları ezan ve ikâmetle kazâ buyurdular”, diğesinde, بِأَذَانٍ  
بِأَذَانٍ، {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayetler için bkz.  
Aynî, Umde, V, 89.} denilmiş olduğu için müteaddit namaz kazâ eden kimse ezanı tekrar edip  
etmemekte muhayyer kalıyor. Mâlik ile Evzâî’ye göre kazâ için ezana hâcet yoktur, yalnız  
ikâmet kâfidir. Şâfiî’nin kavli-i cedîdi de böyle ise de ashabından birçoğunca muhtar olan  
ezan okumaktır. Çünkü ezan okunduğu hakkındaki hadis sahihtir. Ezana hâcet görmeyen-  
lerin ezanı ikâmete hamletmelerinde nazar vardır. Çünkü hadiste ezandan sonra abdest  
alındığı haber veriliyor ki ikâmet ile namaz arasını abdest ile fasletmek hatıra gelmez.

103 Ba’de’t-tulû’ gün yükselinceye kadar kazâ-i fevâitin adem-i cevazına Hanefiyye  
bununla da ihticâc ederler. Bu hadisten fevâitin cemaatle kazâ edilebileceği de anlaşılıyor.

Bu hadiste râtibe-i fecr olan iki rek’atın kılındığına dair sarâhat yoktur. Fakat Ebû  
Dâvûd’un rivayetinde bu namazın kılındığı sarâhaten mezkûrdur. İmam Mâlik’e Resûlullah  
sallallahu aleyhi ve sellem salât-ı fecri kazâ buyurdıkları gün bu namazı kılıp kılmadık-  
ları sorulmuş, “Duymadım” cevabını vermiş. Bundan dolayı sünnet-i râtibenin kazâ edil-  
mesine Mâlikiyye’den bazıları kâil değillerdir. Maahâzâ Mâlik’in “İsteyen kılar” dediği  
de rivayet olunuyor. Sevrî ile Şâfiî ise revâtibin sübûtuna binaen kazâ edebilir derler. Bu  
meselede Kûfiyyûn’un ictihadı tafsil üzeredir. Eğer râtibe-i fecr farz ile beraber fevtolmuş  
ise kazâ edilmesinde müttefiktirler. Farz, vaktinde kılınmış olup yalnız râtibe fevtolmuşsa  
Muhammed b. Hasan eş-Şeybânî’ye göre gün yükseldikten sonra tâ zevâl-i şemse kadar  
olan zaman içinde kazâ edilir. Ebû Hanîfe ile Ebû Yûsuf’a göre ise kazâ edilmez.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ جَاءَ يَوْمَ الْخُنْدَقِ بَعْدَ مَا غَرَبَتِ  
الشَّمْسُ فَجَعَلَ يَسُبُّ كُفَّارَ قُرَيْشٍ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا كِدْتُ أُصَلِّيَ الْعَصْرَ حَتَّى كَادَتِ  
الشَّمْسُ تَغْرُبُ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاللَّهِ مَا صَلَّيْتُهَا فَقُمْنَا إِلَى بُطْحَانَ فَتَوَضَّأَ لِلصَّلَاةِ وَتَوَضَّأْنَا لَهَا  
فَصَلَّى الْعَصْرَ بَعْدَ مَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ ثُمَّ صَلَّى بَعْدَهَا الْمَغْرِبَ.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Hen-  
dek günü Ömer b. Hattâb radiyallahu anh gün battıktan sonra gelip küffâr-ı  
Kureyş’e sebbetmeye başladı. ve “Yâ Resûlellah! İkinciyi az daha gün batma-  
dan kılamayacaktım” dedi.<sup>104</sup> Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Val-  
lahi ben de kılamadım” buyurdu.<sup>105</sup> Bunun üzerine kalktık Buthân’a<sup>106</sup> gittik.  
(Orada Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) namaz için abdest aldı. Biz de

namaz abdesti aldık. (Ondan sonra) gün batmışken ikindiye, arkasından da akşamı kıldırdı.<sup>107</sup> {B596 Buhârî, Mevâkît, 36.}

.....

104 Hendek Vak'ası esnasında bütün sahâbe-i kirâm Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte oldukları halde nasıl oluyor da içlerinden yalnız Ömer radiyallahu anh ikindiye guruptan evvel kılmış oluyor? İhtimal ki müşrikîne karşı olan meşguliyet akşama kadar devam etmiş, cümlesini abdestten, namazdan alıkoymuş da yalnız Ömer radiyallahu anh abdestli olduğu için acele edip namazını kılmıştıdır.

105 Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem emr-i kâtîl ile meşguliyet dolayısıyla namazı yahut namazları vakitlerinde derhâtır buyurmayıp Ömer radiyallahu anhın böyle söylemesi üzerine hatırlamış, "*Vallahi ben de kılamadım*" buyurmuş ve ondan sonra abdest ve namaza şürû buyurulmuş olması muhtemeldir.

106 *Buthân* Medine kurbunda bir vadinin ismidir ki 339. Ebû Mûsâ el-Eş'arî hadisinde de ismi geçti.

107 Buradaki beyandan yalnız ikindi namazının fevtedildiği müstefâd oluyorsa da *Müsned-i Ahmed*'de Ebû Saîd el-Hudrî'den, 352. hadisin hâşiyesinde zikredildiği üzere *Tirmizî*'de İbn Mes'ûd'dan vâki olan rivayetlere nazaran öğle ile ikindi ve akşam namazları fevtolup yatsıdan sonra kılınmıştır. *Nesâî*'deki rivayet de bu mânâyadır. İmam Mâlik'in *Muvatta*'ından ise zuhr ile asrın fevtolduğu anlaşılıyor. Bu hadislerin vech-i cem'i şudur: Hendek Gazâsı günlerce sürmüştür. Bir gün öğlen ile ikindi, başka gün yalnız ikindi namazını fevtetmiş olmaları hatıra gelebilir.

Bu hadisten kazâ namazının cemaatle kılınması meşrû olduğuna istidlâl kılınmıştır. Nitekim icmâ bunun cevazı üzerine mün'akiddir. Yalnız Leys b. Sa'd'ın bunu menetmesi şüzûz kabilindedir. Bu hadisten mağrib vaktinin şafaktan sonraya kadar imtidâd ettiği de müstefâd oluyor. Herhalde o vakte kadar imtidâd ediyormuş ki, o gün akşam namazından evvel diğer namazlar kılınmış. Şâfiî'nin kavli-i cedîdine göre akşamın vakti mudayyak olup yalnız abdest alıp namaz kılacak kadar vakittir. Bu hadis ona karşı hüccettir. Kezâlik vakit namazı ile geçmiş namaz ya namazlar beyninde tertip gözetilmiş gibi görünüyor. Bu tertibin vücûbuna Nehâî, Zührî, Rebîatürre'y, Yahyâ el-Ensârî, Leys b. Sa'd kâil olmuş oldukları gibi Ebû Hanîfe ile ashâbının, Mâlik'in, Ahmed b. Hanbel'in, İshak b. Râhûye'nin de kavilleri budur. Abdullah b. Ömer de bu mezhepte imiş. Diğer taraftan salât-ı fâite ile salât-ı vaktiye beyninde tertibi vâcip görmeyenler meyanında Tâvûs, Şâfiî, Ebû Sevr, İbnü'l-Kâsım, Semnûn gibi zevat vardır. Zâhiriyye'nin de mezhebi budur. İmam Mâlik tertibi vâcip görmekle beraber nisyan sebebiyle tertip bozulursa ona göre bu vücûb sâkit olur. İmam Ahmed b. Hanbel'e göre geçmiş namazı salât-ı vaktiyyede tezekkür ederse içinde bulunduğu namazı itmâm eder. Bundan sonra fâiteyi kılıp vaktiyyeyi de iade eder. Vaktiyye niyetiyle ilk kıldığı namaz nâfile olmuş olur.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ نَسِيَ صَلَاةً فَلْيُصَلِّ 108 إِذَا ذَكَرَهَا 109 لَا كَفَّارَةَ لَهَا إِلَّا ذَلِكَ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Her kim bir namazı (kılmayı) unutursa (onu) hatırladığında kılsın. Onun bundan başka kefâreti yoktur. وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي 110 {B597 Buhârî, Mevâkît, 37.}

.....

108 Müslim'in rivayetinde salâta râci' zamîr-i mensub ile فَلْيُصَلِّهَا {M1560 Müslim, Mesâcid, 309.} denildiği gibi diğer tarikten rivayetinde نَامَ عَنْهَا "Namazdan gafil kalıp uyuyakalırsa" {M1568 Müslim, Mesâcid, 315.} ziyadesi de vardır. Üçüncü bir rivayetinde de, إِذَا رَقَدَ أَحَدُكُمْ فَلْيُصَلِّهَا, "Biriniz uyuyakalıp namaz kılmazsa yahut namazdan gaflet ederse onu hatırladığında kılsın. Zira Allah Teâlâ لِذِكْرِي (Tâhâ, 20/14.) buyuruyor" denilmiştir. {M1569 Müslim, Mesâcid, 316. Kaynakta 'أَحَدُكُمْ' ifadesinden sonra 'عَنِ الصَّلَاةِ أَوْ غَفَلَ عَنْهَا' ifadesi vardır. Bu kısmın anlamı tercümede ifade edilmiştir.}

109 Zamirsiz olarak إِذَا ذَكَرَ rivayeti de vardır.

110 لِلذِّكْرِ da okunmuştur. Bu kıraat, Zührî'den işitilmişse de kırâat-i meşhûre, mesâhifte ve metinde olduğu gibi لِذِكْرِي dir. Bu âyet-i kerîmenin burada iradı taraf-ı âlî-i nebevîden mi vâki olmuştur, yoksa Katâde mi hadisi rivayet ettikten sonra sâmia ikâme-i hüccet için okumuştur? Esah olan bunun makûl-i kavî-i nebevîye dahil olmasıdır. Delili de birinci hâşiyede zikrettiğimiz Müslim rivayetidir ki o da Müslim'de Katâde tarikindedir.

Âyet-i kerîmenin tefsirinde vücûh-ı adîde beyan edilmiştir:

1. Namazı, içinde beni zikretmek için ikame et;
2. Namazı ikame et, tâ ki ben seni methederek zikredegim;
3. Zikir vakitlerinde yani mevâkît-i salâtta salâtı ikame et;
4. Ben kitaplarda zikredip emrettiğim için salâtı ikame et;
5. Riyasız olarak beni anmak için benden başkasını anar gibi olmaksızın salâtı ikame et;
6. Emrimi hatırladığının şükrânesi olarak salâtı ikame et;
7. Beni anmak demek olduğu için namazı ikame et ki salât Allah'a ibadettir. Salâtı hatıra getirmek Allah'ı hatıra getirmektir;

8. Turpûştî'ye göre siyâk-ı hadîse en muvafık olan tefsir, namazı hatırladığında ikame et! Çünkü onu hatırladığında Allah'ı hatırlamış olursun. Yahut hazf-i muzâf ile لَذِكْرِ صَلَاتِي mânasına alıp “*Namazını hatırladığında namazı ikame et!*” olmak lâzım gelir. Vallahu a'lem.

Bu hadisten çıkan hüküm şudur: Nâsî ile nâime yani kılmayı unutan ile uyuyakalıp kılamayana kazâ lâzım gelir. Âmide yani amden kılmayana kazânın vücûbu ise evleviyette kalır. Cumhuriyetin mezhebi budur. Amden terk-i salât edene kazâ lâzım gelmez diyenler de vardır. Fakat bunların bu ictihadından anlaşıldığına göre kazâ edilmeyen bu namazların terkinde kefâret kabul etmeyecek kadar ism vardır. Yoksa Ömer b. Hattâb ile oğlu Abdullah, Sa'd b. Ebû Vakkâs, İbn Mes'ûd, Selmân-ı Fârisî radiyallahu anhüm gibi ecillenin de dahil bulunduğu bu zümre-i ekâbirin ictihadından tehvîn-i salât maksut olmayacağı bedîhîdir.

Söz yine cumhuriyetin sözüdür. Ma'zura kazâ lâzım geliyorsa âmide bitarîkî'l-evlâ lâzım gelir.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَمْ تَزَالُوا <sup>111</sup> فِي صَلَاةٍ مَا أَنْتُمْ بِالصَّلَاةِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Siz namaza muntazır oldukça hep namaz içindesiniz.<sup>112</sup>

{B600 Buhâri, Mevâkît, 40.}

.....

111 Bir rivayette لَنْ تَزَالُوا dur {B847 Buhâri, Ezân, 156.} ki ona göre tercüme edilmiştir.

112 Bu hadis *Buhâri*'de Hâlid b. Kurre tarikinden şöylece rivayet olunuyor: Bir gün Hasan-ı Basrî'ye ders verecek diye muntazır olduk, gecikti. Nihayet (mescidden ve dersten) kalkıp gideceği vakit yaklaşınca geldi. Dedi ki: Şu komşularımız beni çağırıyorlar. Sonra Enes'ten şunu rivayet etti: “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bir gece hemen hemen nısfü'l-leyl oluncaya kadar muntazır kaldık. Teşrif edip bize namaz kıldırıyorlar. Sonra bize hutbe irat edip buyurdular ki: *Şimdi herkes namaz kılmış uyumuştur bile, siz ise namaza muntazır oldukça namaz içindesiniz.* Hasan dedi ki: Her kavim hayra muntazır oldukça hayır içindedirler.” Hâlid b. Kurre (Hasan'ın bu son sözü için), Enes'in Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden rivayet ettiği kelâm cümlesindedir der {B600 Buhâri, Mevâkît, 40.} (338, 339, 340, 341, 342. hadislere de müracaat).

حَدِيثُهُ عَلَى رَأْسِ مِائَةِ سَنَةٍ وَفِي رِوَايَةٍ هُنَا عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يَبْقَى مِمَّنْ هُوَ  
الْيَوْمَ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ أَحَدٌ يُرِيدُ بِذَلِكَ أَنَّهَا تَحْرِمُ ذَلِكَ الْقَرْنَ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhin<sup>113</sup> عَلَى رَأْسِ مِائَةِ سَنَةٍ hadisi ki (yukarıda 96. olarak) geçmişti. Burada da Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin, “(Yüz seneye kadar) bugün yeryüzünde olanlardan hiçbir kimse kalmayacaktır”<sup>114</sup> buyurdıklarını rivayet ettikten sonra, “Bu sözden murâd-ı (âlî-i) nebevî o karnın (bu müddet içinde) münkariz olacağını haber vermek idi” demiştir.<sup>115</sup> {B601 Buhârî, Mevâkît, 40.}

.....

113 Musannif burada her nasılsa sehvetmiştir. Zira gerek 96. hadiste gerek *Buhârî*'nin başka yerinde rivayet hep Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdandır.

114 Bu hadis *Buhârî*'nin burasında yatsıdan sonra fıkıh vesair hayırlı işler için oturup konuşmanın cevazına tahsis edilen babda diğer rivayetten daha mufassal olarak rivayet edilmiştir. Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ demiştir ki: “Bir gece âhir-i hayatında Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yatsı namazını bize kıldırıldılar. Selâm verdikten sonra ayağa kalkıp, “İşte bu geceyi görüyorsunuz ya bundan sonra (geçecek) yüz senenin başında bugün yeryüzünde olanlardan hiçbir kimse kalmayacaktır” buyurdular.

115 İbn Ömer radiyallahu anhümânın bu son sözü de *Buhârî*'de şöyledir: فَوَهَلَ النَّاسُ فِي مَقَالَةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى مَا يَتَحَدَّثُونَ مِنْ (هَذِهِ الْأَحَادِيثِ عَنْ مِائَةِ سَنَةٍ. وَإِنَّمَا قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يَبْقَى مِمَّنْ هُوَ الْيَوْمَ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ أَحَدٌ يُرِيدُ بِذَلِكَ أَنَّهَا تَحْرِمُ ذَلِكَ الْقَرْنَ “Nâs Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin (bu) kelâm-ı âlîsin(i anlamak)ta yanılıp (ve korkuya düşüp) yüz sene hakkındaki (şu mâlûm) dedikodulara (yani yüz sene sonra kıyamet kopacaktır zan ve havfına) düştüler. Halbuki Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, ‘Bugün yeryüzünde olanlardan hiçbir kimse kalmayacaktır’ buyurmakla, bu müddetin bu karnda yaşayanları mahvedeceğini haber vermek istemişlerdi.” {B601 Buhârî, Mevâkît, 40.} Filhakika İbn Ömer hazretlerinin zamanında bazılarının yüzüncü senenin hitâmında kıyâm-ı sâat vukua geleceğini söylemiş oldukları anlaşılıyor. Nitekim Taberânî ile başka muhaddisler bunu Ebû Mes’ûd el-Bedrî radiyallahu anhtan rivayet ettikleri gibi Ali b. Ebû Tâlib kerremallahu veche hazretlerinin bu sözü ret buyurdıklarını nakleder. İbn Ömer radiyallahu anhümâ da bu kabilden dedikoduları ret için bu hadîs-i şerifin mânasını böyle izah ve tebyin etmiş oluyor.

Bu hadîs-i şerif de en görmez gözlere çarpacak mu’cizât-ı celîle-i nebeviyyedir. Ehl-i ilmin istikrasına göre zamân-ı ihbâr-ı nebevî olan 11. sene-i hicriyyeden itibaren

yüz sene geçtikten sonra o gün berhayat olanlardan hiçbir kimse kalmamıştır. En sona kalan sahâbî Ebû't-Tufeyl Âmir b. Vâsile radiyallahu anhtır. “Bütün ehl-i hadîs de müşârün ileyhin 110 sene-i hicriyyesinde vefat ettiğinde müttefiktirler. Vefatı günü yeryüzünde hiçbir sahâbî kalmamış ve karn-ı sahâbe münkariz olmuştur (rıdvânullahi aleyhim ecmaîn).

عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ <sup>116</sup> قَالَ إِنَّ أَصْحَابَ الصُّفَّةِ كَانُوا نَاسًا فَقَرَاءَ وَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ كَانَ عِنْدَهُ طَعَامٌ اثْنَيْنِ فَلْيُذْهِبْ بِثَالِثٍ وَإِنْ أَرْبَعٍ فَخَامِسٍ أَوْ سَادِسٍ وَإِنْ أَبَا بَكْرٍ جَاءَ بِثَلَاثَةٍ فَانْطَلِقَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِعَشْرَةٍ قَالَ فَهُوَ أَنَا وَأَبِي وَأُمِّي فَلَا أُدْرِي قَالَ وَامْرَأَتِي وَخَادِمٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَ بَيْتِ أَبِي بَكْرٍ وَإِنَّ أَبَا بَكْرٍ تَعَشَّى عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ لَبِثَ حَيْثُ صَلَّيْتَ الْعِشَاءَ ثُمَّ رَجَعَ فَلَبِثَ حَتَّى تَعَشَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَجَاءَ بَعْدَ مَا مَضَى مِنَ اللَّيْلِ مَا شَاءَ اللَّهُ قَالَتْ لَهُ امْرَأَتُهُ وَمَا حَبَسَكَ عَنْ أَصْيَافِكَ أَوْ قَالَتْ صَنِيفِكَ قَالَ أَوْ مَا عَشَّيْتِهِمْ قَالَتْ أَبُؤُا حَتَّى يَجِيءَ قَدْ عَرِضُوا فَأَبُؤُا وَقَالَ فَذَهَبْتُ أَنَا فَاخْتَبَأْتُ فَقَالَ يَا عُنْتَرُ فَجَدِّعْ وَسَبِّ وَقَالَ كُلُّوْا لَا هَيْبَةً فَقَالَ وَاللَّهِ لَا أَطْعَمُهُ أَبَدًا وَإِيْمُ اللَّهُ مَا كُنَّا نَأْخُذُ مِنْ لُقْمَةٍ إِلَّا رَبًّا مِنْ أَسْفَلِهَا أَكْثَرَ مِنْهَا قَالَ حَتَّى شَبِعُوا وَصَارَتْ أَكْثَرَ مِمَّا كَانَتْ قَبْلَ ذَلِكَ فَنَظَرَ إِلَيْهَا أَبُو بَكْرٍ فَإِذَا هِيَ كَمَا هِيَ أَوْ أَكْثَرَ مِنْهَا فَقَالَ لِامْرَأَتِهِ يَا أُخْتِ بَنِي فِرَاسٍ مَا هَذَا قَالَتْ لَا وَقُرَّةٌ عَيْنِي لَهَا الْآنَ أَكْثَرَ مِنْهَا قَبْلَ ذَلِكَ بِثَلَاثِ مَرَّاتٍ فَأَكَلَ مِنْهَا أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ إِنَّمَا كَانَ ذَلِكَ مِنَ الشَّيْطَانِ يَعْنِي يَمِينَهُ ثُمَّ أَكَلَ مِنْهَا لُقْمَةً ثُمَّ حَمَلَهَا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَصْبَحَتْ عِنْدَهُ وَكَانَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِ عَقْدٍ فَمَضَى الْأَجَلَ فَفَرَّقَنَا اثْنِي عَشَرَ رَجُلًا مَعَ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنَسُ اللَّهُ أَعْلَمُكُمْ مَعَ كُلِّ رَجُلٍ فَأَكَلُوا مِنْهَا أَجْمَعُونَ أَوْ كَمَا قَالَ.

### TERCÜMESİ

Abdurrahman b. Ebû Bekir radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Ashâb-ı Suffe<sup>117</sup> fakir kimselerdi. Bir defa Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “İki kişilik yiyeceği olan (onlardan) bir üçüncüsünü, dört kişilik yiyeceği olan bir beşincisini ya da altıncısını (alıp) birlikte götürsün” buyurdu.<sup>118</sup> Yahut buna benzer bir söz. Ebû Bekir (radiyallahu anh bunlardan) üçünü (eve) getirdi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de onunu birlikte (alıp hâne-i



saâdetine) götürdü.<sup>119</sup> (Bizim ev halkı) ben(den), peder ve vâlidem(den)<sup>120</sup> bir de bizim ev ile Ebû Bekir (radıyallahu anh)ın evinde (müştereken hizmet eden)<sup>121</sup> hizmetçi (den ibaret) idi.

(Râvi Ebû Osman en-Nehdî), “Artık bir de benim zevcemden<sup>122</sup> dedi mi, demedi mi bilemiyorum” diyor.

(Yine Abdurrahman radıyallahu anh der ki): Ebû Bekir (radıyallahu anh) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hânesinde (misafirlerinden ayrı olarak) akşam yemeğini yedi. Yatsı namazı kılınıncaya kadar (orada) kaldı. Sonra (misafirleriyle birlikte kendi hânesine) dönüp<sup>123</sup> (ve misafirlerin ağır lanmasını ehline emredip) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem akşam tamamını edinceye kadar<sup>124</sup> kaldı. (Sonra yine hâne-i saâdete dönüp nezd-i âlî-i risâletpenâhîde kaldıktan sonra kendi evine döndü). Geldiğinde gece hayli ilerlemişti.<sup>125</sup> Haremi ona, “Seni misafirlerinin yanında bulunmaktan alıkoyan nedir?” diye sordu.<sup>126</sup> O da, “Ay, onlara hâlâ yemek vermedin mi?” di(ye çıkış) tı. Oda, “Sen gelmedikçe yemek yemeyeceklerini söylediler. Yemek çıkardık kabul etmediler” dedi.

(Abdurrahman b. Ebû Bekir radıyallahu anhümâ) der ki: Ben savuşup saklandım. O bana, “Behey nâkes herif” di(ye hitap et)ti. Söğüp saydı. Sonra hiddetle, “İçinize sinmez olsun, yeyiniz. Ben bu yemekten vallahi yemeyeceğim”<sup>127</sup> dedi.

(Abdurrahman radıyallahu anh) der ki: Allah’a kasemler ederim. Biz (yerken) hiçbir lokmaya el uzatmazdık ki altından yemek daha ziyade çoğalmış olmasın. Nihayet doydular. Yemek de yenmezden evvelki miktarından daha ziyade olarak duruyordu. Ebû Bekir (radıyallahu anh) yemeğe baktı. Bir de gördü ki olduğu gibi duruyor. Belki de artmış. Haremine, “Bu ne? Ey Benî Firâs’ın kızı!”<sup>128</sup> dedi. Oda, “Gözümün nur(u Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hazretler)ine kasemler olsun ki şimdi evvelkinden üç kat ziyadedir” dedi. Bunun üzerine o yemekten yedi<sup>129</sup> ve ettiği yemini kastederek, “O olan şey şeytandan idi”<sup>130</sup> dedi. O yemekten bir lokma yedikten sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem gönderdi.<sup>131</sup> Orada sabaha kadar durdu. Bizimle bir kavim arasında bir (muhâdene) ahd(i) vardı. Müddet hitam bulmuş (olduğu için Medine’ye gelmişler)di. İçlerinden (arîf olarak)<sup>132</sup> on iki kişi ayırdık. Her biri ile beraber kaç kişi olduğunu (ancak) Allah bilir. İşte onların hepsi o yemekten yediler (de öyle ağırlandılar).

(Râvi rivayetini bitirdikten sonra) yahut bu elfâza benzer elfâz (ile rivayet olunmuştur diyor). {B602 Buhâri, Mevâkît, 41.}

.....

116 Abdurrahman b. Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhümânın evvelki ismi Abdülkâ'be idi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu ismi Abdurrahman'a tahvil buyurmuşlardır. Müşârün ileyh Hazret-i Siddîk evlâdının en yaşlısı olmakla beraber İslâm'ı Hudeybiye sulhundan sonraya kadar teahhur etmiştir. Feth-i Mekke'den biraz evvelce -içlerinde Muâviye b. Ebû Süfyân da dahil olan- Kureyş gençlerinden birkaçı ile beraber Medine'ye gelip iman etti. Bedir Vak'ası'nda müşrikîn safında bulunuyordu. İbn Asâkir'in İbn Sîrîn'den rivayetine nazaran iman ettikten sonra bir gün peder-i mükerremine, "Bedir günü sen benim karşıma dikildindi, ben başka tarafa savuştum da seni öldürmedim" demiş. Hazret-i Siddîk da, "Lâkin oğlum, eğer sen benim karşıma geleydin seni sağ bırakmazdım" cevabını vermiştir. Gariptir ki vak'a-i Cemel'de de kendisi hemşiresi Âişe es-Siddîka radiyallahu anhâ tarafında, biraderi Muhammed b. Ebû Bekir de karşı tarafta emîrül-mü'minîn Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh ordusunda bulunuyorlardı. Ehl-i salâh ve takvâdan olmakla beraber mizah ve latifeye meyyal idi. Şecaatte, atıcılıkta da yektâ idi. Yemâme Vak'ası'nda mürteddînin yalnız ekâbirinden yedisini hâk-i helâke sermiştir. Kalenin bir gediğini muhafaza eden Muhakkem el-Yemâme'nin sinesine bir ok isabet ettirip katleylemiş ve Müslümanların o gedikten kaleye duhulüne yardım etmiştir. Muhakkem'in kâtili Hâlid b. Velîd olduğunu sâhib-i *Kâmus* söylüyorsa da evvelki rivayet Hâfız İbn Hâcer el-Askalânî'nin *el-İsâbe*'sine muvafık olanıdır. Müşârün ileyh Abdurrahman'ın Mervân'a karşı söylediği söz de şecâat-i medeniyyesinin delilidir. Muâviye b. Ebû Süfyân tarafından Hicaz Valisi Mervân b. Hakem hutbeye kalkıp Muâviye'den sonra oğlu Yezîd için biat istediği vakit Hasan b. Ali b. Ebû Tâlib ile Abdullah b. Zübeyr ve Abdurrahman b. Ebû Bekir radiyallahu anhüm karşı gelmişlerdi. Mervân hutbesinde, "Bu, Ebû Bekir ile Ömer'in sünnetidir" dediği vakit de Abdurrahman, "Hayır, Hirakl ile Kayser'in sünneti" demişti. Mervân "Tutunuz" diye emretmiş. O da hemşiresi Âişe radiyallahu anhânın hânesine girmiştir. Mervân, Abdurrahman'ın oraya girdiğini görünce, "Hakkında <sup>a</sup> وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَكُمْ أَفٍّ لَكُمْ" âyet-i kerîmesi nâzil olan işte budur" demiş. Âişe radiyallahu anhâ da perde arkasından, "O âyet onun hakkında nâzil olmuş değildir. İstesem hakkında nâzil olanı ismiyle söylerim" buyurmuştur. Muâviye vak'ayı duyduktan sonra hatırını tatyîben 100.000 dirhem gümüş göndermişse de, "Kendi dinimi onun dünyasına satmam" diyerek atıyyeyi reddetmiştir. Ondan sonra Yezîd'e olan biat tamam olmadan Mekke'ye çıkmış ve beled-i harâma 10 mil mesafe kala füc'eten dâr-ı bekâyâ intikal eylemiş, Mekke'ye naklolunup oraya defnedilmiştir. Haber-i vefâtını Âişe aldıktan

a el-Ahkâf, 46/17.

sonra hacca gitti ve kabrinin başında ağlaya ağlaya Mütemmim b. Nüveyre'nin, kardeşi Mâlik hakkında söylediği mersiye okuduktan sonra "Eğer seninle beraber olaydım seni öldüğün yerde defneder, sana ağlamazdım" demiş. Rادیallahu anhüm ecmaîn.

117 Suffe, Mescid-i Nebevî'nin geri taraflarında yeri, yurdu, ehl ü iyâli olmayan garip-lerin me'vâsı olmaya tahsis buyurulan üstü örtülü bir mahal idi ki orada barınan fukarâ-yı sahâbeye "ehl-i Suffe" ve "ashâb-ı Suffe" denirdi. Ashâb-ı Suffe'nin adedi -içlerinden tezevvüc, vefat yahut sefer edenlerin adedine göre- kâh artar kâh eksilirdi. Bir aralık yetmiş bulmuştu. *Hilyetü'l-evliyâ* sahibi Hâfız Ebû Nuaym el-İsfahânî Suffe'de sâkin olmuş olanların isimlerinden 100 bu kadarını ta'dât etmiştir. Rادیallahu anhüm ecmaîn.

118 Bütün ashâb-ı kirâm o sıralarda maişet darlığı çektikleri için üç nüfuslu eve yalnız bir, dört nüfuslu olana yine bir, ya iki fakir terfik buyurmuş oluyorlardı ki bu takdirde nüfus başına isabet eden hisse-i taâmın yalnız sülüsü, rub'u yahut humusu îsâr edilmiş bulunuyordu. Sahâbeyi daha ziyade fakir doyurmakla mükellef tutmak fakirlerle beraber aile halkının da aç kalmasını intâc edebilir. Bundan kaht zamanlarında yoksul olanları varlıklı olanların hânelerinde besletmenin cevâz-ı hükm-i şer'îsi çıkıyor ki vakt-i zarûrette müvâsatın, fukaraya zenginlerin bakıp aç bırakmaması hususunun farz olduğu anlaşılıyor. Nitekim Ömer b. Hattâb radiyallahu anh *"Âmürremâde"* namını alan kaht senesinde fukaranın kesretine binaen her eve nüfusları adedince aç ve yoksul tevzî edip "Bir insan küt-ı yevmisinin nısfı ile iktifa etmekle helâk olmaz" buyururdu. *"Malda zekâtta başka birtakım haklar da vardır"* {T660 Tirmizî, Zekât, 27. Kaynakta حَقًّا حَقًّا yerine حَقُّوقًا} dedikleri işte bu gibi şeylerdir.

119 Hazret-i Siddîk radiyallahu anh -râvinin hemen müteakiben vâki olan tasrihine nazaran dört nüfuslu bir aile reisi olduğuna göre- o akşamki taamın sülüsünden ziyadesini, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri de ümmehâtü'l-mü'minînin adedine nazaran küt-ı yevmîlerinin takriben nısfını fukaraya îsâr buyurmuşlar demek oluyor.

120 Ümmü Rûmân Zeyneb bint Âmir el-Kinâniyye el-Firâsiyye radiyallahu anhâdır ki müşârün ileyh Abdurrahman b. Ebû Bekir ile ümmü'l-mü'minîn Âişe es-Siddîka radiyallahu anhümün vâlîde-i muhteremesidir. Evvelleri Abdullah b. Hâris el-Ezdî'nin taht-ı nikâhında iken mûmâileyhin vefatından sonra ve bi'setten evvel zevcinin halîfi olan Ebû Bekir es-Siddîk hazretlerine varmış, sâbıkâttan ve eski muhacirâtandır. Hicret-i nebevîyeyi müteakip üvey oğlu Abdullah b. Ebû Bekir'in refakatinde olarak kerîmesi Âişe es-Siddîka ve üvey kerîmesi Esmâ bint Ebû Bekir ve onlara iltihak eden Talha b. Ubeydullah radiyallahu anhüm hep bir kafîle olup Medine'ye gelmişlerdi. Ahd-i saîd-i nebevîde -ve ağleb-i ihtimal 9. sene-i hicriyyede- âlem-i cemâle intikal etmiştir. Hîn-i defninde Seyyidü'l-kevneyn sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretleri kabrinin içine girip hakkında mağfiret diledikten sonra, "*İlâhî! Ümmü Rûmân'ın senin yolunda ve resulünün uğrunda neler çektiği sana hafî değildir*" buyurmuşlardır {İbn Abdülber, *el-İstîâb*, IV, 1936.}. Bu hâdimin ismi şürrâh-ı hadîse mâlûm olamamıştır.

- 121 Ebû Atık Muhammed b. Abdurrahman b. Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhümün vâlidesidir ki ismi “Ümeyme bint Adî b. Kays b. Huzâfe es-Sehmiyye'dir. Müşârün ileyh Muhammed, Abdurrahman'ın ekber evlâdı olup çocukluğunda Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi görmüş ve silk-i celîl-i ashâba mülhak olmuştur. Kendisi, babası, ceddi ve ceddinin pederi Ebû Kuhâfe radiyallahu anhüm hep sahâbedendir. Böylesi pek az kimseye müyesser olabilmıştır. Bu kabilden mâlûm olanlardan biri Abdullah b. Zübeyr'dir ki vâlidesi Esmâ bint Ebû Bekir es-Siddîk b. Ebû Kuhâfe'dir. Diğeri de İbn Üsâme b. Zeyd b. Hârise'dir. İbn Üsâme'nin şahsı mâlûm ise de ismine muttali olamadım. Radiyallahu anhüm ecmaîn.
- 122 “Dönüp” lafzı رَجَعْتُ'nin tercümesidir. İsmâilî rivayetinde buna bedel رَجَعْتُ denilmiştir ki yatsıdan sonraki nâfile namazı kıldı demek olur. Bu siyâk-ı beyâna göre yatsı sünnetini de hâne-i saâdette kıldıktan sonra misafirlerini alıp evine gelmiş oluyor.
- 123 Müslim ile İsmâilî'nin rivayetlerinde ikinci نَعَسَ yerine نَعَشَى vârit olmuştur {M5365 Müslim, Eşribe, 176.} ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in uykusu gelinceye kadar yanında kaldı demek olur. Bu rivayete göre kıssa daha kolay münfehîm ve tekrardan tahassül eden iğlâk da mündefi' oluyor.
- 124 Şârih Kastallânî metindeki rivayete nazaran kavis içindeki mahzufatı takdir ediyor. Bu rivayete göre Hazret-i Siddîk'in hâne-i saâdette yemek yediği haber verildikten sonra yatsıyı müteakiben misafirlerini alıp kendi hânesine dönmüş ve o vakte kadar Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem henüz taam buyurmamış olduğundan taam buyuracak kadar bekleyip tekrar görüşmek üzere Huzûr-ı saâdetle gitmiş ve ondan sonra evine yatmaya gelmiş oluyor. Yine Buhârî'nin diğeri rivayetinden münfehîm olduğuna göre ise nezd-i âlî-i nebevîde kalması, yemek yiyip yatsı namazını kılacak kadar temâdî edip –namaz da zaten geç kılınmış olduğuna göre– gece hayli ilerledikten sonra evine dönüp misafirleriyle olan macerası vukua gelmiş oluyor. رَجَعْتُ rivayetine göre ise iş daha açık anlaşılıyor. Bu rivayete göre Ebû Bekir radiyallahu anh nezd-i âlî-i nebevîde taam buyurmuş, sonra yatsı sünnetini de kılmış, sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in uykuları gelinceye kadar durmuş da ondan sonra gece geç vakit kendi hânesine dönmüş oluyor.
- 125 Müslim ile Sünen-i Ebû Dâvûd'da kıssanın burası daha tafsilidir. Abdurrahman b. Ebû Bekir radiyallahu anhümâ diyor ki: “Bize misafirler geldi. Babam da geceleri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in nezd-i şerifine gidip konuşurdu. Oraya gitti. Giderken de, ‘Abdurrahman! Ben gelinceye kadar misafirlerin hizmetlerinde bulunup yemeklerini vermiş bulunmalısın’ dedi. Akşam olunca yemeklerini önlerine koyduk, yemediler. ‘Şu oturduğumuz menzilin babası, sahibi gelip bizimle beraber yiyinceye kadar bekleriz’ dediler. ‘Babam sert bir kimsedir. Eğer yemeyecek olursanız korkarım bana fena darılır’ dediysem de yine yemekten ibâ ettiler. Babam geldiğinde ibtidâ onları sordu. ‘Misafirlerinizin işini gördünüz mü?’ dedi. ‘Hayır, vallahi o işi göremedik’ dediler. ‘Ben bu işi yapmasını Abdurrahman'a emretmedim mi?’ dedi. Ben saklandım. O ‘Abdurrahman!’ diye çağırıyor. Ben yine saklandım. ‘Behey nâkes! Sesimi işitiyorsan Allah aşkına gel!’ dedi. Yanına gidip,

‘Vallahi günahım yok. İşte misafirlerin, onlara sor. Yemeklerini önlerine koydum. Sen gelinceye kadar yemek istemediler’ dedim. Bu sefer misafirlere dönüp, ‘Size ne oluyor ki yemeğimizi yemiyorsunuz? İşte vallahi, ben de bu gece bu yemeği yemeyeceğim işte!’ dedi. Onlar da, ‘Vallahi, sen yemedikçe biz de yemeyiz’ dediler. ‘Ömrümde bu geceki gibi belâya çatmadım. Yahu, ne oluyorsunuz? Yemeğimizi niçin yemiyorsunuz?’ diye öfkeleni. Sonra, ‘İbtidâdan ettiğim yemin şeytandandır. Haydi buyurun yemeğe!’ dedi. Yemek geldi. Babam besmeleyi çekti ve yedi. Onlar da yediler... ilâ âhirih” {M5365 Müslim, Eşribe, 176; D3270 Ebû Dâvûd, Eymân, 11.}

126 كُؤُوا لآ هَنِئآ nin tercümesidir. Hazret-i Sıddîk’ın bu sözü misafirlerine mi yoksa kendi ehline mi? hitap olduğu sarîh olarak anlaşılıyor. Herhalde gazabına delâlet eder. Eğer misafirlerine ise onları te’dib için olmak gerektir. Zira yemeğe müsaade olunduğunu bildikleri halde hâne sahibine behemehal bizimle beraber yiyeceksin diye bu kadar tahakküme hakları yok idi. Maahâzâ misafirler de bir dereceye kadar mâzûr idiler. Zira onlar da Hazret-i Ebû Bekir es-Sıddîk ile bir sofrada yemek yemekle teberrük etmek istiyorlardı. Bir mânaya göre de buradaki هَنِئآ لا yemekte tat tuz bırakmadınız demek olmuş olur.

127 Ümmü Rûmân hazretleri Benî Firâs’a mensup olduğu için kendisine böyle hitap buyurmuş. Metinde, یا أُخْتِ بِنِي فِرَاسٍ “Ey Benî Firâs’ın kardeşi!” denilmiş olup یا فِرَاسِيَّةٌ makamındadır. Bunun Türkçe’de naziri olan tarz-ı beyân –tercümede olduğu gibi– “Ey Benî Firâs’ın kızı!” olmak lâzım gelir. Çünkü یا أَخَا الْعَرَبِ! gibi nidâlar makamında “Arap oğlu!” denir.

128 Bu taamda görülen bereket, kerâmât-ı evliyâyâ kâil olan Ehl-i sünnet mezhebini müeyyiddir. Bu bereket eser-i mu’cize-i Muhammediyye (sallallahu aleyhi ve sellem) olarak Hazret-i Ebû Bekir es-Sıddîk’ın yediyle zâhir olmuş bir kerâmet-i celîledir.

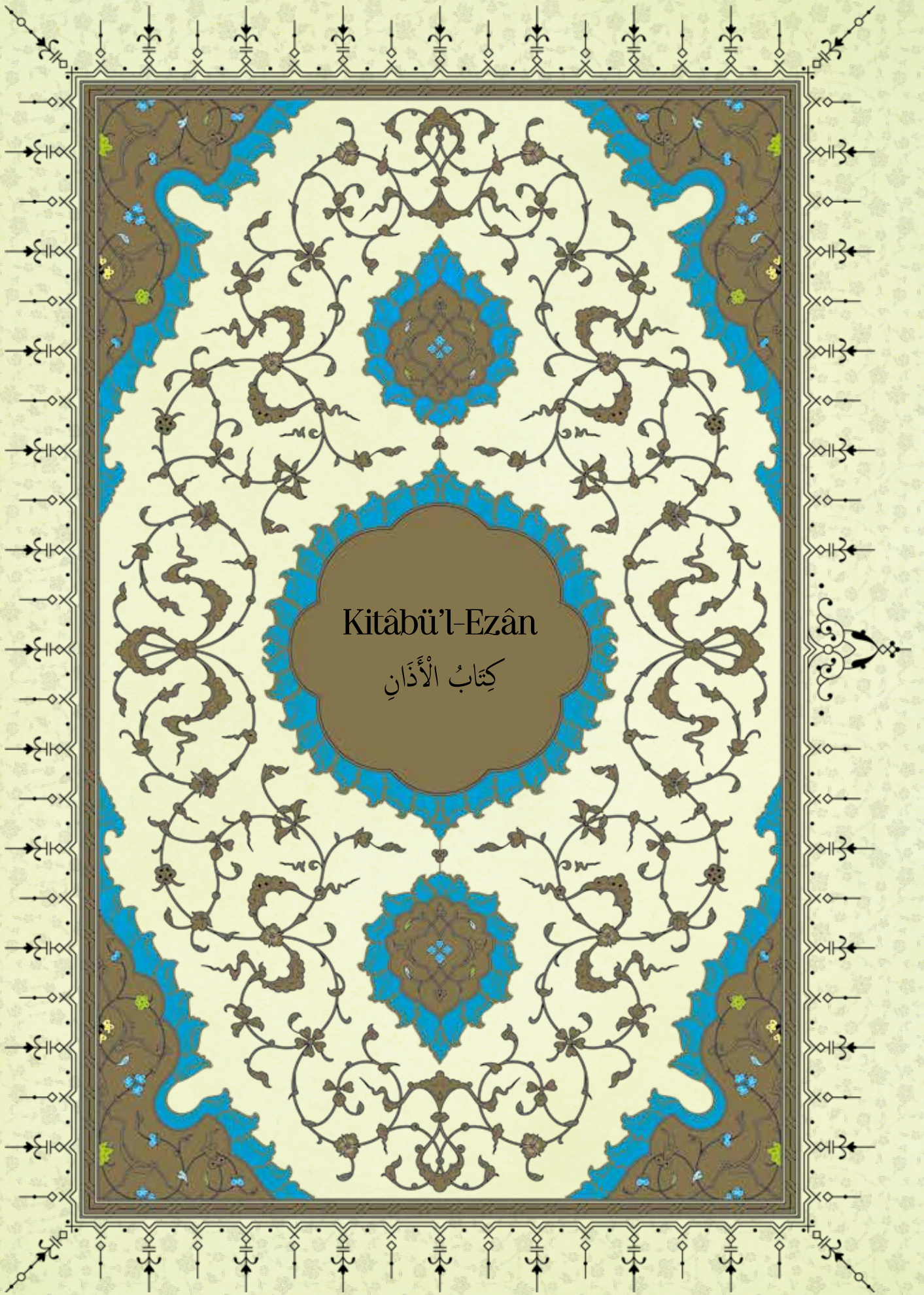
129 Müslim ile Ebû Dâvûd’un rivayetlerinde denildiğine göre ertesi gün huzûr-ı risâletpenâhiye çıktığında misafirlerinin ettiklerini naklettikten sonra, “Yâ Resûlellah! Onlar yeminlerinde bâr oldular yani sâdik kaldılar. Ben ise hânis oldum” demiş. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz de, بَلْ أَنْتَ أَبْرُهُمْ وَأَصْدَقُهُمْ “Hayır, onların en bârrı, en sâdıkı sensin” {M5366 Müslim, Eşribe, 177; D3270 Ebû Dâvûd, Eymân, 11.} buyurmuşlar. Müslim’deki hadisin râvisi Sâlim, “Bu yeminden dolayı kefâret verildiği hakkında mâlûmatım yok” demiştir.

130 Bunda bereketi zâhir olmuş bir taamdan yemek ve ondan büyüklere ve ehl-i fazla hediye göndermek müstehap olduğu anlaşılır.

131 Arîf “bilgiç tabir olunan merd-i dânâ”ya denir ve kendi kavminin ricâl ve ahval ve efâlini bilmeye muayyen ve muhassas olan kimseye ıtlak olunur. Çoğulu urefâ gelir ve bir kavmin reisine ıtlak olunur. Riyâsetiyle bilindiği için alâ kavlin kavmin nakibine denir ki pâyesi reisten dûn olur. Umûr ve mesâlih-i kavmi, ol rü’yet ve temşiyet edip ve iktizâ eden mühimme-i azîmede reise müracaat eder. Kavmin söz sahibi ve kethüdâsı olacaktır. İntehâ. (Kâmus Tercümesi).

Kitâbü'l-Ezân

كِتَابُ الْأَذَانِ



**B**u sernâme Matbaa-i Âmire tab'ında ve diğer bazı nüshalarda “*Kitâbü'l-Ezân*”, Bulak'ta basılan Askalânî şerhinde “*Kitâbü Ebvâbi'l-Ezân*” lafızlarıyladır.

*Ezan* lugaten “i'lâm” demektir, örf-i şer'ide ise evkât-ı mahsûsada elfâz-ı mahsûsa ile olan i'lâm-ı mahsûstur ki bu evkat evkât-ı salât, bu elfâz da şâri'in tayin ettiği elfâz-ı mükerreredir. Erbâb-ı dâniş ve dikkatin ikâz-ı ârifânelerine göre ezan elfâz-ı kalîle ile mesâil-i i'tikâdiyye ve ameliyyenin hemen kâffesini hulâsaten câmi' ve şâmildir. *الله أكبر* lafz-ı celîli vücûd-ı bârîyi tasdike delâlet ettiği gibi bilcümle sıfât-ı kemâliyyesini de ispat eder. *أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ* kelime-i tayyibesi tevhide ve nefy-i şirke, *أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ* cümle-i cemîlesi de risâlet-i celile-i Muhammediyye'yi ve onun zımnında bütün enbiyâ ve rusûl aleyhimü's-selâmın alelîtlak nübüvvet ve risâletlerini tasdike dâl olduğu gibi *عَلَى الصَّلَاةِ* sîga-i emri ancak resul sâyesinde mâlûm olan tâat-ı ilâhiyyeye davettir. *عَلَى الصَّلَاةِ* sîgası da bekâyı daim demek olan felâh ve necât yoluna çağırmaktır ki bu da meâd ve ukbâyı tasdikten ileri gelir. Bu elfâz-ı şerifenin tekrarı mazmunlarını tekit içindir.

Ezandan hâsıl olan fevâid vaktin girdiğini ihbar, nâsı cemaatle namaza davet, şeâir-i İslâm'ı izhar gibi pek mühim şeylerdir. Buhârî ezan hadislerinden evvel *وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ* <sup>a</sup> ile *أَتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا* <sup>b</sup> âyetlerini teberrüken zikrediyor ki ezanın nass-ı kitâb-ı kerîm ile sabit olduğuna bununla işaret eder gibi de oluyor.

Ezan yani namaza davet şu bildiğimiz heyet ve surette meşrû olmazdan evvel evkât-ı salâtta sokaklarda *الصَّلَاةُ، الصَّلَاةُ* “Buyurun namaza! Buyurun namaza!” diye nidâ edilirdi. Davetin bu tarzı meşakkati câlib olduğu için daha kolay bir tarz-ı davet bulmak üzere Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz ashâb-ı kirâm ile müşâvere buyurdular. Ezan hadislerinin mecmûundan meşveretlerin tekerrür edip hiçbirinde bir karâr-ı kat'î verilmediği vârid-i hâtır oluyor. Nihayet Abdullah b. Zeyd b. Abdürabbih el-Ensârî ile Ömer b. Hattâb radiyallahu anhümânın rüyalarını tekit eden vahy-i ilâhî ezanı şu bildiğimiz tarz ve surette teşrî' eylemiştir.

a el-Mâide, 5/58.

b el-Cum'a, 62/9.

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

358

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَقُولُ كَانَ الْمُسْلِمُونَ حِينَ قَدِمُوا الْمَدِينَةَ يَجْتَمِعُونَ فَيَتَحَيَّنُونَ الصَّلَاةَ لَيْسَ يُنَادَى لَهَا فَتَكَامُوا يَوْمًا فِي ذَلِكَ فَقَالَ بَعْضُهُمْ اتَّخَذُوا نَاقُوسًا مِثْلَ نَاقُوسِ النَّصَارَى وَقَالَ بَعْضُهُمْ بَلْ بُوْقًا مِثْلَ قَزَنِ الْيَهُودِ فَقَالَ عُمَرُ أَوْلَا تَتَّبِعْتُونَ رَجُلًا يُنَادِي بِالصَّلَاةِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَا بِلَالُ قُمْ فَنادِ بِالصَّلَاةِ.<sup>1</sup>

## TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle der idi: Müslümanlar (muhacir olarak) Medine'ye geldikleri zaman bir araya toplanıp namaz (vaktin)i gözetlerlerdi. Namaz için nidâ edilmezdi.<sup>2</sup> Bir gün bu husus hakkında konuşuldu. Bazıları nasârânın çanı gibi çan kullanılsın, diğer bazıları da çan olmasın da yahudilerin nefiri gibi boru olsun dediler.<sup>3</sup> Ömer (radiyallahu anh) “Öyle ama namaza (halkı) çağırmak için niye bir adam göndermiyorsunuz?” dedi.<sup>4</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunun üzerine, “Bilâl (haydi) kalk namaz için nidâ et (yani ezan oku)” buyurdu. {B604 Buhârî, Ezân, 1.}

.....

1 Buradaki فنادِ يا بلال emri celîlinden İbn Huzeyme ve İbnü'l-Münzir gibi zevat, ezanın kâimen okunması farz olduğunu istidlâl etmişlerse de bu emr-i celîl-i nebevîden “Açık bir yere git de nidâ et!” mânası da çıkabileceğinden farziyet sabit olmaz. Herhalde kâimen ezan sünnettir. Kâiden ezanı Ebû Sevr tecviz, Mâlikiyye'den Ebü'l-Ferec ona muvafakat ediyor.

2 Yukarıki hâşiyede dediğimiz gibi الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ diye nidâ edilirdi. Ancak bu nidâ şu bildiğimiz veçhile olmadığı için metindeki nidâyı buna hamletmek iktizâ eder. Zira Enes radiyallahu anhın Ebü's-Şeyh İbn Hibbân'ın “Kitâbü'l-Ezân”ındaki rivayetine göre, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında namaz vakitleri geldikçe birisi sokak-



ları koşa koşa dolaşip *الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ* diye nidâ ederdi. Bu, halka girân geldi. Bir nâkûs edinsek dediler. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ‘*O nasârâya mahsustur*’ buyurdu. Boru çalsak dediler. ‘*O yahudilere mahsustur*’ buyurdu. Yüksek bir yerde ateş yaksak dediler. ‘*O Mecûs’a mahsustur*’ buyurdu... İlâ âhirih.” {Rivayet, Ebû’ş-Şeyh Abdullah b. Muhammed b. Ca’fer b. Hayyân’ın günümüze ulaşmayan *Kitâbü’l-Ezân* adlı eserinden nakledilmiştir. Bkz. Ali el-Müttakî, *Kenzü’l-ummâl*, XVIII, 336, no: 23153. Bazı kaynaklarda “İbn Hayyân”, imlâ benzerliğinden dolayı “İbn Hibbân” şeklinde kaydedilmiştir. Mesela bkz. Aynî, *Umde*, V, 103.} İbn Mâce’nin başka bir tarikten yine Abdullah b. Ömer radyallahu anhümâdan rivayetine nazaran Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem halkı namaza toplamaktaki zahmet ve meşakkatten dolayı istişare buyurdu. Nefîri zikrettiler. Yehûddan dolayı bundan hoşlanmadı. Sonra nâkûstan bahsolundu. Bunu da nasârâdan dolayı beğenmedi. O gece ensardan Abdullah b. Zeyd denilen zat ile Ömer b. Hattâb nidâyı rüyalarında gördüler. Ensârî geceleyin Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yanına vardı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de Bilâl’e emredip o elfâz ile ezan okuttu. Bu hadisin râvilerinden Zührî’nin rivayetinde, “Bilâl sabah namazının nidâsında, *الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ*’i ilâve etti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu ziyadeyi ikrar eyledi yani olduğu gibi bıraktı. Ömer ‘Yâ Resûlellah! Onun gördüğünü ben de vallahi gördüm. Lâkin o benden evvel davrandı dedi’ ziyadesi de vardır. {İM706, İM707 İbn Mâce, *Ezân*, 1.} Bilâl radyallahu anhın bu ilâvesi ibtidâ-i emirde vâki olmamıştı. Sebebi bundan sonraki hadisin uzun hâşiyesinde mezkûrdur.

3 Buhârî’nin Enes radyallahu anhtan olan diğer rivayetinde, *فَذَكَّرُوا النَّارَ وَالنَّافُوسَ فَذَكَّرُوا*, *“Ateş yakmak, nâkûs takmak hatırlara geldiyse de yehûd ile nasârâ (yani bunların onlara aidiyetleri) de hatırlara geldi de vazgeçildi. İlâ âhirih”* denilmiştir ki bunun yukarıki hâmişte yine Enes’ten mervî Ebû’ş-Şeyh İbn Hayyân hadisinden tıraş edilme bir rivayet olduğunda şüphe yoktur.

4 Buhârî’nin bu rivayetinde de şüphe yok ki ihtisar vardır. Diğer rivâyâta, bâhusus Abdullah b. Ömer’in yukarıki hâşiyede olan diğer rivayetine bakılırsa Ömer radyallahu anh bu sözü mevzubahis olan meclis-i meşverette söylemiş benzemiyor. Metin rivayetinde birçok mahzûfat bulunmak lâzım gelir. Çünkü elfâz-ı ma’lûme ile ezan okunmasına karar verilmesi Abdullah b. Zeyd b. Abdürabbih radyallahu anhümânın rüyasından sonra vâki olmuştur. Binaenaleyh Abdullah b. Zeyd rüyasını haber verip mazmunu ile amel mazhar-ı tasdik ve tasvîb-i risâletpenâhî olduktan sonra Ömer radyallahu anhın bu sözü söylemiş olması ihtimali vardır. Mahzûfatın takdiri –Kurtubî’ye göre– şunlardır: Meşveretten sonra dağıldılar. Sonra Abdullah b. Zeyd rüyayı görüp Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem arzetti. O da tasdik buyurdu. Ondan sonra Ömer radyallahu anh... dedi. Ancak hatıra öyle geliyor ki bu külfete hâcet yoktur. Esnâ-yı meşverette beyan edilen mütalââtın hiçbirini arzû-yı âlî-i risâletpenâhîye mülâyim gelmediğini görünce Ömer radyallahu anh, *الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ* yahut *الصَّلَاةُ جَامِعَةٌ* nidâsıyla halkın davet edilmesi re’yinde bulunmuş ve Abdullah b.



anh bunu evinden duydu. Ridâsını sürüyerek acele çıktı ve “Yâ Resûlellah! Seni hak ile ba’ eden Allah’a kasev olsun ki onun gördüğünü ben de görmüştüm” dedi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, “Öyle olunca Allah’a hamdüsena olsun” buyurdu. {D499 Ebû Dâvûd, Salât, 28.} *Sünen-i Ebû Dâvûd*’un İbn Ebû Leylâ rivayetinde Abdullah b. Zeyd, *وَلَوْلَا أَنْ يَقُولَ* “Nâsın dedikodu edeceğine bilmesem bunu görürken uyanık idim, uykuda değildim derdim” {D506 Ebû Dâvûd, Salât, 28.} diyor. Bu hadisi Tirmizî de, fakat ezan ve ikâmet lafızlarını zikretmeksizin, *حديث حسن صحيح* kaydıyla tahrîc etmiştir. {T189 Tirmizî, Salât, 25.} İbn Mâce’deki rivayet ise, *كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ هَمَّ بِالْبُوقِ وَأَمَرَ بِاللِّتَابُوسِ* “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz nefir çaldırmaya niyet etmiş, nâkûs tahtalarının yontulmasını emreylemişti” {İM706 İbn Mâce, Ezân, 1.} mukaddimesiyle başlayıp siyâk-ı sâbık veçhile vârit olmuş, şu kadar ki elfâz-ı ikâmetten bahsedilmemiştir. Sonunda da Abdullah b. Zeyd radiyallahu anhümânın,

أَحْمَدُ اللَّهُ ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ... حَمْدًا عَلَى الْأَذَانِ كَثِيرًا  
إِذْ أَتَانِي بِهِ الْبَشِيرُ مِنَ اللَّهِ ... فَأَكْرَمُ بِهِ لَدَيَّ بَشِيرًا  
فِي لَيْلٍ وَالْيَ بِيَهِنَّ ثَلَاثٌ ... كُلَّمَا جَاءَ زَادَنِي تَوَقِيرًا

beyitleri de vardır ki mânaları şudur: Celâl ve ikram sahibi Allah azîmü’ş-şâna ezanı bana bildirdiğinden dolayı çok çok hamdüsena ederim. Onu bana Allah tarafından bir beşir yani müjdecî getirdi. Hem bana göre ne kadar muazzez ve muhterem bir beşir! O beşir sıra ile üç gece gelip söyledi. Her gelişinde de benim nazarımda lâyük olduğu vakar ve hürmet ziyadeleşip durdu. İntehâ. Bu hadisi İbn Hibbân *Sahîh*’inde Ahmed b. Hanbel de *Müsned*’inde rivayet etmişlerdir.

Enbiyadan başka kimselerin rüyalarıyla hüküm sabit olmadığı halde nasıl olmuş da ezan sahâbeden birinin yahut ikisinin rüyasına bina edilmiş? suali vârittir. Herhalde bu meselede sahâbî rüyasının vahiy ile de teekküd etmiş olması kaviyyen muhtemeldir. Nitekim Ebû Dâvûd’un *Merâsil*’inde kibâr-ı tâbiinden Ubeyd b. Umeyr el-Leysî tarikinden sabit olduğuna göre Ömer radiyallahu anh rüyasını ihbara geldiği vakit vahiy vârit olmuş bulunuyordu. Müşârün ileyh rüyamı nakledeyim derken bir de bakmış ki Bilâl radiyallahu anh ezan okuyor. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de kendisine, *سَبَقَكَ بِذَلِكَ الْوَحْيِ* “Bu dediğin husus için vahiy daha evvel geldi” {Ebû Dâvûd, *el-Merâsil*, 81, no: 20.} buyurmuşlardır. Demek ki ezan yalnız menâm ile değil vahiy ile de sübût bulmuştur... *Sîretü İbn Hişâm* şârihi Süheylî der ki: Ezanın vahiy ile emrolunmayıp da bir zatın rüyası ile meşrû olmasındaki hikmet şudur: Ezan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize leyle-i isrâda yedi kat semâvatın fevkinde gösterilmişti. Bu ise vahiyden akvâdır. Ezanın farziyeti Medine’ye hicret vaktine kadar taahhur edip de nâsa vakt-i salâtı i’lâm buyurmak istediklerinde vahye muntazır oldular. Derken Abdullah b. Zeyd rüyayı gördü. O rüya semada gördüklerine muvâfık düştüğü için *إِنَّهَا لَرُؤْيَا حَقٌّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ* “İnşallah bu rüyâ-yı haktır” buyurup bundan semada gördüklerinin arzda sünnet olması murâd-ı ilâhî olduğunu istidlâl ettiler. {Süheylî, *er-Ravzül-ünüf*, IV, 184-185.} Ömer’in rüyası da öteki rüyaya muvâfık

düşünce bu hükm-i nebevî kuvvet buldu. Bâhusus bu bölümün başlangıcında yer alan iki âyet, Buhârî'nin işareti veçhile ezanın meşruiyeti vahy-i münzel ile de müeyyed olduğunu gösterir.

Ezanın ibtidâ Nebî'den başka bir kimsenin lisanından sâdır olması da hikmet-i ilâhiyye muktezasıdır. Çünkü ezan <sup>a</sup> وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ mazmûn-ı âlîsine binaen Nebî aleyhi's-salatü ve's-selâmın, o abd-i mahz-ı hüdânın nâm-ı mübârekini ref ve i'lâyı mutazamındır. Bu matlab-ı âlîde başkasının lisanından sudûr etmekle daha parlak bir surette hâsıl olmuş olurdu.

عَنْ أَنَسٍ قَالَ أُمِرَ بِلَالٌ أَنْ يَشْفَعَ الْأَذَانَ وَأَنْ يُوتَرَ الْإِقَامَةَ إِلَّا الْإِقَامَةَ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Bilâl'e (elfâz-1) ezanı ikişer ikişer;<sup>5</sup> (elfâz-1) ikâmeti de birer birer söylemesi emrolundu.<sup>6</sup> Yalnız kad kâmeti's-salâtü (lafzı) müstesna (ki onu iki defa söylemekle memur oldu).<sup>7</sup>

{B605 Buhârî, Ezân, 2.}

.....

5 Elfâz-1 ezanın ekseri ikişer olarak tekrar edildiği için Enes radyallahu anh böyle demiştir. Yoksa ezanın evvelindeki tekbirlerin dört olduğu mâlûmdur.

6 Bunda da Enes radyallahu anh hükmü eksere bina etmiştir. Yoksa gerek baştaki gerek sondaki tekbirler ikiden az olamaz.

7 Bu hadîs-i şerif İmam Şâfiî ile İmam Ahmed b. Hanbel'in mezhebini teyit eder. Bunların mezheplerine göre ezan tercî ile beraber on dokuz, ikâmet de on bir kelimedir. Tercî' şehâdeteynin her birini müezzinin yavaşçacık ve yalnız kendisine duyuracak sesle söyledikten sonra yüksek sesle tekrar etmesine denir. Bu hesaba göre bu diyarda mâruf olan ezana dört kelime daha gizlice ziyade edilmiş oluyor. Tercîe İmam Mâlik de kâildir. Ezanın kelimâtı şöyle hesap edilir: اللَّهُ أَكْبَرُ dört, tercî' olarak kelimeteyn-i şehâdet dört, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ iki, الْحَيُّ عَلَى الْفَلَاحِ iki, الْحَيُّ عَلَى الْفَلَاحِ iki, اللَّهُ أَكْبَرُ iki, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ iki, قَدْ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ bir, الْحَيُّ عَلَى الْفَلَاحِ bir, أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ bir, أَشْهَدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ iki, قَامَتِ الصَّلَاةُ iki, اللَّهُ أَكْبَرُ iki, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ iki, قَدْ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ bir ki mecmûu on bir kelime eder. Hanefiyye'ye göre tercî' olmadığı gibi ezan ile ikâmetin aded-i elfâzı beyninde esnâ-yı ikâmette iki kere

a el-İnşirâh, 94/4.

فَأَمَّتِ الصَّلَاةُ denilmesinden başka fark yoktur. Yani elfâz-ı ezan on beş, elfâz-ı ikâmet on yedi kelimedir. İmam Mâlik ile etbâna göre ise baştaki tekbirler iki ve فَاَمَّتِ الصَّلَاةُ lafzı bir kere söylenir ki bu hesaba göre ezan, tercî ile beraber on yedi, ikâmet de on kelime olmuş olur.

Tercîin aslı *Kütüb-i Sitte'nin Sahîh-i Buhârî*'den mâadasında mervî müezzîn-i Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Ebû Mahzûre radiyallahu anhın hadisidir. Bu hadise nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisine ezanı iki kere اللَّهُ أَكْبَرُ , iki kere لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ , iki kere أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ , iki kere أَشْهَدُ أَنْ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ , iki kere حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ ; iki kere حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ , iki kere لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ , bir kere اللَّهُ أَكْبَرُ diye tâlim buyurmuşlardır. {İM708 İbn Mâce, Ezân, 2; HM15450 İbn Hanbel, III, 408, 409.}

İşte buna binaen Mâlikiyye, Şâfiyye ve Hanâbile tercîi meşrû görmüşlerdir. Hanefiyye'nin ise hücceti bundan evvelki hadisin 2 rakamlı hâşiyesindeki Abdullah b. Zeyd b. Abdürabbih hadisidir ki bunda tercîe dair söz yoktur. Abdullah b. Zeyd hadisi de *Kütüb-i Sitte* ashabından Ebû Dâvûd, Tirmizî, İbn Mâce taraflarından rivayet olduğu gibi *Sahîh-i İbn Hibbân* ile *Müsned-i Ahmed b. Hanbel*'de de vardır. Taberânî'nin Ebû Mahzûre hadisinde de tercî'den bahis yoktur. Bâhusus seferde, haza da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile halîfe-i evvel Hazret-i Siddîk'ın bütün zamanlarında ezan okumuş olan Bilâl ile İbn Ümmü Mektûm radiyallahu anhümânın tercî' etmemiş olması onlara göre en kavî hüccettir. Bu babdaki ehâdis-i sahîha teâruz ettiği için olmalı ki eimme-i selâse mezheplerinde tercî ile ezan okunabileceği gibi tercî'siz olarak okunmasında da beis yoktur.

Ezanda tesniye (kelimâtı ikişer ikişer söylemek) ikâmette îtâr (teker teker söylemek) meselesinde de eimme-i selâse mezhepleri ile Hanefiyye arasında ihtilâf vardır. Eimme-i selâsenin hüccetleri Buhârî'nin bu hadisi ile yukarıda geçen Abdullah b. Zeyd b. Abdürabbih hadisi ve aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin Ebû Mahzûre'ye elfâz-ı ezanı ikişer ve elfâz-ı ikâmeti birer olmak üzere eda etmesini emir buyurdıklarına dair olan Buhârî'nin *Efâlül-ibâd* kitabındaki diğer hadisidir. Amel-i ehl-i Medîne'nin de böyle olması ve Hicaz, Yemen, Şam, Mısır ve aksâ-yı bilâd-ı İslâm'a kadar mağrib diyarında bu amelin câri olması, hüccetlerine daha ziyade kuvvet vermiştir. Hanefiyye ise gerek mevâsim-i hacda gerek eyyâm-ı sâirede bütün diyâr-ı İslâmiyye ahalisinin mecma' ve mültekâsı olan Mekke-i Mükerreme'de amelin tesniye-i ikâmet olduğuna bakarak eimme-i selâseye muvafakat etmezler ve ezan ile ikâmet elfâzı ikişerdir derler. Onların da kendilerine göre delilleri vardır. Meselâ Beyhâkî'nin *Sünen-i kübrâ*'sı ile Ebû Avâne'nin *Sahîh*'inde yine Abdullah b. Zeyd'e ezanın da, ikâmetin de rüyada ikişer olarak tâlim buyurulduğu yine Tirmizî'nin Ebû Cühayfe rivayetinde Bilâl'in elfâz-ı ikâmette tesniye ettiği, *Tahâvî*'de Seleme b. Ekvâ radiyallahu anhın, yine Tahâvî'nin İbn Huzeyme tarikinden rivayetinde müezzîn-i nebevî Sevbân radiyallahu anhın da böyle yaptıkları kuvvetli olarak rivayet edilmiştir. İbrâhim

en-Nehâî de ikâmette en evvel ifrat eden Muâviye olduğunu söylemiştir. Hele Mücâhid'in iddiasına göre ikâmet, aslında ve ahd-i celîl-i nebevîde ikişer iken bilâhare ümerâ-yi cevri bu sûret-i muhtasarayı ihdas eylemiştir.

Ezanın evvelinde terbî'-i tekbir, Abdullah b. Zeyd ile Ebû Mahzûre radiyallahu anhümânın *Sihâh*'taki tarz-ı rivayetlerine muvâfık olup maahâzâ bu hadisler –yine sahih olan– diğer vecihlerden ikişer tekbir ile de rivayet edilmiş olduklarından İmam Mâlik bunlara temessük ederek tesniye-i tekbire zâhib olmuştur. Amel-i ehl-i Medîne de hayli zaman bunun üzerine câri olmuş.

Hulâsa Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem müezzinleri dört zat idi: Medîne-i Münevvere'de Bilâl b. Rebâh ile Amr b. Ümmü Mektûm, Kubâ'da Sa'd el-Karaz yahut Sa'd el-Karazî demekle mâruf Sa'd b. Âiz, Mekke-i Mükerrreme'de de Ebû Mahzûre Evs b. Mi'yer el-Cümahî radiyallahu anhüm. Bunların içinde Ebû Mahzûre gibi ezanda tercî' edenler olduğu gibi ikâmette tesniye edenler de vardır. Bilâl radiyallahu anh ise ezanda tercî' etmez, ikâmette ifrat ederdi. İmam Şâfiî ile ehl-i Mekke Ebû Mahzûre'nin ezanı ile Bilâl'in ikâmetine temessük etti. İmam Ebû Hanîfe ile ehl-i Irak Bilâl'in ezanı ile Ebû Mahzûre'nin ikâmetini aldılar. İmam Ahmed b. Hanbel ile ehl-i Medîne Bilâl'in ezanı ile ikâmetini ahzetteler. İmam Mâlik ise iki cihetten bunlara muhalefet etti. Elfâz-ı ikâmeti tesniye ettiği gibi tekbiri de tesniye etti.

Sabah ezanında iki kere *الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ* demenin aslı, Taberânî'nin *el-Mu'cemü'l-kebir*'i ile Hâfız Ebü's-Şeyh'in *Kitâbü'l-Ezân*'ında ve İbn Mâce'nin *Sünen*'inde mezkûrdur. Bu rivayetler şöyle cem' ve hulâsa edilebilir: Bir gün Bilâl radiyallahu anh sabah vaktinin hulûlünü haber vermeye geldiği vakit aleyhi's-salatü ve's-selâm efendimiz biraz dalmışlar imiş. Bunu öğrenince iki kere *الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ* diye bağırmış. Böyle söylemesi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hoşlarına gidip, "*Bilâl! Bu ne güzel söz! Sabah ezanlarını okuduğunda bunu söyle!*" buyurmuşlardır. {İM715, İM716 İbn Mâce, Ezân, 3; HM16591 İbn Hanbel, IV, 43.} Bunu söylemeye "*tesvîb*" denir. Alâ kavlin *تَسْوِيبٌ عَلَى الصَّلَاةِ* demektir.

Ezanda tesniyenin vâcip olduğunda şüphe yoksa da nefis-i ezan sünnettir. Nitekim nâfile namazın kendisi farz olmadığı halde sıhhat-i in'ikâdı için tahâret farzdır. Nefs-i ezan metn-i hadîste mevzubahis olan emirden dolayı farzdır denildiği takdirde ise farz-ı kifâyedir. Zira ezanı terke bir belde ahali ittifak ederlerse onlara karşı kıtâl lâzım gelir. (362. hadise müracaat). Maahâzâ İbnü'l-Münzîr "Hazarda, seferde ezan yalnız cemaat hakkında farz-ı kifâyedir" demiş. İmam Mâlik, "Mescid-i cemâatte vâciptir" diyor. Atâ ile Mücâhid ve onlara tebaan Evzâî, "Ezansız namaz sahih olmaz" demişlerdir. Hatta Evzâî'ye göre ezansız kılman namaz, vakti içinde iade olunur. Bazıları yalnız cuma için farz, evkât-ı sâire için sünnettir demişlerdir. Zâhiriyye ezan ile ikâmetin her ikisini de her namaz için vâcip görmüşlerdir.

Ezanda sünnet olan tâhiren ve kâimen okumaktır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ أَدْبَرَ الشَّيْطَانُ وَلَهُ ضُرَاطٌ حَتَّى لَا يَسْمَعَ التَّأْدِينَ فَإِذَا قُضِيَ النَّدَاءُ أَقْبَلَ حَتَّى إِذَا تَوَبَّ بِالصَّلَاةِ أَدْبَرَ حَتَّى إِذَا قُضِيَ التَّشْوِيبُ أَقْبَلَ حَتَّى يَخْطُرُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَنَفْسِهِ<sup>9</sup> يَقُولُ ادْكُرْ كَذَا ادْكُرْ كَذَا لِمَا لَمْ يَكُنْ يَدْكُرُ حَتَّى يَظَلَّ<sup>10</sup> الرَّجُلُ لَا يَدْرِي كَمْ صَلَّى.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Namaza nidâ edildiği vakit şeytan<sup>11</sup> ezanı işitmek için (yahut ezan sesini duymayacak yere kadar yahut duymayayım diye)<sup>12</sup> yüz-geri edip (kemâl-i telâş ile) yellene yellene kaçar.<sup>13</sup> Nidâ bitince yine (vesvese etmek üzere döner) gelir.<sup>14</sup> Namaz için tesvîb (yani ikâmet)<sup>15</sup> edilince yine (evvelki gibi) yüz-geri edip kaçar. Tesvîb de bitince yine (vesvese için) gelip insan ile nefsi<sup>16</sup> arasına sokulur. Falan şeyi hatırla, falan şeyi hatırla diyerek (namazdan evvel insanın) hiç de aklında olmayan şeyleri yâdettirir (durur). Tâ (insan) kaç rek'at kıldığını bilmez oluncaya kadar (kendisiyle uğraşır).<sup>17</sup>

{B608 Buhâri, Ezân, 4.}

.....

- 8 Mâlûm sîgasıyla ve nidânın nasbıyla النَّدَاءِ حَتَّى قُضِيَ rivayeti de vardır.
- 9 Buhârî'nin başka yerdeki rivayetinde وَقَلْبِهِ وَنَفْسِهِ yerine denilmiştir.
- 10 Bir rivayette يَضِلُّ حَتَّى دَرٌ ki "tâ unutulmaya kadar, tâ şaşırınmaya kadar" demektir.
- 11 Burada murat ya cins-i şeytandır ki şeyâtînden hazır olan herhangi demektir. Ya da şeytân-ı ma'hûddur ki İblîs-i laîndir.
- 12 Müslim'in Câbir radiyallahu anh rivayetinde, حَتَّى يَكُونَ مَكَانَ الرَّوْحَاءِ "Ravhâ kadar bir yere varıncaya kadar" {M854 Müslim, Salât, 15.} denildiğine ve bu rivayette Ravhâ'nın Medine'ye mesafesi 36 mil takdir edildiğine göre kaçtığı mesafenin gayesi de maksûd olabileceğinden kavis içindeki ibareler ilâve edildi.
- 13 Burada bir temsil vardır. Şeytanın kaçarken hali, apansızın büyük bir korku ve dehşete duçar olmuş kimsenin haline benzer demek isteniliyor ki böyle olan kimsenin nasıl dizlerinin bağı çözülür, mafâsılı gevşer ve sınırları boşanıp bevil ve gâit mahreçlerini tutamaz olursa o da öyle olur. Bu takdirce şeytan aleyhi'l-la'neye böyle bir havf-ı şedîde müptelâ olmuş kimse gibi yellene isnat edilmiş demektir. Şârih Tîbî "Şeytan ezanı işitmek için kendi savtı ile kendisini işgal eder ki bu savt, takbîhan durâta teşbih buyurulmuştur"

diyor. Maahâzâ kendisine –keyfiyeti mâlûm olmamakla beraber– hakikat mânasınca durât isnat edenler de vardır. Müslim'in Ebû Hüreyre rivayetinde *وَلَهُ حُصَاصٌ* {M857 Müslim, Salât, 17.} tabiri her iki mânayı muhtemeldir. Husâs durât mânasına geldiği gibi –Asmaî'nin tefsirine göre– hızlı koşup firar etme mânasına da gelir. Binaenaleyh şeytanın şiddet-i nifâr ve firarı durât ile firar makamına ikâme edilmiş oluyor.

Şeytanın bu kadar kaçıp ürkmesine birçok sebepler vardır:

1. Âtîdeki hadiste görüleceği üzere yevm-i kıyâmette her şey müezzinin lehine şehâdet edeceğinden kendisinin hiç hoşlanmadığı böyle bir mevki-i müşkile düşmesinden içtinap ediyor.

2. Ezan kavâid-i dîni müstemil olduğu gibi şeâir-i dîni de izhar ve ilândır. O ise bundan tab'an müteneffirdir. Tabir câiz ise serâpâ mâsiyettir.

3. Ezan namaza davettir. Namazın ise insanı Hakk'a en ziyade takrîb eden rüknü sücûddur. O ise adem-i sücûd yüzünden tarîd-i bâb-ı rahmet ve laîn-i dergâh-ı izzet olmuştur. ve helümme cerrâ.

14 Müslim'in Ebû Hüreyre rivayetinde *رَجَعَ فَوْشُوسٌ* {M856 Müslim, Salât, 16.} denildiği için kavis içindeki kayıt ilâve edilmiştir.

15 Buradaki tesvîb *حَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ* demek değildir. *حَيْعَلَهُ* 'yi mutazammın bulunan ve ezan elfâzının tekririnden ibaret olan ezan mânasınadır.

16 İnsan ile nefsi yahut kalbi şey'-i vâhid olduğundan burada araya girmeden maksad gâyet-i kurbu temsildir. “*Kan, beden içinde nasıl cereyan ederse insanın içinde de şeytan öyle cereyan eder*” {B2038 Buhârî, İ'tikâf, 11.} meâlindeki hadîs-i şerif gibi temsîl-i kurbudur. Namaza edilen niyete ve namazda iken kalbin cânib-i Hakk'a ikbal ve teveccühüne vesvese ile mani olur demektir.

17 Buhârî'nin Ebû Hüreyre rivayetinde, *أَثَلَانًا صَلَّى أَمْ أَرْبَعًا* “Üç mü kıldı? Dört mü kıldı? bilemez” {B3285 Buhârî, Bed'ü'l-halk, 11.} denilmiştir.

Bu hadîs-i şerif, ezanın büyüklüğünü i'lâm ediyor. Bittabi müezzin hasbeten-lillâh okursa bu fazilet-i uzmâdan hissemendir. Gerek *Buhârî*'de gerek diğer kütüb-i sihâhta vesair hadis kitaplarında ezan okumanın fezâiline dair birçok tebşîrât-ı nebeviyye vardır. Tatvilden ihtiraz maksadıyla bunları zikretmeyip yalnız metn-i kitapta sırası geldikçe bahsedileceklerle iktifa edeceğiz.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّهُ لَا يَسْمَعُ مَدَى صَوْتِ  
الْمُؤَذِّنِ جَنًّا وَلَا إِنْسًا وَلَا شَيْءًا إِلَّا شَهِدَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.



## TERCÜMESİ

Ebû Saîd (Sa'd b. Mâlik el-Ensârî) el-Hudrî radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir:<sup>18</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: Müezzin sesinin yettiği yere kadar ins, cin, (hatta) hiçbir şey yoktur ki (ezanı) duymuş olsunda kıyamet gününde müezzin için (hüsn-i) şehâdette bulunmasın.<sup>19</sup> {B609 Buhârî, Ezân, 5.}

\*\*\*\*\*

18 Bu hadîs-i şerifin *Buhârî*'de bir mukaddimesi vardır. Abdurrahman b. Abdullah b. Abdurrahman b. Ebû Sa'saa el-Ensârî el-Mâzinî'ye pederi Abdullah şöyle demiştir: Görüyorum, sen davar (beslemek) ve bâdiye (de oturma)ı seviyorsun. Davarlarının başında yahut bâdiyende iken namaz için ezan okuyacak olduğun vakit tiz sesle nidâ et! Zira müezzin sesinin yettiği yere kadar... İlä âhirih. –Hadisin sonunda da Ebû Saîd radiyallahu anh, “Ben bunu Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim” diyor ki müşârün ileyhine işittiğini haber verdiği kelâm-ı nebevî, “Müezzin sesinin yettiği yere kadar...”dan başlar. Yoksa bazılarının tevehhüm ettiği gibi bu hâşiyedeki, “Görüyorum, sen... İlä âhirih”ten başlamaz. Bu râvi Abdullah b. Abdurrahman tâbiînden olup pederi Abdurrahman b. Ebû Sa'saa ile amcası Kays b. Ebû Sa'saa'nın ikisi de sahâbîdir. Anası bilâhare Ebû Saîd el-Hudrî'ye varmış olduğu için kendisi de müşârün ileyhine hicr-i terbiyetinde büyümüştür. Diğer oğlu Kays b. Abdullah b. Abdurrahman b. Ebû Sa'saa'nın rivayet ettiği bir hadisin siyakından cedit Abdurrahman'ın ehl-i Bedir'den olduğu münfehim oluyorsa da bunda vehim vardır demişlerdir. Çünkü ashâb-ı megâzî, Abdurrahman b. Ebû Sa'saa'yı o meyanda zikretmiyorlar. Bedrî olan biraderi Kays'tır. Radiyallahu anhüm ecmaîn.

19 Ebû Hüreyre'nin *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki hadisine nazaran Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz şöyle buyurmuştur:

المُؤَذِّنُ يُغْفَرُ لَهُ مَدَى (مدَّ) صَوْتِهِ وَيَشْهَدُ لَهُ كُلُّ رَطْبٍ وَيَابِسٍ وَشَاهِدُ الصَّلَاةِ يُكْتَبُ لَهُ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ صَلَاةً وَيُكَفَّرُ عَنْهُ مَا بَيْنَهُمَا

“Müezzine sesinin yettiği yer nisbetinde mağfiret olunur. Ratb u yâbis her şey de ona hüsnüşehâdette bulunur. Davet ettiği cemaat namazına hazır olana da yirmi beş namaz yazılır ve iki namaz arasındaki günahları bağışlanır.” {D515 Ebû Dâvûd, Salât, 31.} Bu rivayet *Nesâî*'de de vardır. İbn Huzeyme'nin *Sahîh*'inde *وَلَا جِنَّ وَلَا حَجَرَ وَلَا مَدَرَ وَلَا سَجَرَ وَلَا يَسْمَعُ صَوْتَهُ سَجَرَ وَلَا مَدَرَ وَلَا حَجَرَ وَلَا جِنَّ* “Ağaç, kesek, taş, cin, ins hiçbir şey yoktur ki sesini işitsin de ona şehâdette bulunmasın.” {İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 203, no: 389.} Ahmed b. Hanbel rivayetinde, *وَيُصَدِّقُهُ كُلُّ* “Ratb u yâbis her şey onu tasdik eder” {HM7600 İbn Hanbel, II, 266.} buyurulmuş olduğu gibi yine Ebû Hüreyre'den mervî bir hadiste, *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ* “Müezzinler ‘lâ ilâhe illallah’ dedikleri için yevm-i kıyâmette boynu yani boyu en uzun olanlar olacaktır” {M852 Müslim, Salât, 14; Serrâc, *Hadîsü's-Serrâc*, II, 276, no: 1153.} denilmiştir. Ve helümme cerrâ.

Bu hadisler mûcibince cinnin müezzîn hakkında şehâdetleri sabit olduktan sonra melâikenin de şehâdeti bi-tarîkı'l-evlâ sabit demektir. Zira “cin” lugaten göze görünmeyen mevcut olduğuna göre medlûlüne melâike de dahil olabilir. Müminler için istiğfara ve ümmet-i Muhammediyye için hüsnüşehâdete hırsları sünnet ile mâlûm olan melâike-i kirâmın ise böyle bir şehâdetten geri kalacakları hatıra gelmez. Taşa, toprağa, ağaca varıncaya kadar her şey şehâdet edecektir denildiğine göre gayri zevi'l-ukûlün meselâ cemâdâtın şehâdeti nasıl olur? Bazıları ukûl-i basîtaya takrîb için bu şehâdet yevm-i kıyâmette lisân-ı hal ile olacaktır diyorlar. Bazı ulemâ da bu şehâdeti hakikati üzere alırlar ki bizim de onlara mütâbaata meylimiz vardır. *وَأَنَّ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ* “Hiçbir şey yoktur ki Allah Teâlâ ve tekaddes hazretlerine tesbih ve tahmîd etmesin, lâkin onların tesbihlerini siz anlamazsınız”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi bütün mevcûdâtın tesbih ve tahmîd ile meşgul olduğunu, şu kadar ki o tesbih ve tahmîdleri biz anlayamadığımızı tasrih ediyor ki bundan her şeyin kendine göre hâlikını bir bilişi ve bu ilim ve idrake müterettip semere olarak bir tesbih ve tahmîdi olduğunu öğreniyoruz. Esrâr-ı ilâhiyyeye akıl erdirememekle beraber kendi akıllarının bildirdiği hudûd-ı kâsıra ile kanaat ederek daha ilerisinde başka şey olabilir mi, olamaz mı cihetini araştırmayanlar bunu hem istibâd ederler hem de lâ yefkahûn gûruhundan olduklarını itiraf etmezler. Biz ise taşlarda, topraklarda bile semî, ilim ve nutuk yaratabilecek bir kudret-i fâtıraya iman etmiş olduğumuz için bu şehâdeti hakikati üzere almayı tercih ederiz. Sûre-i Nûr'daki *يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ* “Dilleri, elleri ve ayakları dünyada iken yaptıklarından dolayı aleyhlerine şehâdet ettikleri gün büyük azaba giriftar olacaklardır”<sup>b</sup> âyet-i kerîmesi ile sûre-i Fussilet'teki, *حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ، وَقَالُوا لِمَ لُجُودِهِمْ لَمْ يَشْهَدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ لُجُودِهِمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ*. *وَقَالُوا لِمَ لُجُودِهِمْ لَمْ يَشْهَدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ لُجُودِهِمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ* “Nihayet Allah'ın düşmanları cehenneme vardıklarında dünyada iken yaptıklarından dolayı kulakları, gözleri, derileri aleyhlerine şehâdet edeceklerdir. Derilerine: Bizim aleyhimize niçin şehâdet ettiniz? diyecekler. Onlar da her şeye nutuk veren Allah intâk etti. Zaten önceden de sizi yaratan O idi. Görüyorsunuz ya şimdi de O'na rücû ettiriliyorsunuz diyeceklerdir”<sup>c</sup> âyet-i kerîmesi hükmünce âza ve eczâ-yı bedeninin yevm-i kıyâmette nutka gelip dünyada yapılan a'mâli birer birer söylemek kabiliyetinde olduklarını, bâhusus Cenâb-ı Rabbü'l-âlemîn her şeyi intak buyurduğunu teslim ettikten sonra bu şehâdetin yevm-i mahşerde aleyhteki şehâdetler gibi hakikati üzere olmasına hiçbir mani tasavvur etmeyiz. Bu kadar uzağa gitmeye bile hâcet yok. Çakıl taşlarının tesbihini Habîb-i Hüdâ aleyhi efdâli't-tehâyâ efendimizle birlikte sahâbe-i kirâmının da kendi kulakları ile işitmeleri bu dünyada vâki olmuş ve bu keyfiyet turuk-ı adîde ile sübût bulmuştur.

a el-İsrâ', 17/44.

b en-Nûr, 24/24.

c Fussilet, 41/20, 21.

Bu hadislerden müezzinin sesini uzaklara işittirmek için tiz perdeden ezan okuması ve yüksek yere çıkması mendup olduğu ve münferidin de ezan okuyabileceği gibi ahkâm istinbat olunuyor.

Bu hadisten evvel Buhârî, Ömer b. Abdülazîz radiyallahu anhin bir müezzine, أَذَّنْ أَذَانًا، “Ya külfetsiz ezan oku yahut yanımızdan savuş!” dediğini ta’likan rivayet ediyor. Müezzinin kim olduğu mazbut değilse de hadise Ömer b. Abdülazîz’in Medine valiliğine müsâdif olduğuna nazaran bu zatın müezzini Nebî aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm Sa’d el-Karaz radiyallahu anhin evlâdından biri olması zann-ı gâlibdir. Külfetsiz ezandan maksat, tatrîb külfetinden âzâde, gangamasız, tâbîr-i âmiyâne ile gaygaysız ezandır. Yoksa medd-i savt değildir. Bu ta’liki Dârekutnî bir sened-i zaîf ile İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle rivayet ediyor: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tatrîb ile ezan okur bir müezzini vardı. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz kendisine ‘Müezzin dediğin sehl ü semh olur. Yani sühûlet ve semâhat ile külfetsiz ezan okur. Ya ezanın sehl ü semh olsun ya ezan okuma!’ buyurdular.” {DK917 Dârekutnî, es-Sünen, I, 238.} Anlaşılan Ömer b. Abdülazîz’in müezzini de ezan kelimelerini belli etmeyecek derecede nağmeperdâzlık ediyormuş. Bu ise فَصِيحٌ كُمْ إِلَّا فَصِيحٌ “Fasih olandan yani elfâz-ı ezanı açık söyleyenden başkası size ezan okumasın” {Temel hadis kaynaklarında yer almayan rivayet için bkz. İbnü'l-Kaysrânî, Zahîretü'l-huffâz, V, 2690, no: 6264.} hadisi ile menhîdir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا غَزَا بِنَا قَوْمًا لَمْ يَكُنْ يَغْزُو بِنَا حَتَّى يُصْبِحَ وَيَنْظُرُ  
فَإِنْ سَمِعَ أَذَانًا كَفَّ عَنْهُمْ وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ أَذَانًا أَغَارَ عَلَيْهِمْ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bir kavmin üzerine bizi gazâyâ götürdüğü vakitlerde sabah olmadıkça bize hücum ettirmezdi. (Sabah olunca) beklerdi: Ezan (sesi) işitirse (harpten) vazgeçerdi. Ezan (sesi) işitmezse kendilerine baskın ederdi.<sup>21</sup> {B610 Buhârî, Ezân, 6.}

.....

20 Bu lafız meczûm olarak لَمْ يَغْزُو بِنَا ve cezimsiz olarak لَمْ يَغْزُو بِنَا da rivayet edildiği gibi bazı nüshalarda igâreden لَمْ يَكُنْ يُغِيرُ بِنَا, diğer bazılarında igrâdan يُغِيرُنَا, diğer nüshada gudüvden بِنَا يَغْدُ diye rivayet edilmiştir ki bunların bazıları meşhur olan kavâid-i sarfiyye ve nahviyyeye mutâbık düşmüyor. Lisan kavâide mukaddem olduğu için istimalin bu türlüleri de varmış demektir.

21 Bu hadis Hayber Gazâsı hakkındaki 241. yine Enes radiyallahu anh hadisinin başka tarikten gelen diğer rivayetinin baş tarafıdır. Bu rivayetteki hadisin bakiyesini hemen kâmilin ve elfâz-ı mütekâribe ile 241. hadiste geçmiş olduğu için musannif hazfetmiştir. Bu hadisi Buhârî, garaz-ı fikhîsinin taalluk ettiği mevâzi-i adîdede ve meselâ “Cihad”da, “Megâzî”de, “Nikâh”ta da zikretmiştir. Burada ise bir memlekette ezan okunmasının – İslâm’a delâlet etmesi dolayısıyla– hakn-ı dimâya sebep olduğunu anlatmak istemiş. Nitekim evvelce de “Kitâbü’s-salât”ta uyluğun avret sayılıp sayılmayacağı meselesini tahkik münasebetiyle zikretmişti.

Filhakika ezan dîn-i İslâm’ın şîarı olduğu için terki câiz olmayan ahkâm dandır. Şârih İbn Hacer el-Askalânî der ki: Ashabımızın yani ulemâ-yı Şâfiyye’nin kavli her kim ezanda teşehhüdü nâtik olursa İslâm’ına hükmetmektir. Meğer ki İsevî ola! Buradaki hadis itlakı üzere bunlar hakkında câri olamaz. Çünkü İsevî denilen taife Benî Ümeyye Devleti’nin evâhirinde zuhur eden Ebû İsbâ isminde bir yahudi etbâdır ki bunlar Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem Resûlullah olduğunu itiraf ederler, lâkin yalnız Arap’a meb’üstur derler. İntehâ.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا سَمِعْتُمُ التَّدَاءَ فَقُولُوا مِثْلَ مَا يَقُولُ الْمُؤَدِّنُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (Müezzinin) nidâsını işittiğinizde, (siz de) onun dediği gibi deyiniz.<sup>22</sup> {B611 Buhârî, Ezân, 7.}

.....

22 Bu hadis *Kütüb-i Sitte* ile diğer kitaplarda da rivayet edilmiştir. *Nesâî*’de ümmü’l-müminîn Ümmü Habîbe radiyallahu anhâdan mervî olduğuna göre aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz müşârün ileyhânın nezdinde bulunurken müezzinin sesini duydukları vakit müezzin sükût ettiği ondan dediğini tekrar buyururlarmış. {N675 Nesâî, Ezân, 34.} Artık müezzin peyderpey sükût ettikçe mi? Yoksa ezanını bitirdikten sonra mı? İcâbet lâzım geleceği, elfâz-ı ezanın kâffesinin mi? Yoksa hay’alelerden başkasının mı? Tekrarı iktiza edeceği, bu emr-i nebevî vüçûb için mi? Yoksa istihbâb için mi? meseleleri hakkında birçok akvâl varsa da en meşhurlarını söylemekle iktifa edeceğiz. Cumhura göre müezzinin söylediği عَلَى الصَّلَاةِ ve عَلَى الْفَلَاحِ lerden mâada elfâzı söylemesini müteakip peyderpey ve aynen iade lâzım gelir. Bu iki lafızdan sonra da havkale yani لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ demek,

yahut مَا شَاءَ اللَّهُ كَانَ demesine mukabil عَلَى الْفَلَاحِ demesine mukabil عَلَى الصَّلَاةِ yahut مَا شَاءَ اللَّهُ كَانَ demesine mukabil وَبَرَّرَتْ demekle icâbet olunur. İnkâmet elfâzına da aynı suretle mukabele edilir. Yalnız قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ nün cevabı أَقَامَهَا اللَّهُ dır. Mâlik ile Şâfiî ve Ahmed b. Hanbel ve cumhûr-ı fukahâyâ göre bu emir istihbâb içindir. Ashâb-ı Ebû Hanîfe ile Mâlikiyye'den İbn Vehb ve Zâhiriyye fukahası ise emri vücûba hamletmişlerdir. Fukahâ-i Hanefiyye'den Tahâvî müstehaptır diyor.

Ezanı işiten herkes –ister vücûben ister istihbâben– mani olmadıkça müezzine icâbet eder. Mani helâda, ehli ile hâl-i mücâmaatta ya da namazda bulunmak gibi ahvaldir. Bu hallerde olanlar da manileri zâil olduktan sonra icâbet ederler. Farz yahut nâfile namaz içinde olanın cevap vermesi Şâfiî'nin azher olan kavline göre mekruhtur. Lâkin namazını iptal etmez. Yalnız o makamda حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ ve حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ مِنَ النَّوْمِ demenin hürmetini bildiği halde bu elfâzı tekrar eylerse namazı bâtil olur. Kırâat-i Kur'ân, zikir, tesbih gibi ef'âl ile meşgul iken ezanı duyarsa kıraati, zikri, tesbihi tehir ederek dinler ve kelime kelime cevap verir. Hâsılı ezan okunurken selâm bile verilmez. Redd-i selâm da edilmez ve icâbetten başka hiçbir şeyle iştilgal olunmaz. Şayet iştilgal edecek olur, fâsıla da çok uzamazsa ba'de'l-ferâğ icâbet yine müstehaptır.

عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِثْلَهُ إِلَى قَوْلِهِ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ<sup>23</sup> وَلَمَّا قَالَ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ قَالَ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ وَقَالَ هَكَذَا سَمِعْتُ<sup>24</sup> نَبِيَّكُمْ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ.

### TERCÜMESİ

Muâviye (b. Ebû Süfyân) radiyallahu anhumâdan: Müşârün ileyhın (bir gün ezan okunurken) müezzinin dediklerini اللَّهُ رَسُولُ اللَّهِ ye kadar tekrar etmiş,<sup>25</sup> (müezzin) حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ dediği vakit بِاللَّهِ إِلَّا بِاللَّهِ وَقَالَ هَكَذَا Sَمِعْتُ<sup>26</sup> (ondan sonra da), “Peygamberiniz sallallahu aleyhi ve sellemın işte böyle söylediğini işittim” dediği<sup>27</sup> (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B612, B613 Buhârî, Ezân, 7.}

.....

23 Buhârî rivayetinde böyle vav ile وَأَشْهَدُ dır. Halbuki ezanda vavsız olarak yalnız أَشْهَدُ dır.

24 *Buhârî* nüshalarında سَمِعْتُ yerine سَمِعْنَا dır.

25 Hadisin buraya kadar olan kısmı *Buhârî*'de iki tarikten tahrîc edilmiştir. Sonrası da diğer tariktedir. Musannif her ikisini cemetmiştir.

26 حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ tan sonra havkale edileceği mâlûm ve zâhirdir. Râvinin yalnız birini söylemekle iktifası ihtisar içindir. Hay'alelerin mâba'dı da mâkabli gibi aynen irat edilir.

Nitekim diğer rivâyâtta Muâviye'nin elfâz-ı ezanı evvelinden âhirine kadar müezzinin dediği gibi peyderpey tekrar ettiği ve yalnız arada hay'alelere havkale ile mukabele ettiği tafsîlen beyan ediliyor. Havkale "Allah'a masiyetten tahavvül ancak Allah'ın verdiği ismet ile taate kuvvet ve iktidar da ancak O'nun yardımı ile hâsıl olabilir" mânâsındadır. Daveti işiten mümin, bunu söylemekle icâbetle hâsıl olacak nimetin, adem-i icâbetle de edilecek mâsiyetin azametini derhâtır ederek lutf-ı ilâhînin ancak tevfik-i ilâhî ile müyesser olabileceğini söylemiş oluyor.

Maahâzâ bu hadisin kısm-ı evveli mûcibince amel edip yalnız tekbirlerle teşehhüdlere icâbet edenler olduğu gibi havkalelerden sonra sükût edenler de vardır. Nitekim Sehlab. Huneyf'in yine Muâviye'den olan rivayeti, وَأَنَا أَشْهَدُ أَنَّمَا رَسُولُ اللَّهِ فَقَالَ وَأَنَا أَشْهَدُ ثُمَّ فَإِذَا قَالَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ فَقَالَ وَأَنَا أَشْهَدُ dediğinde "Müezzin اللّٰهُ سَكَتَ" sonra sükût etti" {MA1845 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, 1, 479.} suretinde mervî olduğu gibi berikilerin re'yine muvâfik olarak havkalelerden sonra hiçbir söz ziyade etmediği suretinde de rivayet edilmiştir.

27 Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan Müslim ile Ebû Dâvûd, *Nesâî* ve *Tahâvî*'de mervî mufassal bir hadîs-i merfû' vardır. Bunda müezzinin her lafzı, ezanın evvelinden âhirine kadar aynen tekrar buyurulmuş, hay'aleteyne karşı havkale ile mukabele edilmiştir. Sonunda da "Her kim bunu kalbinden, yani ihlâs-ı tâm ile söylerse cennete dahil olur" buyurulmuştur. {M850 Müslim, *Salât*, 12.}

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ قَالَ حِينَ يَسْمَعُ النِّدَاءَ اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ وَالصَّلَاةُ الْقَائِمَةُ<sup>28</sup> آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا<sup>29</sup> الَّذِي وَعَدْتَهُ حَلَّتْ لَهُ شَفَاعَتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ.<sup>30</sup>

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Her kim ezanı işittiği zaman اللّٰهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ وَالصَّلَاةُ الْقَائِمَةُ آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ<sup>31</sup> derse kıyamet gününde benim şefaetim ona râyegân olur.<sup>33</sup> {B614 Buhârî, *Ezân*, 8.}

28 Beyhakî rivayetinde, اللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ، {BS1972 Beyhakî, *el-Kübrâ*, 1, 545.} suretindedir ki: İlâhî! Bu davet hakkı için senden... niyaz ederim" demektir.

29 Nesâî ile İbn Huzeyme, İbn Hibbân, Tahâvî, Taberânî ve Beyhakî rivayetlerinde lâm-ı ta'rif ile الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ {N681 Nesâî, Ezân, 38.} denilmiştir ki bu rivayet kavâid-i ma'lûme-i nahviyyeye külfetsizce tevâfuk eder. Âyet-i kerîme عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا olduğundan sabit olan buradaki rivâyet-i meşhûrenin de bir meziyeti vardır ki lafzı, lafz-ı Kur'ân'a muvâfık bulunmasıdır. Buna göre الَّذِي merfû olarak mübtedâ-yı mahzûfe haber yahut مَقَامًا den bedel yahut atf-ı beyân yahut –nekrenin mârife ile tavsifinde beis görmeyen Ahfeş'in kavline göre– sıfat ya da medh üzere mensup olmuş olur.

30 Beyhakî'nin rivayetinde duanın sonunda bir de تَخْلِفُ الْمِبْعَادَ {BS1972 Beyhakî, el-Kübrâ, I, 545} vardır. Beyhakî'nin ziyadesiyle beraber duâ-yı şerifin meâl-i âlîsi şudur: İlâhî! Bu dâvet-i tâmmenin, bu salât-ı kâimenin yani kılınmak üzere olan namazın ey rabb-i celîli! Muhammed aleyhi's-salâtü ve's-selâma vesileyi, fazileti ihsan et! Bir de kendisine vaad ettiği makâm-ı mahmûdu verip oraya vardır. Hiç şüphe yok ki sen mîâdında hulf etmezsin. İntehâ. Vallahu a'lem.

31 Ezanın tamamını işittiği zaman demektir. Nitekim Müslim'in Abdullah b. Amr b. Âs rivayetinde, ثُمَّ صَلُّوا عَلَيَّ. ثُمَّ سَلُّوا لِي الْوَسِيلَةَ. *"Müezzinin dediğini deyiniz. Sonra bana tasliye ediniz. Sonra benim için Hak celle ve alâdan vesile niyazında bulununuz"* {M849 Müslim, Salât, 11.} lafzıyla vârit olması da bunu müeyyiddir.

32 "Davet"ten murat: Elfâz-ı ezandır ki tevhide davettir. "Tam" olması da etemm-i akvâl olan kelime-i tevhide müstemil olduğu içindir. Tam ve kâmil olmasının bir veçhi de tebdil ve tağyîre mâruz olmaması ve yevm-i kıyâmete kadar bâki ve akaidi tamamen câmi' olmasıdır. "Salât-ı kâime" şu kılınmak üzere olan namaz demek olduğu gibi daim ve arz ve semâvat bâki kaldıkça nesh ve tebdile uğramayacak olan namaz mânasına da gelir. "Vesile" lugaten bir büyüğe takarrübe sebep ve bâis olacak şey demek ise de buradaki ma'nâ-yı örfisi Müslim'in Abdullah b. Amr b. Âs'tan mervî yukarıki hadisinde tefsir buyurulmuştur. O hadiste, ثُمَّ صَلُّوا عَلَيَّ. فَإِنَّهُ مَن صَلَّى عَلَيَّ صَلَاةً صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بِهَا عَشْرًا. ثُمَّ سَلُّوا اللَّهُ لِي الْوَسِيلَةَ. فَإِنَّهَا مَنْزِلَةٌ فِي الْجَنَّةِ لَا تَنْبَغِي لِأَحَدٍ إِلَّا لِعَبْدٍ مِّنْ عِبَادِ اللَّهِ. وَأَرْجُو أَنْ أَكُونَ أَنَا هُوَ. فَمَنْ سَأَلَ اللَّهَ لِي الْوَسِيلَةَ حَلَّتْ لَهُ الشُّفَاعَةُ *"Sonra bana salâtüselâm getirin. Zira her kim bana tasliye ederse ondan dolayı Allah Teâlâ ona on kere tasliye buyurur. Sonra benim için Allah'tan vesileyi dileyin, çünkü o cennette bir menzildir ki ibâdullahtan yalnız bir kuldun başkasına lâyık olmaz. Umarım ki o kul ben olayım, öyle ise benim için vesileyi her kim Allah'tan dilerse şefaati hak eder"* {M849 Müslim, Salât, 11.} buyurulmuştur. Bu hadisi Müslim'den başka Ebû Dâvûd ile Nesâî ve Tahâvî de tahrîc etmişlerdir. "Fazilet" in mânası: Diğer mahlûkattan büyük bir mertebe demek ise de başka bir makam ve menzilenin ismi olması da kaviyyen muhtemeldir. "Makâm-ı mahmûd" her lisanın hamdüsênâsına şâyeste makam demektir ki o makamda olanı da evvelîn ve âhirîn methüsenâ eder. İbn Abbas radiyallahu anhümânın rivayet ettiği hadiste bu makam taraf-ı Hak'tan, مَقَامٌ يَحْمَدُكَ فِيهِ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ وَتَشْرَفُ فِيهِ

a el-İsrâ 17/79.

“Öyle bir makam ki orada evvelûn ve âhirûn sana hamdüsenâ eder ve mertebeye bütün mahlûkatın fevkinde olursun. Şefaata edersin de şefaatin makbul olur. Senin livânın tahtında olmadık kimse bulunmayacaktır.” {Zemahşerî, *el-Keşşâf*, II, 687.} Kezâlik Ebû Hüreyre radiyallahu anhın merfûan rivayetinde seyyidü'l-mürselîn sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, *“Bu, o makamdır ki onda ümmetime şefaata edeceğim”* {İbnü'l-Mübârek, *ez-Zühd*, I, 463, no:1312.} diye tarif buyurulduğundan ekser-i ulemâ makâm-ı şefaattir demişlerdir. *Sahîh-i İbn Hibbân*'da Kâ'b b. Mâlik'in merfûan rivayetinde, *“اللَّهُ النَّاسُ فَيَكْسُونِي حُلَّةَ خَضِرَاءَ فَأَقُولُ مَا شَاءَ”* Allah Teâlâ nâsı buyuracak. Bana da yeşil bir hüfle giydirecek. Ondan sonra Allah, neler söylemekliğimi dilerse söyleyeceğim, işte makâm-ı mahmûd bu makamdır” {İbn Balabân, *el-İhsân*, XIV, 399, no: 6479.} buyurulmuştur ki bu tarif buyurulan şey, şefaatten mukaddem taraf-ı âlî-i nebevî'den vâki olacak esniye ve mehâmîd-i celîledir. Sallallahu aleyhi ve sellem ve razekanâ şefâateh.

Seyyidü'l-mürselîn efendimizin şefâat-i celîleleri yalnız usât-ı müznibîne has değildir. 85. hadisin hâşiyesinde işaret edildiği üzere şefâatin envâ-ı kesîresi vardır. Herkes kendi haliyle mütenasip surette şefaatten behremend olacaktır.

33 Şefaate kesb-i istihkâk için başka dualar da bunun makamına kâim olabilir mi? Zâhir-i hâle göre evet. Nitekim Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhın Tahâvî ile Taberânî taraflarından tahrîc edilmiş hadis-i merfûunda, *... ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُمَّ أَعْطِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَاجْعَلْهُ فِي الْأَعْلَيْنِ*, *“Her kim... sonra اللَّهُمَّ أَعْطِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَاجْعَلْهُ فِي الْأَعْلَيْنِ”* derse yevm-i kiyâmette benim şefaetim ona vâcip olur” {MK9190 Taberânî, *el-Kebîr*, X, 14.} diye diğer bir dua tâlim buyurulmuştur.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي التِّدَائِ وَالصَّفِّ الْأَوَّلِ ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا <sup>34</sup> إِلَّا أَنْ يَسْتَهْمُوا عَلَيْهِ لَاسْتَهْمُوا <sup>35</sup> وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي التَّهَجِيرِ لَاسْتَبَقُوا إِلَيْهِ وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ لَأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبَوًّا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Nâs, ezan (okumak) da ve saff-ı evvelde (bulunmakta)<sup>36</sup> ne (bereketler, hayır)lar olduğunu bilseler de<sup>37</sup> (onlara nâil olmak için) kura atmaktan başka çare bulamasalar kura atarlar.<sup>38</sup> (Her namazın) ilk vaktinde (ki cemaatler) de olan (fazilet) i bilseler (onlara yetişmek için) yarış ederler.<sup>39</sup> Yatsı ile sabah (cemaatlerin)deki eltâf-ı ilâhiyyeyi bilseler emekliye emekli-



ye (yahut sürtüne sürtüne)<sup>40</sup> de olsa onlara gider (terketmez)ler. {B615 Buhârî, Ezân, 9.}

.....

34 Bir rivayette لَا يَجِدُونَ dir.

35 Abdürrezzâk'ın *Musannef*'inde لَأَسْتَهْمُوا عَلَيْهِمَا. {Abdürrezzâk'ın elimizdeki *Musannef* nüshasında rivayet, Buhârî'nin yukarıdaki lafzıyla mevcuttur. Ancak rivayet عَلَيْهِ لَأَسْتَهْمُوا lafzıyla İbn Huzeyme, Nesâî ve Ahmed b. Hanbel'in ve daha başka müelliflerin eserlerinde mevcuttur. Bkz: N672 Nesâî, Ezân, 31.}

36 Saff-ı evveldeki fazilet, imam cehren okuduğuna göre Kur'an dinlemek, Fâtiha'nın kıraatini müteakip "âmin" diyebilmek, imamın tekbirlerini müteakip hemen tekbir almak, şayet imam birini istihlâfa muhtaç olacak olursa belki ona halife olmak gibi fevâid-i azimedir. *Müslim* ile *İbn Mâce*'deki bir rivayete nazaran, خَيْرُ صُفُوفِ الرَّجَالِ أُولَاهَا وَشَرُّهَا آخِرُهَا وَخَيْرُ صُفُوفِ النِّسَاءِ آخِرُهَا وَشَرُّهَا أُولَاهَا "Erkeklerin en hayırlı safları ilkleridir, sevabı en az olanları geridekilerdir. Kadınların en hayırlı safları geridekileridir. Sevabı en az olanları da öndekilerdir" {M985 Müslim, Salât, 132.} buyurulmuş olduğu halde Taberânî'nin *Evsat*'ındaki rivayete nazaran da aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz saff-ı evveldekiler için üç, saff-ı sâindekiler için iki, üçüncü saftakiler için de bir kere istiğfar buyurmuşlardır. Yine *Müslim* ile *Ebû Dâvûd* hadislerinden birine nazaran bir defa, أَلَا تَصُفُّونَ كَمَا تَصُفُّ الْمَلَائِكَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ "Melekler, rabb-i müteâlleri huzurunda saf oldukları gibi saf olsanız!" buyurulmuş. Meleklerin nasıl saf oldukları sual edilince de, يُبْمَوْنَ الصُّفُوفَ الْمُقَدَّمَةَ وَيَتْرَاصُونَ فِي الصَّفِّ "İlk safları tamamlar, eksik bırakmazlar. Saf içinde de sıkışık dururlar" cevabını vermişlerdir. {M968 Müslim, Salât, 119.} Kezâlik İbn Mâce'nin Abdurrahman b. Avf ve İbn Hibbân'ın Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan olan rivayetlerinde, إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى الصَّفِّ الْأَوَّلِ "Saff-ı evveldekilere Allah Teâlâ rahmet, melekler dua ederler." {İM997 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 51.} Âişe radiyallahu anhâdan olan bir rivayette, لَا يَزَالُ قَوْمٌ يَتَأَخَّرُونَ عَنِ الصَّفِّ الْأَوَّلِ حَتَّى يُؤَخَّرَهُمُ اللَّهُ إِلَى النَّارِ "Birtakım kimseler vardır ki saff-ı evvelden geri kala kala nihayet onları da Allah Teâlâ cehenneme varmak üzere geriye bırakır" {D679 Ebû Dâvûd, Salât, 97.} buyurulmuştur.

Saff-ı evvelden maksat, kavli-i sahîhe göre imamın hemen arkasına düşen ilk saftır. Bazılarınca vakit namazını ilk cemaatle kılanlar demektir. Bazıları da الصُّفُوفِ الْأَوَّلِ "ilk saflar" rivayetine bakarak sondan evvelki saflar mânasına alıyolar ki her saf, rütbe-i tekadümüne göre mazhar-ı salâvât-ı rabb-i izzet olur demek isterler. Bundan şu müstefâd oluyor ki arka safta olanlar daima ileri safların boşluklarını doldurmakla mükelleftirler. İleride yer oldukça geriye safta durmak olmaz. Bütün saflar dopdolu ve tamam olduktan sonra son safın hem de yalnız son safın eksik kalmasında beis yoktur. Son safa kalanların cehennem ile inzâr buyurulması, ön saflarda yer varken geriye kalındığı takdire göredir. Nitekim أَمُّوا الصَّفِّ الْمُقَدَّمِ ثُمَّ الَّذِي يَلِيهِ. فَمَا كَانَ مِنْ نَقْصٍ فَلْيَكُنْ فِي الصَّفِّ الْمُؤَخَّرِ "İlk safı, sonra onun arkasındakini... ilâ âhirih itmâm ediniz. Eksiklik kalırsa son saffa kalsın" {D671 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} buyurulmuştur.

- 37 Ebü's-Şeyh'in rivayetinde مِنَ الْخَيْرِ وَالْبِرَّةِ ziyadesi olduğu için tercümede kavis içine alındı {Ebü's-Şeyh'in eserlerinde tespit edilemeyen rivayet için bkz: Aynî, *Umde*, V, 125. Aynî, Ebü's-Şeyh'in bu rivayeti A'rec tarikiyle Ebû Hüreyre'den naklettiğini bildiriyor.}
- 38 Şürût-ı mütesâviyeyi haiz ashâb-ı hukuktan birini, ya birkaçını tercih için kuranın meşruiyetine delâlet eder. Bazıları asıldaki لَا سِتْهُمُوا yu kuraya hamletmeyip لَتَجَالِدُوا بِالسُّيُوفِ “Kılıçlarla vuruşurlardı” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz: İbn Hacer, *Feth*, II, 97.} rivayetine bakarak “Ok atışrılar” mânasına almışlar ve rağbette mübalağayı ifham için böyle söylenmiştir demişlerse de bu rivayetteki istihâmın kura atmak mânasına geldiğine Buhârî'nin de kâil olduğu Kâdisiye fâtihi ve devlet-i Sâsâniyye'nin hâdimi Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh kıssasını bu münasebetle ta'likan ve muhtasaran irat etmesinden anlaşılıyor. Rivâyâta nazaran Kâdisiye öğleden evvel fetholunmuş idi. Herkes yerli yerine döndüğü vakit müezzinin şerbet-i şehâdeti nûş etmiş olduğu tebeyün etmiş. Birçok kimse “Ezanı ben okuyacağım” diye nizâ etmişler. Sâ'd'ın huzuruna gelinmiş o da kura ile birini müezzin tayin buyurup nizâ bertaraf etmiş.
- 39 321 ve 322. hadislere ve hâşiyelere müracaat.
- 40 Bu kelime حَبْوًا lafzının tercümesidir. حَبْوٌ : Ellerini ve dizlerini yere basarak emeklemek mânasına geldiği gibi kış üstü gitmek mânasına da geldiği için kavis içindeki terdîd ibaresinin dercine lüzum görülmüştür.

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ بِلَالَ<sup>41</sup> يُؤَدِّنُ بِلَيْلٍ فَكَلُّوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يُنَادِيَ ابْنَ أُمَّ مَكْتُومٍ قَالَ وَكَانَ رَجُلًا أَعْمَى لَا يُنَادِي حَتَّى يُقَالَ لَهُ أَصْبَحْتَ أَصْبَحْتَ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Bilâl, ezanını gece okuyor. İbn Ümmü Mektûm ezan okuyuncaya kadar yiyip içiniz.<sup>42</sup> (İbn Ömer radiyallahu anhümâ yahut aradaki râvilerden biri) der ki: İbn Ümmü Mektûm âmâ bir kimse idi. Kendisine “Sabah oluyor” denmedikçe ezan okumazdı.<sup>43</sup> {B617 Buhârî, Ezân, 11.}

.....

- 41 Müezzin-i nebevî Ebû Abdullah Bilâl b. Rebâh el-Habeşî radiyallahu anh, bi'set-i nebeviyyenin tâ bidayetinde şeref-i İslâm ile müşerref olan ecille-i ashaptan biridir. Vâlidisi Benî Cumah'ın câriyelerinden Hamâme'dir. Binaenaleyh kendisi müvelledir. Benî Cumah'tan Ümeyye b. Halef lâini, Mekke'nin o can dayanmayan sıcak günlerinde bir gün bir gece aç susuz bıraktıktan sonra Hazret-i Bilâl'i öğle üstü Bathâ'ya çıkarıp sırt üstü yatırıp

ve göğsünün üzerine koca bir kaya parçası koydurup, “İşte sen, ya Muhammed’e kâfir olur, Lât ve Uzzâ’ya taparsın. Yahut ölünceye kadar bu hal üzere kalırsın” diyerek işkence ettiği gibi boynuna ip takıp Mekke çapkınlarının eline teslim eder, onlar da Mekke etrafında dağ tepe demeden dolaştırıp ezâ ederlerdi. O, yine harâret-i azâbı halâvet-i îmâna mezcederek, *أَحَدٌ أَحَدٌ* der durur ve o melâînin istedikleri şeyi söylemeye taraf-ı âlî-i nebevîden mezun olduğu halde yine dili varıp da söyleyemezdi. O halde iken bir gün Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anh rastladı. Tafsilini kütüb-i siyere bıraktığımız çetin bir pazarlıktan sonra ne yapıp yapıp efendilerini ırzâ ederek ve yerine diri, canlı, emniyetli ve müşrik bir siyah köle ve üste bir de para verip Bilâl’i kurtardı. ve li-vechillah âzâd etti. Ailesiyle beraber kendisi de Hazret-i Bilâl gibi fitne ve imtihana, işkencelere giriftar olmuş olan Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhümâ “Dûçâr-ı fitne olanlardan her biri, müşriklerin istedikleri sözleri söylediler. Yalnız Bilâl söylemedi” derdi.

Bilâl-i Habeşî radiyallahu anh Siddîk-ı A’zam efendimizle yaşıt idi. ve Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hazinedarlık hizmetini ifa ederdi. Ezan meşrû olduğu günden itibaren tâ âhir-i ahd-i nebevîye kadar seferde, hazaarda hep ezan okumuş ve hicret zamanında taraf-ı âlî-i nebevîden kendisi ile Ebû Ubeyde b. Cerrâh arasında te’sîs-i muâhât buyurulmuştur. Kâffe-i gazavât-ı nebeviyyeye iştirak etmiş, her mânaca âşık-ı zât ve kemâlâtı olduğu Habîb-i hüda ve resûl-i müctebâ aleyhi efdalü’t-tehâyâ efendimiz a’lâ-yı illiyyîne intikal buyurduktan sonra artık Medîne-i Tâhire’de kalmaya tahammül edememiş ve kemâl-i mahabbetinden civâr-ı kudsîmedâr-ı risâletpenâhîyi terketmekte muztar kalmıştır. Hazret-i Siddîk-ı Ekber beraber kalması için çok ısrar buyurmuşsa da, “Eğer sen beni Allah için âzat ettinse bırak istediğim yere gideyim. Yok, eğer kendin için âzat ettinse beni yanında alıkoy!” cevabını almış ve bunun üzerine, “İstediğin yere git!” buyurmuştur. O da cihadi ezana tercih ederek Şam cihetine gitmiş ve 20. sene-i hicriyyede âlem-i rıdvâna intikal etmiştir. Hîn-i vefatında da merâret-i mevte halâvet-i likâ ile mezcetmiştir. Son vakitlerinde haremi *وَكَرْبَاهُ!* diye feryat ettikçe o *وَاطْرَبَاهُ!* diyerek ızhâr-ı sürûr eder ve *غَدًا وَجَزْبُهُ* “Yarın sevgililerime, Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) ile hazine kavuşacağım” derdi. Merkad-i mübâreki Dımaşkışşâm’dadır. Hazret-i Ömer radiyallahu anhin Şam’ı teşriflerinde bir kere ezan okumuş ve bütün mücâhidîn-i sahâbeyi yâd-ı girîzân-ı mâzî ile ağılatmıştır. Radiyallahu anh ve erdâhu.

Diğer müezzin-i nebevî Amr b. Ümmü Mektûm el-Kureşî el-Âmirî radiyallahu anh, ümmü’l-mü’minîn Haticetülkübrâ radiyallahu anhânın dayısı Kays’ın oğludur. Vâlidesi Ümmü Mektûm Âtike bint Abdullah el-Mahzûmiyye’dir. Kendisi kadîmü’l-İslâm olan muhâcirîn-i evvelîndendir. Rivayete nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden evvel Medîne-i Tâhire’ye hicret etmiştir. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz gazavât ve esfâra teşriflerinde alekser Medine’de kendisini istihlâf buyururlardı. Ehl-i siyer on üç kere istihlâf buyurulduğunu söylerler. Darîr olduğu halde -Enes radiyallahu anhin gördüm diye şehâdet ettiğine göre- Kâdisiye Harbi’nde hâmil-i livâ olarak



{İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 210, no: 404.} denildiği gibi Âişe rivayetinde aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin, "Amr yani İbn Ümmü Mektûm ezan okuduğu vakitte sakın aldanıp da sahurunuzu bırakmayınız. Çünkü onun gözü görmez, Bilâl ezan okuduğu vakitte ise hiçbir kimse yemek yemesin" {İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 212, no: 408.} buyurdıkları mervîdir. Bu rivâyât-ı müteakiseyi, iki müezzinin ezanları beynindeki tekaddüm ve teahhurün münâvebe ile vâki olduğuna hamlediyorlar, diyorlar ki ezanın ilk meşruiyeti zamanında yalnız Bilâl ezan okurdu. O da tulû'-i fecrden evvel okumazdı. Sonra İbn Ümmü Mektûm da ona terdif edilince İbn Ümmü Mektûm henüz gece iken, Bilâl de eskiden olduğu gibi fecirden sonra okurlardı. Sonraları ise İbn Ümmü Mektûm zaafından ve erken davranmadığından ezanını tehire başladı. İşte o zamanlarda da Bilâl hep sabah olmadan ezan okurdu ki âhir-i halleri bu idi. İbn Ümmü Mektûm'un ârıza-i tabîyyesinden dolayı yanılıp da bazan vakitsiz ezan okuması da ihtimal ki son tertibin esbâbı meyanında dahildir. Nitekim bir defa bu vâki olduğu için aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, bir daha çıkıp, "Haberiniz olsun, abd-i âciz uykuya mağlûp olmuştur" diye nidâ ettirip galebe-i nevm ile vakt-i fecri kestiremediğini ilân etmesini ferman buyurmuşlardır. {D532 Ebû Dâvûd, *Salât*, 40.}

43 *أَصْحَاتُ* lerin "Sabah oldu" diye tercüme olunmayıp da "oluyor" diye tercüme edilmesi tulû'-i fecrden sonra ekl ü şürbün bilittifak haram olmasından nâşîdir. Kendisine vakti haber verenler, vaktin evvelinden biraz evvel takarrüb-i vakti haber vermiş oluyorlar.

عَنْ حَفْصَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا اعْتَكَفَ الْمُؤَدِّنُ<sup>44</sup> لِلصُّبْحِ وَبَدَأَ الصُّبْحُ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ تُقَامَ الصَّلَاةُ.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Hafsa (bint Ömer b. Hattâb) radiyallahu anhumâdan: Şöyle demiştir: Müezzin sabah vaktini bekleyip sabah belir(diğini gör)ünce Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (farz) namaz ikâme olunmazdan evvel (hemen) hafif iki rek'at (namaz) kılardı.<sup>45</sup> {B618 Buhârî, *Ezân*, 12.}

.....

44 Bu lafız beş türlü rivayet edilmiştir:

1. Metinde olduğu gibi *اعْتَكَفَ الْمُؤَدِّنُ لِلصُّبْحِ* "Müezzin sabahı gözetlemek için oturduğu yahut ezan okumak üzere dikildiği vakit";

2. *كَانَ إِذَا سَكَتَ الْمُؤَدِّنُ* "Müezzin ezanını okuyup sükût ettiği vakit" ki en doğru rivayet bazılarınca budur. Diğerini yanlış sayarlar;

3. Müezzîn ezânı okuduğunda...”;

4. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem itikâfta iken müezzîn sabah ezânını okuduğunda...”;

5. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem itikâfta olup da müezzîn sabah ezânını okuduğunda...” Bu rivayetlerin kâffesinde de iki rek’at râtibe-i fecrin tulû’-ı fecirden sonra kılındığı anlaşılıyor.

45 Buhârî’nin yine bu hadisi müteakip olan Âişe radiyallahu anhâ rivayetleri ise daha sarihtir. Bu rivayetlerin birinde, *كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ بَيْنَ النَّدَاءِ وَالْإِقَامَةِ*, “Resûlullah sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem salât-ı subhun nidâ yani ezan ile ikâmeti arasında iki hafif rek’at namaz kıldardı” {B619 Buhârî, Ezân, 12.} dediği gibi diğerinde, *كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا سَكَتَ الْمُؤَذِّنُ بِالْأُولَى مِنْ صَلَاةِ الْفَجْرِ قَامَ فَرَكَعَ رَكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ قَبْلَ صَلَاةِ الْفَجْرِ بَعْدَ أَنْ يَسْتَبِينَ الْفَجْرَ ثُمَّ اضْطَجَعَ عَلَى شِقِّهِ الْأَيْمَنِ حَتَّى يَأْتِيَهُ الْمُؤَذِّنُ لِلْإِقَامَةِ* “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem müezzîn sabah namazının ilk ezânını okuduğunda salât-ı fecirden evvel ve fecir aydınlığı iyice belirldikten sonra kalkıp hafif iki rek’at kıldıktan sonra sağ yanı üzerine uzanır, ikâmet-i salâtı haber vermek için müezzîn gelinceye kadar beklerdi” {B626 Buhârî, Ezân, 15.} buyuruyor. Burada ilk ezandan maksat ya i’lân-ı vakt için okunan ezandır ki salâta şürû’ edileceğini haber vermek için edilen ikâmete nazaran ilk sayılır. Yahut da bundan evvelki ve bundan sonraki hadislerde fecr-i sâdıkın hulûlünden evvel okunan ezandır. Bu iki rek’at râtibe-i fecirdir. Farzdan evveldir ve farzdan sonra kılınmaz (346. hadise müra-caat). Râtibe-i fecrin tahfifi müstehaptır. Mâlik ve Şâfî ile beraber birçok ulemâ bu ictihaddadırlar. Bazıları ise kıraatsiz bir namazdır diyecek kadar mübalağa etmişlerdir. Lâkin burası Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in ilk rek’atta Fâtiha ile *قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ*, ikinci rek’atta Fâtiha ile *قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ* ve diğer rivâyâtta da diğer âyât-ı kerîme okumuş olmalarıyla merdûddur. Sa’d b. Cübeyr’e, Mücâhid’e, Nehaî’ye göre bu namazı uzatmakta beis yoktur. Tahâvî de bunu ihtiyar etmiştir.

Râtibe-i fecirden sonra ızticâ bazıları sünnet addetmişlerdir. Hasan-ı Basrî’ye göre ise vâciptir. Mâlik ile cumhûr-ı ulemâya ve birçok sahâbeye göre ise bid’at sayıldığını Kâdî İyâz naklediyor. Vâkıa *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *Tirmizî*’de isnâd-ı sahîh ile mervî Ebû Hüreyre radiyallahu anhâ hadîs-i merfûunda, *إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ رَكَعَتِي الْفَجْرِ فَلْيُضْطَجِعْ عَلَى يَمِينِهِ*, “*Biriniz fecrin iki rek’atlık râtibesini kıldığında sağ tarafı üzerine yatsın*” {T420 Tirmizî, Salât, 194.} buyurulmuşsa da kütüb-i sihahtaki rivâyâta nazaran bu ızticâm gece namazından sonra ve fecir sünnetinden evvel vukuu sabit olduğu gibi Âişe radiyallahu anhâdan da, *إِنْ كُنْتُ مُسْتَيِظَةً*, “Uyanık bulunursam benimle konuşurdu. Uyumuş bulunursam yan tarafına uzanırdı” {B1161 Buhârî, Teheccüd, 24.} rivayeti vardır. Bunlardan ızticâm sünnet olmadığına ve kâh ızticâ buyurup kâh buyurmadıklarına istidlâl olunur. Farîza-i fecirden evvel bu iki rek’attan başka namaz kılınmaz. İbn Ömer radiyallahu anhümânın, *لَا تُصَلُّوا بَعْدَ الْفَجْرِ*, “*Fecr-i sâdıktan sonra iki rek’attan ziyade sünnet kılmayınız*” {Kaynakta rivayetin lafzı

صَلَاةٌ بَعْدَ الْفَجْرِ إِلَّا سَجَدْتَيْنِ  
hüccettir.

369

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَمْنَعَنَّ أَحَدُكُمْ أَوْ أَحَدًا مِنْكُمْ<sup>46</sup> أَذَانُ بِلَالٍ مِنْ سَحُورِهِ فَإِنَّهُ يُؤَدِّنُ<sup>47</sup> بِلَيْلٍ لِيَرْجِعَ قَائِمَكُمْ وَلِيُنَبِّئَهُ نَائِمَكُمْ وَلَيْسَ أَنْ يَقُولَ الْفَجْرُ أَوْ الصُّبْحُ وَقَالَ بِأَصَابِعِهِ وَرَفَعَهَا إِلَى فَوْقِ وَطْأَتَا إِلَى أَسْفَلِ حَتَّى يَقُولَ هَكَذَا يُشِيرُ بِسَبَابَتَيْهِ إِحْدَاهُمَا فَوْقَ الْأُخْرَى ثُمَّ مَدَّهُمَا عَنْ يَمِينِهِ وَشِمَالِهِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Bilâl'in ezanı hiçbirinizi sahurundan alıkoymasın.<sup>48</sup> Çünkü o, (henüz) gece (iken) ezan okur. Tâ ki (namazda) kâim olanınızı (kıyamından artık sabah yaklaşıyor diye) vazgeçirsin.<sup>49</sup> Uykuda olanınızı da uyandırсын.<sup>50</sup> Fecir böyle değildir. Tâ böyle olmayınca (fecir olmaz).

(Râvi) der ki: (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri böyle değildir derken mübarek) parmaklarını yukarıya kaldırıp baş aşağı dikti.<sup>51</sup> (Tâ böyle olmayınca derken de) sebbâbelerini (yani şehâdet ve orta parmaklarını üst üste bindirip sağa sola uzatmak suretiyle)<sup>52</sup> işaret buyurdu. {B621 Buhârî, Ezân, 13.}

.....

46 Bu şek râvilerden Züheyr b. Muâviye el-Cu'fî'dendir.

47 *Buhârî* nüshalarında أَوْ يُؤَدِّنُ diye şek ve terdîd ile rivayet edilmiştir. Bu şek de nefis-i hadîsten değil râvilerdendir. Her iki lafzın mânası bir olduğu için musannif yalnız يُؤَدِّنُ ile iktifa etmiştir.

48 Bu hadis Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümânın rivayet ettiği 367. hadisin aynıdır. Buhârî onu âmânın ezanı sahih olabileceğine, Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan bu rivayetini ise fecirden evvel ezan okunabileceğine delil olarak ayrı ayrı irat etmiştir.

49 Teheccüd namazına kalkmış kimseyi namazından alıkoymaktan maksat ibadete mani olmak değildir. Kendisini uykudan mahrum edip cevfi leylde taat için kıyam eden bu zat istirahat de muhtaç olduğundan sabah vaktinin artık yaklaştığını kendisine haber verip biraz uyuması, vücudunu dinlendirdikten sonra neşât ile sabah namazına davranması içindir. Tahâvî'nin rivayetinde, لِيَرْجِعَ غَائِبَكُمْ denilmiştir.

50 Uykuda olan kimse de sabah vaktinin duhulünden evvel uyanmalı ki biraz teheccüd edebilsin, oruç tutacak ise sahurunu yesin, muhtaç ise guslünü etsin, vitrini tehir etmiş ise kılıversin.

51 Fecr-i kâzibi tarif içindir ki beyan edilen işâret-i nebeviyye ufuktan semt-i re'se doğru uzanan nûr-ı mustatîli gösterir.

52 Bu da fecr-i sâdıkı tarif içindir ki işâret-i nebeviyye subh-i sâdıka ufukta görünen nûr-ı müsta'rızı gösterir. Her iki fecri anlatmak için bu iki türlü işareten daha muvâfıkı olamaz. Her ikisi de enbiya ve mürselîne has bir kudret-i beyân ve izah ile en anlamaz kimseye anlatabilecek veçhile tarif buyurulmuştur. “Fecr-i kâzib” dediğimiz ve kütüb-i fikhiyyede savm u salât mesâili meyanında ehemmiyetle mevzubahis hâdis-e-i ziyâiyye sabahları meşrik tarafından –kaidesi ufukta ve mihveri semaya doğru dâiretül'bürûc boyunca mümted ve ziyâi kehkeşan ziyâına benzer– akçıl, donuk ve pek uzun bir ihrâm-ı nûrânî suretinde zâhir olur ki bu ihramın kaidesi ufukta ve şemsin bulunduğu cihette olduğu ve bir amûd-i nûrânî gibi ufkun fevkinde re'se doğru gittikçe incelerek görüldüğü için lisân-ı fukahâda buna “*beyâz-ı mustatîl*” namı verilir. Bu beyaz mustatîlin dağılıp zâil olmasıyla beraber ufukta bütün meşrik tarafına boydan boya uzanmış bir hat gibi subh-i sâdık zuhur eder ki bu “*beyâz-ı müsta'rız*” sâim için ekl ve şürbün haram, musallî için salât-ı fecrin farz olduğu zamanın münteha ve mebdeidir. Örf-i şer' de “*subh-ı kâzib*”, “*fecr-i kâzib*” namı verilen hâdis-e-i felekiyye ve tabîiyyenin örf-i nâsta bir adı da ذَنْبُ السَّرْحَانِ yani “*kurt kuyruğu*”dur. Akşamları da vakt-i işânın hulûlünü müteakip kaidesi mağrib tarafından olmak üzere bu hâdis-e-i felekiyye ve tabîiyyenin aynı vuku bulur ki ona da bir isim verilmek lâzım gelse “*şafak-ı kâzib*” demek yakışır. Ancak buna hiçbir garaz-ı şer'î taalluk etmediği için kütüb-i dîniyyemizde yalnız fecr-i kâzibden bahsolunur. Avrupa ulemâsından nihayet iki buçuk asır evvel (milâdî 1683) bu hadisenin en evvel farkına varan *Kasini* (J. Gassini) bu hadiseye “*Lumiere zodiacale*” namını vermiştir ki bu isim fecr-i kâzib ile şafak-ı kâzibin her ikisine şâmilidir. Bu tabiri Gazi Ahmed Muhtar Paşa merhum “*ziyâ'-ı mintakî*” ile tercüme etmiştir. Ziyâ 'ı mintakînin ufukta arzı 80 dereceden 30 dereceye kadar tahavvül eder ki, bu ihtilâf ya şerâit-i nesîmiyyenin tahavvülünden ya da nefis-i hâdisenin tabiatındaki tahavvülâtta neşet eder. Bu tahavvülün daha ziyade olduğu da vâkidir. Bu ziyân re's noktası ise şemsten 50 derece uzakta olabildiği gibi bazan bu mesafe 90 dereceye kadar varabilir ki fecr-i kâzibin mevsime ve arz-ı beldeye göre derece-i imtidâdı bundan kıyas edilebilir. Muhtar Paşa merhum *Islâhü't-takvîm*'inde şöyle diyor: “Dâire-i bürûc ufka ne kadar ziyade dik ve amûda karîb ve hatta amûd bulunursa ziyâ'-ı mezkûr ol kadar sürekli ve revnaklı görüldüğü gibi ne kadar mâil ve yatık olursa görülmesi ol kadar müteassir ve hatta meyil ziyadeleştikçe ufkun kesif havasından intişar edememesi ve o mevsimlerde kehkeşan ziyâyıyla dahi mahlût bulunması rü'yetine mani olarak hiç görünmez. Binaenaleyh bunun müddet-i mer'iyet ve derece-i revnakıyeti (aynen) mahallin arzına ve havanın sâfiyet ve zulmetine tâbi olup hatt-ı istivâyaya doğru takarrüp olundukça rü'yet başkalaşır.



Hatta mintaka-i mu'tedilede ihrâm-ı mezkûr kânunusâni, şubat, mart ve oldukça nisan aylarında ba'de'l-gurûb ve eylül, teşrînisânide kable'l-fecr görünüp evkât-ı sâirede iki tarafta da görünmez veya bazan pek az hiss olunur. Beyne'l-medâreyn hatt-ı istivâya takarrüb olundukça her gün hem sabah ve hem akşam görüldüğü gibi bazan nısfü'l-leyle kadar imtidâd ettiği ve bazan dahi semt-i re'se kadar uzamış nuranî ihram veya sütun şeklinde dahi görüldüğü vâkidir. Bir de ziyâ'-ı mezkûr şemse karîb iken daha revnaklıca görünüp ba'dehû alaca karanlık müddetinin kısa olmasına ve ale'l-husus ay aydınlığı olmamasına men'üttür."

Velev muhtasar olsun, bu fennî izahı buraya dercetmekten maksadım memleketimizin -ilmine pek ziyade itimat ettiğim- en benâm erbâb-ı fenninden bir zatın bir defa bendenize hususi bir sohbet esnasında ve ulemâ-yı dîni techil maksadıyla, "Fecrin sâdıkî kâzibi yoktur. Yalnız ziyâ'-ı şemsin ufka gelip fevka'l-ufuk yayılması vardır ki ona da fecir denir" demiş olmasıdır. Bu kadar mâlûm bir hâdise-i tabîyyeden haberdar olamadığına taaccüb ettim. Bilâhare muttali oldum ki bu hadisenin her zaman görülmesi beyne'l-medâreyn derecât-ı arzda olan bilâda mahsus olup şimale ve cenuba gittikçe şerâit-i rü'yetin tebeddülünden dolayı hadise daha az görülüyormuş. İki buçuk asır evveline gelinceye kadar Avrupalılar'ın nazarıdikkatini celbetmemesi de bundan neş'et etmiş. O zat da -henüz nâ-tamam olan- bu meselenin tetkikatına henüz muttali olamamış olduğu için tecrübe-i hissiye taalluk etmedikçe kıyâs-ı aklî ile bilinemeyecek olan hadiseyi inkâr edivermiş. Halbuki bu hadise Arabistan'da herkesin bildiği bir şey olduğu için bütün hadis ve fıkıh kitaplarında en basit ve en mâlûm bir şey gibi mevzubahis olup durmaktadır. Bundan da şu dersi alacağız ki fen namına söyleyen her âlimin bütün sözleri mutlaka hakikat olmak lâzım gelmediği gibi dine mugayir deâvî-i fenniyyenin mutlaka bir bozuk tarafı vardır. Çünkü hak taaddüd etmez. Herhangi tarik ile sabit olmuş yakiniyyâtın başka tariklerle muntakız olmasına imkân yoktur.

Ziyâ'-ı mintakî hadisesi elyevm erbabınca sermâye-i tettebbuât olmakta ise de henüz illet-i hakikiyesi keşfedilmemiştir. Türlü türlü nazariyyât serdediliyor. Bazılarınca havâlî-i kutbiyedeki o acayip ve garayip fecir hadisatı da bununla alâkadardır.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُغَفَّلٍ الْمُرِّيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةٌ ثَلَاثًا لِمَنْ شَاءَ وَفِي رِوَايَةٍ بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةٌ ثَلَاثًا لِمَنْ شَاءَ

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mugaffel el-Müzenî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem üç kere, "Her iki ezan (yani her ezan ile

ikâmet) arasında (kılmak) isteyen için bir namaz vardır” buyurdu.<sup>53</sup> {B624 Buhârî, Ezân, 14.}

(Yine Abdullah b. Mugaffel'den gelen) diğer rivayette de “Her iki ezan arasında bir namaz vardır, her iki ezan arasında bir namaz vardır” buyurdudan sonra üçüncüsünde “isteyen için” (sözünü ilâve) buyurdular.<sup>54</sup> {B627 Buhârî, Ezân, 16.}

\*\*\*\*\*

53 *Buhârî* bu hadisi ezan ile ikâmet beyninde ne kadar fâsıla bırakılmak iktiza edeceğini bildirmek için sevkeylemiştir ki bu işarete göre ikisi arasında bir namaz kılacak kadar fâsıla bırakmak lâzım gelir, tâ ki bu müddet zarfında cemaat hazırlanıp abdestlerini alıp toplanabilsinler. Tirmizî ile Hâkim'in rivayet ettikleri, *وَاجْعَلْ بَيْنَ إِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ. وَإِذَا فَنَسَلْتَ إِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ. وَإِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ. وَإِذَا فَنَسَلْتَ إِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ. وَإِذَا فَنَسَلْتَ إِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ. وَإِذَا فَنَسَلْتَ إِذَا أَقَمْتَ فَاحْدُرْ.* “*Bilâl, okuduğun vakit ağır ağır oku! İkâmet ettiğin vakit de çabuk çabuk oku! Bir de ezanın ile ikâmetin arasında taam edene yiyeceğini yiyecek, su içene suyunu içecek, sıkışmış olana kazâ-yı hâcet için girip çıkacak kadar vakit bırak. Siz de ey cemaat! Beni kalkmış görmedikçe kalkmayınız*” {T195 Tirmizî, Salât, 29.} hadisi mikdâr-ı faslı göstermekte Buhârî'nin hadisinden daha sarihtir. Ancak Abdülmün'im b. Nuaym el-Esvârî tarikinden mervî olduğu için senedi zayıf addedilmiştir. Vâkıa Ebû's-Şeyh'in rivayet ettiği Ebû Hüreyre ile Selmân ve Abdullah b. Ahmed b. Hanbel'in *Ziyâdât-ı Müsned*'inde mervî Übey b. Kâ'b hadisleri buna şahidlerdir ve bu rivâyât yekdiğeri takviye eder. Lâkin hiçbir nefse'l-emirde kavî olmadıkları için o hadis sihhat mertebesini bulamaz.

Ezandan sonra hemen ikâme-i salât mekruhtur. Yukarıda zikredilen makâsıd husul bulacak kadar müezzinin tevakkuf etmesi lâzımdır. Bu faslın takdîr-i mikdârında fukaha bervecch-i âti ihtilâf etmişlerdir:

1. Yiyip içenler yiyip içecek, hâkın (yani abdesti sıkışan) kazâ-yı hâcet edecek kadar;
2. İkâmetten evvel iki ya dört rek'at namaz kılacak kadar;
3. On âyet okuyacak kadar;
4. Tahâvî'ye göre iki rek'at kılacak ve her rek'atta on âyet okuyacak kadar beklen-

dikten sonra namaz ikâme olunur. Bu, dört vakte göredir. Akşam ezanından sonra ise bu kadar beklemek mekruhtur. Onda sekte-i hafife denilecek kadar az bir fasıl ile iktifa edilir.

Bu sektenin miktarı da suver-i muhtelif ile takdir edilmiştir:

1. Üç kısa yahut bir uzun âyet okuyacak kadar;
2. Ebû Hanîfe'ye göre üç adım atacak kadar;
3. İmâmeyn'e göre iki hutbe arasındaki celse-i hafife kadar;
4. Şâfiî ile Ahmed b. Hanbel'e göre iki rek'at namaz kılacak kadar.

54 Buhârî bu ikinci rivayeti de ezan ile ikâmet arasında bir nâfile namaz yahut râtibe-i vakt kılınabileceğini anlatmak için sevk etmiştir. Müslim ile İsmâilî'nin rivayetlerinde لَمَنْ

شاء kaydı dördüncü defasında irat buyurulmuştur. Ebû Dâvûd'un rivayetinde ise bu kelâm-ı âlî iki defa söylenmiştir. Akşamdan başka vakitlerin farzlarından evvel revâtib ve sünen kılınabileceğinde şüphe yoktur. Yalnız akşam namazından evvel salât-ı tatavvu' kılınmasında fukaha beyninde ihtilâf vardır. Bu namazı müstehap görenlerin hücceti, bu hadislerle yine Buhârî'nin Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan mervî, *كَانَ الْمُؤَدُّ إِذَا أَدَّنَ قَامَ نَاسٌ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَدَرُونَ السَّوَارِيَ حَتَّى يَخْرُجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُمْ كَذَلِكَ يُصَلُّونَ الرَّكْعَتَيْنِ قَبْلَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* "Müezzin ezan okuduğu vakit ashâb-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden birçok kimse acele ile direklere doğru durup namaz kılarlardı. Tâ Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem çıktığı vakit onları öyle mağrib farzından evvelki iki rek'atı kılmakla meşgul bulurdu. İkisi (yani ezan ile ikâmet ) arasında da çok bir şey yoktu" {B625 Buhârî, Ezân, 14.} hadisidir ki Müslim'in rivayetinde, *فَبَجِيَءُ الْغَرِيبِ فَيَحْسِبُ أَنَّ الصَّلَاةَ قَدْ صَلَّتْ مِنْ قَبْلِكَ كَثْرَةَ مَنْ يُصَلِّيهِمَا قَامَ كِبَارُ* "Yabancı gelirdi de bu iki rek'atı kılanların çokluğundan dolayı farz namazı kılınmış sanırdı" {M1939 Müslim, Mûsâfirîn, 303.} ziyadesi de vardır. Nesâî rivayetinde, *كَانَ يَبْنُ* {N682 Nesâî, Ezân, 39.} denildiği gibi İsmâîlî rivayetinde, *عَزَانَ وَالْإِقَامَةَ قَرِيبٌ* "Ezan ile ikâmetin arası az idi" {Serrâc, *Hadîsü's-Serrâc*, 1, 201, no: 574.} denilmiş olması Enes rivayetindeki *لَمْ يَكُنْ بَيْنَهُمَا شَيْءٌ* ü tefsir eder.

Salât-ı mağribin vaktini daraltır diye bu namazın adem-i istihbâbına, belki de kerahetine kâil olanlar Dârekutnî ile Beyhâkî'nin *Sünen*'lerinde Büreyde b. Husayb el-Eslemî radiyallahu anhadisi ile ihticâc ederler ki bu hadis de Abdullah b. Mugaffel radiyallahu anhadisin metindeki hadisinin aynıdır. Ancak sonunda *إِلَّا الْمَغْرِبُ* istisnası vardır. Bu rivayete göre, mağribden başka vakitlerde her iki ezan beyninde iki rek'at kılınır. Bu hadisi Abdullah b. Büreyde'den rivayet eden Hayyân b. Ubeydullah ise zayıftır. Nitekim bu rivayeti de za'fının delilidir. Çünkü yine Dârekutnî Abdullah b. Ömer radiyallahu anhumânın mağribden evvelki iki rek'atı terketmediğini yine bu Abdullah b. Büreyde'den rivayet ettiği gibi yine Abdullah b. Büreyde'nin Abdullah el-Müzenî radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem üç kere *رَكَعَتَيْنِ قَبْلَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ* {D1281 Ebû Dâvûd, *Tatavvu'*, 11.} buyurdıklarını rivayet ediyor. Dahası var: Şu tahşiyesiyle meşgul olduğumuz iki tarikten mervî Buhârî hadisinin de râvisi Abdullah b. Büreyde'nin kendisidir. Hele İsmâîlî'nin rivayetine nazaran Büreyde b. Husayb radiyallahu anhadisi bu namazı kılarmış. Bunlar gösteriyor ki oğlu Abdullah'tan mervî olan bu istisna ehl-i hadîşçe mahfuz sayılmaz.

Görünüyor ki ahd-i celîl-i risâlette mağrib ezanı ile salât-ı mağrib arasında iki rek'at kılınıyormuş. Bu hususta amel-i ashâbın takrîr-i nebevîye mukârin olması istihbâbına delâlet eder. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin bunu kılmamış olmaları –hoş, kılmış olduklarına dair Dârekutnî'nin rivayeti de var ya– istihbâbı nefyetmez. Yalnız revâtibden olmadığına delâlet eder. Nitekim Ahmed b. Hanbel ile İshak b. Râhûye ve amme-i ehl-i hadîs bu iki rek'atın müstehap olduğuna kâillerdir.

Ötede İbn Ömer radiyallahu anhumâdan ahd-i celîl-i nebevîde bu namazı kimsenin kıldığını görmediğine ve hulefâ-yi erbaa ile birçok sahâbenin de bunu kılmadıklarına

dair rivayetler de vardır ki Mâlik ile Şâfiî'nin kavilleri de budur. Hanefiyye ise kerahetine kâillerdir. Bu rivayetler evvelkiler kadar kuvvetli değildir.

Kuvvetli olsalar da yine bu iki rek'atın kerahatine delâlet etmekte o kadar kavi sayılamazlar. Çünkü Ukbe b. Âmir el-Cühenî radiyallahu anha bu namaz sorulmuş. "Asr-ı celîl-i nebevîde kılardık" demiş. "Ya, şimdi kılmaktan sizi meneden nedir?" sorusuna de, "iş" cevabını vermiş. Hulefâ-yi erbaa ile diğer bazı sahâbenin kılmamasına işleri mani olabilir. Bâhahsus Abdullah b. Ömer'in bu namaza muvâzabeti hakkında Dârekutnî'nin İbn Büreyde'den rivayeti de biraz evvel geçmişti. Buna muvâzıb olanlar meyanında Abdurrahman b. Avf, Sa'd b. Ebû Vakkâs, Übey b. Kâ'b, Ebû'd-Derdâ, Ebû Mûsâ el-Eş'arî (radiyallahu anhüm) hazerâtı da dahil oldukları halde sahâbe ve tâbiînden birçoğunun daha ve ezcümle Hasan-ı Basrî ile Saîd b. Müseyyeb'in muvâzabetleri ve müstehap addettikleri mervîdir. Mezheb-i Mâlik'in bir kavli, mezheb-i Şâfiî'nin de vech-i ercahı budur.

عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ قَالَ أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ فِي نَفَرٍ مِنْ قَوْمِي فَأَقَمْنَا عِنْدَهُ عَشْرِينَ لَيْلَةً  
وَكَانَ رَجِيمًا رَفِيمًا<sup>55</sup> فَلَمَّا رَأَى شَوْقَنَا إِلَىٰ أَهْلِينَا<sup>56</sup> قَالَ ازْجَعُوا فَكُونُوا فِيهِمْ وَعَابُواهُمْ وَصَلُّوا<sup>57</sup>  
فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ فَلْيُؤَدِّنْ لَكُمْ أَحَدُكُمْ وَلْيُؤَمِّكُمْ أَكْبَرُكُمْ.

### TERCÜMESİ

Mâlik b. Huveyris (b. Eşyem el-Leysî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Kavmimden beş on kişi ile<sup>58</sup> beraber Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in yanına gelmiştim.<sup>59</sup> Nezd(-i âliler)inde yirmi gün kaldık. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem müminlere) rahîm idi. Rıfk ile mecbûl idi. Ehl ü iyâlimizi özlediğimizi görünce<sup>60</sup> bize, "Haydin (kendi ehlinizin yanına) dönünüz. Yanlarında bulununuz. Onlara (dini) öğretiniz. (Beni nasıl namaz kılar gördünüzse öylece) namaz kılınız,<sup>61</sup> Namaz (vakti) geldiğinde içinizden biri size ezan okusun. En yaşlınız da size imam olsun"<sup>62</sup> buyurdu. {B628 Buhârî, Ezân, 17.}

55 Bir rivayette iki kâf ile رَجِيمًا .

56 Bir rivayette إِلَىٰ أَهْلِينَا .

57 Buhârî'nin diğer tarikten rivayetinde, وَصَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي . {B6008 Buhârî, Edeb, 27.}

58 üçten on kişiye kadar olan cemaate denir. Üçten az, ondan çok cemaate bu isim verilmez. Leysiler'in vefdi kaç kişi olduğu alâ vechi't-ta'yin mâlûm olmadığı için نفر lafzına karîb bir mâna ifade eden "beş on kişi" denildi.

59 Buhârî'nin diğer rivayetlerinde, وَنَحْنُ شَبِيهَةٌ مُتَقَارِبُونَ "Yaşça akran gençler idik" {B6008 Buhârî, Edeb, 27.} ziyadesi vardır.

60 Buhârî'nin diğer rivayetlerinde فَلَمَّا ظَنَّ أَنَّا قَدِ اشْتَقْنَا إِلَىٰ أَهْلِنَا سَأَلْنَا عَمَّنْ تَرَكْنَا بَعْدَنَا فَأَخْبَرَنَا فَقَالَ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ehlimize iştiyak hâsıl ettiğimizi anlayınca geride kimleri bıraktığımızı bize sordu. Biz de haber verdik. Buyurdu ki..." {B631 Buhârî, Ezân, 18.} suretindedir.

61 Buhârî'nin rivayetinde, لَوْ رَجَعْتُمْ إِلَىٰ بِلَادِكُمْ فَعَلَّمْتُمُوهُمْ. مُرُوهُمْ فَلْيُصَلُّوا صَلَاةَ كَذَا فِي حِينِ كَذَا وَصَلَاةَ كَذَا فِي حِينِ كَذَا فَقَالَ ارْجِعُوا إِلَىٰ أَهْلِيكُمْ فَأَقِيمُوا فِيهِمْ وَعَلِّمُوهُمْ وَمُرُوهُمْ وَذَكَرَ أَشْيَاءَ أَحْفَظُهَا أَوْ لَا أَحْفَظُهَا وَصَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي *Ehlinizin yanına dönünüz de içlerinde kalınız. Onlara öğretiniz. Söyleyecek şeyleri söyleyiniz* dedi. Bir de birçok şey buyurdu ki şimdi hatırlıyorum ya da hatırlamıyorum. (Râvi şekkediyor). O meyanda, 'Benim nasıl namaz kılar olduğumu gördünüzse öylece namaz kılınız' buyurdu" {B7246 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.} suretindedir (372, 393. hadislere de müracaat).

62 *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da Ebû Mes'ûd el-Bedrî'den merfûan edilen rivayette aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, يَوْمَ الْقَوْمِ أَقْرَبُهُمْ لِكِتَابِ اللَّهِ وَأَقْدَمُهُمْ قِرَاءَةً. فَإِنْ كَانُوا فِي الْقِرَاءَةِ سَوَاءً فَلْيُؤْمِرْهُمْ، *Bir kavim içinde Kitâbullah'ı en çok okuyup belleyen, kıraate en evvel başlamış olan her kim ise o kavme, o imam olsun. Kıraat hususunda müsavi iseler hicreti en kadim olan hangisi ise o, hicrette de müsavi iseler en yaşlıları hangisi ise o imâmet etsin* {D582 Ebû Dâvûd, Salât, 60.} buyurmuşlardır. Bu rivayette, "En yaşlıınız imam olsun" buyurulması, bu gelen vefdin hep yirmişer gün huzurda kalmış ve binaenaleyh taallüm-i Kur'ân hususunda beyinlerinde tefâzul bulunmamış ve hicretleri de bir günde başlamış olmasındandır. İlk iki sebep fazilette beyinlerinde müsâvat bulununca yalnız tefâdul-ı sin meselesi kalır ki işte buna riayete memur olmuşlardır.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ أَتَىٰ رَجُلَانِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُرِيدَانِ السَّفَرَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَنْتُمَا خَرَجْتُمَا فَادِّئَا نَفْسَيْكُمْ لِيَوْمِكُمَا أَكْبَرَكُمَا.

### TERCÜMESİ

Yine Mâlik b. Huveyris (b. Eşyem el-Leysî) diğer rivayette şöyle demiştir: İki kimse<sup>63</sup> seferi niyet ederek Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemine (vedâa) geldiler. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, "Buradan çıktığınız-

da (her namaz vakti geldikçe) ezan okuyunuz, sonra ikâmet ediniz.<sup>64</sup> Sonra en yaşlınız imam olsun” buyurdu.<sup>65</sup> {B630 Buhârî, Ezân, 18.}

.....

63 Bu iki kimsenin biri râvinin kendisidir diğeri de arkadaşıdır. Nitekim Buhârî “Kitâbü'l-Cihâd”da, انْصَرَفْتُ مِنْ عِنْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَا وَصَاحِبٌ لِي “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in nezdinden bir arkadaşımla beraber çıktım” {B2848 Buhârî, Cihâd, 42.} diye rivayet etmiştir.

64 Yukarıki hadisin delâletiyle, “Biriniz ezan okusun” yahut “Biriniz ezan okusun, diğerinizi icâbet etsin” demektir. Yoksa her biriniz ayrı ayrı ezan okusun demek değildir.

65 Bu iki hadisten ezan ile cemaatin misafirler hakkında da meşrû olduğu ve bir kişinin ezanı, bir cemaat için kifâyet ettiği istidlâl olunur. Şehir geniş olup da enhâsı yekdiğerrinden bâid olursa ezan taaddüd edebilir. Şâfiî *Kitâbü'l-Ümm*’ünde, “Bir müezzinin diğerr müezzinden sonra ezan okumasını hoş görürüm. Lâkin birçok müezzinin hep beraber okumasını hoş görmem. Meğerr ki mescid büyük ola! Bu suretle her müezzin kendi cihe-tinde olanlara ezanı duyurmuş olur” diyor. Ulemânın ekseriyet-i uzmâsı misafirin ezan okuması müstehap olduğuna kâildirler. Yalnız Atâ ile Mücâhid ve Dâvûd ez-Zâhirî bunu farz görüyorlar. Atâ’ya göre ezan ve ikâmeti terkedenden kimse namazı iade eder. Mücâhid de bu hadislerdeki emrin zâhirine bakarak bir kimse ikâmeti unutursa namazı iade eder demiştir. Mâlik’in mezheb-i meşhûruna göre misafire ezan müstehap ise de kendisinden olan diğerr rivayete nazaran ezansız namaz kılınmışsa iade edilir. Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh ile Urve, Sevrî, Nehaî gibi bir taife, “Musallî muhayyerdur. Ezan ve ikâmeti isterse eder”; Mekhûl, Hasan-ı Basrî, Kâsım b. Muhammed gibi diğerr bir taife de, “ikâmet etmesi kifayet eder” demişlerdir. Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ seferde dört vakitte yalnız ikâmet eder, sabah namazında ise hem ezan okur hem ikâmet ederdi.

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَأْمُرُ مُؤَدِّئًا يُؤَدِّنُ ثُمَّ يَقُولُ عَلَى إِثْرِهِ <sup>66</sup> أَلَا صَلُّوا فِي الرَّحَالِ فِي اللَّيْلَةِ الْبَارِدَةِ أَوْ الْمَطِيرَةِ فِي السَّنَفِرِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah b. Ömer) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem seferde iken soğuk yahut yağmurlu gecede müezzine ezan okumasını ve ardından da, صَلُّوا فِي الرَّحَالِ yani “Haberiniz olsun, namazlarınızı olduğunuz yerlerde kılınız”<sup>67</sup> diye nidâ etmesini emrederdi. {B632 Buhârî, Ezân, 18.}

.....

66 رِوَايَتُهُ عَلَى أَثَرِهِ rivayeti de vardır.

67 Bu rivayetin *Buhârî*'de şöyle bir mukaddimesi vardır: İbn Ömer'in mevlâsı Nâfi' dedi ki: İbn Ömer radiyallahu anhümâ Dacnân'da iken soğuk bir gecede ezan okudu. Sonra *الرَّحَالِ فِي صَلَاةٍ أَلَا* dedi. Daha sonra bize haber verdi ki... ilâ âhirih. (Buradan itibaren Nâfi', metn-i hadîsi serdediyor). Dacnân, Medine-i Münevvere'nin cenûbunda, Mekke yolu üzerinde, bir kavle göre Mekke'ye bir berîd, diğer kavle göre 25 mil mesafede kâin bir yerin ismidir. *رَحْل* insanın meskeni ve eşyasının bulunduğu yere ıtlak olunur. Bu yer ister bina olsun, ister binasız bir yer olsun. Seferde, hizada insanın durağı, rahli olduğu için *رَحَال* (rihâl) kelimesi "*olduğunuz yer*" ile tercüme edildi. Müslim'in rivayetlerinde kâh yağmurlu soğuk gece, kâh rüzgârlı soğuk gece denmiştir. Buhârî ile Müslim'in İbn Abbas radiyallahu anhümâdan olan rivayetlerine nazaran müşârün ileyh yağmurlu bir cuma gününde hutbeye çıktığında müezzine (bazı rivâyâta göre ezan esnasında, bazılarına göre de ezana başlarken) teşehhüdleri bitirip *عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ* a gelince onun yerine, *الرَّحَالِ فِي صَلَاةٍ* yahut *صَلُّوا* demesini emretmiş. Cemaat bu emrinden hoşlanmamış gibi birbirine bakmışlar. O da, "Buna siz taaccüb mü ediyorsunuz? Bunu benden hayırlı olan bir zat yani Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yapmıştır. Cuma farzdır." (Yani *عَلَى الصَّلَاةِ* "Haydin namaza!" nidâsıyla çağırılınca icâbet farz olur). Ben ise sizi evlerinizden çıkarıp çamur, çepel içinde yürütmek (Buhârî'ye göre), dizlerinize kadar çamura bastırıp günaha sokmak istemedim" demiş (389. hadise müracaat) {B901 Buhârî, Cuma, 14; M1604 Müslim, Müsâfirîn, 26.}. *Müslim*'in Câbir'den rivayetinde de, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber bir sefere çıkmıştık. Yağmura tutulduk. *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيُصَلِّ مَنْ شَاءَ مِنْكُمْ فِي رَحْلِهِ* Yani '*İçinizden kim isterse kendi konuştuğu yerde namazı kulsun*' buyurdu" {M1603 Müslim, Müsâfirîn, 25.} denilmiştir.

Buradaki İbn Ömer hadisi ile Câbir hadisinin müeddâları sefere maksurdur. İbn Abbas rivayeti ise mutlak olduğu gibi nâtik olduğu kıssa bilfiil hizada ve cuma hutbesi esnasında vâki olmuştur.

*الرَّحَالِ فِي صَلَاةٍ أَلَا* nidâsı ne zaman meşrû olur? Bir kere hazar ile seferin farkı olmadığı yukarıki ehâdisin müeddâsından münfehim olmuştur. Rivâyâtta soğuk, yağmurlu gece, rüzgârlı gece denilmiş olduğuna göre soğğun, yağmurun, şiddetli rüzgârın her biri cemaatten tahallûf için özür olabilir demektir. Hatta şârih-i *Buhârî* İbn Battal bu babda icmâ bile olduğunu naklediyor. Ancak ashâb-ı Şâfiî yalnız şedîd rüzgâr özrünü geceye tahsis etmişler ve soğuk ile yağmur gece, gündüz özürdür demişlerdir. Nitekim sünen kitaplarındaki *نَادَى* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem *مُنَادِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمَدِينَةِ فِي اللَّيْلَةِ الْمَطِيرَةِ وَالْعَدَاةِ الْقَرَّةِ*" Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem münâdisi yani müezzini Medine'de iken yağmurlu gecede ve soğuk sabahta ... nidâ etti." {D1064 Ebû Dâvûd, Salât, 207, 208.} Hem bu iki özrün leyle de, nehâra da şâmil olduğuna, hem de bu hususta hazarın seferden farkı olmadığına delildir.

İbn Abbas hadisini Buhârî kâh ezan arasına söz karıştırmak, kâh özürden dolayı cemaate gelmemek ruhsatını beyan için müezzinin *الرَّحَالِ فِي صَلَاةٍ أَلَا* nidâsıyla i'lân-ı keyfiyet etmesinin cevazı bahislerinde sevketmiştir. Buhârî'nin rivayetine nazaran İbn Abbas

hazretleri müezzine teşehhüdleri söyledikten sonra ve hay'aleden evvel şu rivayet edilen tenbihte bulunmuş, müezzin de hay'aleye bedel, ... أَلَا صَلُّوا... demiş oluyor. Binaenaleyh ezana başka söz karıştırmamanın cevazına îmâ ediyor. Bâhusus Süleyman b. Surad radiyallahu anhın ezan esnasında konuştuğu ve Hasan-ı Basrî'nin ezan okur yahut ikâmet ederken gülmekte beis yoktur dediğini ta'likan zikretmekle bu re'yini teyit etmiş oluyor. Hasan-ı Basrî gibi Ahmed b. Hanbel, Urve b. Zübeyr, Katâde, Atâ b. Ebû Rabâh da *Buhârî*'nin 389. hadisine temessük ederek ezan arasında mutlaka kelâma ruhsat vermişlerdir. Nehaî ile İbn Sîrîn ve Evzâî ise bunu mekruh görmüşlerdir. Sevrî'ye göre memnûdur. Ebû Hanîfe ile Ebû Yûsuf ve Muhammed'e göre hilâf-ı evlâdır. Şâfiyye'ye göre kelâmın azına ruhsat varsa da çoğuna yoktur. Mâlikiyye'ye göre memnûdur. Lâkin söz söylemeyi iktiza edecek bir emr-i mühim zuhur ederse söylenebilir. İshak b. Râhûye namaza taalluk eder bir söz değilse mekruhtur demiş. Mutlaka kelâma ruhsat vermeyenler delil ittihaz edilen الرَّحَالِ صَلُّوا فِي الرَّحَالِ sözünü ezan cümlesinden kelâm-ı meşrû saydıkları için evvelkilere muhalefet ediyorlar. أَلَا صَلُّوا فِي الرَّحَالِ sözü hay'aleye bedel olabilir mi? Ezanın arasına karıştırılır mı? Yoksa ezanın itmâmından sonra mı söylenmeli? Yukarıki İbn Ömer ve İbn Abbas hadisleri müteâriz ve her ikisi de sahih olduğu için her nasıl olsa câizdir. Nitekim Şâfiî *el-Ümm*'de bunu tasrih ediyor. Her iki suret de emr-i nebevîdir. Lâkin ezanın nizamını bozmamak için bu sözün sona bırakılması evlâdır.

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ إِذْ سَمِعَ جَلْبَةَ رَجَالٍ فَلَمَّا صَلَّى قَالَ مَا شَأْنُكُمْ قَالُوا اسْتَعْجَلْنَا إِلَى الصَّلَاةِ قَالَ فَلَا تَفْعَلُوا إِذَا أَتَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ <sup>68</sup> فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُّوا وَمَا فَاتَكُمْ فَأَتِمُّوا. <sup>69</sup>

### TERCÜMESİ

Ebû Katâde ( Hâris b. Rib'î el-Ensârî ) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte namazda iken birçok kimsenin koşuşma (ve haykırışma) seslerini duydu. Namazı kıldırdıktan sonra, “Ne oluyorsunuz?” diye sordu. “Namaz(a) yetişmek için acele ettik” dediler. Buyurdu ki: (Hayır) öyle yapmayınız. Namaza geldiğinizde (vakar ve) sekînetten ayrılmayınız. (Ağır ağır yürüyünüz).<sup>70</sup> Namazın yetiştiğiniz kadarını (imam ile beraber) kılar, fevtettiğinizi de sonra yalnız) itmâm edersiniz.<sup>71</sup> {B635 Buhârî, Ezân, 20.}



- 68 Harf-i cersiz olarak nasb ile de ref ile de *فَعَلَيْكُمْ السَّكِينَةُ* rivayetleri de vardır.
- 69 Metnin bu rivayeti ile Müslim'in ekser-i rivâyâtında ve Buhârî ile Ebû Davûd'un Ebû Hüreyre'den rivayetlerinde hep *فَأْتُمُوا*, diğer birçok rivâyâtta *مَا فَاقَضُوا مَا سَبَقَكَ، فَاقَضُوا مَا سَبَقَهُ*, *وَلْيَقِضْ مَا سَبَقَهُ* denilmiştir.
- 70 Ebû Hüreyre'den mervî bir hadiste de *فَإِنَّهُ فِي رِسَالِهِ إِلَى الصَّلَاةِ فَلْيَمْسِ عَلَى رِسَالِهِ*. *“Biriniz cemaat namazını niyet edip gittiği vakitte ağır ağır yürüsün, çünkü o artık namaz içindedir. Yetiştigi kadarını imam ile birlikte kılın, fevtettiğini de sonra yalnızca kazâ etsin”* {MA3402 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, II, 287.} denilmiştir.
- 71 Demek ki iftitah tekbirini fevtetmek korkusu olsa da olmasa da herhalde namaza sekînet ve vakar ile gitmek iktiza ediyormuş. Bu hadis, rivâyâtın kiminde *“itmâm”* kiminde *“kazâ”* lafzıyla sevk edilmiştir. Gerçi *أَتُمُوا* rivâyâtı pek kavi ise de *اقضوا* rivâyâtı da sabittir. İşte ulemâ beyninde her iki lafzın mânası bir midir, değil midir ihtilâfı tekevvün etmiş ve semere-i ihtilâf olarak mesbûkun yalnız başına kıldığı cüz'-i salât namazın evveli midir, yoksa âhiri midir hükmüne müntehî olmuştur. Cumhura göre her iki lafzın mânası birdir ve namazın eksliğini eda ediniz demektir. Kazâ lafzı fâit olanı kılmaya denirse de eda mânasına da istimal olunur. Binaenaleyh me'mûm-ı mesbûkun imama iktidâen kıldığı cüz'-i salât namazın evveli, yalnız başına tamamlamak üzere kıldığı da âhiridir. O halde ilk rek'atları fevteden mesbûk, imamın selâmından sonra namazın son cüzü ile meşgul olur. Son cüz olduğunun en büyük alâmeti de imam ile beraber eda etmiş olduğu teşehhüdü iade etmesidir. Binaenaleyh itmâm ettiği rek'atlarda Fâtiha okur, zamm-ı sûre de ederse de salât-ı cehriyyede kıraatinde cehretmez.
- Eimme-i Hanefiyye ise *فَاقَضُوا* rivayetine temessük ederek mesbuk ka'de-i ahîreyi âhir-i salât olarak kazâ etmekle beraber kıraati evvel-i salât olmak üzere kazâ eder derler ve son rek'atlarda musallînin salât-ı cehriyyede cehren okuyabileceğini söylerler... Kunutun ise -evvel-i salâtta okunmaz diyerek- terki re'yinde bulunurlar.
- Ebû Hüreyre *وَمَا فَاتَكُمْ فَأْتُمُوا* emrine bakarak imama rükûda yetişen kimsenin o rek'atı sayılmayacağına hükmetmiştir. Çünkü o rek'ata ait kıyam ile kıraati fevtetmiştir. Şâfiyye'nin eimme-i huffâzından İbn Huzeyme ile Dubaî de bu re'ydedirler. Bu ictihadı Sübkî de takviye etmiştir. Lâkin bunlar cumhura muhaliftirler. Zira namaza yetişeyim diye safın gerisinde imama iktidâen rükûa varan Ebû Bekir radiyallahu anha aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri *زَادَكَ اللَّهُ حِرْصًا وَلَا تَعُدُّ* *“Allah senin hırsını arttırsın. Lâkin bir daha bunu yapma!”* {B783 Buhârî, *Ezân*, 114.} buyurmuşlar ve bu rek'atı iade etmesini ferman buyurmamışlardır.

## TERCÜMESİ

Yine Ebû Katâde (Hâris b. Rib'î el-Ensârî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem: “Namaz ikâme edildiği vakit beni (hücremden çıkmış) görmedikçe ayağa kalkmayınız (sekînet üzere olunuz)”<sup>72</sup> buyurdu.<sup>73</sup> {B637 Buhârî, Ezân, 22.}

.....

72 Buhârî'nin diğer rivayetinde bu hadisin sonunda وَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ {B638 Buhârî, Ezân, 23.} ziyadesi vardır. Bundan dolayı bu ziyade tercümesinde kavis içine alındı.

73 Cemaat namaz için ne vakit ayağa kalkar? İmam Mâlik *Muvatta'*nda, “Namaz ikâme edilirken cemaatin ayağa kalkacağı zaman hakkında hiçbir haddin tayin edildiğini işitmedim. Şu kadar ki ben, bu, nâsın tâkatine göre olur derim, içlerinde ağır davranan da bulunur, hafif davranan da!” demiştir. Ekser-i ulemânın bu babda mezhebi şudur ki, imam mescidde ise ikâmet hitama ermedikçe cemaat ayağa kalkmaz. Enes'in, müezzin قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ dediği vakit kalktığı rivayet olunuyor. Saîd b. Müseyyeb, “Müezzin كَبَّرَ اللَّهُ dediği vakit de imam tekbir alır” demiştir. Ömer b. Abdülazîz de buna kâildir. Ebû Hanîfe'ye göre müezzin حَيَّ حَيَّ derken ayağa kalkılır. قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ derken de imam tekbir alır. Çünkü imam şer'in emnidir. Müezzin namazın ikâme edildiğini bu lafız ile ihbar edince onu tasdik etmesi vâcip olur. Şâfiî ile Ebû Yûsuf'a göre müezzin ikâmetten fâriğ oluncaya kadar imamın ayağa kalkmaması müstehaptır. Mâlik'ten bir rivayete göre, namaza şürû'da sünnet, müezzin ikâmetten fâriğ olduktan sonradır. Ahmed b. Hanbel'e göre müezzin قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ deyince imam kalkar. Züfer'e göre ilk defa قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ derken hep kalkarlar. İkinci defa derken tekbir alırlar. İmam mescidde değilse cumhura göre onu gelmiş görmedikçe cemaat ayağa kalkmaz. Delilleri bu hadîs-i şeriftir. Câbir b. Semüre'nin, إِذَا دَحَضَتِ الشَّمْسُ فَلَا يُقِيمُ, “Bilâl, gün devrildiği yani zeval olduğu vakitte ezanı okurdu da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hücrelerinden çıkmadıkça namazı ikâme etmezdi. İmam çıktığı vakit ikâmet ederdi” {M1370 Müslim, Mesâcid, 160.} rivayeti de bunu müeyyiddir. Lâkin Ebû Hüreyre'nin turuk-ı muhtelif-e-i sahîhadan mervî hadisi -ki, 195. olarak geçmişti- Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem çıkmazdan evvel namaz ikâme edilmiş, saflar düzelmiş olduğunu nâtık olduğuna göre rivâyât beyninde teâruz var demektir. Ancak bu teâruz def ile hadisler beynini cemetmek de o kadar müşkil değildir. Olabilir ki Bilâl radiyallahu anh aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hücreden çıkışlarını hasbe'l-vazife herkesten ziyade gözetlerken diğer sahâbe çıktıklarını görmezler. Yahut pek azı görür, çıkışlarını müteakip Bilâl'in ikâme-i salât etmesiyle diğerleri için farkına vararak mübarek didâr-ı nebevîyi müşahede eder etmez hemen ayağa kalkarlar, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz de saflar düzelmedikçe makamlarını teşrif buyurmazlardı. Maahâzâ Ebû Dâvûd'un Ebû Hüreyre'den, (مَصَافَهُمْ) yahut كَانَتْ تُقَامُ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيَأْخُذُ النَّاسُ

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in kıldırması için namaz ikâme edilirdi de nâs Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem teşrif buyuramazdan evvel saflarında dururlardı" {D541 Ebû Dâvûd, Salât, 45.} rivayeti de vardır. Bu da bir özürden dolayı yahut beyân-ı cevâz için bir iki defa vâki olmuş olabilir. İhtimal ki de "Beni görmedikçe ayağa kalkmayınız" nehy-i nebevîsi bunun üzerine olmuştur.

376

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَالنَّبِيُّ ﷺ يُنَاجِي رَجُلًا فِي جَانِبِ الْمَسْجِدِ فَمَا قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ حَتَّى نَامَ الْقَوْمُ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa yatsı) namaz(ı)<sup>74</sup> ikâme edilirken Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem mescidin bir tarafında biri ile<sup>75</sup> yavaş yavaş konuşuyordu. Cemaat(in birtakımı) uyuklayıncaya kadar<sup>76</sup> (sözüz uzattı ve) namaza durmadı.<sup>77</sup> {B642 Buhârî, Ezân, 27.}

.....

74 Bu namazın yatsı namazı olduğu Müslim'in rivayetinde musarrahtır.

75 Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizi alıkoyan bu zatın ismi mâlûm değildir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin İslâm'a sınaştırmak istedikleri bir kavim ulusu idi diyen varsa da buna delil yoktur. Şârih Aynî, Enes'in insan suretinde gördüğü zatın bir melek olmak ihtimalini öne sürüyor.

76 Metinde "uyuyuncaya kadar" denilmiş ise de bazı rivâyâtta, "حَتَّى نَعَسَ بَعْضُ الْقَوْمِ" "Cemaatin birtakımı uyuklayıncaya kadar" {D201 Ebû Dâvûd, Tahâre, 79.} denilmiş olduğundan metindeki lafız bununla müfesserdir. Tercüme de ona göre yapıldı.

77 Buhârî'nin diğer rivayetinde, "ثُمَّ قَامَ فَصَلَّى" "Sonra ayağa kalkıp namazı kıldırdı" {B6292 Buhârî, İsti'zân, 48.} ziyadesi vardır. Bu hadis "قَامَتِ الصَّلَاةُ" deyince ihram tekbiri imama vâcip olur diyenlerin aleyhinedir. Bu hadis imamin bir özürden dolayı ikâmetten sonra bekleyeceğine delâlet ettiği gibi ikâmet ile tekbîr-i ihrâm arasında kelâmın cevazına da delildir. Nitekim Buhârî'nin yine Enes'ten olan müteakip rivayetinde râvi Humeyd et-Tavîl, Sâbit b. Eslem el-Bünânî'ye, "İnsan, namaz ikâme edildikten sonra konuşabilir mi?" diye sormasına karşı şeyhinden şu cevabı alıyor: "Enes'ten işittim. Diyordu ki: Bir kere namaz ikâme edildi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in karşısına biri çıktı ve namaz ikâme edildikten sonra kendisini namaza başlamaktan alıkoydu." Hanefiyye'ye göre ikâmet ile tekbir arasında bilâzaruretini konuşmak mekruhtur.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَمُرَ بِحَطْبٍ فَيُحَطَّبَ<sup>78</sup> ثُمَّ أَمُرَ بِالصَّلَاةِ فَيُؤَذَّنَ لَهَا<sup>79</sup> ثُمَّ أَمُرَ رَجُلًا فَيُؤَمِّمَ النَّاسَ ثُمَّ أَخَالَفَ إِلَى رِجَالٍ فَأُحْرِقَ<sup>80</sup> عَلَيْهِمْ بُيُوتُهُمْ<sup>81</sup> وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَوْ يَعْلَمُ أَحَدُهُمْ أَنَّهُ يَجِدُ عَزْقًا سَمِينًا أَوْ مِزْمَاتَيْنِ حَسَنَتَيْنِ لَشَهِدَ الْعِشَاءَ.

### TERCÜMESİ

(Senedi muttasıl ile) Ebû Hüreyre radiyallahu anh Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu rivayet etmiştir: “Nefsim yed-i kudretinde olan Allah’a kasem olsun, içimden öyle geçiyor ki (birçok) odun yığdırıyım. Sonra namaz için<sup>82</sup> ezan okunmasını emrederim de birine cemaate imam olsun diyeyim. Sonra o cemaati bırakıp (namaza gelmeyen) kimselerin<sup>83</sup> üzerlerine gidip evlerini (kendileri içeride iken) yakıvereyim.<sup>84</sup> Nefsim yed-i kudretinde olan Allah’a kasem ederim ki (cemaatten) bu (geri kala)nların herhangi (burada) semiz etli bir kemik parçası yahut iki tane a'lâ paça bulacağımı<sup>85</sup> akli kesse (hemen) yatsıya gelir.” {B644 Buhârî, Ezân, 29.}

.....

78 ليُحَطَّبَ ve فَيُحَطَّبُ rivayetleri de vardır ki hep bir mânayadır.

79 فَيُؤَذَّنُ بِهَا rivayeti de vardır.

80 فَأُحْرِقُ rivayeti de vardır. Metindeki rivayet teksir ifade eder.

81 إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَدَ نَاسًا فِي بَعْضِ الصَّلَاةِ, Müslim'in rivayetinde hadis, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazların birinde bazı kimseleri görmedi” {M1481 Müslim, Mesâcid, 251.} mukaddimesiyle başlar.

82 Bazı rivâyâtta الْعِشَاءُ, bazılarında الْفَجْرُ diğer bazılarında الْجُمُعَةُ denmiş. Bu rivayete mutâbık olarak mutlakan الصَّلَاةُ rivayeti de vardır.

83 Buradaki “kimseler”, “ricâl”ın tercümesidir ki namaza çıkmayan erkekler demektir. Ricâl tabiri nisâ ile sıbyanı hâriç bırakır. Çünkü onlar cemaatle namaz kılmakla mükellef değillerdir. Nitekim Ahmed b. Hanbel'in yine Ebû Hüreyre rivayetinde, لَوْلَا مَا فِي الْبُيُوتِ مِنَ النَّسَاءِ وَالذَّرِيَّةِ لَأَقَمْتُ صَلَاةَ الْعِشَاءِ وَأَمَرْتُ فِتْيَانِي... “Evlerde oturan kadınlarla çocuklar olmasa yatsı namazını ikâme eder, kendi adamlarıma... diye emrederdim” {HM8782 İbn Hanbel, II, 367.} rivayeti bunu müeyyid olduğu gibi bundan tehdîd-i nebevînin mutazammın olduğu ukûbet-i şedîdenin bilfiil ikâma mani yine onlar olduğu gibi bir mâna da çıkıyor.

84 Târik-i salât-ı cemâat hakkındaki vaide dair bilâistisna bütün kütüb-i hadîs elfâz-ı muhtelifede birçok ehâdîs-i şerife rivâyâtıyla doludur. Hepsini değil yalnız bir kısmını bile buraya derceylemek bizi pek uzağa sevkeder. Bu ehâdîsin mecmûundan fukahanın cemaat hakkında çıkardıkları hüküm hulâsaten üçe inhisar eder: 1. Cemaat farz-ı ayındır. 2. Cemaat farz-ı kifâyedir. 3. Cemaat sünnet-i müekkededir.

Cemâatin farz-ı ayın olduğuna Ahmed b. Hanbel ile Dâvûd b. Ali ez-Zâhirî kâil olmuşlardır. Bunlar cemaat, sıhhat-i salâtın şartı olduğuna da kâildir. Birtakımları da farz-ı ayın addetmekle beraber şart-ı sıhhat addetmezler. Bunlara göre münferiden namaz kılma ile musallîye terk-i cemâatten ism terettüp ederse de namazı sahîhan mün'akid olur. İbn Huzeyme ile İbnü'l-Münzir bu zümreden oldukları gibi Atâ, Evzâî, Ebû Sevr de bu re'ydedirler. Hatta Ahmed b. Hanbel'in kavli sahihi bu olduğu da mervîdir. Şâfiî'nin de kavli budur.

Farz olduğuna kâil olanlar, buradaki hadis ile nazâirine temessük ederler. Diyolar ki: Sünnet olaydı târikleri tahrîk ile tehdit edilmezlerdi. Farz-ı kifâye de olsa o sırada cemaatle ikâme edileceğinden bahis buyurulan namaz, hâzır olmayanlardan farziyyet-i cemâati iskat eder, bu vaide-i şedide hâcet kalmazdı. Maahâzâ Hanefiyye'den Tahâvî ile Kerhî'nin muhtarları olan kavil farz-ı kifâye olmasıdır. Şâfiyye'den de birçoğu buna meyletmişlerdir, İmam Şâfiî'nin de kavli muhtârı budur deniliyor.

Ebû Hanîfe ile Mâlik'e göre sünnet-i müekkededir. Bazı meşâyih-ı Hanefiyye vücûbuna kâil olup şu kadar ki "Vücûbu sünnet ile sabit olduğu için ona sünnet denilmiştir" diye te'vil ediyor. Şâfiyye'ce sünnet-i müekkede olması da bir vecihtir. Lâkin onlarca da râcih olan farz-ı kifâye olmasıdır. Farz-ı ayın olduğuna kâil olmayanların birçok hücceti varsa da en kavîsi yine bu hadistir. Diyolar ki: Bu hadiste ihbar buyurulan ukûbet yalnız niyette kalıp tehdîd-i nebevî bilfiil ikâ' buyurulmamıştır. Cemaat farz-ı ayın olaydı, târiklerinin cezası beyan buyurulan ukûbet olduğuna göre elbette yakalarını bırakmayacaklardı. Müteakiben zikredilecek metn-i hadîsleri de farz-ı ayın olduğuna kâil olanların aleyhine hüccettir. Çünkü cemaatle kılanın ecir ve mesûbâtı münferiden kılından yirmi yedi defa çok olursa münferidlerin ecri var demektir. Farz-ı ayın olmadığı halde bu hadisteki va'd-i şedîdi tevcih için de ondan ziyade cevaplar verirler ki bunları zikretmekle bahsi uzatmak istemiyoruz. Bu nizâ ve ihtilâf hep cumadan başka namazlar hakkındadır. Yoksa cuma namazının sıhhat-i in'ikâdi için cemaatin farz olduğunda ihtilâf yoktur.

85 "Paça" diye tercüme edilen lafız *mirmâttur* ki (مِرْمَاة) kâh paça ile kâh davarın turnakları arasındaki ufak et parçalarıyla tefsir ediliyor. Kâh da ok tâliminde kullanılan temrensiz bir nevi okun adıdır deniliyor. Bir kavle göre de bir nevi ok oyununda galip gelenin istimal ettiği okun adı imiş: Bir toprak yığınına keskin temrenli oklar atılmış. Her kim okunu toprak kümesine daldırabilirse oyunu kazanmış ki oyunu kazandıran oka "*mirmât*" (مِرْمَاة) yahut "*midhât*" (مِدْحَاة) derlermiş. İlk iki mânaya göre bu da taama müteallik olursa da diğer mânalara göre maksat değişmiş olur. حَسَنَيْنِ in مِرْمَاتَيْنِ lafzı ile tavsifi de ikinci ihtimali tak-

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ تَفْضُلُ صَلَاةِ الْفَدِّ بِسَبْعٍ وَعِشْرِينَ دَرَجَةً.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Cemaatle kılınan namaz, yalnız kılınan namazdan yirmi yedi derece efdaldir.<sup>86</sup> {B645 Buhârî, Ezân, 30.}

.....

86 297. ile bundan sonraki hadisler müracaat. Cemaatin burada ma'nâ-yı lugavîsi murat olmayıp *الْإِثْنَانِ فَمَا فَوْقَهُمَا جَمَاعَةٌ* "İki kişi de, ikiden ziyadesi de cemaattir" {İM972 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 44.} hadisine binaen beraberce namaz kılan iki kişiye yani imam ile bir me'mûma da cemaat itlakı sâdık olur. Cemaatteki faziletin yirmi beşe, yirmi yediye, ya da elliye bâliğ olmasındaki hikmet hakkında türlü türlü vecihler beyan edilmişse de onu ilmullaha ihale etmek evlâdır. Yalnız cemaat ne kadar çok olursa fazilet de ona göre çok olacağına dair âsâr da vardır. Nitekim *صَلَاةُ الرَّجُلِ مَعَ الرَّجُلِ مَعَ الرَّجُلَيْنِ مَعَ الرَّجُلَيْنِ مَعَ الرَّجُلَيْنِ مَعَ الرَّجُلَيْنِ* "Bir kimsenin bir kimse ile olan namazı yalnızca kıldığı namazdan daha bereketli ve pâkize olur. İki kişi ile olan namazı da bir kişi ile beraber kıldığı namazdan daha bereketli ve pâkize olur. Beraber kılanlar ne kadar çok olursa Allah Teâlâ indinde o kadar makbuldür" {D554 Ebû Dâvûd, Salât, 47.} hadisi de bu cümledendir.

Buhârî bu hadise tevtie olarak kibâr-ı tâbiünden Esved b. Yezîd en-Nehaî'nin cemaati kaçırdığı vakitte başka mescide gidip fazilet-i cemâati ihraza çalıştığını, Enes radiyallahu anının da mescidin birine namaz kılındıktan sonra ancak yetişebildiği için ezan okuyup namazı ikâme ve yanındaki -rivayete nazaran- yirmi genç ile birlikte cemaatle kıldığını ta'lîkan rivayet ediyor ki maksadı bir mescidde cemaat namazı kılındıktan sonra bir daha orada cemaatle edâ-yı salâtın -bugünkü tabir ile son cemaatin- cevazı hakkındaki ihtilâfa ve kendisinin tecvize meyyal olduğuna işaret etmektir. İbn Mes'ûd radiyallahu anının, Atâ'nın, bir kavle göre Hasan-ı Basrî'nin, Ahmed b. Hanbel'in, İshak b. Râhûye'nin, Mâlikîyye'den Eşheb'in ictihadları da bu merkezdedir. Delilleri buradaki hadistir. "Bir mescidde namaz kılındıktan sonra bir daha vakit namazı kılınamaz" diyen bir taife de vardır ki Sâlim b. Abdullah b. Ömer, Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir es-Sıddîk, Ebû Kılâbe bu

zümredendirler. Eimme-i metbûinden Mâlik, Leys b. Sa'd, Abdullah b. Mübârek, Süfyân es-Sevrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Şâfiî de buna kâildirler. Bu ictihadları da iftirâk-ı kelime-i müslimîn korkusundandır. Bunu tecviz etmekle ehl-i bid'atın cemaate muhalefete yol açıp bunu vesile ittihaz ile namazı ayrıca kılabilmelerinden ihtiraz etmişlerdir. Kûfe fukahası ile bir rivayete göre Mâlik, cemaati kaçırın kimse ister münferiden kılar, ister cemaat aramak niyetiyle diğer mescide gider demişlerdir. Ancak bunu Mâlik, Mescid-i Harâm ile Mescid-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden başka mesâcid hakkında söylüyor. Zira bu iki mescidde namaz kılmaktaki fazilet, başka mescidlerdeki cemaat faziletinden ziyadedir. Hasan-ı Basrî, "Muhacirînin cemaat için mescid aradıklarını görmedik" demiştir, İmam Mâlik'in de, "Cemaatle namaz kılan kimse namazını bir daha cemaatle iade edemez. Meğer ki Mescid-i Mekke ile Mescid-i Medine'de ola!" dediği mervîdir.

379

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ تَفْضُلُ صَلَاةِ الْجَمِيعِ صَلَاةَ أَحَدِكُمْ وَحَدَهُ بِخَمْسٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا<sup>87</sup> وَتَجْتَمِعُ مَلَائِكَةُ اللَّيْلِ وَمَلَائِكَةُ النَّهَارِ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ ثُمَّ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ فَأَقْرَأُوا إِنِ شِئْتُمْ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim, buyuruyordu ki: Cemaatle kılınan namaz, birinizin yalnız başına kıldığı namazdan yirmi beş derece efdaldır.<sup>88</sup> Gece melâikesi ile gündüz melâikesi de salât-ı fecirde buluşurlar<sup>89</sup>. Sonra Ebû Hüreyre (radiyallahu anh bu rivayetini takviye için) "isterseniz<sup>90</sup> *إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا* âyetini<sup>a</sup> okuyunuz" dedi. {B648 Buhârî, Ezân, 31.}

87 Bir rivayette *بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا*

88 297 ile 378. hadislerle de müracaat. Tefâzul-i derecât hakkındaki hadislerin kiminde yirmi beş, kiminde yirmi yedi deniliyor. Ebû Hüreyre ile Ebû Saîd el-Hudrî rivayetlerinde yirmi beş, İbn Ömer rivayetinde ise yirmi yedidir. Ebû Saîd el-Hudrî hadisi de *Buhârî*'dedir. Lâkin adetten kat'u'n-nazar İbn Ömer rivayetinden farksız olduğu için musannif iradına lüzum görmemiş.

89 332. hadise de müracaat.

a el-İsrâ, 17/78.

90 Âyet-i kerîmenin meâl-i âlîsi: “Şüphesiz Kur’ân-ı fecr meşhûddur.” İntehâ. Vallahu a’lem. Kur’ân-ı fecirden maksat salât-ı fecirdir. Namaza içinde Kur’an okunduğu için Kur’an denilmiş. Nitekim rükû ve sücûdu müştemil olduğu için namaza rükû ve sücûd da derler. Namazda okunan Kur’an’ın kendisi olmak da muhtemeldir. Bu namazın yahut bu Kur’an’ın meşhûd olması da melâike-i nehârın namazda hazır olması itibariyledir. Başka gûne tefsirleri de varsa da maksuda muvâfık geleni burada arzolanandır.

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَعْظَمُ النَّاسِ أَجْرًا فِي الصَّلَاةِ أْبَعْدُهُمْ فَأَبَعْدُهُمْ مَمْشَى وَالَّذِي يَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ حَتَّى يُصَلِّيَ مَعَ الْإِمَامِ أَعْظَمُ أَجْرًا مِنَ الَّذِي يُصَلِّي ثُمَّ يَتَأَمُّ.

### TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (Abdullah b. Kays) el-Eş’arî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Namazdan dolayı nâsın en büyük ecre müstehak olanı (mescid-i cemâate) derece derece uzaktan yürüy(üp gel)enleridir.<sup>91</sup> İmam ile beraber kılâyım diye namaza muntazır olan kimse de (hemen) kılıp yatıverenden<sup>92</sup> daha büyük ecre nâil olur. {B651 Buhârî, Ezân, 31.}

.....

91 Cemaate mesâfe-i bâideden gelmekteki ecr-i azîm adımların çokluğundan ve her hatveye ecir terettüp eylemesinden, hulâsa ecirlerin meşakkat nisbetinde olmasından ileri geliyor. أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ أَحْمَرُهَا “A’mâlin efdali en güç olanlarıdır” {Temel hadis kaynaklarında yer almayan rivayetin bilinen bir aslı/isnadı yoktur. Bkz. Aclûnî, Keşfü’l-hafâ, I, 175, no: 459}. hadis-i şerifinin mantûk-ı münîfince ziyâde-i meşakkat, ziyâde-i ecir ve fazilete bâis olunca tatlı uykusunu bırakıp karanlıklarda sabah namazı cemaatine yetişmeye çalışanların eciri ne kadar olacağı bir dereceye kadar tahmin edilebilir.

92 Tabii maksûd-i âlî cemaat ile kılâyım diye vakt-i ihtiyârî geçirmek değildir, imama intizar eden kimse vakt-i ihtiyâr içinde yalnızca, yahut bilâ-intizar imam ile beraber kılından daha ziyade ihrâz-ı fazilet eder. Çünkü vakt-i ihtiyârî geçirmemek üzere intizarda da meşakkat olduğu gibi Buhârî’deki مَا انْتَظَرَ الصَّلَاةَ فِي صَلَاةٍ مَعَ أَحَدِكُمْ فِي صَلَاةٍ “Sizlerden her biri namaza intizar ettiği müddetçe hep namaz içindedir” {B647 Buhârî, Ezân, 30.} hadîs-i sahihine binaen imama kavuşuncaya kadar geçen zamanlarında hep namaz kılmış gibi olur. Hadisin son kısmı uykusunu cemaate tercih ederek yatmayı hemen kılıp yatan hakkındadır. Fukahâ-i Hanefiyye fecirde isfâr, eyyâm-ı sayfın zuhrunda ibrâd, asırda kurs-ı şemsin tegayyüründen evvelki zamana kadar intizar, yatmayı da sülûs-i leylin mâkabline kadar tehir etmenin efda-



liyyeti hakkındaki mezheplerini teyit için bu hadisten istiâne ederler. Maahâzâ ziyade ecir olsun diye civardaki mescidi bırakıp uzak mesâcide gitmenin efdaliyyeti, civardakinin kör-lenmesi gibi bir mahzuru olmadığına göredir. Yoksa herhalde ibadet rabb-i izzete tahsil edilmiş yakın mescidi zikrullah ile mâmur etmekteki ecir daha büyük olmuş olur.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي بِطَرِيقٍ وَجَدَ غُصْنَ شَوْكٍ عَلَى الطَّرِيقِ فَأَخْرَهُ<sup>93</sup> فَشَكَرَ اللَّهُ لَهُ فَغَفَرَ لَهُ ثُمَّ قَالَ الشُّهَدَاءُ خَمْسَةٌ<sup>94</sup> الْمَطْعُونُ وَالْمَبْطُونُ وَالْغَرِيقُ وَصَاحِبُ الْهَدْمِ وَالشَّهِيدُ<sup>95</sup> فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَبَاقِي الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (Vaktiyle) biri yolda giderken güzergâhının üstünde bir diken dalı buldu. Onu alıp (yoldan dışarıya) attı. Allah Teâlâ bu (ameli)ni hüsnükabul buyurup günahlarını mağfiret etti.<sup>96</sup> Sonra (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) buyurdu ki: Şühedâ beştir: Tâundan ölen, karın illetinden vefat eden<sup>97</sup>, suda boğulan, yıkık altında kalıp ölen, bir de Allah yolunda şehid olan yani katlolunan! Hadisin bakiyesi (yukarıda) geçmişti.<sup>98</sup> {B652, B653 Buhârî, Ezân, 32.}

.....

93 Bir nüshada فَأَخَذَهُ .

94 Bir nüshada خَمْسٌ .

95 “Şehîd” burada قَتِيلٌ mânasındadır ki ma'nâ-yı hakîkîce şehid işte budur. Bundan evvelki dördüne mecazen şehid denilmiştir. Onlar indellah hâiz-i mertebe-i şehâdet iseler de dünyaca kendilerine şehid muamelesi edilmez. “Şehid” lafzı ya meful mânasınca meşhûdün leh yahut fâil mânasına şâhittir. Her iki takdire göre hazır bulunmak mânasına “şühûd”dan yahut “şehâdet”ten müştaktır. Meful mânasına alınırsa hîn-i mevtinde yanında melâike hazır ve şahit oldukları yahut da taraf-ı Hak'tan duhûl-i cennet ile lehine şehâdet buyurulduğu için bu nâm ile tesmiye edilmiş oluyor. Fâil mânasına alınırsa, hay ve indellah hazır ve hazret-i kudste bulunduğu yahut kendisine min tarafillah i'dâd edilen kerâmât-ı azîmeyi müşahede ettiği yahut da tezkîb-i resûl fazîhasını irtikâp etmiş ümmetlerin aleyhine yevm-i kıyâmette aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizle beraber istişhâd olunacağı için şehid namını almış oluyor.

Şehîd fî sebîlillâh, Hanefiyye'ye göre "Müşrikler tarafından katlolunan yahut ma'rekede yaralı olarak ele geçen yahut da müslümanlar tarafından zulmen katlolunup da katlinden dolayı diyet lâzım gelmeyen"; Mâlik, Şâfiî ve Ahmed b. Hanbel'e göre ise "ma'reke-i gazâda küffârın katlettiği kimse" diye tarif edilmiştir.

Şehid tekfin olunursa da gaslolunmaz. Bunda ehl-i ilmin ittifakı vardır. Yalnız Hasan-ı Basrî ile Saîd b. Müseyyeb, "Şehid gaslolunur" demişlerse de onların bu hilâfı ma'mûlün bih değildir. Hanefiyye'ye göre şehidin namazı kılınır ki Abdullah b. Abbas'ın, Abdullah b. Zübeyr'in, Utbe b. Âmir'in, İkrime'nin, Saîd b. Müseyyeb'in, Hasan-ı Basrî'nin, Mekhûl'un, Süfyân es-Sevrî'nin, Evzâî'nin Şâfiyye'den Müzenî'nin, bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel'in kavilleri, Hallâl'in kavli-i muhtarı da budur. Mâlik ile Şâfiî ve İshak b. Râhûye'ye göre ise namazı kılınmaz. Hatta Nevevî *Mühezzeb* şerhinde, "Namazı kılınmanın haram olması meczûmdur" diyor. Ehl-i Medîne'nin de kavli budur. İbn Hazm ise bunu meşfete bağlı görüyor ve "İstenirse kılınır, istenmezse kılınmaz" diyor.

Şârih-i *Buhârî* Kirmânî şühedâyı üç kısma taksim ediyor:

1. Dünya ve âhîret şühedâsı ki küffâr ile mukâtele ederken fî sebîlillâh katlolunanlardır;

2. Yalnız âhîret şühedâsı ki bu hadiste tâdât buyurulan diğer dört nevi şühedâ bunlardır. Bunlara olan muamele-i şer'iyye diğer emvât-ı müslimîn gibidir.

3. Yalnız dünya şühedâsıdır ki haklarında ahkâm-ı şehîd cereyan ederse de nefse'l-emirde şehid değillerdir. Bunlar kaçarken ma'rekede maktul düşenler yahut ashâb-ı gulûlden olarak yani ganâimin taksiminden evvel bir ganimeti benimseyip beytûlmâle teslim etmeyenlerden oldukları halde ma'rekede katlolunanlar yahut da i'lâ-yı kelimetullah kastı olmaksızın yalnız bir garaz-ı dünyevî için mukâtele ederken ölenlerdir.

Ebû Hüreyre'nin buradaki rivayetinde fî sebîlillâh olan şühedâdan başka o mertebeyi haiz dört türlü şehid daha tâdât buyurulmuştur. Lâkin İmam Mâlik'in *Muvatta*'daki rivayetinde, şühedâ yedi olarak gösterilmiş olup onda -burada beşinci olan- şehîd fî sebîlillâh zikredilmemiş ve burada olmayan *صَاحِبُ ذَاتِ الْجَنْبِ وَالْحَرِيقِ وَالْمَرْأَةُ تَمُوتُ بِجَمْعٍ* "Zâtülcenbden ölen, ateşte yanan ve gebe yahut henüz bîkr iken ölen kadın" {MU558 Mâlik, Cenâiz, 12.} ziyadesi vardır. Ebû Dâvûd'un, Nesâî'nin, İbn Hibbân'ın, Hâkim'in Câbir b. Uteyk el-Ensârî radiyallahu anhümâdan merfûan rivayetleri de Mâlik'in rivayeti gibidir. Yalnız bunlarda şühedâ, fî sebîlillâh katlolunandan başkaca yedi olarak tâdât edilmişlerdir. İbn Mâce'nin İbn Abbas radiyallahu anhümâdan merfûan rivayetinde de, *مَوْتُ الْعَرِيبِ شَهَادَةٌ* "Garibin yani bir memlekette yabancı, kimsesiz olanın mevti şehâdetir" {1M1613 İbn Mâce, Cenâiz, 61.} denilmişse de rivayet zayıftır. Kezâ İbn Abbas'ın merfûan rivayetinde, *مَنْ عَشِقَ فَعَفَّ وَكَتَمَهُ ثُمَّ مَاتَ مَاتَ شَهِيدًا* "Her kim aşka tutulur, afif davranır, aşkını ketmeder, sonra ölürse şehid olarak ölür" {Rivayetin kaynakları ve sıhhati hakkında bkz. Aclûnî, *Keşfü'l-hafâ*, II, 313, no: 2538.} deniliyor. Lâkin bu da taz'îf edilmiş. İbn Asâkir'in yine İbn Abbas'tan rivayetinde şühedâ meyanında *وَمَا أَكَلَهُ السَّبُعُ وَالشَّرِيقُ* "Şerik ile canavarın yaraladığı" {MK11686

Taberânî, *el-Kebîr*, XI, 210.) da tâdât buyurulmuştur. Şerîk “tükrüğü genzine kaçıp boğulan” demektir.

96 Bu hadisten, yoldan imâta-i ezâ yani yolculara zahmet verecek şeyi ortadan kaldırıp atmaktaki fazilet anlaşılıyor. Memleket halkının rahat rahat seyahat edebilmeleri için turuk-ı umûmiyye inşası ile hüsn-i muhâfazası da elbette imâta-i ezâ nevinin âlâlarından sayılmalıdır. Ebû Hüreyre'nin 9. olarak bu kitapta sevkedilen, *الإِيمَانُ بِضْعٍ وَسِتُّونَ شُعْبَةً وَالْحَيَاءُ مِنْ* ... *الإِيمَانِ* {B9 Buhârî, İmân, 3. Bu rivayette ifade “وَالْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيمَانِ” şeklinde varit olmuştur.} hadisinde bazı tariklerden gelen rivayette, *... فَأَفْضَلُهَا قَوْلُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَدْنَاهَا إِمَاطَةُ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ* {M153 Müslim, İmân, 58.} ziyadesi vardır. Bir diken parçasını yoldan alıp atmak kadar kolay bir amel Hak Teâlâ hazretlerinin şükür ve gufrânına bâis olursa, daha ehemmiyetli a'mâlin indellah mükâfatı ne olabileceği artık tasavvur edilsin.

97 *مَبْطُون* tercümesidir ki, *Kāmus* tercümesine göre karın ağrısına müptelâ kimse demektir. Şârihler de ishal ve istiskâ gibi karın ağrılarından biriyle vefat eden diye tefsir ediyorlar.

98 Bu hadisin mâba'dı yukarıda geçen 366. hadistir. *Buhârî*'de bu hadis rivayet edilirken mâba'd olarak *...إِنْ لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ...* diye öteki hadis rivayet ediliyor. Hulâsa buradaki rivayet beş hadisi müştemil olmuş oluyor:

1. Diken dalı kıssası, 2. Şühedâ hadisi, 3. 366. hadisteki istihâm yani kura hadisi, 4. Yine o hadiste tekrar edilen tehcir hadisi, 5. Yine o hadiste tekrar edilmiş olan habv yani emekleme hadisi.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ بَنِي سَلَمَةَ أَرَادُوا أَنْ يَتَحَوَّلُوا عَنْ مَنَازِلِهِمْ فَيَنْزِلُوا قَرِيبًا مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ  
فَكَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يُعْرُوا الْمَدِينَةَ <sup>99</sup> فَقَالَ أَلَا تَحْتَسِبُونَ آثَارَكُمْ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Ensardan) Benî Selime (Mescid-i Şerîf-i Nebvî'ye uzak düşen) menzillerinden<sup>100</sup> göçüp Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimize yakın gelmek istedilerdi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Medine'yi (koruyan bu menzillerini) ıssız bırakmalarını arzu etmediler ve onlara, “Âsârınızı (yani attığınız adımların ecrini) hesaba katmaz mısınız?” buyurdular.<sup>101</sup> {B656 Buhârî, Ezân, 33.}

99 Bir rivayette *أَنَّ يُعْرَوَا مَنَازِلَهُمْ* {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayeti Aynı Küşmihenî'den nakletmiştir. Bkz: Aynı, *Umde*, V, 173.}.

100 Selemî olan Câbir b. Abdullah el-Ensârî radiyallahu anhın, “Evlerimiz mescidden uzakta idi. Bunları satıp mescide yakın yerlere gelmeyi niyet ettiydik. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bizi nehyedip *دَرَجَةٌ دَرَجَةٌ* yani ‘*Attığınız her adıma mukabil size bir derece verilir*’ buyurdu.” {M1518 Müslim, Mesâcid, 279.} dediğini Müslim rivayet ediyor. Diğer bir rivayette de Benî Selime yurdunun *Sel*’de olduğu tasrih ediliyor ki *Sel*’ denilen yer Medîne-i Münevvere’ye takriben 1 mil mesafede imiş.

101 Buhârî bu hadisi sevketmeden evvel *وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَأَتَّارَهُمْ* âyet-i kerîmesindeki “*âsar*”ı Mücâhid’in *حُطَى* “*adımlar*” ile tefsir ettiğini rivayet edip sonunda da, *حُطَاهُمْ أَتَارُ الْمَشْيِ فِي الْأَرْضِ* “Onların âsârı hatveleri, yeryüzünde yürürken ayaklarının bıraktığı izlerdir” dediğini de naklediyor ki bunlarla bu âyet-i kerîmenin sebep-i nüzûlü hadisteki kıssa olduğuna işaret etmek istemiştir. Bu hadîs-i şerifte –380. ye müşâbih olarak– namaz için atılacak ziyade adımların ziyâde-i ecri mûcip olduğuna delâlet ettiği gibi mescid kurbünde ikâmetin de müstehap olduğuna delâleti mutazammındır. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem asıl maksatlarını beğenmezlik etmemişler, yalnız Medine civarını boşaltmakla hâsil olacak mefsedete mahal vermemek istemişlerdir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَيْسَ صَلَاةٌ أَثْقَلُ <sup>102</sup> عَلَى الْمُنَافِقِينَ مِنَ الْفَجْرِ وَالْعِشَاءِ وَلَوْ يَعْمُونَ مَا فِيهِمَا لَأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبَوًّا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Münafıklara<sup>103</sup> sabah ile yatsı (cemaat) namazlarından daha ağır hiçbir namaz yoktur.<sup>104</sup> (Halbuki) bu iki namaz(ın cemaatin)de olan (ecir ve fazilet)i bilseler emekliye emekliye (sürtüne sürtüne) de olsa onlara gel(ip hazır ol)urlardı.<sup>105</sup> {B657 Buhârî, Ezân, 34.}

.....

102 Bir rivayette *لَيْسَ أَثْقَلُ عَلَى الْمُنَافِقِينَ*.

103 Burada mevzubahis buyurulan nifak, nifâk-ı ameldir, nifâk-ı mâsiyettir. Nifâk-ı küfür değildir. Yani bu hadiste zemmolunanlar müminlerin cemaate mülâzemet hususunda tembel davrananlar zümresidir. 377. hadiste de böyle idi. Bunlar imandan büs-

a Yâsîn, 36/12.

bütün ârî ehl-i nifakın sû-i i'tikâd eseri olarak muttasıf oldukları kesele fi'l-cümle mübtelâ kimseler olduklarından zecr ve tehdidi teşdîd için kendilerine münâfik denilmiştir. Yoksa 377. hadiste de müthiş surette muâteb olduklarını gördüğümüz münâfik denilen bu kimselerin, evlerinde namaz kıldıkları ve mahzâ terk-i cemâat yüzünden muâheze buyuruldukları hakkında rivâyât da vardır. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki, *يُصَلُّونَ فِي بَيْتِهِمْ وَلَيْسَتْ بِهِمْ عِلَّةٌ* "Bunlar hiçbir illete giriftar olmadıkları halde evlerinde namaz kıyorlar" {D549 Ebû Dâvûd, Salât, 46.} rivayeti bunu müeyyiddir. Münâfik-ı hakîkî ise kâfir olduğundan elbet evinde namaz kılmaz. Çünkü mürâlik ihtiyacını bile duyacak kadar bir ıztırârı yoktur. Münâfikinin ta'rîf-i şânında nâzil olan, *وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى* "Namaza kalktıklarında tembel tembel kalkarlar"<sup>a</sup> ve *وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ* "Namaza gelişleri behemehal tembel olaraktır, zekât verişleri de behemehal istemeyerektir"<sup>b</sup> âyet-i kerîmelerine nazaran vâsıf-ı bârizleri namazda tembellik ve edâ-yı zekâtta kerahet olduğundan bu gibi sıfât-ı mezmûme ile fi'l-cümle muttasıf olan müminler de zümre-i münâfikine mülhak gibi gösterilmişlerdir.

104 Bu iki vaktin cemaatine gelmenin bu kadar ağır olması, sabah namazı tatlı uyku zamanına, yatsı namazı da sükûn ve istirahat zamanına müsâdif olmasındandır. Hadiste bu maksadın *أَثْقَلَ* lafzı ile irat buyurulması diğer namazlara da gelmenin kendilerine ağır geldiğine, şu kadar ki en ağır bu iki namaz olduğuna delâlet eder. Hele *لَيْسَ أَثْقَلَ عَلَى الْمُتَأَنِّفِينَ* rivayetine göre onlarca bu iki namazda hazır bulunmak yalnız diğer namazlardan değil herhangi bir ağır amelden daha ağır olduğu anlaşılır.

105 Hadisin bu kısmı 366. hadiste geçmişti. Buhârî rivayetinde hadisin musannif tarafından hazfedilen bir de son kısmı vardır ki şudur: *وَلَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَمُرَ الْمُؤَدِّنَ فَيَقِيمَ ثُمَّ أَمُرَ رَجُلًا* "Kasem olsun, içimden öyle geçiriyorum ki müezzine ikâme-i salât etmesini emrettikten sonra birine nâsa imâmet etsin diye emredevim. Sonra ateşli kundakları alıp nidâyı yani işitmeyi müteâkip namaza çıkmayanların evlerini başlarında yakayım." Bu ziyade 377. hadis ile yekmeâl olduğu için metne alınmamıştır.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ <sup>106</sup> يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ الْإِمَامُ الْعَادِلُ وَشَابٌّ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ رَبِّهِ وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ <sup>107</sup> فِي الْمَسَاجِدِ وَرَجُلَانِ تَحَابَّا فِي اللَّهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ <sup>108</sup> وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ <sup>109</sup> وَرَجُلٌ طَلَبْتَهُ ذَاتٌ <sup>110</sup> مَنَصِبٍ وَجَمَالٍ فَقَالَ إِنِّي أَخَافُ

a en-Nisâ 4/142.

b et-Tevbe 9/54.

اللَّهُ وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ أَخْفَى<sup>111</sup> حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالَهُ مَا تُنْفِقُ يَمِينُهُ<sup>112</sup> وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا  
فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anh (sened-i muttasıl ile) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin şöyle buyurdıklarını rivayet etmiştir: Yedi kimseyi Allah Teâlâ kendi zıllından başka zıl olmayan (kıyamet) gününde kendi zılli altında barındıracaktır:

(Birincisi) imâm-ı âdil<sup>113</sup>, (ikincisi) rabbine (taat ve) ibadet içinde perverde olmuş<sup>114</sup> genç, (üçüncüsü) gönlü mescidlere merbut olan kimse<sup>115</sup>, (dördüncüsü) Allah yolunda sevişip buluşmaları da, ayrılmaları da buna müstenid olan iki kimsenin her biri<sup>116</sup>, (beşincisi) mansıb ve cemel sahibi bir kadının matlûbu olduğu halde, “Ben Allah’tan korkarım” diyerek haramı irtikâp etmeyen erkek<sup>117</sup>, (altıncısı) infak ettiğinden solundaki haberdar olmayacak kadar ahfâ olarak sadaka veren adam<sup>118</sup>, (yedincisi de) tenhada (lisanen yahut kalben) Allah Teâlâyı zikredip de gözü (dolup) taşan kişi!<sup>119</sup> {B660 Buhârî, Ezân, 36.}

.....

106 Zıllın Allah Teâlâ’ya izâfeti izâfet-i mülktür. Bu itibar ile her gölge Allah’ın gölgesi olmuş olur. Selmân-ı Fârisî radiyallahu anhtan da mervî olan bu hadiste, سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي عَرْشِهِ denildiğine göre Allah’ın zıllından murat arş-ı ilâhînin zıllıdır ki bu zıllın Bârî Teâlâ ve tekaddes hazretlerine izâfeti izâfet-i teşrifittir. Nitekim bütün mesâcid Allah’ın mülkü iken hassaten Kâbe-i Muazzama’ya Beytullah deniliyor. Kıyamette ehl-i mahşer Rabbül-âlemînin hitap ve itâbına duçar oldukları evkât-ı hevlnâkte güneş herkesin tepesinde kaynadığı, azâb-ı harâretinden nâşî ecel terinden beter terler döküldüğü sırada arş-ı rahmândan başka hiçbir şeyin gölgesi olamayacağı için bu tâdât buyurulan kimseler o yevm-i azîmde o zıll-i yegâneden mütenâim olacaklar demektir. Hakk’ın ızlâli yani bir kimseyi gölgesi altında barındırması, onu kendi dâire-i setr ve emanına idhal etmesi mânâsına da gelir. Nitekim Arap, birinin setr ve himayesine sığındığını ifham için أَنَا فِي ظِلِّ فُلَانٍ der. Bu münasebetle öteden beri –lisân-ı Arab’a vâkîf olmayan Frenkler’in ters anlayışlarına taklîden– aramızda taammüm etmiş bir hatayı tashih etmek isterim. السُّلْطَانُ “Sultan, yeryüzünde zıllullahtır. Her mazlûm ona iltica eder” {Beyhakî, Şuabül-îmân, IX, 475, no: 6984.} lafzı ile şâyi olan hadise bakıp Allah’ın gûyâ gölgesi varmış gibi bir i’tikâd-ı bâtıla müslümanların sahip oldukları iddia edilir. Sultan lisân-ı Arap’ta “sâhib-i sulta ve nüfuz olan, dediğini yaptıran her şahsa” itlak olunur. Sultanın ma’nâ-yı hâss-ı istilâhîsi hâdistir. Sultan Mahmûd-ı Gaznevî ile başlar. Ondan evvel elkâb-ı mülûkten değil idi. Lugaten –ki hadiste de maksut olan elbette ma’nâ-yı

lugavîdir– sâhib-i nüfûz olan, başkasını emrine münkâd edebilen herkes sultandır. Bir köy kâhyası da, bir jandarma neferi de, iradesini infaz eden bir aile reisi de, mâl-i yetîm ile mâl-i sadakayı, mâl-i vakfi idare eden mütevellî de... ilâ âhîrih hep birer sultandır. Sultanın zıllullah olması izâle-i zulmün nüfuz ve kuvvete vâbeste olması ve mazlûmun başı sıkılınca sâhib-i satvet olan öyle bir kimseye ilticâ etmesi itibariyledir. Zıllullah olduğunun Mَظْلُومٍ كُلُّ يَأْوِي إِلَيْهِ ile ta'lîl buyurulması da maksudun bu olduğunu teyit eder. Yoksa padişahların ma'nâ-yı hakîkîce Allah'ın gölgesi olduklarına ehl-i İslâm'ın itikad ettiğini zannetmek bile dîn-i İslâm'a ve ehl-i İslâm'a bühtandır.

107 Bir nüshada مُتَعَلِّقٌ .

108 Bir rivayette اجْتَمَعَا عَلَى ذَلِكَ .

109 Bir rivayet وَرَجُلَانِ قَالَ كُلُّ مِنْهُمَا لِأَخْرَإِنِي أُحِبُّكَ فِي اللَّهِ وَصَدَرَآ عَلَى ذَلِكَ denilmiştir ki, *“Her biri diğere: Ben seni Allah için seviyorum deyip bu hal üzere müfârekat eden iki kimsenin her biri”* demektir {Bu lafızlarla temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet, *İrşâdü's-sârî*'de Hammâd b. Zeyd tarikiyle yer almaktadır. Bkz: *Kastallânî, İrşâdü's-sârî*, II, 35.}.

110 Bir rivayette امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ .

111 Bir rivayette إِخْفَاءٌ, diğeri rivayette فَأَخْفَاهَا .

112 Müslim'in rivayetinde مَا تَعْلَمُ يَمِينُهُ مَا تُنْفِقُ شِمَالُهُ {M2380 Müslim, Zekât, 91.} suretindedir. Lâkin savap olan buradaki rivayettir. Müslim'in rivayeti maklûbdur.

113 İmâm-ı âdilden murâd-ı âlî-i nebevî Hak Teâlâ'nın evâmîr-i celîlesine münkâd; ifrattan da tefritten de müctenib olarak her şeyi yerli yerinde yapan ve hukûk-ı raiyyeyi gözeten imamdır ki umûr-ı müslimîne bakmak vazifesi ile mükellef vülât ve hükâmın her biri de bu hükümde dahillerdir. İmâm-ı âdilin, zıll-i ilâhî ile müstazıl olanların birincisi olarak yâd buyurulması meşgul olduğu mesâlihînin kesretinden ve umûm-ı nâsa nefî şâmil olmasından dolayıdır. Hatta enbiyâ-yı izâm aleyhimû's-sâlâtü ve's-selâm hazerâtından sonra imâm-ı âdil kadar indellah kurb-i menzilet sahibi kimse yoktur derler. Müslim'in rivayetindeki, إِنَّ الْمُفْسِطِينَ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى عَلَى مَنَابِرٍ مِنْ نُورٍ عَنِ يَمِينِ الرَّحْمَنِ وَكِلْتَا يَدَيْهِ يَمِينٌ. الَّذِينَ يَغْدُلُونَ فِي الْإِسْلَامِ حَكِيمٌ وَأَهْلِيهِمْ وَمَا وَلُوا أَحَبُّ *“Şüphesiz ki muksitler yevm-i kıyamette Allah Teâlâ'nın nezd-i celîlindedir nurdan yüksek minberler üzerinde bulunurlar. Bu minberler Rahman azze ve celle hazretlerinin sağ tarafındadır. Maahâzâ her iki yedi de yemindir. Muksitler, hükümlerinde ve ehl ü iyalleriyle işlerine baktıkları ve üzerlerinde velâyet sahibi oldukları kimselere karşı adalet gösterenlerdir”* {M4721 Müslim, İmâre, 18.} hadisiyle Tirmizî'nin hasen diyerek rivayet ettiği, *“Kıyamet gününde nâsın Allah Teâlâ'ya en sevgili olanı ve Allah'a en yakın makam ve mecliste bulunanı imâm-ı âdildir”* {T1329 Tirmizî, Ahkâm, 4.} hadisi bunu teyit ettiği gibi İbn Abbas radiyallahu anhümânın, مَا أَخْفَرَ قَوْمَ الْعَهْدِ إِلَّا سَلَطَ اللَّهُ، عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ وَمَا نَقَصَ قَوْمَ الْمَكِّيَّاتِ إِلَّا مَبُوعَا الْقَطْرِ وَلَا كَثُرَ الرِّيَاءُ فِي قَوْمٍ إِلَّا سَلَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْوَبَاءَ وَمَا حَكَمَ قَوْمٌ إِلَّا سَلَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ إِمَامًا جَائِرًا *“Hiçbir kavim yoktur ki nakz-i ahdetsinler de Allah onlara azabını taslît etmesin, hiçbir kavim yoktur ki alışverişlerinde eksik tartsinlar da Allah onlardan yağmur tanelerini menetmesin, hiçbir kavimde riyâ çoğalmaz ki Allah onlara vebayı musallat*

etmesin, hiçbir kavim yoktur ki bi-gayri hakkın hükümlerde bulunsunlar da Allah Teâlâ onlara bir imâm-ı câir (yani cevr ve zulmeden bir imam) taslît etmesin” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, V, 180.} hadisi de akvâm-ı sâlihîne imâm-ı âdilin min tarafillâh nimet, akvâm-ı zâlimîne de imâm-ı câirin nikmet olduğunu gösterir şâyân-ı ibret bir ihbâr-ı nebevîdir.

114 Bazı rivâyâtta *“Tâ bu hâl-i müstahsen ile vefat edinceye kadar”* ziyadesi vardır {Temel hadis kaynaklarında bu lafızlarla tespit edilemeyen rivayet, şerhlerde Cevzakî'den nakledilmektedir. Bkz: Aynî, *Umde*, V, 178.}. Selmân radiyallahu anhtan olan rivayette bu genç, *أَفْنَى شَبَابَهُ* *“Şebâb ve neşâtını Allah'a ibadet içinde ifna eden”* diye tavsif edilmiştir {Temel hadis kaynaklarında bu lafızlarla tespit edilemeyen rivayet, Selman'dan naklen şerhlerde yer almıştır. Bkz: Aynî, *Umde*, V, 178.}. Âbid olan gencin bu mertebeye istihkakı sinn ü sâl itibariyle şehveti galip ve nefis ve hevâsına mütâbeat bevâisine galebe için yaşlılardan ziyade dūçâr-ı meşakkat olduğu içindir. Hevâ-yı nefsânîsini yenmiş bir gencin ibadete mülâzemeti elbette takvasının bürhanı sayılır. Hadiste, *تَعَجَّبَ رَبُّكَ مِنْ شَأْنٍ لَيْسَتْ بِهِ صَبُوءٌ* *“Senin rabbin aşkbâzlık etmeyen genci pek beğenir”* {MK14976 Taberânî, *el-Kebîr*, XVII, 309.} diye vârit olmuştur. Taate mülâzemet ve mâsiyetten mücânebet faziletine muadil bir şey olamaz. İbn Abbas radiyallahu anhümâ hazretlerine, “İki kişi var. Biri çok namaz kılar, çok oruç tutar; fakat bazı şeyleri de irtikâp eder. Diğeri yalnız farz namaz ve farz oruç ile iktifa eder; fakat mâsiyetten sâlimdir. Bunların hangisini tercih edersiniz?” diye sormuşlar. O da, “Mâsiyetten selâmete hiçbir şeyi muadil tutamam” demiştir.

115 Mesâcide kalbinin şiddet-i taalluku olan kimse demektir. Böyle olan kimse evkât-ı salavâta hep mescidde muntazır olur, ekser-i evkâtını orada geçirir, cemaate mülâzim olur. Buhârî'nin bu hadisi burada sevketmesindeki hikmet de budur. Mescid ile alâkası ve muhabbeti olan kimse oradan çıksa bile yine avdet etmek niyetiyle ve daha sonraki vakt-i salâta muntazır olarak çıkar. Nitekim Mâlik'in rivayetinde, *إِذَا خَرَجَ مِنْهُ يُعُودُ إِلَيْهِ* *“Mescidden çıktığı vakit yine oraya avdet niyetinde bulunur”* {MU1746 Mâlik, *Şa'r*, 5.} ziyadesi de vardır ki serdedilen tavihi bu da teyit eder. Şârih Aynî der ki: “Mescid Beytullah'tır. Her müttakinin de beytidir. Ziyaret olunan kimseden me'mûl olan, ziyaretine gelene ikramdır. Artık Ekremü'l-küremâ olan Zât-ı ecell ü âlâyı var kıyâs eyle!”

116 Maksat muhabbet-i dîniyye üzere olup bu muhabbeti ölünceye kadar bir ârıza-i dünyeviyyeden dolayı kat' etmemektir. Bu sevişenler bir arada ister bulunsunlar, ister bulunmasınlar. Hubb-i fillâh yani hiçbir garaz-ı dünyevî gözetmeksizin, sırf Allah için sevişmek imandan olduğu gibi buğz-ı fillâh yani bâis-i nefsânî olmaksızın sırf, Allah'ın sevmediği bir fiil ve halin vukuundan dolayı bozuşmak da imandandır. Mâlik'in Abdullah b. Mes'ûd ile Berâ b. Âzib radiyallahu anhümünden merfûan rivayet ettiğine nazaran hubb-i fillâh hakkında, *إِنَّ ذَلِكَ مِنْ أَوْثَقِ عُرَى الْإِيمَانِ* *“İşte bu, imanın yapışılacak en sağlam kulplarındandır”* {MŞ30411 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, İmân ve'r-Rü'yâ, 6.} buyurulduğu gibi Enes radiyallahu anhtan olan rivayetinde de, *مَا تَحَابَّ رَجُلَانِ فِي اللَّهِ إِلَّا كَانَ أَفْضَلُهُمَا أَشَدَّهُمَا حُبًّا لِصَاحِبِهِ* *“Her ne*



zaman iki kimse Allah için sevişirlerse elbette ikisinden efdal olanı arkadaşına muhabbeti daha ziyade olanıdır” {EM544 Buhârî, *el-Edebü'l-müfred*, 191.} buyurulmuş, Ebû Dâvûd’un Ebû Rezîn el-Ukaylî’den merfûan rivayetinde de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisine, يَا رَبِّ إِذَا خَلَوْتَ إِذَا خَلَوْتَ حَرَّكَ لِسَانَكَ بِذِكْرِ اللَّهِ وَحُبِّ فِي اللَّهِ وَأُبْعِضَ فِي اللَّهِ. فَإِنَّ الْمُسْلِمَ إِذَا زَارَ فِي اللَّهِ شَيْعَهُ سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ يَقُولُونَ اللَّهُمَّ وَصَلِّهِ فَصَلِّهِ. وَمَنْ فَضَّلَ الْمُتَحَابِّينَ فِي اللَّهِ أَنْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِذَا دَعَا لِأَخِيهِ بَطَّحَ الْغَيْبَ أَمَّنَ الْمَلَكُ عَلَيْهِ دُعَائِهِ “Ya Ebâ Rezîn! Yalnız kaldığın vakit dilini zikrullah ile kıpırdat! Allah için muhabbet, Allah için buğzet! Şüphesiz ki müslüman diğerini Allah için ziyaret ettiği vakitte yetmiş bin melek onu teşyî’ edip ilâhî, bu kulun onun gönlünü ediyor, sen de bunun gönlünü et derler. {Beyhakî, *Şuabü’l-îmân*, XI, 329, no: 8608.} Allah yolunda sevişenlerin faziletlerinden biri de şudur ki herhangi diğerine ardından dua edecek olursa duasına melek amin der” buyurmuşlardır {M6928 Müslim, *Zikir*, 87.}.

117 Zât-ı mansıb ve cemal yani haseb ve neseb sahibi, maldâr, güzel bir kadın kendini arzedip tâlib-i visâl ve husûl-i maksada her gûne mevânî’ ve müşkilât mürtefi’ olduğu halde mahzâ Allah korkusuyla ondan i’râz etmek şüphesiz ekmel-i merâtib-i takvâ ve az’am-ı taattir. “Ama rabbinin huzûr-i celâlinden havfedip nefsinı hevâsından alıkoyan kimsenin şüphesiz me’vâsı ancak cennettir.”<sup>a</sup> “Rabbinin huzûr-i celâlinden havfeden kimsenin ecri –biri Allah’tan korkmasına, diğeri mâsiyeti terketmesine mukabil olmak üzere– iki cennettir”<sup>b</sup> âyet-i kerîmeleri de bu fazileti nâtıktır.

118 “Solundaki” tabirinden maksat –ma’nâ-yı meşhûra göre sol eldir. İhfâ-yı sadakada mübalağayı müş’ir olmak üzere mecazen böyle denilmiştir. Sol taraftaki melek yahut sol tarafında duran kimse mânasınadır diyenler de vardır. Herhangi mânada olursa olsun maksat, sadakada riya etmemek faziletini beyandır. Bu hadîs-i şerif فَهُوَ الْفَقْرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتَوْتُوهَا الْفَقْرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ “Sadakayı ihfâ edip fukaraya verirsiniz sizin için daha hayırlı olur”<sup>c</sup> âyet-i kerîmesinin mîsdâkıdır. *Müsned-i Ahmed b. Hanbel’*de Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan merfûan vârit olan bir hadîs-i hasende melâike-i kirâm ile Rabb-i müteâl arasında şöyle bir mükâleme rivayet ediliyor:

- “Yâ rab! Yarattığın mahlûkat içinde dağlardan kavi ve şedit bir şey var mıdır?”
- “Evet, demir.”
- “Demirden daha şediti var mıdır?”
- “Evet, ateş.”
- “Ateşten daha şediti var mıdır?”
- “Evet, su.”
- “Sudan daha şediti var mıdır?”
- “Evet, rüzgâr.”

a en-Nâziât, 79/40, 41.

b er-Rahmân, 55/46.

c el-Bakara, 2/271.

— “Rüzgârdan da şedidi var mıdır?”

— “Evet, âdemoğlu! Sağ eliyle tasadduk eder de sadakasını solundan gizler.” {HM12278

İbn Hanbel, III,125.}.

Sadaka-i tatavvuun gizli olması efdaldır. Çünkü ihlâsa karîb ve riyâdan baîd olur. Sadaka-i vâcibeye, zekâta gelince onu –başkaları da iktidâ etsin ve deâim-i İslâm zâhir olsun diye– ilân etmek evlâdır. Savmın da farzını ilân, tatavvuunu ihfâ efdaldır.

119 Hâkim’in Enes’ten merfûan rivayetinde, مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ فَقَاصَتْ عَيْنَاهُ مِنْ حَشِيَّةِ اللَّهِ حَتَّى يُصِيبَ الْأَرْضَ مِنْ دُمُوعِهِ لَمْ يُعَذَّبْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ “Her kim Allah’ı zikredip de yaşları haşyetullahtan yere akacak derecede gözleri sulanırsa yevm-i kıyâmette ta’zîb olunmaz” {NM7668 Hâkim, el-Müstedrek, VII, 2734 (4/260).} buyurulmuştur. Halvette zikrullah ihlâsa karîn ve riyâdan baîd olduğu için makbuldür. Ebû Hüreyre’nin merfûan rivayetinde, لَا يَلِجُ النَّارَ أَحَدٌ بَكَى مِنْ حَشِيَّةِ اللَّهِ حَتَّى يَعُودَ اللَّبَنُ فِي الضَّرْعِ “Haşyetullahtan ağlayan kimse, süt memeye tekrar girmediğçe nâr-ı cahîme girmez” {T2311 Tirmizî, Zühd, 8.} buyurulmuştur ki böyle olan muhlisin muazzeb olması muhaldir demek istenilmiştir. Yevm-i kıyâmette zıll-i ilâhî ile müstazıl olacak suadânın bu hadîs-i şerifte yalnız yedi nev’i zikredilmiştir. İnzâr-ı musır yani alacaklının, eli dar borçludan mütâlebeyi tehir etmesi ve alacağın bir miktarını bağışlaması da aynı mertebeden bir fazilet olduğu Müslim’de mervîdir. Kezâlik gazi; gaziye yardım eden; borçlunun, abd-i mükâtebin zimmetten halâs olmalarına iânede bulunan; sadakatle ticaret eden; hüsn-i hulk sahibi olan kimselerin de zıll-i setr ve emân-ı ilâhîye dahil olacaklarına dair olan âsâr-ı adîde vardır. Yedisinin burada sayılması diğerlerini ihraç etmez.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ غَدَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَرَاحَ  
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُ نُزُلَهُ مِنْ الْجَنَّةِ كَمَا غَدَا أَوْ رَاحَ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in, “Her kim (namaz için) mescide gidip gelirse her gidip geldikçe Allah (Teâlâ ve tekaddes hazretleri) ona cennetteki konağını tehiyye ve ihzar eder” buyurdıkları (sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur. {B662 Buhârî, Ezân, 37.}

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ ابْنِ بُحَيْنَةَ رَجُلٍ مِنَ الْأَزْدِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَأَى رَجُلًا وَقَدَّ

أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ فَلَمَّا انصَرَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَأَثَ بِهِ النَّاسُ وَقَالَ لَهُ رَسُولُ  
اللَّهِ ﷺ الصُّبْحُ أَرْبَعًا الصُّبْحُ أَرْبَعًا.

### TERCÜMESİ

“Ezd” kabilesine mensup kimselerden olan Abdullah b. Mâlik b. Buhayne<sup>122</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bir sabah) namaz ikâme edilmişken birinin<sup>123</sup> iki rek’at (sünnet) kıldığını gördü. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazdan çıkınca oradakiler etrafını<sup>124</sup> sardılar. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (tevbîh olarak) ona, “Sabahı (da) mı dört kılıyorsun? Sabahı (da) mı dört kılıyorsun?” buyurdu.<sup>125</sup>

{B663 Buhârî, Ezân, 38.}

.....

120 Abdullah b. Mâlik b. Buhayne radiyallahu anhümânın 254. olarak bir rivayeti daha geçmişti. Buhârî bu hadisi –ikisinde بَحِينَةَ ابنِ مَالِكِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ دِغْرٍ diğer ikisinde de سَمِعْتُ رَجُلًا سَمِعْتُ رَجُلًا عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ دِغْرٍ suretinde sevk edilen– dört sened ile rivayet ederek râvinin ismindeki ihtilâfi beyan ve rivayetin Abdullah’a ait olduğunun sıhhatine işaret eylemiştir (254. hâşiyesine müracaat).

121 O sırada iki rek’atı kılan, râvinin kendisidir. Nitekim *Müsned-i Ahmed b. Hanbel’de* bu cihet tasrih edilmiştir. {HM3329 İbn Hanbel, I, 354.} İbn Huzeyme’nin, İbn Hibbân’ın, Bezzâr’ın, Hâkim’in ve diğerlerinin İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayet ettikleri: “Namaza durmuştum, müezzin de ikâmete başlamıştı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem beni çekip ‘sabah namazını dört rek’at mı kılıyorsun’ buyurdu” {TM2859 Tayâlisî, *el-Müsned*, III,154.} hadisi ile Ahmed b. Hanbel’in rivayetleri beyninde teâruz yoktur. Çünkü bunlar ayrı ayrı iki kıssadır.

122 Kimin etrafını sardılar? Rivayetin bu suretine göre zâhiren cemaat –ve o meyanda o sünneti kılan kimse de– Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in etrafını sarmış ve taraf-ı âlî-i nebevîden o kimseye tevbîh vâki olmuş oluyor. Lakin Buhârî’nin İbrâhim b. Sa’d tarikinden olan rivayetinde الصَّلَاةُ وَقَدْ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَقَدْ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَقَدْ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَقَدْ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ {B663 Buhârî, Ezân, 38.} denilmiş olduğuna göre o cemaat kimsenin etrafını alıp ne namazı kıldığını istîzâh ederken tevbîh-i âlîye duçar olmuş bulunuyor.

123 Müslim’in yine İbrâhim b. Sa’d tarikinden olan rivayeti başka türdür. Onda şöyle denilmiştir: “Bir gün sabah namazı için ikâmet edilirken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaz kılan bir kimse gördü. Ona bir şey söylediyse de ne buyurduğunu bilemedik. Namazdan çıkınca biz bu kimsenin etrafını alıp Resulullah sallallahu aleyhi ve sellem’in kendisine ne söylediğini sorduk. أَحَدُكُمْ الصُّبْحُ أَرْبَعًا Yani ‘Nerede ise sabah namazını dört kılacaksınız’ buyurdıklarını söyledi.” {M1649 Müslim, *Müsâfirîn*, 65.}

Bu rivayete nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem o kimse ile tekellüm buyurmaları Buhârî rivayetinde olduğu gibi farzdan sonra değil, o kimse sünneti kıldığı esnada vâki olmuştur. İbtidâ-yı emirde tekellüm –Müslim’in rivayetinde olduğu gibi– sırran vâki olmasına binaen ashabin neye dair olduğunu merak edip istîzâh için etrafını sardıkları sırada itâb-ı nebevînin cehren vâki olmuş olduğu tasavvur edilirse Buhârî ile Müslim’in rivayetleri beynindeki teâruz-ı sûrî mürtefi’ olur.

Sabah namazı ikâme olunurken mescide giren kimse, râtibe-i fecr olan iki rek’atı kılar mı, kılmaz mı meselesinde eimme ihtilâf etmişlerdir. Bir taife, imam salât-ı fecre şürû’ ettikten sonra bu iki rek’atı kılmayı bu hadis ile ihticâc ederek mekruh görmüşlerdir. İbn Ömer ile Ebû Hüreyre, Saîd b. Cübeyr ve Urve b. Zübeyr radiyallahu anhümden, Muhammed b. Sîrîn’den, İbrâhim en-Nehaî’den, Atâ’dan, Şâfiî’den, Ahmed b. Hanbel’den, İshak b. Râhûye’den, Ebû Sevr’den mervî olan kavil budur. Diğer taife de son rek’atta imama yetişebileceğini teyakkun ederse mescid haricinde o iki rek’atı kılmasında beis yoktur demişlerdir. Bu da Ebû Hanîfe ile ashabının ve Evzâî’nin kavlidir. Şu kadar ki Evzâî dâhil-i mescidde de kılmasını tecviz eder. Süfyân es-Sevrî bir rek’atın geçeceğini aklı keserse hemen imama uyar, geçmeyeceğini anlarsa mescidde kılar diyor. *Hidâye* sahibinin nakil ve beyanına göre mezheb-i Hanefî Süfyân’ın mezhebi gibidir. Yalnız o “Mescidde kılar” diyecek yerde “Mescidin kapısında kılıp ondan sonra mescide girer. Zira bu takdirde hem sünnetin, hem de cemaatin faziletlerini cemetmiş olur” diyor. Eda-yı râtibe mahallini mescid kapısı ile takyîd etmesi, mescidde kıldığı takdirde imam farz ile meşgul iken kendisinin müntefil olmasındaki keraheti ref içindir. Zira Müslim’in turuk-ı adîdeden rivayet edip Buhârî’nin de bu baba sernâme ittihaz ettiği hadiste, إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا صَلَاةَ إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ, “*Namaz ikâme edildi mi, artık farz olan namazdan başka hiçbir namaz kılınmaz*” {M1644 Müslim, Müsâfirîn, 63.} buyurulduğu gibi sünnet-i fecrin şân-ı celîli de *Sünen-i Ebî Dâvûd*’da Ebû Hüreyre’den mervî, لَا تَدْعُوهُمَا وَإِنْ طَرَدْتَكُمُ الْخَيْلُ, “*Bu iki rek’atı, düşman süvarileri sizi kovulsa bile terketmeyiniz*” {D1258 Ebû Dâvûd, Tatavvu’, 3.} hadisi ile tenviye ve i’lâ buyurulmuştur. Bu, mescidin kapısında böyle bir namaz için mahall-i mahsus olduğuna göredir. Böyle bir yer yoksa mescidin içinde, fakat direklerden biri arkasında ve cemaatin gerilerinde kılar. Herhalde bu namazı cemaatten ayrı olarak safların arasında yahut safların hâilsiz olarak hemen gerisinde eda etmesi –Fahrülislâm’ın dediğine göre– eşedd-i kerahet ile mekruhtur. Mâlikîler yukarıki hadiste istisna buyurulan salât-ı mektûbeyi hâzır olan farz namaza hamlederek ikâmetten sonra ne farz ne nâfile hiçbir namaza başlanmaz. Kendisi namazda iken vaktin farzı ikâme edilir ve namazını bitirinceye kadar farzdan bir rek’atın fevtolacağını aklı keserse içinde olduğu namazı kat’ eder, yoksa âsim olur derler. Zâhiriyye’nin de mezhebi budur. Bazıları ise cemaati fevtedeceğini aklı kesse bile eğer vakit geniş ise o iki rek’atı kılar ictihadında bulunmuşlardır.

İkâmetten sonra başka namaz kılınmasını mekruh görenlerin edillesi şudur: 1. Metindeki bu hadis; 2. İkinci hâşiyemizde zikrettiğimiz İbn Abbas hadisi; 3. *İbn Huzeyme*’de

Enes'ten mervî şu hadis, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem namaz ikâme olunurken hücre-i saâdetlerinden çıktılar. Birtakım kimselerin acele acele iki rek'at namaz kıldıklarını gördüler ve مَعَا أَصَلَاتَانِ Yani ‘*Bir anda iki namaz mı?*’ diyerek ikâmetten sonra bu iki rek'atın kılınmasını nehiy buyurdular” {İbn Huzeyme, *Sahîh*, II, 170, no: 1126.}; 4. Müslim'in Abdullah b. Sercis'ten rivayet ettiği şu hadis, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sabah namazında iken biri girip mescidin bir köşesinde iki rek'at kıldıktan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile namaza dahil oldu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem selâm verince يَا فُلَانُ يَا فُلَانُ بِأَيِّ الصَّلَاتَيْنِ اعْتَدَدْتَ؟ أَيْصَلَاتِكَ وَحَدَّكَ أَمْ بِصَلَاتِكَ مَعَنَا؟ Yani ‘*Ey filân, sen bu iki namazın hangisini namaz sayıyorsun? Yalnızca kıldığın namazı mı, yoksa bizimle birlikte kıldığını mı*’ buyurdular” {M1651 Müslim, *Müsâfirîn*, 67.}; 5. Ömer b. Hattâb radiyallahu anh ikâmetten evvel namaz kılanları döverdi; 6. Saîd b. Cübeyr ikâmet edilirken birinin namaz kıldığını görmüş, “Bu saat namaz (yani farzdan başka namaz) saati değildir” demiş; 7. İbn Ömer radiyallahu anhümanın müezzin ikâmet ederken namaz kılan biri üzerine taş atıp namazını bozduğunu Beyhakî rivayet ediyor; 8. İbn Ömer'in mevlâsı Yesâr b. Nemîr'in şu hadisi: Beni fecr sünnetini kılariken İbn Ömer gördü. ve bana “Yesâr, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz biz namaz kılariken bir kere mescide çıktı idi. Hiddet göstererek لِيَبْلُغَ شَاهِدُكُمْ غَائِبِكُمْ: لَا صَلَاةَ بَعْدَ الْفَجْرِ إِلَّا رَكَعَتَيْنِ Yani ‘*Hâzır olanınız gaip olanınıza tebliğ etsin: Fecirden sonra iki rek'attan başka namaz yoktur*’ buyurdu” dedi {HM5811 İbn Hanbel, II, 104.}; 9. Tâvûs'un “Sen namazda iken farz ikâme olundumu hemen kıldığın namazı bırak” dediği rivayet olunuyor; 10. Saîd b. Cübeyr de, “İkâmet edildi mi namazını kat' et!” demiştir; 11. Süfyân es-Sevrî şöyle demiştir: Kays b. Ebû Hâzim (ki kibâr-ı tâbiîndendir) bize imâmet ederdi. Bir defasında müezzin ikâmet ettiğinde henüz sünnet kılıyordu da bu namazın yalnız bir rek'atını kılmıştı. Hemen namazını bozup imâmete geçti.

Hanefiyye'nin en kuvvetli delilleri وَلَا تَبْتَطُوا أَعْمَالَكُمْ “*Amellerinizi iptal etmeyiniz*”<sup>a</sup> âyet-i kerîmesidir. Bir de Beyhakî'nin rivayetinde Müslim hadisinin sonunda, إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ den sonra bir daha istisna olarak الفَجْرِ الْفَجْرِيَّ ziyadesi vardır. Lâkin Beyhakî bu ziyadeyi tevhi'n ediyor. Üçüncüsü İbn Mes'ûd radiyallahu anh sabah namazı için ikâmet edildiği bir zamanda mescide girmiş ve Huzeyfe b. Yemân ile Ebû Mûsâ el-Eş'arî mahzarında direklerden birine yönelip iki rek'at fecir sünnetini kılmıştır. Ömer b. Hattâb'ın, Ebü'd-Derdâ'nın, İbn Abbas'ın da (radiyallahu anhüm ecmaîn) böyle yapmış oldukları mervîdir. İbn Ömer radiyallahu anhümânın da sabah namazını kılmak için mescide girdiğinde imamı namaza başlamış bulduğu ve Hafsa'nın hücrelerine girip iki rek'atı kıldıktan sonra imama uyduğu rivayet olunuyor. Bunlardan başka Tahâvî'nin rivayetine göre aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin bu kıssa münasebetiyle İbn Buhayne'ye لَا تَجْعَلُوا هَذِهِ الصَّلَاةَ “*Şu sabah namazını öğlen namazına benzetmeyiniz. Sünnet ile farz arasında fâsıla bırakınız*” {Tahâvî, *Meâni'l-âsar*, I, 373, no: 2190.} buyurmuşlardır ki aleyhi's-

a Muhammed, 47/33.

salâtü ve's-selâm efendimizin mekruh gördükleri şey mekân-ı vâhidde bilâfasıla sünneti cemaat namazı ile birleştirmek imiş. Bu da gitgide sabah namazının dört rek'at olduğu anlaşılmasın içindir.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا مَرِضَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَرَضَهُ الَّذِي مَاتَ فِيهِ فَحَضَرَتِ الصَّلَاةُ فَأَذَّنَ فَقَالَ مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ فِقِيلَ لَهُ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ رَجُلٌ أَسِيفٌ إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُصَلِّيَ بِالنَّاسِ وَأَعَادَ فَأَعَادُوا لَهُ فَأَعَادَ الثَّلَاثَةَ فَقَالَ إِنَّكَ صَوَّاحِبُ يُونُسَ مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ <sup>124</sup> بِالنَّاسِ <sup>125</sup> فَخَرَجَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَصَلَّى <sup>126</sup> فَوَجَدَ النَّبِيَّ ﷺ مِنْ نَفْسِهِ خِيفَةً فَخَرَجَ يَهَادِي بَيْنَ رَجُلَيْنِ كَأَنِّي أَنْظُرُ رِجْلَيْهِ <sup>127</sup> يَخُطَّانِ الْأَرْضَ مِنَ الْوَجْعِ فَأَرَادَ أَبُو بَكْرٍ أَنْ يَتَأَخَّرَ فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ مَكَانَكَ ثُمَّ أَتَى بِهِ حَتَّى جَلَسَ إِلَى جَنْبِهِ وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي وَأَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي بِصَلَاتِهِ وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَفِي رِوَايَةٍ جَلَسَ عَنْ يَسَارِ أَبِي بَكْرٍ فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي قَائِمًا.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir<sup>128</sup>: Resûlullah sallallahu aleyhi vesellem, vefatıyla neticelenen hastalığa tutulduğu zaman (bir kere) namaz vakti gelmiş ezan da okunmuştu.<sup>129</sup> “Ebû Bekir’e söyleyin de nâsa kıldırın” buyurdu. “(Yâ Resûlellah!) Ebû Bekir pek yufka yüreklidir. Senin makamında durup da halka namaz kıldıramaz” denildi.<sup>130</sup> (Evvelki emrini) tekrar buyurdu. Yine kendisine böyle söylendi. Üçüncü defa yine o emrini tekrarlayıp, “Şüphesiz ki siz Yûsuf (aleyhisselâm)ın savâhibisiniz (yani onun günündeki kadınlar gibisiniz).<sup>131</sup> Ebû Bekir’e söyleyin (diyorum) nâsa namazı o kıldırın” buyurdu. Bunun üzerine Ebû Bekir (es-Sıddîk radiyallahu anh mihraba) geçip namazı kıldırıldı.<sup>132</sup> (Bu namazlardan biri esnasında) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (vücûd-ı mübârekinde) hafiflik his buyurup iki kimseye dayanarak (namaza) çıktı.<sup>133</sup> Takatsizliğinden dolayı (yürürken) mübarek ayaklarını yerlerde sürüdüğü hâlâ gözümün önündedir. Ebû Bekir geriye çekilmek istedi. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Yerinde dur” diye işaret buyurdu. Sonra (ileriye) götürüle götürüle Ebû Bekir’in tâ yanına oturtuldu.<sup>134</sup> (Râvi A’meş’e, “(Nasıl?) namazı Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kıldırıyor-

du da Ebû Bekir onun namazına, cemaat de Ebû Bekir'in namazına tebaan (mı?) namaz kılıyorlardı” (diye sordular. A'meş başı ile evet dedi).<sup>135</sup>

Bir rivayette de, “(Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) Ebû Bekir'in soluna oturdu. Ebû Bekir de ayakta namaz kılıyordu” denilmiştir.<sup>136</sup> {B664 Buhârî, Ezân, 39.}

.....

124 Bir nüshada فَلْيُصَلِّي .

125 Bazı rivayetlerde de لِلنَّاسِ .

126 Bazı rivayetlerde de يُصَلِّي .

127 Bir nüshada إِلَى رَجُلَيْهِ .

128 Bu hadisi Esved b. Yezîd en-Nehaî, ondan da A'meş rivayet etmiştir. Esved diyor ki: Biz bir gün Âişe radiyallahu anhânın yanında idik. Namaza muvâzabet ve tâzimden bahis açıldı. Âişe radiyallahu anhâ şöyle dedi... ilâ âhiri. Buhârî bu hadisi hastanın cemaate hazır olması hangi hadde kadar meşrû olduğunu ifhâm için sevketmiştir ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem iki kişiye dayanarak namaza çıkmakla cemaate devam hususunu ne kadar büyük tutmuş ve bu babda şiddeti ruhsata tercih buyurmuş olduklarını göstermiş oluyor.

129 Diğer rivayetinde وَأُذِّنَ بِالصَّلَاةِ denildiğine göre namaz vaktini Bilâl radiyallahu anhâ deti veçhile haber vermiştir. Bu namaz bir rivayete göre öğlen, Müslim'in rivayetine nazaran ikinci namazı idi. Maraz-ı nebevî hakkındaki rivâyât pek çoktur. Ezcümle ümmü'l-müminîn Âişe es-Siddîka radiyallahu anhâdan şöyle bir rivayet vardır: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Bakî'a defnolunan bir cenazeden dönüşlerinde benim başım ağrıyordu WA Rَأْسَاهُ! diye bağıryordum. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz وَمَا ضَرَّكَ لَوْ مَتَّ قَتْلِي “Âişe, vâ-re'sâh! diye bağırmak sana değil bana düşer” buyurduktan sonra “Sen benden evvel ölsem de ben seni gasletsem, kefenlesem, namazını kılsam, sonra da defnetsem sana ne ziyan!” diye latifede bulundu. Ben de “Bana öyle geliyor ki bu işlerin hepsini yaptıktan sonra benim evime dönüp kadınlarından biri ile sabahlayacaksın” cevabını verdim. Tebessüm buyurdu. Sonra vefat ile neticelenen hastalıkları meydana çıktı. {DM81 Dârimî, Mukaddime, 14.} Yine Âişe radiyallahu anhâdan mervî diğer hadislerle nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem en evvel ümmü'l-müminîn Meymûne radiyallahu anhânın hânesinde hastalanıp Âişe radiyallahu anhânın hânesinde bakılmak üzere ezvâc-ı tâhirattan istîzan buyurmuşlar, onlar da nöbet haklarını bağışlayıp buna râzı olmuşlar. Enes radiyallahu anhın rivayetine nazaran Resûl-i hüda ve Habîb-i hüda aleyhi ekmeli't-tehâyâ efendimiz hazretleri üç gün mescid-i şerife çıkamamışlar, bu müddet zarfında Siddîk-ı a'zam radiyallahu anhın imâmet etmesini ferman buyurmuşlardır.

Hastalık zamanında bir aralık vücûd-ı mübâreklerinde hiffet bulup mübarek ellerinden biri Fazl b. Abbas radiyallahu anhümânın, diğeri başkasının yani Ali radiyallahu anhın üzerinde olduğu ve yürürken mübarek ayakları yerlere süründüğü halde namaza

çıkılmışlar. Maraz müşded olduktan sonra da, “*Üzerime bağları çözülmelik yedi kırba su dökün. Vücutumda belki hiffet bulup halka bir vasiyette bulunabilirim*” {B198 Buhârî, Vudû’, 45.} buyurmaları üzerine ümmü’l-mü’minîn Hafsa radiyallahu anhâya ait bir bakır leğen içine oturtulup tâ “yeter!” buyuruncaya kadar üzerlerine o suyu serin serin dökmüşler (149. hadis), ondan sonra dışarıya çıkıp namaz kıldırılmışlar ve hutbe iradıyla Allah Teâlâya hamdüsena ve Uhud’da şehid olan sahâbe-i kirâm için istiğfar etmişlerdir.

Yine müşârün ileyhâdan şöyle bir rivayet vardır: “Cenâb-ı seyyidü’l-mürselîn (aleyhim salâvâtullahi ve selâmuhû ecmaîn) efendimiz ağırlaştıkları günlerin birinde, ‘*Halk namaz kıldı mı?*’ diye sordular. ‘*Hayır, size intizar ediyorlar*’ dedik. ‘*Leğene su koyun*’ diye emrettiler. Su koyduk. İğtisâl buyurduktan sonra kalkmaya davranırken bayıldılar. Sonra ayılınca ‘*Namaz kıldılar mı?*’ diye tekrar sordular.” Hâsılı üç defa bu suali sormuşlar. Her defasında teşriflerine cemaatin muntazır oldukları cevabını aldıktan sonra su isteyip dökünmüşler ve kalkmaya davranırken bayılmışlar. Bunun üzerine Ebû Bekir radiyallahu anha haber gönderip namazı ona kıldırtmışlardır {N835 Nesâî, İmâmet, 40}. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem teşriflerine muntazıran sahâbe-i kirâmın kılmak istedikleri namazın yatsı olduğu 397. hadiste zikrediliyor. Ümmü’l-mü’minîn hazretlerinin rivayetine nazaran bir aralık hafiflik hissedip mescidi teşrifleri ve Hazret-i Sıddîk ile birlikte bir öğlen yahut ikinci namazı kılmaları bundan sonradır.

Bu âlem-i fânînin hayât-ı mübârekeleriyle şerefyâb-ı saâdet olduğu son günün sabahında –ki bir pazartesi idi– cemâat-i ashabin saf saf namaza duruşlarını hücre-i Âişe’den ayakta temâşâ buyurup ümmet-i merhûmelerinden razı olduklarını müşir olmak üzere tebessüm buyurmuşlardır. Cemâl-i bâkemâl-i nebevîden sahâbenin son defa müstenîr oluşları işte böyle namazda iken ve göz ucu ile temâşâsı suretiyle vâki olmuştur.

Yine Hazret-i Âişe radiyallahu anhâdan şöyle bir rivayet vardır: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, başları kucagımda iken bir baygınlık geçirdiler. Elimi mübarek yüzlerine sürüp şifâyâb olmaları için duaya başladım. Ayıldıkları zaman, *لَا بَلَّ أَسْأَلُ اللَّهَ الرَّفِيقَ الْأَعْلَى* Yani ‘*Hayır, dünyada bekâyı istemem, Cibrîl, Mîkâil ve İsrâfil ile birlikte olarak refik-i a’lâyı Allah’tan dilerim*’ buyurdular.” {İbn Balabân, *el-İhsân*, XIV, 556, no: 6592.}

Yine müşârün ileyhâ hazretleri rivayet buyurmuştur ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi göğsüme dayamış idim. *اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى* “*İlâhi! Bana mağfiret et, merhamet et, beni refik-i a’lâyâ ilhak et!*” {T3496 Tirmizî, Daavât, 76.} buyurdıklarını işittim.

Refik-i a’lâdan murat sükkân-ı illiyyîn olan enbiya ve melâike-i mukarrebîn hazerâtından mürekkep yârân-ı bâsafâdır. Eserde vârit olduğuna göre her nebî vefatından evvel dünyada bekâ ile âhirete rihlet beyninde muhayyer bırakıldığından ve hepsi de azm-i ukbâyı, bu âlemde bekâyâ tercih eylemiş olduklarından aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin refik-i a’lâyâ tâlip olmaları, bu tahyîrin vuku bulmuş olduğuna delâlet eder.

130 Ebû Bekir radiyallahu anhanın namaz kıldıramayacağını söyleyen ümmü’l-mü’minîn Hafsa’ya da, “Ebû Bekir senin makamında durursa, ağlamasından okuduğu Kur’an’ı kim-



seye duyuramaz. Ömer'e emret de o kıldırın" dedirtmiş. (394. hadise müracaat). Peder-i mükerreminin imâmetini ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin arzu etmeyişinde iki sebep vardı. Biri kendisinden de mervîdir ki şöyle diyor: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu emrine tekrar tekrar karşı gelmeme sebep onun hayatında makamına geçecek bir kimseyi halkın sevebileceğini hiç de akla getirmeyişimdir. Zannediyorum ki her kim o makamda durursa halk onu uğursuz sayacak ve sevmeyecektir. Bunun için Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Ebû Bekir'den başkasına bu işi havale buyurmasını arzu ettim." Diğer sebep de peder-i mükerreminin hilâfete salâhiyetini herkes bildiği için onu o makamda görmekle Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kurb-i vefatını istidlâl etmelerini hoş görmemiş olması idi.

131 Muzmerlerinin hilâfını izharda ilhâh etmeleri cihetinden onlara teşbih buyurmuşlardır. Mâlûm olduğu üzere Züleyhâ hakikatte Yûsuf aleyhisselâma olan aşk-ı ciğersûzundaki mâzeretini Mısır ekâbir-i nisvânına göstermek istediği halde onlara ziyafet çekip kendilerine son derecede ikram ve in'âmında bulunmuştu. Maksud-ı hakîkisi onlara ziyafet değil, bunu vesile ederek Yûsuf aleyhisselâmı onlara gösterip âşıklıktaki özrünü ispat etmekte. Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhümâ da maksud-ı hakîkisi pederini nâsın nefret ve teşe'ümünden sıyânet olduğu halde bundan hiç bahsetmeyip yalnız kıratini cemaate ismâ edemeyeceğinden bahsediyordu. Maksada vüsûl için ziyâde-i ilhâhta da Züleyhâ'ya benzediğinden buradaki teşbih daha kuvvetli düşmüştür. "*Sâhibe-i Yûsuf*" demek varken "*savâhib-i Yûsuf*" buyurulması yani müfred yerine lafz-ı cem'in istimal buyurulması lisân-ı Arab'da cins murat edilerek yerine göre mecaz olan bir tarz-ı beyandır. Burada "Sizler sâhibe-i Yûsuf Züleyhâ cinsinden kadınlar gibisiniz" demek olur.

132 Mûsâ b. Ebû Âişe rivayetinde, فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ تِلْكَ الْأَيَّامَ ثُمَّ إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَجَدَ فِي نَفْسِهِ خِفَّةً "Ebû Bekir radiyallahu anh o günlerde namaz kıldırıldı. Sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem vücûd-i mübâreklerinde hiffet hissedip..." {B687 Buhârî, Ezân, 51.} denildiğine göre birkaç gün namaz kıldırılmışlardır. Bu müddetin üç gün olduğu Enes radiyallahu anh rivayetinden anlaşılıyordu. Buhârî'nin diğer rivayetinde de, "Namaz vaktini haber veren Bilâl radiyallahu anh Ebû Bekir radiyallahu anha gelip 'Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaz kılmayı sana emrediyor' dedi. Ebû Bekir -ki rakîku'l-kalb bir kimse idi- 'Yâ Ömer! Sen kıldır' dedi. Ömer radiyallahu anh da buna, 'Sen ehaksın' cevabını verdi" denilmiştir. Sıddîk'ın Fârûk'a o teklifte bulunması tevazuan olduğu gibi Âişe radiyallahu anhânın dediği gibi mağlûb-i girye olarak kıraat ile tekbîrâtı cemaate duyuramam mülâhazasından ileri gelmiş olması da muhtemeldir. Bazıları da teklif buyurulan imâmet-i suğrâdan imâmet-i kübrâ mânasını istihraç ve öyle bir bâr-ı gîrân altına girmekteki muhatarayı istizam edip Hazreti Fârûk'un kuvvet ve celâdeti buna kâfi geleceğini tahmin etmesinden nâşî idi diyor. Nitekim kendisine biat teklif edildiği esnada ya ona, ya Ebû Ubeyde b. Cerrâh radiyallahu anhümâya biat edilmesini tavsiye etmişti.

Ebû Dâvûd'un Abdullah b. Zem'a radiyallahu anhtan rivayetine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "*Ebû Bekir'e söyleyin, namazı kıldırın*" buyurdıkları zaman Abdullah b. Zem'a radiyallahu anhtan haber vermeye çıkmış. Cemaat içinde Ömer radiyallahu anhtan görmüş. Ebû Bekir radiyallahu anhtan orada hâzır bulmadığı için Ömer radiyallahu anhtan, "Kalk da namazı sen kıldır" demiş. Hazreti Fârûk mihraba geçmiş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem onun sesini işitince, *أَيْنَ أَبُو بَكْرٍ؟ يَا أَيُّهَا اللَّهُ ذَلِكَ وَالْمُسْلِمُونَ*, "*Ebû Bekir nerede? İşin böyle olmasını Allah da istemez, müslümanlar da!*" buyurup hemen Ebû Bekir radiyallahu anhtan arkasından adam koşturmuşlardır. Ebû Bekir radiyallahu anhtan o namaz kıldıktan sonra gelebilmiş ve ondan sonra da hep o kıldırmıştır. {D4660 Ebû Dâvûd, Sünne, 11.} Bu hadisin mazmunundan imâmet-i suğrâya geçirilmesinin imâmet-i kübrâya mukaddime olduğu hakkındaki te'vilin sıhhati tebeyyün etmektedir. İki hadis beynindeki münâfâtı refetmek pek mümkündür. Buhârî hadisinde Hazret-i Ebû Bekir es-Siddîk'a Bilâl vasıtasıyla gönderildiğinden bahsolunan haber, Abdullah b. Zem'a'nın teklifi üzerine Ömer radiyallahu anhtan namaz kıldırmasından sonra bâliğ olmuş olabilir.

133 Bu iki kimsenin biri 149 ve 397. hadislerde tasrih edildiği üzere amm-i mükerrem-i nebevî Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anhtan, diğeri de ibn-i amm-i celîl-i Mustafavî Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan. Bir rivayette ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhtanının mevlâtı Büreyre {Mütercim özellikle bu şekilde harekelediği için aynen bırakılmıştır. Ancak meşhur olan, bu ismin "Berîre" şeklinde okunmasıdır.} radiyallahu anhtan ile Nûbe isminde bir abd-i esveddir. Hâfız Zehebî bu, Nûbe'yi sahâbiyyâtтан biri olmak üzere gösteriyor ki buna nazaran iki câriyeye istinat ederek hâne-i saâdetlerinden mescidi teşrif buyurmuş oluyorlar. Dârekutnî'nin rivayetine nazaran Üsâme b. Zeyd ile Fazl b. Abbas radiyallahu anhtan, Müslim'in rivayetine nazaran da Fazl b. Abbas ile Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan dayanarak mescide çıkmışlardır. Rivâyâtı telif için Nevevî'nin beyanına göre maiyyet-i nebeviyyede hâne-i saâdet dahilinde Büreyre ile Nûbe, hâne-i saâdet kapısından mihraba kadar da Abbas ile Ali radiyallahu anhtan bulunmuş olacaklardır. Ancak Dârekutnî ile Müslim'in rivayetlerine bakılacak olursa iğmâdan yani baygınlıktan sonra mescide teşrif-i risâletpenâhî iki kere vâki olmuş oluyor. Hâfız İbn Hacer el-Askalânî, İmam Şâfiî'nin, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem maraz-ı mevtinde mescid-i şerifte bir defadan ziyade namaz kıldırılmamışlardır" dediğini beyan ediyor. Bu da kaiden kıldıkları namazdır ki Ebû Bekir bunun ibtidâsında imam iken ilk rek'atın esnâ-yı kıraatinde me'mûm olmuş ve nâsa tekbirleri o isma' etmiştir.

134 Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yâr-ı gârı Sıddîk-ı A'zam'ın sol tarafında "*Beni oturtunuz*" diye ferman buyurdular. Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anhtan olan rivayette bu namazda Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem imâmet, hatta Ebû Bekir'in okuduğu sûreyi bıraktığı yerden kıraate devam buyurmuşlardır (424. hadise de müracaat). Bu namaz Âişe radiyallahu anhtanının tasrih ettiği üzere bir öğle namazı idi.

135 A'meş'in sözünden de Âişe radiyallahu anhânın -397.- diğer hadisinde de bu namazda imamın İmâmü'l-müttakîn aleyhi's-salâtü ve's-selam efendimiz olduğu ve teşriflerinden sonra Ebû Bekir radiyallahu anhin hizmeti yalnız tebliğden ibaret kaldığı anlaşılıyor. Ancak diğer bir rivayette, *صَلَّى الْبَكْرُ صَلَّى بِالنَّاسِ وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الصَّفِّ خَلْفَهُ* "Ebû Bekir radiyallahu anh Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendisinin ardında safa dahil oldukları halde namazı kıldırdı." {İbn Huzeyme, *Sahîh*, III, 55, no: 1620.} Tirmizî'nin حسن kaydıyla olan rivayetinde, *صَلَّى خَلْفَ أَبِي بَكْرٍ فِي مَرَضِهِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ قَاعِدًا*, صحيح غريب "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem vefatlarıyla nihayetlenen marazlarında Ebû Bekir'in arkasında kâiden namaz kıldılar" {T362 Tirmizî, Salât, 151.} hadisi ile Enes radiyallahu anhtan حسن kaydıyla mervî diğer rivayetinde de, *صَلَّى فِي مَرَضِهِ خَلْفَ أَبِي بَكْرٍ قَاعِدًا فِي تَوْبٍ مُتَوَشِّحًا بِهِ* "Marazları esnasında üzerlerindeki sevb ile müteveşşih yani sarınmış oldukları halde Ebû Bekir'in arkasında kâiden namaz kıldılar" {T363 Tirmizî, Salât, 151.} denildiğine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in Hazreti Sıddîk'a iktidâ buyurmuş oldukları anlaşılıyor. Hulûsa bazı râviler Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in oturdukları yerde imam olarak, diğer râviler de yine oturdukları yerde me'mûm olarak kıldıklarını söylüyorlar. Her iki taraftaki râvilerin ehl-i hıfz ve itkân olduklarına bakanlar son maraz-ı nebevî esnasında mescide iki defa çıkılmış olup birinde imam, diğerinde me'mûm olmuş oldukları cihetini daha kavi görüyorlar.

Gazavât-ı seniyyelerinin âhiri olan Tebük Gazvesi'nde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bir defa salât-ı fecri Abdurrahman b. Avf radiyallahu anhin arkasında kılımış olduklarını Müslim rivayet ediyor. Dârekutnî de Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhtan merfûan, *مَا مَاتَ نَبِيٌّ حَتَّى يُؤْمَهُ رَجُلٌ مِنْ قَوْمِهِ*, "Hiçbir nebî, kavminden biri kendisine imam olmadıkça âlem-i ukbâya intikal etmemiştir" {DK1077 Dârekutnî, Sünen, I, 281.} hadisini rivayet eder.

136 Tirmizî'deki rivâyâtın birinde Ebû Bekir radiyallahu anhin sağ tarafında oturdukları tasrih ediliyor ki bu söz me'mûm olduklarına îmâdır (149, 293, 388, 394, 395. hadislerle de müracaat).

وَعَنْهَا رَوَاهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَتْ لَمَّا ثَقُلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاشْتَدَّ وَجَعُهُ اسْتَأْذَنَ أَزْوَاجَهُ أَنْ يُمَرَّضَ فِي بَيْتِي فَأَذِنَ لَهُ وَبَاقِي الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ أَنْفَاءً.

### TERCÜMESİ

Diğer rivayette yine Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in hastalığı ağırlaşır da ağrısı iştidâd ettiği zaman benim evimde bakılmak üzere zevcât(-ı tâhirât)ından izin istedi. Onlar da izin verdiler. Hadisin bakiyesi demincek geçti idi.<sup>137</sup> {B665 Buhârî, Ezân, 39.}

.....

137 387. hadise işarettir. 149. hadisin başlangıcı da aynen buradaki elfâz ile eda olunmuştur. Buradaki hadisin senedine dahil olan Ubeydullah b. Abdullah der ki: Âişe radiyalahu anhânın bu dediğini İbn Abbas radiyallahu anhümâya söyledim. “Âişe'nin ismini söylemediği kimsenin kim olduğunu bilir misin?” dedi. “Hayır” dedim. O, Ali b. Ebû Tâlib'dir diye haber verdi.

389

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ خَطَبَ النَّاسَ فِي يَوْمِ ذِي رَجَعٍ <sup>138</sup> فَأَمَرَ الْمُؤَدِّنَ لَمَّا بَلَغَ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ قَالَ قُلِ الصَّلَاةُ فِي الرَّحَالِ فَتَطَّرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ فَكَاتَبْتَهُمْ أَنْكُرُوا فَقَالَ كَأَنَّكُمْ أَنْكُرْتُمْ هَذَا إِنَّ هَذَا فَعَلَهُ مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي يَعْنِي النَّبِيَّ ﷺ إِنَّهَا عَزْمَةٌ وَإِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أُخْرِجَكُمْ. <sup>139</sup>

### TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki:<sup>140</sup> Çamurlu bir günde nâsa (cuma) hutbe(sini) irat edeceği sırada müezzine حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ ye gelince فِي الرَّحَالِ yani “Namaz evlerde kılınacak!” diye nidâ etmesini emretmiş, (bunun üzerine) nâs (bu sözden) hoşlanmamış gibi birbirlerine bakışmışlar. (İbn Abbas radiyallahu anh) demiş ki: (Ne o?) Galiba bunu siz beğenmediniz. (Halbuki) bunu -Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi kasdederek- benden (çok) hayırlı olan bir zat yapmıştır. Bu (yani cuma namazı) mütehattim ve vâcip (bir şey)dir. Ben ise sizi (olduğunuz yerlerden) çıkarmak istemedim.<sup>141</sup> {B668 Buhârî, Ezân, 41.}

.....

138 Bir rivayette ذِي رَجَعٍ.

139 Bir rivayette أَنْ أُخْرِجَكُمْ.

140 Bunun nazîri olan 373. İbn Ömer radiyallahu anhümâ hadisine ve havâşisine müracaat.

141 Hâ-i mühmele ile أَنْ أُخْرِجَكُمْ rivayetine göre “Sizi günaha sokmak istemedim” demektir. Buhârî'nin diğer tarikten rivayetinde bu mânayı müeyyid olarak, وَتَدُوشُونَ فَتَجِيؤُنَ فَتَجِيؤُنَ وَتَدُوشُونَ, “Sizi günaha sokmak istemedim ki gelip tâ dizlerinize kadar çamura batmış olacaktınız” {B668 Buhârî, Ezân, 41.} denilmiştir. İbn Abbas radiyallahu anhümâ cemaate gelmiş olanlarla iktifa buyurarak cumayı ikâme etmek, gelmemiş olanları da zahmetten kurtarmak istemişlerdir. Cemaate gelmeyenler tabii evlerinde zuhru eda ile iktifa ederler.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ إِنِّي لَا أَسْتَطِيعُ الصَّلَاةَ مَعَكَ وَكَانَ رَجُلًا ضَخْمًا فَصَنَعَ لِلنَّبِيِّ ﷺ طَعَامًا فَدَعَاهُ إِلَى مَنْزِلِهِ فَبَسَطَ لَهُ حَصِيرًا وَنَضَحَ طَرْفَ الْحَصِيرِ فَصَلَّى عَلَيْهِ رَكَعَتَيْنِ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ آلِ الْجَارُودِ لِأَنَسٍ أَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي الصُّحَى قَالَ مَا رَأَيْتُهُ صَلَّاهَا إِلَّا يَوْمَئِذٍ.

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Ensardan biri<sup>142</sup> “(Yâ Resûlellah!) Ben seninle namaz kılmaya gelemiyorum” dedi. O zat şişman bir kimse idi.<sup>143</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem için taam pişirip hânesine davet etti.<sup>144</sup> Bir hasır yayıp kenarına su serpti.<sup>145</sup> (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de o hasırın) üzerinde iki rek’at namaz kıldırdı.<sup>146</sup> Âl-i Cârud’dan (bunu işiten) biri<sup>147</sup> Enes radiyallahu anha, “Nebî-i Muhterem sallallahu aleyhi ve sellem duhâ namazı kılar mı idi?” diye sordu. O da “O günden başka kıldığını görmedim” dedi.<sup>148</sup> {B670 Buhârî, Ezân, 41.}

.....

142 Bu zatın kim olduğu elyevm sarîhan mâlûm değildir. Kissa 268. Mahmûd b. Rebî radiyallahu anhtan mervî hadisteki kıssaya müşâbih olduğu için bu zatın İtbân b. Mâlik radiyallahu anh olduğunu söyleyen olmuşsa da, İbn Mâce rivayetinde Enes b. Mâlik’in amcalarından biri olduğu söyleniyor. Halbuki İtbân, eğerki müşârûn ileyh Enes gibi Hazrecî ise de onun amcası değildir. Meğer ki hem kabile ve daha yaşlı olmak dolayısıyla râvi ona mecazen amm ıtlak etmiş ola!

143 Demek ki cemaate gidemeyecek kadar şişman olanlar da mazurîn sınıfına dahil imişler. Bu zatın İtbân olduğu sabit olaydı 268. hadis delâletiyle hem semîn, hem darîr olarak iki özü varmış demek iktiza eder. Cemaate devamdan mani olan a’zâr müteaddittir. İbn Hibbân *Sahîh*’inde bunları kütüb-i sünende araştırdığını ve ona bâliğ olduğunu söylüyor:

1. Gidemeyecek kadar hasta olmak, 2. Akşam namazı kılınırken akşam yemeği hazır olup önüne konmuş olmak, 3. Bazı ahvalde insana âriz olan nisyan, 4. Müfrit şişmanlık, 5. İnsanın nefsince hâceti olmak ki -Allahu a’lem- esnâ-yı davette kazâyı hâcet ıztırarı olacak, 6. Mescide giderken nefis ve malı için korkmak, 7. Berd-i şedîd, 8. Ezâ verecek derecede yağmur, 9. İçinde gezinmek, havf-ı nefsi mûcip olan zulmet, 10. Sarmısak, soğan, kürrâs yani Âsım’ın tefsirince pırasa yemiş bulunmak.

144 Davete icâbet müstehap, bazılarınca vâciptir.

145 Efdal olan doğrudan doğruya toprak üzerinde namaz kılıp secde ederken alnını toprağa getirmektir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin Muâz b. Cebel radiyallahu anha, *عَفَّرَ وَجْهَكَ بِالتُّرَابِ* "Yüzünü toprağa bula!" {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, IV, s.109.} buyurması da bu efdaliyete delildir. Ancak hasır ve nebâtî olan herhangi bir yaygı üzerinde namaz kılmakta kerahet olmadığı da emr-i icmâ'dir. Yalnız Ömer b. Abdülazîz tevâzuan-lillâh hasır üzerinde namaz kılmazdı. Hayvan derileri ve hayvan tüylerinden mâmul yaygılar üzerinde namaz kılmanın hükmü beyne'l-ulemâ muhtelefün fihtir. Bu kissada hasır kenarının hafifçe ıslatılması ya tathîri için ya da sertliğini gidermek için olmuştur (248. hadise de müracaat).

146 Demek ki tatavvu namazını cemaatle de kılmak câiz imiş.

147 Buhârî, İbn Mâce ve İbn Hibbân'ın diğer senedlerle rivayetlerinden bu zatın Abdülhamîd b. Münzir b. Cârûd olduğu anlaşılıyor.

148 Duhâ namazı kılmak müstehaptır. Buhârî'nin 30. Ümmü Hânî radiyallahu anha hadisinde de aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin sekiz rek'at duhâ namazı kıldıkları ihbar ediliyor. Ebû Dâvûd'un rivayetine nazaran her iki rek'atta bir selâm vermek üzere sekiz rek'at kılmışlardır. Halbuki buradaki hadiste Enes radiyallahu anha bu namazı yalnız bir defa, onu da iki rek'at olarak kıldıklarını haber verdiği gibi Âişe radiyallahu anhadan, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem duhâ namazı kılarlar mı idi?" diye vâki olan suale, "Hayır, meğer ki bir seferden teşrif buyurula!" cevabını vermiştir {M1660 Müslim, *Müsâfirîn*, 75}. Müslim rivayetinde de, *مَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي سُبْحَةَ الضُّحَى* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem duhâ neflini kıldıklarını görmedim" {M1662 Müslim, *Müsâfirîn*, 77.} demiştir. Görünüyor ki aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri bu namazı, câlib olduğu faziletten dolayı ahyânen kılar, çok kere de farz olur korkusuyla terk buyururlarmış. Hazreti ümmü'l-müminînin ahyânen kılınan bu namazdan haberdar olması da pek mümkündür. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hazretleri alekser duhâ vakitlerinde tedbîr-i umûr-ı müslimîn için ya mescid-i şerif yahut başka bir yere teşrif buyurur, bazan da seferde bulunurlardı. Buna bir de kasm dolayısıyla Hazret-i Âişe'nin hücrelerinde dokuz günde bir ancak bulunabildiklerini ilâve edersek nefyetmesinin vechi daha kolay meydana çıkar. Yahut bu sözünü ale'd-devâm kılmazlardı mânasına söylemiş olabilir. Nitekim bir rivayette, *كَانَ يُصَلِّيَهَا أَرْبَعًا* "Duhâ namazını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem dört rek'at olarak kılar" {BS5016 Beyhakî, *el-Kübrâ*, III, 72.} demiş olması bu son ihtimali takviye eder. Maahâzâ İbn Ömer radiyallahu anhumânın duhâ namazı hakkında bid'attır dediği de turuk-ı sahîha ile sabit olmuştur. Lâkin bu da İbn Ömer radiyallahu anhumânın bu fi'l-i Nebîden haberdar olmadığına yahut tezahür suretiyle mescidde kılınması ya da bu namaza muvâzabet edilmesi bid'attır demek istemiş olduğuna mahmûldür. Her ne hal ise cumhur, salât-ı duhânın müstehap olduğuna kâildir. İbn Mes'ûd ile İbn Ömer radiyallahu anhumün bu hususta tevakkuf ettikleri rivayeti de vardır. İbn Ebû Şeybe'nin Mevrak'tan rivayetinde şöyle bir muhâvere vardır: "İbn Ömer'e duhâyı kılar mısın?" diye sordum.

- “Hayır” dedi.
- “Ömer kılar mı idi?”
- “Hayır.”
- “Ebû Bekir kılar mı idi?”
- “Hayır.”
- “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kılar mı idi?”
- “Zannetmem” (230. hadisin hâşiyesine de müracaat).

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا قُدِمَ <sup>149</sup> الْعِشَاءُ فَأَبْدِئُوا بِهِ قَبْلَ أَنْ تُصَلُّوا  
صَلَاةَ الْمَغْرِبِ وَلَا تُعْجَلُوا <sup>150</sup> عَنْ عَشَائِكُمْ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Akşam yemeğiniz önünüze konduğu vakit, akşam namazını kılmadan yemeye başlayınız. Acele edip de yemeğinizi bırakmayınız. <sup>151</sup> {B672 Buhârî, Ezân, 42.}

.....

149 Bu babda vârit olan rivâyâtın ekserinde إِذَا وَضِعَ bazılarında da إِذَا حَضَرَ dır.

150 Bir rivayette وَلَا تُعْجَلُوا , diğer rivayette وَلَا تُعْجَلُوا .

151 Burada mevzubahis olan namaz akşam namazıdır. Halbuki yine *Buhârî*'de Âişe radiyallahu anhanın merfûan rivayetinde, إِذَا وَضِعَ الْعِشَاءُ وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ, “*Yemek konup namaz ikâmet edildiğinde...*” {B671 Buhârî, Ezân, 42.} lafzı ile vârit olduğundan salât-ı mutlaktır ve akşam namazından başkasına da masruf olabilir. Ancak hadis hadisi müfessir olduğu için bazılarınca mutlaka mukayyede hamletmek râcih olur. Diğerlerine göre mağribin zikri hasr ifade etmez. Çünkü oruçsuz olan aç kimsenin oruçludan ziyade iştihâsı olabilir. Yine *Buhârî*'de İbn Ömer radiyallahu anhumâdan iki rivayet daha vardır ki birinde “*Yemekten fâriğ oluncaya kadar acele etmesin*”, {B673 Buhârî, Ezân, 42.} diğerinde “*Namaz ikâme edilmiş olsa bile işini bitirinceye kadar acele etmesin*” {B674 Buhârî, Ezân, 42.} denilmiştir. Hatta İbn Ömer radiyallahu anhumânın önüne yemek konurken ötede namaz ikâme olunduğu ve imamın kıraatini işittiği halde yemeği bırakıp da namaza gitmediğini Buhârî mevsûlen naklediyor. Sahih olan bir rivayette de, إِذَا وَضِعَ الْعِشَاءُ وَأَحْدَكُمُ صَائِمٌ, “*Herhanginiz sâim olduğu halde akşam yemeği önüne konursa...*” {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 422, no: 2068.} denilmişse de *Müslim*'deki aynı rivayette bu ziyade yoktur.

Taâm-ı hâzırın salâta takdimi hakkındaki bu emir, cumhura göre nedb içindir. Bazıları ise vücûba hamletmişlerdir ki Dâvûd ez-Zâhirî bu cümledendir. Ona göre biri akşam taamı önünde iken namaz ikâme olunursa yemekten evvel namaza durması câiz olmaz. Şayet durursa namazı bâtil olur. Emir ister nedbe ister vücûba hamledilsin, hikmeti, salâttaki huşû'un fazileti, o salâtı evvel-i vaktinde kılmaktaki faziletten büyük olmasındadır. Hatta bazıları yemeğe iştiâ ziyade iken namaza durmanın kerahetine bile kâil olmuşlardır. Çünkü bu takdirde kalp –namazdan maksudun bizzat olan– huşûdan mahrum olarak nefsin derdi ile meşgul olmuş olur. Ebü'd-Derdâ radiyallahu anhin, مِنْ فَهْمِهِ "İnsanın namaza ferâğ-ı kalb ile teveccüh edebilmek için hacetini görmesi kemâl-i fikhî cümlesindedir" dediğini Buhârî ta'lîkan rivayet ediyor. Buna hazz-ı abdi, Hak celle ve alânın hakkına takdim mânasını verenler yanılırlar. Bunda bilakis âbid olanların gayri meşgûl-i kalb ile huzûr-ı Hakk'a girebilmelerini temin için hakkullahı sıyânet vardır. Salâtı taama takdim etmekteki kerahet de mutlak değildir. Bu kerahet vakt-i salât geniş olduğuna göredir. Yemeği yediği takdirde namaz vakti geçecek derecede dar olursa namazı tehir etmek câiz olmaz. Ancak böyle olan namazı sonradan iade müstehaptır. Ashâb-ı Ebû Hanîfe'den menkul bir veçhe göre vakit geçse de taamı takdim eder. Zira namazdan maksut olan şey huşûdur.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا سَأَلْتُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ مَا كَانَ يَصْنَعُ فِي بَيْتِهِ قَالَتْ كَانَ يَكُونُ فِي مَهْنَةٍ أَهْلِهِ<sup>152</sup> تَعْنِي فِي خِدْمَةِ أَهْلِهِ<sup>153</sup> فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ<sup>154</sup> خَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Müşârün ileyhâya Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hâne-i saâdetlerinde ne işle meşgul olduklarını sordular. "Kendi ehl-i beytlerinin hizmetinde bulunurlardı. Namaz vakti gelince namaza çıkarlardı" cevabını vermiş.<sup>155</sup> {B676 Buhârî, Ezân, 44.}

.....

152 Bir rivayette يَبْتَ أَهْلِهِ فِي مَهْنَةٍ.

153 أَهْلِهِ تَعْنِي فِي خِدْمَةِ أَهْلِهِ cümlesi Buhârî'nin şeyhi Âdem b. İyâs'ın ziyadesi olup daha evvelki أَهْلِهِ تَعْنِي فِي مَهْنَةِ أَهْلِهِ lafızlarını tefsîren irat olunmuştur.

154 Diğer rivayeteki, إِذَا سَمِعَ الْأَذَانَ ezanı işitince demektir.

155 Evinin işi ile meşgul olan bir kimsenin namaz ikâme olununca hemen çıkmak lâzım geleceğini ifhâm için sevk edilmiş bir hadis olup zımında Seyyidü'l-âlemîn ve fahrü'l-müslimîn efendimiz hazretlerinin –en küçük hizmetine herkes canfedâ olmak isterken–



ehlinin hizmeti ile meşgul olmakla gösterdikleri fart-ı tevâzu da meydana çıkıyor. Âişe radiyallahu anhânın *Şemâil-i Tirmizî*'deki lafzı şudur: مَا كَانَ إِلَّا بَشَرًا يَفْلِي ثَوْبَهُ وَيَحْلِبُ شَاتَهُ وَيَخْدُمُ نَفْسَهُ “O da her ferd-i beşer gibi bir ferd idi. Elbisesini temizler, davarını sağlar, kendi hizmetçiğini görürdü.” {TŞ343 Tirmizî, *Şemâil*, 154.} İbn Hibbân ile Ahmed b. Hanbel rivayetlerinde, يَخِيْطُ ثَوْبَهُ وَيَخْصِفُ نَعْلَهُ “*Elbisesini diker, nalınlarını diker*”, {HM25415 İbn Hanbel, VI, 121.} İbn Hibbân'ın naklinde ziyade olarak, وَيُرْفَعُ دَلْوَهُ “*Meşin kovasını yamar*” {İbn Balabân, *el-İhsân*, XII, 490, no: 5676.} denilmiştir. Hâkim'in *İklîl*'deki rivayetinde, مَا رَأَيْتُهُ ضَرَبَ بِيَدِهِ: امْرَأَةً وَلَا حَادِمًا “Eliyle ne bir kadına ne bir hizmetkâra vurduğunu görmüş değilim” demiştir. {Söz konusu eserin günümüze ulaşip ulaşmadığı bilinmemektedir. Ancak rivayet, manayı bozmayan küçük lafız farklılıklarıyla temel hadis kaynaklarımızda mevcuttur. Bkz: M6050 Müslim, Fezâil, 79.} Sallallahu aleyhi ve sellem.

عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ إِنِّي لِأُصَلِّي بِكُمْ وَمَا أُرِيدُ الصَّلَاةَ  
أُصَلِّي كَيْفَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يُصَلِّي.

### TERCÜMESİ

Mâlik b. Huveyris (el-Leysi)<sup>156</sup> radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Asıl) arzum namaz kılmak olmadığı halde<sup>157</sup> size namaz kıldıracağım. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi nasıl namaz kılar gördümse öyle kıldıracağım.<sup>158</sup> {B677 Buhârî, Ezân, 45.}

.....

156 Bu, Mâlik b. Huveyris radiyallahu anh 371 ve 372. hadislerin râvisi olup orada zikreylediği üzere صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي “*Beni nasıl namaz kılar görüyorsanız öyle kılınız yahut kıldırınız*” {B631 Buhârî, Ezân, 18.} hadîs-i şerifini de rivayet eden odur.

157 “Namaz kılmak arzum olmadığı halde” sözünden, kurbet niyeti olmaksızın namaz kılmak gibi bir mâna istişmâm olunursa da maksat o değildir. Çünkü böyle olan namaz sahih olamaz. Farz edilecek zaman olmadığı yahut vakit farzını kılmış olduğum halde mahzâ size tâlim için bir namaz kılıp bunu vesîle-i kurbet ittihaz edeceğim demek istemiştir.

158 *Buhârî*'de bu hadîs-i şerif,– Eyyûb es-Sahtiyânî tarikinden mervîdir. Eyyûb, Ebû Kılâbe'den, o da Mâlik b. Huveyris radiyallahu anhtan rivayet ediyor. Ebû Kılâbe demiştir ki: Mâlik b. Huveyris bizim şu mescidimize –ki Basra Mescidi idi– geldi. ve “Asıl arzum.., (metindeki ibare)” dedi. –Eyyûb der ki: Ebû Kılâbe'ye Mâlik'in nasıl kıldırıldığını sordum. “Bizim şeyhimiz gibi” cevabını verdi ki o şeyh birinci rek'atta sücûddan başını kaldırdıktan sonra ve ayağa kalkmadan evvel otururdu. Ebû Kılâbe'nin bu şeyhi “Ebû Büreyd yahut Ebû

Yezîd" Amr b. Selime radiyallahu anh olduğu Buhârî'nin diğer rivayetinde gösterilmiştir. Bir diğer rivayette ise Ebû Kılâbe şöyle diyor: Mâlik b. Huveyris ashabına, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazını size göstereyim mi?" dedi. Bunu söylerken henüz namaz vakti değildi. Mâlik ayakta durdu. Sonra rükûa varıp tekbir aldı. Sonra başını kaldırdı. Azıcık durduktan sonra secdeye vardı. Sonra başını kaldırıp azıcık durdu ve şeyhimiz Amr b. Selime'nin namazı gibi kıldırdı.

Râvi Eyyûb es-Sahtiyânî der ki: Amr b. Selime başkalarında görmediğimiz bir şeyi yapıyordu. Yani üçüncü ile dördüncü rek'atlar arasında otururdu. Ebû Kılâbe rivayetine devam ederek Mâlik'in âtîdeki sözleri söylediğini haber veriyor: Biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem nezdine gelip bir müddet ikâmet ettik. Bize صَلُّوا صَلَاةَ كَذَا فِي جِئِنِ كَذَا. صَلُّوا صَلَاةَ كَذَا فِي جِئِنِ كَذَا. فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ فَلْيُؤَدِّنْ أَحَدُكُمْ وَلْيُؤَمِّكُمْ أَكْبَرُكُمْ *Ehl ü iyâlinizin yanına dönseniz! Filân namazı filân vakitte, falan namazı da falan vakitte kılınız. Namaz vakti geldiğinde biriniz ezan okusun. En yaşlıınız da size imam olsun* {B819 Buhârî, Ezân, 40.} buyurdu.

Bu hadislerde en ziyade câlib-i dikkat olan "celse-i istirahat" meselesidir ki birinci ile ikinci, üçüncü ile dördüncü rek'atlar arasında secdeden başını kaldırdıktan sonra biraz oturup ondan sonra ayağa kalkmaktır. Bu, İmam Şâfiî'ye göre müstehaptır deniliyorsa da *el-Üm*'de kendisi, "İkinci secdeden sonra kalkar" diyor da "Oturur" demiyor. Bazı ashâb-ı Şâfiî "İhtiyar yahut zayıf olursa celse-i istirahatı eder ve ellerini yere dayayıp kalkar" demişlerdir. Diğerleri de bu celseyi tanımazlar. Ebû Hanîfe'nin, Süfyân es-Sevrî'nin, İshak b. Râhûye'nin kavilleri de budur. İbn Mes'ûd, İbn Abbas, Ömer, Ali radiyallahu anhüm ile Ebüz-Zinâd ve Nehaî'den de bu kavil mervîdir. Mesrûk, Mekhûl, Atâ, Hasan-ı Basrî de oturduktan sonra dayanıp kalkmak taraftarıdır. İbn Ömer'den, Mâlik'ten, Ahmed b. Hanbel'den her iki re'ye muvâfık gelecek rivayetler vardır. Celse-i istirahat taraftarlarının hücceti Mâlik b. Huveyris'in bu hadisidir. Muhalifleri de, "Medîne-i Münevver'e de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem on sene, Ebû Bekir, Ömer, Osman, birçok sahâbe ve tâbiîn radiyallahu anhüm ecmaîn senelerce namaz kılmış ve kıldırılmış oldukları halde nasıl olur da Medine ahalişi topu topu yirmi gün orada kalmış olan Mâlik b. Huveyris'in haber verdiği böyle bir kaziyeden bîhaber olurlar? Bu olsa olsa Mâlik b. Huveyris'in iktidâsı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir ârıza-i bedeniye ile musâb oldukları bir zamana müsâdif olmuş olması ile te'vil olunabilir" diyorlar.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدِيثُ مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ تَقَدَّمَ وَفِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالَتْ قُلْتُ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يُسْمِعِ النَّاسَ مِنَ الْبُكَاءِ فَمُرْ عُمَرَ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ فَقَالَتْ عَائِشَةُ

فَقُلْتُ لِحَفْصَةَ قَوْلِي لَهُ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يُسْمِعِ النَّاسَ مِنَ الْبُكَاءِ فَمُرْ عُمَرَ  
فَلْيُصَلِّ لِلنَّاسِ فَفَعَلَتْ حَفْصَةُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَهْ إِنَّكَ لَأَنْتَنَ صَوَاجِبُ يُوسُفَ مُرُوا  
أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ فَقَالَتْ حَفْصَةُ لِعَائِشَةَ مَا كُنْتُ لِأُصِيبَ مِنْكَ خَيْرًا.

### TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan mervî بالنَّاسِ بِالنَّاسِ مُرُوا hadisi ki yukarıda 387. olarak geçmişti. Bu rivayete göre de (Ümmü'l-mü'minîn hazretleri) şöyle diyor: (Yâ Resûlellah!) Ebû Bekir, senin makamında (yani namaz kıldırдың mihrapta) durursa ağlamaktan (kıraati) nâsa işittiremez- Ömer'e ferman buyur da nâsa o kıldırın” dedim.

Âişe radiyallahu anhâ der ki: Hafsa (radiyallahu anhâ)'ya da “Ebû Bekir senin makamında durursa ağlamaktan (kıraati) nâsa işittiremez. Ömer'e ferman buyur da nâsa o kıldırın de!” dedim. Hafsa (dediğimi) yaptı. Onun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Yeter, (sus,) Yûsuf (aleyhi's-salâtü ve's-selâm)ın savâhibi şüphesiz ki sizlersiniz. Ebû Bekir'e söyleyin (diyorum) halka namazı o kıldırın” buyurdu.

Bunun üzerine Hafsa radiyallahu anhâ, Âişe radiyallahu anhâya, “(Zaten) senden bana hayır gelecek değildi” di(ye canının sıkıldığını izhar et)ti.<sup>159</sup> {B679 Buhârî, Ezân, 46.}

.....

159 149, 292, 293, 387, 395 ile 397. hadislere de müracaat. *Buhârî*'nin Ebû Mûsâ el-Eş'arî rivayetinde de bu macera nakledildikten sonra müşârün ileyhin فِي النَّاسِ فَصَلَّى بالنَّاسِ فَفَعَلَتْ حَفْصَةُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَهْ إِنَّكَ لَأَنْتَنَ صَوَاجِبُ يُوسُفَ مُرُوا “Ebû Bekir'e haberci geldi ve Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hayatında nâsa namaz kıldırđı” {B678 Buhârî, Ezân, 46.} diyerek Ebû Bekir radiyallahu anhin efdal-i ümmet olduğuna işaret ettiği gösteriliyor. Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhin bu sözü Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhin imâmet-i suğrâya takdiminden imâmet-i kübrâya ehkikiyetini istidlâl ettiğini anlatmak için söylemiştir.

İmâmete evlâ olan kimdir? Meselesi beyne'l-ulemâ muhtelifün fihtir. Ebû Hanîfe ve Mâlik ile cumhûr-ı ulemâ “*efkah*” olanın ehak olduğuna kâillerdin. Ebû Yûsuf ile Ahmed b. Hanbel ve İshak b. Râhûye ise “*akra*” olanı tercih etmişlerdir ki bu, İbn Sîrîn ile Şâfiyye'den bazı ulemânın da kavlidir. Ulemâ-yi Hanefiyye'ye gelince onlar imâmet, namaz câiz olacak kadar kıraatten behremend olmak şartıyla “*sünnete a'lem*” olanın yani fıkıh ile ahkâm-ı şer'iyyeyi en çok bilenin hakkıdır derler ki bu da aşağı yukarı efkah demeye varır. Atâ b. Ebû Rebâh, Evzâî, Mâlik, Şâfiî de buna zâhib olmuşlardır. *Akra*'dan

murat suver ve âyât-ı Kur'âniyye'yi en çok ezberlemiş olan mânasına geldiği gibi Ebû Yûsuf'un tefsirine göre ilm-i kiraate ve keyfiyyet-i edâ-i hurûfa, vakıflara en çok âşinâ olan kimsedir. Şâfiyye'den akra' olanı tercih edenlerin bazıları da bu mânaca akraı kastederler.

Akra' olanı mâadasına takdim edenler 371. hadisin hâşiyesinde Ebû Mes'ûd el-Bedri'den merfûan mervî, لِيَوْمِ الْقَوْمِ أَقْرَوْهُمْ لِكِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى “Bir kavme, içlerinden Kitâbullah'ı en çok okuyan yani ezberlemiş olan hangisi ise o imâmet etsin” {HM17225 İbn Hanbel, IV, 122.} hadisi ile ihticâc ederler. Efkah olanı tercih eden cumhur ise bu hadisi mezheplerine muâriz bulmuyorlar. Diyorlar ki: Akraın takdimi bidâyet-i İslâm'a mahsustur. Çünkü asr-ı celîl-i nebevîde huffâz-ı İslâm yani Kur'an'ı tamamıyla ezberlemiş olanlar pek az idi. Bundan dolayıdır ki Amr b. Selime sagîr iken kavminin ihtiyarları kendisini imâmete geçirirlerdi. Sâlim radiyallahu anh da Mekke'den gelen muhâcirîne ve ensara Mescid-i Kubâ'da imâmet ediyordu. Çünkü o tarihte huffâz yoktu. Sonraları akra', efkah mürâdifi olmaya başladı. Çünkü o asr-ı mübârekte fakih olmayan kâri hemen yok gibi idi. Vâkıa Kitâbullah'ı tamamen ezbere alanların adedi mahdud idi. Fakat herkes ne ezberlemiş ise meânî ve mezâyâsı ve mutazammın olduğu ahkâm ile beraber öğrenirdi. İbn Ömer radiyallahu anhümâ sûre-i Bakara'yı on iki senede ezberlemiştir ki ashap içinde akra' olanlardan biri de o idi. Müşârün ileyh hazretleri, مَا كَانَتْ تَنْزِلُ السُّورَةُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَّا وَنَعَلْنَا أَمْرَهَا وَنَهَيْهَا وَزَجَرَهَا وَحَلَّالَهَا وَحَرَامَهَا. وَالرَّجُلُ الْيَوْمَ يَقْرَأُ السُّورَةَ وَلَا يَعْرِبُ مِنْ أَحْكَامِهَا شَيْئًا “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ne zaman bir sûre nâzil olsa biz behemehal içindeki emri, nehyi ve terhîbi, helâli, haramı bilirdik. Şimdi ise bir adam bir sûre okuyor da ahkâmından bir şey bildiği yok” {Aynî, Umde, V, 203.} demiştir. Maahâzâ akraı takdim edenler, فَأَيُّهَا سَوَاءٌ فَأَعْلَمُهُمْ بِالسُّنَنِ “Kiraat hususunda müsavi olurlarsa sünneti en çok bilenleri imam olur” {D584 Ebû Dâvûd, Salât, 60.} hadisi ile temessük ederler. Hâsılı her firkanın kendine göre sünnetten delili vardır.

İmâmet hususunda takdimi müstelzim hısâl yalnız kiraat ile ilimden ibaret olmayıp bu hısâlde tesâvî halinde diğer evsaf da aranır. Meselâ Hanefiyye'ye göre ilim ve kiraatte tesâvî halinde evra', vera'da da tesâvî halinde esenn, yaşça da tesâvî halinde ahlâkı en güzel, hüsn-i hulkta da tesâvî halinde hüsn-i halk sahibi yani en yakışıklı olan takdim edilir. Bütün hısâlde tesâvî halinde de ya kura atılır yahut kavmin ihtiyar ettiği imâmete geçilir. Bu tertip içinde esenn derken ale'l-ıtlak yaşı murat etmezler, İslâm içinde geçen sin kastedilir. Karîbü'l-İslâm olan bir ihtiyar, kadîmü'l-İslâm olan gence yalnız sinni dolayısıyla takdim edilmez. İmam Şâfiî'den de bu babda iki kavil mervîdir. Kavli kadîmine göre –ki esah olanı budur– ale't-tertib eşref, sonra hicreti akdem, sonra esenn olan takaddüm eder. Diğer kavline göre ise esenn, sonra eşref, sonra hicreti akdem, sonra en ziyade temiz pak giyinmiş, daha sonra sesi en güzel olan takdim olunur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ أَبَا بَكْرٍ كَانَ يُصَلِّي بِهِمْ<sup>160</sup> فِي وَجَعِ النَّبِيِّ ﷺ الَّذِي تُؤْفِي فِيهِ حَتَّى إِذَا كَانَ يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ وَهُمْ صُفُوفٌ فِي الصَّلَاةِ فَكَشَفَ النَّبِيُّ ﷺ سِتْرَ الْحُجْرَةِ يَنْظُرُ<sup>161</sup> إِلَيْنَا وَهُوَ قَائِمٌ كَأَنَّ وَجْهَهُ وَرَقَةٌ مُصْحَفٍ ثُمَّ تَبَسَّمَ يَضْحَكُ<sup>162</sup> فَهَمَمْنَا أَنْ نَفْتِنَ مِنَ الْفَرَحِ بِرُؤْيَا النَّبِيِّ ﷺ فَنَكَصَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى عَقْبَيْهِ لِيَصِلَ الصَّفَّ وَظَنَّ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَارَجَ إِلَى الصَّلَاةِ فَأَشَارَ إِلَيْنَا النَّبِيُّ ﷺ أَنْ أَتَمُّوا صَلَاتَكُمْ وَأَرْخَى السِّتْرَ فَتُؤْفِي مِنْ يَوْمِهِ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Enes radiyallahu anhtan<sup>163</sup> rivayet olunuyor ki, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in vefatı ile neticelenen rahatsızlıklarında kendilerine (yani sahâbeye Mescid-i Şerîf-i Nebevî'de) Ebû Bekir (radiyallahu anh) namaz kıldırıyordu.

(Enes der ki:) Nihayet pazartesi günü olunca saf saf (sabah) namaz(ın)a durduğumuz esnada Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hücrelerinin perdesini kaldırıp bizi temâşâya başladı. Ayakta duruyor ve didâr-ı tâbdârı varaka-i mushaf gibi (parıl parıl) parlıyordu.<sup>164</sup> Sonra tebessüm buyurarak güldü.<sup>165</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi görmekle (o kadar sevindik ki) sevincimizden az kalsın namazı bozuyorduk. Ebû Bekir (radiyallahu anh) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem namaza çıkıyor zannıyla (ilk) safa girmek için geri geri gelmeye başladı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bize namazınızı tamamlayınız diye işaret buyurup perdeyi örttü, işte o gün rûh-i mübârekleri a'lâ-yı illiyyîne pervaz buyurdu<sup>166</sup> (Sallallahu aleyhi ve sellem teslimen kesiren dâimen ebedâ). {B680 Buhârî, Ezân, 46.}

.....

160 Bir nüshada لَهُمْ يُصَلِّي لَهُمْ .

161 Bir nüshada إِلَيْنَا فَتَنْظُرُ إِلَيْنَا .

162 Bir nüshada فَضَحِكَ تَبَسَّمَ فَضَحِكَ .

163 Hadisin râvisi Zührî, الأَنْصَارِيُّ, أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ الْأَنْصَارِيُّ, derken صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَخْبَرَنِي أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ الْأَنْصَارِيُّ, Zât-ı şeriflerine hizmet etmiş ve sahib olmuştur” cümle-i mu'tarızasını ziyade ediyor.

164 Şârihler vech-i şebeh olarak rikkat-i cild, safâ-yi beşere ve cemâl-i bârî-i nebevîyi zikrediyorlar.

165 Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin tebessüm buyurup vech-i kerîm-i risâletpenâhîlerinin sevinçten parlaması, ümmetlerinin namazda buluşup ittihâd-ı kelime üzere bulduklarından ve şerîat-ı garrâsının ikâme edilmekte olmasından neşet ediyordu.

166 *Buhârî*'de Enes radiyallahu anhtan yine bu mânada diğer bir hadis vardır ki onda Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin üç gün çıkmadıklarını söylüyor. Yine bu hadiste, "Namaz ikâme edildi. Ebû Bekir ileriye varıp mihraba geçti. Nebiyyullah sallallahu aleyhi ve sellem perdeyi mübarek eliyle şöyle kaldırdı. Vech-i pâk-i Nebî meydana çıktı ki o anda bize gözüken o dîdâr-ı tâbdâr-ı nebevîden daha hoş, daha güzel bir manzara görmüş değiliz. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, Ebû Bekir radiyallahu anha 'ileriye geç!' diye mübarek elleriyle işaret buyurdu ve perdeyi indirdi. İşte ondan sonra vefat buyuruncaya kadar cemâl-i bâkemallerini bir daha görmek müyesser olmadı" diyor.

Bu hadîs-i şerîf Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhın vefât-ı nebevîye kadar namazda halîfe-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem olduğunu gösterdiği gibi -Şîa'nın iddia ettiği gibi- imâmetten azil de buyurulmamış olduğunu ispat eder. Bu sabah namazı, rûh-ı mübarekleri mele-i a'lâya urûc buyurmazdan evvelki namazların sonuncusudur. İmâmet-i sugrâ ise imâmet-i kübrâya delâlet eder (149, 292, 293, 387, 394, 397. hadislere de müracaat).

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدِ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَهَبَ إِلَى بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ لِيُصَلِّحَ بَيْنَهُمْ فَخَانَتْ الصَّلَاةُ فَجَاءَ الْمُؤَدِّنُ إِلَى أَبِي بَكْرٍ فَقَالَ أَتُصَلِّي لِلنَّاسِ <sup>167</sup> فَأُقِيمَ قَالَ نَعَمْ فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالنَّاسُ فِي الصَّلَاةِ فَتَخَلَّصَ حَتَّى وَقَفَ فِي الصَّفِّ فَصَفَّقَ النَّاسُ <sup>168</sup> وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ لَا يَلْتَفِتُ فِي صَلَاتِهِ فَلَمَّا أَكْثَرَ النَّاسُ التَّصْفِيقَ التَفَتَ فَرَأَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَشَارَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ امْكُثْ مَكَانَكَ فَرَفَعَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ يَدَيْهِ فَحَمِدَ اللَّهُ عَلَى مَا أَمَرَهُ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ اسْتَأْخَرَ أَبُو بَكْرٍ حَتَّى اسْتَوَى فِي الصَّفِّ وَتَقَدَّمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَصَلَّى فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ يَا أَبَا بَكْرٍ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَتَّبِعْتَ إِذْ أَمَرْتُكَ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ مَا كَانَ لِابْنِ أَبِي خُفَّافَةَ أَنْ يُصَلِّيَ بَيْنَ يَدَيِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا لِي رَأَيْتُكُمْ أَكْثَرْتُمْ التَّصْفِيقَ مِنْ رَأْيِهِ <sup>169</sup> شَيْءٌ فِي صَلَاتِهِ فَلَيْسَ بِحَافِيَةٍ إِذَا سَبَّحَ التَّفَتَ إِلَيْهِ وَإِنَّمَا التَّصْفِيقُ لِلنِّسَاءِ.

## TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd es-Sâidî (el-Ensârî)<sup>170</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) ıslâh-ı beyın için Benî Amr b. Avf (yurdun)a teşrif etmişti.<sup>171</sup> Namaz vakti geldi.<sup>172</sup> Müezzın (Bilâl radiyallahu anh) Ebû Bekir (radiyallahu anh)a gelip, “Nâsa namaz kıldırır mısın, ikâmet-i salât) edeyim mi?” diye sordu. O da, “evet” dedi<sup>173</sup> ve namaza başladı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem nâs namazda iken teşrif etti. (Safları yara yara birinci) safa vardı.<sup>174</sup> (Onu gören) cemaat el çırpıtlar.<sup>175</sup> Ebû Bekir (radiyallahu anh) namazını kılarken başını çevir(ip hiçbir tarafa bak)mazdı.<sup>176</sup> (Arkasındaki) cemaat el çırpmayı çoğaltınca başını çevir(ip bak)tı<sup>177</sup> ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi gördü. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Yerinde dur!” diye kendisine işaret buyurdu.<sup>178</sup> Ebû Bekir (radiyallahu anh) ellerini kaldırıp Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın kendisine olan bu emrinden dolayı Allah’a hamdüsenâ etti.<sup>179</sup>

Sonra Ebû Bekir (radiyallahu anh birinci) safa girinceye kadar geri geri gitti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de ileriye geçip namazı kıldırıldı.<sup>180</sup> Namazdan çıkınca, “Ey Ebû Bekir! Sana emrettiğim vakit yerinde kalmaktan seni meneden ne idi?” diye sordu. Ebû Bekir de, “İbn Ebû Kuhâfe için Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın önünde (durup) namaz kılmak lâıyk olmaz” dedi. (Ondan sonra) Resulullah aleyhi ve sellem (cemaate dönüp), “Size ne oluyordu? El çırpmayı neden bu kadar çoğalttınız? Namazda iken her kim bir şey ârız olduğunu görürse tesbih etsin.<sup>181</sup> Tesbih ettiği vakit (elbette) kendisine (imam tarafından) iltifat ve dikkat olunur. El çırpma kadınlarla mahsustur” buyurdu.<sup>182</sup> {B684 Buhârî, Ezân, 48.}

.....

167 Bir nüshada بِالنَّاسِ .

168 Bir rivayette فَأَخَذَ النَّاسُ فِي التَّصْفِيحِ “Nâs, tasfiha başladılar” suretinde olup müteakiben Sehl radiyallahu anh, “Tasfih nedir bilir misiniz?” dedikten sonra “tasfih, tasfiktir yani el çırpmaaktır” demiş. {B2690 Buhârî, Sulh, 1.}

169 Bir nüshada مَنْ نَابَهُ .

170 Ensardandır. Medîne-i Münevvere’de en sona kalan sahâbî odur. İsmi Hazn b. Sa’d iken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tefeülen Sehl tesmiye buyurmuşlardır. Hazn “sert ve sarp yer”, sehl ise “düz ve yumuşak yer” demektir. İrtihâl-i nebevî sıralarında on beş yaşında olup kendisinin vefatı seksen sekiz yahut doksan bir senesindedir. Pederi Sa’d b. Mâlik radiyallahu anh da sâbıkündan olup Bedir Gazâsı’na hazırlanırken hastalanmış ve

vefat eylemiştir. Bundan dolayı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ganâim-i Bedir'den kendisine bir sehim ayırmışlardır.

171 Benî Amr b. Avf, Evsîler'in bir koludur. Meskenleri Kubâ'da idi. *Buhârî*'nin başka bir yerindeki rivayetinde: "Ehl-i Kubâ bir defa kavga etmişler, birbirine girip taş atmışlardı. Keyfiyet, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme ihbar edildi. '*Haydi gidelim de barışturalım*' buyurdular" denilmiştir {B2693 Buhârî, Sulh, 3.}.

172 Bu haber Buhârî'nin diğer rivayetine nazaran salât-ı zuhur kılındıktan sonra bâliğ olmuştur. Taberânî rivayetinde de Buhârî rivayetini teyiden, "Bilâl öğle ezanını okumuşken haber geldi" deniliyor. *Sünen-i Ebî Dâvûd*'daki rivayet de şudur: "Benî Amr b. Avf'ta bir kıtal oldu. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bunu haber aldı. Islâh-ı beyinleri için oraya ba'de'z-zuhr teşrif etti. Teşrif ederken de Bilâl radiyallahu anha '*İkindi namazına kadar şayet gelemezsem Ebû Bekir'e söyle namazı kıldırısın*' buyurdu..." {D941 Ebû Dâvûd, Salât, 168, 169.} Bundan, imâm-ı râtibin yani cemaate temelli imam olan kimsenin lede'l-îcâb istihlâf edebileceği istidlâl edilmiştir. Cevâz-ı istihlâf, Ebû Hanîfe ile Mâlik'in ve Ömer, Ali radiyallahu anhümâ ile Hasan-ı Basrî, Alkame, Atâ, İbrâhim en-Nehâî ve Sevrî'nin kavilleridir. Ehl-i Zâhir istihlâfî câiz görmezler. Şâfiî'den iki kavil mervîdir.

173 Bilâl radiyallahu anhanın Cenâb-ı Sıddîk'tan istifhamı "Namazı evvel vaktinde eda etmek faziletini mi, yoksa Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem avdetine intizar faziletini mi ihtiyar edersin?" mânâsınadır. Hazreti Sıddîk da bazı rivâyâtta *إِنْ شِئْتَ* ziyadesine nazaran, "Peki, istersen kılalım" demiş oluyor. Namaza mübâşeretleri Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem gecikme ihtimaline binaen hem evvel-i vakit faziletini kaçırmamak, hem de zayıfları, iş güç sahiplerini bekletmemek için idi.

174 Cemaat ayakta iken birinci safa varmak için hark-ı sufûf etmek imam hakkında câiz mâadâsı için mekruhtur.

175 Cemaatin el çırpması, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem teşrif buyurmuş olduklarını Ebû Bekir radiyallahu anha ihbar etmek içindi. Buna "*tasfih*" yahut "*tasfik*" denir. Bazı ehl-i lugata göre tasfih "bir elin arkasını diğer elin avucuna vurup ses çıkarmak"tır. Tasfik ise "avuçları birbirine çarpmak"tır. Namazda lede'l-hâce bunu yapmak kadınlara mahsustur. Bazılarınca sağ elin iki parmağını sol avucuna vurup ses çıkarmak diye tarif edilmiştir.

176 Çünkü bu babdaki nehy-i nebevîye vâkif idi. İbn Huzeyme'nin *Sahih*'indeki rivayete nazaran Âişe radiyallahu anha insanın namazda iltifatını Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme sormuş, *هُوَ اخْتِلَافٌ مِنْ صَلَاةِ الرَّجُلِ يَخْتَلِسُهُ الشَّيْطَانُ مِنْ صَلَاةِ الرَّجُلِ* "*İltifat, insanın namazından bir miktarını şeytanın kapıp aşırmasıdır*" {İbn Huzeyme, *Sahih*, II, 65, no: 931.} buyurulmuş.

177 Namazda iltifat menhî ise de metindeki ibareden lede'l-hâce cevazına istidlâl olunur. Bu, cumhur kavidir. Ebû Zer radiyallahu anhanın rivayet ettiği *لَا يَزَالُ اللَّهُ تَعَالَى مُقْبِلًا عَلَى الْعَبْدِ وَهُوَ الْعَبْدُ* "*Allah Teâlâ hazretleri kuluna namazda iken hep ikbal üzere bulunur. Tâ iltifat edinceye kadar. İltifat etti mi ondan munsarif olur*" {D909 Ebû Dâvûd, Salât, 160, 161.} hadisi, hiçbir ihtiyaç olmaksızın vâki olan iltifat hakkındadır. Aleyhi's-salâtü



ve's-selâm efendimizin bazan sağa, sola baktıkları hakkındaki rivâyât da hep iktizâyâ ve hâcete mahmûldür. Ancak bu da bir hadde kadardır. Çünkü İbn Huzeyme, İbn Abbas radiyallahu anhümâdan, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sağa sola bakarlardı. Lâkin boyunlarını arkaya çevirmezlerdi” {İbn Huzeyme, *Sahîh*, II, 42, no: 871. Burada lafız “يَلْتَفِتُ فِي صَلَاتِهِ” şeklindedir.} diye rivayet ediyor.

178 Bu işâret-i nebeviyeden mefdûlün fâdıla imâmeti câiz olduğu anlaşılıyor.

179 Humejdî rivayetinde ise ref-i yedeynden bahis yoktur. فَرَفَعَ أَبُو بَكْرٍ رَأْسَهُ إِلَى السَّمَاءِ شُكْرًا “Ebû Bekir radiyallahu anh, Allah'a şükür olarak başını semaya doğru kaldırdı ve geri geri gitti” {Humejdî, *el-Müsned*, II, 169, no: 956.} denilmiştir.

180 Bu kıssadan bir tek namazı yekdiğeri müteakip tekaddüm eden iki imamın arkasında kılmanın cevazı istinbat edilmiştir. Bu, mücmaun aleyhtir. İmamda meselâ hades vâki olur, bir halife istihlâf eder, halife namazı itmâm ederse namaz sahihtir. Kezâlik bu namazda Hazreti Sıddîk radiyallahu anh namazın bir kısmında imam iken diğer kısmında me'mûm olmuşlardır. Buradan bir mesele daha hâdis olur: İmâm-ı râtib, nâibini namaza başlattıktan sonra namaz olmadan gelirse ona iktidâda yahut kendi imâmete geçip nâibini me'mûm sırasına geçirmekte muhayyer olur. Bu surette ne namaz kat' edilmiş ne de me'mûmların salâtı bâtil olur. Zira aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz ibtidâ-yı emirde Cenâb-ı Sıddîk'a, “Yerinde dur!” diye işâret buyurmakla onun arkasında namaz kılmak istemişler, muahharen kendileri imâmete geçmişlerdir. Bunu Hanefiyye ile Mâlikiyye kabul etmezler. Diyorlar ki: Bunun cevazı hasâis-i nebeviyedendir. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem önüne geçmek haramdır. Sair nâstan hiçbir kimse için böyle bir hakk-ı fazl ve takaddüm tanınmaz. Maahâzâ Hazret-i Ebû Bekir imâmetinde devam edeydi onun -lâkin yalnız onun- hakkında câiz olacaktı. Çünkü bu surette emr-i nebevîye ittibâ üzere bulunacaktı. Mâlikiyye'den İbn Abdülber, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizden mâadası hakkında bunun adem-i cevazına icmâ vardır der. Muhalifleri bu icmâ teslim etmezler. Hilâf sabittir. Şâfiyye'ce kavl-i meşhur cevazdır. Binaenaleyh icmâ menkuzdur derler. Hasımları da icmâ sabittir, Şâfiyye'den bazılarının bunu tecviz etmeleri hark-ı icmâdır. Hark-ı icmâ ise bâtildir diyorlar.

Bir mesele daha: Me'mûm imamdan evvel iftitah tekbirini alabilir. Çünkü Cenâb-ı Sıddîk ile arkasındaki cemaat bilâhare imâmete geçen Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden evvel iftitah tekbirini almışlardı. Namazlarını da bundan dolayı iade etmediler. Bu da Şâfiyye'nin kavlidir. Onlar bir kimse farzı kendi kendine kılmaya başlamışken imam tekbir olsa namazdan çıkıp selâm vermeden namazının bakiyesinde imama iktidâ edebilir diyorlar. Sair fukaha ise إِذَا كَبَّرَ الْإِمَامُ فَكَبِّرُوا “İmam tekbir aldığı vakitte tekbir alınuz” {N1065 Nesâî, *Tatbîk*, 23.} hadisi, me'mûmun tekbiri imamın tekbirine bağlı olduğunu gösteriyor. Binaenaleyh böyle olan namaz sahih olmaz diyorlar. İmam Şâfiî mezhebince me'mûmun namazı imamın namazına mürtebit olmadığı için bunu tecviz etmiştir diyenler de vardır.

181 Namaz içinde hamd olsun, tesbih olsun câizdir. İmamın ef'âl-i salâtta yahut kıratte sehvettiğini kendisine bildirmek için cemaatin tesbih etmesi câiz olduğunda ittifak vardır. Mâadası hakkında ihtilâf-ı fukahâ vardır. Nitekim Ebû Hanîfe ile İmam Muhammed'e göre tahmîd ve tesbih, birinin sözüne cevaben vâki olursa namazı iptal eder. Eğer musallî namazda olduğunu i'lâm için tahmîd ve tesbih ederse beis yoktur. İmam Mâlik ile İmam Şâfiî bir tehlike vukuunda meselâ kuyuya düşmek üzere olan âmâyâ ihtar yahut bir hayye zuhurunda cemaate ihbar olması için tesbihi tecviz ederler.

182 Buradaki tesbih, zikir yahut hem zikir, hem i'lâm kastıyla سُبْحَانَ اللَّهِ demektir. Zikir olsun, tasfîk olsun her halde hadd-i ma'rûfu tecavüz etmemek gerektir. Çoğalırna namazı ifsat eder. "El çırpmayı niçin çoğalttınız?" ihtâr-i âlî-i nebevîsinden vâkıa tasfîkin o namazda çoğalmış olduğu anlaşılıyorsa da müteaddit kimseler tarafından ikâ' edilmiş olmasıyla çoğalmış olacak ki bu surette hiçbirinin namazı fesada uğramamış, ya da -erkeklerin tasfîk ettiklerine bakılırsa- bu babdaki hüküm-i şer'î henüz lâyıkıyla mâlûmları olmamış olur ki bundan dolayı iâde-i salât kendilerine emrolunmamıştır. Erkeklerin tasfîk, kadınların tesbih suretiyle i'lâmları sünnete muhalif olmakla beraber câizdir.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا ثَقُلَ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ أَصَلَّى النَّاسُ قُلْنَا لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ فَقَالَ ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمِخْضَبِ قَالَتْ فَفَعَلْنَا فَاغْتَسَلَ فَذَهَبَ لِيُنَوِّءَ فَأَعْمِيَ عَلَيْهِ ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ ﷺ أَصَلَّى النَّاسُ قُلْنَا لَا هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمِخْضَبِ قَالَتْ فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ ثُمَّ ذَهَبَ لِيُنَوِّءَ فَأَعْمِيَ عَلَيْهِ ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ ﷺ أَصَلَّى النَّاسُ قُلْنَا لَا هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمِخْضَبِ فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ ثُمَّ ذَهَبَ لِيُنَوِّءَ فَأَعْمِيَ عَلَيْهِ ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ ﷺ أَصَلَّى النَّاسُ قُلْنَا لَا هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَالنَّاسُ عُكُوفٌ فِي الْمَسْجِدِ يَنْتَظِرُونَ النَّبِيَّ ﷺ لِصَلَاةِ الْعِشَاءِ الْآخِرَةِ فَأَرْسَلَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى أَبِي بَكْرٍ بَأَنْ يُصَلِّيَ بِالنَّاسِ فَأَتَاهُ الرَّسُولُ فَقَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَأْمُرُكَ أَنْ تُصَلِّيَ بِالنَّاسِ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ وَكَانَ رَجُلًا رَقِيقًا يَا عُمَرُ صَلِّ بِالنَّاسِ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ أَنْتَ أَحَقُّ بِذَلِكَ فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ تِلْكَ الْأَيَّامَ وَبَاقِيَ الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ.

### TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ağırлаştığı zaman, "Nâs namazı kıldılar mı?" diye sordu. "Hayır,

yâ Resûlellah! Sana intizar ediyorlar” dedik. “(Öyle ise)benim için leğene su koyunuz” diye emretti. Su koyduk. İğtisâl buyurdu. Kalkmaya davranırken bayıldı. Sonra ayıldı. (Yine) “Nâs namazı kıldılar mı?” diye sordu. “Hayır, yâ Resûlellah! Sana intizar ediyorlar” dedik. (Yine) “Benim için leğene su koyunuz” buyurdu. Oturup iğtisâl etti. Sonra kalkmaya davranırken (yine) bayıldı. Sonra ayıldı. (Yine) “Nâs namazı kıldılar mı?” diye sordu. “Hayır, yâ Resûlellah! Sana intizar ediyorlar” dedik. (Yine) “Benim için leğene su koyunuz” buyurdu. (Yine) oturup iğtisâl etti, sonra kalkmaya davrandı. (Yine) bayıldı. Sonra ayıldı ve “Nâs namazı kıldılar mı?” diye sordu. “Hayır, yâ Resûlellah! Sana intizar ediyorlar” dedik. (O sırada) nâs mescidde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi yatsı namazına bekleyip duruyorlardı. Bunun üzerine Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem nâsa namaz kıldırması için Ebû Bekir’e (haber) gönderdi. Haberci Ebû Bekir’e gidip, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem nâsa namaz kıldırmanı sana emrediyor” dedi. Ebû Bekir -ki yüreği yufka bir zat idi- (Ömer’e), “Yâ Ömer! Nâsa sen kıldır” dedi.<sup>183</sup> Ömer ona, “Sen buna ehaksın” cevabını verdi. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hasta olduğu) o günlerde namazı Ebû Bekir kıldırdı. Hadisin mâba’dı yukarıda geçmişti.<sup>184</sup> {B687 Buhârî, Ezân, 51.}

.....

183 Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhin Ömer el-Fârûk hazretlerine olan bu teklifi, emr-i âlî-i risâletpenâhîye karşı -hâşâ muhalefet kastıyla olmayıp rikkat-i kalbi ile kemâl-i tevâzuundan ve bu emr-i âlîyi, ma’nâ-yı îcâba almayıp nedbe hamletmiş olmasındandır.

184 Hadisin tetimmesi 387. hadiste görüldüğü üzere نَفْسِهِ وَجَدَ مِنْ نَفْسِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَجَدَ مِنْ نَفْسِهِ... الخ kısmıdır. Ancak evvelki rivayette aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretlerinin kıldırdıkları bu namazın hangi vakit namazı olduğu tasrih edilmemişken bu rivayette salât-ı işâ olduğu söyleniyor. Bir de orada A’meşe isnat olunan söz, burada ümmü’l-mü’minîn hazretlerinin sözü olarak nakil ve rivayet ediliyor. Ümmü’l-mü’minîn hazretleri, فَبَجَعَلُ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي وَهُوَ يَأْتُمُّ بِصَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالنَّاسُ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَاعِدٌ Ebû Bekir, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, nâs da Ebû Bekir’in namazına iktidâ ederek ayakta, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de oturduğu halde kıldılar” {B687 Buhârî, Ezân, 51.} diyor. Rivayetin sonunda şu ziyade vardır: Râvi Übeydullah b. Abdullah diyor ki: İbn Abbas radiyallahu anhümanın yanına girdim. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem marazları hakkında Âişe radiyallahu anhânın bana söylediğini sana arzedeyim mi?” dedim, “söyle” dedi. Onun hadisini arzettim. Hiçbirini inkâr etmedi. Şu kadar ki “Abbas ile beraber olan o ikinci kimsenin ismini sana söyledi mi?” dedi, “hayır” dedim. “İşte o, Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtır” dedi.

Bu hadis ile kâid-i ma'zûrun, kendi gibi kâid-i ma'zûr olanlara da, kâim olanlara da imâmetinin sahih olduğuna istidlâl olunmuştur. Kavl-i meşhûruna göre Mâlik buna muhalif olup bunu Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme has addetmiştir. Muhammed b. Hasan eş-Şeybânî de o kavli ihtiyar edip fazla olarak Câbir el-Cu'fî'nin Şa'bi'den merfûan rivayet ettiği جَالِسًا بَعْدِي جَالِسًا "Sakin hiç kimse benden sonra oturduğu halde imâmet etmesin" {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 471, no: 2110.} hadisi ile de ihticâc etmiştir. Bu Câbir el-Cu'fî zayıf ruvâttan olduğu, hadis de mürsel gibi görüldüğü için sabit olan sahihlere karşı hüccet olarak kâim olmaz diye reddolunmuştur. Bazıları ise "Sahih olsa da yine adem-i cevâz davasına hüccet olamaz. Zira sakın bundan sonra hiç kimse oturmuş olana imâmet etmesin mânasını ifade eder ki onların büsbütün hilâf-ı maksutlarıdır" demişlerdir. Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf, Şâfiî, Evzâî diğer rivayete nazaran Mâlik hep kâimin kâid arkasında namaz kılmasını tecviz etmişler ve buradaki hadîs-i Âişe ile ihticâc etmişlerdir. Zira bu hadis, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin imam oldukları âhir-i salâvattır. Bunda kendileri kâiden, cemaat kâimen kılmışlar, hazır olanlara, "Oturup kılınız" diye ferman da buyurmamışlardır. Bundan dolayı olan amel, bunun üzerine olmak iktiza eder (149, 292, 293, 394, 395. hadislere de müracaat).

عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ<sup>185</sup> قَالَتْ صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي بَيْتِهِ وَهُوَ شَاكٍ فَصَلَّى جَالِسًا وَصَلَّى وَرَاءَهُ قَوْمٌ قِيَامًا فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ أَنْ اجْلِسُوا فَأَمَّا أَنْصَرَفَ قَالَ إِنَّمَا جُعِلَ الْإِمَامُ لِيُؤْتَمَّ بِهِ فَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا وَإِذَا رَفَعَ فَارْفَعُوا وَإِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ فَقُولُوا رَبَّنَا لَكَ<sup>186</sup> الْحَمْدُ وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا أَجْمَعُونَ.<sup>187</sup>

### TERCÜMESİ

(Yine) ümmül-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hasta olduğu<sup>188</sup> halde hâne-i saâdette<sup>189</sup> (bir defa) namaz kıldırıldı idi. (Bu) namazı (kendisi) oturarak, birtakım kimseler de arkasında ayakta kıldılar.<sup>190</sup> Onlara, "Oturunuz" diye işaret buyurdu. Namazdan çıktığında buyurdu ki: İmam, kendisine uyulsun diye imam edilir<sup>191</sup>, öyle olunca o, rükûa vardığı vakit rükûa varınız. (Başını) kaldırdığı vakit de siz (başınızı) kaldırınız" سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ "Semiallahü limen hamideh"<sup>192</sup> dediği vakit رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ "Rabbenâ leke'l-hamd"<sup>193</sup> deyiniz. Oturduğu halde kıldığı vakit hep oturarak kılınız.<sup>194</sup> {B688 Buhârî, Ezân, 51.}

185 Bu hadîs-i şerif *Tecrîd*'de, وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدِيثٌ صَلَّى صَلَاةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَيْتِهِ وَهُوَ، وَفِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالَ وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hâne-i saâdetlerinde hasta iken kıldırtdıkları namaza dair olan hadisi ki evvelce geçmişti. Bu rivayete nazaran aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, 'İmam oturduğu halde namaz kılacak olursa siz de oturup kılınız' buyurmuşlardır" suretinde sevk edilmiştir. Bu hadîs-i şerif evvelce kitaba dercedilmemiş olduğundan musannif bu hususta yanılmış demek oluyor. Binaenaleyh hadisi *Buhârî*'den aynen almak ciheti tercih edilmiştir.

186 Bazı rivâyâtta vav ile وَلَكَ الْحَمْدُ , Buhârî'nin diğer rivayetinde ise اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ diye nakledilmiştir.

187 Bu أَجْمَعُونَ yahut bazı nüshalara göre أَجْمَعِينَ lafzı ümmü'l-mü'minîn ile Ebû Hüreyre radiyallahu anhümâ rivayetlerinde vardır. Rivâyâtın hepsinde yoktur.

188 Bu, evvelki hadislerde mevzubahis olan son maraz değildir. Humeydî'nin -Buhârî'nin rivayetine nazaran- tasrih ettiği gibi bu eski hastalıklardır ki ondan sonra a'lâ-yı illiyyîne pervaz buyurmazdan evvelce bir daha kâiden namaz kıldırtdımlar ve cemaat kıyâmen iktidâ ettikleri halde kuûdu ferman buyurmuşlardır. Evvelki marazlarında şikâyetlerinin sebebi, Enes ile Câbir radiyallahu anhümâdan gelen rivayette tasrih edilmiştir. Bir defa esb-süvâr iken bir hurma ağacının gövdesine çarpıp attan düşmüşlerdir ki bundan da vücûd-i âlîlerinin sağ tarafı berelenmiş, -Câbir'in rivayetindeki sarâhate göre- kadem-i mübârekleri de yarılmıştı. Bundan dolayı mescid-i şerife çıkmadıkları gibi namazı kâiden kılmakta muztar kalmışlardı.

189 *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *Sahîh-i İbn Huzeyme*'de Ebû Süfyân'ın Câbir radiyallahu anhtan rivayetinde beyan edildiği üzere bu namaz hücre-i Âişe'deki meşrebeye (yahut meşrûbe) yani şahnişinde kılınmıştı ki bu şahnişin yüksekçe olduğu için cemaatle namaz kıldığı takdirde imamın makamı cemaatten yüksek düşüyordu. Anlaşılan aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri o günlerde ârıza-i bedeniyeleri dolayısıyla birkaç gün mescid-i şerife çıkamamışlar ve hâne-i saâdetlerinde kimler huzûr-ı âlîlerinde bulunursa yalnız onlara kıldırtdımlardı. Bu müddet zarfında mescid-i şerife namaz kıldırtdım için kimi istihlâf buyurdıkları hakkında rivayet yoktur.

190 Enes ile Câbir b. Abdullah radiyallahu anhüm rivayetlerinde bu hastalık esnasında iyâdet için hâne-i saâdete gidildiği zikredilmektedir. Esnâ-yı ziyarette namaz vakti olunca aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz imam olup namaz kıldırtdımlar. Ancak Enes rivayetinde ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin rivayetine muhalif olarak "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kâiden kılıyorlardı. Biz de arkalarında kâiden kıldık" deniliyor. Câbir rivayetinde ise "İyâdetlerine gittik. Âişe'nin şahnişini içinde oturdukları yerde teşbih yani salât-ı tatavvu ile meşgul bulduk. Biz kâimen iktidâ ettik. Bu fiilimizden dolayı sükût buyurdular. Sonra bir daha iyâdete gittik. Bu defa farzı oturarak kıldılar. Biz de arkalarında kâimen iktidâ ettik. Bize işaret buyurdular da oturduk. Namazı

itmâm ettikten sonra, إِذَا صَلَّى الْإِمَامُ جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا. وَإِذَا صَلَّى قَائِمًا فَصَلُّوا قِيَامًا. وَلَا تَفْعَلُوا كَمَا يَفْعَلُ أَهْلُ فَارِسَ يَعْظَمَائِهَا Yani ‘*İmam oturduğu yerde kılırsa siz de oturarak kılınız. Ayakta namaz kılırsa siz de ayakta kılınız da ehl-i Fars’ın (Acemler’in) büyüklerine yaptıkları gibi yapmayınız*’ buyurdular” {D602 Ebû Dâvûd, Salât, 68.} denilmektedir ki bundan beyt-i Âişe’de kılınan cemaat namazlarının müteaddit olduğu anlaşıldığı gibi taraf-ı âlî-i nebevîden salât-ı tatavvu ile farz namaz arasında bu hususta fark gözetilmiş olduğu da münfahim oluyor. Câbir’in bu hadisi Âişe ile Enes rivayetleri beynindeki tebâyün-i zâhirîyi de izâle eder. Görülüyor ki Enes radiyallahu anh ikinci iyâdetde hazır olup bunda da sahâbe-i kirâm, ibtidâ-yı emirde namazda kâim iken işâret-i nebeviye üzerine oturmuş oldukları için Hazreti ümmü’l-mü’minîn bidâyet-i hâli, Enes ise netice ve meâli nakletmiş oluyor demektir. Yoksa ibtidâ-yı emirde kâiden iktidâ etmiş olaydılar, namazdan sonraki tenbîh-i risâletpenâhîye hiç ihtiyaç kalmayacaktı.

191 Buhârî’nin Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayetinde burada, “فَلَا تَحْتَلِفُوا عَلَيْهِ” *“Ona yani imama muhalif iş görmeyiniz”* {B722 Buhârî, Ezân, 74.} ziyadesi vardır.

192 Meâl-i âlîsi: *Allah celle ve alâ hazretleri kendisine hamdedenin hamdini işitip kabul etti.* İntehâ.

193 Meâl-i âlîsi: *Ey rabbimiz! hamd sana mahsustur.* İntehâ. Vav ile beraber وَلَكَ الْحَمْدُ rivayetine nazaran, “Yâ rab! Biz sana itaat ettik. Yâ rab! İbadetimizi kabul et, itaatimizden ve sana niyazımızdan dolayı da sana hamdolsun” demek olur.

194 Bu hadisten bazı mesâil-i fıkhiyye istinbat olunmuştur:

1. Kâimlerin kâide iktidâsı sahihtir. Vâkıa yalnız bu hadise bakılacak olursa kâimin kâime, kâidin kâide iktidâsı vâcip gibi görünürse de evvelki hadis ile birlikte nazar-ı mülâhazaya alındığı takdirde bu vücûbun istihbâba münkalib olacağı tebeyyün eder ve kâimin kâide iktidâsı sahih olmuş olur.

2. Bütün efâlinde imama mütâbaat vâciptir. Muktedî, rükû ve sücûdda vesair efâl-i salâtta imamına sâbık olamaz. Müslim’in Ebû Hüreyre rivayetinde, إِذَا كَبَّرَ إِذَا تَبَادَرُوا الْإِمَامَ. إِذَا كَبَّرَ *“İmamdandan evvel davranmayınız. Tekbiri, o tekbir aldığı vakit alınız”* {M932 Müslim, Salât, 87.} buyurulmuştur. Bu hadis, Ebû Dâvûd’da, وَلَا تَرْكَعُوا حَتَّى يَرْكَعَ وَلَا تَسْجُدُوا حَتَّى يَسْجُدَ *“O rükû etmedikçe rükûa, o secde etmedikçe secdeye varmayınız”* {D603 Ebû Dâvûd, Salât, 68.} ziyadesi de vardır. İbn Mes’ûd radiyallahu anhin, “Ne rükûda ne sücûdda imamlarınızdan evvel davranmayınız. Biriniz, imam henüz secdede iken başını kaldırır, hemen dönüp başını kaldırdığı zaman kadar secdede dursun, sonra imama tâbi olsun” dediğini de Buhârî ta’lîkan rivayet ediyor.

3. Ebû Hanîfe hadisteki taksime bakarak imamın vazifesi tesmî’, me’mûmun vazifesi de tahmîddir der. Mâlik ve bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel de bu re’ydedirler. Ebû Yûsuf, Muhammed b. Hasan, Şâfiî, diğer rivayette Ahmed b. Hanbel, imam hem tesmî’ hem tahmîd eder derler. Me’mûma gelince, Hanefiyye’ye göre –demin denildiği gibi– o yalnız tahmîd ile mükelleftir. Şâfiî ile Mâlik’e göre ise ikisini cemedir.

عَنِ الْبُرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ لَمْ يَخْنِ أَحَدٌ مِمَّنَّا ظَهْرَهُ حَتَّى يَقَعَ <sup>195</sup> النَّبِيُّ ﷺ سَاجِدًا ثُمَّ تَقَعُ سُجُودًا بَعْدَهُ.

### TERCÜMESİ

Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir:<sup>196</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem “Semiallahü limen hamideh” dediğinde Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem secdeye varmadıkça hiçbirimiz (secdeye varmak için) belimizi bükmezdik. Biz ondan sonra (ve ona tebaan) sücûda varırdık.<sup>197</sup> {B690 Buhârî, Ezân, 52.}

.....

195 Bir rivayette, حَتَّى يَضَعَ جَبْهَتَهُ عَلَى الْأَرْضِ “Mübarek cephesini yere koymadıkça” {B811 Buhârî, Ezân, 133.} denilmiştir.

196 Taberânî rivayetine göre, bu hadisi, Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan rivayet eden Abdullah b. Yazîd radiyallahu anhümâ Kûfe’de namaz kıldırırken daha başını yere koymadan halk başlarını yere kor ve henüz o doğrulmadan onlar doğrulurdular. O da bu fiillerini takbîhan bu hadisi kendilerine rivayet etmiştir.

197 Bundan imamın ef’âline mütâbaatın vâcip olduğu isdidlâl olunur. İbnü’l-Cevzî, bundan me’mûm olan kimse imam bir rüknü itmâm etmedikçe o rükne şürû’ edemez mânasını çıkarmışsa da cumhura muhalefet etmiş. Zira bu takdirde imama mütâbaat mutasavver değildir. Herhalde râvi radiyallahu anhın maksadı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem secdeye vardıktan sonra ve secdeden kalkmadan secdeye inerdik demektir. Elfâz-ı muhtelif ile vârit olan rivâyât-ı adîdenin kâffesi de bu mânayı müş’irdir. Herhalde maksat mütâbaatı tarifdir ve imamdan evvel hiçbir rükne şürûun câiz olmadığını anlatmaktadır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ أَمَا يَخْشَى أَحَدُكُمْ أَوْ آلَا يَخْشَى <sup>198</sup> أَحَدُكُمْ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ قَبْلَ الْإِمَامِ أَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ رَأْسَهُ رَأْسَ جِمَارٍ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ صُورَتَهُ صُورَةَ جِمَارٍ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: İmamdan evvel başını (secdeden) kaldıran herhangi,

acaba şundan korkmaz mı ki, Allah Teâlâ, başını eşek başına –yahut suretini, eşek suretine<sup>199</sup> çevirsin.<sup>200</sup> {B691 Buhârî, Ezân, 53.}

.....

198 Bir nüshada **أَمَّا**, diğerinde **أَلَا**; daha başkasında **أَوْ لَا**. Bu şek, Ebû Hüreyre radiyallahu anhtandır.

199 Bu şek, Şu'be'dendir. Maahâzâ diğer rivâyâtta **وجه** lafzı ile de mervîdir. Cinayeti işleyen başın tahavvülünü söylemek ile suretin yahut yüzün tahavvülünü söylemek ma'nâ-yı vâhide râcidir.

200 Dârekutnî, Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan, **الَّذِي يَرْفَعُ رَأْسَهُ قَبْلَ الْإِمَامِ وَيَخْفِضُهُ قَبْلَ الْإِمَامِ فَإِنَّمَا نَاصِيئَتُهُ بِيَدِ شَيْطَانٍ كِمْسَنِ نَاسِيئَتِهِ أَمَّا شَيْطَانٍ** “*İmamdan evvel başını kaldıran, imamdan evvel başını indiren (yere koyan) kimsenin nâsiyesi ancak şeytan elinde bulunur*” {Rivayet Dârekutnî'nin eserlerinde tespit edilememiştir. Ancak daha erken kaynaklarda yer almaktadır. Bkz. MU208 Mâlik, Salât, 14.} hadisini rivayet ettiği gibi Taberânî de âtîdeki hadisi *el-Mu'cemü'l-evsat*'ında Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayet ediyor: Biri, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in ardında namaz kıldı. İmâmü'l-muttakîn efendimizden evvel rükûa varıp rükûdan başını kaldırmaya başladı. Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz namazı bitirdikten sonra, “*Bunu yapan kim idi?*” diye sordular. O kimse “Benim, yâ Resûlellah” dedi. Bunun üzerine, **إِذَا رَكَعَ الْإِمَامُ، اتَّقُوا خِدَاجَ الصَّلَاةِ. إِذَا رَكَعَ الْإِمَامُ، اتَّقُوا خِدَاجَ الصَّلَاةِ. إِذَا رَكَعَ الْإِمَامُ، اتَّقُوا خِدَاجَ الصَّلَاةِ. إِذَا رَكَعَ الْإِمَامُ، اتَّقُوا خِدَاجَ الصَّلَاةِ.** “*Namazın güdük olanından ittikâ ediniz. İmam rükûa vardığında rükûa varınız. Başını kaldırdığında başınızı kaldırınız*” {HM11407 İbn Hanbel, III, 43; Taberânî, *el-Evsat*, V, 6, no: 4516.} buyurdular.

Bu hadîs-i şerif, imamdan evvel davrananlar hakkında vaîd-i şedîdi mutazammındır. İbn Mes'ûd radiyallahu anh imamından evvel davranan bir muktedîye bakmış da sonra kendisine, **لَا وَحَدَّكَ صَلَّيْتَ وَلَا بِإِمَامِكَ أَفْتَدَيْتَ** “Sen ne yalnız kıldın, ne imamına iktidâ ettin” demiş. İbn Ömer radiyallahu anhümâ da böyle birisine namazı iade ettirmiştir. Cumhur ise böyle yapmaya ism terettüp edeceğine kâil olmakla beraber iade tarafında değillerdir. İbn Ömer radiyallahu anhümâya bu hususta ehl-i zâhir ile bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel mütâbaat ederler. Çünkü onlar, nehiy fesadı iktiza eder derler. Ahmed b. Hanbel, böyle olan kimsenin namazı olmuş olaydı hakkında sevap ümit edilir, ikâba giriftar olmasından korkulmazdı diyor.

İmamına mütâbaat etmeyenin sureti eşek suretine tahavvül etmesi mecazidir. Böyle olan kimse iktidâya niyet etmişken iktidâ etmiyor ve adem-i iktidâsıyla beraber kendini muktedî bilecek kadar eşeklik gösteriyor. Kelâm-ı âlî-i nebevî, eşek sîretini ihtiyar eden bu adamlara yakışan suret, eşek suretidir gibi bir tevbih ve tahziri mutazammın olmuş oluyor. Maahâzâ bu hadisin başka tarikten, **أَنَّ يُحَوَّلَ رَأْسُهُ رَأْسَ كَلْبٍ** “*Başını köpek başına tahvil etmesinden korkmaz mı?*” {İbn Balabân, *el-İhsân*, VI, 60, no: 2283.} tarzında rivayet edilmiş olmasına ve İbn Mes'ûd radiyallahu anhın, **مَا يَأْمُرُ الَّذِي يَرْفَعُ رَأْسَهُ قَبْلَ الْإِمَامِ أَنْ** **يَعُودَ رَأْسُهُ رَأْسَ كَلْبٍ. وَلَيَنْتَهِيَنَّ أَقْوَامٌ يَرْفَعُونَ أَبْصَارَهُمْ إِلَى السَّمَاءِ أَوْ لِيُخَطَفَنَّ أَبْصَارُهُمْ** “*İmamdan evvel başını*



secdeden (yahut rükûdan) kaldıran kimse, başının köpek başına tahavvül etmeyeceğinden emin olamaz. Bir de namazda gözlerini semaya doğru kaldıran herifler ya bundan vazgeçsinler yahut nûr-ı basarlarının alınmasına muntazır olsunlar” {MK9173 Taberânî, el-Kebîr, IX, 239} sözüne bakan bazı ulemâ, hadisi ma'nâ-yı mecâzîye hamletmeyip meshin bilfiil vukuundan korkulur derler. Ma'nâ-yı mecâzîye gidenler meshin ümmet-i Muhammed hakkında câizü'l-vukû' olmadığına ve ümmet-i Muhammediyye'nin meshten me'mûn olduğuna istinat ederler. Halbuki Âişe radiyallahu anhânın *İbn Mâce*'deki hadîs-i merfûunda, وَقَدْ فَتَّ وَمَسَّحَ وَقَدَّفَ “Bu ümmetin en son gelenlerinde hasf de, mesh de, kazf de olacaktır” {1M4060 İbn Mâce, Fiten, 29.} buyurulmuştur. Hasf yerin açılıp üzerindeki yutması, mesh insanın hayvan suretine tahavvülü, kazf de gökyüzünden taş yağması demektir. Bu hadisi Ali, Ebû Hüreyre, İmrân b. Husayn radiyallahu anhüm de rivayet etmişlerdir. Bu mânada kütüb-i muhtelifede daha birçok ehâdîs varsa da senedleri o kadar kavi değildir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَإِنْ اسْتَعْمَلَ عَلَيْكُمْ حَبَشِيٌّ كَأَنَّ رَأْسَهُ زَبِيئَةٌ.

### TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Üzerinize başı kuru (kara) üzüm tanesi gibi olan bir (abd-i) Habeşî de<sup>201</sup> âmil<sup>202</sup> nasbedilmiş olsa onu dinleyiniz ve itaat ediniz.”<sup>203</sup> buyurdıkları (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor.<sup>204</sup> {B693 Buhârî, Ezân, 54.}

.....

- 201 Vech-i şebah, saçlarının kara, kıvrıkcık, kısa ve başının küçük olması gibi şeylerdir.
- 202 Âmil –büyük, küçük– bir yeri idareye taraf-ı hükümetten nasbedilen vali ve emîre itlak olunur.
- 203 Bu hadisin namaz ile münasebeti kendisine amel yani memuriyet tefvîz olunan emîr, vali gibi kimselerin namazlarda imam olmaları sünnet-i seniyye iktizâsı olmasıdır. Abdin emâret ve velâyeti sahih olunca arkasında namaz kılmak da sahih olmak lâzım gelir. Bu hadisi Buhârî abd ile mevlânın, veled-i zinânın, a'râbînin, hadd-i bulûğa varmamış çocuğun imâmetleri hakkındaki babda zikredip bunların, أَلْفُ مِائَةٍ أَلْفٌ لِكِتَابِ اللَّهِ “Cemaate Kitâbullah'ı en çok belleyip okuyan kim ise o imam olur” {Buhârî, Ezân, 54 (bab başlığı).} hadîs-i şerifiyle istidlâl ve ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhânın, kölesi Ebû Amr Zekvân henüz çocukken ona ramazanda mushaf açtırıp arkasında namaz kıldığını misal olarak irat eder. Buhârî bu

misal ile hem abdin hem çocuğun sıhhat-i imâmetlerine hem de yüzünden ve mushaftan okumakla namazın sıhhatine işaret etmiş oluyor. Enes b. Mâlik radiyallahu anh da namaz kılarken arkasında, elinde mushaf, bir çocuk durup kıraatini dinler ve yanıldığı yerde hemen mushafı karşısına getirip fethedermiş.

Mushaftan okumakla namaz kılmaya İbn Sîrîn, Hasan-ı Basrî, Hakem, Atâ dahi kâil olmuşlardır. Mâlik, yalnız bunu kıyâm-ı ramazanda tecviz etmiştir. İbrâhim en-Nehâî, Saîd b. Müseyyeb, Şa'bî, diğer rivayette Hasan-ı Basrî, Süleyman b. Hanzale, Mücâhid b. Cübeyr, Hammâd ve Katâde ise câiz görmezler. Ebû Hanîfe, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel de bu cümledendirler. Çünkü mushaftan okumak amel-i kesîrdir. Amel-i kesîr ise namazı ifsat eder. Ebû Yûsuf ile Muhammed b. Hasan eş-Şeybânî'ye göre câizdir. Çünkü mushafa nazar etmek de ibadettir. Yalnız nasârâya teşebbüh dolayısıyla bunu maa'l-kerâhe tecviz ediyorlar.

Abdin, veled-i zinânın, a'râbînin imâmetleri cumhura göre sahihtir. Yalnız İmam Mâlik, "Abd olan, ahrâra imam olamaz. Şu kadar ki ahrâr içinde kâri bulunmazsa cumadan mâada namazlarda abde iktidâ edilebilir. Çünkü cuma abde vâcip değildir" der. Âişe radiyallahu anhâ veled-i zinânın imâmetinde beis görmemiş hatta "Ebeveyninin günahından ona bir şey yok" dermiş. Ömer b. Abdülazîz ile Mücâhid ve Mâlik, imâm-ı râtib olmasını mekruh görmüşlerdir. Sebebi de aleyhinde söz söylenir makûleden olduğu için onun yüzünden halkın günaha girmesidir. İmam Şâfiî "Babası mâlûm olmayan kimseyi imam nasbetmek istemem" demiş. Hanefiyye ise abdin de, veled-i zinânın da imâmetlerini -istihfâf-ı nâsa hedef oldukları için- mekruh görürler. Lâkin bunlardan biri imâmete geçti mi arkasında kılınabilir derler. A'râbînin imâmetini Ebû Hanîfe maa'l-kerâhe câiz görenlerdendir. Çünkü A'râb alekser cahil olurlar. Sevrî'nin, Şâfiî'nin, İshak'ın da kavilleri budur. İbn Mes'ûd radiyallahu anh a'râbî arkasında namaz kılmıştır. Sabî-i mümeyyizin imâmetini Buhârî gibi Şâfiî de tecviz eder. Hasan-ı Basrî'den de mervî olan kavil budur. Ancak sabî-i mümeyyizin cumaya imâmeti hakkında Şâfiî'den menkul olan kavil ikidir. Ebû Hanîfe ile Ahmed ve İshak ise sabî arkasında farz kılınmasını câiz görmezler. Neflin kılınmasında da Ebû Hanîfe'den iki rivayet vardır. Dâvûd ez-Zâhirî, Şa'bî, Mücâhid, Ömer b. Abdülazîz ile Atâ'ya gelince, bunlar mutlaka sahih olmaz demişlerdir. Sabînin imâmetini tecviz etmeyenler İbn Abbas radiyallahu anhümâdan mervî, لَا يَوْمُ الْغُلَامِ, حَتَّى يَحْتَلِمَ "Çocuk bulûğa ermedikçe imam olmaz" eserine ve İbn Mes'ûd radiyallahu anhın, لَا يَوْمُ الْغُلَامِ حَتَّى يَجِبَ عَلَيْهِ الْحُدُودُ "Çocuk, üzerine hudûd vâcip olacak sinne gelmedikçe imam olmaz" sözüne temessük ederler.

204 Bu kelâm-ı âlî-i nebevînin Ebû Zer radiyallahu anha söylendiğini biraz daha aşağıda Buhârî, Enes radiyallahu anhtan rivayet ediyor.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يُصَلُّونَ لَكُمْ فَإِنْ أَصَابُوا  
فَلَكُمْ وَلَهُمْ وَإِنْ أَخْطَأُوا فَلَكُمْ وَعَلَيْهِمْ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (İmamlar)<sup>205</sup> sizin için namaz kılarlar. Eğer isabet ederlerse<sup>206</sup> hem sizlere hem onlara (namaz sevabı var)dır. Eğer hata ederler (isabet etmezler)se<sup>207</sup> sizler için sevap, onlar için ikâb vardır.<sup>208</sup> {B694 Buhârî, Ezân, 55.}

.....

205 Alelîtlak namaz kıldıran imamlar mânasına olduğu gibi vülât ve ümerâ mânasına da gelir. Zira namaz kıldırmak asıl onların vazifesidir. Yine *Sünen-i Dârekutnî*'de tahrîc ve Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayet edilen, وَأَفَقَ الْحَقَّ وَأَطِيعُوا فِيمَا وَافَقَ الْحَقَّ، وَصَلُّوا وَرَاءَهُمْ. فَإِنْ أَحْسَنُوا فَلَهُمْ وَإِنْ أَسَاءُوا فَعَلَيْهِمْ *Benden sonra birtakım vülât sizin işlerinizi deruhte edeceklerdir. İşte onların hakka muvâfık olan husûsatta sözlerini dinleyiniz ve itaat ediniz. Arkalarında da namaz kılınız. Eğer iyi davranırlarsa kendi lehlerindedir. Yok eğer fena davranırlarsa aleyhlerindedir* {DK1735 Dârekutnî, es-Sünen, II, 54.} hadîs-i şerifi eimmeden murat, hulefâ ve selâtîn ve vülât ve ümerâ olduğu zannını takviye eder.

206 İsaletin mânası en kuvvetli kavle göre namazı eksiksiz kılmaktır. Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan İbn Hibbân rivayetine göre bu hadise, يَكُونُ أَقْوَامٌ يُصَلُّونَ الصَّلَاةَ فَإِنْ أَتَمُّوا فَلَكُمْ وَلَهُمْ، *diye başlaması; Hâkim'in, Müstedrek'inde Ukbe b. Âmir radiyallahu anhtan, (وفي نسخة) فأصاب فالصلاة له ولهم. ومن انقص من ذلك شيئاً فعليه ولا* *Her kim nâsa imam olup namazı tamam kılar (bir nüshaya göre isabet eder)se o namazın sevabı hem ona hem onlaradır. Her kim de namazdan bir şey eksiltirse ikâbı onadır, onlara değildir* {NM772 Hâkim, el-Müstedrek, I, 320 (1/213).} hadisini ve Abdullah b. Vehb'in *Müsned*'inde Ebû Şûreyh el-Huzâî radiyallahu anhtan, وَإِنْ نَقَصَ فَعَلَيْهِ النَّقْصَانُ وَلَكُمْ التَّمَامُ، *İmam, kalkan ve siperdir. Eğer namazı tamam kılsa sevabı hem size hem onadır. Eğer eksik kılsa noksanının ikâbı ona, namazın tamamlanmış olması sevabı da size râci olmuş olur* {İbn Vehb, el-Câmi', s. 229, no: 383.} hadisini rivayet, kezâlik Hâkim'in *Müstedrek*'te "Müslim şartı üzere sahihtir" diyerek Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan, وَإِنْ أَسَاءَ، *İmam zâmindir yani muktedînin namazı imamın namazı zımnına dahildir. Eğer iyi kılsa sevabı hem ona hem onlaradır. Fena kılsa ikâbı onadır, onlara değildir* {NM785 Hâkim, el-Müstedrek, I, 324 (1/217).} hadisini tahrîc etmeleri bu mânadaki isabete delildir.

Bazıları isabetten murat vakte isabet etmek yani namazı vaktinde kılmaktır demişlerdir. Benî Ümmeyye hulefâ ve vülâtı namazları vakitlerinden pek sonraya tehir eder-

lerdi. Bu münasebetsizlik evvelce taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden mûcize olarak ihbar ve öyle zamanlarda ne yapmak lâzım geleceği tâlim buyurulmuştur. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da Ebû Hüreyre ile Kabîsa b. Vakkâs radiyallahu anhumâdan mervî, *يَكُونُ عَلَيْكُمْ أَمْرًا مِنْ بَعْدِي يُؤَخَّرُونَ*, *“Benden sonra başınıza birtakım ümerâ gelecektir ki namazı vaktinden sonraya bırakırlar. Bunun günahı onlarıdır. Onlar kıbleye karşı namaz kıldıkça arkalarında namaz kılınız”* {D434 Ebû Dâvûd, Salât, 10.} hadisi ile *Nesâî* ve *İbn Mâce*'de Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan mervî, *فَإِذَا أَدْرَكْتُمُوهُمْ لِعَبْرِ وَفْتِهَا. فَاصْلُوا مَعَهُمْ مَا صَلَّوْا الْقِبْلَةَ سَتُدْرِكُونَ أَقْوَامًا يُصَلُّونَ الصَّلَاةَ لِغَيْرِ وَقْتِهَا. فَاصْلُوا فِي بُيُوتِكُمْ لِلْوَقْتِ الَّذِي تَعْرِفُونَ. ثُمَّ صَلُّوا مَعَهُمْ وَاجْعَلُوهَا سُبْحَةً* *“Birtakım vülâta yetişeceksiniz ki onlar namazı vaktinin haricinde kılarlar. Onlara yetiştiğinizde namazları evlerinizde bildiğiniz vakitlerde kıldıktan sonra onlara iktidâ ediniz ve (onlarla beraber) sonra kıldığınız namazı nâfile itibar ediniz”* {İM1255 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 150.} hadisleri bu kabildendir. Ebû Hüreyre ile Kabîsa hadisini Ebû Zer ile Sevbân radiyallahu anhum de rivayet etmişlerdir.

Bazı şürrâh da isabeti, erkân ve şerâit ve sünen-i salâtta isabet mânasma almışlardır ki birinci mânaya karîbdir.

207 Buradaki hata amd mukabili olan hata demek değildir. Çünkü min gayri taammüdün vâki olan naksın günahı yoktur. İsbet mukabili olan hatadır. Onun için “İsbet etmezlerse” lafızları tefsir olarak kavis içine alınmıştır. Bu takdirde mânası: “Namazı eksik, yahut vaktinden teahhur etmiş yahut erkân ve şerâit ve sünenince kemalden ârî olarak kıldırırlarsa” demek olur. Bazı ulemâ *‘e* *إِنْ أخطأوا فلکم* “Hata ederlerse sizler için sevap vardır” mânasını vermeyip “Hata ederlerse sizler için evlerinizde vaktinde namaz kılmak vardır” mânasını vermişlerdir. Bunu seleften birçok zevat yapardı. Nitekim Haccâc Arefe'de namazı tehir edince İbn Ömer radiyallahu anhumâ çadırında namazı kılıp vakfeye başlamış ve bundan dolayı kendisini Haccâc hapsedmiştir. Ekâbir-i tâbiînden Ebû Vâil de Haccâc'ın cuma namazını vaktinden sonraya bırakmasından dolayı herkese evlerinde namaz kılıp sonra Haccâc'ın arkasında tatarvuan namaz kılmalarını tavsiye ederdi. Ziyâd'a karşı Mesrûk da bunu yapmıştır. Velîd'in gününde Atâ ile Mekhûl ve Saîd b. Cübeyr de namazları yerlerinde kılıp sonra Velîd ile beraber kılarlarmış.

208 Bu hadîs-i şerif imamın taksirinden dolayı muktedîye bir şey terettüp etmeyeceğine delil ittihaz edilmiştir. İmamın bazı umurda hatası, müsîb olan me'mûmun sıhhat-ı salâtına müessir olmaz. Meselâ imam muhdis yahut cünûp olur yahut üzerinde göze görünmeyen bir necâset bulunursa me'mûm namazı iade etmez. Hanefiyye'ye göre ise imam da, me'mûm da o namazı iade eder. Mâlik ile Şâfiî ve Ahmed b. Hanbel'in mezheplerine göre muktedî yalnız muvafakat cihetinden imama tâbidir. Yani yalnız onun icrâ ettiği ef'âl ve harekâtı icrâ etmekle mükelleftir. İmamın namazındaki sıhhat ve fesad ile alâkadar olmaz. Hanefiyye'ye göre ise sıhhat ve fesad cihetinden de imama tâbidir. Delilleri de Sehl b. Sa'd radiyallahu anhin demin zikrettiğimiz, *الإمام ضامنٌ* hadisidir. İmamın kiraati me'mûmun karaati yerine geçmesi, müfterızın müntefile iktidâsının adem-i sıhhati gibi mesâil-i hilâfiyye hep bu asla teferru' ediyor.

Bu hadisten eimme-i cevri arkasında namaz kılmanın sahih olduğu anlaşılıyor. Acaba fitneye dahil kimse ile mübtediin arkasında da namaz kılmak öyle midir? Ehl-i fitneden olan imam hakkında Hasan-ı Basrî'nin, صَلَّى وَعَلَيْهِ بِدْعُهُ "Sen kıl, bid'atının günahı da onun boynunadır dediğini Buhârî ta'lîkan rivayet ettiği gibi yevm-i dârda mahsur kalan Osman b. Affân radiyallahu anhin nezdine Ubeydullah b. Adî'nin girip, "Sen imâm-ı âmmesin. Başına geleni de görüyoruz. Bize bir imâm-ı fitne namaz kıldırıyor. Biz bundan kaçınıyoruz. Ne buyurursun?" demesine mukabil halife-i müşârün ileyhin, "Namaz insanların yapacağı en iyi şeydir. Halk iyi bir şey yaparlarsa sen de onlarla beraber onu yap! Fena bir şey yaparlarsa fenalıklarından sakın!" cevabını mevsûlen rivayet ediyor. Mübtediin ardında namaz kılmak hususunda ârâ muhtelifdir. Tâbiînden birçok kılan vardır. Mezâhib-i erbaa ashabının da re'yleri yekdiğere uymaz.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَدِيثُ مَبِيتِهِ فِي بَيْتِ خَالَتِهِ تَقَدَّمَ وَفِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالَ ثُمَّ نَامَ حَتَّى نَفَخَ وَكَانَ إِذَا نَامَ نَفَخَ ثُمَّ أَتَاهُ الْمُؤَدِّنُ فَخَرَجَ فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

### TERCÜMESİ

(Yine) İbn Abbas radiyallahu anhümânın, teyzesi (ümmü'l-mü'minîn Meymûne bint Hâris el-Hilâliyye radiyallahu anhâ)nın hânesinde gecelemesine dair hadisi ki evvelce geçmişti.<sup>209</sup> Bu rivayette ise (İbn Abbas radiyallahu anhümâ), "Sonra (uykuya mahsus) teneffüsleri duyulacak kadar uyudu. Zaten uyuyunca seslice teneffüs etmek mu'tad-ı şerifleri idi. Sonra müezzin (Bilâl gelip) kendilerine (namaz vaktini) haber verdi. Bunun üzerine çıkıp namaz kıldırıldılar ve abdest almadılar"<sup>210</sup> diyor. {B698 Buhârî, Ezân, 58.}

.....

209 97, 113 ve 141. olarak geçmişti.

210 Hadisin burada tekrarından maksat İbn Abbas hazretleri çocukluk haliyle yalnız başına iktidâ eylediği zaman imamın neresinde durulacağını bilmeyerek sol tarafına geçmişken sağ tarafa geçirilmiş olduğunu beyandır (141. hadise müracaat). Me'mûm tek olursa imamın hizasında ve sağ tarafında durmak lâzımdır. Bu, Ömer ile İbn Ömer, Enes, İbn Abbas radiyallahu anhüm ile Sevrî, Mekhûl, Şa'bî, Urve b. Zübeyr, Ebû Hanîfe, Mâlik, Evzâi ve İshak'ın kavilleridir. Muhammed b. Hasan ayaklarının parmaklarını imamın ökçesi yanına kor, diyor. Şâfiî'ye göre imam ile müsâvat hizasından biraz gerilemesi müstehaptır. İbrâhim en-Nehâf'ye göre rükûa varıncaya kadar imamın arkasında durur. O vakte kadar biri daha gelmezse imamın sağına geçer. Ahmed b. Hanbel, muktedî imamın solunda durursa namazı fâsit olur der.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ مُعَاذَ بْنَ جَبَلٍ كَانَ يُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ يَرْجِعُ فَيَوْمُ قَوْمِهِ فَصَلَّى الْعِشَاءَ فَقَرَأَ بِالْبَقْرَةِ فَأَنْصَرَفَ الرَّجُلُ <sup>211</sup> فَكَانَ مُعَاذًا تَتَاوَل <sup>212</sup> مِنْهُ فَلَبَّغَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ فَتَانٌ <sup>213</sup> فَتَانٌ ثَلَاثَ مَرَارٍ أَوْ قَالَ فَاتِنًا فَاتِنًا فَاتِنًا وَأَمَرَهُ بِسُورَتَيْنِ مِنْ أَوْسَطِ الْمُفْصَلِ.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Muâz b. Cebel radiyallahu anh (her defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin arkasında (yatsı) namazını kıldıktan sonra dönüp kavmine (yani Benî Selime'ye o namaz için) imâmet ederdi.<sup>214</sup> (Bir defasında) yatsıyı kıldırdı<sup>215</sup> ve sûre-i Bakara'dan (başlayıp) okumaya kalktı.<sup>216</sup> (Cemaatinden) biri<sup>217</sup> ayrıl(ıp namazı yalnız kıl)dı.<sup>218</sup> Muâz (radiyallahu anh) onun hakkında fena söz söyler gibi oldu.<sup>219</sup> Keyfiyet Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bâliğ olunca Muâz'a üç kere, "Fettansın, fettansın, fettansın" yahut "Fâtin oldun, fâtin oldun, fâtin oldun"<sup>220</sup> buyurdu ve mufassalın evsatından<sup>221</sup> iki sûre ile (kıldırmasını) emretti.<sup>222</sup> {B701 Buhârî, Ezân, 60.}

.....

211 فَانْصَرَفَ رَجُلٌ olarak da mervûdir ki insıraf eden zatı tenkîre evfak olanı budur. Maahâzâ elif-lâm cins de ifade ettiğinden müeddâsı itibariyle nekre halindedir ya da râvi muhatabınca mâlûm ve mâhut bir şahıstan bahsetmiş oluyor.

212 Bir nüshada يَتَاوَلُ , diğer nüshada da فَكَانَ مُعَاذٌ يَتَاوَلُ

213 Bir nüshada istifham sîgasıyla üç kere أَفْتَانٌ؟

214 Müslim'in rivayetinde فِيصَلِّي بِهِمْ تِلْكَ الصَّلَاةَ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin arkasında kıldığı namazı kavmine kıldırır" {M1042 Müslim, Salât, 180.} ziyadesi vardır ki zâhir mânası farzı aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz ile birlikte kıldıktan sonra henüz kılmamış olan kavmine imam olur, kendi müntefil iken arkasındaki cemaat müfteriz olurlardı. Bu meselede eimme-i Hanefiyye ve Mâlikiyye ile diğerleri arasında büyük nizâ vardır. Onlar farz kılan kimsenin nâfile kılana iktidâsı sahih değildir derler. Şâfiyye ile Hanâbile ise bunu tecviz ederler. Delillerinden biri de Muâz b. Cebel radiyallahu anhın bu fiilidir.

215 Ebû Avâne ile Tahâvî ve Abdürrezzâk'ın rivayetlerinde, فَصَلَّى الْمَغْرِبَ denilmiştir. Bu da kaziyenin taaddüdüne yahut işâyâ mecazen mağrib denilmiş olduğuna delâlet eder. İbn Hibbân'ın *Sahih*'inde, أَخَّرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْعِشَاءَ ذَاتَ لَيْلِهِ فَصَلَّى مَعَهُ مُعَاذٌ ثُمَّ رَجَعَ إِلَيْنَا فَتَقَدَّمَ

لَيْؤَمَنَا “Bir gece Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yatsıyı tehir buyurdu. Muâz, zât-ı kerîmü’s-sifât Risâletpenâhî ile birlikte kıldı. Sonra bizim yanımıza dönüp bize imam olmak için mihraba geçti” {İbn Balabân, *el-Ihsân*, VI, 159, no: 2400.} suretinde rivayet edilmiş olması sair kütüb-i sıhâhın rivayetlerine muvâfık gelmektedir. Binaenaleyh taaddüd-i vâkıa ihtimali biraz zayıf düşmektedir.

216 Rivayetlerin kiminde şek ile النَّسَاءِ أَوْ الْبَقْرَةَ {B705 Buhârî, Ezân, 63.}, İbn Mâce’nin bir rivayetinde de şeksiz olarak النَّسَاءِ وَالْبَقْرَةَ {İbn Mâce’nin *Sünen*’inde tespit edilemeyen rivayet, Serrâc tarafından Muhârib kanalıyla yine Cabir radyallahu anhtan nakledilmiştir. Aynı de şerhinde söz konusu rivayetin kaynağını bu şekilde göstermektedir. Serrâc, *Hadîsü’s-Serrâc*, II, 46, no: 162.}, *Ahmed b. Hanbel*’in Büreyde rivayetinde فَقَرَأَ فَتَرَبَّتِ السَّاعَةُ denilmiştir {HM23396 İbn Hanbel, 355.}.

217 Bu zatın ismi burada zikredilmemişse de Ebû Dâvûd et-Tayâlisî’nin *Müsned*’inde Hazm b. Ebû Kâ’b olduğu tasrih ediliyor. *Sünen-i Ebû Dâvûd*’da da Hazm b. Ebû Kâ’b’ın, “Muâz namaz kılariken gelen benim” dediği rivayet edilmiş olması bunu teyit eder. Maahâzâ *Müsned-i Ahmed*’de Enes radyallahu anhın dayızâdesi Harâm b. Milhan olduğu müşârün ileyhten mervî olduğu gibi Süleym isminde olduğu da başka yerinde zikrediliyor. Selîm rivayeti de varsa da tashiftir diyorlar.

218 Müslim rivayetinde فَانْحَرَفَ رَجُلٌ فَسَلَّمَ وَصَلَّى وَحْدَهُ “Biri, ayrı bir tarafa çekildi. Selâm verip namazı yalnız başına kıldı” {M1040 Müslim, Salât, 178.}, Nesâî rivayetinde, فَانْحَرَفَ الرَّجُلُ فَصَلَّى فِي نَاجِيَةِ الْمَسْجِدِ “O adam çekilip mescidin bir tarafında namaz kıldı” {N832 Nesâî, İmâmet, 39.}, *İbn Hibbân*’da da فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ رَجُلٌ مِنْ الْقَوْمِ تَنَحَّى فَصَلَّى وَحْدَهُ “Bir adam, sûre-i Bakara’dan başladığını görünce, ayrı bir tarafa çekilip yalnızca kıldı” {İbn Balabân, *el-Ihsân*, VI, 159, no: 2400.} denilmiştir ki bu rivayetlerden o zatın namazı kat’ edip yeni baştan kıldığı anlaşılıyor. Bundan Şâfiyye, bir özürden dolayı namazı kat’ ve iptal etmenin cevazını istidlâl etmektedirler. Hanefiyye ve Mâlikiyye ise bunu iptâl-i ameldir diyerek asla tecviz etmezler. Müslim rivayetindeki فَسَلَّمَ kelimesini İbn Uyeyne’den başka ruvâtın zikretmediklerine bakıp kat’-ı salât vâki olduğunu meşkûk görenler, ancak iktidâyı kat’ etmiş olduğunu ve namazını bozmaksızın, selâm vermeksizin münferiden itmam etmiş olduğunu söylerler ki bu, Şâfiyye’ye göre câizdir. Ancak bi-gayri özrin olursa mekruhtur.

219 Diğer rivayete göre “Söylemiş idi” demek lâzım gelir. Canı sıkılan zatın bu fiilini Muâz haber alınca, “Bu adam münafıktır” demiş. Diğer rivayette kendisine, “Ey fûlân! Sen münafık mı oldun?” demiş. O da “Hayır, münafık değilim. Hele sabah olsun, vallahi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna gidip senin bu yaptığımı hemen haber vereceğim” cevabını vermiş. İbn Huzeyme’nin rivayetine nazaran Muâz da, “Bu delikanlı benim aleyhimde söylüyor, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme nasıl olsa haber vereceğim” demiş. Vâkıa da ertesi gün keyfiyeti arzetmiş. *Müsned-i Ahmed*’deki rivayete nazaran genç adam, “Yâ Resûlellah! Bütün gün işimizin başında didiniriz. Akşam olunca gelip namaz kılıyoruz. Sonra Muâz b. Cebel gelir namaza davet eder. Uzattıkça da uzatır” demiş. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem de, “Yâ Muâz! Fâtin olma!” tembihinde bulunmuşlar. İbn

Huzeyme'nin *Sahîh*'indeki rivayete göre o delikanlı, "Yâ Resûlellah, müddet-i medîde senin nezdinde kalıyoruz sonra dönüyoruz. Muâz da uzattıkça uzatıyor" demiş. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz de, "*Muâz, sen fettan mısın?*" buyurduktan sonra o gence dönüp, "*A benim kardeşimin oğlu! Namaz kıldığın vakitte ne yaparsın, söyle!*" diye sual etmişler. O da, "Ben Fâtiha'yı okuyup ondan sonra Allah Teâlâ'dan cenneti diler, cehennemden istiâze eylerim. Sizin bu okuduklarınıza gelince, onları hiç bilmiyorum" cevabını vermiş. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, أَنَا وَمُعَاذٌ حَوْلَهُمَا نُدْنِدُنُ "*Ben de, Muâz da hep bu iki şey için okuyup duruyoruz*" buyurmuşlardır. {B6106 Buhârî, Edeb, 74; HM14358 İbn Hanbel, III, 308; İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 358, no: 725.}

220 "*Fâtin*" ezâ ve azap veren, işkence yapan mânasına geldiği gibi müneffir ve dini sevmeye mani mânasına da gelir. "*Fettan*" da onun sîga-i mübalağasıdır.

221 Suver-i Kur'âniyye'yi "*seb'û't-tivâl*", "*miûn*", "*mesânî*", "*mufassal*" namlarıyla dört sınıfa ayırmak sahâbe-i kirâmın mustalahatından idi. "*Seb'û't-tivâl*" en uzun suver-i şerifedir: Bakara, Âl-i İmrân, Nisâ, Mâide, En'âm, A'râf. Yedincisi hakkında rivâyât muhtelifdir ve Berâe, Yûnus, Kehf sûrelerinden biridir.

"*Miûn*" yüze yakın yahut yüzden ziyade âyât-ı kerîmeyi ihtiva eden sûrelerdir ki bunlar İbn Mes'ûd radiyallahu anha göre on bir sûre-i şerifedir.

"*Mesânî*" yüz âyet-i kerîmeden az olan uzunca sûrelerin ismidir ki mushaf-ı şerif ter-tibince alekser miûndan sonradırlar. İbn Mes'ûd radiyallahu anha göre de bunlar yirmi sûre-i şerifedir. Bütün Kur'ân-ı Kerîm'e de, Fâtiha-i şerîfeye de mesânî namı verilmiştir.

"*Mufassal*" bunlardan sonraya kalan suver-i şerifedir ki araları sıkça sıkça besmelelerle fasledilmiş olduğu için bu namı almışlardır.

Râgıb el-İsfehânî *Müfredâtü'l-Kur'ân*'da mufassal, Kur'ân-ı Kerîm'in süb'-ı ahîridir deyip bu süb'un mebdini -bu husustaki ihtilâfa binaen- zikretmez. Bu mebde hakkındaki ihtilâfı Süyûtî bervech-i âtî zikrediyor:

Kâf, Hucurât, Kıtâl, Câsiye, Sâffât, Saf, Tebâreke, Feth, Rahmân, İnsân, Sebbaha, Duhâ. Mufassal üç kısımır:

1. Tivâl-ı mufassal: Mebde hangi sûre itibar edilirse oradan Amme'ye kadar;

2. Evsât-ı mufassal: Amme'den Duhâ'ya kadar;

3. Kısâr-ı mufassal: Duhâ'dan âhir-i Kur'ân'a kadar olan suver-i şerifedir. Süyûtî "*Mufassal hakkında en muvâfık olarak söylenilen söz budur*" diyor. Aynî ise bu kitabın 426. hadisi şerhinde "*mufassal*"ın Kur'an'ın süb'-i sâbii olduğunu söyledikten sonra bu süb'a muhtelefün fih olarak sûre-i Muhammed yahut sûre-i Feth, yahut Kâf sûre-i celîlesini mebde gösteriyor. Onun deyişine göre kısâr-ı mufassal لَمْ يَكُنْ سُورَتِ الْبُرُوجِ dan başlar.

222 Bu hadisin râvilerinden olan Amr b. Dînâr'ın "evsât-ı mufassal"dan olmak üzere taraf-ı âlî-i nebevîden tavsiye buyurulan iki sûrenin hangi sûreler olduğu hatırımda yoktur dediğini Buhârî müteakiben rivayet ediyor. Maahâzâ Muhârib b. Disâr tarikinden rivayet





âbir-i sebîl –ki yolcu demektir– lafızlarıyla da sevkedilmiştir. Bunların hepsi de zevi'l-hâcât sırasına girebilir. Buhârî'nin Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan olan rivayetinde de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, وَإِذَا صَلَّى فَإِنَّ فِيهِمُ الضَّعِيفَ وَالسَّقِيمَ وَالْكَبِيرَ. وَإِذَا صَلَّى إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ لِلنَّاسِ فَلْيُخَفِّفْ. فَإِنَّ فِيهِمُ الضَّعِيفَ وَالسَّقِيمَ وَالْكَبِيرَ. وَإِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ لِنَفْسِهِ فَلْيُطَوِّلْ مَا شَاءَ *“Biriniz nâsa namaz kıldıracak olursa hafif tutsun. Çünkü içlerinde zayıf olanı var, hasta olanı var, yaşlı olanı var. Kendi kendine namaz kıldığında ise (namazını) istediği kadar uzatsın”* {B703 Buhârî, Ezân, 62.} buyurmuş oldukları zikrediliyor. Bunlardan, imam için tahfif-i salâtın mendup olduğu anlaşılır. Hatta bazılarınca bu emir vâciptir bile. Tatvîle razı olan adedi mahsur kimselere kıldırın kimsenin uzun sûreler okumasında ve rükû ve sücûdda tesbîhatı çoğaltmasında ise beis yoktur. Nitekim aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri sahâbe-i kirâmın bu babdaki rızâ ve râğbetlerini bildikleri için çok kere böyle de yaparlardı. Herhalde namazda tahfif edeceğim diye erkân-ı salâtın hiçbirini ihlâl etmemek gerekir. Çünkü aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri rükû ve sücûdunu tam olarak yapmayan kimseye, اَرْجِعْ فَصَلِّ فَإِنَّكَ لَمْ تُصَلِّ *“Dön de namazını kıl, çünkü sen namaz kılmış olmadın”*, {B757 Buhârî, Ezân, 95.} kezâlik لَا تُجْزِئُ صَلَاةَ مَنْ لَا يُتِمُّ ظَهْرَهُ فِي الرُّكُوعِ *“Rükû ile sücûdda belini dümdüz etmeyen kimsenin namaz borcu sâkit olmaz”* {D855 Ebû Dâvûd, Salât, 143, 144.} buyurmuşlardır. Namaz kıldırırken tecevvüz eden yani çok uzatmayan selef-i sâlihînden biri Enes b. Mâlik radiyallahu anhtır. Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh da mescidde namaz kılsa rükû ve sücûdu tahfif ederek tecevvüz eder, evinde kıldığı vakitte ise rükû ve sücûdu, namazı uzatırdı. “Niçin böyle yapıyorsun?” diye kendisine sorulmuş, “Biz imamımız, bize iktidâ olunur” demiştir. Zübeyr b. Avvâm radiyallahu anh da hafif bir namaz kıldırması. “Siz, ashâb-ı Resûlullah aleyhi's-salâtü ve's-selâm neden böyle herkesten daha hafif kıldırırsınız?” sualine karşı, إِنَّا نُبَادِرُ هَذَا الْوَسْوَاسَ *“Biz şu vesvâs denilen şeyi önlüyoruz”* cevabını vermişti. Ammâr b. Yâsir radiyallahu anh, “Şeytanın vesvesesi gelmeden şu namazı aradan çıkarınız” dermiş. Ebû Hüreyre radiyallahu anh rükû ve sücûdu itmâm etmekle beraber namazda tecevvüz edenlerdendir. “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazı hep böyle mi idi?” demişler. “Evet, maahâzâ ben yine tecevvüz ediyorum. Yani büsbütün onun namazına benzetmiyorum demiş. Ömer radiyallahu anh yaralanıp hasta düştüğü vakit Abdurrahman b. Avf radiyallahu anh, mihraba geçip en kısa sûrelerle, إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ve إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ *sûreleriyle namazı kıldırıyor idi. Kendi kendine kılıp da tatvîl eden kimse için vakit çıkıncaya kadar yahut vakt-i kerâhet girinceye kadar namazı uzatmak münasip olmaz.*

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدِيثُ مُعَاذٍ وَأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَهُ فَلَوْلَا صَلَّيْتَ بِسَبِّحِ اسْمِ رَبِّكَ الْأَعْلَى وَالشَّمْسِ وَصَحَاهَا وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى.

## TERCÜMESİ

Yine Câbir radiyallahu anhın Muâz (b. Cebel) hakkındaki hadisi ki<sup>226</sup> (buradaki rivayete nazaran) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Muâz'a, سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ، وَالشَّمْسِ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى السُّرُورِ (i gibiler)ini okumalı değil miydin?" uyurmuşlardır. {B705 Buhârî, Ezân, 63.}

.....

226 404. hadis.

407

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُوجِزُ الصَّلَاةَ وَيُكْمِلُهَا.

## TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhın, "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem namazı (hem) îcâz (hem) de ikmal suretiyle kıldırırdı"<sup>227</sup> dediği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B706 Buhârî, Ezân, 64.}

.....

227 Yani cemaatin haline merhameten namazı kısa tuttıkları halde erkân ve sünenden hiçbirini de eksik bırakmazlardı demek istemiştir. Bu mânada Ebû Mes'ûd'dan olduğu gibi- Ebû Vâkîd el-Leysî, İbn Mes'ûd, İbn Ömer, Osmân b. Ebû'l-Âs radiyallahu anhumden de rivayet vardır.

Ebû Vâkîd radiyallahu anh, كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحَفَّ النَّاسِ صَلَاةً عَلَى النَّاسِ فَأَطْوَلَ، النَّاسِ صَلَاةً لِنَفْسِهِ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hem imam iken nâsın en hafif namazlısı, hem de kendi kendine namaz kıldığı vakit onların en uzun namazlısı idi" {HM22253 İbn Hanbel, V, 218.} demiştir. İbn Mes'ûd radiyallahu anh merfûan فِيهِمْ فَأَنَّ فِيهِمْ فَلْيُخَفِّفْ. فَإِنَّ فِيهِمْ فَلْيُخَفِّفْ. "Herhanginiz nâsa imam olursa hafif kıldırın. Çünkü içlerinde zayıf var, yaşlısı var, iş güç sâhibi olanı var" {Humejdî, Mûsned, I, 415, no: 458.} hadisini rivayet ediyor. İbn Ömer radiyallahu anhumâ, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize tahfif ile emrederdi ve bize öyle kıldırırdı" demiştir. {Temel hadis kaynaklarında bu şekilde tespit edilemeyen rivayeti Aynî, Nesâî'den "كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَأْمُرُنَا بِالتَّخْفِيفِ وَيُؤْمِنَا" şeklinde naklediyor. Nesâî ve diğer bazı kaynaklarda yer alan metin ise "وَيُؤْمِنَا بِالصَّاقَاتِ" ... yani ...bize Sâffât ile kıldırırdı" ifadesiyle bitmektedir. Bu durum, asıl metnin rivayet kaynaklarında yer alan metin olduğu, muhtemelen Aynî'den aktarılan buradaki rivayetin ise eksik olduğu kanaatini uyandırmaktadır. Bkz: Aynî, Umde, V, 243; Nesâî, el-Kübrâ, X, 231, no: 11368.} Osmân b. Ebû'l-Âs radiyallahu anh da merfûan، فَإِنَّ فِيهِمْ فَلْيُخَفِّفْ. فَإِنَّ فِيهِمْ فَلْيُخَفِّفْ. "Her kim nâsa imam..."

538



Bu hadîs-i şerif ile çocukların mescide idhalinde beis olmadığı, kadınların erkek saf-  
larının arkasında cemaate iltihakları câiz olduğu istidlâl olunuyor. Bir de bu kav-  
l-i resûl, namazda iken müstehap olan bir şeyi yapmaya niyet eden kimseye o müstehabı yapmak  
vâcip olmadığına delildir. Fukahâ-i Mâlikiyye'den Eşheb buna kâil olamıyor ve meselâ  
kâimen tatavvu namazı kılmak niyetinde olan kimse namazını kâiden itmâm edemez  
diyor.

İmam, rükûda iken yeni gelen bir kimsenin cemaate girmek istediğini hissederse  
acaba o da yetişsin diye rükûu uzatması câiz midir? Fukahâ-i Şâfiyye'den bazıları bunu  
tecviz etmişlerdir. Bunlar “Bir ihtiyâc-ı dünyevî için uzun kılınacak namazı kısaltmak  
câiz olunca, Allah'a ibadeti teshil için kısa olan bir rüknü uzatmak neden câiz olmasın  
derler. Muarızları ise “Bu, namazda ziyâde-i ameldir. Hazf gibi değildir. Namazda hazf  
matlûb ise, ziyâde-i amel matlûb değildir” cevabını verirler. Şa'bî, Hasan-ı Basrî, Abdur-  
rahman b. Ebû Leylâ bunu tecviz edenler meyanındadır. Cemaate meşakkat îrâs etmemek  
kaydıyla Ahmed b. Hanbel ile İshak b. Râhûye ve Ebû Sevr de tecviz ederler. Evzâî, Ebû  
Hanîfe, Mâlik, kav-  
l-i cedîdinde Şâfiî, Ebû Yûsuf ise mekruh görürler. Muhammed b. Hasan  
eş-Şeybânî, “Böyle yapmanın şirk olmasından korkarım” demiştir.

عَنِ التُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَتُسَوَّنَ صُفُوفُكُمْ  
أَوْ لِيُخَالِفَنَّ اللَّهُ بَيْنَ وُجُوهِكُمْ.

### TERCÜMESİ

Nu'mân b. Beşîr (el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i  
Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Ya saflarınızı düzeltiniz,<sup>229</sup> ya Allah  
Teâlâ'nın yüzlerinizi ayrı ayrı taraflara çevireceğini<sup>230</sup> muhakkak bilersiniz”  
buyurdu.<sup>231</sup> {B717 Buhârî, Ezân, 71.}

.....

229 Tesviye-i sufûftan murat, safa dahil olanların bir hizada bulunması, safta hanel varsa  
yani aralık bulunuyorsa kapatılması demektir. Saflar dolu, aralıksız ve boydan boya tamam  
olmak gerekir, öndeki saf bu tarzda olmadıkça ikinci safta, o da böyle dolmadıkça üçüncü  
safta bulunmak olmaz.

230 أَوْ لِيُخَالِفَنَّ اللَّهُ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ {D662 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} rivayetlerine de bakılırsa yüzlerin ayrı  
ayrı taraflara çevrilmesi, kalplerin yekdiğere karşı dönük, yani efrâd-ı müslimîn arasında  
buğz ve adâvet peyda olması demektir. İşte sufûf-ı salâtın bozuk olmasına kulûbun bozuk-  
luğu gibi bir ikâb-ı şedîd-i ilâhî terettüp ediyor. Ehl-i İslâm arasında amelen en büyük

cihet-i câmia namaz olduğundan salâh ve nizâm-ı içtimâileri, namazdaki salâh ve nizâmı hüsn-i muhafazaya vâbeste kılınmış demek olur. Fe'fhem.

Bazıları, *Müsned-i Ahmed*'deki Ebû Ümâme radiyallahu anh rivayetinde, لَسْتُؤَنَّ الصُّفُوفَ، أو لَتَطْمَسَنَّ الرَّجُوهُ "Saflarınızı düzeltiniz yoksa yüzleriniz tams olunacaktır" {HM22578 İbn Hanbel, v, 259.} denilmiş olmasına bakarak muhâlefet-i vücûhu ma'nâ-yı mecâziye sarfa lüzum görmemişler, 400. hadiste ef'âl-i salâtta imama mütâbaat etmeyenlerin sureti eşek suretine tahavvülünü ma'nâ-yı hakîkiye alanlar gibi buraya da ma'nâ-yı hakîkice yüzleriniz arkalarınıza çevrilecektir mânasını vermişlerdir. Tams "bir şeyden eserin zâil olması"dır. Nitekim tams-ı uyûn, gözlerin yeri belirsiz olarak dümdüz olmak üzere kör olmasıdır. Tams-ı vücûha gelince, Râgıb el-İsfehânî'nin *el-Müfredât*'ta beyanına göre ya dünyada ya âhirette yüzlerin maymunlar ve köpeklerde olduğu gibi kıl ile örtülüp belirsiz ve tanınmaz bir hale gelmesidir. Maahâzâ Râgıb, tams-ı vücûha da mecazi bir mâna veriyor. Vücûh, âyan ve rüesâyâ da itlak olduğuna göre âyan ve rüesânın tamsı, rüesânın ezân mertebesine düşüp dûcâr-ı zillet-i uzmâ olmasıdır diyor. Kudret-i ilâhiyyeye hiçbir mani yoksa da bunu da 400. hadisteki gibi mecazi mânaya almak zevke daha mülâyim düşüyor.

231 Bu hadîs-i şerif, *Müslim*'de yine Nu'mân b. Beşîr radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunuyor: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem saflarımızı bir okçu, yapacağı oku nasıl dümdüz ederse öylece dümdüz bir hale getirirdi. Bunu tâ biz anlayıp lâyıkiyla öğreninceye kadar yaptı durdu. Nihayet günün birinde yine namaza çıkıp mihraba geçti. Tam ihram tekbirini alacağı sırada göğsü saftan dışarıya çıkmış birini gördü. Bunun üzerine، لَسْتُؤَنَّ... صُفُوفَكُمْ... "Saflarınızı düzeltiniz, yoksa..." buyurdu. {M979 Müslim, Salât, 128.} Yine Nu'mân b. Beşîr radiyallahu anhın, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, namaza kalktığımızda saflarımızı tesviye buyururdu. Saflar düzeldi mi tekbir alırdı" dediğini Ebû Dâvûd *Sünen*'inde rivayet ediyor. {D665 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} Tesviye-i sufûfa taraf-ı âlî-i nebevîden verilen ehemmiyet, Buhârî ile Müslim'in Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayet ettikleri، أَيْمُوا الصَّلَاةَ "Namazda safları doğrultunuz. Zira saf doğrultmak, namazın tamam olması levâzımındandır" {B722 Buhârî, Ezân, 74.} hadisi ile Ebû Dâvûd ve Müslim'in yine bu meâlde olarak Enes'ten merfûan rivayet ettiği،... الخ سَوُّوا صُفُوفَكُمْ... {M975 Müslim, Salât, 124.} hadisi şahittir. Kezâlik *Müslim*'de Ebû Mes'ûd el-Bedrî radiyallahu anhtan, "Namazdan evvel Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem omuzlara dokunup، اسْتَوْوَا وَلَا تَحْتَلِفُوا لِيَلْبِي مِنْكُمْ أَوْلُو الْأَحْلَامِ وَالنُّهَى ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ Yani 'Doğrulunuz, ayrı ayrı hizalarda durmayınız ki kalpleriniz birbirinden ayrılmasın, akli başında olan dirayetlileriniz benim arkamda, onlardan sonra gelenler daha arkada, daha sonra gelenler daha arkada dursunlar' buyururdu." Ebû Mes'ûd derdi ki: "Siz ise bugün son derecede ihtilâf üzeresiniz" hadisi {M972 Müslim, Salât, 122.}, mervî olduğu gibi İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan menkul hadiste de bu vesâyâ-yı nebeviyenin her namazda üç kere tekrar buyurulduğu، أَيَّاكُمْ وَهَيْشَاتِ "Heyşât-ı esvaktan da sakınız" ziyadesiyle rivayet edilmiştir {M974 Müslim, Salât, 123.}. Heyşe "çarşı, pazarda görülen karmakarışıklık"tır. Oralarda gezip durmakta hiçbir nizam

gözetilmez. Yahut rastgelenin istediği sözü istediği perdeden söylemesidir ki bu da karışıklık olmak itibariyle evvelki mânaya varır. Yine Ebû Dâvûd'un Enes radiyallahu anhtan rivayetine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, namaza duracakları sırada oradaki bir değnek parçasını ibtidâ yemîn-i mübâreklerine alıp ve sağ taraflarına dönüp, *اعْتَدِلُوا وَسُوُوا صُفُوفَكُمْ* “Doğrulunuz, saflarınızı düzeltiniz” sonra değneği sol ellerine alıp ve sol taraflarına dönüp yine *اعْتَدِلُوا وَسُوُوا صُفُوفَكُمْ* diye tembihte bulunmak mu'tâd-ı şerifleri imiş. {D670 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} Kezâ Ebû Dâvûd'un diğer rivayetine nazaran Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâ şöyle demiştir: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem safların arasına girip boydan boya dolaşır, göğüslerimizle omuzlarımıza dokunur, *فَلَوْ بَدَأْتُمْ لَأَنْتَحِلُوا فَتَخْتَلِفُوا فَتَخْتَلِفَ قُلُوبُكُمْ*, Yine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, *إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ وَمَلَائِكَتُهُ يُصَلُّونَ عَلَى الصُّفُوفِ الْأُولَى* ‘*İlk saflara Allah azze ve celle hazretleri rahmet, melekleri de dua ve niyâz-ı mağfiret eyler*’ buyururlardı.” {D664 Ebû Dâvûd, Salât, 93.}

Elhâsıl tâdil ve tesviye-i sufûf, mütemmimât-ı salâtandır. Ebû Hanîfe ile Mâlik ve Şâfiî bunu sünnet-i salât addetmişlerdir, İbn Hazm ez-Zâhirî ise farz itikad eylemiştir. Çünkü namaz farzdır. Farz-ı salât da bununla tamam oluyor. Binaenaleyh bu da farzdır diyor. Halbuki tesviye-i sufûf, farz olsa bile nefis-i salâtтан olmadığı için tesviyesiz kılınan namazı iade etmek lâzım gelmez. Yalnız tesviye hakkındaki emre muhalefetten dolayı ism-i azîm terettüp eder. Bundan dolayıdır ki Ömer radiyallahu anh ikâme-i sufûfa birtakım kimseleri memur eder, saflar düzeldi diye kendisine haber verilmedikçe ihram tek birini almazdı. Osman ile Ali radiyallahu anhümâ da buna pek ziyade dikkat edip cemaate *اسْتَوُوا* “Doğrulunuz” diye emir verirlerdi. Hatta Ali radiyallahu anh isim tasrih ederek, “Filân ileri geç, filân geriye çekil” diye müfredat ile bile meşgul olurlardı.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ أَقِيمُوا صُفُوفَكُمْ وَتَرَاصُّوا فَإِنِّي أَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِي.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Namaz saflarınızı doğrultunuz ve sımsıkı birbirinize yapış(ıp aranızda boşluk bırakma)yınız. Zira ben sizi arkamdan (da) görüyorum” buyurdu.<sup>232</sup> {B719 Buhârî, Ezân, 72.}

232 Bu hadîs-i şerif *Buhârî*'de bir mukaddime ile rivayet edilmiştir. Enes radiyallahu anh, “(Bir defa) namaz ikâme edilmişti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mübarek yüzünü bize döndürüp *أَقِيمُوا الصُّفُوفَ* buyurdu” diyor. *Müslim*'deki rivayet ise *أَقِيمُوا الصُّفُوفَ*

رُضُوا صُفُوفَكُمْ وَقَارِبُوا بَيْنَهَا وَحَادُوا، فَإِنِّي أَرَاكُمْ خَلْفَ ظَهْرِي {M976 Müslim, Salât, 125.} lafzı ile dir. Yine Enes radiyallahu anhin *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile *Sahîh-i İbn Hibbân*'da mervî hadîs-i merfûunda, فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنِّي لَأَرَى الشَّيْطَانَ يَدْخُلُ مِنْ خَلْفِ الصَّفِّ كَأَنَّهُ الْحَدْفُ بِالأَعْنَاقِ. *“Saflarınızı taşları birbiri- rine kenetlenmiş duvar gibi sağlamlaştırdınız. Saflarınızı yanaştırdınız. Boyunlarınızı bir hizaya getiriniz. Nefsim yed-i kudretinde bulunan Allah'a kasem olsun ki ben safin boş kalmış aralıklarından şeytanın hazef gibi girdiğini görüp duruyorum”* {D667 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} buyurulduğu mervîdir. Hazef “Yemen’de yetişen bir nevi bodur kara davar”a denirmiş. Beyhakî rivayetine göre “Yâ Resûlellah! Hazef nedir?” diye sual edilmiş, cevaben ضَانٌّ جُرْدٌ سُودٌ تَكُونُ صَانٌّ جُرْدٌ سُودٌ تَكُونُ *“Yemen toprağında yetişen kılsız siyah bir nevi davardır”* {BS5286 Beyhakî, el-Kübrâ, III, 148.} buyurulmuş. Ebû Hüreyre radiyallahu anh da merfûan, وَسَطُّوا الإِمَامَ وَشُدُّوا الخَلَلَ *“İmamı safin ortasına getiriniz ve saf da aralık varsa kapayınız”* {D681 Ebû Dâvûd, Salât, 98.} hadisini rivayet etmiştir. Kezâlik *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da Nu'mân b. Beşîr radiyallahu anhtan şu rivayet vardır: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mübarek yüzünü bize döndürüp üç kere أَقِيمُوا الصُّفُوفَكُمْ أَقِيمُوا الصُّفُوفَكُمْ أَوْ لِيُخَالِفَنَّ اللَّهُ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ buyurduktan sonra أَقِيمُوا الصُّفُوفَكُمْ أَوْ لِيُخَالِفَنَّ اللَّهُ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ buyurdu, işte bu tenbîh-i nebevî üzerine herkesin omuzunu yanındaki omuzuna, dizini yanındaki dizine, topuğunu yanındaki topuğuna yapıştırdığını gördüm.” {D662 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} İbn Ömer radiyallahu anhumâ da merfûan, سُدُّوا الخَلَلَ وَلِيَتَوَأَمُوا. سُدُّوا الصُّفُوفَ وَحَادُوا بَيْنَ المَنَاكِبِ. *“Safları doğrultunuz. Omuzları da bir hizaya getiriniz. Aralıkları kapayınız. Sizin saflarınıza girecek ihvanınızın ellerine munkâd olup müsaade ediniz. Şeytan girebilecek fücra bırakmayınız.– Her kim bir safı vasleder yani kapatırsa Allah ona sıla etsin yani birr ü ihsanıyla vâyedâr etsin. Her kim de bir safı kat' eder yani bozarsa Allah ona sıla etmesin yani gönlünü hoş etmesin”* {D666 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} hadisini rivayet ediyor ki safların halini tafsillice bir tarifdir. Safı ıslah için uzanan yahut işaret eden ellere munkâd olmak büyük fazilettir. Nitekim İbn Abbas radiyallahu anhumânın merfûan rivayetinde de, خَيْرًا لَكُمْ أَلَيْسَ فِي الصَّلَاةِ *“En iyileriniz, namazda saf doğrultmak için kendisine dokunan ele omuzu en ziyade munkâd olanınızdır”* {D672 Ebû Dâvûd, Salât, 93.} buyurulmuştur ki vâki olacak ihtar üzerine tekebbürü bırakıp hemen inkıyâd tavsiye buyuruluyor demektir. Hulâsa salâtın hüsn ve kemalini temin için safları sufûf-ı melâikeye benzetmek ve bunu vesîle-i istinzâl-i rahmet eylemek lâzımdır. Beşîr b. Yesâr el-Ensârî'nin, “Enes b. Mâlik radiyallahu anh Basra'dan Medine'ye geldi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ahdinden beri bizde beğenmediğin şeyler nedir? diye kendisine soruldu. Sizin beğenmediğim bir şeyiniz yok. Şu kadar var ki safları doğrultmuyorsunuz cevabını verdi” dediğini Buhârî rivayet ediyor. Demek ki ahd-i tâbiîndeki sufûf-ı salâtı sahâbe hazerâtı beğenmemişler. Zamanımızdaki sufûf-ı salât ise cidden yürekler acısıdır. Ehl-i İslâm arasındaki tenâfür ve tebâguz hali de inzâr-ı nebevîye tastamam tetâbuk ederek saflarımızın haline denk geliyor.

376. hadisten de müstefâd olduğu gibi bu hadisten de ikâmet ile namaza duhul arasındaki zaman içinde tekellümün cevazı müstefâd oluyor. Hadisin delâlet ettiği ikinci



mesele de namazda tesviye-i sufûfun vâcip olmasıdır. Bir de *فَأَيُّ أَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِي* kelâm-ı sâdıkı, hasâis-i celîle-i Muhammediyye'den (sallallahu aleyhi ve sellem) birini haber veriyor ki bu rüyet herhalde kör gibi bir âlet-i mu'tâdeye muhtaç olmaksızın vâki olan bir rüyet idi. Cenâb-ı hâlık-ı bîçûn, habîb-i kerîmini böyle müstesna bir haslet-i cemîle ile mümtaz buyurmuş ve anâsır-ı beşeriyet içinde değme beşere benzemez bir mevki-i bâlâ sahibi olduklarını en görmez gözlere göstermek istemiştir. O muallâ pâye nûr-ı sâfînin gölgesiz olması da böyledir (265. hadise de müracaat).

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي مِنَ اللَّيْلِ فِي مَجْرَتِهِ وَجِدَارِ الْحُجْرَةِ قَصِيرٌ فَرَأَى النَّاسَ شَخْصَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَامَ أَنَسٌ <sup>233</sup> يُصَلُّونَ بِصَلَاتِهِ فَأَصْبَحُوا فَتَحَدَّثُوا بِذَلِكَ فَقَامَ لَيْلَةَ الثَّانِيَةِ <sup>234</sup> فَقَامَ مَعَهُ أَنَسٌ يُصَلُّونَ بِصَلَاتِهِ صَنَعُوا ذَلِكَ لَيْلَتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا <sup>235</sup> حَتَّى إِذَا كَانَ بَعْدَ ذَلِكَ جَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمْ يَخْرُجْ فَلَمَّا أَصْبَحَ ذَكَرَ ذَلِكَ النَّاسُ فَقَالَ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تُكْتَبَ عَلَيْكُمْ صَلَاةُ اللَّيْلِ.

### TERCÜMESİ

(Ümmül-mü'minin) Âişe radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem gece vakti olunca hücre(-i şerife)sinde namaz kı-lardı. <sup>236</sup> Hücrenin duvarı alçacak olduğu için nâs nebiyyullah sallallahu aleyhi ve sellem (namaz kılarken) şahs-ı mübârekini (yani karaltısını) gördüler. <sup>237</sup> Birtakım kimseler namaza durup kendisine iktidâ ettiler. <sup>238</sup> Sabah olunca bu (yaptıkları)nı arz ettiler. Ertesi gece (yine gece namazına) kalktı. (Yine) birtakım kimseler kendisine iktidâen namaza durdular. Bu işi iki yahut üç gece (tekrar) ettiler. Ondan sonra (ki gece) olunca Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (evinde) oturdu ve oraya çıkmadı. <sup>239</sup> Sabah olunca bazı kimseler (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sebebinin anlamak için) bunu da arz ettiler. <sup>240</sup> (Cevaben) “Gece namazı size farz olacak diye korktum” buyurdu. <sup>241</sup>

{B729 Buhârî, Ezân, 80.}

233 Bir nüshada hemzesiz olarak نَاسٌ .

234 Bir nüshada اللَّيْلَةَ الثَّانِيَةَ .

235 Bir nüshada أَوْ ثَلَاثَةً .

236 Hâfız Ebû Nuaym el-İsfehânî'nin rivayetinde daha sarîh olarak, كَانَ يُصَلِّي فِي حُجْرَةٍ مِنْ حُجْرٍ أَرْوَاجِهِ "Ezvâc-ı tâhirâtının hücrelerinden birinde namaz kıları" denilmiştir. Hücre "evin içinde duvar yahut perde ile ifrâz edilmiş herhangi münferit bir köşe"ye denir. Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhânın, metne girmeyen *Buhârî* rivayetinde, إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ كَانَ لَهُ حَصِيرٌ يَنْسَطُهُ بِالنَّهَارِ وَيَحْتَجِرُهُ بِاللَّيْلِ "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bir hasırı vardı ki, onu gündüzleri yayar, geceleri de hücre haline kordu" {B730 Buhârî, Ezân, 81.}, Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhanın da bundan sonra muhtasarı 412 rakamıyla zikredilecek hadisinde, إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اتَّخَذَ حُجْرَةً قَالَ حَسِبْتُ أَنَّهُ مِنْ حَصِيرٍ فِي رَمَضَانَ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ramazanda, zannedirim hasırdan bir hücre ittihaz buyurdu" {B731 Buhârî, Ezân, 81.}, bir rivayette de احْتَجَرَ بِخَصْفَةٍ أَوْ حَصِيرٍ فِي الْمَسْجِدِ "Mescid-i şerifte hurma yaprağı örgülerinden yahut hasırdan bir hücre yaptı" {M1825 Müslim, Müsâfirîn, 213.} denildiğine göre bu hücre hasır yahut hurma yaprağı örgülerinden perdemsî bir şey ile çevrilmiş bir yer olup bunun da ümmehâtü'l-mü'minîne mahsus hâneleri içinde olma ihtimali olduğu gibi gündüzleri mescid-i şerife yayıldıktan sonra geceleri kaldırılıp ve perde tarzında gerilip muvakkat hücre gibi istimal buyurulduğu ihtimali de vardır. Kâh ezvâc-ı tâhirât hânelerinde, kâh mescid-i şerifte leylen hücre güzîn-i tâat olmaları ve sahâbe-i kirâmın bunu hissedip iktidâyâ şitâb etmeleri hususunun taaddüdü ihtimali de vardır.

237 O tarihlerde Medine-i Münevver'e geceleri kandil yakmak mûtat olmadığı için (249. hadise müracaat) sahâbe-i kirâm zât-ı mukaddese-i risâletpenâhîlerini bittabi göremeyip yalnız karaltılarından namaz kılmakta olduklarını istidlâl ederlerdi.

238 Sahâbe-i kirâmın bu fiilinden imam olmaya niyet etmemiş kimseye iktidânın cevazına istidlâl olunduğu gibi salât-ı tatavvuda cemaatin de sıhhatine istidlâl olunabilir. Çünkü bu salâtın tatavvu olduğunda şüphe yoktur. Hatta kıssanın ramazanda cereyan etmiş olduğu rivayetine bakılacak olursa salât-ı terâvih idi. Bir de bu hadisi, Buhârî, imam ile me'mûmîn arasında duvar yahut sütte gibi bir hâil varken iktidânın sıhhati bahsine şahit olarak irat etmiştir. Buhârî müsnedden rivayet ettiği bu hadisten başka Hasan-ı Basrî'nin, "Seninle imam arasında bir nehir bulunursa beis yoktur", kibâr-ı tâbiînden Ebû Miclez'in, "Aralarında yol yahut duvar bulunursa imamın tekbirini duymak şartıyla insan imama iktidâ edebilir" dediklerini de ta'likan rivayet ediyor. Hasan-ı Basrî'nin nehir dediği elbette nehr-i sagîrdir. Nehr-i kebîr gibi geniş bir hâilin mânî-i iktidâ olduğunda şüphe yoktur. Bu mesele mesâil-i hilâfiyyedendir. Buhârî, Mâlikîler gibi hâciz ve hâilin iktidâyâ mani olmadığına kâildir. Enes, Ebû Hüreyre radiyallahu anhümâ ve İbn Sîrîn ile Sâlim b. Abdullah'tan da böyle bir rivayet vardır. Urve b. Zübeyr de bir defa kendisi ile mescid arasında sokak varken bir hânede imama iktidâ etmiştir. İmam Mâlik'e göre birbirine yakın duran kayıkların birindeki imama diğer kayıklardan iktidâ edilmesinde beis yoktur. Birtakımları da bunu mekruh görmüşlerdir. Nitekim Ömer b. Hattâb radiyallahu anhanın "Musallî ile imam arasında yol, duvar, nehir bulunursa ona iktidâ etmiş olmaz" dediği mervîdir. Şa'bî ile Nehâî de arada sokak olursa iktidâyı mekruh görmüşlerdir. Ebû Hanîfe, saflar ardarda muttasılan

sokağı kaplamadıkça imam ile arasında sokak bulunan me'mûmun namazı sahih olmaz demiş ve Leys b. Sa'd ile Evzâî ve Mâlikiyye'den Eşheb'in de ictihadları ona muvâfık düşmüştür. Ancak imamın harekât ve sekenâtı hakkında şüpheye mahal vermeyecek bir hâl olursa beis yoktur.

239 Üçüncü yahut dördüncü gece oraya çıkmamış olduklarını şahs-ı mübâreklerini karanlıkta sezememiş olmakla istidlâl ettiler.

240 Abdürrezzâk'ın rivayetine göre bu bahsi açan Ömer b. Hattâb radiyallahu anh olmuş.

241 Bir rivayette *“Şu kadar ki üzerinize gece namazı farz olur da sonra size güç gelir diye korktum”* {M1784 Müslim, Müsâfirîn, 178.} suretindedir. Ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin bu hadisi *Buhârî'nin* diğer bir yerinde *وَذَلِكَ فِي رَمَضَانَ* {B1129 Buhârî, Teheccüd, 5.} ziyadesiyle rivayet edilmiştir ki bu kılınan namazın ramazandaki salât-ı leyl yani salât-ı terâvih olduğu anlaşılıyor. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin salât-ı leyle mescidde cemaatle devam edilmesine müsaade buyurmayıp, bu suretle itizar buyurmaları ümmet-i merhumelerine olan kemâl-i re'fet ve rahmetlerinin delâil-i bâhiresinden biridir. Vâkia daha evvel leyle-i mi'racda *لَا يُدَلُّ هُنَّ خَمْسٌ وَهُنَّ خَمْسُونَ* {B1129 Buhârî, Salât, 1.} takdîr-i ilâhîsi ile beş vakte hasredilen ferâiz-i salâta (227. hadise müracaat) bir altıncısının zammedilmesine ihtimal kalmamıştı. Fakat aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin korktuğu şey –Allahu a'lem– başka cihetten idi. Şârih-i *Buhârî* Ebû Süleyman el-Hattâbî diyor ki: Salât-ı leyl, Resûlullah aleyhi's-salâtü ve's-selâma vâcip idi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin muvâzabet buyurdıkları, ef'âl-i şer'iyede kendilerine teessî ve iktidâ, nusûs-ı Kur'âniyye mûcibince ümmete vâciptir. Mescid-i şerife çıkıp gece namazı kılmayı itiyat buyurmaları –ferâiz-i hamstan başkaca bir farz-ı cedîd inşası değil– kendilerine teessî ve iktidânın vâcip olması yüzünden ümmete belki vâcip olur diye ihtiraz buyurdular. Bu, aynıyla bir kimsenin kendi üzerine nezrolan bir namazı vâcip kılması gibidir ki, o namaz nezreden hakkında farz olmakla beraber asıl şer'de farz edilmiş bir namaz değildir.

Diğer şârih Hâfız İbn Hacer el-Askalânî'nin de bazı tevcihleri vardır. O da diyor ki korkulan şey ihtimal ki salât-ı leylde teneffülün sıhhati, teheccüdün mescidde cemaatle olmasıyla meşrût olur mânasınca kıyâm-ı leylin farz olabilmesi cihetinden idi. Nitekim Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhın *حَشِيئَةُ أَنْ يُكْتَبَ عَلَيْكُمْ. وَلَوْ كُتِبَ عَلَيْكُمْ مَا قُمْتُمْ بِهِ. فَصَلُّوا أَيُّهَا النَّاسُ* *“Size farz olur diye korktum. Halbuki size farz olacak olursa onu ale'd-devâm kılmazsınız. Öyle ise ey nâs, bu namazı evlerinizde kılınız”* {B7290 Buhârî, İ'tisâm, 3.} hadisinde de buna îmâ vardır. Demek ki şart olur korkusuyla mescidde cemaatle kılmalarını şefkaten men buyurup bu suretle evlerde muvâzabete izin vermekle beraber yine namazın farz olmasından emin olmuş oldular. İkinci ihtimale göre kıyâm-ı leylin farz-ı ayn değil, farz-ı kifâye olacağından korkmuş olabilirler. Bu surette de salavât-ı hamsin üzerine zâit bir farz olmuş olmaz. Bayram ve emsali namazların farziyetine kâil olanların nazarında bu namazlar ne ise salât-ı leyl de o hükümde olmuş olur. Üçüncü ihtimale göre de hâssaten

kiyâm-ı ramazânın yani salât-ı terâvihin farz olacağından korkmuş olabilirler. Nitekim hadiste, *إِنَّ ذَلِكَ كَانَ فِي رَمَضَانَ* “Bu, ramazanda olmuştu” {B1129 Buhârî, Teheccüd, 5.} denilmiş olduğu gibi Buhârî'nin Süfyân b. Hüseyin rivayetinde, *حَسِبْتُ أَنْ يُفْرَضَ عَلَيْكُمْ قِيَامُ هَذَا الشَّهْرِ* “*Bu ayın kiyâm-ı leyli size farz olur diye korktum*” {Buhârî’de tespit edilemeyen rivayetin benzeri için bkz. HM26011 İbn Hanbel, VI, 183.} denilmiştir. Bu takdire göre ise işkâl büsbütün mürtefi’ olur. Çünkü kiyâm-ı ramazan senenin her gecesinde tekerrür etmediği için salâvât-ı hams üzerine zâit bir şey olmamış olur.

وَفِي هَذَا الْحَدِيثِ مِنْ رِوَايَةِ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ زِيَادَةٌ أَنَّهُ قَالَ قَدْ عَرَفْتُ الَّذِي رَأَيْتُمْ مِنْ صُنْعِكُمْ <sup>242</sup> فَصَلُّوا أَيُّهَا النَّاسُ فِي بُيُوتِكُمْ فَإِنَّ أَفْضَلَ الصَّلَاةِ صَلَاةَ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ.

### TERCÜMESİ

Zeyd b. Sâbit radiyallahu anh rivayetinden vârit olan yine bu hadiste<sup>245</sup> (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) “Yaptığınızı gördüğüm şu işi beğendim.<sup>244</sup> (Lâkin yine) ey nâs (bu nevâfil) evlerinizde kılınız. Zira namazın efdali insanın kendi evinde kıldığı namazdır. Meğer farz ola (ki onu mescidde cemaatla kılmak efdaldir) buyurdu”<sup>245</sup> ziyadesi vardır. {B731 Buhârî, Ezân, 81.}

.....

242 Bir rivayette *مِنْ صُنْعِكُمْ*

243 Bu hadis bundan evvelki 411. hadistir.

244 Salât-ı terâvihi cemaatle kılmaya olan hırsınızı görüp beğendim demektir. Salât-ı terâvih olduğu *Buhârî* metnindeki *رَمَضَانَ فِي حَصِيرٍ* {B731 Buhârî, Ezân, 81.} lafzından anlaşılıyor ki evvelki hadisin hâşiyesinde mevzubahis edilmişti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem birkaç gece geçtikten sonra kılmaya çıkmadıklarını gören ashâb-ı kirâm geldiklerini ve namaza hazır olduklarını ihbar için yüksek sesle tesbih etmişler, hatta bazıları Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi hâb-ı istirahatte zannıyla bir taş parçası alıp bâb-ı saâdetlerini tıkırdatmışlardı (bundan evvelki hadisin son hâşiyesine müracaat).

245 Ferâizin mesâcidde cemaatle edası izhâr-ı şeâir-i dîn içindir. Nevâfilin evlerde kılınması ise riyâdan baîd olduğuna binaendir. Nevâfilin evlerde kılınmasındaki fazilete dair birçok ehâdis-i şerife vardır. Bazıları şunlardır:

İbn Mâce'nin Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan rivayeti: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sordum. *فَتَوَرَّوْا بُيُوتَكُمْ*. *أَمَّا صَلَاةُ الرَّجُلِ فِي بَيْتِهِ فَتَوَرَّ*. *فَتَوَرَّوْا بُيُوتَكُمْ* “*İnsanın kendi evinde namaz*

*kılmasına gelince o, bir nurdur. O halde evlerinizi nurlandırınız*” {İM1375 İbn Mâce, İkâmetü’s-salavât, 186.} buyurdu.

Müslim’in Câbir b. Abdullah radiyallahu anhtan rivayeti, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, *إِذَا قَضَىٰ أَحَدُكُمْ الصَّلَاةَ فِي مَسْجِدِهِ فَلْيَجْعَلْ فِي بَيْتِهِ نَصِيبًا مِنْ صَلَاتِهِ مِنْ صَلَاتِهِ خَيْرًا* “Herhangi biriniz farz namazını gittiği mescidde kılacak olursa kendi evini de namazından nasıpdâr etsin” {M1822 Müslim, Müsâfirîn, 210.} buyurdu.

İbn Mâce’nin Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayeti, *إِذَا قَضَىٰ أَحَدُكُمْ صَلَاتَهُ فَلْيَجْعَلْ لِبَيْتِهِ مِنْهَا نَصِيبًا. فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ جَاعِلٌ فِي بَيْتِهِ مِنْ صَلَاتِهِ خَيْرًا يَرَاتُهُ* “Her biriniz namazını eda ettikten sonra evini de namazından nasıpdâr etsin. Zira Allah azze ve celle namazı sebebiyle evinde hayır yaratır.” {İM1376 İbn Mâce, İkâmetü’s-salavât, 186.}

Müslim ile Nesâî’nin Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayetleri, *لَا تَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ مَقَابِرَ. إِنَّ الشَّيْطَانَ يَفِرُّ مِنَ النَّبِيِّ الَّذِي تَقْرَأُ فِيهِ سُورَةَ الْبَقَرَةِ* “Evlerinizi kabristana çevirmeyiniz. Muhakkak şeytan içinde sûre-i Bakara tilâvet olunan evden kaçar.” {M1824 Müslim, Müsâfirîn, 212.}

Ahmed b. Hanbel’in Âişe radiyallahu anhadan rivayet ettiği yine bu meâldeki hadis. İbn Mâce’nin ve Şemâil’de Tirmizî’nin Abdullah b. Sa’d radiyallahu anhtan rivayetleri, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden, “Evimde namaz kılmam mı yoksa mescidde namaz kılmam mı efdaldır?” diye sordum. Buyurdu ki: “Benim evimin mescide ne kadar yakın olduğunu görüyorsun ya, böyle iken evimde namaz kılmayı mescidde namaz kılmaya tercih ederim. Meğer ki farz bir namaz ola!” {İM1378 İbn Mâce, İkâmetü’s-salavât, 186.}

Taberânî’nin *el-Mu’cemü’l-kebir*’inde Suheyb b. Nu’mân radiyallahu anhtan merfûan rivayeti, *فَضْلُ صَلَاةِ الرَّجُلِ فِي بَيْتِهِ عَلَى صَلَاتِهِ حَيْثُ يَرَاهُ النَّاسُ كَفَضْلِ الْمَكْتُوبَةِ عَلَى النَّافِلَةِ* “Farz olan namazın nâfile namaz üzerine fazl ve rüçhanı ne ise insanın kendi evinde kıldığı namaz da herkesin görebileceği yerde kıldığı namazdan o kadar efdaldır.” {MK7322 Taberânî, *el-Kebîr*, VIII, 46.}

Birçok sahâbeden rivayet olunan *صَلُّوا فِي بُيُوتِكُمْ وَلَا تَتَّخِذُوهَا قُبُورًا* “Evlerinizde namaz kılınız. Evlerinizi (namazdan hâlî bırakıp) kabre çevirmeyiniz” {M1821 Müslim, Müsâfirîn, 209.} hadisi.

Bu hadîs-i şeriften müstefâd olan, evde kılınan tatavvuun mesâcidde kılınan tatavvudan efdaliyetidir. Bu mesâcid isterse Mescid-i Mekke ve Medine ve Beytülmakdis gibi mesâcid-i fâzıla olsun. Ebû Dâvûd’un Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhtan isnâd-ı sahîh ile rivayet ettiği, *صَلَاةُ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ أَفْضَلُ مِنْ صَلَاتِهِ فِي مَسْجِدِي هَذَا إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ* “İnsanın kendi evinde kıldığı namaz, benim şu mescidimde kıldığı namazdan efdaldır. Meğer ki farz ola!” {D1044 Ebû Dâvûd, Salât, 198, 199.} hadisi bu mânada sarihtir. Bundan yalnız cemaatle kılınması meşrû olan salât-ı îdeyn ile istiskâ ve kûsûf namazları, iki rek’at tavaf ve –mîkâtta mescid varsa– iki rek’at ihram namazları, cuma günü kable’z-zevâl ve ba’de’z-zevâl kılınan nefiller müstesnadır. Şâfiyye’ye göre tahiyetü’l-mescid de bu müstesnalar meyanına dahildir. İşte bunları mescidde kılmak evde kılmaktan efdaldır.

Bu hadîs-i şerif, seleften bazılarının nevâfil-i nehâriyye ve leyliyyeyi mescidde kılmayı müstehap görmelerine karşı hüccet olduğu gibi yalnız nevâfil-i nehârî mescidde müstehap gören Süfyân es-Sevrî ile Mâlik'e karşı da hüccettir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَرْفَعُ يَدَيْهِ حَذْوَ مَنْكِبَيْهِ إِذَا افْتَتَحَ الصَّلَاةَ وَإِذَا كَبَّرَ لِلرُّكُوعِ وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ رَفَعَهُمَا كَذَلِكَ أَيْضًا وَقَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ وَكَانَ لَا يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي السُّجُودِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaza başladığında (mübarek) ellerini omuzlarının hizasına kadar kaldır(ıp tekbiri öyle al)ırdı.<sup>246</sup> Rükû için tekbir aldığı ve rükûdan (mübarek) başını kaldırdığında yine (ellerini) öylece kaldırır<sup>247</sup> سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ buyururdu.<sup>248</sup> Sücûd(a vardığın)da (ise) bunu yapmazdı.<sup>249</sup>  
{B735 Buhâri, Ezân, 83.}

.....

246 İftitah yahut ihram tekbiri Ebû Hanîfe'ye göre salâtın şartıdır. Şâfiî'den mervî bir veçhe göre de böyledir. Onsuz namaz sahih olmazsa da namaza dahil bir rükün değildir. Eimme-i selâseye göre rükündür. Demek ki ister şart ister rükün itibar edilsin iftitah tekbiri mezâhib-i erbaaya göre farzdır. İster sehven ister amden terkolunsun, onsuz namaz mün'akid olmaz. Rebîâtürre'y ile Süfyân es-Sevrî, İshak b. Râhûye ve Ebû Sevr'in mezhepleri de budur. Cumhurun ictihadı da bu merkezdedir. İbn Şihâb ez-Zührî –rivayete göre– tekbirsiz yalnız niyet ile salâtın mün'akid olacağını söylemiştir ki onun nazarında “Allahüekber” demek sünnettir. Saîd b. Müseyyeb ile Evzâî ve Mâlik'in ve Hasan-ı Basrî ile Hakem b. Uteybe'nin de bu re'ye oldukları rivayet ediliyorsa da Zührî'nin-bu babdaki mezhebi kadar sübût bulamamıştır. Zührî, namazdaki herhangi bir tekbirin mutlaka vâcip olmadığına kâil olup ihramı yalnız niyet ile tecviz ediyor. Delili de *إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ* (B1 Buhâri, Bed'ül-vahy, 1.) hadisidir. Zührî'nin tam zıddı olarak bütün tekbirlerin vâcip olduğuna kâil olanlar da vardır. Cumhur, yalnız iftitah tekbirini vâcip görüp mâadasının vücûbuna kâil değillerdir. İmam Mâlik'ten meşhur olan rivayete göre tekbir, imam ile münferit hakkında vâcip, me'mûm hakkında sünnettir.

Tesbih ve tehlîl tekbir makamına kâim olabilir mi? İftitâh-ı salât için kudreti olana göre “Allahüekber” lafzı müteayyindir. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, hep

bu lafz-ı celîl ile iftitah buyururlardı. Fukahâ-i Mâlikiyye ile Şâfiyye ve Hanbeliyye'nin âmmeten kavli budur. Onlarca ona bedel “Allahül-kebîr” yahut “er-rahmânü ekber” gibi bir lafız ile iftitah edilemez. Ebû Yûsuf'tan mâada Hanefiyye ise kendisiyle tâzim kastolunan her lafız ile câizdir. Delilleri وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ ۖ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ile <sup>a</sup> ile <sup>b</sup> gibi âyât-ı kerîmedir.

İftitah tekbirini alırken ellerini nereye kadar kaldırmalıdır? Cumhur buradaki hadis ile emsaline temessük ederek elleri omuzların hizasına kadar kaldırırlar. Hanefiyye ise Müslim'in Mâlik b. Huveyris radiyallahu anhtan rivayet ettiği, كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا كَبَّرَ، رَفَعَ يَدَيْهِ حَتَّى يُحَادِيَ بِهَمَا أُذُنَيْهِ وَفِي رِوَايَةٍ حَتَّى يُحَادِيَ فُرُوعَ أُذُنَيْهِ “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem tekbir aldığı zaman (mübarek) ellerini kulaklarının hizasına, bir rivayette üstü hizasına kadar kaldırırdı” {M865-866 Müslim, Salât, 25-26.} hadisiyle âmil olurlar. İmam Şâfiî her iki sureti cem' için iki ellerini, parmak uçları kulaklarının üstüne, baş parmakları kulağın yumuşağına muhâzî olacak veçhile omuzlarının hizasına getirmeyi tercih eylemiştir. Tahâvî'nin Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan böyle bir rivayeti olduğunu da Aynî söylediği gibi sâhib-i Muhîr'in de tarifi buna muvâfık olduğunu beyan ediyor. Ellerini başından yukarıya kaldıranlar, göğsüne kadar kaldıranlar da vardır. Hepsisi de âsâr-ı mahfûzaya muvâfık düşer. Elhâsil bu gibi âsârın tehâlûfü tevsîadan başka bir şeye delâlet etmez.

247 Rükûa varır ve rükûdan kalkarken ref-i yedeyn hakkındaki ihtilâf meşhurdur. Eimme-i metbûinden Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Ebû Sevr, İbn Cerîr et-Taberî, bir rivayete göre Mâlik bunun mesnûn olduğuna kâillerdur. Daha evvelki ulemâ-yi tâbiînden Hasan-ı Basrî, İbn Sîrîn, Atâ b. Ebû Rebâh, Tâvûs, Mücâhid, Nâfi', Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir, Sâlim b. Abdullah b. Ömer, Katâde, Mekhûl, Saîd b. Cübeyr, Abdullah b. Mübârek, Süfyân b. Uyeyne de bu ictihaddadırlar. Tirmizî, İbn Ömer'den başka Câbir b. Abdullah, Ebû Hüreyre, Enes, İbn Abbas, Abdullah b. Zübeyr ile diğer sahâbenin (radiyallahu anhüm) kavli de bu olduğunu söylemekle beraber ref-i yedeyn hadisini rivayet eden on beş sahâbînin isimlerini tâdât ediyor. Buhârî Sahîh'indeki rivâyât ile iktifa etmeyerek الصلاة في الدين في الصلاة isminde bir kitap bile telif etmiştir. Buhârî bu kitabında on yedi sahâbîden rivayet etmiştir. Daha sonraki erbâb-ı tettebbu' araya araya sahâbeden kimi on dokuz, kimi yirmi, kimi otuz bu kadar, kimi elli râvi bulmuştur ki bu râvilerin içinde aşere-i mübeşşerenin kâffesi dahildir. Rivâyâtın –bazılarına mütevâtir dedirtecek derecedeki-kuvvet ve kesretine bakan Evzâî ile Dâvûd ez-Zâhirî vüçûbuna bile kâil olmuşlardır. Hanefiyye ile Süfyân es-Sevrî ise iftitah tekbirinden başkasında ref-i yedeyni kabul etmezler, İbrâhim en-Nehâî, İbn Ebû Leylâ, Alkame b. Kays, Esved b. Yezîd, Âmir eş-Şa'bî, Ebû İshak, Sübey'î, Hayseme b. Abdurrahman, Vekî', Âsım b. Küleyb de bu re'ydedirler. İmam Mâlik'ten de böyle bir rivayet vardır. Ondan olan bu rivayeti Kûfiyyûn sahih addediyorlar. Diğerleri ise öteki rivayeti akvâ görüyorlar. Bâhusus İbn Ömer radiyallahu anhümâ hadisini rivayet

a el-İsrâ, 17/110.

b el-A'râf, 7/180.

eden Mâlik olduğuna bakılırsa mezhebinin cumhura muvâfık olmuş olması akla daha mülâyim bir ihtimal olarak kabul edilebilir. Bu mesele hakkında vârit olmuş ehâdîs pek çok olduğu için münakaşaları da o nisbette uzun sürer. Binaenaleyh tatvîlden sarfınazar ederek şunu haber verelim ki şârih Aynî, Tahâvî'ye tebaan bu hadisler meyanında muhaliflerince kavi telakki edilenlerin mensûhiyetine kâil oluyor ve münakaşanın sonunda da kalbe tam bir kanaat gelmiyor.

Namazda ref-i yedeyn taabbüd-i sırttır. Tevhide ve mâsivâyı terke, abd ile mâbud arasında ref-i hicâba işaretir diyenler de vardır. İmam Şâfiî, “Allah’a tâzim ve peygamberi sallallahu aleyhi ve sellemine sunnetine itibâdır.” İbn Ömer radiyallahu anhümâ da, “Ref-i yedeyn namazın zinetlerindedir. Her ref’de on yani her parmağa mukabil birer hasene vardır” demişlerdir. Ref-i yede mukârin olan tekbirin bir faydası âmâ gibi esam olan muktedîye de ef’âl-i salâtı bildirmektir. Bunları öğrenmek için âmâ sestem, esam da ref-i yedden istifade eder.

248 irtifa‘ yani rükûdan kalkmak, وَلَكَ الْحَمْدُ ise itidal yani sücûddan evvel doğrulup ayakta durmak zikridir. Cumhura göre her ikisini cemetmek imam için de me’mûm için de mesnûndur. Hanefiyye ise 398. hadiste, وَإِذَا قَالَ الْإِمَامُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ وَإِذَا قَالَ الْإِمَامُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ {B631 Buhârî, Ezân, 18.} hadisine bakarak ve te’vil cihe-tine giderek “Siz de سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ dedikten sonra وَلَكَ الْحَمْدُ deyiniz” mânasını verirler.

249 Bu hadîs-i şeriften –daha doğrusu Nesâî’de Mâlik b. Huveyrîs radiyallahu anhtan mervî diğer hadisten– sücûda varırken ve secdeden başını kaldırırken el kaldırılmayacağı anlaşılıyor. Maahâzâ Buhârî musannifin buraya almadığı bir hadiste İbn Ömer radiyallahu anhümânın ikinci rek’attan sonra ayağa kalkarken de ellerini refettiğini ve bunu Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden merfûan rivayet ettiğini naklediyor. Buhârî nazarında bu hadis sahih olup *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile İbn Hibbân’ın ve İbn Huzeyme’nin *Sahîh*’lerindeki rivâyât-ı adîde de onu takviye eder. كتاب رفع اليدين de Buhârî bunu on kadar sahâbîden rivayet etmektedir. Fukahâ-i Şâfiyye’den Muhammed b. Huzeyme, “Bunu yani teşehhüdden sonra ref-i yedeyni Şâfiî sunnet addetmemişse de isnâd-ı sahîh olduğu için –sünneti alınız da benim sözümü bırakınız, deyişine nazaran– kıyâs-ı mezhebi bunun sünnet olmasıdır” diyor. İbnü'l-Münzir, Beyhakî, Begavî ve bazı muhaddisînin de Buhârî gibi mezhepleri budur.

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّاسُ يُؤْمَرُونَ أَنْ يَضَعَ الرَّجُلُ الْيَدَ الْيُمْنَى  
عَلَى ذِرَاعِهِ الْيُسْرَى فِي الصَّلَاةِ<sup>250</sup>



## TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd (es-Sâidî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in gününde) nâsa, namaz kılariken<sup>251</sup> sağ ellerinizi sol bileklerinizin üzerine koyunuz diye emrolunurdu.<sup>252</sup> {B740 Buhârî, Ezân, 87.}

.....

250 *Buhârî*'nin rivayetine nazaran râvi Ebû Hâzım Seleme b. Dînâr, ذَلِكْ إِلَّا بِنَبِيِّ ذَلِكَ "Benim bildiğime göre Sehl b. Sa'd radiyallahu anh bunu Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimize ref ediyor" yani sağ elinizi, sol bileklerinizin üzerine koyunuz buyuran aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri olduğunu tasrih ediyordu, diğer râvi İsmâil ise meçhul sîgasıyla يُنْمَى yani hadis, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'e ref olunuyor demişlerdir. Her iki rivayete nazaran da namazda elleri kavuşturmanın sünniyeti sabit olur. Zira sahâbînin Asr-ı saâdet-i nebeviyyede şöyle böyle yapardık yahut bize şöyle böyle emrolunurdu demesi, hadisin merfû olduğuna alâmettir.

251 Namazda mahall-i zikir ve kıraat olan kıyamda demektir.

252 Namazda sağ eli sol elin üzerine vazetmek Hanefiyye ile Şâfiyye ve Hanbeliyye'ye göre sünnettir. Eimme-i metbûînden İshak b. Râhûye ile âmme-i ehl-i ilmin kavli de budur. Ali ve Ebû Hüreyre radiyallahu anhümâ ile Nehaî, Sevrî ve bir rivayete göre Mâlik'in, kezâ Saîd b. Cübeyr ile Ebû Miclez, Ebû Sevr, Ebû Ubeyd, İbn Cerîr, Dâvûd ez-Zâhirî'nin ve Ebû Bekir ile Âişe radiyallahu anhümânın, hâsılı cumhûr-ı ulemâ-yi sahâbe ve tâbiîn ve tebeu't-tâbiîn'in icthadları hep bu merkezdedir. İrsâl-i yedeyn yani el bağlamamak yalnız İmam Mâlik'in mezheb-i meşhûru olup Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhümâ ile Hasan-ı Basrî ve İbn Sîrîn'in de mezhepleri bu olduğu mervîdir. Leys b. Sa'd'a göre kıyam uzayıp yorgunluk ârız olursa el kavuşturulur. İmam Evzâî ise musallîyi vaz'-ı yed ile irsâl beyninde muhayyer bırakıyor.

Eller Hanefiyye'ye göre göbeğin altından, Şâfiyye'ye göre göğsün üzerinden yahut altından kavuşturulur. Tirmizî diyor ki: Sahâbe ve tabiîn ile tebeu't-tâbiîn arasında amel, sağ eli sol elin üzerine koymak olup, elleri bazıları göbeğin fevkinde, diğer bazıları da göbeğin altında tutmak re'yinde bulunmuşlardır. Herhangisi yapılırsa vüsat vardır. İntehâ. Göğüs üzerinde el bağlamayı tercih edenler bunu izhâr-ı huşûda eblâğ ve mahall-i niyet olan kalbi muhafazaya işaret olduğu için ihtiyar etmişlerdir. Göbek altında el kavuşturanlar da setr-i avrete ve izârı sükûtta muhafazaya daha elverişli ve Ehl-i kitaba ve nisâyâ teşebbühten daha baîd bir vaz' olduğu için tercih etmişlerdir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانُوا يَفْتَتِحُونَ الصَّلَاةَ  
بِالْحَمْدِ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile Ebû Bekir ve Ömer radiyallahu anhümâ<sup>253</sup> namaza<sup>254</sup> (hep) الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ “el-Hamdü lillâhi rabbi'l-âlemîn” ile başlarlardı.<sup>255</sup> {B743 Buhârî, Ezân, 89.}

.....

253 Buhârî ile Tahâvî ve Ebû Avâne'nin diğer tariklerden tahrîc ettikleri Enes radiyallahu anh rivayetlerinde Osman radiyallahu anhın da ismi mezkûrdur.

254 Bazı rivayetlerde يَفْتَتِحُونَ الصَّلَاةَ yerine الْقِرَاءَةَ يَفْتَتِحُونَ “Kıraate başlarlardı” {D782 Ebû Dâvûd, Salât, 121, 122.} suretinde vârit olmuş olup Buhârî *Cüz'ü'l-kırâe* isimindeki eserinde bu rivayetin ötekinden daha ziyade beyanı haiz olduğunu söylemiştir.

255 Salât-ı cehriyyede imamın besmeleyi cehren okuyup okumaması meselesi beyne'l-ulemâ pek meşhur bir mes'ele-i hilâfiyyedir. Bu ihtilâf besmele Kur'ân-ı Kerîm'den bir âyet midir? Fâtîha'nın ilk âyeti midir? Her sûrenin başında o sûrenin ilk âyeti midir? gibi mülâhazalara teferru' eder, Sûre-i Neml'in içindeki besmelenin Kur'an olduğunda kimsenin şüphesi yoktur. Evâil-i suverdeki 113 besmeleye gelince, bunlar hakkındaki re'yeler dörttür:

1. Evâil-i suverdeki besmelelerin hiçbiri Kur'an'dan değildir. İmam Mâlik'in ve rivayet olunduğuna göre Evzâî'nin re'yleri budur. Kudemâ-i Hanefiyye ile bazı Hanâbile'nin de ichtihadı bu merkezdedir. Ancak,

2. Müteahhirîn-i Hanefiyye'nin tahkikine istinaden, Ebû Hanîfe'den menkul rivâyet-i sahîhaya nazaran müşârün ileyhın mezhebi, besmelenin teberrük ve sûreler arasını fasıl için nâzil olmuş bir âyet-i fezze yâni başlı başına bir âyettir. Sûrelerden cüz olmaksızın tek bir âyettir. Çünkü kalem-i vahy ile mâ beyne'd-deffeteyn yazılı bulunuyor. Böyle olduğu içindir ki bazı meşâyih-i Hanefiyye'ye göre Allah'a senâ niyetiyle değil de kıraat maksadıyla okunduğunda yalnız besmele ile kıraat farzı sâkıt olduğu gibi Kur'an'dan bir âyet okuyorum kastıyla okunması da cünüp, hâiz ve nüfesâyâ haramdır. Aynî'nin beyanına göre, Abdullah b. Mübârek ile Dâvûd ez-Zâhirî ve etbânının kavli bu olduğu gibi Ahmed b. Hanbel'den mansûs olan da budur. *Sünen-i Ebû Dâvûd*'un İbn Abbas radiyallahu anhümâdan olan, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kendisine بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ nâzil olmadıkça fasl-ı sûreyi yani bir sûreden diğerine geçildiğini bilemezlerdi” {D788 Ebû Dâvûd, Salât, 121, 122.} rivayeti bunlara delil olabildiği gibi Şâfiî'ye de hüccet olabilir.

3. Her sûreden bir âyettir ki bu takdire göre 113 besmele 113 âyet etmiş olur. Şâfiî ile ona muvafakat eden Ahmed b. Hanbel gibilerin mezheb-i meşhurları budur. Abdullah b. Mübârek'in de kavli budur.

4. Yalnız Fâtiha'dan bir âyettir. Suver-i sâireye besmele ile başlanması teberrükendir. Bu re'y de Şâfiî'den menkuldür. Bu ihtilâf-ı ârâya binaen İmam Şâfiî cehr, Ebû Hanîfe ile Ahmed ve Sevrî ve İshak israr tarafındadırlar. Mâlik ise besmeleyi terkedip hemen الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ile namaza başlamayı müstehap görür. Evzâî ile Taberî de bu re'ydedirler. Mâlik'ten olan rivayete nazaran farzda sırran da, cehren de okunmaz. Nâfile kılan ise fiil ve terkinde muhayyerdir, İbn Ebû Leylâ'ya göre Fâtiha ile beraber okunur. Fakat musallî cehr ve israrda muhayyerdir. İbrâhim en-Nehâî besmeleyi cehren okumak bid'attır demiş.

Bu hadîs-i şerif Fâtiha'dan evvel besmeleyi terkeden mezâhib ashabı tarafından hüccet olarak ikâme ediliyorsa da İmam Şâfiî gibi terkinî câiz görmeyenler الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ den murat sûre-i Fâtiha'dır. Binaenaleyh bunda besmelenin Fâtiha'dan olup olmadığına delâlet eder bir şey yoktur derler. Müslim'de mervî, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, "Bismillâhirrahmânirrahîm elfâz-ı şerifesini söylemezlerdi" {M892 Müslim, Salât, 52.} hadisi de onlarca terke delâlet etmez. Yalnız nefy-i semâa hamlolunur. Besmele sırran okunmuş olduğu halde Enes radiyallahu anh işitmemiş olabilir. Nitekim Nesâî ile İbn Hibbân'daki, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ "Bismillâhirrahmânirrahîm elfâz-ı mübârekisini cehren söylemezlerdi" {DK1188 Dârekutnî, es-Sünen, I, 314.} rivayeti bu mânayı müeyyiddir. O halde bu rivayetteki nefy-i kırâat nefy-i semâa yani besmelenin işitilmemiş olduğuna, bu da olsa olsa nefy-i cehre delâlet edebilir. İbn Huzeyme'nin, كَانُوا يُسِرُّونَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ "Bismillâhirrahmânirrahîmi sırran okurlardı" {İbn Huzeyme, Sahîh, I, 250, no: 498.} rivayeti ise bunu büsbütün müeyyiddir. Elhâsil İmam Şâfiî'nin nazarında besmelenin Fâtiha'dan olduğu hakkındaki edille ve berâhîn kuvvetlidir. Ezcümle Beyhakî'nin rivayet edip de İbn Huzeyme'nin sahih dediği ümmü'l-müminîn Ümmü Seleme radiyallahu anhâ hadisine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz namazda Fâtiha'dan evvel besmeleyi kıraat buyurup onu Fâtiha'dan bir âyet olarak tâdât buyurmuşlardır. Yine Sünen-i Beyhakî'de Ali, Ebû Hüreyre ve İbn Abbas radiyallahu anhüm hazerâtından mervî hadis de seb'u'l-mesânî yani yedi âyetli sûrenin Fâtiha olup besmelenin de yedi âyetten biri olduğu taraf-ı âlî-i nebevîden tâlim ve Ebû Hüreyre'nin hadîs-i merfûunda da, إِذَا قَرَأْتُمْ الْحَمْدَ فَأَقْرَأُوا بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. فَإِنَّهَا أُمَّ الْقُرْآنِ وَأُمُّ الْكِتَابِ وَالسَّبْعُ الْمَثَانِي. وَبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ إِحْدَى آيَاتِهَا "el-Hamdü sûre-i şerifesini okuduğunuzda bismillâhirrahmânirrahîmi de okuyunuz. Zira o, ümmü'l-Kur'ân'dır, ümmü'l-kitâbdır, seb'u'l-mesânîdir. Bismillâhirrahmânirrahîm de âyetlerinden biridir" {BS2441 Beyhakî, el-Kübrâ, II, 62.} buyurulduğu rivayet edilmiştir. Bunlar besmelenin Fâtiha'dan olduğuna delâlet eden âsâr cümlesinden olup cehr-i besmele hakkında da birçok sahâbeden rivayet vardır. Şârih Aynî buna dair Ebû Bekir es-Siddîk, Ali b. Ebû Tâlib, İbn Abbas, Ebû Hüreyre, Ümmü Seleme, Enes, Semüre b. Cündeb, Ammâr, Abdullah b. Ömer, Nu'mân b. Beşîr, Hakem b. Umeyr, Muâviye b. Ebû Süfyân, Büreyde

b. Husayb, Câbir b. Abdullah, Ebû Saîd el-Hudrî, Talha b. Ubeydullah, Abdullah b. Ebû Evfâ, Mücâlid b. Sevr, Bişr b. Muâviye, Hüseyin b. Urfuta, Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhüm hazerâtından yani yirmi bir sahâbîden gelen rivayetleri birer birer tâdât bile eder ki bunların hepsini ve Ayn'ın her birine karşı intikâdâtını derce imkân yoktur. Yalnız şu kadar haber verebiliriz ki, o da kâh bu rivâyâta muâriz gelebilecek rivâyât bulup senedlerine vâki olmuş itirazâtı def ile uğraşiyor, kâh bazılarının rivâyâtına ta'n ediyor, edemediklerini de te'vile hayli geniş yollar buluyor ki bu, mesâil-i hilâfiyyede sevap ve hakka mukârin ictihadın alâ vechi'l-yakîn hangisi olduğunu tayindeki müşkilâta parlak bir numunedir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَسْكُتُ بَيْنَ التَّكْبِيرِ وَبَيْنَ الْقِرَاءَةِ إِسْكَاتَةً فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِسْكَاتُكَ <sup>256</sup> بَيْنَ التَّكْبِيرِ وَالْقِرَاءَةِ مَا تَقُولُ قَالَ أَقُولُ اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ اللَّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (namaz başlangıçlarında iftitah) tekbir(i) ile kıraat arasında (azıcık)<sup>257</sup> sükût buyururdu. Dedim ki: Yâ Resûlellah! Anam babam sana kurban olsun, tekbir ile kıraat arasındaki şu sükûtun (nedir? Orada) ne dersin? Buyurdu ki: اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ: <sup>259</sup> derim. {B744 Buhâri, Ezân, 89.}

.....

256 Bir rivayette hemze-i istifhâm ile أُسْكُوتُكَ diğesinde أُسْكَاتُكَ.

257 Râvilerden Ebû Zür'a el-Becelî, أَحْسِبُهُ قَالَ هُنَّيَّةٌ Yani Ebû Hüreyre radiyallahu anh "Azıcık dedi zannederim" demiş olduğu için bu lafzın tercümesi kavis içine alındı. Bir de burada sükût, mâba'di karfinesiyle mâlûm olduğu üzere hakiki sükût olmayıp sırran söylenilmiş kelâm mânasınadır.

258 Müslim'in rivayetinde اغْسِلْنِي مِنَ الْخَطَايَا dır {M1354 Müslim, Mesâcid, 147.} ki "Beni günahlardan temizle!" demektir.

259 Duâ-yı şerifin meâl-i âlîsi: *Îlâhî! Beni günahlarımdan meşrik ile mağrib arasını açtığın kadar uzak tut! İlâhî! Beyaz kumaş kirden, pastan nasıl temizlenirse beni günahlardan öylece*

*temizle! İlâhî!* (Geçmiş) *günahlarımı da su ile kar ile dolu ile* (tertemiz) *yıka!* İntehâ. Vallahu a'lem.

Meşrik ile mağrib yekdiğere kat'â yaklaşmayan iki zıt cihettir. O halde “Günahım ile benim aramızda zıddiyet nisbeti bulunsun da günah işlememe hiç fırsat vermem!” demek olur. Kir pas beyaz kumaşta başkalarından daha ziyade belli olduğu için günahlardan arınmayı beyaz kumaşın arınmasına teşbih etmek, günahlardan hiçbir iz bırakmamayı ifade eder. Günahların şu tâdât buyurulan mutahhirât-ı selâse ile yıkanmasında ise mecaz vardır. Bunların tabiatında izâle-i vesah olduğu gibi itfâ hassası da vardır. Günah hem pis bir şeydir hem de *وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ* “Her kim Allah'a ve resulüne isyan ederse muhakkak ona nâr-ı cehennem nasip olur”<sup>a</sup> vaîd-i ilâhîsi iktizâsınca nârî müstevcib olması dolayısıyla nâr-ı cehennem menzilesindedir. Binaenaleyh “Murdar ateş demek olan günahlarımı su ile temizle ve söndür; iş bu kadarla da kalmayın da el değmemiş, hiç kullanılmamış olmakla beraber pek soğuk olan kar ile de bir daha yıka ki daha ziyade mahvolsun; ondan sonra yine onun gibi el değmemiş; hiç kullanılmamış olmakla beraber ondan da soğuk olan dolu ile büsbütün izini gider” gibi bir mâna kasıt buyurulmuş oluyor.

Farzda olsun, nefilde olsun tahrîme ile Fâtiha arasında bir iftitah duası okunmasının meşruiyeti bu hadis ile emsali diğer ehâdîs-i şerifeden mâlûm olur. Vâkıa İmam Mâlik'in kavli-i meşhûruna göre tekbirden sonra hemen el-Hamdü'den başlamak üzere Fâtiha okunur. Ancak Ka'nebî'nin *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki rivayetine göre İmam Mâlik farz ve nefilde namazın evvelinde, ortasında, sonunda dua etmekte beis yoktur demiştir. Rivâyât-ı adîdeden mâlûm olduğu üzere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin iftitah duaları müteaddittir. Biri metindeki duâ-yı şeriftir ki anlaşılan Buhârî'nin muhtarı odur. Diğeri de Hanefiyye ile Hanâbile'nin muhtarı olan *سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ* {M892 Müslim, Salât, 52.} duasıdır ki *Müslim* ile *Ebû Dâvûd* ve *Tirmizî* ile *İbn Mâce*'de Âişe ile Ömer radiyallahu anhümâdan mervî olan bu duâ-yı mübârekin meâl-i şerifi şudur: “*İlâhî! Sana kemal üzere tesbih ederim, tesbihi de hamde mukârin kılarım. İsmi, zâtın pek yücedir. Celâl ve azametini âlidir. Senden başka mâbud bi'l-Hak yoktur.*” Bu tesbih ve tenzihi Ömer radiyallahu anhin cehren ettiğine dair *Müslim*'de rivayet bile vardır. *Tirmizî*'nin Ebû Saîd el-Hudrî'den rivayetine nazaran Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz .. سبحانك den sonra *اللَّهُ أَكْبَرُ* buyurup ondan sonra da *أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ مِنْ هَمِّهِ وَنَفْسِهِ وَنَفْسِهِ وَنَفْسِهِ* duasını da ilâve ederlermiş. {T242 *Tirmizî*, Salât, 65.} Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anıh rivayetinde ise üç kere, *اللَّهُ أَكْبَرُ كَثِيرًا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا* den sonra bu istiâze geliyor. {D764 Ebû Dâvûd, Salât, 118, 119.}

İmam Şâfiî'nin muhtarı olan iftitah duası şudur: *وَجْهَتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَحَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا*

a el-Cin, 72/23



وَالْأَرْضِ. وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ. أَنْتَ الْحَقُّ. وَوَعْدُكَ الْحَقُّ. وَقَوْلُكَ الْحَقُّ. وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ. وَالْحِجَّةُ حَقٌّ. وَالنَّارُ حَقٌّ. وَالسَّاعَةُ حَقٌّ. اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. وَإِلَيْكَ أُنَبْتُ. وَبِكَ خَاصَمْتُ. *“İlâhî! Yalnız sana hamdolsun ki göklerin, yerlerin nuru sensin. Yalnız sana hamdolsun ki gökleri, yerleri görüp gözetmekten hiç gafil olmayan yalnız sensin. Yalnız sana hamdolsun ki göklerin, yerlerin ve içlerinde olanların rabbi yalnız sensin. Hak sensin. Hak olan vaadindir. Hak olan sözüdür. Sana kavuşmak haktır. Cennet haktır. Cehennem haktır. Kıyamet gününün geleceği haktır. İlâhî! Emir ve nehyini kabul edip kendimi yalnız sana verdim. Yalnız sana iman ettim. Yalnız sana güvendim. Tevekkül ettim. Yalnız sana inâbe ve rücû ettim. Hasmıma karşı ikâme-i burhan kuvvetimi senden aldım. Münkir-i hak ile kendimin arasına seni hakem ettim. Evvelde yaptığım, sonradan yapacağım, gizlediğim, açığa vurduğum bütün günahlarımı, ilâhî, sen mağfiret et! Sen benim ilâhımsın. Senden başka hiçbir mâbud bi'l-hak yok.”* {M1808 Müslim, Müsâfirîn, 199.} Diğeri de Âişe radiyallahu anhâdan mervî olan şu duadır ki her ikisinin salât-ı leyde okunduğu Müslim’de musarrahtır: فَاطِرَ رَبِّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ. اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ اللَّهِ إِلَهُهُ الْأَلْهَامُ *“İlâhî! Cebrâil’in, Mikâil’in, İsrâfil’in rabbi olan Allahım! Gökleri, yerleri yoktan var eden Allahım! Gayb ve şehâdeti bilen Allahım! İhtilâf ettikleri şeylerde kullarına hüküm ve aralarındaki ihtilâfi fasleden sensin. Kullarının ihtilâf üzere oldukları hakka kendi izinle bana hidayet et! Sırât-ı müstakîme istediğine hidayet eden sensin.”* {M1811 Müslim, Müsâfirîn, 200.}

Habîb-i rabb-i ekber ve seyyidü'l-beşer sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin bilcümle maâsî ve zünûbdan pak ve müberrâ oldukları halde yukarıdaki ed'îye-i mübârekeke günahlarından bahis buyurup kâh كَاهُ ظَلَمْتُ نَفْسِي كَاهُ عَتَرَفْتُ بِذَنْبِي niyazında bulunup türlü türlü istiğfarlarda bulunmaları, izhâr-ı ubûdiyyette kemal göstermek ve ümmetine rabb-i müteâllerine karşı ne yolda arz-ı züll ü iftikâr edileceğini öğretmek içindir.

عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى صَلَاةَ الْكُسُوفِ فَقَامَ فَأَطَالَ الْقِيَامَ ثُمَّ رَكَعَ فَأَطَالَ الرُّكُوعَ ثُمَّ قَامَ فَأَطَالَ الْقِيَامَ ثُمَّ رَكَعَ فَأَطَالَ الرُّكُوعَ ثُمَّ رَفَعَ ثُمَّ سَجَدَ فَأَطَالَ السُّجُودَ ثُمَّ رَفَعَ ثُمَّ سَجَدَ فَأَطَالَ السُّجُودَ ثُمَّ قَامَ فَأَطَالَ الْقِيَامَ ثُمَّ رَكَعَ فَأَطَالَ الرُّكُوعَ ثُمَّ رَفَعَ فَأَطَالَ الْقِيَامَ ثُمَّ رَكَعَ فَأَطَالَ الرُّكُوعَ ثُمَّ رَفَعَ فَسَجَدَ فَأَطَالَ السُّجُودَ ثُمَّ رَفَعَ ثُمَّ سَجَدَ فَأَطَالَ السُّجُودَ ثُمَّ انْصَرَفَ فَقَالَ قَدْ دَنَّتْ مِنِّي الْجَنَّةُ حَتَّى لَوْ اجْتَرَأْتُ عَلَيْهَا لِحْتِكُمْ بِقِطَافٍ مِنْ قِطَافِهَا وَدَنَّتْ مِنِّي النَّارُ حَتَّى قُلْتُ أَيُّ رَبِّ أَوْ أَنَا مَعَهُمْ فَإِذَا امْرَأَةٌ حَسِبْتُ أَنَّهَا قَالَتْ تَخْدِشُهَا<sup>260</sup> هَرَّةٌ قُلْتُ مَا شَأْنُ هَذِهِ

قَالُوا حَبَسَتْهَا حَتَّى مَاتَتْ جُوعًا لَا أَطْعَمَتْهَا وَلَا أَرْسَلَتْهَا<sup>261</sup> تَأْكُلُ قَالَ نَافِعٌ حَسِبْتُ أَنَّهُ قَالَ مِنْ  
حَشِيشٍ أَوْ حُشَّاشِ الْأَرْضِ.<sup>262</sup>

### TERCÜMESİ

Esmâ bint Ebû Bekir radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz kûsûf namazını kıldırıp idi. (Şöyle ki:) Kıyama durup kıyama çok uzattı. Sonra rûkûa varıp rûkûu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırıp kavmeyi (çok) uzattı. Sonra (yine) rûkûa varıp rûkûu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırdı.

Sonra secdeye varıp sücûdu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırdı. Sonra (yine) secdeye varıp sücûdu (çok) uzattı. Sonra ayağa kalkıp kıyama uzattı. Sonra rûkûa varıp rûkûu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırıp kavmeyi (çok) uzattı. Sonra (yine) rûkûa varıp rûkûu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırdı. Sonra secdeye varıp sücûdu (çok) uzattı. Sonra başını kaldırdı. Sonra (yine) secdeye varıp sücûdu (çok) uzattı. Sonra namazdan çıktı.<sup>263</sup> (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) buyurdu ki: (İyi biliniz) cennet bana yaklaştı, (yaklaştı) o kadar ki eğer cüret edeydim salkımlarından bir tanesini (alıp) size getirebilecektim. Cehennem de bana o kadar yaklaştı ki, “Ey rabbim! Ben de onlarla beraber miyim?” de(meye başla)dım.<sup>264</sup> (Orada bir de ne göreyim?) bir kadını bir kedi tırmalayıp duruyor. “Buna ne oluyor?” diye sordum. “(Bu kadın) bu kediyi ölünceye kadar hapsetti. Ne yiyeceğini verdi ne de yeryüzündeki haşerattan nafakalansın diye salıverdi”<sup>265</sup> dediler. {B745 Buhârî, Ezân, 90.}

.....

260 نَافِعٌ حَسِبْتُ أَنَّهُ قَالَ تَخَدِّشُهَا kelimeleri Türkçe’de ibarenin insicâmına hâle getirdiği için tercümeden hazfedilmiştir. Bu elfâz: “Zannederim ki تَخَدِّشُهَا yani tırmalıyordu lafzını kullandı” demektir. Zanneden râvi Nâfi’ b. Ömer, تَخَدِّشُهَا lafzı ile rivayeti zannolunan zat da onun şeyhi İbn Ebû Müleyke’dir. Hadisin sonundaki مِنْ حَشِيشٍ أَوْ حُشَّاشِ الْأَرْضِ lafızları da yine o sebepten dolayı tercümeden tayyedilmiştir. Ona nazaran da Nâfi’ b. Ömer, şeyhi İbn Ebû Müleyke’nin حَشِيشٍ yahut حُشَّاشِ lafızlarından birini istimal ettiğini zan ve şek üzerine rivayet ediyor.

261 لَا هِيَ أَطْعَمَتْهَا وَلَا هِيَ أَرْسَلَتْهَا. Bir rivayette

262 Bir rivayette الْأَرْضِ kelimesi yoktur. Bu surette mâkablî izâfetten maktû olunca حَشِيشٍ ile حُشَّاشِ lafızları mecrûr ve münevven olmuş olur.

Bu hadîs-i şerifin metni, *Buhârî*’den istinsah edilmiştir. *Tecrîd*’in ibaresi ise şöyledir: عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَدِيثُ الْكُسُوفِ. وَقَدْ تَقَدَّمَ. وَفِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالَتْ قَالَ قَدْ دَنَّتْ مِنِّي الْجَنَّةُ.. الخ “Esmâ bint Ebû Bekir radiyallahu anhümâdan mervî hadis ki yukarıda geçmişti. Bu



rivayette ise müşârün ileyhâ Resûlullah sallallahu aleyhi ve selemin şöyle buyurduğunu söylüyor: (İyi biliniz) cennet bana yaklaştı... İlä âhirih.”

Yukarıda 76. hadis olarak vâkia Esmâ radiyallahu anhâ hadisi geçmişti. Fakat o hadis başka tarikten, bu da başka tarikten olduğu gibi hiçbirinin muhteviyatı diğesinde yoktur. Bunlar ya bir uzun hadisin iki parçasıdır. Yahut Esmâ radiyallahu anhânın başka başka vakitlerde ayrı ayrı kimselere rivayet ettiği başka kıssalardır. Herhalde musannifin yukarıda geçti demesinde sehiv vardır. Kûsûf hadisleri ileride gelecektir. Orada salât-ı kûsûfun tarifini ihtiva eden bu hadisi musannif almıyor. Bundan dolayı *Buhârî*'de olduğu gibi dercetmeyi evlâ gördüm.

263 Bittabi salavât-ı sâirede olduğu gibi ka'de ve teşehhüdden sonra namazdan çıkmışlardır. 76. hadisten, salât-ı kûsûfun cemaatle kılınıp, müteakiben hutbe irat buyurulduğu münfehîm olduğu gibi buradaki tarife göre de iki rek'at olarak kılınmıştır. Bu iki rek'atın her birinde iki defa rûkû ve iki defa sücûd edilmiş; kıyamlar, rûkûlar, kavmeler, sücûdlar da çok uzun sürmüştür. Başka rivâyâtta da bu namaz başka türlü tarif edilmiştir. Aynî, salât-ı kûsûfu rivayet eden sahâbeden yirmi zatın ismini tâdât ve hangi tariklerle kimler tarafından rivayetlerinin tahrîc edildiğini tafsil ediyor. Bazı rivâyâtta istidlâl olunabileceği üzere bu iki rek'at namaz, şems müncelî oluncaya kadar imtidad etmiştir, ileride inşallah daha ziyade tafsil edilecektir.

264 Bundan Ehl-i sünnet ve'l-cemâa'nın itikadı veçhile cennet ve cehennem -el-hâletü hâzihî- mahlûk ve mevcut olup Allah'ın sevgili kullarına iyânen münkeşif olabileceği istihrâc olunur. Ehl-i hicâba göre keyfiyetini ne tarife, ne tarif olunursa idrake yol vardır. *مَنْ لَمْ يَذُقْ لَمْ يَدْرِ* Biz kısaca bu müşahedenin bir mûcize ve kerâmet-i nebeviyye olduğuna kâil olarak takviye-i îmân ile iktifa ederiz.

265 Her kim ölürse kıyâmeti kopmuştur. Bu kadın da her kim ise âlem-i uhrâya intikal ettikten sonra zavallı hayvancağıza ettiği azabın cezasını çekmeye başlamış. Ta'zîb-i hayvanın haram olup mazlûm olan hayvanatın mazlûm insanlar gibi yevm-i kıyâmette zalimlerine taslît edilecekleri de mâlûm oluyor. Hayvanatı himayeye çalışan cem'iyât-ı insâniyyeye intisap edenlerin kulakları çınlasın. Maksatlarına nâil olabilmek için acaba bu fikri, insanların zihin ve kalbine hakketmekten daha müessir bir çare bulabilirler mi?

عَنْ حَبَّابٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قِيلَ لَهُ أَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَقْرَأُ فِي الظُّهْرِ وَالْعَصْرِ قَالَ نَعَمْ قِيلَ لَهُ بِمِ  
كُنْتُمْ تَعْرِفُونَ ذَلِكَ قَالَ بِاضْطِرَابٍ لِخِيَّتِهِ.<sup>266</sup>

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olduğuna göre Habbâb b. Eret<sup>267</sup> radiyalla-

hu anha “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem öğle ile ikinci namazlarında (Kur’an) okur muydu?”<sup>268</sup> diye sorulmuş, “evet” demiş. “Ya bunu nereden anladınız?” diye sorulunca da, “Lihye(-i mübâreke)sinin oynamasından” cevabını vermiş.<sup>269</sup> {B746 Buhârî, Ezân, 91.}

.....

266 بِاضْطِرَابِ لَحْيَيْهِ rivayeti de vardır ki “Çenelerinin oynamasından” demektir {Serrâc, *Hadîsü's-Serrâc*, II, 33, no: 110.}.

267 Ebû Abdullah Habbâb b. Eret et-Temîmî yahut el-Huzâî, sâbikün-i evvelîndendir. Huzâî denilmesine sebep eyyâm-ı câhiliyyette bir gazve neticesinde düşman eline esir düşüp Mekke’de satılması ve Huzâiyye olan Ümmü Enmâr’a mevlâ olmasıdır. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretlerinin dayıları olan Benî Zühre’nin de halîfi idi. Altıncı olarak şeref-i İslâm’ı ihraz etmiş olduğu mervîdir. En evvel imanını izhar edip bu yüzden azâb-ı şedîd ile işkence edilen odur. Müstaz’afinden Bilâl, Ammâr vesaire gibi diğer müminler de varsa da Hazreti Habbâb, bu hususta sebkati haizdir. Kendisinden olan bir rivayete nazaran şöyle demiştir: “Ben öyle bir günümü biliyorum ki benim için sûret-i mahsûsada ateş yakıldı. Korların bir tanesi sırtıma kondu da onu sırtımın yağları söndürdü idi.”

Habbâb radiyallahu anh demirci idi. Kendisini satın alan Ümmü Enmâr bir demir parçası alıp ateşte kızdırır ve onun başına yapıştırıp işkence ederdi. Habbâb, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme halinden şikâyet etti. اللَّهُمَّ انصُرْ حَبَّابًا “İlâhî! Habbâb’a yardım et” {İbnü'l-Esir, *Üsdü'l-gâbe*, II, 147, no:1407.} diye dua buyuruldu. Derken mevlâtı yani sahibesi Ümmü Enmâr bir baş derdine müptelâ oldu. İstirabından köpek gibi ulumaya başladı. Kendisine dağlanmayı ilâç olarak tavsiye ettiler. Bunun üzerine Habbâb’a emreder, o da kızgın demir ile onun başını dağladı. Habbâb Bedir’den itibaren bütün meşâhidde hazır bulunmuş ve hicret üzerine aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri kendisini ensardan Cebr b. Atîk radiyallahu anha kardeş etmiştir. Hulefâ-yi Râşidîn devrindeki futûhât-ı İslâmiyye’de pek büyük yararlıkları görüldü. Muahharen Kûfe’de ikameti ihtiyar edip sahâbe beynindeki ihtilâfta Ali kerremallahu veche tarafında bulundu. Sıffın dönüşünde bir maraz-ı şedîdden sonra 37 senesinde ve altmış üç yaşında azm-i gülşen-i bekâ edip namazını cenâb-ı murtazâ kıldırmıştır. Bir defa hastalığında kendisini dağlamıştı. İyâdetine gelenlere, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz ölmek için dua etmekten bizi nehiy buyurmamış olaydı öleyim diye dua ederdim” {B5672 Buhârî, Merdâ, 19.} diyerek çektiği ıstırâbât-ı bedeniyyenin derecesini ifham etmiştir. Vefatından sonra cenâb-ı kerrâr kabrinin yanından geçerken, “Allah Habbâb’a rahmet etsin. Dine rağbetinden nâşî müslüman oldu. Gönül rızasıyla muhacir oldu. Bütün ömrü cihad ile geçti. Yıllarca müddet cismen müptelâ oldu. Allah Teâlâ onun ecrini elbette zâyî etmez” buyurmuşlardır. {İbn Hacer, *el-İsâbe*, II, 221. Rivayet *el-İsâbe*’de Taberânî’den naklen verilmiştir.

Ancak *Taberânî*'de ve diğer bazı kaynaklarda rivayetin son kısmı “وَلَنْ يُضَيِّعَ اللَّهُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا” şeklinde dir. Bkz: *Taberânî, el-Kebîr*, IV, 56, no: 3618.}

268 “Fâtiha’dan başka Kur’an okur muydu?” demektir. Zira salât-ı cehriyyede olduğu gibi salât-ı sırriyyede de Fâtiha okunacağında şüphe yoktur (422. hadise müracaat). Vâkıa *Sünen-i Ebû Dâvûd*’da Abdullah b. Ubeydullah’ın, amcası Abdullah b. Abbas’tan rivayetinde müşârün ileyh hazretleri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in öğle ile ikinci namazlarında Kur’an okuduklarını külliyyen inkâr etmiş, İkrime’nin rivayetinde de, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem öğle ile ikinci namazlarında okurlar mıydı, okumazlar mıydı? bilemiyorum” {D809 Ebû Dâvûd, Salât, 126, 127.} demişse de ileride gelecek Buhârî rivâyâtı ile kütüb-i sihahta birçok sahâbeden mervî ehâdîs-i şerifeye nazaran İbn Abbas hazretlerinin –hadâset-i sinni iktizası olarak– geri saflarda namaz kılıp kıraat buyurulduğunun farkına varamamış oldukları anlaşılıyor. Kıraat buyurulduğuna dair olan ahbâra muahharan kesb-i vukûf edince o kavlından rücû eylediğini şârih Aynî söylüyor. Nitekim İbn Ebû Şeybe, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, öğle ile ikinci namazlarında Kur’an okurlardı” {MŞ8794 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 812.} dediğini müşârün ileyhten rivayet etmektedir ki bu rivayet rücûa delildir.

269 Buhârî, bu hadisi me’mûm olan kimsenin esnâ-yı salâtta namazın salâhını muhafaza edebilmek için imamın ahval ve harekâtını murakabe edip ona bakması lâzım geleceğini ifham için sevk etmiştir. Nitekim fukahâ-i Mâlikiyye de me’mûm olan, ayakta iken –mevzi-i sücûduna değil– imamına bakmak iktiza edeceğine bu hadis ve 551. hadis gibi âsârı kendilerine hüccet ittihaz etmişlerdir. Salât-ı kûsûfa ait olan 551. hadiste, o namazın içinde aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretlerine cennet ile cehennem münkeşif olup elini uzatıp bir şey alır gibi bir harekette bulunduktan (417. hadise de müracaat) ve cehennemin takarrubu üzerine geri geri geldikleri ve bunu gören sahâbe-i kirâmın sebebini sordukları rivayet ediliyor. İmama bakmak cemaatin vazifesi olmasa lihye-i mübâreke-i nebevîyyenin –kırâete delil addedilen– ıstırapını yan taraftan müşahede etmek, kezâlik rükû esnasında tenâvül ve ric’at hareketlerinin farkına varmak nasıl mümkün olabilirdi diyorlar. Hanefiyye ve Şâfiyye’ye göre ise me’mûmun mevzi-i sücûduna bakması mesnundur. Çünkü huşûa evfak olan vaz’u hal budur. Nitekim İbn Abbas radiyallahu anhümânın, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem iftitah tekbirini aldıkları zaman yalnız mevzi-i sücûdlarına nazar buyururlardı” hadisi de bunu müeyyiddir. Eimme-i Hanefiyye ve Şâfiyye, bu babda İbrâhim en-Nehaî ve İbn Sîrîn ile beraberdirler. Hanefiyye’den bazıları imtidâd-ı nazarla oyalanmamak için kıyamda iken mevzi-i sücûduna, rükûda iken ayaklarına, sücûdda iken burnuna, teşehhüdde iken kucağına bakmak lâzımdır demişlerdir. Bazıları da Kâbe’yi müşahede halini istisna ediyor ki bu takdirde ona nazar tercih olunur. Zira Kâbe’ye nazar ayrıca bir ibadettir.

Kaldı ki lihye-i şerifenin ıstırap ve hareketi, o mevzînde, kırâat-i Kur’ân’a delâlet ettiği gibi zikir ve dua ile iştilgal buyurulduğuna da delâlet edebilir. O halde nasıl olmuş

da kiraate istidlâl olunmuş? Anlaşılan salât-ı cehriyyeye, kıyam, mahall-i kiraat olduğu için salât-ı sırriyyeyi de ona kıyasen mahall-i kırât addetmişlerdir. Buna Ebû Katâde'nin, "Okuduğu âyeti ahyânen bize duyururdu" {B759 Buhârî, Ezân, 96.} sözünü (424. hadis) ve Ebû Saîd el-Hudrî, Câbir b. Semüre, İmrân b. Husayn, Ebû Hüreyre, Ali b. Ebû Talib, Enes b. Mâlik radiyallahu anhüm hadislerini zammedecek olursanız Habbâb radiyallahu anh ile emsalinin istidlâlleri büsbütün kesb-i kuvvet eder.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَا بَالُ أَقْوَامٍ يَرْفَعُونَ أَبْصَارَهُمْ إِلَى السَّمَاءِ فِي صَلَاتِهِمْ فَاشْتَدَّ قَوْلُهُ فِي ذَلِكَ حَتَّى قَالَ لَيَنْتَهَنَّ<sup>270</sup> عَنْ ذَلِكَ أَوْ لَتُحْطَفَنَّ أَبْصَارُهُمْ.

### TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir defa namaz kıldırıp mübarek yüzünü ashâb-ı kirâmına döndürdükten sonra)<sup>271</sup>, "Bazı kimselere ne oluyor<sup>272</sup> ki namaz kılarlarken gözlerini semaya dikeyyorlar?" buyurdu.<sup>273</sup> Bu husustaki (nasihatâmiz) sözlerini o kadar şiddetlendirdi ki nihayet, "Bunlar ya (yaptıklarından) vazgeçerler ya gözler(inin nur)u (alınıp) kör olur(lar)" buyurdu.<sup>274</sup> {B750 Buhârî, Ezân, 92.}

.....

270 Bir rivayette meçhul sîgasıyla لَيَنْتَهَنَّ ki ya vazgeçilir... demektir.

271 Kavis içindeki söz hadisin *İbn Mâce*'deki rivayetinden muktebestir.

272 Zecr ve tevbîh ve va'z ve inzâr sıralarında hep böyle مَا بَالُ أَقْوَامٍ "Birtakım kimselere ne oluyor ki" tarzından müphem ve şahıs tayin etmeyen ta'birât istimal etmek, mu'tâd-ı şerîf-i nebevîleri idi. {D4788 Ebû Dâvûd, Edeb, 5.} İsim tasrih buyurulsa muahezeye giriftar olan kimse yahut kimseler, rüsvâ ve şermsâr olur. Buna ise kerem-i cibillet ve fart-ı rahmet ve re'fet-i risâletpenâhîleri kâil olamazdı. Vâizlere de bu isr-i celîl-i hakîmâneye mütâbaat vâciptir. Onlar da birinin bir taksirini öğrenip ihtar ve tevbîh edecek olurlarsa, şahıs tayininden hazer ederek "bazıları şöyle, böyle ederler", daha mütevazîânesi "Biz şöyle böyle ederiz" tarzında îfâ-yı nesâyih etmek gerektir ki bu üslûb-i rahîmâne ile hem sözleri tesir etmiş hem de hiçbir kimse gücendirilip hasbe'l-beşeriyye nefsâniyet ve muhalefet yoluna sevkedilmemiş olur.

273 410. hadise de müracaat. Bu nehy-i nebevî, kendilerine iktidâ edenlerden bazılarının semaya ref'-i basar ettiklerini arkadan müşahede buyurdıklarına delildir. Çünkü bu va'z, selâmı müteakip ve cemaatle ihtilât edip onlardan istihbâra vakit kalmadan ifa edilmiş bulunuyor.

274 Müslim'in Semüre radiyallahu anh rivayetinde de burada olduğu gibi kayıtsızdır. Lâkin yine Müslim'in Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan *عِنْدَ الدُّعَاءِ* عَنْ رَفْعِهِمْ أَبْصَارَهُمْ عِنْدَ الدُّعَاءِ فِي الصَّلَاةِ إِلَى السَّمَاءِ أَوْ لَتُحْطَفَنَّ أَبْصَارُهُمْ kaydı vardır ki mahall-i duâda bile semaya ref-i basar menhî olunca, diğer ef'âl-i salât esnasında ref'in evleviyetle menhî olduğu istidlâl olunur. Nitekim Vâhidî'nin *Esbâbü'n-nüzûl*'ünde Ebû Hüreyre'nin, "Filânca başını semaya kaldırarak namaz kıları. Bunun üzerine *الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ* âyeti nazil oldu" dediğini rivayet eder. Medh-i ilâhîye lâyük görülen hâşiûnun vasf-ı huşûu, Allah'tan havf ve haşyet, Allah'a karşı tezellül mânasını ifade eder. Hâşi' olanın kalbi havf-ı ilâhîden titrer. Kendini hâlikına karşı zelil ve hakir görür. Bu halinden dolayı, gözü mahall-i sücûdundan inhiraf edemez. Hele sağa sola hiç bakamaz. Elhâsıl, namaz içinde ister dua, ister başka ef'âli eda ederken başını kaldırıp gökyüzüne bakmak, buradaki nehy-i ekîd ve vaîd-i şedîdden dolayı muvâfık değildir. Çünkü musallînin kibleye müteveccih olması farzdır. Ref-i basar ise kibleden nev'an-mâ irâzı ve namaz heyetinden bir dereceye kadar hurûcu mutazammındır. İbn Hazm ile seleften bazı zevat bu nehyi, şiddetine bakarak hürmete hamletmişler ve namaz kılariken yukarıya bakanın namazı fâsit olduğuna hükmetmişlerdir. Cumhur ise kerahete hamlediyorlar.

Bu, namaz hakkındadır. Namaz haricinde dua ederken ref-i basarın keraheti ise muhtelifün fihtir. Kādî Şüreyh'e göre mekruhtur. Dua ederken gözlerini de ellerini de semaya doğru kaldıran niyazmende, *أَكْمَفُ يَدَكَ وَأَخْفِضْ بَصْرَكَ فَإِنَّكَ لَنْ تَرَاهُ وَلَنْ تَنَالَهُ* "Yahu elini çek, gözünü de indir. Zira O'nu göremeyeceğin gibi elin de oraya varamaz" demiştir. Ekseriyet ise câizdir çünkü Kâbe, kible-i salât olduğu gibi sema da kible-i duadır derler.

Namaz kılariken gözleri yummanın hükmü acaba nedir? Tahâvî'nin beyanına göre Hanefiyye bunu mekruh görür. İmam Mâlik farzda da neflde de bunu yapmakta beis yoktur der. Fukahâ-i Şâfiyye'den Nevevî de, "Muhtar olan kavle göre bir zarardan korkmazsa keraheti yoktur. Zira göz yummak huşûun toplu olmasına yardım ettiği gibi gözlerin serbest kalmasına ve zihninin dağılmasına mani olur" diyor.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْإِئْتِفَاتِ فِي الصَّلَاةِ قَالَ هُوَ اخْتِلَاسٌ يَخْتَلِسُهُ <sup>275</sup> الشَّيْطَانُ مِنْ صَلَاةِ الْعَبْدِ.

### TERCÜMESİ

Âişe (es-Sıddîka) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme namazda iltifat(ın yani başını sağa, sola çevirmenin

a el-Mü'minûn, 23/2.



tâ önüne düştü. Büründüğü kumaşın bir ucunu alıp götürdü. O ise hiç bakmadı bile. İbn Ebû Müleyke'nin rivayetine nazaran da bir defa Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhümâ namaz kıldırıyormuş. Mescid-i Harâm'ı sel basmış. Yine namazının tertibini hiç bozmamış.

İltifatın hükm-i fikhîsine gelince: Kerâhet-i tenzîhiyye ile mekruh olduğuna icmâ vardır. Yalnız Şâfiyye'den Mütevellî, zaruretsiz olanını haram görmüştür. Zâhiriyye'nin de kavli budur. Hakem b. Uteybe de, sağındakini, solundakini tanıyacak kadar başını çevirirse namazı fâsittir diyor. Ebû Sevr, bütün bedeni ile iltifat ederse namazı fâsit olur, yalnız sağına soluna iltifat ederse namazına devam eder demiştir ki Serahsî'nin *Mebûsût*'taki beyanına muvâfıktır. Serahsî diyor ki: Mekruh olan iltifatın haddi, boynunu kible cihtinden ayrılacak derecede döndürmektir. Sağa sola iltifat da bedeninin ba'zı ile kibleden inhiraftır. Cemî'-i bedeni ile inhirafta ederse namazı fâsit olur. Boynunu döndürmeden göz ucuyla sağa sola bakarsa mekruh olmaz. İntehâ. Ruhsat tarafında olanlardan İbn Sîrîn, Enes b. Mâlik, İbn Ömer, İbrâhim en-Nehaî, İbn Mugaffel gibi zevatın isimleri sayılıyor. İmam Mâlik iltifat namazı kat' etmez dermiş ki Kûfiyyûn ile Atâ ve Evzâî hep bu re'ydedirer. Mâlikiyye'den İbnü'l-Kâsım daha ileriye giderek, "Cemî'-i bedeni ile dönse yine namazı butlâna uğramaz. Zira aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz mültefite iâde-i salâtı emretmeyip yalnız bunun ihtilâs-ı şeytan olduğunu haber vermekle iktifa buyurdu. Eğer namazı fâsit olaydı, iâde-i salâtı emrederlerdi" diyor. Ebû Bekir es-Siddîk, Ömer el-Fârûk, Abdullah b. Zübeyr, Ebü'd-Derdâ, Ebû Hüreyre, İbn Mes'ûd radiyallahu anhüm ecmaîn hep azîmet tarafındadırlar.

عَنْ جَابِرِ بْنِ سَمُرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ شَكَأَ أَهْلَ الْكُوفَةِ سَعْدًا إِلَى عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ <sup>277</sup> فَعَزَلَهُ وَاسْتَعْمَلَ عَلَيْهِمْ عَمَّارًا فَشَكَّوْا حَتَّى ذَكَرُوا أَنَّهُ لَا يُحْسِنُ يُصَلِّي فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ فَقَالَ يَا أَبَا إِسْحَاقَ إِنَّ هَؤُلَاءِ يَزْعُمُونَ أَنَّكَ لَا تُحْسِنُ تُصَلِّي قَالَ أَمَّا أَنَا وَاللَّهِ فَإِنِّي كُنْتُ أُصَلِّي بِهِمْ صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَا أَخْرِمُ عَنْهَا أُصَلِّي صَلَاةَ الْعِشَاءِ <sup>278</sup> فَأَزُكُّ فِي الْأُولَيْنِ وَأُخْفُ <sup>279</sup> فِي الْأُخْرَيْنِ قَالَ ذَاكَ <sup>280</sup> الظَّنُّ بِكَ يَا أَبَا إِسْحَاقَ فَأَرْسَلَ مَعَهُ رَجُلًا أَوْ رَجَالًا إِلَى الْكُوفَةِ فَسَأَلَ <sup>281</sup> عَنْهُ أَهْلَ الْكُوفَةِ وَلَمْ يَدْعُ مَسْجِدًا إِلَّا سَأَلَ عَنْهُ وَيَتَنَوَّنَ عَلَيْهِ مَعْرُوفًا حَتَّى دَخَلَ مَسْجِدًا لِبَنِي عَبْسٍ فَقَامَ رَجُلٌ مِنْهُمْ يُقَالُ لَهُ أُسَامَةُ بْنُ قَتَادَةَ يُكْنَى أَبَا سَعْدَةَ قَالَ أَمَّا إِذْ نَشَدْتَنَا فَإِنَّ سَعْدًا كَانَ لَا يَسِيرُ بِالسَّرِيَّةِ وَلَا يَقْسِمُ بِالسَّوِيَّةِ وَلَا يَعْدِلُ فِي الْقَضِيَّةِ <sup>282</sup> قَالَ سَعْدُ أَمَا وَاللَّهِ لَأَدْعُونَ بِثَلَاثِ اللَّهِمْ إِنْ كَانَ عَبْدُكَ هَذَا كَاذِبًا قَامَ رِيَاءً وَسُمْعَةً فَأُطِلَّ عُمَرُ وَأُطِلَّ فَقَرَأَ <sup>283</sup>

وَعَرَّضَهُ بِالْفِتْنِ 284 وَكَانَ بَعْدُ إِذَا سُئِلَ يَقُولُ شَيْخٌ كَبِيرٌ مَفْتُونٌ أَصَابَتْنِي دَعْوَةُ سَعْدٍ قَالَ  
الرَّائِي عَنْ جَابِرٍ فَأَنَا 285 رَأَيْتُهُ بَعْدُ قَدْ سَقَطَ حَاجِبَاهُ عَلَى عَيْنَيْهِ مِنَ الْكِبَرِ وَإِنَّهُ لَيَتَعَرَّضُ  
لِلْجَوَارِي فِي الطَّرِيقِ 286 يَغْمِزُهُنَّ.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Semüre (el-Âmirî es-Süvâî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bazı) Kûfe ahalisi Ömer radiyallahu anh nezdinde Sa'd'ı şikâyet ettiler<sup>287</sup> de (Ömer radiyallahu anh) onu azil ve yerine Ammâr b. Yâsir (radiyallahu anh) i üzerlerine âmil nasbetti.<sup>288</sup> (Kûfeliler) şikâyeti o kadar ileri götürmüşlerdi ki namaz kılmasını bile bilmiyor demişlerdi.<sup>289</sup> Ona adam gönder(ip celbet)ti ve “Yâ Ebû İshak! Bu adamlar sen namaz kılmayı bilmiyorsun diye idda ediyorlar. (Sen ne yapıyordun ki?)” diye sordu. (Sa'd), “Vallahi ben onlara Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazın(a benzer namaz)ı kıldırıp ondan hiçbir şey eksiltmezdim. Yatsı namazını –yahut öğle ile ikindi-<sup>290</sup> kıldırır(ken) ilk iki rek'atlarda (çok) dururum, son iki rek'atta hafif tutarım”<sup>291</sup> dedi. (Ömer radiyallahu anh), “Senin hakkındaki zannımız da (zaten) bu idi” dedikten sonra (tahkîk-i mesele için) birini<sup>292</sup> –yahut birkaç kimseyi- kendisiyle birlikte Kûfe'ye gönderdi. (Gönderilen zat) Kûfe ahâlîsinden (Sa'd'ın halini) sordu. Hiçbir mescid bırakmadı ki oradan (Sa'd'ın halini) sormasın. Onlar da hep hayırlı senâlarda bulundular. Nihayet Benî Abs'e ait bir mescide gir(ip herkesi bildiğini Allah için söylemeye and vererek davet et!) di. “Ebû Sa'de” künyesiyle anılan Üsâme b. Katâde isminde biri ayağa kalktı ve “Madem ki bize and verdin (söyleyelim.) Sa'd, askerinin başına geçip harbetmez<sup>293</sup> (Mal) taksim ederken müsâvat gözetmez.<sup>294</sup> Hüküm (ve kazâsın)da adalet etmez”<sup>295</sup> dedi. (Bunun üzerine) Sa'd dedi ki: “(Madem ki böyle söyledin,) ben de vallahi (senin aleyhine) üç dua edeceğim (dinle): İlâhî! Senin bu kulun yalancı ise (bu sözü) riyâ ve süm'a<sup>296</sup> olsun diye ayağa kalk(ip söyle)diyse ömrünü uzat, fukaralığını çoğalt, fitnelere uğrat!” dedi. Sonraları o adama (halinden) sual edildiği vakit, “Kocamış, fitneye uğramış (zavallı) bir pîr-i fâniyim. Sa'd'ın duası bana isabet etti” derdi. Câbir (radiyallahu anh)dan (bu hadisi) rivayet eden (Abdülmelik b. Umeyr) de der ki: Sonraları onu ben de gördüm. Yaşlılıktan kaşları gözlerinin üzerine sarkmış olduğu halde yolda (rast geldiği) kızlara sataşır, onları çimdiklerdi.<sup>297</sup> {B755 Buhârî, Ezân, 95.}

.....

277 Ebû Abdullah yahut Ebû Hâlid Câbir b. Semüre b. Cünâde b. Cündeb el-Âmirî es-Süvâî (radiyallahu anhümâ) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin



dayıları olan Benî Zühre'nin hulefâsından idi. Validesi Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhin hemşiresi Hâlide bint Ebû Vakkâs idi, pederi Semüre b. Cünâde feth-i Mekke günü İslâm ile müşerref olanlardan biri olup muahharen Kûfe'de ihtiyâr-ı ikâmet etmiştir. Câbir hazretleri, yüz defa kadar Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile hem meclis olmak şerefini kazandığını, arkalarında da iki bin defadan ziyade namaz kıldığını söylermiş. Buradaki kıssa müşârün ileyhın dayısı Sa'd b. Ebû Vakkâs'a aittir. Câbir, Bişr b. Mervân'ın Irak valiliği zamanında ve 74 senesinde Kûfe'de âlem-i cinâna intikal etmiştir. Radyallahu anhüm ecmaîn.

Dayısı Ebû İshak Sa'd b. Ebû Vakkâs Mâlik b. Vüheyb yahut Üheyb b. Abdümenâf b. Zühre radiyallahu anhin pederi Ebû Vakkâs Mâlik, sadef-i dürr-i nübüvvet Âmine bint Vehb hazretleriyle amcazâde olurlar ki bu surette Hazreti Sa'd radiyallahu anh Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin dayızâdelerinden biri olmuş olur. Sâbıkün-i evvelînden ve aşere-i mübeşşere olarak isimleri bir arada zikrolunan bahtiyârân-ı ashabdan biri ve bunların âhirete en sonra intikal edenidir (sene 55). Dâvet-i nebeviyyenin evâil-i eyyâmında on yedi yaşında iken iman ile şerefyâb olmuştur. İslâm'daki kıdemi Buhârî'nin kendisinden rivayet ettiği, لَقَدْ مَكَتْتُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَإِنِّي لَقَالْتُ الْإِسْلَامَ “Ben yedi gün kadar üç müslümanın biri olarak kaldım” hadisinden anlaşılabilir. Demek ki içlerinde Ali el-Murtaza radiye anhu rabbüne'l-a'lâ hazretleri de dahil olan Ehl-i beyt-i nübüvvetten başka henüz yalnız Zeyd b. Hârîse ile Ebû Bekir radiyallahu anhümâ davete icâbet etmiş buldukları sırada müşârün ileyhimâya üçüncü olarak iltihak etmiştir. Fûrsân-ı İslâm'ın meşâhirinden olduğu gibi dîn-i İslâm uğrunda ilk ok atan, hatta ilk kan döken odur. Bedir'den evvel Kureyş'in ticaret yolunu kesmek için Ubeyde b. Hâris b. Muttalib radiyallahu anhin zîr-i emâretinde Batn-ı Râbiğ'e sevk edilen muhacirînden altmış kişilik seriyyeye dahil olup her ne kadar arada mukâtele vâki olmamışsa da yalnız Sa'd radiyallahu anh ilk defa ve İslâm'ın nefine olarak orada ok atmış ve terkeşindeki yirmi ok ile müşrikîn ile hayvanlarını yaradıktan sonra bir şey yapılamadan avdet edilmiştir.

Muhammed b. İshak'ın *Megâzî*'sindeki rivayete göre ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, bidâyet-i İslâm'da Mekke'de namazlarını gizli gizli kılarlardı. Sa'd, sahabeden birkaç zat ile birlikte Mekke dağlarından birinde namaz kılarken üzerlerine apansızın müşrikler gelmiş, aralarında ağız kavgası olmuş, iki taraf yekdiğerinin dinini ayıplamış. Derken dövüşmeye kalkışmışlar bu arada Sa'd radiyallahu anh eline geçirdiği bir deve çene kemiğini savurmasıyla müşrikînden birini başından yaralamıştır ki müslümanların ilk döktüğü kan da bu olmuştur.

Irak'ı feth ile Devlet-i Sâsâniyye'yi târumar eden odur. Kâdisiye Muharebesi meşhurdur. Bu feth-i mübînden sonra kendi binâgerdesi olan Kûfe'ye, Fârûk-ı A'zam, daha sonra Hazret-i Zünnûreyn'in eyyâm-ı hilâfetinde vali nasbolunmuştur. Ömer radiyallahu anh Mecûsî olan Ebû Lü'lüe'nin zehirli hançeriyle musâb olduğu vakitte teşkil eylediği şûraya dahil olan aşere-i mübeşşereden altı zatın biri de odur. Onlara, “Eğer emâret-i

mü'minîn isabet ederse febihâ, etmezse emîr olacak zat onun yardımından istiğnâ göstermesin” diye vasiyet etmişti.

Sa'd radiyallahu anh habîb-i hudâ aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimizin pek sevgilisi idi. Biraz müddet huzûr-ı hümayunlarından kayboldu, الصَّبِيحُ الْمَلِيحُ الْفَصِيحُ, “Hani benim sabîhim, melîhim, fasîhim görmüyorum” {Ebû Nuaym, Ma'rifetü's-sahâbe, I, 98, no: 377.} diye kendisini ararlardı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin Sa'd ile iftihar buyurdıkları da vardır. هَذَا سَعْدٌ حَالِي فَلْيُرِنِي امْرُؤَ حَالَهُ. “İşte benim dayım Sa'd! Böyle bir dayısını bana gösterebilecek varsa göstersiz” {T3752 Tirmizî, Menâkıb, 26.} buyurmuşlardır.

Sa'd radiyallahu anh binâ-yı İslâm'ı kuran çalışkan ameleden, bütün gazavât-ı nebeviyyeye iştirak etmiş mücâhidinden, fütûh-ı İslâm'ı tevsî eylemiş büyük ümerâdan biridir. Maahâzâ hidemâtından belki hiçbiri Uhud'daki hizmetine muadil gelmez. O günün en buhranlı ve ketîbe-i İslâm'ın dağılıp perişan olduğu anlarında Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem önünde oturup hem vücudunu vücûd-ı âlî-i risâletpenâhîye siper etmiş, hem de sayısı bilinmeyecek kadar okları düşmana savurup ettiklerini kendilerine çok pahalıya mal etmiştir. Bir yandan sihâm-ı intikâmı müşrikîne doğru o tevcih ederken bir yandan da Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, اِرْمِ فِدَاكَ أَبِي وَأُمِّي, “Durma, at, anam babam sana fedâ olsun” {B2905 Buhârî, Cihâd, 80.} buyurup muttasıl atacak ok yetiştirirlermiş. Aralıkta Sa'd'a temrensiz oklar da verip bunu at buyurdıkları vâki olurmuş. Sa'd oklarını attıkça, اَللّٰهُمَّ سَهْمَكَ فَاَرْمِ بِهِ عَدُوَّكَ, “İlâhî! Bu senin okundur, düşmanına yetiştir!” Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, اَللّٰهُمَّ اسْتَجِبْ لِسَعْدٍ إِذَا دَعَاكَ. اَللّٰهُمَّ سَدِّدْ رَمِيَّتَهُ وَأَجِبْ دَعْوَتَهُ. “İlâhî! Sana dua ettiğinde Sa'd'ın duasını kabul et! İlâhî! Atışını doğrult, davetine icâbet et!” {NM4314 Hâkim, el-Müstedrek, V, 1625 (3/26).} buyururlarmış. el-İsâbe ile Sîre-i Halebiyye'deki nakillere göre – Sa'd b. Muâz'ın katili– Hibbân b. Arika, yevm-i Uhud'da İslâm ordusunda yaralılara su yetiştirmek hizmetini deruhte eden Ümmü Eymen radiyallahu anhâya havale ettiği oku müşârün ileyhâya isabet ettirip düşürmüş. Düşerken de avreti münkeşif olmuş. Bunu gören İbnü'l-Arika mel'unu güle güle bayılmış. Bu hal Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem girân gelip hemen Sa'd'a temrensiz bir ok verip “Bunu at!” buyurmuş. Ok İbnü'l-Arika'nın göğsüne isabet edip sırt üstü yere yuvarlanmış ve yuvarlanırken avreti münkeşif olmuş. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buna memnun olarak, اسْتَقَادَ لَهَا سَعْدٌ أَجَابَ اللَّهُ, “Ümmü Eymen'in intikamını Sa'd aldı. Allah duasını müstecâb etsin” {İbn Asâkir, Târihu Dimâşk, XX, 308.} buyurmuşlardır. Sa'd o gün, terkeşinde (ok kuburluğunda) ne kadar ok varsa sarfetmiş, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kendi kuburluklarındaki okları yere döküp, “Haydi bunları da at!” buyurmuşlardır. O gün küffâra doğru 1000 ok havale ettiği mervîdir. Her birini atarken de, اِرْمِ فِدَاكَ أَبِي وَأُمِّي, teşvîk-i âlî-i nebevîsine mazhar olmuş ki, o gün bu tefdiye-i nebeviyye 1000 kere vâki olmuş demektir, işte bu, müşârün ileyhînin hasâisindedir.

Cenâb-ı Sa'd'ın tîrendazlığı kadar isticâbet-i duâsı da meşhurdur. A'dâ-i dîn, onun sihâm-ı intikâmından yıldığı gibi zümre-i müslimîn de sihâm-ı da'vetinden korkarlardı.

Evâhir-i ömründe ni'met-i basardan mahrum olmuştu. "Gözlerini sana iade etsin diye Allah sübhânehû ve teâlâya niyaz etsene!" diyenlere, "Allah'ın kazasını gözümden daha ziyade severim" cevabını verdi.

Halîfe-i sâlis Osman b. Affân radiyallahu anh ve erdâhu hazretlerinin fâcia-i şehâdetiyle başlayan fitne-i uzmâda cihet-i i'tizâlî ihtiyar edip hiçbir tarafa meyil ve Cemel ve Sıffîn gibi vekâyia iştirak etmemiştir. Ashâb-ı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem arasındaki ihtilâf ve teferruku görünce Akîk'ta edindiği araziye çekilip fitneden kaçtı. Oğlu Ömer ile biraderzâdesi Hâşim b. Utbe b. Ebû Vakkâs, el altından kendisine taraftar peydâ etmeye çalışıp günün birinde Hâşim, "Burada elimizin altında yüz bin sâhib-i seyf vardır ki, bu işe yani hilâfete seni ehak görüyorlar, ne dersin" deyince, "Bu kılıçlardan ben yalnız bir tanesini isterim ki kâfire çaldığımda kesip biçsin. Mümine çaldığımda ise hiçbir tesiri olmasın" cevabını vermiş ki hem mümine karşı harp etmeyeceğini hem de bir tek kılıçtan ziyadesini istememekle emârete tâlip olmadığını anlatmak istemiş. Hazret-i Ali radiyallahu anha meyletmeysişinden ümide düşen Muâviye, kendi tarafına geçmesi için müşârünileyhe mektup yazmış. O da, "Bir günlük sohbeti senin hayat ve memâtından efdal olan Ali tarafına geçmedikten sonra sana iltihak etmemi ümit etmene şaşarım" cevabını vermiş ve ancak Hasan-ı müctebâ radiyallahu anh efendimizin hilâfetten i'tizâlinden sonra Muâviye'ye biat etmiştir. Lâkin o zaman da kendisine hep "Melik" diye hitap eylemiştir.

Esahh-ı akvâle göre, vefatı hicretin 55. senesinde idi. On yedi yaşında ve bidâyet-i da'vette iman ettiğine göre senni seksen ile seksen beş arasında idi. Vefatından evvel saklamış olduğu cübbesini istemiş ve "Beni bununla kefenleyiniz. Zira Bedir günü sırtımda bu cübbe varken müşrikîne karşı yürümüşüm. Onu bugün için saklıyordum" demiş. Radiyallahu anhu ve erdâhu.

278 Diğer bir rivayette tesniye ile صَلَاتِي الْعِشِيِّ ki öğle ile ikinci namazları demektir. Diğer tarikten olan rivayetinde de ifrad ile صَلَاة الْعِشِيِّ ki o da o mânayadır.

279 Bir nüshada أَحَذِفُ, başka rivayette أَحَذِمُ.

280 Bir nüshaya göre ذَلِكْ.

281 Bir nüshada يَسْأَلُ عَنْهُ.

282 Bir rivayete göre وَلَا يَعْدِلُ فِي الرَّعِيَّةِ.

283 Bir rivayette فَاقْبَلْ رِزْقَهُ , bir diğerinde de وَأَكْتَرِ عِيَالَهُ.

284 Bir nüshaya göre لِلْفِتَنِ.

285 Bir nüshaya göre وَأَنَا.

286 Bir nüshada فِي الطَّرِيقِ.

287 Taberî, içlerinde Cerrâh b. Sinân, Kabîsa ve Erbed bulunan bir cemaat esâmîsi zikrediyor ki cümlesi Esedî idiler.

288 Ömer radiyallahu anhin Sa'd radiyallahu anhi azletmesi şikâyât-ı vâkıya inandığından değil, azlinde maslahat gördüğündendir. O sıralarda İran fütuhâtına sevkedilecek

orduların mahall-i sevk ve idaresi Kûfe idi. Cihada gidecek ordularda ittihâd-ı kelime bulunması, kumandan etrafında müttehidü'l-kalb olması lâzım geldiği için hem bunu temin hem de nezdinde alıkoyup re'yinden istifade eylemek maksadıyla bunu yapmıştı. Bu azil, madde-i fitneyi kökünden kal' için ihtiyatî bir azil idi. Yoksa Sa'd'dan sonra kıyamete kadar kendisinden daha âdil bir vali bulunamayacağını Hazret-i Ömer de pekâlâ biliyordu. Nitekim tahkikat neticesinde vâki olan isnâdâtın kâmilen bâtil olduğu tebeyyün etmiştir. Hazret-i Ömer de vasiyetinde, "Ben onu aczinden yahut hıyanetinden dolayı azletmemiştim" demişti.

Câbir radiyallahu anhnın, yerine Ammâr âmil nasbolundu demesi de tamâm-ı vâkıyı ifade etmez. Zira Hazret-i Sa'd'ın halefleri bir değil üç idi. Ammâr radiyallahu anh namaz kıldırma, Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh beytûlmâle, Osman b. Huneyf radiyallahu anh da mesâha-i arza memur edilmişlerdi. Burada Câbir'in Ammâr'ı zikir ile iktifa etmesi, en mühim vazife ikâme-i salât olduğundan ve hadiste bahis namaza ait bulunduğundandır.

289 Şikâyet edilen şeyler meyanında gûyâ hums-ı ganâim satışın da bazılarına hâtırunuvazlık ettiği, çarşıya yakın bina ettiği kasrına çarşıdan ses gelip de kendisini müteezzî etmesin diye tahtadan kapı yaptırmış olduğu, serâyâ yani müfrezelerin başına geçip harp etmesine av merakı imkân bırakmadığı gibi asılsız, vâhî mesâil de vardı. Maahâzâ kasrına kapı inşası suretiyle nev'an-mâ hicâb ihdas ederek sîret-i mülûke teşebbüh eder gibi olması halifenin pek ziyade gücüne gitmiş olacak ki tahkika me'mûren oraya gönderdiği Muhammed b. Mesleme radiyallahu anha varır varmaz o kapıyı yakmayı tenbih buyurmuştu.

290 Tercümedeki terdîdin şikk-ı sâni'si صَلَاتِي الْعِشَاءِ rivayetine göredir. Maahâzâ صَلَاتِي الْعِشَاءِ rivayeti de vardır ki akşam ve yatsı namazları olmuş olur. Buna öğle ile ikinci namazları mânasını verenler de olmuşsa da bu babda ihtiyar edilen tekellûf bu tevcihi kabule mani oluyor.

291 أَحْذِفُ nüshasına göre kıraati hafzederim demek olur ki, son iki rek'atta kıraati vâcip görmeyenlere hüccettir. Farz görenler ise tatvîl-i kıraati hafzederim mânasını verirler ve أَحْذِمُ "Acele ederim" rivayetini bakarak kıraati azaltmakla tefsir ederler. Anlaşılan şikâyetçiler bütün rek'atlar beyninde tesviyeyi vâcip gören cehele makûlesinden imişler. Cevap bunu gösteriyor. Müslim'in rivayetinde, "أَتَعَلَّمُنِي الْأَعْرَابُ الصَّلَاةَ؟" *"Bana namazı a'râb, yani bâdiyenîşîn olanlar mı öğretecek?"* deyişi de bu heriflerin namaz kılmayı kendisine öğretmeye kalkışmalarına gazap ettiğini iş'âr eder.

Bu münasebetle namazda kıraatin vücûb ve ademi hakkındaki ihtilâftan bahsetmek münasiptir. İmam Şâfi' ile Ahmed b. Hanbel'e göre namazın her rek'atında kıraat vâciptir. İmam Ebû Hanîfe'ye göre yalnız ilk iki rek'atlarda vâciptir. İmam Mâlik'ten gelen iki rivayetin birinde musallî namazın bir rek'atında kıraati terkedecek olursa secde-i sehv lâzım gelir. Yalnız sabah namazında rek'atın birinde kıraati terkederse yeniden kılar. Bu, imam ile münferit hakkındadır. Ebû Hanîfe, Mâlik ve Ahmed'e göre me'mûma kıraat vâcip değildir.

Hatta salât-ı cehriyyede me'mûmun kıraatini İmam Mâlik mekruh görmüştür. İmam Ahmed b. Hanbel salât-ı sırriyyede me'mûmun kıraati müstehap olduğuna kâildir. İmam Şâfiî'ye göre ise salât-ı sırriyyede me'mûmun kıraati cezmen, salât-ı cehriyyede de esahh-ı kavleyne nazaran vâciptir. Esam ile Hasan b. Sâlih'e göre me'mûmun kıraati sünnettir. Bu ahkâm-ı hilâfiyyenin mercii bu hadis değildir. İleride gelecek diğer ehâdis-i şerifede bunlar hakkında daha ziyade delâlet görülecektir. Bunda son rek'atların ilk rek'atlardan daha kısa olmasından ve bu farkın âdet veçhile zamm-ı sûre farkından neşet ettiğinden dolayı fi'l-cümle kıraatin vücûduna delâlet vardır.

292 Bu gönderilen tahkik memuru Muhammed b. Mesleme radiyallahu anh idi. Abdullah b. Erkam radiyallahu anh da maiyetine verilmiş, Melih b. Avf da yollarda delil olmak üzere kendilerine terfik edilmişti. Ebû Abdurrahman Muhammed b. Mesleme b. Hâlid el-Ensârî el-Evsî el-Hârisî radiyallahu anh sâbıkîn-i evvelîndendir. Bi'set-i nebeviyyeden yirmi iki sene evvel dünyaya gelip hicretten mukaddem Mus'ab b. Umeyr radiyallahu anh yediyle ve Sa'd b. Muâz radiyallahu anhtan evvel kabûl-i İslâm eylemiştir. Bedir'den itibaren bütün gazavât ve meşâhidde maiyyet-i risâletpenâhîde bulunmuş olup Fâris-i Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem unvanıyla iştihâr etmiştir. Yalnız Karkaratülküdr Gazâsı'nda Medine üzerine istihlâf buyuruldu ve Tebük Gazâsı'ndan izn-i âlî-i nebevî ile tahallûf etti. On tanesi erkek olmak üzere on altı evlâdından Ca'fer, Abdullah, Sa'd, Abdurrahman ve Ömer radiyallahu anhüm silk-i ashab-ı kirâma dahil olan suadâ-yı ümmettendirler. Müşârün ileyi Ömer b. Hattâb hazretleri umûr-ı mu'daleyi tahkik için yanında tutar ve iktizâ ettikçe öteye beriye gönderirdi. Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh meselesinde de böyle oldu idi. Sahâbe bey-nindeki müşâcerattan irak durmuştur. İşârât-ı ulyâ-i nebeviyyeden iktibâs-ı mâna ederek fitne harpleri esnasında hânesine mülâzemetle tahtadan kılıç edindi. Ne Cemel'e iştirak etti ne Siffin'de bulundu. Maahâzâ yine âkıbet bir Şamlı'nın şimşîr-i gadrine hedef olmaktan kurtulamadı (sene 43).

Abdullah b. Erkam radiyallahu anhümâ ise yevm-i fethte dâhil-i dâire-i İslâm olan fuzalâ-yı ashaptandır. Pederi Erkam b. Ebü'l-Erkam ez-Zührî radiyallahu anhın sohbeti olduğu mervîdir. Resûl-i müctebâ aleyhi ekmelü't-tehâyâ efendimize -doğrudan doğruya dayılarının oğlu olmak dolayısıyla- karâbeten ittisâli vardır. İslâm'ı, zamân-ı fethe kadar taahhur etmiş olmakla beraber i'timâd-ı nebevîyi pek ziyade kazanmış ehl-i vera' ve huşûdan olup kitmân-ı esrârda salâhiyyet-i fevkalâdesine binaen Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ve Ebû Bekir ile Ömer radiyallahu anhümânın hizmet-i kitâbetlerinde bulundu. Hilâfet-i Fârûkiyye zamanında beytülmâl-i müslimîn üzerine âmil olmuştu. Osman radiyallahu anhın zamanında da bu hizmette istihdam olunmuş olup halife tarafından bir defa imâle yani âmillik ücreti olmak üzere kendisine otuz ve bir rivayete göre 300.000 dirhem verilmişken reddetmiş ve "Ben bu ameli Allah için yaptım. Ücret kabul edemem" demişti. Radiyallahu anhu ve erdâhu. Pederi olan Erkam b. Ebü'l-Erkam, nesebinde zikredildiği üzere Zührî'dir. Bir de Mahzûmî olan Erkam b. Ebü'l-Erkam vardır

ki sâbikün-i evvelînin en eskilerindendir. Hânesi merkez-i da'vet-i risâletpenâhî idi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile görüşüp iman etmek isteyenler oraya götürüldü. Orada en son iman eden Ömer b. Hattâb radiyallahu anh oldu ve onun teklifi üzerine dîn-i İslâm açığa vuruldu.

293 Hazret-i Sa'd te'sîs-i kavâid-i İslâm'da en çok yararlığı görülenler, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme fedakârlığı emsâl-i madrûbe sırasına geçenler meyanında bulunduğu halde ne gariptir ki cehl ü amâyı kendilerine pîşvâ eden ehl-i hased ve cefânın bunları gözleri görmemiş de özre mebnî bir günlük tahallüfünü dedikoduya sermaye etmek istemişlerdir. Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh Kâdisiye günü hasta olduğu için bilfiil harbe iştirak etmemişti. İran Devleti'ni zîrûzeber eden o feth-i mübîn gününde hasta idi ve ârıza-i bedeniyesi seyrüharekete mani olmuştu. Maahâzâ yine bir yüksek yerden kumandayı deruhte edip harekât-ı harbiyyeyi idare etti. Lâkin cehele-i avâmın dili durmaz. Şahların tahtını sernigûn eden o zafer-i azîmi müteâkip Becîle kabilesinden bir şair:

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَظْهَرَ دِينَهُ  
وَسَعَدَ بِيَابِ الْقَادِسِيَّةِ مُعْصِمُ  
فَأُبْنَا وَقَدْ ائِمَّتْ نِسَاءً كَثِيرَةً  
وَنَسْوَةٌ سَعْدٍ لَيْسَ مِنْهُمْ أَئِمُّ

demişti ki mânası şudur: “Görmüyor musun? Allah, dinini yüceltti de Sa'd hâlâ Kâdisiye kapısına yapışmış duruyor. Biz birçok kadınıımızı dul bırakarak döndük. Sa'd'ın karılarından hiçbirisi ise dul olmadı.” Nâkes herif, İslâm'ı sevindiren bu büyük macerada kumandanının sağ kaldığına bile esef ediyor. Dalâletin derecesini varın, kıyas edin. Hazret-i Sa'd bu sözleri işitince yalnız, اللَّهُمَّ اكْفِنَا يَدَهُ وَلِسَانَهُ “İlâhî! Bizi bu herifin elinden ve dilinden kurtar” duasında bulundu. Herife de sonradan bir ok isabet etti. Hem dili tutuldu hem eli kurudu. Bu ok böyle bir sahâbî-i celîlin fırlattığı tîr-i duânın tercümesi olmuş oldu. Kâdisiye'den sonra da guzâtın mesâlihîni tertip ve tedvir edebilmek için Hazret-i Sa'd, bazı kere Kûfe'de kalmayı tercih etmiş olabilir. Maslahat-ı cihâd neyi iktiza ederse ona göre hareket etmek gerektir. Böyle bir maslahat olmadığı takdirde de Kâdisiye'de olduğu gibi bir ârıza-i bedeniye dolayısıyla seferlerden birine iştirak etmemiş olabilir. Herhalde Sa'd gibi bir zata ten-perverlik isnadı bühthandır.

294 Vâkia emvâl-i ganâimi beyne'l-guzât ale's-seviyye taksim etmek lâzım gelir. Fakat imam, gördüğü bir maslahata binaen bazı guzâtı diğerlerine tafdil, yararlığı kendince mâlûm bazı kimselere tenfil etmek de vazifesi cümlesindendir. Bu temayüzü icap ettiren maslahatın yalnız imamca mâlûm olması kâfidir. Adamcağıza bu sözü söyleten hasedidir.

295 Bu son iftira, Hazret-i Sa'd'ın diyânetine kadhtır. İmam Mâlik'in dediği gibi kıyamete kadar kendisinden sonra gelecek olanların en âdili Sa'd olduğunda şüphe yoktur. İşte Sa'd'ı gazaba getiren en ziyade bu oldu.

296 Riyâ “halk görsün”, süm'a da “halk duysun” diye yapılan iştir.

297 Üsâme pek ziyade fakra giriftar olmakla beraber kesret-i iyâle de duçar oldu. Başında bakılacak on kız birikmişti. Fitnessi kadın yüzünden idi. Kadın sesi duyar duymaz hemen o tarafa döner, rezalet etmekten hayâ etmezdi. Ayıplayanlara da, “Ne yapayım? Mübarekin, Sa’d’ın duası!” derdi. Bir de gençliğinde nerede bir fitne olsa hemen onunla alâka peyda ederdi. Muhtâr es-Sekafî fitnessine de iştirak etmiş ve evinde katlolunmuştur. Lâkin fakra ve kesret-i iyâle zamîmeten amâya müptelâ olduğu rivayeti sahih ise, Muhtâr fitnessine iştiraki cây-ı nazar olur. Meğer ki lisaniyla fitne körüklemek yüzünden belâya duçar olmuş ola!

422

عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا صَلَاةَ  
لِمَنْ لَمْ يَقْرَأْ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ.

### TERCÜMESİ

Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhtan<sup>298</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “(Namazda) Fâtihatü'l-kitâb'ı okumayanın hiç namazı yok”<sup>299</sup> buyurdıkları (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B756 Buhârî, Ezân, 95.}

.....

298 Ebü'l-Velîd Ubâde b. Sâmit el-Ensârî el-Hazrecî radiyallahu anha hicret-i nebeviyeden evvel her iki Akabe'de hazır bulunup Bedir Harbi'ne iştirak eden nukabâ-yı ensardandır. Ahd-i celîl-i nebevîde Kur'ân'ı cemetmiş yani hıfzına almış olanlardan biridir. Ömer radiyallahu anha'nın, Şam Valisi Yezîd b. Ebû Süfyân'ın –ki Muâviye'nin büyük kardeşidir– “Şam ahalisi, ta'lîm-i Kur'ân edecek ve dinlerini belletecek kimselere muhtaçtır” diye nâme yazması üzerine taraf-ı halîfeden Muâz b. Cebel ve Ebü'd-Derdâ ile birlikte Şam diyarına gönderilmişti. Kendisi Filistin taraflarında kaldı. Muâviye b. Ebû Süfyân'ın gününde ona karşı hayli muhalefetleri vardır. İtirâzâtının bazıları kabul edilir, diğerleri hakkında Osman radiyallahu anha ref-i şekvâ olunurdu. Emir bi'l-ma'rûf ile nehiy ani'l-münkerde tasallubuna delâlet eder birçok macerası vardır. Filistin'de Remle'de, bir kavle göre de Beytûlmakdis'te 45 senesinde azm-i gülzâr-ı cinân etmiştir.

299 Bundan evvelki hadisin bir hâşiyesinde, namazda kıraatin vücûbu hakkındaki ihtilâf-ı eimme muhtasaran beyan edilmişti. Bu hadiste ise kıraatin Fâtîha olarak taayyünü mevzubahis olmaktadır. Şâfiyye'ce bu hadise nazaran musallî ister münferit ister imam isterse me'mûm olsun; namaz da ister sırrî, ister cehrî olsun, her rek'atta Fâtîha bir rükündür. Mâlikiyye'nin mezheb-i meşhûru da budur. Çünkü bu hadiste namazda Fâtîha okumayan musallînin salâtı nefyolunuyor. Bu nefiy onlarca nefy-i sıhate

mahmûldür. Bir delilleri de bundan sonra gelecek 423. hadiste aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin namaz kılmayı beceremeyen Hallâd b. Râfi' ez-Zürakî'ye ilk rek'atta kıraat ile emrettikten sonra, وَأَفْعَلْ ذَلِكَ فِي صَلَاتِكَ كُلِّهَا “*Bunu yani tarif ettiklerimi bütün namazında yapiver*” {B757 Buhârî, Ezân, 95.}, hele Ahmed b. Hanbel ile İbn Hibbân rivayetlerinde daha sarîh olarak, ثُمَّ أَفْعَلْ ذَلِكَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ “*Sonra bunu her rek'atta yapiver*” {HM19204 İbn Hanbel, IV, 340.} buyurmuş olmalarıdır. Hanefiyye'ye göre ise Fâtiha okumak vâciptir. Şu mânaca ki terki halinde namaz sâkit olursa da târikine ism de terettüp eder. Zira bu hadisteki nefy, nefy-i kemâle mahmûldür ve mutlaka kıraat yani ister Fâtiha, ister diğer sûre, ya âyet okumak farz olmakla beraber Fâtiha'sız namazdan kemal müntefidir. İmam Ebû Hanîfe'ye göre kıraatte farz olan – مُدَاهَمَتَانِ {er-Rahmân, 55/64} gibi kısa da olsa yine– bir âyettir. İmâmeyn'e göre ise ya bir âyet-i tavîle ya üç âyettir. Bir de onlarca kıraatin farziyeti yalnız iki rek'atta müteayyindir. Son iki rek'atta ise hâssaten Fâtiha okumak sünnettir. Musallî Fâtiha yerine tesbih ile meşgul olur ya da sükût ederse câiz olur. Ebû Hüreyre radiyallahu anhın emr-i celîl-i nebevî ile ilân ettiği, مَنْ صَلَّى صَلَاةً لَمْ يَقْرَأْ فِيهَا بِأُمَّ، “*Her kim içinde ümmü'l-Kur'ân'ı yani Fâtiha'yı okumasızın bir namaz kılsa, o namaz güdüktür, güdüktür, güdüktür*” {M878 Müslim, Salât, 38; D821 Ebû Dâvûd, Salât, 131, 132.} hadîs-i şerifinde de aynı ihtilâfı yürütürler. Şâfiyye takımı, bu noksanı Fâtiha'nın rükün olduğuna delil ittihaz ederler. Hanefiyye takımı ise noksanı teslim etmekle beraber, bunu zata değil vasfa hamlederler. Hanefiyye'nin en kuvvetli delili el-Müzzemmil, 73/20.} âyet-i kerîmesidir. Abdullah b. Mübârek, Evzâî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Ebû Sevr, Dâvûd ez-Zâhirî –ferâiz ve nevâfil-cemî'-i salâvatta me'mûmun da Fâtiha okuması vâcip olduğuna Şâfiyye gibi bu hadis ile istidlâl ederler. Hanefiyye, مَنْ صَلَّى خَلْفَ إِمَامٍ فَقَرَأَهُ الْإِمَامُ لَهُ قِرَاءَةً “*Her kim bir imam arkasında namaz kılsa, imamın kıraati ona kıraattir*” {İM850 İbn Mâce, İkâmetü's-salâvât, 13; DK1484 Dârekutnî, Sünen, I, 401.} hadisine temessük ederek me'mûmun kıraatle mükellef olmadığını iddia ederlerse de hasımları, bu hadisi huffâz zayıf görüyorlar, mukabelesinde bulunurlar. Maahâzâ Saîd b. Müseyyeb'in, tâbiînden bir cemaatin fukahâ-i Hicâz ve Şam'ın da mezhebi Hanefiyye gibidir. Yalnız salât-ı cehriyyede me'mûmun kıraatini iskât eden Mâlikiyye de Müslim'deki، فَإِذَا قَرَأَ فَأَنْصِتُوا “*İmam okuduğu vakitte sükût edip dinleyiniz*” {M905 Müslim, Salât, 63.} hadisi ile bâhusus، وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا “*Kur'an okunduğunda susup dinleyiniz*” {el-A'râf, 7/204.} âyet-i kerîmesiyle istidlâl ederler. Bunlara karşı da Şâfiyye, me'mûm yalnız Fâtiha'da insât ile mâadasında kıraate koyulmak yahut imam okurken insât ile sustuğu vakitte okumak suretleriyle kıraat ile insâtı cemetmek mümkündür cevabını verirler. Tarafeynin, daha doğrusu ictihâdât-ı müteaddide erbabının mücâdelâtını buraya nakle imkân olmadığı için bu kadarla iktifa edelim.



عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ الْمَسْجِدَ فَدَخَلَ رَجُلٌ فَصَلَّى فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَدَّ وَقَالَ ارْجِعْ فَصَلِّ فَإِنَّكَ لَمْ تُصَلِّ فَرَجَعَ يُصَلِّي <sup>300</sup> كَمَا صَلَّى ثُمَّ جَاءَ فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ ارْجِعْ فَصَلِّ فَإِنَّكَ لَمْ تُصَلِّ ثَلَاثًا فَقَالَ وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ مَا أَحْسِنُ غَيْرَهُ فَعَلِمَنِي فَقَالَ إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ فَكَبِّرْ ثُمَّ اقْرَأْ مَا تَيَسَّرَ <sup>301</sup> مَعَكَ مِنَ الْقُرْآنِ ثُمَّ ارْكَعْ حَتَّى تَطْمَئِنَّ رَاكِعًا ثُمَّ ارْفَعْ حَتَّى تَعْتَدِلَ قَائِمًا ثُمَّ اسْجُدْ حَتَّى تَطْمَئِنَّ سَاجِدًا ثُمَّ ارْفَعْ حَتَّى تَطْمَئِنَّ جَالِسًا وَافْعَلْ ذَلِكَ فِي صَلَاتِكَ كُلِّهَا.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mescid(-i şerif)e girdi. (Derken) biri de <sup>302</sup> girip namaz kıldı. <sup>303</sup> Sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem(in huzurun)a (gelip) selâm verdi. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) redd-i selâm buyurduktan sonra, <sup>304</sup> "Dön (de yeni baştan) kıl!" <sup>305</sup> Çünkü sen (namaz) kılmış olmadın" buyurdu. O kimse dönüp (evvelce) kıldığı gibi (namazı tekrar) kıldı. Sonra gelip Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme selâm verdi. Yine "Dön (de yeni baştan) kıl! Çünkü sen (namaz) kılmış olmadın" buyurdu. Bu da üç kere oldu. (Nihayet) o kimse, "Seni hak ile ba's buyuran (zât-ı ecell ü a'lây)a kasem olsun ki bunun başka (türlü)sünü bilmiyorum. Bana (doğrusunu) tâlim buyur"<sup>306</sup> dedi. Bunun üzerine buyurdu ki namaza durduğun vakitte (ihram) tekbir(ini) al!<sup>307</sup> Sonra ne kadar kolayına gelirse o kadar Kur'an oku!<sup>308</sup> Sonra rükûa var(ıp) tâ mutmain (yani a'zâ-yı bedeninin yatışmış) oluncaya kadar (dur.) Sonra başını kaldır(ıp) ayakta (büsbütün) doğruluncaya kadar dur.<sup>309</sup> Sonra secdeye var(ıp) tâ mutmain oluncaya kadar (kal). Sonra başını kaldır(ıp) tâ mutmain oluncaya kadar otur. Bunu namazının bütününde (de böylece) yap!<sup>310</sup> {B757 Buhârî, Ezân, 95.}

.....

300 Bazı nüshalarda فَرَجَعَ فَصَلَّى .

301 Bir nüshaya göre بِمَا تَيَسَّرَ .

302 Bir rivayette, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem oturup biz de etrafında iken..." {N1137 Nesâî, Tatbîk, 77.} tarzında ihbar edilmiş olduğu gibi Tirmizî ile Nesâî rivayetlerinde, "Derken إِذْ جَاءَ رَجُلٌ كَالْبَدْوِيِّ فَصَلَّى فَأَخَفَتْ صَلَاتَهُ"

bedevîye benzer bir adam gelip namaz kıldı. Namazını da hafif tuttu” {T302 Tirmizî, Salât, 110.} suretindedir. Bedevîye benzer denilen bu zat Hallâd b. Râfi' ez-Zürakî el-Ensârî'dir ki namazını güzelce kılamadığı için râvi, kendisini dinini yeni öğrenmiş bir bedevîye benzetmiştir. Bu hadis, burada olduğu gibi Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan mervî olmakla beraber Hallâd radiyallahu anhtan biraderi Rifâa b. Râfi' radiyallahu anhtan da, Hallâd'ın hafîdi Yahyâ b. Ali b. Yahyâ tarikinden de mervîdir. Bu hâşiyenin evvelindeki ihtilâf-ı rivayet de o tarike aittir. Hallâd b. Râfi' radiyallahu anhtan Bedir'de şehid olduğuna dair Hâfız İbn Hacer el-Askalânî'nin *el-İsâbe*'sinde bir rivayet vardır. Eğer o gazâ-yı mübârekin şühedâsından olduğu sabit ise Ebû Hüreyre'nin rivayeti mürsel-i sahâbî nevinden olmuş olur. Zira Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan İslâm'ı ve Medine'de ikameti, Hayber Gazvesi'ndedir ki Bedir'den çok sonradır.

303 Nesâî rivayetinde رَكَعَتَيْنِ ziyadesi bulunduğu göre o kimsenin kıldığı namaz iki rek'at tahiyetü'l-mescid olduğuna istidlâl olunabilir.

304 Buhârî'nin diğer rivayetinde وَعَلَيْكَ السَّلَامُ lafzıyla redd-i selâm buyurulduğu musarrahtır. {B6251 Buhârî, İsti'zân, 18.}

305 Bir rivayette, فَقَالَ أَعِدْ صَلَاتَكَ “*Namazını iade et* buyurdu” {HM19204 İbn Hanbel, IV, 340.} suretindedir. {Bu dipnot ilk baskıda tespit edilememiştir.}

306 Yukarıda ismi geçen Yahyâ b. Ali b. Yahyâ rivayetinde فَإِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ وَعَلَّمَنِي . فَقَالَ الرَّجُلُ فَأَرِنِي وَعَلَّمَنِي . فَإِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ . فَقَالَ أَجَلٌ ... “O kimse, ‘Öyle ise ya Resûlellah! Bana göster, öğret, ben nihayet beşerim, sevap da işlerim, hata da ederim’ dedi. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ‘peki...’ buyurdu” denilmiştir. {T302 Tirmizî, Salât, 110.}

307 Bir rivayette إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ فَاسْبِغِ الوُضُوءَ ثُمَّ اسْتَقْبِلِ الْقِبْلَةَ فَكَبِّرْ *Namaza kalkmak istediğinde güzelce abdest aldıktan sonra kibleye dönüp ihram tekbirini al!*” {6251 Buhârî, İsti'zân, 18.} Yahyâ b. Ali rivayetinde فَتَوَضَّأَ كَمَا أَمَرَكَ اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ تَشَهَّدَ وَأَقَامَ “*Allah Teâlâ'nın sana emrettiği üzere abdest aldıktan sonra kelime-i şehâdet ikame et!*” {T302 Tirmizî, Salât, 110.}; Nesâî rivayetinde إِنَّهَا لَمْ تَبِمَ صَلَاةٍ أَحَدِكُمْ حَتَّى يُسْبِغَ الوُضُوءَ كَمَا أَمَرَهُ اللَّهُ فَيَغْسِلَ وَجْهَهُ وَيَدَيْهِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ وَيَمْسَحَ بِرَأْسِهِ وَرِجْلَيْهِ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ثُمَّ يَكْبِرُ اللَّهُ وَيُحَمِّدُهُ وَيُسَبِّحُهُ *Her biriniz Allah Teâlâ'nın emrettiği üzere abdestini tamam alıp yüzünü ve dirseklerine kadar ellerini yıkayıp başına meshettikten sonra topuklarına kadar ayaklarını yıkamadıkça, sonra Allah'a tekbir ve tahmîd ve temcîd etmedikçe namazı tamam olmaz*” {N1137 Nesâî, Tatbîk, 77.}; Ebû Dâvûd rivayetinde ise وَعَلَيْهِ يَرْكَبُ وَبِهِ يَرْكَبُ *Esnîye ve mehâmîd-i ilâhiyyeyi zikretmedikçe*” buyurulmuştur. {D857 Ebû Dâvûd, Salât, 143, 144.}

308 Nesâî'nin bundan evvelki hâşiyede zikrolunan rivayetinde وَمَا تَبَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ مِمَّا عَلَّمَهُ اللَّهُ *Allah'ın kendisine tâlim ettiği Kur'an'dan ne kadarı kolayına gelirse o kadarını okumadıkça...*” {N1137 Nesâî, Tatbîk, 77.}, Yahyâ b. Ali rivayetinde de فَإِنْ كَانَ مَعَكَ قُرْآنٌ فَافْرَأْ وَإِلَّا فَاحْمَدِ اللَّهَ *Ezberinde Kur'an varsa oku! Yoksa Allah'a hamd eyle, tekbir eyle; tehlîl eyle yani lâ ilâhe illallah demekle meşgul ol!*” {T302 Tirmizî, Salât, 110.} buyurulmuştur. Ebû Dâvûd rivayetinde ise ثُمَّ اقْرَأْ بِأَمِّ الْقُرْآنِ أَوْ بِمَا شَاءَ اللَّهُ *Sonra ümmü'l-Kur'an yani Fâtiha yahut Kur'an'dan Allah'ın dilediği âyetleri oku!*” {D859 Ebû Dâvûd, Salât, 143, 144.}, Ahmed b. Hanbel ile İbn Hibbân riva-

yetlerine nazaran *“Sonra ümmü'l-Kur'an'ı, sonra da Kur'an'dan istediğin âyetleri oku!”* {HM19204 İbn Hanbel, IV, 340.} buyurulmuştur.

309 İbn Mâce rivayetinde, *حَتَّى تَطْمَئِنَّ قَائِمًا* {İM1060 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 72.} buyurulduğuna göre itidale de tuma'nînet ismi verilmiş oluyor.

310 “Böylece”den maksat tekbiri, kıraati, rükû ve sücûd ve cülûsu tarife muvâfık olarak eda et demektir. Bütün namazda bunu yapmaktan maksat da bunları her rek'atta böylece tekrar etmektir. Nitekim *“Sonra bunları her rek'atında ve her secdende yap!”* {HM19204 İbn Hanbel, IV, 340.} rivayeti bu tekrarı ifade eder.

Bu hadis, beyne'l-fukahâ صلته المسيء yani namazını doğru kılmayı bilmeyenin hadisi namıyla şöhret bulmuş ve birçok mesâil-i hilâfiyyede tarafeyne silâh-i ihticâc olmuştur. Hallâd b. Râfi' radiyallahu anha olan iade emirleri tuma'nînetteki noksandan ileri geldiği siyâk-ı beyândan münfehîm oluyor. Tuma'nîneti farz bilenler bu iade emirlerini nefy-i iczâya yani farz-ı salâtın tuma'nînetsiz adem-i sukûtuna, farz görmeyenler ise nefy-i kemâle yani böyle olan namazın nâkısan eda edilmiş olduğuna hamletmişlerdir. Nefy-i kemâle hamledenlerin hücceti yine bu hadisin âhirinde Ka'nebî tarikinden ve Ebû Hüreyre'den mervî olan, *وَمَا انْتَقَصَتْ مِنْ هَذَا فَإِنَّمَا انْتَقَصَتْ*. *إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ فَقَدْ تَمَّتْ صَلَاتُكَ*. *بُنَى يَانِي شُو تَارِيفِ عَتِيقِي يَاطِقِي وَكَتِيبِ نَامَازِي تَامَامِ اَلْمُشَاوِرِ* *“Bunu yani şu tarif ettiğimi yaptığın vakit namazın tamam olmuş olur. Bundan ne eksiltirsen namazından eksiltmiş olursun”* {T302 Tirmizî, Salât, 110.} ziyadesidir ki aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz böyle eksik olan namaza salât ismini vermiştir. Binaenaleyh eksik olmakla beraber yine namazdır derler. Şârih Aynî'nin tembihine göre *Hulâsa* gibi kütüb-i mu'tebere-i Hanefiyye'de her ne kadar rükû' ve sücûdda tuma'nînetin vâcip olup farz olmadığına hatta sünnet olduğuna İmam Ebû Hanîfe ile İmam Muhammed zâhib olmuşlar deniliyorsa da -beyne'l-fukahâ ihtilâfâtı beyanda umde olan- Tahâvî, eimme-i selâse-i Hanefiyye arasında ihtilâf olduğundan hiç bahsetmiyor. Tahâvî'nin *Şerhu Meâni'l-âsâr*'ından müstefâd olduğu üzere İshak b. Râhûye, Dâvûd ez-Zâhirî, bir rivâyet-i meşhûreye göre Ahmed b. Hanbel ile bütün Zâhirîler rükû ile sücûdun iczâ yani farzı ıskât eden akall-i miktarı üçer kere *“sübhâne rabbiye'l-azîm”* ve *“sübhâne rabbiye'l-a'lâ”* diyecek kadar olan rükû ve sücûddur. Hüccetleri de Tahâvî gibi Ebû Dâvûd ve Tirmizî ile İbn Mâce'nin İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan tahrîc eyledikleri, *إِذَا قَالَ أَحَدُكُمْ فِي رُكُوعِهِ سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ ثَلَاثًا فَقَدْ تَمَّ رُكُوعُهُ. وَذَلِكَ إِذَا قَالَ فِي سُجُودِهِ سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى ثَلَاثًا فَقَدْ تَمَّ سُجُودُهُ. وَذَلِكَ إِذَا قَالَ فِي رُكُوعِهِ أَدْنَاهُ. وَإِذَا قَالَ فِي سُجُودِهِ سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى ثَلَاثًا فَقَدْ تَمَّ سُجُودُهُ. وَذَلِكَ إِذَا قَالَ فِي رُكُوعِهِ أَدْنَاهُ* *“Herhanginiz rükûunda üç kere ‘sübhâne rabbiye'l-azîm’ derse tamamlanmış olur. Bu, rükûun en azıdır. Herhanginiz sücûdunda üç kere ‘sübhâne rabbiye'l-a'lâ’ derse sücûdu tamam olmuş olur. Bu da secdenin en azıdır”* {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 232, no: 1391.} hadîs-i merfûudur. Bu eimmenin muhalifleri olan Sevrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf, Muhammed, Mâlik, Şâfiî, Abdullah b. Vehb, diğer rivâyete göre Ahmed b. Hanbel ise rükûun akall-i miktarı, istivâ haddine kadar inhinâ, sücûdun da ekall-i miktarı mutmain oluncaya kadar yere kapanmak olup bundan az miktarlarıyla namaz tamam olmaz demişlerdir. Bunların da hücceti, Rifâa b. Râfi' radiyallahu anhin metindeki Ebû Hüreyre radiyallahu anhadî-

sine muvâfik olarak yukarıda mevzubahis edilen hadisidir. Tahâvî bahsin sonunda, “Ebû Hanîfe’nin, Ebû Yûsuf’un, Muhammed’in kavilleri budur” diyerek te’kîd-i matlab edip sâhib-i *Hidâye* ile *Mebûsût* ve *Muhît*’in bahsettikleri hilâftan bahsetmez. Şârih Aynî’nin itimadı da Tahâvî’yedir.

Bu hadise taalluk eden diğere mesâil de vardır ki bazıları şunlardır:

1. *فَكَبَّرَ* emri nebevîsinden namaza şürûun ancak tekbir ile olacağı istidlâl olunur ki iftitah tekbiri bilâhilâf farzdır.

2. *مَا تَيْسَّرَ* den Hanefiyye, mutlak kıraatin farz olduğuna, kırâat-i Fâtiha’nın ise farz olmayıp vâcip olduğuna istidlâl etmek isterler. Fâtiha’nın farziyetine kâil olup yukarılarda bilmünâsebe zikredilen ehâdîs ile ihticâc edenler ise buradaki “müteyessir”in mücmel ve diğere ehâdîste Fâtiha ile müfesser olduğuna kâil olurlar.

3. *رُكُوعًا حَتَّى تَطْمَئِنَّ* ile sücûdda tuma’nînetin vücûbuna delâlet eder.

4. *وَافْعَلْ ذَلِكَ فِي صَلَاتِكَ كُلِّهَا* dan birçok eimme her rek’atta rûkû ve sücûd farz olduğu gibi her rek’atta kıraatin de farz olduğuna kâil olmuşlar ve Ebû Bekir ile Ömer, İbn Mes’ûd, Âişe vesair sahâbe radiyallahu anhüm ecmaînden menkul olan rivâyâta temessük etmişlerdir. Bazı Hanefiyye ise kıraat yalnız iki rek’atta farzdır. Son iki rek’atta musallî isterse okur isterse tesbih eder. Hiçbir şey okumasa da yine namazı sahih olur derler. Onlar 421. Câbir b. Semüre radiyallahu anh hadisinde Sa’d b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhın *أُحْدِفُ فِي الْأُخْرَيْنِ* sözü *أُحْدِفُ* lafzıyla da rivayet edilmiş olmasıyla ihticâc ettikleri gibi Ali kerremallahu veche hazretlerinin zuhr ile asrın ilk iki rek’atlarında Fâtiha ile sûre okudukları halde son rek’atlarında bir şey okumadıkları, İbn Mes’ûd ile Âişe radiyallahu anhümânın ilk iki rek’atta kıraat ve son iki rek’atta tesbih ile meşgul oldukları hakkındaki rivayete temessük ederler. İbrâhim en-Nehaî ile Süfyân es-Sevrî’nin bu mezhepte olduklarını Aynî nakleder. İbrâhim, “Farzın son iki rek’atında kıraat yoktur. Bunlarda Allah’ı tesbih et, zikret!” Süfyân da, “İlk rek’atta Fâtiha ile sûre oku! Son iki rek’atta ya Fâtiha oku yahut Fâtiha miktarınca tesbih ile meşgul ol! Bunların hangisini yaparsan sana kifâyet eder. Ancak son rek’atlarda tesbih ile meşgul olursan bence daha hoş olur” demişlerdir.

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يقرأُ فِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأُولَيَيْنِ مِنْ صَلَاةِ الظُّهْرِ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ يُطَوِّلُ فِي الْأُولَى وَيَقْصِرُ فِي الثَّانِيَةِ وَيُسْمِعُ الْآيَةَ أحيانًا وَكَانَ يقرأُ فِي الْعَصْرِ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ وَكَانَ يُطَوِّلُ فِي الْأُولَى وَيَقْصِرُ فِي الثَّانِيَةِ وَكَانَ يُطَوِّلُ فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ وَيَقْصِرُ فِي الثَّانِيَةِ.

## TERCÜMESİ

Ebû Katâde (Hâris b. Rib'î) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz) öğle namazının ilk iki rek'atında Fâtihatü'l-kitâb ile birer sûre tilâvet buyurur, (şu kadar ki) ilk rek'atta uzun (sûre), ikincisinde kısa (sûre) okur<sup>311</sup>, sırran okuduğu âyeti de ahyânen bize duyururdu.<sup>312</sup> İkinci (namazın)da (ilk iki rek'atta) Fâtiha ile birer sûre tilâvet buyurur ve birincisinde uzun (sûre), ikincisinde kısa (sûre) okurdu.<sup>313</sup> Sabah namazının (ise) ilk rek'atında (kıraati) uzatır, ikincisinde kısaltırdı.<sup>314</sup> {B759 Buhârî, Ezân, 96.}

\*\*\*\*\*

311 İlk iki rek'atta kırâat-i Fâtiha ile zamm-ı sûrenin meşruiyeti bundan müstefâd olmaktadır. Hanefiyye'ye göre farz olan mutlak kıraat olup kıraatin Fâtiha ile tahassüsü vâciptir. Diğerleri ise farz mânasına vâciptir derler. Zamm-ı sûre de Hanefiyye'ye göre farz mânasına olmayarak vâciptir. Eimme-i selâseye göre sünnettir. Yine bu hadisten, tam sûre okumanın daha uzun sûreden o miktarda âyât-ı kerîme okumaktan efdal olduğu anlaşılır. Maahâzâ uzun sûreyi itmam etmeksizin rükûa varmakta da beis yoktur. Nitekim *Nesâî*'de rivayet edildiğine göre bir defa Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, kıraate sûre-i Mü'minîn'den başlamışlardı. Mûsâ ve Hârûn bahsine yani sûre-i şerifenin takriben ortasına gelince öksürük devâm-ı kırâate mani olup rükûa varmışlardır. Kezâlik ilk rek'atta okunan sûre yahut âyât-ı kerîmenin diğerinden uzun olması müstehap olduğuna da burada delâlet vardır.

312 Nesâî rivayetinde Berâ radiyallahu anh, "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem arkasında öğle namazını kılardık da الذاریات و النعمان ile sûrelerinden âyetleri birer birer bize duyururdu" {N972 Nesâî, İftitâh, 55.} diyor. Hâfız İbn Huzeyme'nin Enes radiyallahu anhtan rivayeti de böyledir. Ancak orada سَبَّحَ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ile حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ile sùrelerinden bahsediliyor. Bundan da namazda mahall-i isrârdaki isrâr vâcip olmayıp cehirde beis olmadığı mânası çıkar. Nitekim isrâr edilecek yerde isrâr, namazın şart-ı sıhhati addedilmemiştir.

313 Bu rivayette Ebû Katâde'nin üçüncü ile dördüncü rek'atlardan sâkit olması Hanefiyye'den bazılarınca bu rek'atlarda kıraatin sukûtuna delil ittihaz edilmişse de (423. hadisin hâşiyelerine müracaat) gelecek olan diğer rivayetinde (434. hadis), وَفِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأُخْرَيَيْنِ, "Son iki rek'atlarda ümmül-kitâb.. okurdu" demesine bakılırsa, buradaki sukût, onlara hüccet olamaz. Fakat onlar da cevaben öteki rivayetteki beyan ve tasrih, vücûba delâlet edemez. Olsa olsa sünniyyeti sabit olur diyorlar (430. hadise de müracaat).

314 Mağrib ile işâ namazları da sabah namazına kıyas olunabilir. Şâfiyye'ye göre münferit yahut tatvîle razı olan kavm-i mahsûrîn imamı hakkında sünnet olan sabah ile öğle namazlarında tivâl-i mufassaldan, ikinci ile yatsıda evsât-ı mufassaldan, akşam namazında da kısâr-ı mufassaldan okumaktır. Gayri mahsûr yahut tatvîle rızası olmayan cemaat

imamının tahfif-i kıraat etmesi lâzımdır. Hanâbile'ye göre ise sabah namazında tıvâl-ı mufassaldan okumak sünnettir. *Mufassal* ile taksimâtı yukarıda 404. hadisin hâşiyesinde geçmişti. Herhalde namazın –Hanefiyye'ye göre hassaten sabah namazının– ilk rek'atını uzatmak mesnûndur. Birinci ile ikinci rek'atlardaki kıraatleri müsavi kılmak rivayetleri de varsa da Beyhakî, namaza yetişecek varsa birinciyi uzatmak yoksa her iki rek'atı müsavi tutmak suretiyle rivâyât beynini cemetmek fikrindedir. Atâ b. Ebû Rebâh da, "İmamın her namazda ilk rek'atı uzatmasından hoşlanırım. Tâ ki nâs birikip cemaatle kılabilsinler. Lâkin yalnız kıldım mı, ilk rek'atları yekdiğere müsavi etmeye çalışırım" demiştir. Bazı eimme, sabah namazının daima ilk rek'atını uzatmayı müstehap görmüşlerdir. Diğer vakitlerde ise cemaatin gelip iltihak etmek ümidi varsa uzatmak taraftarıdır.

425

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ أُمَّ الْفَضْلِ سَمِعَتْهُ وَهُوَ يَقْرَأُ وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا فَقَالَتْ يَا بُنَيَّ وَاللَّهِ لَقَدْ ذَكَرْتَنِي بِقِرَاءَتِكَ<sup>315</sup> هَذِهِ السُّورَةَ إِنَّمَا لِأَخْرُ مَا سَمِعْتُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ بِهَا فِي الْمَغْرِبِ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir:<sup>316</sup> (Bir defa vâlidem) Ümmü'l-Fazl<sup>317</sup> a<sup>a</sup> وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا (sûresini) okuduğumu işitti. Bana dedi ki: Yavrucuğum! Bu sûreyi okumakla billâhi (derdimi) aklıma getir(ip depreştir) din. Bu sûre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in akşam namazında okuduğunu en son işittiğim (sûre)dir.<sup>318</sup> {B763 Buhârî, Ezân, 98.}

.....

315 Bir rivayette يَقْرَأُكَ.

316 Rivayet, an'ane ile ve gâib sığasıyla sevk edilmişken tercümedeki tarz-ı tertibine göre makûl-i kavl vâki olduğu için İbn Abbas radiyallahu anhümâya râci olan gâib zamirleri mütekellime kalbedilmiştir.

317 Ümmü'l-Fazl Lübâbe bint Hâris el-Hilâliyye radiyallahu anhâ, ümmü'l-mü'minîn Meymûne bint Hâris radiyallahu anhânın li-ebeveyn hemşiresi ve amm-i mükerrem-i nebevî Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anhin zevcesi olup bu itibarlar Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin hem baldızı hem yengesi olmuş olur. Hicretten evvel yahut sonra iman ettiği hakkında ihtilâf vardır. Lâkin İbn Sa'd, ümmü'l-mü'minîn

a el-Mürselât, 77/1.

Haticetülkübrâ radiyallahu anhâdan sonra ilk iman eden hatun odur diyor. Abbas b. Abdülmuttalib radiyallahu anhanın evlâd-ı kirâmından Fazl, Abdullah, Ubeydullah, Kusem, Ma'bed, Abdurrahman, Ümmü Habîb radiyallahu anhüm ondandır. 267. hadisin hâşiyesinde mevzubahis olan Ümmü'l-Fazl işte budur. Ümmü'l-Fazl hazretlerine Lübâbe el-Kübrâ denir ki li-ebin hemşiresi ve Hâlid b. Velîd radiyallahu anhanın vâlidesi olan Lübâbe es-Suğrâ'dan temyiz içindir. Lübâbe el-Kübrâ'nın vâlidesi Havle bint Avf'tır ve Kureşiyeye'dir. Lübâbe es-Suğrâ'nın vâlidesi ise Fâhite bint Âmir'dir ve Sekafiyye'dir. Bunlar li-ebeveyn yahut li-ebin yahut li-üm olmak üzere on beş, on altı kadar hemşiredirler. İçlerinden ikisi Esmâ bint Umeys el-Has'amiyye ile li-ebeveyn hemşiresi Selmâ bint Umeys'tir. Esmâ radiyallahu anhâ ibn amm-i Nebî Ca'fer b. Ebû Tâlib radiyallahu anhanın zevcesi ve Abdullah b. Ca'fer radiyallahu anhanın vâlidesidir. Habeşistan'a hicret eden sâbikâttandır. Ca'fer et-Tayyâr'ın Mûte'de şehâdetinden sonra emr-i âlî-i nebevî ile Hazreti Sıddîk radiyallahu anha varıp ondan Muhammed b. Ebû Bekir'i doğurmuştur. Ebû Bekir es-Sıddîk'ın irtihalinden sonra da kendisini Ali el-Murtazâ radiyallahu anhtan nikâhına alıp Avf ile Yahyâ ismindeki oğulları ondan tevellüd etmişlerdir. Selmâ radiyallahu anhâ da seyyidü's-şühedâ amm-i mükerrem-i Nebî Hamza b. Abdülmuttalib radiyallahu anhanın zevcesidir. İbn Abbas radiyallahu anhümâ tarikinden mervî, *أُمُّ الْفَضْلِ وَمِيمُونَةُ وَأَسْمَاءُ وَسَلْمَى*, "Hemşirelerin dördü de Ümmü'l-Fazl da, Meymûne de, Esmâ da, Selmâ da hep mümindirler" {NM6801 Hâkim, *el-Müstedrek*, VII, 2428 (4/33).} şehâdet-i nebeviyesi, saâdetlerinin en büyük âlâmetidir.

Ümmü'l-Fazl radiyallahu anhânın hânelerine bazen li-ecli'z-ziyâre teşrîf-i nebevî vâki olurdu. Ümmü'l-Fazl hazretlerinin şu menkıbesi de şâyân-ı zikirdir: Haccetül-Vedâ'da yevm-i arefede ve mevkıfta Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in olup olmadıkları anlaşılamamış. İhtilâfı hall için Ümmü'l-Fazl hazretleri huzûr-ı âlîye bir kadeh süt gönderdi. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, mevkıfta iken içtiler ve sâim olmadıkları anlaşıldı. Ümmü'l-Fazl, Osman radiyallahu anhanın eyyâm-ı hilâfetinde ve zevci Abbas radiyallahu anhtan evvel irtihal etmiştir.

318 Bu hadîs-i şerifi, Buhârî, vefât-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellem babında rivayet ederken Ümmü'l-Fazl radiyallahu anhânın, *ثُمَّ مَا صَلَّى لَنَا بَعْدَهَا حَتَّى قَبِضَهُ اللَّهُ*, "Bundan sonra rûh-i pâk ve müzekkâsını Hak Teâlâ kabzedinceye kadar Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir daha bize namaz kıldırmadı" ziyadesini de rivayet ediyor. Bu ziyadeye nazaran aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin cemaatle kıldırtdıkları son namazın bir akşam namazı olduğu anlaşılır. Halbuki 397 hadisin ikinci hâşiyesinde beyan olunduğu üzere ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâ, son namazın bir öğle namazı olduğunu tasrih etmiştir {Gösterilen atıfta son namazın yatsı namazı olduğu belirtilmiştir. Ancak rivayetin devamında Hazret-i Âişe'nin Resûlullah'ın son namazının öğle namazı olduğuna dair başka bir ifadesi de yer almaktadır. Bkz: B687 Buhârî, Ezân, 51.}, *Buhârî*'nin bu iki rivayetini uzlaştıranlar, ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin bahsettiği son namaz, mescid-i şerifteki, Ümmü'l-Fazl hazretlerinin bahsettiği namaz ise hâne-i saâdetteki son imâmetleridir. Nitekim Nesâî rivayetinde Ümmü'l-Fazl,

صَلَّى بِنَا فِي بَيْتِهِ الْمَغْرِبِ “Bize hâne-i saâdetlerinde akşam namazını kıldırdı” {N985 Nesâi, İftitâh, 63.} diyor. Bu namazın da son namaz olduğunu tasrih ediyor. Maahâzâ Tirmizî rivayeti, قَالَتْ خَرَجَ إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ عَاصِبٌ رَأْسُهُ فِي مَرَضِهِ. فَصَلَّى الْمَغْرِبَ فَقَرَأَ بِالْمُرْسَلَاتِ. فَمَا صَلَّاهَا بَعْدُ “Ümmü'l-Fazl dedi ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem esnâ-yı marazında mübarek başını bağlamış olduğu halde yanımıza çıkıp akşam namazını kıldırdı ve ’مرسلات’ okudu, işte bundan sonra Allah Teâlâ’ya mülâki oluncaya kadar bu namazı bir daha kıldırmadı” {T308 Tirmizî, Salât, 113.} suretindedir ki buna da aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri, yattıkları yerden kalkıp hâne-i saâdetlerinde hazır olan cemaatin yanına teşrif buyurmuş oldukları mülâhaza edilirse rivâyât-ı sıhâh ve hisân beynindeki tebâyün mürtefi’ olmuş olur. Elhâsıl Âişe radiyallahu anhânın dediği son namaz, mescid-i şerifteki cemâat-i kübrâya imâmet buyurdukları öğle namazıdır. Ümmü'l-Fazl hazretlerinin bahsettiği son akşam namazı da hâne-i saâdette cemaatle kıldırıldıkları son akşam namazıdır (325, 335, 426 ve 427. hadislere de müracaat).

عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ <sup>319</sup> قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ <sup>ﷺ</sup> يَقْرَأُ فِي الْمَغْرِبِ بِطُولِي الطَّوَلَيْنِ. <sup>320</sup>

### TERCÜMESİ

Zeyd b. Sâbit (b. Dahhâk el-Ensârî) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir:<sup>321</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi dinledim. Akşam namazında en uzun iki sûrenin uzununu okuyordu.<sup>322</sup> {B764 Buhârî, Ezân, 98.}

.....

319 Küttâb-ı vahyin serfirâzı Ebû Saîd yahut Ebû Sâbit Zeyd b. Sâbit b. Dahhâk el-Ensârî el-Hazrecî en-Neccârî radiyallahu anh ecille-i ulemâ-yı ashaptan ve ashâb-ı fetvâdan olan altı zatın biridir. Ashâb-ı fetvâ Ömer, Ali, İbn Mes’ûd, Übey b. Kâ'b, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhüm hazerâtıdır. Tâbiînden başka Ebû Hüreyre, Ebû Saîd el-Hudrî, Abdullah b. Ömer, Enes, Sehl b. Sa'd es-Sâidî, Sehl b. Huneyf, Abdullah b. Yezîd el-Hatmî gibi birçok sahâbe de kendisinden rivayette bulunmuşlardır. Bedir'e, bir rivayete göre Bedir ile Uhud'a sığâr-ı sinninden dolayı iştirakten men buyurulan genç sahâbeden biridir. İlk hazır olduğu gazâ Hendek'tir.

Bu gazâda diğer müslümanlarla beraber o da toprak taşırken nasılsa uyuyakalmış. Umâre b. Hazm radiyallahu anh, uyuduğunu görünce –latife olsun diye– habersizce silâhını almıştı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, bundan dolayı sıkıldığını görmekle kendisini –Türkçe'ye “uykucu baba” gibi bir tabir ile nakledilebilecek– hita-bıyla taltif buyurdukları gibi {NM5778 Hâkim, el-Müstedrek, VI, 2114 (3/421).} ister ciddi ister



latife olsun bir müminin silâh ve metânî elinden alıp ürkütmekten o gün nehiy buyurmuşlardır. Bundan sonraki meşâhidin kâffesinde hazır bulunup Tebük'te Benî Neccâr'ın râyetini aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz sâlifü'l-arz Umâre b. Hazm'dan alıp Hazret-i Zeyd'e verdiler. Sebeb-i tercih ve tafdîlin de Umâre'den sâdır olmuş bir taksir olmayıp, Zeyd'in ilmi ve Kur'ân-ı Kerîm'e olan ziyâde-i nisbeti olduğu tasrih buyuruldu. Yermük Gazâsı'nda da ele geçen ganâimin emr-i taksîmi taraf-ı hilâfetten ona havale olunmuştu. Buhârî'nin ta'lîkan rivayet ettiğine nazaran, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, Medîne-i Tâhire'yi teşrif buyurdıkları zaman, huzura götürülüp, "Yâ Resûlellah! Bu çocuk Benî Neccâr'dandır. Ezberinde de on yedi sûre vardır" demişler. Zeyd radiyallahu anh, sûreleri okuyunca himmet-i ulyâsı mazhar-ı istihsân-ı nebevî buyurulmuş. Ahd-i celîl-i nebevîde kitâbet-i vahy ve kitâbet-i husûsiyye-i nebeviyye ile meşgul olduğu gibi ahd-i hilâfet-i Sıddîkiyye'de cem'-i Kur'ân hizmet-i mübeccelesi de ona havale buyurulmuştur. Bu teklif, Hazret-i Zeyd'e çok ağır geldiyse de Hazreti Sıddîk'ın, "Sen, töhmet altında tutmak hatıra gelmeyen bir gençsin, bu işi sen yapacaksın" diye ısrar buyurunca –mahallinde mezkûr olduğu üzere– bu ağır hizmeti ifa etmiş ve kendisinden sonra Kur'an okuyan her ferd-i müslimi kendisine minnettar etmiştir. Zaten asr-ı celîl-i nebevîde Kur'an'ı cemedan yani tamamen ezbere alan bahtiyârân-ı ümmetten biri odur. Zeyd b. Sâbit radiyallahu anh, devr-i sahâbede bile Medine'de –kazâ, fetva, kıraat, ferâiz babında– imam sayılırdı. *أَفْرَضَكُمْ زَيْدٌ* "En çok ferâiz bileniniz Zeyd'dir" {NM7962 Hâkim, *el-Müstedrek*, VIII, 2835 (4/335).} hadisi bazılarınca mâlûl addedilmişse de mânası nefse'l-emre mutâbıktır. Bir defa Zeyd b. Sâbit radiyallahu anh bir ata binmek istemiş. *حَبِيرُ الْأُمَّةِ* lakabıyla müştehir ve ziyâde-i ilm ü fıkıh için duâ-yı nebevîye mazhar olan İbn Abbas radiyallahu anhümâ, rikâbını tutmuş. O da, "Ey Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem amcazâdesi, çekil de bunu yapma!" demişse de müşârün ileyh, "Ulemâyâ, küberâyâ edilecek muamele budur" diyerek hizmetinde ısrar göstermiştir. "Zeyd b. Sâbit'in ilimde râsih olanlardan biri olduğunu Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem mahfûz olan ashabı bilir" sözü İbn Abbas hazretlerindir. Mahfuz olanlardan maksadı, herkesin lâyıf olduğu makam ve menzile-tini teslim eden, kimsenin hukukundan hiçbir şeyi ketmetmeyen ve hilâfî olan sıfatlardan hıfz-ı ilâhî ile mahfuz olanlardır. Radiyallahu anhüm ecmaîn. Zeyd b. Sâbit hazretlerinin vefatı, esahh-ı akvâle göre 45 senesindedir.

320 Bir rivayette *بَطُولِ الطُّوَلَيْنِ* dir {Serrâc, *Hadîsü's-Serrâc*, II, 41, no: 141.} ki en uzun olan iki sûreyi boydan boya okuyordu demek olur.

321 *Buhârî*'deki siyâk-ı ifadeye nazaran Mervân b. Hakem –ki Muâviye b. Ebû Süfyân tarafından Medine valisi bulunuyordu– akşam namazlarında hep kısa sûreler okuduğu için Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhın, "Sen neden akşam namazında hep kısâr-ı mufassaldan okuyorsun? Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden dinledim... ilâ âhirih" ihtarına mâruz kalmıştır.

322 Diğer rivayette, بِأَطْوَلِ الطُّوَلَيْنِ الْمَصِّ {N990 Nesâi, İftitâh, 67.} denildiğine göre, Zeyd b. Sâbit radiyallahu anhin murat buyurduğu sûre, sûre-i A'râf'tır. Nitekim Ebû Dâvûd'un rivayetinde, طُولِي الطُّوَلَيْنِ in {D812 Ebû Dâvûd, Salât, 127, 128.} sûre-i A'râf olduğunu râvi tefsir ediyor. Bundan da anlaşılıyor ki bu tabir, devr-i ashaba mahsus bir ıstılah olup devr-i tâbiinde -mânasını sormaya ihtiyaç messedecek derecede metrûk ve mensî kalmıştır. Filhakika bakılsa gerek aded-i âyât gerek aded-i elfâz itibariyle en uzun sûre, sûre-i Bakara'dır. Ondan sonra da aded-i elfâz itibariyle olmasa da aded-i âyâtça en uzun sûre, A'râf'tır. طولين in tefsirinde ihtilâf-ı ruvât vardır: 1. A'râf ile Mâide, 2. A'râf ile En'âm, 3. A'râf ile Yûnus, 4. A'râf ile Nisâ. Herhalde en uzun sûreler denilen iki sûrenin en uzununu A'râf olmuş oluyor.

Bazı şürrâh bu hadisi mağrib vaktinin şafak-ı ahmere kadar imtidâd edebileceğini bu vakti pek daraltan Şâfiyye'ye karşı hüccet olarak ikâme etmek isterlerse de düşünülse bu ne lehte ne aleyhte hüccet olur. Çünkü sûre-i A'râf, mihrapta tertîl üzere okunursa vakt-i işâ girer de yine sûrenin kıraati tamam olmaz. Öyle anlaşılıyor ki Zeyd b. Sâbit radiyallahu anh, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin vakt-i neşâtlarında bu sûre-i şerifeden mufassaldaki sûrelerden ziyadece bir miktar kıraat buyurmuş olduklarını söylemek ve Mervân'a biraz da neşât halini gözetip yalnız kısâr-ı mufassala iktisar etmemesini anlatmak istemiştir. Böyle olmasa 335. Râfi' b. Hadîc radiyallahu anh hadisinde nakledildiği üzere sahâbe-i kirâm, akşam namazını aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizle birlikte kıldıktan sonra Medine'nin en uzak yerine gidip ok yarışına çıkamaz ve attıkları okların düştüğü yerleri görecek kadar henüz aydınlıkta iş göremezlerdi. Bâhusus amel-i ümmet, akşam namazlarında alekser kısâr-ı mufassal okumak üzere takarrür etmezdi. Vâkıa vakt-i neşâtta وَالطُّورِ وَالْمُرْسَلَاتِ، gibi daha uzun sûreler kıraatine mesağ varsa da namazı vaktinden çıkaracak kadar tatvîl-i kıraate herhalde cevaz verilemez. Nitekim Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in akşam namazında قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ile قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ okuduklarını İbn Mâce, İbn Ömer radiyallahu anhumâdan rivayet ettiği gibi {İM833 İbn Mâce, İkâmetü's-salâvât, 9.} Büreyde b. Husayb el-Eslemî radiyallahu anhin sened-i sahih ile Bezzâr'ın *Müsned*'inde mervî hadisinde de akşam ile yatsı namazlarında إِذَا يَغْشَى ile وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ile ikinci namazlarında سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ile سُبْحَانَ الْعَاشِيَةِ ile sûrelerini kıraat buyurdıkları naklediliyor. {Bezzâr, *el-Müsned*, X, 296, no: 4411.} Hasan-ı Basrî'nin akşam namazlarında إِذَا هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ ile سُبْحَانَ الْعَاشِيَةِ ile hep إِذَا هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ ile سُبْحَانَ الْعَاشِيَةِ ile okuyup bunları hiç terketmediği mervîdir. Ömer radiyallahu anh da Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anha olan mektubunda, "Akşam namazında mufassalın âhirini oku! Mufassalın âhiri لَمْ يَكُنْ 'den Kur'an'ın sonuna kadardır" diye yazmıştı. Ebû Osman en-Nehdî de bir defa İbn Mes'ûd radiyallahu anhin arkasında akşam namazı kılmış. "قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ" okudu, öyle güzel bir sesi vardı ki keşke sûre-i Bakara'yı okusa diye içimden geçirdim" diyor. Ebû Bekir radiyallahu anhin da salât-ı mağribde kısâr-ı mufassalı okuduğunu Abdürrezzâk *Musannef*'inde rivayet ediyor (325, 335, 425 ve 427. hadislere de müracaat).

عَنْ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ <sup>323</sup> قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ فِي الْمَغْرِبِ بِالطُّورِ.

### TERCÜMESİ

Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in akşam namazında الطُّورِ (sûresini) okuduğunu işittim.<sup>324</sup> {B765 Buhârî, Ezân, 99.}

\*\*\*\*\*

323 Cübeyr b. Mut'im b. Adî b. Nevfel b. Abdümenâf radiyallahu anh, Hudeybiye ile feth-i Mekke seneleri arasında kabûl-i İslâm eden ekâbir-i Kureyş'ten biridir. Muâviye b. Ebû Süfyân'ın gününde vefat etmiştir. Nesebi, Abdümenâf'ta neseb-i pâk-i nebevî ile kesb-i ittisâl eder, zira Nevfel b. Abdümenâf, Hâşim b. Abdümenâf'ın biraderidir. Mut'im b. Adî, pek nüfuzlu olan sanâdîd-i Kureyş'ten idi. Eskiden iman etmemişse de bidâyet-i İslâm'da çekilen gûnâgûn müşkilât ve ıstırâbât esnasında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize insaniyyetkârâne muâmelâtı vardı. Nitekim habîb-i hüdâ aleyhi's-salâvâtü ve't-tehâyâ hazretlerinin o yürekler paralayan Tâif dönüşlerinde kendilerini civarına alan, yani Mekke'de ikametleri esnasında taarruzdan himaye eden o olmuştu. Kezâlik bütün Kureyş, Benî Hâşim'e karşı -şimdiki tabirle- boykot edip ona dair sahife yani ahidnâme yazdıkları ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile Benî Hâşim'i Şi'bü Ebû Tâlib'de üç sene mahsur buldukları zaman o sahifeyi nakza, hükmünü ibtâlâ sa'y edenlerden biri de o idi. Mut'im, Bedir'den evvel şirk üzere vefat ettiği halde oğlu Cübeyr, bilâhare iman edip zümre-i muhâcirîne iltihak etmiştir. İmanından çok zaman evvel Bedir'de ehl-i İslâm eline düşen esirleri fidye mukabilinde kurtarmak üzere Medîne-i Münevver'e müşrikîn-i Kureyş tarafından memuren gelmişti. Bu husus için Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile görüştüğünde, "*Senin ihtiyar baban Mut'im sağ olup da bu kokmuş herifler için benimle görüşseydi topunu birden ona bağışlardım*" buyurmuşlardır. Dâhil-i necât-ı ebed olmasıyla alâkadar olan bu seferini kendisi şöyle hikâye ediyor: "Bedir esirlerini fidye mukabili kurtarmak için görüşmeye gelmiştim. İkindiden sonra vardım. Yorgun olduğum için mescid-i şerifte uzanıp yattım. Derken akşam namazı ikâme olundu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in الطُّورِ وَكِتَابِ مَسْطُورِ sûresini okuduğunu işitince korku içinde kaldım. Mescidden çıkıncaya kadar dinledim. İslâm muhabbetinin kalbime ilk girdiği gün odur." {MK1498 Taberânî, *el-Kebîr*, II, 116.} Bu hadîs-i şerifte mevzubahis olan kıssa da işte budur.

Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anh ensâb-ı Arab'a bi-hakkın vâkıf olanlardan biridir ki bu babda üstadı Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anh olduğunu kendi haber veriyor. Bir defa taksîm-i ganâim hususunda kendilerine de Benî Hâşim ve Benî Muttalib gibi

muamele buyurulmasını Osman b. Affân radiyallahu anh ile birlikte Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden niyaz etmişlerdi. Mâlûm olduğu üzere Abdümenâf'ın Abdüşems, Hâşim, Muttalib, Nevfel isimlerinde dört oğlu vardı. Bunlardan Hâşim ile Muttalib musâfât-ı dâime üzere yaşayıp evlâtları da daima beraber bulunmuşlardır. *لَمْ يَفْتَرِقْ هَاشِمٌ وَالْمُطَّلِبُ فِي جَاهِلِيَّةٍ وَلَا إِسْلَامٍ* "Ne zamân-ı Câhiliyye'de, ne devr-i İslâm'da Hâşim ile Muttalib birbirlerinden ayrılmıştır." {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Kalkaşendî, *Nihâyetü'l-ereb*, 73.} Ebû Leheb'den mâada Hâşimîler'le Muttalibîler'in mümini, kâfiri kable'l-hicre hep Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem taraftar olup onu himaye ve müdafaadan hâlî kalmamışlardır. Bundan dolayı Muttalibîler'le Hâşimîler dîn-i İslâm'da bir hükümde tutulup her iki aileye sadaka tahrim edilmiştir. Osman b. Affân ile Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhümânın Benî Hâşim ile müsavat talebinde bulunmaları, Hâşim'in biraderzade-leri olmaları dolayısıyla idi. Muttalibîler'in karâbeti ne derecede ise bizim karabetimiz de o derecededir. Binaenaleyh hükümde müsavi olmalıyız demek istiyorlardı. Lâkin Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu niyazlarını is'âf etmeyerek "*Benî Hâşim ile Benî Muttalib bir şeydir*" buyurdular {B3140 Buhârî, Farzu'l-humus, 17.}.

324 Sûre-i şerifenin tamamını mı yoksa bir kısmını mı kıraat buyurmuşlar? Burası sarih değildir. Zira buradaki lafız her iki veche de muhtemeldir. Maahâzâ bazı rivâyatta sûrenin baş taraflarında olan *إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ*<sup>a</sup> âyetini işittiğini tasrih ettiği gibi diğer rivayette de *فَلَيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ*<sup>b</sup> den *أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ*<sup>c</sup> âyet-i kerîmelerinden bahsediyor ki bunlardan sûre-i şerifenin herhalde yarısından ziyadesini okudukları anlaşılıyor. Müşârün ileyh, "İşte bunları duyduğum zaman kalbim az kalsın uçuyordu" diyor.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّيْتُ خَلْفَ أَبِي الْقَاسِمِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الْعَتَمَةَ فَقَرَأَ إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ  
فَسَجَدَ فَلَا أَرَأَى أَنْ سَجُدَ بِهَا حَتَّى أَلْقَاهُ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan:<sup>325</sup> Şöyle demiştir: Ebü'l-Kâsım (Muhammed Mustafa) sallallahu aleyhi ve sellem'in (bir defa) arkasında yatısı namazı kıl-  
mıştım. *إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ* (sûre-i şerifesi)ni okuyup (secde yerinde)<sup>326</sup> secde buyur-  
du. Ben (de âlem-i ukbâda) O'na mülâki oluncaya kadar bu sûre(nin kıraati  
esnasın)da hep secde edip duracağım.<sup>327</sup> {B766 Buhârî, Ezân, 100.}

a et-Tûr, 52/7.

b et-Tûr, 52/35.

c et-Tûr, 52/38.

.....

325 Bu hadisin *Buhârî*'deki siyâkı bervechi âtî biraz daha tafsilidir: Râvilerinden Nüfey' es-Sâiğ diyor ki: Bir defa Ebû Hüreyre radiyallahu anhin ardında yatsı namazını kıldım. إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ sûresini okuyup secde yerinde secde etti. “Bu nedir” diye sordum. O da “Ebû'l-Kâsım sallallahu aleyhi ve sellem ardında ben bu secdeyi ettim. Binaenaleyh ona mülâki oluncaya kadar bu secdeyi hep edip duracağım” cevabını verdi.

326 Secde yeri bir kavle göre وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ {el-3, 84/21}, diğer kavle göre sûrenin âhiridir.

327 Bu hadiste İmam Mâlik aleyhine irat edilen iki hüccet vardır. İmam Mâlik hem farzda secde âyeti okunduğu vakit –kavl-i meşhuruna göre– secdeyi mekruh görür hem de sûre-i İnşikâk'ta secdenin vücûduna kâil değildir.

429

عَنِ الْبُرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ فِي سَفَرٍ فَقَرَأَ فِي الْعِشَاءِ فِي إِحْدَى الرَّكَعَتَيْنِ بِالتَّيْنِ وَالزَّيْتُونِ وَفِي رِوَايَةٍ أُخْرَى قَالَ وَمَا سَمِعْتُ أَحَدًا أَحْسَنَ صَوْتًا مِنْهُ أَوْ قِرَاءَةً.

### TERCÜMESİ

Berâ (b. Âzib el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: (Bir defa) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem seferde idi.<sup>328</sup> Yatsı namazında iki rek'atın birinde<sup>329</sup> والتَّيْنِ وَالزَّيْتُونِ (sûresini) okudu.<sup>330</sup> {B767 Buhârî, Ezân, 100.}

Diğer rivayette de (Berâ radiyallahu anh): “Ondan güzel sesli, yahut kıraatli<sup>331</sup> hiçbir kimseyi dinlemiş değilim” diyor. {B769 Buhârî, Ezân, 102.}

.....

328 İsmâilî'nin rivayetinde كَانَ فِي سَفَرٍ فَصَلَّى الْعِشَاءَ رَكَعَتَيْنِ “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem seferde idi. Yatsıyı iki rek'at olarak kıldırdı” denilmiştir.

329 Nesâî rivayetinde فِي الرَّكَعَةِ الْأُولَى {N1001 Nesâî, İftitâh, 72.} diye bu rek'atın ilk olduğu tasrih edilmiştir.

330 Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin yatsıda kısâr-ı mufassaldan tilâvet buyurmaları –Allahu a'lem– misafir olmalarından neşet etmiştir. Seferde tahfif matlûptur. 428. Ebû Hüreyre rivayeti ise hazara mahmûl olabilir. O hadiste yatsıda evsât-ı mufassaldan bir sûre-i şerifenin kıraat buyurulduğu naklediliyor.

331 Bu şek râvidendir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ فِي كُلِّ صَلَاةٍ يُقْرَأُ<sup>332</sup> فَمَا أَسْمَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَسْمَعْنَاكُمْ وَمَا أَخْفَى<sup>334</sup> عَنَّا أَخْفَيْنَا عَنْكُمْ وَإِنْ لَمْ تَزِدْ عَلَيَّ أُمَّ الْقُرْآنِ أَجْزَأَتْ<sup>333</sup> وَإِنْ زِدْتَ فَهُوَ خَيْرٌ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Her namazda (Kur'an) okunur.<sup>335</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize duyurduklarını biz de sizlere duyuruyoruz. Bizden gizlice okuduklarını biz de sizlerden gizli okuyoruz.<sup>336</sup> Ümmü'l-Kur'an'dan (yani Fâtiha'dan) başka (bir şey) okumazsan (sana) yeter. Daha ziyade(sini kıraat) edersen (hakkında) daha hayırlı olur.<sup>337</sup> {B772 Buhârî, Ezân, 104.}

.....

332 Fâil binalarıyla يُقْرَأُ ile نَقْرَأُ rivayetleri de vardır. يُقْرَأُ rivayetine göre fâil zamiri aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize râcidir.

333 Bir rivayette أُجْزَتْ.

334 Bir rivayette فَهُوَ أَفْضَلُ.

335 *Müsned-i Ahmed* ile *Müslim*'de daha sarih bir ibare ile فِي كُلِّ صَلَاةٍ قِرَاءَةٌ "Her namazda kıraat vardır" {HM9760 İbn Hanbel, II, 446.} lafzı ile vârit olmuştur. Bundan, kıraatin her namazda farz olduğu anlaşılır. Müslim'in diğer tarikten rivayetinde harf-i ta'rif ile فِي كُلِّ فِي الصَّلَاةِ يُقْرَأُ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazın bütününde okurdu" {M883 Müslim, Salât, 43.} lafzı iledir. Bundan da her rek'atta kıraatin vücûbu istidlâl olunur. Bu hadîs-i şerif mutlaka kıraatin yahut öğle ile ikinci namazlarında kıraatin vücûbunu inkâr edenlere karşı hüccettir (423 ve 424. hadislere ve hâşiyelerine de müracaat).

336 Bu hadisin zâhir-i siyâkına nazaran merfû değil gibi görünürse de bu sözlerle merfû hükmünde tutulabilir. Çünkü bu söz, "Nerelerde cehr, nerelerde ihfâ edileceğini biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden telakki ettik. Telakki ettiğimiz gibi de size gösteriyoruz" demektir ki ref'den maksûd olan mâna tamamıyla hâsıldır. Buradan mahall-i cehre cehrin, mahall-i ihfâda ihfânın sünniyeti müstefâd olur. Tahâvî'nin rivayetinde Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan diyor ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize imam olurdu da kâh cehr eder kâh muhâfete yani ihfâ ederdi. Cehri akşam, yatsı, sabah, cuma, îdeyn gibi bazı namazlarda; ihfâsı da öğle, ikinci, akşamın üçüncü ve yatsının son iki rek'atları gibi yerlerde olurdu. Bunlar mecmaun aleyhtir. Salât-ı istiskâda Ebû Yûsuf, Muhammed, Şâfiî ve Ahmed'e göre cehredilir. Husûf ve kûsûf salâtlarında Ebû Hanîfe ile Muhammed'e göre ihfâ, Ebû Yûsuf'a göre cehr, Şâfiî'ye göre kûsûfta isrâr ve husûfta cehredilir. Diğer nevâfile gelince, gündüz nevâfilinde cehr yoktur. Gece nevâfilinde cehr ve isrâr ihtiyara bağlıdır.

Nevevî'nin beyanına göre nevâfil-i leyl hakkında Şâfiyye'nin iki kavli vardır: 1. Cehretmek. 2. Cehr ile isrâr beyninde muhayyer olmak. Münferidin mevzi-i cehrde cehretmesi Mâlik ve Şâfi'ye göre müstehaptır. Ahmed b. Hanbel'den rivâyet-i meşhûreye göre değildir. Ebû Hanîfe'ye göre muhayyerdur.

337 Bu söz –Müslim'in rivayetinden müstebân olduğu üzere– ismi zikredilmeyen bir kimsenin, “Ya ümmü'l-Kur'ân'dan başka bir şey okumazsam?” sualine cevaptır. Eimme-i selâse hadisin zâhirine bakıp Fâtiha'ya zamm-ı sûrenin müstehap olduğuna kâil olmuşlardır. Hanefiyye'ye göre ise bu vâciptir. Ancak Mâlikiyye'den İbn Kinâne de Hanefiyye'ye mütâbaat etmiştir. Ahmed b. Hanbel'in de, “Bizce Fâtiha'ya bir sûre yahut herhangi sûreden istenirse üç âyet zammetmek vâcibât-ı salâttandır” dediği mervûdir. Vücûba kâil olanlar Tirmizî ile İbn Mâce'nin Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan merfûan rivayet ettikleri, مِفْتَاحُ الصَّلَاةِ الطُّهُورُ وَتَحْرِيمُهَا التَّكْبِيرُ. وَتَحْلِيلُهَا التَّسْلِيمُ. وَلَا صَلَاةَ لِمَنْ لَا يَقْرَأُ بِ«الْحَمْدُ لِلَّهِ» وَسُورَةَ فِي فَرِيضَةٍ أَوْ فِي غَيْرِهَا “Namazın anahtarı abdesttir. Tahrîmi Allahüekber! demektir. Tahlîli selâm vermektir. İster farzda ister başkasında 'Elhamdülillâh' ile bir sûre okumayan için namaz sevabı yoktur” {T238 Tirmizî, Salât, 62.} hadisi ile İbn Hibbân ve Ebû Dâvûd'un yine müşârün ileyhten rivayet ettikleri, مِمَّا تَبَيَّنَ وَأَمْرُنَا أَنْ نَقْرَأَ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَمَا تَبَيَّنَ “Fâtihatü'l-kitâb ile kolayımıza geldiği kadar Kur'an okumak bize emrolundu” {D818 Ebû Dâvûd, Salât, 131, 132.} gibi âsâra istinat ederler.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ انْطَلَقَ النَّبِيُّ ﷺ فِي طَائِفَةٍ مِنْ أَصْحَابِهِ عَامِدِينَ إِلَى سُوقِ عُكَازٍ وَقَدْ حِيلَ بَيْنَ الشَّيَاطِينِ وَبَيْنَ خَبْرِ السَّمَاءِ وَأُرْسِلَتْ عَلَيْهِمُ الشُّهُبُ فَرَجَعَتِ الشَّيَاطِينُ إِلَى قَوْمِهِمْ فَقَالُوا مَا لَكُمْ فَقَالُوا حِيلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ خَبْرِ السَّمَاءِ وَأُرْسِلَتْ عَلَيْنَا الشُّهُبُ قَالُوا مَا حَالُ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبْرِ السَّمَاءِ إِلَّا شَيْءٌ حَدَّثَ فَاضْرِبُوا مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَعَارِبَهَا فَانظُرُوا مَا هَذَا الَّذِي حَالَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبْرِ السَّمَاءِ فَانصَرَفَ أُولَئِكَ الَّذِينَ تَوَجَّهُوا نَحْوَ تِهَامَةَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ بِنَخْلَةَ عَامِدِينَ إِلَى سُوقِ عُكَازٍ وَهُوَ يُصَلِّي بِأَصْحَابِهِ صَلَاةَ الْفَجْرِ فَلَمَّا سَمِعُوا الْفُزَانَ اسْتَمَعُوا لَهُ فَقَالُوا هَذَا وَاللَّهِ الَّذِي حَالَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبْرِ السَّمَاءِ فَمِنَالِكَ حِينَ رَجَعُوا إِلَى قَوْمِهِمْ وَقَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَاْمَنَّأَ بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ ﷺ قُلْ أُوْحِي إِلَيَّ وَإِنَّمَا أُوْحِيَ إِلَيْهِ قَوْلَ الْحَيِّ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhumâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem

sallallahu aleyhi ve sellem ashâb(-ı kirâmın)dan birkaç zat ile birlikte sûk-ı Ukâz'a<sup>338</sup> doğru yürüyorlardı<sup>339</sup> ki o tarihte şeyâtîn, semâdan haber almaktan menedilmiş, (haber almaya çıktıkça) üzerlerine şühub(-i sâkıbe) atılmaya başlanmış bulunuyordu. (Semaya doğru çıkıp koğulan) şeyâtîn, kavimleri nezdine döndüklerinde kendilerine, “Ne oluyorsunuz? (Niçin hiçbir haber getiremiyorsunuz?)” dediler. Onlar da, “Ne yapalım? Semadan haber almaktan menedildik. Üzerimize şühub(-i sâkıbe) havale edildi” dediler. (Bunun üzerine) onlara, “Sizin haber almanıza hâil olan herhalde yeni hâdis olmuş bir şeydir. Arzın şarklarını, garplarını dolaşın (da) semadan haber almanız hâil olan (bu yeni şey) ne imiş (öğreniniz)” denildi. (İşte) bunların içinden Tihâme cihetine yönelmiş olan takım da sûk-ı Ukâz'a gitmek üzere Nahle'de bulunan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bulunduğu yere varmış oldular ki o sırada (Resûl-i Hüdâ aleyhi efdalü't-tehâyâ efendimiz) orada ashâb-ı kirâmına salât-ı fecri kıldırıyordu. (Namazda okuduğu) Kur'an'ı işitince bunlar kulak verdiler ve (birbirine), “Semadan haber almaktan sizi meneden vallahi işte budur” dediler. İşte o zaman bu haberciler kendi kavimleri nezdine döndüklerinde, *يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرَكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا*, dediler.<sup>340</sup> Allah Teâlâ ve tekaddes hazretleri de Peygamber'i sallallahu aleyhi ve selleme *قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ* sûresini inzâl buyurdu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimize vahyolunan işte cinin bu sözleridir.<sup>342</sup> {B773 Buhârî, Ezân, 105.}

.....

338 Senenin muayyen aylarında, günlerinde Arabistan'ın şurasında burasında kurulan umumi pazarlar, panayırlar vardı ki bunlardan biri belki de en büyüğü *sûk-ı Ukâz* denilen pazar idi. Kureyş'in üç panayırı vardı ki biri Arefe'nin arkasında Zülmecez'da, diğeri Merrüzahrân'da Mecenne'de, üçüncü ve en mühimi de Ukâz'da kurulurdu. Ukâz Tâif'e bir, Mekke'ye üç konak mesafededir. Sûk-ı Ukâz, zilkade hilâlinin ertesi gününden başlar ve yirmi gün devam ederdi. Oranın bozulan pazarı Mecenne'de zilhicce ibtidâsına kadar sürer. Ondan sonra pazar Zülmecez'da kurulup yevm-i terviyeye yani zilhiccenin sekizinci gününe kadar devam ederdi. Ondan sonra da Mina'ya, Arafat'a çıkılıp hacc edilirdi. Bu üç pazarın en mühimi demin söylediğimiz gibi sûk-ı Ukâz idi. Bu pazar yalnız Kureyş'in değil, bütün Arabistan pazarlarının en mühimi idi. Orası alışveriş pazarı olduğu gibi müfâhare ve müşâarenin de pazarı idi. Muallakât-ı seb'in sair eş'âr-ı Arab'a fâik olduklarına peyderpey orada karar verilip bütün Arabistan halkına orada neşr ve ilân edilmiştir.

339 Bu kıssa Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in kable'l-hicre Tâif'ten avdetlerinden sonra vâki olmuştur. Bu Tâif Seferi, sîre-i celîle-i Muhammediyye'nin (sallallahu aleyhi ve sellem) en acıklı fasıllarından biri olduğu için ona dair bir nebze mâlûmat vermekten men'-i nefis edemiyorum: Dîn-i İslâm'ın henüz gurbet devirleri idi. Miktarları



zaten az olan müslümanlar müşrikîn-i Kureyş'in ezâ ve cefâlarına tahammül edemiyor, kimi terk-i dâr ve gurbeti ihtiyar ile Habeşistan'a hicret etmiş, edemeyen zuafâ da türlü türlü işkencelere giriftar olmuş bulunuyorlardı. Zatındaki şehâmete, kabilesinin kuvvetine ve akraba ve huvîşânının sahâbetine güvenen az miktardaki sahâbe de hemşehrileri içinde kendilerini pek güç barındırabiliyorlardı. Benî Hâşim ile Benî Muttalib'i etrafına toplayıp şahs-ı mukaddes-i Muhammedî'yi (sallallahu aleyhi ve sellem) himaye ve sıyâneti için her fedakârlığı göze alan Ebû Tâlib de vefat ettikten sonra bu himaye eskisi kadar müessir olamamaya başlamış, müşrikîn-i Kureyş de gemi azıya alarak memleketlerinde kalan bir avuç müslümana rahat yüzü göstermedikleri gibi sâha-i küfürden dâire-i iman ve necâta girmek isteyenlere de çeşit çeşit engeller ihdas edip müslümanları, yanlarına korkudan hiçbir kimse sokulamaz bir hale getirmişlerdi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem müşrikîn-i Kureyş'in bilittifak i'lân-ı adâvet edip kendisini Mekke'den ihraç, hatta zât-ı akdes-i risâletpenâhîsine suikast etmeye azmettiklerini görünce biraz da Mekke hari-cindeki kabâil arasında neşr-i dîne çalışıp vazîfe-i tebliğ'e germî vermek istemişti. İşte bu maksad-ı hudâpesendâne ile bi'setin onuncu senesi şevvali içinde Zeyd b. Hârise radiyallahu anhu –ki âdet-i Arap mûcibince tebennî buyurulduğu için kendisine o tarihlerde Zeyd b. Muhammed denilirdi– birlikte alıp ve Tâif'e teveccüh buyurup orada bir ay kadar Sakîf ricâlini davetle meşgul oldular. Lâkin bu teşebbüsün hiç ama hiçbir faydası görünmedi. Benî Sakîf eşrafından Abdüyâlîl b. Abdükülâl b. Umeyr ile biraderleri Mes'ûd ve Habîb'i de davet buyurdular. Onlardan hayır gelmedi. Kendilerinden meyus kalınca, "*Bari gelip görüştüğümüzü ketmediniz*" buyurdular ki maksad-ı hümayunları bu faydasız mülâkat, müşrikîn-i Kureyş'in kulağına gidip de ehl-i imana karşı tuğyanları artmasın diye bir tedbîr-i ihtiyâtî ittihazından ibaret idi. Lâkin herifler mürüvvetin bu kadarını da çok gördüler ve "Bizim memleketimizden çık da nereye istersen git" dedikleri gibi kölelerini ve kavimlerinin süfehâsını teslît ederek türlü hakaretler ettirdiler. Bu gürûh-ı süfehânın birtakımı arkalarına düşüp bağrıışmaya ve sebb ü tahkire kalkıştıkları gibi birtakımı da güzergâh-ı nebevîde iki geçeli durup kıymeti ancak mâlûm-ı hüda olan o dürr-i yetîm-i nübüvvet ve risâleti taşa tuttular. Mübarek ayaklarını kaldırıp yere bastıkça sağdan, soldan taşlar havale edilip kadem-i şerifleri kana bulanırdı. İsbet eden taşların acısı yürümeye mani olup bizzarure oturdukça da kendilerini cebren ayağa kaldırıp yine sâk-ı mecruhlarına yeniden taş atarlar ve yürekler dayanmayan bu hale gülüp eğlenirlerdi. Bu esnada Zeyd b. Hârise radiyallahu anhu hep kendini zât-ı akdes-i risâletpenâhîye siper ederdi. Yaralı başından câ-becâ kanlar akıyordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem müddet-i hayatlarında mülâki oldukları en büyük ezâ işte bu olmuştu. Nihayet aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin pek uzak sayılmayan akrabasından Utbe b. Rebîa b. Abdüşems ile biraderi Şeybe'ye ait bir bağa iltica buyurmakla takipten yakayı kurtardılar. İşte bu bağin içindeki bir çardağın gölgesi altında –Taberânî'nin *Kitâbü'd-Duâ'*sında Abdullah b. Ca'fer b. Ebû Tâlib radiyallahu anhümâ rivayetine nazaran– şu hazin dua ile arz-ı şekvâ buyurmuşlardır:

اللَّهُمَّ إِلَيْكَ أَشْكُو ضَعْفَ قُوَّتِي وَقَلَّةَ حِيلَتِي وَهَوَانِي عَلَى النَّاسِ. يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، أَنْتَ رَبُّ الْمُسْتَضْعَفِينَ. أَنْتَ أَرْحَمُ بِي مِنْ أَنْ تَكِلُنِي إِلَى عَدُوِّ بَعِيدٍ يَتَجَهَّمُنِي أَوْ إِلَى صَدِيقٍ قَرِيبٍ مَلَكَتَهُ أَمْرِي. إِنْ لَمْ تَكُنْ غَضْبَانَ عَلَيَّ فَلَا أُبَالِي. غَيْرَ أَنَّ عَافِيَتَكَ أَوْسَعُ لِي. أَعُوذُ بِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَشْرَقَتْ لَهُ الظُّلُمَاتُ وَصَلَحَ عَلَيْهِ أَمْرُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ أَنْ يَنْزِلَ بِي غَضَبُكَ أَوْ يَجِلَّ عَلَيَّ سَخَطُكَ. وَلَكَ الْعُتْبَى حَتَّى تَرْضَى. وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ.

*“İlâhî! Kuvvetimin dûcâr-ı za’f olduğunu, çaresiz kaldığımı, halk nazarındaki hakirliğimi ancak sana arzederim. Yâ erhame’r-râhimîn! Müstaz’afînin (herkesin zayıf görüp de dalına bindiği biçareler) rabbi sensin. İlâhî! Bedhuy ve bedlikâ yabancı bir düşman eline beni düşürmeyecek, hatta zimâm-ı emrimi eline verdiği akrabadan bir dosta bile beni bırakmayacak kadar bana rahîmsin. İlâhî! Eğer bana karşı gazaplı değil isen çektiğim mihnetlere, belâlara hiç aldırmam. Ancak şu da var ki sâha-i siyânetin bunları da göstermeyecek kadar geniştir. İlâhî! Gazabına giriftar yahut rızasızlığına duçar olmaktan senin o zulmetleri parıl parıl parlatan, dünya ve âhiret umurunun medâr-ı salâhı olan nûr-ı vechine sığınırım. İlâhî! Sen razı olasıya kadar işte affını diliyorum. İlâhî! Havl ve kuvvet ancak seninle kâimdir.”*  
{Taberânî, ed-Duâ, I, 315, no: 1036.}

Vazîfe-i risâleti ifa etmenin, hak zayı olan yerlerde, bâhusus yeryüzünde hakkı dinleyenlerin yokluk zamanında tebliğ-i hakikatın ne kadar müşkil olduğu, enbiyâ-yı izâm hazerâtının ne dayanılmaz imtihanlara mâruz kalmış oldukları sîret-i nebeviyenin bu gibi safahatını tetkik ile mâlûm olur. Maahzâ bunca cefadan, bunca kemlikten sonra yine ümmet-i dâvetine karşı re’fet ve şefkati elden bırakmadılar. Melekül’-cibâl yani dağlara memur olan melek, “İstersen Mekke ya Tâif şehirlerinin her iki taraflarındaki dağları birbirine kavuşturayım da sakinlerini helâk edeyim” demişti ki ona, “Hayır! Bunların böyle helâk olmalarını istemem. Yalnız Allah’a ibadet eder, Zât-ı ecell ü âlâsına şerik koşmaz bir kavim, onların sulplerinden belki çıkar” cevabını vermişti (1333. hadise müracaat).

Bu acıklı seyahat bir ay kadar sürdü. Siyer-i nebeviyedeki rivâyâta nazaran Tâif’ten çıkınca aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri -Tâif ile Mekke arasında olan-Nahle’de birkaç gün ârâm buyurdular. Sonra Mekke-i Mükerreme’ye dönmek kararını verdiklerini Zeyd b. Hârise radiyallahu anha haber verince Zeyd, “Yâ Resûlellah! Onlar seni çıkarmışlarken içlerine nasıl gireceksin?” diyerek izhâr-ı taaccüb etti. Resul aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm da “Zeyd! Allah Teâlâ şu gördüğün sıkıntıyı nasıl olsa bertaraf edecek, bize bir şehrhâr-ı necât açacaktır. Allah Teâlâ hiç şüphesiz dinini galip çıkaracak, peygamberine yardım edecektir” buyurdular. Sonra Mekke’nin yanı başında Hira dağına varıp orada Abdullah b. Uraykıt’ı buldular. Onunla Mekke’nin nüfuzlu sanâdîdinden Ahnes b. Şüreyk ile Süheyl b. Amr el-Âmirî’ye haber gönderip civarlarını talep buyurdular. Bunlar ise mazeret beyan ederek Resûl-i Hüdâ’yı civarlarına almak saadetinden istinkâf ettiler. Doksanlık bir pîr olan Mut’im b. Adî’ye haber gönderdiler. İşte o, kendilerini civarına kabul ve müdafaa-larını deruhte etti. Kendisi ile altı yedi evlâdı pürsilâh olarak Kâbe-i Muazzama’nın dört köşesini tutup Resul aleyhi’s-salâtü ve’s-selâmın serbestçe tavaf buyurmalarına imkân bıraktılar. Şu hal, sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin Mekke’ye bir daha avdet buyur-

malarına müsaade etmemek hususunda Mekkeliler'in karar ve azm-i kavilerini alt üst etti. 427. hadisin hâşiyesinde ve Cübeyr b. Mut'im'in tercümesinde zikredildiği üzere henüz hâl-i şirkte iken Bedir esirlerini kurtarmaya gelen müşârün ileyh Cübeyr'e Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellemin, "*Senin ihtiyar baban hayatta olup da bu murdar herifleri benden isteseydi hepsini ona bağışlardım*" buyurmaları işte bu iyiliğe karşı kadirşinaslıklarını izhar etmek içindi.

Bu hadîs-i şerifteki Cin kıssası kütüb-i siyerdeki beyana göre işte bu Tâif Seferi'nden Mekke'ye avdette yarı yolda olan Nahle'de iken vukua gelmiş oluyor. Maahâzâ kıssanın ber-vech-i ma'rûz Mekke'ye avdet buyurulduktan ve sûk-ı Ukâz'ı teşrif niyetiyle bir daha yoldan çıkıldıktan sonra vâki olmuş olduğunu zannetmek istiyoruz. Zira vak'a evvelâ bu hadîs-i şerifin mantukuna nazaran sûk-ı Ukâz'a doğru teveccüh buyurulduğunda Nahle'de iken olmuştur. Nahle ise sûk-ı Ukâz ile Tâif değil, sûk-ı Ukâz ile Mekke arasındadır. Sâniyen yine bu hadîs-i şerifte ashâb-ı kirâma namaz kıldırıkları zikrediliyor. Tâif Seferi'nde ise Zeyd b. Hârise radiyallahu anhtan başka bir sahâbînin maiyyet-i zîşeref-i nebeviyyede bulunduğu dair hiçbir rivayet yoktur. Bilâkis ahval ve karâin ile rivâyât yalnız Zeyd'i istishâb buyurmuş olduklarını müeyyiddir. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin risâleti de, tebliğ ve daveti de âm olduğundan daveti yalnız Kureyş'e hasr buyurmazlar, fırsat buldukça daha doğrusu fırsat icat ederek yabancılara da Kelâmullah'ı ismâ' buyurlardı. Bunun en muvâfik zamanları da eşhürü'l-hac idi ki bu aylar içinde Ukâz'da, Mecenne'de, Zülmecâz'da pazarlar kurulup kalktıktan sonra haccedilir, esnâ-yı hacda da Minâ'da birkaç gün ikâmet olunurdu. Bu aylar ve bu yerler her sene bütün kabâil-i Arab'ın mecmâı olduğundan bu vesileden bilistifade kendilerini kabâile arz buyurur, kalbinde çirâğ-ı iman uyanan zevatı kendi kabilelerine davetçi gönderirlerdi. Mekke-i Mükerrreme'ye avdet-i nebeviye de tam eşhürü'l-hacca musâdif idi. Anlaşılan avdetten sonra sahâbe-i kirâmdan bazılarını birlikte alıp sûk-ı Ukâz'ı teşrif etmek istemiş ve bu sefer içinde Batn-ı Nahle'de iken kıssa-i Cin vukua gelmiştir.

Burada mevzubahis olan recm-i şeyâtîn keyfiyeti Hicr sûresindeki السَّمَاءِ فِي السَّمَاءِ وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ إِذَا زَيَّتَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا سَافَّاتٍ تَاكِي السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرِيْنَةِ الْكَوَاكِبِ. وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ. لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. دُخُورًا وَلَهُمْ بَرِيْنَةٌ الْكَوَاكِبِ. وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ. إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ "*Süphaniz biz semada burçlar yarattık. Semayı, gözünü açan erbâb-ı nazara hoş gelecek gibi tezyin ettik. Onu herhangi recmolunmuş, rahmet-i ilâhiyyeden tardedilmiş şeytanın sokulmasından hıfzyledik. Meğer o şeytan istirâk-ı sem' ede yani çalıp çırpma nevinden bir haber almaya çalışsa ki, böylesine de şihâb-ı mübîn-i sâkib yetişir*"<sup>a</sup> kezâ sûre-i Sâffât'taki السَّمَاءِ الدُّنْيَا تَاكِي السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرِيْنَةِ الْكَوَاكِبِ. وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ. لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. دُخُورًا وَلَهُمْ بَرِيْنَةٌ الْكَوَاكِبِ. وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ. إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ "*Süphaniz biz semâ-i dünyayı yani birinci kat gökü nazar-pîrâ bir ziyet ile kevâkib ile tezyin ettik. Bu kevâkibi hem de herhangi bir şeytân-ı mâridden hıfz için yarattık. Bu şeytanlar mele-i a'lâya ne kadar çıkıp kulak verseler*

a el-Hicr, 15/16-18.

bir şey öğrenemezler. Her taraftan zillet ve hakaretle atılırlar. Ondan sonra pek elemli bir azâb-ı dâime duçar olurlar. Bunların içinden yalnız kapıp kaçma suretiyle haber alanlar bulunur ki onlara da şihâb-ı sâkıb yetişir”;<sup>a</sup> bir de sûre-i Cin'deki وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَتًا وَرَسُولًا مُسْتَرْقُوا السَّمْعَ. وَمُسْتَرْقُوا السَّمْعَ هَكَذَا بَعْضُهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ. وَوَصَفَ سَفِيَانُ بِكَفِّهِ فَحَرَفَهَا وَبَدَّدَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ. فَيَسْمَعُ الْكَلِمَةَ فَيُلْقِيهَا إِلَى مَنْ تَحْتَهُ ثُمَّ يُلْقِيهَا الْآخَرَ إِلَى مَنْ تَحْتَهُ حَتَّى يُلْقِيهَا الْآخِرَ إِلَى لِسَانِ السَّاجِرِ أَوْ الْكَاهِنِ وَرُبَّمَا أَدْرَكَهُ الشَّهَابُ قَبْلَ أَنْ يُلْقِيَهَا وَرُبَّمَا أَلْقَاهَا فَيَكْذِبُ مَعَهَا مِائَةَ كَذْبَةٍ. فَيُقَالُ أَلَيْسَ قَدْ قَالَ لَنَا يَوْمَ كَذَا *...İşte o haber-i semâvîyi istirâk-ı sem' eden şeyâtîn işidir. İstirâk-ı sem' edenler işte böyle birbiri üzerine binerler. (Râvi Süfyân, işte böyle derken avucunu tahrif ile parmaklarını ayırıp keyfiyeti tarif etti). Müsterik-i sem' bir söz işitir. Hemen altında olana ilkâ eder. Yani haber verir. O da altındakine, nihayet sonra en altta duran o sözü sâhirin yahut kâhinin lisanına ilkâ eder. Kâh olur ki şihâb yukarıdaki şeytana kelimeyi ilkâ etmeden evvel yetişir. Kâh da olur ki o sözü ilkâya vakit bulur. Lâkin buna yüz yalan da katar. Filân gün filân şöyle böyle dememiş miydi? denir ve semadan işitmiş olduğu doğru söz sayesinde yalanlarına inanılır” {Humeydî, Müsned, II, 287, no: 1185.} ziyadesi de vardır ki kehene ile seherenin âtî hakkında bazen doğru çıkan haberleri neye müstenit olduğu bununla izah buyurulmuş oluyor, İbn Abbas radiyallahu anhümâ, “Şeyâtîn evveleri semâvâtta mahcup olmazlardı. Semâvâta girer, ahbâr-ı guyûbu melâikeden işitir, kâhinlere bildirirlerdi. İsa aleyhi's-selâm tevellüd edince üç semaya duhulden menedildiler. Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem doğunca da bütün semâvâtta menolundular. Ondan sonra şeyâtînden hangisi istirâk-ı sem'a kalkışırsa üzerine şihâb atılmaya başlamıştır” diyor. Ezmine-i kadîmede her millette sihir ve kehanetin revaçta olmasındaki sırr-ı müphem tamamen değilse de muhbir-i sâdıkın bu izahları dairesinde bir dereceye kadar mâlûmumuz olmuş olur. Yoksa en müterakki akvamda bile sihir ve kehanetin şâyi olduğu nazar-ı mülâhazaya alınırsa bunu yalnız cehl-i akvâma hamledip kendimize bir hisse-i iftihar çıkarmak biraz insafsızlık olur. İnşallah ileride 1326 rakamı tahtında tercüme edilecek *Buhârî* hadisi de yukarıdaki âyât-ı kerîmeyi müfessirdir. İbn Abbas radiyallahu anhümânın sözleri sihir ve kehanetin eskiden daha mebzul iken devr-i İsevî*

a es-Saffât, 37/6-10.

b el-Cin, 72/8-9.

ve Muhammedî'de (salavâtullâhi ve selâmühû aleyhimâ ve alâ sâiri'n-nebiyyîn) azaldığını müş'irdir. Herhalde sihir ve kehanet kadim olduğu gibi gökyüzünde şihâb-ı sâkıbın ok gibi parıldayıp süzülmesi de kadimdir. Şeyâtînin şühüb-i sâkıbe ile mercûm olmaları keyfiyeti de birçok ahbârdan istidlâl edildiğine göre kadimdir. Ancak zuhûr-ı İslâm, bâhusus nüzûl-i Kur'ân senelerinde bunlar müşrikîn-i Arab'ın, bâhusus Benî Sakîf'in gözlerini korkutacak derecede çoğalmıştır.

Şihâblara dair olan bugünkü nazar-ı ilmîye bakılınca bunların fezada serseri dolaşan parçalanmış, dağılmış kevâkib enkazından ibaret olduklarına hükmedilmek isteniyor. Şu bitmez tükenmez feza içinde gerek o kevâkib parçaları ve gerek kürre-i arz seyr ü seyahat ederken o parçalar kürre-i nesîmîye temas eder etmez tabaka-i hevâiyemizin mukavemet ve şiddetli delkinden dolayı fevkalâde büyük bir suhûnet peyda edip parlar. Zira sūr'at-i seyirleri saniyede 40-50 km. miktarındadır. Bu parçalar bazen havamıza temas edip geçer ki bu takdirde "şihâb" namını alır. Bazen hevâ-yı nesîmîyi delip yere sükût eder ki "bolid (bolide)" tesmiye olunur. Bolidler bazen yere yetişinceye kadar izini kaybedecek bir hararete mâruz kalır. Bazen de büyük bir taş kitlesi şeklinde arzımızı kendine makar ittihaz eder. Ahcâr-ı semâviyye (aérolithes, météorites) dediğimiz ecsâm işte bu nevidendir.

Şühüb-i sâkıbe hakkındaki nazariyeler mütehâliftir. Bazıları bunları yere sükût etmemiş ahcâr-ı semâviyye addettikleri halde diğerleri kuyruklu yıldızlardan infisâl etmiş terkibi gazlı mevâddan addederler. Büyük tarrâkalarla gayet parlak bir meşale gibi merkez-i arza doğru süzülüp gelen ahcâr-ı semâviyyeye temsil ederek şühübün de bu neviden olması akla mülâyim geldiği gibi -diğer nazariyede olduğu üzere- başka bir şey, hatta bugünkü fen nazariyatçılarının hiç de hatırına gelmeyen bir şey olmaları ya da kiminin kevâkib-i münkarıza enkazı, kiminin kuyruklu yıldız bakayası, kiminin başka bir şey olması ihtimali bâkidir. Recm-i şeyâtîne tahsis buyurulduğu Kitâb-ı Kerîm-i ilâhîde haber verilen şühübün ahcâr-ı semâviyyeden büsbütün başka şeyler olmalarına hatta meydana çıkmış ve çıkacak nazariyyât ve faraziyyâtın herhangi biri sahih ve müteyakkan olacaksa şühübün bir kısmı recm-i şeyâtîne mahsus olmasına hiçbir mâni-i akli yoktur. Tabiat ilimlerinde yakîn ihraz etmek şöyle dursun, yakîne yaklaşmak için istikrâ-i tâmma ihtiyaç vardır. Şeyâtîn ve cinnin mizaç ve tabiatları recm-i şeyâtîne kâil olan ehl-i milletin de, münkir olan tavâifin de meçhulüdür. İstikrâ ise tahakkuktan pek uzak bulunuyor. Bazı şühüb-i sâkıbenin arzımıza varamamış ahcâr-ı semâviyye yahut kuyruklu yıldız bakayası olduğunda her iki taife ittifak edebilirler ve etmelerinde beis yoktur. Lâkin hepsi de bu nevidendir yahut hangi neviden olurlarsa olsunlar recm-i şeyâtîne sâlih değillerdir diyebilmek için hem şeyâtînin mizaç ve tabiatlarını bilmeye, hem de istikrâ-yı tâmm-ı hâdisâta ihtiyaç vardır ki mukayeseli jeoloji (geologie comparée) şu'be-i ilminde mütehasıs olanlar henüz bu hükümlerini alâ vechi't-ta'yîn tesbit edecek raddede ilimlerini ileri götürememişlerdir. Bizim itikadımızca Kitâbullah'a münâkız gelecek ilm-i yakîn istihsaline imkân yoktur.

340 Burada makûl-i kavî iki âyet-i kerîmeden muktebestir. يَا قَوْمَنَا nidâsı sûre-i Ahkâf'tandır ki orada اِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنَّةِ den<sup>a</sup> itibaren başlayan kıssada Hak Teâlâ ve tekaddes hazretlerinin cin taifesinden beş on kişiyi Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem doğru sevk buyurduğu ve onlar Kitâbullah'ı istimâ' ettikten sonra kendi kavimleri nezdine münzir olarak avdet edip kavimlerine, يَا قَوْمَنَا diye hitap ve davet ettiklerini, habîb-i necîbine ve ümmetinden olmakla müftehir olan bizlere rivayet ediliyor. Mâba'di de sûre-i Cin'in baş taraflarıdır. Bu sûre-i şerifenin kısm-ı a'zamı Kur'an'ı istimâ' eden cinnin, kavimlerini nasıl inzâr ve dîn-i Hakk'a davet ettiklerine dairdir ki şöyle başlar: قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ Yani "Habibim! Ümmetine şöyle söyle: Bana vahyolundu ki cinden birtakım kimseler benim okuduğum kelâmı yani Kur'an-ı Kerîm'i benden dinlediler (de kavimlerinin nezdine gidip), 'Biz acîb bir Kur'an'ın tilâvet edildiğini işittik ki rûşd ve hidayet yolunu gösterir. Biz de ona iman ettik ve rabbimize hiçbir kimseyi şerik ittihaz etmeyeceğiz' dediler..."<sup>b</sup>

İbn Abbas hazretleri bu iktibas ile –Allahu a'lem– her iki sûredeki âyât-ı kerîmenin aynı kıssaya ait olduğuna îmâ etmek istemiştir. İstimâ'-i Kur'an etmiş olanlar –rivayete nazaran– Nusaybin yahut Ninevâ cinninden yedi yahut dokuz kimse imişler. Bunların hal ve kâline Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem vahiy tarikiyle muttali buyurulmuş olmalarına bakanlar, bu cinleri Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem görmemiş ve kendilerine Kur'an okumayı iltizam buyurmamış olduklarına hükmederler. Metn-i hadisten anlaşıldığı üzere salât-ı fecrde okudukları Kur'an'ı onlar tesadüfen istimâ' edip iman etmişler ve keyfiyeti kendi kavimlerine ilân ile davete başlamışlardır. Bu hadisin evvelinde bazı tariklerden gelen rivayette, "ما قرأ رسول الله صلى الله عليه وسلم الجن ولا رآهم" "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ne cinne Kur'an okudu ne de onları gördü" {M1006 Müslim, Salât, 149.} mukaddimesiyle başlıyor. Bu mukaddime *Buhârî*'de yoksa da hadisin siyâk-ı beyânı bu mânayı müeyyiddir.

Maahâzâ sened-i sahîh ile İbn Mes'ûd'dan mervî olduğuna göre Alkame, müşârün ileyhe, "Cin gecesi içinizden hiçbir kimse Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte bulundu mu idi?" diye sormuş, o da, "Hayır, hiçbirimiz beraber değildik. Şu kadar var ki Mekke'de iken bir gece kayboldu. Acaba apansızın bir baskına mı uğradı? Ne oldu? diye sabah oluncaya kadar merak içinde kaldık. Sabah olunca cebel-i Hirâ tarafından teşrif ettiğini gördük. Edilen telâş, nihayetsiz tasayı kendisine arz ettiler. 'Cin taifesinin davetçisi geldi. Ben de yanlarına varıp onlara Kur'an tilâvet ettim' buyurdu ve bizi birlikte götürüp izlerini, yaktıkları ateş âsârını bize gösterdi." Ehl-i tahkîk –vak'a bir olduğuna nazaran– bu rivayeti tercihe meyyaldirler. Çünkü o yani râvi İbn Mes'ûd, İbn Abbas radiyallahu anhümâdan ziyade işe vâkıf olmak lâzım gelir. Zira müşahede etmiştir. İbn Abbas ise kıssayı işitmiştir. Ehl-i siyerin beyanına göre İbn Abbas radiyallahu anhümâ Şi'b-i Ebû Tâlib'de Benî Hâşim ile Benî Muttalib'in mahsur olduğu zamanlarda dün-

a el-Ahkâf, 46/29.

b el-Cin, 72/1-2.

yaya gelmiştir ki kıssa-i cinnin hîn-i vukûunda ihtimal ki henüz memeden kesilmemişti. Maahâzâ her iki rivayeti telif edenler de çoktur. Bunlar diyor ki: Vak'a-i cin müteadittir. Cinnin vifâdetleri yani kendi taraflarından heyetler göndermeleri, Mekke'de de, Medine'de de vâki olmuştur. İlk vak'a İbn Abbas radiyallahu anhümânın haber verdiği dir ki, bunda aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizde kasd-ı dâvet yoktu ve Batn-ı Nahle'deki cinnin istimâ'-ı Kur'ân ve ihtidâları kendilerine sûre-i Cin ile sûre-i Ahkâf'ın evâhirinde okumakta olduğumuz vahy-i metlûv ile mâlûm olmuştur. Ondan sonra Mekke'de iken cinnin davetçileri huzura gelip hey'et-i vifâdete ki -pek kesretli oldukları mervîdir-ta'lîm-i Kur'ân ve ahkâm-ı din buyurmaları niyaz olundu ki İbn Mes'ûd radiyallahu anhin haber verdiği de buna aittir. Ondan sonra Medine'de iken vâki olup burada zikretmediğimiz kıssalar da başka.

341 Bu hadisi, Buhârî, Kur'an'ın salât-ı fecrde cehren kıraat edilmesine delil olarak sevketmiştir. Yine bu hadisin mufâdından seyyidü's-sekaleyn ve mefhar-ı kevneyn sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin ins gibi cinne de meb'us oldukları sarâhaten münfehim olmaktadır ki sûre-i Ahkâf'ın evâhiri ile sûre-i Cin'deki âyât-ı kerîme de bu risâlet-i celîleyi bizlere bildirmek için inzâl buyurulmuştur.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَرَأَ النَّبِيُّ ﷺ فِيمَا أَمَرَ وَسَكَتَ فِيمَا أَمَرَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ.

### TERCÜMESİ

Yine (Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (namazda) emrolunduğu yerde okudu.<sup>342</sup> (Kezâlik) emrolunduğu yerde sükût buyurdu.<sup>343</sup> Senin rabbin unutkan değildir.<sup>344</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de sizin için (billâhi en) güzel numunedir. (Yaptığı gibi yapınız).<sup>345</sup> {B774 Buhârî, Ezân, 105.}

.....

342 Buradaki okuma cehren okuma demektir.

343 Buradaki sükûtтан maksat da isrârdır, terk-i kıraat değildir. Zira aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz salavât-ı mektûbeyi hep imam olarak kılmışlardır. Münferit ile me'mûmun salât-ı sırriyyede kıraatle mükellef olup olmadığı münâzaün fih olsa bile bu, imam hakkında vârit olamaz. Zira imamın sirran olsun cehren olsun kıraatle mükellef olduğunda ihtilâf yoktur. Sabah namazı ile mağrip ve işânın ilk rek'atlarında cehr buyurdıkları tevâtüren mâlûmdur.

344 *Nisyân* Lisân-ı Arab'da “*unutmak*” anlamına geldiği gibi نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinden münfehim olduğu üzere terk mânasına da müsta'meldir ki Türkçe'si “aldırmamak”tır. “*Senin rabbin nesiyiye değildir*” demek beyan iktiza eden yerde aldırılmazlık edip de beyanı terketmiş değildir demektir. İbn Abbas hazretleri şunu demek istiyor: Hak Teâlâ ve tebâreke hazretlerinin ef'âl-i salâtı beyan için Kur'ân-ı metlûv inzâl buyurmamış olmasını nisyana, aldırılmazlığa hamletmeyiniz. İsteseydi bunu da yapardı. Lâkin bu husustaki beyanı, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bırakıp bize de ona iktidâ ve ittibâ ferman buyurmuştur. لَيْسَ لِلنَّاسِ مَا نَزَلَ إِلَيْهِمْ<sup>b</sup> “*Nâsa kendilerine inzâl buyurulan vahyi beyan edesin için*”<sup>b</sup> nazm-ı celîlinin mânası da budur. Kur'ân-ı Kerîm'in mücmelini beyan eden ef'âl-i resûle ittibân bize vâcip olduğunda tavâif-i ulemâ müttefik oldukları gibi nevm ve taam misilli ef'âl-i nebeviyyeye iktidâ vâcip olmadığında da ittifakları vardır. Yalnız emr-i şerîata müteallik olup da kitâb-ı münzelin mücmelini beyan nev'inden olmayan ef'âl-i nebeviyyeye ittibân vücûb ve ademinde ihtilâf edilmiştir ki akvâ ve ercah olan bunun da vâcip olmasıdır.

345 Gerek bu gerek bundan evvelki hadis, rekeât-ı cehriyyede kıraatin farz olduğunu gösterir. Bu -bütün eimme ve fukaha gibi- İbn Abbas radiyallahu anhümânın da kavlidir. 431. hadiste Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Batn-ı Nahle'de salât-ı fecrde cehr buyurdıklarını müşârün ileyh rivayet ettiği gibi burada da mahall-i cehrde cehr buyurmuş olduklarını söylüyor. Ancak müşârün ileyhın salavat ve rekeât-ı sırriyyedeki mezhebi hakkında rivâyât muhtelifdir. İbn Abbas radiyallahu anhümânın bu babda mezheb-i meşhûru terk-i kiraattir. Bu hadiste de قَرَأَ yerine أَسْرَى, سَكَتَ yerine سَكَتَ demesi bunu işrâb eder, ancak bu meselede kendisinden gelen rivâyât üçtür: Birinde mahall-i isrârdaki kıraati nefyeder. Nitekim “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem salât-ı zuhr ile asrda kıraat buyururlar mıydı?” sualine “hayır”; “Acaba kendi kendilerine okurlar mıydı?” sualine de, “Bu, ötekinden beter oldu. O, bir abd-i memur idi. Kendisine emrolunanı tebliğ etmiştir” cevabını vermiş olduğunu Ebû Dâvûd ile diğer huffâz rivayet etmektedirler. Halbuki yine Ebû Dâvûd ile Taberî'nin rivayetlerine nazaran, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zuhr ile asrda okur muydu okumaz mıydı bilemiyorum” demiştir. Bize göre müşârün ileyhın ne nefyine ne şekkine itibar vardır. Çünkü yukarıda geçen 418 ve 424. Habbâb ve Ebû Katâde radiyallahu anhümâ hadisleri ile diğerlerinin rivâyât-ı adîdesi bütün rekeât-ı salâtta kıraati ispat ediyor. İspat rivayetleri ise şek rivayetine de nefiy rivayetine de tekaddüm eder. Hatta Hâfız İbn Hacer el-Askalânî'ye nazaran Buhârî'nin bu hadisi irat etmesinde لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ<sup>c</sup> diyen müşârün ileyhı kendi sözünü ilzâm etmek kastı da vardır. Öyle ya, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem her rek'atta kıraat buyurdıkları rivâyât-ı sahîha ile sabit, ona imtisal de vâcip olunca artık salât-ı sırriyyede kıraat hususunda şekkin yahut

a et-Tevbe, 9/67.

b en-Nahl, 16/44.

c el-Ahzâb, 33/21.



nefyin hükmü kalır mı? Maahâzâ yine o suale karşı, أَفَرَأَى مِنْهُ مَا قَلَّ أَوْ كَثُرَ, “O yani Kur’an senin imamın, muktedândır. Binaenaleyh az olsun çok olsun Kur’an oku!” cevabını verdiğini de İbnü’l-Münzir ile Tahâvî rivayet ediyorlar.

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ جَاءَهُ رَجُلٌ فَقَالَ فَقَالَ قَرَأْتُ الْمُفَصَّلَ اللَّيْلَةَ فِي رَكْعَةٍ فَقَالَ هَذَا كَهَذَا الشِّعْرِ لَقَدْ عَرَفْتُ النَّظَائِرَ الَّتِي كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ بَيْنَهُنَّ فَذَكَرَ عَشْرِينَ سُورَةً مِنَ الْمُفَصَّلِ سُورَتَيْنِ <sup>346</sup> فِي كُلِّ رَكْعَةٍ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) mervîdir ki: (Bir gün Abdullah) b. Mes’ûd radiyallahu anha biri<sup>347</sup> gelip, “Bu gece ben bütün mufassal<sup>348</sup> bir rek’atta okudum” dedi. İbn Mes’ûd (radiyallahu anh) cevaben, “Şiir okur gibi acele acele mi?<sup>349</sup> Valla-hi ben Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in nezâirden<sup>350</sup> hangilerini bir araya getirdiklerini biliyorum” deyip her rek’atta ikişer (okunmuş) sûre(ler) olmak üzere mufassaldan yirmi sûre saydı.<sup>351</sup> {B775 Buhârî, Ezân, 106.}

.....

346 Şârih Askalânî’nin Bulak basması olan nüshasında *سُورَتَيْنِ مِنْ آلِ حَمٍ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ* suretinde ise de sehiv olduğunda şüphe yoktur. Vâkî Buhârî’nin “Fezâilü’l-Kur’ân”daki rivayetinde *وَإِنِّي لِأَخْفِظُ الْقُرْآنَ الَّذِي كَانَ يَقْرَأُ بِهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ثَمَانِي* den bahis varsa da orada, *عَشْرَةَ سُورَةٍ مِنَ الْمُفَصَّلِ وَسُورَتَيْنِ مِنْ آلِ حَمٍ* suretinde vârit olmuştur. {B5043 Buhârî, Fezâilü’l-Kur’ân, 28.} Anlaşılan nüshada iki hadisin lafızları yekdiğerine karışmış.

347 Bu, Nehîk b. Sinân el-Becelî isminde bir zat imiş.

348 404. hadisin hâşiyelerinden birinde “*Tivâl, miûn, mesânî ve mufassal*”ın ne demek oldukları izah edilmişti. Mufassalın mecmuu bugün elimizde tedavül eden matbu mesâhif-i şerife ile seksen doksan sayfa kadar tutar.

349 Şiir inşâd ederken acele acele okumak âdetleri idi. İbn Mes’ûd radiyallahu anh teressül ve tedebbür yani Kur’ân-ı Kerîm’i ağır ağır okumak ve meânîsini tedebbür etmek lâzım geleceğini Nehîk’e ihtar etmiştir. Cumhûr-ı ulemâ, meânî-i Kur’ân’da tedebbür ve tefekküre mani olduğu için ifrât-ı süratle kıraati mekruh görürler. Maahâzâ serdin yani çabuk çabuk okumanın da cevazında müttetiklerdir. Tedebbür ile kıraatte ecir daha büyüktür. *Müslim*’deki rivayette, *إِنَّ أَقْوَامًا يَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ لَا يُجَاوِزُ تَرَاقِيَهُمْ* “*Birtakım kimseler vardır ki, Kur’an’ı okurlar da okudukları boğazlarından ötesine tesir etmez.*” {M1908 Müslim, Müsâfirîn, 275.} Ahmed b. Hanbel rivayetinde de, *وَلَكِنْ إِذَا وَقَعَ فِي الْقَلْبِ فَرَسَخٌ فِيهِ نَفَعٌ* “*Ancak kalbe tesir edip*

*de orada kökleştiği vakit faydası olur*” ziyadeleri de vardır. {Bu rivayet önceki Müslim hadisinin devamında yer almaktadır. Ahmed b. Hanbel’den nakledilen böyle bir rivayet tespit edilememiştir.}

350 Bazıları bu nezâir âyet adedince yekdiğere nazîr olan sûreler değil; mevâiz, hikem, kasas olmak itibariyle beyinlerinde temâsül bulunan sûrelerdir demişlerse de miktarda mütekârib sûreler demektir.

351 Bu icmâlin tafsili *Sünen-i Ebû Dâvûd*’dadır. Orada bu nezâir bir rek’atta ikişer ikişer olmak üzere tertîb-i âtî üzere zikredilmişlerdir:

1. Rahmân ile Necm; 2. İkterebet ile el-Hâkka; 3. Zâriyât ile Tûr; 4. Vâkıa ile Nûn; 5. Seele ile Ve’n-Nâziât; 6. Veylün li’l-mutaffifîn ile Abese; 7. Müddessir ile Müzzemmil; 8. Hel etâ ile Lâ Uksimü; 9. Amme yetesâelûn ile Mürselât; 10. İze’ş-şemsü küvviret ile Duhân. {D1396 Ebû Dâvûd, Şehru Ramazân, 9.} Sûre-i Duhân mufassaldan olmadığına göre râvinin ibaresinde müsamaha vardır. *Buhârî*’nin diğer rivayeti de böyledir. Oradaki *وَسُورَتَيْنِ مِنْ آلِ حَامِيمٍ* “Biri de Hâ-Mîmlerden olmak üzere iki sûre” takdindir.

Bu hadisten iki yahut daha ziyade sûrenin bir rek’atta cem’inde beis olmadığı hükmü istinbat olunmuştur. Lafz-ı hadîs iki sûrenin cevâz-ı cem’inde sarihtir. Bu kadarının cem’i câiz olunca ziyadesinin cevazında da şüphe kalmaz. Bâhusus Âişe radiyallahu anhânın bu meseleyi soran Abdullah b. Şakîk’a, *نَعْمَ مِنَ الْمُفْصَّلِ* “Evet, mufassalın ikiden ziyade sûresini cem’ buyururlardı” {İshâk b. Râhûye, *el-Müsneid*, III, 700, no: 1301.} cevabı bu istidlâli takviye ediyor. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin teheccüdde sûre-i Bakara ile tivâlden diğer bir sûreyi bir rek’atta cem’ buyurdıkları hakkındaki rivayet de ümmü’l-mü’minîn hazretlerinin *مِنَ الْمُفْصَّلِ* kaydına münâfi gelmez. Zira tivâli cem’ keyfiyeti nâdiren vâki olmuştur. Nevâdirde olmak üzere –Nesâî ile Tahâvî’nin Huzeyfe radiyallahu anhtan rivayetlerine nazaran– bir defa Bakara, Âl-i İmrân ve Nisâ sûrelerini bir tek rek’atta okumuşlardır. {N1665 Nesâî, *Kıyâmü’l-leyl*, 25.} Mufassaldaki sûrelerin cem’i ise İbn Mes’ûd radiyallahu anhanın kelâmından anlaşıldığı üzere mu’tâd-ı şerîf-i nebevîleri imiş.

Namazda kıraat bahsine ait olmak üzere *Buhârî*’nin burada ta’lîkan rivayet ettiği altı eser daha vardır ki ehemmiyetlerine binaen bunların zikrinden sarfınazar edilemez.

1. Abdullah b. Sâib radiyallahu anhtan rivayeten zikrolunur ki bir defa Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sabah namazında Mü’minûn sûre-i şerîfesini okumuşlar. Mûsâ ve Hârûn yahut İsâ bahsine gelince kendilerini bir öksürük tuttuğundan rükû buyurmuşlardır. Mekke-i Mükerreme’nin fetholunduğu günün sabah namazında okunan bu sûre-i şerîfenin –şek ile rivayet olunan miktarlarından herhangi biri sabit ise –takriben nisfını tilâvet buyurduktan sonra kıraati kesip rükûa varmışlar demektir. Bu rivayete iki mesele teferrû eder: Evvelâ sabah namazında uzun okumak ki bunda cemaatin halini de gözetmek lâzımdır. Sâniyen bir özürden dolayı kıraati kesmenin cevazı ki buna muhalif yoktur. Mekruh da değildir. Sûreyi itmâm etmeden kat’-ı kıraat özürsüz olursa İmam Mâlik’e göre mekruh ise de cumhura göre yine değildir. Zira Zeyd b. Sâbit radiyallahu

anhın 426. hadisteki rivayetine göre aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin akşam namazında sûre-i A'râf okudukları sabit olduğu gibi Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhin da bir sabah namazında sûre-i Bakara okudukları sabit olmuştur. Bu namazların her ikisinde de diğer sûreden okunduğu zikredilmediğine bakılırsa sûreyi ikiye bölüp her bölümünü bir rek'atta okumuş oldukları tebeyyün eder. Bir özürden dolayı böyle yaptıklarına dair hiçbir eser ve haber yoktur. Kezâlik kıraate sûrenin evvelinden başlamak da şart değildir. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sabah namazında rek'atın birinde قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ فِيهِ مِنْ آيَاتِهِ لَقَدْ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِندِ رَبِّنَا <sup>a</sup> diğerinde ise وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مُسْلِمُونَ <sup>b</sup> âyetleriyle iktifa buyurdıkları İbn Abbas radiyallahu anhümâdan mervîdir. {D1259 Ebû Dâvûd, Tatavvu', 3.} Horasan gazâsında 300 kadar sahâbe mevcut olduğu halde içlerinden biri imâmete geçip sûrelerden birtakım âyetler okuyup rükûa varırdı diye Hasan-ı Basrî'nin bir rivayeti olduğu gibi İbn Abbas radiyallahu anhümânın Fâtiha'dan sonra sûre-i Bakara'dan birer âyet ile namaz kıldırıldığını da Dârekutnî sened-i kavî ile rivayet etmektedir.

2. Ömer radiyallahu anh da birinci rek'atta sûre-i Bakara'dan 120 âyet ve ikinci rek'atta mesânîden bir sûre okumuştur. Mesânî evvelce (404. hadis) tarifi geçtiği üzere 100'den az yahut 100'e karîb âyâtı olan suver-i şerifenin her biridir. İbn Ebû Şeybe'nin Ebû Râfi' radiyallahu anhtan mevsûlen rivayetinde ise, كَانَ يَقْرَأُ فِي الصُّبْحِ بِمِائَةٍ مِنَ الْبَقَرَةِ وَيَتَّبِعُهَا بِسُورَةٍ مِنَ الْمَثَانِي أَوْ مِنْ صُدُورِ الْمُفْصَلِ بِسُورَةٍ مِنَ الْمَثَانِي أَوْ مِنْ صُدُورِ الْمُفْصَلِ وَيَقْرَأُ بِمِائَةٍ مِنْ آلِ عِمْرَانَ وَيَتَّبِعُهَا بِسُورَةٍ مِنَ الْمَثَانِي أَوْ مِنْ صُدُورِ الْمُفْصَلِ "Ömer radiyallahu anh sabah namazında sûre-i Bakara'dan 100 âyet ile ondan sonra mesânîden yahut mufassalın baş taraflarından bir sûre, kezâlik Âl-i İmrân'dan 100 âyet ile arkasından mesânîden yahut mufassalın baş taraflarından bir sûre okurdu" denilmiştir ki tarz-ı beyânından bunun mecmûunu bir sabah namazında yaptığı anlaşılabilir. Herhalde rivayetin sübütü takdirinde yaptığı iş sûre ile bazı sûrenin cem'i imiş demektir. Mufassalın baş tarafları diye tercüme ettiğimiz "Sudûr-ı Mufassal"dan murat "Tivâl-ı Mufassal"dır.

3. Kezâlik Ahnef b. Kays, sabah namazının ilk rek'atında sûre-i Kehf'i, ikinci rek'atında sûre-i Yûsuf yahut Yûnus'u okuyup sabah namazını Ömer radiyallahu anhin arkasında bu sûrelerle kıldığını söylemiştir. Bir rivayette de "Yûnus yahut Hûd" denilmiştir. Burada câlib-i dikkat olan sûre-i Kehf'in hem diğer sûrelerin üçünden de kısa hem de mesâhifin tertibinde muahhar olduğu halde ilk rek'atta okunmuş olmasıdır. Birinci noktada beis görülmez. Fakat sünnet-i meşhûre ilk rek'atı ikinciden daha uzun tutmaktır. İkinci noktaya gelince: Fukahâ-i Hanefiyye bir rek'atta bir sûre okuduktan sonra diğer rek'atta daha üst tarafından bir sûre okumayı mekruh görürler ki, tertîb-i Osmânî'ye riayeti müstehap gördüklerinden neşet etmiş gibi görünüyor. *Hidâye* şârihi cumhûr-ı ulemânın ve o meyanda Ahmed b. Hanbel'in bu kavil üzere olduklarını naklediyor. İmam

a el-Bakara, 2/136.

b Âl-i İmrân, 3/52.

Mâlik ise bu takdim ve tehirde hiç beis görmeyenlerdendir. Zira tertîb-i âyâtın tevkîfî olduğunda şek yoksa da tertîb-i suver Resul aleyhi's-salâtü ve's-selâmın tertibi midir yoksa ictihâd-ı müslîmin midir meselesi muhtefün fihtir. Tevkîfî olduğu maktûun bih değıldir. Bâhusus Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhin mushafındaki tertîb-i suver ile elimizdeki tertip arasında bazı tehâlûfler vardır.

4. "İbn Mes'ûd radiyallahu anh da namazda ibtidâ sûre-i Enfâl'den kırk âyet, sonra ikincide mufassaldan bir sûre okumuştur." Enfâl'in başından tâ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ'e<sup>a</sup> kadar okudu diye tasrih eden rivayetler de vardır ki tam kırk âyettir ve bir hizibdir.

5. "Katâde'ye bir sûreyi iki rek'ata taksim ederek okumanın, kezâ sûre-i vâhideyi her iki rek'atta tekrar etmenin hükmü sorulmuş, o da, 'Beis yok, hepsi de Allah azze ve cellenin kitabıdır' cevabını vermiştir." Fetvanın birinci surete ait kısmını müeyyid rivâyât-ı adîde vardır. Nesâî'nin Âişe radiyallahu anhadan, İbn Ebû Şeybe'nin Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anhtan rivayetlerine nazaran aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz akşam namazında sûre-i A'râf'ı kıraat buyurup sûreyi iki rek'ata taksim buyurmuşlardır {N992 Nesâî, İftitâh, 67.} (426. Zeyd b. Sâbit rivayetine de müracaat). Ebû Bekir radiyallahu anhin salât-ı fecrin ikinci rek'atında sûre-i Bakara'yı ve Ömer radiyallahu anhin yatsının ilk iki rek'atlarında sûre-i Âl-i İmrân'ı ikiye tefrik ederek okudukları hakkında da rivayetler vardır. Sâib b. Cübeyr'den, İbn Ömer'den, Şa'bî'den, Atâ'dan da buna benzer nakiller vardır. Katâde'nin sûret-i sâniyeye taalluk eden fetvasına gelince: Buna dair de Ebû Dâvûd'un bir rivayeti vardır. Ebû Abdullah el-Cühenî, Cüheyneli bir zattan şöyle naklediyor: "Bana dedi ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi sabah namazının her iki rek'atında إِذَا زُلِّتِ okurken dinledim. Artık Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem unuttu da mı böyle okudu, yoksa amden mi böyle yaptı bilemem." {D816 Ebû Dâvûd, Salât, 129, 130.}

6. Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan mervîdir ki ensardan bir zat kendi kavmine Mescid-i Kubâ'da imâmet ederdi. O zat, cehren okunacak namazlarda ne zaman namazda okunacak sûrelerden birini okuyacak olsa ibtidâ اللَّهُ أَحَدٌ sûresini okuyup onu bitirdikten sonra ötekine başlardı ve bunu her rek'atta yapardı. Arkadaşları ona itiraz edip, "Sen bu sûreyi okuyorsun, sonra buna kanmıyorsun da başka bir sûre daha okuyorsun. Ya bu sûreyi okumakla iktifa et yahut bunu bırak da başka sûre oku" dediler. O da "Ben bunu terkedecek değilim. Böylece imâmet ettiğimi isterseniz edeyim, istemediğiniz takdirde kıldırımam" dedi. Halbuki o zatı onlar kendi efdallerinden biri addettikleri için başkasının imam olmasını da istemiyorlardı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem orayı teşrif buyurdularında keyfiyeti arzettiler. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz de, "Yâ fülân! Ashabının tavsiye ettikleri şeyi yapmaktan seni meneden şey nedir? Her rek'atta bu sûreye yapışmana ne sebep var?" diye sual buyurdular. O da, "Bu sûreyi seviyorum" deyince, حُبُّهَا إِذَاهَا أَذْخَلَكَ الْجَنَّةَ "Onu sevmen şüphesiz seni cennete idhal edecektir" buyurdular. {Buhârî, Ezân, 106 (bab

a el-Enfâl, 8/40.

başlığı.) İmam olan zat, rivayete nazaran Benî Amr b. Avf'tan Külsûm b. Hidm el-Ensârî hazretleridir. Hicret-i nebeviye esnasında aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Medine'yi teşrif buyurmazdan evvel onun hânesinde bir müddet misafir kalmışlardır (270. hadis). Maahâzâ Hâfız İbn Hacer el-Askalânî, o olduğu hakkında bazı şüpheler irat ediyor. İnşallah ileride "Kitâbü't-Tevhîd"de görüleceği üzere Aynî, "Kıssayı Âişe radiyallahu anhâ, ümerâ-yı serâyâdan birine atfediyor. Müşârün ileyh Külsûm b. Hidm, seriyeler tertibinden evvel âlem-i cemâle intikal etmiş kudemâ-yı ensârdan olduğu için İbn Hacer böyle bir şüpheye düşmüş" diyor. Maahâzâ rivâyet-i muallakadaki, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem orayı teşrif buyurdıklarında" sözü kuvvetli olmamakla beraber imamın o olduğuna insanı inandıracak gibi oluyor. Her ne hal ise kıssanın ona aidiyeti sabit olursa sûre-i İhlâs'ın da Mekki olduğu tahakkuk eder. Çünkü kable'l-hicre her rek'atta onu okumuş, Benî Amr b. Avf da başka imamın bunu yaptığını görmedikleri için sünnete muhalif zanıyla itiraz etmiş oluyorlar. Âişe radiyallahu anhâ rivayetinde imam olan zat tarafından, لِأَنَّهَا صِفَةٌ الرَّحْمَنِ "Çünkü o sûre-i şerife, rahmânın vâsıf u tarifidir" {B7375 Buhârî, Tevhîd, 1.} diye ta'lîl edilmiş olduğundan ona mahabbetin sebep-i duhûl-i cennet olmasındaki hikmet daha kolay tebeyyün eder.

Metindeki hadis gibi bunda da iki sûreyi rek'at-ı vâhidede cemetmenin câiz olduğu anlaşılır ki Saîd b. Cübeyr, Atâ b. Ebû Rebâh, Alkame, Süveyd b. Gafele, İbrâhim en-Nehaî, Süfyân es-Sevrî, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel hep bu ictihadda oldukları gibi Osman, Huzeyfe, İbn Ömer, Temîm ed-Dârî radiyallahu anhüm de bunu câiz görenler meyanındadırlar diye mervîdir.

يُطَوَّلُ rivayeti de vardır ki mânaları birdir. Fakat ekseriyetin rivayetinde مَا لَا يُطَوَّلُ .... مَا لَا يُطَوَّلُ olarak vârit olmuştur. مَا لَا يُطَوَّلُ diye rivayet eden de vardır.

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ فِي الظُّهْرِ فِي الْأُولَيْنِ بِأَمِّ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ وَفِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأَخْرَيْنِ بِأَمِّ الْكِتَابِ وَيُسْمِعُنَا آيَةَ وَيُطَوِّلُ فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى مَا لَا يُطَوِّلُ فِي الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ وَهَكَذَا فِي الْعَصْرِ وَهَكَذَا فِي الصُّبْحِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Katâde ( Hâris b. Rib'î) radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz) öğle namazının ilk rek'atında ümmü'l-kitâb (yani Fâtiha) ile birer sûre, son iki rek'atında da (yalnız) ümmü'l-kitâb okurdu. (Ahyânen) bize (sırran okuduğu) âyeti (de) duyururdu. İlk rek'atta

ikinci rek'attan ziyade (kıraati) uzatırdı. İkinci namazında da sabah namazında da böyle (yapardı).<sup>352</sup> {B776 Buhârî, Ezân, 107.}

.....

352 Bu hadîs-i şerif 424. hadisin diğer tarikten rivayet olunmuştur. İki rivayetin elfâzı arasında tehâlûf varsa da mânen müttehiddirler. Oraya müracaat edilmelidir.

435

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا أَمَّنَ الْإِمَامُ فَأَمَّنُوا فَإِنَّهُ مَنْ وَافَقَ تَأْمِينَهُ تَأْمِينَ الْمَلَائِكَةِ غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: İmam (Fâtiha'dan sonra) “âmin” dedi mi (arkasından) siz de “âmin” deyiniz. Zira her kimin “âmin” demesi meleklerin “âmin” demesine uyarırsa, geçmiş günahları mağfur olur.<sup>353</sup> (Râvi İbn Şihâb ez-Zührî, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de “âmin” derdi diyor).<sup>354</sup> {B780 Buhârî, Ezân, 111.}

.....

353 Müslim ile Buhârî'nin başka yerdeki diğer rivayetlerinde فَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ تُوْمِنُ {B6402 Buhârî, Daavât, 63.} *Sahîh-i İbn Hibbân*'da da فَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَقُولُ آمِينَ {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 106, no: 1804.} ziyadesi vardır ki her ikisi de “zira melâike âmin derler” mânasındadır. Bu ziyade kelâmın mâba'dine illet olmuş olur. Âmin “böyle olsun” yahut “kabul et” yahut “ümidimizi boşa çıkarma” mânasına bir lafz-ı İbrânî ya Süryânî'dir ki herhangi duadan sonra o duanın mazmûnunu icmâlen ve tekiden tekrar talep etmeyi ifade eder. Bu, dua edene göredir. Duayı dinleyen kimsenin “âmin” demesi ise talebe iştirak mânasındadır. Ebû Dâvûd'un İbn Züheyr en-Nümeyrî radiyallahu anhtan rivayetine göre bir defa Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem duasında ilhâh eden bir adamın başında durup, وَجَبَ إِنْ خَتَمَ “Hatmeder yani mührü basarsa vâcip oldu gitti” buyurmuşlar. “Ne ile hatmederse?” diye sorulunca, فَإِنَّهُ إِنْ خَتَمَ بِآمِينَ فَقَدْ وَجَبَ “Âmin ile, zira âmin ile hatmedecek olursa talebi vâcibül-husûl olmuş olur” buyurmuşlardır. {D938 Ebû Dâvûd, Salât, 167, 168.} “Âmin” lafz-ı mübâreki Kur'an'dan değildir. Ebû Dâvûd'un bu rivayetinden anlaşılıyor ki, namazın içinde ve hâricinde âmin denilebileceği gibi bunu söylemekteki mesnûniyet yalnız Fâtiha'daki duaya da maksûr değildir.

Cumhura göre imam “âmin” der demez cemaat de “âmin” demek lâzım gelir. Buhârî'nin buraya geçmeyen Ebû Hüreyre hadisinde, إِذَا قَالَ الْإِمَامُ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ,

... فَقُولُوا آمِينَ فَإِنَّهُ... {B782 Buhârî, Ezân, 113.} hadisi de bunun mesnûn olduğunu sarâhaten gösterir. Şâfiyye'den bazılarına göre imam te'mîn etmezse me'mûm da etmemek iktiza eder. Lâkin mezhebin kavli-râcihine göre imam ister amden ister sehven terketsin, herhalde me'mûma te'mîn etmek düşer.

İmamın te'mînine gelince: Mâlik'ten bir rivayete göre mutlaka, diğer rivayete göre salât-ı cehriyyede "âmin" demez. Hasan b. Ziyâd'ın da Ebû Hanîfe'den böyle bir rivayeti olduğunu Aynî yazıyor. Bunlar bu hadisteki إِذَا أَمَّنَ الْإِمَامُ kelâmını imam, âmin dediği vakitte mânasına almayıp arkasındaki cemaatin âmin demesine tesebbüb ederse mânasına alırlar. Hatta Mâlikiyye'den bazıları Ebû Hüreyre'nin *Buhârî*'deki, إِذَا قَالَ الْإِمَامُ فَقُولُوا آمِينَ وَلَا الضَّالِّينَ {B782 Buhârî, Ezân, 113.} hadîs-i merfûu ile de ihticâc ile Resul aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz bir taksim yapıp duayı imama, âmin demeyi de me'mûma tahsis eylemiştir. Kısmet ise şirkete münâfîdir. Binaenaleyh imam âmin demez diye bir de kıyas yürütmüştür. İmâmîyye taifesi ifratı iltizam ile te'mîn hakkındaki rivâyâtı hiç nazarıtibara almaksızın "âmin" lafzı Kur'an'dan olmadığı için imamın da, me'mûmun da te'mînini müfsid-i salât addetmişlerdir. Zâhiriyye'den İbn Hazm'a göre te'mîn, imam için sünnet, me'mûm için farzdır. *Sahîh-i Buhârî*'nin ta'lîkan rivayet ettiğine göre, Ebû Hüreyre radiyallahu anh müezzinliğini ifa ettiği imama -ki Alâ b. Hadramî radiyallahu anh ile Medine Valisi Mervân b. Hakem idiler- لَا تُفْتِنِي بِآمِينَ "Âmin'i bana kaçirtma!" diye nidâ edermiş. Yani ikâme-i salât ve ta'dîl-i sufûf ile meşgul iken acele namaza başlayıp yahut acele okuyup ben namaza durmadan âmin diyecek yere kadar okuma demektir. Bir rivayette لَا تَسْبِقْنِي بِآمِينَ "Benden evvel âmin deme!" demiştir. Bilâl radiyallahu anhin da aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize böyle bir niyazda bulunduğu rivayeti vardır. Yine *Buhârî*'nin Nâfi'den ta'lîkan rivayetine nazaran müşârün ileyh İbn Ömer radiyallahu anhümâdan bahsederken, كَانَ لَا يَدْعُهُ وَيَحْضُهُمْ وَسَمِعْتُ مِنْهُ فِي ذَلِكَ خَيْرًا, "İbn Ömer radiyallahu anhümâ âmin demeyi hiç terketmezdi. Herkesi de âmin deyiniz diye teşvik ve tergîb ederdi. Âmin demek hakkında ben ondan hayırlı haber işitmişimdir" demiştir. "Hayırlı haber" diye tercüme edişim خَيْرًا a (bedel) خَيْرًا rivayeti de olduğu içindir.

Te'mînde cehretmek bahsine gelince: İmam Şâfiî, kavli-kadîminde metindeki bu hadise temessük ederek salât-ı cehriyyede imam ile me'mûma göre cehren te'mînin sünniyyetine kâil olmuştur. Ahmed b. Hanbel ile Dâvûd ez-Zâhirî'ye göre de böyledir. Ulemâdan bir cemaat ise ihfâsına taraftardır ki bu, Ebû Hanîfe ile fukahâ-i Kûfe'nin, kavli-cedîdinde Şâfiî'nin, bir rivayete göre Mâlik'in kavilleridir. Hanefiyye'nin delilleri ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً *"Rabbimize izhâr-ı zül edip gizlice dua ediniz"* âyet-i kerîmesidir. Bunlar diyorlar ki "âmin" bir duadır. Duanın yolu da bu âyet-i kerîmenin hükmünce hafî olmaktır. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ilk saflara duyuracak kadar te'mînde cehr buyurması tâlim içindir. Bâhusus İbrâhim en-Nehaî'den mervî olduğuna göre

a el-A'râf, 7/55.

taavvüz, besmele, Sübhâneke, âmin ve ربنا لك الحمد i imam ihfâ eder demiştir. Maahâzâ gerek imamın gerek me'mûmun cehretmesini teyit eden biraz evvelki rivâyâtta başkaca Buhârî, rivâyet-i âtiyeyi de ta'lîkan kitabına dercetmiştir: Atâ b. Ebû Rebâh demiştir ki âmin bir duadır. İbnü'z-Zübeyr ile ardında namaz kılanlar öyle âmin derlerdi ki mescid-i şerif seslerinden çınlardı. Şârih Aynî'nin beyanına göre yine Atâ şöyle demiş: Ben öyle zamanları bilirim ki ashâb-ı Nebî aleyhi's-salâtü ve's-selâmdan 200 zat bu mescid-i şerifte ne zaman imam وَلَا الضَّالِّينَ dese ortalığı çın çın çınlatırlardı.

"Âmin" demekte me'mûmun melâikeye muvafakati kavlen ve zamanen muvafakattir. Nitekim bunlardan sonraki hadisin lafzından da bu sarâhaten münfehim oluyor. Bazıları melâikenin âmin demesi gibi ucubdan, riyâ ve süm'adan ârî ve hâlisane li-vechillâh olması mânâsınadır demişlerdir. Bunların tevcihine göre mağfireti muktazî olan şey kemâl-i ihlâs ve huşû ile me'mûmun vazîfe-i te'mîni yani âmin vazifesini gözetleyip lâzımı veçhile ve tam mahallinde ikâ' etmesi olmuş oluyor ki melâikenin te'mîn hususundaki şanı da budur. İmamın te'mînine âmin diyecek melâike-i kirâmın hangileri olduğunda da akvâl-i adîde vardır. Bir kavle göre a'mâlimizi kayıt ve kitâbete memur olup ba'delmevt dahi kabirlerimizden başından ayrılmayan hafızdır. Bir kavle göre 332. hadiste bahisleri geçen "*melâike-i müteâkibûn*"dur. Diğer kavle göre bu melâike ikisinden de eamdır ki ibtidâ hâzır olanlar, onlardan sonra derece derece tâ mele-i a'lâya varıncaya kadar diğerleri âmin der. Bunlara göre الملائكة deki harf-i ta'rif istiğrak içindir. Beyhakî ile Dârimî'nin rivayetlerindeki, *"Bu da ehl-i semânın âmin demesine muvâfık düşerse..."* {BS2489 Beyhakî, *el-Kübrâ*, II, 73.} sarâhati de bu üçüncü kavle taraftar olanlara hak verdirir gibidir. Lafz-ı hadisin zâhirinden Fâtîha'dan sonra yalnız "âmin" ile iktifa mesnûn olduğu anlaşılıyor. Maahâzâ aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin وَلَا الضَّالِّينَ den sonra رَبِّ اغْفِرْ لِي آمِينَ {MK18628 Taberânî, *el-Kebîr*, XXII, 42.} buyurdıkları da sened-i zaîf ile mervîdir. İmam Şâfiî *Kitâbü'l-Ümm*'ünde رَبِّ الْعَالَمِينَ dese iyi olur" demiştir.

Bazı rivâyâta hadisteki مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ den sonra bir de, وَمَا تَأَخَّرَ ziyadesi vardır ki geçmiş ve gelecek günahları mağfûr olur demektir. Bu ziyade sabit olsun, olmasın metn-i hadisteki lafz-ı âm, cemî'-i zünûbun mağfiret buyurulmasına delâlet ederse de cumhura göre -hadisten hariç edile-i mahsûsadan dolayı- bu lafz-ı âmmi sagâire hamletmek, hele hukûk-ı ibâdi istisna eylemek iktiza eder. Egerçi vüs'at-ı rahmet-i ilâhiyyeye nihayet yoktur. Lâkin diğer rivâyât sebebiyle hadisi tahsis ve takyîd etmek ihtiyata evfak olur.

354 Kavs içindeki ziyade Buhârî'nin rivayetinde mevcut olup müellif -hadîs-i mürsel suretinde olduğu için- *Tecrîd*'e idhal etmemiştir. Üst tarafı gibi bu da İbn Şihâb'dan Mâlik tarikiyle mervî olduğu için İbn Şihâb'a kadar muttasıldır. *Sünen-i Nesâî*'de Zührî tarikiyle Ebû Hüreyre'den mervî hadîs-i mevsûl de bu mânayı müeyyiddir (hadîs-i âtiye de müracaat).



وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا قَالَ أَحَدُكُمْ آمِينَ وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ فِي السَّمَاءِ آمِينَ فَوَافَقَتْ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى عُفِّرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki, sizlerden biri (Fâtiha'dan sonra) “âmin” dese<sup>355</sup>, melâike de semâda “âmin” deseler de her ikisi yekdiğere muvâfık düşerse o kimsenin geçmiş günahları mağfur olur.<sup>356</sup> {B781 Buhârî, Ezân, 112.}

.....

355 *Buhârî*'deki lafız böyle mutlak olarak vârit olmuştur. Bu itlaka göre namazın ister dahilinde ister haricinde, namazda da ister imam ister me'mûm olsun, biri Fâtiha okur da “âmin” derse, bu fazilete mazhar olur. Lâkin *Müslim*'in rivayetinde, إِذَا قَالَ أَحَدُكُمْ فِي الصَّلَاةِ آمِينَ {M917 Müslim, Salât, 74.} suretinde mukayyet olarak vârit olduğuna bakıp bazıları *Buhârî*'deki mutlakı *Müslim*'deki mukayyede hamlederek yalnız namazdaki te'mîni bu kelimeye dahil addetmişlerse de *Müsned-i Ahmed*'de yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan mervî hadiste, إِذَا أَمَّنَ الْفَارِيُّ فَأَمُّوا “Kâri yani Fâtiha okuyan kimse âmin dedi mi siz de âmin deyiniz” {HM9923 İbn Hanbel, II, 460.} denildiğine bakılırsa mutlakı itlak üzere icra etmek evlâ olduğu anlaşılır. Herhalde “kâri” lafzının namazda Fâtiha okuyan imam mânasına gelmesi baîddir.

356 Bazı rivâyâtında وَمَا تَأَخَّرَ ziyadesi de varsa da bu rivayet şâzdir. Diğer râvileri yalnız geçmiş günahlardan bahsetmişler. Gelecek günahların da mağfur olması rivayeti zayıftır.

عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ انْتَهَى إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ رَاكِعٌ فَرَكَعَ قَبْلَ أَنْ يَصِلَ إِلَى الصَّفِّ<sup>357</sup> فَذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ زَادَكَ اللَّهُ حِرْصًا وَلَا تَعُدْ.<sup>358</sup>

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur ki Ebû Bekre (Nüfey' b. Hâris b. Kelede) radiyallahu anh (bir defa koşa koşa) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem(in mescid-i şerifin)e vardı. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) rükûda idi.<sup>359</sup> O da safa (kadar) vâsıl ol(up içine gir)meden (hemen olduğu yerde) rükûa varıverdi. (Sonra) bu keyfiyeti Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve

selleme haber verdi.<sup>360</sup> O da “Allah hırsını arttırsın.”<sup>361</sup> Lâkin bir daha (bunu) yapma!”<sup>362</sup> buyurdu. {B783 Buhârî, Ezân, 114.}

.....

357 Bir nüshaya göre harf-i cersiz olarak الصَّفَّ أَنْ يَصِلَ الصَّفَّ.

358 Bir kavî-i zaîfe göre لَا تُعَدُّ. Lâkin cemî'-i rivâyâtta metinde olduğu gibi لَا تُعَدُّ dur ki bahse taalluk eden ahkâm da rivayetin bu suretine teferru' eder.

359 Bu hadîs-i şerif, *Nesâî* ve *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da dahi vardır. Tahâvî'nin rivayetinde Ebû Bekre radiyallahu anhin kendi kelâmı olmak üzere, وَقَدْ خَفَرَنِي النَّفْسُ فَرَكَعْتُ دُونَ الصَّفِّ “Soluk soluğa geldim ve saffin gerisinde rükûa vardım” {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 395, no: 2306.} ziyâdesi vardır.

360 *Ebû Dâvûd*'un rivayetine nazaran aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri namazdan çıktıktan sonra, أَكْبَرُ الَّذِي رَكَعَ دُونَ الصَّفِّ ثُمَّ مَشَى إِلَى الصَّفِّ؟ “Safın gerisinde rükûa varıp da sonra safa girmek için yürüyen hanginizdir” suali üzerine Ebû Bekre “benim” diye ortaya çıkmış. Ondan sonra da kendisine ... زَادَكَ denilmiştir. {D684 Ebû Dâvûd, Salât, 100.} Taberânî'nin de rivayeti buna yakındır.

361 Buradaki hırs, şüphesiz mezmûm olan hırs değildir. “Allah senin hayra olan hırsını, idrâk-i cemâate olan hırsını arttırsın” demektir.

362 Bir daha yapılmasından nehiy buyurulan şey hakkındaki akvâl muhtelifdir. İmam Şâfiî'nin tefsirine göre “Safın gerisinde bir daha yalnızca rükûa varma!” demektir. Bazıları namaza koşa koşa, nefes nefese gelecek veçhile girme; diğer bazıları da cemaate yetişmek için bir daha bu kadar geç davranma mânasını vermişlerdir. Tahâvî'ye göre ise nehyin mânasında iki ihtimal vardır:

1. Saf içinde durmaksızın saf haricinde bir daha rükû etmeyesin. Nitekim Ebû Hüreyre'den mervî hadîs-i merfûda, إِذَا أَتَى أَحَدُكُمْ الصَّلَاةَ فَلَا يَزْكَعُ دُونَ الصَّفِّ حَتَّى يَأْخُذَ مَكَانَهُ مِنْ الصَّفِّ “Biriniz namaza vardığınızda saf içindeki yerini bulmadan safin gerisinde rükûa varmasın” {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 396, no: 2309.} buyurulmuştur.

2. Bir daha nefes nefese gelecek veçhile safa doğru koşmayasın. Nitekim Ebû Hüreyre'nin diğer hadîs-i merfûunda, إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا تَأْتُوهَا وَأَنْتُمْ تَسْعَوْنَ. وَأَتُوهَا وَأَنْتُمْ تَمْشُونَ. وَمَا فَاتَكُمْ فَاتُوا “Namaz ikâme edildiğinde namaz kılınan yere koşa koşa gelmeyiniz de üzerinizde sekînet ve vakar olarak âheste âheste yürüyerek geliniz. Yetiştirebildiğiniz kadarını imam ile birlikte kılınız. Kaçırdığınızı da kendi kendinize itmâm ediniz” {B908 Buhârî, Cum'a, 18.} buyurulmuştur ki 374. Ebû Katâde radiyallahu anh hadisi de bu meâldedir. Bazıları da biraz evvel zikrettiğimiz rivayetteki, أَكْبَرُ الَّذِي رَكَعَ دُونَ الصَّفِّ ثُمَّ مَشَى إِلَى الصَّفِّ؟ suâl-i nebevîsi karînesiyle nehiy buyurulan şeyin saf haricinde rükûa vardıktan sonra rükû halinde –amel-i kalîl sayılıp namazı ifsat etmeyen– bir iki hatve ile safa girmek keyfiyeti olduğuna kâil olmuşlardır.

وَلَا تَعُدُّ nehy-i nebevîsi bu sayılan şeylerin hangisine taalluk ederse etsin, Ebû Bekre radiyallahu anha iâde-i salât emri vâki olmamıştır. Cumhura göre bu fiiller müfsid-i salât olmayıp içtinap edilecek mekrûhattandır. Bâhusus İbn Mes'ûd, Zeyd b. Sâbit, Abdullah b. Zübeyr, Ebû Ümâme radiyallahu anhüm ile Urve b. Zübeyr, Saîd b. Cübeyr, Ebû Seleme, Atâ, Mücâhid, Hasan-ı Basrî gibi sahâbe ve tâbiînün bunu yapmakta beis görmedikleri hakkında rivayetler vardır. İmam Mâlik'in de mezhebine göre safa yakın olmak şartıyla bunu yapmakta beis yoktur.

Me'mûm-ı fezzin yani saf gerisinde tek başına iktidâ ile namaz kılan kimsenin salâtı bahsine gelince: Ebû Bekre radiyallahu anhin saf gerisinde fez olarak dâhil-i salât olması, namazını ifsat etmediğine kıyasen bu namaz sahihtir. Sevrî, Abdullah b. Mübârek, Hasan-ı Basrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Şâfiî, Mâlik, Ebû Yûsuf, Muhammed ve cumhûr-ı fukahâ bu sıhhati kabul ederlerse de musallîyi خَلْفَ الصَّفِّ لَا صَلَاةَ لِفَرْدٍ وَلَا صَلَاةَ لِعَرْدٍ {HM16406 İbn Hanbel, IV, 23.} nehy-i nebevîsine binaen âsim addederler. Vâbisa b. Ma'bed el-Eşcaî radiyallahu anhin rivayet ettiğine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir gün namazdan selâm verdikten sonra birinin saf haricinde tek başına namaz kıldığını görüp başında durmuş ve adamcağız namazını bitirdikten sonra iâde-i salâtı ferman ve ... لَا صَلَاةَ لِفَرْدٍ {HM16406 İbn Hanbel, IV, 23.} Kerahete kâil olan cumhura karşı Vâbisa hadisinden dolayı tahrîmine kâil olanlar da vardır ki ezcümle Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Şâfiyye'den İbn Huzeyme bu cümledendirler. Cumhur bunlara karşı "لَا صَلَاةَ" den maksat salât-ı kâmilemdir. Zira imam ardında namaz kılınırken safların sık olması ve saf aralıklarının doldurulması sünnettir" derler. Nitekim Beyhakî'nin Mugîre tarikinden merfûan rivayetinde saf ardında münferit kalan me'mûm hakkında, صَلَاتُهُ تَامَّةٌ {BS5316 Beyhakî, el-Kübrâ, III, 155.} buyurulduğu da menkuldür. Bu takrirden münfehim oluyor ki hadiste كَلَّمَكَ اللَّهُ جِرْمًا وَلَا تَعُدُّ nehy-i âlîsi beyninde münâfât yoktur. Çünkü her biri başka cihete mahmûldür.

عَنْ عَمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ صَلَّى مَعَ عَلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بِالْبَصْرَةِ فَقَالَ ذَكَرْنَا هَذَا الرَّجُلَ صَلَاةً كُنَّا نُصَلِّيَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَذَكَرْنَا أَنَّهُ كَانَ يُكَبِّرُ كُلَّمَا رَفَعَ وَكُلَّمَا وَضَعَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) mervîdir ki:<sup>363</sup> (Vak'a-i Cemel'den sonra bir defa) İmrân b. Husayn (el-Huzâî) radiyallahu anh, Basra'da Ali (b. Ebû Tâlib) radiyallahu anhin ardında namaz kılmış. (Namazdan sonra râvi Mutarrif b. Abdullah'a), "Vallahi bu zat Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi sellem ile birlikte kıldığımız (o güzelim) namazları bize hatırlattı" deyip<sup>364</sup> (namazı tarif ederken) Resûlullah

sallallahu aleyhi ve sellemin her kalkıp her eğildikçe “Allahüekber” dediğini zikretmiştir.<sup>365</sup> {B784 Buhârî, Ezân, 115.}

.....

363 Buhârî bu hadisi diğer tarikten biraz daha tafsilli olarak da rivayet ediyor. O rivayette Abdullah b. Mutarrif, İmrân b. Husayn radiyallahu anh ile birlikte Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhın arkasında namaz kıldığını; emîrül-mü'minîn hazretlerinin secdeye varırken, secdeden kalkarken, ikinci rek'attan kıyam ederken hep “Allahüekber” dediğini haber verdikten sonra namazdan çıktıklarında İmrân b. Husayn radiyallahu anh elinden tutup kendisine, *قَدْ ذَكَرْتَنِي هَذَا صَلَاةَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* “Bu zat, Muhammed sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem efendimizin namaz kıldırışını bana hatırlattı” yahut *لَقَدْ صَلَّى بِنَا صَلَاةَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* “Vallahi bize Muhammed sallallahu teâlâ aleyhi ve sellemin kıldırıldığı namazı kıldırıldı” dediğini rivayet etmiştir. Diğer bir rivayette de, *مَا صَلَّيْتُ مُنْذُ حِينٍ أَوْ مُنْذُ كَذَا وَكَذَا أَشْبَهَ*, “Çoktan beri yahut falan vakitten beri bunun kadar Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin namazına benzer bir namaz kılmış değilim” demiştir. *Müsned-i Ahmed b. Hanbel* ile Tahâvî'nin Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan rivayetlerine nazaran müşârün ileyh Ebû Mûsâ, *ذَكَرْنَا عَلَيَّ صَلَاةَ كُنَّا نُصَلِّيهَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* “Ali radiyallahu anh bize Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kıldığımız namazları hatırlattı ki kimimiz onları unutmuş, kimimiz de amden terketmiştir” diyor. Buhârî'nin sonraki rivayetinde rükûdan bahis yoktur. Metindeki rivayette ise her kalkıp her inişte “Allahüekber” denildiğini daha umumi bir surette rivayet ediyor. *Tecrîd* sahibinin metindeki rivayeti ihtisar etmesi de bundan dolayı olsa gerektir.

364 Bunca sahâbe-i kirâm henüz hayatta iken intikal tekbîrâtı unutulacak derecede metrûk muydu ki, İmrân ile Ebû Mûsâ radiyallahu anhümâ emîrül-mü'minîn Ali radiyallahu anhın namaz kıldırması ile bunu derhâtır ediyorlar? Bu soru Ahmed b. Hanbel rivayetinde cevabı verilmiştir. Yine Mutarrif şöyle diyor: İmrân b. Husayn'a, “Yâ Ebû Nüceyd! En evvel tekbiri terkeden kimdir” diye sorduk. “Yaşlandıktan ve sesi kısıldıktan sonra Osman b. Affân” dedi. Demek ki emîrül-mü'minîn Osman radiyallahu anh li-ma'zeretin cehren tekbir almayı terk buyurmuş. Lâkin sonraları bu, Emeviyye beyrinde sünnet gibi telakki edilmiştir. Taberânî'nin Ebû Hüreyre'den rivayetine göre tekbiri ilk terkeden Muâviye'dir. Ebû Ubeyd rivayetinde ise ilk terkeden Ziyâd'dır. Herhalde Ziyâd Muâviye, Muâviye de Osman terketmiştir diye terketmişler gibi görünüyor ki bazı ulemâ onların terkini –Osman radiyallahu anhın terki gibi– terk-i cehre hamletmişlerdir, maahâzâ selefte Ömer b. Abdülazîz, Muhammed b. Sîrîn, Kâsım b. Muhammed, Sâlim b. Abdullah, Saîd b. Cübeyr, Katâde gibi birtakım zevatın da bu terki ihtiyar ettikleri söyleniyor. Ömer radiyallahu anhın da bir defa tekbir almadığı rivayeti varsa da bu terki, beyân-ı cevâz için ihtiyar ettiği anlaşılıyor. Herhalde o devirlerde eimmenin intikâlât tekbirlerini terkedişlerine halkın ne kadar alışıktı oldukları Buhârî'nin İkrime'den mervî şu hadîs-i mevsûlünden anlaşılır: İkrime diyor ki,

Mekke'de bir ihtiyar adamın ardında namaz kıldım. Yirmi iki kere tekbir aldı. İbn Abbas radiyallahu anhümâya, "Bu herif ahmaktır" dedim. O ise "Anan ağlasın. Bu, Ebü'l-Kâsım Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemün sünnetidir" dedi. {B788 Buhârî, Ezân, 117.} Filhakika dört rek'atlı bir namazda ihram tekbiriyle beraber tekbîrâtın adedi yirmi ikidir. Tahâvî'nin rivayetine nazaran bu ihtiyar imam Ebû Hüreyre radiyallahu anh imiş.

365 Her kalkıp her eğiliştten yalnız rükûdan kalkış müstesnadır ki orası bilicmâ tahmîd yeridir. Binaenaleyh metindeki كَلَّمَا lafz-ı âmmı muhassas olmuş olur. Buhârî'nin Ebû Seleme'den mevsûlen rivayetine nazaran Ebû Hüreyre radiyallahu anh da kendilerine namaz kıldırırmiş da her eğilip kalktıkça tekbir almırmiş. Namazdan selâm verdikten sonra da, "Şüphesiz ki içinizde namazı Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemün namazına en çok benzeyen benim" dermiş. Namazdan sonra Ebû Hüreyre radiyallahu anhın bunu söylemesi tafâhur için değil, evvelki hâşiyede zikredilen İkrime rivayetinden de anlaşılmiş olduğu üzere, mensî derecesini bulmuş olan intikâlât tekbirlerini almakla sünnet-i seniyyeye riayet etmiş olduğunu beyan içindi.

Her hafz ve refi'deki intikal esnasında tekbir almak meşrûdur. Buna Atâ b. Ebû Rebâh, Hasan-ı Basrî, Muhammed b. Sîrîn, İbrâhim en-Nehâî, Sevrî, Evzâî, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel ile bu eimmenin ashâbı hep kâil oldukları gibi İbn Mes'ûd ile Ebû Hüreyre, Câbir b. Abdullah, Kays b. Ubâde radiyallahu anhüm gibi birçok sahâbeden de meşrûiyeti menkuldür. Hâsılı bu, cumhur kavlidir ve elyevm amel bunun üzerinedir. (455. Ebû Saîd el-Hudrî hadisine de müracaat).

İntikâlât tekbirlerinin vâcip yahut sünnet olduğunda ihtilâf edilmiştir. Ebû Bekir es-Siddîk ile Ömer el-Fârûk, Câbir, Kays b. Ubâde radiyallahu anhüm ile Şa'bî, Evzâî, Saîd b. Abdülazîz, Mâlik, Şâfiî, Ebû Hanîfe hep ihram tekbirinden sonraki intikâlât tekbirlerinin sünnet olduğuna kâildirler. Bu kavil Osman Zünnûreyn, Ali b. Ebû Tâlib, İbn Mes'ûd, İbn Ömer, Ebû Hüreyre, Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhüm ile Mekhûl, İbrâhim en-Nehâî ve Ebû Sevr'den de menkuldür. Ancak Mâlikîyye'den bazılarına göre tekbir namazda maksûd bi'z-zât olan ezkârdan olduğu için üç tekbiri terkedene secde-i sehiv lâzım gelir. Zâhiriyye ile Ahmed b. Hanbel ise tekbîrâtın kâffesi vâciptir derler. Ahmed b. Hanbel'e göre cemî'-i tekbîrât vâcip olmakla beraber rükû yahut sücûd edinceye kadar tekbiri amden yahut sehven terkedecek olursa mahalli fevtedildiğine binaen artık tekbirleri iade etmez. Secde-i sehiv de lâzım gelmez. Zâhiriyye'den İbn Hazm *Muhallâ*'sında şöyle diyor: "Rükû için tekbir farzdır. Rükûda سبحان ربي العظيم demek farzdır. Rükûdan sonra kâdir olana göre kâimen itidal kesbedinceye kadar kıyam farzdır. Bu kıyam esnasında سمع الله لمن حمده demek farzdır. Eğer me'mûm ise ondan sonra ربنا لك الحمد demek farzdır. ربنا لك الحمد demek imam yahut münferid hakkında farz değildir. Lâkin söylerse fena olmaz, sünnettir. Namazın her secdesi için tekbir almak farzdır. Her secdede سبحان ربي الأعلى demek farzdır. Cebhesini, ellerini, burnunu, dizlerini, ayaklarının uçlarını mubah olmak şartıyla üzerinde durduğu yerin üstüne koymak hep farzdır. İki secde arasında oturmak farzdır. Celsede

tuma'nînet farzdır. Celseye kalkarken tekbir farzdır. Bu saydıklarımın hiçbirini amden terkedenin namazı tamam değildir. Şayet nâsiyen terkederse terkettiğinden itibaren olan erkânı ilgâ ile yeni baştan icra eder. Sonra sehiv için secde eder. Eğer bunları cehlinden yahut bir özr-i mâniden dolayı terke edecek olursa sâkit olurlar ve namaz tamamdır. Bu, ifrattır. Bazılarına göre ise intikâlât tekbirleri ne sünnet ne farzdır. Saîd b. Cübeyr, "Tekbir, namazı tezyin için insanın yaptığı şeydir" diyor. Bu da tefrittir. En doğrusu iftitah tekbirinden mâ-adasını sünnet itikad etmektir.

Namazda intikâlât tekbirlerinin hikmet-i meşrûiyyeti *Şerhu'l-Mühezzeb*'de şöyle izah ediliyor: Mükellef namazın evvelinde tekbire mukârin olan niyet ile memurdur. Bakılsa bu niyeti namazın âhirine kadar istishâb etmek yani namaz hitama erinceye kadar her cüzünde niyet devam etmek iktiza eder. İşte bundan dolayı mükellef esnâ-yı salâtta –niyetin şîârı yani parolası, alâmeti olan– tekbirlerle tecdîd-i ahdetmeye memur edilmiştir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا قَامَ لِلصَّلَاةِ يُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْكَعُ ثُمَّ يَقُولُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ حِينَ يَرْفَعُ صُلْبَهُ مِنَ الرُّكُوعِ <sup>366</sup> ثُمَّ يَقُولُ وَهُوَ قَائِمٌ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَهْوِي ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَسْجُدُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي الصَّلَاةِ كُلِّهَا حَتَّى يَقْضِيَهَا وَيُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ مِنَ التَّانِثَيْنِ بَعْدَ الْجُلُوسِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaza kalktığında ayakta iken (ihram) tekbir(ini) alırdı. Sonra rükûa varırken tekbir alırdı.<sup>367</sup> Sonra rükûdan belini doğrulttuğunda سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ sonra ayakta iken الْحَمْدُ رَبَّنَا وَلَكَ الدُّعَاءُ <sup>368</sup> «Sonra (secdeye) inerken tekbir alır; sonra secdeden başını kaldırırken tekbir alır; sonra (ikinci) secdeye varırken tekbir alır; sonra (bir daha) başını kaldırırken tekbir alır; sonra tamam edinceye kadar bütün namazda böyle yapardı. İkinci rek'atı bitirip oturduktan sonra ayağa kalkarken de tekbir alırdı.»<sup>369</sup> {B789 Buhârî, Ezân, 117.}

366 Bir rivayette مِنَ الرُّكُوعِ

367 Bu tekbiri rükûa intikale başlarken başlayıp rükûa varıncaya kadar uzatmak sünnettir. Kıyamdan ve celseden sücûda, sücûddan celseye ve kıyama, ka'deden kıyama intikal ederken de böyledir. Secdeye varırken Şâfiyye'ye göre sünnet olan dizlerini ellerinden evvel

yere dayamaktır. Mâlikiyye'ye göre ise emir, ber-akstir. Her iki tarafın da fiil ve kavli-i resûl aleyhi's-salatü ve's-selâmdan delilleri vardır.

368 Buhârî'nin hem vav ile وَلَكَ hem vavsız olarak yalnız لَكَ olmak üzere burada iki rivayeti vardır. Yine sahih olan bazı rivâyâtta da رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ diye vârit olmuştur. Herhangisi olsa sünnettir. Asmaî buradaki vav için iki vecih beyan ediyor. Biri zâit olmasıdır. Bunun kelâm-ı Arap'ta nazîri vardır. هَذَا بِغْنِي هَذَا “Şunu bana sat!” diyene karşı بَايَ “Peki, 1 dirhem verirken senindir” der. İşte buradaki vavın başka lisana tercüme ederken mukabilini aramaya lüzum yoktur, zâittir. Diğer vecih âtifa olmasıdır. رَبَّنَا حَمِدْنَاكَ وَلَكَ الْحَمْدُ “Rabbimiz! Sana hamdettik. Hamd ise sana mahsustur” yahut اسْتَجِبْ وَلَكَ الْحَمْدُ “Ettiğimiz hamdi kabul buyur. Zaten hamd de sana mahsustur” takdirinde olmuş olur. Vavın hâliye olmak ihtimali de vardır. Binaenaleyh vavın ispatı takdirinde cümle hem duayı hem haberi mutazammın olur. Bundan dolayı da bazı ulemâ vavın ispatını ıskata müreccah görüyorlar.

Bu hadîs-i şerif, imam tesmî ve tahmîdi cemedir diyenlere hüccettir. Cumhurun ve bâhusus Şâfiî'nin kavli budur. Ebû Yûsuf ile Muhammed'e göre imam ربنا لك الحمد i içinden söyler. Süfyân es-Sevrî ile Evzâî'nin ve bir rivayete nazaran, Ahmed b. Hanbel'in de mezhepleri budur. Ebû Hanîfe'ye, Mâlik'e diğer rivayette Ahmed b. Hanbel'e göre ise imam bunu demez. Ebû Hüreyre'den de, İbn Mes'ûd'dan da, Şa'bî'den de böyle bir kavil nakledilmiştir. Bu takımın hüccetleri Enes ile Ebû Hüreyre radiyallahu anhümânın *Buhârî* ile *Müslim*'de mükerreren mervî, الْحَمْدُ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ, إِذَا قَالَ الْإِمَامُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ فَقُولُوا رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ {B796 Buhârî, Ezân, 125.} hadîs-i merfûudur. Ebû Hüreyre radiyallahu anhin demek ki her iki taifeye hüccet olacak rivayeti varmış. İmamın yalnız tesmî ile meşgul olmak lâzım geldiğini iddia edenler, buradaki Ebû Hüreyre hadisini Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem münferiden kıldıkları nevâfile ait telakki ederek iki rivâyet-i sahîha beynini cemediyorlar (444. hadise de müracaat).

369 « » içindeki ibarenin Arapça'sı *Tecrîd*'de yoktur. *Buhârî*'de olduğu için metne de, tercümeye de ilâve ettim.

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ صَلَّى إِلَى جَنْبِهِ ابْنُهُ مُضْعَبٌ قَالَ فَطَبَّخْتُ بَيْنَ كَفِّي ثُمَّ وَضَعْتُهُمَا بَيْنَ فَخْذَيَّ فَتَهَانِي أَبِي وَقَالَ كُنَّا نَفْعَلُهُ فَنَسِينَا عَنْهُ وَأَمْرُنَا أَنْ نَضَعَ أَيْدِينَا عَلَى الرَّكْبِ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Sa'd b. Ebû Vakkās radiyallahu anhtan mervîdir ki (bir defa) oğlu (Ebû Zürâre) Mus'ab (b. Sa'd), yanında namaz kılmış.<sup>370</sup> (Mus'ab) der ki: (Rükû esnasında) iki avucumu tatbîk ettikten sonra (ellerimi) iki uyluğumun arasına koydum.<sup>371</sup> Babam beni (bundan) nehyedip, “Biz bunu (vâkıa)

evvelleri yapardık. (Lâkin sonra bundan) nehyolunduk ve ellerimizi dizlerimiz üzerine koymakla emrolunduk” dedi.<sup>372</sup> {B790 Buhârî, Ezân, 118.}

.....

370 *Buhârî*'deki rivayetin siyakı, tarz-ı âtidedir: Mus'ab b. Sa'd demiştir ki: (Bir defa) babamın yanında namaz kıldım. (Rükû esnasında) iki avucumu.. İlâ âhirih. Tercüme esnasında bizzarure müellifin *Tecrîd*'deki ibaresine bağlanmak iktiza etti. Dârimî'nin rivayetinde de Mus'ab'ın şu ziyadesi vardır: “Abdullah b. Mes'ûd'un oğulları rükûa vardıkları zaman ellerini uyluklarının arasına sokarlardı. Babamın yanında ben de böyle yapınca babam elime vurdu.” Demek oluyor ki Mus'ab b. Sa'd tatbîki, Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhın evlâdından görmüş, onlar da babalarından öğrenmişler.

371 “*Tatbîk*” tarife göre esnâ-yı rükûda iki avucunu birbirine yapıştırıp mecmu'larını iki dizin arasına getirmektir. Şârih Aynî, “esnâ-yı rükû ve teşehhüdde” diyorsa da nakledilen âsârda bahis hep rükûdandır. Teşehhüd kaydını neye istinaden ilâve ettiğine muttali olmadım. Tatbîkin mukabili “*tefrîc*”dir ki dizlerini avuçları içine alıp parmaklarını dağınık olarak kibleye karşı bacakları üzerine sarkıtmaktır. Elyevm bütün mezâhib erbabınca ma'mûlün bih olan vaz'-ı mesnûn işte budur.

372 Nehyeden, şüpheşiz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem olmuştur. Bu gibi makamlarda sahâbînin, “Nehyolunduk, bize emrolundu” demesi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem emretti, nehyetti” kabilinden hadîs-i merfû' kuvvetinde olduğuna ekser-i ulemâ kâildirler. Bu hadîs-i şerif, tatbîkin bidâyet-i emirde meşrû iken bilâhare nesih buyurulmuş olduğuna delildir. Nitekim Tirmizî, “Tatbîk, ehl-i ilim bey-ninde mensuh sayılır. Bu babda aralarında hilâf yoktur. Yalnız İbn Mes'ûd ile ashabından bazıları tarafından bunun yapıldığı mervîdir” diyor. Müslim'de sened-i muttasıl ile İbrâhim en-Nehaî'den mervîdir ki Alkame b. Kays ile Esved b. Yezid bir defa Abdullah b. Mes'ûd'un yanına gitmişler. Namaz kılarken rükûda ellerini dizlerinin üstüne koyunca müşârün ileyh ellerine vurmuş. Sonra iki avucunu birbirine yapıştırıp uyluklarının arasına sokmuş ve namazdan sonra, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem işte böyle yaptı” {M1191 Müslim, Mesâcid, 26.} demiş, İbn Mes'ûd radiyallahu anhın böyle yapmasını bazıları nesih kendisine bâliğ olmadığına hamletmişlerse de onun gibi kadîmü'l-İslâm bir zatın bundan haberdar olmaması biraz müsteb'ad görünüyor. Hemen hemen bidâyet-i bi'sette iman edip sâhib-i na'leyn Resul aleyhi's-salâtü ve's-selâm olmak dolayısıyla daima huzûr-ı nebevîde durup oradan ayrılmayan bir zatın bundan haber alamaması garipçedir. Maahâzâ İbn Ömer radiyallahu anhümânın, “Tatbîki, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yalnız bir kere yapmıştır” dediğini isnâd-ı kavî ile İbnü'l-Münzir rivayet etmektedir {İbnü'l-Münzir, *el-Evsat*, III, 152, no: 1396.}. İbn Huzeyme de Alkame'den Abdullah b. Mes'ûd'un, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize namazı öğretti. Rükûa varmak istediği vakit ellerini tatbîk edip dizleri arasına koydu da öylece rükûa vardı” dediğini



Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anh işitince, "Kardeşimin bu dediği doğrudur. Biz bunu da vaktiyle yapardık. Lâkin sonra bununla yani dizlerimizi tutmakla emrolunduk" demiş olduğunu *Sahîh*'inde rivayet ediyor {İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 301, no: 595.}, Abdürrezzâk ile Beyhakî'nin de Alkame ile Esved'den rivayetlerine nazaran Abdullah b. Mes'ûd ile beraber namaz kılmışlar. O, tatbîk yapmış. Sonra Ömer radiyallahu anhin yanında bulunmuşlar. Bu sefer bunlar tatbîk yapmışlar. Selâmdan sonra Ömer radiyallahu anh, "Bu, vaktiyle yaptığımız bir şey idi. Sonradan terk olundu. Dizleri tutmak sünnet cümlesindedir" demiş.

İbn Huzeyme tatbîki gayri câiz görenlerdendir. Halbuki nehyin kerâhet-i tenzîhiyyeye mahmûl olması da mümkündür. Çünkü Ömer ile Sa'd radiyallahu anhümâ tatbîkten nehyettikleri halde iâde-i salâtı emir de etmemişlerdir. İbn Ebû Şeybe'nin isnâd-ı hasen ile Ali radiyallahu anhtan şu rivayeti de bunu müeyyiddir: "Rükûa vardığında ister şöyle yapar yani ellerini dizlerinin üstüne korsun ister tatbîk edersin." Herhalde tatbîk -terki evlâ olmakla beraber- haram değildir.

Tefrîcin yani elleri diz kapakları üstüne koymanın tatbîke tercihindeki hikmeti ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhâ izah ediyor. Tatbîk yehûdun ef'âlinden olduğu için Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ondan nehiy buyurmuşlardır. Hakkında vahiy nâzil olmayan hususlarda Ehl-i kitaba muvafakat etmek Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hoşuna giderdi. Sonraları onlara muhalefet etmek kendisine emrolundu.

عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رُكُوعُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَسُجُودُهُ وَبَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ وَإِذَا رَفَعَ <sup>373</sup> مِنْ الرُّكُوعِ مَا خَلَا الْقِيَامَ وَالْقُعُودَ قَرِيبًا مِنَ السَّوَاءِ.

### TERCÜMESİ

Berâ (b. Âzib el-Ensârî) radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in -(kıraat için olan) kıyam ile ka'de müstesna olmak üzere- rükûu, sücûdu, iki secde ara(sındaki cülû)su, rükûdan baş kaldır(ıp dur)ması birbirine takriben müsavi idi.<sup>374</sup> {B792 Buhârî, Ezân, 121.}

373 Bir rivayette *إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ*.

374 Müslim'in rivayetine nazaran Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâ, *رَمَقْتُ الصَّلَاةَ مَعَ مُحَمَّدٍ*, "Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kılınan namazı gözetleyip dikkat ettim" mukaddimesiyle başlayıp "Kıyamını, rükûunu, rükûdan sonraki itidalini, sücûdunu, iki secde arasındaki celsesini, tekrar secdesini, selâm vermekle kalkıp

gitmesi arasındaki oturuşunu takriben müsavi buldum” {M1057 Müslim, Salât, 193.} diyor. Bunun *Buhârî*'de kıyam ile kuûdun istisnası hakkındaki ziyade ile mukayyet olduğuna şüphe yoktur. Bu kayda göre kıyam ile kuûdu diğer erkâna nisbetle daha uzun tuttukları anlaşılıyor. Rükûa, sücûda, itidale, cülûsa tahsis buyurdıkları zaman ise nisbeten kısa olduğu gibi şayet bunlardan birini uzatsalar diğerlerini de uzatır, birini kısaltarsalar diğerlerini de kısaltırlarmış. Bundan itidalin de rükû ve sücûda yakın bir rükn-i tavîl olduğu mânası da çıkarsa da Şâfiyye'ye göre ercah olan bunun rükn-i kasîr olmasıdır. Hatta bunlara göre itidali tatvîl etmekle namaz bâtil olur. Lâkin bu re'yin biraz ileride gelecek 448. hadis ile telifi güçtür (423. hadise de müracaat). Rükû ve sücûd ise behemehal rükn-i kasîr olmak lâzım gelmez. Avf b. Mâlik radiyallahu anh *Nesâî*'deki hadisinde şöyle diyor: Bir defa Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber namaza durdum. Misvak istimaliyle işe başladı. Abdest aldı. Sonra namaza durdu. Sûre-i Bakara'dan okumaya başladı. Nerede bir rahmet âyeti geçtiyse durup sual ve niyazda bulundu. Nerede bir azap âyeti geçtiyse mutlaka durup istiâze etti. Sonra rükûa vardı. Kıyamı kadar rükûda kaldı. Esnâ-yı rükûunda, *سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ* buyurdu. Sonra secdeye vardı, secdesi rükûu kadar sürdü. Secdede yine ... *سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ* buyurdu. Sonra ikinci rek'atta sûre-i Âl-i İmrân'ı, sonra her rek'atta böylece birer sûre okuyup hep öyle yaptı, {N1133 Nesâî, Tatbîk, 73.} İntehâ. Salât-ı leylerdeki bu rükû ve sücûdun ne kadar temâdî ettiği tasavvur edilsin.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ فِي رُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ  
سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

### TERCÜMESİ

(Ümmü'l-mü'minîn) Âişe (es-Sıddîka) radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem rükûunda ve sücûdunda, *سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي* <sup>375</sup> derdi. {B794 Buhârî, Ezân, 123.}

\*\*\*\*\*

375 Duâ-yı şerifin meâli: *Ey bizim rabbimiz olan Allahü zülcelâl, seni kendi havl ve kuvvetimle değil, sezâ-yı hamd olan tefvik ve hidayetinle sana mahsus olan hamd ile tesbih ederim. İlâhî! Bana mağfiret et!* İntehâ. Vallahu a'lem. Şân-ı âlîsinde *لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ* {el-Feth, 48/2.} tebşîr-i ilâhîsi nâzil olmuş olan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bu lafız ile istid'â-yı mağfirette bulunmaları Allah Teâlâ'ya karşı arz-ı iftikâr, isbât-ı inkıyâd, iz'ân, izhâr-ı ubûdiyyet, şükür ve taleb-i devâm-ı ni'met gibi mânaları

mutazammın olduğu gibi -hâşâ- mâsiyetten değil, terk-i evlâdan, ibâdet-i mevlâyı hakkıyla eda edememiş olmaktan istiğfar mânasına da gelebilir. Bâhusus duanın kendisi de ibadettir. Bu tarz duanın namazdaki rükû ve sücûda tahsisi -ümmü'l-mü'minîn hazretlerinin bundan sonraki rivayetinden de mâlûm olacağı üzere- vazîfe-i risâlet ve tebliğin artık nihayete erdiği remzini hâvî olan "Sûre-i Nasr" da **فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ** {en-Nasr, 110/3.} âyet-i kerîmesinin nüzûlünden sonraya müsadıftir. Bu emr-i ilâhîyi yerine getirmek için bu duayı ihtiyar buyurmuşlar. Duayı hâl-i salâta tahsis buyurmaları o halin ahvâl-i sâireden efdal, rükû ve sücûda getirmeleri de bu iki halde huşû ve teva zuun ekmele olması dolayısıyladır. Maahâzâ Müslim'in şu rivayetinden bunu hâl-i salâta tahsis buyurmadıkları da istidlâl olunabilir, Âişe radiyallahu anhâ der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem son vakitlerde **إِلَيْهِ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ** tesbih ve istiğfarını çokça ederdi. Dedim ki: **يَا رَسُولَ اللَّهِ! ... سبحان الله** 'yı çokça söylüyorsun. (Acaba neden?) Bunun üzerine **خَيْرَ نَبِيِّ رَبِّي أَنِّي سَأَرَى عَلَامَةً فِي أُمَّتِي . فَإِذَا رَأَيْتَهَا أَكْتَرْتُ مِنْ قَوْلِ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ . فَسَبِّحْ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ فَقَدْ رَأَيْتَهَا : إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ فَتَحَّ مَكَّةَ . وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا . فَسَبِّحْ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ وَأَسْتَغْفِرُ . إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا** *Rabbim bana ümmetimde bir alâmet göreceğimi haber vermişti ki, o alâmeti gördüğümde çok çok söyleyecektim. O alâmeti işte gördüm: ورأيت الناس يدخلون في دين الله أفواجا ... توابا* *feth, feth-i Mekke'dir.* {M1088 Müslim, Salât, 220.} Bu alâmet siyâk-ı hadîsten münfahim olduğu üzere dünyadan teşrif buyurulacağının karîb olduğunu beyan eden alâmet imiş ki, sûre-i şerîfenin inzâliyle cânib-i Hak'tan o alâmet hatıra getirilmiş ve kendilerine -velev ki tövbe müstelzim mâsiyet olmasın- dünya ve âhirette mezîd-i derecât ve terakkîyâta sebep olsun için tesbih ve tahmîd ve istiğfar ile iştigal emri verilmiştir.

Bu vesile ile aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin rükû ve sücûddaki ezkâr ve tesbihatı hakkındaki rivâyâtın bazılarını burada zikretmeyi müfid görüyoruz:

**Sünen-i Bezzâr**'da Âişe radiyallahu anhâdan: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem gece namazı kılarken sücûdunda, **سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ فَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ**, *Benim vechim, zatım o Allahu azîmü's-şâna secde etti ki, kendi havl ve kuvveti ile onu yarattı ve lutf-i kereminden ona kulak ve göz verdi* buyurdu. {Bezzâr'ın "Sünen" adında bir kitabını bilmediğimiz gibi bu rivayet onun *el-Müsned*'inde de yer almamaktadır. Kaynak bilgisinde bir yanlışlık söz konusu olup rivayet, Ebû Dâvûd, Tirmizî ve Nesâî'nin sünenlerinde mevcuttur: D1414 Ebû Dâvûd, Sücûdü'l-Kur'an, 7; T580 Tirmizî, Cum'a, 55.}

**Tahâvî**'de yine Âişe radiyallahu anhâdan: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem rükû ve sücûdunda çok kere, **إِلَهِ! سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ . أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ . فَاغْفِرْ لِي . فَإِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ**, *Seni tesbih ederim, tesbihi de hamdine mülâbis olarak eda eylerim. Senden mağfiret dilerim. Sana tövbe ettim, öyle ise sen de bana mağfiret et. Zira tevvâb sensin* buyururdu. {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 234, no: 1402.}

Yine *Tahâvî*'de ve *Müslim* ve *Nesâî*'de Âişe radiyallahu anhâdan: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem rükû ve sücûdunda رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ buyururdu. {M1091 Müslim, Salât, 223.}

*Müslim*'de Âişe radiyallahu anhâdan: Görürdüm ki Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem rükû yahut sücûd ederken وَبِحَمْدِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ buyururdu. {M1089 Müslim, Salât, 221.}

*Müslim*, *Ebû Dâvûd*, *Tirmizî*, *Nesâî*, *İbn Mâce*, *Dârekutnî* ve *Tahâvî*'de Huzeyfe b. el-Yemân'dan: Bir gece Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte namaz kıldık. Rükûunda رَبِّيَ السُّبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى buyurdu. {M1814 Müslim, Müsâfirîn, 203.} İbn Mâce rivayetinde ثَلَاثًا ثَلَاثًا ziyadesi {İM888 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 20.} de varsa da bu rivayetin senedi zayıftır.

*Müslim*'de Ali radiyallahu anhtan: ... rükû buyurduğunda. وَبِكَ آمَنْتُ. وَاللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. خَشَعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصَرِي وَمُخِّي وَعَظْمِي وَعَصَبِي وَاللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَلَكَ أَسَلَمْتُ. *“İlâhî! Rükûum da sanadır, imanım da sanadır, İslâm ve inkiyâdım da sanadır. Kulağım, gözüm, beynim, kemiğim, sinirim hep sana karşı hâşidir”*; sücûd buyurduğunda da, سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي دَرَدْتُ. {M1812 Müslim, Müsâfirîn, 201.} *Tahâvî*, *Ebû Dâvûd*, *İbn Hibbân*, *Hâkim*, *Ukbe b. Âmir el-Cühenî* radiyallahu anhtan, فَسَبَّحَ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ {el-Vâkıa, 56/74.} âyet-i kerîmesi nâzil olduğu zaman Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, سُبِّحَ اسْمُ رَبِّكَ الْأَعْلَى *“Bunu rükûunuzda söyleyiniz”* اجْعَلُوهَا فِي رُكُوعِكُمْ vakitte de اجْعَلُوهَا فِي سُجُودِكُمْ buyurdu. {D869 Ebû Dâvûd, Salât, 146, 147.}

*Ebû Dâvûd* ile *Nesâî*, *Avf b. Mâlik el-Eşcaî*'den: Bir gece Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber namaza durdum. Kıyamda sûre-i Bakara'yı okudu... Rükûunda سُبْحَانَ الْجَبْرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ buyuruyordu. {D873 Ebû Dâvûd, Salât, 146, 147.} Bu hadis biraz evvelce geçmişti.

Gerek metindeki gerek hâşiyedeki rivâyât-ı adîdeden rükû ile sücûdda zikrin sünnet olduğu zâhirdir. Nitekim Şâfiî ile Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye ve Dâvûd ez-Zâhirî'ye göre musallî ferâiz ve nevâfilde ehâdis-i sâbıkadaki ed'îye ve tesbihatın hangilerini dilerse söyler. Mâlik, rükûda yalnız tesbihi tecviz edip dua edilmesini mekruh görmüştür. O, duayı sücûda tahsis ediyor. Hücetî de *Müslim*'de İbn Abbas radiyallahu anhümâdan mervî, إِنِّي نَهَيْتُ أَنْ أَقْرَأَ رَاكِعًا أَوْ سَاجِدًا. فَأَمَّا الرُّكُوعُ فَعَظَّمُوا فِيهِ الرَّبَّ. وَأَمَّا السُّجُودُ فَاجْتَهِدُوا فِيهِ فِي الدُّعَاءِ. *“Şüphesiz ki rükûda yahut sücûdda iken kıraatten nehyolundum.. O halde rükûda rabbe tâzim ediniz. Sücûdda ise bol bol duaya çalışınız. Orada (o mevzûda) duanızın müstecâb olması pek ziyade hatıra gelir”* {M1074 Müslim, Salât, 207.} hadîs-i merfûdudur ki bundan bir mefhûm-ı muhâlefet çıkarıp rükûda dua etmeyiniz mânasını vermek lâzım gelmez. Ta'zîm-i rab azze ve celle ile beraber dua etmeye hiçbir mani olmadığı gibi secdede dahi dua ile beraber ta'zîm-i rabbe hiçbir mani yoktur. Nitekim metindeki hadiste gördüğümüz اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي duadır.

وَعَمَّا أُخْرَى يَتَأَوَّلُ الْقُرْآنَ.

### TERCÜMESİ

Yine (ümmü'l-mü'minîn) Âişe (es-Sıddîka) radiyallahu anhanın (diğer tarik-ten mervî bu) hadiste, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bunu demekle) Kur'an'a imtisal ediyordu”<sup>376</sup> dediği haber veriliyor. {B817 Buhârî, Ezân, 139.}

.....

376 İmtisâl buyurdıkları vahy-i Kur'anî -bundan evvelki hadisin hâşiyesinde beyan edildiği üzere- sûre-i Nasr'ın *وَاسْتَغْفِرُهُ رَبُّكَ وَاسْتَعْفِرُهُ* âyet-i kerîmesidir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا قَالَ الْإِمَامُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ فَقُولُوا اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ<sup>377</sup> فَإِنَّهُ مَنْ وَاَفَقَ قَوْلُهُ قَوْلَ الْمَلَائِكَةِ غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “İmam *سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ* dedimi siz *اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ*<sup>378</sup> deyiniz. Zira her kimin (böyle) demesi melâikenin (böyle) demesine muvâfık düşerse geçmiş günahları mağfûr olur.” {B796 Buhârî, Ezân, 125.}

.....

377 Bir rivayette vâv ile *وَلَكَ الْحَمْدُ*.

378 Bu iki lafz-ı mübârekin imam ile me'mûm arasında inkısâmına ve birincisinin yalnız tesmî', diğerinin de yalnız tahmîd ile meşgul olmak vazifesi olduğuna kâil olan Mâlik ile Ebû Hanîfe'ye bu hadîs-i şerif hüccettir. Şâfiyye ile Hanâbile ve fukahâ-i Irak'tan Ebû Yûsuf ile Muhammed b. Hasan gibi eimme ise hadisi, “Bildiğiniz gibi *سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ* demekle beraber bir de *اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ* deyiniz” mânasına alırlar. Zira aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin her ikisini cem' buyurdıkları sabit olduğu gibi *“Beni nasıl namaz kılar gördünüz ise öylece kılınız”* {B631 Buhârî, Ezân, 18.} hadisi de sabittir. Binaenaleyh isimleri zikredilen zevât ve cumhûr-ı fukahâca münferit ile imam, her iki kelime-i mübârekeyi cemetmek iktiza eder. Şâfiyye fazla olarak me'mûmun da ikisini cemetmesine kâillerdir (436 ve 439. hadislere de müracaat). *Müslim*'de Abdullah b. Ebû Evfâ ve Ebû Saîd

el-Hudrî ve İbn Abbas radiyallahu anhüm rivayetlerine nazaran Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz rükûdan doğrulduklarında: *ملء السَّمَوَاتِ وَمِلءِ الْأَرْضِ وَمِلءِ* **اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ. ملء السَّمَوَاتِ وَمِلءِ الْأَرْضِ وَمِلءِ** “*Ey Rabbimiz olan Allah! Hamd sana mahsustur. Hem gökler dolusu, yerler dolusu, bunlardan ötede ne yaratmayı diledinse hepsinin dolusu hamd*” buyururlardı. {M1058 Müslim, Salât, 194.} Ebû Saîd el-Hudrî ile İbn Abbas rivayetlerinde بعد den sonra bir de, **أَهْلَ النَّاءِ وَالْمَجْدِ. أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ. وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ** “*Senâya, mecde lânyk olan Allahım! Herhangi bir kulun –ki hepimiz de sana kuluz– en muhik olarak söylediği söz: Allahım! Senin verdiğine mani olacak yok, vermediğini verecek yok. Taat ve rızana bedel hiçbir bahtiyara kendi bahtının yâr olacağı yok*” {M1071 Müslim, Salât, 205.} ziyadesi olduğu gibi Abdullah b. Ebû Evfâ rivayetinde bunun yerine, **اللَّهُمَّ طَهِّرْنِي بِالتَّلَجِ وَالْبَرْدِ وَالْمَاءِ، وَاللَّهُمَّ طَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ وَالْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى التُّوبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الوَسَخِ** ziyadesi {M1069 Müslim, Salât, 204.} vardır ki, bu son dua elfâzda bazı takdim ve tehir ile *Buhârî*'nin 416. olarak yukarıda geçen Ebû Hüreyre radiyallahu anh hadisinde iftitah duası olmak üzere rivayet edilen kelimât-ı tayyibenin bir kısmıdır. *Müslim*'de **مِنَ الدَّرَنِ** yerine **مِنَ الدَّنَسِ** ve **مِنَ الدَّرَنِ** rivayetleri de vardır ve aralarında mâna farkı yoktur.

وَعَنْهُ **ﷺ** قَالَ لِأَقْرَبِينَ<sup>379</sup> صَلَاةَ النَّبِيِّ **ﷺ** فَكَانَ<sup>380</sup> أَبُو هُرَيْرَةَ يِقْنُتُ فِي الرَّكْعَةِ الْآخِرَى<sup>381</sup> مِنْ صَلَاةِ الظُّهْرِ وَصَلَاةِ الْعِشَاءِ وَصَلَاةِ الصُّبْحِ بَعْدَ مَا يَقُولُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ فَيَدْعُو لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَلْعَنُ الْكُفَّارَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayet olunuyor ki müşârün ileyh, “(Size) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (efendimizin) namazına yakın namaz kıldıracağım” de(yip namaz kıldır)dı. (Ebû Hüreyre radiyallahu anh) öğle, yatsı ve sabah namazlarının son rek’atlarında **سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ** dedikten sonra kunut okur, (bu kunutunda) müminlere dua ve küffâra lânet ederdi.<sup>382</sup> {B796 Buhârî, Ezân, 125.}

.....

379 Bir rivayette **إِنِّي لِأَقْرَبِينَكُمْ**, İsmâilî'nin rivayetinde **لَأَقْرَبِينَكُمْ**, Müslim'in rivayetinde **لَأَقْرَبِينَكُمْ**, **إِنِّي لِأَقْرَبِينَكُمْ** **شَبَّهًا بِصَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** **لَأَقْرَبِينَكُمْ** **صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ**, *Sünen-i Nesâî*'nin rivayetinde **إِنِّي لِأَقْرَبِينَكُمْ** **شَبَّهًا بِصَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** **لَأَقْرَبِينَكُمْ** **صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ**, *Tahâvî*'nin rivayetinde **إِنِّي لِأَقْرَبِينَكُمْ** **شَبَّهًا بِصَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** **لَأَقْرَبِينَكُمْ** **صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ**.

380 Bir nüshada **وَكَانَ**.

381 Bir nüshada **الْآخِرَةَ**.

382 Metinde zikrolunan evkât-ı selâsede kunutu meşrû görenler, bu hadîs-i şerif ile istidlâl ederler. Zâhiriyye'ye göre bütün namazlarda kunut, bir fi'l-i hasendir. İbn Sîrîn, İbn Ebû Leylâ, Mâlik ve Şâfiî'ye göre kunutun yeri yalnız sabah namazının ikinci rek'atıdır. İbnü'l-Münzir salât-ı fecrdeki kunutu Ebû Bekir, Ömer, Osman ve bir rivayete göre Ali radiyallahu anhümden rivayet eder. Ahmed b. Hanbel ile İshak b. Râhûye'ye göre de kunutun mahalli salât-ı fecr ise de bu, yalnız bir nâzile hudûsüne yani müslümanların başına mühim bir iş geldiği vakitlere mahsustur. Böyle bir hal vukuunda eimme cüyûş-i müslimîn için sabah namazında dua ederler. Lâkin bu duayı etmekte imam, Ahmed b. Hanbel'e göre muhayyerdır. İshak ise bunu sünnet görür. Süfyân es-Sevrî, "Sabah namazında kunut edilse de iyidir, edilmese de" demiş olmakla beraber kendisi kunut etmemeyi ihtiyar eylemiştir. Ebû Hanîfe'ye göre sabah namazında kunut yoktur. Kunut vitre mahsustur. Abdullah b. Mübârek de fecirde kunutu câiz görmeyenlerdendir.

Kunutun namaz içindeki mahalline gelince: Şâfiî'ye göre rükûdan sonra ise de Mâlik'e, İbn Ebû Leylâ'ya, bir rivayette Ahmed b. Hanbel'e göre rükûdan evveldir. Ebû Hanîfe'ye göre vitre has olduğu gibi rükûdan da evveldir. İbnü'l-Münzir bu kavli Ömer, Ali, İbn Mes'ûd, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Berâ b. Âzib, Abdullah b. Ömer, Abdullah b. Abbas, Enes radiyallahu anhüm ile Ömer b. Abdülazîz, Ubeyde es-Selmânî, Humeyd et-Tavîl, Abdullah b. Mübârek'ten rivayet ettiği gibi kunutu rükûa takdim yahut tehir etmekteki muhayyerliği Enes radiyallahu anh ile Eyyûb es-Sahtiyânî ve Ahmed b. Hanbel'den de rivayet eder (446, 449, 530. hadislere de müracaat).

Buradaki rivayette aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin öğle, yatsı ve sabah namazlarında; bundan sonraki Enes radiyallahu anh hadisinde sabah ile akşam namazlarında; Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan mervî bir hadiste de muharebe zamanlarında bütün namazlarda kunut duası buyurdıkları rivayetleri vardır. Salât-ı vitirde kunut duası okunduğuna dair olan rivâyât da başka. Bu mevkide mevzubahis olan, ferâizdeki kunuttur. Hanefiyye, salavât-ı mefrûzadaki kunutun muvakkat bir zaman için okunduğunu ve ondan sonra nesholunduğunu iddia ederler. Şâfiyye ve onlarla beraber olanlar aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin dünyadan mufârekat buyuruncaya kadar sabah namazında kunutu terk buyurmadıklarına dair alan Enes radiyallahu anh rivayetine bakarak neshin sabah namazından mâadasında olduğuna kâil olmuşlardır. Lâkin öteki taraf, bu hadisin senedine ilişir. İleride gelecek 530 ve 531. hadisler de Şâfiyye'nin ba'de'r-rükû kunut etmelerine hüccettir. Tahâvî'nin salâvât-ı mefrûzada kunutun neshine dair serdettiği edille hulâsaten şuna varır: Abdullah b. Mes'ûd, Abdullah b. Ömer, Abdurrahman b. Ebû Bekir radiyallahu anhümün üçü de bir müddet bazı akvam ve eşhas aleyhinde namazda dua buyurulduktan sonra kunutun terk buyurulduğunu haber vermekle beraber ahd-i risâletten sonra kunut duası okumamışlardır. Abdullah b. Ömer ile -fazla olarak- Abdurrahman radiyallahu anhüm, neshi tasrîh ettikleri gibi İbn Ömer, farzda kunut duası okunmasını reddederdi. Binaenaleyh ferâizde kunutun mensuh olduğuna ve

vitirde kunut okunduğuna dair olan rivâyâta temessük ederek fukahâ-i Irak'ın mezhebini bu teyit eder. İleriki hadislerde bu meseleye dair başka türlü tafsilât da inşallah gelecektir.

446

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ الْقُنُوتُ فِي الْمَغْرِبِ وَالْفَجْرِ.

### TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhnın: “(Vaktiyle) kunut akşam ile sabah namazlarında (okunur) idi”<sup>383</sup> dediği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur. {B798 Buhâri, Ezân, 126.}

.....

383 Bir sahâbînin “Vaktiyle şöyle böyle ederdik yahut şöyle böyle edilirdi” demesi, zamân-ı saâdet nişân-ı nebevî ile takyîd etmese de yine merfû hükmündedir. Binaenaleyh bu hadîs-i şeriften, bidâyet-i emirde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin mağrib ile fecirde kunut duası ettikleri halde muahharan terk buyurdıkları istidlâl olunuyor. Ancak –İmam Şâfiî gibi– sabah namazında kunutu ispat edenler, terkin yalnız akşam namazındaki kunuta maksur olduğuna –kendilerince bazı delillere istinaden– kâil olmuşlardır. Ferâizde kunutu inkâr edenler ise bu hadisi, mezheplerini teyitte sarîh görüp her iki vakitte de kunutun terk buyurulduğunu iddia ederler. Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin dünyadan müfârekat buyuruncaya kadar sabah namazlarında hep kunut okuduklarına dair olan yine Enes radiyallahu anhnın rivayetinin 445. hadis hâşiyesinde sıhhati takdirinde ona, “Daima değil, yalnız nevâzilde yani İslâm’ın başına mühim bir iş geldiği vakitlerde hep kunut buyurmuştur” mânasını verdikleri gibi sabah namazında kunut etmenin namazı uzatmak mânasını da muhtevî olduğunu iddia ederler. Zira kunut lugaten “dua” mânasına geldiği gibi “taat, kıyam, huşû, sükût” gibi mânalara da gelir. Bu meânînin Kur’ân-ı Kerîm’de de şevâhidi vardır.

447

عَنْ رِفَاعَةَ بْنِ رَافِعِ الزُّرْقِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نُصَلِّي يَوْمًا وَرَاءَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمَّا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرَّكْعَةِ قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ قَالَ رَجُلٌ <sup>384</sup> رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ <sup>385</sup> فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ مَنْ الْمُتَكَلِّمُ قَالَ أَنَا قَالَ لَقَدْ رَأَيْتُ بِضْعَةَ وَثَلَاثِينَ <sup>386</sup> مَلَكًا يَبْتَدِرُونَهَا أَيُّهُمْ يَكْتُبُهَا أَوَّلَ.

623



## TERCÜMESİ

Rifâa b. Râfi' (el-Ensârî ez-Zürakî)<sup>387</sup> radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Bir gün Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem arkasında namaz kılıyorduk.<sup>388</sup> Rükûdan (mübarek) başını kaldırdığında, سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ buyurdu. (Arında namaz kılan) biri,<sup>389</sup> رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ dedi. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) namazdan çıkınca, "(Demin şu kelâm ile) mütekellim olan kim idi?" diye sual buyurdu. O da "(Yâ Resûlellah) benim" dedi. (Bunun üzerine), "Vallahi otuz bu kadar melek<sup>390</sup> gördüm ki (bu sözü) bakalım hangimiz evvel yazıp huzûr-ı Hakk'a çıkaracak diye yarış ediyorlardı" buyurdu.<sup>391</sup> {B799 Buhârî, Ezân, 126.}

.....

384 Bir rivayette رَجُلٌ وَرَاءَهُ .

385 Bir rivayette مَبَارَكًا فِيهِ كَمَا يُحِبُّ رَبَّنَا وَيَرْضَى {Nesâî, el-Kübrâ, II, 136, no: 2611.}.

386 Bir rivayette "tâ"sız olarak بَعْضًا وَتَلَايِنَ .

387 Ebû Muâz Rifâa b. Râfi' b. Mâlik ez-Zürakî radiyallahu anhümâ, ehl-i Bedir'dendir. Pederi Râfi' b. Mâlik ise Bedir'de hazır bulunmamışsa da ehl-i Akabe'den ve nukabâ-yı kirâmdan biri idi. Hicretten evvelki zaman içinde Medineliler sûre-i Yûsuf'u en evvel Râfi' b. Mâlik radiyallahu anhtan dinlemişlerdi. Onun kavmi olan Benî Züreyk'a ait mescid, Medine içinde Kur'an tilâvet olunan ilk mesciddir. Akabe'deki biattan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz, Râfi' hazretlerine on sene içinde nâzil olmuş ne kadar Kur'an varsa hepsini birden tâlim buyurmuşlar ve kuvve-i zabt ve hıfzına hayran kalmışlardır. İşte böyle girânbahâ bir hamûle-i ilm ve hidayetle memleketine döndüğünde hemşehrilerini başına toplayıp kendilerine Kur'ân-ı Kerîm dinletmiş ve çoklarının sebep-i hidâyeti olmuştur.

Rifâa b. Râfi' radiyallahu anhümâ da ahd-i saâdetteki meşâhidin –Bedir'den itibaren– kâffesinde bulunmak şerefini ihraz etmiş bahtiyârân-ı ashaptan olmakla beraber Akabe'deki sebkat ve biattan dolayı kendini faziletçe peder-i mükerrerme ile hem-ayâr tutamazmış. 41 yahut 42 senesinde âzim-i dâr-ı cinân olmuştur. Cemel ile Siffîn'de bulunduğu dair rivayetler de vardır.

388 Bişr b. Ömer ez-Zehrânî'nin Rifâa b. Râfi' radiyallahu anhümâdan rivayetinde bu namazın bir akşam namazı olduğu beyan edilmiştir.

389 Bu zat, râvi Rifâa b. Râfi' ez-Zürakî radiyallahu anhümânın kendisidir ki her ne sebebe mebnî ise belki de hazmen li-nefsihî kinaye tarikini ihtiyar edip ketm-i nefis eylemiştir. Yine kendisinden buna delâlet eden bir rivayet de vardır. Bu rivayette namazda aksırdığını ve aksırık üzerine, الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ كَمَا يُحِبُّ وَيَرْضَى "Allahü azimü's-şâna, sevip razı olduğu gibi riya ve süm'adan âzâde, hayrı kesîr ve daim bol bol hamdolsun" dediğini ve namazdan sonra birkaç kere vâki olan suâl-i nebevî üzerine ancak kendisini

haber verdiğini söylüyor {T404 Tirmizî, Salât, 179.} ki aksırığın rükûdan ref zamanına müsâdîf olduğu tasavvur edilecek olursa iki rivayet telif edilmiş olur.

390 Müslim'in Enes radiyallahu anh rivayetinde on iki, Taberânî'nin Ebû Eyyûb el-Ensârî radiyallahu anh rivayetinde ise on üç melekten bahsedilmiştir. Bu melekler hafazadan başkalarıdır deniliyor. Nitekim Ebû Hüreyre radiyallahu anhin *Buhârî* ile *Müslim*'de mervî, *إِنَّ لِلَّهِ مَلَائِكَةً يَطُوفُونَ فِي الطَّرِيقِ وَيَلْتَمِسُونَ أَهْلَ الذِّكْرِ*, *Şüphesiz Allah Teâlâ'nın yollarında gezer ve ehl-i zikri arar melekleri vardır* {B960 Buhârî, İdeyn, 7.} hadîs-i merfûu bazı taatin hafazadan başka melekler tarafından yazılıp kaydedilmekte olduğuna delâlet ediyor. Bu zikir huzûr-ı rabb-i izzete ref ve i'lâya mübâderet edenlerin otuz bu kadar melek olmasındaki hikmet -şürrâhın ta'liline göre- aded-i hurûfunun otuz dört olmasıdır ki zikrin şanına tâzimen her biri bir harfini ref-i bârigâh-ı izzet kılmış oluyor. *Müslim* ile *Buhârî*'deki on iki rivayetini de aded-i kelimât ile ta'lil ediyorlarsa da on üç rivayetini ta'lilden sâkit kalıyorlar. Maahâzâ bu gibi tevcîhat hoş olsa bile bu gibi hususatin hikem-i bâliğası mâverâ-yı akılda olduğu için tefvîz ile iktifa edip sebep aramaya kalkışmamak evlâdır.

391 Namazda hamdin fazileti böyle olduğu gibi, bâhusus Rifâa b. Râfi' radiyallahu anhümâdan olan hâşiyedeki diğer rivayeti sabit ise âtısın namazda hamdetmesi mekruh olmadığı istidlâl olunabilir. Çünkü bu hamd kimseye cevap olmuyor. Lâkin teşmît-i âtis yani musallînin aksıran kimseye *يَرْحَمُكَ اللَّهُ* demesi salâtını ifsat eder. Zira bu lafız hitap nevindendir. Binaenaleyh musallî bu takdirde tekellüm etmiş olur. Ebû Hanîfe'ye göre namazda aksıran kimse dilini depremeden içinden hamdeder. Şayet dilini tahrik ederse namazı fâsit olur. Ancak fetvâ bunun hilâfıdır.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يَنْعَتُ لَنَا صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ فَكَانَ يُصَلِّي فَإِذَا <sup>392</sup> رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ قَامَ حَتَّى نَقُولَ قَدْ نَسِيَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile Sâbit b. Eslem el-Bünânî) Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan (bahis ile) demiştir ki: (Enes radiyallahu anh) bize Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazını tarif ederdi. Namaz kıldırı da başını rükûdan kaldırdığı vakitte secdeye varmayı (galiba) unuttu diyecek kadar ayakta kaldı. <sup>393</sup> {B800 Buhârî, Ezân, 127.}

392 Bir nüshaya göre *وإِذَا رَفَعَ*.

393 Buhârî'nin daha mufassal olan diğer rivayetinde Enes radiyallahu anh, لَا أَلُو أَنْ أُصَلِّيَ “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bize nasıl namaz kıldırıysa size de öylece namaz kıldırıktan vazgeçmeyeceğim” diyor da Sâbit b. Eslem el-Bünânî namazının tarifi olmak üzere, كَانَ يَصْنَعُ شَيْئًا لَمْ أَرَكُم تَصْنَعُونَهُ كَانَ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنْ الرُّكُوعِ قَامَ حَتَّى يَقُولَ الْقَائِلُ قَدْ نَسِيَ “Enes radiyallahu anh, sizi yaparken görmediğim bir şey yapardı. Başını rükûdan kaldırdığı vakit gören secde etmeyi unuttu diyecek kadar ayakta dururdu. İki secde arasında da yine gören unuttu diyecek kadar otururdu” {B821 Buhârî, Ezân, 140.} diye kavme ve celsesini tarif ediyor. Müslim'in bir rivayetinde, قَدْ أَوْهَمَ قَدْ نَسِيَ “Secdeye varmaktan vazgeçti...” {M1061 Müslim, Salât, 196.} denilmiştir.

Bu hadîs-i şerif, itidalin bir rûkn-i tavîl olduğuna delâlette sarihtir. Şâfiyye'den Nevevî, mezhebin kavli-râcihine (441. hadisin haşiyesine müracaat) muhalefet ederek bu rûkn-i kasîrin tatvîli câizdir deyip bu cevaz için Huzeyfe radiyallahu anhin *Müslim*'de mervî şu hadîsine istinat ediyor. Huzeyfe hazretleri diyor ki: Bir defa Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem arkasında gece namazı kıldı idim. Sûre-i Bakara'dan okumaya başladı. 100 âyet okuyunca rükûa varır diye içimden geçirdim, derken ilerisine geçti. Kendi kendime sûreyi bir rek'atta okuyacak dedim. Derken sûre-i Nisâ'ya başladı onu da okuyup bitirince sûre-i Âl-i İmrân'a başladı. Onu da tamam okudu. Okurken acele buyurmuyordu. İçinde tesbih olan âyet geçti mi tesbih buyururdu. Sual ve niyaz edecek yer geldi mi sual ve niyazda bulunurdu. Taavvüz edecek yer gelince yani azap âyeti okuyunca istiâze buyururdu. Sonra rükûa vardı ve سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ demeye başladı. Rükûu da hemen kıyamı kadar sürdü. Sonra سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ (diğer rivayette الْحَمْدُ رَبَّنَا ziyadesi de vardır) deyip uzun müddet yani ettiği rükûa yakın bir zaman kadar ayakta kaldı. Sonra secdeye varıp رَبِّيَ الْأَعْلَى dedi. Sücûdu da kıyamına yakın idi {M1814 Müslim, Müsâfirîn, 203.}.

Nevevî, bu hadîs-i şerif sübût bulduktan sonra itidalin rûkn-i kasîr olduğunu müdafaa pek güç olduğunu ve bu rûknün itâlesini tecvizden başka çare olmadığını söylüyor ki haklıdır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يُكَبِّرُ فِي كُلِّ صَلَاةٍ مِنَ الْمَكْتُوبَةِ وَغَيْرِهَا فِي رَمَضَانَ وَغَيْرِهِ فَيُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْكَعُ ثُمَّ يَقُولُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ ثُمَّ يَقُولُ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ قَبْلَ أَنْ يَسْجُدَ ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُ أَكْبَرُ حِينَ يَهْوِي سَاجِدًا ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَسْجُدُ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ مِنَ الْجُلُوسِ

فِي الْاِثْنَتَيْنِ وَيَفْعَلُ ذَلِكَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ حَتَّى يَفْرَغَ مِنَ الصَّلَاةِ ثُمَّ يَقُولُ حِينَ يَنْصَرِفُ  
وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنِّي لَأَقْرُبُكُمْ شَبَهًا بِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِنْ كَانَتْ هَذِهِ لَصَلَاتِهِ  
حَتَّى فَارَقَ الدُّنْيَا قَالَا وَقَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ<sup>394</sup> وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ  
يَقُولُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ يَدْعُو لِرِجَالٍ فَيَسْمِيهِمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَيَقُولُ اللَّهُمَّ  
أَنْجِ الْوَلِيدَ بْنَ الْوَلِيدِ وَسَلَمَةَ بْنَ هِشَامٍ وَعَيَّاشَ بْنَ أَبِي رَبِيعَةَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
اللَّهُمَّ اشْدُدْ وَطَأْتِكَ عَلَى مُضَرَ وَاجْعَلْهَا عَلَيْهِمْ سِنِينَ كَسَنِي يَوْسُفَ وَأَهْلَ الْمَشْرِقِ يَوْمَئِذٍ  
مِنْ مُضَرَ مُحَالِفُونَ لَهُ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki Ebû Hüreyre radiyallahu anh farz olsun olmasın; (kezâ) ramazanda olsun olmasın, her namazda tekbir alırdı.<sup>395</sup> (Şöyle ki namaza başlayıp) durduğu vakit tekbir alırdı. Sonra rükûa varırken tekbir alırdı.<sup>396</sup> Sonra سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ der, daha sonra secdeye varmazdan evvel رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ derdi. Sonra secdeye indiği vakit<sup>397</sup> اللَّهُ أَكْبَرُ der, daha sonra başını secdeden kaldırırken tekbir alırdı. Sonra (ikinci) secde(yi) ederken tekbir alırdı. Sonra secdeden başını kaldırırken tekbir alırdı. Sonra ikinci rek'attaki cülûstan (yani ka'de-i ûlâdan) ayağa kalktığı zaman tekbir alırdı. Namazı bitirinceye kadar her rek'atta da bunu yapardı. Sonra namazdan kalktığı zaman, "Nefsim yed(-i kudret)inde olan (Allahü zülcelâl)e kase olsun ki içinizde Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazına en çok benzeyen namazı kıldırın benim: (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) dünyadan müfârekat buyuruncaya kadar namazı vallahi işte böyle idi" derdi. Yine (râvi Ebû Bekir b. Abdurrahman ile Ebû Seleme b. Abdurrahman) Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayeten derlerdi ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (mübarek) başını rükûdan kaldırırken, سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ der, isimlerini söyleyerek birtakım kimseler için dua buyurur ve "İlâhî! Velîd b. Velîd'i, Seleme b. Hişâm'ı, Ayyâş b. Ebû Rebîa'yı"<sup>398</sup> (küffâr elinde bunalıp) zayıf (ve âciz) görülen (diğer) müminleri kurtar. İlâhî! Mudar'ı daha beter çiğne! (İlâhî! İçinde buldukları) bu yılları Yûsuf (aleyhi's-selâm)ın (o şiddetli) yıllarına benzet" derdi. (Ebû Hüreyre radiyallahu anh) der ki: O sıralarda Mudar'ın ehl-i meşrik olanları Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem henüz muhalif idiler.<sup>399</sup> {B803, B804 Buhârî, Ezân, 128.}

394 *Tecrîd*'de musannif, hadîs-i şerife buradaki كَان den başlıyor. Üst tarafını almadığı için nazm-ı hadisi *Buhârî*'de olduğu gibi nakil ve ona göre tercüme etmeyi tercih ettim. Bu hadisi Buhârî burada –biri Ebû Bekir b. Abdurrahman b. Hişâm b. Hâris'ten, diğeri Ebû Seleme b. Abdurrahman b. Avf'tan olmak üzere– müttehidü'l-lafz olarak iki tarikten rivayet ediyor. Tercüme yapıldığında ona göre dikkatli bulunmak iktiza eder.

395 Mervân b. Hakem tarafından Medine üzerine istihlâf edildiği zaman bu namazları kıldırılmıştı.

396 Buhârî buna “rükûda itmâm-ı tekbîr” namını veriyor ki muradı hem rükûa varırken “Allahüekber” demek hem de tekbirin evvelindeki elif kıyâma, sonundaki râ rükûa mukârin olacak vech ile tekbir almaktır. İbn Abbas ile Mâlik b. Huveyris radiyallahu anhümeden ta'lîkan bu mânada rivayetleri olduğu gibi sened-i muttasıl ile bu tekbiri İmrân b. Husayn (438. hadis) ile Huzeyfe radiyallahu anhümâdan da rivayet eder. Secdeye varırken alınan tekbir de bu sıfatta olmak lâzımdır. Buhârî buna da “sücûdda itmâm-ı tekbîr” namını veriyor. Bunda da itidalden sücûda intikale başlarken cephesini yere koyuncaya kadar tekbiri uzatmak ve rükûda olduğu gibi tesbihe ondan sonra başlamak lâzım gelir. Diğer intikâlât tekbirleri de bunlara makîstir.

397 Bu, metindeki حِينَ يَهْوِي nin tercümesidir. هُوَ ile اِهْوَاء yukarıdan düşmek, yukarıdan aşağıya doğru hızla süzülme demek olduğuna göre “inmek” ile tercümesinde beis yoktur. Zaten Buhârî, sücûda tekbir alarak ve süzülerek inmek lâzım geldiğini beyana tahsis ettiği sernâmenin hükmünü teyit ettiği ve وَيَهْوِي lafzını şâmil olduğu için Ebû Hüreyre'den gelen bu rivayeti burada zikretmeyi ihtiyar eylemiştir. Bu münasebetle de İbn Ömer radiyallahu anhümânın –tabir mâzur görülsün– secdeye süzülürken ellerini dizlerinden evvel yere koyduğunu ta'lîkan rivayet etmektedir ki İbn Ömer hazretlerinin mezheb-i meşhûru budur. Zira “Biriniz secde ettiğinde ibtidâ ellerini yere koysun. Secdeden kalktığında da ibtidâ ellerini kaldırsın. Zira yüz, secde ettiği gibi eller de secde eder” dediği mervîdir. Bu sözünde, bazı rivâyâtta, “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz böyle yapardı” {BS2693 Beyhâkî, *el-Kübrâ*, II, 128.} ziyadesi de vardır. Ziyadenin merfû olması hakkında dedikodu olmuştur. Herhalde bu kelâm İbn Ömer üzerine mevkuftur. Hadis merfû değildir diyorlar. Bundan dolayı ehl-i ilm beyninde de ihtilâf vâki olmuştur. Bazıları dizlerden evvel elleri yere koymanın evlâ olduğuna kâildirler. Mâlik'in, Evzâî'nin, Hasan-ı Basrî'nin bir rivayette Ahmed b. Hanbel'in kavilleri budur. Zâhiriyye'den İbn Hazm da bunlara peyrev olmuştur. Bilâkis dizleri ellerden evvel yere koymayı tercih edenler de çoktur. Ezcümle Ömer b. Hattâb radiyallahu anh, İbrâhim en-Nehâî, Müslim b. Beşşâr, Süfyân b. Saîd, Şâffî, diğer rivayette Ahmed b. Hanbel, Ebû Hanîfe ve ashâbı, İshak b. Râhûye ve ehl-i Kûfe'nin ictihadları budur.

398 Üçü de Mahzûmî'dir. İçlerinden Seleme b. Hişâm radiyallahu anh, Ebû Cehil-i laînin biraderi, diğer ikisi amcazâdeleridir. Sanâdîd-i Kureyş'ten Mugîre b. Abdullah el-Mahzûmî'nin oğulları Ebû Rebîa, Velîd, Hişâm ve Ebû Ümeyye'nin evlâtları içinde

Ebû Cehil gibi pîşivâ-yı dalâl olan bir fir'avn-i ümmet zuhur ettiği gibi birçok sahâbe de yetişmiştir. Ebû Ümeyye'nin kerîme-i muhteremesi Ümmü Seleme radiyallahu anhâ ümmehâtü'l-mü'minîndendir. Ebû Rebîa'nın oğlu Ayyâş burada mevzubahis olan zattır. Velîd'in oğulları Hâlid, Velîd ve Hişâm'ın üçü de silk-i sahâbeye dahildir. Bunlardan Velîd b. Velîd bu hadiste mezkûr olan zattır. Seleme b. Hişâm da Ebû Cehil b. Hişâm'ın biraderidir.

Bunlardan Ayyâş b. Ebû Rebîa radiyallahu anh sâbikîn-i evvelînden ve hem Habeş hem de Medîne-i Münevvere'ye hicret edenlerdendir. Ebû Cehil'in amcazâdesi olduğu gibi li-ümm kardeşidir de. İbn Ömer ile Hişâm b. Âs Sehmî ve müşârün ileyh Ayyâş radiyallahu anhüm Medine'ye hicret etmek üzere sözleşmişlerdi. Ertesi sabah herhangi bir mîad-ı telâkiye gelmeyecek olursa yakayı ele verip hapsedilmiş sayılacağından buluşan iki arkadaşı yollarına gideceklerdi, içlerinden Ayyâş geri kalmıştı. *İsâbe*'deki nakle göre, amcazâdesi Ebû Cehil'in tertip ettiği bir hud'a ile tâ Medine'den geri çevrilmiş ve Mekke'de mahpus kalarak türlü türlü ezâlara mâruz olmuştu. Sonra Ebû Cehil'in hapsinden necat bulup hicret etmiş ve Yermük'te 15 senesinde şehid düşmüştür. Hilâfet-i Siddîkiyye zamanında Yemâme'de şehid olduğu rivayeti de vardır.

Ebû Hâşim Seleme b. Hişâm radiyallahu anh da sâbikîn-i evvelîndendir. Feth-i Mekke günü iman edip fuzalâ-yı sahâbeden olan Hâris b. Hişâm radiyallahu anh gibi o da Ebû Cehil'in li-ebeveyn kardeşidir ve hicret etmesin diye kardeşinin hapsine giriftar olan müstaz'afındendir. Hâfiz Zehebî'nin deyişine göre Habeşistan'a hicret etmiş, sonra Mekke'ye geldiğinde Medine'ye hicretten menedilerek ta'zîb olunmuştur. Kureyş'in elinden kurtulduktan sonra Mûte Gazvesi'nde bulunmuş ve 24 senesinde Şam taraflarında Mercüssuffer'de şehid düşmüştür. Ecnâdeyn Harbi'nde şehid olduğu rivayeti de vardır. Zafer-i kat'î ile nihayete ermeyen Mûte Muharebesi'nden avdet eden guzâta ötekinin, berikinin "*ferrârûn*" yani firarîler lakabını vermesinden ar ederek bir aralık mescid-i şerîf-i nebevîye namaza bile çıkamaz olduğunu ve Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, "*O ferrâr değil kerrârdır*" buyurduğunu amcazâdesi ümmü'l-mü'minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhâ rivayet eder. {Beyhakî, *Şuabü'l-îmân*, VI, 158, no: 4002; İbn Hacer, *el-İsâbe*, III, 131.}

Ebü'l-Velîd Velîd b. Velîd radiyallahu anha gelince, Seyfullah Hâlid b. Velîd ile -yevm-i fethte iman eden müellefe-i kulûbdan- Hişâm b. Velîd'in biraderidir. Biraderleri içinde en evvel iman etmiş olan odur. Bedir'de müşrikîn saflarında olarak hazır bulunup müslimîn eline esir düşmüş ve biraderleri Hişâm ile Hâlid taraflarından fidyesi verilip kurtarılmıştı. Fidyesi verildikten sonra izhâr-ı İslâm etti. "Mademki müslüman olacaktın, fidye verilmezden evvel olaydın ya" diye itâb edenlere, "Esarete takat getirememekten iman ettim zannederler diye korktum" cevabını vermiştir. İman ettikten sonra da amcazâdeleri Ayyâş ve Ebû Seleme gibi -başta diğer amcazâdesi Ebû Cehil olmak üzere- müşrikînin hapis ve ezâsına senelerce giriftar oldu. Hudeybiye'den bir sene sonra kazâ buyurulan umrenin dönüşünde Ayyâş ve Seleme ile birlikte mâşiyen firara karar verip kâfile-i İslâm'a

iltihak edebilmişlerse de Velîd, yorgunluk ve dermansızlıktan ve bâhusus mübarek likâ-yı nebevînin verdiği fart-ı heyecandan ancak son nefesini vermek üzere huzûr-ı kudsi-i risâletpenâhiye kavuşabilmiştir. Radyallahu anhu ve erdâhu.

Câbir radyallahu anh bu kıssayı, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ramazanın on beşinci günü sabahleyin salât-ı fecrin son rükûundan mübarek başını kaldırıp **اللَّهُمَّ الْوَلِيدِ أَنْجِ الْوَلِيدَ بْنَ الْوَلِيدِ** buyurdu” mukaddimesiyle rivayete başlayıp sonra, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem on beş gün bu duayı buyurdu. Bayram gününün sabahı olunca duayı terk buyurdu”, Ömer radyallahu anh niçin terk buyurduğunu sordu. *“Onların yani Velîd’in, Ayyâş’ın, Seleme’nin geldiklerinden haberin yok mu?”* buyurdu. Onlar bu bahiste iken her üçü gözüksüler. Arkadaşlarını Velîd b. Velîd sevk ediyordu. Parmakları taşlara basa basa parça parça olmuştu. Yaya olarak üç gün mütemadiyen onlara yol yürütmüştü. Öyle bir geliş geldi ki huzûr-ı âlî-i nebevîye girince teslîm-i rûh etti. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem **هَذَا الشَّهِيدُ أَنَا عَلَى هَذَا شَهِيدٌ** Yani *“Şehid işte budur, ben buna şahidim”* buyurdu {İbn Hacer, *Feth*, VIII, 227.}. Ne mutlu değil mi?

Amcazâdesi ümmü’l-mü’minîn Ümmü Seleme hazretleri izn-i celîl-i nebevî ile hakında mersiyehan olmuştur. Biraderi Hâlid’in iman edip silk-i muhâcirîne duhulüne kendisi delâlet etmiştir. Müslümanların Mekke’ye girip umre ettiklerini gözü görmemek için Hâlid Mekke’den çıkmıştı. Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Velîd’e, *“Hâlid akıl ve dirayeti hasebiyle yabana atılır kimse değildir. Bize gelse kendisine ikram ederdik”* buyurmuştu. Velîd de ona yazıp istimale etti ve hicretine sebep oldu. {İbnü’l-Esîr, *Üsdü’l-gâbe*, V, 423, no: 5479.}

Abdürrezzâk’ın sâlifü’l-arz Hâris b. Hişâm b. Mugîre’den rivayetine göre müşârûn ileyh, “Ayyâş b. Ebû Rebîa ile (biraderim) Seleme b. Hişâm ve Velîd b. Velîd müşrikîn elinden kaçmışlardı. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bunların Mekke’den çıktıklarından haberdar oldu. Bundan dolayı rükûdan başını kaldırdıkça onlara dua eder olmuştu” {MA4028 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, II, 446.} demiştir ki, buna vahyen muttali olduklarına ima etmek istemiştir.

399 Evlâd-ı İsmâil aleyhisselâmdan olan kabâil-i Arap, Mudar ve Rebîa namlarıyla iki büyük kola ayrılıyor. Kureyş, Mudar’ın en hâlisidir. Bunlar gibi Hicaz’ın şarkında oturan Hüzeyl, Esed, Temîm, Dabbe, Müzeyne gibi kabâil de henüz kâfir ve Allah’ın resûl-i celîline muhâsım idiler. 49. hadiste Rebîa’dan olan Abdülkays vefdinin huzûr-ı âlî-i risâletpenâhîde iken, **بَيِّنْنَا وَبَيِّنَكَ هَذَا الْحَيُّ مِنْ كَفَّارٍ مُضَرٍّ** {B53 Buhârî, İmân, 40.} demeleri de Ebû Hüreyre radyallahu anhu’nun bu sözünü teyit eder. Bu dua ile aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz Kureyş vesair kabâil-i Mudar’ın Yûsuf aleyhisselâm gününde Mısırlıların çektikleri kaht u galâ senelerine mübtelâ olmalarını Cenâb-ı Hak’tan niyaz buyurmuşlardır.

Buhârî’nin Ebû Hüreyre’den bir rivayetinde bu duanın yatsı namazında edildiği zikrolunduğu gibi yine ondan olan diğer bir rivayetinde, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir kimsenin aleyhine yahut lehine dua buyurmak istediği vakit rükûdan sonra

kunut buyururdu” dedikten ve metn-i hadîsteki duâ-yı nebevîyi misal olarak irat ettikten sonra bazı kere sabah namazlarında bazı kabâil-i Arap hakkında, الْعَنْ فَلَانًا وَفُلَانًا diye de dua buyurduğunu ve nihayet طَالِمُونَ فَأِنَّهُمْ فَأَنْتُمْ طَالِمُونَ<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin nüzûlü üzerine bundan vazgeçtiğini naklediyor {B4560 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 9.}. Bu âyet-i kerîmenin sebep-i nüzûlü bu olduğunu ve duanın sabah namazının son rek’atında ba’dê-r-rukûd edildiğini *Buhârî*’deki İbn Ömer radiyallahu anhümâ hadisi de teyit ediyor. Aleyhlerinde duadan Rabbimiz teâlâ ve tekaddes hazretlerinin nehiy buyurduğu kimseler –turuk-ı müteaddideden gelen rivâyâta nazaran– Safvân b. Ümeyye, Süheyl b. Amr, Hâris b. Hişâm ve Amr b. Âs radiyallahu anhümdür ki, henüz iman etmemiş buldukları için İslâm’a hayli zararları dokunuyordu, kezâlik وَعَصِيَّةٌ وَذَكَوَانٌ وَرِعْلًا وَرِعْلَانٌ وَرِعْلَانٌ وَرِعْلَانٌ وَاللَّهُمَّ الْعَنْ لِحْيَانَ وَرِعْلًا وَذَكَوَانَ وَعَصِيَّةً الْإِلَهِ! *Lihyân’a, Ri’le, Zekvân’a, Usayye’ye lânet et! Onlar Allah’a ve resulüne âsi oldular. Gıfâr’a gelince, Allah onlara mağfiret etsin. Eslem ile de Allah müsâlim yani barışık gitsin*” {M6434 Müslim, Fezâilü’s-sahâbe, 186.} duâ-yı nebevîsi bir müddet sürmüşse de nehiy üzerine terk buyurulmuştur. Bu kabilelerden Lihyân, Ri’l, Zekvân ve Usayye –kendilerinin vâki olan niyaz ve istirhamları üzerine– ta’lîm-i Kur’ân için nezdlerine gönderilen yetmiş kadar kurrâyı katletmişlerdi. Lâkin gerek bu eşhâsın gerek bu kabâilin iman edip İslâm’a hizmetler edecekleri ilm-i ilâhîde mütehakkık olduğu için aleyhlerine duadan nehy-i Hak vârit olmuştur.

Gerek metinde gerek hâşiyelerdeki hadislerden yatsı ile sabah namazlarında, son rükûlardan sonra kunut buyurulduğu sabit olduğu gibi 445. hadisten de öğle, 446. hadisten akşam namazlarında, diğer bazı rivâyâttan kâh ikindi namazında, kâh salâvât-ı hamsede kunut buyurulduğu sübût buluyorsa da eimmenin ekseri sabah namazından mâadasında, Hanefiyye ise beş vakit namazın hepsinden de kunutun mensuh olduğuna kâil olmuşlardır. İleride ebvâb-ı vitrde bu bahis gelecektir (438, 439, 445, 446, 530, 531. hadislere de müracaat).

وَعَنْهُ ﷺ أَنَّ النَّاسَ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ هَلْ نَرَى رَبَّنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ قَالَ هَلْ تُمَارُونَ<sup>400</sup> فِي الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ لَيْسَ دُونَهُ سَحَابٌ قَالُوا لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَهَلْ تُمَارُونَ<sup>401</sup> فِي الشَّمْسِ لَيْسَ دُونَهَا سَحَابٌ قَالُوا لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَإِنَّكُمْ تَرَوْنَهُ كَذَلِكَ يُحْشِرُ النَّاسَ<sup>402</sup> يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَقُولُ مَنْ كَانَ يَعْبُدُ شَيْئًا فَلْيَتَّبِعْ<sup>403</sup> فَمِنْهُمْ مَنْ يَتَّبِعُ الشَّمْسَ وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَّبِعُ الْقَمَرَ وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَّبِعُ الطَّوَاعِيَّتِ وَتَبَقَى هَذِهِ الْأُمَّةُ فِيهَا مُنَافِقُوهَا<sup>404</sup> فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ<sup>405</sup> فَيَقُولُ أَنَا رَبُّكُمْ<sup>406</sup> فَيَقُولُونَ

a Âl-i İmrân, 3/128.



هَذَا مَكَانَنَا حَتَّى يَأْتِينَا رَبُّنَا فَإِذَا جَاءَ رَبُّنَا عَرَفْنَاهُ فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>407</sup> فَيَقُولُ أَنَا رَبُّكُمْ فَيَقُولُونَ أَنْتَ رَبُّنَا فَيَدْعُوهُمْ <sup>408</sup> وَيُضْرَبُ الصِّرَاطُ بَيْنَ ظَهْرَانِي جَهَنَّمَ <sup>409</sup> فَأَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يَجُوزُ <sup>410</sup> مِنَ الرُّسُلِ بِأُمَّتِهِ وَلَا يَتَكَلَّمُ يَوْمَئِذٍ أَحَدٌ إِلَّا الرُّسُلَ وَكَلَامُ الرُّسُلِ يَوْمَئِذٍ اللَّهُمَّ سَلِّمْ سَلِّمْ وَفِي جَهَنَّمَ كَلَالِيْبٌ مِثْلُ شَوْكِ السَّعْدَانِ هَلْ رَأَيْتُمْ شَوْكَ السَّعْدَانِ قَالُوا نَعَمْ قَالَ فَإِنَّهَا مِثْلُ شَوْكَ السَّعْدَانِ غَيْرَ أَنَّهُ لَا يَعْلَمُ قَدْرَ عَظَمِهَا <sup>411</sup> إِلَّا اللَّهُ تَخَطَّفَ <sup>412</sup> النَّاسُ بِأَعْمَالِهِمْ فَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْتِقُ بِعَمَلِهِ <sup>413</sup> وَمِنْهُمْ مَنْ يُخْرَدَلُ <sup>414</sup> ثُمَّ يَنْجُو حَتَّى إِذَا أَرَادَ اللَّهُ رَحْمَةً مَنْ أَرَادَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ أَمَرَ الْمَلَائِكَةَ أَنْ يُخْرِجُوا مَنْ كَانَ يَعْبُدُ اللَّهَ <sup>415</sup> فَيُخْرِجُونَهُمْ وَيَعْرِفُونَهُمْ بِآثَارِ السُّجُودِ وَحَرَّمَ اللَّهُ عَلَى النَّارِ أَنْ تَأْكُلَ أَثَرَ السُّجُودِ <sup>416</sup> فَيُخْرِجُونَ مِنَ النَّارِ فَكُلُّ ابْنِ آدَمَ تَأْكُلُهُ النَّارُ إِلَّا أَثَرَ السُّجُودِ فَيُخْرِجُونَ مِنَ النَّارِ وَقَدْ امْتَحَشُوا <sup>417</sup> فَيُصَبُّ عَلَيْهِمْ مَاءُ الْحَيَاةِ فَيَنْبُتُونَ كَمَا تَنْبُتُ الْحَبَّةُ فِي حَمِيلِ السَّيْلِ ثُمَّ يَفْرُغُ اللَّهُ مِنَ الْقَضَاءِ بَيْنَ الْعِبَادِ وَيَبْقَى رَجُلٌ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ وَهُوَ آخِرُ أَهْلِ النَّارِ دُخُولًا الْجَنَّةَ مُقْبِلًا <sup>418</sup> بِوَجْهِهِ قِبَلَ النَّارِ فَيَقُولُ يَا رَبِّ اصْرِفْ وَجْهِي عَنِ النَّارِ قَدْ قَشَيْتَنِي <sup>419</sup> رِيحُهَا وَأَحْرَقَنِي ذُكَاؤُهَا <sup>420</sup> فَيَقُولُ هَلْ عَسَيْتَ إِنْ فَعَلْتَ ذَلِكَ بِكَ أَنْ تَسْأَلَ غَيْرَ ذَلِكَ فَيَقُولُ لَا وَعِزَّتِكَ فَيُعْطِي اللَّهُ مَا يَشَاءُ <sup>421</sup> مِنْ عَهْدٍ وَمِيثَاقٍ فَيَصْرِفُ اللَّهُ وَجْهَهُ عَنِ النَّارِ فَإِذَا أَقْبَلَ بِهِ عَلَى الْجَنَّةِ رَأَى بِهَجْمَتِهَا سَكَتَ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَسْكُتَ ثُمَّ قَالَ يَا رَبِّ قَدِمْنِي عِنْدَ <sup>422</sup> بَابِ الْجَنَّةِ فَيَقُولُ اللَّهُ أَلَيْسَ قَدْ أُعْطِيتَ الْعَهْدَ وَالْمِيثَاقَ <sup>423</sup> أَنْ لَا تَسْأَلَ <sup>424</sup> غَيْرَ الَّذِي كُنْتَ سَأَلْتَ فَيَقُولُ يَا رَبِّ لَا أَكُونُ <sup>425</sup> أَشَقَى خَلْقِكَ فَيَقُولُ فَمَا عَسَيْتَ إِنْ أُعْطِيتَ ذَلِكَ أَنْ لَا تَسْأَلَ غَيْرَهُ فَيَقُولُ لَا وَعِزَّتِكَ لَا أَسْأَلُ غَيْرَ ذَلِكَ فَيُعْطِي رَبَّهُ مَا شَاءَ مِنْ عَهْدٍ وَمِيثَاقٍ فَيَقْدِمُهُ إِلَى بَابِ الْجَنَّةِ فَإِذَا بَلَغَ بَابَهَا فَرَأَى زَهْرَتَهَا وَمَا فِيهَا مِنَ النَّضْرَةِ وَالسُّرُورِ فَيَسْكُتُ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَسْكُتَ فَيَقُولُ يَا رَبِّ أَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ فَيَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَيُحَكِّ <sup>426</sup> يَا ابْنَ آدَمَ مَا أَعْدَرَكَ أَلَيْسَ قَدْ أُعْطِيتَ الْعَهْدَ وَالْمِيثَاقَ <sup>427</sup> أَنْ لَا تَسْأَلَ غَيْرَ الَّذِي أُعْطِيتَ فَيَقُولُ يَا رَبِّ لَا تَجْعَلْنِي أَشَقَى خَلْقِكَ فَيَضْحَكُ اللَّهُ مِنْهُ ثُمَّ يَأْذَنُ لَهُ فِي دُخُولِ الْجَنَّةِ فَيَقُولُ <sup>428</sup> تَمَنَّ فَيَتَمَنَّى حَتَّى إِذَا انْقَطَعَ <sup>429</sup> أُمْنِيَّتُهُ قَالَ اللَّهُ رِذْ مِنْ كَذَا وَكَذَا <sup>430</sup> أَقْبَلَ يُدَكِّرُهُ رَبُّهُ حَتَّى إِذَا انْتَهَتْ بِهِ الْأَمَانِيُّ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَكَ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ مَعَهُ وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ لِأَبِي هُرَيْرَةَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لَكَ ذَلِكَ وَعَشْرَةٌ أَمْثَالِهِ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ

لَمْ أَحْفَظْ<sup>431</sup> مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَّا قَوْلَهُ لَكَ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ مَعَهُ قَالَ أَبُو سَعِيدٍ إِنِّي سَمِعْتُهُ يَقُولُ ذَلِكَ لَكَ وَعَشْرَةٌ أَمْثَالِهِ.

### TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: (Bir defa) öteki beriki: “Yâ Resûlellah! Kıyamet gününde biz rabbimizi görecek miyiz?” diye sordular. (Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri de mukabeleten), “Aynı on dördüncü gecesini rü’yete mani hiçbir bulut yokken kamer(i görmek hususunda)da şek ve ihtilâf eder misiniz?” diye soruyordu. “Hayır, yâ Resûlellah (bunda ihtilâf etmeyiz)” denince tekrar, “Ya, rü’yete mani hiçbir bulut yokken güneş(i görebileceğiniz)de şek ve ihtilâf eder misiniz?” diye soruyordu.<sup>432</sup> (Yine) “Hayır, yâ Resûlellah. (Bunda da ihtilâf etmeyiz)” denince soruyordu ki: İşte O’nu siz böyle (açık) göreceksiniz.<sup>433</sup> Kıyamet gününde nâs haşrolunacak (yani bir araya toplanacak.<sup>434</sup> Rabbimiz teâlâ ve tekaddes hazretleri), “Her kim her neye tapıyor idiyse onun ardına düşsün!” buyuracak<sup>435</sup> (Yahut Hakk’ın emriyle bu sözü diyen diyecek).

Artık kimi şemsin, kimi kamerin, kimi tâgütlerin ardına düş(üp gid)ecek.<sup>436</sup> Yalnız bu ümmet, içlerinde münafıkları da olduğu halde (yerinde durup) kalacak.<sup>437</sup> Allah Tebâreke ve Teâlâ hazretleri) onlara (evvelce tanıdıklarından başka bir surette) gelip, “Ben sizin rabbinizim” buyuracak. Onlar (rabb-i müteâllerini o tecelli ile tanıyamayacakları için, “Senden Allah’a sığınırız). Rabbimiz bize gelinceye kadar bizim yerimiz burasıdır. (Yerimizden ayrılmayız). Rabbimiz bize geldiğinde biz O’nu tanırız” diyecekler. Allah azze ve celle (hazretleri) onlara (bu defa tanıdıkları surette) gelip, “Ben rabbinizim” buyuracak. Onlar da, “(el-Hak) sen bizim rabbimizsin” diyecekler<sup>438</sup> ve Allah Teâlâ’nın) onları davet buyur(ması üzerine ona tâbi ol)acak(lar).<sup>439</sup> Cehennem de (tam) ortasına sırat (yani köprü) kurulur. Ümmetini (onun üstünden) en evvel geçirecek ben olacağım.<sup>440</sup> O gün rûsul(-i kirâm)dan başka hiçbir kimse (hevl ve dehşet dolayısıyla) tekellüm edemez. Rûsul(-i kirâm)ın da o günkü kelâmı **اللَّهُمَّ سَلِّمْ سَلِّمْ** “İlâhî! Selâmet ver, selâmet ver”(den ibaret) olacaktır.<sup>441</sup>

Cehennemde<sup>442</sup> sa’dân dikenlerine benzer çengeller vardır. Sa’dân dikenlerini (hiç) görmüşlüğünüz var mı?<sup>443</sup> Evet (vardır.) İşte bu çengeller sa’dân dikenlerine benzer. Ancak şu var ki ne kadar büyük olduklarını yalnız Allah Teâlâ bilir. İşte bunlar nâsı (kötü) amellerinden dolayı kapıp alırlar.<sup>444</sup> Kimi (kötü) ameli dolayısıyla helâk olur. Kimi hardal gibi ezim ezim ezildikten sonra ne-

cat bulur.<sup>445</sup> Nihayet Allah Teâlâ ehl-i nârdan her kimlere rahmet buyurmayı dilemişse (onları çıkaracak. Dünyada iken) Allah'a ibadet etmiş olanları çıkarmalarını meleklere emredecek, onlar da onları çıkaracaktır. (Melekler) onları âsâr-ı sücûddan (yani secde âzalarındaki izlerden) tanıyacaklardır<sup>446</sup> ve (işte onlar öylece) çıkarılacaklardır. Allah Teâlâ eser-i sücûdu yi(yip mahvet) meyi nâr(-ı cahîm)e haram kılmıştır. Binaenaleyh âdemoğlunun bütününü (cehennem) ateş(i) yer de yalnız eser-i sücûdu yiyemez.<sup>447</sup> Bunlar ateşten kavrulup kapkara olarak çıkarılacaklar. Üzerlerine âb-ı hayat dökülecek<sup>448</sup> de sel uğrağında biten yabanî reyhan tohumları nasıl (çabuk) biterse (yeniden) öylece biteceklerdir.<sup>449</sup> Sonra Allah (Teâlâ ve tekaddes hazretleri) kulları arasında (hüküm ve) kazâyı hitâma erdirir. (Ancak) cennet ile cehennem arasında yüzü ateşe dönük bir kimse kalır ki, o, cennete girecek ehl-i nârın sonuncusu olacaktır.<sup>450</sup> (O kimse), “Yâ rab! Yüzümü (şu) ateşten döndür. Kokusu beni zehirleyip duruyor, yalını beni yakıp duruyor” diyecek. (Adamcağız mütemadiyen dua ve niyazda bulunacak. Sonunda Hak Teâlâ) ona buyuracak ki: “Bu senin dediğin yapılacak olursa acaba başka şey (daha) istemeyecek misin?” O ise “(Celâl ve) izzetine kasem olsun ki, hayır!” diyecek. ve Allah Teâlâ'ya meşîyyet-i ilâhiyyesi taalluk eden ahd ü mîsâkı verecek, (ondan sonra) Allah Teâlâ onun yüzünü cehennem cihetinden (cennet tarafına) çevirecek. Yüzünü cennete doğru döndürünce cennetin güzelliğini görecek. (Lâkin ibtidâ talepten hayâ edip) Allah'ın dilediği kadar (bir müddet) sükût ettikten sonra, “Yâ rab! Beni cennetin kapısına yanaştır” diyecek. Allah Teâlâ da, “Evvelce istediğinden başka (hiç)bir şey istemeyeceğine ahd ü mîsâk vermiş değil miydin?” diye (kendisini ilzam ede)cek. O da “Yâ rab! Mahlûkatının en bedbahtı ben olmayayım” cevabını verecek. Bunun üzerine (yine) Allah Teâlâ, “Bunu (da) sana verirsem başka bir şey istemeyecek misin?” diyecek. O da “(Celâl ve) izzetine kasem olsun ki, hayır. Bundan başka (hiç)bir şey isteyecek değilim” cevabını verecek ve rabb(-ı celîl)ine dilediği ahd ü mîsâkı verdikten sonra Rabbi (Teâlâ ve tekaddes hazretleri) onu cennetin kapısına yanaştıracak. (O kimse) cennet kapısına varıp da ondaki revnak ve letâfeti ve içindeki nadret ve sürûru görünce (yine utanıp) Allah'ın dilediği kadar (bir müddet) sükût edecek sonra, “Yâ Rab! Beni içeriye sok” diyecek. Allah (azze ve celle) de, “Allah lâyığını versin behey âdemoğlu, sen ne sözünde durmaz kimsesin! Sen verdiğimden başka (hiç)bir şey istemeyeceğine (daha evvel) ahd ü mîsâk vermiş değil mi idin?” buyuracak.

O da “Yâ rab! (Demek ki) mahlûkatının en bedbahtı ben olacağım” diyecek. (Bu söz üzerine ve dua ve niyazını tekrar ede ede nihayet) Allah Teâlâ ona

gülecek<sup>451</sup> ve cennete girmesine izin verecek. (Oraya alırken de) ona, “Temenni et” buyuracak. O da (uzun boylu) temenni(ler)de bulunacak. Nihayet dilekleri kesilince Allah Teâlâ, “(Bunlardan başka) şunu da, bunu da, şunu da, bunu da iste!” buyuracak ki (istenecek şeyleri) Rabbi (Teâlâ ve tekaddes hazretleri muttasıl) aklına getirecek. Nihayet (bu türlü) dileklerinin kâffesi de kesilince Allah Teâlâ, “Bunların hepsi ve bir o kadar dahası (hep) senindir” buyuracaktır.<sup>452</sup> (Hadisi Ebû Hüreyre’den rivayet edenlerden biri olan Atâ b. Yezîd el-Leysî der ki: Ebû Hüreyre bunu rivayet ederken Ebû Saîd el-Hudrî de oturuyor ve Ebû Hüreyre’nin dediklerinden hiçbir şeyi tağyîre lüzum görmüyordu. Tâ “Bunların hepsi ve bir o kadar dahası hep senindir” sözüne gelince) Ebû Saîd el-Hudrî (radıyallahu anh) Ebû Hüreyre radıyallahu anha, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Allah (azze ve celle), ‘Bunlar(ın hepsi) ve daha on misli senindir’ buyuracaktır demişti” dedi. Ebû Hüreyre, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden yalnız **مَعَهُ وَمِثْلَهُ لَكَ ذَلِكَ** buyurduğunu bellemişim” dedi. Ebû Saîd ise **لَكَ ذَلِكَ وَعَشْرَةٌ أَمْثَالِهَا** buyurduğunu ben işittim dedi.<sup>453</sup> {B806 Buhârî, Ezân, 129.}

\*\*\*\*\*

- 400 **هَلْ تَضَارُونَ** rivayeti olduğu gibi **هَلْ تَضَارُونَ** ve **هَلْ تَضَارُونَ** rivayetleri de vardır.
- 401 **هَلْ تَضَارُونَ** rivayeti olduğu gibi **هَلْ تَضَارُونَ** ve **هَلْ تَضَارُونَ** rivayetleri de vardır.
- 402 **Buhârî**’nin başka yerindeki rivayette **يَجْمَعُ اللَّهُ النَّاسَ**.
- 403 **فَلْيَتَّبِعْهُ** ile **فَلْيَتَّبِعْهُ** rivayetleri de vardır.
- 404 Bir rivayette şek üzere **شَافِعُوهَا أَوْ مُنَافِقُوهَا** {B7437 Buhârî, Tevhîd, 24.} suretinde vârit olmuşsa da ekser-i muhaddisînin mutemet olan rivayeti metinde olduğu gibidir.
- 405 Diğer rivayette **فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ فِي غَيْرِ الصُّورَةِ الَّتِي يَعْرِفُونَ** {B6573 Buhârî, Rikâk, 52.}.
- 406 Diğer rivayette bundan sonra **فَيَقُولُونَ نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ** {B6573 Buhârî, Rikâk, 52.} ziyadesi de vardır.
- 407 Diğer rivayette **فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ فِي الصُّورَةِ الَّتِي يَعْرِفُونَ** {B6573 Buhârî, Rikâk, 52.}.
- 408 Diğer rivayette **فَيَتَّبِعُونَهُ**.
- 409 **وَيُضْرَبُ جِسْرُ جَهَنَّمَ** ile **يُضْرَبُ** nüşhaları da vardır. **Buhârî**’nin diğer rivayetinde **يُضْرَبُ** ile **فَيُضْرَبُ**.
- 410 Bir nüshaya göre **يُجِيزُ**.
- 411 Bir nüshaya göre **عَظْمِهَا** da okunmuştur. Son kelime **عَظْمِهَا**.
- 412 Bir nüshaya göre **فَتَخْطِفُ**.
- 413 Bir nüshaya göre **فَمِنْهُمْ الْمُؤَبِقُ بِعَمَلِهِ، يُوثِقُ بِعَمَلِهِ** rivayeti de vardır.
- 414 Rivâyet-i kaviyye budur. Maahâzâ zâl-i mu’ceme ile **يُخْرَدُ** ve **يُخْرَدُ** ile **يُخْرَدُ** nüşhaları da vardır. İkincisi “düşer ve helâke yaklaşır” mânâsındadır. **وَمِنْهُمْ الْمُخْرَدُ** rivayeti de vardır.
- 415 **Buhârî**’nin diğer rivayetinde, **مِمَّنْ كَانَ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** {B6573 Buhârî, Rikâk, 52.} ziyadesi vardır. **Müslim**’de ise **مَنْ كَانَ يُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا مِمَّنْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَرَحِمَهُ مِمَّنْ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** {M451 Müslim, İmân, 299.}

- 416 Diğer rivayette *أثر السُّجُودِ* .  
 417 Binâ-yı ma'lûm ile *إِمْتَحَشُوا* diye de rivayet edilmiştir.  
 418 Bir nüshaya göre *مُقْبِلٌ* .  
 419 *قَدْ فَشَّيْبِي* zabtı da vardır.  
 420 *ذُكَاهَا* nüshası da vardır.  
 421 Bir nüshada yalnız *مَا شَاءَ* dir ki bu takdirde fiilin fâili abd olmuş olur.  
 422 *Buhârî*'nin diğer rivayetinde *إِلَى قَرَيْبِي* dır.  
 423 *وَالْمَوَاتِيْقِ* nüshası da vardır.  
 424 *أَنْ تَسْأَلَ* rivayeti daha kavîdir.  
 425 {B7437 *Buhârî*, *Tevhîd*, 24.} rivayetleri de vardır.  
 426 *وَيْلَكَ* rivayeti de vardır.  
 427 Bir nüshada *وَالْمَوَاتِيْقِ* .  
 428 *Buhârî*'nin diğer rivayetinde *فَإِذَا صَحِحَكَ مِنْهُ أُذِنَ لَهُ بِالْدُخُولِ فِيهَا . فَإِذَا دَخَلَ فِيهَا قِيلَ ...* {B6573 *Buhârî*, *Rikâk*, 52.}.  
 429 Bir nüshaya göre *انْقَطَعَتْ* .  
 430 Bir nüshaya göre *تَمَنَّ كَذَا وَكَذَا* .  
 431 Bir nüshaya göre *لَمْ أَحْفَظْهُ* .  
 432 Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde, *هَلْ تَضَارُونَ فِي رُؤْيَةِ الشَّمْسِ بِالظَّهْرِ صَحْوًا*, *هل تَضَارُونَ فِي رُؤْيَةِ الشَّمْسِ بِالظَّهْرِ صَحْوًا؟ وَهَلْ تَضَارُونَ فِي رُؤْيَةِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ صَحْوًا لَيْسَ فِيهَا سَحَابٌ؟* *“Güneşi öğlen üstü ve ayaz ve önünde hiçbir bulut yokken görmek için itişip kakışmaya, birbirinize zahmet vermeye hâcet görür müsünüz? Kezâ kameri bedir olduğu gece yine ayaz iken ve o gece hiçbir bulut yokken görmek için birbirinize zahmet vermeye hâcet görür müsünüz?”* {M454 Müslim, *İmân*, 302.} suretinde vârit olup rü'yet-i şems hakkındaki sual takdim buyurulmuş, şu kadar ki bundaki kuyûd cevaba çok kuvvet vermiştir.  
 433 331. hadise ve hâşiyesine müracaat.  
 434 Ebû Hüreyre radiyallahu anhin -ileride şefaât bahislerinde inşallah gelecek olan-hadîs-i merfûunda, *أَنَا سَيِّدُ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ . وَهَلْ تَدْرُونَ مِمَّ ذَلِكَ؟ يَجْمَعُ اللَّهُ الْأَوْلِيْنَ وَالْآخِرِينَ فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ*, *أَنَا سَيِّدُ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ . وَهَلْ تَدْرُونَ مِمَّ ذَلِكَ؟ يَجْمَعُ اللَّهُ الْأَوْلِيْنَ وَالْآخِرِينَ فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ* *فَيَبْلُغُ النَّاسَ مِنَ الْعَمِّ وَالْكَرْبِ مَا لَا يُطِيفُونَ وَلَا يَحْتَمِلُونَ* *“Kiyamet gününde nâsın seyyidi benim. Bu da, bilir misiniz niçin? Çünkü o gün Allah Teâlâ ve tekaddes hazretleri evvelîn ve âhîrînin hepsini dümdüz bir toprak üstünde öyle bir surette cemedecek ki kendilerini çağırın dâî, ayrı ayrı her birine sesini duyurabilir. Onlara bakan basar ayrı ayrı her birine nüfuz edebilir...”* {B4712 *Buhârî*, *Tefsîr*, (Benî İsrâîl) 5.} mukaddimesiyle ahvâl-i mahşer ve keyfiyyet-i şefaât tasvir buyurulmuştur. Bu dâî, huzûr-ı bâriye arz olunmak ve hesâb-ı a'mâllerini vermek üzere nâsı çağırın dâîdir. İbn Mes'ûd radiyallahu anhin Beyhakî rivayetinde, *إِذَا حُشِرَ النَّاسُ قَامُوا أَرْبَعِينَ عَامًا شَاخِصَةً أَبْصَارُهُمْ إِلَى السَّمَاءِ لَا يُكَلِّمُهُمْ . وَالشَّمْسُ عَلَى رُؤْسِهِمْ حَتَّى يُلْجِمَ* *إِذَا حُشِرَ النَّاسُ قَامُوا أَرْبَعِينَ عَامًا شَاخِصَةً أَبْصَارُهُمْ إِلَى السَّمَاءِ لَا يُكَلِّمُهُمْ . وَالشَّمْسُ عَلَى رُؤْسِهِمْ حَتَّى يُلْجِمَ* *“Nâs haşrolunduklarında kırk yıl gözleri semâya dikilmiş olarak dururlar. Kendilerine hiçbir kimse kelime-i vâhide söyleyemez. Bu esnada güneş başlarının ucunda kendilerini yakar ve berr ü fâcir herkes, ter deryası tâ boğazına çıkıncaya kadar hep bu halde kalırlar.”*



*hine nutka gelecek* (361. hadisin hâşiyesine müracaat). *İşte bu münafıktır. Ondan sonra bir münâdî şöyle nidâ eder...*” denilmiştir.

436 “*Tâgût*” lafzı türlü türlü tefsir edilmiştir ki en meşhurları şunlardır: 1. Şeytan; 2. Sanem ki ona cibt namı da verilir. 3. Sâhir; 4. Kâhin ki *وَقَدْ أَمَرُوا إِلَى الطَّاغُوتِ* وَ قَدْ أَمَرُوا بِه *âyat-i kerîmesi*<sup>a</sup> bununla müfesserdir. Her kabilenin merci-i muhâkeme olan bir tâgütü var idi. 5. Dalâlde pîşvâ olan kimse; 6. Hassaten merede-i Ehl-i kitap; 7. Allah’tan başka olarak ibadet edilen her şey ki lafzın bu mânaya hamli pek de sahih olmasa gerektir. Zira bu takdirde ehl-i küfür ve dalâlden bazılarının ve meselâ Benî Müleyh’in mâbudu olan melâikenin de, Üzeyir ve Mesîh aleyhime’s-selâmın da tâgütler meyanına idhali lâzım gelir ki bunların mâbud olmaya rızaları olmadığı için elbette hariç addedilmek icap eder. Onların âbidleri cehenneme giderlerse de kendilerinin dûcâr-ı muâhaze olmalarına mahal yoktur. Nitekim Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhin *Buhârî*’deki bir hadisinde, *فَيَذْهَبُ أَصْحَابُ الصَّلِيبِ مَعَ صَلِيبِهِمْ وَأَصْحَابُ الْأَوْثَانِ مَعَ أَوْثَانِهِمْ وَأَصْحَابُ كُلِّ كَهْتَةٍ مَعَ كَهْتِهِمْ* “*Ashâb-ı salîb yani salîbe tapanlar salîbleriyle, putperestler putlarıyla, her mâbudun âbidleri mâbudlarıyla giderler*” {B7439 Buhârî, Tevhîd, 24.} buyurulmasında “*tâgût*” lafzının bu gibi zevât-ı kâmileye şumulü olmadığına ve mâbudiyete rızası olmayanların “*tevâgît*” zümresinden bulunmadığına işaret vardır. Vâkıa İbn Me’sûd radiyallahu anih rivayetindeki, *فَيَتَمَثَّلُ لَهُمْ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ فَيَسْطَلِقُونَ* “*Onlara ibadet etmiş oldukları şeylerin timsali görünüp beraberce giderler*” {MK9763 Taberânî, *el-Kebîr*, IX, 357.}; müşârün ileyhten olan diğer rivayette de, *فَيَتَمَثَّلُ لِصَاحِبِ الصَّلِيبِ صَلِيبُهُ وَلِصَاحِبِ التَّصَاوِيرِ تَصَاوِيرُهُ* {T2557 Tirmizî, Sıfatü’l-Cenne, 20.} ibareleri tâgütun Allah’tan başka herhangi bir mâbud mânasına alınmasındaki mahzuru ref’ ederse de *إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ* “*Siz de, Allah’tan başkaca ibadet ettikleriniz de cehennem tutarağsınız*”<sup>b</sup> âyet-i kerîmesi mûcibince lafzın mânasını daraltmak lâzım gelir.

437 Buhârî ile Müslim’in Ebû Saîd el-Hudrî rivayetinde, bu vâkıya tekaddüm etmek üzere şöyle bir tafsil daha vardır: *فَلَا يَبْقَى أَحَدٌ كَانَ يَعْبُدُ غَيْرَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ مِنَ الْأَصْنَامِ وَالْأَنْصَابِ إِلَّا يَتَسَاقَطُونَ فِي النَّارِ. حَتَّى إِذَا لَمْ يَبْقَ إِلَّا مَنْ كَانَ يَعْبُدُ اللَّهَ مِنْ بَرٍّ وَفَاجِرٍ وَغَيْرٍ (ياخود) غَيْرَاتِ أَهْلِ الْكِتَابِ. فَيُدْعَى الْيَهُودُ فَيَقَالُ لَهُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ؟ قَالُوا كُنَّا نَعْبُدُ عَزِيرَ ابْنِ اللَّهِ. فَيَقَالُ لَهُمْ كَذَبْتُمْ. مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ صَاحِبَةٍ وَلَا وَلَدٍ. فَمَا تَبْعُونَ؟ قَالُوا عَطِشْنَا يَا رَبَّنَا فَاسْقِنَا. فَيُشَارُ إِلَيْهِمْ أَلَا تَرُدُونَ؟ فَيُحْشَرُونَ إِلَى النَّارِ كَانَهَا سَرَابٌ يَحِطُّمُ بَعْضُهَا بَعْضًا فَيَتَسَاقَطُونَ فِي النَّارِ. ثُمَّ يُدْعَى النَّصَارَى فَيَقَالُ لَهُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ؟ قَالُوا كُنَّا نَعْبُدُ الْمَسِيحَ ابْنَ اللَّهِ. فَيَقَالُ لَهُمْ كَذَبْتُمْ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ صَاحِبَةٍ وَلَا وَلَدٍ. فَيَقَالُ لَهُمْ مَاذَا تَبْعُونَ؟ فَيَقُولُونَ عَطِشْنَا يَا رَبَّنَا فَاسْقِنَا. قَالَ فَيُشَارُ إِلَيْهِمْ أَلَا تَرُدُونَ؟ فَيُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ كَانَهَا سَرَابٌ يَحِطُّمُ بَعْضُهَا بَعْضًا. فَيَتَسَاقَطُونَ فِي النَّارِ* “*Artık Allah sübhânehû ve teâlâ hazretlerinin gayri olmak üzere esnâm ve ensâb makûlelerine ibadet etmiş olanlardan cehenneme atılmadık hiçbir kimse kalmaz olur. Nihayet –berr olsun, fâcir olsun, hak üzere kalan Ehl-i kitabın bakâyâsı olsun– Allah azze ve celle hazretlerine ibadet etmiş olanlardan mâadası kalmayınca tâife-i yehûdun birtakımı çağırılıp kendilerine, ‘Siz kime tapardınız?’ diye sorulacak. ‘Biz Allah’ın oğlu Üzeyir’e*

a en-Nisâ, 4/60.

b el-Enbiyâ, 21/98.

tapardık' diyecekler. Bunun üzerine onlara denilecek ki, 'Siz yalan söylüyorsunuz. Allah Teâlâ hiçbir eş, hiçbir oğul edinmiş değildir. Şimdi söyleyiniz, istediğiniz nedir?' O tâife-i yehûd da, 'Yâ Rab! Pek susadık, bize su ver!' niyazında bulunacaklar. Bu talep üzerine, 'Haydi, su başına gelmez misiniz?' diye kendilerine işaret vâki olacak. Onlar da bir araya getirilip nâr-ı cahîme doğru sevkedilecekler. O nâr-ı cahîm ki onların nazarında yalımları birbirini kırıp geçiren serap gibi görünecek ve onu su zannedip yekdiğeri ardınca ateşin içine dökülecekler. Sonra tâife-i nasârânın birtakımı çağırılıp kendilerine, 'Siz kime tapardınız?' diye sorulacak. 'Biz Allah'ın oğlu Mesîh'e tapardık' diyecekler. Bunun üzerine onlara da denilecek ki: 'Siz yalan söylüyorsunuz, Allah Teâlâ hiçbir eş, hiçbir oğul edinmiş değildir. Şimdi söyleyiniz, istediğiniz nedir?' Nasarâ da 'Yâ Rab! Pek susadık, bize su ver!' niyazında bulunacaklar. Bu talep üzerine, 'Haydi, su başına gelmez misiniz?' diye kendilerine işaret vâki olacak. Onlar da bir araya getirilip nâr-ı cahîme doğru sevkedilecekler. O nâr-ı cahîm ki onların nazarında yalımları birbirini kırıp geçiren serap gibi görünecek ve onu su zannedip yekdiğeri ardınca ateşin içine dökülecekler." {M454 Müslim, İmân, 302.}

İşte bu ziyade mâlûm olduktan sonra siyâk-ı ibâre daha kolay münfehim olacaktır. Metn-i haberde şems ile kamer ve tevâgît ardına düşecek olanların meâl-i hâli zikredilmiyorsa da tâgütlerin makarr-ı vâpesini cehennem olduğu mâlûm olduğundan فَأُورِدَهُمُ النَّارَ<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin delâletiyle- artlarına düşenlerin âkıbet nâr-ı cahîme varmış olacakları muhakkaktır. Nitekim فَتَسْبُغُ الشَّيَاطِينَ وَالصَّلِيبَ أَوْلِيَاءُهُمْ إِلَى جَهَنَّمَ "Şeyâtîn ile salîbin ardına bunların evliyası yani âbidleri tâ cehenneme varıncaya kadar düşerler" {Humeydî, Müsned, II, 298, no: 1212.} rivayeti ile İbn Huzeyme ve İbn Mende rivayetlerindeki فَلَا يَبْقَى أَحَدٌ كَانَ يَعْبُدُ صَنَمًا وَلَا وَتْنَا وَلَا فَتَسْبُغُ الشَّيَاطِينَ وَالصَّلِيبَ أَوْلِيَاءُهُمْ إِلَى جَهَنَّمَ "Sanem, vesen ve surete tapanlardan gidip nâr-ı cehenneme atılmadık hiçbir kimse kalmayacaktır" {İbn Mende, el-İmân, II, 797, no: 816.} ibaresi de bunu sarahaten teyit eder. Bu hadisin bu kısmına ait, Alâ b. Abdurrahman rivayetinde, فَيَطْرَحُ مِنْهُمْ فِيهَا "Cehenneme bunlardan bir fevc atılıp cehenneme, 'Doldun mu?' denilecek, o da, 'Daha var mı?' diyecek" {İbn Mende, el-İmân, II, 796, no: 815.} ziyadesi vardır.

Bir de şurasını unutmamalı ki sadedinde olduğumuz bu hâşiyede ve Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde mevzubahis olan abede-i Üzeyir ile abede-i Mesîh, yehûd ve nasârânın yalnız birer taifesidirler. Bu iki isim ile anılan Ehl-i kitabın kimi, nebîlerinin şeriatıyla âmil mü'min-i muvahhid zümresidir ki bunlar şüphesiz münâfînin nidâsına en sonra icâbet eden ümmet-i Muhammediyye ile beraber bulunacaklardır. Ashâb-ı evsâna mülhak olan Ehl-i kitap ise Mesîh'e Allah, Mesîh veya Üzeyir'e ibnillah diyen, salîbe tapan, hâsılı enbiyâ-yı kirâma muhalefetle küfür ve dalâle sapan tavâiftir.

Bir de anlaşılıyor ki ümmet-i Muhammediyye dünyada münâfîkinden sıyrılıp temayüz edemediği gibi âhiretin o mevtınında da kendini onlardan ayırt edemeyecektir. Münafıklar Allah'a âbid ve şerâyi-i enbiyâya sâlik olan mümin'in ile birlikte nidâyâ icâbette

a Hûd, 11/98.



teahhur göstereceklerdir. Onlar dünyada iken zâhiren mümin görünmüş olmaları orada da fayda verir kıyasıyla zümre-i nâciyeye iltihak edeceklerse de bilâhare mü'mininde gurre ve tahcîl bulunup (111. hadise müracaat) onlarda bulunmaması yahut –bir kavle göre– var iken zâil olması, kezâ mahşerde peyda olacak zulmet-i şedîde içinde ihtidâ için her mümine kendine göre bir nur verilip onlara verilmemesi yahut –bir kavle göre– nurlarının muntafî olması, bir de meydân-ı arasatta müminler Cenâb-ı Hakk'a secdeye kâdir oldukları halde onların olamaması gibi alâmetlerle müminlerden büsbütün temeyyüz edeceklerdir. Sûre-i Hadîd'de, *يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ* den<sup>a</sup> itibaren dört âyet-i kerîme, müminlerin nurdan nasıl istifade edeceklerini, münâfıkların ise bundan nasıl mahrum kalacaklarını nâtık olduğu gibi sûre-i Kalem'deki *فَلَا يَسْتَطِيعُونَ إِلَى السُّجُودِ إِلَّا يُسَبِّحُونَ* âyet-i kerîmesi de âhiretteki sücûd meselesinde mümin ve münâfıkın farkını gösterir.

438 Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhu'nun *Müslim*'deki rivayetinde, *حَتَّى إِذَا لَمْ يَبْقَ إِلَّا مَنْ كَانَ* {M454 Müslim, Îmân, 302.}; *Buhârî*'deki rivayetinde ise *فِي صُورَةٍ غَيْرِ صُورَتِهِ الَّتِي رَأَوْهُ فِيهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ* {B7439 Buhârî, Tevhîd, 24.}, Hişâm b. Sa'd rivayetinde de, *ثُمَّ يَتَّبِدَى لَنَا فِي صُورَةٍ غَيْرِ صُورَتِهِ الَّتِي رَأَيْنَاهُ فِيهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ* {İbn Huzeyme, *Tevhîd*, I, 377.} lafızlarıyla vârit olmuş olup cümlesi de meydanda kalan müminlere Rabbimiz tebâreke ve teâlâ hazretlerinin bidâyet-i emirde evvelden bildikleri, tanıdıkları surete muhalif bir surette zâhir olacağını ifhâm eder.

*İtyân* yani Cenâb-ı Hakk'ın gelmesi ile *suret* meselelerine gelince, ityân hakkında ulemânın akvâli muhtelifdir:

1. İtyân ef'âl-i ilâhiyyeden bir fiildir ki ona iman etmek vâcip olduğu gibi zât-ı ecell ü a'lâ-yı sübhanîsini simât-ı hudûstan da tenzih etmek vâciptir.

2. Rabbimiz Teâlâ ve tekaddes hazretlerinin ityânı, ibâdın kendisini görmesinden ibarettir. Gâibde olan bir şeyi görebilmek için âdeten o şeyin görene doğru gelmesi iktiza ettiği için ityân mecazen rü'yet mânâsındır.

3. *يَأْتِيهِمُ الْمَلَأِكَةُ اللَّهُ* de hazf vardır ve *يَأْتِيهِمُ* takdirindedir. Bu, Kādî İyâz'ın tercih ettiği kavildir. Kādî, “Melek, mahlûk olduğundan müminlerin onu inkâra kalkışmaları ihtimal ki ondaki simât-ı hudûsu müşahede ettiklerindedir” diyor da melâikeden birinin *أَنَا رَبُّكُمْ* dâvâ-yı bâtulında bulunabilmesi cây-ı nazardır.

4. *يَأْتِيهِمُ اللَّهُ* demek Cenâb-ı Hak ibâdını imtihan ve ihtibâr için ilâh sıfatına benzemeyen mahlûk suretlerden biriyle zâhir olur mânâsındır ki “*Ben Rabbinizim*” dediğinde mahlûk alâimini kendisinde görecekları için müminler istiâzeye kalkışacaklardır. Zira mahlûkatından hiçbirine benzemediğini müminler ötedenberi biliyorlardı.

Simât-ı nakstan münezzeh ve berî olan zât-ı bârî teâlâ ve tekaddes hazretlerinin yekdiğere benzemeyen iki surette tecelli buyurması hususu her ne vecih ile ve herhangi

a el-Hadîd, 57/12.

b el-Kalem, 68/42.

mezhebe göre tefsir edilirse edilsin, şurası sabit oluyor ki o yevm-i imtihanda ibtidâ-yı emirde mümin, münafık hep bir arada iken müminlerin ümit etmedikleri bir hal ve heyet üzere –Allahu a'lem sert– bir tecelli vuku bulacak ve hilâf-ı me'mûl olan bu tecelliden müminler, yine zât-ı ecell ü a'lâsına sığınacaklardır. İkinci tecelli, müminlerin hüsnüzanna binaen me'mulleri olan –ihtimal ki– tecellî-i rahmet ve re'fet olacağından mârufları olan bu ikinci hal ile mütecellî Rabb-ı celillerini tasdik ve O'na secde edeceklerdir. Müminlerin ibtidâki istiâzeleri Rabb-ı azîmü'ş-şânlarının bir sıfatından diğer sıfatına iltica etmektir. Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetine nazaran Cenâb-ı rabbü'l-âlemîn ibtidâki ityânında, *فَمَاذَا تَنْتَظِرُونَ؟ تَتَّبِعُ كُلُّ أُمَّةٍ مَا كَانَتْ تَعْبُدُ* “*Ya siz ne bekliyorsunuz? Her ümmet ibadet ettiğinin ardına düşüp duruyor*” buyuracak. Onlar da *يَا رَبَّنَا فَارْقَنَا* “*Ey rabbimiz! Biz dünyada iken (seni tanımayan, sana ibadet etmeyen şu) nâstan kendilerine en ziyade muhtaç iken (senden dolayı) ayrılıp semtlerine uğramazdık*” {B4581 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 8.}; Buhârî'nin diğer rivayetinde, *فَارْقَنَا هُمْ* “*Biz şimdikiinden ziyade kendilerine muhtaç iken onlardan dünyada ayrılmıştık (şimdi nasıl olur da onların arkasına takılırız?)*. *Biz bir münâdînin, 'Her kavim vaktiyle ibadet ettiği ne idiye ona kavuşsun!' diye nida ettiğini işittik, ondan dolayı rabbimize intizar edip duruyoruz*” diyecekler. Cenâb-ı rabbü'l-âlemîn onlara iki, ya üç kere, *أَنَا رَبُّكُمْ* buyuracak, onlar hepsinde de, *نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ لَا نُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا* “*Senden Allah'a sığınırız. Allah'a biz hiçbir şeyi şerik etmeyiz*” diyecekler. Bir derecede ki bazıları imtihanın şiddetinden tarîk-i sevaptan rücû eder gibi olacak. Ondan sonra der-bâr-ı izzetten, *هَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ آيَةٌ فَتَعْرِفُونَهُ بِهَا* “*Rabbinizi tanıyabilmek için aranızda bir alâmet var mıdır?*” diye sorulacak ve “*evet*” cevabı üzerine keşf-i sâk olacak ve kendiliğinden Allah'a secde etmiş her kim varsa secde etmeye taraf-ı ilâhîden kendisine izin verilecek, riyâ olarak secde etmiş münafıkların ise sırtlarını, Allah Teâlâ tabaka-i vâhide kılıp yani yek tahta ve kaskatı bir hale getirip bunlar secdeye davrandıkça sırt üstü düşeceklerdir. Müminler sonra secdeden başlarını kaldırdıklarında rabb-i müteâllerini ilk defa gördükleri surete tahavvül etmiş bulacaklar ve işte o zaman *أَنَا رَبُّكُمْ* buyurduğunda, *أَنْتَ رَبُّنَا* diyeceklerdir {B7439 Buhârî, Tevhîd, 24.}.

Keşf-i sâk alâmeti müteşâbihâtta ve ancak o mevtın-ı hevlengîzde mümin kullarına hakikati münkeşif olacak hakâyık-ı beyyinedendir. Cumhûr-ı ehl-i lugat ile garîb hadis müellifleri buradaki “sâk”ın şiddet mânasına geldiğine kâildirler. Bu takdirce keşf-i sâk, şedîd ve mehûl bir halin o esnada zuhuru olmuş olur. Maahâzâ bunu başka türlü tefsir edenler de vardır. Nitekim Kâdî İyâz'a göre sâk, o sırada alâmet olarak zuhur edecek olan bir nûr-ı azîmdir ki buna dair bir hadîs-i şerif de varmış. Yine Kâdî İyâz'a göre burada sâk, Allah Teâlâ ile müminler arasında alâmet olarak zuhur edecek melâikeden gayet ayrı hilkatte yaratılmış bir cemaat mânasına da gelir ki bunu Arabî'de “*Nâstan bir cemaat*” mânasına istimal olunan *سَاقٌ مِنَ النَّاسِ* tabirinden almıştır. Bir kavle göre de keşf-i sâk, evvelki mânanın büsbütün aksine olarak kendilerinde hâsıl olan letâif-i mârifet sayesinde

müminlerin Rabb-i müteâllerini tanıyıp havf u şiddetin ve kalplerine müstevlî dehşetin münkeşif yani zâil olmasıdır. Diğer bir kavle göre de bu, müminlere bir alâmet olmak üzere halk olunan ve mûtat olan sâklardan hiçbirine benzemeyecek bir sâktır ki, bu da Kâdî İyâz'ın ilk verdiği mânaya pek muvâfık düşebilir. Bu takdirde sâk, ma'nâ-yı hakîkisinde müsta'mel olmuş olur.

439 Kâdî İyâz'ın tefsirine göre emrine yahut bu hususa müvekkel olan meleklerine tâbi olacaklar demektir.

440 Müslim'in Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde, *ثُمَّ يُضْرَبُ عَلَى الْجِسْرِ عَلَى جَهَنَّمَ*, "Sonra cehennemin üstüne (sırat) köprü(sü) kurulur ve şefaate izin verilir ve (o sırada nâs), 'İlâhî! Bizi selâmette bırak, selâmette bırak!' diye dua eder durur" {M454 Müslim, İmân, 302.} denilmiştir.

Sıratın en evvel geçmek ümmet-i Muhammediyye'nin hasâisindedir. *Hâkim*'deki Abdullah b. Selâm radiyallahu anh rivayetinde, *ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ أَيْنَ مُحَمَّدٌ؟ فَيَقُومُ فَتَتَّبِعُهُ أُمَّتُهُ بَرُّهَا وَفَاجِرُهَا*. "Sonra bir münâdî, 'Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) nerede?' diye nidâ edecek. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ayağa kalkıp -iyisi, fâciri hep birlikte olmak üzere- bütün ümmeti de arkasına düşecek ve köprü'nün (sıratın) yolunu tutacaklardır. Allah Teâlâ o zaman düşmanlarının nûr-ı basarlarını alacak ve bunlar sağlı, sollu cehennemin içine sapır sapır dökülecekler ve yalnız Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile sâlihler necat bulacaklardır." {*Hâkim, el-Müstedrek*, VIII, 3113 (4/569).} İbn Abbas radiyallahu anhümânın hadîs-i merfûunda da, *نَحْنُ آخِرُ الْأُمَّمِ وَأَوَّلُ مَنْ يُحَاسَبُ* "Biz hem ümmetlerin sonuncusu hem de hesabı görüleceklerin birincisiyiz" {iM4290 İbn Mâce, Zühd, 34.} buyurulduktan sonra, *فَيَفْرَجُ لَنَا الْأُمَّمُ عَنْ طَرِيقِنَا فَنَمُرُ غُرًّا مُحَجَّلِينَ مِنْ آثَارِ الطُّهُورِ*. *فَتَقُولُ الْأُمَّمُ كَادَتْ لِهَذِهِ الْأُمَّةُ أَنْ يَكُونُوا أَنْبِيَاءَ* "Ümmetler bize yol açacaklar. Biz de âzamızdaki abdest âsârından dolayı yüzlerimiz nurlu, ellerimiz, ayaklarımız sekili olarak (111. hadise müracaat) geçeceğiz. Ümmetler de bize baktıkça bu ümmetin hep enbiya olmasına az bir şey kalmış diyeceklerdir" {Heysemî, *Mecmau'z-zevâid*, X, 373, no: 18504.} buyurulmuştur. Taberânî'nin İbn Abbas radiyallahu anhümâ rivayetinde de, *وَأَمَّا عِنْدَ الصَّرَاطِ فَإِنَّ كُلَّ مُؤْمِنٍ نُورًا. وَكُلَّ مُؤْمِنَةٍ نُورًا. وَكُلَّ مُنَافِقٍ نُورًا. فَإِذَا اسْتَوَوْا عَلَى الصَّرَاطِ سَلَبَ اللَّهُ نُورَ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ. فَقَالَ الْمُنَافِقُونَ انظُرُونَا نَقْتَبِسُ مِنْ نُورِكُمْ. وَقَالَ الْمُؤْمِنُونَ رَبَّنَا أَتَمِّمَ لَنَا نُورَنَا. فَلَا يَذْكُرُ عِنْدَ ذَلِكَ أَحَدٌ أَحَدًا* "... Sıratın yanına gelince Allah azze ve celle hazretleri her mümine bir nur verir. Her mümineye de bir nur verir. Münafıkların her birine de bir nur verir. Sıratın yokuş kısmını aşış da tam düzlük yerine geldiklerinde münâfikîn ve münâfikâtın nurlarını Allah alacak. Münafıklar müminlere, *انظُرُونَا نَقْتَبِسُ مِنْ نُورِكُمْ* yani 'Aman bekleyin de nurunuzdan biraz iktibas edelim' diyecekler. Müminler de *رَبَّنَا أَتَمِّمَ لَنَا نُورَنَا* yani 'Ey rabbimiz! Şu nurumuzu daha ziyade tamamlayıp parlat!' niyazında bulunacaklardır. O sırada hiçbir kimse hiçbir kimseyi aklına getiremez" {MK11242 Taberânî, *el-Kebîr*, XI, 100.} buyurulmuştur. Yukarıki ehâdisin mantuklarından münâfikîn ile mü'minîn arasındaki alâmât-ı fârika mâlûm olmuş olur: 1. Keşf-i sâk, 2. Gurre ve tahcîl, 3. Sırat üzerindeki nur.



*içinde rahmet, dış tarafında azap vardır*<sup>a</sup> âyet-i kerîmesi ve mâba'dindeki nurdur. İşte sırat üstünde yürümeyi teshîl edecek olan bu nurdur. Bu nur da iman ve amelin derecesine göre mütefâvittir. Müslim'deki Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâ rivayetinde ümmetlerin birer birer ibadet ettikleri mâbudlarına davet olunup artlarına düşecekleri ve müminlere tecelli vâki olup emr-i ilâhînin muktezâsına tebean yürüyecekleri nakledildikten sonra, وَيُعْطَى كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ مَنَافِقَ أَوْ مُمْرِينَ نُورًا. ثُمَّ يَتَّبِعُونَهُ. وَعَلَى جِسْرِ جَهَنَّمَ كَلَالِيْبٌ وَحَسَكٌ تَأْخُذُ مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ يُطْفَأُ نُورُ الْمُنَافِقِينَ. ثُمَّ يَنْجُو الْمُؤْمِنُونَ. فَتَنْجُوا أَوْلَى زُمْرَةَ كَالْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ سَبْعُونَ أَلْفًا لَا يُحَاسِبُونَ. ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ كَأَضْوَاءِ نُورٍ فِي السَّمَاءِ ثُمَّ كَذَلِكَ “Bir de münafık, mümin bunların her birerlerine birer nur verilir. Sonra yine ardına düşerler. Cehennem köprüsü üstünde birtakım çengeller ve dikenler var ki Allah'ın dilediği kimseleri yakalarlar. Derken münafıkların nurları söner. Sonra müminler kurtulur. Yetmiş bin kişi olan ilk zümre leyle-i Bedir'deki kamer gibi geçip kurtulurlar. Hiç de hesap görmezler. Onlardan sonra gelenler gökyüzündeki en parlak yıldız gibidirler. Sonra böyle böyle diğerleri de geçerler” {M469 Müslim, İmân, 316.} denilmiştir. Hâsılı müminlere karışmış bulunan münâfikini mevkıfta ayırt edecek alâmetlerden biri –keşf-i sâk gibi– kendilerine verilen nurun sönüp cennete yol bulamamalarıdır.

442 *Buhârî'nin diğer nüshalarında, وَبِهِ كَلَالِيْبٌ, başka rivayette de, وَعَلَيْهِ كَلَالِيْبٌ النَّارِ, denilmiş olup her iki rivayetteki gâib zamirleri sırata râci olur ki bu takdirce mâna, “Sıratı ateşten çengeller vardır” demek olur. Nitekim Huzeyfe ile Ebû Hüreyre radiyallahu anhümâ rivayetlerinde, وَفِي حَافَتِي الصَّرَاطِ كَلَالِيْبٌ مُعَلَّقَةٌ مَأْمُورَةٌ بِأَخْذِ مَنْ أَمَرَتْ بِهِ, “Sıratın her iki yanında asılı duran çengeller vardır ki, kimi 'yakala' denilirse onu yakalamaya memurdurlar” {M482 Müslim, İmân, 329.}; diğer bir rivayette, وَبِحَافَتَيْهِ مَلَائِكَةٌ مَعَهُمْ كَلَالِيْبٌ مِنْ نَارٍ يَحْتَطِفُونَ بِهَا النَّاسَ, “Sıratın her iki yanında ellerinde ateşten çengeller olan birtakım melekler durup o çengellerle nâsı kapıp çeker” {Temel hadis kaynaklarında yer almayan rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, XI, 453.} diye vârit olması bu mânayı müeyyiddir. Ebû Bekir İbnü'l-Arabî, “Bu çengeller النَّارِ بِالشَّهَوَاتِ yani ‘cehennemın etrafı şehvetlerle, arzularla sarılmıştır’ {M7130 Müslim, Cennet, 1.} hadis-i şerifinde işaret buyurulan şehvetlerdir” dedikten sonra, “Şehvetler, arzular sıratın yan taraflarına konmuştur ki her kim onlara doğru salarsa cehenneme düşer, zira onlar cehennemın çengelleridir” diyor. Bereket versin ki mücrimlere mühlik tuzak olan bu şehvât çengellerinin yanı başlarında müncî şeyler de vardır. Nitekim Huzeyfe radiyallahu anh rivayetinde, وَتُرْسَلُ الْأَمَانَةُ وَالرَّحْمُ, “Emanet ile rahm da oraya gönderilip sıratın sağlı sollu iki yanına dururlar” {M482 Müslim, İmân, 329.} denilmiştir ki emanet ile sila-i rahmin büyüklüğünü gösteren âsâr-ı celîledendir. Demek ki hain ile emin, muvâsil ile kâti'-i rahm olanlara karşı bunlar hüccet olarak ikâme edilecekler ve muhik olanı müdafaa, muhtıl aleyhine de şehâdet edeceklerdir. Emanet, hiyanet mukabili emanet mânâsına geldiği gibi اِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ*

a el-Hadîd, 57/13.

b el-Ahzâb, 33/72.

azamet-i şânî da وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinden nümâyân olur. Bu son takdire göre Allah'ın emrine tâzim ve Allah'ın halkına şefkat murat olunduğu zâhir olup bunların ikisi sırât-ı müstakîm olan İslâm'ı ve fitratta meknûz olan iman ile dîn-i kavîmi iki yanından sararlar.

443 السعدان selmân vezninde bir nevi ot ismidir ki deve meralarının efdalidir. Demûr dikenine şebih dikenli ve aklığı andan ekser ve varakı andan elyen olur. Uçlarında hurda dikenleri olmakla meme emciğini ana teşbihle sa'dânetü's-sedy derler... İntehâ. (Kâmus mütercimi Âsım Efendi).

444 Müslim'in Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde, قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا الْجِسْرُ؟ قَالَ "Yâ Resûlellah! Köprü nedir? diye sorulduğunda buyurdu ki *üstünde çengeller bulunan... kaypak bir şeydir*" {M484 Müslim, İmân, 329.}; yine Müslim'in müşârün ileyhten rivayetinde, بَلَغَنِي أَنَّ الصَّرَاطَ أَحَدٌ مِنَ السَّيْفِ وَأَدْقُ مِنَ الشَّعْرَةِ "Kulağıma çalındı ki kılıçtan keskin, kıldan incedir" {M455 Müslim, İmân, 302.} diye vârit olduğuna göre selâmet ve necât müyesser olamayacak bedbahtlara o geçidin ne kadar müthiş olduğu ednâ mülâhaza ile anlaşılır.

445 Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh rivayetinde sıratın geçecek müminler فَنَاجٍ مُسَلَّمٌ. "Bunların kimi sapsağlam ve olduğu gibi necât bulur, kimi tırmıklar içinde perişan olmuş olarak saliverilir, kimi de cehennem ateşi içine sapır sapır düşerler. Nihayet sonuncuları sürüklene sürüklene geçer kurtulur" {B7439 Buhârî, Tevhîd, 24.} diye üç sınıfa taksim edilmişlerdir.

446 Buhârî'nin diğer rivayetinde, حَتَّى إِذَا فَرَعَ اللَّهُ مِنَ الْقَضَاءِ بَيْنَ الْعِبَادِ وَأَرَادَ أَنْ يُخْرِجَ بِرَحْمَتِهِ مَنْ أَرَادَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ أَمَرَ الْمَلَائِكَةَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَنْ كَانَ لَا يُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا مِمَّنْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَرْحَمَهُ مِمَّنْ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. فَيَعْرِفُونَهُمْ فِي النَّارِ بِأَثَرِ السُّجُودِ "En nihaye, Allah Tebâreke ve Teâlâ hazretleri kulları hakkında hüküm ve kazâ-yı adlîni icra ve itmam edip de mahz-ı rahmet-i ilâhiyyesi olarak ehl-i nârdan dilediklerini cehennemden çıkarmaya meşiyet-i rahmâniyyesi taalluk ettiğinde melâike-i kirâma rahmet-i ilâhiyyeye nâilîyetleri murat olanlardan Allah'a bir şeyi şerik ittihaz etmemişleri, 'la ilâhe illallah' diye şehâdet etmişleri cehennemden çıkarsınlar diye ferman buyuracaktır. Melekler bunları cehennemde üzerlerindeki sücûd izlerinden tanıyıp çıkaracaklardır" {B6573 Buhârî, Rikâk, 52.} tafsilî vardır.

Dünyada iken isyâna mübtelâ olmuş müminlerin cehennemden hurûcu –şefaate dair olan ehâdis-i sahihanın sarâhatinden de mâlûm olduğu üzere– şefaate ile vukua gelecektir. Şefaate, enbiya ve hassaten hâtemü'l-enbiyâ (alâ cemîihim ekmelü's-salavâti ve't-tehâyâ) efendilerimiz tarafından vâki olacağı gibi melâike-i kirâm da, necât bulmuş müminlerden şühedâ ve siddîkin de şefaate edeceklerdir. En sonunda da hiçbir şeffî olmayan bî-çâregân-ı usâtın dergâh-ı kibriyâ-penâh-ı zü'l-celâlde şeffî cenâb-ı erhamü'r-râhimînin rahîmiyyeti olacaktır. Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhın bu münasebetle mükerreren mevzubahis

a en-Nisâ, 4/1.



cehennemde– ne ölür kurtulurlar ne de yaşayıp hayattan intifâ edebilirler. Ancak orada kendilerine günahlarından dolayı nâr-ı cahîm isabet etmiş usât-ı mü'minînden birtakım kimseler vardır ki işte bunları (bir müddet azap olunduktan sonra) Cenâb-ı Hak basbayağı öldürecek. Nihayet kömüre dönünce bunlara şefa'at edilmesine izin verilecek ve deste deste cennet nehirlerinin başlarına getirilip, 'Ey ehl-i cennet! Bunların üzerine bol bol cennet sularından dökünüz denilecek" {M459 Müslim, İmân, 306.} buyurulmuştur ki, bundan ehl-i îmân olan usâtın bir müddet yandıktan sonra mevt-i ârîzî ile ihsasları ta'til edilerek habs-i cahîmde kalacakları ve kömür gibi kararıp mîâd-ı rahmet gelince, nehr-i hayatta zindelikleri iade olunacağı ve küffârın biraz evvel naklettiğimiz târizleri de bidâyet-i hâle râci olacağı istidlâl olunabilir.

447 Buhârî'nin "Bâbü Fazlî's-Sücûd" unvanı altında açtığı babda sadedinde olduğumuz şu kıyamet ve arz hadisini zikretmesi, eser-i sücûdun işte bu faziletine delâlet ettiği içindir.

448 Müslim'in Ebû Saîd rivayetinde daha mufassal olarak, شَفَعَتِ الْمَلَائِكَةُ، وَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ شَفَعْتِ الْمَلَائِكَةُ، وَشَفَعَ النَّبِيُّونَ وَشَفَعَ الْمُؤْمِنُونَ. وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ. فَيُخْرَجُ مِنْهَا قَوْمًا لَمْ يَعْمَلُوا خَيْرًا قَطُّ قَدْ عَادُوا حَمَمًا. فَيُلْقِيهِمْ فِي نَهْرٍ مِنْ نَهْرِ الْجَنَّةِ يُقَالُ لَهُ نَهْرُ الْحَيَاةِ "Bundan sonra Allah azze ve celle hazretleri, melekler şefa'at ettiler, peygamberler şefa'at ettiler, müminler de şefa'at ettiler, şefa'at etmedik bir erhamü'r-râhimîn kaldı buyuracak ve bundan sonra dünyada iken hiçbir hayır işlemeyip de cehennemde kömüre dönmüş birçok kimseyi çıkaracak ve cennetin yolları üzerinde olup 'nehrü'l-hayat' tesmiye olunan bir nehrin içine kendilerini daldıracaktır" {M454 Müslim, İmân, 302.} suretindedir ki her iki tarz-ı rivayeti birleştirince cenâb-ı erhamü'r-râhimîn'in şefa'atinden evvelki şefa'atlerde halas bulan cehennemlik âsilerin nehrü'l-hayata daldırılıp cennete terütâze girecekleri istidlâl olunabilir (21. hadise de müracaat). Yine Müslim'in bu rivayetinde,

فَيَخْرُجُونَ كَاللُّؤْلُؤِ فِي رِقَابِهِمُ الْحَوَاتِمُ. يَعْرِفُهُمْ أَهْلُ الْجَنَّةِ هُوَ لِأَنَّ عَتَمَاءَ اللَّهِ الَّذِينَ أَدْخَلَهُمُ اللَّهُ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ عَمَلٍ عَمِلُوهُ وَلَا خَيْرٍ قَدَّمُوهُ. ثُمَّ يَقُولُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ. فَمَا رَأَيْتُمُوهُ فَهُوَ لَكُمْ (لَكُمْ مَا رَأَيْتُمْ وَمِثْلُهُ مَعَهُ) فَيَقُولُونَ رَبَّنَا أَعْطَيْنَا مَا لَمْ نَعْطِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ. فَيَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي أَفْضَلُ مِنْ هَذَا. فَيَقُولُونَ يَا رَبَّنَا أَيُّ شَيْءٍ أَفْضَلُ مِنْ هَذَا؟ فَيَقُولُ رِضَايَ. فَلَا أَسْحَطُ عَلَيْكُمْ بَعْدَهُ أَبَدًا

"Artık nehrü'l-hayattan inci gibi güzel olarak çıkıp boyunlarında da mühür halkaları gibi altunlar asılı duracak ki ehl-i cennet onları o alâmet ile tanıyıp işlenmiş hiçbir amelleri, hiçbir sâbika-i hayr ve hasenatları olmadığı halde Allah'ın cennete idhal ettiği âzathları işte bunlardır diyeceklerdir. Sonra Hak Teâlâ onlara, 'Cennete giriniz, gözünüzün görebildiği her ne varsa sizindir' (diğer rivayette gözünüzün görebildiği sizindir, bir o kadarı daha sizindir) buyuracak. Onlar, 'Ey rabbimiz! Sen âlemînden hiçbir kimseye vermediğini bize ihsan ettin' diyecekler. Kendilerine, 'Size bundan da efdal bir atıyyem var' buyuracak. 'Yâ rabbenâ! Bundan da efdal ne var?' diyecekler. Cenâb-ı Hak, 'Benim rızam. Artık bundan sonra ebediyen size gazap etmeyeceğim' buyuracak" {M454, M455 Müslim, İmân, 302.} ziyadesi vardır. Zehî rahmet, zehî mağfîret!

449 Müslim'in rivayetinde, أَلَا تَرَوْنَهَا تَكُونُ إِلَى الْحَجَرِ أَوْ إِلَى الشَّجَرِ. مَا يَكُونُ إِلَى الشَّمْسِ أُصْفِرُ وَأُخْبِضِرُ. فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ كَأَنَّكَ كُنْتَ تَرَعَى بِالْبَادِيَةِ "Görmez misiniz ki, yabanî reyhan bazan bir taş yahut bir ağaç dibinde (gölgede bittiği de) olur. Güneşe doğru olanı sarı olur, yeşil olur, gölgede olanı ise beyaz olur. (Bunu işitince bazıları) 'Yâ Resûlellah! Sanki



bâdiyede çobanlık etmiş gibi (tarif ediyor)sun dediler” {M454 Müslim, İmân, 302.} diye rivayet edilmiştir ki bundan bâdiyenişin olmadıkları halde âlemü’s-sakaleyn sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretlerinin bâdiyenişin a’râbın bile nazar-ı hayretini câlip inceliklere vâkıf oldukları anlaşılıyor. Maksûd-ı âlî-i nebevî, zindeliklerinin pek çabuk iade edileceğini anlatmaktadır. Zira yabanî reyhan en çabuk yetişen nebat olduğu gibi sel uğrağına tesadüf edeni daha çabuk yetişir.

450 Huzeyfe radiyallahu anhin *Buhârî*’de mervî bir hadisine bakarak bu zavallı kimsenin nebbâş yani “kefen soyucu” olduğunu şârih Askalânî haber veriyor. Bir de rivâyât-ı adîdenin zâhirinden anlaşıldığına göre son dem-i necâta kadar azaptan kurtulamayan bu âsinin bu sırada dileği yalnız azaptan kurtulmak olduğu için cenneti dilemek hatırına bile gelmiyor. Yalnız azâb-ı nârdan kurtulayım diye dergâh-ı rahmetpenâh-ı izzete yalvarıp yakarıyor. Nitekim Enes radiyallahu anhin İbn Mes’ûd radiyallahu anhtan rivayetinde nâcîlerin bu sonuncusu hakkında, *فَهُوَ يَمْشِي مَرَّةً وَيَكْبُو مَرَّةً وَتَسْفَعُهُ النَّارُ مَرَّةً. فَإِذَا مَا جَاوَزَهَا التَّفَّتَ إِلَيْهَا فَقَالَ تَبَارَكَ الَّذِي لَقَدْ أَعْطَانِي اللَّهُ شَيْئًا مَا أَعْطَاهُ أَحَدًا مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ* “İşte o kimse kâh dosdoğru yürür, kâh yüzükoyu düşüp kalır, kâh yüzüne ateş çarpıp yakar. Nihayet ateşin hududunu tecavüz edince ona dönüp, ‘Beni senden kurtaran Zât-ı ecell ü a’lâ ulu bir Allah’tır ki, bana evvelin ve âhirînden hiçbir kimseye vermediğini verdi’ der” {M463 Müslim, İmân, 310.} diyerek bu cihet âdeta tasrih buyurulmuştur.

451 Dıhk, Zât-ı bâri tebâreke ve teâlâ hazretlerine göre sıfat-ı fiiliyyeden bir sıfattır ki, birçoğu tarafından -lâzımı olan- rıza ve irâde-i hayr ile tefsir edilmişse de müteşâbih olmakla beraber bu ma’nâ-yı lâzımından ehas bir mânaya delâleti bundan sonraki hâşiyede zikredilecek İbn Mes’ûd radiyallahu anhadisinde, in’âma boğulan bu âsinin o payansız vaadlerin husulünü istib’âd ederek, *أَيُّ رَبِّ أَتَسْتَهْرِئُ مِنِّي وَأَنْتَ رَبُّ الْعَالَمِينَ؟ فَضَحَكَ ابْنُ مَسْعُودٍ فَقَالَ أَلَا تَسْأَلُونِي مِمَّ أَضْحَكُ؟ قَالُوا مِمَّ تَضْحَكُ؟ قَالَ هَكَذَا ضَحِكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا مِمَّ تَضْحَكُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ مِنْ ضِحِكِ رَبِّ الْعَالَمِينَ جِئِنِ قَالَ أَتَسْتَهْرِئُ مِنِّي وَأَنْتَ رَبُّ الْعَالَمِينَ. فَيَقُولُ إِنِّي لَا أَتَسْتَهْرِئُ مِنْكَ وَلَكِنِّي عَلَى مَا أَشَاءُ قَادِرٌ* (Bunu söylerken) İbn Mes’ûd (radiyallahu anhad) güldü ve ‘Benim niçin güldüğümü sorsanız!’ dedi. ‘Niçin gülüyorsun?’ dediler. Dedi ki: ‘Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de böyle güldü’ idi. ‘Yâ Resûlellah! Niçin gülüyorsun?’ dedikleri vakit, ‘O kimse sen Rabbü’l-âlemîn iken benimle istihzâ mı ediyorsun?’ dediğinde Rabbü’l-âlemîn’in dıhkine güldüm. Bunun üzerine cenâb-ı rabbü’l-âlemin ona, ‘Benim seninle istihzâ ettiğim yoktur. Lâkin ben istediğime kâdirim’ buyuracak” {M463 Müslim, İmân, 310.} ziyadesinden anlaşılır. İşte burada dıhki yalnız rıza ve irâde-i hayr mânasına kasretmek biraz müşkül olur. Binaenaleyh dıhk müteşâbih bir sıfattır deyip bilâtevakkuf iman etmek te’vilden eslemdir.

Metn-i hadîste mevzubahis olan mükerrer niyazlarla verilen uhûd ve mevâsik ve taraf-ı Hak’tan vâki olan mevâid ve in’âmât hakkında Enes radiyallahu anhin Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhtan olan biraz evvelki rivayetinde daha ziyade izah vardır: Bu rivayete nazaran bu âsî-i cehennemi, nâr-ı cahîmden necat bulup evvelin ve âhirînin nâil olamadıkları bir ni’met-i uzmâya mazhariyetini itikad edecek derecede sevinip Hüdâ-yı

zül-celâli temcîd ettikten sonra karşıdan kendisine bir ağaç görünecek. “Yâ rab! Beni şu ağaca yanaştır da gölgesinden istifade edeyim, yanındaki sudan içeyim” diye yalvaracak. Cenâb-ı Hak celle ve alâ hazretleri, “Eğer bu dileğini sana bahşedersem belki bir şey daha istersin” buyuracak. O da, “Yâ rab! İstemem” deyip başka şey istememeye ahd ü mîsâk verecek ve Rabb-i müteâl hazretleri, sabredilemeyecek olan o manzara karşısında bu hareketini mâzur görecek ve onu oraya yanaştırıp gölgelemesine ve yanındaki sudan içmesine müsaade buyuracak. Derken karşısına evvelkinden daha güzel diğer bir ağaç dikilecek. Ona da yaklaşmak, gölgesinden istifade etmek, yanındaki sudan içmek niyazında bulunacak ve ahd-şikenliğinden dolayı itâba duçar olduktan sonra yine mâzur görülerek bundan da istifade etmesine müsaade buyurulacak. Üçüncüsünde cennet kapısının yanı başında evvelkilerden daha güzel bir ağaç görecek. Yine aynı tarzda niyaz ve itâb ve fî mâba'd başka bir şey dilememeye vaad vukua gelecek. Fakat bu son ağaca yaklaşınca ehl-i cennetin seslerini duyacak ve “Yâ Rab! Ne olur, beni oraya sok!” diye istirhamda bulunacak. Bunun üzerine taraf-ı izzetten, “Ey âdemoğlu! Senin dileklerinden beni kurtaracak nedir? Sana bütün dünyayı verir, ona bir mislini daha katarsam razı olur musun?” buyuracak, O da, “Yâ Rab! Sen Rabbül-âlemîn iken benimle istihza mı ediyorsun?” diye bu ölçüsüz lutuf ve ihsana şaşır kalacak. {M463 Müslim, İmân, 310.}

452 İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan merfûan vârit olan bir rivayette kıssa şöyle naklediliyor:

(diğer rivayette: زَحْمًا) اِنِّي لَا اَعْلَمُ آخِرَ اَهْلِ النَّارِ خُرُوجًا مِنْهَا وَآخِرَ اَهْلِ الْجَنَّةِ دُخُولًا الْجَنَّةِ: رَجُلٌ يَخْرُجُ مِنَ النَّارِ حَبْوًا (زَحْمًا) فَيَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَهُ اذْهَبْ فَادْخُلِ الْجَنَّةَ. قَالَ فَيَأْتِيهَا فَيَحْتَلُّ إِلَيْهِ اَنَّهَا مَلَأَى. فَيَرْجِعُ فَيَقُولُ يَا رَبِّ وَجَدْتُهَا مَلَأَى. فَيَقُولُ اللَّهُ لَهُ اذْهَبْ فَادْخُلِ الْجَنَّةَ. قَالَ فَيَأْتِيهَا فَيَحْتَلُّ إِلَيْهِ اَنَّهَا مَلَأَى. فَيَرْجِعُ فَيَقُولُ يَا رَبِّ وَجَدْتُهَا مَلَأَى. فَيَقُولُ اللَّهُ لَهُ اذْهَبْ فَادْخُلِ الْجَنَّةَ. فَإِنَّ لَكَ مِثْلَ الدُّنْيَا وَعَشْرَةَ امْتَالِهَا... قَالَ لَقَدْ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ضَحَكَ حَتَّى بَدَتْ نَوَاجِذُهُ. قَالَ فَكَانَ يُقَالُ ذَاكَ اَذْنَى اَهْلِ الْجَنَّةِ مَنْزِلَةً

“Ben, ehl-i nârin cehennemden en son çıkacak ve ehl-i cennetin cennete en son girecek olanını bilip duruyorum. Bu, bir kimsedir ki cehennemden emekliye emekliye çıkar. Allah Tebâreke ve Teâlâ hazretleri ona, ‘Git cennete gir’ buyuracak. O kimse cennete varacak, ona gelecek ki cennet dopdoludur (herkes kendine ait menzillerini alıp işgal etmiş, açık bir yer bırakmamıştır.) Dönüp ‘Yâ Rab! Cenneti ben dopdolu buldum’ diyecek. Cenâb-ı Hak (yine) ona, ‘Git, cennete gir’ buyuracak. O kimse cennete varacak. Yine ona cennet dopdolu gibi gelecek. Dönüp: ‘Yâ Rab! Cenneti ben dopdolu buldum’ diyecek. (Bu defa) Cenâb-ı Hak ona, ‘Git, cennete gir; dünya kadar, dünyanın on misli kadar yer senindir’ buyuracak...” Râvi der ki: Vallahi (bu va'd-i ilâhîyi o biçâre istihzaya hamledeceğinden dolayı) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gerideki dişleri belirinceye kadar tebessüm buyurduğunu gördüm. “(Ashap arasında) ehl-i cennetin en dîn menzil ve mertebe sahibi işte bu kimsedir” denirdi. {M461, M462 Müslim, İmân, 308-309.}

453 Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayetinde bu ihsanlar naklolunduktan sonra, ثُمَّ يَدْخُلُ بَيْتَهُ فَتَدْخُلُ عَلَيْهِ زَوْجَتَاهُ مِنَ الْحُورِ الْعِينِ فَيَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَاكَ لَنَا وَأَحْيَانَا لَكَ. قَالَ فَيَقُولُ مَا أُعْطِي

أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُعْطِيَ” Artık kendi menziline girer. Derken hûrû'l-înden olan iki zevcesi yanına girip, ‘Seni bizim için, bizi de senin için yaratan Allah azîmü’ş-şâna hamdüsenâ olsun’ derler.” Râvi der ki: O kimse “bana verilen nimetler hiçbir kimseye verilmiş değildir” diyecek. {M464 Müslim, İmân, 311.} tebşiriyle söz hitâma erdiriliyor.

Mugîre b. Şu’be radiyallahu anhın âtîdeki rivayetini de zikretmeden geçmek münasip değildir: قَالَ هُوَ رَجُلٌ سَأَلَ مُوسَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَبَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى مَا أَدْنَى أَهْلِ الْجَنَّةِ مَنْزِلَةً؟ قَالَ هُوَ رَجُلٌ يَجِيءُ بَعْدَ مَا أُدْخِلَ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ. فَيَقَالُ لَهُ ادْخُلِ الْجَنَّةَ. فَيَقُولُ أَيُّ رَبِّ كَيْفَ وَقَدْ نَزَلَ النَّاسُ مَنَازِلَهُمْ وَأَخَذُوا أَحْذَاتِهِمْ؟ فَيَقُولُ لَهُ أَتَرْضَى أَنْ يَكُونَ لَكَ مِثْلُ مُلْكِ مُلِكٍ مِنْ مُلُوكِ الدُّنْيَا؟ فَيَقُولُ رَضِيْتُ رَبِّ. فَيَقُولُ لَكَ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ وَمِثْلُهُ وَمِثْلُهُ وَمِثْلُهُ. فَقَالَ فِي الْخَامِسَةِ رَضِيْتُ رَبِّ. فَيَقُولُ هَذَا لَكَ وَعَشْرَةُ أَمْثَالِهِ. وَلَكَ مَا اسْتَهْتَنْتَ نَفْسَكَ وَلَدَّتْ عَيْنُكَ. فَيَقُولُ رَضِيْتُ رَبِّ. قَالَ رَبِّ فَأَعْلَاهُمْ مَنْزِلَةً؟ قَالَ أَوْلِيكَ الَّذِينَ أَرَدْتُ. غَرَسْتُ كَرَامَتَهُمْ بِيَدِي وَخَتَمْتُ عَلَيْهَا فَلَمْ تَرَ عَيْنٌ وَلَمْ تَسْمَعْ أُذُنٌ وَلَمْ يَخْطُرْ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ. قَالَ وَمُصَدَّقُهُ فِي كِتَابِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ الْآيَةَ “Mûsâ sallallahu aleyhi ve sellem Rabbi sübhânehû ve teâlâ hazretlerine, ‘Ehl-i cennetin en aşağı makam ve menzileti nedir?’ diye soru etti. Rabbi cevaben buyurdu ki: ‘Bu öyle bir kimsenin makamıdır ki, o kimse ehl-i cennet cennete idhal olunduktan sonra gelir. Ona, ‘cennete gir’ denilecek. O ise ‘Ey Rabim! Herkes kendi menziline yerleştikten, alacağını aldıktan sonra bu nasıl müyesser olabilir?’ diyecek. Cenâb-ı rabbü’l-âlemin ile onun arasında şöyle bir muhâvere olacak: ‘Dünya padişahlarından bir padişahın mülküne benzer bir mülke nâil olursan (nasıl?) razı olur musun?’ Râzıyım yâ Rab!’ ‘İşte öyle bir mülk senindir. Bir o kadar daha, bir o kadar daha, bir o kadar daha, bir o kadar daha.’ (Beşincisinde cevaba tasaddî ederek) ‘Razı oldum yâ Rab!’ ‘İşte bu kadar şey hep senindir. Onun on misli de senindir. Bir de nefsin her neyi arzu ediyorsa, gözün her neden hoşlanıyorsa hepsi senindir.’ ‘Razı oldum yâ rab!’ Bu cevaptan sonra Mûsâ aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm, ‘Ya ehl-i cennetin en yüksek makam ve menzilet sahipleri nasıldır?’ diye sordu. Cevaben buyurdu ki: ‘Kendim için ihtiyar ve istifa ettiğim kullar işte onlardır. Keramet fidanlarını kendi yed-i kudretimle dikip mühür altına aldım. Onu ne bir göz görmüş ne bir kulak işitmiş ne de beşerden hiçbir kimsenin kalbine ne olduğu hutur etmiştir.’ Râvi der ki: Bu rivayetin Kitâbullah’tan mısradaki فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ “âyet-i kerîmesidir. {M465 Müslim, İmân, 312.} Zehî nimet, zehî kerâmet, zehî lutf u inâyet!

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فِي رِوَايَةٍ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمَرْتُ أَنْ أَسْجُدَ عَلَى سَبْعَةِ أَعْظَمِ 454 عَلَى الْجِبْتَةِ وَأَشَارَ بِيَدِهِ عَلَى أَنْفِهِ 455 وَالْيَدَيْنِ وَالرُّكْبَتَيْنِ وَأَطْرَافِ الْقَدَمَيْنِ 456 وَلَا نَكِفْتَ 457 التِّيَابِ وَالشَّعْرَ.

a es-Secde, 32/17.

## TERCÜMESİ

Rivayetlerden birine göre (Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan:<sup>458</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: (Biri) alın, –(mübarek alnını gösterirken mübarek eliyle) burnuna da işaret etti<sup>459</sup> – (ikisi) eller,<sup>460</sup> (diğer ikisi) dizler, bir de (ikisi) ayak uçları olmak üzere yedi kemik (yani âza)<sup>461</sup> üzerine secde etmekle emrolundum.<sup>462</sup> (Namaz kılarken) elbisemizle saçımızı (durumu bozulmasın yahut tozlanmasın diye) toplamaktan da nehyolundum.<sup>463</sup>

{B812 Buhârî, Ezân, 134.}

.....

454 *Buhârî*'de İbn Abbas radiyallahu anhümâdan gelen diğer rivayette سَبْعَةَ أَعْضَاءٍ {B809 Buhârî, Ezân, 133.} denilmiştir.

455 Bazı nüshalarda إِلَى أَنْفِهِ .

456 الرَّجُلَيْنِ rivayeti de vardır {M1098 Müslim, Salât, 230.}

457 *Buhârî*'de İbn Abbas radiyallahu anhümâdan vârit olan diğer rivayetlerde أَنْ لَا تَكُفَّ dir ki mânası birdir.

458 Metindeki رَوَايَةٍ فِي kaydını ile musannif, Buhârî'nin İbn Abbas radiyallahu anhümâdan bu hadisi turuk-ı adîde ile rivayet edip o rivayetlerden biri buradaki rivayet olduğunu kasdetmiştir ki bunların etemm ü ekmele buradadır.

459 Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri secde âzasını tâdât buyururken alın ile burnu uzv-ı vâhid itibar buyurdıkları bu rivayetten sarâhaten anlaşılıyor. Nitekim *Nesâî*'deki, وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى جَبْهَتِهِ وَأَمْرَهَا عَلَى أَنْفِهِ وَقَالَ هَذَا وَاجِدٌ, üzerine doğru yürüttü ve 'Bu, bir!' buyurdu" {N1099 Nesâî, Tatbîk, 45.} rivayeti de bu mânayı daha ziyade musarrihtir.

460 "Avuçlar" demektir ki bu mânaya almakta zaruret vardır. Zira bütün eller ve kollar üzerine secde etmek iftirâş-ı hey'et-i menhiyyesine benzer bir heyete girmek demek olur. Nitekim *Müslim*'de Âişe radiyallahu anhâdan mervî hadiste, نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَفْتَرِشَ الرَّجُلُ ذِرَاعَيْهِ افْتِرَاشَ السَّبْعِ كَلْبٍ إِذَا سَجَدَ أَحَدُكُمْ فَلَا يَفْتَرِشُ ذِرَاعَيْهِ افْتِرَاشَ الْكَلْبِ وَلِيَضْمَ فَيَحْدِيهِ, "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem secdede iken insanın, kollarını, canavar kollarını uzatıp yayar gibi uzatıp yaymasını nehiy buyurmuştur" {M1110 Müslim, Salât, 240.} denildiği gibi *Sahîh-i İbn Huzeyme*'de mervî Ebû Hüreyre radiyallahu anhî hadîs-i merfûunda da, إِذَا سَجَدْتَ فَاصْرِفْ يَدَيْكَ وَأَنْفِكَ وَارْفَعْ مِرْفَقَيْكَ "Secde ettiğinde avuçlarını indir, dirseklerini kaldır" {M1104 Müslim, Salât, 234.} hadîs-i merfûunda ise secde heyeti hakkındaki ta'lîm-i celîl-i nebevî daha vâzıhtır (254. hadisteki tecnîh bahsine de müracaat).

461 Kemiğin âza ile tefsiri, rivâyâtın kiminde كَيْفَ كَيْفِكَ وَأَرْفَعِ مِرْفَقَيْكَ kiminde كَيْفِكَ kiminde كَيْفِكَ kiminde كَيْفِكَ denilmiş olmasına binaendir.

462 Bu hadîs-i şerif ile emsalindeki sarâhate binaen yedi âza üzerine secde etmenin meşruiyetinde ittifak vardır. Bu âza –metinden de anlaşıldığı üzere– yüz, dizler, eller (yani ellerin içi), ayak uçları yani parmaklarıdır. Yüzden maksat alındır. Cebhe üzerine secde etmenin farziyetinde ittifak varsa da “Burun da bunda dahil midir, değil midir” meselesi münâzaün fihtir. Herhalde alın ile beraber burun üzerine secde etmenin lâ-akal müstehap olduğunda şüphe yoktur. Ancak ekâbir-i ulemâdan pek çok kimse, burnu mahall-i secdeye dayamadan yalnız cebhe üzerine secde etmenin kifayetine kâil olmuşlardır ki bu taife içinde İbn Ömer radiyallahu anh ile Atâ, Tâvûs, Hasan-ı Basrî, İbn Sîrîn, Kâsım b. Muhammed, Sâlim b. Abdullah, Şa’bî, Zührî, azhar-i kavleynine göre Şâfiî, Mâlik, Ebû Yûsuf, Ebû Sevr gibi zevat vardır. Şâfiyye ile Mâlikiyye’nin de hepsi bu ictihadı kabul edip cebhenin bir kısmı üzerine secde etmek farzı ıskat eder, burnu da cebheye ilhak etmek müstehaptır derler. Zira onlarca hadîs-i şerifte burun üzerine secde edilmesi işaret ile tavsiye buyurulmuştur. Binaenaleyh menduptur. Cebhe üzerine secde ise hem lafzan hem işareten tavsiye buyurulduğu için farzdır. O halde bu kavle göre yalnız alın üzerine secde edilse kifayet ederse de yalnız burun üzerine secde edip alını yere koymamak câiz olmaz. Mâlik’ten mervî bir kavle göre farz hem cebheye, hem enfe taalluk ettiğinden bunları secdede cemetmeyen kimse, namazı vakti içinde istihbâben iade eder. Vakit çıkmış ise iade etmez. Mâlikiyye’den İbnü’l-Kâsım’a göre cebhe ile enfin hangisini isterse musallî onunla iktifada muhayyerdur. Ebû Hanîfe’den mervî olup sahih olduğu şârih-i *Buhârî* Aynî tarafından beyan edilen bir kavle göre cebheyi terkedip yalnız enf üzerine sücûd câizdir. Diğer kavline göre ise özürsüz olarak yalnız enf üzerine secde edilmek câiz değildir. Ebû Hanîfe’nin bu babda hücceti şudur: Me’mûrun bih olan şey, vechin yalnız bir kısmını yere koymaktır. Zira bütününü yere değıdirmeye imkân yoktur. O halde biz vechimizin yalnız bir kısmı ile secde etmekle mükellefiz. Burun ile de bu miktar sabit olur. Vecihten cüz ve mahall-i secde olması dolayısıyla vecihten cebheye iktisar bilâhilâf câiz olduğu gibi –yine vecihten cüz ve mahall-i secde olduğundan dolayı– enfe iktisar da câiz olmak lâzım gelir. Ancak şu var ki secdenin bu türlü sünnete muhalif olduğu için mekruh olur.

Diğer a’za-yı secdeye gelince: Her iki elini, her iki dizini, her iki ayağını yere isnat etmek-Şâfiî’den mervî kavli esahha göre– vâcip olduğundan bunlardan da herhangi uzuv dolayısıyla secdeyi ihlâl eden musallînin namazı sahih olmaz. Ahmed b. Hanbel’in de, Züfer’in ve İshak b. Râhûye’nin de kavilleri budur. Şâfiî’den mervî diğer kavle göre ise bu âzanın yalnız birer cüzünü yere koymakla farz sâkit olur. Nitekim bu âza-yı yere koymanın mezheb-i Hanefî’ye göre de vâcip olmadığı *el-Hidâye* şerhinden anlaşılıyor. Ellerden maksad –parmaklarla ayalar da dahil olmak üzere– iç yüzleri olduğu gibi ayaklardan maksat parmakların içidir.

A’za-yı secdenin açık veya örtülü olmasında da ihtilâf edilmiştir. Esnâ-yı secdede açık durması farz olan yalnız cebhedir. Ellerin ve mest içinde olmadığı müddetçe ayakların açıkta olması Ebû Hanîfe ile Ahmed b. Hanbel’e göre mesnûndur. Zira bunların setri

tevezua münâfi düşer. Mâlik'e göre ise vâciptir. Şâfiî'den de bu babda iki kavi vardır ki esah olanı adem-i vücûbdur. Dizlere gelince bunların -keşf-i avret korkusuyla- mestûr kalmaları iktiza eder.

Yine bu meselenin fûrûundan olarak başa dolanmış sarık üzerine secde etmek kifayet eder mi, etmez mi meselesi vardır. Ebû Hanîfe ile Mâlik'e ve Ahmed b. Hanbel'den bir rivayete göre sarık üzerine secde edilmekle namaz sahih olur. Şâfiî ile Ahmed'in diğer kavline göre, musallînin alını mahall-i secdeye bilâvasıta değmedikçe namaz sahih olmaz. 463 Elbise ile saçın namaz için yahut namaz içinde toplanması mekruhtur. Namazda namaz ile o kadar meşgul olmak gerektir ki insanın kendi zatı da, zatına taalluk eden hususâtı da ikinci, üçüncü safâ iner. "Kitâbü's-Savm" bahsinde (948. hadis) gelecek olup bu münasebetle de Buhârî tarafından sevkedilen uzunca bir hadîs-i şerifte Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir yağmur çisintisinde kıldıkları namazda cebhe-i şerifele-riyle burunları üzerinde ıslaklık ve çamur eseri görüldüğü Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayet ediliyor. Demek ki hafif yağmurla ıslanmak, hafif çamura bulanmak bile secdeye mani olamıyormuş. Nerede kaldı ki, secde edilen yerin topraklı, tozlu olması. Vâkıa hadîs-i şerifin zahiri "*keft*" yani devşirip dolamada kerahetin namaz içinde ve rûkû ve sücûd esnasında olmasına maksûr olduğunu gösteriyorsa da cumhur, bunun, namaz içinde olduğu gibi namaza girmeden evvel de mekruh olduğuna kâillerdir. Çemrenmiş yahut yenleri birbirine bağlanmış (teşmîr) yahut saçları derlenip tepesinde toplanmış (aks), yahut saç örgüleri sarığın altına sokulmuş olarak namaza durmak da hep bu kabildendir.

Bu kerahet, kerâhet-i tenzîhiyyedir. Binaenaleyh "*keft*"in müfsid-i salât olmadığı ittifak vardır. Ancak Hasan-ı Basrî bu takdirce iâde-i salâta fetva vermiştir ki bu icthadı *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da Ebû Râfi' radiyallahu anhtan sened-i ceyyid ile mervî olan şu hadise muvâfik düşmüştür. Ebû Râfi' radiyallahu anhtan bir defa Hasan-ı Müctebâ radiyallahu anhtan saç örgüsünün uçlarını kıvrıp arka tarafına saklamış olduğu halde namaza durduğunu görmüş. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, (مَقْعَدُ الشَّيْطَانِ yahut) ذَلِكْ كِفْلُ الشَّيْطَانِ "*İşte bu, şeytanın bindiği yerdir*" {D646 Ebû Dâvûd, Salât, 87.} buyurduğunu kendim işittim diyerek örgüyü çözmüştür. Bir defa da Abdullah b. Hâris radiyallahu anhtan başı ma'kûs yani saçları tepesinde toplanmış olarak namaza durmuş. İbn Abbas radiyallahu anhumâ onu öyle görünce, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim هَذَا مِثْلُ هَذَا كَمَثَلِ الَّذِي يُصَلِّي وَهُوَ مَكْتُوفٌ" yani '*Bu, kolları arkadan bağlı olarak namaz kılan kimseye benzer*' buyuruyordu" {M1101 Müslim, Salât, 232.} diyerek ardına durup saçlarının bağlarını çözmeye başlamıştır.

Şârihler, bu nehiyde iki hikmet bulmuşlardır: 1. Saçlar olsun, rubalar olsun musallî ile beraber secdeden hissedar olmak için, 2. Yere değmesin diye saçını toplayan, çemrenip elbisesini toplayan kimse mütekebbire benzer bir heyete giriyor. Makam ise makâm-ı huzû ve huşûdur.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنِّي لَا أَلُو أَنْ أُصَلِّيَ بِكُمْ كَمَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ  
وَبَاقِيَ الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Enes radiyallahu anhin: “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bize nasıl namaz kıldırdı ise size de öylece namaz kıldırımdan vazgeçmeyeceğim...” dediği rivayet olunmaktadır. Hadisin alt tarafı (yukarıda) geçmişti.<sup>464</sup> {B821 Buhârî, Ezân, 140.}

.....

464 Bu hadîs-i şerif 448. olarak geçmişti. Hâşiyesinde metn-i hadîse ait ziyadeler de vardır (423 ile 441. hadislere de müracaat).

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ اعْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ وَلَا يَبْسُطْ<sup>465</sup>  
أَحَدُكُمْ ذِرَاعَيْهِ انْبِسَاطَ الْكَلْبِ.

### TERCÜMESİ

Yine Enes (b. Mâlik) radiyallahu anh (sened-i muttasıl ile) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem: “Secdede itidâl üzere bulununuz. Hiçbiriniz de kolunu (secde esnasında) canavar kolunu yayar gibi yaymasın”<sup>466</sup> buyurduğunu rivayet etmiştir. {B822 Buhârî, Ezân, 141.}

.....

465 Ekser-i rivâyâtta bu lafız وَلَا يَبْسُطْ , bir rivayette لَا يَبْسُطْ suretinde ise de İbn Asâkir tarikinden gelip metne geçen لَا يَبْسُطْ rivayeti isti'mâl-i ehl-i lugata daha muvâfıktır. Hele ekseriyetin rivayeti ehl-i lugata hiç mülâyim gelmez. Zira infial babından müteaddî yoktur.

466 (254 ve 320. hadislere de müracaat). Kollarını yere yaymaktan nehyolunmasındaki hikmet –evelce de beyan olunduğu üzere– nehyolunan heyetin tembel ve namaza lâyıkiyla ehemmiyet vermemek haline benzemesidir. Halbuki kolların kaldırılıp yanlardan uzakça tutulması tevazu haline daha münasip olduğu gibi cebheyi yere dayamaya da daha ziyade hizmet eder. Herhalde kolları secdede yaymak mekruhtur. Fakat bu, kerâhet-i tenzîhiyyedir.

Mesnûn olan 254. hadiste zikredilen tecnîh ile fukahanın tahviye dedikleri heyettir ki (457. hadiste de tarifi gelecektir.

Bu hadisi Müslim ile Ebû Dâvûd ve Tirmizî de rivayet ettikleri gibi buna yakın elfâz ile Müslim Âişe radiyallahu anhâdan, Tirmizî Câbir radiyallahu anhtan, İbn Huzeyme Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan da rivayet etmişlerdir. Müslim'in Berâ b. Âzib radiyallahu anhtan olan rivâyet-i merfûasında, *إِذَا سَجَدْتَ فَضَعْ كَفَيْكَ وَارْفَعْ مِرْفَقَيْكَ* "*Secde ettiğinde avuçlarını yere koyup dirseklerini kaldır*" {M1104 Müslim, Salât, 234.} lafzı ile dir. Ebû Dâvûd ile İbn Huzeyme'nin Ebû Hüreyre'den rivâyet-i merfûalarında, *فَلَا يَفْتَرِشُ يَدَيْهِ أَفْتِرَاشَ*, *وَلِيَضُمَّ فَجَذَّيْهِ* "*Uyluklarını da birbirine yanaştırırsın*" {D901 Ebû Dâvûd, Salât, 153, 154; İbn Huzeyme, *Sahîh*, 1, 328, no: 653.} ziyadesi de vardır. Hâkim'in Abdurrahman b. Şibl b. Amr el-Ensârî'den de bir rivayeti de vardır ki şöyledir: *نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ نَقْرَةِ الْعُرَابِ وَأَفْتِرَاشِ السَّمْعِ وَأَنْ يُوطِنَ الرَّجُلُ فِي الْمَكَانِ بِالْمَسْجِدِ كَمَا يُوطِنُ الْبُعَيْرُ* "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem nakre-i gurâbdan, iftirâş-ı sebu'dan ve insanın mescidde bir mekânı tahsis edip deve gibi orayı îtan etmesinden nehiy buyurmuştur." {NM833 Hâkim, *el-Müstedrek*, 1, 341 (1/229).} "Nakre-i gurâb" karga, yeme gaga vuracak kadar zaman secdede kalmaktır ki, maksat sücûdu son derecede tahfiftir. İftirâş-ı sebu' canavar gibi yayılmak demektir. İtane gelince: Bir tefsire göre, mescidde kendisine bir mekân-ı mâlûm tahsis ederek hep orada namaz kılmaktır ki onun bu hali devenin bir kere beğendiği yumuşak yeri kendisine hep vatan ve konak ittihaz eylemesine benzetilmiştir. Diğer tefsire göre, mescidde namaz kıldığı yere secdeye varırken deve çöker gibi çökmekten nehiy buyurulmuştur.

Secdede itidal suretlerinden biri, ayaklarının parmak uçlarını –Buhârî'nin Ebû Humeyd es-Sa'dî radiyallahu anhtan rivayet ettiği üzere– kibleye karşı tutmaktır. Diğer de secdeteyn arasında "*ik'a*"dan sakınmaktır. İk'a, "kaba etleri yere dayayıp bacakları kaldırmak"tır. İk'adan nehyi mutazammın ehâdis-i şerife meyanında *Tirmizî*'de Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhin, *وَأَكْرَهُ مَا أَحْبَبْتُ لِنَفْسِي وَأَكْرَهُ* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana buyurdu ki: 'Ya Ali! Kendim için neyi istersem senin için de onu isterim. Kendim için neyi arzu etmezsem senin için de onu arzu etmem: İki secde arasında ik'ayı bırak'" {T282 Tirmizî, Salât, 93.} hadisidir.

Hulâsa: Rükûda olduğu gibi sücûdda da itidal sünnet-i seniyye iktizasındandır. Nitekim *Buhârî*'deki bir rivayete göre, Huzeyme radiyallahu anh bir defa rükû ve sücûdu itmam etmeyen bir kimseyi görmüş ve onu, *مَا صَلَّيْتَ وَلَوْ مَتَّ مَتَّ عَلَى غَيْرِ الْفِطْرَةِ الَّتِي فَطَرَ اللَّهُ*, "Sen namaz kılmış olmadın. Bu hal üzere de ölecek olsan Allah Teâlâ'nın Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemi yarattığı millet üzere olmayarak ölmüş olacaksın" {B791 Buhârî, Ezân, 119.} diyerek şiddetle takbih etmiştir.



عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي فَإِذَا كَانَ فِي وَتْرٍ مِنْ صَلَاتِهِ لَمْ يَنْهَضْ حَتَّى يَسْتَوِيَ قَاعِدًا.

### TERCÜMESİ

Mâlik b. Hüveyris (el-Leysî) radiyallahu anhin: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi namaz kılariken gördüm. Namazının tek rek’atlarında ol(up da rek’atı tamamla)dığı zamanlarda (bir müddet) oturmadıkça (sonraki rek’at için) ayağa kalkmazdı”<sup>467</sup> dediği (sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur. {B823 Buhârî, Ezân, 142.}

\*\*\*\*\*

467 Bu hadis birinci ile ikinci, üçüncü ile dördüncü rek’atlar arasında celse-i istirahatê yani azıcık oturduktan sonra müteakip rek’ata intikal için ayağa kalkmaya ait olan rivayettir ki buna istinaden Şâfiî ile ehl-i hadîsten birtakımları bu celsenin istihbâbına kâil olmuşlardır deniliyor. Maahâzâ 393. hadisin üçüncü hâşiyesinde müşârün ileyhin *Kitâbü’l-Ûm*’de bu celseye dair beyân-ı sarîhi olmadığına da işaret edilmişti. Yine orada görüldüğü üzere, fukahâ-i Şâfiyye’den birtakımları bu celseyi ihtiyarlık ve zaaf kaydıyla müstehap gördükleri halde diğerleri buna da kâil olmamışlardır. Ahmed b. Hanbel, Evzâî, Ebû Hanîfe ile ashabı, Süfyân es-Sevrî, İshak b. Râhûye gibi eimme-i metbûîn ise bunu müstehap görmezler. Zira –biraz sonra gelecek– 457. Ebû Humeyd es-Sâidî radiyallahu anhin namaz tarifine dair olan hadisinde böyle bir celseden hiç bahsedilmediği gibi fazla olarak *Tahâvî* ile *Ebû Dâvûd*’daki Ebû Humeyd hadisi “قَامَ وَلَمْ يَتَوَرَّكَ” “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem oturmadan ayağa kalktı” {D733 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} suretinde rivayet edilmiştir. Tahâvî, “Ebû Humeyd ile Mâlik b. Hüveyris radiyallahu anhumâ rivayetlerinde tehâlûf görülünce Mâlik’in hadisindeki fi’l-i resûlün bir illetten neşet etmek ihtimali vârid-i hâtır olur. Yoksa bu celse sünen-i salâtta değildir” diyor. Evâhir-i eyyâm-ı nebevîde sâdir olan, لَا تُبَادِرُونِي فَإِنِّي قَدْ بَدَأْتُ “Benden evvel ayağa kalkmayınız. Zira ben artık semirdim. Yani kolayca yerden kalkıyorum” {D619 Ebû Dâvûd, Salât, 74.} hadîs-i şerifi de bu ciheti takviye eder.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ صَلَّى <sup>468</sup> فَجَهَرَ بِالتَّكْبِيرِ حِينَ رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ وَحِينَ سَجَدَ وَحِينَ رَفَعَ وَحِينَ قَامَ مِنَ الرَّكَعَتَيْنِ وَقَالَ هَكَذَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

## TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan mervîdir ki (bir defa) namaz kıldırması<sup>469</sup> ve (bu namazda) secdeden başını kaldırırken, (ikinci) secdeye varırken, (bu) secdeden başını kaldırırken, ikinci rek'attan (yahut ikinci secdeden) kalkarken<sup>470</sup> tekbir(ler)i cehren almış ve “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemi (namazı) böyle (kılar) gördüm” demiştir.<sup>471</sup> {B825 Buhârî, Ezân, 144.}

.....

468 *Buhârî*'nin metnine göre hadisin râvisi Saîd b. Hâris el-Ensârî -ki Medine kadısı ve tâbiünden idi:- صَلَّى لَنَا أَبُو سَعِيدٍ: “Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh bize namaz kıldırды” diye rivayet ediyor. Musannif, tâbiünün ismini zikretmemek üzere ihtiyar ettiği tarîk-i ihtisara binaen hadisi an'ane ile sevklemiştir.

469 Kütüb-i Sitte ashâbı içinde bu hadisi tahrîc eden yalnız Buhârî'dir. *Buhârî* hadisleri üzerine *Müstahrec* telif eden İsmâîlî başka bir tarikten Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhin namaz kıldırması sebebini naklediyor. Mâlûm olduğu üzere Medine'nin Benî Ümeyye tarafından valisi olan Mervân b. Hakem el-Ümevî Medine'de olmadığı yahut bir özürlü bulunduğu zamanlarda Ebû Hüreyre radiyallahu anhi namaz kıldırma üzere kendine nâib nasbedermiş. Râvi “Bir defa Ebû Hüreyre hastalandı yahut hazır değildi. Bize namazı Ebû Saîd radiyallahu anh kıldırды. Namaza başlarken rükûa varırken, secdeye giderken... ilâ âhirih” diye söze başlıyor.

470 Teşehhüd-i evvelden kalkarken demektir. Buhârî'nin Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan mervî diğer hadisinde ise, وَإِذَا قَامَ مِنَ السَّجْدَتَيْنِ قَالَ اللَّهُ أَكْبَرُ “Secdelerden kalktığına *'Allâhü ekber'* derdi” {B795 Buhârî, Ezân, 124.} suretinde vârit olmuştur ki bu rivayete göre her rek'atın ikinci secdesinden sonra cehren tekbir alınır demektir. Meğer ki Ebû Hüreyre rivayetinde de secdeden maksut olan rek'at ola! Zira rek'ata bedel mecazen secde itlakı kesîrül-vukûdur. Maahâzâ رُكْعَةً lafzının burada mâna-yı müteârefinde müstamel olup diğer rivayetteki *in de سجدتين* *in de ركعتين* mânasına olduğunu İmrân b. Husayn radiyallahu anhin, فَإِذَا رَفَعَ كَبْرًا وَإِذَا نَهَضَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ كَبْرًا “Başını secdeden kaldırdığında tekbir alırdı. İki rek'attan sonra ayağa kalktığına tekbir alırdı” {B786 Buhârî, Ezân, 116.} rivayeti teyit eder.

471 İsmâîlî'nin *Müstahrec*'indeki hadisin nihayetinde, فَلَمَّا انْصَرَفَ قِيلَ لَهُ قَدْ اِخْتَلَفَ النَّاسُ عَلَيَّ صَلَاتِكَ. فَقَامَ عِنْدَ الْمِنْبَرِ فَقَالَ إِنِّي وَاللَّهِ مَا أَبَالِي اِخْتَلَفَتْ صَلَاتُكُمْ أَمْ لَمْ تَخْتَلِفْ. إِنِّي رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَكَذَا يُصَلِّي “Ebû Saîd radiyallahu anh namazdan çıkınca ona, “senin kıldırдыңın namaz hususunda nâs ihtilâfa düştüler” denildi. Bunun üzerine minberin yanında ayağa kalkıp cemaate hitaben, “Vallahi, kıldığımız şu namaz hakkında ihtilâf çıkmış, çıkmamış hiç umurumda değil. Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi namazı böyle kılar gördüm” dedi. {HM11157 İbn Hanbel, III, 19.} ziyadesi de vardır ki, metn-i *Buhârî*'yi daha ziyade izah ediyor.

Şârih Askalânî'nin dediği gibi hadiste mevzubahis olan ihtilâf, namazda imamın tekbirleri cehredip etmemesi hakkında vâki olmuştur. 438. İmrân b. Husayn radiyallahu anh hadisinin üçüncü ve dördüncü hâşiyelerinden de mâlûm olmuş olduğu üzere Benî Ümeyye ile nasbettikleri âmiller intikâlât tekbirlerini cehren almazlardı. Ebû Saîd radiyallahu anhın ihyâ etmek istediği sünnet-i seniyye unutulmuş ve cemaatten çoğunun meçhulü kalmış olduğundan tekbirde cehir sünnete muvâfık mıdır, değil midir diye ihtilâf vâki olmuştur. Ebû Hüreyre radiyallahu anhın tekbirde cehiri tâlim ettiği, buradaki 439. ile kendisinden mervî diğer rivâyât-ı sahîhadan zâhirdir.

Bu hadiste, جِيْنَ قَامَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ “İkinci rek’attan yahut ikinci secdeden kalkarken” {B825 Buhârî, Ezân, 144.} denildiğine bakarak cumhûr-ı fukahâ kıyam ederken tekbir, fiile mukârin olmak iktiza eder derler. Mâlik ise Ebû Hüreyre’nin –bundan evvelki hâşiyemizde zikrettiğimiz veçhile– ... إِذَا قَامَ مِنَ السَّجْدَتَيْنِ {B795 Buhârî, Ezân, 124.} dediğine bakarak doğrulduktan sonra tekbir almayı tercih etmiştir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يَتَرَبَّعُ فِي الصَّلَاةِ إِذَا جَلَسَ وَأَنَّهُ رَأَى وَلَدَهُ فَعَلَّ ذَلِكَ فَهَاهُ وَقَالَ إِنَّمَا سُنَّةُ الصَّلَاةِ أَنْ تَنْصِبَ رِجْلَكَ الْيُمْنَى وَتَنْتَبِي الْيُسْرَى فَقَالَ لَهُ إِنَّكَ تَفْعَلُ ذَلِكَ فَقَالَ إِنَّ رِجْلِي <sup>472</sup> لَا تَحْمِلَانِي <sup>473</sup>.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur ki Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ namazda iken (teşehhüd-i ahîr için)<sup>474</sup> oturduğunda bağdaş kurardı; (bir gün) oğlunun (da)<sup>475</sup> böyle yaptığını gördü de kendisini bu (oturuşu)ndan nehyetti. ve “Namazdaki sünnet ancak sağ ayağını dikip sol ayağını bükme- tir” dedi.<sup>476</sup> (Oğlu) “Sen bunu yapıp duruyorsun” deyince “(Evet, yapıyorum. Çünkü) ayaklarım beni taşıyamıyor” cevabını verdi. {B825 Buhârî, Ezân, 144.}

.....

472 Ekseriyetin rivayeti kâide-i ma’rûfeye muvâfık olarak nasb ile böylece إِنَّ رِجْلِي dir. Ancak ref ile إِنَّ رِجْلِي rivayeti de vardır ki bu takdirce ya إِنَّ harf-i cevap olarak نَعَمْ mânasına gelmiş yahut إِنَّ nin ismini de haberi gibi ref edenlerin lugatı üzere vârit olmuş olur.

473 Tahfff ile لَا تَحْمِلَانِي de, teşdîd ile لَا تَحْمِلَانِي de rivayet olunmuştur.

474 Muvatta’daki rivayetinde teşehhüd-i ahîr için olduğu musarrah bulunduğundan bu kaydı kavis içinde olarak ilâve ettim.

475 İsmi: Abdullah b. Abdullah b. Ömer'dir. Peder-i mükerremi onu kendi ismiyle tesmiye etmiştir.

476 Bir fiilin sünniyetine sahâbînin şehâdet etmesi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in bu babda ya kavli-i şerifini istimâ yahut fi'l-i celilini müşâhede etmiş olduğuna delâlet eder ki bir hadîs-i merfû hükmündedir. Maazâlik metn-i hadîste esnâ-yı teşehhüdde yalnız ayakların hali beyan edilmiş olup ayakları bu heyete soktuktan sonra ne yapılacağı musarrah değil gibi görünüyorsa da diğer bir rivayette Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir'in esnâ-yı teşehhüdde cülûsun keyfiyetini tarif için sağ ayağını dikip sol ayağını büktükten sonra ayağının üzerine oturmaksızın sol kaynağının üstüne oturmuş ve "Bunu Abdullah b. Abdullah b. Ömer bana işte böyle gösterdi ve pederi Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümânın böyle yaptığını söyledi" demiştir. Binaenaleyh Abdullah b. Abdullah rivayetindeki icmâl, Kâsım b. Muhammed'den gelen rivayette tafsil edilmiş bulunuyor. Maahâzâ Kâsım b. Muhammed tarikinden Nesâî'nin vâki olan rivayeti, *أَنَّ تَنْصِبَ الْقَدَمَ الْيُمْنَى* {N1159 Nesâî, Tatbîk, 96.} diyerek dikilen sağ ayak parmaklarının kibleye karşı tutulacağı da tasrih ediliyor. İşte bu tarif edilen hey'ete "teverruk" derler. Nitekim sol ayağını yayıp üstüne oturmaya da "iftirâş" denilir.

Namazda otururken sağ ayağını dikip sol ayağını bükmek sünnettir. Sünnetin bu miktarı sabit olduktan sonra sıfat-ı cülûs hakkında ihtilâf edilmiştir. İmam Mâlik, Yahyâ b. Saîd, Kâsım b. Muhammed, Abdurrahman b. Kâsım'a göre ka'de-i ûlâda da, ka'de-i ahîrede de demin tarif edilen hey'et-i mesnûneye girdikten sonra sol verikini yani sol kaynağını oturduğu yere yapıştırır ki İmam Mâlik'ten menkul olan teverruk işte budur. Müşârûn ileyhe göre beyne's-secdeteyn dahi bu türlü teverruk edileceği gibi teverrukta kadının erkekten farkı da yoktur. Şâfiî'ye göre musallî ka'de-i ahîrede her iki ayağını ardından uzaklaştırdıktan sonra her ikisini sağ kaynağı tarafından çıkarıp mak'adesini yere yapıştırır. Ka'de-i ûlâda ise sol ayağını yatırıp sağ ayağını dikmekle iktifa eder. Ahmed b. Hanbel ile İshak b. Râhûye de buna kâillerdir. Yalnız Ahmed b. Hanbel sabah namazının ka'desini ka'de-i ûlâ gibi telakki eder ki Dâvûd ez-Zâhirî'nin de kavli budur. Taberî "Böyle de yapsa iyidir, şöyle de yapsa. Zira Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden o da sabit olmuştur, o da" demiştir. Hanefiyye'ye göre her iki ka'dede sol ayağını yayıp sağ ayağını dikmek gerekir. Sevrî'nin de mezhebi budur. Delilleri Âişe radiyallahu anhâdan mervî olup *Müslim*'de olan ... *وَكَانَ يَغْرِشُ رِجْلَهُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَفْتِيحُ الصَّلَاةَ...* {M1110 Müslim, Salât, 240.} lafzı ile salât-ı nebevî tarif edilmiş olmasıdır.

Kadının ka'desine gelince, Hanefiyye'ye göre erkeğin ka'desinden farklıdır ve teverruktür. Lâkin Buhârî'nin, Ümmü'd-Derdâ' hazretlerinin namazda teşehhüde erkek gibi oturduğunu rivayet etmekle beraber *وَكَانَتْ فَصِيحَةً* kaydını ilâve etmesi, ka'delerde erkek ile kadın beyninde fark gözetmemek mezhebine mâil olduğunu müşîrdir. Kādî İyâz'ın rivayetine göre Selef'ten bazıları kadın hakkında sünnet (terebbü') yani bağdaş kurmak olduğunu söylemişlerdir. Bazıları da yalnız nâfile namazlarda terebbü' etmesini tecviz etmiştir.

Herkese göre nâfile namazda ve yalnız hasta hakkında farzda terebbüün cevazında beyne'l-ulemâ ihtilâf varsa da sahihin farzda terebbüü câiz olmadığına icmâ beyan ediyor. Hatta İbn Ebû Şeybe rivayetine nazaran İbn Mes'ûd radiyallahu anh, "Namazda bağdaş kurup oturmaktan ise iki kızgın taş üstünde oturmayı tercih ederim" demiştir ki bu nakle göre onun mezhebince haram olduğu bile anlaşılır. Lâkin ekser-i ulemâca teşehhüdde meşhur olan hey'et-i cülûs sünnet olduğu gibi Selef'ten bir cemaatin ve ezcümle İbn Abbas ve Enes radiyallahu anhüm ile Sâlim, Atâ, İbn Sîrîn ve Mücâhid'in İbn Ömer radiyallahu anhümâ gibi namazda bağdaş kurdukları rivayet edilmektedir. Hasan-ı Basrî terebbüü yalnız nâfile namazda tecviz etmiştir (bundan sonraki hadise de müracaat).

عَنْ أَبِي حُمَيْدٍ السَّاعِدِيِّ رضي الله عنه قَالَ أَنَا كُنْتُ أَحْفَظُكُمْ لِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ رَأَيْتُهُ إِذَا كَبَّرَ جَعَلَ يَدَيْهِ حِذَاءَ <sup>477</sup> مَنْكَبَيْهِ وَإِذَا رَكَعَ أَمَكَّنَ يَدَيْهِ مِنْ رُكْبَتَيْهِ ثُمَّ هَصَرَ ظَهْرَهُ فَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ اسْتَوَى حَتَّى يَعُودَ كُلُّ فَقَارٍ <sup>478</sup> مَكَانَهُ <sup>479</sup> فَإِذَا سَجَدَ وَضَعَ يَدَيْهِ غَيْرَ مُفْتَرِشٍ وَلَا قَابِضِهِمَا وَاسْتَقْبَلَ بِأَطْرَافِ أَصَابِعِ رِجْلَيْهِ الْقِبْلَةَ وَإِذَا جَلَسَ فِي الرَّكْعَتَيْنِ جَلَسَ عَلَى رِجْلِهِ الْيُسْرَى وَنَصَبَ الْيُمْنَى وَإِذَا جَلَسَ فِي الرَّكْعَةِ الْأَخِيرَةِ قَدَّمَ رِجْلَهُ الْيُسْرَى وَنَصَبَ الْأُخْرَى وَقَعَدَ عَلَى مَقْعَدَتِهِ.

### TERCÜMESİ

Ebû Humeyd (el-Ensârî) es-Sâidî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir:<sup>480</sup> Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in namazını en iyi belleyeniniz ben idim.<sup>481</sup> Görürdüm ki (iftitah) tekbir(ini) aldığı anda ellerini omuzları hizasına getirir,<sup>482</sup> rükûa vardığında da elleriyle dizlerini tutardı.<sup>483</sup> Sonra belini (kamburlaştırmadan) bükerek,<sup>484</sup> başını kaldırdığında omurga kemiklerinden her biri yerli yerine gelinceye kadar doğrulur,<sup>485</sup> secde ettiğinde kollarını yere yaymaksızın<sup>486</sup> ve birbirine yanaştırmaksızın<sup>487</sup> (yere) koyup ayaklarının parmaklarını kibleye karşı getirir, (ilk) iki rek'at başında (teşehhüd için) oturduğunda sol ayağının üzerine oturup sağ ayağını diker,<sup>488</sup> son rek'atta oturduğunda (ise) sol ayağını ileri alıp ve diğerini dikip mak'adesi üstüne oturur idi.<sup>489</sup> {B828 Buhârî, Ezân, 145.}

477 Bir nüshada حَذَوُ.

478 كُلُّ فَقَارٍ مِنْهُ ve كُلُّ فَقَارِهِ rivayetleri de varsa da gerek bu rivayetinde gerek diğer iki rivayetinde burada olduğu gibi zamirsiz olarak vârit olduğunu Buhârî tasrih ediyor. “Kâf”ın takdimiyle فَقَار rivayeti ise tashiftir. Zira فَقَار “çöller” demek olup bura ile hiçbir münasebeti olmayan bir lafızdır.

479 إلی مکانیه rivayeti de vardır.

480 Buhârî bu hadisi, عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ عَطَاءٍ أَنَّهُ كَانَ جَالِسًا فِي نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ... Muhammed b. Amr b. Atâ'nın şöyle dediği rivayet olunuyor: Resûlullah sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem'in ahabından birtakım zevat ile beraber otururken Nebî-i Ekrem sallallahu teâlâ aleyhi ve âlihî ve sellem'in namazından bahsettik. Ebû Humeyd es-Sâidî dedi ki...” mukaddimesiyle rivayete başlayıp müteakiben yukarıki metni sevk ediyor. Metn-i *Buhârî*deki “nefer” kelimesi üçten ona kadar olan cemaate itlak olduğuna göre hazır olan ashâb-ı kirâm radiyallahu anhümün bu miktarlar arasında olduğu istidlâl olunursa da mezkûr Muhammed b. Amr'ın *Sünen-i Ebû Dâvûd* ile diğer kitaplarda olan bir rivayetinde, سَمِعْتُهُ فِي عَشْرَةٍ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ {D963 Ebû Dâvûd, Salât, 176, 177.} deyişine göre mecliste olan sahâbe-i kirâmın on zat olduğu anlaşılıyor. Ebû Humeyd radiyallahu anh bunların onuncusu mu, yoksa on birincisi mi idi? عَشْرَةٍ فِي rivayetine göre kendisinden başka dokuz, مَعَ عَشْرَةٍ {MS2438 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 4.} rivayetine göre ise on sahâbî bulunduğu anlaşılır. Bu on sahâbî cümlesine dahil olanlardan –Ebû Dâvûd rivayetinde– Ebû Katâde Hâris b Rib'î'nin, –yine Ebû Dâvûd ile Tirmizî rivayetlerinde Ebû Useyd es-Sâidî, Sehl b. Sa'd es-Sâidî ve Muhammed b. Mesleme'nin; yine Ebû Dâvûd'un diğer rivayetinde Ebû Hüreyre'nin (radiyallahu anhüm ecmaîn) isimleri zikrediliyor. Maahâzâ Ebû Dâvûd'un diğer tarikten Muhammed b. Amr b. Atâ rivayetinde Ebû Katâde radiyallahu anhın ismi mezkûr olmadığı tasrih edilmektedir.

481 Tirmizî ile Ebû Dâvûd'un rivayetlerinde Ebû Humeyd radiyallahu anhın bu sözünden sonra diğerlerinin kendisine, فَلِمَ؟ فَوَ اللَّهُ مَا كُنْتَ بِأَكْثَرِنَا لَهُ اتِّبَاعًا وَلَا أَقْدَمِنَا لَهُ صُحْبَةً, “Neden daha iyi belleyesin? Vallahi sen Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme ne bizden ziyade ittibâ etmişlerden ne de daha evvel sohbet etmiş olanlardansın” {D730 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} dedikleri, Tahâvî rivayetinde de, رَقِبْتُ ذَلِكَ مِنْهُ حَتَّى حَفِظْتُ صَلَاتَهُ {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 260, no: 1548.} “Yaptığı işi gözetledim de nihayet nasıl kıldığını belledim” diye cevap verdiği menkuldür. Ebû Humeyd radiyallahu anhın burada olduğu gibi şifâhen ta'rîf-i salât ettiği müteaddit rivâyât ile sabittir. Fiilen tâlime tasaddî ettiği rivayeti de vardır ki Abbâs b. Sehl'den mahfuz olan nakil böyledir. İhtimal ki ta'rîf-i kavli ve fi'liyi cemetmiştir. İbn Huzeyme'nin *Sahîh*'inde bu ta'rîf-i fiilîden evvel abdest alındığından bile bahis vardır.

482 Bir rivayette burada, ثُمَّ قَرَأَ بَعْضَ الْقُرْآنِ “Sonra Kur'ân-ı Kerîm'den bir miktar okudu” (İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 229, no: 681.) ziyadesi vardır. 413. hadis gibi bu hadis de iftitah tekbirinde ellerini omuzlarının hizasına kadar kaldıran cumhura hüccettir. Hadîs-i mezkûrun birinci hâşiyesinde zikredildiği gibi Hanefiyye, Mâlik b. Huveyris radiyallahu anhtan mervî hadise muvâfik olarak ellerini kulak hizalarına kadar kaldırır. Rükûa varırken ve rükûdan kal-

karken ref-i yedeyn hakkındaki ihtilâf da o hadisin bir hâşiyesinde yazılmıştır (bu hadisin sonuncu hâmişine de müracaat).

483 Tirmizî'nin Abbas b. Sehl tarikinden rivayetinde, رَكَعَ فَوَضَعَ رُكْبَتَيْهِ عَلَى رُكْبَتَيْهِ كَأَنَّهُ قَابِضٌ عَلَيْهِمَا. وَوَتَرَ يَدَيْهِ فَنَحَّاهُمَا عَنْ جَنْبَيْهِ فِي الرُّكُوعِ وَالسُّجُودِ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem rükûa vardı da ellerini dizlerinin üzerine tutar gibi koydu. Rükû ve sücûdda kollarını gerip yanlarından uzak tuttu” {T260 Tirmizî, Salât, 78.} denildiğine göre مِنْ يَدَيْهِ مِنْ رُكْبَتَيْهِ yi “Elleriyle dizlerini tutardı” ile tercüme etmek asıldan o kadar uzak düşmez zannederim. Bu rivayet *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da da vardır. Hatta oranın diğer tarikten rivayetinde, “Sonra rükûunda parmaklarını birbirinden ayırırdı” {D731 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} ziyadesi vardır.

484 Metindeki هَصْر in lugat mânası bir dalı eğip kendine meylettirmek demek olup şârihler هَصْرُ الظَّهْرِ i bel kamburlaştırmaksızın enseyi bel ile bir hizaya getirerek eğilmek ile tefsir ediyorlar. Ebû Dâvûd rivayetinde bu fi'l-i resûl, وَلَا صَافِحَ بِحَدِّهِ “Başını belinden yukarı hizaya kaldırmaksızın, yanaklarını sağa, sola arzetsiz” {D731 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} kayıtlarıyla daha ziyade tavzih edilmektedir ki rükû heyetinde sünnet olan başını yukarıya kaldırmamakla beraber eğmemektir.

485 Maksat kemâl-i i'tidâli haber vermektir. Nitekim bir rivayette, ثُمَّ يَمْكُتُ فَأَيْمًا حَتَّى يَقَعَ “... Sonra her kemik yerine gelinceye kadar ayakta kalırdı” {MŞ2438 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 4.} denilmesi de bu mânayı müeyyiddir. *Ebû Dâvûd*'daki rivâyâtın birinde, فَقَالَ سَمِعَ اللَّهَ لِمَنْ حَمِدَهُ. اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ. وَرَفَعَ يَدَيْهِ. وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ حَتَّى يُحَادِيَ بِهِمَا مَنْكِبَيْهِ “Başını kaldırıncı ‘semiallahü limen hamideh rabbenâ leke'l-hamd’ deyip ellerini kaldırırdı” {D733 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} diye tarif edildiği gibi Abdülhamîd'in rivayetinde, “İtidal üzere oturduğu halde ellerini omuzları hizasına getirinceye kadar kaldırırdı” {D730 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} ziyadesi de vardır ki, mezâhib arasında ihtilâfî mûcip olan kavmede ref-i yedeyn meselesine temas eder.

486 Abbas b. Sehl tarikinden gelen İbn Hibbân rivayetinde, غَيْرَ مُفْتَرِّشٍ ذِرَاعَيْهِ {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 186, no: 1869.} denildiği için “kollarını yaymaksızın” diye tercüme edildi. Tahâvî rivayetinde ise, وَإِذَا سَجَدَ فَرَجَ بَيْنَ فِجْدَيْهِ غَيْرَ حَامِلٍ بَطْنُهُ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فِجْدَيْهِ وَلَا مُفْتَرِّشٍ ذِرَاعَيْهِ “Secdeye vardığında uyluklarını ayırır ve uyluklarının hiçbir tarafı üzerine karnını dayamadığı gibi kollarını da yaymazdı” {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 260, no: 1548.} diye tarif edilmiştir.

487 Bir rivayette keyfiyyet-i sücûd-ı nebevî, نَحَّى يَدَيْهِ عَنْ جَنْبَيْهِ وَوَضَعَ يَدَيْهِ حَذْوَ مَنْكِبَيْهِ “Ellerini yanlarından uzak tutup ellerini omuzları hizasına getirirdi” {D734 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.}, İbn İshak rivayetinde, فَأَعْلَوْ لِي عَلَى جَنْبَيْهِ وَرَاحَتَيْهِ وَرُكْبَتَيْهِ وَوَضَعُ قَدَمَيْهِ حَتَّى رَأَيْتُ بَيَاضَ إِبْطَيْهِ مَا تَحْتَ مَنْكِبَيْهِ. ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ فَاعْتَدَلَ “(Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem) yanları avuçları, dizleri ve ayak parmakları üzerinden tâ omuzlarının altından mübarek koltuklarının beyazı görününceye kadar yükseldiğini gördüm. Sonra her kemiği rahat edinceye kadar durdu. Sonra başını kaldırıp ve ayağa kalkıp doğruldu” {İbn Huzeyme, *Sahih*, I, 229, no: 681.} diye tarif edilmiştir. Secdedeki bu heyete “*tahviye*” (تَحْوِيَّة) denir. Bu lafız için *Kâmus*

*Tercümesi*'nde şöyle deniliyor: “(النحوية) te'diye vezninde... ve musallî secde halinde karnını yerden meydanlu ve pazılarını yanlarından açık ve ayırık eylemek mânasına müsta'mel-i şer'îdir. Nitekim nisvan bunun aksini ederler ki 'ihtifâz' denir.” İntehâ. İhtifâz (احتفاظ) için de: “Gereği gibi yerleşmeyip acele kalkar gibi ayaklarını dikip yahut dizlerini yere koyup dibini komamak vechiyle oturmak mânasınadır... ve sücûd ve cülûs haletlerinde gereği gibi devşirilip derneşmek mânasınadır” diyor. 254. hadis hâşiyelerinin birinde tarif edilen tecnîh ile tahviye bir mânayadır.

*Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki Ebû Humeyd rivayetinde, **ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُ إِذَا سَجَدَ. ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُ** “Secde ettiğinde her iki ayağının parmaklarını açar, sonra Allahüekber deyip başını kaldırır ve sol ayağını büküp üstüne otururdu. Sonra ikinci secdede de böyle yapardı” {D730 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} ziyadesi vardır ki bununla iki secde arasındaki celse tarif edildiği gibi celse ile ka'de-i ûlânın da heyetleri bir olduğu ifham edilmek istenmiştir.

**488** Sol ayağının üzerine oturup sağ ayağını dikmeye “iftirâş” denir. Tahâvî'nin rivayetinde teşehhüd heyeti hakkındaki tafsilât daha ziyadedir. Orada **ثُمَّ جَلَسَ فَأَقْتَرَشَ رِجْلَهُ الْيُسْرَى** “Sonra oturup sol ayağını iftirâş etti yani altına aldı. Sağ ayağının üstünü kibleye karşı getirdi. Sağ avucunu sağ dizinin üzerine ve sol avucunu sol dizinin üzerine koydu ve kelime-i şehâdeti telaffuz ederken mübarek parmağı ile işaret buyurdu” {D734 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} deniliyor.

**489** Buna da “teverruk” denir. Nitekim *Sünen-i Ebû Dâvûd*'daki rivayetlerin birinde, **حَتَّى إِذَا كَانَتِ السَّجْدَةُ الَّتِي فِيهَا التَّسْلِيمُ أَخْرَجَ رِجْلَهُ الْيُسْرَى وَقَعَدَ مُتَوَرِّكًا عَلَى شِقِّهِ الْأَيْسَرِ** “Nihayet ardından selâm verilecek secdeyi yaptıktan sonra sol ayağını geri bırakıp sol yanı üzerine müteverriken otururdu” {D730 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} denilerek teverruk tasrih edilmiştir. Ebû Dâvûd'un *Sünen*'indeki rivâyâtın birinde ise her iki ka'de beynindeki fark, **فَإِذَا قَعَدَ فِي الرَّكْعَتَيْنِ قَعَدَ عَلَى بَطْنِ قَدَمِهِ الْيُسْرَى وَنَصَبَ الْيُمْنَى. فَإِذَا كَانَتِ الرَّابِعَةَ أَضْضَى بِوَرِكِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَأَخْرَجَ قَدَمَيْهِ مِنْ نَاجِيَةٍ وَاجِدَةٍ** “İkinci rek'attan sonra oturduğunda sol ayağının tabanı üstüne oturup sağ ayağını diker, dördüncü rek'at olunca sol kaynağını yere yapıştırıp her iki ayağını yanından dışarıya çıkarırdı” {D731 Ebû Dâvûd, Salât, 115, 116.} diye gösterilmiştir. Yine bu hadisin nihayetinde Ebû Dâvûd rivayetinde, **زَادَ أَحْمَدُ قَالُوا صَدَقْتَ. هَكَذَا كَانَ يُصَلِّي** “Ahmed b. Hanbel'in rivayetinde şu ziyade de vardır: Ebû Humeyd ile birlikte o mecliste hazır olan sahâbe-i kirâm radyallahu anhüm hazerâti: ‘Doğru söylüyorsun, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz işte böyle namaz kılardı’ dediler” {D963 Ebû Dâvûd, Salât, 176, 177.} ziyadesi vardır ki kissanın bu fıkrası *Buhârî*'de yoktur. Ebû Humeyd radyallahu anhnın rivayet ettiği bu hadîs-i şerif bu suretle pek ziyade kesb-i ehemmiyet ediyor. Zira takriben on sahâbînin daha tasdikine iktiran ediyor demektir.

Bu son ka'denin tarifinden sonra İbn İshak rivayetinde, **ثُمَّ سَلَّمَ** “Sonra selâm verdi” {İbn Huzeyme, *Sahîh*, I, 229, no: 681.}, Tahâvî'nin rivayetinde de, **فَلَمَّا سَلَّمَ سَلَّمَ عَنْ يَمِينِهِ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ**



وَعَنْ شِمَالِهِ أَيْضًا السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ "Selâm verdiği vakit sağ tarafına dönüp 'es-selâmü aleyküm ve rahmetullah', sol tarafına da dönüp 'es-selâmü aleyküm ve rahmetullah' diyerek selâm verirdi" {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 260, no: 1545.} diye namazın tarifi hitama erdiriliyor.

Bu hadîs-i şerif de ka'de-i ûlâ ve ahîre beyninde oturuşça fark gözeten fukaha ile gözetmeyen Ebû Hanîfe ve İmâmeyn arasındaki ihtilâfın mebnâlarından biridir. Bu hadise binaen Şâfiî ile o tarafta kalan birçok fukaha ka'de-i ûlâda yalnız iftiraşı, ka'de-i sâniyede ise teverrükü sünnet addederler. Ebû Hanîfe ile İmâmeyn ise -ki şârih Aynî, Sevrî ile Abdullah b. Mübârek'i ve bir rivayete göre Ahmed b. Hanbel'i de onlara ilhak ediyor- Vâil b. Hucr el-Hadramî radiyallahu anhin, ... فَلَمَّا قَعَدَ لِتَشَهُدِ فَرَسَ رِجْلَهُ الْيُسْرَى ثُمَّ قَعَدَ عَلَيْهَا ... {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 259, no: 1542.} hadisiyle ihticâc ederek her iki ka'dede iftiraşı sünnet telakki ederler. Tarafeynin yekdiğere karşı delillerini mütekâbilan taz'îf için şârih Askalânî ile şârih Aynî tarafından serdedilen hüccetler kalbe kanaatbahş olamadığı için hangi delilin kuvvetli olduğunu münakaşadan sarfinazar etmeyi evlâ buluyorum (bundan evvelki hadise de müracaat).

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ بُحَيْنَةَ<sup>490</sup> رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَهُوَ مِنْ أَزْدِ شَنْوَاءَ وَهُوَ حَلِيفٌ لِبَنِي عَبْدِ مَنَافٍ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى بِهِمُ الظُّهْرَ فَقَامَ فِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأُولَيَيْنِ لَمْ يَجْلِسْ<sup>491</sup> فَقَامَ النَّاسُ مَعَهُ حَتَّى إِذَا قَضَى الصَّلَاةَ وَانْتَظَرَ النَّاسُ تَسْلِيمَهُ كَبَّرَ وَهُوَ جَالِسٌ فَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يُسَلِّمَ ثُمَّ سَلَّمَ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) Ezd eş-Şenûe'den ve Benî Abdümenâf'ın haliflerinden olan Abdullah b. Buhayne radiyallahu anhin -ki ashâb-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden idi<sup>492</sup>- şunu naklettiği rivayet edilmiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem kendilerine (bir defa) öğle namazı kıldırılmış. Bu namazda ilk iki rek'attan sonra (teşehhüde) oturmaksızın (secdeden üçüncü rek'ata) kalkmış, nâs da (iktidâen) birlikte ayağa kalkmışlar<sup>493</sup> ve namazı bitirip de<sup>494</sup> -halk, selâm vermesine intizar eyledikleri sırada- oturduğu yerden tekbir alıp selâm vermeden (sehv için) iki kere secde buyurmuş ve sonra selâm vermiş.<sup>495</sup> {B829 Buhârî, *Ezân*, 146.}

- 490 Râvi Abdullah b. Buhayne radiyallahu anhın nesebi ve Benî Abdümenâf ile olan muhalefesi ve ceddesi olan Buhayne'ye nisbet edildiğinde ibn (ابن) lafzının hemze ile yazılacağına dair olan tafsilât için 254. hadisin ilk hâmişine ve 386. hadise müracaat.
- 491 Diğer rivayette vav ziyadesiyle وَلَمْ يَجْلِسْ , Müslim rivayetinde ise, فَلَمْ يَجْلِسْ .
- 492 Râvinin sohbetini ispat ve teyit eden bu cümle-i mu'tarıza müşârün ileyh Abdullah radiyallahu anhtan rivayet eden tâbiînin yani Abdurrahman b. Hürmüz el-Hâşimî'nin sözüdür.
- 493 İbn Huzeyme rivayetinde, فَسَبَّحُوا بِهِ فَمَضَى "Cemaattekiler sehvi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem için tesbiha koyuldular da yine geriye dönmeyip devam buyurdu" {İbn Huzeyme, *Sahih*, II, 115, no: 1031.} ziyadesi vardır. Tesbih ve tasfik için 396. hadise müracaat.
- 494 Metindeki الصَّلَاةَ فَضَى deki kazâ, istilâh-ı şer'î olarak eda mukabili değildir. Ma'nâ-yı lugavîce "Namazı eda ve itmam etti" demektir.
- 495 Bu kıssaya nazaran teşehhüd-i evvelin mahalli olan ka'de-i ûlânın terki üzerine noksanın secde-i sehiv ile cebir ve telâfi buyurulması teşehhüd-i evvelin farz olmadığına delil addedilmiştir. Nitekim Ebû Hanîfe, Mâlik, Sevrî, Şâfiî, İshak b. Râhûye, Leys b. Sa'd, Ebû Sevr gibi cumhûr-ı fukahâ-i emsârın kavli de budur. Yalnız Ahmed b. Hanbel'ce farzdır. Leys b. Sa'd ile Ebû Sevr'in de vücûba kâil olduklarına dair rivayet varsa da meşhur olan, cumhur ile beraber olmalarıdır. *Hidâye Şerhi*'nde: "Ka'de-i ûlâda teşehhüd okumak Ebû Hanîfe'ye göre vâciptir. Muhtar ve sahih olan da budur. Bir kavle göre sünnettir ki bu kıyasa daha muvâfiktir. Ancak zâhirü'r-rivâyenin hilâfıdır" deniliyor. *Muğni* sahibi Hanâbile'den Muvaffakuddin İbn Kudâme, "Namaz akşam namazı yahut dört rek'atlı bir namaz ise -iki rivayetin birine nazaran- her iki teşehhüd vâciptir. Leys ile İshak'ın da mezhepleri budur" diyerek vücûb cihetini tasrih ediyor. Teşehhüd-i sâninin vücûbunda şüphe yoksa da teşehhüd-i evvelin vücûbuna kâil olanların delilleri şunlardır (burada vücûbdan murat, farziyet ile Hanefiye'nin verdiği mânaca farziyet ve sünniyet arasındaki mertebeden eam olan vücûbdur): 1. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunu devam üzere yapmış. İbn Abbas radiyallahu anhümâ hadisine nazaran, قُولُوا التَّحِيَّاتُ {B835 Buhârî, Ezân, 150.} diye hakkında emr-i kavli-i nebevî bile sadır olmuştur; 2. Unutulduğu vakit onu secde-i sehiv ile cebir ve telâfi buyurmuşlardır; 3. صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي {B631 Buhârî, Ezân, 18.} buyurulmuş (371. hadisin üçüncü hâşiyesine müracaat); 4. *Müslim*'de Âişe radiyallahu anhâdan mervî hadiste, وَكَانَ يَقُولُ فِي كُلِّ رَكَعَتَيْنِ التَّحِيَّاتِ "Her iki rek'atta Ettehiyyât okurlardı" {M1110 Müslim, Salât, 240.} denilmiştir; 5. *Nesâi*'de İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan mervî hadiste, إِذَا قَعَدْتُمْ... فِي كُلِّ رَكَعَتَيْنِ فَقُولُوا التَّحِيَّاتِ... "Her iki rek'atta oturduğunuzda Ettehiyyât deyiniz" {N1163 Nesâi, Tatbik, 100.} buyurulmuştur; 6. Ömer radiyallahu anhın, مَنْ لَمْ يَتَشَهَّدْ فَلَا صَلَاةَ لَهُ "Teşehhüd okumayanın namazı yoktur" dediği rivayet olunuyor. Lâkin bu son hüccet zayıftır. Zira teşehhüd-i ahîr ile maksat hâsıl olur denilebilir.

Teşehhüd-i evveli her iki manâca vâcip görmeyen cumhur ise diyorlar ki: Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem -bu hadiste rivayet edildiği üzere- ikinci rek'attan sonra

teşehhüde oturmaksızın üçüncü rek'ata kalkmışlar ve sehvi hatıra getirmek için sahâbe tesbih ettikleri halde teşehhüd için dönüp oturmamışlardır. Eğer vâcip olsaydı terki hatıra gelir gelmez hemen dönüp eda buyurulmak iktiza ederdi. Halbuki fi'l-i resûl dönüp teşehhüde oturmak değil, secde-i sehiv ile cebr suretinde zâhir olmuştur. Secde ile cebredilmesi –Ahmed b. Hanbel'in dediği gibi– vücûba değil istihbâba delâlet eder. Zira rükû ve sücûd gibi erkân-ı salât kabilinden olan ef'âl secde-i sehiv ile müncebir olmaz.

Bu hadisin ortaya attığı meselelerden biri de secde-i sehvin selâmdan evvel edilmiş olmasıdır. Bu meselede fukaha üç fırkaya ayrılmışlardır: 1. Secde-i sehiv mutlaka selâmdan evveldir; 2. Secde-i sehiv eğer noksan dolayısıyla olursa selâmdan evvel, ziyade sebebiyle olursa selâmdan sonradır; 3. Secde-i sehiv mutlaka selâmdan sonradır. Selâmdan evvel secde etmek Şâfiî ile –bir rivayete göre– Ahmed b. Hanbel'in mezhebidir. Zührî, Mekhûl, Rebîatürre'y, Yahyâ b. Saîd el-Ensârî, Evzâî, Leys b. Sa'd da buna kâillerdir. İbn Kudâme'nin *Muğnî*'sinde ise Ahmed b. Hanbel'in mezhebi hakkında tafsil vardır. Diyor ki: Sehiv için edilen her sücûd Ahmed'in mezhebine göre selâmdan evveldir. Yalnız haklarında ba'de's-selâm secde buyurulduğuna dair nas vârit olan iki yer müstesnadır ki biri namazın eksik kılınmış olması (Ebû Hüreyre'den mervî 299. Zü'l-yedeyn hadisi), diğeri de imamın ziyade mi, eksik mi kıldığını zihnen taharrîden sonra gâlib-i zanna binâ-yı salât etmesi (260. İbn Mes'ûd hadisi) suretleridir. Mâadasında ise hep selâmdan evvel secde-i sehiv edilir.

Secde-i sehvi noksandan dolayı takdim, ziyadeden dolayı tehir eden de Mâlik'tir. Ebû Sevr ile Hicaz fukahasından birkaçı da bu re'ydedirler. Noksandan dolayı takdîm-i secdeye delilleri, bu hadis ile 260 ve 299. hadisler ve Muâviye radiyallahu anhtan *Nesâî* ve *Tahâvî*'de mervî hadistir ki bir defa ka'de-i ûlâyı unutmuş, ayağa kalkınca cemaat tesbihe koyulmuş, o ise selâmdan evvel iki secde edip ba'de's-selâm minbere çıkmış ve: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi gördüm, böyle yaptı” demiş {*Tahâvî, Meânî'l-âsâr*, I, 439, no: 2553.}. Ziyadeden dolayı te'hîr-i secdeye delilleri ise üçüncü taife delillerinin aynıdır.

Secde-i sehvi mutlaka selâmdan sonraya tehir edenler hassaten Hanefiyye'dir. Bunlar Muğîre b. Şu'be radiyallahu anhin *Tahâvî*, *Tirmizî* ve *Süneni Ebû Dâvûd*'da mervî, صَلَّى بِنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَسَهَا. فَهَضَّ فِي الرَّكْعَتَيْنِ فَسَبَّحْنَا بِهِ فَمَضَى. فَلَمَّا أَتَمَّ الصَّلَاةَ وَسَلَّمَ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz bize bir defa namaz kıldırdı. Sehiv buyurarak iki rek'attan sonra oturmadan kalktı. Kendisine hatırlatmak için tesbih ettik. Aldırmayıp namaza devam etti. Namazı bitirip selâm verince sehiv secdelemini etti” {D1037 Ebû Dâvûd, Salât, 194, 195.} hadisi ile sücûd-i sehvin selâmdan sonra olduğuna dair birçok sahâbenin rivayet ettikleri diğerk hadislerdir. Sahâbeden Ali b. Ebû Tâlib, Sa'd b. Ebû Vakkâs, Abdullah b. Mes'ûd, Abdullah b. Abbas, Ammâr b. Yâsir, Abdullah b. Zübeyr ve Enes b. Mâlik radiyallahu anhümün ve tâbiînden İbrâhim en-Nehaî, İbn Ebû Leylâ, Hasan-ı Basrî ve Süfyân es-Sevrî'nin de bu mezhepte olduklarını şârih Aynî beyan ediyor. Her ne hal ise secde-i sehvin takdim ve tehiri hakkındaki ihtilâf –Nevevî ile sâhib-i

*Hidâye'nin dediği gibi- evleviyet hakkında bir ihtilâftır. Yoksa secdenin selâmdan evvel veya sonra olması namazı ifsat etmez.*

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا إِذَا صَلَّيْنَا خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ <sup>496</sup> قُلْنَا السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ <sup>497</sup> السَّلَامُ عَلَى جِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ السَّلَامُ عَلَى فُلَانٍ وَفُلَانٍ فَالْتَفَتَ إِلَيْنَا النَّبِيُّ ﷺ <sup>498</sup> فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّلَامُ فَإِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ فَلْيُقِلِّ التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ فَإِنَّكُمْ إِذَا قُلْتُمُوهَا أَصَابَتْ كُلَّ عَبْدٍ لِلَّهِ صَالِحٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ <sup>499</sup> أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz)in ardında namaz kıldığımız vakitlerde: <sup>500</sup> السَّلَامُ derdik. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bize dönüp <sup>502</sup> buyurdu ki: “Selâm, Allah (tebâreke ve teâlâ hazretlerin)in kendisidir. <sup>503</sup> Herhanginiz namaz kıldığında <sup>504</sup> وَالصَّلَوَاتُ لِلَّهِ. وَالطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ. <sup>505</sup> السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. <sup>506</sup> Zira siz bu (ibâdillâhi's-sâlihîn)i dediğinizde gökte olan ve yer (yüzün)de olan her sâlih kula râci olmuş olur. <sup>507</sup> (Sonradan da), وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. <sup>508</sup> (deyiniz).” {B831 Buhârî, Ezân, 148.}

.....

496 Diğer nüshalarda, خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

497 Buhârî'nin bu makamda serdedilen hadisinde, السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ yoktur. Bu ziyade diğer tarikten rivayet ettiği 462. hadiste vardır ki o da, السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ مِنْ عِبَادِهِ, “Allah'a kullarından selâm olsun” lafzı ile dir {B835 Buhârî, Ezân, 150.}. Diğer rivayetinde, السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ قَبْلَ عِبَادِهِ, “Kullarından evvel Allah'a selâm olsun” {D1037 Ebû Dâvûd, Salât, 194, 195.} suretindedir ki, *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da da bu lafız ile rivayet edilmiştir.

498 Diğer nüshalarda, إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

499 Buhârî'nin diğer rivayetinde şek ve terdîd ile أَوْ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ {B835 Buhârî, Ezân, 150.} diye sevk edilmiştir ki şek, Buhârî'nin şeyhi Müsedded'dendir. İsmâilî'nin rivayetinde ise مِنْ أَهْلِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ lafzı ile dir.

500 Bu ibarenin siyakından –biraz aşağıda gelecek– elfâz-ı teşehhüdün namazın neresinde okunacağı sarîhan anlaşılmıyorsa da *Ebû Dâvûd* ile *İsmâîlî*'de, *كُنَّا إِذَا جَلَسْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الصَّلَاةِ* “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte namazda iken oturduğumuzda...” {D968 Ebû Dâvûd, Salât, 177, 178.} lafzı ile sevkedildiğine göre mahall-i teşehhüdün ka'deler olduğunda –amelen olduğu gibi– rivayeten de şüphe kalmıyor.

501 Buradaki “*falan ve falan*”dan maksat melâike-i kirâmdır.

Nitekim *İbn Mâce*'deki rivayette, *يَعْنُونَ الْمَلَائِكَةَ* “Melâikenin isimlerini söyleyerek falana ve falana selâm olsun derdik” {İM899 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 24.} diye buradaki icmâl, şerh ve tafsil edilmiştir. İsmâîlî'nin rivayetinde, *فَتَعُدُّ الْمَلَائِكَةَ*, Serrâc'ın rivayetinde de, *فَتَعُدُّ الْمَلَائِكَةَ* “Artık melâike isimlerini alabildiğine sayardık” {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen bu rivayetler için bkz. Aynî, *Umde*, VI, 110.} denilmiştir.

Sahâbenin, ahd-i celîl-i nebevîde şöyle ederdik, böyle yapardık demeleri, haber verdikleri fiilin sünnet olduğuna delil tutulursa da ka'de esnasında Allah'a ve meleklerine selâm vermeleri bu kabilden değildir. Zira tahiyeye ve teslimi ihfâ ederlerdi. Mesmû-ı nebevî olur olmaz zât-ı akdes-i nebevî kendilerini böyle söylemekten hemen nehiy buyurmuşlardır.

502 İbareden mütebâdir olan ma'nâ-yı zâhire bakılırsa iltifat ve hitâb-ı nebevî namazın içinde vâki olmuş. Nitekim Buhârî'nin diğer bir rivayetinde, *فَسَمِعَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* “Allah'a ve melâikeye selâm ettiğimizi Nebî-i Ekrem sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem işitti de... *deyiniz* buyurdu” {B1202 Buhârî, el-Amelü fi's-salât, 4.} sözü bu zannı müeyyid gibi görünürse de mahall-i hitâbın namazın itmâmından sonraki zaman olduğu yine Buhârî'nin diğer rivayetleriyle taayyün etmektedir. Ezcümle birinde, *فَلَمَّا انْصَرَفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوَجْهِهِ* “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem namazdan çıkınca mübarek yüzünü bize döndürüp...” {B6230 Buhârî, İsti'zân, 3.} diğerlerinde de yine o mânaya, *فَلَمَّا انْصَرَفَ* {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 284, no: 1955.} denilmiştir. Müslim'in rivayeti ise meseleyi büsbütün hall ü hasm ediyor. Rivâyet-i mezkûrede, *... كُنَّا نَقُولُ* den sonra, *فَقَالَ لَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ ...* {M897 Müslim, Salât, 55.} denilmiştir ki tevehhüme hiç mahal bırakmamıştır.

503 “*es-Selâm*” esmâ-i hüsnâ-yı ilâhiyyeden olunca *السلام على السلام* takdirinde olmuş olur ki, selâmın vech-i ma'kulü kalmaz. “*es-Selâm*” ism-i şerifi türlü türlü tefsir edilmiştir: 1. Simât-ı hudûstan sâlim; 2. Kullarını mehâlik-i dünyeviyye ve uhreviyyeden selâmete çıkararak; 3. Cennetteki bahtiyar kullarına selâm eden; 4. Her gûne selâmet ve rahmetin masdarı, selâmet ve rahmetin mâlik ve mu'tisi olan. Artık böyle olan zât-ı ecell ü a'lâ için “selâmette olsun” diye dua edilmez. Selâmet versin diye kendisine dua edilir. Buradaki nehy-i nebevî selâmın ganiyyün ani'l-âlemîn olan Hak sübhânehû ve teâlâ için değil, selâmete muhtaç olan mahlûkat için edilmek yakıştığını tâlim maksadına mübtenîdir.

İman ve İslâm'a –bilâistisna– bütün ümmete sebkatı şüphesiz olan ümmü'l-mü'minîn Hatîcetülkübrâ radiyallahu anhânın mebâdi-i vahy sıralarında bir sözünü bu

münasebetle hatırlatmak isterim. *es-Sîre* sahibi İbn İshak'ın rivayetine nazaran müşârün ileyhânın aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizi tesbit ve risâlet yükünün ağırlığını tahfif yolunda mütemadiyen sarfeylediği tesliyetâmîz sözlere ve ilk olarak iman ve tasdik ile da'vâ-yı nübüvveti takviye etmiş olmasına mükâfaten Nebî-i Kerîm ve sâhib-i hulk-ı azîm efendimiz hazretlerine Hak tebâreke ve tekaddes cânibinden Cibrîl-i Emîn aleyhi's-selâmü'l-muîn hazretleri geliyor: *فَرَأَى عَلَيْهَا السَّلَامَ مِنْ رَبِّهَا وَمَنِّي . وَبَشَّرَهَا بِبَيْتٍ فِي الْجَنَّةِ مِنْ قَصَبٍ لَا صَخَبَ فِيهِ وَلَا نَصَبَ* "Hatice'ye Rabbinden ve benden selâm et. Bir de ona cennette mücevvef incidenten âsûde bir hane verileceğini tebşir eyle ki onda ne gürültü var, ne zahmet" {B3820 Buhârî, Menâkıbü'l-ensâr, 20.} tebşirinde bulundu. Ümmü'l-mü'minîn hazretleri bu beşâreti tebellüğ ederken, *هُوَ السَّلَامُ . وَمِنْهُ السَّلَامُ وَعَلَى جِبْرِيلَ السَّلَامُ . وَعَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ*, {İbnü's-Sünnî, *Amelül'-yevm*, 1, 205, no: 240} diyerek ve nice senelerden sonra –ihtimal ki içlerinde ecillesi de bulunan– bunca sahâbe-i kirâmın ancak ta'lîm-i nebevî ile muttali olabildikleri bir nükteyi, daha bidayette keşfederek kemâl-i irfanını izhar buyurmuştur.

504 Mahall-i tahiyye ve teşehhüd bu emr-i celîl-i nebevînin bu rivayetteki tarz-ı sevkinde de açık olarak beyân edilmemiştir. Ancak Buhârî'nin diğer rivayetinde, *فَإِذَا جَلَسَ أَحَدُكُمْ فِي الصَّلَاةِ ...* "*Herhanginiz namazda iken oturduğunda...*" {B6230 Buhârî, İstîzân, 3.}, daha başka bir rivayette, *إِذَا قَعَدَ أَحَدُكُمْ فِي الصَّلَاةِ* {B6328 Buhârî, Daavât, 17.}, Nesâî'nin Abdullah b. Mes'ûd rivayetinde,

*كُنَّا لَا نَدْرِي مَا نَقُولُ فِي كُلِّ رَكْعَتَيْنِ غَيْرَ أَنْ نُسَبِّحَ وَنَحْمَدَ رَبَّنَا . وَإِنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَّمَ فَوَاتِحَ الْخَيْرِ وَخَوَاتِمَهُ (وَجَوَامِعَهُ)* (Tahâvî'nin bir rivayetinde: *فَقَالَ إِذَا قَعَدْتُمْ فِي كُلِّ رَكْعَتَيْنِ فَقُولُوا ...*

"*Her iki rek'at sonunda Rabbimizi tesbih ve tahmîd etmekten başka ne diyeceğimizi bilemiyorduk. Şüphesiz ki Muhammed sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem efendimize hayrın fevâtih ve havâtimi (ve cevâmii) tâlim edilmmişti. Buyurdu ki: 'Her iki rek'at sonunda oturduğunuzda... deyiniz'*" {N1164 Nesâî, Tatbîk, 100; Tahâvî, *Meânî'l-âsâr*, 1, 237, no: 1419.}, İbn Huzeyme rivayetinde de, *عَلَّمَنِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي وَسْطِ الصَّلَاةِ وَفِي آخِرِهَا* "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazın ortasında ve sonunda .... demeyi bana tâlim buyurdu" {İbn Huzeyme, *Sahîh*, 1, 350, no: 708.} lafızlarıyla vârit olması mahall-i teşehhüdün ka'deler olduğunu sarâhaten tayin eder.

505 Sahâbe ve tâbiîn devirlerinde *خطبة الصلاة*, *تحية الصلاة* namlarıyla yâdedilen "*teşehhüd*"ün meâl-i âlîsi: "Tahiyyât, Allah'a râci ve O'na mahsustur. Salavât, Allah içindir. Tayyibât da O'na mahsustur. Ey Nebî-i Kerîm, Allah'ın rahmeti ve berekâtı senin üzerine olsun. Bize ve Allah'ın sâlih kullarına selâm olsun. Şehâdet ederim ki Allah'tan başka hak mâbud yoktur. Yine şehâdet ederim ki Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) O'nun kulu ve resulüdür." İntehâ. Vallahu a'lem.

Tahiyyât *تَحِيَّته* nin cem'idir. Tahiyyenin birçok mânası vardır: 1. Selâm; 2. Bekâ; 3. Azamet; 4. Âfâtan, nakstan selâmet; 5. Mülk; 6. Hak celle ve alânın müstehik olduğu vech ile envâ-ı ta'zîm ki en câmi' olan mâna da budur.

“Salavât”tan maksat, beş vakit namazlarıyla diğer namazların kâffesidir. İbâdât mânâsıdır diyen de var, bildiğimiz namazlardan ibarettir diyen de vardır. Hangi mâna maksut olursa olsun, herhalde salavâtın maksut olan yalnız ilâhü’l-âlemîn teâlâ ve tekaddes hazretleri olup mahlûkattan hiçbirini ne celiyyen ne hafiyyen işrak etmeyiz demeye varır. Salavâtın bir mânâsı da rahmettir ki Allah’a tahsisi mahz-ı fazl u kereminden i’tâ ve ihsan eden yalnız O olduğu içindir.

“*Tayyibât*” kelimât-ı tayyibât takdirinde olup Allah Teâlâ’ya senâ olmaya sâlih olan sıfât-ı kemâliyyeye delâlet eden elfâz yahut zikrullah yahut da akvâl-i sâliha demektir. Bazıları tahiyât ibâdât-ı kavliyye, salavât ibâdât-ı fi’liyye, tayyibât da ibâdât-ı mâliyyedir demişlerdir.

“*Selâm*”ın bir mânâsı hoşça gitmeyen şeylerden selâmettir. Bir de bildiğimiz mânaca olan selâmdır ki enbiyâ ve rusûl-i kirâm (salavâtullahi aleyhim ecmaîn) hazerâtına taraf-ı Hak’tan tevcih buyurulan selâm olmuş olur. Bu <sup>a</sup> *وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ* âyet-i kerîmesinde mezkûr olan tahiyeye-i şerîfedir. Diğer bir mânaya göre bundan maksut olan leyle-i isrâdaki selâm nevinden bir selâmdır.

Siyâk-ı kelâma muvâfık olan gâib sîgasını bırakıp da ... *السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ* diyerek hitap sîgasına udûldeki hikmet bu elfâz-ı şerîfenin ta’lîm-i nebevî ile belenmiş olmasına binaen herhangi diğer bir lafızdan a’lâ ve eşref olmasıdır. Maahâzâ bazı tariklerden İbn Mes’ûd radiyallahu anhın *Buhârî*’deki bir rivayetinde zamân-ı saâdetnişân-ı nebevî ile sonraki zamanlar beyninde mugâyerete delâlet eder elfâz ile eda olunmuştur. Tarîk-i mezkûrdan gelen teşehhüd hadisinde, ... *وَهُوَ بَيْنَ ظَهْرَانَيْنَا فَلَمَّا قُبِضَ قُلْنَا السَّلَامُ عَلَى النَّبِيِّ*, “...Bunu biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem aramızda iken böyle söyledik. Rûh-ı mukaddesleri kabz olunduktan sonra es-selâmü ale’n-nebiyyi demeye başladık” {B6265 Buhârî, İsti’zân, 28.} deniliyor. Lâkin buna da muhalif diğer rivayet vardır: İbn Mes’ûd radiyallahu anh, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz tarafından şu bildiğimiz tarzda teşehhüdün tâlim buyurulduğunu söylerken İbn Abbas radiyallahu anhümâ, *إِنَّمَا كُنَّا نَقُولُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا*, “Biz: es-selâmü aleyke eyyühe’n-nebiyyü’yü, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem hayatta iken söyledik” demiş {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, II, 314.}. İbn Mes’ûd radiyallahu anh ise, *هَكَذَا عَلَّمَنَا وَهَكَذَا نَعَلَّمُ*, “Bize böyle öğretti, biz de böyle öğretiriz” cevabını vermiştir ki bu son iki rivayet beyninde münâfât vardır. Elyevm amel-i ümmet, ta’lîm-i nebevî ile belenmiş olan *السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ* sîgasıyla selâm vermek üzere câridir.

*السَّلَامُ عَلَيْنَا* dan murat, hazır olan imam ile me’mûmîn ve melâike-i kirâmdır. Bu ta’lîm-i nebevîden, dua ederken insanın kendisinden başlaması müstehap olduğu istidlâl olunuyor. Nitekim Tirmizî’nin Übey b. Kâ’b radiyallahu anhtan rivayet ettiği, *كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا ذَكَرَ أَحَدًا فَدَعَا لَهُ بِدَأْ بِنَفْسِهِ* “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem birini anıp da

a en-Neml, 27/59.

dua buyurmak istediğinde kendisinden başlardı” {T3385 Tirmizî, Daavât, 10.} hadisi ile Kur’ân-ı Kerîm’de Nûh ve İbrâhim aleyhime’s-selâmdan rivayeten haber verilen dualar sünnet-i seniyye-i enbiyânın böyle olduğunu gösteriyor. وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ derken sâlihînden kimi murat edeceğiz? Tefsîr-i meşhûra göre sâlih, üzerinde sabit olan hukûkullah ile hukûk-ı ibâdî gözeten kimsedir ki sâlihler derecât-ı mütefâvitede bulunurlar. Hakîm et-Tirmizî demiş ki halkın namazda iken yolladığı bu selâmdan her kim behremend olmak dilerse merd-i sâlih olsun, yoksa bu büyük faziletten mahrum kalır. Bazıları da, “İnsan, ibâdillâhi’s-sâlihîn derken bütün enbiya ve melâike-i kirâm ile müminleri zihninde istihzâr etmek gerektir” demişlerdir.

Bu münasebetle Kaffâl’in *Fetâvâ*’sındaki şu sözü nakletmek de faydasız olmaz. Orada deniliyor ki: Bir kimsenin terk-i salât etmesinden bütün müminlere zarar isabet eder. Çünkü musallî elbette وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي, teşehhüdünde de عِبَادِ وَعَلَىٰ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ der. Namaz kılmayınca Allah’a hizmette mukassır olacağı gibi Resûlullah’ın da, kendisinin de, bütün müslimînin de hakkını edada mukassır olur. Bundan dolayı terk-i salât yüzünden gelen mâsiyet ve musibet büyük görülmüştür. İntehâ. Sübkî de, “Namazda hakkullah ile birlikte ibâdullahın da bir hakkı vardır. Her kim namazları terkederse –السَّلَامُ– عَلَيْنَا وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ demek vâcip olduğu için– geçmiş ve kıyamete kadar gelecek ne kadar mümin varsa cümlesinin hakkını ihlâl etmiş olur” diyor.

Fukahâ-i Şâfiyye’den Nevevî السلام lafızları yerine elif-lâmsız olarak سَلَام demeyi tecviz etmekle beraber “*Sahîhayn*’ın rivayetlerinde olduğu gibi elif-lâm ile söylenmesi efdaldir” diyorsa da şârih İbn Hacer el-Askalânî, İbn Mes’ûd radiyallahu anh rivayetlerinde bu babda ihtilâf olmadığına bakarak harf-i ta’rifsiz olarak tecviz edişi beğenmiyor. Vâkıa İbn Abbas radiyallahu anhümâdan olan bir rivayette bu lafız hakkında ihtilâf edilmişse de *Müslim*’in efradından olan yani *Buhârî*’de zikredilmeyen hadiste selâmlar hep harf-i ta’rif ile dir.

506 Bundan sonraki ibare عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ وَعَلَىٰ lafızıyla selâm etmenin elfâz-ı sâireye neden efdal olduğunu beyan eden bir cümle-i mu’tarızadır. Yoksa وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ den sonra hemen teşehhüd gelir. Nitekim bazı tariklerden gelen rivâyâtta bu cümle-i mu’tarıza kelâmın sonuna ve teşehhüdden sonraya alınmıştır. Bu rivayette bu sözün araya girmesi râvilerden birinin tasarrufu eseri gibi görünüyor.

507 Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in sahâbe-i kirâmını . جِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ . سَلَامُ عَلَيَّ وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ diyerek melâike isimlerini saymaktan vazgeçirmek için tâlim buyurdularını bu lafz-ı mübarek, deryâ-yı bîgirân-ı atâyâ-yı sübhâniyyeden kendilerine bağışlanmış cevâmiu’l-kelim-i Ahmediyye cevâhirinden biridir. Sahâbe-i kirâm hazerâtı farz-ı muhal olarak ömürleri oldukça birer birer melâike isimlerini saysalardı yine melâikenin ekseri açıkta kalacaktı. Bu lafızlar ise melâikenin kâffesine şâmil olduğu gibi enbiya ve mürselîn ve siddîkinin, hâsılı sâlih olan kulların kâffesine de şâmildir.



508 Teşehhüd İbn Mes'ûd, Ömer b. Hattâb, Abdullah b. Ömer, Âişe es-Siddîka, Abdullah b. Zübeyr, Câbir b. Abdullah, Ebû Saîd el-Hudrî, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Muâviye, Selmân, Semüre b. Cündeb, Ebû Humeyd radiyallahu anhüm ecmaîn gibi birçok sahâbeden rivayet edilmiştir. Bâzılarının elfâzı beyninde de ihtilâflar vardır:

İbn Mes'ûd radiyallahu anhnın teşehhüdü burada mevzubahis olan teşehhüddür ki Hanefiyye ile Hanâbile'nin muhtarı ve rivayeten esah olanı budur. Bu teşehhüd *Kütüb-i Sitte*'nin kâffesinde rivayet edilmiştir. Bu teşehhüd hakkında bazı rivâyâtta *وَكَانُوا يَتَعَلَّمُونَهَا* ve *أَخَذْتُ التَّشَهُدَ مِنْ فِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* "Bunu herhangi bir Kur'an'dan bir sûreyi nasıl öğrenirseniz öylece öğrenirlerdi" {EM990 Buhârî, *el-Edebü'l-müfred*, 343.} ziyadesi de vardır. Diğer bir tarikten de İbn Mes'ûd radiyallahu anhnın, *وَلَقَّيْنَهَا كَلِمَةً*, "Teşehhüdü ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in fem-i saâdetinden aldım. Onu bana kelime kelime telkin buyurdu" {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, I, 262, no: 1562.} mukaddimesiyle "*et-Tahiyyâtü*"yü (التحيات) tâlim ettiği rivayet ediliyor. Turuk-ı muhtelifeden yalnız Tahâvî'nin zikrettiği bir rivayette *وَبَرَكَاتُهُ* yoktur. Abdürrezzâk'ın Atâ'dan rivayetinde de, *بَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعَلِّمُ التَّشَهُدَ إِذْ قَالَ رَجُلٌ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُهُ وَعَبْدُهُ. فَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ لَقَدْ كُنْتُ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُهُ وَعَبْدُهُ* "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem teşehhüdü tâlim buyurdıkları sırada biri *عَبْدًا قَبْلَ أَنْ أَكُونَ رَسُولًا. قُلْ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ* dedi. Bunun üzerine buyurdu ki: '*Vallahi ben resul olmazdan evvel abd idim. Abdühû ve resûlühû de*'" {MA3076 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, II, 205.} denilmiştir. Bu rivayet mürsel ise de ricâli hep sikâttir.

*Müdevvene-i kübrâ*'dan İbn'ül-Kâsım'ın rivayetine nazaran İmam Mâlik Ömer radiyallahu anhnın rivayetini ihtiyar etmiştir ki lafzı şudur: *التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ. الرَّاِكِيَّاتُ لِلَّهِ. الطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ. الصَّلَوَاتُ لِلَّهِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُهُ وَعَبْدُهُ* {MU203 Mâlik, *Salât*, 13.} İmam Şâfiî'nin muhtarı İbn Abbâs radiyallahu anhümânın, "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize teşehhüdü öğretirlerdi" mukaddimesiyle başlayan rivayetidir ki buna nazaran teşehhüdün nazmı şudur: *التَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ، الصَّلَوَاتُ الطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ. السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ.* {M902 Müslim, *Salât*, 60.}

Bunlardan Ömer radiyallahu anhnın rivayeti İbn Ebû Şeybe ile Abdürrezzâk'ın *Musannef*lerinde de mevkuf, Ebû Bekir b. Merdûye'nin *Kitâbü't-Teşehhüd*'ünde merfû olarak tahrîc edilmiştir. Tahâvî de *Meâni'l-âsâr*'ında bu teşehhüdü emîrül-mü'minîn hazretlerinin minber üstünde nâsa tâlim ettiğini nakleder. İbn Abbas radiyallahu anhümâ hadisi ise Müslim, Ebû Dâvûd, Tirmizî, Nesâî ve İbn Mâce tarafından rivayet edilmiştir. İmam Şâfiî'nin bunu diğer teşehhüdlere tercih etmesinin sebep evvelen bunda "*el-mübârekât*" lafzının bulunması, sâniyen *تَحِيَّةٌ* "âyet-i kerîmesine muvâfık olarak "*tahiyye, mübâreke, tayyibe*" lafızlarını câmi' olması, sâlisen İbn Abbas radiyallahu anhümânın sığâr-ı

a en-Nûr 24/61.

sinni nazar-ı mütalaaya alındığına göre taraf-ı âlî-i risâletpenâhîden tâlimin muahhar olması.

Maahâzâ Tirmizî teşehhüd hakkındaki ehâdîsten bahsederken İbn Mes'ûd radiyallahu anh rivayeti için, "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemden teşehhüd hakkında mervî en sahih hadis budur ve ashâb-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile onlardan sonra tâbîünden ekser-i ehl-i ilmin ameli bunun üzerinedir" diyor. İmam Şâfiî vâkıa İbn Abbas radiyallahu anhümânın teşehhüdünü tercih etmiştir. Fakat etbâından olan birçok ulemâ da esahhiyyetine bakarak İbn Mes'ûd radiyallahu anh hadisini tercih etmişlerdir. Bu hadis yüz yirmi bu kadar tarikten rivayet edilmiş olup Şâfiyyü'l-mezheb olan şârih Askalânî'nin dediği gibi esahhiyeti hakkında ehl-i hadîs beyninde ihtilâf yoktur. Eimme-i Hanefiyye'nin kâffesi ile Süfyân es-Sevrî, Abdullah b. Mübârek, Ahmed b. Hanbel ve İshak b. Râhûye -Tirmizî'nin beyanına göre- hep onu ihtiyar etmişlerdir. İmam Mâlik ise Ömer radiyallahu anh hadisiyle amel etmiştir. Her birinin kendine göre hücceti varsa da İbn Mes'ûd rivayetinin cümlesinden akvâ olduğu muhakkaktır. Maahâzâ rivayet edilen elfâz-ı teşehhüdün hangisi ile olursa olsun namaz kılmanın cevazında yine cümlesi ittifak etmişlerdir.

Teşehhüdün vücûb ve istihbâbı meselesi bundan evvelki hadisin hâşiyelerinde beyan edilmiştir.

Teşehhüdde ihfâ sünnettir. Bu babda Tirmizî'nin حسن غريب kaydıyla Abdullah b. Mes'ûd'dan, Hâkim'in صحيح على شرط مسلم kaydıyla yine müşârün ileyhten, İbn Huzeyme'nin *Sahih*'inde Âişe radiyallahu anhâdan bu babda rivayetleri vardır.

Teşehhüd-i ahîrden sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme tasliye, Ebû Hanîfe ile Mâlik'e göre sünnet, Şâfiî'ye göre farzdır. Ahmed b. Hanbel'den gelen iki rivayetin en meşhuruna göre terkiyle namaz fâsit olur.

عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ<sup>509</sup> وَرَضِيَ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَدْعُو فِي الصَّلَاةِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثَمِ وَالْمَغْرَمِ فَقَالَ لَهُ قَائِلٌ مَا أَكْثَرَ مَا تَسْتَعِيدُ مِنَ الْمَغْرَمِ فَقَالَ إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا غَرِمَ حَدَّثَ فَكَذَبَ وَوَعَدَ فَأَخْلَفَ.<sup>510</sup>

### TERCÜMESİ

Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in zevce(-i pâkize)si Âişe (es-Siddîka) radiyallahu anhâdan sened-i muttasıl ile rivayet olunuyor ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaz(ın sonun)da:<sup>511</sup> اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ

512 <sup>512</sup>diye dua buyururdu. Biri kendisine: <sup>513</sup>“Mağremden (yani borçtan) ne de çok istiâze ediyorsun” dedi. Bunun üzerine, “İnsan borçlandığı vakit söz söyler de yalan uydurur, söz verir de sözünde duramaz” buyurdu. <sup>514</sup>{B832 Buhârî, Ezân, 149.}

.....

509 <sup>509</sup>lafızları ekser-i rivâyâtta varsa da İbn Asâkir rivayetinde yoktur.

510 Ekser-i rivâyâtta böylece fâ ile dir. Bazı rivayetlerde ise “fâ”sız olarak yalnız <sup>510</sup> dir.

511 <sup>511</sup> demekle vâkia namazın hangi rûknünde bu duanın okunacağı kati olarak mâlûm olamazsa da mahall-i dua namazın sonunda teşehhüdden sonra ve selâmdan evvel olmak lâzım geleceği karâin-i akliyyeden mâada bazı haberler ile de sabit oluyor. Nitekim bundan evvelki hadisin diğer tarikten 462. olarak zikredilecek İbn Mes’ûd radiyallahu anh rivayetinin sonunda, <sup>511</sup>“Sonra dilediği duayı intihab eder” {HM4064 İbn Hanbel, I, 428.} buyurulduğu gibi İbn Huzeyme de Abdullah b. Tâvûs’tan şöyle bir rivayette bulunuyor: Pederim teşehhüdden sonra pek ziyade büyük tuttuğu bazı kelimeler söylerdi. “Her iki teşehhüdde mi?” diye sordum. “Hayır, teşehhüd-i ahîrde” dedi. “O kelimeler nedir?” deyince, <sup>511</sup>cevabını verdi ki bu duanın Âişe radiyallahu anhâdan merfûan rivayet edildiği beyan ediliyor {İbn Huzeyme, *Sahih*, I, 357, no: 722.}. Demek ki başka türlü tafsil ile bu hadisin aynıdır. Hadisler ise yekdiğerini müfessirdir. Binaenaleyh mahall-i duanın teşehhüd-i ahîrden sonrası olduğu taayyün etmiş olur. Bâhusus Ebû Hüreyre radiyallahu anhin da bu duanın teşehhüd-i ahîrde okunacağı hakkında turuk-ı adîdeden rivayeti vardır ki bunların biri *Müslim*’de, <sup>511</sup> {M1324 Müslim, Mesâcid, 128.} lafzı ile vârit olmuştur.

512 Namazda istiâze buyurulan şeyler bu hadîs-i şerife göre: 1. Azâb-ı kabir; 2. Mesîh-i deccâlin fitnesi; 3. MaHYâ yani hayat fitnesi; 4. Memât yani ölüm yahut zamân-ı mevt fitnesi; 5. Me’sem yani günah; 6. Mâğrem yani borçtur.

Azâb-ı kabirden istiâze ile memur oluşumuz, bu azabın hak olduğunu ve Mu’tezile ile sair inkâr edenlerin yanıldıklarını ispat eder (76, 163 ve 417. hadislere de müracaat).

“Fitne” fi’l-asl ibtilâ ve imtihan demektir ki Türkçe’si “*sınamak*”tır. Sonraları hoş giden bir şeyi beğenip aldanmaya da, dalâle de, günaha da, küfre de, katle de, diğer meânîye de itlak olunmaya başlamıştır.

“*Mesih*” İsâ b. Meryem salâvâtullahi ve selâmühû aleyhimâ hazretlerine de deccâle de itlak olunur. Lâkin ikincisi daima “*deccâl*” kaydıyla birincisinden tefrik edilir. Deccâle Mesîh denilmesi kendisinden hayır silindiği yahut gözlerinden biri silik olup yekçeşm olduğu yahut –mesâha-i arzdan– zamân-ı hurûcunda az zaman içinde yeryüzünü dolaşacağı içindir. Mesîh b. Meryem aleyhime’s-selâmın ism-i şerifinin iştikâkı hakkında türlü türlü vecihler beyan edilmişse de kelimenin İbrânîce <sup>512</sup> dan me’hûz olduğuna dair olan vecih bizce hepsinden akvâ görünüyor.



ve âhirette îrâs-ı şeyn ettiği için ondan istiâze vâciptir. İbn Ömer radiyallahu anh, *الدَّيْنُ رَايَةٌ* “*Borç Allah’ın yeryüzünde tutuğu lâlesi, boyun halkasıdır. Bir kulu zelil etmek diledi mi onu boynuna geçirir*” {NM2210 Hâkim, *el-Müstedrek*, III, 838 (2/24).} hadisini rivayet etmiştir. Abdullah b. Ca’fer radiyallahu anhümâ deyn hakkında, *إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى مَعَ الدَّائِنِ حَتَّى يَقْضِيَ دَيْنَهُ مَا لَمْ يَكُنْ فِيمَا يَكْرَهُهُ اللَّهُ تَعَالَى* “*Hak celle ve alâ hazretleri, borcunu ödeyinceye kadar, hep borçlu ile beraberdir. Meğer ki o borç Allah Teâlâ’nın kerih gördüğü bir sebeple hâsıl olmuş ola!*” {İM2409 İbn Mâce, *Sadakât*, 10.} hadisini merfûan rivayet ediyor.

Bu hadis için Taberânî ve Hâkim, kimsenin itirazına uğramaksızın sahihtir diyorlar. Bununla metindeki hadis beynindeki teâruz-ı sûrîyi ref’etmek ise o kadar güç değildir. İnsan, borcu tesviyesi vâcip, mendup yahut mubah bir iş için eda etmek niyetiyle ederse Allah Teâlâ –Abdullah b. Ca’fer radiyallahu anh hadisinin delâletiyle– ona yardımcıdır. Eda-yı deyni teysîr buyurması kuvvetle me’mûldür. Zira niyeti ödemektir ve *الأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ* {B1 Buhârî, *Bed’ü'l-vahy*, 1.} ve *بَيَّتُهُ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ* {MK5942 Taberânî, *el-Kebîr*, V, 185.} hadisleri mûcibince bu hüsnüniyetinden dolayı belki de me’cûr olur. Eğer edâ-yı deyne kudreti yokken borç eder yahut ödememeyi niyet eylerse işte bu, istiâze edilecek borçlardan olmuş olur. Böyle olan kimsenin Allah Teâlâ da lehinde değil aleyhinde olur.

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mâsum oldukları bu hususattan istiâze buyurmalarındaki hikmet, ümmete tâlim olabildiği gibi *أَعُوذُ بِكَ لِأُمَّتِي* mânasına ümmetleri için istiâze de olabilir ya da mâsumiyetleri kendilerince mâlûm olmakla beraber bu istiâzelerle tarîk-i tevâzua sülûk ve izhâr-ı ubûdiyyet buyurmuş, Allah Teâlâ’dan havf ve haşyet gösterip arz-ı iftikâr eylemiş de olabilirler. Zamanına yetişmeyecekleri muhakkak olduğu halde deccâl fitnesinden istiâze buyurmaları da o laînin haberi asırdan asra, cemaatten cemaate intişar edip yalancı, sahtekâr, müfterî, sâî bi’l-fesâd, sâhir olduğu müminlerce mâlûm olup kendisine aldanmasınlar içindir. O zamana yetişmeyecekleri kendilerince tahakkuk etmezden evvel bu istiâzede bulunmuş olmaları da ihtimal dahilindedir. Nitekim *Müslim*’deki, *إِنْ يَخْرُجُ وَأَنَا فِيكُمْ فَأَنَا حَاجِبُهُ* “*Ben içinizde iken deccâl çıkacak olursa ona karşı hüccetle çıkacak benim*” {M7373 Müslim, *Fiten*, 110.} hadisi de bu mânayı işrâb eder.

Namazda edilecek dualar hakkında ulemâ beyninde ihtilâf vardır. Ebû Hanîfe ile Ahmed b. Hanbel’e göre, yalnız ed’iye-i me’sûre ile Kur’ân-ı Kerîm’e muvâfık olan dualar okunabilir. Zira *إِنَّمَا هُوَ التَّسْبِيحُ وَالتَّكْبِيرُ وَقِرَاءَةُ الْقُرْآنِ* “*Bizim şu namazımıza kelâm-ı nâstan hiçbir şey yaraşmaz. Orada söylenecek tesbih ve tekbir ve kırâat-i Kur’ân’dır*” {M1199 Müslim, *Mesâcid*, 33.} hadisi, Müslim’in rivayetiyle sabittir. Şâfiî ve Mâlik’e göre ise namaz haricinde –ism olmamak şartıyla– umûr-ı dünyâ ve dine ait kelâm-ı nâsa benzer herhangi dua olursa onu namazda da etmek câizdir. Maahâzâ Şâfiyye’den bazıları, talebinde suiedep olan bir şey dilemeyi câiz görmemişlerdir. Bu babdaki ihtilâfat ne olursa olsun, maânî-i hayrâtı kâffeten câmi’ olarak Allah ve Resûlullah tarafından tâlim edilmiş ed’iye-i mübâreke dururken istenmesinde hayır olup olmadığı mâlûm olmayan

metâlib-i dünyeviyye ile uğraşıp lisân-ı resûl ile haber verilen ve herhalde daha âlî olan metâlib-i uhreviyyeyi bırakmak, himmetin kâsır olduğuna alâmet olsa gerektir.

İbn Hazm bu hadisteki taavvüzün farziyetine kâil olmuştur. Zira Tâvûs b. Keysân oğluna, bu duayı etmediğinden dolayı namazı iade ettirmiştir. Lâkin bunun ifrat olduğu 462. hadis ile sabittir.

461

عَنْ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَمَّنِي دُعَاءٌ أَدْعُو بِهِ فِي صَلَاتِي قَالَ قَالَ قُلِ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا<sup>515</sup> وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümânın) Ebû Bekir es-Sıddîk radiyallahu anhtan<sup>516</sup> rivayetine nazaran (müşârün ileyh hazretleri bir defa) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “(Yâ Resûlellah!) Bana bir dua öğret de namazım(ın sonun)da<sup>517</sup> okuyayım” di(ye niyazda bulun)muş. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de), اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا. وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ<sup>518</sup> de, cevabını vermişlerdir. {B834 Buhârî, Ezân, 149.}

.....

515 Bazı nüshalarda كَبِيرًا olduğu gibi Müslim’in rivayetinde de böyledir. Bundan dolayı Nevevî ظُلْمًا كَبِيرًا كَثِيرًا demeyi münasip görmüştür.

516 Bu hadisi, sahâbî sahâbîden rivayet etmiş. Bundan dolayı da muhaddisînin kimi *Müsned-i Abdullah b. Amr*’da, kimi *Müsned-i Ebû Bekir*’de zikreylemişlerdir.

517 Bundan evvel 460. hadisin üçüncü hâşiyesinde verilen izahata binaen teşehhüden sonra ve selâmdan evvel demektir.

518 Duâ-yı şerifin meâl-i âlîsi: İlâhî! Şüphesiz ben kendime (büyük ve) çok zulmettim. Günahları mağfired edecek de ancak sensin. Öyle ise kendi makâm-ı rahîmiyyetinden gelen bir mağfired ile bana mağfired ve bana rahmet eyle! Şüphesiz ki gafûr ve rahîm sensin. İntehâ. Vallahu a’lem. لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ demek isticlâb-ı mağfired olduğu gibi vahdâniyyet-i ilâhiyyeyi de ikrardır. مَغْفِرَةً nin nekre olması mağfiredin büyüklüğüne, künhünü idrak mümkün olmayacak kadar azametine delâlet ettiği gibi مِنْ عِنْدِكَ mağfiredin azametini daha ziyade arttırır. Zira Allah tebâreke ve tekaddes hazretleri tarafından olan şey, vasfin ihata demeyeceği büyük bir şey olmak lâzım gelir. İbnü'l-Cevzî, mağfiredin taraf-ı Hak’tan olma-

sına –abd cihetinden işlenmiş amel-i sâlih gibi bir sebep olmaksızın– tefaddulen râygân olmuş bir mağfiret olması mânasını veriyor ki abd böyle söylemekle, “Yâ Rab! Amelimle ehliyet kazanmamış olduğum halde kendiliğinden bana mağfiret bağışla!” demiş gibi olur. Talep, niyâz-ı rahmetle ikmal ediliyor ve dua Allah’ın gafûriyyet ve rahîmiyyetine iltica ile hitama erdiriliyor ki bu duâ-yı mübârekin cevâmiu’l-kelimden olduğuna şüphe yoktur. Zira abd, zulm-i kebîr ve kesîr sahibi olmak gibi kemâl-i taksîrini itiraf etmekle beraber mağfiret ve rahmetten ibaret olan gâye-i in’âmı da talep ediyor. Mağfiret, nâr-ı cahîmden uzak bırakılmak, rahmet de cennete idhal edilerek rabb-i kerîme nazardan vâyedâr kılınmaktadır. Ne saadet! Ne fevz-i azîm!

حَدِيثُ ابْنِ مَسْعُودٍ فِي التَّشْهَدِ تَقَدَّمَ قَرِيبًا وَقَالَ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ بَعْدَ قَوْلِهِ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ثُمَّ يَتَخَيَّرُ<sup>519</sup> مِنَ الدُّعَاءِ أُعْجِبُهُ إِلَيْهِ فَيَدْعُو.<sup>520</sup>

### TERCÜMESİ

İbn Mes’ûd (radiyallahu anh) hadisi ki biraz evvel geçmişti.<sup>521</sup> Bu rivayete göre (İbn Mes’ûd radiyallahu anh) demesini müteakip, “Sonra en ziyade beğendiği duayı intihab edip onunla niyazda bulunsun”<sup>522</sup> demiştir. {B835 Buhârî, Ezân, 150.}

\*\*\*\*\*

519 Bazı nüshalarda lâm-ı emr ile يَتَخَيَّرُ ile.

520 Bazı rivâyâtta بِهِ فَيَدْعُو.

521 459. hadis.

522 Şâfiyye ile Mâlikîyye buradaki يَتَخَيَّرُ den –bundan evvelki hadislerde zikredilen– ed’iye-i me’sûrenin vâcip olmayıp mendup olduğuna istidlâl etmişlerdir. *Buhârî*’nin başka yerdeki rivayetinde مِنْ الْمَسْأَلَةِ مَا مِنْ الشَّيْءِ مَا شَاءَ {B6328 Buhârî, Daavât, 17.}, *Müslim*’de de, مَا مِنْ الْمَسْأَلَةِ مَا مِنْ الشَّيْءِ مَا شَاءَ {M897 Müslim, Salât, 55.} denilmesi, bu ed’iye-i me’sûrenin adem-i vücûbuna delâlet ettiği gibi kaydından da edilecek ed’iyenin esniye ve mehâmid-i ilâhiyyeyi mutazammın olması lüzumu anlaşılır.

460 ve 461. hadislerle 460. hadisin zımında zikredilen Ebû Hüreyre hadisi ile sabit ed’iye-i me’sûreden başka diğer ed’iye-i me’sûre de rivayet edilmiştir. Ezcümle İbn Mes’ûd radiyallahu anh namazda teşehhüdü tâlim ettikten sonra, “Biriniz teşehhüdden fâriğ olduktan sonra اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ. وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ مَا اسْتَعَاذَكَ عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرٍ مَا سَأَلْتُكَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَكَ يَا إِلَهِ! BEN BİLDİĞİM YANI مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

ve bilmediğim hayırların hepsini senden dilerim. İlâhî! Ben bildiğim ve bilmediğim şerhlerin hepsinden sana sığınırım. İlâhî! Sâlih kullarının senden dilediği hayırları senden dilerim. İlâhî! Sâlih kulların hangi şerhlerden sana sığındılarsa o şerhlerden sana sığınırım. Ey Rabbimiz! Bize dünyada da büyük hasene, âhirette de büyük hasene ver ve ateş azabından bizi sakla! diyecek olursa enbiyadan, sâlihînden her kim ne dua ettiyse hepsi bu duanın içine girmiş olur” {MA3082 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, II, 206.} sözünü de ilâve etmiş (460. hadisin son hâşiyesine müracaat).

Teşehhüden sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme salât okumak Şâfiî'ye göre vâciptir. Taberî ile Tahâvî müşârûn ileyhin bu ictihadda mesbûk olmadığını yani bu ictihadda bulunan ilk müctehidin kendisi olduğunu iddia ederek bununla tasliyenin mendup olduğuna istidlâl ettikleri gibi nedbine icmâ davasında bile bulunmuşlardır. Halbuki şârih Askalânî, “Da'vâ-yı icmâda nazar vardır. Zira Ebû Ca'fer el-Bâkır ile Şa'bî vesaireden vücûb-i tasliyeye kâil olduklarına delâlet eder söz menkul olduğu gibi –en acîbi– bu hadisin râvisi İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan da bunu iktiza eder rivâyet-i sahîha vardır. Nitekim Saîd b. Mansûr ile Ebû Bekir b. Ebû Şeybe, İbn Mes'ûd radiyallahu anhin **يَسْتَهْدُ** **بِشَهَادَةِ** **الرَّجُلِ فِي الصَّلَاةِ. ثُمَّ يُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. ثُمَّ يَدْعُو لِنَفْسِهِ بَعْدُ** yani “İnsan namazda teşehhüd ettikten sonra Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme tasliye eder. Sonra onun ardından kendi nefsi için dua eder” {İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Salavât, 72.}, dediğini isnâd-ı sahîh ile rivayet etmişlerdir” dedikten sonra, Şâfiî ile –iki rivayetin birine nazaran– Ahmed ve ashâb-ı Mâlik'ten bazıları işte bundan dolayı vücûb ictihadında bulunmuş olduklarını ve İshak b. Râhûye'nin de vücûba kâil ise de, “Unutup terkedecek olursa umarım ki namazı tamamdır” dediğini nakleder (459. hadisin son hâşiyesine de müracaat).

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ **رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا** قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ **ﷺ** إِذَا سَأَمَ قَامَ النِّسَاءُ حِينَ يَقْضِي تَسْلِيمَهُ<sup>523</sup> وَمَكَثَ يَسِيرًا قَبْلَ أَنْ يَقُومَ.

### T E R C Ü M E S İ

(Ümmü'l-mü'minîn) Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (namazdan) selâm verdiğiinde selâmını itmam eder etmez kadınlar (hemen) kalkar. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de) ayağa kalkmazdan evvel azıcık bekler dururdu.<sup>524</sup> {B837 Buhârî, Ezân, 152.}

523 Bir rivayete göre **حَتَّى يَقْضِيَ تَسْلِيمَهُ**.



524 Fَارَى وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ مُكْتَبَهُ لِكَيْ يَنْفُذَ النَّسَاءَ قَبْلَ، Râvilerden İbn Şihâb ez-Zührî'nin *Buhârî*'deki, "Öyle zannediyorum ki –Allahu a'lem– Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bu meks ve tevakkufları kadınlar, cemaatin namazdan çıkmış olanları kendilerine yetişmezden evvel savuşmuş bulunsunlar içindir" sözünden de anlaşılıyor ki kadınların mescidden çıkmalarına vakit bırakmak için beklerlermiş. Hatta ümmü'l-mü'minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhânın yine *Buhârî*'deki diğer rivayetine göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz mihrabı terk buyurmazdan evvel kadınlar çıkıp evlerine dahil olurlarmış. Nesâî rivayetinde ise daha ziyade tafsil vardır. Bu rivayette, إِنَّ النَّسَاءَ إِذَا سَلَّمْنَ فَمَنْ. وَتَبَّتْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَنْ صَلَّى مِنَ الرِّجَالِ مَا شَاءَ اللَّهُ. فَإِذَا قَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَامَ الرِّجَالُ "Kadınlar selâm verdiklerinde hemen kalkarlar, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ve birlikte namaz kılmış olan erkekler duracakları kadar dururlar, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kalktığı vakit de erkekler kalkarlardı" {N1334 Nesâî, Sehiv, 77.} denildiğine bakılırsa kalkıp savuşmak için erkeklerin imamı beklemeleri sünnet olduğu da anlaşılıyor.

Namazdan çıkmak için selâmın farz veya sünnet olduğu meselesi de muhtelifün fihtir. Eimme-i selâseye yani Mâlik, Şâfî ve Ahmed b. Hanbel'e ve bunların etbâna göre selâm rükündür. Namazdan cüzdür. Namaz onunla tamam olur. Selâm vermedikçe tahallül yani namazdan çıkmak câiz değildir. Ebû Hanîfe'ye göre bir rivayette vâcip, diğerinde sünnet; İmâmeyn'e göre sünnettir. Ka'de-i ahîreden sonra musallî namazdan selâmı terkederek çıkar yahut ka'de-i ahîreyi edadan sonra kendisinden hades sâdir olursa namazı tamamdır.

Bu hadîs-i şerif aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin namazdan çıkmak için selâma muvâzabet-i risâletpenâhîlerini müş'ir, diğer taraftan da, صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي {B6008 Buhârî, Edeb, 27.} buyurdıkları da kati surette sabit olduğundan eimme-i selâseye delil olabildiği gibi daha sarîh delilleri Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan sened-i hasen ile Ebû Dâvûd'un merfûan rivayet ettiği, "Namazın anahtarı vَفَتْحُ الصَّلَاةِ الطُّهُورُ. وَتَحْرِيمُهَا التَّكْبِيرُ. وَتَحْلِيلُهَا السَّلَامُ، *Namazın anahtarı abdesttir. Tahrimi yani mâadasını haram kılan şey iftitah tekbiridir. Tahlili yani ef'âl-i salâtın mâadasını helâl kılan şey de selâmdır*" {D61 Ebû Dâvûd, Tahâret, 31.} hadîs-i şerifidir ki bunu Tirmizî ile İbn Mâce de tahrîc ettikleri gibi Hâkim *Müstedrek*'inde صحيح على شرط مسلم ولم kaydıyla tahrîc eylemiş, Tirmizî de, "Bu babda en sahîh ve en hasen olarak rivayet edilen bu hadistir" mütalaasını ilâve etmiştir. Hanefiyye'nin hücceti ise Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan mervî, فَقَدْ أَحَدَّثَ ثُمَّ أَشْهَدُهُ ثُمَّ أَحَدَّثَ فَقَدْ، فَلَا يَعُودُ لَهَا *Musallî namazının sonunda başını secdeden kaldırıp da teşehhüdünü ettikten sonra kendisinden hades vâki olsa namazı tamam olmuştur. Onu bir daha kılmaz*" {Tahâvî, *Meâni'l-âsar*, I, 275, no: 1640.} hadîs-i şerifidir. Bir de Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh –*Tahâvî*'deki rivayete nazaran– elinden Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tutup kendisine bâlâda geçen tarzda (459. hadis) teşehhüdü tâlim buyurdıklarını naklettikten sonra aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin, *إِنْ شِئْتَ، فَإِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ أَوْ قَضَيْتَ هَذَا فَقَدْ تَمَّتْ صَلَاتُكَ.*

“İşte bunu yapınca (yahut bunları eda edince) *namazın tamam olmuştur. Artık kalkmak istersen kalkarsın, oturmak istersen oturursun*” {Tahâvî, *Meâni'l-âsâr*, 1, 275, no: 1641.} buyurdıklarını da merfûan naklediyor. Sahâbî-i müşârûn ileyhîn التَّشَهُدُ التَّشَهُدُ Teşehhüd namazın tamamlanmasıdır, selâm ise tamam olduğunu haber vermektir” dediğini Tahâvî rivayet ediyor. Demek selâm namazın sulbünden değilmiş; binaenaleyh farz değil sünnettir derler. Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf ve Muhammed'den başka Atâ b. Ebû Rebâh, Saîd b. Müseyyeb, Katâde, İbn Cerîr et-Taberî de selâmın farz olmadığına, terkiyle namazın da fâsit olmadığına kâil olmuşlardır. Muhâlifleri, Tahâvî'nin bu iki rivayeti İbn Mes'ûd radiyallahu anhın kelâmıdır ve ilk rivayet ve hadise müdrekdir diyerek münakaza ederler.

Bu hadîs-i şeriften bir istifademiz de kadınların mescidlere çıkabilecekleri ve erkeklerle karışmaksızın namazı müteakip hemen mescidi terkedip hânelerine dönmeleri, onlar çıkıncaya kadar imamın namaz kıldığı yeri terketmemesi lüzumludur (209, 217, 235, 242, 338, 398. hadislere de müracaat). Cemaat içinde kadın yoksa imam için müstehap olan -Şâfiî'nin *Muhtasar*'da mezkûr kavline göre- namazı müteakiben hemen musallâsından kalkmaktır. Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile Ebû Bekir ve Ömer radiyallahu anhümânın fiili böyle olduğunu Gazzâlî *İhyâ*'ında beyan ediyor ki bu rivayet için İbn Hibbân sahihtir diyor. Şâfiî'nin müstehap gördüğü bu fiilin -Nevevî'nin beyanına göre- iki illeti vardır: 1. İmam selâm verdi mi, vermedi mi? diye geridekilerin şekke düşmemesi; 2. Yabancı bir kimse o sırada mescide girince imamı hâlâ namazda zannederek iktidâ etmemesi. Lâkin -sâhib-i *Tavzîh*'in ihtar ettiği üzere- *Müslim*'de mervî olup meâlini 441. hadisin hâşiyesine aldığımız Berâ b. Âzib radiyallahu anhümânın, رَمَقْتُ صَلَاةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَوَجَدْتُ قِيَامَهُ فَرَكَعَتَهُ فَأَعْتَدَ اللَّهُ بَعْدَ رُكُوعِهِ فَسَجَدَتُهُ فَجَلَسَتُهُ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ فَسَجَدَتُهُ مَا بَيْنَ التَّسْلِيمِ وَالْإِنْصِرَافِ {M1057 Müslim, Salât, 193.} hadisine bakılacak olursa -aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri selâm verir vermez hemen ayağa kalkmaz, belki selâmdan sonra sücûduna yakın bir celse miktarı otururlarmış. Me'mûma gelince, Şâfiî'nin *el-Ümm*'ünde, “İmam selâm verince onun ayağa kalkmasını beklemeden kalkıp gitmesinde beis yoktur. Lâkin gitmeyi ya imamdan sonraya yahut imam ile birlikte kalkıp gidecek vakte kadar tehir etmesini daha hoş görürüm” denilmiştir. Şârih Aynî *Zehîra*'dan “İmamın, namazdan fâriğ olunca olduğu yerde kibleye karşı durmayacağı hakkında icmâ vardır ve bunda bütün namazlar müsavidir. Namazdan sonra tatavvu yani sünnet yoksa ister sağına ister soluna isterse -ve karşısına namaz kılan tesadüf etmeyecek ise- cemaate karşı döner. Namazdan sonra sünnet varsa sünnete kalkar” sözünü naklettikten sonra, “Bizim de kâil olduğumuz hüküm budur. Farzın edasından sonra sünneti tehir etmesi mekruh olur. Sünneti kılmak için de imâmet ettiği yerden ya ilerlemek ya gerilemek ya da sağa sola inhiraf eylemek suretiyle ayrılır” diyor ve Hanefiyye'den Hulvânî'nin sünnetleri farzdan sonra tehir etmenin cevazı hakkındaki sözünü beyan ettikten sonra, “Tehirin keraheti mansûstur” diyor. Sabah ve ikindi namazlarından sonra imam dua ile meşgul olur. Çünkü mezheb-i Hanefî'ye göre

bu iki vaktin farzından sonra tatavvu kılınmaz. Namaz yerine duayı ikâme eder. Selâmdan sonra dua etmesi müstehaptır. Mâlikiyye'den *Tavzîh* sahibi de, "İmam zikir ve dua için mihraptan intikal edip cemaate teveccüh etmek istediğinde nasıl dilerse öyle intikal edebilirse de efdal olan sağ tarafını cemaate, sol tarafını da mihraba çevirmek ve bir kavle göre aksini yapmaktır ki Ebû Hanîfe'nin kavli budur" demiştir.

Bu hadisin fevâidinden biri de gadd-ı basarın yani kadınların bulunduğu tarafı görmemek için yere bakmanın vâcip olduğunu ifham etmesidir.

464

عَنْ عَثْبَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّيْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَسَأَلْنَا حِينَ سَلَّمَ.

### TERCÜMESİ

İtbân (b. Mâlik el-Ensârî)<sup>525</sup> radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte (bir defa) namaz kıldıktı. Selâm verdikleri vakit (biz de) selâm verdik.<sup>526</sup> {B838 Buhârî, Ezân, 153.}

.....

525 Bu hadis 268. olarak evvelce mutavvelen geçmişti. Oradaki rivayet, doğrudan doğruya İtbân'dan değil, Mahmûd b. Rebî' el-Ensârî radiyallahu anh vasıtasıyla İtbân b. Mâlik radiyallahu anhtandır. Orada o kadar tafsilât ile beraber yalnız *سَلَّمَ ثُمَّ* denilmiş olup burada olan kısa rivayetteki *فَسَأَلْنَا حِينَ سَلَّمَ* ziyadesi yoktur.

526 Bu hadisten Buhârî'nin istihrâc etmek istediği hüküm, me'mûmun -dua vesaire ile meşgul olarak- selâmını imamın selâmından sonraya tehir etmemesi müstehap olduğudur. Nitekim "İbn Ömer radiyallahu anhümâ imam selâm verdiği vakit arkasında olanların hemen selâm vermesini müstehap görürdü" eserini sadedinde olduğumuz hadisten evvel ta'lîkan rivayet ediyor. Ancak me'mûmun selâmı imamın selâmına mukârin mi, yoksa selâmının akabinde mi olmalı? Ebû Hanîfe'den her ikisi de mervîdir. Şâfiî'ye göre ise muktedî, imam birinci selâmdan fâriğ olur olmaz selâm verir. Şâfiî'ye'ce vech-i mesnûn budur.

Namazdan çıkmak için kaç kere selâm verilmeli? Bu selâmlar ikidir. Birçok ehâdis-i şerifede rivayet edildiği üzere musallî bir kere sağ tarafına yanağının akı görününceye kadar dönüp *وَرَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ*, bir kere de sol tarafına yine yanağının akı görününceye kadar dönüp *وَرَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ* der. Namazdan çıkarken selâmın lafz-ı mesnûnu işte budur. Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinin başka lafız ile selâm buyurdıklarını rivayet eden yoktur. Bu tertibi, hurufunu tenkîs veya başka bir surette ihlâl etmek, meselâ -teşehhüdde olduğu gibi- ihtisar ile *عليكم السلام* yahut kalp ile *السلام عليكم* demek

yahut ورحمة الله 'yi hazfetmek ya da وبركاته 'yü ziyade etmek vech-i mesnûna muhalif olup namazı ifsat edip etmeyeceği hayli ihtilâflı bir meseledir. Mâlikiyye, imama redd-i selâm olmak üzere muktedînin kibleye müteveccihen üçüncü bir selâm daha vermesini müstehap görürler. Mâlikiyye'den *Tavzîh* sahibi, Mâlik'in kavli bu olduğunu haber verdikten sonra ehad-i kavleyne göre İbn Ömer radiyallahu anhümânın da, Şa'bî, Sâlim b. Abdullah b. Ömer, Saîd b. Müseyyeb ve Atâ'nın da buna kâil olduğunu nakleder. İbrâhim en-Nehaî de, "Muktedî dilerse redd-i selâm eder, dilemezse etmez" demiştir. İbn Ömer radiyallahu anhümânın kavli, redd-i selâm olduğu iddia edilmekle beraber müşârün ileyhî hâl-i iktidâda imama redd-i selâm etmediği sabittir. Buhârî, muktedînin üçüncü selâmı vermesizin yalnız iki selâm ile iktifa edeceğine delil olmak üzere İtbân b. Mâlik radiyallahu anının bu hadisini buraya dercetmiştir. Maahâzâ Semüre b. Cündeb radiyallahu anının, أَمْرًا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ نُسَلِّمَ عَلَى أُمَّتِنَا. وَأَنْ نَتَحَابَّ. وَأَنْ يُسَلِّمَ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem imamlarımıza selâm verelim. Birbirimizi sevelim ve yekdiğerimize selâm verelim diye bize emrettiler" {İM922 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 30.} hadisi gibi rivâyât onlara zâhiren hak verdirebilecek makûledendir.

Mâlikiler'ce bu üç selâmı verecek muktedîdir. İmam ile münferidin -bu taifenin büsbütün aksine olarak- tahallül yani namazdan çıkmak için edecekleri selâm ise yalnız birdir. Bu selâm, yüzünü döndürmeden kibleye karşı verilir. Bu zümre içinde Ömer b. Abdülazîz, Hasan-ı Basrî, Muhammed b. Sîrîn, Evzâî ve Mâlik vardır. Enes b. Mâlik, Seleme b. Ekva', ümmü'l-mü'minîn Âişe es-Sıddîka ve bir rivayete göre İbn Ömer radiyallahu anhüm hazerâtından da bu mezhepte oldukları naklolunur. Tahallül için selâmın iki olduğuna Nâfi' b. Abdülhâris radiyallahu anı ile Alkame, Ebû Abdurrahman es-Sülemî, Atâ b. Ebû Rebâh, Şa'bî, Süfyân es-Sevrî, Abdullah b. Mübârek, Ahmed b. Hanbel, İbrâhim en-Nehaî, Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf, Muhammed b. Hasan, Şâfî, İshak b. Râhûye gibi eimme zâhib olmuşlardır. Ebû Bekir es-Sıddîk, Ali b. Ebû Tâlib, Abdullah b. Mes'ûd, Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhümün de bu ictihadda oldukları rivayet olunmaktadır.

Tek selâmı kâfi görenlerin hücceti Sa'd b. Ebû Vakkâs'tan Derâverdî tarikiyle mervî, إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُسَلِّمُ فِي الصَّلَاةِ تَسْلِيمَةً وَاحِدَةً تَلْقَاءَ وَجْهِهِ. ثُمَّ يَبْسِلُ إِلَى الشَّقِ الْأَيْمَنِ شَيْئًا "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namazda kible cihetine doğru bir kere selâm verir, sonra azıcık sağ tarafına meylederdi" {T296 Tirmizî, Salât, 106.} hadisi ile ümmü'l-mü'mininin Âişe radiyallahu anhümâdan Züheyr b. Muhammed tarikiyle rivayet olunan, إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمَةً وَاحِدَةً "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yalnız bir kere selâm verirdi" {İM919 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 29.} hadisidir. Halbuki Sa'd radiyallahu anının hadisini Derâverdî'den başka râvilerin kâffesi hep iki selâm olmak üzere rivayet ettiklerini Tahâvî naklettiği gibi ümmü'l-mü'mininin hazretlerinin hadisini rivayet eden Züheyr b. Muhammed de ehâdis-i münkere rivayeti ile mâruftur. Mâlikiyye'nin ihticâc ettikleri diğere Âişe radiyallahu anı hadisinde, كَانَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمَةً وَاحِدَةً يَرْفَعُ بِهَا صَوْتَهُ حَتَّى يُوقِظَنَا "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem yalnız bir selâm ile namazdan çıkar ve bu selâmı

verirken bizi uykudan uyandıracak kadar sesini yükseltirdi” {D1347 Ebû Dâvûd, Tatavvu’, 26.} denilmesi de o kadar kuvvetli değildir. Zira ikinci selâmdan bahsetmemesi nefyini müstelzim olmadığı gibi iki selâm hakkındaki bunca rivâyâta da mukavemet edemez. Nitekim Tahâvî iki tarafa selâm verileceğini on üç sahâbîden rivayet ettiği gibi şârih Aynî de yedi sahâbîden daha yani min haysi’l-mecmû’ yirmi sahâbîden rivayet vâki olduğunu haber veriyor.

İki selâm ile namazdan çıkılınca selâmların her ikisi de bir hükümde midir? Hanefiyye’ye göre selâm ile tahallül farz olmadığı için her ikisi sünnettir. Yahut hiç olmazsa biri Ebû Hanîfe’ye göre vâcip diğeri sünnettir. Şâfiyye’ye göre ise birincisi imam, me’mûm ve münferidin kâffesi için farz olduğu halde ikincisi –Şâfi’den esah olan rivayete göre– sünnettir. Ahmed b. Hanbel’den meşhur olan rivayete göre her iki selâm vâcip ise de esah olan rivayete nazaran –Şâfi’ye göre olduğu gibi– onun indinde de birincisi vâcip, ikincisi sünnettir. Mâlik’e göre mesele daha tafsilidir: Birinci selâm –biraz evvelce işaret edildiği üzere– yalnız imam ile münferit (me’mûm değil) hakkında farzdır. İkinci selâm ise imam ile münferit hakkında mesnûn olmamakla beraber me’mûmun üç selâm vermesi müstehaptır ki birini sağına, diğeri soluna, üçüncüsünü de imama redd-i selâm olmak üzere kible cihetine verir.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَفَعَ الصَّوْتِ بِالذِّكْرِ حِينَ يَنْصَرِفُ النَّاسُ مِنَ الْمَكْتُوبَةِ كَانَ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ 527 وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ كُنْتُ أَغَامُ إِذَا انْصَرَفُوا بِذَلِكَ إِذَا سَمِعْتُهُ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Abbas radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Halk farz namazdan çıkınca yüksek sesle zikretmek<sup>528</sup> (tâ) Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem’in zamanında var idi.<sup>529</sup> (Aynı sened ile) İbn Abbas radiyallahu anhümâ, “Ben bu sesi işitir işitmez bununla (yani zikir seslerinin yükselmesiyle) namazdan çıktıklarını anlardım”<sup>530</sup> der. {B841 Buhârî, Ezân, 155.}

527 Bir nüshaya göre عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

528 Buhârî’nin diğeri tarikten rivayetinde بِالْكَبِيرِ denilmiştir ki yüksek sesle tekbir almak demek olmuş olur. Tekbir zikirten ehadır ve ihtimal ki nev’-i zikri beyan ile tahsis ediyor.

529 Seleften bazıları farz namazdan sonra tekbir ile zikrullah ile ref-i savt etmenin müstehap olduğuna bununla istidlâl etmişlerdir. Zira İbn Abbas radiyallahu anhümâ zamân-ı saâdetnişân-ı nebevîde alelâde yapılan bir şeyi haber veriyor ki haber merfû hükmündedir.

Halbuki metbû olan mezâhip ashâbı tekbir ve zikir ile ref-i savtın müstehap olmadığında müttefiktirler. Yalnız müteahhirînden İbn Hazm bunu müstehap görüyor. İmam Şâfiî bu hadisi aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin daima yapmayı bazı kere ashâb-ı kirâmına keyfiyyet-i zikri tâlim için cehren zikir buyurmuş olduklarına hamledip namazdan çıktıktan sonra imamın da, me'mûmun da hafiyyen zikir etmelerini ve tâlim kastı bulunursa tâlim için cehredilip sonra ihfâ edilmesini ihtiyar etmiştir.

530 Buhârî'nin diğer tarikten rivayetinde, صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، كُنْتُ أَعْرِفُ انْقِضَاءَ صَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَنَعْرِفُ انْقِضَاءَ صَلَاةِ النَّبِيِّ إِلَّا بِالتَّكْبِيرِ “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin namazı bitirdiğini tekbirden anlardım” {B842 Buhârî, Ezân, 155.}; Humeydî rivayetinde de, مَا كُنَّا نَعْرِفُ انْقِضَاءَ صَلَاةِ النَّبِيِّ إِلَّا بِالتَّكْبِيرِ، وَنَعْرِفُ انْقِضَاءَ صَلَاةِ النَّبِيِّ إِلَّا بِالتَّكْبِيرِ “Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin namazı bitirdiğini ancak tekbirden anlardık” {Humeydî, Mûsne'd, I, 431, no: 486.} denilmiştir. İbn Abbas radiyallahu ahhümânın böyle demesinden esnâ-yı tahdîste namazı müteakip cehren zikredilmek mûtat olmadığını gösterir. Demek ki namazdan sonraki ezkâr ve tekbîrâta aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri âhir-i hayatlarına kadar devam ve muvâzabet buyurmadıkları gibi sahâbe-i kirâm hazerâtı da fi'l-i resûlden bunun lâzım olmadığını anlayıp halkta bunlar olmaksızın namaz tamam olmaz fikri hâsıl olmasın diye terketmiş, birçok fukaha da bunu bundan dolayı mekruh görmüş olacaktırlar.

Bazıları tarz-ı rivayetten İbn Abbas radiyallahu anhümânın ahd-i celîl-i risâlette cemaate muvâzabet kendisine ilzam edilemeyecek derecede sağırû's-sin olduğundan dolayı cemaatlere hazır olmadığına ve namazın bittiğini ancak tekbir sesinden istidlâl ettiğine hükmettikleri gibi bazıları da yine küçük olmak dolayısıyla saf gerilerinde bulunduğu için ancak bu suretle namazın bittiğine hükmettiğine zâhip olmuşlardır. Bazıları da bundan, o tarihlerde orada sesi tâ uzaklardan işitilir cehrû's-savt bir mübelliğ bulunmadığı mânasını çıkarıyor.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ الْفُقَرَاءُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا ذَهَبَ أَهْلُ الدُّثُورِ <sup>531</sup> مِنَ الْأَمْوَالِ بِالدرجاتِ العلى والتَّعِيمِ الْمُقِيمِ يُصَلُّونَ كَمَا نُصَلِّي وَيُصُومُونَ كَمَا نَصُومُ وَلَهُمْ فَضْلُ أَمْوَالٍ <sup>532</sup> يَحْجُونَ بِهَا <sup>533</sup> وَيَعْتَمِرُونَ وَيُجَاهِدُونَ وَيَتَصَدَّقُونَ <sup>534</sup> فَقَالَ <sup>535</sup> أَلَا أُحَدِّثُكُمْ بِمَا <sup>536</sup> إِنْ أَخَذْتُمْ أَدْرَكْتُمْ <sup>537</sup> مَنْ سَبَقَكُمْ وَلَمْ يُدْرِكْكُمْ أَحَدٌ بَعْدَكُمْ وَكُنْتُمْ خَيْرَ مَنْ أَنْتُمْ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ <sup>538</sup> إِلَّا مَنْ عَمِلَ مِثْلَهُ تَسْبِحُونَ وَتَحْمَدُونَ وَتُكَبِّرُونَ خَلْفَ كُلِّ صَلَاةٍ <sup>539</sup> ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ قَالَ الرَّوَايِ فَاخْتَلَفْنَا بَيْنَنَا فَقَالَ بَعْضُنَا نَسَبِحُ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ وَنَحْمَدُ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ

وَنُكَبِّرُ أَرْبَعًا<sup>540</sup> وَثَلَاثِينَ فَرَجَعْتُ إِلَيْهِ فَقَالَ تَقُولُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ  
حَتَّى يَكُونَ مِنْهُمْ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ.<sup>541</sup>

### TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme (muhâcirin) fukara(sı)<sup>542</sup> gelip dediler ki: (Yâ Resûlellah!) Servet ve sâ mân sahipleri en yüksek dereceleri (kazanıp ve) naîm-i mukîm<sup>543</sup> (devletine ermek fazilet ve saadetin)i alıp gittiler.<sup>544</sup> (Hem) bizim kıldığımız gibi (onlar da) namaz kılıyor, bizim oruç tuttuğumuz gibi (onlar da) oruç tutuyorlar. (Hem de) onların artık malları var da onunla haccediyor, umre yapıyor, cihad ediyor, sadaka veriyorlar.<sup>545</sup> (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) buyurdu ki: Size bir şey haber vereyim mi ki, siz onu yaptığınız takdirde hem (bu hususlarda) sizi geçmiş olanlara yetişesiniz<sup>546</sup> hem de sizden sonraya kalanlardan<sup>547</sup> hiçbir kimse size yetişemesin<sup>548</sup> ve içlerinde bulunduğunuz cemaat içinde en hayırlı (ümme) siz olasınız.<sup>549</sup> Meğer ki (onların içinde size tavsiye ettiğim amelin) mislini yapan biri buluna!<sup>550</sup> Her (farz) namazdan sonra otuz üçer kere tesbih ve tahmîd eder tekbir alırsınız.<sup>551</sup> Râvi der ki: Aramızda ihtilâf çıktı. İçimizden biri, "Otuz üç kere tesbih, otuz üç kere tahmîd eder, otuz dört kere tekbir alırız" deyince (sormak için) yanına döndüm.<sup>552</sup> "Her biri otuz üçer oluncaya kadar tesbih ve tahmîd eder, tekbir alırsınız"<sup>557</sup> dedi. {B843 Buhârî, Ezân, 155.}

.....

- 531 Bir rivayette أهل الدور dir ki دار ın cem'idir. Lâkin bu rivayette tashif vardır. Doğrusu metinde olduğu gibidir.
- 532 Bazı rivâyâta göre فَضْلُ الْأَمْوَالِ, bir rivayete nazaran da فَضْلٌ مِنْ أَمْوَالٍ.
- 533 "Yâ"nın zammiyle بِهَا يُحْجُونَ rivayeti de vardır.
- 534 Müslim'in bir rivayetinde, وَلَا تَصَدَّقُونَ وَلَا تَصَدَّقُوا وَلَا تُعْتَقُونَ وَلَا تُعْتَقُوا {M1347 Müslim, Mesâcid, 142.} denilmiştir.
- 535 Bir nüshaya göre قَالَ.
- 536 Asîlî ve İsmâilî'nin rivayetlerine göre أَلَا أُحَدِّثُكُمْ بِأَمْرِ denilmiştir.
- 537 Bir rivayette, إِنَّ أَعْدَابَكُمْ بِهِ أَدْرَكْتُمْ.
- 538 Bir rivayette zamîr-i müfred ile بَيْنَ ظَهْرَانِيَّةٍ.
- 539 Bir rivayette أَتَرَ كُلَّ صَلَاةٍ; Ebû Zer radiyallahu anhadisinde ise أَتَرَ كُلَّ صَلَاةٍ.
- 540 رِبْعَةً وَثَلَاثِينَ rivayeti de vardır.
- 541 Bir nüshaya göre ثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ.
- 542 Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize bu husus için müracaat eden fukaranın adedi mâlûm değilse de herhalde râvî-i hadis Ebû Hüreyre radiyallahu anhadin içinde olduğu







المُسْلِمِينَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ قَبْلَ أَغْنِيَائِهِمْ بِنِصْفِ يَوْمٍ خَمْسِمِائَةَ عَامٍ... Fukara tâlim buyurulan zikirleri ettiler. Derken zenginlere de yaptıklarını haber verdiler. Zenginler de tıpkısını yaptılar. Fukarâ-yı ašhap, Resûlullah sallallahu teâlâ aleyhi ve sellem hazretlerine dönüp bu keyfiyeti haber verdiler ve 'Bizim bu kardeşlerimiz bizim yaptığımızı yapıp söylüyorlar' dediler. Bunun üzerine, 'Bu dediğiniz Allah'ın bir fazl ü ihsanıdır ki dilediğine verir. Ey fakirler cemaati! Fukarâ-yı müslimînin ağniyâ-yı müslimînden âhîret günü ile yarım gün yani beş yüzyıl evvel cennete girmeleri sizi mesrur etmez mi?' buyurdu" {Bezzâr, el-Müsne'd, XII, 297, no: 6133.} tesellisi de vardır. Mâlûm olduğu üzere وَمَا تَعُدُّونَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ "Şüphesiz ki senin Rabbinin nezdindeki bir tek gün, sizin saymakta olduğunuz senelerin bini gibidir"<sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin delâletiyle yevm-i kıyametin bir günü bizim hesabımıza göre bin yıl imtidadındadır. Bir de zengin oldukları takdirde o zenginlerin a'mâl-i sâlihâsını ziyadesiyle beraber yapmak niyyet-i halisesinde olduklarına göre عَمَلِهِ مِنْ خَيْرٍ مِنَ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِمَّا تَعُدُّونَ "Müminin niyeti amelinden efdaldır" {MK5942 Taberânî, el-Kebîr, V, 185.} hadisine binaen hem bu niyetlerinin hem de ettikleri zikirlerin sevaplarını ihraz etmiş olurlar. Maahâzâ Ebû Hüreyre radiyallahu anhın Müslim'deki rivayetinde yalnız يَشَاءُ مَنْ يَشَاءُ<sup>b</sup> buyurulduğu zikredilip {M1347 Müslim, Mesâcid, 142.} Bezzâr'ın son ziyadesi yoktur.

Ağniyânın haline fukarâ-yı sahbâbenin böyle arzûkeş olmaları şanlarına hiçbir nakîsa vermez. 66. İbn Mes'ûd radiyallahu anh hadisinde ... لَا حَسَدَ إِلَّا فِي اثْنَتَيْنِ... buyurulmuştur ki bu hadisteki hasetten murat ma'nâ-yı meşhurunca haset değil gıptadır. Bir kimsenin diğer kimsenin hayrat ve hasenatına gıpta etmesi ve ondan sâdır olan a'mâl-i hayriyye emsalinin kendinden de sâdır olmasını temenni edip tarîk-i tahsilini araması mezmûm olmak şöyle dursun pek müstahsendir bile. Mezmûm olan ma'nâ-yı hakîkîce hasettir ki mahsûdun zevâl-i nimetini temennîdir. بَعْضٍ عَلَى بَعْضِكُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ<sup>c</sup> âyet-i kerîmesindeki nehiy ise mümkünü'l-husûl olmayan şeyleri temenni hakkındadır. أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ أَحْمَرُهَا "Amellerin efdali en güç olanlarıdır" {Rivayetin kaynakları ve sıhhati hakkında bkz. Aclûnî, Keşfü'l-hafâ, I, 175, no: 459.} hadîs-i şerifine nazaran (381. hadis hâşiyesine müracaat) hangi amelde meşakkat ziyade ise ondaki ecr ü mesûbât da ziyade olmak lâzım gelirken söylenmesi bu kadar kolay olan birkaç kelime-i tayyibenin ecri nasıl oluyor da bilfarz cihad gibi güç ve meşakkatli ibâdâtın sevabına müsavi oluyor? Bunda taaccüb edilecek bir şey yoktur. Bu kelimâtın hakkı ihlâs-ı tâm ile söylenmiş olmalarıdır. Bâhusus fukara için ihlâs-ı tâm ile hamdetmek a'mâlin efdali olduğu gibi en gücüdür de. Bir de deminki hadisten her ibadet ecrinin çekilen meşakkat ile mütenasip olacağı hükm-i kat'îsini çıkarmak da doğru değildir. Ezcümle kelime-i şehâdeti telaffuz –o kadar suhûletle beraber– ibâdât-ı şâkkanın birçoğuna terettüp etmeyen ecr ü mesûbât-ı azîmeyi müstelzimdir. Kezâ umuma ait bir hayrın teessüsüne sebebiyet verecek olan bir kelimecik de böyledir. Bir lahzacık

a el-Hac, 22/47.

b el-Hadîd, 57/21.

c en-Nisâ, 4/32.

olsun Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimiz hazretlerinin meclis-i sohbetlerinin idrak etmiş olmanın, hiçbir amel kendisine müvazi gelemeyecek ve derecesine hiçbir vasıta ile varılamayacak bir hayır ve fazilet olduğunda da ittifak vardır. Halbuki o huzûr-ı mübarekte bulunmak o devre göre o kadar güç bir şey değildi.

551 Metinde كَلِّ صَلَاةٍ buyurulmakla tarif edilecek zikirler –ferâiz ve nevâfil– bütün namazların akabinde olmak iktiza ederse de, ulemânın ekseri Müslim’deki Kâ’b b. Ucre radiyallahu anhın merfûan rivayetinde, دُبُرُ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ ثَلَاثٌ، مُعَقَّبَاتٌ لَا يَخِيبُ فَائِلُهُنَّ أَوْ فَاعِلُهُنَّ: ذُبُرُ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ ثَلَاثٌ، وَثَلَاثُونَ تَسْبِيحًا وَثَلَاثٌ وَثَلَاثُونَ تَحْمِيدَةً وَأَرْبَعٌ وَثَلَاثُونَ تَكْبِيرَةً “Birtakım muakkibât yani namaz ardında söylenecek kelimât-ı tayyibe vardır ki onları söyleyen hiçbir vakit haybet ve hüsrana duçar olmaz: Her farz namazın ardında otuz üç kere tesbih, otuz üç kere tahmîd, otuz dört kere de tekbir” {M1349 Müslim, Mesâcid, 144.} buyurulmuş olduğuna bakarak ve mutlaki mukayyede hamlederek bu zikirlerin, muakkibâtın yalnız farzdan sonra okunması re’inde bulunmuşlardır ki bugün amel-i ümmet hep bunun üzerindedir.

552 Bu ihtilâf –ibarenin zâhirine göre– Ebû Hüreyre ile ashabı radiyallahu anhüm arasında çıkmış ve müracaat edilen zat da aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri imiş gibi görünürse de Müslim’in bir rivayetinde, “Aramızda ihtilâf çıktı” diyen râvinin (Sümeyy) olup müracaat edip tekrar sorduğu zatın –bu hadisin râvisi– (Ebû Sâlih) olduğu musarrahtır. İhtilâf çıkarmanın da kendisinin ehlinde biri olduğu, قَالَ سُمَيِّ فَحَدَّثْتُ بَعْضَ أَهْلِي “Sümeyy dedi ki: Bu hadisi ehlimden birine söyledim. Dedi ki: Sen yanılıyorsun. Her biri otuz üçer oluncaya kadar tesbih ve tahmîd eder, tekbir alırsınız” {M1347 Müslim, Mesâcid, 142.} ibaresi ile tayin edilmiştir. Râvi Sümeyy ile ehlinde olan kimse beynindeki ihtilâf acaba ne idi? Tesbih ve tahmîd ve tekbirin her biri on birer olmak üzere mecmûunun mu otuz üç olacağı, yoksa her biri otuz üçer olup doksan dokuza bâliğ olan mecmûu diğer bir tekbir ile yüze iblâğ etmek mi lâzım geleceği ya da ezkârın her üçünü هَاتِي سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ diye cemederek bu mecmûun otuz üç kere tekrar mı edileceği hakkında ihtilâf etmiş olabilecekleri gibi aralarında başka surette de bir ihtilâf çıkmış olabilir. Zira ibâre birçok ihtimâlâta müsaittir.

553 Bu rivayete göre Sümeyy başka türlü, ihtimal ki on bir kere tesbih ve tahmîd ve tekbir edileceğini anlamış. Ehlinde kendisine muhalif olan zat, tekbirin otuz dört kere olacağını söylemiş. Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan hadisi ahzedip bu meselede hakem ittihaz edilen Ebû Sâlih doğrusu otuz üç tesbih, otuz üç tahmîd, otuz üç tekbir olduğunu söylemiş. Fakat bu babda rivâyât mütehâlif ve buraya derçleri mümkün olamayacak kadar kesîrdir. Yalnız şârih Aynî’nin dercedebildiği rivayetler on altıya bâliğ oluyor. Biz hulâsatan şunu diyebiliriz ki: Bu ezkâr-ı şerîfenin adetleri hakkındaki rivâyât muhtelif olduğu gibi tertipleri beyninde de ihtilâf vardır.

Sünen-i Ebû Dâvûd’da mervî Ebû Zer radiyallahu anhadisinde bu ezkâr –Ebû Hüreyre radiyallahu anhın buradaki hadisinde olduğu gibi– yine otuz üçerdir. Yalnız onun tertibine göre ibtidâ tekbir, sonra tahmîd ve en sonra tesbih gelir. Sonunda da لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

denecek ki tertipten kat'-ı nazar amel-i ümmet elyevm bunun üzerinedir. Bu zikre terettüp edecek mesûbât da bu hadise göre, *"Günahları deniz köpükleri kadar çok olsa bile cümlesi mağfûr olur"* {D1504 Ebû Dâvûd, Vitr, 24.} beşâret-i uzmâsıyla tebyin buyurulmuştur.

Tekbirlerin otuz dört olacağına dair biraz evvel geçtiği üzere *Müslim*'de Kâ'b b. Ucre radyallahu anhtan öyle bir rivayet bulunduğu gibi Tirmizî'nin İbn Abbas radyallahu anhümâdan, İbn Mâce'nin Ebû Zer radyallahu anhtan, عمل اليوم واللييلة de Nesâî'nin Ebû'd-Derdâ radyallahu anhtan rivayetleri de vardır. Yalnız İbn Abbas rivayetine göre, sonunda on kere لا إله إلا الله "lâ ilâhe illallah" denilecek.

Bezzâr'ın İbn Ömer radyallahu anhümâdan rivayetine göre on bir kere اللَّهُ أَكْبَرُ, on bir kere اللَّهُ، on bir kere الْحَمْدُ لِلَّهِ، on bir kere de لا إله إلا الله on bir kere de سُبْحَانَ اللَّهِ denilecek. {Bezzâr, *el-Müsned*, XII, 297, no: 6133.}

Zeyd b. Sâbit radyallahu anhtan *Nesâî*'deki rivayetine göre sahâbe-i kirâm her namazdan sonra otuz üç tesbih, otuz üç tahmîd, otuz dört tekbir ile meşgul olup dururlarken ensardan bir zata rüyasında birinin, "Böyle yapacağınız her birini yirmi beşer kere söyleyip yirmi beş kere tehlîl etseniz" demesi ve keyfiyetin aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerine arzı üzerine, *"Böyle yapınız"* {N1352 Nesâî, Sehv, 93.} buyurmuşlardır.

Tirmizî ile Nesâî'nin Enes radyallahu anhtan; Tirmizî, Nesâî ve İbn Mâce'nin Abdullah b. Amr b. Âs radyallahu anhümâdan, عمل اليوم واللييلة de Nesâî'nin Sa'd b. Ebû Vakkâs radyallahu anhtan; *Müsned*'inde Ahmed'in Ali b. Ebû Tâlib radyallahu anhtan; *Mu'cemül-kebir*'inde Taberânî'nin Ümmü Mâlik el-Ensâriyye radyallahu anhâdan rivayetlerinde bu üç zikir onardır. Bu rivayetlerin hepsinde zikirler tesbih, tahmîd ve tekbir olarak sıralanmışlar, yalnız Sa'd b. Ebû Vakkâs rivayetinde ibtidâ tesbih, sonra tekbir, en sonra da tahmîd zikredilmiştir. Abdullah b. Amr radyallahu anhümâ hadisi, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin, *"İki şey vardır ki bunlara bir recül-i müslim devam ve muvâzabet ederse behemehal cennete girer. Bunlar kolay şeyler iken bunlarla âmil olan azdır"* mukaddimesiyle başlayıp her namazdan sonra onar kere tesbih ve tahmîd ve tekbir tavsiye buyurulduktan sonra, فَهِيَ خَمْسُونَ وَمِائَةٌ فِي، وَأَلْفٌ وَخَمْسَمِائَةٌ فِي الْمِيزَانِ. *"İşte bunlar, lisandan çıkması itibariyle yüz elli kelime-i tayyibedir. Lâkin mîzanda bin beş yüzdür"* {N1349 Nesâî, Sehv, 91.} tebşirinde bulunuyorlar. Sonra ikinciye nakl-i kelâm ile yatağa girerken otuz üç kere tesbih ve tahmîd ve otuz dört kere tekbir tavsiye buyurulup, فَهِيَ مِائَةٌ فِي اللِّسَانِ وَأَلْفٌ فِي الْمِيزَانِ *"İşte bunlar da lisandan çıkması itibariyle yüzdür, lâkin mîzanda bindir"* müjdesi veriliyor ve *"Hanginiz bir gün, bir gece zarfında iki bin beş yüz seyyie irtikâp eder?"* suali irat buyuruluyor. Sâmiînden biri, bu kadar kolay bir şeyin neden yapılamayacağını istiğrâb ederek, يَا رَسُولَ اللَّهِ وَكَيْفَ لَا نُحْصِيهَا؟ *"Ya Resûlellah! Buna neden muvâzabet edemeyelim?"* sualini soruyor. Cevaben de، وَهُوَ أَحَدُكُمْ وَأَنَا فِي صَلَاتِهِ. *"Herhangi biriniz namazda iken şeytan*

*gelip falan şeyi hatırla, falan şeyi hatırla der. Uyuyacağı sırada da gelir uyutur*” {N1349 Nesâî, Sehv, 91.} buyuruyorlar.

Enes radiyallahu anhtan başka tarikten gelen bir rivayette bunların altışar, diğer birinde de birer kere olduğu dahi mervîdir.

Ağniyâ-yı sahâbenin sadakat vesair ibâdât-ı mâliyesinden mahrum olan fukarâ-yı sahâbeye diğer kardeşlerinin mertebesine varmak tarikini gösteren bu tavsiye-i nebeviyenin *Müslim*'deki Ebû Zer radiyallahu anh rivayetinde başka tafsilâtı vardır. Orada bu hadiste olmayan, وَكُلَّ تَكْبِيرَةٍ صَدَقَةٍ. وَكُلَّ تَحْمِيدَةٍ صَدَقَةٍ. وَكُلَّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةٍ. إِنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةٍ. وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ صَدَقَةٌ. وَنَهْيٌ عَنِ الْمُنْكَرِ صَدَقَةٌ. وَفِي بُضْعِ أَحَدِكُمْ صَدَقَةٌ. قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيُّ أَبِي أَحَدَنَا شَهَوْتُهُ وَيَكُونُ لَهُ فِيهَا أَجْرٌ؟ قَالَ أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَهَا فِي حَرَامٍ أَكَانَ عَلَيْهِ وَزْرٌ؟ فَكَذَلِكَ إِذَا وَضَعَهَا فِي حَلَالٍ كَانَ لَهُ أَجْرٌ. Hazreti Resul sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: *'Allah Teâlâ ve Tekaddes hazretleri size tasadduk edecek şey vermemiş mi ki böyle söylüyorsunuz? Her tesbihinize mukabil sadaka ecri vardır. Her tekbirinize mukabil sadaka ecri vardır. Her tahmîdinize mukabil sadaka ecri vardır. Her tehlîlinize mukabil sadaka ecri vardır. Emir bi'l-ma'rûf da sadakadır. Nehiy ani'l-münker de sadakadır. Hatta birinizin ehline mukârenet etmesinde de sadaka ecri vardır.'* Dediler ki: *'Yâ Resûlellah! Birimiz şehvetini kazâ ederse yine nâil-i ecir mi olur?'* Cevaben buyurdu ki: *'Söyleyin, o kimse şehvetini haram ile kazâ edeydi ona vizr yani günah olmayacak mıydı? İşte bunun gibi helâl ile de kazâ-yı şehvet ederse ecre nâil olur'*” {M2329 Müslim, Zekât, 53.} ziyadesi de vardır.

عَنِ الْمُغِيرَةَ بْنِ شُعْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجُدِّ مِنَكَ الْجُدُّ.

### TERCÜMESİ

Mugîre b. Şu'be radiyallahu anhtan:<sup>554</sup> Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz) her farz namazdan sonra:<sup>555</sup> لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ. لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ. وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجُدِّ <sup>558</sup> buyururlardı. {B844 Buhârî, Ezân, 155.}

554 Bu hadisi Buhârî, Mugîre b. Şu'be'nin mevlâsı ve kâtibi Verrâd'dan rivayet ediyor. Verrâd, “Mugîre b. Şu'be, Muâviye'ye yazdığı bir mektupta bana şöyle imlâ etti: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ilâ âhirih” diyor. Buhârî bunu birkaç yerde daha zik-





“Her kim farz namazdan sonra *Âyetü'l-kürsî* ile *Kul hüvallahu ehad*'i okursa, kendisi ile cennet arasında yalnız ölüm vardır” {İbnü's-Sünnî, *Amelü'l-yevm*, 1, 110, no: 124.} hadisini rivayet eder.

عَنْ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدَبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا صَلَّى صَلَاةً أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوَجْهِهِ.

### TERCÜMESİ

Semüre b. Cündeb radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (efendimiz) bir namaz kıldı mı (selâm verdikten sonra mübarek) yüzünü bize doğru döndürdü.<sup>559</sup> {B845 Buhârî, Ezân, 156.}

.....

559 Bu hadis, inşallah ileride “*Cenâiz*” babında gelecek uzun bir hadisin mukaddimesidir. Oradaki rivayette, *إِذَا صَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ* diyerek cemaati muvâceheye almayı sabah vaktine tahsis buyurdıkları hatıra gelirse de bu muvâcehe, evkât-ı sâirede de vâki olurdu. Şu kadar ki sabah namazlarından sonraki muvâcehede sahâbe-i kirâmın tabir edilecek rüyalarını dinlemek mu’tad-ı şerifleri olduğuna mebnî öteki hadisteki kayıt oraya râcidir.

Ulemâdan bazıları “İmamın me’mûm olanlara arkasını dönmesi imâmet hakkına müstenittir. Binaenaleyh namaz bitince istidbârın sebebi zâil olacağından müminlere karşı taazzum ve tekebbürü ref için onları istikbal etmesi yani yüzünü onlara dönmesi lâzım gelir” demiştir. Bazılarına göre de bu, cemaate iltihak etmek isteyen hariçteki kimsenin artık namazın hitama ermiş olduğunu istidlâl etmesi için müstehap kılınmıştır. Zira imamın yüzü selâmdan sonra da kıbleye dönük olsa hâlâ namaz kılınıyor zanneder.

Bu hadisin zâhirine göre imam namazdan sonra zikrullah gibi bir sebepten dolayı otursa, yüzünü cemaate dönecek; Hanefiyye’nin kavli budur. Şâfiîler ise sağ tarafını cemaate, sol tarafını da mihraba döner derler.

Farzdan sonra yerinde durmak meselesine gelince, 463. ümmü’l-mü’minîn Ümmü Seleme radiyallahu anhâ hadisine nazaran aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz hazretleri –ağleb-i ihtimal, cemaat içindeki kadınlar çekilip evlerine dönünceye kadar– azıcık kıbleye müteveccihen ârâm buyurup ondan sonra yerlerinden kalkarlar imiş. Buhârî bir taraftan İbn Ömer radiyallahu anhumânın farzı kıldığı yerde sünnetleri de kıldığını, Sâlim b. Abdullah ile Kâsım b. Muhammed b. Ebû Bekir es-Siddîk radiyallahu anhın da ona tebaan böyle yaptıklarını rivayet etmekle beraber diğer taraftan farzı müteakip tatavvua kalkan kimsenin ileriye yahut geriye ya da sağa sola doğru gitmesini âmir olup Ebû Dâvûd, İbn Mâce ve Beyhakî taraflarından tahrîc edilen Ebû Hüreyre hadisi için *لَا يَصِحُّ* “Sahih



değildir” diyor. Kezâlik Ebû Dâvûd’un Mugîre b. Şu’be radiyallahu anhtan, لَا يُصَلِّ الْإِمَامُ لَا يَنْطَوُّعُ الْإِمَامُ حَتَّى يَنْحَوَّلَ مِنْ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي صَلَّى فِيهِ حَتَّى يَنْحَوَّلَ “İmam farzı kıldığı yeri değiştirmedikçe başka namaz kılmasın” {D616 Ebû Dâvûd, Salât, 72.} lafzı ile merfûan bir rivayeti varsa da munkatı’dır. İbn Ebû Şeybe’nin de isnâd-ı hasen ile Ali kerremallahu vechenin, “İmam yerini değiştirmedikçe yahut iki namazın arasını bir kelâm ile fasletmedikçe tatavvu namazı kılmasın” dediğini rivayet eder. Bu babda Müslim’in Sâib b. Yezîd radiyallahu anhümâdan rivayeti hepsinden kuvvetlidir. Bu rivayete nazaran Sâib radiyallahu anh cuma namazını Muâviye radiyallahu anhin arkasında kıldıktan sonra olduğu yerde ayağa kalkıp cumadan sonraki nâfileyi kılmış. Muâviye de, “Cumayı kıldığında konuşmadıkça yahut yerini değiştirmedikçe ona başka bir namazı ulama! Zira Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bize böyle emretti” {M2042 Müslim, Cum’a, 73.} demiş ki bu rivayet Buhârî’nin sıhhat mertebesine çıkaramadığı için ta’lîkan zikrettiği Ebû Hüreyre hadisini takviye ettiği gibi tahavvüle dair olan diğer rivâyâtı da teyit ediyor. Binaenaleyh cumhûr-ı fukahâ farzdan sonra mahall-i âhara tahavvül etmek iktiza eder demişlerdir. Nitekim İbn Abbas, İbnü’z-Zübeyr, Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhüm ile Atâ, Şa’bî gibi eimmeden menkul olan da budur. Buhârî’nin biraz evvelki İbn Ömer’den menkul rivayeti de me’mûm ve münferit hakkındadır. Yoksa imamın olduğu yerde sünnete kalkmasını o da mekruh görenlerdendir. İbn Mes’ûd ile Âişe radiyallahu anhümâdan gelen rivayete nazaran aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz selâm verdikten sonra ancak اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ {D1512 Ebû Dâvûd, Vitir, 25.}. Yine İbn Mes’ûd, “Aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz namazını bitirince çabucak yerini değiştirirdi. Ya kalkar ya bulunduğu yerden inhiraf buyururdu” {MA3221 Abdürrezzâk, el-Musannef, II, 243.} diyor. Saîd b. Cübeyr radiyallahu anh da, “Ya şark cihetine ya garp cihetine döner, artık kıbleye karşı oturmazdı” der {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz: Aynî, Umde, VI, 139.}. Katâde’nin, “Siddîk radiyallahu anh selâm verdiği vakit yerinden davranıncaya kadar sanki kızgın taş üstünde oturur gibi kalkmaya müheyâ bir halde bulunurdu”, İbn Ömer radiyallahu anhümânın, “İmam selâm verince kalkar” dedikleri mervî olduğu gibi Mücâhid de Ömer radiyallahu anhin, “Selâmdan sonra imamın yerinde durması bid’attır” dediğini nakleder.

İşte bu rivâyâtın kâffesinden çıkan netice: Sabah ve ikindi namazları gibi ardından nevâfil kılınmayan farzları müteakip imamın tahvîl-i mekân edip ezkâr ve tehlîlât ile meşgul olması müstehaptır. Öğle, akşam ve yatsı gibi ardından nevâfil kılınan namazlar hakkında da cumhur kavli budur. Yalnız Hanefiyye bu takdirde sünnet ile iştigali, ezkâr ile iştigale takdim etmeyi evlâ görürler. Zira namaz, dua ve tesbihten de, salâtüselâmdan da efdaldır.

İmam selâmı müteakip kalkacağı gibi onun kıyamından evvel cemaat –fukahadan birtakımına göre– isterlerse kalkabilirler. Lâkin Hasan-ı Basrî ve Zührî gibileri 398. İمامًا جُعِلَ الْإِمَامُ لِيُؤْتَمَّ بِهِ hadisine binaen imam ayağa kalkmadıkça cemaatin kalkmasını hoş gör-

mezler. Namazdan sonra –öğle ve yatsıda olduğu gibi– nevâfil kılınıyorsa, Hanefiyye hemen nâfile namaza kalkıp zikr-i me'sûru tehir etmeyi tercih ederler. Ekseriyet ise zikr-i me'sûru –Muâviye radiyallahu anhın hadisine binaen– takdim ederler. Hanefiler, namaz ile iştigal etmek zikir, dua ve salavat ile meşgul olmaktan efdaldır derler. İkinci namazında olduğu gibi farzdan sonra nâfile yoksa imam hemen zikr-i me'sûr için cemaate yönelir. Cemaat de isterlerse oturup birlikte, isterlerse çekilip kendi kendilerine zikrederler.

عَنْ زَيْدِ بْنِ خَالِدِ الْجُهَنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ صَلَّى لَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ صَلَاةَ الصُّبْحِ بِالْحَدَيْبِيَّةِ <sup>560</sup> عَلَى إِثْرِ سَمَاءٍ <sup>561</sup> كَأَنَّكَ مِنَ اللَّيْلِ <sup>562</sup> فَأَمَّا أَنْصَرَفَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَقَالَ هَلْ تَدْرُونَ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ عَزَّ وَجَلَّ قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ <sup>563</sup> أَصْبَحَ مِنْ عِبَادِي مُؤْمِنٌ بِي <sup>564</sup> وَكَافِرٌ فَأَمَّا مَنْ قَالَ مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ فَذَلِكَ مُؤْمِنٌ بِي كَافِرٌ <sup>565</sup> بِالْكَوَكِبِ <sup>566</sup> وَأَمَّا مَنْ قَالَ مُطِرْنَا بِنُورٍ كَذَا وَكَذَا فَذَلِكَ كَافِرٌ بِي مُؤْمِنٌ بِالْكَوَكِبِ.

### TERCÜMESİ

Zeyd b. Hâlid el-Cühenî radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem Hudeybiye'de geceleyn yağın yağmurdan sonra bize sabah namazını kıldırdı. Namazdan çıkınca (mübarek) yüzünü cemaate döndürüp, “Bilir misiniz, Rabbiniz azze ve celle (hazretleri) ne buyurdu diye soru etti. <sup>567</sup> “Allah ve resulü a'lemdir” dediler. Dedi ki (Allah Teâlâ ve tekaddes hazretleri), “Kullarımdan kimi bana mümin, kimi kâfir (olarak) sabahı etti. Her kim Allah'ın fazl ü rahmeti ile üzerimize yağmur yağdı dedi ise işte o bana iman etmiş, yıldızla etmemiştir. Her kim de falan ve falan (yıldız)ın nev'i (yani batıp doğması) ile <sup>568</sup> üzerimize yağmur yağdı dediyse, işte o, bana iman etmemiş, yıldızla etmiştir” buyurdu. {B846 Buhârî, Ezân, 156.}

.....

560 Bu kelime böyle yâ-yı muhaffefe ile rivayet edildiği gibi ekser-i muhaddisîn teşdîd ile “Hudeybiyye” derler. Ali b. Medî'nin *Kitâbü'l-İlel*'inde muhaddisînin Hicâziyyûn takımı yâ-yı tahfif, Irâkiyyûn takımı ise teşdîd ederler denilmiştir. Bu, Mekke'ye bir, Medine'ye dokuz merhalesi olan bir köy ismidir ki yarısı Hill'e yarısı Harem'e dahildir. Hill'in Beytülmuazzam'a en uzak yeri orasıdır. İleride inşallah tafsîlen beyan edileceği üzere aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretleri hicretin 6. senesinde 1400 kadar ashâb-ı kirâmı ile birlikte umreye niyet buyurdıklarında oraya, hudûd-ı Harem'e varmışken müşrikler tarafından Beytülmuazzam'ı

ziyaret etmelerine mumâneat edilmiş, müzâkere için Mekke'ye gönderilen Osman b. Affân radyallahu anhnın gecikip katlolunduğu hakkında bir rivayet çıkması üzerine, sahâbe-i kirâm bu haberin sıhhati takdirinde fedâ-yı câna hazırlanarak –bilâhare Hazret-i Ömer tarafından kat' ettirildiği cihetle elyevm izi bile kalmayan– ağaç altında ölüm üzerine biat vermişlerdi. Bu biat sûre-i Feth'in nüzûlünden sonra *Bey'atürrıdvân* tesmiye edilmiştir. Mâlûm olan Hudeybiye Musâlahası bu münasebetle orada akdolunmuştu.

561 أثر سماء rivayeti de vardır.

562 Bazı rivayetlerde مِنَ اللَّيْلَةِ.

563 Tekrar ile قَالَ قَالَ rivayetleri de vardır. Buradaki rivayete göre de قال nin biri mukadderdir. Bu iki fiilin tahtında müstetir fâil zamirlerinden birincisi, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme, ikincisi Rabbimiz teâlâ ve tekaddes hazretlerine râcidir.

564 Bazı nüshalarda yalnız مُؤْمِنٌ.

565 Bazı nüshalarda vav ziyadesiyle وَكَافِرٌ.

566 Bütün Buhârî rivayetleri ile Müslim, Ebû Dâvûd ve Nesâî rivayetlerinde hep müfred sîgasıyla بِالْكَوَاكِبِ suretindedir. *Tecrid* metnindeki بِالْكَوَاكِبِ nüsha yanlışı gibi görünüyor, hadisin sonundaki بِالْكَوَاكِبِ de böyledir.

567 Nesâî rivayetinde, أَلَمْ تَسْمَعُوا مَا قَالَ رَبُّكُمْ اللَّيْلَةَ؟ “*Rabbiniz azze ve celle hazretlerinin bu gece ne buyurduğunu işitmediniz mi?*” {N1526 Nesâî, İstiskâ, 16.} lafzı ile. Her iki lafza göre de bu hadis, ehâdîs-i kudsiyyeden olmuş olur.

568 *Nev'in* cem'i *envâ'* olup “menâzil-i kamer” mânasınadır. *Envâ'* yahut menâzil-i kamer yirmi sekizdir ki kamer her menzilede bir gece bulunur. Bu menâzilin her biri o sâha-i semâviyede bulunan yıldızlardan birinin ismiyle tesmiye olunmuştur: Şeretân, Butayn, Süreyyâ, Deberân, Hek'a, Hen'a, Zirâu'l-Esed, Nesre, Tarf, Cebhe, Zebre, Sarfe, Avvâ', Simâk-i A'zel, Gafer, Zubânâ, İklîl, Kalbü'l-Akreb, Şevle, Neâim, Belde, Sa'd-ı Zâbih, Sa'd-ı Bülâ', Sa'dü's-Süüd, Sa'dü'l-Ahbiye, Fer'-i Evvel, Fer'-i Sâni, Batnü'l-Hût. Bu isimlerle tesmiye edilen kevâkibin daima on dördü geceleyin fevka'l-ufuk, diğer on dördü tahte'l-ufuktur. Hangisi mağrib cihetinden batarsa rakibi namını alan yıldız meşrik cihetinden tulû' eder. İlk on dört menzil “*menâzil-i Şâmiyye*”, sonrakiler “*menâzil-i Yemâniyye*”dir ki, bugünkü tabirimizce şimâlî ve cenûbî menâzil demektir. Araplar bu kevâkibden herhangisinin vakt-i fecirde sükût ve gurubuyla beraber rakibi olan kevkebin o saatte tulûuna “*nev*” derlerdi. Onun için ehl-i lugatın kimi necmin sükûtuna, kimi tulûuna, kimi de her ikisine birden *nev'* denildiğini söylüyorlar. Eimme-i lugattan İbnü'l-A'râbî, “*Envâ'*” sâkit olan kevâkibin adıdır. Tâli olanların adı ise “*Bevârih*”tir diyor.

Bunlar yekdiğeri müteakip on üçer gün fâsıla ile sükût ve rakipleri tulû' edip o müddet zarfında yağmur, rüzgâr, soğuk, sıcak, bereket, kaht her ne olursa kevkebi sâkita izâfe edilir, falan şey falan yıldızın *nev'*inde vukua geldi derler. Yalnız Cebhe'nin sükûtu on dört günde olur ki bu hesaba göre yirmi sekiz *nev'in* sükûtu 365 gün eder ve sene-i

şemsiyye bununla hitam bulur ve envâ' hesabına hangi kevkelden, faraza Şeretân'dan başlanmışsa yeni sene-i şemsiyye de o kevkelden başlamış olur.

Ta'bîr-i diğerle sene yirmi sekiz kısma taksim edilip takriben beher on üç günü zarfında vukua gelen hâdisât-ı cevviyye o günlerde hâkim addedilen kevkelle isnat edilirdi. Bu taksim bizim takvimlerimizde Nevruz, Rûz-ı Hızır, İnkılâb-ı Sayfî, Eyyâm-ı Bahûr, Mihrgân, Rûz-ı Kâsım, Erbaîn yahut İnkılâb-ı Şitevî, Hamsîn taksimlerine benzer. Şu kadar var ki seneyi sekiz yerine yirmi sekize bölmüşler ve her fasılda yedi nev' itibar etmişlerdir. Cep takvimlerinin sağ veya sol kenarlarında "Mevâsim ve Ahvâl-i Kevâkib" unvanı altında açılan hânelerdeki meşrûhata benzer ahkâmı onlar envâ' hesabıyla tutarlardı.

Nesâî'nin Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan olan rivâyet-i merfûasında Rabbimiz teâlâ ve tekaddes hazretleri, يَقُولُونَ الْكُوكُبُ بِهَا كَافِرِينَ. يَقُولُونَ الْكُوكُبُ وَيُكْفِرُونَ بِهَا كُوكُبُ "Kullarıma her ne zaman bir nimet ihsan ettimse birtakımı: Onu yıldız yaptı, yıldız sayesinde oldu diyerek o nimete küfran edivermişlerdir" {N1525 Nesâî, İstiskâ, 16.}; Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivâyet-i merfûasında da aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz, لَوْ أَمْسَكَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ الْمَطَرَ عَنْ عِبَادِهِ خَمْسَ سِنِينَ ثُمَّ أُرْسِلَهُ لَأَصْبَحَتْ طَائِفَةٌ مِنَ النَّاسِ كَافِرِينَ. يَقُولُونَ سَقِينَا بِنَوَى اللَّهِ الْمُجْدَحُ "Allah azze ve celle hazretleri kullarına beş yıl hiç yağmur vermese de sonra yağdırsa yine nâsın birtakımı kâfir olarak Mücdah nev'i ile üzerimize yağmur düştü derler" {N1527 Nesâî, İstiskâ, 16.} buyuruyorlar.

Mücdah, yukarıda ismi geçen menâzil-i kamerden Deberân'ın diğer ismidir. Nâhoş tesirâtı olduğu itikad edilirdi. Demek ki hiçbir yıldızın yağmura tesiri olmadığı beş senelik kati kuraklıkla sabit olduktan sonra da mün'im ve rezzâk-ı hakîkî Allah Teâlâ olduğu bunların hatırına gelmiyor da nimeti en fena sayılan yıldızla isnat edebilecek kadar izhâr-ı küfr veya küfrân ve i'lân-ı hamâkat edecek kimseler eksik olmayacaktır.

Bu hadislerde كَذًا وَكَذًا مُطْرَنَا بِنَوَى كَذًا demenin küfür olması iki mânayadır. Biri şirk mânasına küfürdür. Çünkü mukabili iman olarak beyan edilmiştir. Yağmurun vesair hâdisât-ı cevviyyenin kevâkib fiili olduğuna kâil olarak söyledikleri için. Nitekim bu mânanın maksut olduğuna Muâviye el-Leysî radiyallahu anhtan, يُصْبِحُ النَّاسُ مُجْدِحِينَ فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ "Öyle kimseler vardır ki, kütliğe uğrarlar. Derken Allah Teâlâ ve Tekaddes mahz-ı lutuf ve ihsanı olarak rızık verdiğiinde O'na şerik koşarak falan yıldız sayesinde bize yağmur yağdı derler" {TM1358 Tayâlisî, Müsned, II, 79.} hadîs-i merfûu şahit olabilir.

Bir mânası da küfrân-ı ni'met olabilir ki bu da mu'tî ve mâni' Hak Teâlâ olduğuna imanları olup ve nâil oldukları rızıktan dolayı, Allah'ın fazl ü rahmetini anmayı unutup ehl-i şirke teşebbühen envâ'dan bahsedenler hakkında sâdık olur.

Her iki mânaca da eltâf ve niam-i ilâhiyyeyi envâa atıf ve isnat eylemek şer'an memnûdur. Zira birinci mânaya göre küfr-i sarihtir. İkinci mânaya göre hatâ-yı fâhiştir. Çünkü hem şer'a muhaliftir hem de ehl-i küfrün söyledikleri bir söze teşebbühtür. Hal-

buki خَالِفُوا الْيَهُودَ، خَالِفُوا الْمُشْرِكِينَ (252. hadisin haşiyesine mürâacaat) gibi nehiylerle onlara teşebbühten memnûyuz. Maahâzâ ne şirk ne de küfrân maksut olmaksızın yalnız yağmurun hangi zamanda yağdığını beyan için كذا مطرنا بئوه demek de hiçbir hürmet yoktur. Zira bunu söyleyen kimse, ehl-i hesabın filân kevkebin nev'i dedikleri vakitlerde yağmur yağdırmak âdet-i câriye-i ilâhiyedir demek ister.

470

عَنْ عُقْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّيْتُ وَرَاءَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْمَدِينَةِ الْعَصْرَ فَسَلَّمْتُ ثُمَّ قَامَ مُسْرِعًا  
يَتَخَطَّى<sup>570</sup> رِقَابَ النَّاسِ إِلَى بَعْضِ حُجْرٍ نِسَائِهِ فَفَزِعَ النَّاسُ مِنْ سُرْعَتِهِ فَخَرَجَ عَلَيْهِمْ<sup>571</sup>  
فَرَأَى أَنَّهُمْ عَجِبُوا<sup>572</sup> مِنْ سُرْعَتِهِ فَقَالَ ذَكَرْتُ<sup>573</sup> شَيْئًا مِنْ تَبَرٍّ<sup>574</sup> عِنْدَنَا فَكْرِهْتُ أَنْ يَحْبِسَنِي  
فَأَمَرْتُ بِقَسْمَتِهِ.<sup>575</sup>

### TERCÜMESİ

Ukbe (b. Hâris) radiyallahu anhtan:<sup>576</sup> Şöyle demiştir: (Bir defa) Medîne(-i Tâhire)'de Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem arkasında ikinci namazını kılmıştım. (Aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz) selâm verdi. Sonra kalıp acele acele ve cemaatin omuzları üstünden aşarak<sup>577</sup> zevcât-ı tâhirâtına mahsus hücrelerin birini teşrif etti. Halk (bu) süratinden ürktüler.<sup>578</sup> (Biraz sonra) cemaatin yanına çıktı ve süratinden şaşakaldıklarını görünce, “(Namazda iken bizde) biraz altun (olduğunu) derhâtır ettim.<sup>579</sup> Beni alıkoymasını istemedim de<sup>580</sup> dağıtılmasını emret(meye git)tim” buyurdu.<sup>585</sup> {B851 Buhârî, Ezân, 158.}

.....

569 Bir rivayette فَسَلَّمْتُ فَقَامَ.

570 فَتَخَطَّى rivayeti de vardır.

571 Bir nüshaya göre فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ.

572 Bir nüshaya göre قَدْ عَجِبُوا.

573 Bir rivayette ذَكَرْتُ وَأَنَا فِي الصَّلَاةِ.

574 Bir rivayette تَبَرًّا مِنْ الصَّدَقَةِ yerine تَبَرٍّ.

575 Bir nüshaya göre فَقَسَمْتُ diğer rivayette بِقَسْمِهِ.

576 Ebû Sirvea yahut Ebû Serûa Ukbe b. Hâris el-Kureşî en-Nevfelî radiyallahu anhtan feth-i Mekke günü -Aynî'nin rivayetine göre, yevm-i fetihten evvel- dâire-i münciye-i İslâm'a girip hüsn-i İslâm'ı meşhûd olan zevât-ı kirâmdandır. Bedir'den sonra müşrikînin gadrine uğrayıp bilâhare Mekke civarında Ten'im'de nûş-ı câm-ı şehâdet eden Hubeyb

b. Adî el-Ensârî el-Evsî radiyallahu anhın –ileride inşallah tafsil edileceği üzere– katlinde medhaldar olanlardandır. Zira müşârün ileyh Hubeyb'in kâtili Ebû Serûa olduğunda ittifak ediliyorsa da “*Ebû Serûa*” Ukbe b. Hâris'in mi, yoksa biraderinin mi künyesi olduğunda ihtilâf olunmuştur. Herhalde Hubeyb gibi bir mü'min-i kâmilin katli indellah cerâim-i azîmedendir. Lâkin *لَا كِنَافَةَ مَا قَبْلَهُ إِلَّا سَلَامٌ يَجِبُ مَا قَبْلَهُ* “*İslâm, kendisinden evvel vâki olmuş cürümlerin hük-münü iptal eder*” {HM17981 Ibn Hanbel, IV, 205.} kazıyyesine binaen kâtil ile maktul ehl-i cennettendir.

577 Tehattı-i rikâb yani mescidde herkesin omuzları üzerinden aşıp ve cemaat saflarını yarıp gezinmek memnûât-ı şer'iyededir. Fakat geriki saflara oturup ileriki saflarda boş yer bırakanlar, şer'in kendilerine karşı iltizam ettiği bu hürmet hakkından ihtiyarlarıyla feragat etmiş olduklarından ilk safları doldurmak için oturanların omuzlarından geçip ilerlemek câiz olmak şöyle dursun bir fazilettir. Lâkin bu zaruret olmadığına göredir. Ruâf yani burun kanaması, tecdîd-i vudû iktizâsı gibi bir zaruret yahut mühim bir iş tehaddüs ettiğinde cemaatten biri, bâhusus imam için –bu hadîs-i şerifin delâletiyle– tehattı-i rikâbda beis yoktur.

578 Ashâb-ı kirâmın bundan ürküp korkmaları pek tabii idi. Onlar aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz hazretlerinde her ne zaman böyle alışmadıkları bir fevkalâdelik görseler acaba nâhoş bir şey mi nâzil oldu diye daima korkarlardı.

579 Bu, namaz içinde namaza ait olmayan bir şeyi düşünmekle namaza fesat târif olmayacağını gösterir. 127. hadisin hâşiyelerine de müracaat.

580 “*Beni alıkoymasını istemedim*” sözü *فَكَرِهْتُ أَنْ يَحْبِسَنِي* nin tercümesidir. Buradaki habsten maksat, o altunları hâtıra getirip de Allah Teâlâ hazretlerine teveccüh ve ikbalden meşgul etmek demektir. Seyyidü's-sakaleyn ve mefharü'l-kevneyn efendimiz hazretleri *رَجَالٌ لَا تُلَيِّهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا يَنْبَعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ* <sup>a</sup> âyet-i kerîmesinin mantûk-ı münîfince hiçbir ticaret ve hiçbir gâile-i dünyeviye kendilerini zikrullahtan alıkoymayan zümre-i ekâbirin serdari oldukları halde bu mülâhazaya düşmeleri kemâl-i ihtiyatlarından olmakla beraber metâ-ı dünyanın, mal ve menfaatin insanları tarîk-ı haktan azdırmaktaki te'sîr-i acîbini bilfiil göstermiş olmak için de olduğu vârid-i hâtırdır.

Ulemâdan bazıları *أَنْ يَحْبِسَنِي* ye “*yevm-i kiyâmette mevkıfta yoluma mani olmasın*” mânasını vermişlerdir ki buna göre vasiyet ve zekât gibi sadakât-ı müslimîni habetmenin ne kadar tehlikeli olduğu anlaşılır.

581 Taksim bizzat icrası mümkün iken altunları dağıtsınlar diye ferman buyurulması umûr-ı hayriyyede mübaşerete kudret var iken istinabenin de cevazına delâlet eder. Bu, buradaki rivayete göredir. *فَقَسَمْتُهُ* rivayeti ise taksime aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin bizzat mübaşeret buyurmuş olduklarına delâlet ettiği gibi emr-i âlileriyle yapılan bir fiili nefis-i mukaddeslerine izâfe buyurduklarına da delâlet eder.

a en-Nûr, 24/37.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَا يَجْعَلُ <sup>582</sup> أَحَدُكُمْ لِلشَّيْطَانِ شَيْئًا <sup>583</sup> مِنْ صَلَاتِهِ يَرَى أَنْ  
حَقًّا عَلَيْهِ أَنْ لَا يَنْصَرِفَ إِلَّا عَنْ يَمِينِهِ لَقَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ كَثِيرًا يَنْصَرِفُ عَنْ يَسَارِهِ.

### TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan: Şöyle demiştir: Herhangi biriniz (namazdan çıkarken) behemahal sağ tarafına dön(üp işine git)mek üzerine vâciptir zannederek şeytana (sakın bir) hisse ayırma(ya kalkışma)sın.<sup>584</sup> Valla-hi ben, Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in sol tarafa döndüğünü çok kereler görmüşümdür.<sup>585</sup> {B852 Buhârî, Ezân, 159.}

\*\*\*\*\*

582 لا يَجْعَلُ rivayeti de vardır.

583 Müslim rivayetinde جُزْءًا.

584 Şeytana hisse ayırmak, böyle bir i'tikâd-ı bâtil yüzünden vesveseye düşüp şeytanı sevindirmek ve onun masharası olmak demektir.

Buhârî'nin bu münasebetle ta'lîkan rivayet ettiğine nazaran Enes b. Mâlik radiyal-lahu anh namazdan çıkınca kâh sağa, kâh sola döner ve sağa dönmeyi iltizam edenleri ta'yîb eylesmiş, bu rivâyet-i muallaka Müsedded'in *Müsnedü'l-kebir*'inde vasledilmiş ve Enes'in *Buhârî*'deki sözü orada aynen, hem de كَمَا يَدُورُ الْجَمَارُ وَيَقُولُ يُدُورُ كَمَا يَدُورُ الْجَمَارُ ziyadesi ile nakledil-miştir. {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz. Aynî, *Umde*, VI, 143. Metinde "ziyade" olarak nitelenen ibare farklı bir bağlamda Üsâme b. Zeyd tarafından nakledilmiştir. Bkz. B3267 Buhârî, Bed'ü'l-Halk, 10.} Enes radiyallahu anhin bu rivayetini teyit eden âsâr çoktur. Ezcümle İbn Mâce'nin sened-i sahîh ile rivayetüne nazaran Abdullah b. Amr radiyallahu anhümâ, رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَنْفَتِلُ عَنْ يَمِينِهِ وَيَسَارِهِ فِي الصَّلَاةِ "Namazda Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in sağına da, soluna da büküldüğünü görmüşümdür" {İM931 İbn Mâce, İkâmetü's-salavât, 33.} dediği gibi *Sahîh-i İbn Hibbân* ile *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da ve *İbn Mâce* ile *Tirmizî*'de *el-Helib* yahut *el-Hülb* lakabıyla mâruf Yezîd b. Kunâfe et-Tâî radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in her iki cânibe döndüklerinin vâki olduğu rivayeti vardır (Bu zat, Tâîler tarafından huzûr-ı risâletpenâhîye gönderilmişti. Kel olan başına sâhibü'l-mu'cizât aleyhi ekmeli's-salavât efendimiz hazretleri tarafından mesh buyurulması üzere pek gür saçlı olması هلب ile telkibine bâis olmuştur). Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anh da, "Musallînin işi sağ cihetinde ise sağına, sol cihetinde ise soluna döner" buyurmuştur.

Maahâzâ *Müslim*'de Enes radiyallahu anhtan diğer bir rivayet de vardır. Bunda râvi Süddî, "Enes'e, namaz kıldığımda namazdan nasıl çıkayım? Sağımdan mı, yoksa solumdan mı diye sordum. Ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in alekser sağ taraflarından çık-

tıklarını görürdüm dedi” {M1640 Müslim, Müsâfirîn, 60.} diyor. Buhârî'nin demin zikrettiğimiz rivâyet-i muallakasına Müslim'in bu rivayeti münâfî gibi görünüyorsa da hakikatte beynelelerinde tebâyün yoktur. Zira Buhârî'nin rivâyet-i muallakasında sol cihete doğru infital ve insirafın menolunduğuna dair bir işaret yoktur. Yalnız sağ tarafı iltizam edenleri ta'yîb etmesi vardır ki, bu ta'yîb sağa dönmenin vücûbunu itikada râcidir. Nitekim buradaki metinden de anlaşılacağı üzere İbn Mes'ûd radiyallahu anh bu icthadı reddetmiştir. *Müslim*'deki rivayeti ise ekseriyet üzere vâki hâli beyandır ve teyâmün hakkındaki mu'tâd-ı risâletpenâhîye pek ziyade muvâfıktır (132 ve 190. hadisler müracaat).

585 İbn Mes'ûd radiyallahu anhın bu hadisi *Müslim*'de, *رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ*, {M1638 Müslim, Müsâfirîn, 59.} suretinde rivayet edilmiştir. Sol taraftan insiraf buyurulduğunun kesir veya ekser olarak İbn Mes'ûd hazretlerinden rivayet edilmiş olmasının o kadar ehemmiyeti olamasa da Müslim'in demin naklettiğimiz Enes rivayeti ile Müslim'in İbn Mes'ûd rivayeti beyinde tebâyün görünüyor. Zira her ikisi de fi'l-i resûl aleyhisselâmın ekseri olanını bize bildiriyorlar. Halbuki ekseriya insirâf-ı risâletpenâhînin Enes'e göre sağa, İbn Mes'ûd'a göre ise sola olduğu anlaşılıyor. Bu tebâyünü ref için *Müslim* şârihi Nevevî, “Her iki sahâbî de hem sağa, hem sola doğru insiraf buyurulduğunu çok görmüş olup şu kadar ki her biri kendi itikadına göre ekseriyetin hangi fiilde olduğunu haber vermiştir” diyor. Buhârî şârihi İbn Hacer el-Askalânî de, “Ekseriya sağdan insiraf buyurulduğunu haber verenler selâmdan sonra cemaati muvâceheye aldıkları heyeti, soldan insiraf buyurulduğunu haber verenler ise, kibleye karşı olarak namazdaki heyeti nazarıtibara almış oluyorlar” der. Her ne hal ise bir cihet-i muayyeneye doğru insiraf için sebep yoktur. Ulemâ, musallînin ihtiyacı hangi cihete ise o cihete dönüp işine gider, her iki cihet musallîye göre müsavi ise 132 ve 190. hadisler binaen sağ taraf efdaldir demişlerdir. “Mendup olan şeyler derecelerinden yüksek mertebeye çıkarılırsa bazan mekruhata münkalib olur” deyip bu hadiste mevzubahis edilen iltizâm-ı teyâmünü misal olarak gösterenler de vardır.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ يُرِيدُ التَّوَمَّ فَلَا يَغْشَانَا<sup>586</sup> فِي مَسَاجِدِنَا<sup>587</sup> قَالَ الرَّاوي قُلْتُ لِجَابِرٍ مَا يَعْنِي بِهِ فَقَالَ مَا أَرَاهُ يَعْنِي إِلَّا نَبِيَّهُ وَقِيلَ إِلَّا تَنْهَهُ.

### TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan: Şöyle demiştir: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sarmısağı murat ederek<sup>588</sup> “Her kim bu yeşillikten<sup>589</sup>



yerse mescidlerimize, yanımıza gelmesin” buyurdu. Râvi (Atâ b. Ebû Rebâh) der ki: Câbir’e (yahut Abdülmelik b. Cüreyc der ki: Atâ’ya), Acaba hangi sarmısağı kasıt buyuruyor?<sup>590</sup> dedim. “Zannıma göre (sarmısağın) ancak çiğini, bir rivayete göre kokusunu murat buyuruyordu” cevabını verdi.<sup>591</sup> {B854 Buhârî, Ezân, 160.}

.....

586 Bir rivayette aslı üzere *فَلَا يَغْشَنَا* diye vârit olmuştur. Metinde “şın”dan sonra “elif”in gelmesi işbâ’ içindir.

587 Bir rivayette müfred olarak *فِي مَسْجِدِنَا*. Bu rivayete göre mescid, aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin Hayber Gazâsı’nda iken namaza tahsis buyurdukları mahal olmuş olur. Bu hadîs-i şerif Hayber’de irat buyurulmuştur.

588 “Sarmısağı murat ederek” sözü, kelâm-ı âlî-i nebevîdeki “*yeşillik*”i tefsir eder. Ancak bu tefsirin, râvî-i hadîs Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâ tarafından mı, yoksa kendisinden rivayet eden İbn Cüreyc tarafından mı vâki olduğu muhtelefün fih ise de Müslim’in Câbir rivayetlerinden birinde, *مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الْبَقْلَةِ الثُّومِ* {M1254 Müslim, Mesâcid, 74.} denilmesi tefsirin Câbir radiyallahu anh tarafından vukuuna kaviyyen delâlet eder.

589 Metn-i hadîste sarmısak için “*şecere*” buyurulmuş. Mâlûm ve meşhur olduğuna göre, lisân-ı Arap’ta “*şecer*” gövdesi ve dalı, budağı olan nebata ıtlak olunur. Böyle olmayana “*necm*” denir. Nitekim *وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ*<sup>a</sup> âyet-i kerîmesindeki “*necm*” ile “*şecer*” bunlarla tefsir olunmuştur. Metn-i hadîste sarmısağa *şecere* ıtlak buyurulması ise bu lafzın yalnız ağaca mahsus olmayıp sebze makûlesi şeylere de ıtlakı sahih olduğunu ispat eder. Bu lafzın efsahu’l-fusahâ aleyhi ve âlihî efdali’t-tehâyâ efendimiz tarafından bu münasebetle istimal buyurulması başka hüccet-i lugaviyyeye hâcet bırakmazsa da hadisin yalnız mânası aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizden mervî olup lafzın sahâbeye ait olduğu farzedilse bile bu hadisin bunca râvileri meyanında Câbir’den başka İbn Ömer, Enes, Ebû Hüreyre radiyallahu anhüm de hep “*şecere*” lafzını istimal etmişlerdir. Hele Ömer radiyallahu anh, soğan ile sarmısağı kastederek “*şecereteyn*” demiştir. Bunca sahâbînin istimali ise elbette hüccet sayılır. Maahâzâ diğer tariklerden yine Câbir, İbn Ömer ve Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhüm sebze mânasına *بَقْلَةٌ* “*bakle*” tabirini kullanmışlardır.

590 Tercüme, zâhir-i mütebâdire göre suali eden Atâ b. Ebû Rebâh olduğuna göre yürütülmüştür. Bu takdire göre kasıt buyuran aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimiz olur. Şârih Askalânî’nin zannı gibi suali irat eden İbn Cüreyc olduğu takdirde kasıt, Câbir radiyallahu anha râci olmuş olur. Zira bu takdirde bu suali İbn Cüreyc, Atâ’dan sormuş oluyor.

591 *Buhârî*’de bu hadisten evvel İbn Ömer radiyallahu anhümâdan mervî diğer hadiste Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin Hayber Gazvesi’nde, *مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ*

a er-Rahmân, 55/6.

فَلَا يَأْتِيَنَّ الْمَسَاجِدَ “Şu yeşillikten yani sarmısaktan her kim yediyse mescidimize yaklaşmasın!” {B853 Buhârî, Ezân, 160.} buyurdıkları rivayet ediliyor. Müslim bunu, فَلَا يَأْتِيَنَّ الْمَسَاجِدَ “Mescidlere gelmesin” {M1248 Müslim, Mesâcid, 68.} diye rivayet ediyor ki, bundan da cemaate gitmekten nehyin yalnız Mescid-i Şerif-i Nebevî’ye has olmayıp bu babda bütün mesâcidin hükümde müsavi olduğu anlaşılır. Enes radiyallahu anhin Müslim’deki rivayetinde de, فَلَا يَأْتِيَنَّ الْمَسَاجِدَ “Sakin bize yakın gelip bizimle beraber namaz kılmasın” {M1250 Müslim, Mesâcid, 70.} denilmiştir. Yine Müslim’deki Ebû Hüreyre radiyallahu anh rivayetinde, فَلَا يَأْتِيَنَّ الْمَسَاجِدَ “Sakin mescidimize yaklaşip bize sarmısak kokusu ile ezâ etmesin” {M1251 Müslim, Mesâcid, 71.} buyurulmuştur. Yine İbn Ömer’in Müslim’deki diğer rivayetinde, فَلَا يَأْتِيَنَّ الْمَسَاجِدَ “Kokusu gidinceye kadar sakın mescidlerimize yaklaşmasın” {M1249 Müslim, Mesâcid, 69.} suretinde vârit olmuştur. Sünen-i Ebû Dâvûd’un Ebû Saîd el-Hudrî rivayetinde huzûr-ı âlî-i risâletpenâhîde sarmısak ile soğandan bahsedilirken, يَا رَسُولَ اللَّهِ وَأَشَدُّ ذَلِكُ كُلُّهُ الثُّومُ. أَفْتَحَرَّمُهُ؟ “Yâ Resûlellah! Bunların da en fenası sarmısaktır. Haram der misin?” sualine karşı, وَمَنْ أَكَلَ مِنْهُ فَلَا يَقْرَبْ هَذَا الْمَسْجِدَ حَتَّى يَذْهَبَ مِنْهُ رِيحُهُ “Yiyiniz. Ancak her kim bundan yerse kendisinden kokusu gitmedikçe bu mescide yaklaşmasın” {D3823 Ebû Dâvûd, Et’ime, 40.} buyurmalarından hem sarmısağın ekli helâl, hem de soğanın hükümde ona mukârin olduğu istidlâl edilir. Ömer radiyallahu anhin da Müslim’de bunu müeyyid bir hadisi vardır.

Bu ehâdis-i şerifeden istinbat olunan ahkâma gelince, çiğ sarmısağı yemek haram değil mekruhtur. Zâhiriyye’den bazı kimselerden mâada sarmısağın hürmetine kâil olan yoktur. Keraheti kokusundan dolayıdır. Zira gerek mesciddeki cemaat gerek hâric-i mesciddeki hâzırûn râyahasından müteezzî olurlar. Hatta Câbir radiyallahu anhin Müslim’deki rivayetinde, فَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَأْذَى مِنْهَا يَتَأَذَى مِنْهُ الْإِنْسُ “Çünkü melekler de insin müteezzî olduğundan müteezzî olurlar” {M1252 Müslim, Mesâcid, 72.} buyurulmuş olduğuna göre bu yüzden hâsıl olan ezâ melâikeye kadar varır. Adem-i hürmeti ise biraz evvel zikrolunan İbn Ömer radiyallahu anhumâ hadisindeki, يَذْهَبُ رِيحُهَا kaydıdan anlaşılabilir gibi bundan sonra gelecek 473. hadisten de, كُلُّ فَائِيٍّ أُنَاجِيٍّ مَنْ لَا تُنَاجِي “Her kim şu habis kokudan müteezzî olarak, مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْحَيْثَى شَيْئًا فَلَا يَقْرَبْنَا فِي الْمَسْجِدِ “Her kim şu habis

*şecereden yemişse mescidde bize yaklaşmasın*” buyurmuşlar. Bunun üzerine sahâbe, حُرِّمَتْ “Haram oldu, haram oldu” demişler. Bunu Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem işitince, لَيْسَ لِي تَحْرِيمٌ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لِي وَلَكِنَّهَا شَجَرَةٌ أَكْرَهُ رِيحَهَا *“Allah’ın bana helâl ettiğini haram etmek bana düşmez. Lâkin şu kadar var ki bu, kokusundan hoşlanmadığım bir yeşilliktir”* {M1256 Müslim, Mesâcid, 76.} buyurmuşlardır ki bu hadisin sonu sarmısağın helâl, şu kadar ki ekinde nâsa ezâ dolayısıyla kerahet bulunduğunu beyanda sarıhtır.

Çiğ sarmısak böyle, pişmişi ise mekruh değildir. Ebû Dâvûd’un *Sünen*’inde ibâhasına delâlet etmek üzere Ali b. Ebû Tâlib, Kurre b. İyâs el-Müzenî ve ümmü’l-mü’minîn Âişe radiyallahu anhümden mervî üç hadîs-i şerif vardır. Birincisinde, نَهَى عَنْ أَكْلِ الثُّومِ إِلَّا مَطْبُوعًا *“Sarmısağı yemekten nehyolunmuştur. Meğer ki, pişmiş ola!”* {D3828 Ebû Dâvûd, Et’ime, 40.} ikincisinde, نَهَى عَنْ هَاتَيْنِ الشَّجَرَتَيْنِ وَقَالَ مَنْ أَكَلَهُمَا فَلَا يَقْرَبَنَّ مَسْجِدَنَا. وَقَالَ إِنْ كُنْتُمْ لَا بُدَّ آكِلِيهِمَا فَأَمِيتُوهُمَا *“Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, şu iki yeşillikten (yani sarmısak ile soğandan) nehyedip ‘Bunlardan yiyen kimse mescidimize sakın yaklaşmasın’ buyurduğu gibi ‘Bunları behemehal yiyecek iseniz pişirerek kokusunu gideriniz’ buyurdu”* {D3827 Ebû Dâvûd, Et’ime, 40.} denildiği gibi إِنَّ آخِرَ طَعَامٍ أَكَلَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ طَعَامٌ فِيهِ بَصَلٌ *“Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in en son yediği yemek, soğanlı bir yemek idi”* {D3829 Ebû Dâvûd, Et’ime, 40.} hadisini de bu babda âhir-i ahd-i nebevîyi göstermek üzere hazreti ümmü’l-mü’minîn rivayet etmiştir.

Soğan, pırasa, turp gibi râyiha-i kerîhesi olan yeşillikler de sarmısak gibidir. Bundan sonra gelecek 473. Câbir hadisinde soğanın sarmısak hükmünde bulunduğu mansûs olduğu gibi yine Câbir radiyallahu anının *Müslim*’deki bir hadisinde soğan, sarmısak ve pırasa hakkında nas vardır. Taberânî’nin *Mu’cemü’s-sagîr*’inde ise sarmısak ve pırasa ile birlikte turp da mezkûrdur. İmam Mâlik’ten mervî olduğuna göre turp –kokusu duyulursa– sarmısak gibidir. Mâlikiyye’den Kâdî İyâz “geçirti ile kokusu çıkarsa” kaydını ilâve etmiştir.

Metin ile hâşiyedeki ehâdis-i şerifenin mecmûundan bu gibi revâiyih-i kerîhe ile şâibedar et’imenin çiğ olarak ekinde kerahet olduğu gibi bunları ekledenlerin koku zâil oluncaya kadar mescide varmaktan menhî oldukları anlaşılır. Zâhiriyye ulemâsı bu makûle şeyleri yemeyi, terk-i cemaate müeddî olduğu için haram addederek cumhûr-ı ulemâdan ayrılmışlardır.

Sarmısak ve emsalini yediklerinden dolayı mesâcide gidemeyenler bayram namazgâhları, cenaze, mecâlis-i ilm, zikir ve düğün gibi içtimagâhlara da gidemezler. Mescidin havlısını da mescid hükmünde itibar etmişlerdir. Bu nehiy sokağa, çarşıya, pazara şâmil değildir. Nitekim Câbir ile Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhümânın *Müslim*’deki rivayetlerine nazaran, مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْخَبِيثَةِ شَيْئًا فَلَا يَقْرَبْنَا فِي الْمَسْجِدِ *“Her kim bu murdar yeşillikten (yani sarmısaktan) bir miktar yemişse sakın mescidimize yaklaşmasın”* {M1256 Müslim, Mesâcid, 76.} buyurulmuş olduğundan nehiy mescid ile mescid hükmünde olan mecma’lara maksur gibi anlaşılır.

Kādî İyâz, cemaate hazır olanların hepsi de ekletmiş ise kerahatin zâil olacağını beyan ediyorsa da “Lâkin bu takdirde de melâikeye hürmet etmek yakışır” diyor. Bu takdirde mescid boş olsa dahi melâikeye hürmeten sarmısak yiyen kimsenin mescide girmemesi lâzım gelecek demektir. Zira mescid mahall-i melâikedir. Lâkin İbn Melek, Ebû Hüreyre rivayetindeki وَلَا يُؤْذِنَا “Bize ezâ etmesin” {M1251 Müslim, Mesâcid, 71.} lafzından, illet-i neyhin yalnız Benî Âdem’in ezâ görmesi olduğunu istidlâl eder. Fakat hem Benî Âdem’in hem de melâikenin re’sen, hem de müslimînin teezzîsinden dolayı melâikenin bittabi müteezzî olmasına hiçbir mâni-i aklî yoktur. Bundan sonraki فَإِنِّي أَنَا جِي مَنْ لَا تُنَاجِي {B855 Buhârî, Ezân, 160.} hadisi müslümanların müteezzî olmadığı yerde meleklere bu kokudan müteezzî olduğunu gösterir.

İllet-i nehy ezâ olduğu için sarmısak yemislere kıyasen ağzı kokanların, yarası ağır kokanların, kasap, balıkçı, meczûm, abraş makûlesi kimselerin cemaate devam etmemelerine fetva verilmiştir. Aynı illetten dolayı İbn Ömer radiyallahu anhümâ lisanı ile nâsa ezâ veren kimsenin bile cemaate devam etmemesine fetva vermiştir. Ancak bazıları hükümde bu kadar tevessü’ edilmesini hoş görmezler.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ أَكَلَ ثُومًا أَوْ بَصَلًا فَلْيَعْتَزِلْنَا أَوْ فَلْيَعْتَزِلْ مَسْجِدَنَا <sup>592</sup> وَلْيَعْتَزِدْ <sup>593</sup> فِي بَيْتِهِ وَأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَى بِقَدْرِ فِيهِ خَضِرَاتٌ <sup>594</sup> مِنْ بُقُولٍ فَوَجَدَ لَهَا رِيحًا فَسَأَلَ فَأُخْبِرَ بِمَا فِيهَا مِنَ الْبُقُولِ فَقَالَ <sup>595</sup> قَرَّبُوهَا إِلَى بَعْضِ أَصْحَابِهِ كَانَ مَعَهُ فَاثَمًا رَأَهُ كَرِهَ أَكْلَهَا قَالَ <sup>596</sup> كُلْ فَإِنِّي أَنَا جِي مَنْ لَا تُنَاجِي وَفِي رِوَايَةٍ أُتِيَ بِبَدْرِ يَعْنِي طَبَقًا فِيهِ خَضِرَاتٌ.

### T E R C Ü M E S İ

(Sened-i muttasıl ile) yine Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan rivayet olunuyor ki Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim sarmısak, soğan yemiş bulunursa bizden –yahut mescidimizden– uzak durup evinde otursun” buyurdu.<sup>597</sup> (Yine aynı sened ile) rivayet olunur ki: Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) huzûr(-ı şerifler)ine, içinde taze sebze bulunan bir tencere getiril(ip takdim edil)di. (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) onda nâhoş bir koku duydu. (Ne olduğunu) sual buyurunca içinde olan sebzelerin ne olduğu kendisine haber verildi. Bunun üzerine ashâb(-ı kirâmın)dan nezdinde bulunan birine<sup>598</sup> (işaret buyurarak, “Ona) götürünüz” buyurdu. (O sahâbî de aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm efendimizin) böyle yaptığını görünce yemek istemedi. Bunun üzerine, “Sen (bundan) ye! Zira ben senin

münâcât etmediklerinle münâcât ederim”<sup>599</sup> buyurdu. Bir rivayette de râvi (yani Buhârî'nin şeyhi Ahmed b. Sâlih) *أَتَيْ بِئِدْرِ فِيهِ خَضِرَاتٌ* yerine *أَتَيْ بِقَدْرِ فِيهِ خَضِرَاتٌ* demiştir ki bedirden muradı tabaktır.<sup>600</sup> {B855 Buhârî, Ezân, 160.}

\*\*\*\*\*

592 Şek, hadisin râvilerinden Zührî'ye râcidir.

593 *أَوْ لِيَقْعُدَ* rivayeti de vardır ki bu terdîde göre mâna “*Ya bizden uzak dursun yahut evinde otursun*” demek olur.

594 Feth ve kesr ile *خَضِرَاتٌ* de, zam ve feth ile *خَضِرَاتٌ* de rivayet edilmiştir.

595 Bir nüshaya göre “fâ”sız olarak yalnız *قَالَ*.

596 Bir nüshada fâ ile *فَقَالَ*.

597 Metnin buraya kadar olan kısmı ayrı, bundan sonrası da ayrı bir hadistir. Ancak senedleri bir olup aynı meselede yekdiğeri itmam ettikleri için Buhârî ikisini bir yere cemetmiştir. Hatta şârih İbn Hacer el-Askalânî kısm-ı evvelin Hayber’de, kısm-ı sâninin ibtidâ-yı hicret-i nebevîyede vâki hadiseler olduğunu tasrih ederek aralarında lâ-akal altı senelik bir fâsıla-i zamâniyye bulunduğunu haber veriyor.

Buhârî buradaki kısm-ı evveli, *Tecrîd*’in metnine geçmeyen diğer bir hadis ile de müteakiben teyit ediyor. Biri Enes b. Mâlik radiyallahu anha, “Nebiyullah sallallahu aleyhi ve sellemden sarmısak hakkında ne işittin?” diye sormuş. O da Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, *مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ فَلَا يَقْرَبَنَا وَلَا يُصَلِّينَا مَعَنَا* {B856 Buhârî, Ezân, 160.} buyurdularını rivayet etmiş.

Gerek metin ve gerek hâşiyedeki hadislerden sarmısak ve emsalini yemiş bulunmanın terk-i cemaate ruhsat veren özürlerden olduğu anlaşılırsa da bazıları nehyin ruhsat değil, zecr mânasını mutazammın olduğunu ve bilâözrin ekledenlerin cemaat faziletinden -ukûbet olarak- mahrum edildiklerini iddia eylemişlerdir. Lâkin metnin kısm-ı sânisindeki *قَرَّبُوهَا* “... *götürünüz*” emr-i nebevîsi eklinin mubah olduğuna sarâhaten delâlet ettiğinden nehyiden zecr mânasını çıkarmak müsteb’addır.

598 Bu sahâbî mihmandar-ı celîlü'l-kadr-ı nebevî Ebû Eyyûb Hâlid b. Zeyd el-Ensârî radiyallahu anha olmak ihtimali galiptir. Tirmizî’nin 472. hadisin hâşiyelerinden birinde zikredilen Câbir b. Semüre radiyallahu anha hadisi buna delâlet ettiği gibi *Müslim*’de de Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin Ebû Eyyûb’e mihman oldukları hakkındaki kıssada, “Ebû Eyyûb Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem için yemek pişirtirdi. Taam tenâvül buyurulup bakiyesi iade buyuruldukça Ebû Eyyûb mübarek esâbî-i nebevîyenin dokunduğu yerlerin neresi olduğunu sorar, oradan yer imiş. Bir defasında yemeğin içinde sarmısak varmış ve tenâvül buyurulmadığı haber verilmiş. Bunun üzerine, ‘Yâ Resûlellah! Haram mıdır?’ diye sormuş. *لَا وَلَكِنْ أَكْرَهُهُ* yani ‘*Haram değil, lâkin ben hoşlanmam*’ cevabını almış” {T1807 Tirmizî, Et’ime, 13.} denildiğine bakarak mevzubahis sahâbînin o olduğuna şârih Askalânî istidlâl eylemişse de diğer şârih Aynî başka biri olmak ihtimalini daha galip buluyor.

599 el-Münâcât mübâhât vezninde ve en-nicâ' cidâl vezninde "bir kimseye fısıldamak" mânâsıdır. Şârih der ki: Niyâz-ı dergâh-ı ilâhîye münâcât ıtlakı ihfâ cihetiyle olduğuna mebnîdir. İntehâ. (Mütercim-i Kâmus Âsım Efendi).

Buradaki münâcât, hâzırûnun muttali olamayacakları vecih ile melâike-i kirâm ile tekellüm mânâsıdır. Mevzubahis olan münâcâtın melâike ile münâcât olduğunun delili, Ebû Eyyûb kıssasının *İbn Hibbân* ile *İbn Huzeyme*'de diğer tarikten mervî suretidir. Bu rivayete nazaran içinde soğan yahut pırasa bulunan bir taamin derûnunda mübarek esâbî-i nebeviyye eserini görmeyince Ebû Eyyûb yemekten imtina etmiş. "Neden yemiyorsun?" buyurulunca "Mübarek parmaklarınızın izini göremedim" demiş. Buna cevaben de, أَشْحِييْ مِنْ مَلَائِكَةِ اللَّهِ وَلَيْسَ بِمُحَرَّمٍ "Haram değil ise de Allah'ın meleklerinden utanıyorum" {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 445, no: 2092.} buyurulmuş. Yine bu iki zatın müsnedlerinde Ümmü Eyyûb rivayetinde, كُلُّوا فَإِنِّي لَسْتُ كَأَخِي مِنْكُمْ. إِنِّي أَخَافُ أَنْ أُؤْذِيَ صَاحِبِي "Siz yiyiniz. Zira ben sizin herhangi birinize benzemem. Ben sahibime yani Cibrîl aleyhisselâma ezâ etmekten çekiniyorum" {İbn Balabân, *el-İhsân*, V, 447, no: 2093.} buyurmuşlardır.

600 Lisân-ı Arap'ta "tabak"a "bedr" denilmesi dolunay gibi yusuvarlak olduğuna nazardır ki tabir teşbihi mutazammındır.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَرَّ عَلَى قَبْرِ مَنْبُودٍ <sup>601</sup> فَأَتَمَّهُمْ <sup>602</sup> وَصَفُّوا عَلَيْهِ.

### TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan <sup>603</sup> Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (bir defa) kenarda kalmış bir kabre -ya da bir lakît yani tıfl-ı metrûk kabrine- <sup>604</sup> yolu uğradığı ve (onu görünce) kendilerine <sup>605</sup> imam ol(up meyyitin üzerine namaz kıl)dığı ve (kendileri de ardında) saf bağladıkları <sup>606</sup> (sened-i muttasıl ile) rivayet olunmuştur. {B857 Buhârî, Ezân, 161.}

.....

601 Rivayet ikidir: Birine göre sıfat ve mevsuf olarak her iki cüzün tenvini ile قَبْرِ مَنْبُودٍ diğerine göre izâfetle قَبْرِ مَنْبُودٍ.

602 Bir nüshaya göre وَصَفُّوا خَلْفَهُ.

603 Bu hadisi Süleyman eş-Şeybânî, Ebû Amr eş-Şa'bî'den, o da İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayet etmiş de Buhârî senedinde ismi tasrih edilmeyip Şa'bî, مَنْبُودٍ مَرَّ مَعِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى قَبْرِ مَنْبُودٍ "Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte yolu bir kabri menbûze uğrayan bir zat bana haber verdi ki..." lafzı ile hadisi rivayet ettikten sonra Süleyman eş-Şeybânî, Şa'bî'ye, يَا أَبَا عَمْرٍو مَنْ حَدَّثَكَ؟ "Ebû Amr, bunu sana

nakleden sahâbî kimdir?” demesi üzerine، عَنَّهُمَا {B857 Buhârî, Ezân, 161.}, Müslim’in rivâyetinde ise اِبْنُ عَبَّاسٍ مِّنْ شَهِدَهُ اِبْنُ عَبَّاسٍ “Bana sika, orada hazır bulunan İbn Abbas nakletti” demiştir.

604 Tercümedeki bu terdîd, metindeki قبر lafzının münevven olup olmaması hakkındaki ihtilâf-ı rivayete binaendir. “*Menbûz*” ve “*müntebiz*” münferid ve bâîd kalmış; köşeye, kenara düşmüş, diğer emsalinden ayrılmış mânasıdır. Binaenaleyh tenvin ile okunursa diğer kabirlerden ayrı, kenarda kalmış bir kabir olmuş olur.

*Menbûz*ün bir mânası da “*lakit*”tir. *Kâmus Tercümesi*’nde şöyle deniliyor: el-Menbûz veled-i zinâya ıtlak olunur ki haramzâdedir, piç tabir olunur ve şol sabiye ıtlak olunur ki vâlidesi yola bırakıp gitmiş ola! Ekseri fakrından memerrü’n-nâs olan yol üzere yahut hamam kapısına ve mescide bırakıp evlâdı olmayanlar yahut ehl-i hayrat olanlar alıp terbiye ederler ve kâhça vâlidesi tıfl-ı haramzâdeyi dahi ilkâ eder. İntehâ. Her iki veche göre böyle olan çocuk “*lakit*” yani bir tıfl-ı metrûktur.

Kavî olan rivayet birincisi olup metinde de ona göre harekelenmiştir. Müslim rivayetinde انتهى رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى قبر رطب فصلى عليه وصفا خلفه وكبر أربعا “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem taze bir kabre vardı. Üzerine namaz kıldı. Cemaat arkasında saf bağladılar, o da dört tekbir aldı.” {M2211 Müslim, Cenâiz, 68.} Tirmizî rivayetinde، رأى قبراً مُتَبَدِّلاً “Kenarda kalmış bir kabir görüp ashâb-ı kirâmına saf bağlattı” {T1037 Tirmizî, Cenâiz, 47.}; diğer bir rivayette de، مرَّ بِقَبْرِ مُتَبَدِّدٍ عَنِ الْقَبْرِ فَصَلَّى عَلَيْهِ “Yolu kabirlerden ayrı düşmüş bir kabre uğrayıp üzerine namaz kıldı” {N2026 Nesâî, Cenâiz, 94.} denilmiş olduğuna göre menbûzun lakit mânasına olması ihtimali zayıf kalıyor.

605 Hadisin şahit mahalli işte bu kelimedir. Bu hadis “Kitâbü’l-Cenâiz” rivâyâtına dahil olmak lâzım gelirken Buhârî’nin onu burada “Sıbyanın abdesti, vücûb-ı gusl zamanları ve cemaat ile bayram ve cenaze namazlarında hazır olup saflara dahil olmaları” hakkında açtığı babda da zikretmesindeki hikmet, kıssanın zamân-ı cereyânında nâbâliğ olan İbn Abbas’ın o cenaze namazında ve o cemaatte hazır olmasıdır. Bu hadisi burada rivayet etmekle çocukların cemaate hazır ve sufûfa dahil olabileceklerini anlatmak istemiştir. Buhârî bundan mâada yine İbn Abbas radiyallahu anhümânın yukarıda geçmiş olan 68, 97 ve 141. hadislerini ve Enes radiyallahu anhin 248. ve ümmü’l-mü’minîn Âişe radiyallahu anhanın 338. hadislerini burada tekrar sevk ediyor. 68. hadiste İbn Abbas hazretleri، وَدَخَلْتُ فِي الصَّفِّ diyerek henüz bâliğ olmadığını tasrîh etmişken فَصَفَّ اِلْحْتِلَامَ 97. hadiste teyzesi ümmü’l-mü’minîn Meymûne radiyallahu anhanın hânesinde teheccüd namazını Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte kıldığımı tarif ederken، فَصَفَّ عَنْ يَمِينِهِ 141. hadiste de يَسَارِهِ فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ 248. hadiste Enes radiyallahu anhin ceddesi Müleyke’nin Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem için tertip ettiği daveti nakil ve o gün kılınan namazı tarif ederken، وَأَلْبَسْتُمُونِي مِنَ الْعَجُوزِ مِنْ وَرَائِنَا، فَصَفَّتُنِي أَنَا وَالْيَتِيمَ وَرَاءَهُ وَالْعَجُوزُ مِنْ وَرَائِنَا، فَصَفَّتُنِي أَنَا وَالْيَتِيمَ وَرَاءَهُ وَالْعَجُوزُ مِنْ وَرَائِنَا، فَصَفَّتُنِي أَنَا وَالْيَتِيمَ وَرَاءَهُ {B380 Buhârî, Salât, 20.}. Yetimin bulûğa ermemiş bir sabî olduğu ise mâlûmdur.

Kıssanın hîn-i cereyanında Enes radiyallahu anhin bâliğ olmadığı ihtimali de vardır. 338. ümmül-mü'minîn hadisinde de yatsı namazının ziyade teehhüründen dolayı Ömer radiyallahu anhin aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimize, نَامَ النَّسَاءِ وَالصَّبِيَانُ dediği rivayet olunuyor ki yatsıyı bekleyen cemaatin içinde kadınlarla beraber çocukların da bulunduğu anlaşılıyor. 84. hadisteki va'z-ı nebevî kıssasının da bundan sonra gelecek 476. hadis delâletiyle bayram va'zı olduğu anlaşılıp râvisi İbn Abbas hazretleri de onda hazır bulunmuş ve 476. hadiste görüleceği üzere صِغْرِهِ مِنْ يَعْينِي مِنْهُ مَا شَهِدْتُهُ يَعْنِي مِنْ صِغْرِهِ “Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme yakınlığım olmasaydı orada sigâr-ı sinnimden dolayı bulunamayacaktım” demiştir ki sigâr-ı sin huzûr-ı cemaate mani olmamış demek oluyor.

606 Kabir üzerine namaz kıldıklarına dair bu hadisten başka yukarıda geçen 286. Ebû Hüreyre hadisi ile Enes'ten, Büreyde b. Husayb'dan, Zeyd b. Sâbit el-Ensârî'den, Âmir b. Rebîa'dan, Ebû Katâde'den, Sehl b. Huneyf'ten, Câbir b. Abdullah'tan, Ebû Saîd el-Hudrî'den, Ebû Ümâme b. Sehl'den (radiyallahu anhüm ecmaîn) mervî diğer hadisler de vardır. Bundan dolayı -Timizî'nin dediği üzere- sahâbe ve gayri sahâbeden ekser-i ehl-i ilimce amel bunun üzerinedir. Şâfiî ile Ahmed b. Hanbel ve İshak b. Râhûye'nin de mezhebi budur. Mâlik ise kabir üzerine namaz kılınmaz diyor. Abdullah b. Mübârek meyyitin namazı kılınmadan defnedilmiş bulunursa kabri üzerine namaz kılınır demiştir. Ahmed ile İshak, defninden sonra bir ay geçinceye kadar kabir üzerine namaz kılınacağına kâil olup senedleri aleyhi's-salâtü ve's-sellâm efendimizin, Sa'd b. Ubâde'nin vâlidisi üzerine kıldıkları namaz hakkındaki Saîd b. Müseyyeb rivayetidir. Bu rivayete nazaran Ümmü Sa'd'ın vefatında aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz gâib imişler. Avdet buyurunca namazını kılmışlar ki aradan geçen müddet bir ay imiş (286. hadis ile hâşiyelerine de müracaat). Fukahâ-i Hanefiyye de kabir üzerine namaz kılmayı câiz görürler. Meyyit, namazı kılınmadan defnedilecek olursa kabri üzerine ve kabrinden ihraç olunmaksızın namazı kılınır ve bu namaz cesedin dağılacağı kadar zaman geçmeden kılınabilir. Zann-ı gâlib üzere tefessüh-i cesed müddetinin tayininde ihtilâf olunmuştur. Şâfiyye'nin bu babda altı kavli olup altıncısına göre namazı ile'lebed kılınabilir. Bu takdire göre sahâbenin kabirleri üzerine bugün bile namaz kılmak câiz olacaksa da bu kavil, zayıf görülmüştür. Maahâzâ Buhârî'nin Ukbe b. Âmir rivayetiyle şurası da sabittir ki aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimiz Uhud şühedâsı üzerine sekiz sene sonra namaz kılmışlardır. Fukaha bu fi'l-i resûlî bu şühedâ-i behişt peymâ hazerâtının cesetleri çürümemiş olmasıyla tevcih ederler. Nitekim *Muvatta*'ın rivayetine nazaran şühedâ-i Uhud'dan Amr b. Cemûh ile Abdullah b. Amr el-Ensârî hazretlerinin şehâdetlerinden kırk altı sene sonra kabirlerini sel suyu açıp vücûd-ı mübârekleri meydana çıkmış ve cesetleri daha dün vefat etmiş gibi henüz bozulmamıştı. Radiyallahu anhümâ.

Mâlikiyye'nin bunca ehâdis mantûk ve medlûlüyle âmil olmak istememişlerine sebep 286. Ebû Hüreyre radiyallahu anhadisinin bazı tariklerinde, إِنَّ هَذِهِ الْقُبُورَ مَمْلُوءَةٌ ظُلْمَةً عَلَى أَهْلِهَا. وَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُنَوِّرُهَا لَهُمْ بِصَلَاتِي عَلَيْهِمْ ziyadesi bulunduğundan kabirlerin tenevvürü başkalarının değil, aleyhi's-salâtü ve's-selâm efendimizin namazı ile



olacağına ve bunun hasâis-ı nebeviyyeden olduğuna kâil olmalarıdır. İhtisas davası ise cemâat-i sahâbeyi arkalarında saf bağlamaktan nehiy buyurmamaları ile menkûz olup adem-i nehiy, ümmetlerine de o namazın mubah olduğunu gösterir.

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْغُسْلُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُحْتَمِلٍ.

### TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin, “Cuma gününün guslü her bâliğ olan kimseye vâcip (gibi)dir”<sup>607</sup> buyurdıkları (sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor. {B858 Buhârî, Ezân, 161.}

.....

607 Bulûğ ve ihtilâm, cuma guslünün şartı olunca cuma namazı da, sair namazlar da kable'l-bulûğ vâcip olmamış olur. Cumhuriyet kavli budur. Zaten *Buhârî*'de “Kitâbü'l-Cum'a” ehâdisinden olan bu hadisi –bundan evvel ve sonraki iki hadis ile birlikte– buraya yani abdest, gusul, cemaate devam hususlarında sıbyanın mükellef olup olmadıkları hakkındaki baba da dercetmesi, bunu ifham içindir.

Maahâzâ gusül için değilse de vudû ve salât ile mükellefiyetin çocuklarda daha evvel yani on yaşında başladığını iddia edenler vardır. Delilleri *Sünen-i Ebû Dâvûd*'da biri Sebre b. Ma'bed el-Cühenî, diğeri Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhumden mervî iki hadîs-i merfûdur. Birincisinde, *“Çocuğa yedi yaşında iken namazı tâlim edin, on yaşında iken de terkinden dolayı dövün”* {T407 Tirmizî, Salât, 182.}, diğesinde ise *“Çocuklarınıza yedi yaşında iken namaz kılmayı emrediniz. On yaşında da terklerinden dolayı dövünüz. Yataklarını ayırınız.”* {D495 Ebû Dâvûd, Salât, 26.} buyurulmuştur. İşte bunlar on yaşındaki çocuğu namazı terkinden dolayı dövmek ona namaz vâcip olduğundandır derler. Nitekim İmam Ahmed b. Hanbel bir rivayete göre buna kâil olmuştur. İmam Şâfiî'nin de buna kâil olduğu söyleniyor. Cumhûr-ı fukahâ ise o yaştaki çocuğa namaz vâcip olduğuna kâil değillerdir. Onu darbetmek, namaz vâcip olduğu için değil te'dib ve tadrîb yani alıştırmak içindir. Beyhakî bu hadislerin *“Sinn-i bulûğ ve ihtilâma varıncaya kadar çocuktan kalem-i teklîf kaldırılmıştır”* {Beyhakî, *Ma'rifetü's-sünen*, VII, 341, no: 10273.} hadisi ile mensuh olduğunu iddia eder.

Tercüme ederken “vâciptir” diyecek yerde “vâcip gibidir” dememiz, buradaki vücûbun terkine ikâb terettüp eden vücûb-i istilâhî olmadığına binaendir. Buradaki vâcip “Senin hakkın üzerime vâciptir” demek kabilinden olan vâciptir ki “Hakkın müteek-

kiddir” demek olur. Cumhûr-ı ulemâya göre bu gusûl vâcip değildir. Ulemâ-yı ehl-i zâhir ile diğer bazı ulemâ ise zâhir-i lafza bakarak vücûbuna kâil olmuşlardır. Üç hadis sonra daha mufassal olarak tekrar edilecek olan bu hadisin bu babdaki ahkâmı inşallah orada beyan edilecektir.

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَقَدْ قَالَ لَهُ رَجُلٌ شَهِدْتَ الْخُرُوجَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ نَعَمْ لَوْلَا مَكَانِي مِنْهُ مَا شَهِدْتُهُ يَعْنِي مِنْ صِغَرِهِ أَتَى الْعَامَ الَّذِي عِنْدَ دَارِ كُتَيْبِ بْنِ الصَّلْتِ ثُمَّ خَطَبَ ثُمَّ أَتَى النِّسَاءَ فَوَعَّظَهُنَّ وَذَكَرَهُنَّ وَأَمَرَهُنَّ أَنْ يَتَّصِدْنَ فَجَعَلَتِ الْمَرْأَةُ تَهْوِي <sup>608</sup> بِيَدِهَا إِلَى حَلَقِهَا <sup>609</sup> تُلْقِي فِي ثَوْبِ بِلَالٍ ثُمَّ أَتَى هُوَ وَبِلَالُ الْبَيْتِ. <sup>610</sup>

### TERCÜMESİ

(Sened-i muttasıl ile) rivayet olunuyor ki İbn Abbas radiyallahu anhümâya birinin, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte (bayram namazgâhına) çıkışta <sup>611</sup> (hiç) buldun mu?” demesi üzerine (müşârün ileyh) şu cevabı vermiştir: “Evet, (buldum). Ona olan yakınlığım da olmasaydı orada bulunamayacaktım.” -Râvi der ki: Yaşımın küçüklüğünden <sup>612</sup> dolayı (bulunmayacaktım) demek istedi.- (Yine İbn Abbas radiyallahu anhümâ der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem) Küseyyir b. Salt (b. Ma’dikerib el-Kindî) <sup>613</sup> hânesinin hizasındaki sütunun yanına geldi. Sonra (orada) hutbe irat buyurdu. Sonra kadınlar(ın bulunduğu taraf)a gelip onlara vaaz ve tezkirde bulundu ve sadaka vermelerini ferman buyurdu. Bunun üzerine kadınlar(ın her biri) elini üzerindeki (yüzük vesaire gibi) halkalara (ya da boynuna) uzatıp (ziynetini) <sup>614</sup> Bilâl (radiyallahu anh)ın eteğine atmaya başladı. Sonra Bilâl ile birlikte hâne-i saâdetlerine teşrif ettiler. <sup>615</sup> {B863 Buhârî, Ezân, 161.}

.....

608 “Tâ” meftûh ve mazmûm olarak rivayet edilmiştir. Birinci takdirde تهوى sülâsinin ikinci babından, ikinci takdire göre ifâl babından olmuş olur. Her iki surette de mâna birdir.

609 “Hâ”nın fethi ve kesri ile حَلَقِهَا halkanın cem’idir. حَلَقِهَا rivayeti de vardır ki bu takdirde boynundaki gerdanlık maksut olmuş olur.

610 Bir nüshaya göre إِلَى بَيْتِهِ, Buhârî’nin diğer rivayetinde إِلَى الْبَيْتِ.

611 Bu hurucun bayram namazgâhına Medine haricine çıkış olduğu Buhârî’nin diğer tarikten “Kitâbü’l-İdeyn”de yine İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayet ettiği hadiste,

إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى يَوْمَ الْفِطْرِ رَكَعَتَيْنِ لَمْ يُصَلِّ قَبْلَهَا وَلَا بَعْدَهَا {B964 Buhârî, İdeyn, 8.} demesi ve başka elfâz ile buradaki kıssayı rivayet etmesiyle sabittir.

612 Hicret-i seniyye-i nebeviyyeden üç sene mukaddem Benî Hâşim ve Benî Muttalib Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile birlikte Şi'bü Ebû Tâlib'de mahsur iken tevellüd ettiğine göre âlem-i ukbâya intikâl-i nebevî vuku bulduğu esnada henüz on üç yaşında imiş demektir. Hicretten beş sene evvel tevellüdünü iddia edenler varsa da kavilleri zayıftır. Zira 68. hadiste, وَأَنَا يَوْمَئِذٍ قَدْ نَاهَرْتُ الْإِحْتِلَامَ diyor ki hacretü'l-Vedâ'ya taalluk eden bir kıssada henüz nâbâliğ olduğunu haber veriyor.

613 Kindî'dir ve ailesi Kureyş'in hulefâsındandır. İbtidâları Benî Cumah'ın halîfleri iken bilâhare Abbas radiyallahu anhin hulefâsından olmuşlardır. Amcaları vefd olarak huzûr-ı âlî-i risâletpenâhîye gelip iman ettikten sonra Yemen'e avdet ve orada irtidad etmiş oldukları için katledilmişlerdir. Muahharen kendisi ve biraderleri Zübeyd ve Abdurrahman ile birlikte Medine'ye hicret ettiler. Küseyyir, ahd-i nebevîde tevellüd edip epey rivâyâtı vardır. İbtidâları ismi Kalîl iken Küseyyir'e tebdil olunmuştur. Tebdil eden Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem diyenler varsa da sahih olan kavle göre Ömer radiyallahu anh böyle tesmiye etmiştir. Binaenaleyh sahâbî mi, tâbiî mi olduğu meşkûktür. Medîne-i Münevver'e'nin dışında bayram musallâsına kerpiçten bir minber bina etmiştir ki burada mevzubahis olan alem bu olmak gerekir. Hânesi musallânın kible cihetinde imiş.

614 Buhârî'nin diğeri bir rivayetinde, فَجَعَلُنَّ يُلْفَيْنَ: تُلْفِي الْمَرْأَةَ خُرْصَهَا وَسَحَابَهَا “Kadınlar ellerinde olanı Bilâl'in eteğine atmaya başladılar. Kimi hursunu, kimi de sihâbını atmaya başladı” {B964 Buhârî, İdeyn, 8.} deniliyor ki bu mânayı teyit eder.

el-Hurs ... ve altun ve gümüş halkaya denir. Alâ-kavlin küpenin halkasına yahut nisvan avadanlığında olan bazı küçük halkaya denir.

es-Sihâb nisvân-ı Arab'a mahsus bir nevi kılâdedir ki sükk tabir olunan terkîb-i tîb ile karanfilden ve mahlebden düzerler. Anda cevahire müteallik nesne bulunmaz.

es-Sükk ... ve bir türlü tîb adıdır ki râmikten ittihaz olunur. Râmiki un edip elekten geçirdikten sonra su ile macun edip gereği gibi oğarlar. Ba'dehu kaba yapışmamak için bir miktar dühn-i hayrî ile bulayıp bir gece alâ-hâlihî terkeyledikten sonra bir miktar meshûk-i hâlis-i misk izâfe ve gereği gibi mezz ve kurslar düzüp ve iki gün terkederler. Sonra o kursları çuvaldız ile delip bir kinnaba tesbih gibi dizip bir sene öylece terkederler. Atik oldukça râyhası etyab olur. Beyneletibbâ bu sükkü'l-misk ile müteâreftir. İntehâ. (Kâmus mütercimi Âsım Efendi).

615 Kendine mâlik olup kendini oyuna kaptırmayacak sinne gelen çocuğun bayram vesair meşâhid-i ibâdetde huzuru meşrû olduğu bu hadîs-i şeriften anlaşılır. Kezâlik buna göre kadınlar bayram namazgâhında hazır buldukları takdirde imamın onlara vaaz ve tezkirde bulunması ve sadakayı emretmesi ve bayram namazının sahrâda kılınması müstehap olduğu gibi hutbenin namazdan sonra okunması iktiza eder (87 ve 209. Ebû Saîd el-Hudrî ile 217. Ümmü Atıyye radiyallahu anhumâ hadislerine de müracaat).

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا اسْتَأْذَنْتُمْ نِسَاءَكُمْ بِاللَّيْلِ إِلَى الْمَسْجِدِ فَأَذْنُوا لَهُنَّ.

### TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Ömer radiyallahu anhümâ Nebî-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Kadınlarınız sizden geceleyin<sup>616</sup> mescide (gidip ibadet için) izin istediklerinde, kendilerine izin veriniz”<sup>617</sup> buyurduğunu (sened-i muttasıl ile) rivayet ediyor. {B865 Buhârî, Ezân, 162.}

.....

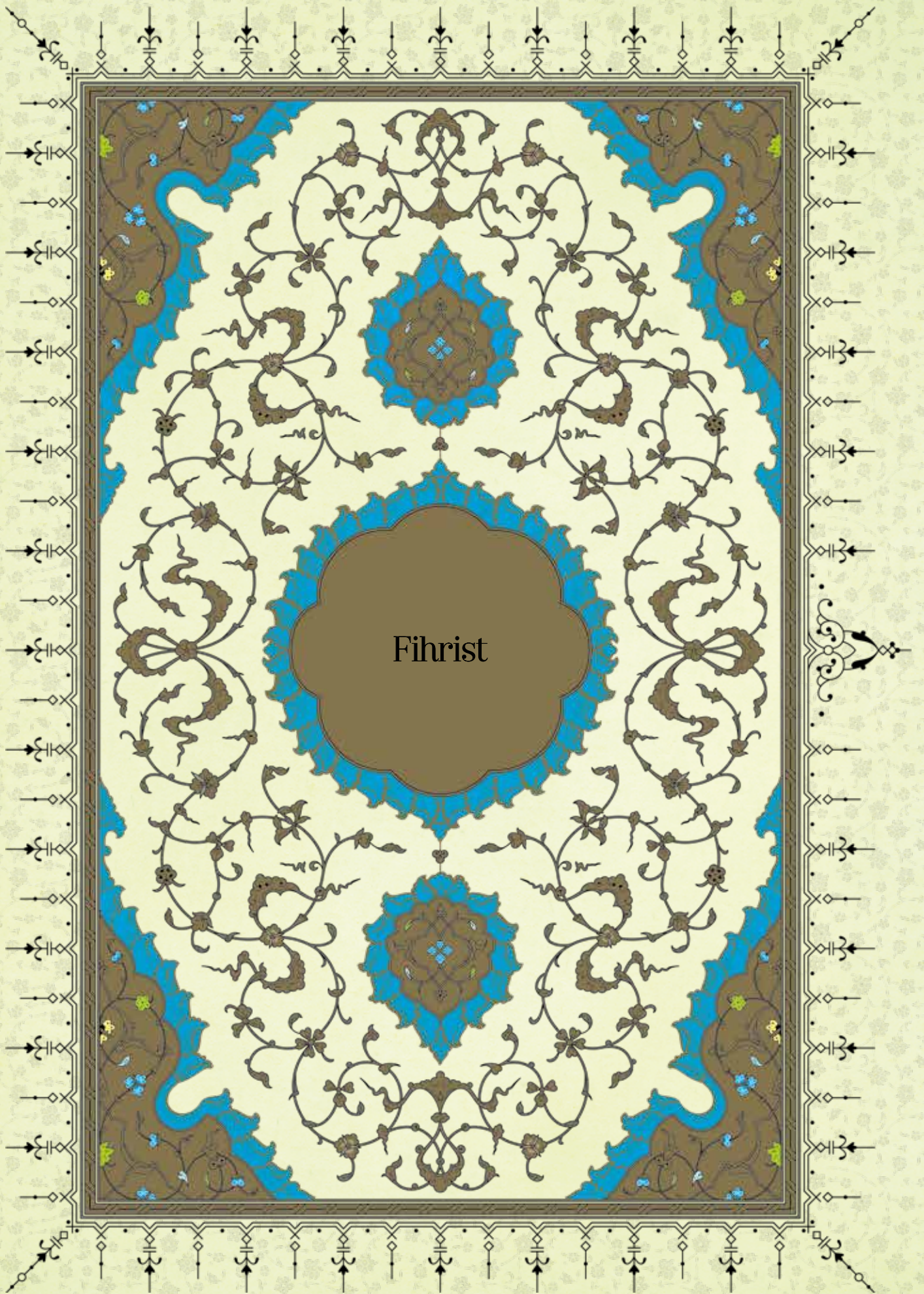
616 Buhârî'nin diğer tarikten yine İbn Ömer radiyallahu anhümâ rivayetinde بِاللَّيْلِ إِلَى الْمَسْجِدِ kaydı yoktur. Bu itlaka nazaran gece olsun, gündüz olsun gerek mescide ve gerek diğer bir yere gitmek istediklerinde kendilerine izin vermek lâzım geleceği anlaşılırsa da mutlakın mukayyede hamli lâzım gelir kaidesine binaen diledikleri gibi mutlaku'l-inân olamayacakları münfehim olur.

338. ümmü'l-mü'minîn Âişe ve 463. ümmü'l-mü'minîn Ümmü Selleme radiyallahu anhümânın rivayet ettikleri hadislerden ahd-i celîl-i risâlette –gece ile gündüz farkı tasrih edilmeksizin– kadınların cemaatlara devam edip geri saflarda durdukları mâlûm olur. 87 ve 209. Ebû Saîd el-Hudrî ve 217. Ümmü Atıyye radiyallahu anhümâ hadisleri ile bunlara benzer diğer ehâdîs de böyle.

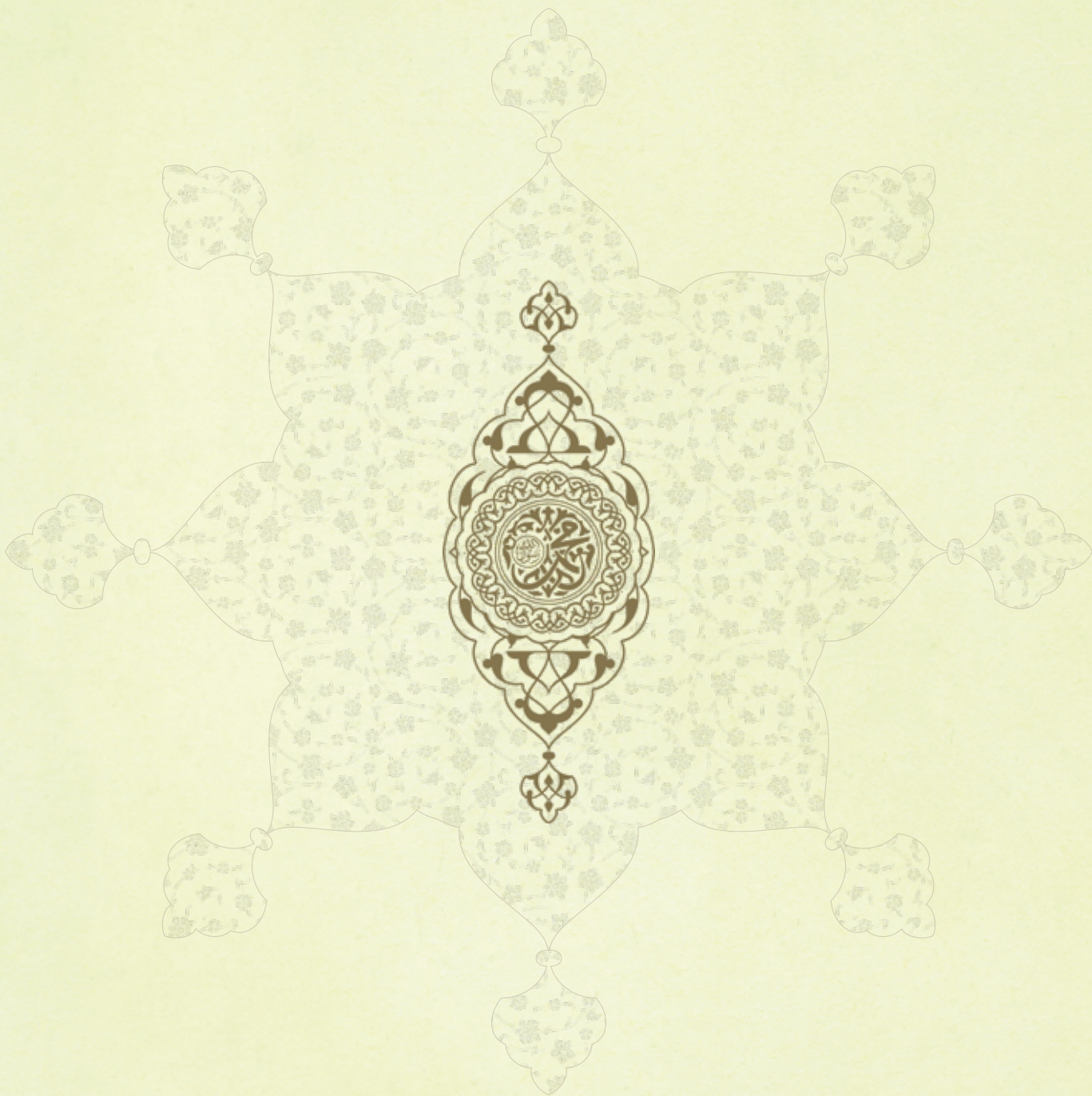
Maahâzâ ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhümânın 242. hadisi ile metne girmeyen, “Nebî-i Ekrem صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا أَحَدَتْ النَّسَاءُ لَمَنْعَهُنَّ كَمَا مُبِعَتْ نِسَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ, radiyallahu aleyhi ve sellem şimdiki kadınların ihdas ettikleri fart-ı zîneti idrak buyurmuş olaydı, Benî İsrâîl kadınları dışarıya çıkmaktan (yahut mescide gitmekten) menolundukları gibi bu kadınları da men buyururdu” {B869 Buhârî, Ezân, 63.} hadisine nazaran camilere gitmeleri ve çarşı ve pazarlarda gezinebilmeleri için emn ü fitnenin meşrût olduğu da muhakkaktır (Kadınların cemaat namazı hakkındaki akvâl-i fukahâ için 242. hadisin hâşiyesine müracaat).

617 Bu hadîs-i şerifin muktezası kadının –velev namaz için olsun– çıkabilmesi, zevcinin ve velisinin iznine vâbeste olmaktır.





Fihrist





## Dîbâce

DÎBÂCE .....9

## Kitâbü Bed'î'l-Vahy

01. Hadis Ameller Niyetlere Göredir ..... 17
02. Hadis Vahyin Ne Şekilde Geldiği ve Mertebeleri ..... 17
03. Hadis Resûlullah'a İlk Vahyin Nasıl Geldiğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 23  
*Fetret-i Vahy* ..... 25
04. Hadis (يَا أَيُّهَا الْمَدِينَةُ) Âyet-i Kerîmesinin Nüzûlü Hakkında Câbir Hadisi ..... 26
05. Hadis (لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُفْجِرَ) Âyet-i Kerîmesinin Tefsiri Hakkında İbn Abbas Hadisi ..... 26
06. Hadis Resûlullah Halkın En Cömerdi İdi ..... 28
07. Hadis Rum Kayseri Hiraql'in Ebû Süfyân ve Arkadaşları İle Peygamberimiz ve Müslümanlar Hakkında Görüşmesine Dair İbn Abbas Hadisi ..... 28  
*Resûl-i Ekrem'in Rum Kayseri Hiraql'e Gönderdiği Mektûb-ı Şerif* ..... 33

## Kitâbü'l-İmân

08. Hadis "İslâm Beş Şey Üzerine Bina Olunmuştur" Hadisi ..... 39
09. Hadis İmanın Şu'beleri ..... 39
10. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Müslüman ve Muhâciri Tarifleri ..... 40
11. Hadis Müslümanların Hangisi Efdaldir. .... 40
12. Hadis İslâm'ın Emrettiği Hasletlerin En Hayırlısının Hangisi Olduğu ..... 40
13. Hadis (Kâmil) İmanın Şartları ..... 41
14. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'e Sevgi ..... 41
15. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 42
16. Hadis Halâvet-i İmânı Tatmanın Yolları ..... 42
17. Hadis (Kâmil) İmân İle Nifâkın Alâmetleri ..... 43
18. Hadis Akabe-i Ülâ (Birinci Akabe) Biati ..... 44



19. Hadis İleride Tahaddüs Edecek Fenalıklar Esnasında Bir Müslümanın Sahip Olacağı En Hayır Mal ..... 45
20. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem, Ashabına, Yapabilecekleri Amelleri Emrederdi ..... 45
21. Hadis Mü'minin Ebediyen Cehennemde Kalmayacağına Dair Ebû Saîd Hadisi ..... 45
22. Hadis Resûlullah'ın Gördüğü Bir Rüyaı Tabir Etmesi ..... 46
23. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in "...Hayâ İmandandır." Hadisi ..... 47
24. Hadis Ehl-i Küfür İle Küfürlerinden Dönünceye Kadar Muharebe Etmenin Farzıyetine Dair Abdullah b. Ömer Hadisi ..... 47
25. Hadis Amellerin En Faziletlisini Beyana Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 48
26. Hadis Maslahata Binaen İyilik Yapmanın Meşruıyetine Dair Sa'd b. Ebû Vakkâs Hadisi ..... 48
27. Hadis Kadında Küfran Duygusunun Galip Olduğuna Dair İbn Abbas Hadisi ..... 49
28. Hadis Herhangi Bir Kimseye Kötü Söz Söylemenin Nehyine Dair Ebû Zer Hadisi ..... 50
29. Hadis Katlin ve Katle Teşebbüsün Nehyine Dair Ebû Bekre Hadisi ..... 50
30. Hadis "إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ" Âyet-i Kerîmesinin Sebeb-i Nüzûlü ..... 51
31. Hadis Münâfiğın Alâmetlerine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 52
32. Hadis Münâfiğın Alâmetlerine Dair Abdullah b. Amr Hadisi ..... 52
33. Hadis Kadir Gecesinde Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 52
34. Hadis Cihâdın Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 53
35. Hadis Ramazanın Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisleri ..... 53
36. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 54
37. Hadis İslâm Kolaylık Dinidir ..... 54
38. Hadis Kiblenin Tahvili Hakkında Berâ' Hadisi ..... 55
39. Hadis Müslüman Olmanın, Küfür Hâlinde İşlenen Günahları Gidereceğine Dair Ebû Saîd Hadisi ..... 56
40. Hadis Amelin -Az Da Olsa- Devamlı Olanının Faziletine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 57
41. Hadis İmanın Ziyade ve Noksan Kabul Ettiğine ve Müminin Cehennemde Ebediyen Kalmayacağına Dair Enes Hadisi ..... 57
42. Hadis "الْيَوْمَ أُحْمَلْتُ لَكُمْ" Âyet-i Celîlesinin Sebeb-i Nüzûlü Hakkında Hazret-i Ömer Hadisi ..... 58
43. Hadis İslâm'ın Temellerini Bildiren Talha Hadisi ..... 59
44. Hadis Cenaze Törenine Katılmanın ve Namazını Kılmanın Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 60
45. Hadis Müslümana Sövmenin ve Onunla Dövüşmenin Nehyine Dair Abdullah b. Mes'ûd Hadisi ..... 60
46. Hadis Kadir Gecesinde Ramazanın Yirmisinden Sonraki Gecelerde Aramak ..... 61
47. Hadis Halka Dinlerini Öğretmek İçin Gelen Cibril ile Peygamber Aleyhi's-Selâmın Konuşması (İhsan Hadisi) ..... 61
48. Hadis Şüpheli Şeylerden Kaçınmayı Tergîb Eden Nu'mân b. Beşîr Hadisi ..... 63
49. Hadis Resûl-i Ekrem'in Cennete Girmeye Sebep Olacak Dört Emri ve Dört Nehyi ..... 64

50. Hadis	Niyet Hadisi . . . . .	66
51. Hadis	Çoluk Çocuğunun Geçimini Sağlamak İçin Çalışmanın Fazileti Hakkında Ebû Mes'ûd Hadisi . . . . .	67
52. Hadis	Dinin Nasihatten İbaret Bulduğuna Dair Cerîr Hadisi . . . . .	67
53. Hadis	Bu Babda Bir Diğer Rivayeti . . . . .	68

## Kitâbü'l-İlm

54. Hadis	İşin Ehli Olmayana Verilmesinin Kıyamet Alâmetlerinden Olduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . .	71
55. Hadis	Abdesti Eksik Olanlara Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in İnzârı . . . . .	71
56. Hadis	Resûl-i Ekrem'in Yaprağını Dökmeyen Hurma Ağacını Müslim(-i Kâmil)e Teşbihi . . . . .	72
57. Hadis	Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Dımâm b. Sa'lebe'ye Risâlet, Namaz, Oruç ve Sadaka Hakkında Sorduğu Sorulara Verdiği Cevaplar . . . . .	73
58. Hadis	Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Kisrâ'ya Gönderdiği Mektup . . . . .	74
59. Hadis	Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Gümüştan Bir Mühür Edindiğine Dair Enes Hadisi . . . . .	75
60. Hadis	Allah'ı Zikretmeyi İhmâlin, Allah'ın İhmâlini Mûcip Olacağına Dair Ebû Vâkid Hadisi . . . . .	76
61. Hadis	Vedâ Haccında Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bazı Nasihatlerine Dair Ebû Bekre Hadisi . . . . .	77
62. Hadis	Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Fasıllı Olarak Vaaz Ettiğine Dair İbn Mes'ûd Hadisi . . . . .	78
63. Hadis	Dinde Bıkkınlık ve Usanç Verecek Derecede İleri Gitmenin Doğru Olmadığına Dair Enes Hadisi . . . . .	78
64. Hadis	Allah Kime İyilik Murat Ederse, Onu Dinde Bilgi Sahibi Yapar . . . . .	78
65. Hadis	56 numaralı Abdullah b. Ömer Hadisinin Başka Bir Rivayet Tariki . . . . .	79
66. Hadis	İki Haslet Sahibinden Başkasına Haset Edilemeyeceğine Dair Abdullah b. Mes'ûd Hadisi . . . . .	79
67. Hadis	Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in İbn Abbas'a Duası . . . . .	80
68. Hadis	Bulûğ Çağına Varmayan Çocuğun Mükellef Olmadığına Dair İbn Abbas Rivayeti . . . . .	80
69. Hadis	Mahmûd b. Rebî'in Nebî-i Ekrem'e Dair Bir Hatırası . . . . .	81
70. Hadis	İlmin Fazileti Hakkında Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi . . . . .	81
71. Hadis	İlmin Yok Olmasının Kıyamet Alâmetlerinden Olduğuna Dair Enes b. Mâlik Hadisi . . . . .	82
72. Hadis	Bu Babda Enes b. Mâlik'e Ait Bir Diğer Rivayet . . . . .	82
73. Hadis	Resûlullah'a Verilen İlim Hakkında Abdullah b. Ömer Hadisi . . . . .	83
74. Hadis	Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Vedâ Haccı'nda Hac Menâsiki İle İlgili Beyanlarına Dair Abdullah b. Amr Hadisi . . . . .	83

75. Hadis İlmin Kabzolunacağına, Katil ve Fitnelerin Zuhûr Edeceğine Dair  
Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 84
76. Hadis Kabirde Geçirilecek İmtihan Hakkında Esmâ Hadisi . . . . . 85
77. Hadis Süt Kardeşliğin Evlenmeye Mâni Olduğuna Dair Ukbe Hadisi . . . . . 87
78. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bir Ay Zevceleriyle  
Görüşmemeye Yemin Etmesi . . . . . 88
79. Hadis Cemaatle Namazda İmamın Namazı Hafif Kıldırmasına Dair  
Ebû Mes'ûd Hadisi . . . . . 89
80. Hadis Yitik Malın Hükümü Hakkında Zeyd b. Hâlid Hadisi . . . . . 90
81. Hadis Yersiz ve Hoşlanılmayan Sorular Sormanın Menhî Olduğuna Dair  
Ebû Mûsâ Hadisi . . . . . 91
82. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Söзlerini ve Selâmını Üç  
Kere Tekrarlaması . . . . . 92
83. Hadis Üç Sınıf İnsanın İkişer Ecre Sahip Olduğuna Dair Ebû Mûsâ Hadisi . . . . . 92
84. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Kadınlara Sadaka Vermelerini  
Tergîb Buyurması . . . . . 93
85. Hadis Kalbinden (Yahut İçinden) Kelime-i Tevhîd'i Söyleyen Kimsenin Kıyamet  
Gününde Şefaate En Ziyade Mazhar Olacağı . . . . . 93
86. Hadis Ehl-i İlmin Fazileti Hakkında Abdullah b. Amr Hadisi . . . . . 94
87. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Kadınlara Vaaz Etmek İçin Bir  
Gün Tahsisi . . . . . 95
88. Hadis "Kim hesaba çekilirse azap edilmiş olur." Hadisi . . . . . 95
89. Hadis Mekke Haremindedir Kan Dökmenin, Av Hayvanlarına ve Bitkilerine  
Müdahalenin Memnûiyeti Hakkında Ebû Şüreyh Hadisi . . . . . 96
90. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Ağzından Yalan Uyduranların Hâli . 98
91. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet . . . . . 98
92. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Künyesinin Ad Olarak  
Konulamayacağına Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 98
93. Hadis Mekke'nin Kimseye Helâl Olmadığına Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 99
94. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Son Hastalığında Bir  
Vasiyetname Yazdırmak İstemesi . . . . . 101
95. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Ümmetinin İleride Fitne ve  
Musibetlere Giriftar, Hem De Sonsuz Nimet ve Rahmet Hazinelerine  
Nâil Olacaklarını Haber Vermesi . . . . . 104
96. Hadis Yüz Sene Sonra Yeryüzünde Olanlardan Kimse Kalmayacağı Hakkında  
Abdullah b. Ömer Hadisi . . . . . 105
97. Hadis Peygamber Aleyhi's-Selâmın Gece Kıldığı Namaz . . . . . 106
98. Hadis Ebû Hüreyre Radıyallahu Anhın Çok Hadis Rivayetinin Sebeb-i Hikmeti . . 107
99. Hadis Ebû Hüreyre Radıyallahu Anhın Hiçbir Şeyi Unutmamasının Hikmeti . . . . 108
100. Hadis Ebû Hüreyre Radıyallahu Anhın Peygamber Sallallahu Aleyhi ve  
Sellem'den İki Kap (Dolusu) İlim Bellediğine Dair Rivayeti . . . . . 108
101. Hadis Peygamber Aleyhi's-Selâmın Vedâ Haccında Müslümanlara Bir Nasihati . . 109

102. Hadis Hazret-i Mûsâ - Hızır Aleyhi's-Selâm Kıssası ..... 109
103. Hadis Allah Yolunda Savaşmanın Faziletine Dair Ebû Mûsâ Hadisi ..... 113
104. Hadis Yahudilerin Peygamber Aleyhi's-Selâma, Ruh Nedir Diye Sormaları ..... 114
105. Hadis Kelime-i Şehâdeti Kalben Tasdik Eden Kişiyeye Cehennem Ateşinin Haram Olduğuna Dair Enes Hadisi ..... 115
106. Hadis Dinî İşlerde Utanmanın Sual Sormaya Mâni Olmaması ..... 115
107. Hadis Mezinin Abdesti Bozduğuna Dair Hazret-i Ali Hadisi ..... 116
108. Hadis Mîkat Yerleri Hakkında Abdullah b. Ömer Hadisi ..... 116
109. Hadis İhrama Giren Kimsenin Dikişli Bir Şey Giyemeyeceğine Dair İbn Ömer Hadisi ..... 117

## Kitâbü'l-Vudû'

110. Hadis Yelin Abdesti Bozduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 121
111. Hadis Abdestin Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 121
112. Hadis Abdestinin Bozulduğunu Vehmeden Kimsenin Hâli ..... 122
113. Hadis Resûlullah'ın Gece Namazı Hakkında İbn Abbas'ın Bir Rivayeti ..... 122
114. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Akşam ve Yatsı Namazlarını Müzdelife'de Bir Arada Kıldığına Dair İbn Abbas Hadisi ..... 123
115. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Nasıl Abdest Aldığına Dair İbn Abbas Hadisi ..... 123
116. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Helâya Gireceği Zaman Okuduğu Dua ..... 124
117. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Abdest Suyunu Hazırlayan İbn Abbas'a Duası ..... 124
118. Hadis Kible İstikâmetinde Kazâ-yı Hâcet Etmenin Kerâhetine Dair Ebû Eyyûb el-Ensârî Hadisi ..... 125
119. Hadis Kazâ-yı Hâcete Dair Abdullah b. Ömer Hadisi ..... 127
120. Hadis Hicâb Âyetinin Sebeb-i Nüzûlü Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi ..... 128
121. Hadis Su İle İstincâ Hakkında Enes Hadisi ..... 129
122. Hadis Bir Şey İçerken İçine Hohlamamak ve İstincâyı Sol Elle Yapmak Hakkında Ebû Katâde Hadisi ..... 130
123. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Yürürken Arkasına Dönüp Bakmadığı ve Taşla İstincâ Ettiğine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 130
124. Hadis İstincânın Üç Taşla Yapılacağına Dair İbn Mes'ûd Hadisi ..... 131
125. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem Nasıl Abdest Aldığına Dair İbn Abbas Rivayeti ..... 131
126. Hadis Bu Babda Abdullah b. Zeyd Hadisi ..... 131
127. Hadis Hatırına Namazdan Başka Bir Şey Getirmeden Namaz Kılan Kimsenin Geçmiş Günahları Affedileceğine Dair Hazret-i Osman Hadisi ..... 132

128. Hadis Abdest ve Namazın Küçük Günahlara Kefaret Olduğuna Dair Hazret-i Osman Hadisi ..... 133
129. Hadis Abdest ve İstincânın Âdâbı Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 134
130. Hadis Uykudan Kalkan Kimsenin Elini Yıkamasına Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 134
131. Hadis Abdullah b. Ömer'in Sünnet-i Seniyye'ye Uygun Hareketleri ..... 135
132. Hadis Önemli İşlerde Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Sağ Uzuvarını Takdim Ettiğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 136
133. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Mübarek Parmaklarından Su Kaynaması Mucizesi ..... 137
134. Hadis Ashabın Teberrüken Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Saçını Hıfzetameleri ..... 138
135. Hadis Kelbin Ağzını Soktuğu Kabın Yedi Defa Yıkamasına Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 139
136. Hadis Kelbin Dolaştığı Yerin Temizliği Hakkında İbn Ömer Hadisi ..... 139
137. Hadis Namaz Vaktinden Önce Camiye Gitmenin Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 139
138. Hadis İnzâl Vâki Olmadan Yalnız Cimânın, Guslü Gerektirmediğine Dair Zeyd Hadisi, Bu Bâbda Ulemânın İcmâi ..... 140
139. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 140
140. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Mestleri Üzerine Meshettiğine Dair Mugîre Hadisi ..... 141
141. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Gece İbadeti ..... 141
142. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Nasıl Abdest Aldığına Dair Bir Rivayet ..... 143
143. Hadis Namazda Sütire İttihâzına Dair Ebû Cühayfe Hadisi ..... 143
144. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Hastaya Duası ..... 144
145. Hadis Hicâb Âyetine Dair İbn Ömer Rivayeti ..... 144
146. Hadis Ferâiz Âyetinin Sebeb-i Nüzûlü ..... 145
147. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Abdest Suyu İle Bir Mucizesi ..... 145
148. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 146
149. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Son Hastalığına Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 146
150. Hadis Peygamber Aleyhi's-Selâmın Parmakları Arasından Su Kaynadığına Dair Enes Hadisleri ..... 147
151. Hadis Gusûlde ve Abdestte Ne Miktar Su Kullanılacağına Dair Enes Hadisi ..... 148  
*Sâ' ve Müd Nedir?* ..... 148
152. Hadis Mestler Üzerine Meshin Cevazı Hakkında İbn Ömer Hadisi ..... 149
153. Hadis Nebî-i Ekrem'in Mest Üzerine Mesh Ettiğine Dair Amr b. Ümeyye Hadisi ..... 150
154. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 150
155. Hadis Abdestli İken Giyilen Mestler Üzerine Meshin Cevazı Hakkında Mugîre b. Şu'be Rivayeti ..... 151

156. Hadis Pişmiş Yemek Yemekle Abdestin Bozulmayacağına Dair  
Amr b. Ümeyye Hadisi ..... 151
157. Hadis Bu Babda Süveyd b. Nu'mân Rivayeti ..... 152
158. Hadis Bu Babda Hazret-i Meymûne Rivayeti ..... 153
159. Hadis Bu Babda İbn Abbas Rivayeti ..... 153
160. Hadis Uyuklarken Namaz Kılmanın Kerâhetine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 153
161. Hadis Bu Babda Enes b. Mâlik Rivayeti ..... 154
162. Hadis Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Her Namaz İçin Abdest  
Tazelediklerine Dair Enes Hadisi ..... 154
163. Hadis Bevlinden Sakınmayan ve Koğuculuk Yapan Kimselerin, Kabirlerinde  
Azap Gördüklerine Dair İbn Abbas Hadisi ..... 155
164. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Su İle İstincâ Ettiğine Dair  
Hazret-i Enes Hadisi ..... 156
165. Hadis Dinde Güçlük Değil Kolaylık Gösterilmesine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 156
166. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem, Üstüne Bevleden Henüz  
Yemek Yemeyen Erkek Süt Çocuğunun Bevli Üzerine Su Serpmekle  
Yetinmesi ..... 157
167. Hadis Ayakta Bevletmeye Dair Huzeyfe Hadisi ..... 157
168. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 158
169. Hadis Hayız Eseri Olan Elbisenin Ne Şekilde Temizleneceğine Dair  
Esmâ Radiyallahu Anhâ Hadisi ..... 158
170. Hadis İstihâza ve Hükmü Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi ..... 159
171. Hadis Elbisedeki Meninin Yıkınmasına Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 159
172. Hadis Harre Vak'ası ..... 160  
*Bu Vak'a Hakkında Uzun Bir Hâşiye* ..... 160
173. Hadis Resûl-i Ekrem'in Mescid Bina Edilmeden Evvel Nerede Namaz  
Kıldıracağına Dair Enes Rivayeti ..... 165
174. Hadis İçinde Fare Ölen Yağın Hükmü ..... 165
175. Hadis Allah Yolunda Savaşmanın Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 166
176. Hadis Durgun Suyu Bevletmenin Nehyine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 166
177. Hadis Peygamber Aleyhi's-Selâma Kureyş Rüesâsının Ezâsı ve Resûlullah'ın  
Bedduası ..... 167
178. Hadis Tükürüğün Necis Olmadığına Dair Enes Rivayeti ..... 170
179. Hadis Uhud'da Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Yaralanması ..... 171
180. Hadis Misvak Kullanmanın Faziletine Dair Ebû Mûsâ Hadisi ..... 172
181. Hadis Bu Babda Huzeyfe Rivayeti ..... 172
182. Hadis Bu Babda İbn Ömer Rivayeti ..... 172
183. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Berâ' b. Âzib Radiyallahu Anha  
Yatma Âdâbını Öğretmesi ..... 173

## Kitâbü'l-Gusl

- 184. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Ne Şekilde Guslettiğine Dair Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 179
- 185. Hadis** Bu Babda Hazret-i Meymûne Rivayeti ..... 179
- 186. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 180
- 187. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 180
- 188. Hadis** Bu Babda Câbir b. Abdullah Rivayeti ..... 181
- 189. Hadis** Bu Babda Cübeyr b. Mut'im Rivayeti ..... 181
- 190. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 182
- 191. Hadis** İhramdan Önce Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Güzel Koku Süründüğüne Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 182
- 192. Hadis** Bu Babda Enes b. Mâlik Rivayeti ..... 183
- 193. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 184
- 194. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Nasıl Guslettiğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 184
- 195. Hadis** Bu Babda Ebû Hüreyre Rivayeti ..... 185
- 196. Hadis** Hazret-i Mûsâ'nın Yıkanırken Elbisesini Kaçıran Taşı Geri Çağırma Mucizesi 185
- 197. Hadis** Allah'ın Bereketinden Müstağni Kalamayan Hazret-i Eyyûb'un Kıssası ..... 186
- 198. Hadis** Yıkanırken Setredilmeye Dair Ümmü Hânî Hadisi ..... 187
- 199. Hadis** Cenâbet Olmakla Vücudun Necis Olmadığına Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 187
- 200. Hadis** Cünüp İken Uyunabileceği Hakkında İbn Ömer Hadisi ..... 187
- 201. Hadis** İnzâl Olmasa Bile Cinsî Mukârenetin Guslü Gerektirdiğine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 188

## Kitâbü'l-Hayz

- 202. Hadis** Hâiz Kimsenin Beyt'i Tavaf Edemeyeceğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 191
- 203. Hadis** Hâiz Hakkındaki Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 192
- 204. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 193
- 205. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 193
- 206. Hadis** Hâizli Kadının Kocasına İle Yatabileceğine Dair Ümmü Seleme Hadisi ..... 193
- 207. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe Hadisi ..... 194
- 208. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 195
- 209. Hadis** Kadının Dinen ve Aklen Erkeklerden Dûn Olduğuna Dair Ebû Saîd Hadisi ..... 195
- 210. Hadis** Müstehâzanın İ'tikâfının Meşruiyetine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 197
- 211. Hadis** Zevce İçin Dört Ay On Gün Yas Tutmaya, Hayızdan Yıkanmak İstediginde Koku Sürünmenin Cevazına ve Kadınların Cenazenin Ardınca Gitmelerinin Nehyine Dair Ümmü Atıyye Hadisi ..... 197

- 212. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Guslün Keyfiyetinden Soran Bir Kadına Cevabı ..... 198
- 213. Hadis** İhramda İken Âdet Gören Kadının Durumuna Dair Hazret-i Âişe Rivayeti .. 199
- 214. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Diğer Bir Rivayeti ..... 202
- 215. Hadis** Hayız Gören Kadının Hâiz İken Fevtettiği Namazları Kaza Etmeyeceğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 203
- 216. Hadis** Takbîlin Orucu Bozmayacağına Dair Ümmü Seleme Hadisi ..... 204
- 217. Hadis** Hâiz Olan Kadınların Namazgâhtan Uzak Bulunmalarına Dair Ümmü Atıyye Hadisi ..... 204
- 218. Hadis** Hayız Kanının Rengine Dair Ümmü Atıyye Hadisi ..... 205
- 219. Hadis** Hayız Halinde Beyt'in Tavaf Edilemeyeceğine Dair Hazret-i Âişe Hadisi .. 206
- 220. Hadis** Kadının Cenaze Namazını Kılanın Duracağı Mahal Hakkında Semüre Hadisi ..... 207
- 221. Hadis** Hâizin Necis Olmadığına Dair Hazret-i Meymûne Hadisi ..... 207

## Kitâbü't-Teyemmüm

- 222. Hadis** Teyemmüm Âyetinin Nüzûlü Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi ..... 211
- 223. Hadis** Önceki Peygamberlerin Hiçbirine Verilmeyen Şeylerin Resûl-i Ekrem'e Verilmesi Hakkında Câbir Hadisi ..... 213
- 224. Hadis** Resûlullah'ın Teyemmümüne Dair Ebû Cüheym b. Hâris Rivayeti ..... 215
- 225. Hadis** Bu Babda Ammâr b. Yâsir Hadisi ..... 217  
*Teyemmümün Sıfat ve Keyfiyeti* ..... 218
- 226. Hadis** Az Miktardaki Suyun Mu'cize-i Celîle-i Nebeviyye Olarak Bereketlenmesine Dair İmrân b. Husayn Hadisi ..... 219

## Kitâbü's-Salât

- 227. Hadis** Mi'râc Kıssası Hakkında Enes Hadisi ..... 229  
*Mi'râc ve İsrâ'* ..... 232  
*Mi'râc ve İsrânın Vakt-i Vukûu ve Mahiyeti Hakkında Ulemânın İhtilâfi* ..... 232  
*Mi'râc ve İsrânın İmkân-ı Vukûu Hakkında Mütercimin Notu* ..... 233  
*Resûlullah'ın Mi'râc ve İsrâ Mucizesinin Ehl-i İmanca Tasdiki, Müşriklerin Tekzibi; Müşriklerin İsrâ Hakkında Resûl-i Ekrem'e Soruları* ..... 235  
*Semâvât Hakkında Mütercimin Notu* ..... 236  
*Şerh-i Sadr Kıssası* ..... 239  
*Beş Vakit Namaza Elli Vakit Namaz Sevabı Verilmesi* ..... 241  
*Leyle-i Mi'râc'da Salavât-ı Hamsin Farziyyetinden Önce de Namaz Kılındığı* ..... 241
- 228. Hadis** Farz Namazlar Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi ..... 243
- 229. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Sevb-i Vâhid İçinde Namaz Kıldıklarına Dair Ömer b. Ebû Seleme Radiyallahu Anhümâ Hadisi ..... 243



- 230. Hadis** Resûlullah'ın Kıldığı Duhâ Namazı Hakkında Ümmü Hânî Radiyallahu Anhâ Hadisi ..... 244
- 231. Hadis** Bir Kat Elbise İle Namaz Kılmanın Cevâzına Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 246
- 232. Hadis** Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 247
- 233. Hadis** Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 247
- 234. Hadis** Bu Babda Câbir b. Abdullah Hadisi ..... 247
- 235. Hadis** Bu Babda Sehl b. Sa'd Hadisi ..... 248
- 236. Hadis** Küffâr Mensucatından Olan Esvap İçinde Namazın Sıhhatine Dair Mugîre b. Şu'be Hadisi ..... 249
- 237. Hadis** Kâbe'nin Yeniden İnşâsı ve Resûl-i Ekrem'in de Taş Taşması ..... 250  
*Kâbe İnşâsının Zamân-ı Vukûu Hakkında Rivayetler* ..... 250  
*Resûl-i Ekrem'in Uryan Gezmekten Nehyolunması* ..... 251
- 238. Hadis** Resûl-i Ekrem'in A'râbın Büründükleri Gibi Bürünmekten ve Avret Mahallini Setretmeyecek Vechile Bir Tek Elbise Giymekten Nehyine Dair Ebû Saïd el-Hudrî Hadisi ..... 252
- 239. Hadis** Resûl-i Ekrem'in İki Türlü Alışverişten (Limâs İle Nibâzdan), A'râbın Büründükleri Gibi Bürünmekten ve Avret Mahallini Setretmeyecek Vechile Bir Tek Elbise Giymekten Nehyine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 253
- 240. Hadis** Dokuzuncu Sene-i Hicriyede Kâbe'nin Çıplak Olarak Tavaf Edilemeyeceğinin Münâdîler Tarafından Minâ'da Halka İlânı Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 256
- 241. Hadis** Hayber Gazâsına Çıkan Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Fetihden Önce Sabah Namazını Karanlık İken Kılması ..... 258  
*Hayber Gazâsının Sebepleri* ..... 259  
*Uyluğun Avret Olup Olmadığında İhtilâf* ..... 260  
*Hayber'e Baskın Yapan Resûlullah'ın, Şehre Girerken Tekbir İle Başlayan Temennisi* ..... 261  
*Resûlullah'ın Geceleyin Bir Kavmin Yurduna Vardıklarında Sabah Olmadan Gazâ ve Hücuma Başlamadıklarına Dair Enes Rivayeti* ..... 262  
*Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Safiyye'yi İ'tâk ve Tezevvüc Buyurmaları* ..... 262  
*Zıfâfın Ertesi Günü, Bir Velîmenin Mesnûn Olduğu* ..... 265
- 242. Hadis** Resûlullah'ın Salât-ı Fecri, Ortalık Henüz Ağarmadan Kıldırıp Evlere Dönüldüğüne Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 265  
*Kadınların Vücutları ve Başları Örtülü Olduğu Halde Namaza Gittikleri* ..... 266  
*Kadınların Namazlarının Sahih Olabilmesi İçin Kaç Parça Libas Giyecekleri. Bu Hususta Eimme Arasında İhtilâf* ..... 266  
*Sabah Namazının Efdâl Vakti Hakkında Mezhep İmamaları Arasında İhtilâf; Kadınların Cemaatle Edâ-yı Salât İçin Mescide Çıkılmalarının Cevazı* ..... 267
- 243. Hadis** Namazda Huzuru Bozacak Şekilde Elbise Giymenin Kerahetine Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 268
- 244. Hadis** Karşıda, Üzerinde Tasvir Bulunan Bir Örtü Olduğu Halde Namaz Kılmanın Kerahetine Dair Enes Radiyallahu Anhâ Hadisi ..... 269  
*Tasvirler Hakkında Diğer Rivayetler* ..... 269
- 245. Hadis** Erkeklerin İpekli Elbise Giymelerinin Menhî Olduğuna Dair Ukbe Hadisi ..... 270  
*Libâs-ı Harîr İstimali Hakkında Ulemânın İhtilâfı* ..... 272

246. Hadis Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Ön Tarafında Bir Harbe Olduğu Halde İki Rek'at Namaz Kıldırması ..... 272  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Hükümler* ..... 274
247. Hadis Minber-i Nebî Kıssası ..... 274
248. Hadis Nâfile Namazların Cemaatle Kılınabileceğine ve Kadınların Namazda En Geride Yer Alacaklarına Dair Enes Radıyallahu Anh Hadisi ..... 276  
*Hadisten İstinbat Olunan Fikhî Hükümler* ..... 277
249. Hadis Resûlullah'ın, Hazret-i Âişe'nin Yattığı ve Ayakları Kible Tarafında Olduğu Halde Namaz Kıldığına Dair Âişe Hadisi ..... 277  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Fikhî Meseleler ve Eimmenin İhtilâfı* ..... 278
250. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 279  
*Bu Hususta Hazret-i Âişe'den Menkul Diğer Rivayetler* ..... 279
251. Hadis Ayağa Bir Şey Giyilmiş Olduğu Halde Namaz Kılmanın Cevazına Dair Enes Radıyallahu Anh Hadisi ..... 280
252. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 281  
*Bu Hususa Dair Diğer Rivayetler ve Eimmenin Akvâli* ..... 281
253. Hadis Mestler Üzerine Meshin Cevazına Dair Cerîr b. Abdullah Hadisi ..... 281
254. Hadis Resûl-i Ekrem'in Nasıl Secde Ettiklerine Dair İbn Buhayne Rivayeti ..... 283
255. Hadis İstikbâl-i Kiblenin Farzıyetine Dair Enes Hadisi ..... 284
256. Hadis Umre Niyetiyle Kâbe'yi Tavaf Ettikten Sonra Sa'y Etmeden İhramdan Çıkmanın Hükümüne Dair İbn Ömer Hadisi ..... 285
257. Hadis Kâbe'nin Her Yönünün Kible Olduğuna Dair İbn Abbas Hadisi ..... 285
258. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Medine'de Bir Müddet Beyt-i Makdis'e Doğru Namaz Kılması ..... 287
259. Hadis Sefer Esnasında Nâfile Namazı Hayvan Üzerinde Kılmanın Cevazına Dair Câbir Hadisi ..... 288
260. Hadis Secde-i Sehiv Hakkında Abdullah b. Mes'ûd Hadisi ..... 288  
*Enbiyâ Aleyhimû's-Selâm Hazerâtına Sehiv Ârız Olabilir Mi?* ..... 290  
*Secde-i Sehiv Nasıl Yapılır?* ..... 291
261. Hadis Hazret-i Allah'tan İsteddiği Üç Şeyin Husûlü Hakkında Ömer Hadisi ..... 291
262. Hadis Mescide Tükürmenin Menhî Olduğuna Dair Enes Rivayeti ..... 296
263. Hadis Bu Babda Ebû Hüreyre ve Ebû Saîd el-Hudrî Rivayeti ..... 298
264. Hadis Bu Babda Bir Diğer Enes Rivayeti ..... 298
265. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimiz'in Arkasından da Gördüğüne Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 299  
*Cemaatle Namaz Kılarken Dikkat Edilecek Hususlar* ..... 299
266. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in At Yarışı Yaptığına Dair İbn Ömer Hadisi ..... 299
267. Hadis Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bahreyn'den Gelen Haracı Taksimine Dair Enes Hadisi ..... 300
268. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Ensardan Bir Müslümanın Ricası Üzerine Evine Gelerek Namaz Kıldırması ve Bi'l-Münâsebe, "Allah Teâlâ, Rızâ-yı Bârî'yi Arayarak 'Lâ İlâhe İllallah' Diyen Kimseyi Cehenneme Haram Etmiştir." Buyurması ..... 303

269. Hadis Kabirleri Mescid İttihaz Etmenin ve Üzerlerine Tesâvîr ve Temâsîli Asıp Dikmenin Menhî Olduğuna Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 307
270. Hadis Hicrete Mezun Olan Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Medine'yi Teşrifine Dair Enes Hadisi ..... 309
271. Hadis Namazda Hayvanın Sütire İttihazına Dair İbn Ömer Hadisi ..... 313  
*Hayvan Yataklarında Namaz Kılmanın Hükm-i Şer'isi* ..... 314
272. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'e Namazda İken Cehennemin Arzedildiğine Dair Enes Hadisi ..... 314
273. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in "Namazınızın Bir Kısmını Evlerinizde Kılınız. (Evlerinizi) Kabirlere Çevirmeyiniz" Hadisi ..... 315
274. Hadis Peygamberlerin Kabirlerini Mescid İttihaz Etmenin Hurmetine Dair Hadis ..... 316
275. Hadis Mescidde Yatıp Kalkmanın Mubah Olduğuna Dair Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 317  
*Ashâb-ı Suffe* ..... 319  
*Bu Babda Ulemânın Akvâli* ..... 319
276. Hadis Bu Babda Sehl b. Sa'd Rivayeti ..... 319
277. Hadis Tahiyetü'l-Mescid Hakkında Katâde Hadisi ..... 320  
*Tahiyetü'l-Mescidden Ne Zaman İmtinâ Edilir* ..... 321
278. Hadis Mescid-i Nebevî'nin İlk Şekli ve Hulefâ-yi Râşidîn Zamanında Tevsî ve Tezyinine Dair İbn Ömer Rivayeti ..... 322  
*Mescidlerin Tezyini Hususunda Ulemânın Akvâli* ..... 323
279. Hadis Ammâr Radıyallahu Anh Hakkında Peygamberimizin Bir Mucizesi ..... 323  
*Fitne Zamanında Allah'a Sığınmanın Müstehap Olduğu* ..... 325
280. Hadis Hazret-i Osman'ın Mescid-i Nebevî'yi Tamiri Sırasında Halkın İtirazı ve Halifenin Bunlara Cevabı ..... 325
281. Hadis Silahla Mescide Girmenin Nehyine Dair Câbir Hadisi ..... 326
282. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 327
283. Hadis Mescidde Şiir Söylemenin Cevazı ve Bu Hususta Müctehidlerin İhtilâfı ..... 327
284. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayet ..... 329
285. Hadis Savaş Gücünü Arttırıcı Oyun Oynamanın Mubah Olduğuna Dair Kâ'b Radıyallahu Anh Hadisi ..... 330
286. Hadis Mescidi Temizlemenin Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 331  
*Kabir Üzerine Cenaze Namazı Kılmanın Cevazı Hakkında Ulemânın İhtilâfı* ..... 332
287. Hadis Ribâ ve Hamrın Tahrimine Dair Âişe Radıyallahu Anhâ Hadisi ..... 332
288. Hadis Cinden Birinin Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'e, Namaz Kılarken Namazını Bozdurmak İçin Saldırması Hakkında Ebû Hüreyre Radıyallahu Anh Hadisi ..... 333  
*Melâike ve Cin Hakkında İlmî Bir Mütâlaa* ..... 333
289. Hadis Hendek Günü Yaralanan Sa'd b. Muâz Radıyallahu Anhın Vefatı Hakkında Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 336
290. Hadis Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Hasta Olan Ümmü Seleme Radıyallahu Anhâya Halkın Arkasından Râkiben Beyt'i Tavaf Etmesini Tavsiye Buyurması ve Resûl-i Ekrem'in Makâm-ı İbrâhim'de Namaz Kılması Hakkında Hadis ..... 338

- 291. Hadis** Karanlık Bir Gecede Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Yanından Ayrılan İki Zatın Önlerini Çerâğa Benzer Bir Şeyin Aydınlattığına Dair Enes Hadisi ..... 339
- 292. Hadis** Resûl-i Ekrem'in, Son Hastalığı Esnasında Mescid'de İrad Ettiği Hutbede Dâr-ı Bekâ'ya İntikalini Haber Vermesi Hakkında Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi · 341  
*Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bu Hutbesinde Ebû Bekir Radyallahu Anhı Medh ü Senâsı ve Ebû Bekir Radyallahu Anhın Fazileti Hakkında Diğer Rivayetler* ··· 342
- 293. Hadis** Bu Hususta İbn Abbas Hadisi ············ 343
- 294. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Feth-i Mekke Senesi Beyt-i Muazzam'da Namaz Kıldığına Dair İbn Ömer Hadisi ············ 344
- 295. Hadis** Salât-ı Leyl Hakkında İbn Ömer Hadisi ············ 346  
*Nâfile Namazları İle Vitir Namazı Hakkında Diğer Rivayet Tarikleri ve Mezhep İmamlarının Akvâli* ············ 346
- 296. Hadis** Mescidde Uzanıp Yatmanın Cevazı Hakkında Abdullah b. Zeyd Hadisi ····· 348
- 297. Hadis** Mescidde Kılınan Namazın Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ······· 349
- 298. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in "Mümin İle Mümin Duvar Gibidir. Birbirlerini Sımsıkı Tuturlar" Hadisi ············ 350
- 299. Hadis** Secde-i Sehiv Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ············ 350
- 300. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namaz Kıldığı Mahalde Teberrüken Namaz Kılmanın Cevazı Hakkında İbn Ömer Hadisi ········· 353
- 301. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Vedâ Haccına Çıktığında Konakladığı ve Namaz Kıldığı Mahaller Hakkında İbn Ömer Rivayetleri ····· 355
- 302. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bayram Namazlarında Önüne Bir Harbe Diktirdiğine Dair İbn Ömer Hadisi ············ 359
- 303. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Önünde Bir Harbe Dikilmiş Olduğu Halde Önünden Eşek ve Kadın Geçtiği Halde Namazına Devam Ettiğine Dair Ebû Cühayfe Hadisi ············ 360  
*Bu Babda Diğer Rivâyetler ve Ulemânın İctihâdi* ············ 360
- 304. Hadis** Namaz Esnasında Musallî İle Duvar Arasındaki Mesafe Hakkında Sehl Hadisi ············ 361
- 305. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Yanında Bir Asâ, Yahut Kısa Bir Mızrak, Bir De Su Matarası Olduğu Halde Kazâ-yı Hâcete Çıktığına Dair Enes Hadisi ············ 362
- 306. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Üzerinde Mushaf-ı Şerif Bulunan Direğin Yanında Namaz Kılmayı İtiyat Edindiğine Dair Seleme Hadisi ············ 362
- 307. Hadis** Nebî-i Muhterem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Kâbe'de Nerede Namaz Kıldığına Dair İbn Ömer Hadisi ············ 363
- 308. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Deveyi Yahut Semerini Sütreye Yaparak Namaz Kıldığına Dair İbn Ömer Hadisi ············ 364
- 309. Hadis** Uzanıp Yatan Bir Kimseye Karşı Namaz Kılmanın Cevazına Dair Hazret-i Âişe Hadisi ············ 365

- 310. Hadis** Ebû Saîd el-Hudrî Radiyallahu Anhın, Önünde Sütire Bulunduğu Halde, Önünden Geçen Bir Kimseye Muâmesi ve Bu Hususta Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellemden Rivayet Ettiği Hadis ..... 366
- 311. Hadis** Musallînin Önünden Geçmenin Kerâhetine Dair Ebû Cüheyym Hadisi ve Diğer Rivayet Tarikleri ..... 369
- 312. Hadis** Uyuyan Kimsenin Arkasında Namaz Kılmanın Hükmi Cevazına Dair Hazret-i Âişe Hadisi ..... 370
- 313. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Omuzunda Bir Çocuk Bulunduğu Halde Namaz Kıldığını Dair Ebû Katâde Hadisi ..... 371
- 314. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Namazda İken Üzerine Döl Eşi Atılması Üzerine Kureyşe Bedduası ve Bunun Bedir'de Tahakkuku Hakkında İbn Mes'ûd Hadisi ..... 374

## Kitâbü Mevâkî's-Salât

- 315. Hadis** Beş Vakit Namazın Vakitleri Hakkında Ebû Mes'ûd Hadisi ..... 379  
*Mi'râcın Zamân-ı Vukûu* ..... 381
- 316. Hadis** Hazret-i Ömer'den Sonra Vuku Bulacak Fitne Hakkında Huzeyfe Rivayeti ..... 383
- 317. Hadis** “أَيُّمُ الصَّلَاةِ طَرَفِي النَّهَارِ نَفَا مِنَ النَّيْلِ” Âyet-i Kerîmesinin Sebeb-i Nüzûlü Hakkında Abdullah b. Mes'ûd Hadisi ..... 386  
*Beş Vakit Namazın, Küçük Günah İşleyenlere Tövbe Makamına Kâim Olacağı; Büyük Günahlardan Kaçınmak Şartı İle Vaktinde Kılınan Namazlar, Aralarında Geçen Günahlara Kefâret Olacağı* ..... 388
- 318. Hadis** Ameller İçinde Allah'a Daha Sevgili Olanlar. Bunlar İçinde En Başta Gelenin Vaktinde Kılınan Namaz Olduğuna Dair İbn Mes'ûd Hadisi ..... 388
- 319. Hadis** Beş Vakit Namazın, Günahları Gidereceğine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 390
- 320. Hadis** Namaz Kılarken Secdede Nasıl Davranılacağına Dair Enes Hadisi ..... 390
- 321. Hadis** “Sıcağın Şiddeti Cehennem'in Kaynamasındandır...” Hadisi ..... 391  
*Yazın Sıcağında Öğle Namazını Serin Zamana Tehirîn Müstehap Olduğu ve Zuhr, Cuma, Asr ve İşânın Yaz ve Kış Mevsimlerine Göre Tehir Veya Tâciline Dair Açıklama* ..... 391  
*Mahlûkâtın Nutk ve İdrâki* ..... 392
- 322. Hadis** İbrâd (Öğleyi Sıcak Günlerde Tehir Etmek) Hakkında Ebû Zer el-Gıfârî Hadisi ..... 393
- 323. Hadis** Nâhoş ve Lüzumsuz Soru Sormanın Menhî Olduğuna Dair Enes Hadisi ..... 394  
*Cennet ve Cehennem'in El-Yevm Mahlûk Olduklarına Dair Bir Delil ve Bu Konu İle İlgili Bir Açıklama* ..... 396
- 324. Hadis** Beş Vakit Namazın Kılınış Vakitleri İle İlgili Ebû Berze Hadisi ..... 397
- 325. Hadis** Cem'-i Salâteyn Hakkında İbn Abbas Hadisi ..... 398  
*Bu Hususta Mezhep İmamlarının İctihâdî* ..... 399
- 326. Hadis** Yatsıdan Önce Uyumanın ve Namazdan Sonra Oturup Konuşmanın Kerâhetine Dair Ebû Berze Hadisi ..... 400
- 327. Hadis** İkîndinin Tâcîl ve Tehirî İle İlgili Enes Radiyallahu Anh Hadisi ..... 401

328. Hadis Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 401
329. Hadis İkinci Namazını Kaçıranların Uğrayacakları Musibetlere Dair İbn Ömer Hadisi ..... 402
330. Hadis “Her Kim Salât-ı Asrı (Amden) Terkederse, Ameli Bâtlı Olur” Hadisi ..... 402
331. Hadis Kıyamet Gününde Müminlerin, Rablerini Nasıl Görecekları ve Sabah ve İkinci Namazlarının Edâsı Hakkında Cerîr Radıyallahu Anh Hadisi ..... 404
332. Hadis Sabah ve İkinci Namazlarının Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 406
333. Hadis İkinci ve Sabah Namazlarının Birer Rek’atı Vakti İçinde, Kalanı Vakit Dışında Kılınırsa, Kılınan Namazların Sahih Olduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi ve Bu Babda Fukahânın İctihâdı ..... 408
334. Hadis “Sizden Evvel Gelen Ümmetlere Nispetle Sizin Bekânız, İkinci Namazından Gurûb-ı Şemse Kadardır” Hadisi ..... 410  
*Bu Babda Ebû Mûsâ El-Eş’arî Hadisi ve Şârih Aynî’nin Bu Husustaki Mütalaaları* ..... 411
335. Hadis Akşam Namazının Tâcîli Hakkında Râfi’ b. Hadîc Hadisi ..... 412  
*Akşam Namazı Hakkında Eimme-i Müctehidînin ve Fukahânın Akvâl ve İctihadları* ..... 413
336. Hadis Beş Vakit Namazın Kılınış Zamanlarına Dair Câbir Hadisi ..... 414
337. Hadis A’râbin Mağrib’e İşâ Dedikleri Hakkında Müzenî Hadisi ..... 415
338. Hadis Yatsı Namazının Vakti Hakkında Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 416  
*Uykunun Nâkız-ı Vudû’ Olup Olmadığı Hakkında Ulemânın Akvâli* ..... 417
339. Hadis Yatsıyı Gecenin Sülüs-i Evveline Veya Nısfına Tehirin Fazileti Hakkında Ebû Mûsâ Rivayeti ..... 419
340. Hadis Bu Babda Hazret-i Âişe ve İbn Abbas Rivayetleri ..... 421  
*İşânın Tehiri ve Buna Göre Kılınma Zamanı İle İlgili Sahâbenin Kullandığı Elfâz ve Bu Babda Fukahânın İhtilâfı* ..... 421
341. Hadis Nebî-i Ekrem’in Başına Vaz’ı Yed Etmesinin Keyfiyetine Dair İbn Abbas Hadisi ..... 422
342. Hadis Resûl-i Ekrem Hâtem-i Şerifinin Parlıtısına Dair Enes Rivayeti ..... 423
343. Hadis Sabah ve İkinci Namazlarının Fazileti Hakkında Ebû Mûsâ Hadisi ..... 424  
*Bu Hususta Diğer Rivayetler* ..... 424
344. Hadis Sabah Namazının Evvel-i Vakitte Kılındığına Dair Enes Rivayeti ..... 424
345. Hadis Bu Babda Sehl b. Sa’d Hadisi ..... 425
346. Hadis Sabah Namazından Güneş Doğuncaya, İkinci Namazından Da Güneş Batıncaya Kadar Namaz Kılmaktan Nehye Dair İbn Abbas Hadisi ..... 425  
*Bu Babda Diğer Rivayetler* ..... 426  
*Salâta Göre Kerâhet Vakitleri Hakkında Fukahânın İhtilâfı* ..... 427
347. Hadis Güneş Doğarken ve Batarken Namaz Kılmanın Kerâhetine Dair İbn Ömer Hadisi ..... 428
348. Hadis Sabah Namazından Sonra Güneş Doğuncaya, İkinci Namazından Da Batıncaya Kadar Namaz Kılmaktan Nehye Dair Ebû Hüreyre Rivayeti ..... 429
349. Hadis Bu Babda Muâviye Rivayeti ..... 430
350. Hadis Bu Babda Hazret-i Âişe Rivayeti ..... 430  
*Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem’in İkindiden Sonra İki Rek’at Namaz Kılması Hakkında Sahâbenin Akvâli* ..... 431

351. Hadis Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Bir Diğer Rivayeti ..... 432
352. Hadis Vaktinde Kılmamayan Sabah Namazının Nasıl Edâ Edileceğine Dair  
Katâde Hadisi ..... 432
353. Hadis Fevt Edilen Namazların Nasıl Edâ Edileceğine Dair Câbir Hadisi ..... 434
354. Hadis “Her Kim Bir Namazı (Kılmayı) Unutursa (Onu) Hatırladığında Kılsın...”  
Hadisi ..... 436
355. Hadis “Siz Namaza Muntazır Oldukça Hep Namaz İçindesiniz” Hadisi ..... 437  
*Bu Hususta İbn Ömer Hadisi* ..... 438
356. Hadis “(Yüz Seneye Kadar) Bugün Yeryüzünde Olanlardan Hiç Bir Kimse  
Kalmayacaktır” Hadisi ..... 438
357. Hadis Ehl-i Suffe'nin Birer İkişer Ashap Tarafından Evlerine Götürülerek  
Doyurulması Hakkında Abdurrahman b. Ebû Bekir Hadisi ..... 439

## Kitâbü'l-Ezân

- Ezanın Şer'i Ma'nası* ..... 446
358. Hadis Ezanın Meşruiyeti Hakkında İbn Ömer Hadisi ..... 447  
*Bed'-i Ezan Hakkında Sahâbenin Rivayetleri* ..... 449
359. Hadis Ezanın Elfâzı Hakkında Enes Rivayeti ..... 451  
*Ezanın Kelimâtının Hesabı* ..... 451  
*Tercî' Hakkında Ebû Mahzûre Hadisi* ..... 452  
*Ezanda Tesniye, İkâmette İtâr Meselesinde Mezhep İmamlarının İhtilâfı* ..... 452  
*Resûlullah'ın Müezzinleri* ..... 453  
*Ezanın Vech-i Fikhîsi* ..... 453
360. Hadis Şeytanın Ezandan Ürküp Kaçması Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 454  
*Şeytanın Ezandan Kaçıp Ürkmesinin Sebepleri* ..... 455
361. Hadis Ezan Okumanın Fazileti Hakkında Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi ..... 455  
*Bu Hususta Diğer Rivayetler* ..... 456  
*Bütün Mevcûdâtın ve Âzanın İnsanların Leh ve Aleyhlerinde Şehâdet Etmeleri* ..... 457
362. Hadis Ezanın, İslâm Dini'nin Şiârı Olduğuna Dair Enes Hadisi ..... 458
363. Hadis Ezan Sesini Duyan Kimselerin Ne Şekilde Hareket Edeceklerine Dair  
Ebû Saîd el-Hudrî Rivayeti ..... 459
364. Hadis Bu Babda Muâviye Rivayeti ..... 460
365. Hadis Ezan İşitildiği Zaman Yapılacak Dua ve Peygamberimizin Şefaati  
Hakkında Câbir Hadisi ..... 461
366. Hadis Ezan Okumanın, İlk Safta, Namazların İlk Vaktindeki Cemaatlerde ve  
Yatsı İle Sabah Cemaatlerinde Bulunmanın Fazileti Hakkında  
Ebû Hüreyre Hadisi ..... 463
367. Hadis Bilâl'in Sahur Vakti Sonunda Ezan Okuduğuna Dair İbn Ömer Hadisi ..... 465  
*“عَبَسَ وَتَوَلَّى” Sûre-i Celîlesinin Sebeb-i Nüzûlü* ..... 466
368. Hadis Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Fecr-i Sâdıkın Hulûlünden  
(Fecir Aydınlığı İyice Belirdikten) Sonra Ezan İle İkâmet Arasında İki  
Rek'at Namaz Kıldığına Dair Hafsa Radyallahu Anhâ Hadisi ..... 468

- 369. Hadis** Fecirden Evvel Ezan Okunabileceğine Dair İbn Mes'ûd Hadisi .....470  
*Fecr-i Kâzib, Fecr-i Sâdik* ..... 471
- 370. Hadis** “Her İki Ezan (Ezan ve İkâmet) Arasında (Kılmak) İsteyen İçin  
Bir Namaz Vardır.” Hadisi ..... 472  
*Ezan İle İkâmetin Nasıl Okunacağı ve Aralarındaki Fasıla Derecesi* ..... 473  
*Bu Hususta Fukahânın İhtilâfı* ..... 473  
*Akşamdan Başka Vakitlerin Farzından Önce Revâtib ve Sünen Kılınabileceği* ..... 473  
*Akşamdan Evvel Salât-ı Tatavvu' Kılınmasında Fukahânın İhtilâfı* ..... 474
- 371. Hadis** Hazar ve Seferde Vakit Girdiğinde Ezan Okumaya, İkâmet Etmeye ve En  
Yaşlı Kimsenin İmâmetine Dair Mâlik b. Huveyris Hadisi ..... 475
- 372. Hadis** Bu Babda Mâlik b. Huveyris'in Bir Diğer Rivayeti ..... 476
- 373. Hadis** Soğuk ve Yağmurlu Zamanlarda, Bulunulan Yerde Namaz  
Kılınabileceğine Dair İbn Ömer Hadisi ..... 477  
*Ezan ve İkâmet Arasına Söz Karıştırmak. Bu Hususta Ulemânın Akvâli* ..... 478
- 374. Hadis** Cemaate Yetişmek İçin Acele Etmeyip Sekînet ve Vakar İle Gitmeye Dair  
Ebû Katâde Hadisi ..... 479  
*Cemaate (Namazın Başında) Vaktinde Yetişemeyen Kimselerin Durumu* ..... 480
- 375. Hadis** İkâmet Edilip İmam Ayağa Kalkmadan Cemaatin Ayağa Kalkmamasına  
Dair Ebû Katâde Hadisi ..... 480  
*İmam ve Cemaat Namaz İçin Ne Zaman Ayağa Kalkar. Bu Hususta Eimmenin Akvâli* ..... 481
- 376. Hadis** İkâmet İle Tekbir Arasında Kelam Hakkında Enes b. Mâlik Hadisi ..... 482  
*Bu Hususta Diğer Rivayetler. Hanefiyye'ye Göre İkâmet ile Tekbir Arasında  
Zaruretsiz Konuşmak Mekruhtur* ..... 482
- 377. Hadis** Ezan Okunup Da Cemaati Bırakıp Namaza Gelmeyenler Hakkında  
Peygamberimizin Tehdidi ..... 483  
*Cemaatle Namaz Hakkında Fukahânın Hükümü. Bu Hususta Eimmenin Kavilleri* ..... 484
- 378. Hadis** Cemaatle Kılınan Namazın Fazileti Hakkında İbn Ömer Rivayeti ..... 485  
*Cemaatten Murat Nedir?* ..... 485  
*Bir Mescitte Aynı Vakit İçinde Birden Fazla Cemaatle Namaz Kılmanın Cevazı Veya  
Adem-i Cevazı Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ..... 485
- 379. Hadis** Bu Hususta Ebû Hüreyre Rivayeti ..... 486
- 380. Hadis** Uzak Yerden Cemaate Gitmenin ve Namaza Muntazır Olmanın  
Faziletine Dair Ebû Mûsâ El-Eş'ârî Hadisi ..... 487
- 381. Hadis** Yol Üzerinde İnsanlara Eziyet Veren Bir Şeyi Kaldırmanın Faziletine ve  
Şühedâya Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 488  
*Şehidin Lugavî ve Şer'î Mânaları* ..... 488  
*Şühedânın Kısımları* ..... 489
- 382. Hadis** Namaz İçin Atılacak Ziyade Adımların Ecrine Dair Enes Hadisi ..... 490
- 383. Hadis** Sabah İle Yatsı Namazlarını Cemaatle Kılmanın Faziletine Dair Ebû  
Hüreyre Hadisi ..... 491
- 384. Hadis** Kıyâmet Günü Allah'ın Zilli Altında Barınacak Yedi Sınıf İnsan ..... 492  
*Zıl Nedir?* ..... 493  
*İmâm-ı Âdil Kimlerdir?* ..... 494
- 385. Hadis** Namaz İçin Mescide Gidip Gelmenin Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 497



- 386. Hadis** Sabah Namazı İkâme Olunurken Namaz Kılan Bir Kimseyi Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Tevbîhine Dair Abdullah b. Mâlik Hadisi . . . . 497  
*Bu Babda Vârid Olan Diğer Rivayetler* . . . . . 498  
*Sabah Namazı İkâme Olunurken Râtibe-i Fecr Olan İki Rek'atin Kılınıp Kılınmayacağı Hakkında Eimmenin İhtilâfı* . . . . . 499
- 387. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Hasta Oldukları Halde Cemaatle Namaza İcâbet Buyurmaları Hakkında Âişe (Radiyallahu Anhâ) Hadisi . . . . . 501  
*Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Vefatı İle Neticelenen Hastalığı* . . . . . 502
- 388. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Hastalığı Hakkında Hazret-i Âişe'nin Bir Diğer Hadisi . . . 506
- 389. Hadis** İbn Abbas'ın Resûl-i Ekrem'e Tebaan Çamurlu Bir Günde Nâsa Cumayı Evlerde Kılmalarını Müezzine Nidâ Ettirmesi . . . . . 507
- 390. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Duhâ Namazı Kıldıklarına Dair Enes Radiyallahu Anh Hadisi . . . . . 508  
*Cemaatle Namaza Gitmeye Mani Olan Özürlü* . . . . . 508  
*Duhâ Namazı Hakkında Bir Açıklama* . . . . . 509
- 391. Hadis** Akşam Yemeği Hazır Olduğunda, Namazdan Önce Yemeğin Yenilmesine Dair Enes Radiyallahu Anh Hadisi . . . . . 510  
*Bu Hususta Diğer Rivayetler* . . . . . 510  
*Taâm-ı Hâzırın Salâta Takdiminin Sebeb-i Hikmeti* . . . . . 511
- 392. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Hâne-i Saâdetlerinde Ehl-i Beytlerinin Hizmetinde Buldukları ve Namaz Vakti Gelince De Namaza Çıktıkları Hakkında Âişe Radiyallahu Anhâ Hadisi . . . . . 511
- 393. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Nasıl Namaz Kıldıklarına Dair Mâlik b. Huveyris Rivayeti . . . . . 512  
*Celse-i İstirahat ve Bu Hususta Eimmenin Kavilleri* . . . . . 513
- 394. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Hastalığında İmâmete Ebû Bekir Radiyallahu Anhu Tevkîl Etmesi Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi . . . . . 513  
*İmâmete Evlâ Olan Kimdir?* . . . . . 514
- 395. Hadis** Nebî-i Muhterem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Vefatları İle Neticelenen Hastalıklarında Son Bir Defa Ayakta Odalarının Perdesini Kaldırarak Mescid'de Ashabının Namaz Kılmalarına Bakarak Tebessüm Buyurdıklarına Dair Enes Radiyallahu Anh Hadisi . . . . . 516
- 396. Hadis** Namazda İken Erkekler İçin (Bir Şey Ârız Olduğunda) El Çırpmanın Menhî Olduğuna; Böyle Bir Durumda Tesbih Edilmesine, El Çırpmanın Kadınlara Mahsus Olduğuna Dair Sehl b. Sa'd Hadisi . . . . . 517  
*"Tasfîh" Yahut "Tasfîk" Nedir?* . . . . . 519  
*Namazda İltifat Hakkında Diğer Rivayetler* . . . . . 519  
*Sehl Radiyallahu Anh Hadisinden Müstefâd Olan Fıkhî Hükümler* . . . . . 520
- 397. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Son Hastalığı Günlerinde Cemaate Namaz Kıldırma İçin Davranması, Bayılıp Buna Muktedir Olamayınca Namazı Ebû Bekir'in Kıldırmasını Emir Buyurmaları Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi . . . . . 521
- 398. Hadis** Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Hastalığı Esnasında Oturduğu Halde Cemaate İmâmetine ve Cemaate

- Namazlarını Nasıl Kılmaları Gerektiğini İzah Buyurdıklarına Dair  
Âişe Radiyallahu Anhâ Hadisi ..... 523  
*Hazret-i Âişe Hadisinden İstinbat Olunan Bazı Mesâil-i Fıkhiyye* ..... 525
- 399. Hadis** Namazda İmama Mütâbaat Hakkında Berâ b. Âzib Hadisi ..... 526
- 400. Hadis** İmamdan Evvel Başı Secdeden Kaldırmanın Kerâhetine Dair Ebû  
Hüreyre Hadisi ..... 526
- 401. Hadis** “Üzerinize Başı Kuru (Kara) Üzüm Tanesi Gibi Olan Bir (Abd-i) Habeşî  
De Âmil Nasbedilmiş Olsa, Onu Dinleyiniz ve İtaat Ediniz” Hadisi ..... 528  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Mesâil-i Fıkhiyye* ..... 528
- 402. Hadis** “(İmamlar) Sizin İçin Namaz Kılarlar. Eğer İsabet Ederlerse Hem Sizlere,  
Hem Onlara (Namaz Sevabı Var)dır. Eğer Hata Ederlerse Sizler İçin  
Sevap, Onlar İçin İkâb Vardır.” Hadisi ..... 530  
*Bu Babda Vârid Olan Diğer Rivayetler* ..... 530  
*Hadisten İstinbat Edilen Mesâil-i Fıkhiyye* ..... 531
- 403. Hadis** Namazda Me'mûmun İmamın Neresinde Duracağına Dair  
İbn Abbas Hadisi ..... 532  
*Bu Babda Eimmenin Kavilleri* ..... 532
- 404. Hadis** Farz Namaz Kılan Kimsenin Nâfile Kılana İktidâsı Hakkında Câbir b.  
Abdullah Hadisi ..... 533  
*Bu Hususta Mezhep İmamları Arasında İhtilâf* ..... 533  
*Namazda Kıraati Fazla Uzatan Muâz'ı Resûlullah'ın İkazı* ..... 534  
*Suver-i Kur'âniyye'nin 4 Sınıfa Ayrılması* ..... 535  
*“Mufassal”ın Kısımları* ..... 535
- 405. Hadis** Cemaati Tenfir Edecek Şekilde Namazı Uzatmanın Doğru Olmadığına  
Dair Ebû Mes'ûd Hadisi ..... 536  
*Bu Babda Vârid Olan Diğer Rivayetler* ..... 536
- 406. Hadis** Bu Babda Câbir Rivayeti ..... 537
- 407. Hadis** Nebî-i Ekrem'in Cemaatin Haline Merhameten Namazı Kısa Tuttukları  
Halde Erkân ve Sünenden Hiçbirini Eksik Bırakmadığına Dair Enes Hadisi ..... 538
- 408. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Bir Çocuğun Ağlamasını İşıtmesi Üzerine Namazda  
Kıraati Çok Uzatmamasına Dair Ebû Katâde Hadisi ..... 539
- 409. Hadis** Namazda Safların Düzgün ve Sıkı Olması Hakkında Nu'mân b. Beşîr Hadisi ..... 540  
*Bu Hususta Diğer Rivayetler* ..... 541
- 410. Hadis** Bu Babda Enes b. Mâlik Rivayeti ..... 542
- 411. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Gece Namazı Hakkında Âişe  
(Radiyallahu Anhâ) Hadisi ..... 544  
*Salât-ı Leyl Hakkında Bir Açıklama* ..... 546
- 412. Hadis** Nâfile Namazların Evlerde Kılınmasının Fazâili Hakkında Zeyd b. Sâbit  
Hadisi ..... 547  
*Nevâfilin Evlerde Kılınmasındaki Fazilete Dair Sair Ehâdis-i Şerife* ..... 547
- 413. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Namazda İftitah Tekbiri İle  
Rükû' ve Sücûduna Dair İbn Ömer Hadisi ..... 549  
*İftitah Tekbiri Hakkında Eimmenin Akvâli* ..... 549  
*Rükûa Varrı ve Rükûdan Kalkarken Ref'-i Yedeyn Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ..... 550
- 414. Hadis** Namazda Kıyamda İken Ellerin Nasıl Konulacağına Dair Sehl b. Sa'd Hadisi ..... 551

- Bu Babda Eimme-i Müctehidînin ve Fukahânın İctihadları* ..... 552
- 415. Hadis** Namaza Fâtiha İle BaşlandıĒına Dair Enes Radyallahu Anh Hadisi ..... 553  
*Salât-ı Cehriyyede İmamın Besmeleyi Cehren Okuyup Okumaması Meselesi  
Hakkında Ulemânın İhtilâfı, Sûrelerin Başında Bulunan 113 Besmele Hakkında  
Ulemanın Reyî* ..... 553
- 416. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Tekbir İle Kıraat Arasında  
Okudukları Dua Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi ..... 555  
*İftitah Duaları* ..... 556
- 417. Hadis** Peygamber Efendimizin Kûsûf Namazı ve Namazın Sonunda Halka,  
Kendisine Cennet ve Cehennem Yaklaştırıldığını Beyan Buyurması  
ve Bir Kediye Aç Bırakıp Onun Ölümüne Sebep Olan Bir Kadının  
Cehennemde Azap Gördüğünü Haber Vermesi Hakkında Esmâ  
Radyallahu Anhâ Hadisi ..... 558
- 418. Hadis** Ehl-i Sünnet İtikadınca Cennet ve Cehennem Hâlen Mahlûk ve  
Mevcut OlduĒu ve Allah'ın Sevgili Kullarına İyânen Münkeşif OlabileceĒi .. 560  
*Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Öğlen ve İkinci Namazlarında Kur'an  
OkuduĒuna Dair Habbâb Hadisi* ..... 561  
*Musallînin, Kıyamda, Rûkûda, Sûcûdda ve Teşehhüdde Nereye Nazar EdeceĒi  
Hakkında Eimmenin Akvâli* ..... 562
- 419. Hadis** Namazda Gözleri Semâya Çevirmenin Nehyine Dair Enes Radyallahu  
Anh Hadisi ..... 563
- 420. Hadis** Namazda Başı Sağa Sola Çevirmenin Nehyine Dair Âişe Radyallahu  
Anhâ Hadisi ..... 564  
*Namazda İltifatın (Başı Sağa Sola Çevirmenin) Hükmi-i Fikhîsi* ..... 566
- 421. Hadis** Hazret-i Ömer'in, Sa'd'ı Kûfe Valiliğinden Azline ve Bu Azlin Sebeplerine  
Dair Câbir b. Semüre Rivayeti ..... 566  
*Hazret-i Ömer'in, Sa'd'ı Azl Etmesinin Sebeb-i Hikmeti* ..... 570  
*Namazda Kıraatin Vücûb ve Adem-i Vücûbu Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ..... 571  
*Sa'd Radyallahu Anhın, Kendisinden Şikâyetçi Olan Üsâme b. Katâde'ye Bedduası* ..... 573  
*Sa'd'ın Bedduasının Aynen Vukûu* ..... 574
- 422. Hadis** Ubâde b. Sâmit Radyallahu Anhtan Rivayet Olunan "(Namazda)  
Fâtihatü'l-Kitâb'ı Okumayanın Hiç Namazı Yok" Hadisi ..... 574  
*Namazda Kıraatin Vücûbu Hakkında Eimmenin İhtilâfı ve Bu İhtilâflarla İlgili  
Rivayetler* ..... 574
- 423. Hadis** Namazını Âdâbınca Kılamayan Bir Bedeviye, Resûl-i Ekrem Sallallahu  
Aleyhi ve Sellem Namazı Tarif Buyurmasına Dair Ebû Hüreyre Hadisi ... 576  
*Ebû Hüreyre Hadisinden İstinbat Olunan Mesâil-i Fikhîyye* ..... 578  
*Yukarıda Geçen Ebû Hüreyre Hadîsine Taalluk Eden Diğer Mesâil* ..... 579
- 424. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Öğle, İkinci ve Sabah  
Namazlarındaki Kıraatine Dair Ebû Katâde Hadisi ..... 579  
*Namazda Fâtiha İle Zamm-ı Sûre Kıraatinin Delâleti Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ..... 580
- 425. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem Akşam Namazlarında  
OkuduĒu Sûrelere Dair Abdullah b. Abbas Hadisi ..... 581
- 426. Hadis** Bu Babda Zeyd b. Sâbit Hadisi ..... 583
- 427. Hadis** Bu Babda Cübeyr b. Mut'im Hadisi ..... 586

- 428. Hadis** Resûlullâh Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Yatsı Namazında Okuduğu Sürelere Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 587
- 429. Hadis** Bu Babda Berâ b. Âzib Hadisi ..... 588
- 430. Hadis** Namazda Kıraatin Vücûbuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 589  
*Hangi Namazlarda Kıraatin Cehr, Hangilerinde İhfa Olunacağı Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ..... 589
- 431. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Salât-ı Fecirde Kur'ân'ı Cehren Kıraat Ettiğine ve Kıraatını Şeyâtînin İşittiklerine, Şeytanların Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bi'seti (Risâleti) İle Semâdan Haber Almadan Men Edilmelerine Dair Abdullah b. Abbas Hadisi ..... 590  
*Senenin Muayyen Zamanlarında Arabistan'da Kurulan Panayırklar* ..... 591  
*Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Tâif Seferi. Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Tâif'de Benî Sakîf'i İslâm'a Daveti, Tâiflilerin Peygamberimize Hakâretleri ve Peygamber Efendimizin Tâif'te Yaptıkları Dua* ..... 591  
*Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Tâif'e Yaptıkları Acıklı Seyahatten Mekke'ye Avdet Buyurmaları* ..... 593  
*Semâdan Haber Almaya Yeltenen Şeyâtînin Taşlanması Hakkında Hicr ve Cin Süresi Âyetleri. Sâhir ve Kâhinlerin Âti Hakkındaki Haberlerinin Yanlışlığı Hakkında Ebû Hüreyre Rivayeti. Eski Devirlerde Sihir ve Kehânetin Revaçta Olmasının Sırrı Hakkında İbn Abbas Hadisi* ..... 594  
*Şihâblara (Gök Taşlarına) Ait Bir Açıklama* ..... 596  
*Kur'ân'ı Dinleyen Cinnin, Kavimlerini İnzâr ve Dîn-i Hakk'a Davetlerine Dair Cin Süresi Âyetleri* ..... 597  
*Sükût ve Nisyânın Lugavî ve İstilâhî Mânaları* ..... 598
- 432. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Müminler İçin En Güzel Nümûne Olduğuna Dair İbn Abbas Hadisi ..... 598  
*Rekeât-ı Cehriyyede Kıraatin Farz Olduğunda Eimmenin İttifakı* ..... 599
- 433. Hadis** İki Yahut Daha Ziyade Sürenin Birer Rek'atta Cem'i Hakkında İbn Mes'ûd Hadisi ..... 600  
*Kur'ân-ı Kerîm'in Nasıl Tilâvet Olunacağı* ..... 600  
*Namazda Kıraat Bahsine Dair Buhârî Hadisleri* ..... 601
- 434. Hadis** Hazret-i Peygamber'in Öğle ve İkinci Namazlarında Sirran Kıraatte Bulunduğu; İlk İki Rek'atta Fâtihâ'dan Zamm-ı Süre Okuduğu ve İlk Rek'atta Daha Uzun Okuduğuna Dair Katâde Hadisi ..... 604  
*Âmin Kelimesinin Lugavî Mânası* ..... 605
- 435. Hadis** Ebû Hüreyre'den Rivayet Olunan "İmam 'Âmin' Dedi Mi, Siz De 'Âmin' Deyiniz..." Hadisi ..... 605  
*Namazda İmamın ve Me'mûmun Te'mîni (Âmin Demeleri) İle Te'minde Cehr Etme Hususunda Eimmenin İhtilâfları* ..... 606  
*Âmin Hakkında Bir Açıklama* ..... 607
- 436. Hadis** Ebû Hüreyre'den Rivayet Olunan "Sizlerden Biri 'Âmin' Dese, Melâike De Semâda 'Âmin' Deseler De Her İki Yekdiğerine Muvâfık Düşerse, O Kimsenin Geçmiş Günahları Mağfur Olur" Hadisi ..... 608
- 437. Hadis** Saf Dışında Namaz Kılmanın, Cemaate Yetişmek İçin Nefes Nefese Koşmanın Nehyine Dair Ebû Bekre Hadisi ..... 608
- 438. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazı Tarif Ederken Her Kalkıp Eğildikçe "Allahüekber" Dediğine Dair İmrân b. Husayn Hadisi ..... 610

- 439. Hadis** Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazda Nerelerde Tekbir Aldığına Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 613  
*Namazda Tesmî' ve Tahmîd* . . . . . 614
- 440. Hadis** Rükûda İki Avucu Tatbîk Edip (Birbirine Yapıştırıp) Uyluk Arasına Koymanın Nehyine Dair Sa'd b. Ebû Vakkâs Hadisi . . . . . 614
- 441. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Rükûu, Sücûdu, İki Secde Arasındaki Cülûsu, Rükûdan Baş Kaldırıp Durması, Takriben Birbirine Müsavi Olduğuna Dair Berâ b. Âzib Hadisi . . . . . 616
- 442. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Rükû ve Sücûdunda Yaptığı Duaya Ait Âişe Radiyallahu Anhâ ve Ebû Hüreyre Radiyallahu Anh Hadisleri . . . . . 617  
*Bu Babda Vârid Olan Rivayetler* . . . . . 618
- 443. Hadis** Bu Babda Hazret-i Âişe'nin Bir Diğer Rivayeti . . . . . 620
- 444. Hadis** Bu Babda Ebû Hüreyre Rivayeti . . . . . 620
- 445. Hadis** Kunut Hakkında Ebû Hüreyre Radiyallahu Anh Hadisi . . . . . 621  
*Kunutun Namaz İçindeki Mahalli* . . . . . 622
- 446. Hadis** Kunut Hakkında Enes Radiyallahu Anh Hadisi . . . . . 623
- 447. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Tesmî' ve Tahmîdi Hakkında Rifâa b. Râfî' Radiyallahu Anhümâ Hadisi . . . . . 623
- 448. Hadis** Enes b. Mâlik'in, Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazını Tarifine Dair Sâbit b. Eslem Hadisi . . . . . 625
- 449. Hadis** Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazda Tesmî', Tahmîd ve Tekbirlerine; Rükûdan Doğrulduğunda Da Mümin ve Müşrikler İçin Yaptığı Duasına Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 626  
*"لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ"* Âyet-i Kerîmesinin Sebeb-i Nüzûlü . . . . . 630
- 450. Hadis** Kıyamet Gününde Müminlerin Allah'ı Rü'yeti, İnsanların Dünyada İken Taptıklarının Ardına Düşecekleri, Cenâb-ı Hakk'ın Müminlere Tecelli Buyurması, Cenâb-ı Hakk'ın Eser-i Sücûdu Mahvetmeyi Cehennem Haram Kıldığı, Cennete Girecek Ehl-i Nârın Sonuncusunun Cenâb-ı Hakk'a Yalvarışı ve Cenâb-ı Hakk'ın Ona Atıyyesi, Allah'ın Kudretinin, Rahmet ve Mağfiretinin Sonsuzluğu ve Ahirette, Cenâb-ı Hakk'ın İsteyene Fazlasıyla Vereceğine Dair Ebû Hüreyre Hadisi . . . . . 631  
*Kıyamet Ahvâline Dair Haberler* . . . . . 636  
*Kıyamet Gününde, Bir Kısım Yahudi ve Nasârânın Kötü Âkıbetlerini Tasvir Eden Ebû Saîd el-Hudrî Rivayeti* . . . . . 638  
*İtyân (Cenâb-ı Hakk'ın Gelmesi) Hakkında Ulemânın Akvâl* . . . . . 640  
*Cehennem Üzerine "Sîrât"ın Kurulması, Peygamber Sallallahu Aleyhi ve Sellem Efendimizin Ümmetini Üzerinden Geçireceği* . . . . . 642  
*Hakkında Diğer Rivayetler* . . . . . 642  
*O Dehşetli Günde, Peygamberlerin Parolaları ve Peygamber Efendimizin Şefaati* . . . 643  
*"Sîrât"ın Çengelleri Hakkında Vârid Olan Rivayetler* . . . . . 644  
*Kötü Amellerinden Dolayı Cehenneme Düşen Müminleri, Cezalarını Çektikten Sonra, Cenâb-ı Hakk'ın Oradan Çıkaracağı ve Cehennemden Çıkarılacak Kimseleri, Melâikenin, Üzerlerindeki Sücûd İzlerinden Taniyacağı* . . . . . 645  
*Dünyada İken İsyana Mübtelâ Olmuş Müminlerin Cehennemden Çıkarılmaları İçin Enbiyânın, Melâike-i Kirâm'ın, Necat Bulmuş Müminlerden Şühedâ ve Sıddıkların Şefaatte Bulunacakları, Şefâatçisi Olmayan Usât-ı Mü'mininin De Cenâb-ı Hakk'ın*

- Rahîmiyyeti İle Necat Bulacaklarına Dair Müslim'in Rivayet Ettiği Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi ve Cehennemden Çıkarılan Müminlerin Hallerine Dair Diğer Rivayetler* · 645  
*Cennetin Vüs'ati Hakkında İbn Mes'ûd Rivayeti* ······ 649  
*Ehl-i Cennetin En Aşağı Makam ve Menzileti Hakkında Mugîre b. Şu'be Rivayeti* ····· 650
- 451. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Yedi Âza Üzerine Secde Etmekle Emrolunduğuna ve Namazda Elbise İle Saçla Meşgul Olmaktan Nehyolunduğuna Dair İbn Abbas Hadisi ······ 650  
*Bu Babda Ulemânın Akvâli* ······ 652
- 452. Hadis** Resûlullah'ın Namazına Dair Enes Radıyallahu Anh Rivayeti ······ 654
- 453. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in: "Secdede İtidâl Üzere Bulunuz. Hiçbiriniz De Kolunu (Secde Esnasında) Canavar Kolunu Yayar Gibi Yaymasın" Hadisi ······ 654  
*Secde Hakkında Diğer Rivayetler* ······ 655
- 454. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazın Tek Rek'atlarında Celse-i İstirahat Buyurduklarına Dair Mâlik b. Huveyris Hadisi ······ 656  
*Bu Babda Eimmenin Akvâli* ······ 656
- 455. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Secdeye Varırken, Birinci Secdeden Doğrulurken ve İkinci Secdeden Kalkarken Tekbirleri Cehren Aldığına Dair Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi ······ 656
- 456. Hadis** Namazlarda Sağ Ayağı Dikip Sol Ayağı Bükmenin Sünnet Olduğuna Dair Abdullah b. Ömer Hadisi ······ 658  
*Sıfat-ı Cülûs Hakkında Eimmenin İhtilâfı* ······ 659  
*Kadının Namazda Ka'desi* ······ 659
- 457. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in İftitah Tekbirinde, Rükûdan Doğruluşunda, Secdesinde ve Teşehhüd İçin Oturduğunda Âzalarının Durumuna Dair Ebû Humejd Hadisi ······ 660
- 458. Hadis** Peygamber Efendimizin Secde-i Sehvine Dair Abdullah b. Buhayne Hadisi · 664  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Mesâil-i Fıkhiyye* ······ 665
- 459. Hadis** Teşehhüd Hakkında Abdullah b. Mes'ûd Hadisi ······ 667  
*"es-Selâm" İsm-i Şerîf'inin Tefsiri* ······ 668  
*Tahiyyat Hakkında Diğer Rivayetler* ······ 669  
*Teşehhüdün Mânası* ······ 669  
*Tahiyyat, Salavât, Tayyibât ve Selâmın Mânaları* ······ 669
- 460. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazın Sonundaki Duasına Dair Hazret-i Âişe Hadisi ······ 673  
*Namazda İstiâze Buyurulan Şeyler* ······ 674  
*Borcun Fenalığına Dair Rivayetler* ······ 675
- 461. Hadis** Bu Babda Abdullah b. Amr Hadisi ······ 677
- 462. Hadis** Bu Babda Abdullah İbn Mes'ûd Hadisi ······ 678
- 463. Hadis** Nebî-i Muhterem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazda, Selamını Verdikten Sonra Kalkmadan Önce Azıcık Beklediğine Dair Ümmü Seleme Radıyallahu Anhâ Hadisi ······ 679
- 464. Hadis** İmama Uyan Kimsenin, İmamın Selamını Muteâkip Selam Vermesine Dair İtbân Hadisi ······ 682
- 465. Hadis** Resûlullah Zamanında Farz Namazdan Çıkınca Yüksek Sesle Tekbir Alındığına Dair İbn Abbas Hadisi ······ 684

- 466. Hadis** Her Namazdan Sonra Otuz Üç Kere Tesbih, Tahmîd ve Tekbir Almanın Faziletine Dair Ebû Hüreyre Hadisi ..... 685  
*Bu Babda Vârid Olan Diğer Rivayetler* ..... 687
- 467. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazlardan Sonraki Tehlîl ve Duası ..... 692  
*Mümine Ecir ve Sevap Kazandıracak Ameller Hakkında Müslim'in Ebû Zer Radiyallahu Anh Rivayeti* ..... 692  
*Peygamber Aleyhi's-Selâm'ın Tehlîl ve Duasına Dair Diğer Rivayetler* ..... 693
- 468. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazdan Sonra Yüzünü Cemaate Çevirdiği Hakkında Semüre b. Cündeb Radiyallahu Anh Hadisi ..... 695  
*Bu Babda Ulemânın Akvâli* ..... 695
- 469. Hadis** Yağmurun Falan Yıldızın Batıp Doğması İle Yağdığına İnanan Kimsenin Allah'a İman Etmeyip O Yıldıza İman Etmiş Olacağına Dair Zeyd b. Hâlid el-Cühenî Hadisi ..... 697
- 470. Hadis** Namazda İken Mümini Dünyaya Ait Hiçbir Şeyin Meşgul Etmemesine Dair Ukbe b. Hâris Hadisi ..... 700  
*Tehattı-i Rikâb (Mescidde, Herkesin Omuzları Üzerinden Aşıp ve Cemaat Saflarını Yarıp Gezinme)nin Menhî Olduğu* ..... 701
- 471. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Namazdan Çıkınca Sol Tarafa Döndüğüne Dair Abdullah b. Mes'ûd Hadisi ..... 702  
*Bu Hususta Enes Radiyallahu Anhın Rivayeti. İki Rivayet Arasında Tebâyün* ..... 702  
*Bu İki Rivayetin Telifi* ..... 703
- 472. Hadis** Nebî-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in, Sarımsak Yiyerek Mescitlere ve İnsanların Yanına Gelmekten Nehiy Buyurdıklarına Dair Câbir b. Abdullah Hadisi ..... 703  
*Bu Babda Vârid Olan Diğer Rivayetler* ..... 704
- 473. Hadis** Bu Babda Bir Diğer Rivayeti ..... 707
- 474. Hadis** Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Kabir Üzerine Namaz Kıldıklarına Dair İbn Abbas Hadisi ..... 709  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Mesâil-i Fıkhiyye ve Eimmenin Akvâli* ..... 711
- 475. Hadis** "Cuma Gününün Guslü, Her Bâliğ Olan Kimseye Vâcib (Gibi)dir" Hadisi ..... 712  
*Bu Hadisten İstinbat Olunan Mesâil-i Fıkhiyye* ..... 712
- 476. Hadis** Resûl-i Ekrem Sallallahu Aleyhi ve Sellem'in Bayram Namazına Dair İbn Abbas Hadisi ..... 713
- 477. Hadis** "Kadınlarınız Sizden Geceleyin Mescide (Gidip İbadet İçin) İzin İstediklerinde, Kendilerine İzin Veriniz." Hadisi ..... 715





